

KAZALO

K LETNIKU 1943

I. Vsebinsko kazalo

Ob robu naredb je navedena zaporedna številka naredbe, ulomek za besedilom pa navaja kos in stran Službenega lista.

Proglas Nj. Vel. kralja in cesarja Italijanom, 60/332
Proglas šefa vlade Italijanom, 60/332

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

Zakon z dne 13. novembra 1942 št. 1424. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 7. maja 1942 št. 645 z določbami o odsvojitvah, ustanovnih ali prenosnih pogodbah glede stvarnih pravic na nepremičninah, ležečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije, 1/1

Ministrski odlok z dne 7. decembra 1942. — Oznake in značilna znamenja bankovcev po 100 lir in po 50 lir starega tipa nove izdaje, 1/2

Ministrski odlok z dne 11. decembra 1942. — Spremembe oznak in značilnih znamenj bankovcev zavoda Banca d'Italia po 1000 lir, spremenjenega tipa nove izdaje, 1/3

Kr. ukaz z dne 18. oktobra 1942 št. 1520. — Ustanovitev komisije za vzpostavitev smrtnih in rojstnih spisov, 5/15

Zakon z dne 14. decembra 1942 št. 1560. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 24. oktobra 1942 št. 1221, s katerim se je vzpostavil sončni čas od 3. ure dne 2. novembra 1942 do 2. ure dne 29. marca 1943, 7/23

Kr. uredba z dne 16. decembra 1942 št. 1566. — Sprememba in razširitev na Kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941 št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele, 7/24, popravek 7/27

Kr. uredba z dne 5. maja 1941 št. 410. — Predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele, 7/25

Kr. uredba z dne 25. januarja 1943 št. 4. — Ustanovitev Glavne intendance vojne službe pri ministrstvu za notranje posele, 11/45, popravek 13/75

Ministrski odlok z dne 22. decembra 1942. — Novi predpisi o izvozu in uvozu bankovcev v albanski valuti, 19/95

Zakon z dne 18. oktobra 1942, št. 1344. — Odobritev pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh, s končnim zapisnikom, sklenjene v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 12. junija 1942, 20/99

Zakon z dne 14. decembra 1942 št. 1828. — Odobritev dogovorov, sklenjenih dne 22. julija 1942 v Berlinu med Italijo, Nemčijo, Bolgarsko, Hrvaško in Madžarsko, o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih, 26/129

Kr. uredba z dne 7. decembra 1942 št. 1855. — Sporazum s končnim zapisnikom o povračilu vojne škode, sklenjen v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 26. oktobra 1942, 30/175

Zakon z dne 5. aprila 1943 št. 353. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 16. decembra 1942 št. 1566 o spremembi in razširitvi na kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941 št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem

združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele, 42/235

Zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine, 45/255

Kr. ukaz z dne 19. aprila 1943 št. 340. — Določbe o izvozu in uvozu za bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji, 45/256

Kr. ukaz z dne 9. junija 1943 št. 588. — Novi predpisi o ureditvi vojnih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele, 58/323

Kr. uredba z dne 21. decembra 1942 št. 1882. — Razširitev rodbinskih doklad na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja, priključena Reški pokrajini in ozemlja Dalmatinskega gubernija, 59A/I

Kr. ukaz z dne 17. junija 1937 št. 1048. — Določbe o izpopolnitvi in popložitvi rodbinskih doklad delojemnikom, 59A/II

Zakon z dne 25. oktobra 1938 št. 2233. — Uzakonitev s spremembami kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 z določbami o izpopolnitvi in popložitvi rodbinskih doklad delojemnikom, 59A/X

Kr. uredba z dne 21. julija 1937 št. 1239. — Dopolnilni predpisi za izvrševanje kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 o popložitvi in izpopolnitvi rodbinskih doklad, 59A/X

Zakon z dne 6. avgusta 1940 št. 1278. — Ustanovitev Blagajne za rodbinske doklade delojemnikov in ureditev izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad, 59A/XXI

Kr. ukaz z dne 20. marca 1941 št. 122. — Zvišanje rodbinskih doklad rodbinskim poglavarjem od dne 23. marca 1941 dalje za vso dobo vojne, 59A/XXXII

Kr. uredba z dne 15. marca 1943 št. 523. — Plačevanje rodbinskih doklad v Ljubljanski pokrajini, 59A/XXXV

Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 704. — Razpust Narodne fašistične stranke, 65/349

Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 705. — Razpust fašistične in korporacijske zbornice, 65/352

Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 706. — Razpust Velikega fašističnega sveta, 65/353

Kr. uredba z dne 4. avgusta 1943 št. 714. — Razširitev vojnega stanja na vse državno ozemlje, 69/375

Razglasi Duceja

Razglas 2. februarja 1943. — Vojaško kazensko sodstvo na ozemljih, ki so proglašena ali se šteje, da so v vojnem stanju, 16/86

Razglas 12. junija 1943. — Pristojnost za sojenje kaznivih dejanj po naredbah Visokega komisarja v Ljubljani, 51/288

Odločbe Duceja

Odločba 31. maja 1943. — Obnova sosveta Ljubljanske pokrajine, 47/363

Razglasi

Vrhovnega poveljništva oboroženih sil

- Razglas 26. julija 1943. — Proglasitev dela državnega ozemlja za vojno ozemlje, 66/357
- Razglas 1. avgusta 1943. — Delni prenos oblasti in področja, 66/358
- Razglas 18. avgusta 1943. — Sprožanje kazenskega postopka zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje, 72/385

Razglasi in odredbe vojaške oblasti

- Razglasi poveljništva XI. Armadnega zbora, 60/331, 64/345, 67/367

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

1. 5. januarja 1943. — Podaljšanje veljavnosti dotedanje odmere točilne takse za alkoholne pijače, 2/5
2. 7. januarja 1943. — Sprememba naredbe o zaplembi imovine upornikov, 3/7
3. 11. januarja 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 4/11
4. 9. januarja 1943. — Zvišanje takse za vidimiranje vozaških izkaznic za motorna vozila, 4/12
5. 30. decembra 1942. — Določbe o pobiranju carinskih davščin, 4/12
6. 14. januarja 1943. — Spremembe in dodatki k naredbi o nadzorovanju gibanja in bivanja tujcev, 5/17
7. 15. januarja 1943. — Podaljšanje začasne vojne doklade bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem, 6/19
8. 16. januarja 1943. — Zapora mezd, plač in drugih nagrad kakršne koli vrste, 6/20
9. 16. januarja 1943. — Izredni rok za zaključne, zrelostne in diplomske izpite, 6/21
10. 29. januarja 1943. — Obdačba občasnih dohodkov iz službenega razmerja, 9/31
11. 25. januarja 1943. — Cene žitu letine 1942. za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino, 9/32
12. 27. januarja 1943. — Sprememba tarife za poštno-čekovni promet, 9/33
13. 31. januarja 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 10/37
14. 30. januarja 1943. — Predpisi za pobijanje kršitev finančnih zakonov, 10/38, popravek 12/72
15. 7. februarja 1943. — Spremembe predpisov glede poslušanja radia, 12/49
16. 8. februarja 1943. — Uvedba taksnega papirja z vodnim tielkom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje. Spremembe predpisov o nekaterih taksah in neposrednih davkih, 12/51, popravek 15/84, 32/193
17. 8. februarja 1943. — Prevzem Potovalnega in turističnega urada v Ljubljani po družbi »Compagnia Italiana Turismo«, 12/71
18. 9. februarja 1943. — Določitev babiških nagrad, 13/73
19. 12. februarja 1943. — Ureditev delovnih pogojev za pomožno osebje v gostinskih podjetjih, 13/74
20. 12. februarja 1943. — Obveznost poseka vzdolž zemljiškega pasu na ozemlju občin Kostanjevica—Št. Jernej—Orehovica in Brusnice, 14/77
21. 27. januarja 1943. — Obvezno navajanje odlokov, ki dovoljujejo spremembe cen, v računih, 15/81
22. 17. februarja 1943. — Oddbitnost prostovoljnih dajatev po oblaščenim podpornim ustanovam pri določanju davčne osnove neposrednih davkov, 15/82
23. 19. februarja 1943. — Sprememba predpisov o potniškem prometu na mestnem tramvaju, 15/83
24. 18. februarja 1943. — Sprememba naziva sreskih načelstev, 16/86
25. 22. februarja 1943. — Določitev nagradne tarife za zobozdravniška in dentistična dela, 17/87
26. 27. februarja 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 18/91
27. 19. februarja 1943. — Predpisi o proizvodnji in potrošnji žganih pijač in likerjev, 18/91, popravek 19/97
28. 19. februarja 1943. — Pobiranje doklad na neposredni davek za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani, 18/93
29. 9. marca 1943. — Prepoved izdelovanja in prodaje slaščic in slaščičnih izdelkov vobče, 20/111
30. 20. marca 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 23/121
31. 19. marca 1943. — Preureditev komercialne in kontrolne službe pri ravnanju železnic v Ljubljani, 23/121
32. 27. marca 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 25/125

33. 26. marca 1943. — Preureditev dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom, 25/126
34. 24. marca 1943. — Predpisi o proizvodnji in prodaji mila, 25/127
35. 1. aprila 1943. — Sprememba predpisov za promet in javne obrate, 27/155
36. 31. marca 1943. — Dopolnitev naredbe o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarški les, 27/156
37. 2. aprila 1943. — Raztegnitev obveznosti poseka, 28/159
38. 28. marca 1943. — Določbe za likvidacijo in izbris zemljiškoknjižnih pravic, vpisanih na nepremičninah nemških izselnikov, 29/165
39. 9. aprila 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 29/170
40. 10. aprila 1943. — Najvišje cene presnega mleka za prehrano, 30/178
41. 6. aprila 1943. — Obveznost popolne obdelave kmetijskih zemljišč radi oskrbovanja, 32/191
42. 16. aprila 1943. — Sprememba prodajne tarife za sol in vžigalice, 32/192
43. 15. aprila 1943. — Odobritev učbenikov za uporabo v šolah Ljubljanske pokrajine, 33/195
44. 20. aprila 1943. — Sprememba predpisov za promet z motornimi vozili, 33/196
45. 22. aprila 1943. — Obveznost vpisa vseh motornih vozil pri Uradu za civilno motorizacijo Visokega komisariata in v javni avtomobilski register, 34/199
46. 4. maja 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 36/211
47. 4. aprila 1943. — Poenotenje poslovnih knjižic, 36/211
48. 6. maja 1943. — Rok in predpisi za učni usposobljenostni izpit, 37/215
49. 8. maja 1943. — Določbe o ugotovitvi sestava in opreme kmetij v pokrajini, 38/219
50. 8. maja 1943. — Sprememba predpisov za izpite na srednjih šolah pokrajine, 38/220
51. 6. maja 1943. — Obveznost predložitve zdravniškega recepta za prodajo nekaterih zdravilnih specialitet, 39/223
52. 18. maja 1943. — Podaljšava roka za prijavo pravic na nepremičninah nemških izselnikov, 41/231
53. 19. maja 1943. — Sprememba določb o zaplembi imovine, ki je last upornikovih svojcev, 41/232
54. 21. maja 1943. — Prijavna dolžnost za primere kužne malokrvnosti pri kopitarjih in predpisi za odvratanje in zatiranje te kužne bolezni, 42/236
55. 26. maja 1943. — Letna prometna taksa na motorna vozila za prevoz blaga, 43/241
56. 28. maja 1943. — Predpisi za vzdrževanje obratovanja športnih naprav, 43/244
57. 1. junija 1943. — Določitev osebnega mesečnega obroka jedilne soli za prehrano, 43/245
58. 31. maja 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 44/247
59. 15. maja 1943. — Nov obrazec osebne izkaznice, 44/248
60. 21. maja 1943. — Vzpostavitev upravnega sodišča, 44/249
61. 1. junija 1943. — Prijava in zapora goveje živine, 44/250
62. 29. maja 1943. — Odprava moratorija Ljubljanski kreditni banki, 44/252
63. 19. maja 1943. — Zamena starih obrtnih listov, 45/257
64. 5. junija 1943. — Sprememba predpisov za promet in javne obrate v Kočevju, 46/259
65. 8. junija 1943. — Nova razvrstitev vin in določitev njih cen, 48/267, popravek 51/288
66. 9. junija 1943. — Zvišba pristojbine za uvoz iz inozemstva in uvedba izvozne pristojbine, 48/274, popravek 49/282
67. 9. junija 1943. — Spremembe predpisov o številu točk za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov, 48/277
68. 11. junija 1943. — Prenos carinskih poslov iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnateljstva pokrajinske carinske službe, 49/281
69. 28. junija 1943. — Sprememba predpisov za promet in javne obrate, 52/289
70. 26. junija 1943. — Podaljšava rokov iz naredbe o spremembah zakona o pokojninskem zavarovanju nameščencev, 52/290
71. 26. junija 1943. — Raztegnitev določb naredbe z dne 11. septembra 1941. št. 102 s predpisi o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kož na kunčje in zajčje kože. — Sprememba in dopolnitve naredbe z dne 11. septembra 1941. št. 102, 52/290
72. 30. junija 1943. — Sprememba predpisov za promet in javne obrate v mestu Ljubljani, 53/293

- 73. 1. julija 1943. — Ustanovitev Združenih podjetij za elektriko, plin, vodovod in tramvaj — Ljubljana, 54/295
- 74. 4. julija 1943. — Predpisi o žetvi in namembi žita, 55/305
- 75. 4. julija 1943. — Določbe o preskrbi in razdeljevanju sena in slame, 55/307
- 76. 4. julija 1943. — Najvišje cene za seno in slamo kmetijske letine 1943/44, 55/310
- 77. 4. julija 1943. — Spremembe naredbe z dne 9. junija 1943 št. 66 o zvišbi pristojbine za uvoz in uvedbi izvozne pristojbine, 56/313
- 78. 5. julija 1943. — Podaljšanje rokov o kolkovanju igralnih kvart, 56/314
- 79. 13. julija 1943. — Najvišje cene za tehnični les, 56/314
- 80. 7. julija 1943. — Sprememba najvišjih cen za kavarniške obrate v mestu Ljubljana, 57/319
- 81. 20. julija 1943. — Predpisi za mlatev kmetijske letine 1943, 58/326
- 82. 17. julija 1943. — Spremembe železniških pristojbin za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti, 59/329
- 83. 7. avgusta 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 64/346
- 84. 10. avgusta 1943. — Določevanje vpisnine v Dentistično-tehnično zbornico, 65/354
- 85. 10. avgusta 1943. — Sprememba in dopolnitev cenika za zdravilne specialitete. — Prilagoditev cenika za zdravilni material. — Določitev prodajnih cen za zdravilne droge, 66/359, popravek 67/370
- 86. 18. avgusta 1943. — Minimalne mezde za delojemnike, zaposlene pri javnih delih, 67/368
- 87. 18. avgusta 1943. — Razširitev predpisov o ukoriščenju žitnega pridelka na krompir, suhi fižol in laneno seme, 67/369
- 88. 29. avgusta 1943. — Prepoved prodaje in zapora nahrbtnikov, 68/371
- 89. 29. avgusta 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 70/379
- 90. 21. avgusta 1943. — Uvedba okolišnih nadzornikov protiletalske zaščite, 70/380
- 91. 30. avgusta 1943. — Spremembe člena 6. pravilnika o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem po stroki kontrole mer, 71/381
- 92. 21. septembra 1943. — Sprememba maksimalnih cen za brivske in frizerske obrate v ljubljanski občini, 75-76/391
- 93. 21. septembra 1943. — Podaljšanje veljavnosti oblačilnih nakaznic, 77/394

Odločbe Visokega komisarja

1942

- 118. 28. decembra 1942. — Izmjena izrednega komisarja pri Hranilnici in posojilnici v Kočevju, 1/3

1943

- 1. 3. januarja 1943. — Imenovanje članov upravnega sveta Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine, 2/6.
- 2. 9. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Hribernika Frica, 3/8
- 3. 9. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Medveščka Rudolfa, 3/8
- 4. 9. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Romavha Franca, 3/9
- 5. 9. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornice Kos Leopoldine, 3/10
- 6. 9. januarja 1943. — Imenovanje glavnega tajnika Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine, 4/13
- 7. 14. januarja 1943. — Imenovanje načelnikov odsekov Pokrajinskega korporacijskega sveta, 5/18, popravek 6/21
- 8. 9. januarja 1943. — Sprememba pravilnika o bolničnih pristojbinah za zdravljenje v javnih bolnišnicah in bolničnih ambulancah v Ljubljanski pokrajini, 7/27
- 9. 27. januarja 1943. — Bolniška pomoč delavcem, prihajajočih iz drugih pokrajin, 8/29
- 10. 19. januarja 1943. — Imenovanje župana v Novem mestu, 8/30
- 11. 25. januarja 1943. — Izmjena dveh članov pokrajinskega namestitvenega odbora, 8/30
- 12. 26. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Gabrenje Slavka, 9/34
- 13. 26. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Zupančiča Antona, 9/35
- 14. 30. januarja 1943. — Zaplemba imovine upornika Jevnikarja Antona, 10/44
- 15. 13. februarja 1943. — Izmjena izrednega komisarja pri Rdečem križu v Ljubljani, 14/78

- 16. 16. februarja 1943. — Razpust telesno-kulturnega društva »Atena«, 14/79
- 17. 16. februarja 1943. — Sprememba sestave odbora za protiletalsko zaščito, 15/83
- 18. 26. februarja 1943. — Izmjena komisarjatskega odposlanca pri Glasbeni matici v Ljubljani, 18/94
- 19. 11. marca 1943. — Zaplemba imovine upornika Gorenca Ivana, 21/116
- 20. 11. marca 1943. — Zaplemba imovine upornika Šemrla Ivana, 21/116
- 21. 17. marca 1943. — Odcbritev pravil Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, 22/117
- 22. 24. marca 1943. — Izmjena strokovnjakov pri Združenju šolnikov Ljubljanske pokrajine, 24/123
- 23. 26. marca 1943. — Imenovanje izrednega komisarja dijaškima domoma Akademski dom in Akademski kolegij ter nadzorovalca ustanovi Oražnov dijaški dom, 25/128
- 24. 2. aprila 1943. — Izmjena komisarjevega odposlanca za nadzorstvo organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov, 27/157
- 25. 1. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Konjarja Antona, 27/157
- 26. 6. aprila 1943. — Določitev obveznih prispevkov v prid Zavodu za združništvo Ljubljanske pokrajine za leto 1943., 28/161
- 27. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Košaka Draga, 28/161
- 28. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Turka Dragotina, 28/162
- 29. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Petelina Stanka-Ivana, 28/163
- 30. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Eencerja Alojzija, 28/164
- 31. 6. aprila 1943. — Odobritev sindikatskih prispevkov delodajalcev za leto 1943., 29/171
- 32. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Pristavca Jakoba, 29/172
- 33. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Gruma Jožefa, 30/178
- 34. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Petriča Antona, 30/179
- 35. 5. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Rodelja Josipa, 30/180
- 36. 10. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Jenka Andreja, 30/180
- 37. 17. aprila 1943. — Imenovanje upravnih organov Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, 31/185
- 38. 15. aprila 1943. — Odobritev pravil Društva uslužbencev drž. industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine, 31/187
- 39. 17. aprila 1943. — Imenovanje »Odbora za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini«, 32/193
- 40. 19. aprila 1943. — Navodila za izvajanje naredbe z dne 31. avgusta 1942 št. 171 o določitvi časne vojne doklade poduradnikom, 33/197
- 41. 21. aprila 1943. — Izvršilna navodila k naredbi z dne 31. avgusta 1942 št. 171 o določitvi časne vojne doklade železniškemu osebju prejšnje vladavine Ljubljanske pokrajine, podrejenemu Delegaciji vzhodnih železnic, 34/200
- 42. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Kaluže Mihaela, 34/204
- 43. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Klesnika Franceta, 34/205
- 44. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Javorška Franceta, 34/205
- 45. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Pangrsiča Ivana, 34/206
- 46. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Kačarja Josipa, 35/207
- 47. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Končarja Jakoba, 35/208
- 48. 27. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika Tauferja Ignacija, 35/208
- 49. 28. aprila 1943. — Zaplemba imovine upornika profesorja Kocbeka Edvarda, 36/214
- 50. 2. maja 1943. — Imenovanje župana v Logatcu, 37/217
- 51. 17. maja 1943. — Izmjena predsednika Združenja poštno-telegrafsko-telefonskih uslužbencev Ljubljanske pokrajine, 40/227
- 52. 18. maja 1943. — Zaplemba imovine upornika Baggia Antona, 40/227
- 53. 18. maja 1943. — Zaplemba imovine upornika Mateliča Alojzija, 40/228

54. 18. maja 1943. — Zaplomba imovine upornika Škerla Gabrijela, 40/230
55. 18. maja 1943. — Skušnje in predpisi za gimnazijski sprejemni izpit, 41/233
56. 25. maja 1943. — Postavitev Učiteljskega doma pod nadzorstvo, 42/238
57. 24. maja 1943. — Zaplomba imovine upornika Cepelnika Franceta, 42/238
58. 28. maja 1943. — Začasna ustavitev dnevnika »Jutro«, 44/252
59. 31. maja 1943. — Imenovanje predsednika stalne izpitne komisije za opravljanje profesorskih izpitov v Ljubljani, 46/260
60. 2. junija 1943. — Proglasitev ribarskega okraja Bokalce za samosvoj ribarski okraj, 46/260
61. 1. junija 1943. — Razpust upravnega odbora Kmetijske zadruge v Kočevju, 46/261
62. 5. junija 1943. — Začasna ustavitev tednika »Domoljub«, 46/261
63. 3. junija 1943. — Postavitev Podpornega društva železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino pod nadzorstvo, 47/264
64. 7. junija 1943. — Zaplomba imovine upornikov Nagodeta Andreja in Pivk Justine, 47/265
65. 12. junija 1943. — Zaplomba imovine upornika Valeta Maksa in njegove matere Vale Josipine rojene Bon, 49/282
66. 9. junija 1943. — Zaplomba imovine upornikov Koširja Stanka, Koširja Božidarja in Koširja Ljubomira kakor tudi Kopač Martine por. Košir, 50/283
67. 12. junija 1943. — Zaplomba imovine upornika Kosa Vinka in njegove matere Marije Kramastetter, 50/284
68. 24. junija 1943. — Razpust upravnega odbora Rudarsko-topilniške strokovne zadruge za okoliš rudarskega glavarstva v Ljubljani, 53/294
69. 23. junija 1943. — Odobritev pravil Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine, 54/298
70. 6. julija 1943. — Izmena izrednega komisarja pri Hranilnici in posojilnici v Dragi, 55/311
71. 23. junija 1943. — Zaplomba imovine upornika Hribarja Janeza, 55/312
72. 23. junija 1943. — Zaplomba imovine upornika Grabnarja Karla, 56/316
73. 23. junija 1943. — Zaplomba imovine upornice Korene Frančiške Nine por. Novak, 56/316
74. 23. junija 1943. — Zaplomba imovine upornikov Vardjana Antona in Vardjana Josipa, 57/320
75. 13. julija 1943. — Izmena izrednega komisarja Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu, 58/327
76. 23. junija 1943. — Zaplomba imovine upornika Belka Franca, 58/327
77. 14. julija 1943. — Izmena vodje Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil, 59/330
78. 26. julija 1943. — Ukrep zoper stavbeno podjetje Kamnikar Alojzij v Ljubljani, 60/333
79. 26. julija 1943. — Izmena predsednika Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov, 61/335
80. 26. julija 1943. — Izmena člana Posvetovalne komisije glede valutnih prekrškov, 61/336
81. 29. julija 1943. — Imenovanje komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnikiških fašijev in njenih ustanov, 61/336
82. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Doltarja Alojzija in njegove matere Doltar Katarine, 62/337
83. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Šimničar Konrada in njegovih staršev, 62/338
84. 13. julija 1943. — Odobritev dogovora, sklenjenega med Splošno zavarovalno družbo Jugoslavijo in Narodnim zavarovalnim zavodom — Istituto Nazionale delle Assicurazioni za odstop zavarovalne listnice, 63/341
85. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Seska Antona, 63/342
86. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Potezina Vinka in njegovega očeta Potezina Mateja, 63/343
87. 3. avgusta 1943. — Izmena komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnikiških fašijev in njenih ustanov, 64/346
88. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Dovča Ivana, 64/347
89. 26. julija 1943. — Zaplomba imovine upornika Mačka Leopolda, 64/348
90. 10. avgusta 1943. — Izmena sekvestra pri Poštni hranilnici, 65/354
91. 8. avgusta 1943. — Navodila za izvajanje naredbe z dne 31. avgusta 1942 št. 171 o določitvičasne vojne doklade pripravnikom, 67/369

92. 15. avgusta 1943. — Imenovanje komisarja Pokrajinskemu Dopolavoru, 67/370
93. 18. avgusta 1943. — Določitev količin žita letine 1943, ki se smejo obdržati, 68/372
94. 19. avgusta 1943. — Navodila za izvajanje naredbe z dne 31. avgusta 1942 št. 171 o določitvičasne vojne doklade služiteljem, 68/374
95. 20. avgusta 1943. — Določitev količin fižola, krompirja in lanenega semena kmetijske letine 1943, ki se pustijo pridelovalcem za potrebe družine, za seme in za živalsko prehrano, 69/376
96. 15. septembra 1943. — Cene žita, fižola in lanenega semena letine 1943 za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino, 73-74/389
97. 20. septembra 1943. — Sprememba cenika za surove kože, 75-76/392.

Naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«

20. septembra 1943. — Razglas o upravljanju Ljubljanske pokrajine, 77/393
21. septembra 1943. — Postavitev šefa pokrajinske uprave, 77/394
1. oktobra 1943. — Naredba o izvrševanju javne oblasti po Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, 86/419
20. septembra 1943. — Naredba o upravljanju Ljubljanske pokrajine, 86/420
21. septembra 1943. — Razglas o postavitvi šefa pokrajinske uprave Ljubljanske pokrajine, 86/421
14. oktobra 1943. — Naredba o liri kot zakonitem plačilnem sredstvu, 86/421
19. oktobra 1943. — Naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, 91/443
22. oktobra 1943. — Naredba o postavitvi nemških svetovalkcev v pokrajinah, 91/444
4. decembra 1943. — Naredba o začasni ureditvi mezd in plač v zasebnem gospodarstvu, 104/477.

Naredbe šefa pokrajinske uprave

1. 29. septembra 1943. — Tekstilni in oblačilni predmeti, prijava inventarja, 78/395
2. 29. septembra 1943. — Cene za krompir letine 1943, 78/397
3. 28. septembra 1943. — Preimenovanje društva Rdeči križ v Ljubljani in vzpostavitev prejšnjega upravnega odbora, 78/397
4. 30. septembra 1943. — Zopetna uvedba sončnega časa, 79/399
5. 1. oktobra 1943. — Nadaljnja veljava dosedanjih predpisov o racioniranem gospodarstvu, 79/399
6. 5. oktobra 1943. — Spremembe v ureditvi šolstva, 80/401
7. 1. oktobra 1943. — Postavitev poslovalnice S. I. A. E. v Ljubljani v likvidacijo, 80/401
8. 7. oktobra 1943. — Sprememba predpisov o začasni vojni dokladi, 81/403
9. 5. oktobra 1943. — Cenik za brivske in frizerske obrate, 81/404
10. 11. oktobra 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 82/406
11. 8. oktobra 1943. — Prenos carinskih poslov v pristojnost finančne direkcije, 82/405
12. 5. septembra 1943. — Naredba o začasnem opravljanju poslov župana mestne občine Ljubljane, 83/407
13. 12. oktobra 1943. — Naredba o samostojni monopolski upravi Ljubljanske pokrajine, 83/407
14. 12. oktobra 1943. — Naredba o trgovini z zeljem in repo, 83/409
15. 7. oktobra 1943. — Naredba o osamosvojitvi Blagajne za rodbinske doklade v Ljubljanski pokrajini, 84/411
16. 18. oktobra 1943. — Ureditev oddajanja stanovanj, 84/412
17. 14. oktobra 1943. — Ukinitvev nadzorstva nad Slovenskim planinškim društvom v Ljubljani, 84/414
18. 15. oktobra 1943. — Ukinitvev naredbe o plačevanju normalne mezde ob zgodovinskih obletnicah, 85/415
19. 20. oktobra 1943. — Sprememba naredbe o začasni vojni dokladi bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem, 85/415
20. 20. oktobra 1943. — Zvišanje radijskih naročin, 85/416
21. 20. oktobra 1943. — Odločba o imenovanju komisarja-likvidatorja za društvo Sokol in za Družbo za upravo Tabora, 85/417.

21. 25. oktobra 1943. — Naredba o podaljšanju odmere zgradarine za davčno leto 1944., 86/422
22. 25. oktobra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornika ing. Serneca Dušana, 86/422
23. 23. oktobra 1943. — Odredba o ukinitvi obrestovanja hranilnih vlog pri Mestni hranilnici v Kočevju v likvidaciji, 87/425
24. 25. oktobra 1943. — Ukinitve nadzorstva nad organizacijami bivših jugoslovanskih invalidov, 87/426
25. 29. oktobra 1943. — Sprememba uredbe o preureditvi dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom, 88/427
26. 30. oktobra 1943. — Naredba o izdelovanju in nakupu ter popravljanju čevljev, 88/428
27. 29. oktobra 1943. — Imenovanje izrednega komisarja Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, 88/431
28. 4. novembra 1943. — Razglas o zamenjavi »Kreditkassenscheine«, 89/433
29. 3. novembra 1943. — Naredba o odgoditvi vzpostave upravnega sodišča, 89/433
30. 3. novembra 1943. — Naredba o trgovini s sadjem, 89/434
31. 3. novembra 1943. — Sprememba cenika za surove kože, 89/435
32. 3. novembra 1943. — Sprememba predpisov o poseku določenih gozdnih pasov, 89/436
33. 3. novembra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornikov Rebule Danila, Elsnerja Aleksandra, Prodnika Mirka, Božiča Socerba in Sviglja Jožefa ter njihovih rodbinskih članov, 89/437
34. 28. oktobra 1943. — Naredba o otvoritvi sedmega semestra na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani, 90/439
35. 8. novembra 1943. — Naredba o dopolnitvi predpisov za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov, 90/440
36. 6. novembra 1943. — Naredba o podaljšanju roka za zamenjavo poslovnih knjžic, 90/441
37. 10. novembra 1943. — Naredba o preimenovanju Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani, 91/445
38. 11. novembra 1943. — Naredba o začasnih ustavitvi predavanj na univerzi v Ljubljani, 91/446
39. 10. novembra 1943. — Preureditev službe o protiletalski zaščiti, 91/446
40. 12. novembra 1943. — Naredba o postavitvi županov in občinskih sosvetov, 92/447
41. 12. novembra 1943. — Naredba o prenosu nekaterih poslov na župane, 92/448
42. 12. novembra 1943. — Naredba o mandatnem postopanju županov v upravno-kazenskih stvareh, 92/449
43. 12. novembra 1943. — Naredba o občinskih uslužbencih, 92/450
44. 12. novembra 1943. — Naredba o občinski trošarini na alkoholne pijače, 92/451
45. 16. novembra 1943. — Spremembe in dopolnitve predpisov o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev, 93-94/455
46. 11. novembra 1943. — Naredba o spremembi predpisov o začasnih vojni dokladi, 93-94/456
47. 26. novembra 1943. — Naredba o dopolnitvi naredbe o občinski trošarini na alkoholne pijače, 95-96/457
48. 3. decembra 1943. — Določitev časa za zatemnitev, 97/459
49. 3. decembra 1943. — Naredba o spremembi naredbe o ustanovitvi Vseučiliščne pomoči pri univerzi v Ljubljani, 97/459
50. 3. decembra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornikov dr. Lemeža Milana, Stepišnika Draga, dr. Snuderla Maksa in Zagarja Karla ter njihovih rodbinskih članov, 97/461
51. 6. decembra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornika Svetka Franca ter njegovih rodbinskih članov, 98-99/463
52. 14. decembra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornika Jakaca Božidarja ter njegovih rodbinskih članov, 100/465
53. 1. novembra 1943. — Sprememba pravilnika o dodatkih za nočno in čezurno delo pri poštah, brzovajnih in telefonih, 101/467
54. 1. novembra 1943. — Sprememba pravilnika o dnevnicah poštnih uslužbencev za spremljavo pošte, 101/468
55. 1. novembra 1943. — Sprememba pravilnika o poštnem avtomobilskem prometu, 101/469
56. 1. novembra 1943. — Sprememba pravilnika o stalnih mesečnih dokladah telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela, 101/470
57. 14. decembra 1943. — Naredba o pobiranju prispevkov za »Zimsko pomoč«, 102/471
58. 6. decembra 1943. — Naredba o spremembi naredbe bivšega Visokega komisarja o ustanovitvi Pokrajinskega sanitetnega sveta z dne 6. junija 1942, 102/472
59. 20. decembra 1943. — Odločba o spremembi izvršilnih navodil k naredbi o določitvi časne vojne doklade železniskemu osebju, 102/473
60. 18. decembra 1943. — Odločba o zaplembi imovine upornika Petriča Dušana ter njegovih rodbinskih članov, 102/473
61. 16. decembra 1943. — Sprememba v predstavništvu Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine, 103/475
62. 21. decembra 1943. — Naredba o potrošnji tobaka, 104/478
63. 15. decembra 1943. — Sprememba uredbe o objavljanju železniških tarif in prevoznih pogojev, 104/479

Objave

- Cenik za zelenjavo in sadje št. 1, veljaven od 13. januarja 1943, 4/14
Proračun mestne občine ljubljanske za leto 1943., 8A/I
Cenik za zelenjavo in sadje št. 2, veljaven od 8. februarja 1943, 11/47
Cenik za zelenjavo in sadje št. 3, veljaven od 25. februarja 1943, 17/88
Proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za leto 1943., 19/06
Izmena ratifikacij glede pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med Italijo in Nemčijo, 20/111
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 4, veljaven od 10. marca 1943, 20/112
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 5, veljaven od 27. marca 1943, 24/124
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 6, veljaven od 9. aprila 1943, 29/173
Maksimalni cenik na debelo in na drobno št. 9, veljaven od 10. aprila 1943, 30/181
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 7, veljaven od 22. aprila 1943, 33/197
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 8, veljaven od 3. maja 1943, 35/209
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 9, veljaven od 31. maja 1943, 44/253
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 10, veljaven od 14. junija 1943, 48/278
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 11, veljaven od dneva objave, 56/317
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 12, veljaven od 16. julija 1943, 57/321
Cenik za meso in goveji drob št. 3, 60/334
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 13, veljaven od 2. avgusta 1943, 62/339
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 14, veljaven od 13. avgusta 1943, 65/355
Izmena ratifikacijskih listin glede italijansko-nemške konvencije, podpisane v Rimu dne 17. aprila 1942 o sodelovanju pri izvrševanju kazenskega sodstva v primeru uporabe oboroženih sil ene države pogodnice na ozemlju druge države pogodnice, 66/362
Uveljavitev mednarodnega sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih finančnih vprašanjih, 69/376
Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje št. 15, veljaven od 28. avgusta 1943, 69/377
Izmena ratifikacijskih listin glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejitvene komisije, 71/382
Pravila za zadržanje civilnega prebivalstva ob nočnem in dnevnem letalskem alarmu, 72/386
Nadzorstveni urad za zaščito štednje in kreditno poslovanje, 73-74/390

II. Stvarno kazalo

Prva številka ulomka za besedilom označuje kos, druga pa stran Službenega lista.

A

Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani:
preimenovanje, 91/445.
Akademski dom:
imenovanje izrednega komisarja, 25/128, 88/127;
preureditev, 25/128, 88/427.
Alarm:
letalski, pravila za zadržanje civilnega prebivalstva ob njem, 72/386.
Albanska valuta:
izvoz in uvoz bankovcev, 19/95.
Alkoholne pijače:
občinska trošarina nanje, 92/451, 95-96/457.
Ambulance:
bolnične, sprememba pristojbin za zdravljenje v njih, 7/27.
Atena:
telesno-kulturno društvo, razpust, 14/79.
Avtomobilski promet:
poštni, sprememba pravilnika o njem, 101/469.
Avtomobilski register:
javni, obveznost vpisa vseh motornih vozil, 34/199.

B

Babiške nagrade:
določitev, 13/73.
Baggia Anton:
upornik, zaplemba imovine, 40/227.
Bankovci:
njih oznaka in značilna znamenja po 100 lir in 50 lir starega tipa in nove izdaje, 1/2;
po 1000 lir, sprememba oznak in značilnih znamenj, 1/3;
v albanski valuti, izvoz in uvoz, 19/95.
Belko Franc:
upornik, zaplemba imovine, 58/327.
Bivanje:
tujcev, sprememba naredbe o nadzoru, 5/17.
Blagajna:
za rodbinske doklade delojemnikov in ureditev izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad, ustanovitev, 59 A/XXI;
za rodbinske doklade, osamosvojitvev, 84/411.
Bokalce:
samosvoj ribarski okraj, 45/260.
Bolnice:
javne, sprememba pravilnika o pristojbinah za zdravljenje v njih, 7/27.
Bolnične ambulance, glej: ambulance!
Bolnične pristojbine:
za zdravljenje v javnih bolnišnicah in bolničnih ambulancah, sprememba pravilnika, 7/27.
Bolniška pomoč:
delavcem iz drugih pokrajin, 8/28.
Božič Socerb:
upornik, zaplemba imovine, 89/437.
Brivski obrati:
cenik, 81/104;
sprememba maksimalnih cen, 75-76/391.
Bramice:
obveznost poseka, 14/77.
Brzjavni:
pravilnik o dodatkih za nočno in čezurno službo pri njih, sprememba, 101/467.

C

Carinske davščine:
pobiranje, 4/12.
Carinske obličnosti:
oprava, sprememba železniških pristojbin, 59/329.
Carinski posli:
prenos iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnatelja pokrajinske carinske službe, 49/281;
prenos v pristojnost finančne direkcije, 82/405.
Cene:
krompirja, letine 1943, 78/396;
maksimalne, za frizerske in za brivske obrate, sprememba, 75-76/39;
maksimalne, za stavbeni in zidarski les, 27/156;
najvišje, presnega masla za prehrano, 30/176;
najvišje, v kavarniških obratih v mestu Ljubljana, sprememba, 57/319;
najvišje, za seno in slamo letine 1943/44, 55/310;
najvišje, za tehnični les, 57/314;
obvezne, za zdravilne droge, sprememba in popravek, 66/359, 67/370;
vin, sprememba in popravek, 48/267, 49/282, 51/288;
žita, fižola in lanenega semena letine 1943 za oddajo Prevodu, 73-74/389;
žitu letine 1942 za oddajo Prevodu, 9/32.
Cenik:
za zelenjavo in sadje št. 1, 4/14;
— isto — št. 2, 11/47;
— isto — št. 3, 17/88;
— isto — št. 4, 20/112;
— isto — št. 5, 24/124;
— isto — št. 6, 29/173;
— isto — št. 7, 33/197;
— isto — št. 8, 35/209;
— isto — št. 9, 44/253;
— isto — št. 10, 48/278;
— isto — št. 11, 56/307;
— isto — št. 12, 57/321;
— isto — št. 13, 62/339;
— isto — št. 14, 65/355;
— isto — št. 15, 69/377;
za brivske in frizerske obrate, 81/404;
za surove kože, sprememba, 75-76/392, 89/435;
za zdravilne specialitete, sprememba in popravek, 66/359, 67/370;
za zdravilni material, prilagoditev, in popravek, 66/359, 67/370.
Cirilov akademski dom:
preureditev, 25/126, 88/427.
Civilni državni nameštenci:
povračilo potnin in selitvenih stroškov, sprememba, 93-94/393.
Compagnia Italiana Turismo:
družba, prevzem polovalnega in turističnega urada v Ljubljani, 12/71.
Č
Čas:
sončni, vzpostavitev, 7/23;
zatemnitve, 4/11, 10/37, 18/91, 23/121, 25/125, 29/170, 36/211, 44/247, 64/346, 70/379, 79/399, 82/405, 97/479.
Čepeljnik Franc:
upornik, zaplemba imovine, 42/238.
Čevlji:
izdelovanje, nakup in popravo, 88/428.
Čezurno delo:
pri poštah, brzjavah in telefonih, sprememba pravilnika o dodatkih, 101/467.

D

Davčna osnova:
odbitnost prostovoljnih dajatev, pooblaščenim podpornim ustanovam pri njenem odločanju, 15/81.
Davčne obličnosti:
oprava, sprememba železniških pristojbin, 59/329.
Davčno leto 1944:
podaljšanje odmere zgradarine, 86/421.
Davki:
neposredni, doklade na nje za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani, 18/93;
neposredni, odbitnost prostovoljnih dajatev, pooblaščenim podpornim ustanovam pri določanju davčne osnove zanje, 15/81;
neposredni, sprememba predpisov, 12/51.
Davščine:
carinske, pobiranje, 4/12.
Delavci:
iz drugih pokrajin, bolniška pomoč, 8/29.
Delodajalci:
sindikalni prispevki za l. 1943, 29/171.
Delojemniki:
določbe o izpopolnitvi in posplošitvi njih rodbinskih doklad, blagajna, 59 A/II, 59 A/X, 59 A/XXI, 59 A/XXII, 59 A/XXXV;
pri javnih delih, minimalne mezde, 67/368;
ustanovitev blagajne za njih rodbinske doklade in ureditev izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad, 59 A/XXI.
Delovni pogoji:
za pomožno osebje v gostinskih obratih, ureditev, 13/74.
Dentistična dela:
nagrada tarifa, 17/87.
Dentistično-tehnična zbornica:
vpisnina, 65/354.
Dijaški domovi:
preureditev, 25/126, 88/427.
Diplomski izpiti:
izredni rok, 6/21.
Dnevnice:
poštne uslužbencev za spremljavo pošte, sprememba pravilnika, 101/468.
Dnevnik »Jutroc«:
začasna ustavitvev, 44/25?
Dodatki:
za nočno in čezurno službo pri poštah, brzjavah in telefonih, sprememba pravilnika, 101/467.
Dohodki:
občasni, iz službenega razmerja, oblačba, 9/31.
Doklada:
začasna, vojna, bivšim jugoslovanskim javnim nameštencem, podaljšanje in sprememba, 6/19, 85/415.
začasna, vojna, poduradnikom, navodila za izvajanje naredbe o njej, 33/197;
začasna, vojna, pripravnikov, navodila za izvajanje naredbe o njej, 67/369;
začasna, vojna, služiteljem, navodila za izvajanje naredbe o njej, 68/374;
začasna, vojna, sprememba predpisov, 81/403, 93-94/456;
začasna, vojna, železniškemu osebju, izvršilna navodila k naredbi in sprememba, 34/200, 102/473.

Doklade:

mesečne, stalne, telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela, sprememba pravilnika, 101/470;
na neposredni davek, za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani, 18/93;
rodbinske, določbe o spopolnitvi in posplošitvi delojemnikom, blagajna, 59 A/II, 59 A/X, 59 A/XXI, 59 A/XXXII, 59 A/XXXV;
rodbinske, osamosvojitve blagajne zanje, 84/411;
rodbinske, razširitev na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja, priključena Reški pokrajini in na ozemlja Dalmatinskega gubernija, 59 A/I, 59 A/X.

Dollar Alojzij:

upornik, zaplemba imovine, 62/337.

Dollar Katarina:

upornica, zaplemba imovine, 62/337.

Domoljub:

tednik, začasna ustavitev, 46/261.

Dom visokošolk:

preureditev, 25/126, 88/427.

Dopolavoro:

pokrajinski, komisar, 67/370.

Dovč Ivan:

upornik, zaplemba imovine, 64/347.

Drob:

goveji, cenik št. 3, 60/334.

Droge:

zdravilne, prodajne cene, sprememba in popravek, 66/359, 67/370.

Društvo uslužbencev državnih industrijskih podjetij:

pravila, odobritev, 31/187.

Društvo železničarjev:

popravek pravil, 45/258.

Družba za upravo Tabora:

komisar-likvidator, 85/417.

Dvojno obdačenje:

z neposrednimi davki, preprečevanje, ratifikacija konvencije med Italijo in Hrvatsko, 31/187.

E

Elektrika:

v Ljubljani, ustanovitev združenih podjetij zanj, 54/295.

Elsner Aleksander:

upornik, zaplemba imovine, 89/437.

Encer Alojzij:

upornik, zaplemba imovine, 28/164.

F

Fašistična in korporacijska zbornica: razpust, 65/352.

Fašistični avtonomni zavod za ljudske stanovanske hiše v Ljubljanski pokrajini:

člani upravnega sveta, imenovanje, 2/6;
odobritev pravil, 54/298.

Finančni zakoni:

pobijanje njih krāitve, predpisi, sprememba in popravek, 10/38, 12/72.

Fizol:

cena letine 1943 za oddajo Prevodu, 73-74/389.

letine 1943, količina, ki se pusti pri delovalcem, 69/376;

euh, predpisi o izkoriščanju, 67/369.

Frizerski obrati:

cenik, 81/404;
sprememba maksimalnih cen, 75-76/391.

G

Gabrenja Slavko:

upornik, zaplemba imovine, 9/34.

Gibanje:

tujcev, sprememba naredbe o nadzoru, 5/17.

Gimnazijski sprejemni izpit, glej: izpiti

Glasbena Matica:

v Ljubljani, izmena komisariatskega odposlanca, 18/94.

Glavna intendantca:

vojne službe pri ministristvu za notranje posle, ustanovitev in popravek, 11/45, 13/75.

Glavni tajnik:

združenja šolnikov, imenovanje, 4/13.

Golice:

taksne, za menice in druge trgovinske vrednostne papirje, uvedba in popravek, 12/51, 15/84, 32/93.

Gorenc Ivan:

upornik, zaplemba imovine, 21/115.

Gospodarstvo:

racionirano, veljavnost predpisov o njem, 79/399.

Gostinska podjetja:

delovni pogoji za pomožno osebje, preureditev, 13/74.

Goveja živina:

prijava in zapore, 44/250.

Goveji drob:

cenik št. 3, 60/334.

Gozdni pasovi:

določeni, sprememba predpisov o poseku, 89/436.

Grabnar Karl:

upornik, zaplemba imovine, 56/306.

Grum Jožef:

upornik, zaplemba imovine, 30/176.

H

Hranilne vloge:

pri Mestni hranilnici v Kočevju, obrestovanje, 84/425.

Hranilnica in posejilnica v Dragi:

izmena izrednega komisarja, 55/311.

Hranilnica in posejilnica v Kočevju:

izredni komisar, imenovanje, 1/3.

Hribar Janez:

upornik, zaplemba imovine, 55/312.

Hribernik Fric:

upornik, zaplemba imovine, 3/8.

I

Igralne karte:

podaljšanje rokov za kolkovanje, 57/314.

Imenovanje:

članov upravnega sveta Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanske hiše, 2/6;
glavnega tajnika združenja šolnikov, 4/13;

izrednega komisarja Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, 88/431;

komisarja-likvidatorja za društvo »Sokolec in za družbo za upravo Tabora, 85/417;

komisarja, za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnških fašijev in njenih ustanov, 61/336;

načelnikov odsekov Pokrajinskega korporacijskega sveta, 5/18.

odbora za propagando in turistično obveščanje v Ljubljanski pokrajini, 32/192;

predsednika stalne izpitne komisije za opravljanje profesorskih izpitov v Ljubljani, 46/60;

upravnih organov Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, 31/185;

župana v Logatcu, 37/217;

župana v Novem mestu, 8/30.

Imovina:

bivše jugoslovanske države, likvidacija, odobritev dogovorov, 26/129;

Imovina:

bivše jugoslovanske države, uveljavitev mednarodnega sporazuma o njeni likvidaciji, 69/376;

upornikov, imenovanje upravnih organov Zavoda za njeno upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje, 31/187;

upornikov, odobritev pravil Zavoda za njeno upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje, 22/117;

upornikov, zaplemba, glej pod upornica oz. upornik oz. imena posameznikov!

upornikov, zaplemba, sprememba uredbe, 3/7;

upornikovih svojcev, sprememba določb o zaplembi, 41/232.

Intendantca:

glavna, vojne službe, ustanovitev pri ministristvu za zunanje posle, sprememba in popravek, 11/45, 13/75.

Invalidi:

vojni, bivši jugoslovanski, izmena komisarijevega odposlanca pri njih organizacijah, 27/157;

vojni, bivši jugoslovanski, ukinitve nadzorstva nad njih organizacijami, 87/426.

Inventar:

tekstilnih in oblačilnih predmetov, prijava, 78/395.

Italija:

ratifikacija pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med njo in Nemčijo, 20/111.

Izbris:

zemljiškoknjižnih pravic na nepremičninah nemških izselnikov, 29/165.

Izdelovanje:

čevljev, 88/428.

Izkaznica:

osebna, nov obrazec, 44/248.

Izkaznice:

vozaške za motorna vozila, zvišanje taks za njih vidimiranje, 4/12.

Izmena:

člana Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov, 61/335;

članov Pokrajinskega namestitvenega odbora, 8/30;

izrednega komisarja dijaškima domoma Akademski dom in Akademski kolegij in nadzorovalca ustanovi Oražnov dijaški dom, 25/128;

izrednega komisarja Prevodu, 58/327;

izrednega komisarja pri Hranilnici in posejilnici v Dragi, 55/311;

izrednega komisarja pri Hranilnici in posejilnici v Kočevju, 1/3;

komisarja pri Rdečem križu v Ljubljani, 14/78;

komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnških fašijev in njenih ustanov, 64/346;

komisariatskega odposlanca pri Glasbeni Matici v Ljubljani, 18/94;

komisariatskega odposlanca za nadzorstvo organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov, 27/155;

predsednika Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov, 61/335;

predsednika Združenja poštno-telegrafsko-telefonskih uslužbencev v Ljubljanski pokrajini, 40/227.

ratifikacij glede pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med Italijo in Nemčijo, 20/120;

ratifikacijskih listin glede italijansko-nemške konvencije o sodelovanju pri izvrševanju kazenskega sodstva v primeru uporabe oboroženih sil ene države pogodnice na ozemlju druge države pogodnice, 66/357;

Izmena:

ratifikacijskih listin glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejitvene komisije, 71/382;
sekvestra pri Poštni hranilnici, 65/354;
strokovnjaka pri Združenju šolnikov v Ljubljanski pokrajini, 24/124;
vodje Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil, 59/339.

Izpit:

sprijemni, gimnazijski, akušnje in predpisi, 41/233;
učni, usposobljenostni, rok in predpisi, 37/215.

Izpiti:

na srednjih šolah, sprememba predpisov, 38/220;
profesorski, imenovanje predsednika stalne komisije zanje, 46/260;
zaključni, zrelostni in diplomski, izredni rok, 6/21.

Izredni komisar, glej: komisar!

Izredni rok:

za zaključne, zrelostne in diplomske izpite, 6/21.

Izročanje:

odobritev zadevne pogodbe v kazenskih stvareh, sklenjene med Nemčijo in Italijo, ratifikacija, 20/99, 20/111.

Izselniki:

nemški, likvidacija in izbris, zemljiško-knjižnih pravic na njih nepremičninah, 29/165;
nemški, podaljšava roka za prijavo pravic na njih nepremičninah, 41/231.

Izvoz:

bankovcev v albanski valuti, 19/95.

Izvozna pristojbina:

uvedba in popravek, 48/274, 49/282, 56/313.

J

»Jadransko primorje«:

operacijsko ozemlje, izvrševanje javne oblasti na njem po Vrhovnem komisarju, 86/419;
operacijsko ozemlje, izvrševanje sodstva na njem, 91/443.

Jakac, Božidar:

upornik, zaplemba imovine, 100/465.

Javna dela:

minimalne mezde za delojemnike pri njih, 78/368.

Javna oblast:

izvrševanje po Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, 86/419.

Javne bolnice, glej: bolnice!

Javni avtomobilski register:

obveznost vpisa vseh motornih vozil, 34/199.

Javni nameštenci:

bivši jugoslovanski, sprememba naredbe o začasnih vojni dokladi, 85/415;
bivši jugoslovanski, začasna vojna doklada, podaljšanje, 6/19.

Javni obrati:

predpisi, sprememba, 27/155, 52/289;
v Kočevju, sprememba predpisov, 45/259;
v Ljubljani, sprememba predpisov, 53/293.

Javoršek Franc:

upornik, zaplemba imovine, 34/205.

Jedilna sol:

za prehrano, osebni mesečni obrok, 43/245.

Jenko Andrej:

upornik, zaplemba imovine, 30/180.

Jevnikar Anton:

upornik, zaplemba imovine, 10/44.

Jugoslovanska država:

bivša, dogovor o likvidaciji njene imovine, 26/129.

»Jutroc«:

dnevnik, začasna ustavitel, 44/252.

K

Kačar Josip:

upornik, zaplemba imovine, 35/207.

Kaluža Mihael:

upornik, zaplemba imovine, 34/204.

Kamnikar Alojzij:

stavbeno podjeje, ukrep zoper njega, 60/333.

Kavarniški obrati:

v Ljubljani, najvišje cene, sprememba, 57/319.

Karte:

igralne, podaljšanje rokov o kolkovanju, 57/314.

Kazenski postopek:

zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje, sprožanje, 72/385.

Kazensko sodstvo:

vojaško na ozemljih, ki so proglašena ali se šteje, da so v vojnem stanju, 16/85.

Kazniva dejanja:

po naredbah Visokega komisarja, pristojnost za sojenje, 51/287;
zoper vojne zakone in običaje, sprožanje kazenskega postopka, 72/385.

Klesnik Franc:

upornik, zaplemba imovine, 34/205.

Kmetije:

določbe o ugotovitvi njih sestave in opreme, 38/219.

Kmetijska letina 1943:

mlatav, predpisi, 58/326.

Kmetijska zadruga:

v Kočevju, razpust upravnega odbora, 46/261.

Kmetijska zemljišča:

obveznost polne obdelave, 32/191.

Knjižice:

poslovne, poenotenje, 36/211.

Koček Edvard, profesor:

upornik, zaplemba imovine, 36/214.

Kočevje:

razpust upravnega odbora Kmetijske zadruge, 46/261;
sprememba predpisov za promet in javne obrate, 45/259.

Kolkovanje:

igralnih kart, podaljšanje rokov, 57/314.

Komercialna služba:

pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani, preureditev, 23/121.

Komisijska:

italijansko-nemška, razmejitvena, izmena ratifikacijskih listin glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za njeno poslovanje, 71/382;
posvetovalna, za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov, izmena predsednika in članov, 61/335;
stalna za profesorske izpite, imenovanje predsednika, 45/260;
za vzpostavitev smrtnih in rojstnih spisov, 5/15.

Komisar:

izredni pri Hranilnici in posojilnici v Dragi, izmena, 55/311;

izredni pri Hranilnici in posojilnici v Kočevju, imenovanje, 1/3;

izredni pri Rdečem križu v Ljubljani, izmena, 14/78;

izredni, za Akademski dom in Akademski kolegij, imenovanje, 25/128, 88/427;

izredni, Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom, imenovanje, 88/431;

Komisar:

likvidator, za društvo »Sokol« in za družbo za upravo Tabora, 85/417;
novi, izredni, za Prevod, 58/327;
vrhovni, izvrševanje javne oblasti na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, 86/419;

za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnih fašijev in njenih ustanov, imenovanje in izmena, 61/336, 63/346;
za pokrajinski Dopolavoro, 67/370.

Komisariatski odposlanec:

pri Glasbeni Matici v Ljubljani, izmena, 18/94.

Komisarjev odposlanec:

pri organizacijah bivših jugoslovanskih vojnih invalidov, 27/157.

Končar Anton:

upornik, zaplemba imovine, 27/157.

Končar Jakob:

upornik, zaplemba imovine, 35/208.

Kontrola mer:

uslužbenci, povračilo stroškov in prenos državnih stvari, sprememba pravilnika, 71/381.

Kontrolna služba:

pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani, preureditev, 23/121.

Konvencija:

italijansko-nemška, o sodelovanju pri izvrševanju kazenskega sodstva v primeru uporabe oboroženih sil ene države pogodnice na ozemlju druge države pogodnice, izmena ratifikacijskih listin, 66/362;
med Italijo in Hrvaško, za preprečevanje dvojnega obdačevanja z neposrednimi davki, 31/187.

Kopač Martina rojena Košir:

upornica, zaplemba imovine, 50/283.

Kopitarji:

kužna malokrvnost, prijavna dolžnost in zatiranje, 42/236.

Korene Frančiška Nina por. Novak:

upornica, zaplemba imovine, 56/316.

Korporacijski svet:

pokrajinski, doklade na neposredne davke zanj, 18/93;
pokrajinski, pobiranje taksnih pristojbin, pooblastitev, 66/363;
pokrajinski, proračun za leto 1943, 19/96.

Kos Leopoldina:

upornica, zaplemba imovine, 3/10.

Kos Vinko:

upornik, zaplemba imovine, 50/284.

Kostanjevica:

obveznost poseka, 14/77.

Košak Drago:

upornik, zaplemba imovine, 28/161.

Košir Božidar:

upornik, zaplemba imovine, 50/283.

Košir Ljubomir:

upornik, zaplemba imovine, 50/283.

Košir Stanko:

upornik, zaplemba imovine, 50/283.

Kože:

kunčje in zajčje, zbiranje, razdeljevanje in predelava, 52/290;
surove, cenik, pravilnik, 89/435;
surove, sprememba cenika, 75-76/392.

Kramastetter Marija:

upornica, zaplemba imovine, 50/284.

»Kreditkassenschein«:

zamenjava, 89/433.

Krompir:

letine 1943, cene, 78/396;
letine 1943, količina, ki se pusti predelavcem, 79/376;

predpisi o ukoriščanju, razširitev, 67/369.

Kršitev:

finančnih zakonov, pobiranje, sprememba predpisov in popravek, 10/38, 15/72.

Kunčje kože:
zbiranje, razdeljevanje in predelava, 52/290.

Kužna malokrvnost:
pri kopitarjih, prijavna dolžnost in zatiranje, 42/236.

L

Laneno seme:
cene letine 1943, za oddajo Prevodu, 73-74/389;
letine 1943, količina, ki se pusti pridelovalcem, 69/376;
predpisi o ukoriščanju, 67/369.

Lemež dr. Milan:
upornik, zaplemba imovine, 97/461.

Les:
stavbeni in mizarski, maksimalne cene, 27/156;
tehnični, najvišje cene, 57/314.

Letalski alarm:
pravila za zadržanje civilnega prebivalstva ob njem, 72/386.

Letina 1943:
cene krompirja, 78/396;
kmetijska, predpisi za mlatev, 58/326;
krompirja, fižola in lanenega semena, količina, ki se pusti pridelovalcem, 69/376;
žita, cene, 9/32;
žita, fižola in lanenega semena, cene za oddajo Prevodu, 73-74/389;
žita, količina, ki se sme obdržati, 68/372.

Letna prometna taksa, glej: taksal

Likeriji:
proizvodnja in potrošnja, sprememba predpisov in popravek, 18/91, 19/97.

Likvidacija:
imovine bivše jugoslovanske države, dogovor, 26/129;
imovine bivše jugoslovanske države, uveljavitev mednarodnega sporazuma, 69/376;
imovine upornikov, odobritev pravil Zavoda zanjo, 22/117;
imovine, zaplenjene upornikom, imenovanje upravnih organov Zavoda zanjo, 31/187;
zemljiškoknjižnih pravic na nepremičninah nemških izselnikov, 29/165;
S. I. A. E., postavitve vanjo, 80/401.

Lira:
zakonito plačilno sredstvo, 86/421.

Ljubljana:
mestna občina, proračun za leto 1943., razglas, 8A/I;
začasno opravljanje poslov župana, 83/407.

Ljubljanska kreditna banka:
odprava moratorija, 44/252.

Ljubljanska pokrajina:
upravljanje, 77/393, 86/420;
ustanovitev, zakon, 45/255.

Logatec:
imenovanje župana, 37/217.

M

Maček Leopold:
upornik, zaplemba imovine, 64/348.

Maksimalne cene:
za brivske in frizerske obrate, sprememba, 75-76/391;
za stavbeni in mizarski les, sprememba, 27/156.

Maksimalni cenik za zelenjavo in sadje, glej: cenik

Maksimalni cenik:
življenjskih potrebščin za prodajo na drobno in na debelo, št. 9, 30/181.

Malokrvnost:
kužna, pri kopitarjih, prijavna dolžnost in zatiranje, 42/236.

Mandatno poslopanje:
županov, v upravnokazenskih zadevah, 92/449.

Maslo:
presno, najvišje cene, 30/176.

Matelič Alojzij:
upornik, zaplemba imovine, 40/228.

Medicinska fakulteta:
univerze v Ljubljani, otvoritev sedmega semestra, 90/439.

Medvešek Rudolf:
upornik, zaplemba imovine, 3/8.

Menice:
 uvedba taksnih golic zanje, sprememba naredbe in popravek, 12/51, 15/84, 32/193.

Mesečne doklade:
stalne, telegrafsko-telefonsko-tehnične, mu osebju za terenska dela, sprememba pravilnika, 101/470.

Mesečni obrok:
jedilne soli za prehrano, 43/245.

Meso:
cenik št. 3, 60/334.

Mestna hranilnica v Kočevju:
obrestovanje vlog, 87/425.

Mezda:
normalna ob zgodovinskih obletnicah, ukinitvev, 85/415.

Mezde:
minimalne, za delojemnike pri javnih delih, 67/368;
začasna ureditev v zasebnem gospodarstvu, 104/477;
zapora, 6/20.

Milo:
proizvodnja in prodaja, predpisi, 25/127.

Minimalne mezde:
za delojemnike pri javnih delih, 67/368.

Mizarski les:
maksimalne cene, 27/156.

Mlateg:
kmetijske letine 1943, predpisi, 58/326.

Monopolska uprava:
samostojna, Ljubljanske pokrajine, 83/407.

Moratorij:
Ljubljanske kreditne banke, odprava, 44/252.

Motorna vozila:
obveznost vpisa pri uradu za civilno motorizacijo in v javni avtomobilski register, 34/199;
sprememba predpisov za promet z njimi, 33/196;
za prevoz blaga, letna prometna taksa, 43/241.

N

Načelniki:
odsekov Pokrajinskega korporacijskega sveta, imenovanje in popravek, 5/18, 6/21.

Nadzorniki:
okolniški, za protiletalsko zaščito, uvedba, 70/380.

Nadzorovalec:
za Oražnov dom, imenovanje, 25/128, 88/427.

Nadzorstvo:
nad organizacijami bivših jugoslovanskih vojnih invalidov, 87/428;
nad Podpornim društvom železniških delavcev in uslužbencev, 47/264;
nad Slovenskim planinskim društvom, ukinitvev, 84/414;
nad Učiteljskim domom, 42/238.

Nadzorstveni urad za zaščito štednje in dajanja posojil:
izmena vodje, 59/330.

Nadzorstveni urad za zaščito štednje in kreditno poslovanje:
objava o popravi naziva, 73-74/390.

Nagode Andrej:
upornik, zaplemba imovine, 47/265.

Nagrade:
babiške, določitev, 13/73;
zapora, 8/20.

Nagrada tarifa:
za zobozdravniška in dentistična dela, 17/87.

Nahrbtniki:
prepoved prodaje in zapora, 68/371.

Najvišje cene:
za kavarniške obrate v mestu Ljubljani, sprememba, 57/319.

Nakaznice:
oblačilne, podaljšanje veljavnosti, 77/394.

Nakup:
čevljev, 88/427.

Namestitveni odbor:
pokrajinski, izmena dveh članov, 8/30.

Nameščenci:
civilni, državni, povračilo potnih in seditvenih stroškov, sprememba, 93-94/453;
javni, bivši jugoslovanski, podaljšanje začasne vojne doklade, 6/19;
javni, bivši jugoslovanski, začasna vojna doklada, sprememba, 85/415;
njih pokojninsko zavarovanje, sprememba rokov, 52/290.

Naročnine:
radijske, zvišanje, 85/415.

Narodna fašistična stranka:
razpust, 65/349.

Narodni zavarovalni zavod »Istituto Nazionale delle Assicurazioni«:
odobritev dogovora med njim in Splošno zavarovalno družbo »Jugoslavija« za odstop zavarovalne listnice, 63/341.

Navodila:
izvršila, k naredbi o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju prejšnje vladavine, podrejenemu delegaciji vzhodnih železnic in sprememba, 34/200, 102/473.
za izvajanje naredbe o določitvi začasne vojne doklade poduradnikom, 33/197;
za izvajanje naredbe o določitvi začasne vojne doklade pripravnikom, 67/369;
za izvajanje naredbe o začasni vojni dokladi služiteljem, 68/374.

Naziv:
greskih načelnikov, sprememba, 16/86.

Nemčija:
ratifikacija pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med njo in Italijo, 20/111.

Nemški izselniki:
likvidacija in izbris zemljiškoknjižnih pravic, 29/165;
podaljšava roka za prijavo pravic na njih nepremičninah, 41/231.

Nemški svetovalci:
v pokrajinah, postavitvev, 91/444.

Neposredni davki:
doklade nanje za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani, 18/93;
sprememba predpisov, 12/51.

Nepremičniné:
nemških izselnikov, pravice na njih, podaljšanje roka za prijavo, 41/231.

Normalna mezda:
ob zgodovinskih obletnicah, ukinitvev, 85/415.

Novo mesto:
imenovanje župana, 8/30.

O

Občasni dohodki:
obdačba, 9/31.

Občina:
Brusnice, obveznost poseka, 14/77;
Kostanjevica, obveznost poseka, 14/77;
Logatec, imenovanje župana, 37/217;
Novo mesto, imenovanje župana, 8/30;
Orehovica, obveznost poseka, 14/77;
Št. Jernej, obveznost poseka, 14/77.

Občinska trošarina:
na alkoholne pijače, naredba, 92/451,
95-96/457.

Občinski svetovi:
postavitve, 92/447.

Občinski uslužbenci:
naredba o njih, 92/450.

Obdelava:
popolna, kmetijskih zemljišč, obveznost,
32/191.

Oblačilne nakaznice:
podaljšanje veljavnosti, 77/394.

Oblačilni predmeti:
porazdeljevanje, dopolnitev predpisov,
90/440;
prijava inventarja, 78/395;
točke za porazdeljevanje, sprememba
predpisov, 48/277.

Oblast:
delni prenos, razglas, 66/358.

Obletnice:
zgodovinske, ukinitve normalne mezde
ob njih, 85/415.

Obnova:
sosedstva »Ljubljanske pokrajine«, 47/263.

Obrati:
brivski in frizerski, cenik, 81/404;
javni, predpisi, sprememba, 27/155,
52/289;
javni, v Kočevju, sprememba predpisov
za promet, 45/259;
javni, v Ljubljani, sprememba predpi-
sov, 53/293;
kavarniški, v Ljubljani, najvišje cene,
sprememba, 57/319.

Obrazec:
nov, osebne izkaznice, 44/248.

Obrestovanje:
vlog pri Mestni hranilnici v Kočevju,
87/425.

Obrok:
mesečni, jedilne soli za prehrano,
43/245.

Obrtni listi:
stari, zamena, 45/257.

Obvezno navajanje:
odlokov, ki dovoljujejo spremembo cen,
v računih, 15/81.

Odbitnost:
prostovoljnih dajatev pri določanju
davčne osnove, 15/81.

Odbor:
pokrajinski, za protiletalsko zaščito,
sprememba sestave, 15/83.

Odbor za propagando in turistično obve-
ščanje:
imenovanje, 32/193.

Oddajanje:
stanovanj, ureditev, 84/412.

Odloki:
o spremembi cen, obvezno navajanje v
računih, 15/81.

Odposlanec:
komisariatski, izmena pri Glasbeni ma-
tici v Ljubljani, 18/94;
komisarjev, pri organizacijah bivših ju-
goslovanskih vojnih invalidov, izme-
na, 27/157.

Okoliški nadzorniki:
za protiletalsko zaščito, uvedba, 70/380.

Operacijsko ozemlje:
»Jadransko primorje«, izvrševanje jav-
ne oblasti po Vrhovnem komisariju,
86/419;

Operacijsko ozemlje:
»Jadransko primorje«, izvrševanje sod-
stva na njem, 91/443.

Oražnov dijaški dom:
imenovanje nadzorovalca, 25/128, 88/427;
preureditev, 25/126, 88/427.

Orehovica:
obveznost poseka, 14/77.

Organizacija bivših jugoslovanskih vojnih
invalidov:
ukinitve nadzorstva, 87/426.

Osamosvojitve:
Blagajne za rodbinske doklade v Ljub-
ljanski pokrajini, 84/411.

Osebjete:
državnih uprav in javnih ustanov, ki
ne uživa rodbinskih doklad, ureditev
izplačevanja teh doklad, 59A/XXI;
pomožno, v gostinskih obratih, ureditev
delovnih pogojev, 13/74;
telegrafsko-telefonsko-tehnično, spre-
memba pravilnika o njegovih dokla-
dah za terenska dela, 101/470;
železniško, začasna vojna doklada, spre-
memba izvršilnih navodil, 34/200,
102/473.

Osebnostne izkaznice:
nov obrazec, 44/248.

Oznake:
bankovcev po 100 lir in po 50 lir sta-
rega tipa v novi izdaji, 1/2;
bankovcev po 1000 lir spremenjenega
tipa nove izdaje, sprememba, 1/3.

P

Pangršič Franc:
upornik, zaplemba imovine, 34/206.

Pasovi:
gozdi, določeni, sprememba predpisov
o poseki, 89/436.

Petelin Stanko Ivan:
upornik, zaplemba imovine, 28/163.

Petrič Anton:
»upornik, zaplemba imovine, 30/179.

Pijače:
alkoholne, občinska trošarina nanje,
92/541, 95-96/457;
alkoholne, podaljšanje odmere točilne
takse nanje, 2/5;
žgane, proizvodnja in potrošnja, spre-
memba naredbe in popravek, 18/91,
19/97.

Pivk Justina:
upornica, zaplemba imovine, 47/265.

Plače:
začasna ureditev v zasebnem gospodar-
stvu, 104/477;
zajema, 6/20.

Plačilno sredstvo:
zakonito, lira, 86/421.

Plin:
v Ljubljani, ustanovitev Zdrženih
podjelij zanj, 54/295.

Podaljšava:
odmere točilne takse na alkoholne pi-
jače, 2/5;
odmere zgradarine za davčno leto 1944.,
86/421;
roka za prijavo pravic na nepremič-
ninah nemških izselnikov, 41/231;

Poduradniki:
izvajanje naredbe o določitvi začasne
vojne doklade, navodila, 33/197.

Podporne ustanove:
pooblašene, odbitnost prostovoljnih da-
jatev pri določanju davčne osnove,
15/81.

Podporno društvo železniških delavcev in
uslužbencev:
postavitve pod nadzorstvo, 47/264.

Področje:
delni prenos, razglas, 66/358.

Poenotenje:
poslovnih knjižic, 36/211.

Pokrajinska uprava v Ljubljani:
postavitve šefa, 86/421.

Pokrajinski korporacijski svet:
imenovanje načelnikov odsekov, spre-
memba odločbe in popravek, 5/18,
6/21.
pobiranje taks in pristojbin zanj, po-
oblastitev, 66/363;
proračun za leto 1943., 19/96;
doklade na neposredne davke zanj,
18/93.

Pokrajinski namestitveni odbor:
izmena dveh članov, 8/30.

Pokrajinski odbor za protiletalsko za-
ščito:
sprememba sestave, 15/83.

Pokrajinski prehranjevalni zavod:
cene za oddajo letine 1943 fižola, žita
in lanenega semena, 73-74/389;
izredni komisar, izmena, 58/327.

Pokrajinski sanitetni svet:
sprememba naredbe o njem, 102/471.

Pokojninsko zavarovanje:
nameščencev, podaljšanje rokov,
52/290.

Policijske obličnosti:
oprava, sprememba železniških pristoj-
bin, 59/329.

Pomoč:
bolniška, delavcem iz drugih pokrajin,
8/29.

Pomožno osebje:
v gostinskih obratih, ureditev delovnih
pogojev, 13/74.

Pooblašene podporne ustanove:
odbitnost pokrajinskih dajatev zanje
pri določanju davčne osnove nepo-
srednih davkov, 15/82.

Popolna obdelava:
kmetijskih zemljišč, obveznost, 32/191.

Popravek:
kr. uredbe o spremembi in razširitvi
krajnega ukaza s predpisi o orga-
nizaciji protiletalske obrambne služ-
be, 7/27;
kr. uredbe o ustanovitvi Glavne inten-
dancije vojne službe pri ministertvu
za notranje posle, 13/75;
naredbe o določitvi prodajnih cen za
zdravilne droge, 67/370;
naredbe o prilagoditvi cenika za zdra-
vilni material, 67/370;
naredbe o proizvodnji in potrošnji žga-
nih pijač in likerjev, 19/97;
naredbe o spremembi cenika za zdra-
vilne specialitete, 67/370;
naredbe o uvedbi taksnega papirja z
vodnim tiskom, taksnih golic za me-
nice in druge trgovske vrednostne
papirje, 15/84, 32/193;
naziva Nadzorstvenega urada za zaščito
štednje in dajanje posojil v »Nad-
zorstveni urad za zaščito štednje in
kreditno poslovanje«, 63/344;
odločbe o imenovanju načelnikov odse-
kov Pokrajinskega korporacijskega
sveta, 6/21;
pravil »Društva železničarjev Ljubljan-
ske pokrajine«, 45/258;
predpisov za pobiranje kršitev finanč-
nih zakonov, 12/72;

Popravilo:
čevljev, 88/428.

Porazdeljevanje:
tekstilnih izdelkov in oblačilnih pred-
metov, dopolnitev predpisov, 90/440.

Posek:
določenih gozdnih pasov, sprememba
predpisov, 89/436;
obveznost, raztegnitev, 28/159;
obveznost vzdolž zemljiškega pasu na
ozemlju občin Kostanjevica—Št. Jer-
nej—Orehovica in Brusnice, 14/77.

Posli:
nekateri, prenos na župane, 92/448.
Poslovalnica S. I. A. E.:
postavitve v likvidacijo, 80/401.
Poslovne knjižice:
poenotenje, 36/211;
podaljšanje roka za zamenjavo, 90/441.
Posojila:
dajanje, izmena vodje Nadzorstvenega urada zanj, 59/330.
Posvetovalna komisija za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov:
izmena predsednikov in članov, 61/335.
Pošta:
sprememba pravilnika o dnevnicah poštinih uslužbencev za njeno spremljavo, 101/468.
Pošte:
pravilnik o dodatkih za nočno in čezurno službo pri njih, sprememba, 101/467.
Pošna hranilnica:
izmena sekvestra, 65/354.
Poštni avtomobilski promet:
sprememba pravilnika o njem, 101/469.
Poštni uslužbenci:
za spremljavo pošte, sprememba pravilnika o njih dnevnicah, 101/468.
Poštno-čekovni promet:
sprememba tarife, 9/33.
Potezin Matej:
upornik, zaplemba imovine, 63/343.
Potezin Vinko:
upornik, zaplemba imovine, 63/343.
Potni stroški:
civilnih državnih nameštencev, povračilo, sprememba, 93-94/453.
Potniški promet:
na mestnem tramvaju, sprememba predpisov, 15/83.
Potovalni in turistični urad v Ljubljani:
prevzem po družbi »Compagnia Italiana Turismo«, 12/71.
Potrošnja:
lobaka, 104/476;
žganih pijač in likerjev, predpisi, sprememba in popravek, 18/91, 19/97.
Pravice:
na nepremičninah nemških izseljencev, prijava, podaljšava roka, 41/251.
Pravila:
Društva uslužbencev državnih industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine, 31/187;
Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom, odobritev, 22/117;
Društva železničarjev, popravek, 45/258;
fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše, odobritev, 54/298;
za zadržanje civilnega prebivalstva ob nočnem in dnevnem letalskem alarmu, 72/386.
Pravilnik:
o bolničnih pristojbinah za zdravljenje v javnih bolnišnicah in bolničnih ambulancah, sprememba, 7/27;
o dodatkih za nočno in čezurno službo pri poštah, brzojavah in telefonih, sprememba, 101/467;
o dnevnicah poštinih uslužbencev za spremljavo pošte, sprememba, 101/468;
o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za leto 1943., 8A/I;
o poštenem avtomobilskem prometu, sprememba, 101/469;
o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov), uslužbencem po stroki kontrole mer, 71/381.
Prodajna tarifa:
za sol in vžigalice, sprememba, 32/192.

Predavanja:
na univerzi v Ljubljani, začasna ustavitve, 91/446.
Predsednik:
Posvetovalne komisije, za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov, izmena, 61/335;
stalne komisije za profesorske izpite, imenovanje, 45/260;
Združenja poštno-telegrafsko-telefonskih uslužbencev, izmena, 40/227.
Preimenovanje:
Akademije znanosti in umetnosti, 91/445.
Prenos:
carinskih poslov iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnateljstva pokrajinske carinske službe, 59/281;
nekaterih poslov na župane, 92/448.
Presno maslo:
za prehrano, najvišje cene, 30/176.
Prevozniki:
železniški, objavljanje, 104/479.
Prilagoditve:
časna vojna doklada, navodila za izvajanje naredbe, 87/369.
Pripravnik:
sindikatski za leto 1943., delodajalcev, 29/171.
Pristavec Jakob:
upornik, zaplemba imovine, 29/172.
Pristojbenik:
taks in pristojbin za Pokrajinski korporacijski svet, 66/363.
Pristojbina:
izvozna, uvedba in popravek, 48/274, 49/282, 56/313;
za uvoz iz inozemstva, zvišanja, sprememba in popravek, 48/274, 49/282, 56/313.
Pristojbine:
pobiranje za Pokrajinski korporacijski svet, 66/363;
za zdravljenje v javnih bolnišnicah in bolničnih ambulancah, sprememba pravilnika o njih, 7/27.
Pristojnost:
finančne direkcije, prenos carinskih poslov, 82/405.
sojenja po naredbah Visokega komisarja, 51/287.
Prodaja:
mila, predpisi, 25/127.
Prodajne cene, glej: cene!
Prodnik Mirko:
upornik, zaplemba imovine, 89/437.
Profesorski izpiti:
imenovanje predsednika komisije za nje, 45/260.
Proglas:
Nj. V. kralja in cesarja Italijanom, 60/331;
šefa vlade Italijanom, 60/332.
Proizvodnja:
mila, predpisi, 25/127;
žganih pijač in likerjev, predpisi, sprememba in popravek, 18/91, 19/97.
Promet:
sprememba predpisov zanj v Ljubljani, 53/293;
sprememba predpisov zanj, 52/289.
Prometna taksa, glej: taksa!
Proračun:
mestne občine ljubljanske za leto 1943., razglas, 8A/I;
za leto 1943. Pokrajinskega korporacijskega sveta, 19/96.
Prostovoljne dajatve:
pooblaščenim podpornim ustanovam, odbitnost pri določanju davčne osnove neposrednih davkov, 15/82.

Protiletalska obrambna služba:
predpisi o njeni organizaciji, sprememba, razširitev in popravek, 7/24, 7/25, 7/26;
uzakonitev kr. ukaza o spremembi in razširitvi predpisov o njej, 42/235.
Protiletalska zaščita:
preureditev službe, 91/446;
sprememba sestave odbora, 15/83;
uvedba okoliških nadzornikov, 70/380.

R

Racionirano gospodarstvo:
veljavnost predpisov o njem, 79/399.
Računi:
obvezno navajanje v njih odlokov, ki dovoljujejo spremembo cen, 15/81.
Radijske naročnine:
zvišanje, 85/418.
Radio:
poslušanje, sprememba predpisov, 12/49.
Ratifikacija:
konvencije, sklenjene med Italijo in Hrvatsko, za preprečevanje dvojnega obdačenja z neposrednimi davki, 31/187;
pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvarih med Italijo in Nemčijo, 20/111.
Ratifikacijske listine:
glede italijansko-nemške konvencije o sodelovanju pri izvrševanju kazenskega sodstva v primeru uporabe oboroženih sil države pogodnice na ozemlju druge države pogodnice, izmena, 66/362;
glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejivne komisije, izmena, 71/382.
Ravnateljstvo železnic v Ljubljani:
preureditev komercialne in kontrolne službe, 23/121.
Razglas:
delni prenos oblasti in področja, 66/358;
o sprožanju kazenskega postopka zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje, 72/385;
poveljstva XI. Armadnega zbora, 60/332, 64/345, 67/367;
proglasitev dela državnega ozemlja za vojno ozemlje, 66/357.
Razpust:
Fašistične in korporacijske zbornice, 65/352;
Narodne fašistične stranke, 65/349;
telesno-kulturnega društva »Atena«, 14/79;
Velikega fašističnega sveta, 65/356.
Razvrstitev:
nova, vin, sprememba in popravek, 48/267, 49/282, 51/288.
Rdeči križ:
preimenovanje in vzpostavitev prejšnjega upravnega odbora, 78/397;
v Ljubljani, izmena izrednega komisarja, 14/78.
Rebula Danilo:
upornik, zaplemba imovine, 89/437.
Recept:
zdravniški, obveznost predložitve za prodajo nekaterih zdravilnih speculatit, 39/223.
Repa:
trgovina z njo, 83/409.
Reška pokrajina:
razširitev rodbinskih doklad na njej priključena ozemlja, 59A/I, 59A/X.
Ribarski okraj:
samosvoj, Bokalce, 45/260.

Rodbinske doklade:

določbe o njih izpopolnitvi in posplošitvi delojemnikom, blagajna 59A/II, 59A/X, 59A/XXI, 59A/XXXII, 59A/XXXV;
osamosvojitve blagajne zanje, 84/411;
razširitev na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja, priključena Reški pokrajini, in ozemlja Dalmatinskega gubernija, 59A/I, 59A/X.

Rodelj Josip:

upornik, zaplemba imovine, 30/180.

Rojstni spisi:

vzpostavitev, ustanovitev komisije, 5/15.

Rok:

izredni za zaključne, zrelostne in diplomске izpite, 6/21;
za učni usposobljenostni izpit, 37/215;
za zamenjavo poslovnih knjižic, podaljšanje, 90/441.

Roki:

o kolkovanju igralnih kart, podaljšanje, 57/314.

Romavh Peter:

upornik, zaplemba imovine, 3/8.

Rudarsko-topilniška strokovna zadruga za okoliš rudarskega glavarstva v Ljubljani;
razpust upravnega odbora, 53/294.

S

Sadje:

cenike glej: cenik trgovina z njim, naredba, 89/434.

Samostojna monopolska uprava:

Ljubljanska pokrajine, 83/403.

Sanitarni svet:

pokrajinski, sprememba naredbe o njem, 102/471.

Sekvester:

pri Poštni hranilnici, izmena, 65/354.

Selitveni stroški:

civilnih državnih nameščencev, povračilo, sprememba, 93-94/453.

Seme:

količina letine 1943 krompirja, fižola in lanu, ki se pusti pridelovalcem zanj, 69/376;
laneno, cene letine 1943, za oddajo Prevodu, 73-74/389;
laneno, letine 1943, količina, ki se pusti pridelovalcem, 69/376;

Seno:

letine 1943-44, najvišje cene, 55/310;
preskrba in razdeljevanje, 55/307.

Serbec ing. Dušan:

upornik, zaplemba imovine, 86/422.

Sesek Anton:

upornik, zaplemba imovine, 63/342.

S. I. A. E. poslovalnica:

postavitev v likvidacijo, 80/401.

Simnič Konrad:

upornik, zaplemba imovine, 62/338.

Sindikatski prispevki:

delodajalcev za leto 1943., 29/171.

Slama:

letine 1943-44, najvišje cene, 55/310;
preskrba in razdeljevanje, 55/307.

Slasčice:

izdelovanje in prodaja, prepoved, 20/111.

Slovensko planinsko društvo:

ukinitve nadzorstva, 84/414.

Služitelji:

njih začasna vojna doklada, navodila za izvajanje naredbe o njej, 68/374.

Smrtni spisi:

vzpostavitev, ustanovitev komisije, 5/15.

Sodišče:

upravno, odgoditev vzpostave, 89/433;
upravno, vzpostava, 44/249.

Sodna pomoč:

odobritev pogodbe o njej v kazenskih stvareh med Italijo in Nemčijo in ratifikacija, 20/99, 20/111.

Sodstvo:

na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, izvrševanje, 91/443;
vojaško, kazensko, na ozemljih vojnega stanja, 16/85.

Sojenje:

kaznivih dejanj po naredbah Visokega komisarja, pristojnost, 81/287.

Sokolc:

društvo, komisar-likvidator, 85/417.

Sol:

jedilna, za prehrano, osebni mesečni obrok, 43/245;
sprememba prodajne tarife, 32/192.

Sončni čas:

vzpostavitev, zakon, 7/23;
zopetna uvedba, 79/399.

Sosvet:

Ljubljanske pokrajine, obnova, 37/263.

Sosveti:

občinski, postavitve, 92/447.

Specialitate:

zdravilne, obveznost predložitve zdravniškega recepta za njih prodajo, 39/223;
zdravilne, sprememba cenika in popravek, 66/359, 67/370.

Spisi:

smrtni in rojstni, ustanovitev komisije za njih vzpostavitev, 5/15.

Splošna zavarovalna družba »Jugoslavija«:

odobritev dogovora, sklenjenega med njo in Narodnim zavarovalnim zavodom za odstop zavarovalne listnice, 63/341.

Sporazum:

o končnim zapisnikom o povračilu vojne škode med Italijo in Nemčijo, 30/175.

Sprejemni izpiti:

gimnazijski, akušnje in predpisi, 41/233.

Sprememba:

cenika za surove kože, 75-76/392, 89/435;
cenika za zdravilne specialitate, 66/359, 67/370;
določb o zaplembi imovine, ki je last upornikovih svojcev, 41/232;
izvršilnih navodil k naredbi o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju, 102/472;
maksimalnih cen za brivske in frizerske obrate, 75-76/391;
naredbe o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarški les, 27/156;
naredbe o nadzorovanju gibanja in bivanja tujcev, 5/17;
naredbe o novi razvrstitvi vin in določitvi njih cen, 49/282, 51/288;
naredbe o občinski trošarini na alkoholne pijače, 95-96/457;
naredbe o preureditvi dijaških domov: Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dom, 88/427;
naredbe o ustanovitvi Pokrajinskega sanitetnega sveta, 102/472;
naredbe o ustanovitvi Vseučiliške pomoči pri univerzi v Ljubljani, 97/459;
naredbe o začasni vojni dokladi bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem, 85/415;
naredbe o zvišbi pristojbine za uvoz in uvedbi izvozne pristojbine, 49/282, 56/313;
naredbe s predpisi o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kunčjih in zajčjih kož, 52/290;

Sprememba:

naziva sreskih načelstev, 16/86;
znak in značilnih znamenj bankovcev po 1000 lir, 1/3;
pravilnika o bolničnih pristojbinah za zdravljenje v javnih in bolničnih ambulancah v Ljubljanski pokrajini, 7/27;
pravilnika o dnevnicah poštних uslužbencev za spremljavo pošte, 101/468;
pravilnika o dodatkih za nočno in čezurno delo pri poštah, brzojavah in telefonih, 101/467;
pravilnika o poštnem avtomobilskem prometu, 101/469;
pravilnika o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem po stroki kontrole mer, 71/381;
pravilnika o stalnih mesečnih dokladah telegrafsko-telefonskemu-tehničnemu osebju za terenska dela, 101/470;
predpisov glede poslušanja radijskih prenosov, 12/49;
predpisov o nekaterih takeah in neposrednih davkih, 12/51;
predpisov o poseku določenih gozdnih pasov, 89/436;
predpisov o potniškem prometu na mestnem tramvaju, 15/83;
predpisov o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev, 93-94/453;
predpisov o številu točk za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov, 48/277;
predpisov o začasni vojni dokladi, 81/403;
predpisov za izpite na srednjih šolah pokrajine, 38/220;
predpisov za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov, 90/440;
predpisov za promet in javne obrate, 27/155, 52/289;
predpisov za promet in javne obrate v Ljubljani, 53/293;
predpisov za promet in javne obrate v Kočevju, 46/260;
predpisov za promet z motornimi vozili, 33/195;
predstavnštva Združenja šolnikov, 103/405;
prodajne tarife za sol in vžigalice, 32/192;
sestave Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito, 15/83;
tarife za pošto-čekovni promet, 9/33;
ukaza s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, o sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje zadeve, 7/24;
uredba o objavljanju železniških tarif in prevoznih pogojev, 104/479;
uredbe o zaplembi imovine upornikov, 3/7;
v ureditvi šolstva, 80/401;
železniških pristojbin za opravo carinskih, davčnih in policijskih oblik, 59/329.

Spremljava:

pošte, sprememba pravilnika o dnevnicah poštних uslužbencev zanj, 101/468.

Srednje šole:

izpiti, sprememba predpisov, 38/220.

Sreska načelstva:

sprememba naziva, 16/86.

Stalne mesečne doklade:

telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela, sprememba pravilnika, 101/470.

Stanovanja:
oddajanje, ureditev, 84/412.
Stavbeni les:
maksimalne cene, 27/156.
Stavbeno podjetje:
Kamninar Alojzij, ukrep zoper njega,
60/333.
Stepišnik Drago:
upornik, zaplemba imovine, 97/461.
Strokovnjak:
pri Združenju šolnikov Ljubljanske po-
krajine, izmena, 24/123.
Stvarne pravice:
na nepremičninah, ležečih na ozemljih
bivše kraljevine Jugoslavije, uzako-
nitev ukaza z določbami o odsvojit-
nih, ustanovnih ali prenosnih pogod-
bah glede njih, 1/1.
Suhi fižol:
predpisi o ukoriščenju, 67/369.
Surove kože:
sprememba cenika, 75-76/392, 89/435.
Svetek Franc:
upornik, zaplemba imovine, 98-99/463.
Svetovalci:
nemški, v pokrajinah, postavitvev,
91/444.

Š

Šef pokrajinske uprave:
postavitvev, 77/394;
v Ljubljani, postavitvev, 86/421.
Škerlj Gabriel:
upornik, zaplemba imovine, 40/229.
Šemrl Ivan:
upornik, zaplemba imovine, 21/116.
Šnuderl dr. Maks:
upornik, zaplemba imovine, 97/461.
Šole:
Ljubljanske pokrajine, odobritev uče-
bnikov, 33/195;
srednje, predpisi za izpite, spremem-
ba, 38/220.
Šolniki:
njih Združenje, imenovanje glavnega
tajnika, 4/13;
njih Združenje, sprememba predst-
ništva, 103/475.
Šolstvo:
sprememba ureditve, 80/401.
Športne naprave:
vzdrževanje, obratovanje, predpisi,
43/224.
Št. Jernej:
obveznost poseka, 14/77.
Švigelj Jožef:
upornik, zaplemba imovine, 89/437.

T

>Tabor<:
komisar-likvidator za Družbo za nje-
govo upravo, 85/417.
Taksa:
letna, prometna za motorna vozila za
prevoz blaga, 43/241;
točilna, za alkoholne pijače, veljavnost
odmere, podaljšanje, 2/5;
za vidimiranje vozaških izkaznic za
motorna vozila, 4/12.
Takee:
pobiranje za Pokrajinski korporacijski
svet, 66/363;
sprememba predpisov o njih, in po-
pravek, 12/51, 15/84, 32/193.
Takene golice:
za menice in druge trgovinske vred-
nostne papirje, uredba in popravek,
12/51, 15/84, 32/193.
Taksni papirji:
z vodnim tiskom, uvedba in popravek,
12/51, 15/84, 32/193.
Tarifa:
nagrada, za zobozdravniška in denti-
stična dela, 17/87;

Tarifa:
prodajna, za sol in vžigalice, spre-
memba, 32/192;
za poštino-čekovni promet, sprememba,
9/33;
železniška, objavlanje, 104/479.
Taufner Jakob:
upornik, zaplemba imovine, 35/208.
Tednik >Domoljub<:
začasna uslavitev, 46/261.
Tehnični les:
najvišje cene, 57/314.
Tekstilni izdelki:
porazdeljevanje, dopolnitev predpisov,
90/440;
točke za porazdeljevanje, sprememba
predpisov, 48/277.
Tekstilni predmeti:
prijava inventarja, 78/395.
Telefoni:
pravilnik o dodatkih za nočno in čez-
urno službo pri njih, sprememba,
101/467.
Telefonsko-telegrafsko tehnično osebje:
sprememba pravilnika o stalnih me-
sečnih dokladah za terenska dela,
101/470.
Telesno-kulturno društvo >Atena<:
razpust, 14/79.
Terensko delo:
stalne, mesečne doklade telegrafsko-
telefonsko tehničnemu osebju zanje,
sprememba pravilnika, 101/470.
Tobak:
potrošnja, 104/478.
Točilna taksa, glej: taksa!
Točke:
za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov
in oblačilnih predmetov, sprememba
predpisov, 48/277.
Tramvaj:
mesni, sprememba predpisov o potni-
škem prometu, 15/83;
v Ljubljani, ustanovitev Združenih
podjetij zanj, 54/295.
Trgovina:
s sadjem, naredba, 89/434,
z zeljem in repo, naredba, 83/409.
Trošarina:
občinska, na alkoholne pijače, naredba,
92/451, 95-96/457.
Tuji:
nadzorovanje njih gibanja in bivanja,
sprememba navodil, 5/17.
Turk Dragotin:
upornik, zaplemba imovine, 28/162.

U

Učbeniki:
za šole Ljubljanske pokrajine, odobri-
tev, 33/195.
Učiteljski dom:
postavitev pod nadzorstvo, 42/238.
Ukaz:
s predpisi o organizaciji protiletalske
obrambne službe, sprememba in raz-
širitev in popravek, 7/24, 7/25, 7/26;
o ustanovitvi komisije za vzpostavitev
smrtnih in rojstnih spisov, 5/15.
Ukinitvev:
nadzorstva nad organizacijami bivših
jugoslovanskih vojnih invalidov,
87/426;
nadzorstva nad Slovenskim planinskim
društvom, 84/414;
naredba o plačevanju normalne mezde
ob zgodovinskih obletnicah, 85/415.
Univerza v Ljubljani:
otvoritev sedmega semestra na medi-
cinski fakulteti, 90/439;
Vseučiliška pomoč, sprememba nared-
be, 97/459;
začasna ustavitvev predavanj, 91/441.

Upornica:

Doltar Katarina, zaplemba imovine,
62/337;
Kopač Martina roj. Košir, zaplemba
imovine, 50/283;
Korene Frančiška Nina por. Novak, za-
plemba imovine, 56/316;
Kos Leopoldina, zaplemba imovine,
3/10;
Kramastetter Marija, zaplemba imo-
vine, 50/284.

Upornik:

Baggia Anton, zaplemba imovine,
40/227;
Belko France, zaplemba imovine,
58/327;
Božič Socerb, zaplemba imovine,
89/437;
Čepeljnik France, zaplemba imovine,
42/238;
Doltar Alojzij, zaplemba imovine,
62/337;
Dovč Ivan, zaplemba imovine, 64/347;
Elsner Aleksander, zaplemba imovine,
89/437;
Encer Alojzij, zaplemba imovine,
28/164;
Gabrenja Slavko, zaplemba imovine,
9/34;
Gorenc Ivan, zaplemba imovine, 21/115;
Grabnar Karel, zaplemba imovine,
56/316;
Grum Jožef, zaplemba imovine, 30/176;
Hribar Janez, zaplemba imovine, 55/312;
Hribernik Fric, zaplemba imovine, 3/8;
Jakac Božidar, zaplemba imovine,
100/456;
Javoršek Franc, zaplemba imovine,
34/205;
Jenko Andrej, zaplemba imovine,
30/180;
Jevnikar Anton, zaplemba imovine,
10/44;
Kačar Josip, zaplemba imovine, 35/207;
Kaluža Mihael, zaplemba imovine,
34/204;
Klesnik Franc, zaplemba imovine,
34/205;
Kocbek prof. Edvard, zaplemba imo-
vine, 36/214;
Končar Jakob, zaplemba imovine,
35/208;
Konjar Anton, zaplemba imovine,
27/157;
Kos Vinko, zaplemba imovine, 50/284;
Košak Drago, zaplemba imovine, 28/161;
Košir Božidar, zaplemba imovine,
50/283;
Košir Ljubomir, zaplemba imovine,
50/283;
Košir Stanko, zaplemba imovine, 50/283;
Lemež dr. Milan, zaplemba imovine,
97/461;
Maček Leopold, zaplemba imovine,
64/348;
Matelič Alojzij, zaplemba imovine,
40/228;
Medvešek Rudolf, zaplemba imovine,
3/8;
Nagode Andrej in Pivk Justina, za-
plemba imovine, 47/265;
Pangrašč Franc, zaplemba imovine,
34/206;
Petelin Stanko-Ivan, zaplemba imovine,
28/163;
Petrič Anton, zaplemba imovine, 30/179;
Potezin Matej, zaplemba imovine,
63/343;
Potezin Vinko, zaplemba imovine,
63/343;
Pristavec Jakob, zaplemba imovine,
29/172;
Prodnik Mirko, zaplemba imovine,
89/437;

Upornik:

Rebula Danilo, zaplemba imovine, 89/437;
 Rodelj Josip, zaplemba imovine, 30/180;
 Romah Peter, zaplemba imovine, 3/9;
 Sernee ing. Dušan, zaplemba imovine, 86/422;
 Sesek Anton, zaplemba imovine, 63/342;
 Simnič Konrad, zaplemba imovine, 62/338;
 Stepišnik Drago, zaplemba imovine, 97/461;
 Svetek Franc, zaplemba imovine, 98-99/463;
 Šemrl Ivan, zaplemba imovine, 21/116;
 Škerlj Gabrijel, zaplemba imovine, 40/229;
 Šnuderl dr. Mako, zaplemba imovine, 97/461;
 Švigelj Danilo, zaplemba imovine, 89/437;
 Tauffer Jakob, zaplemba imovine, 35/208;
 Turk Dragotin, zaplemba imovine, 28/162;
 Vale Josipina, zaplemba imovine, 49/282;
 Vale Mako, zaplemba imovine, 49/282;
 Vardjan Anton, zaplemba imovine, 57/320;
 Vardjan Josip, zaplemba imovine, 57/320;
 Zupančič Anton, zaplemba imovine, 9/35;
 Žagar Karl, zaplemba imovine, 97/461.

Upravni odbor:

Kmetijske zadruge v Kočevju, razpust, 46/261;
 Rudarsko-topilniške stroke za okoliš rudarskega glavarstva v Ljubljani, razpust, 53/294.

Upravno-kazenske zadeve:

mandatno postopanje županov v njih, 92/449.

Upravno sodišče:

odgoditev vzpostavitve, 89/433;
 vzpostavitev, 44/249.

Urad za civilno motorizacijo:

obveznost vpisa pri njem motornih vozil, 34/199.

Ureditev:

šolstva, sprememba, 80/401.

Uslužbeni:

kontrole mer, povračilo stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov), sprememba pravil, 71/381;

občinski, naredba o njih, 92/450.

poštni, za spremljavo pošte, sprememba pravilnika o njih dnevnicah, 101/468.

Uposobljenostni izpit:

učni, rok in predpisi, 37/215.

Ustavitev:

časna, dnevnika »Jutro«, 44/252;
 časna, tednika »Domoljub«, 46/261.

Uvoz:

bankovcev v albanski valuti, 19/95;
 iz inozemstva, zvišba pristojbine, naredba in popravek, 48/274, 49/282, 56/313.

Uzakonitev:

kr. ukaza o spremembi in razširitvi kr. ukaza s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe, 42/235;

kr. ukaza z določbami o izpolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom, 59A/X;

ukaza z določbami o odsvojitvi ustanovnih ali prenosnih pogodbah glede stvarnih pravic na nepremičninah, ležečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije, 1/1.

V

Vale Josipina:
 upornica, zaplemba imovine, 49/282.

Vale Mako:
 upornik, zaplemba imovine, 49/282.

Valuta:
 albanska, izvoz in uvoz bankovcev, 19/95.

Valutni prekrški:
 izmena predsednika in članov posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede njih, 61/335.

Vardjan Anton:
 upornik, zaplemba imovine, 57/320.

Vardjan Josin:
 upornik, zaplemba imovine, 57/320.

Veliki fašistični svet:
 razpust, 65/356.

Vina:
 nova razvrstitev, določitev cen in popravke, 48/267, 49/282, 51/288.

Vloge:
 hranilne pri Mestni hranilnici v Kočevju, obrestovanje, 87/425.

Vodovod:
 v Ljubljani, ustanovitev Združenih podjetij zanj, 54/295.

Vojaško kazensko sodstvo:
 na ozemljih vojnega stanja, 16/85.

Vojna doklada:
 časna, bivšim jugoslovanskim nameščencem, podaljšanje, 6/19;
 časna, bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem, sprememba, 85/415;
 časna, poduradnikom, navodila za izvajanje naredbe o njej, 33/197;
 časna, pripravnikom, navodila za izvajanje naredbe o njej, 67/369;
 časna, sprememba predpisov, 81/403, 93-94/456;
 časna, železniškemu osebju, izvršilna navodila k naredbi, 34/200;
 časna, železniškemu osebju, sprememba izvršilnih navodil, 102/473.

Vojna služba:
 ustanovitev Glavne intendantce zanj pri ministrstvu za notranje posele in popravek, 11/45, 13/75.

Vojna škoda:
 povračilo, sporazum med Nemčijo in Italijo, 30/175.

Vojne službe:
 v pristojnosti ministrstva za notranje posele, ureditev, 58/323.

Vojni invalidi:
 bivši jugoslovanski, ukinitve nadzorstva nad njih organizacijami, 87/426;
 izmena komisarijevega odposlanca pri njih organizacijah, 27/157.

Vojni zakoni:
 kazniva dejanja zoper nje, sprožanje kazenskega postopka, 72/384.

Vojno ozemlje:
 proglasitev dela države za tako, 66/357.

Vojno stanje:
 razširitev na vse državno ozemlje, 69/375.

Vozaške izkaznice:
 zvišanje takse za njih vidimiranje, 4/12.

Vozila:
 motorna, obveznost vpisa pri uradu za civilno motorizacijo in v javni avtomobilski register, 34/199;
 motorna, sprememba predpisov za promet z njimi, 33/196;
 motorna, za prevoz blaga, letna prometna taksa, 43/241.

Vpisnina:
 v dentistično-tehnično zbornico, 65/354.

Vrednostni papirji:
 trgovinski, uvedba takanih golic nanje, uredba in popravek, 12/51, 15/83, 32/193.

Vrhovni komisar:

za operacijsko ozemlje »Jadransko primorje«, izvrševanje javne oblasti, 86/619.

Vseučiliška pomoč:
 pri univerzi v Ljubljani, sprememba naredbe, 97/459.

Vzdrževanje:
 obratovanja športnih naprav, predpisi, 43/244.

Vzpostavitev:
 upravnega sodišča, 44/249;
 upravnega sodišča, odgoditev, 89/433.

Vžigalice:
 sprememba prodajne tarife, 32/192.

Z

Začasno opravljanje:
 poslov župana mesta Ljubljane, 83/407.

Začasna ureditev:
 mezd in plač v zasebnem gospodarstvu, 104/477.

Začasna ustavitev:
 dnevnika »Jutro«, 44/252;
 predavanj na univerzi v Ljubljani, 91/446;

tednika »Domoljub«, 46/361.

Začasna vojna doklada:
 bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem, sprememba, 85/415;

poduradnikom, navodila za izvajanje naredbe o njeni določitvi, 33/197;

sprememba predpisov, 81/403, 93-94/456;
 železniškemu osebju, izvršilna navodila k naredbi o njej, 34/200;

železniškemu osebju, sprememba izvršilnih navodil, 102/473.

Zadruga:
 kmetijska, v Kočevju, razpust upravnega odbora, 45/261.

Zadružništvo:
 Zavod zanj, obveznost prispevkov, 28/161.

Zajče kože:
 zbiranje, razdeljevanje in predelava, 52/290.

Zaključni izpiti:
 izredni rok, 6/21.

Zakon:
 o določbah o izvozu in uvozu za bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji, 45/256;

o odobritvi dogovorov, sklenjenih dne 22. junija 1942 v Berlinu med Italijo, Nemčijo, Bolgarsko, Hrvaško in Madžarsko o likvidaciji imovine bivše Jugoslovanske države in nekaterih drugih s tem spojenih finančnih vprašanj, 26/129;

o odobritvi pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh s končnim zapisnikom, sklenjene v Rimu med Italijo in Nemčijo, 20/99;

o ustanovitvi Blagajne za rodbinske doklade delojemnikom in ureditev izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad, 59A/XXI;

o ustanovitvi Glavne intendantce vojne službe pri ministrstvu za notranje posele, 11/45;

o uzakonitvi kr. ukaza z določbami o izpolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom, 59A/X;

uzakonitev kr. ukaza o spremembi in razširitvi na kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941 št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele, 42/235;

Zakon:

uzakonitev kr. ukaza o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine, 45/255;
uzakonitev kr. ukaza o vzpostavitvi sončnega časa, 7/23;
uzakonitev kr. ukaza z določbami o odsvojilnih, ustanovnih ali prenosnih pogodbah glede stvarnih pravic na nepremičninah, ležečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije, 1/1.

Zakoni:

finančni, predpisi za pobijanje kršitev, popravek, 10/38, 12/72.

Zamenjava:

»Kreditkassenscheine«, 89/433;
poslovnih knjižic, podaljšanje roka, 90/441.

Zaplemba:

imovine, ki je last upornikovih svojcev, sprememba določb, 41/232;
imovine upornikov, sprememba uredbe, 3/7;
imovine upornikov, glej: upornica oz. upornik oz. imena posameznikov!

Zapora:

goveje živine, 44/250;
mezd, plač in drugih nagrad, 6/20;
nahrbtnikov, 68/371.

Zasebno gospodarstvo:

začasna ureditev mezd in plač, 104/467.

Zaščita:

protiletalska, okolišni nadzorniki, uvedba, 70/380;
protiletalska, preureditev službe, 91/446;
protiletalska, sprememba sestave odbora, 15/83;
štednje, izmena vodje nadzorstvenega urada zanjo, 59/330.

Zatemnitev:

čas, 4/11, 10/37, 18/91, 23/121, 25/125, 29/170, 36/211, 44/247, 64/346, 70/379, 82/405, 97/459.

Zatiranje:

kužne malokrvnosti pri kopitarjih, 42/236.

Zavarovalna listnica:

odobritev dogovora med Splošno zavarovalno družbo »Jugoslavija« in Narodnim zavarovalnim zavodom »Istituto Nazionale delle Assicurazioni«, glede njenega odstopa, 63/340.

Zavarovanje:

pokojninsko, nameščencev, podaljšava rokov, 52/290.

Zavod:

za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom, imenovanje izrednega komisarja, 88/431;
— isto — imenovanje upravnih organov, 31/187;
— isto — odobritev pravil, 22/117.

Zavod za združništvo:

obveznost prispevkov zanj, 28/161.

Zdravilne droge:

prodajne cene, sprememba in popravek, 66/359, 67/370.

Zdravilne specialitete:

obveznost predložitve zdravniškega recepta za njih prodajo, 39/223;
sprememba cenika in popravek, 66/359, 67/370.

Zdravilni material:

prilagoditev cenika zanj, sprememba in popravek, 66/359, 67/370.

Zdravljenje:

v javnih bolnicah in bolničnih ambulancah, sprememba pravilnika o pristojbinah, 7/27.

Zdravniški recept:

obveznost predložitve za prodajo nekaterih zdravilnih specialitet, 39/223.

Združena podjetja za elektriko, plin, vodovod in tramvaj v Ljubljani:

ustanovitev, 54/295.

Združenje poštno-telegrafsko-telefonskih uslužbencev:

izmena predsednika, 40/227.

Združenje šolnikov:

glavni tajnik, imenovanje, 4/13;
Ljubljanske pokrajine, izmena strokovnjaka, 24/123;

Ljubljanske pokrajine, sprememba predstavništva, 103/475.

Zelenjava, glej: cenik!

Zelje:

trgovina z njim, 83/409.

Zemljišča:

kmetijska, obveznost popolne obdelave, 32/191.

Zemljiški pas:

na ozemlju občin Kostanjevica—Št. Jernej—Orehovica in Brusnice, obveznost poseka vzdolž njega, 14/77.

Zemljiškoknjižne pravice:

na nepremičninah nemških izselnikov, likvidacija in izbris, 29/165.

Zgodovinske obletnice:

ukinitve normalne mezde ob njih, 85/415.

Zgradarina:

za davčno leto 1944., odmera, podaljšanje, 86/421.

Zimska pomoč:

pobiranje prispevkov zanjo, 102/471.

Značilna znamenja:

bankovcev po 100 lir in 50 lir stare nove izdaje, 1/2;
bankovcev po 1000 lir, sprememba, 1/3.

Znamenja:

značilna, bankovcev po 100 lir in 50 lir starega tipa nove izdaje, 1/2;
značilna, bankovcev po 1000 lir, sprememba, 1/3.

Zobozdravniška dela:

nagradna tarifa, 17/87.

Zrelostni izpiti:

izredni rok, 6/21.

Zveza bojevniških fašijev in njenih ustanov:

imenovanje komisarja za ohranitev gospodarstva, 61/336, 63/346.

Zupančič Anton:

upornik, zaplemba imovine, 9/35.

Z

Zagar Karel:

upornik, zaplemba imovine, 97/461.

Železničarji:

društvo, popravek pravil, 45/258.

Železniške pristojbine:

za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti, 59/329.

Železniške tarife:

objavljanje, 104/479.

Železniški prevozniki pogoji:

objavljanje, 104/479.

Železniško osebje:

začasna vojna doklada, izvršilna navodila k naredbi o njej, 34/200;

začasna vojna doklada, sprememba izvršilnih navodil, 102/473.

Zetev:

predpisi, 55/305.

Zitni pridelek:

predpisi o ukoriščenju, razširitev na krompir, suhi fižol in laneno seme, 67/369.

Zito:

cene, letine 1943 za oddajo Prevodu, 73-74/389;

letine 1942, cene, 9/32;

letine 1943, količina, ki se sme obdržati, 68/372;

namemba, predpisi, 55/305.

Zivalska prehrana:

količina letine 1943 krompirja, fižola in lanenega semena, ki se pustijo pridelovalcem zanjo, 69/376.

Živina:

goveja, prijava in zapora, 44/250.

Zgane pijače:

proizvodnja in potrošnja, sprememba in popravek, 18/91, 19/97.

Zupan:

imenovanje za Logatec, 37/217;

imenovanje v Novem mestu, 8/30;

mesta Ljubljane, začasno opravljanje poslov, 83/407.

Zupani:

mandatno postopanje v upravnokazenskih zadevah, 92/449;

postavitve, 92/447;

prenos nekaterih poslov na nje, 92/448.



BOLLETTINO UFFICIALE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

INDICE

CRONOLOGICO DELLE MATERIE

fino al n. 90 (10-XI-1943)

ABBREVIAZIONI

D. M. = Decreto Ministeriale
L. = Legge

R. D. = Regio decreto
R. D. L. = Regio decreto-legge

La cifra marginale delle ordinanze indica il numero della pubblicazione, il numero frazionario alla fine del testo il numero e la pagina del Bollettino Ufficiale.

Proclama di Sua Maestà il Re Imperatore agli Italiani, 60/331
Proclama del Capo del Governo agli Italiani, 60/332

Leggi e decreti del Regno d'Italia

- L. 13 novembre 1942, n. 1424. — Conversione in legge del Regio decreto-legge 7 maggio 1942, n. 645, riguardante disposizioni concernenti gli atti di alienazione costitutivi o traslativi di diritti reali sui beni immobili situati nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia, 1/1
- D. M. 7 dicembre 1942. — Distintivi e segni caratteristici dei biglietti da L. 100 e da L. 50, di vecchio tipo, di nuova emissione, 1/2
- D. M. 11 dicembre 1942. — Modificazioni ai distintivi ed ai segni caratteristici dei biglietti da L. 1000, di tipo modificato, di nuova emissione, della Banca d'Italia, 1/3
- R. D. L. 18 ottobre 1942, n. 1520. — Istituzione di una Commissione per la ricostituzione di atti di morte e di nascita, 5/15
- L. 14 dicembre 1942, n. 1560. — Conversione in legge del Regio decreto-legge 24 ottobre 1942, n. 1221, che ripristina l'ora solare dalle ore tre del 2 novembre 1942 fino alle ore due del giorno 29 marzo 1943, 7/23
- D. D. L. 16 dicembre 1942, n. 1566. — Modificazione ed estensione ai territori annessi del Regio decreto-legge 5 maggio 1941, n. 410, recante norme per la organizzazione dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi, connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno, 7/24, rettifica 7/27
- R. D. 5 maggio 1941, n. 410. — Norme per la organizzazione dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi, connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno, 7/25
- R. D. 25 gennaio 1943, n. 4. — Istituzione presso il Ministero dell'interno dell'intendenza generale per i servizi di guerra, 11/46, rettifica 13/75
- D. M. 22 dicembre 1942. — Nuove norme per l'esportazione e l'importazione di biglietti di banca in valuta albanese, 19/96
- L. 18 ottobre 1942, n. 1344. — Approvazione del trattato di estradizione, di assistenza giudiziaria in materia penale con Protocollo finale, stipulato in Roma, fra l'Italia e la Germania, il 12 giugno 1942, 20/99
- L. 14 dicembre 1942, n. 1328. — Approvazione degli Atti stipulati in Berlino, fra l'Italia, la Germania, la Bulgaria, la Croazia e l'Ungheria, il 22 luglio 1942, sulla sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate, 26/129
- R. D. 7 dicembre 1942, n. 1855. — Accordo, con protocollo finale, sul risarcimento dei danni di guerra, stipulato in Roma fra l'Italia e la Germania, il 28 ottobre 1942, 30/175
- Ministero degli affari esteri: Scambio delle ratifiche della Convenzione fra l'Italia e la Croazia diretta ad evitare le doppie imposizioni in materia di imposte dirette, 31/185
- L. 5 aprile 1943, n. 353. — Conversione in legge del R. decreto-legge 16 dicembre 1942, n. 1566, concernente la modificazione ed estensione ai territori annessi del R. decreto-legge 5 maggio 1941, n. 410, recante norme per l'organizzazione dei servizi per la protezione antiaerea e di taluni altri servizi connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno, 42/235
- L. 27 aprile 1943, n. 385. — Conversione in legge del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, concernente la costituzione della provincia di Lubiana, 45/255
- R. D. L. 19 aprile 1943, n. 340. — Disposizioni sulle esportazioni e sulle importazioni riguardanti i territori ex jugoslavi annessi all'Italia, 45/256
- R. D. L. 9 giugno 1943, n. 588. — Nuove norme per la disciplina dei servizi di guerra di pertinenza del Ministero dell'interno, 58/323
- R. D. 21 dicembre 1942, n. 1882. — Estensione degli assegni familiari alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato di Dalmazia, 59A/I
- R. D. L. 17 giugno 1927, n. 1048. — Disposizioni per il perfezionamento e generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera, 59A/II
- L. 25 ottobre 1938, n. 2233. — Conversione in legge, con modificazioni, del R. decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, contenente disposizioni per il perfezionamento e la generalizzazione degli assegni ai prestatori d'opera, 59A/X
- R. D. 21 luglio 1937, n. 1239. — Norme integrative per l'attuazione del R. decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, sulla generalizzazione e il perfezionamento degli assegni familiari, 59A/X
- L. 6 agosto 1940, n. 1278. — Istituzione di una Casa unica per gli assegni familiari ai lavoratori e disciplina della corresponsione degli assegni stessi al personale, non usufruente di un trattamento di famiglia, delle amministrazioni dello Stato e degli enti pubblici, 59A/XXI

- R. D. L. 20 marzo 1941, n. 122. — Aumento, dal 23 marzo 1941 e per tutta la durata della guerra, degli assegni familiari in favore dei capi-famiglia, 59A/XXXII
- R. D. 15 marzo 1943, n. 523. — Applicazione degli assegni familiari nella provincia di Lubiana, 59A/XXXV
- R. D. L. 2 agosto 1943, n. 704. — Soppressione del Partito nazionale fascista, 65/349
- R. D. L. 2 agosto 1943, n. 705. — Scioglimento della Camera dei fasci e delle corporazioni, 65/352
- R. D. L. 2 agosto 1943, n. 706. — Soppressione del Gran Consiglio del fascismo, 65/353
- R. D. 4 agosto 1943, n. 714. — Estensione dello stato di guerra a tutto il territorio dello Stato, 69/375

Bandi del Comandante Supremo delle Forze armate.

- Bando 28 luglio 1943. — Dichiarazione di zona delle operazioni di parte del territorio dello Stato, 66/357
- Bando 1° agosto 1943. — Delega di taluni poteri ed attribuzioni, 68/358
- Bando 18 agosto 1943. — Inizio dell'azione penale per i reati contro le leggi e gli usi di guerra, 72/385

Bandi ed ordinanze dell'Autorità militare

- Bando del Comando XI Corpo d'Armata, 60/331, 64/345, 67/367

Bandi del Duce

- Bando 2 febbraio 1943. — Amministrazione della giustizia militare nei territori dichiarati o considerati in stato di guerra, 16/85
- Bando 12 giugno 1943. — Competenza per i reati preveduti nelle ordinanze dell'Alto Commissario di Lubiana, 51/287

Decreto del Duce

- Decreto 31 maggio 1943. — Ricostituzione della Consulta per la provincia di Lubiana, 47/363

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

- 1 5 gennaio 1943. — Proroga della durata di validità della tassa spaccio bevande alcoliche, 2/5
- 2 7 gennaio 1943. — Modifica all'ordinanza concernente la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi, 3/7
- 3 11 gennaio 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 4/11
- 4 9 gennaio 1943. — Aumento della tassa di vidimazione delle patenti di abilitazione alla guida di autoveicoli, 4/12
- 5 30 dicembre 1942. — Disposizioni per la liquidazione dei diritti doganali, 4/12
- 6 14 gennaio 1943. — Modificazioni ed aggiunte all'ordinanza concernente il controllo del movimento e del soggiorno degli stranieri, 5/17
- 7 15 gennaio 1943. — Proroga dell'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo, 6/19
- 8 16 gennaio 1943. — Blocco dei salari, degli stipendi e degli altri compensi di qualsiasi natura, 6/20
- 9 16 gennaio 1943. — Sessione straordinaria di esami finali, di maturità e di diploma, 6/21
- 10 29 gennaio 1943. — Trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti dai rapporti di lavoro, 9/31
- 11 25 gennaio 1943. — Prezzi dei cereali della campagna agraria 1942 per la cessione all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana, 9/32
- 12 27 gennaio 1943. — Modifica alla tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale, 9/33
- 13 31 gennaio 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 10/37
- 14 30 gennaio 1943. — Norme per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie, 10/38
- 15 7 febbraio 1943. — Modifiche alla disciplina delle radio-audizioni, 12/49
- 16 8 febbraio 1943. — Istituzione della carta bollata filigranata e dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio. — Modifiche all'ordinamento di alcune tasse ed imposte dirette, 12/51, rettifica 32/193
- 17 8 febbraio 1943. — Assunzione dalla Compagnia Italiana Turismo dell'Ufficio Viaggi e Turismo di Lubiana, 12/71

- 18 9 febbraio 1943. — Determinazione degli onorari spettanti alle ostetriche, 13/73
- 19 12 febbraio 1943. — Disciplina delle condizioni di lavoro del personale dipendente degli esercizi pubblici, 13/74
- 20 12 febbraio 1943. — Obbligo di disboscamento lungo una fascia di terreno nei territori di comuni di Kostanjevica—St. Jernej—Orehovica e Brusnice, 41/77
- 21 27 gennaio 1943. — Citazione obbligatoria nelle fatture dei decreti autorizzanti variazioni nei prezzi, 15/81
- 22 17 febbraio 1943. — Deducibilità, ai fini della determinazione dell'imponibile delle imposte dirette, delle elargizioni volontarie a favore degli enti assistenziali autorizzati, 15/82
- 23 19 febbraio 1943. — Modifiche all'ordinanza concernente la disciplina del movimento viaggiatori sulle tramvie urbane, 15/83
- 24 18 febbraio 1943. — Modifica della denominazione dei Capitanati distrettuali, 16/86
- 25 22 febbraio 1943. — Determinazione della tariffa degli onorari per le prestazioni degli odontoiatri e degli odontotecnici, 17/87
- 26 27 febbraio 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 18/91
- 27 19 febbraio 1943. — Disciplina della produzione e del consumo delle acquaviti e dei liquori, 18/91, rettifica 19/97
- 28 19 febbraio 1943. — Riscossione della sovrimposta sulla imposta diretta per il Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana, 18/93
- 29 9 marzo 1943. — Divieto di fabbricazione e vendita della pasticceria e prodotti dolciari in genere, 20/111
- 30 20 marzo 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 23/121
- 31 19 marzo 1943. — Riordinamento organico del servizio commerciale e di controllo della Direzione delle Ferrovie di Lubiana, 23/121
- 32 27 marzo 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 25/125
- 33 28 marzo 1943. — Riordinamento delle Case dello Studente «Jegličev akademski dom», «Cirilov akademski dom», «Dom visokošolski», «Akademski dom», «Akademski kolegij» e «Orašnov dijaški dom», 25/126
- 34 24 marzo 1943. — Disciplina della produzione e della vendita del sapone, 25/127
- 35 1 aprile 1943. — Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici, 27/155
- 36 31 marzo 1943. — Aggiunte all'ordinanza concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione, 27/156
- 37 2 aprile 1943. — Estensione dell'obbligo di disboscamento, 28/159
- 38 28 marzo 1943. — Disposizioni per la liquidazione e la cancellazione dei diritti tavolari iscritti sugli immobili dei tedeschi emigrati, 29/165
- 39 9 aprile 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 29/170
- 40 10 aprile 1943. — Prezzi massimi del latte alimentare fresco, 30/178
- 41 6 aprile 1943. — Obbligo di coltivazione totale dei terreni agrari ai fini degli approvvigionamenti, 32/191
- 42 16 aprile 1943. — Modifica della tariffa di vendita dei sali e dei fiammiferi, 32/192
- 43 15 aprile 1943. — Approvazione dei libri di testo da usarsi nelle scuole della provincia di Lubiana, 33/195
- 44 20 aprile 1943. — Modifica alla disciplina della circolazione degli autoveicoli, 33/196
- 45 22 aprile 1943. — Obbligo dell'immatricolazione presso l'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato e dell'iscrizione nel Pubblico Registro Automobilistico di tutti gli autoveicoli, 34/199
- 46 4 maggio 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 36/211
- 47 4 aprile 1943. — Unificazione dei libretti di lavoro, 36/211
- 48 6 maggio 1943. — Termine e norme per il conseguimento della abilitazione all'insegnamento, 37/215
- 49 8 maggio 1943. — Disposizioni concernenti l'accertamento della consistenza e delle dotazioni delle aziende agrarie della provincia, 38/219
- 50 8 maggio 1943. — Modifica alle norme per gli esami nelle scuole secondarie della provincia, 38/220
- 51 6 maggio 1943. — Sottoposizione della vendita di alcune specialità medicinali all'obbligo della presentazione della ricetta medica, 39/223

- 52 18 maggio 1943. — Proroga del termine per la denuncia dei diritti sugli immobili dei tedeschi emigrati, 41/231
- 53 19 maggio 1943. — Modifica alle disposizioni per la confisca dei beni appartenenti ai familiari dei rivoltosi, 41/231
- 54 21 maggio 1943. — Obbligo di denuncia dei casi di anemia infettiva degli equini e norme per la profilassi e la lotta contro l'infezione stessa, 42/236
- 55 27 maggio 1943. — Tassa annua di circolazione sugli autoveicoli per trasporto di merci, 43/241
- 56 28 maggio 1943. — Norme per il mantenimento in efficienza degli impianti sportivi, 43/244
- 57 29 maggio 1943. — Determinazione della razione mensile individuale del sale commestibile per uso alimentare, 43/245
- 58 31 maggio 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 44/247
- 59 15 maggio 1943. — Nuovo tipo di carta d'identità, 44/248
- 60 21 maggio 1943. — Ricostituzione del Tribunale amministrativo, 44/249
- 61 1 giugno 1943. — Denuncia e vincolo del bestiame bovino, 44/250
- 62 29 maggio 1943. — Revoca della moratoria nel confronto della Banca di Credito di Lubiana, 44/252
- 63 19 maggio 1943. — Sostituzione delle vecchie licenze industriali, 45/257
- 64 5 giugno 1943. — Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici in Kočevje, 46/259
- 65 8 giugno 1943. — Nuova classificazione dei vini e determinazione dei prezzi per gli stessi, 48/267, rettifica 51/288
- 66 9 giugno 1943. — Aumento del diritto di licenza sulle importazioni dall'estero ed istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni, 48/274, rettifica 49/282
- 67 9 giugno 1943. — Modifiche alle norme sul punteggio per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento, 48/277
- 68 11 giugno 1943. — Devoluzione alla Direzione dei servizi doganali delle attribuzioni spettanti in materia doganale alla Direzione di Finanza, 49/281
- 69 28 giugno 1943. — Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici, 52/289
- 70 26 giugno 1943. — Proroga dei termini previsti dall'ordinanza concernente modifiche alla legge sulle assicurazioni delle pensioni, 52/290
- 71 26 giugno 1943. — Estensione alle pelli di coniglio e di lepre delle disposizioni dell'ordinanza 11 settembre 1941, n. 102, concernente la disciplina della raccolta, distribuzione e lavorazione delle pelli. — Modifica ed aggiunte all'ordinanza 11 settembre 1941, n. 102, 52/290
- 72 30 giugno 1943. — Modifica della disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici nella città di Lubiana, 53/293
- 73 1 luglio 1943. — Costituzione delle Aziende riunite di elettricità, gas, acquedotto e tramvie — Lubiana, 54/295
- 74 4 luglio 1943. — Disciplina della raccolta e destinazione dei cereali, 55/305
- 75 4 luglio 1943. — Disposizioni per l'approvvigionamento e la distribuzione del fieno e della paglia, 55/307
- 76 4 luglio 1943. — Prezzi massimi del fieno e della paglia della campagna agraria 1943/44, 55/310
- 77 5 luglio 1943. — Modificazioni all'ordinanza 9 giugno 1943, n. 66, concernente l'aumento del diritto di licenza sulle importazioni e la istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni, 56/313
- 78 5 luglio 1943. — Proroga dei termini concernenti l'applicazione della tassa di bollo sulle carte da giuoco, 56/314
- 79 13 luglio 1943. — Prezzi massimi del legname da opera, 56/314
- 80 7 luglio 1943. — Modifica dei prezzi massimi per gli esercizi di caffè nella città di Lubiana, 57/319
- 81 20 luglio 1943. — Disposizioni per la trebbiatura della campagna agraria 1943, 58/326
- 82 17 luglio 1943. — Variazioni alle tasse ferroviarie per il compimento di formalità doganali, daziarie, e di polizia, 59/329
- 83 7 agosto 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 64/346
- 84 10 agosto 1943. — Determinazione della tassa d'iscrizione alla Camera dei tecnici-dentisti, 65/354
- 85 10 agosto 1943. — Modifica e completamento della tariffa dei prezzi di specialità medicinali. — Aggiornamento della tariffa del materiale di medicazione. — Fissazione dei prezzi di vendita di droghe medicinali, 66/359, rettifica 67/370

- 86 18 agosto 1943 — Salari minimi per i prestatori d'opera addetti ai lavori pubblici, 67/368
- 87 18 agosto 1943. — Estensione alle patate, ai fagioli secchi e ai semi di lino delle disposizioni relative alla disciplina della utilizzazione della produzione cerealicola, 67/369
- 88 14 agosto 1943. — Divieto di cessione e vincolo dei sacchi da montagna, 68/371
- 89 29 agosto 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 70/379
- 90 21 agosto 1943. — Istituzione degli ispettori di zona di protezione antiaerea, 70/380
- 91 30 agosto 1943. — Modifiche all'articolo 6 del Regolamento per il rimborso delle spese di trasporto di strumenti erariali agli addetti all'Ufficio di controllo misure e metalli preziosi, 71/381
- 92 21 settembre 1943. — Modifica dei prezzi massimi per gli esercizi di barbiere e parrucchiere del comune di Lubiana, 75-76/391
- 93 21 settembre 1943. — Proroga della validità della carta del vestiario, 77/394

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

1942

- 118 28 dicembre 1942. — Sostituzione del Commissario straordinario presso la Cassa di Risparmio e Credito di Kočevje, 1/3

1943

- 1 3 gennaio 1943. — Nomina dei componenti il Consiglio d'Amministrazione dell'Istituto Fascista Autonomo per le Case Popolari della provincia di Lubiana, 2/6
- 2 9 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Hribernik Fritz, 3/8
- 3 9 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Medvešek Rodolfo, 3/8
- 4 9 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Romavh Pietro, 3/9
- 5 9 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti alla rivoltosa Kos Leopoldina, 3/10
- 6 9 gennaio 1943. — Nomina del segretario generale dell'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana, 4/13
- 7 14 gennaio 1943. — Nomina dei presidenti di sezione del Consiglio provinciale delle Corporazioni, 5/18, rettifica 6/21
- 8 9 gennaio 1943. — Modifica del Regolamento sulle tasse per l'assistenza negli ospedali pubblici e negli ambulatori della provincia di Lubiana, 7/27
- 9 27 gennaio 1943. — Assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno, 8/29
- 10 19 gennaio 1943. — Nomina del podestà di Novo mesto, 8/30
- 11 25 gennaio 1943. — Sostituzione di due componenti nel Comitato provinciale per il collocamento, 8/30
- 12 26 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gabrenja Slavko, 9/34
- 13 26 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Zupančič Antonio, 9/35
- 14 30 gennaio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jevnikar Antonio, 10/44
- 15 13 febbraio 1943. — Sostituzione del Commissario straordinario della Croce Rossa di Lubiana, 14/78
- 16 16 febbraio 1943. — Scioglimento della Società di Cultura Fisica »Athena«, 14/79
- 17 16 febbraio 1943. — Modifica alla composizione del Comitato provinciale di protezione antiaerea, 15/83
- 18 26 febbraio 1943. — Sostituzione del Delegato commissariale presso l'Associazione Musicale di Lubiana, 18/94
- 19 11 marzo 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gorenc Giovanni, 21/115
- 20 11 marzo 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Semrl Giovanni, 21/116
- 21 17 marzo 1943. — Approvazione dello Statuto dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, 22/117
- 22 24 marzo 1943. — Sostituzione dell'esperto presso l'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana, 24/123
- 23 26 marzo 1943. — Nomina del commissario straordinario delle Case dello Studente »Akademski dom« e »Akademski kolegijc« e del vigilatore della fondazione »Oražnov dijaški dom«, 25/128

- 24 2 aprile 1943. — Sostituzione del delegato commissariale alla vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi, 27/157
- 25 1 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Konjar Antonio, 27/157
- 26 6 aprile 1943. — Fissazione dei contributi obbligatori per l'anno 1943 dovuti all'Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana, 28/161
- 27 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Košak Drago, 28/161
- 28 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Turk Dragutin, 28/162
- 29 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Petelin Stanialao-Giovanni, 28/163
- 30 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Encer Luigi, 28/164
- 31 6 aprile 1943. — Approvazione dei contributi sindacali per l'anno 1943 dovuti dai datori di lavoro, 29/171
- 32 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Pristavec Giacomo, 29/172
- 33 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Grum Giuseppe, 30/178
- 34 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Petrič Antonio, 30/179
- 35 5 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Rodelj Giuseppe, 30/180
- 36 10 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jenko Andrea, 30/180
- 37 15 aprile 1943. — Nomina degli organi direttivi dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, 31/185
- 38 15 aprile 1943. — Approvazione dello Statuto dell'Associazione degli addetti alle aziende industriali statali della provincia di Lubiana, 31/187
- 39 17 aprile 1943. — Nomina del Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana, 32/193
- 40 19 aprile 1943. — Norme per l'attuazione nei confronti dei sottimpiegati dell'ordinanza 31 agosto 1942, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra, 33/197
- 41 21 aprile 1943. — Norme per l'attuazione nei confronti del personale ferroviario «ex regime» della provincia di Lubiana, dipendente dalla Delegazione Ferroviaria Orientale, dell'ordinanza 31 agosto 1942, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra, 34/200
- 42 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kaluža Michele, 34/204
- 43 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Klesnik Francesco, 34/205
- 44 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Javoršek Francesco, 34/205
- 45 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Pangršič Giovanni, 34/206
- 46 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kačar Giuseppe, 35/207
- 47 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Končar Giacomo, 35/208
- 48 27 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Taufer Ignazio, 35/208
- 49 28 aprile 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kocbek prof. Edoardo, 36/214
- 50 2 maggio 1943. — Nomina del podestà di Longatico, 37/217
- 51 17 maggio 1943. — Sostituzione del presidente dell'Associazione dei Posteografici della provincia di Lubiana, 40/227
- 52 18 maggio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Baggia Antonio, 40/227
- 53 18 maggio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Matelič Luigi, 40/228
- 54 18 maggio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Škerl Gabriele, 40/229
- 55 18 maggio 1943. — Prove e norme per gli esami d'ammissione ai ginnasi, 41/233
- 56 25 maggio 1943. — Sottoposizione a vigilanza della Casa degli Insegnanti, 42/238
- 57 24 maggio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Čepelnik Francesco, 42/238
- 58 28 maggio 1943. — Sospensione del quotidiano »Jutro«, 44/252
- 59 31 maggio 1943. — Nomina del presidente della Commissione permanente per gli esami di abilitazione all'insegnamento medio a Lubiana, 46/260
- 60 2 giugno 1943. — Dichiarazione di distretto di pesca proprio del distretto di pesca Bokalce, 46/260
- 61 1 giugno 1943. — Scioglimento del Consiglio d'amministrazione della Cooperativa Agricola di Kočevje, 46/261
- 62 5 giugno 1943. — Sospensione del settimanale »Domoljub«, 46/261
- 63 3 giugno 1943. — Sottoposizione a vigilanza della »Società di sussidi ai lavoratori ed addetti ferroviari della provincia di Lubiana«, 47/264
- 64 7 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Nagode Andrea e Pivk Giustina, 47/265
- 65 12 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Max Vale e alla di lui madre Giuseppina Vale nata Bon, 49/282
- 66 9 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Košir Stanko, Košir Božidar, Košir Ljubomir, nonché a Kopač Martina in Košir, 50/283
- 67 12 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kos Vinko ed alla di lui madre Maria Kramastetter, 50/284
- 68 24 giugno 1943. — Scioglimento del Consiglio d'amministrazione della Cooperativa professionale delle industrie minerarie e metallurgica, 53/294
- 69 23 giugno 1943. — Approvazione dello Statuto dell'Istituto Fascista autonomo per le case popolari della provincia di Lubiana, 54/298
- 70 6 luglio 1943. — Sostituzione del commissario straordinario presso la Cassa di Risparmio e Credito di Draga, 55/311
- 71 23 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Hribar Giovanni, 55/312
- 72 23 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Grabnar Carlo, 56/316
- 73 23 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti alla rivoltosa Korenè Francesca Nina in Novak, 56/316
- 74 23 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Vardjan Antonio e Vardjan Giuseppe, 57/320
- 75 13 luglio 1943. — Sostituzione del Commissario straordinario dell'Ente provinciale per l'alimentazione, 58/327
- 76 23 giugno 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Belko Francesco, 58/327
- 77 14 luglio 1943. — Sostituzione del dirigente l'Ufficio di Vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito, 59/330
- 78 26 luglio 1943. — Provvedimenti a carico dell'impresa di costruzioni Kamnikar Luigi di Lubiana, 60/333
- 79 26 luglio 1943. — Sostituzione del presidente della Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie, 61/335
- 80 26 luglio 1943. — Sostituzione di un componente la Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie, 61/335
- 81 29 luglio 1943. — Nomina del commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di combattimento e enti dipendenti, 61/336
- 82 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Doltar Luigi e alla di lui madre Doltar Caterina, 62/337
- 83 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Simnič Corrado ed ai di lui genitori, 62/338
- 84 13 luglio 1943. — Approvazione della convenzione stipulata tra la Società Generale di Assicurazioni Jugoslavia e l'Istituto Nazionale delle Assicurazioni per la cessazione del portafoglio assicurativo, 63/341
- 85 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Sesek Antonio, 63/342
- 86 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Potezin Vinko ed al di lui padre Potezin Matteo, 63/343
- 87 3 agosto 1943. — Sostituzione del Commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di combattimento ed enti dipendenti, 64/346
- 88 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Dovč Giovanni, 64/347
- 89 26 luglio 1943. — Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Maček Leopoldo, 64/348
- 90 10 agosto 1943. — Sostituzione del sequestratario della Cassa di Risparmio Postale, 65/354
- 91 8 agosto 1943. — Norme per l'attuazione dell'ordinanza 31 agosto 1942, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra ai praticanti, 67/369
- 92 15 agosto 1943. — Nomina di un Commissario al Dopolavoro provinciale, 67/370

- 93 18 agosto 1943. — Determinazione delle trattenute dei cereali consentite sulla produzione della campagna 1943, 68/372
- 94 19 agosto 1943. — Norme per l'attuazione dell'ordinanza 31 agosto 1942, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra agli inservienti, 68/374
- 95 20 agosto 1943. — Determinazione dei quantitativi di patate, fagioli e di semi di lino della campagna agraria 1943 lasciati a disposizione dei produttori per i bisogni familiari, per le semine e per l'alimentazione del bestiame, 69/376
- 96 15 settembre 1943. — Prezzi dei cereali, fagioli e semi di lino del raccolto 1943 da corrispondersi agli ammassatori dall'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana, 73-74/389
- 97 20 settembre 1943. — Modifica dei prezzi per le pelli gregge, 75-76/392

Ordinanze del Commissario Supremo nella zona di operazioni »Littorale Adriatico«

- 20 settembre 1943. — Bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni »Littorale Adriatico« concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana, 77/393
- 21 settembre 1943. — Nomina del Capo dell'Amministrazione provinciale, 77/394
- 1 ottobre 1943. — Ordinanza concernente l'esercizio dei poteri pubblici da parte del Commissario Supremo nella zona di operazioni »Littorale Adriatico«, 86/419
- 20 settembre 1943. — Ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana, 86/420
- 21 settembre 1943. — Bando concernente la nomina del Capo dell'Amministrazione provinciale della provincia di Lubiana, 86/421
- 14 ottobre 1943. — Ordinanza concernente la Lira quale mezzo legale di pagamento, 86/421

Ordinanze del Capo dell'Amministrazione provinciale

- 1 29 settembre 1943. — Prodotti tessili e di abbigliamento, denuncia dell'inventario, 78/395
- 2 29 settembre 1943. — Prezzi delle patate del raccolto 1943, 78/396
- 3 28 settembre 1943. — Nuova denominazione della società Croce Rossa di Lubiana e reintegrazione del precedente comitato amministrativo, 78/397
- 4 30 settembre 1943. — Ripristino dell'ora solare, 79/399
- 5 1 ottobre 1943. — Ulteriore validità delle disposizioni vigenti in materia di razionamento, 79/399
- 6 5 ottobre 1943. — Modifica alle disposizioni in materia scolastica, 80/401
- 7 1 ottobre 1943. — Messa in liquidazione dell'agenzia S. I. A. E. di Lubiana, 80/401
- 8 7 ottobre 1943. — Modifica alle disposizioni sull'assegno temporaneo di guerra, 81/403
- 9 5 ottobre 1943. — Listino dei prezzi massimi per gli esercizi di barbiere e parrucchiere, 81/404
- 10 11 ottobre 1943. — Determinazione dei limiti di oscuramento, 82/405
- 11 8 ottobre 1943. — Devoluzione degli affari doganali alla competenza della Direzione di finanza, 82/405
- 12 25 settembre 1943. — Ordinanza sull'amministrazione temporanea delle attribuzioni di spetanza del podestà del comune di Lubiana, 83/407
- 13 12 ottobre 1943. — Ordinanza concernente l'Amministrazione autonoma dei monopoli nella provincia di Lubiana, 83/407
- 14 12 ottobre 1943. — Disciplina sul commercio del cavolo e della rapa, 83/409
- 15 7 ottobre 1943. — Ordinanza sulla costituzione quale ente autonomo della Cassa unica per gli assegni familiari nella provincia di Lubiana, 84/411
- 16 18 ottobre 1943. — Disciplina degli alloggi, 84/412
- 17 14 ottobre 1943. — Revoca della sottoposizione a vigilanza della Società Alpina Slovena, 84/414
- 18 15 ottobre 1943. — Abrogazione dell'ordinanza concernente la corresponsione del salario normale nelle ricorrenze storiche, 85/415

- 19 20 ottobre 1943. — Modificazione dell'ordinanza sull'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo, 85/415
- 20 20 ottobre 1943. — Aumento dei canoni di abbonamento alle radioaudizioni, 85/416
- 21 20 ottobre 1943. — Decreto di nomina di un commissario liquidatore dell'Associazione Sokol ed alla Società per l'amministrazione del Tabor, 85/417
- 21 25 ottobre 1943. — Ordinanza sulla proroga dell'accertamento dell'imposta sui fabbricati per l'anno tributario 1944, 86/422
- 22 25 ottobre 1943. — Decreto sulla confisca dei beni appartenenti al rivoltoso ing. Dušan Sernec, 86/422
- 23 23 ottobre 1943. — Decreto concernente la sospensione della corresponsione di interessi sui depositi a risparmio presso la Cassa di risparmio della città di Kočevje in liquidazione, 87/425
- 24 25 ottobre 1943. — Sospensione della vigilanza sulle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi, 87/426
- 25 29 ottobre 1943. — Modifica all'ordinanza concernente il riordinamento delle Case dello Studente Jegličev akademski dom, Cirikov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij e Oražnov dijaški dom, 88/427
- 26 30 ottobre 1943. — Ordinanza concernente la lavorazione, l'acquisto e la riparazione delle calzature, 88/428
- 27 29 ottobre 1943. — Nomina del Commissario straordinario dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni, confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, 88/431
- 28 4 novembre 1943. — Bando concernente il cambio del »Kreditkassenschein«, 89/433
- 29 3 novembre 1943. — Ordinanza concernente il diferimento della ricostituzione del Tribunale amministrativo, 89/433
- 30 3 novembre 1943. — Disciplina del commercio delle frutta, 89/434
- 31 3 novembre 1943. — Modifica dei prezzi per le pelli gregge, 89/435
- 32 3 novembre 1943. — Modifica alle disposizioni per il disboscamiento di determinate fasce boschive, 89/436
- 33 3 novembre 1943. — Decreto sulla confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Danilo Rebula, Alessandro Elsner, Mirko Prodnik, Socerbo Božič e Giuseppe Svigelj ed ai loro familiari, 89/437
- 34 28 ottobre 1943. — Ordinanza sull'apertura del settimo semestre della Facoltà di medicina all'Università di Lubiana, 90/439
- 35 8 novembre 1943. — Ordinanza integrativa delle norme per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento, 90/440
- 36 6 novembre 1943. — Ordinanza sulla proroga del termine per la sostituzione dei libretti di lavoro, 90/441

Comunicati

- Listino dei prezzi massimi n. 1 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 13 gennaio 1943, 4/14
- Bilancio del comune di Lubiana per l'anno 1943, 8 A/I
- Listino dei prezzi massimi n. 2 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 8 febbraio 1943, 11/47
- Listino dei prezzi massimi n. 3 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 25 febbraio 1943, 17/88
- Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'anno 1943, 19/96
- Scambio delle ratifiche del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale fra l'Italia e la Germania, 20/111
- Listino dei prezzi massimi n. 4 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 10 marzo 1943, 20/112
- Listino dei prezzi massimi n. 5 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 27 marzo 1943, 24/124
- Listino dei prezzi massimi n. 6 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 9 aprile 1943, 29/173
- Listino dei prezzi massimi per le merci all'ingrosso e al minuto n. 9, in vigore dal 10 aprile 1943, 30/181
- Listino dei prezzi massimi n. 7 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 22 aprile 1943, 33/197
- Listino dei prezzi massimi n. 8 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 3 maggio 1943, 35/209
- Listino dei prezzi massimi n. 9 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 31 maggio 1943, 44/253

Listino dei prezzi massimi n. 10 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 14 giugno 1943, 48/278
Listino dei prezzi massimi n. 11 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 14 luglio 1943, 56/317
Listino dei prezzi massimi n. 12 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 16 luglio 1943, 57/321
Listino n. 3 dei prezzi per le carni e frattaglie bovine, 60/331
Listino dei prezzi massimi n. 13 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 2 agosto 1943, 62/339
Listino dei prezzi massimi n. 14 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 13 agosto 1943, 65/355
Scambio delle ratifiche della Convenzione italo-germanica sottoscritta in Roma il 17 aprile 1942 per la collaborazione nell'amministrazione della giustizia penale nel caso d'impiego di Forze armate di uno dei due Stati contraenti nel territorio dell'altro Stato, 66/362

Autorizzazione al Consiglio provinciale delle Corporazioni alla riscossione di tasse e diritti consiliari e relativa tariffa, 66/363
Entrata in vigore dell'accordo internazionale sulla sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo e su talune questioni finanziarie, 69/376
Listino dei prezzi massimi n. 15 per i prodotti ortofrutticoli, in vigore dal 28 agosto 1943, 69/377
Scambio delle ratifiche dell'Accordo italo-germanico concernente facilitazioni per i lavori della Commissione di confine italo-tedesca, 71/382
Norme per il contegno della popolazione civile in caso di «allarme aereo» notturno e diurno, 72/386
Ufficio di Vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito, 73-74/390

INHALTSVERZEICHNIS

DER VERLAUTBARUNGEN

von Nr. 79 (25. IX.) bis Nr. 104 (29. XII. 1943)

Die Randzahl vor dem Text gibt die Nummer der Verlautbarung, die dem Text folgende Bruchzahl des Stück und die Seite des Amtsblattes an.

Verordnungen

des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«

- 20. September 1943. — Erlaß über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach, 77/393
- 21. September 1943. — Erlaß über die Bestellung des Chefs der Provinzialverwaltung der Provinz Laibach, 77/394
- 1. Oktober 1943. — Verordnung über die Ausübung der öffentlichen Gewalt durch den Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, 86/419
- 20. September 1943. — Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach, 86/420
- 21. September 1943. — Erlaß über die Bestellung des Chefs der Provinzialverwaltung der Provinz Laibach, 86/421
- 14. Oktober 1943. — Verordnung über die Lira als gesetzliches Zahlungsmittel, 86/421
- 19. Oktober 1943. — 5. Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, 91/443
- 22. Oktober 1943. — 6. Verordnung über die Bestellung Deutscher Berater in den Provinzen, 91/444
- 4. Dezember 1943. — 7. Verordnung über eine vorläufige Lohn- und Gehaltsregelung in der privaten Wirtschaft, 104/477

Verordnungen

des Chefs der Provinzialverwaltung

- 1 29. September 1943. — Spinnstoff- und Bekleidungswaren-Anzeige des Inventars, 78/395
- 2 29. September 1943. — Kartoffelpreise, der Ernte 1943, 78/396
- 3 28. September 1943. — Umbenennung des Vereines Rotes Kreuz in Laibach und Wiedereinsetzung des früheren Verwaltungsausschusses, 78/397
- 4 30. September 1943. — Wiedereinführung der Sonnenzeit, 79/399
- 5 1. Oktober 1943. — Weiterbestehen der bisherigen Bewirtschaftungsvorschriften, 79/399
- 6 5. Oktober 1943. — Abänderung der Bestimmungen über das Schulwesen, 80/401
- 7 1. Oktober 1943. — Liquidation der Geschäftsstelle S. I. A. E. in Laibach, 80/401
- 8 7. Oktober 1943. — Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage, 81/403
- 9 5. Oktober 1943. — Preissätze für Rasier- und Frisierbetriebe, 81/404
- 10 11. Oktober 1943. — Festsetzung der Verdunklungszeit, 82/405
- 11 8. Oktober 1943. — Übertragung der Zollangelegenheiten in die Zuständigkeit der Finanzdirektion, 82/405

- 12 25. Oktober 1943. — Verordnung über die provisorische Führung der Geschäfte des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Laibach, 83/407
- 13 12. Oktober 1943. — Verordnung über die autonome Monopolverwaltung der Provinz Laibach, 83/407
- 14 12. Oktober 1943. — Verordnung über den Handel mit Kraut und Rüben, 83/409
- 15 7. Oktober 1943. — Verordnung über die Autonomisierung der Familienzulagenkasse in der Provinz Laibach, 84/411
- 16 18. Oktober 1943. — Regelung der Vermietung von Wohnungen, 84/412
- 17 14. Oktober 1943. — Aufhebung der Aufsicht über den Slowenischen Alpenverein, 84/414
- 18 20. Oktober 1943. — Aufhebung der Verordnung über die Auszahlung normaler Arbeitslöhne anlässlich der geschichtlichen Gedenktage, 85/415
- 19 20. Oktober 1943. — Abänderung der Verordnung, betreffend die provisorische Kriegszulage für die ehemals jugoslawischen öffentlichen Angestellten, 85/415
- 20 20. Oktober 1943. — Erhöhung der Rundfunkgebühren, 85/416
- 21 20. Oktober 1943. — Entscheidung, betreffend die Bestellung eines Kommissars-Liquidators des Vereins Sokol und der Tabor-Verwaltungsgesellschaft, 85/417
- 21 25. Oktober 1943. — Verordnung über die Verlängerung der Bemessung der Gebäudesteuer für das Steuerjahr 1944, 86/422
- 22 25. Oktober 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Ing. Dušan Sernec, 86/422
- 23 23. Oktober 1943. — Verfügung über die Einstellung der Verzinsung der Spareinlagen bei der Städtischen Sparkasse in Kočevje in Liquidation, 87/425
- 24 25. Oktober 1943. — Aufhebung der Aufsicht über die Organisationen der ehemaligen jugoslawischen Kriegsinvaliden, 87/426
- 25 29. Oktober 1943. — Abänderung der Verordnung über die Umbildung der Studentenheime Jegličev akademski dom, Cirikov akademski dom, Dom visokoškolski, Akademski dom, Akademski kolegij und Oražnov dijaški dom, 88/427
- 26 30. Oktober 1943. — Verordnung über die Anfertigung, den Ankauf und die Reparatur vom Schuhen, 88/427
- 27 29. Oktober 1943. — Ernennung eines außerordentlichen Kommissars beim Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens, 88/431
- 28 4. November 1943. — Kundmachung, betreffend den Umtausch der Kreditkassenscheine, 89/433
- 29 3. November 1943. — Verordnung über den Aufschub der Wiedererrichtung des Verwaltungegerichtshofes, 89/433
- 30 3. November 1943. — Verordnung über den Handel mit Obst, 89/434
- 31 3. November 1943. — Abänderung der Preisliste für rohe Häute, 89/435

- 32 3. November 1943. — Abänderung der Vorschriften über die Abstockung bestimmter Waldstreifen, 89/436
- 33 3. November 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Danilo Rebula, Alexander Elsner, Mirko Prodnik, Socerb Božič und Josef Svirgelj und ihrer Familienangehörigen, 89/437
- 34 28. Oktober 1943. — Verordnung über die Eröffnung des siebenten Semesters an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach, 90/439
- 35 8. November 1943. — Verordnung, betreffend die Ergänzung der Vorschriften über die Verteilung von Textilwaren und Bekleidungsstücken, 90/440
- 36 6. November 1943. — Verordnung über die Verlängerung der Frist zum Umtausch der Arbeitsbücher, 90/441
- 37 10. November 1943. — Verordnung über die Umbenennung der Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach, 91/445
- 38 11. November 1943. — Verordnung über die zeitweilige Einstellung der Vorlesungen an der Universität in Laibach, 91/446
- 39 10. November 1943. — Umbildung des Luftschutzdienstes, 91/446
- 40 12. November 1943. — Verordnung über die Bestellung der Bürgermeister und der Gemeindebeiräte, 92/447
- 41 12. November 1943. — Verordnung über die Übertragung einiger Geschäfte an die Bürgermeister, 92/448
- 42 12. November 1943. — Verordnung über das Mandatsverfahren der Bürgermeister in administrativen Strafsachen, 92/449
- 43 12. November 1943. — Verordnung über die Gemeindeangestellten, 92/450
- 44 12. November 1943. — Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke, 92/451
- 45 16. November 1943. — Abänderungen und Ergänzungen der Vorschriften über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der Zivilstaatsangestellten, 93-94/453
- 46 11. November 1943. — Verordnung über die Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage, 93-94/456
- 47 26. November 1943. — Zusatzverordnung zur Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke, 95-96/457
- 48 3. Dezember 1943. — Festsetzung der Verdunklungszeit, 97/459
- 49 3. Dezember 1943. — Verordnung über die Abänderung der Verordnung über die Gründung der Universitätshilfe an der Universität in Laibach, 97/459
- 50 3. Dezember 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Dr. Milan Lemež, Drago Stepišnik, Dr. Max Snuderl und Karl Žagar sowie ihrer Familienangehörigen, 97/461
- 51 6. Dezember 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Franz Svetek und seiner Familienangehörigen, 98-99/463
- 52 14. Dezember 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Božidar Jakac und seiner Familienangehörigen, 100/465
- 53 1. November 1943. — Abänderung des Regulativs über die Zulagen für Nacht- und Überstundenarbeit bei Post-, Telegraphen- und Telephonämtern, 101/467
- 54 1. November 1943. — Abänderung des Regulativs über die Postbegleitungsdiäten der Postangestellten, 101/468
- 55 1. November 1943. — Abänderung des Regulativs über den Postkraftwagenverkehr, 101/469
- 56 1. November 1943. — Abänderung des Regulativs über die ständigen monatlichen Zulagen des technischen Telegraphen-Telephonpersonals für Arbeiten im Gelände, 101/470
- 57 14. Dezember 1943. — Verordnung über die Einhebung von Beiträgen für die »Winterhilfe«, 102/471
- 58 6. Dezember 1943. — Verordnung über die Abänderung der Verordnung des ehemaligen Hohen Kommissars vom 6. Juni 1942, betreffend die Einsetzung des Provinzialsanitätsrates, 102/472
- 59 20. Dezember 1943. — Entscheidung über die Abänderung der Durchführungsbestimmungen zur Verordnung über die Bemessung der einstweiligen Kriegszulage für das Eisenbahnpersonal, 102/473
- 60 18. Dezember 1943. — Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Dušan Petrič und seiner Familienangehörigen, 102/473
- 61 16. Dezember 1943. — Änderung in der Vertretung der Schulvereinigung der Provinz Laibach, 103/202
- 62 21. Dezember 1943. — Verordnung über den Tabakverbrauch, 104/478
- 63 15. Dezember 1943. — Abänderung der Verordnung über die Veröffentlichung der Eisenbahntarife und Beförderungsbedingungen, 104/479

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 8.

LUBIANA, 27 gennaio 1943-XX. E. F.

8. kos.

V LJUBLJANI dne 27. januarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

29. Assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno.
30. Nomina del podestà di Novo mesto.
31. Sostituzione di due componenti nel Comitato provinciale per il collocamento.

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

29. Bolniška pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine.
30. Imenovanje župana v Novem mestu.
31. Izmena dveh članov pokrajinskega namestitvenega odbora.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

No. 9.

Assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, visto l'accordo stipulato a Roma in data 9 novembre 1942-XXI tra la Confederazione fascista degli Industriali e la Confederazione fascista dei lavoratori dell'Industria, ritenuta l'opportunità di disciplinare l'assistenza di malattia dei lavoratori provenienti da altre province del Regno e che prestano la loro opera nel territorio della provincia di Lubiana alle dipendenze di aziende nazionali,

decreta:

La Federazione Nazionale Fascista delle Casse Mutue di Malattia dei Lavoratori dell'Industria è autorizzata a istituire a Lubiana un proprio ufficio che curerà la riscossione dei contributi, l'erogazione delle prestazioni economiche ed in generale sovrintenderà a tutto quanto è necessario all'attuazione dell'accordo stipulato in Roma il 9 novembre 1942-XXI tra la Confederazione fascista degli Industriali e la Confederazione fascista dei lavoratori dell'Industria per l'assistenza di malattia ai lavoratori provenienti dalle altre province del Regno e che prestano la loro opera nel territorio della provincia di Lubiana alle dipendenze di aziende nazionali.

Il presente decreto entra in vigore il 1° febbraio 1943-XXI.

Lubiana, 27 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe

Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

29.

Bolniška pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na sporazum, sklenjen dne 9. novembra 1942-XXI v Rimu med Fašistično zvezo industrijcev in Fašistično zvezo industrijskih delavcev in

smatrajoč za umestno, urediti bolniško pomoč delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine, ki delajo na ozemlju Ljubljanske pokrajine v službi nacionalnih podjetij,

odloča:

Fašistična državna zveza vzajemnih bolniških blagajin industrijskih delavcev se pooblašča, da ustanovi v Ljubljani svojo poslovalnico, ki naj pobira prispevke, daje gmotne podpore in ima vobče na skrbi vse, kar je potrebno za izvrševanje sporazuma, sklenjenega dne 9. novembra 1942-XXI v Rimu med Fašistično zvezo industrijcev in Fašistično zvezo industrijskih delavcev glede bolniške pomoči delavcem, prihajajočim iz drugih pokrajin Kraljevine, ki delajo na ozemlju Ljubljanske pokrajine pri nacionalnih podjetjih.

Ta odločba stopi v veljavo dne 1. februarja 1943-XXI.

V Ljubljani dne 27. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar

za Ljubljansko pokrajino:

Emilio Grazioli

№ 10.

Nomina del podestà di Novo mesto

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista l'ordinanza in data 24 gennaio 1942-XX, n. 12, istitutiva della carica di podestà,

decreta:

Mario Polenšek è nominato podestà del comune di Novo mesto con effetto dalla data di pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Il commissario del Capitanato distrettuale di Novo mesto è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Lubiana, 19 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

30.

St. 10.

Imenovanje župana v Novem mestu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

glede na naredbo z dne 2. januarja 1942-XX št. 12 o uvedbi županov

odloča:

Za župana občine Novo mesto se imenuje z veljavnostjo od dne objave te odločbe v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino Marijan Polenšek.

Komisarju okrajnega načelstva v Novem mestu se poverja izvršitev te odločbe.

Ljubljana dne 19. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

31.

№ 11.

Sostituzione di due componenti nel Comitato provinciale per il collocamento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 21 aprile 1942-XX, n. 74, considerato che due degli attuali membri del Comitato provinciale per il collocamento non rivestono più la carica di presidenti delle relative sezioni dell'Unione provinciale dei lavoratori,

decreta:

I signori Rogina Carlo e Majcen Francesco, rispettivamente presidenti delle sezioni dei lavoratori dell'agricoltura e delle aziende di credito e di assicurazione sono nominati componenti del Comitato provinciale per il collocamento in sostituzione dei signori Langus Giuseppe e Golmajer Cirillo.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

St. 11.

Izmena dveh članov pokrajinskega namestitvenega odbora

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 21. aprila 1942-XX št. 74 in

upoštevajoč, da dva sedanja člana pokrajinskega namestitvenega odbora nista več predsednika odsekov Pokrajinske delavske zveze,

odloča:

Gospoda Rogina Karel in Majcen Franc, predsednik odseka poljedelskih delojemalcev oz. predsednik odseka bančnih in zavarovalnih delojemalcev, se imenujeta za člana pokrajinskega namestitvenega odbora namesto gospodov Langusa Josipa in Golmajerja Cirila.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 8 del 27 gennaio 1943-XXI E. F.

Priloga k 8. kosu z dne 27. januarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro consorziale

Iscrizioni:

13. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 31 dicembre 1942-XXI.
Ditta: «Frutticoltore e Ortolano», cooperativa di acquisto e vendita in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Il consorzio anzidetto è stato costituito a tempo indeterminato nell'assemblea generale del 26 settembre 1942-XX.

Scopo del consorzio è di promuovere gli interessi economici dei consortisti e di

1) vendere a tale fine frutta ed altri prodotti orticoli e agricoli dei consortisti, lavorati o non lavorati;

2) lavorare per i consortisti frutta ed altri prodotti orticoli e agricoli;

3) acquistare, lavorare e produrre per i consortisti tutti i generi di necessità addatti alla frutticoltura, orticoli e agricoli;

4) acquistare fondi, fabbricati e oggetti d'inventario per il fine anzidetto.

La quota consorziale è di Lire 100.— e deve versarsi contemporaneamente all'entrata nel consorzio, ovvero in rate.

Ogni consortista risponde per le obbligazioni del consorzio con le quote consorziali iscritte ed inoltre con una somma equivalente al loro ammontare.

Il consorzio pubblicherà i suoi comunicati mediante affissione all'albo della sede consorziale. Inviti all'assemblea verranno pubblicati inoltre nel «Narodni gospodar» di Lubiana.

Il comitato amministrativo si compone di cinque consortisti e viene eletto per la durata di anni tre.

Ogni anno si rinnova un terzo dei componenti il comitato amministrativo.

Il consorzio è rappresentato dal comitato amministrativo.

Per il consorzio si firma in maniera che sotto la ragione consorziale appongono la propria sottoscrizione due membri del comitato amministrativo, ovvero un membro del comitato amministrativo ed un impiegato del consorzio a ciò autorizzato.

Membri del comitato amministrativo sono i sigg.:

Giuseppe Vavpotič, impiegato, Lubiana, via Sattnerjeva n. 3,

Guglielmo Čeč, proto, Vič n. 113,

Sodna oblastva

Zadružni register

Vpisi:

13. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 31. decembra 1942.

Besedilo: «Sadjar in vrtnar» nabavna in prodajna zadruga v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Zadruga je bila ustanovljena na skupščini dne 26. septembra 1942 za nedoločen čas.

Zadruga ima namen, pospeševati gospodarske koristi svojih članov s tem:

1. da vnovčuje v predelanem ali nepredelanem stanju sadje ter druge vrtnine in poljske pridelke svojih članov.

2. da predeluje sadje ter druge vrtnine in poljske pridelke za svoje člane.

3. da nabavlja, predeluje ali izdeluje vse sadjarske, vrtnine in poljedelske potrebščine za svoje člane,

4. da nabavlja za doseg tega namena potrebna zemljišča, stavbe in inventar.

Poslovni delež znaša 100 Lir in se mora vplačati ob pristopu ali v obrokih.

Vsak zadružnik jamči z vpisanimi poslovnimi deleži in še z enkratnim njihovim zneskom.

Zadruga objavlja svoje priobitve na razglasni deski v svoji poslovalnici. Vabila na skupščine mora poleg tega objavljati še v listu «Narodni gospodar» v Ljubljani.

Upravni odbor sestoji iz petih zadružnikov in se voli za dobo treh let. Vsako leto izstopi tretjina odbornikov.

Zadrugo zastopa upravni odbor.

Za zadrugo se podpisuje tako, da se pod njeno firmo svoje-ročno podpišeta po dva člana upravnega odbora ali po en član upravnega odbora in en v to pooblaščen nameščenec za-druge.

Člani upravnega odbora so:

Vavpotič Joško, uradnik v Ljubljani, Sattnerjeva 3,

Čeč Vilko, faktor, Vič 113,

Luigi Catar, impiegato, Lubiana, Rožna dolina V/37,
Francesco Garibaldi, brigadiere di gendarmeria, Lubiana, Rožna dolina VII/28,
Antonio Mihevc, meccanico, Lubiana, via Kogejeva 6.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana il 30 dicembre 1942-XXI.
FI 38/42-3. — Zadr. IV 121/1.

Varie

Convocazione

della 54^a assemblea generale ordinaria

per l'anno di gestione 1941 che sarà tenuta dalla

Cassa di prestiti in Logatec, consorzio a g. l. in Dol. Logatec domenica 7 febbraio 1943 nella sede consorziale provvisoria in Dol. Logatec n. 164 col seguente ordine del giorno:

1) Apertura e costituzione dell'assemblea.

2) Lettura del processo verbale relativo alla precedente assemblea.

3) Relazione di entrambi i comitati.

4) Proposte e gravami.

5) Approvazione del conto consuntivo al 1941.

6) Elezione di 2 membri del comitato amministrativo e di 2 membri del comitato di sorveglianza.

7) Determinazione dell'importo massimo dei debiti da contrarre, dei depositi di risparmio da accettare e dei crediti da consentire.

In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora fissata, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo ai sensi dell'art. 38 dello statuto consorziale.

Il comitato amministrativo.

Notificazione.

A Giustina Debevc, Suora Agna, suora di carità in Jastrebarsko, è andato smarrito il certificato di esame finale, rilasciato dalla Scuola civica quadriennale dell'Istituto Lichtenturn di Lubiana. La Direzione dell'Istituto anzidetto lo dichiara privo di valore.

Per l'Istituto Lichtenturn S. Luigia Vrbnjak, superiora.

Catar Alojzij, uradnik v Ljubljani, Rožna dolina V/37.

Garibaldi Franc, žand. narednik v Ljubljani, Rožna dolina VII/28.

Mihevc Anton, mehanik v Ljubljani, Kogejeva 6.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 30. decembra 1942-XXI.

FI 38/42-3. — Zadr. IV 121/1.

Razno

Vabilo

na 54. redno skupščino za poslovno leto 1941.

Posojilnice v Logatecu, z. z. o. j., v Dol. Logatecu, ki bo dne

7. februarja 1943 (v nedeljo) v začasni zadružni pisarni v Dol. Logatecu št. 164

s sledečim dnevnim redom:

1. Otvoritev in ureditev skupščine.

2. Čitanje zapisnika prejšnje skupščine.

3. Poročilo obeh odborov.

4. Predlogi in pritožbe.

5. Odobritev računa za poslovno leto 1941.

6. Volitev 2 članov upravnega odbora in 2 članov nadzornega odbora.

7. Določitev veot za zadolžitve zadruge, za sprejem hranilnih vlog in podeljevanje kreditov.

V primeru nesklepčnosti ob določeni uri bo pol ure nato druga skupščina v smislu čl. 38. zadružnih pravil.

Upravni odbor.

Objava.

Debevc Justina, sestra Agna, usmiljenka v Jastrebarskem, je izgubila svoje zaključno izpričevalo štirirazredne meščanske šole v Lichtenturnovem zavodu, Ljubljana. Predstojništvo zavoda ga proglašja za neveljavno.

Za Lichtenturnov zavod S. Alojzija Vrbnjak, prednica.

Notificazione.

68

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 029710, rilasciata il 2 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Čižov Marija» di Carcov (Rusia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Čižov

Notificazione.

67

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 042425, rilasciata il 25 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Fine Ivana» di Skofljica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Fine

Notificazione.

66

Mi è andata smarrita la tessera d'assegnazione di carbone, rilasciata dal Consiglio provin-

Objava.

68

Izgubila sem osebno izkaznico št. 029710, izdano dne 2. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Čižov Marija iz Harkova (Rusija). Proglāšam jo za neveljavno.

Čižov Marija

Objava.

67

Izgubila sem osebno izkaznico št. 042425, izdano dne 25. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Fine Ivana iz Skofljice. Proglāšam jo za neveljavno.

Fine Ivana

Objava.

66

Izgubila sem nakaznico za nabavo premoga, izdano od Po-

ciala delle Corporazioni di Lubiana al nome di «Florjančič Franciška» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesca Florjančič

Notificazione.

63

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038623, rilasciata il 7 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Hudovernig Josipina» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppina Hudovernig

Notificazione.

70

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Carlo Šile

Objava.

63

krajinskega sveta korporacij v Ljubljani na ime: Florjančič Franciška iz Ljubljane. Proglāšam jo za neveljavno.

Florjančič Franciška

Hudovernig Josipina

Objava.

70

Izgubil sem indeks juridicne fakultete univerze v Ljubljani in ga proglāšam za neveljavnega.

Šile Dragotin

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 8A.

8. A k. o. z.

LUBIANA, 27 gennaio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 27. januarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

Notificazione sul bilancio preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1943-XXI/XXII.

VSEBINA:

Razglas o proračunu mestne občine ljubljanske za leto 1943-XXI/XXII.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Notificazione

sul bilancio preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1943-XXI/XXII

Con la decisione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana No. 233/Gab. in data 18 gennaio 1943-XXI sono stati approvati i bilanci preventivi del comune di Lubiana per l'anno 1943-XXI/XXII, e cioè:

- a) il bilancio preventivo dell'amministrazione comunale con la somma di pareggio di Lire 42,956.223.—;
- b) i bilanci preventivi delle aziende comunali con le somme di pareggio di Lire 35,728.073.—;
- c) i bilanci preventivi dei fondi speciali e degli enti comunali speciali con le somme di pareggio di Lire 4,065.283.—.

Con la stessa decisione è stato accolto ed approvato anche il seguente Regolamento sull'applicazione del bilancio preventivo del comune di Lubiana per l'anno amministrativo 1943-XXI/XXII, con le disposizioni del preventivo negli articoli 1° al 20, con le disposizioni sulle imposte comunali negli articoli 21 al 60 e con le disposizioni finali negli articoli 61 al 62.

Regolamento

per l'applicazione del bilancio preventivo del comune di Lubiana per l'anno amministrativo 1943-XXI/XXII.

I

Disposizioni del preventivo

Art. 1

L'anno amministrativo 1943-XXI/XXII incomincia col 1° gennaio 1943-XXI e termina col 31 dicembre 1943-XXII.

Spirato l'anno amministrativo, non potrà essere impegnata alcuna spesa. Sui crediti impegnati fino alla fine dell'anno amministrativo si potranno emettere ordinanze e ordini di pagamento fino a tutto il se-

Razglas

o proračunu mestne občine ljubljanske za leto 1943-XXI/XXII

Z odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino, št. 233/Gab. z dne 18. januarja 1943-XXI, so bili odobreni proračuni mestne občine ljubljanske za leto 1943-XXI/XXII, in sicer:

- a) proračun mestne administracije z 42,956.223.— lirami izdatkov in prav toliko dohodkov;
- b) proračuni mestnih podjetij s 35,728.073 lirami izdatkov in prav toliko dohodkov;
- c) proračuni specialnih fondov in posebnih občinskih ustanov s 4,065.283 lirami izdatkov in prav toliko dohodkov.

Z isto odločbo je bil potrjen in odobren tudi naslednji Pravilnik o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za proračunsko leto 1943-XXI/XXII, s proračunskimi določbami v členih 1. do 20., z določbami glede občinskih davčnin v členih 21. do 60. in s končnimi določbami v členih 61. in 62.

Pravilnik

o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za proračunsko leto 1943-XXI/XXII

I.

Proračunske določbe

Clen 1.

Proračunsko leto 1943-XXI/XXII se prične s 1. januarjem 1943-XXI in se neha z 31. decembrom 1943-XXII.

Po pretoku proračunskega leta se ne morejo angažirati nobeni izdatki. Iz kreditov, angažiranih do konca proračunskega leta, se smejo izdajati naredbe in izplačila nalogi do konca drugega, izplačila pa oprav-

condo mese del prossimo anno amministrativo, mentre i pagamenti stessi si potranno fare non più tardi del terzo mese, però soltanto in base a regolari documenti di liquidazione.

Art. 2

Il preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1943-XXI/XXII tanto per l'amministrazione comunale che per le civiche aziende economiche e fondi speciali, è approvato fissando:
 le spese ordinarie con L. 82,749.579.—
 le entrate ordinarie con L. 82,749.579.—

Art. 3

I preventivi delle spese e delle entrate di cui all'articolo 2 formano parte integrante del presente Regolamento.

Art. 4

Il preventivo comunale non crea dei diritti e non ne toglie.

I crediti per aiuti e sovvenzioni diverse, approvati col preventivo, non sono obbligatori pel comune e non possono esser aumentati.

Art. 5

A copertura parziale del fabbisogno indicato nel preventivo, il comune di Lubiana riscuoterà dal 1° gennaio 1943-XXI in poi diverse sovrimposte, dazi di consumo, dazi d'importazione, tasse e diritti indicati al capitolo delle entrate del preventivo per l'anno 1943-XXI/XXII.

Art. 6

Qualora durante l'anno amministrativo 1943-XXI/XXII praticando le singole poste della tariffa del dazio consumo rispettivamente del dazio importazione, si dovessero incontrare degli inasprimenti troppo sensibili, il podestà potrà deliberarne la riduzione.

Art. 7

Tutti gli acquisti del comune sorpassanti le L. 50.000 saranno da farsi in via di pubblico concorso bandendolo di volta in volta nel «Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana» e fissando per lo stesso un termine da 10 a 30 giorni.

In casi urgenti e improrogabili nei quali il ritardo potrebbe causare dei pericoli e danni al comune, il podestà potrà approvare degli acquisti fino all'ammontare di L. 200.000.— senza bandirne concorso.

Per gli acquisti comunali del valore di L. 1.001.— fino a incl. L. 50.000.— il Municipio dovrà procurarsi delle offerte di almeno tre interessati, che poi saranno valutate da una commissione di tre impiegati. Gli acquisti fino all'importo di L. 1.000.— si fanno con contratto diretto.

La commissione per l'apertura delle offerte è composta dal segretario generale o da un impiegato amministrativo superiore da lui destinato, quale presidente, dal delegato della Sezione finanziaria e dal rispettivo relatore quali membri della commissione. Il delegato della Sezione finanziaria e il relatore competente vengono nominati dai loro capi.

L'acquisto di libri, quadri ed altri articoli p. e. strumenti, macchine ecc., essendo essi articoli speciali non acquistabili in via di concorso pubblico, si potrà effettuare direttamente con un contratto d'acquisto, previa approvazione del podestà del comune di Lubiana.

l'atti najdalj do konca tretjega meseca naslednjega proračunskega leta, toda samo po pravilnih likvidnih dokumentih.

Clen 2.

Proračun mestne občine ljubljanske za leto 1943-XXI/XXII, tako mestne administracije kakor mestnih gospodarskih ustanov in specialnih fondov, se odobruje
 z rednimi izdatki L. 82,749.579.—,
 z rednimi dohodki L. 82,749.579.—.

Clen 3.

Proračuni izdatkov in dohodkov po členu 2. so sestavni del pričujočega pravilnika.

Clen 4.

Občinski proračun niti ne ustvarja, niti ne jemlje kakih pravic.

Krediti, odobreni s proračunom za podpore in razne subvencije, ne obvezujejo občine in se ne smejo zviševati.

Clen 5.

V delno kritje potrebščin, navedenih v proračunu, pobira mestna občina ljubljanska od 1. januarja 1943-XXI dalje doklade, trošarine, uvoznine, takse in pristojbine, navedene v poglavju dohodkov proračuna za leto 1943-XXI/XXII.

Clen 6.

Če bi se v teku proračunskega leta 1943-XXI/XXII pokazale v praksi prevelike trdote v posameznih postavkah trošarinske oziroma uvozninske tarife, je mogoče z odločbo župana mestne občine trošarino oziroma uvoznino znižati.

Clen 7.

Vse občinske nabave nad L. 50.000.— se morajo javno razpisati. Vsak tak razpis je objavliti v »Službenem listu za Ljubljansko pokrajino« z rokom 10 do 30 dni.

V nujnih in neodložljivih primerih, kjer preti nevarnost v zamudi in bi občina morala trpeti škodo, sme župan mestne občine odobriti brez javnega razpisa nabave do zneska 200.000 lir.

Za občinske nabave v vrednosti od L. 1.001.— do vključno L. 50.000.— se morajo pribaviti ponudbe najmanj treh interesentov, da jih oceni tričlanska uradniška komisija. Nabave do zneska L. 1.000.— pa se vrše z neposredno pogodbo.

Komisijo za odpiranje ponudb vodijo generalni tajnik ali uradnik upravno-konceptne stroke, ki ga on odredi, kot predsednik ter odposlanec finančnega oddelka in pristojni referent kot člana. Odposlanca finančnega oddelka in pristojnega referenta odredita njiju načelnika.

Nakup knjig, slik in drugih reči, kakor instrumentov, strojev itd., katerih kot specialnih stvari ni mogoče nabaviti z razpisom, se lahko izvrši po odobritvi župana mestne občine ljubljanske z direktno nabavno pogodbo.

Istruzioni dettagliate sulle modalità d'acquisto partirà il podestà emettendone un regolamento speciale; temporaneamente rimangono in vigore le ordinanze pubblicate in merito dal podestà del comune collé circolari 26 aprile, 15 maggio e 8 luglio 1935, 17 aprile 1939 e 3 agosto 1942, in quanto non siano modificate dal presente articolo.

Per i pagamenti non superiori alle L. 10.000.— non sarà necessario di presentare la conferma dell'avvenuto pagamento delle imposte statali dirette.

Art. 8.
Le società, organizzazioni ed istituzioni che dal preventivo comunale ricevono delle sovvenzioni superiori a L. 500.—, annue, sono tenute a inviare al comune il loro resoconto annuale.

Art. 9.
Non si potrà oltrepassare il complesso dei crediti per le spese personali del Tesoro civico. Nuovi collocamenti di impiegati si potranno effettuare solamente nel limite dei crediti stabiliti nel preventivo.

Tutti gli impiegati municipali, e fra questi vanno inclusi anche gli impiegati nelle aziende municipali, ricevono durante l'anno amministrativo i loro stipendi solo dai crediti nei quali sono stabiliti i loro emolumenti, prescindendo anche da eventuali trasferimenti da una sezione all'altra o a qualche azienda municipale e viceversa.

Art. 10.
Per ogni collocamento in servizio municipale che non abbia carattere di rapporto salariato bisognerà rilasciare alla parte un decreto. Nella copia del decreto, destinata per l'ufficio di liquidazione degli emolumenti personali, si dovrà indicare la partita e la posizione dalle quali si assegneranno gli emolumenti congiunti a tale collocamento. Ciò vale anche per tutte le promozioni.
Senza tale decreto l'ufficio liquidazioni degli emolumenti personali non potrà assegnare gli emolumenti di servizio.

Art. 11.
Nel servizio municipale e presso le aziende municipali potrà essere collocato un solo membro d'una famiglia, e al più due membri se appartenenti a famiglie di impiegati municipali. Sono membri di famiglia i genitori e i loro figli, quest'ultimi finchè non abbiano propria famiglia e finchè vivono in economia comune.

Quale famiglia di un impiegato municipale è considerata la famiglia di cui al 1° gennaio 1942-XX almeno un membro si trovi in qualsiasi servizio municipale.

Art. 12.
Nel servizio municipale nessuno può occupare più posti pagati.

Detta disposizione non riguarda le occupazioni retribuite (onorarie) nei diversi corsi (commerciali, di educazione fisica ecc.).

Art. 13.
L'impiegato municipale (di prammatica ruolo e contrattuale), i cui emolumenti mensili provenienti dal servizio municipale raggiungono L. 570.—, non deve essere occupato in alcun altro impiego oppure adempire dei lavori fuori dell'impiego comunale. Se ne fa eccezione solamente per gli ingegneri e per i medici, se ciò non arreca danno alcuno al servizio municipale. Per gli ingegneri,

Nadrobna navodila o poslovanju z nabavami bo predpisal župan s posebnim pravilnikom; začasno pa veljajo odredbe, ki jih je tozadevno izdal župan mestne občine ljubljanske z okrožnicami z dne 26. aprila, 15. maja, 8. julija 1935., 17. aprila 1939. in 3. avgusta 1942., v kolikor niso s tem členom spremenjene.

Za vsa izplačila, ki ne presegajo vsote 10.000.— lir, se ne zahteva predložitev potrdila o plačanih državnih neposrednih davkih.

Clen 8.

Društva, organizacije in ustanove, ki dobe iz občinskega proračuna podpore, ki znašajo letno več ko 500.— lir, so dolžne poslati občini svoja letna poročila.

Clen 9.

Krediti za osebne izdatke mestnega zaklada se v celoti ne smejo prekoračiti. Nove namestitve se smejo vršiti samo v okviru v proračunu določenih kreditov.

Vsi mestni uslužbeni, med katere spadajo tudi uslužbeni pri mestnih podjetjih, prejema v proračunskem letu plačo samo iz kredita, kjer so njihovi službeni prejemki določeni, ne glede na to, ali so med letom premeščeni iz kakega oddelka v drug oddelk, v mestno podjetje ali obratno.

Clen 10.

Za vsako namestitev v mestni službi, ki nima značaja mezdnega službenega razmerja, se mora stranki izdati dekret. Kopija dekreta za likvidaturo za osebne prejemke mora biti opremljena z navedbo partije in pozicije, iz katere se bodo nakazovali s to zaposlitvijo zvezani prejemki. To velja tudi za vsa napredovanja.

Brez takšnega dekreta likvidatura za osebne prejemke ne sme nakazovati službenih prejemkov.

Clen 11.

V mestni službi in v službi pri mestnih podjetjih sme biti samo po en član ene družine; iz družin mestnih uslužbencev pa največ dva člana. K članom družine spadajo starši in otroci, dokler nimajo lastne družine in dokler živijo v skupnem gospodinjstvu.

Družina mestnega uslužbenca je tista družina, iz katere je na dan 1. januarja 1943-XXI že vsaj en član v kakršni koli mestni službi.

Clen 12.

V mestni službi ne sme nihče opravljati več plačanih mest.

Honorarna zaposlitev v raznih tečajih (trgovski, telesno-vzgojni itd.) ne spada pod prednje določilo.

Clen 13.

Mestni uslužbenec (pragmatični ali pogodbeni) ne sme opravljati nobene druge službe ali izvrševati poslov izven mestne službe, če dosegajo njegovi skupni mesečni prejemki iz mestne službe L. 570.—. Če ne trpi mestna služba, velja izjema le za inženirje in za zdravnike. Za prve, kolikor dopušta zakon postranski zaslužek ne

in quanto la legge consenta guadagni secondari a ingegneri non autorizzati (p. es. progetti in base a concorsi banditi); per i medici poi nei limiti del Regolamento della Federazione delle Camere dei medici (Boll. Uff. n. 573/73 del 9 IX 1936) unitamente alle disposizioni dell'articolo 15 del Regolamento per l'esecuzione del bilancio preventivo per l'anno 1942-XX/XXI. Tutti gli impiegati municipali sono obbligati a scampo di procedimento disciplinare a denunciare tutti i loro guadagni secondari.

Art. 14

I — Al medico fisico non è lecito di esercitare la sua professione privatamente o di avere fuori d'ufficio una qualsiasi occupazione retribuita, in quanto non abbia diritti già acquisiti.

Le stesse disposizioni potranno valere anche per il suo sostituto, se lo chiederanno ragioni d'ufficio.

II — Agli altri medici è vietata qualunque occupazione, sia in forma di visite privati, sia presso qualche cassa ammalati o simili in forma di servizio retribuito, in quanto ciò non sia lecito e concesso giusta le disposizioni del punto III, 2 b) del presente Regolamento.

III — Quale equivalente per i servizi medici che i medici municipali fanno per dovere d'ufficio fuori delle ore d'ufficio e di nottetempo, è accordata:

1) al medico fisico una remunerazione mensile fissa di L. 380.—;

2) a tutti gli altri medici municipali:

a) l'esercitazione privata della professione, nei limiti di cui al punto II,

b) a ognuno un impiego secondario retribuito; ma tutto soltanto previa autorizzazione speciale del podestà del comune.

IV — Le prestazioni mediche presso l'Istituto civico assicurazioni degli operai e presso il civico Asilo fanno parte dei doveri ordinari dei medici municipali e non sono remunerati separatamente.

V — Il servizio medico presso la Cassa ammalati degli impiegati municipali di Lubiana è un servizio secondario retribuito.

VI — È vietato di esercitare il servizio secondario, sebbene concesso, nei locali d'ufficio o durante le ore d'ufficio, ad eccezione delle prestazioni mediche per conto della Cassa ammalati degli impiegati municipali.

Art. 15

Sono annullati gli articoli 2 fino a 10 incl. del capitolo concernente le indennità edilizie nel «Regolamento delle indennità di carica ed edilizie, delle remunerazioni per i lavori straordinari e dei diritti di viaggio».

Con regolamento speciale saranno regolate ed accordate le indennità (rimunerazioni) edilizie per la direzione ed ispezione dei lavori pubblici del Municipio.

Eventuali indennità per tutti gli altri impiegati saranno regolate separatamente.

Art. 16

Per il lavoro straordinario che fosse necessario per ragioni d'ufficio, di regola non si concedono remunerazioni. Si farà eccezione per quel personale per il quale la legge, la prammatica di servizio degli impiegati municipali oppure i regolamenti approvati dal Consiglio muni-

pooblaščenim inženirjem (n. pr. idejni načrti po javnem razglasu), za druge pa velja pravilnik Zveze zdravniških zbornic (>Službeni list št. 573/73 z dne 9. septembra 1936.) v zvezi z določbami člena 14. pravilnika o izvrševanju proračuna za leto 1943-XXI/XXII. Vsak mestni uslužbenec je dolžen javiti vse postranske zasluge ob disciplinski odgovornosti.

Cl. 14.

I. Vsakokratni mestni fizik ne sme izvrševati privatne prakse, niti ne sme imeti kakršne koli izvenuradne stranske honorarne zaposlitve, v kolikor nima doslej drugače pridobljenih pravic.

Enako se more odrediti, če to zahtevajo službeni interesi, tudi za njegovega namestnika.

II. Vsem drugim zdravnikom se prepoveduje bodisi v okviru privatne prakse, bodisi kot honorarne službe kakršna koli zaposlitev pri kateri koli bolniški blagajni in podobno, v kolikor to ni dopustno in dovoljeno po določenih točke III., 2. b), teh predpisov.

III. Kot ekvivalent za zdravniške posle, ki jih opravljajo mestni zdravniki po službeni dolžnosti izven uradnih ur in ponoči, se dovoli:

1. mestnemu fiziku: stalna mesečna nagrada v znesku L. 380.—;

2. vsem ostalim mestnim zdravnikom:

a) opravljanje privatne prakse z omejitvijo kot pod II. navedeno,

b) po ena postranska honorarna služba: vse pa šele na osnovi posebne dovolitve župana mestne občine.

IV. Zdravniški posli pri mestni delavski zavarovalnici in mestnem zavetišču spadajo med redne službene posle mestnih zdravnikov in se ne honorirajo posebej.

V. Zdravniška služba pri bolniški blagajni mestnih nameščencev v Ljubljani je postranska honorarna služba.

VI. Prepovedano je sicer dopustna postranska opravila izvrševati v uradnih prostorih ali med uradnimi urami, izvzemši zdravniške posle za bolniško blagajno mestnih nameščencev.

Cl. 15.

Cl. 2. do vključno člena 10. k poglavju o gradbenih dokladah v «pravilniku o funkcijskih in gradbenih dokladah, o nagradah za čezurno delo in potovalnih pristojbinah» se razveljavljajo.

S posebnim pravilnikom se bodo priznale in uredile gradbene nagrade za vodstvo in nadzorstvo pri mestnih gradnjah.

Morebitne doklade ostalemu uradništvu se uredijo posebej.

Cl. 16.

Za nadurno delo, ki bi bilo potrebno iz službenih ozirov, se praviloma ne dovoljujejo nagrade. Izjema velja samo za ono osebo, za katero so v zakonu, v službeni pragmatiki za mestne uslužbenec ali po občinskem svetu

stipale prevedono delle remunerazioni, nonchè per personale della Divisione municipale finanziaria che lavora intorno alla compilazione del bilancio comunale preventivo, rispettivamente del bilancio comunale consuntivo.

Art. 17.

Sarà responsabile disciplinarmente e materialmente colui che in qualsiasi modo e in qualsiasi momento creasse al Comune degli obblighi di validità legale senza che, riguardo l'impegno del credito necessario, il relativo foglio d'ordinazione rispettivamente l'atto fosse stato munito della clausola del controllore dei crediti impegnati.

Le spese preventivate potranno effettuarsi solamente nei limiti della disponibilità delle entrate prevedute. Tale disposizione però non riguarda quei crediti che sono determinati pel pagamento delle annualità, dei pagamenti in base a leggi speciali nonchè per le spese indispensabilmente necessarie.

Allo scopo di poter eseguire il preventivo delle spese solamente nei limiti di tali massime, la Divisione finanziaria municipale potrà proporre che i crediti vengano bloccati e rifiutare l'impegno proposto dei crediti.

La Cassa municipale non potrà fare nessun pagamento senza la firma del podestà o di chi ne è da lui autorizzato all'assegnamento.

Per i pagamenti degli stipendi mensili regolari o degli emolumenti straordinari motivati con decreto d'ufficio non è necessaria la firma dell'assegnatore.

Art. 18.

Le spese per la riscossione delle imposte comunali si potranno coprire eccezionalmente colle entrate delle imposte stesse, in quanto non bastassero i mezzi fissati nel preventivo, ma allo scopo la Divisione finanziaria municipale dovrà fare una proposta motivata.

Per lo smercio delle marche da bollo comunali, le stesse si possono consegnare ai venditori di valori statali alle condizioni previste dalla Legge sulle tasse.

Art. 19.

Le disposizioni dell'articolo 20 del Regolamento per l'applicazione del preventivo del comune di Lubiana per l'anno amministrativo 1936-37 e il relativo supplemento nell'articolo 25 del Regolamento per l'applicazione del preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1937-38, come pure le disposizioni dell'articolo 21 del Regolamento per l'applicazione del preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1941-XIX/XX restano in vigore anche nell'anno amministrativo 1943-XXI/XXII. Al riguardo bisogna soltanto aggiungere che le indennità straordinarie del caroviveri verranno calcolate nella commisurazione del contributo per l'assicurazione sociale, secondo le prescrizioni vigenti.

Art. 20.

Se il preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1944-XXII/XXIII non sarà approvato in tempo utile, il Municipio potrà, fino all'approvazione del nuovo preventivo, operare coi dodicesimi del preventivo per l'anno 1943-XXI/XXII.

potrjenih pravilnikih predvidene nagrade ter za osebe mestnega finančnega oddelka, ki je zaposleno na sestavi občinskega proračuna oziroma občinskega zaključnega računa.

Clen 17.

Disciplinsko in materialno je odgovoren tisti, ki kakor koli in kadar koli pravnoveljavno ustvari obveznost mestne občine, ne da bi bila zadevna naročilnica oziroma spis opremljen s klavzulo vodje kontrolnika angažiranih kreditov glede angažiranja potrebnega kredita.

Proračunane izdatke je mogoče izvrševati le v toliko, v kolikor so na razpolago predvideni dohodki. Ne velja pa to za one kredite, ki so določeni za plačilo anuitet, za plačila po specialnih zakonih ter neobhodno potrebne izdatke.

Da bi se proračun izdatkov mogel izvrševati le v okviru teh načel, more mestni finančni oddelek odkloniti predlagano angažiranje kreditov.

Mestna blagajna ne sme izvršiti izplačila brez podpisa župana ali tistega, ki ga on v ta namen pooblasti kot nakazovalca.

Podpis nakazovalca odpade pri izplačilu rednih mesečnih službenih prejemkov ali izrednih prejemkov, ulemeljenih v službenem dekretu.

Clen 18.

Stroški za pobiranje občinskih davščin se izjemoma krijejo iz dohodkov teh davščin, kolikor ne bi zadostovala sredstva, določena v proračunu. Potreben pa je za to utemeljen predlog mestnega finančnega oddelka.

Občinski kolki se izročijo lahko v razpečavanje prodajalcem državnih taksnih vrednotnic ob pogojih zakona o taksah.

Clen 19.

Predpisi čl. 20. pravilnika o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za proračunsko leto 1936/37. z dopolnilom v členu 25. pravilnika o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za leto 1937/38. kakor tudi določbe člena 21. pravilnika o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za leto 1941-XIX/XX veljajo še za proračunsko leto 1943-XXI/XXII. Pri tem je le dodati, da se izredni draginski dodatki pri odmeri prispevka za socialno zavarovanje upoštevajo po veljavnih predpisih.

Clen 20.

Ako bi proračun mestne občine ljubljanske za leto 1944-XXII/XXIII ne bil pravočasno odobren, sme ljubljanska občina do odobritve novega proračuna poslovati z dvanaesstinami občinskega proračuna za leto 1943-XXI/XXII.

Disposizioni sulle imposte comunali

Art. 21

In tutti i regolamenti, nelle norme ecc. sulle imposte, tasse e diritti comunali, le prescrizioni sull'istruzione giuridica sono modificate, in quanto che dopo le voci «Contro la decisione dell'amministrazione comunale è ammesso il ricorso» sono da inserirsi le voci «all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana» e da cancellarsi le voci «all'Amministrazione banovinale del Banato della Drava».

Art. 22

Sovrimposta comunale su tutte le imposte governative dirette

Sulle imposte governative dirette, ad eccezione di quelle che per la legge ne sono esenti, si riscuote la sovrimposta comunale ordinaria e cioè:

- 60% sull'imposta fondiaria e sull'imposta sui fabbricati,
- 100% sull'imposta ricchezza mobile, sull'imposta sulle società, sull'imposta rendita, sull'imposta girovaghi e agenti d'assicurazione e sull'imposta sui salari.

Art. 23

Sovrimposta sociale del comune sulle imposte governative dirette

§ 1

Tutte le persone fisiche e giuridiche cui sul territorio della città di Lubiana sono prescritte delle imposte giusta la legge sulle imposte dirette, pagano una speciale sovrimposta sociale, se il loro provento netto, accertato dagli uffici delle imposte, è stato di almeno Lire 20.000.— annue.

§ 2

Serve da base per la menzionata sovrimposta sociale quella imposta governativa diretta che a sensi delle disposizioni della legge sulle imposte dirette servi nell'anno amministrativo 1942 da base per il calcolo della sovrimposta comunale straordinaria sull'imposta governativa diretta.

A coloro cui nel 1943 l'imposta governativa diretta si prescriverà per la prima volta, la sovrimposta comunale si calcolerà in base all'imposta diretta che verrà loro prescritta quest'anno.

Alle persone obbligate a pagare l'imposta sulla ricchezza mobile i cui proventi dal rapporto di servizio sono superiori a Lire 20.000.— annue, la sovrimposta sociale si calcolerà in base alla relativa imposta sulla ricchezza mobile.

La speciale sovrimposta sociale è determinata come segue:

§ 3

- 4% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 20.000.— fino a L. 30.000.—,
- 6% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 30.001.— fino a L. 60.000.—,
- 8% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 60.001.— fino a L. 100.000.—,
- 10% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 100.001.— fino a L. 140.000.—,
- 12% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 140.001.— fino a L. 175.000.—.

Določbe glede občinskih davščin

Clen 21.

V vseh pravilnikih, uredbah itd. o občinskih davščinah, takšah in pristojbinah se spremenijo predpisi o pravnem pouku v toliko, da je za besedami «Zoper odločbo občinske uprave je dopustna pritožba» vstaviti «na kr. Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino», črtati pa besedilo «na kr. bansko upravo dravske banovine».

Clen 22.

Občinska doklada na vse državne neposredne davke

Na vse državne neposredne davke razen na one, ki so po zakonu prosti doklad, se pobira redna občinska doklada in sicer:

- 60% na na zemljarino in zgradarino,
- 100% na na pridobnino, družbeni davek, rentnino, davek krošnjarjev in zavarovalnih agentov ter uslužbenski davek.

Clen 23.

Socialna občinska doklada na državne neposredne davke

§ 1

Posebno socialno doklado plačajo vse fizične in pravne osebe, ki jim je na teritoriju mesta Ljubljane predpisan kakršen koli davek po zakonu o neposrednih davkih, ako jim je bil čist dohodek ugotovljen po davčnih oblastvih z najmanj lir 20.000.— letno.

§ 2.

Kot temelj za navedeno socialno doklado služi tisti drž. neposredni davek, ki je v smislu določb zakona o neposrednih davkih služil v proračunskem letu 1942, kot podlaga za odmero redne občinske doklade na drž. neposredni davek.

Obveznikom, katerim bo v letu 1943. prvič predpisan državni neposredni davek, se bo socialna doklada odmerila od neposrednega davka, ki jim bo predpisan v tem letu.

Pri osebah, ki so zavezane plačilu uslužbenskega davka in katerih dohodki iz službenega razmerja presegajo lir 20.000.— letno, služi kot podlaga za odmero socialne doklade odpadajoči uslužbenki davek.

§ 3.

Višina posebne socialne doklade se določa takole:

- 4% od davka po § 2. pri dohodku lir 20.000.— do lir 30.000.—,
- 6% od davka po § 2. pri dohodku lir 30.001.— do lir 60.000.—,
- 8% od davka po § 2. pri dohodku lir 60.001.— do lir 100.000.—,
- 10% od davka po § 2. pri dohodku lir 100.001.— do lir 140.000.—,
- 12% od davka po § 2. pri dohodku lir 140.001.— do lir 175.000.—.

- 14% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 175.001.— fino a L. 200.000.—,
- 16% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 200.001.— fino a L. 250.000.—,
- 18% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di L. 250.001.— fino a L. 400.000.—,
- 20% dell'imposta sec. il § 2 al reddito di oltre L. 400.000.—.

La sovrimposta sociale calcolata pel grado superiore non può essere maggiore della sovrimposta calcolata pel prossimo grado inferiore, aumentato della differenza per cui si applica il grado superiore.

§ 4

L'Amministrazione delle imposte per la città di Lubiana provvederà alla commisurazione, registrazione e riscossione della speciale sovrimposta sociale.

Art. 24

Diritto di pesatura comunale

I — Per la pesatura degli autoveicoli e dei relativi colli sulle pese pubbliche del comune di Lubiana si riscuote un diritto (di pesatura) e precisamente:

per il peso netto fino a 500 kg . . .	L. 2.—
" " " " " 1000 " . . .	" 4.—
" " " " " 2000 " . . .	" 5.—
" " " " " 3000 " . . .	" 6.—
" " " " " 4000 " . . .	" 7.—
" " " " " 5000 " . . .	" 9.—
" " " " " 6000 " . . .	" 11.—
" " " " " 7000 " . . .	" 13.—
" " " " " 8000 " . . .	" 15.—

per ogni ulteriori iniziati 1000 kg di peso netto ancora " 1.—

II — Per la pesatura di carri a trazione animale e dei relativi colli sulle pese pubbliche del comune di Lubiana:

per il peso lordo fino a 500 kg . . .	L. 2.—
" " " " " 1000 " . . .	" 4.—
" " " " " 2000 " . . .	" 5.—
" " " " " 3000 " . . .	" 6.—
" " " " " 4000 " . . .	" 7.—
" " " " " 5000 " . . .	" 8.—
" " " " " 6000 " . . .	" 9.—
" " " " " 7000 " . . .	" 11.—

per ogni ulteriori iniziati 1000 kg di peso lordo ancora " 1.—

III — Per la pesatura di animali si riscuote il diritto e precisamente:

- per suini, vitelli, pecore, capre, agnelli e capretti, per capo L. 2.—
- per bovini e cavalli, per capo " 3.—

IV — Per la pesatura di veicoli vuoti, non caricati si riscuote il diritto e precisamente:

- per carro vuoto L. 2.—
- per automobile e autocarro " 5.—
- per motocicletta " 3.—

I carri e le automobili che vengono pesati per constatare la tara, sono esenti dal pagamento del diritto di pesatura.

- 14% od davka po § 2. pri dohodku lir 175.001.— do lir 200.000.—,
- 16% od davka po § 2. pri dohodku lir 200.001.— do lir 250.000.—,
- 18% od davka po § 2. pri dohodku lir 250.001.— do lir 400.000.—,
- 20% od davka po § 2. pri dohodku nad 400.000.— lir.

Socialna doklada po višji stopnji ne sme biti večja od doklade po najbližji nižji stopnji, povečani za razliko, zaradi katere se uporablja višja stopnja.

§ 4.

Odmero, knjiženje in izterjevanje posebne socialne doklade bo izvrševala davčna uprava za mesto v Ljubljani.

Clon 24.

Občinska tehtnina

I. Za tehtanje motornih vozil in tovorov na motornih vozilih na javnih tehtnicah mestne občine ljubljanske se pobira pristojbina (tehtnina) in sicer:

za neto težo do 500 kg	L. 2.—
" " " " 1000 "	" 4.—
" " " " 2000 "	" 5.—
" " " " 3000 "	" 6.—
" " " " 4000 "	" 7.—
" " " " 5000 "	" 9.—
" " " " 6000 "	" 11.—
" " " " 7000 "	" 13.—
" " " " 8000 "	" 15.—
za vsakih nadaljnjih začetih 1000 kg neto teže še po	" 1.—

II. Za tehtanje vseh voz in tovorov z vprežno živino na javnih tehtnicah mestne občine ljubljanske:

za bruto težo do 500 kg	L. 2.—
" " " " 1000 "	" 4.—
" " " " 2000 "	" 5.—
" " " " 3000 "	" 6.—
" " " " 4000 "	" 7.—
" " " " 5000 "	" 8.—
" " " " 6000 "	" 9.—
" " " " 7000 "	" 11.—
za vsakih nadaljnjih začetih 1000 kg bruto teže še po	" 1.—

III. Za tehtanje živali se pobira pristojbina in sicer:

- za prašiče, teleta, ovce, koze, jagnjeta in kozličke, za glavo L. 2.—
- za goveda in konje, za glavo " 3.—

IV. Za tehtanje praznih, nenatovorjenih vozil se pobira pristojbina in sicer:

- za voz L. 2.—
- za osebni in tovorni avtomobil " 5.—
- za motorno kolo " 3.—

Vozovi in avtomobili, ki se tehtajo radi tariranja, so prosti plačila tehtnine.

Imposta comunale di mercato

I. Tariffa dell'imposta comunale di mercato e avvertenze

Per ogni merce, in quanto la presente tariffa non ne preveda separatamente, si riscuotono:

- 1) per carro a un cavallo L. 2.—
- per carro a due cavalli o per autocarro leggero (furgoncino) " 3.—
- per autocarro " 5.—
- 2) per carretto " 1.—
- 3) per cesto, cestino " 0.50
- 4) pel pollame piccolo — il capo " 0.50
- 5) pel pollame grosso (anitre, oche, tacchino) — il capo " 1.—
- 6) per i vitelli e i maiali — il capo " 2.50
- 7) per le pecore ecc. — il capo " 2.—
- 8) per i capretti ecc. — il capo " 1.50
- 9) per le uova (fino a 30 pezzi esente) fino a 100 pezzi " 1.—
- per ogni ulteriori 100 pezzi ancora " 0.50
- 10) per i carri nuovi " 10.—
- 11) per la panca, la baracca ecc., fino a 5 m² " 2.—
- oltre 5 m² e fino a 10 m² " 3.—
- oltre 10 m² " 4.—

Avvertenze sulla tariffa di mercato

- 1) Nei casi in cui la parte importa fino a 30 kg di merci complessivamente soggette all'imposta di mercato, questa viene pagata nella misura determinata per i carretti a mano.
- 2) Per la merce venduta già anteriormente, ciò che la parte dovrà comprovare in modo verosimile, non si riscuote l'imposta di mercato.
- 3) Per l'importazione di sabbia, ghiaia, tavole e travi non si riscuote l'imposta di mercato.
- 4) Quando la parte importa della merce di cui alle posizioni da 4) fino 9) incl. della tariffa dell'imposta di mercato, si riscuote solo un'imposta di mercato e precisamente quella, che per commisurazione, in confronto colla merce rispettivamente col veicolo e col recipiente, risulta maggiore.
- 5) Per la merce importata in quantità minori di 5 kg non si riscuote l'imposta di mercato.

II. Disciplina della riscossione dell'imposta comunale di mercato

§ 1.

Per ogni specie di merce importata o comunque esposta per la vendita sul territorio del Comune di Lubiana è da versarsi, appar la tariffa approvata, una speciale imposta comunale, denominata imposta di mercato.

§ 2.

Sono obbligati al versamento dell'imposta di mercato tutti i produttori, negozianti, industriali di città e fuor di città, in generale ognuno che metta la sua merce in vendita.

§ 3.

I venditori che non risiedono a Lubiana versano l'imposta di mercato all'entrata in città presso i posti del dazio di consumo che loro ne rilasceranno ricevuta in forma di bolletta.

Clen 25.

Mestna tržnina

I. Tarifa za mestno tržnino s pripombami

Od vsakega blaga, v kolikor ni odmera v tej tarifi posebej predpisana, se pobira:

- 1. od voza z enim konjem L. 2.—
- od voza z dvema konjema ali od poltovornega avtomobila " 3.—
- od tovornega avtomobila " 5.—
- 2. od vozička " 1.—
- 3. od jerbasa, koša " 0.50
- 4. perutnina mala — glava " 0.50
- 5. perutnina velika (race, gosi, purani) glava " 1.—
- 6. teleta, prašiči — glava " 2.50
- 7. ovce itd. — glava " 2.—
- 8. kozlički itd. — glava " 1.50
- 9. jajca (do 30 komadov prosto) do 100 kom. za vsakih nadaljnjih 100 komadov še " 0.50
- 10. novi vozovi " 10.—
- 11. od stojnice, barake, lope itd. do 5 m² " 2.—
- nad 5 m² do 10 m² " 3.—
- nad 10 m² " 4.—

Pripombe k tržni tarifi

- 1. V primerih, kadar stranka uvaža do 30 kg celokupnega tržnini zavezanega blaga, plača tržnino v izmeri, ki je določena za ročne vozičke.
- 2. Tržnine ni pobirati od blaga, za katero stranka verodostojno dokaže, da je blago že vnaprej prodano.
- 3. Pri uvozu peska, gramozu, desk in tramov ni zaračunavati tržnine.
- 4. Kadar uvozi stranka blago iz tar. post. 4. do vštete 9. tržninske tarife, je zaračunati samo eno tržnino, in sicer tisto, ki je v primeri z blagom, oziroma vozilom in posodo v odmeri višja.
- 5. Tržnine ni pobirati pri vnosu ali uvozu blaga do 5 kg.

II. Uredba o pobiranju mestne tržnine

§ 1.

Za blago vseh vrst, ki se vnosí, uvozi ali kakor koli izloži radi prodaje na ozemlju mestne občine ljubljanske, je plačati po odobreni tarifi posebno občinsko davščino, nazvano tržnina.

§ 2.

Tržnino morajo plačevati vsi mestni in izvenmestni producenti, trgovci, obrtniki, sploh vsakdo, ki postavi svoje blago naprodaj.

§ 3.

Prodajalci, ki ne bivajo v Ljubljani, plačujejo tržnino na trošarinskih linijah pri vstopu v mesto in prejmejo tam potrdilo o vplačani tržnini v obliki plačilne bolete.

Dai venditori residenti in città l'imposta di mercato si riscuote per mezzo di autorizzati organi di controllo del Municipio che loro ne rilasceranno pronta ricevuta.

§ 4.

Le ricevute bisogna bene custodire per il controllo, poichè i venditori devono essere in qualunque momento in grado di dimostrare agli organi controllori l'avvenuto pagamento dell'imposta di mercato.

§ 5.

I proprietari e i noleggiatori di panche, baracche ecc. esposte pubblicamente sul terreno civico, verseranno, oltre al diritto di noleggio, anche l'imposta di mercato, senza distinzione dell'industria.

§ 6.

L'imposta di mercato non si restituisce in alcun caso.

§ 7.

L'imposta di mercato è da pagarsi prontamente e ne sarà garante il venditore colla sua merce e coll'eventuale pariglia (tiro).

§ 8.

A chiunque tentasse di sottrarsi in qualche modo al versamento dell'imposta in oggetto il Municipio potrà prescrivere l'imposta decupla dell'importo scoriata, senza iniziare contro di lui il procedimento penale.

Art. 26

Diritto comunale di fiera

Il diritto di fiera si riscuote alle fiere del bestiame nelle misure seguenti:

per buoi, cavalli (eccettuati i puledri)	
e tori, il capo	L. 4.—
per vacche, vitelle	" 3.50
per maiali piccoli, porcellini, fino all'età di 5 mesi	" 1.—
per maiali grossi, da macello e da allevamento, oltre l'età di 5 mesi	" 2.—
per puledri	" 2.—
per vitelli	" 1.50
per pecore e capre	" 1.50

Art. 27

Diritto comunale di posteggio

Il diritto di posteggio si riscuote per le panche di mercato in certi casi (per la fiera di S. Nicolò, per gli alberi di Natale ecc.) e va da L. 2.— fino a L. 10.— secondo lo spazio.

Art. 28

Imposta comunale sull'acquedotto

L'imposta comunale sull'acquedotto si riscuote in base e nella misura stabilite dalle Norme pubblicate nel Bollettino Ufficiale dell'ex-Amministrazione banovinale del Banato della Drava n. 246/27A-1941 all'articolo 29, colle seguenti modificazioni:

La parte B ha il seguente tenore: «L'imposta comunale sull'acquedotto è stabilita col 6.5% della pigione

Od prodajalcev, bivajočih v mestu, pobirajo tržnino za to pooblašteni kontrolni organi mestnega poglavarstva ter jim sproti izročajo dotična potrdila.

§ 4.

Potrdila o plačani tržnini se morajo zaradi kontrole dobro hraniti, ker se morajo prodajalci ob vsakem času izkazati kontrolnim organom, da so tržnino v redu plačali.

§ 5.

Tržnino plačujejo poleg najemščine tudi vsi lastniki in najemniki barak, lop, stojnic itd., ki so postavljene na javnem mestnem svetu, ne glede na obrt.

§ 6.

Tržnina se v nobenem primeru ne vrača.

§ 7.

Tržnina je plačljiva takoj; za to jamči prodajalec s svojim blagom in eventualno vprego.

§ 8.

Kdor se kakor koli odtegne plačilu te davščine, temu sme mestno poglavarstvo, ne da bi uvedlo zoper njega kazenski postopek, predpisati 10kratni znesek prikrajšane davščine.

Člen 26.

Občinska sejmarina

Sejmarina se pobira ob živinskih sejmih, v izmeri kakor sledi:

za vole, konje (izvzemši žrebeta) in bike, po	L. 4.—
za krave, telice	" 3.50
za prašiče, male, odojke do 5 mesecev starosti	" 1.—
za prašiče, velike, klavne in plemenske nad 5 mesecev starosti	" 2.—
za žrebeta	" 2.—
za teleta	" 1.50
za drobnico	" 1.50

Člen 27.

Občinska mestarina

Mestarina se pobira od tržnih stojnic ob gotovih primerih (Miklavžev sejem, božična drevesca itd.) in sicer od L. 2.— do L. 10.— po prostoru.

Člen 28.

Občinska vodovodna naklada

Občinska vodovodna naklada se pobira na podstavi in v izmeri določb pravilnika, ki je bil objavljen v Službenem listu bivše kr. banske uprave dravske banovine št. 246/27 A iz leta 1941 v členu 29. s sledečimi spremembami:

lorda accertata d'ufficio per l'anno 1942, tanto per le case vecchie che per le nuove. Per quelle case nuove che saranno soggette all'imposta appena nel 1943-XXI/XXII. l'imposta si stabilirà in base alla pigione lorda accertata d'ufficio per l'anno 1943-XXI/XXII.

La tabella di cui la parte C delle norme succitate, è modificata come segue:

Quanti piani sono determinati per la casa	Territorio cittadino esterno			Centro		
	La casa si dovrà costruire in confronto col confine del possedimento					
	colle distanze dovute		al confine del possedimento da ambedue i lati	colle distanze dovute		al confine del possedimento da ambedue i lati
	da ambedue i lati	da un lato		da ambedue i lati	da un lato	
	0.03	0.045	0.06	0.06	0.09	0.12
Base per 1 m ² di terreno e per un piano dell'altezza determinata per la casa:						
su 100 m ² di terreno l'imposta sull'acquedotto è di L.						
solo pianterreno	3.—	4.50	6.—	6.—	9.—	12.—
1 piano	6.—	9.—	12.—	12.—	18.—	24.—
2 piani	9.—	13.50	18.—	18.—	27.—	36.—
3 piani	—	—	24.—	—	—	48.—
4 piani	—	—	30.—	—	—	60.—
5 piani	—	—	36.—	—	—	72.—
6 piani	—	—	42.—	—	—	84.—
13 piani grattacielo	—	—	84.—	—	—	168.—

Art. 29

Diritto comunale per l'acqua consumata

Secondo le «Norme per l'imposta comunale sull'acquedotto e per i diritti della quantità d'acqua effettivamente consumata» (pubblicate nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione banovinale del Banato della Drava n. 246/27A-1941, articolo 29):

A — Il diritto per l'acqua consumata è pagato dai proprietari di case, se sono esenti dal pagamento dell'imposta sui fabbricati, secondo le disposizioni della Legge sulle imposte dirette o secondo leggi speciali, e precisamente per tutta l'acqua consumata da accertarsi per mezzo degli idrometri, da ciascuno L. 1.80 il metro cubo.

Per il consumo d'acqua a scopi industriali, da pagarsi soltanto in base agli idrometri, si pagherà:

- a) per un consumo annuo fino a 1000 m³ L. 1.50 a 1 m³
- b) da 1000 a 5.000 m³ " 1.20 " 1 "
- c) da 5000 a 10.000 m³ " 0.90 " 1 "
- d) oltre 10.000 m³ " 0.60 " 1 "

B — Il diritto per l'acqua effettivamente consumata è pagato anche da quei proprietari di case nelle quali il consumo d'acqua fosse superiore a quanto ne sia concesso dal § 4 delle norme summenzionate. Il diritto è di L. 1.20 il metro cubo sorpassante la quantità d'acqua concessa.

Točka B se glasi: Občinska vodovodna naklada znaša od starih in novih hiš 6.5% za leto 1942, uradno ugotovljene kosmate najemnine.

Od novih hiš, ki postanejo zavezane vodovodni nakladi šele v letu 1943-XXI/XXII, pa na podstavi uradno ugotovljene kosmate najemnine za leto 1943-XXI/XXII.

Razpredelnica pod točko C navedenega pravilnika se pa spremeni tako:

Določeno število nadstropij hiše	Vnanje mestno ozemlje			Centrum		
	Hiša se bo morala postaviti glede na posestno mejo					
	s predričanimi odmiki		v posestno mejo obojestransko	s predričanimi odmiki		v posestno mejo obojestransko
	obojestransko	enostransko		obojestransko	enostransko	
	0.03	0.045	0.06	0.06	0.09	0.12
Osnova na 1 m ² zemljišča in eno etažo določene zazidalne višine hiše						
na 100 m ² zemljišča znaša vodovodna pristojbina L.						
prilijžna	3.—	4.50	6.—	6.—	9.—	12.—
enonadstropna	6.—	9.—	12.—	12.—	18.—	24.—
dvonadstropna	9.—	13.50	18.—	18.—	27.—	36.—
trinadstropna	—	—	24.—	—	—	48.—
štirinadstropna	—	—	30.—	—	—	60.—
petnadstropna	—	—	36.—	—	—	72.—
šestnadstropna	—	—	42.—	—	—	84.—
trinajstnadstropna nebotačnik	—	—	84.—	—	—	168.—

Člen 29.

Občinska pristojbina za porabljeno vodo

Po pravilniku o občinski vodarni in pristojbini za dejansko potrošeno količino vode (objavljen v Službenem listu bivše kr. banke uprave dravske banovine št. 246/27 A iz leta 1941. v členu 29).

A — Pristojbino za porabljeno vodo plačujejo lastniki hiš, ki so oproščeni plačevanja zgradarine po predpisih zakona o neposrednih davkih ali po specialnih zakonih in sicer za vso po vodomerih ugotovljeno dejansko porabljeno vodo po L. 1.80 za vsak kubični meter.

Odjemalci, ki rabijo vodo za industrijske namene in jo plačujejo samo po vodomerih, plačajo:

- a) do letne porabe 1000 m³ L. 1.50 za 1 m³
- b) od 1000 do 5000 m³ " 1.20 " 1 "
- c) 5000 do 10.000 m³ " 0.90 " 1 "
- d) nad 10.000 m³ " 0.60 " 1 "

B — Pristojbino za dejansko potrošeno vodo plačujejo tudi oni lastniki hiš, kjer se je porabilo več vode, kakor je to dovoljeno s § 4. zgoraj navedenega pravilnika. Pristojbina znaša za vsak kubični meter nad dovoljeno količino vode L. 1.20.

Art. 30

Diritto comunale per l'uso dell'idrometro

Il diritto per l'uso dell'idrometro è di:

L.	9.60	per gli idrometri da	7—15 mm	di luce
"	14.40	" " " "	20—25	" " "
"	19.20	" " " "	30—40	" " "
"	22.80	" " " "	50	" " "
"	45.80	" " " "	100	" " "
"	34.20	" " " "	50/10 mm	comb. di luce
"	45.60	" " " "	50/13	" " " "
"	57.—	" " " "	50/15	" " " "
"	68.40	" " " "	} 60/13	" " " "
"	91.20	" " " "	80/13	" " " "
"	114.—	" " " "	100/13	" " " "
"	136.80	" " " "	125/20	" " " "

Art. 31

Diritto comunale per gli idranti

Il diritto comunale per gli idranti è, secondo la grandezza, di:

L.	19.20	annue per gli idranti da	20—25 mm
"	27.60	" " " "	30, 40 "
"	42.—	" " " "	50, 60 "
"	84.—	" " " "	65, 70, 80 mm

Art. 32

Diritto comunale per l'allacciamento dell'acquedotto

Il diritto base per l'allacciamento dell'acquedotto alla rete e cioè fino a tre tubi è Lire 285.—, per ogni tubo ulteriore Lire 28.50. Tale diritto si riscuote solo per quegli edifici, nei quali vi sono dei negozi o altri locali industriali, mentre non si riscuote alcun diritto per le case che servono esclusivamente all'abitazione.

Art. 33

Tassa comunale sulle pigioni (soldo pigioni)

In base alla pigione lorda accertata d'ufficio per l'anno 1942 la tassa sulle pigioni si riscuoterà come segue:

I — delle case vecchie il 3.5%;

II — di tutte le case nuove, finchè godono le agevolazioni delle imposte a norma dell'Ordinanza sul promovimento della costruzione di abitazioni nuove del 1922, rispettivamente dell'articolo 37/II, al. ult. della legge sulle imposte dirette il 2%.

Per le case nuove che vanno soggette alla tassa sulle pigioni appena nell'anno 1943 la tassa sulle pigioni si riscuoterà in base alla pigione lorda accertata d'ufficio per l'anno 1943.

Nelle case, nelle quali la pigione totale accertata d'ufficio non oltrepassa L. 1.900.— nell'anno solare 1942, non si riscuoterà la tassa sulle pigioni.

Tale agevolazione non verrà concessa ai proprietari di più case, la cui pigione lorda totale è superiore a L. 1.900.—. In questo caso la tassa sulle pigioni si calcolerà in base alla pigione lorda totale di tutte le case non tenendo conto della pigione delle singole case.

Il cambiamento della proprietà degli stabili dovrà annunciarsi al Municipio da parte del nuovo proprietario entro 14 giorni dal passaggio della proprietà a lui. Se gli arretrati delle imposte edilizie comunali non fossero riscotibili dal proprietario precedente, il Municipio ne riscuoterà il pagamento dal nuovo proprietario.

Clen 30.

Občinska vodomerščina

Vodomerščina (pristojbina za vodomere) znaša:

za vodomere od	7—15 mm	svetlobe letnih kir	9.60
" " "	20—25	" " "	14.40
" " "	30—40	" " "	19.20
" " "	50	" " "	22.80
" " "	100	" " "	45.60
" " "	50/10	komb. " " "	34.20
" " "	50/13	" " " "	45.60
" " "	50/15	" " " "	57.—
" " "	} 60/13	" " " "	68.40
" " "			
" " "	80/13	" " " "	91.20
" " "	100/13	" " " "	114.—
" " "	125/20	" " " "	136.80

Clen 31.

Občinska pristojbina od hidrantov

Pristojbina od hidrantov znaša po velikosti in sicer:

za hidrante	20—25 mm	letnih L.	19.20
" " "	30, 40 mm	" " "	27.60
" " "	50, 60 mm	" " "	42.—
" " "	65, 70, 80 mm	" " "	84.—

Clen 32

Občinska pristojbina od izlivkov

Osnovna pristojbina za priključitev vodovoda na vodovodno omrežje do 3 izlivkov znaša lir 285.—, za vsak nadaljnji izlivek pa lir 28.50. Ta pristojbina se zaračunava za ona poslopja, kjer so lokali ali drugi obrtni prostori, medtem ko se za izključno stanovanjske hiše ne zaračunava nobena pristojbina.

Clen 33.

Gostaščina

Na podstavi za leto 1942. uradno ugotovljene kosmate najemnine, in sicer:

I. od starih hiš 3.5%;

II. od vseh novih hiš, dokler uživajo davčne olajšave po uredbi o pospeševanju produkcije novih stanovanj iz leta 1922. oziroma po čl. 37/II., zadnji odstavek, zakona o neposrednih davkih 2%.

Od novih hiš, ki postanejo zavezane gостаščini šele v letu 1943., se bo pobirala gostaščina na podstavi uradno ugotovljene kosmate najemnine za leto 1943.

V hišah, kjer ne presega uradno ugotovljena skupna najemnina v koledarskem letu 1942. lir 1.900.—, se gostaščina ne bo pobirala.

Ta olajšava ne velja, če ima lastnik več hiš, katerih skupna najemnina znaša preko lir 1.900.—. V takem primeru je zaračunati gostaščino od skupne kosmate najemnine vseh hiš, ne glede na to, koliko znaša najemnina posameznih hiš.

Spremembo hišnega lastništva mora novi lastnik javiti mestnemu poglavarstvu v roku 14 dni po prehodu lastninske pravice nanj. Če bi davčni zaostanki na mestnih hišnih davščinah od prejšnjega lastnika ne bili izterljivi, izterja mestno poglavarstvo njih plačilo od novega lastnika.

Art. 34

Diritto comunale sui canali

Il diritto comunale sui canali è riscosso secondo le disposizioni contenute nell'articolo 35 del Bollettino Ufficiale dell'ex-Amministrazione banovinale del Banato della Drava n. 246/27A-1941, colle seguenti modificazioni:

I) Il tenore del capoverso 1° è il seguente: «In base alla pigione lorda accertata d'ufficio per l'anno 1942 il diritto dei canali si riscuoterà nel seguente modo:»

II) Quello del capoverso 2° è il seguente: «Delle case nuove che andranno soggette a tale imposta appena nel 1943-XXI/XXII, in base alla pigione lorda accertata d'ufficio per l'anno 1943-XXI/XXII.»

III) La tabella è modificata come segue:

Quanti piani sono determinati per la casa	Territorio cittadino esterno			Centro		
	La casa si dovrà costruire in confronto col confine del possedimento					
	colle distanze dovute		al confine del possedimento da ambedue i lati	colle distanze dovute		al confine del possedimento da ambedue i lati
	da ambedue i lati	da un lato		da ambedue i lati	da un lato	
	0.03	0.045	0.06	0.06	0.09	0.12
	Base per 1 m ² di terreno e per un piano dell'altezza determinata per la casa:					
su 100 m ² di terreno il diritto comunale sui canali è di L.						
solo pianterreno	3.—	4.50	6.—	6.—	9.—	12.—
1 piano	6.—	9.—	12.—	12.—	18.—	24.—
2 piani	9.—	13.50	18.—	18.—	27.—	36.—
3 piani	—	—	24.—	—	—	48.—
4 piani	—	—	30.—	—	—	60.—
5 piani	—	—	36.—	—	—	72.—
6 piani	—	—	42.—	—	—	84.—
13 piani grattacielo	—	—	84.—	—	—	168.—

Art. 35

Tassa sulle insegne

Norme per la riscossione della tassa comunale sulle insegne nel territorio della città di Lubiana

§ 1

È soggetto alla tassa sulle insegne chiunque eserciti sul territorio della città di Lubiana un'industria, commercio o una professione indipendente, siasi che abbia nella città la sua sede, la filiale, l'esercizio o anche la sola rappresentanza e ch'esso è tenuto, secondo le disposizioni vigenti, tenere il suo nome o quel della sua ditta chiaramente segnato con l'insegna, e cui sia prescritta l'imposta sulla ricchezza mobile o l'imposta sociale.

§ 2

Chiunque eserciti più generi d'aziende o professioni individuali paga la tassa sulle insegne per ognuna separatamente.

Per ogni cambiamento del nome o della ditta si paga l'intera tassa sulle insegne.

Clon 34.

Kanalska pristojbina

Kanalska pristojbina se pobira na podstavi in v izmeri pravilnika, ki je bil objavljen v Službenem listu bivše kr. banske uprave dravske banovine št. 246/27 A iz leta 1941. v členu 35. z naslednjimi spremembami:

I. 1. odstavek se glasi: Na podstavi za leto 1942. uradno ugotovljene kosmate najemnine se pobira kanalska pristojbina na naslednji način:

II. 2. odstavek se glasi: Od novih hiš, ki postanejo zavezane tej pristojbini šele v letu 1943-XXI/XXII, pa na podstavi uradno ugotovljene kosmate najemnine za leto 1943-XXI/XXII.

III. Razpredelnica se spremeni tako:

Določeno število nadstropij hiše	Vnanje mestno ozemlje			Centrum		
	Hiša se bo morala postaviti glede na posestno mejo					
	s predpisanimi odmiki		v posestno mejo obojestransko	s predpisanimi odmiki		v posestno mejo obojestransko
	obojestransko	enostransko		obojestransko	enostransko	
	Osnova za 1 m ² zemljišča in eno etažo določene zazidalne višine hiše					
	0.03	0.045	0.06	0.06	0.09	0.12
na 100 m ² zemljišča znaša kanalska pristojbina L.						
prtilična	3.—	4.50	6.—	6.—	9.—	12.—
enonadstropna	6.—	9.—	12.—	12.—	18.—	24.—
dvonadstropna	9.—	13.50	18.—	18.—	27.—	36.—
trinadstropna	—	—	24.—	—	—	48.—
štirinadstropna	—	—	30.—	—	—	60.—
petnadstropna	—	—	36.—	—	—	72.—
šestnadstropna	—	—	42.—	—	—	84.—
trinajstnadstropna nebotičnik	—	—	84.—	—	—	168.—

Clon 35.

Napisna taksa

Pravilnik o pobiranju občinske napisne takse na območju mesta Ljubljane

§ 1.

Kdor izvršuje na območju mesta Ljubljane kateri koli obrt, trgovino ali samostojni poklic, pa naj ima v mestu sedež, podružnico, obratovališče ali tudi samo zastopništvo in je po obstoječih predpisih dolžen imeti svoje ime ali tvrdko razločno označeno z napisom, ter mu je predpisan pridobinski ali družbeni davek, plača napisno takso.

§ 2.

Kdor izvršuje več vrst podjetij ali samostojnih poklicev, plača napisno takso za vsako posebej. Za vsako spremembo imena ali tvrdke se plača cela napisna taksa.

Chiunque abbia nella città anche qualche filiale, deve pagare, oltre all'intera tassa per l'esercizio centrale, per ogni filiale ancora il 10% della tassa sulle insegne.

§ 3

La tassa sulle insegne per la gestione corrente viene misurata dal Municipio in base all'imposta sulla ricchezza mobile, all'imposta sociale o a quella minimale calcolata nell'anno scorso.

La tassa sarà da pagarsi 30 giorni dalla consegna dell'ordine di pagamento.

In quanto ai mezzi legali, sono in vigore le disposizioni del § 143 della Legge sui comuni urbani.

§ 4

Ogni nome nuovo o ditta nuova o il loro cambiamento durante la gestione corrente sarà da avvisarsi al Municipio entro 8 giorni dal momento in cui s'iniziò l'esercizio o s'èsegul il cambiamento.

Colui che mancherebbe a quest'obbligo pagherà per il relativo anno la tassa doppia.

§ 5

Una volta pagata, la tassa non si restituisce.

§ 6

La tassa sulle insegne è un contributo comunale pubblico e per la sua riscossione, esecuzione e prescrizione valgono le disposizioni del § 123 della Legge sui comuni urbani.

§ 7

La tassa sulle insegne si paga annualmente secondo la scala seguente a base sulla ricchezza mobile, su quella sociale o quella minimale, tutte misurate d'ufficio:

Lire	200.—	la tassa è di	L.	10.—
"	300.—	" " " "	"	15.—
"	500.—	" " " "	"	25.—
"	1.000.—	" " " "	"	50.—
"	2.000.—	" " " "	"	100.—
"	3.000.—	" " " "	"	150.—
"	4.000.—	" " " "	"	200.—
"	5.000.—	" " " "	"	250.—
"	10.000.—	" " " "	"	600.—
"	20.000.—	" " " "	"	1.400.—
"	30.000.—	" " " "	"	2.100.—
"	40.000.—	" " " "	"	2.800.—
"	50.000.—	" " " "	"	4.000.—

per ogni ulteriore importo di L. 1.000.— intiere la tassa progredisce di L. 100.—.

Art. 36

Imposta comunale sul consumo negli esercizi pubblici

Disciplina

dell'imposta comunale sul consumo negli esercizi pubblici

§ 1.

A scopi sociali del comune di Lubiana si riscuote l'imposta comunale (in forma di biglietti di conto) sul consumo dell'avventore nelle trattorie, nei caffè, nei buffet, negli spacci vino (osterie) e ai divertimenti sociali o privati (festini, trattenimenti e sim.).

§ 2

L'imposta comunale sul consumo si riscuote in tutti gli esercizi di trattoria, caffè, buffet e osterie nonchè

Kdor ima v mestu še podružnice, mora poleg cele takse za glavni obrat plačati še 10% napisne takse za vsako podružnico.

§ 3.

Napisno takso odmerja mestno poglavarstvo za proračunsko leto na podlagi v minulem davčnem letu odmerjene osnovne pridobnine, osnovnega družbenega davka ali minimalnega davka.

Taksa se mora plačati 30 dni po prejemu plačilnega naloga.

Gledo pravnih sredstev veljajo čločbe § 143. zakona o mestnih občinah.

§ 4.

Vsako novo ime ali tvrdka ali njih sprememba med proračunskim letom se mora prijaviti mestnemu poglavarstvu v 8 dneh, ko se je poslovanje pričelo ali sprememba izvršila.

Kdor tega ne stori, plača za tisto proračunsko leto dvojno takso.

§ 5.

Ze plačana taksa se ne vrača.

§ 6.

Napisna taksa je javna občinska davščina in veljajo za njeno izterjevanje, izvršbo in zastaranje predpisi § 123. zakona o mestnih občinah.

§ 7.

Napisna taksa se plačuje letno na podstavi uradno odmerjene osnovne pridobnine, osnovnega družbenega davka ali minimalnega davka po naslednji lestvici:

do lir	200.—	uradno odmerjenega osnovnega davka	L.	10.—
" "	300.—	"—"	"	15.—
" "	500.—	"—"	"	25.—
" "	1.000.—	"—"	"	50.—
" "	2.000.—	"—"	"	100.—
" "	3.000.—	"—"	"	150.—
" "	4.000.—	"—"	"	200.—
" "	5.000.—	"—"	"	250.—
" "	10.000.—	"—"	"	600.—
" "	20.000.—	"—"	"	1.400.—
" "	30.000.—	"—"	"	2.100.—
" "	40.000.—	"—"	"	2.800.—
" "	50.000.—	"—"	"	4.000.—

za vsakih nadaljnjih

polnih lir 1.000.— še po L. 100.—

Člen 36.

Občinska davščina na potrošnjo

Uredba

o občinski davščini na potrošnjo

§ 1.

V socialne namene mestne občine ljubljanske se pobira občinska davščina (na računke listke) na potrošnjo, ki jo plača gost v gostilni, kavarni, zajtrkovalnici, vinotoču in na društveni ali privatni veselici (prireditvi).

§ 2.

Občinska davščina na potrošnjo se pobira v vseh gostilniških, kavarniških, zajtrkovalniških in vinotočnih obratih ter v prostorih, kjer so društvene prireditve

nei locali nei quali vi si svolgono dei divertimenti o festini sociali; l'imposta viene notata su appositi biglietti di conto ed è 25 centesimi dell'importo superiore a lire 5.—, pagato dall'avventore.

§ 3

I consumi inferiori a lire 5.— sono esenti dalla presente imposta.

§ 4

Per la riscossione dell'imposta sul consumo il Municipio di Lubiana provvede alla stampa dei biglietti di conto in forma di blocchi. Detti biglietti sono muniti dello stema civico e segnati col numero d'ordine e colla serie del blocco.

§ 5

Il Municipio consegna i biglietti di conto in blocchi di 100 pezzi verso pagamento dell'importo compreso negli stessi.

§ 6

Saranno garanti per il pagamento dell'imposta comunale sul consumo e per eventuali punizioni solidariamente il riscuotitore, il concessionario dell'esercizio di trattoria, caffè, buffet e osterie nonchè l'organizzatore del divertimento (festino), poi il proprietario dello addobbo, delle stoviglie e degli articoli di vendita nell'esercizio.

Per il controllo che vien eseguito dalla Sezione civica di consumo per mezzo dei propri organi, il proprietario (l'appaltante) dell'esercizio è obbligato a tenere un elenco preciso nel quale noterà giornalmente, alla chiusura dell'esercizio, il numero dell'ultimo biglietto di conti venduto, e a presentare l'elenco dietro richiesta dall'organo di controllo.

§ 7

Tutti i proprietari degli esercizi summenzionati e l'organizzatore dei divertimenti (festini) sono obbligati a acquistare immediatamente presso la Sezione civica di consumo i biglietti di conto e anche a cominciare subito colla riscossione dell'imposta.

§ 8

L'imposta sul consumo è un contributo comunale pubblico.

L'imposta ordinaria viene commisurata dalla Sezione civica di consumo che esercita pure il controllo sulla stessa.

§ 9

In tutte le questioni della presente Disciplina decide in prima istanza il Municipio. Contro tale decisione è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

§ 10

L'imposta sul consumo è pagabile anche in forma di imposta fissa, commisurata dal Municipio dietro proposta della parte per tutto l'anno.

Serve da base per la commisurazione dell'imposta mensile fissa la quantità di vino e birra per la quale nell'anno scorso fu pagato il dazio consumo, ed è di 25 centesimi per ettolitro. Per il caffè, la base per la commisurazione dell'imposta mensile fissa è data dalla pigione lorda, rispettivamente dal valore locativo dei relativi locali, accertato dalla competente Amministrazione imposte, ed è di L. 150.— se la pigione annua, rispettivamente l'accertato valore locativo è superiore a L. 17.000.—; di L. 100.— se è inferiore a L. 17.000.—, e di L. 50.— se inferiore a L. 11.000.—.

oziroma veselice, na računke listke v izmeri 25 cente zimov od računa, ki ga plača gost od potrošnje v skupnem znesku od lir 5.— dalje.

§ 3.

Potrošnje v skupnem znesku do lir 5.— so te davščine oproščene.

§ 4.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani založi za pobiranje davščine na potrošnjo plačilne listke, spojene v bloke. Računski listek nosi mestni grb ter je zaznamovan z zaporedno številko in serijo bloka.

§ 5.

Mestno poglavarstvo izdaja računke listke v blokkih po 100 kosov proti plačilu v blokkih obseženega zneska.

§ 6.

Za plačilo občinske davščine na potrošnjo in morebitne kazni jamčijo solidarno oseba, ki pobira denar, koncesionar gostilniškega, kavarniškega in točilnega obrata ter prireditelj veselice, dalje lastnik oprave, posode in prodajnih predmetov v obratu.

Radl kontrole, ki jo izvaja mestni trošarinski oddelk po svojih organih, je lastnik (zakupnik) obrata dolžen voditi natančen seznam, v katerega mora vpisovati dnevno ob zaključku obratovanja število zadnjega prodanega računkega listka ter ta seznam na zahtevo tudi pokazati kontrolnemu organu.

§ 7.

Vsak lastnik zgoraj omenjenih obratov ter prireditelj veselic je dolžen takoj kupiti pri mestnem trošarinskem oddelku računke listke ter tudi takoj pričeti s pobiranjem davščine.

§ 8.

Davščina na potrošnjo je javna občinska davščina. Redno davščino odmerja mestni trošarinski oddelk, ki vodi tudi kontrolo nad to davščino.

§ 9.

V vseh stvareh te uredbe odloča na prvi stopnji mestno poglavarstvo. Zoper takšno odločbo je dopusten ugovor na mestno občinsko upravo, zoper odločbo mestne občinske uprave pa pritožba na Visoki komisariat Ljubljanske pokrajine.

§ 10.

Davščina na potrošnjo se more plačati tudi v obliki pavšaliranja: Pavšal odmeri mestno poglavarstvo na predlog stranke za celo leto. Osnova za odmero mesečnega pavšala je v preteklem letu zatrošarinjena količina vina in piva in sicer 25 centezimov od hektolitra. Mesečni pavšal za kavarne se odmeri na osnovi kosmate najemnine oziroma od pristojne davčne uprave ugotovljene najemne vrednosti kavarniških prostorov, i. s. pri letni najemni oziroma ugotovljeni najemni vrednosti nad 17.000.— lir z L. 150.—, do 17.000.— lir z L. 100.— in do 11.000.— lir z L. 50.—.

L'imposta annuale fissa è pagabile in successive rate mensili fino all'8 d'ogni mese anticipatamente pena l'esecuzione.

§ 11

Le contravvenzioni alla presente Disciplina sono punite giusta il § 90 della Legge sui comuni urbani.

Art. 37

Imposta comunale sui divertimenti
(festini)

Secondo il bando dell'I. r. presidente provinciale per la Carniola del 3 aprile 1917, No. 719/pr (Codice provinciale per la Carniola, pezzo XIII ex 1917).

Per ogni biglietto d'ingresso soggetto alla tassa statale secondo la pos. tar. 99 a) della Legge sulle tasse, l'imposta comunale sui divertimenti si riscuote nella misura del 50% della tassa statale appar la posizione tariffaria anzidetta. Ne sono eccettuati solo i biglietti d'ingresso alle gare delle società sportive, per ognuno dei quali si riscuoterà l'imposta sui divertimenti al 5% dei prezzi d'ingresso, ma non meno di L. 0.10 per ogni biglietto. L'imposta verrà riscossa dall'Amministrazione delle imposte. Nei casi previsti dalla Legge sulle tasse alla posizione tariffaria 99 a) (annotazione 4) e nei casi menzionati all'articolo 103 del Regolamento delle tasse e dei diritti, l'imposta comunale sui divertimenti non si riscuoterà, ma l'Amministrazione delle imposte rilascerà un certificato attestante che la parte è esente dal pagamento della tassa statale in virtù delle menzionate disposizioni di legge.

L'imposta comunale sui divertimenti, ridotta al 5% del prezzo dei biglietti d'ingresso, ma non meno di L. 0.10 per biglietto, viene pagata da tutte le società sportive per le loro gare non professionali.

Art. 38

Diverse tasse comunali e soprattasse alle tasse governative secondo la Legge sulle tasse

In base alla Legge sulla riscossione delle tasse comunali nella Slovenia, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno S. C. S., n. 278 del 1922, le tasse comunali e soprattasse alle tasse governative secondo la Legge sulle tasse, si riscuotono secondo la tariffa che segue:

a) per il giuoco della tombola, dei birilli, del tiro a premi e in genere per tutti i giuochi a premi	Lire 60.—
b) per gare di corsa o a cavallo	40.—
c) per l'organizzazione di fuochi artificiali, di fiaccolate e di cortei pubblici mascherati a scopi di divertimento	20.—
d) per gli automatici di musica, gramofoni, orchestre automatiche, pianoforti elettrici nei locali pubblici, annualmente	40.—
e) per le rappresentazioni nei teatri, nei teatri di varietà, nei grandi circhi e per i concerti, per ogni rappresentazione	20.—
f) per le rappresentazioni di ginnasti, panorami, prestigiatori e simili rappresentazioni di artisti, giornalmente	40.—
g) per le rappresentazioni di imprese ambulanti di divertimento pubblico (altalene, baracche di tiro, circhi minori ecc.) e per le rappresentazioni dei teatri, delle marionette, giornalmente	10.—
h) per i divertimenti di ballo, giornalmente più per ogni musicante	30.— 1.—

Letni pavšal je plačljiv v enakih zaporednih mesečnih obrokih do vsakega 8. dne v mesecu vnaprej v izogib izvršbe.

§ 11.

Kršitve te naredbe se kaznujejo po § 90. zakona o mestnih občinah.

Clen 37.

Občinska veselilna davščina

Po razglasu c. kr. deželnega predsednika za Kranjsko z dne 3. aprila 1917., št. 719/pr (deželni zakonik za Kranjsko, XIII. kos ex 1917).

Od vseh vstopnic, ki so zavezane državni taksi po tar. post. 99.a zakona o taksah, se pobira občinska veselilna davščina v izmeri 50% državne takse po cit. tar. postavki. Od tega so izvzete le vstopnice k tekmam športnih društev, kjer se pobira 5% na občinska veselilna davščina od cene vstopnic, toda najmanj lir 0.10 za vsako vstopnico. Davščino pobira davčna uprava.

Občinska veselilna davščina na vstopnice in občinske prireditvene takse se ne bodo pobirale v vseh tistih primerih, ki jih predvideva zakon o taksah po tarifni postavki 99.a (pripomba 4.), ter v primerih, ki so navedeni v taksnem in pristojbinskem pravilniku k čl. 103., to pa proti potrdilu davčne uprave, da je bila stranka oproščena državne takse po navedenih zakonskih določbah.

Občinsko veselilno davščino na vstopnice v znižani izmeri 5% od cene vstopnic, najmanj pa lir 0.10 za vsako vstopnico, plačujejo vsa športna društva od svojih amaterskih tekmovalnih prireditev.

Clen 38.

Razne občinske takse in doklade k državnim taksam po zakonu o taksah

Občinske takse in doklade k državnim taksam po zakonu o taksah se pobirajo na podlagi zakona o pobiranju občinskih taks v Sloveniji, ki je bil razglašen v Službenih novinah bivše kraljevine S. H. S. št. 278 iz leta 1922. po sledeči tarifi:

a) za tombolo, kegljanje na dobitke, streljanje na dobitke in sploh za vsako igro na dobitke	Lire 60.—
b) za tekmovalno-vožnjo ali tekmovalno jahanje	40.—
c) za prireditve umetnega ognja, baklado in za javne zabavne obhode v preobleki	20.—
d) od godbenih avtomatov, gramofonov, orkestrionov, električnih klavirjev itd. v javnih lokalih za vsako leto	40.—
e) za predstave v gledališčih, varietejih, velikih cirkusih in za koncerte od vsake predstave	20.—
f) za predstave telovadcev, panoram, čarodejev in enake umetniške prireditve za vsak dan	40.—
g) za predstave posestnikov potovalnih zabavnih podjetij (vrtljakov, streljšč, manjših cirkusov itd.) ter za predstave marionetnih gledališč, na dan	10.—
h) za plesne zabave za vsak dan poleg tega za vsakega godca	30.— 1.—

	Lire
l) se le trattorie e i caffè sono aperti oltre l'ora di chiusura, si paga per ogni notte. Se tale prolungamento non dura più di tre ore, si paga per ogni ora	20.— 5.—
k) per il festeggiamento solenne delle nozze. Riguardo l'esenzione dalle tasse ad a) fino a k) valgono le disposizioni di cui l'articolo 40 del Regolamento pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'ex Amministrazione banovinale del Banato della Drava n. 246/27A-1941.	50.—
l) 1° per il passaggio volontario alla pertinenza del comune d'un cittadino d'altro comune della provincia da L. 40.— a 2° per la preventiva adesione alla pertinenza di un suddito estero da L. 40.— a	400.— 4.000.—
Qualora unitamente al cittadino della provincia di Lubiana accolto volontariamente, o al suddito estero cui fu assicurata la pertinenza al comune, il diritto di pertinenza andasse congiunto anche ad altre persone, la tassa totale (di famiglia) non potrà esser più del quadruplo della tassa stabilita per una persona. Se al suddito estero cui fu assicurata la pertinenza al comune non verrà concessa la nostra cittadinanza, si dovrà restituirgli la tassa pagata.	
m) per il conferimento della pertinenza al comune da L. 400.— a	1.000.—
n) per il rilascio di certificati di pertinenza, oltre la tassa governativa e la soprata tassa comunale giusta le pos. tar. 3 e 4 della Legge sulle tasse, si potrà esigere solamente l'equivalente della carta resp. dello stampato;	
o) pel rilascio dei libretti di lavoro si pagano, oltre alla marca da bollo, solo le spese per lo stampato;	
p) per la copia ufficiale del verbale delle sedute, per le copie ufficiali dei preventivi comunali, dei conti e di altri atti ufficiali, per ogni pagina, anche se solo iniziata	5.—
q) per il rilascio di attestati, certificati ed altre attestazioni d'ufficio (se la tassa comunale non sia già pagata secondo le pos. tar. 3 e 4 della Legge sulle tasse)	5.—
r) soprata tassa comunali sulle tasse governative giusta la Legge sulle tasse: Sulla tassa governativa giusta le poste tariffarie 1, 2, 3, 4, 5, 72, 79, 81, 82, 84, 91, 92, 94, 229, 326, 330 della Legge sulle tasse si riscuote la soprata tassa comunale del 50%. Alla tassa anzidetta sono soggette soltanto le suppli- che, domande, gli allegati, i ricorsi ecc., che vengono presentati al Municipio di Lubiana quale autorità competente nella relativa materia;	
s) tasse comunali autonome per affari di carattere giuridico-privato: Su tutti gli atti in affari di carattere giuridico privato, presentati al Municipio di Lubiana, si paga una speciale tassa comunale, di per ogni allegato	2.— 1.—

	Lire
i) che se so gostilne in kavarne odprte čez policijsko uro, se plača za vsako noč.	20.—
Kadar se pri tem ne prekoračijo 3 ure, se plača za vsako uro po	5.—
k) za slovesno praznovanje svatbe	50.—
Glede taksne prostosti taks od a) do k) veljajo določbe člena 40., objavljenega v Službenem listu bivše kr. banske uprave dravske banovine št. 246/27A iz leta 1941.	
l) 1. za prostovoljni prevzem tuzemca v domovinsko zvezo od L. 40.— do	400.—
2. za zagotovitev sprejema inozemca v domovinsko zvezo od L. 40.— do	4.000.—
Ce nasledujejo prostovoljno sprejetega tuzemca ali inozemca, kateremu se je zagotovil sprejem v domovinsko zvezo, v domovinski pravici hkrati druge osebe, ne sme skupna taksa (rodbinska taksa) presegati štirikratne za eno osebo določene takse. Ce inozemec, kateremu se je zagotovil sprejem v domovinsko zvezo, ne dobi našega državljanstva, se mu mora plačana taksa vrniti.	
m) za podelitev meščanstva od L. 400.— do	1.000.—
n) za izdajo domovnic, domovinskih listov se sme poleg državne takse in občinske takse k tar. post. 3. in 4. zakona o taksah zahtevati le odškodnina za papir, oziroma tiskovino;	
o) za izdajo poslovnih knjižic se plačujejo poleg kolkovine le stroški za tiskovino;	
p) za uradni prepis sejnega zapisnika, za uradne prepise občinskih proračunov, računov in drugih uradnih spisov, za vsako, čeprav le začeto stran	5.—
q) za izdajo spričeval, certifikatov in drugih uradnih potrdil (če se ne plača že občinska taksa k tar. post. 3. in 4. zakona o taksah)	5.—
r) občinske doklade k državnim taksam po zakonu o taksah: K' državni taksi po tarifnih postavkah 1., 2., 3., 4., 5., 72., 79., 81., 82., 84., 91., 92., 94., 229., 326., 330. zakona o taksah, se pobira 50% občinska doklada. Tej občinski taksi so zavezane le vloge, prošnje, priloge, pritožbe itd., ki se vlagajo pri mestnem poglavarstvu v Ljubljani kot za reševanje pristojnem oblastvu.	
s) samostojne občinske takse za posle privatno-pravnega značaja: Na vse vloge v poslih privatno-pravnega značaja, ki prihajajo na naslov mestnega poglavarstva v Ljubljani, se plača posebna občinska taksa na priloge pa po	2.— 1.—

Tali tasse non si pagano per gli atti indirizzati alle aziende municipali, in quanto gli stessi si riferiscano ai lavori delle aziende anzidette;

- t) per l'incanto volontario di beni mobili il 2%, e al banditore per ogni mezza giornata iniziata 10.—
 u) per l'appalto volontario di beni immobili il 2%.

La tassa comunale è da pagarsi, se non prima, al più tardi all'atto della consegna dell'evasione, all'inizio degli adempimenti d'ufficio o quando si facciano valere i diritti congiunti alla tassa. Chiunque si approfitti dei diritti congiunti alla tassa, senza il consenso del Municipio o, se ciò secondo le prescrizioni non vi sia necessario, senza previo avviso del Municipio, pagherà la tassa doppia.

Art. 39

Tassa comunale sui cani

Norme

per la tassa comunale sui cani

§ 1

Ogni anno, dal 1° al 31 gennaio, il proprietario rispettivamente il possessore di cani dovrà in base a pubblico bando denunciare al Municipio di Lubiana tutti i suoi cani dell'età superiore ai tre anni trovatisi sul territorio del Comune di Lubiana e pagare per gli stessi la tassa comunale sui cani, se le presenti Norme non ne dispongano diversamente.

I cani acquistati dopo il 31 gennaio o che abbiano raggiunto l'età di tre mesi dopo tale termine, devono essere denunciati dai proprietari entro 10 giorni dopo l'acquisto o dopo raggiunta l'età di tre mesi.

È pure obbligo di denunciare tutti quei cani che sono soltanto temporaneamente nel Comune di Lubiana, e cioè al più tardi il 15° giorno dopo la loro entrata nel Comune.

La denuncia si fa su moduli speciali da ottenersi al Municipio. Presentata la denuncia e pagata la tassa, il proprietario riceve per il cane denunciato una marca verso rimborso delle spese d'acquisto.

§ 2

Il Municipio fornisce le marche per i cani e precisamente speciali marche per cani da guardia e speciali per gli altri. Sulla marca è inciso da una parte il numero d'ordine dell'elenco dei cani e l'anno, dall'altra parte il nome del Comune.

§ 3

La marca deve essere fermata a un collare resistente di pelle o di filo di ferro e difficile a togliersi e che il cane dovrà sempre e dappertutto portare attorno al collo. Se la marca viene smarrita, il proprietario deve immediatamente acquistare una nuova presso il Municipio. Oltre alla marca in parola i cani non devono portare sul collare altre marche.

§ 4

Lo scorticatore deve acchiappare tutti cani che non portino la marca valida e che si trovino sulle vie, piazze e altri luoghi pubblici.

Non potrà invece cogliere quei cani senza la marca valida, dei quali l'accompagnante si legitimerà sufficientemente.

Lire

Te takse pa se ne plačajo na vloge, ki se pošiljajo na občinska podjetja, v kolikor se te vloge nanašajo na posle teh podjetij.

- t) za prostovoljno dražbo premičnin 2% in za izklicevalca za vsakega začetega pol dne 10.—
 u) za prostovoljno zakupodajo nepremičnin 2 odstotka.

Občinska taksa se mora plačati, če ne prej, najkasneje takrat, kadar se izroči rešitev, ob začetku uradovanja ali kadar kdo uveljavi taksi zavezane pravice. Kdor ukoristi taksi zavezane pravice brez dovolitve (sodelovanja) mestnega poglavarstva ali, če to po predpisih ne bi bilo potrebno, brez prejšnjega naznana mestnemu poglavarstvu, plača takeo v dvojnem znesku.

Clen 39:

Občinska taksa na pse

Pravilnik

o občinski taksi na pse

§ 1.

V času od 1. do 31. januarja vsakega leta mora lastnik oziroma posestnik psa na osnovi javnega razglosa prijaviti mestnemu poglavarstvu v Ljubljani vsakega nad tri mesece starega psa, ki je na ozemlju mestne občine ljubljanske, in plačati zanj predpisano občinsko pasjo tako, če ta pravilnik ne določa drugače.

Pse, ki so bili nabavljeni ali so dosegli starost treh mesecev po 31. januarju, morajo lastniki prijaviti v teku 10 dni nato, ko so bili nabavljeni ali so dosegli starost treh mesecev.

Prijaviti je treba tudi vse pse, ki ostanejo samo začasno v ljubljanski občini, in sicer najkasneje 15. dan, odkar so v občini.

Prijava se izvrši na predpisani tiskovini, ki jo založi mestno poglavarstvo v Ljubljani. Po izvršeni prijavi in plačilu predpisane takse dobi lastnik za prijavljenega psa predpisano pasjo znamko proti povračilu nabavnih stroškov.

§ 2.

Pasje znamke nabavi mestno poglavarstvo, in sicer posebne za pse-čuvaje ter posebne za ostale pse. Na znamki mora biti vtisnjena na eni strani tekoča številka seznama psov in letnica, na drugi strani pa ime občine.

§ 3.

Znamka mora biti pritrjena na močnem usnjenem ali žičnem ovratniku, ki je težko snemljiv in ki ga mora pes vedno in povsod nositi okrog vratu. Če se znamka izgubi, je lastnik dolžen takoj kupiti nadomestno znamko pri mestnem poglavarstvu v Ljubljani. Poleg veljavne pasje znamke ne sme nositi pes na ovratniku nobene druge.

§ 4.

Konjač mora poloviti vse pse, ki nimajo veljavne znamke in jih dobi na ulicah, trgih in drugih javnih prostorih.

Psov brez veljavne znamke pa konjač ne sme odzveti, če se spremljevalec zadostno legitimirá in dokáže

temente, presentando la conferma d'ufficio di esser in regola colla tassa prescritta per l'anno in corso. In questo caso lo scorticatore dovrà riscuotere dall'accompagnante immediatamente l'ammenda di L. 4.— verso ricevuta. L'accompagnante che non fosse in grado di presentare la conferma dell'effettuato pagamento della tassa, ma che del resto si legittimasse in modo sufficiente, verrà denunciato dallo scorticatore al Municipio per l'ulteriore adempimento d'ufficio, vale a dire per la punizione. Anche in questo caso il cane resta al padrone.

I cani acchiappati restano per tre giorni in cura dello scorticatore. Se entro questo tempo si presenti il proprietario o possessore del cane e dimostri d'averlo denunciato e d'aver anche pagato la tassa, lo scorticatore gli restituirà il cane, salvo che sia sano e che non sia sospetto d'idrofobia, verso il pagamento dell'indennizzo per il nutrimento. In caso diverso lo scorticatore dovrà uccidere il cane, rispettivamente dovrà vendere all'asta i cani di razza migliori a favore del Fondo veterinario civico.

Lo scorticatore dovrà restituire il cane senza riscuotere l'indennizzo pel nutrimento nel caso che si dimostri che giusta il § 1 delle presenti Norme non era necessario di denunciarlo.

§ 5

I cani si dividono in due categorie e cioè

- 1) cani da guardia e
- 2) altri cani.

Il carattere di cane da guardia va attribuito a quel cane,

1) che sempre legato alla catena, custodisce gli edifici economici risp. i magazzini di proprietà del padrone. Tale cane dovrà stare sempre fuori degli oggetti che deve custodire, e fuori della casa d'abitazione del suo padrone;

2) che, sempre legato alla catena, custodisce i beni immobili solitari (casa d'abitazione ecc.) del padrone. Beni immobili solitari sono quei possedimenti o quelle case, che misurati da siepe a siepe, oppure se non ve ne fossero, da muro a muro, siano distanti dagli abitati vicini almeno 50 metri.

I cani da guardia potranno esser liberi solo nel caso che lo spazio da loro custodito sia assiepato e accessibile soltanto al padrone, alla sua famiglia e ai suoi dipendenti; a altre persone poi soltanto previo richiamo del padrone rispettivamente della sua gente (campanello sulla porta). Oltrediciò su tutti gli ingressi a simili luoghi deve esser visibile l'iscrizione «Attenzione, cane da guardia»

Verrà considerato cane da guardia il cane che sia alto almeno 35 cm.

Anche se saranno date tutte le condizioni indicate, pure sarà possibile riconoscere solo un cane da guardia per ogni numero di casa.

§ 6

La tassa comunale sui cani è di:

- 1) L. 25.— annuali per i cani da guardia,
- 2) L. 100.— annuali per altri cani.

I proprietari di canili da allevamento riconosciuti dall'Unione cinologica ex jugoslava pagano una tassa fissa annuale di lire 200.—, senza riguardo al numero dei cani. Sui cani figliati in simili canili e precisamente fino all'età compiuta di sei mesi non si paga alcuna tassa, dal 7° fino al compiuto 12° mese d'età si paga la metà della

e predložitvijo uradnega potrdila, da je predpisana taksa za tekoče proračunsko leto plačana. V tem primeru mora spremljevalec konjaču takoj plačati globo v znesku lir 4.— proti potrdilu. Spremljevalca, ki ne more predložiti potrdila o plačani taksi, pa se sicer zadosno legitimira, prijavi konjač občini radi nadaljnega postopka, t. j. kaznovanja. Psa tudi v tem primeru ne sme odvezeti.

Polovljene pse mora imeti konjač tri dni v svoji oskrbi. Ako se v tem času javi njegov lastnik oziroma posestnik in dokaže, da je psa prijavil in plačal zanj predpisano takso, mu mora konjač psa vrniti, če je pes zdrav in ni sumljiv stekline in če je plačana odškodnina za prehrano. V nasprotnem primeru mora konjač psa pokončati oziroma je psa boljših pasem prodati na javni dražbi v korist mestnega veterinarskega sklada.

Brez odškodnine za prehrano mora konjač vrniti psa tedaj, če se dokaže, da ga po § 1. tega pravilnika ni bilo treba prijaviti.

§ 5.

Psi se uvrstijo v dve kategoriji, in sicer v

1. pse-čuvaje in
2. vse ostale pse.

Značaj psa-čuvaja se prizna tistemu psu,

1. ki čuva stalno priklenjen na verigi gospodarska posestva oz. skladišča, ki so last gospodarja. Tak pes pa mora biti stalno zunaj imovinskih objektov, ki jih mora čuvati in zunaj stanovanjske hiše svojega gospodarja;

2. ki čuva stalno priklenjen na verigi samotno ležečo nepremičnino svojega gospodarja (stanovanjsko hišo itd.). Kot samotno ležeča nepremičnina pa velja le tisto posestvo ali hiša, ki je, merjena od ograje do ograje, oziroma če ograje ni, od stene do stene, oddaljena najmanj 50 m od sosednjih ljudskih bivališč.

Psi-čuvaji morejo biti prosti le tedaj, če je prostor, ki ga čuvajo, ograjen in dostopen samo lastniku, njegovim družini in njegovim nastavljenecem, tujim ljudem pa le po predhodnem pozivu lastnika oziroma njegovih ljudi (zvonec na vratih). Poleg tega mora biti na vseh vhodih v takšne prostore vidno nameščen napis «Pozor, pes-čuvaj!»

Za psa-čuvaja je štetj samo psa, ki je vsaj 35 cm visok.

Pri vseh navedenih pogojih pa je mogoče priznati za vsako hišno številko le po enega psa-čuvaja.

§ 6.

Občinska taksa na pse znaša letno:

1. za psa-čuvaja lir 25.—
2. za vsakega drugega psa „ 100.—

Lastniki po b. Jugoslovanski kinološki zvezi priznanih psarn plačujejo ne glede na število psov pavšalno letno takso lir 200.—. V takšnih psarnah izlezeti mladiči so do izpolnitvega 6. meseca starosti prosti vsake takse, v starosti od začelega 7. do izpolnitvega 12. meseca

tassa. In quanto alla denuncia dei figliati valgono le disposizioni del § 1 delle presenti Norme.

§ 7

Il padrone del cane, rispettivamente il suo possessore, deve in base a bando pubblico, pagare la tassa sui cani per tutto l'anno anticipatamente fino al 1° febbraio d'ogni anno.

Se per un motivo o l'altro (§§ 1 e 6) la denuncia diviene obbligatoria appena nella seconda metà dell'anno amministrativo, cioè dopo il 15 luglio, il proprietario pagherà soltanto il 50% della tassa.

Per i cani per i quali la tassa sui cani per lo stesso anno amministrativo fosse stata pagata già in qualche altro comune, si riscuoterà a Lubiana soltanto l'eventuale differenza in più fra la tassa vigente nel relativo comune e quella vigente a Lubiana.

La tassa pagata non si restituisce in alcun caso. Se il padrone d'un cane di una categoria paga la tassa sui cani, non può esigere che gli venga consegnata la marca per i cani dell'altra categoria e che gli si conteggi la tassa già pagata.

Dai ritardatari la tassa sui cani si riscuoterà in via d'esecuzione amministrativa. Se tale esecuzione rimarrà senza successo, allora il cane verrà preso via e ucciso, il proprietario rispettivamente il possessore poi verrà punito (giusta il § 9).

§ 8

Sono esenti dal pagamento della tassa sui cani:

- 1) Sua Maestà il Re e la Corte con tutto il personale;
- 2) i rappresentanti diplomatici e consolari nonchè i ministri plenipotenziari degli Stati stranieri;
- 3) le Autorità militari per i cani che servono a scopi prettamente militari (da spie, per il trasporto delle vetovaglie, per i servizi di sanità ecc.);
- 4) la Guardia statale di pubblica sicurezza per i cani che servono unicamente al servizio di polizia;
- 5) i proprietari di spettacoli di divertimento rispettivamente di circhi per i cani che servono al loro saggio, se non siano di dimora stabile a Lubiana

§ 9

Chiunque non denunci il suo cane e lo denunci irregolarmente (§ 1), chiunque contravvenga alle disposizioni del § 3 delle presenti Norme o tenti in qualche modo a evitare il pagamento obbligatorio della tassa sui cani, rispettivamente si procuri irregolarmente la marca, si punisce oltre al pagamento della relativa tassa comunale — giusta l'art. 113 della legge sull'allontanamento e sulla soppressione delle malattie contagiose animali coll'amenda fino a lire 342.— oppure con l'arresto fino a 30 giorni.

Altrettanto si punisce anche colui che cederebbe la conferma sulla tassa pagata o la marca all'uso altrui.

Art. 40

Tassa comunale sul trasferimento di proprietà dei beni immobili

Norme

per la riscossione della tassa comunale sul trasferimento di proprietà dei beni immobili nel comune di Lubiana

Per ogni trasferimento di proprietà dei beni immobili sul territorio del comune di Lubiana e effettuato in base a qualsiasi titolo, legale, si riscuote la tassa comunale del 2% di quel valore dei beni immobili che serve da base per la commisurazione della tassa governativa. Alla

pa je treba plačati zanje le polovično takso. Glede prijave takih mladičev velja določba § 1. tega pravilnika,

§ 7.

Lastnik oziroma posestnik psa mora na osnovi javnega razglosa plačati pasjo takso za vse proračunsko leto vnaprej do 1. februarja vsakega leta.

Ce je nastala prijavna dolžnost iz katerega koli razloga (§§ 1. in 6.) šele v drugi polovici proračunskega leta, t. j. po 15. juliju, plača lastnik samo 50% pasje takse.

Za psa, za katerega je bila plačana pasja taksa za isto proračunsko leto že v drugi občini, se pobere v Ljubljani le tista eventualno višja razlika, ki obstoji med pasjo takso, določeno v dotični občini in takso, ki je predpisana za Ljubljano.

Plačana pasja taksa se v nobenem primeru ne vrača. Ce plača lastnik psa ene kategorije pasjo takso, ne more zahtevati, da se mu da znamka za psa druge kategorije in da se mu že plačana pasja taksa poračuna.

Pasja taksa se od zamudnikov izterja z upravno izvršbo.

Ce je ostala upravna izvršba brezuspešna, se pes odvzame in pokonča, lastnik oziroma posestnik psa pa kaznuje (po § 9.).

§ 8.

Plačevanja pasje takse so oproščeni:

1. Njegovo Veličanstvo kralj in dvor z vsem osebjem;
2. diplomatski in konzularni zastopniki ter pooblaščen ministri tujih držav;
3. vojaška oblastva za pse, ki se uporabljajo za čisto vojaške namene (kot izvidniki, za prevoz komore, za sanitetno službo itd.);
4. državna varnostna straža za pse, ki jih uporablja za izključno policijsko službo;
5. lastniki zabavišč oziroma cirkusov za pse, ki jih rabijo pri svojih produkcijah, ako niso stalno v Ljubljani.

§ 9.

Kdor svojega psa ne prijavi ali ga nepravilno prijavi (§ 1.), kdor krši določbe § 3. tega pravilnika, ali kdor bi se kakor koli skušal izogniti obveznemu plačilu pasje takse oziroma bi si na nepravilen način prikrbel pasjo znamko, se poleg plačila redne občinske pasje takse kaznuje po čl. 113. zakona o odvracanju in zatiranju živalskih kužnih bolezni v denarju do lit 342.— ali z zaporom do 30 dni.

Prav tako se kaznuje tudi tisti, ki bi prepustil potrdilo o plačani pasji taksi ali pasjo znamko drugemu v uporabo.

Člen 40.

Občinska taksa od prenosa nepremičnin

Pravilnik

za pobiranje občinske takse od prenosa nepremičnin v mestni občini ljubljanski.

Od vsakega prenosa nepremičnin v okolišju mestne občine ljubljanske na podstavi katerega koli pravnega naslova se pobira 2% na občinska taksa od iste vrednosti nepremičnine, ki služi kot osnova za odmero državne takse. K državni dopolnilni, prenosni taksi se pobira

tassa statale suppletiva sul trasferimento di proprietà si riscuote la sopratassa comunale del 50%. La tassa risp. la sopratassa comunale si paga contemporaneamente colla tassa governativa all'Amministrazione delle imposte che poi passa i relativi importi mensilmente alla Cassa comunale.

In quanto ai rimedi di legge valgono le disposizioni del § 143 della Legge sui comuni urbani.

In quanto alla prescrizione della tassa valgono le disposizioni del § 128 della Legge sui comuni urbani.

Art. 41

La tassa comunale sull'aumento del valore

La tassa comunale sull'aumento del valore, in base all'ordinanza e regolamento attinenti notificati nel Bollettino Ufficiale No. 738/98 dell'anno 1934 con le modifiche pubblicate nell'art. 9 del regolamento sull'applicazione del bilancio preventivo del comune di Lubiana per l'anno 1937/38.

L'ordinanza sopraindicata viene completata rispettivamente modificata ancora:

§ 2: Viene cancellato il primo capoverso, punto 8 e l'ultima proposizione del secondo capoverso di questo punto.

§ 5: I capoversi quinto e sesto vengono derogati e hanno la voce seguente:

La differenza tra il valore d'acquisto ed il valore d'alienazione (prezzo) è da considerare per l'accertamento dell'aumento del valore in modo che vengono prese tutte le valute e tutte le somme nella valuta interna.

Il dinaro cessato jugoslavo è da conteggiare per il periodo fino inclusive 19-IV-1941 in lire secondo il corso stabilito e pubblicato per conteggio retto delle tasse dal Ministero delle finanze del cessato Regno di Jugoslavia. Per il caso che il corso per qualche mese non era pubblicato, si deve prendere in considerazione l'ultimo corso d'ufficio pubblicato prima del mese relativo.

§ 6: La tabella di molteplicità viene abrogata.

§ 8: Il capoverso terzo si modifica:

Al primo trasferimento degli immobili, effettuato dopo l'inizio del vigore di questa ordinanza con le sue modifiche quale valore d'acquisto va considerato il prezzo (valore) dell'ultimo trasferimento effettuato prima dell'inizio del vigore di questa ordinanza, è appartenente nel genere dei trasferimenti menzionati nel § 4; se questo trasferimento fu effettuato prima del 1° gennaio 1937, vale come valore d'acquisto il valore in genere con il giorno 1-I-1937.

§ 13: Il capoverso primo viene modificato:

La tassa comunale sull'aumento del valore ammonta nei percenti dell'importo preso come base all'atto della commisurazione delle tasse:

5%	all'aumento del valore per più di	10	ai conteggiati	15%
6%	"	"	"	20%
7%	"	"	"	25%
8%	"	"	"	30%
9%	"	"	"	35%
10%	"	"	"	40%
11%	"	"	"	45%
12%	"	"	"	50%
13%	"	"	"	55%
14%	"	"	"	60%
15%	"	"	"	65%
16%	"	"	"	70%
17%	"	"	"	80%
18%	"	"	"	90%
19%	"	"	"	100%
20%	"	"	"	100%

50%na občinska doklada. Občinsko takso oziroma doklado pobira poleg državne takse davčna uprava ter odvaja pobrane zneske mestni blagajni po preteku vsakega meseca.

Glede pravnih sredstev veljajo določbe § 143. zakona o mestnih občinah.

Glede zastaranja te takse veljajo določbe § 128. zakona o mestnih občinah.

Člen 41.

Občinska taksa od vrednostnega prirastka (prirastkarina)

Prirastkarina se pobira na podstavi uredbe s pravilnikom, ki sta bila objavljena v Službenem listu št. 738/98 iz l. 1934., s spremembami, ki so bile objavljene v členu 9. pravilnika o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za l. 1937/38.

Navedena uredba se še dopolnjuje oziroma spreminja:

§ 2: Črtata se prvi odstavek točke 8. in zadnji stavek drugega odstavka te točke.

§ 5: Peti in šesti odstavek se razveljavljata in se glasita:

Razliko med pridobitno in odtujilno vrednostjo (ceno) je radi ugotavljanja prirastka upoštevati tako, da se vzamejo vse vrednosti in vsi zneski v tuzemski veljavi.

Bivši jugoslovanski dinar je za čas do vštetelega 19. IV. 1941. preračunati v lire po tečaju, določenem in objavljenem zaradi pravilnega zaračunavanja taks po ministrstvu financ bivše kraljevine Jugoslavije. Za primer, da tečaj za kak mesec ni bil objavljen, je vzeti v pošteb zadnji, pred dotičnim mesecem objavljeni uradni tečaj.

§ 6: Opusti se tabela mnogokratnikov.

§ 8: Tretji odstavek se spreminja in se glasi:

Ob prvem prenosu nepremičnine, ki se izvrši po pričetku veljavnosti te uredbe s spremembami, velja za pridobitno ceno (vrednost) cena (vrednost) zadnjega prenosa, ki se je izvršil pred pričetkom veljavnosti te uredbe in ki ne spada v vrsto prenosov, omenjenih v § 4.; če se je ta prenos izvršil pred dnem 1. januarja 1937., velja za pridobitno vrednost občna vrednost z dne 1. januarja 1937.

§ 13.: Prvi odstavek se spreminja in se glasi:

Občinska davščina od prirastka na vrednosti znaša v odstotkih zneska, ki ga je vzeti pri odmeri davščine za podstavo:

5%	ob povišku vrednosti za več ko 10 do všteti	15%
6%	" " " " " " 15 " "	20%
7%	" " " " " " 20 " "	25%
8%	" " " " " " 25 " "	30%
9%	" " " " " " 30 " "	35%
10%	" " " " " " 35 " "	40%
11%	" " " " " " 40 " "	45%
12%	" " " " " " 45 " "	50%
13%	" " " " " " 50 " "	55%
14%	" " " " " " 55 " "	60%
15%	" " " " " " 60 " "	65%
16%	" " " " " " 65 " "	70%
17%	" " " " " " 70 " "	80%
18%	" " " " " " 80 " "	90%
19%	" " " " " " 90 " "	100%
20%	" " " " " " 100 " "	100%

§ 18 A: Alla fine del punto primo viene aggiunto il testo:

«Se la parte non corrisponde a questo invito, l'autorità di commisurazione è in diritto di commisurare la tassa secondo il punto 4 di questo paragrafo (contumacia)».

§ 18 B: L'ultima proposizione del punto 7 viene modificata:

E d'estimare nel valore del denaro (Dinari, Lire) valevole nel periodo, nel quale l'estimo viene effettuato.

§ 20 A C: Si modifica:

Contro il mandato di pagamento (di pagamento di garanzia) è ammissibile l'obiezione al podestà entro il termine di otto giorni dopo avvenuta la notifica, contro la decisione del podestà poi è ammissibile il ricorso all'Alto Commissariato entro 15 giorni.

La presentazione dell'obiezione rispettivamente del ricorso non trattiene il pagamento della tassa sull'aumento del valore.

Art. 5. del regolamento dell'ordinanza sull'aumento del valore: punto 4 capoverso 1° viene modificato.

Se ai primi trasferimenti secondo il paragrafo 8 dell'ordinanza viene preso come valore d'acquisto il valore in genere con il giorno del 1° gennaio 1937.

I capoversi quarto, quinto e sesto di questo punto vengono cancellati nonchè tutti i casi unitamente anche il capoverso penultimo della lettera b.

Art. 23 del regolamento viene modificato:

I trasferimenti relativi agli immobili per i quali la tassa sull'aumento del valore non è stata ancora commisurata in validità legale, vengono trattati in merito alla base di commisurazione, dei gradi e dei procedimenti secondo le disposizioni nuove sopraccitate.

Art. 42

Tassa comunale per le bollette di trasporto bestiame

La tassa comunale per le bollette di trasporto bestiame si riscuote in base all'ordinanza dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in data 21 maggio 1942/XX (Boll. Uff. pg. 174/42 in data 27-V-1942/XX E. F.) nell'ammontare:

- 1) per il rilascio della bolletta di trasporto bestiame L. 1.50
- 2) per il passaggio di proprietà sulla bolletta di trasporto bestiame „ 1.—
- 3) per il rinnovamento del certificato sulla sana costituzione del bestiame „ 1.—
- 4) per il cambiamento del luogo di destinazione „ 1.—
- 5) per la visita del bestiame „ 0.50

Le tasse di cui ai numeri 1, 2, 3 e 4 vengono pagate per ogni singola bolletta di trasporto bestiame nell'ammontare ivi indicato, senza riguardo al numero dei capi indicato, nelle singoli bollette di trasporto bestiame.

Le tasse di cui ai numeri 1, 3, 4 e 5 sono pagate dal proprietario dell'animale, la tassa di cui al numero 2, dalla persona a favore della quale si effettua il passaggio di proprietà.

Le trasgressioni alle disposizioni sono soggette alla punizione, senza tener conto delle pene di polizia veteri-

§ 18. A.: Na koncu točke 1. se dostavi besedilo:

Ako stranka temu pozivu ne ugodí, je odmerno oblastvo upravičeno odmeriti davščino po točki 4. tega paragrafa (kontumac).

§ 18. B.: Zadnji stavek točke 7. se spreminja in glasi:

Ceniti je v denarni vrednosti (dinarjih, lirah), ki je bila v veljavi v dobi, za katero se cenitev vrši.

§ 20. A. C. se spreminja in glasi:

Zoper plačilni nalog (jamstveni plačilni nalog) je v osemdnevnem roku po vročbi dopusten ugovor na župana, zoper županovo odločbo pa je dopustna pritožba na Visoki komisariat v 15 dneh.

Z vloženim ugovorom oziroma pritožbo se ne zadrži plačilo prirastkarine.

Cl. 5. pravilnika k uredbi o prirastkarini: točka 4. prvi odstavek se spremeni in glasi: Če je ob prvih prenosih po § 8. uredbi za pridobitno vrednost vzeti občna vrednost z dne 1. januarja 1937.

Četrtri, peti in šestí odstavek te točke se črtajo ter vsi primeri kakor tudi predzadnji odstavek črke b primera.

Cl. 23. pravilnika se spreminja in glasi:

Prenosi nepremičnin, za katere prirastkarina že ni pravomočno odmerjena, se obravnavajo glede odmerne osnove, stopnje in postopka po teh novih določilih.

Cl. 42.

Občinska taksa za živinske potne liste

Občinska taksa za živinske potne liste se pobira na podstavi naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 21. maja 1942-XX (Služb. list za Ljubljansko pokrajino št. 174/42 z dne 27. 5. 1942-XX) in znaša:

- 1. za izdajo živinskega potnega lista lir 1.50
- 2. za prenos lastništva na živinskem potnem listu „ 1.—
- 3. za obnovitev potrdila o zdravju živali „ 1.—
- 4. za spremembo namembnega kraja „ 1.—
- 5. za pregled živali „ 0.50

Takse iz št. 1., 2., 3. in 4. se plačujejo za vsak posamezni potni list v tamkaj navedeni višini, ne glede na število glav, navedeno v posameznih potnih listih.

Takse iz št. 1., 3., 4. in 5. plača lastnik živali, takso iz št. 2. pa tisti, na katerega se prenese lastništvo.

Kršitve teh določb se kaznujejo, ne glede na veterinarsko-policijske kazni iz člena 32. pravilnika o živinskih

Dazio comunale sul consumo ed importazione

Art. 47

A. Tariffa del dazio comunale sul consumo.

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
1	Rum, arak, essenza e aroma senza o con alcool, cognac, destilati di vino, liquori e tutte le bevande alcooliche raddolcite nonchè vino con più del 18% di alcool. Annotazione: Qui sono comprese tutte le acquaviti aromatiche, tinture e simili liquidi bevibili. Per i liquori, la base per la misurazione del dazio consumo è da 35% in poi.	l'hl ^o risp. kg	12.—
2	Spirito e acquavite: a) spirito	l'hl ^o	5.—
	b) acquavite di tutte le qualità	l'hl ^o	5.—
3	a) Spirito denaturato	il litro	1.—
	b) Tutte le qualità di politure e lacche, senza distinzione delle aggiunte di sostanze chimiche eterico-spiritose in istato secco o umido, acetone ed etere per l'uso dell'industria, spirito per la fabbricazione industriale di generi da farmacia sotto il controllo dell'applicazione (i prodotti stessi sono esenti)	il kg risp. litro	1.25
	Annotazione: Lo spirito deidratato che va mescolato alla benzina, è esente dal dazio consumo.		
4	Vino: a) vino in botti e in fiaschi	il litro	1.50
	Annotazione: Qui sono compresi il mosto, lo sguazzo di vino e il vino al miele.		
	b) vermut e simili vini prodotti sul territorio del Comune di Lubiana	il litro	2.50
	c) vermut di provenienza fuori di Lubiana, prosecco, maraschino, bermet, vodizza di Buccari, perla della Fruška gora e sim.; qui sono inclusi tutti i vini spumanti fino al prezzo di fattura incl. L. 20.—	il litro	3.—
5	Bevande senza alcool: a) sidro	il litro	0.50
	b) vino di fragole, lampone (framboe) e tutti gli altri sughi di frutta	il kg	1.—
	c) acidi di limone, vino e latte come pure tutti gli altri acidi di frutta e sciroppi senza alcool, estratti di malto come p. e dioslad, diamalt ecc., acido carbonico	il kg	1.—
	d) bevande senza alcool, in quanto non siano menzionate separatamente, come bevande al selz, Chabeso e simili prodotti lubianesi e di fuori di Lubiana	il litro	0.50
	Annotazione: Gli sciroppi che servono da materie prime per la produzione industriale degli articoli di cui alla pos. tar. 22, sono da darsi secondo il punto d) della pos. tar. 22.		

Tariffa mestne trošarine in uvoznine

Člen 47.

A. Tariffa za mestno trošarino.

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmerna Lir
1	Rum, arak, esenca in arome brez alkohola ali z alkoholom, vinjak, vinski destilat, likerji in vse ostajene opojne pijače ter vino z nad 18% alkohola Pripomba: Sem spadajo vsa dišeča žganja, tinkture in vse slične užitne tekočine. Osnova za odmero trošarine pri likerju je od 35% naprej.	hl ^o oz. kg	12.—
2	Špirit in žganje: a) špirit	hl ^o	5.—
	b) žganje vseh vrst	hl ^o	5.—
3	a) Denaturirani špirit	liter	1.—
	b) Vse vrste politur in lakovne glede na dodatek etersko špirituozihi kemičnih sestavin v suhem ali mokrem stanju, acetone in eter za industrijsko porabo, špirit za industrijsko izdelavo lekarniških predmetov pod kontrolo uporabe (izdelki so prosti)	kg oz. liter	1.25
	Pripomba: Dehidrirani špirit za mešanje bencina je prost mestne trošarine.		
4	Vino: a) vino v sodih in steklenicah	liter	1.50
	Pripomba: Sem spadajo vinski mošt, vinska drozga in medica.		
	b) vermut in slična vina, izdelana na območju mestne občine	liter	2.50
	c) vermut izvenljubljski, prošek, maraštino, bermet, bakarska vodica, fruškogorski biser in slično ter vsa peneča vina do fakturane cene Lir 20.—	liter	3.—
5	Brezalkoholne pijače: a) sadni mošt	liter	0.50
	b) vino iz jagod, malinovec in vsi drugi sadni soki	kg	1.—
	c) limonova, vinska in mlečna kislina, kakor tudi vse druge sadne kisline in sirupi brez alkohola, sladni izvlečki kakor dioslad, diamalt, itd. ogljikova kislina	kg	1.—
	Š) brezalkoholne pijače, kolikor niso posebej imenovane, kakor: pokalice, Chabeso in slično bodisi ljubljanskega ali izvenljubljskega izdelka	liter	0.50
	Pripomba: Sirupe kot surovine za industrijsko proizvodnjo predmetov tar. post. 22, je trošariniti po točki Š) tar. post. 22.		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
6	Spumanti: a) tutti i vini spumanti (della Champagne e altri)	il fiasco di 7/10	20.—	6	Penina: a) šampanjec in vsa druga vina, ki se penijo ali kipé	stekl. 7/10	20.—
	b) vini spumanti nazionali scelti	di 7/10	10.—		b) domača boljša peneča vina	stekl. 7/10	10.—
7	Birra	il litro	1.50	7	Pivo	liter	1.50
8	Aceto: a) semplice e di vino	il litro	0.60	8	Kis: a) navadni in vinski	liter	0.60
	b) acido acetico (essenza) per la fabbricazione dell'aceto	il kg	8.—		b) kisova kislina (esenca) za izdelavo kisa	kg	8.—
9	Bestiame da macello: a) oltre 450 kg di peso vivo	il capo	60.—	9	Klavna živina: a) nad 450 kg žive teže	glava	60.—
	b) da 100 a 450 kg di peso vivo	il capo	40.—		b) od 100 kg do 450 kg žive teže	glava	40.—
	c) vitelli fino a 100 kg di peso vivo	il capo	25.—		c) teleta do 100 kg žive teže	glava	25.—
	d) cavalli senza distinzione	il capo	80.—		č) konji brez razlike	glava	80.—
10	Ovini e caprini: a) montoni, capre, castrati, agnelli e capretti oltre 12 kg di peso vivo o oltre 8 kg se macellati	il capo	7.50	10	Drobuica: a) ovni, koze, kostruni, jagnjeta in kozlički nad 12 kg v živem stanju ali nad 8 kg zaklani	glava	7.50
	b) capretti e agnelli sotto i 12 kg di peso vivo o sotto gli 8 kg se macellati	il capo	4.—		b) kozlički in jagnjeta pod 12 kg v živem stanju ali pod 8 kg zaklani	glava	4.—
11	Suini: a) porchetti fino a 15 kg di peso vivo o 12 kg se macellati	il capo	20.—	11	Prašiči: a) odojki do 15 kg žive teže ali 12 kg zaklani	glava	20.—
	b) maiali giovani da 15 a 75 kg di peso vivo o da 12 a 55 kg, se macellati	il capo	30.—		b) mladi prašiči od 15 do 75 kg žive teže ali od 12 do 55 kg zaklani	glava	30.—
	c) maiali oltre 75 kg di peso vivo o oltre 55 kg, se macellati	il capo	40.—		c) prašiči nad 75 kg žive teže ali nad 55 kg zaklani	glava	40.—
12	Carne, prodotti di carne e tutti i generi di grasse: a) carne fresca di tutte le qualità, fegato, cuore e rognoni, selvaggina tagliata, carne secca, salsiccie e salami	il kg	1.—	12	Meso, mesni izdelki in vseh vrst masti: a) sveže meso vseh vrst, jetra, srce in ledvice, razsekana divjačina, suho meso, klobase ter salame	kg	1.—
	b) carne conservata di tutte le qualità	il kg	3.—		b) konservirano meso vseh vrst	kg	3.—
	c) lardo affumicato e papricato	il kg	0.75		c) prekajena in papricirana slanina	kg	0.75
	d) grassi alimentari di tutte le qualità, anche vegetali e artificiali (Ceres, Kunerol ecc.), lardo fresco e anche salato	il kg	0.60		č) užitna mast vseh vrst, tudi rastlinska in umetna (ceres, kunerol itd.), sveža, tudi napoljena slanina	kg	0.60
	e) sanguinacci, sego alimentare, fritti secchi di lardo, trippe, polmoni, poppe, faringi, teste, zampe (anche secche) e ossa da giunta, salami soliti	il kg	0.30		d) krvavice, užitni loj, suhi ocvirki, vampi, pljuča, vime-na, goltanci, glave, parklji (tudi suhi) in kosti za prik-lado, preproste salame (brun-šviške itd.)	kg	0.30
	f) 1) capriuoli	il capo	12.—		e) 1. srnjad	glava	12.—
	2) camosci (gams)	il capo	10.—		2. divja koza (gams)	glava	10.—
	3) lepri	il capo	9.50		3. zajec divji	glava	9.50
	4) pernici d'ogni specie, quaglie	il capo	1.—		4. jerebice vseh vrst, prepe-lice	glava	1.—
	5) urogalli, oche e anitre selvatiche, fagiani	il capo	2.—		5. divji petelini, gosi, race, fazani	glava	2.—
	6) cervi, cerve	il capo	50.—		6. jeleni, košute	glava	50.—
	7) cinghiali	il capo	18.—		7. divji prašiči	glava	18.—
	8) conigli	il capo	1.—		8. domači zajec	glava	1.—
13	Pollame: a) tacchini	il capo	8.—	13	Perutnina: a) purani	glava	8.—
	b) il rimanente pollame (oche, anitre ecc.)	il capo	2.—		b) ostala perutnina kakor gosi, race itd.	glava	2.—
	c) pollame minore: galline, polli, un paio di colombini o tortorelle	il capo risp il paio	1.50		c) mala perutnina: kokoši, pi-ščeta, par golobčkov ali grlic	glava glava oz. par	1.50
	d) uova	il pezzo	0.02		č) jajca	komad	0.02

Annotazione: Il pollame importato già macel-

Pr i p o m b a : Perutnina, avożena v zaklanem stanju,

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	lato è soggetto al dazio di consumo secondo la pos. tar. 12a).				je zavezana mestni trošarini po tar. post. 12.a.		
14	Pesce: Pesci di tutte le qualità freschi e secchi, salati, affumicati, marinati, tutte le specie di pesci in conserva, gamberi, chiocciolo, rane e tutti i generi di animali marini mangiabili	il kg	1.50	14	Ribe: Ribe vseh vrst, sveže in suhe, nasoljene, prekajene, marinirane, vložene, vseh vrst ribje konserve, rakl, polži, žabe in vse vrste užitnih morskih živali	kg	1.50
15	Frutta: a) tutte le specie di frutta mangiabili, erbaggi nostrani medicinali non lavorati b) secche nostrane, noci e nocciuole nelle buccie, carrube, farina di carrube, papavero c) marmellate di frutta, salsa (estratto) di pomodoro e composti d'ogni specie, uva passa, gherigli di noci e nocciuole nonchè senape d) fichi secchi preparati per la vendita al minuto	il kg	0.25	15	Sadje: a) vse vrste užitnih gozdnih sadežev, domača nepredelana zdravilna zelišča b) suho domače, orehi in lešniki v lupinah, rožiči, rožičeva moka, mak c) sadne marmelade, paradižnikova mezga in kompoti vseh vrst, rozine, orehova in lešnikova jedra ter gorčica d) suhe smokve, opremljene za nadrobno prodajo	kg	0.25
		il kg	0.40			kg	0.40
		il kg	1.20			kg	1.20
		il kg	0.80	16	Med brez razlike, tudi v satovju	kg	1.—
16	Miele senza distinzione, anche nel favo	il kg	1.—	17	—		
17	—			18	—		
18	—			19	—		
19	—			20	Olja, vosek in sveče:		
20	Oli, cera e candele: a) oli vegetali e medicinali b) cera e candele di cera, stearina, paraffina e sego, prodotti di cera e glicerina di tutte le qualità c) stearina, paraffina, olio di pesce in botti, cere per lucidare, cascami di candele, favo	il kg	0.60		a) rastlinska in zdravilna olja	kg	0.60
		il kg	0.80		b) vosek in voščene sveče, stearinove, parafinove in lojeve sveče, izdelki iz voska ter glicerini vseh kakovosti	kg	0.80
		il kg	0.40		c) stearin, parafin, ribje olje v sodih, vse voščine in odpadki od sveč, satovje	kg	0.40
21	Sapone: a) polveri da bucato, grassi e liquidi da bucato b) sapone da toeletta, profumato e non profumato, e sapone medicinale c) soda (eccezzuata quella per l'industria chimica)	il kg	0.40	21	Milo: a) pralni praški, masti in tekočine za pranje b) toaletno, neparfumirano in parfumirano ter medicinsko milo c) soda (izvzemši za kemično industrijo)	kg	0.40
		il kg	1.60			kg	1.60
		il kg	0.08			kg	0.08
	Annotazione: La soda per l'industria chimica è soggetta alla pos. tar. 72c. Il sapone in scatole avvolte in cartellini quale guarnitura speciale, con o senza altri articoli cosmetici (profumi, ciprie o creme ecc.), è da daziarsi secondo la pos. tar. 68 b.				Pripomba: Soda za kemično industrijo spada pod tar. post. 72c. Milo, etiketirano v škatlah kot posebna garnitura, brez zveze ali v zvezi z drugimi kozmetičnimi predmeti (s parfumi, pudri ali kremo itd.), je tarifirati po tar. post. 68.b.		
22	Ciocolata, cacao e merci candite: a) cioccolata, cacao e surrogati, prodotti degli stessi, tutte le merci candite, tutti i generi di dolci in quanto non appartengano al punto b), frutta candite e sim.	il kg	4.—	22	Čokolada, kakao in kanditno blago: a) čokolada, kakao in nadomestki, izdelki iz njih, vse kanditno blago, vse vrste slaščic, v kolikor ne spadajo pod točko b), kandirano sadje in slično	kg	4.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post	Predmet	Merilo	Odmerni Lir
	b) biscotti bagnati parzialmente o totalmente con cioccolata, napolitani, ritagli Adria e simili riempiti di qualsiasi sostanza, tutte le qualità di biscotti da tè e di biscotti raddolciti o coloriti o coperti da pitture, tutti i biscotti simili a quelli fatti al miele, che, per il modo in cui sono preparati, non perdono del tutto il carattere di prodotto farina eo, e mescolati con altre aggiunte	il kg	1.60		b) pecivo, zamočeno delno ali v celoti s čokolado, neapolitanke, adria in slične rezine, ne glede s čim so polnjene. vse vrste čajnega peciva in kek si, vse vrste biskvitov, ki so kot močnato pecivo oslajeni ali harvani ali obloženi s slikami, vse slično pecivo in medicarski izdelki, ki ne izgube po notranji sestavi v primesti z drugimi dodatki značaja povsem močnega izdelka	kg	1.60
	c) materie prime per la produzione industriale degli articoli di cui alla pos. tar. 22, pti a) e b) in quanto non siano menzionate separatamente, sotto il controllo dell'impiego	il kg	0.20		c) surovine za industrijsko proizvodnjo predmetov tar post 22., točk a) in b), kolikor niso posebej imenovane, pod kontrolo uporabe	kg	0.20
23	Caffè e tè: a) caffè e tè greggio di tutte le qualità, involto semplicemente b) caffè tostato, macinato e tutte le qualità di tè in pacchetti di lusso c) estratti di caffè, miscele e conserve di caffè, in tutte le forme d) caffè di cereali d'ogni genere e surrogati di caffè (cicoria)	il kg	4.— 8.— 2.— 0.50		Kava in čaj: a) surova kava in čaj vseh vrst, preprosto zaviti b) kava pražena, tudi zmleto in vse vrste etiketiranega čaja c) kavini izvlečki, kavine mešanice in conserve v vsaki obliki č) žitna kava vseh vrst in kavni dodatki (cikorija)	kg	4.— 8.— 2.— 0.50
24	Lievito	il kg	1.25	24	Kvas	kg	1.25
25	Formaggi: a) caciocce b) polvere, conserve e surrogati di latte c) formaggi semplici rotondi e panna d) formaggi in pacchetti coperti da cartellini e) formaggi fini come p. e. gorgonzola, imperiale, vero emmental, parmigiano, chalet ecc.	il kg	0.08 0.80 0.50 1.— 8.50	25	Sir: a) sirčki b) mliečni praški, conserve in nadomesiki c) navadni sir v hlebčkih in smetana č) sir, etiketiran d) fini siri kakor: grana, strachino, gorgonzola, imperial, pristni emendolski, parmezan, chalet itd.	kg	0.08 0.80 0.50 1.— 8.50
26	Melassa: a) melassa e tutte le materie prime per la lavorazione degli articoli di cui la pos. tar da 1 a 27 ed. (eccettuata la pos tar 22) sotto il controllo dell'impiego b) melassa per la fabbricazione di spirito e lievito sotto il controllo dell'impiego, zucchero denaturato per le api	il kg risp. litro	0.05 0.03	26	Melasa: a) melasa in vse surovine za industrijsko izdelavo predmetov, spadajočih pod tar post 1 do vštete 27 (izvzemši tar. post. 22.) pod kontrolo uporabe b) melasa za izdelavo špirlita in kvasa pod kontrolo uporabe, denaturirani sladkor za čebele	kg oz. liter	0.05 0.03
27	Droghe e spezie: a) vaniglia, anche artificiale, zafferano, noce moscata e fiore moscato, capperi b) altre: pepe, cannella, coriandro, paprica, garofano e sim., spezie nostrane lavorate e loro surrogati, Juhan, Maggi e simili	il kg	8.— 4.—	27	Dišave in začimbe: a) vanilija, tudi umetna, žafran, muškadni oreh in cvet, kapre b) ostale dišave: poper, elmet, koreander, paprika, nagelj-nove žbice in slično, predelane domače začimbe in njih nadomestki, Juhan, Maggi in slično	kg	8.— 4.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
28	Acque minerali d'ogni specie e acque gazzose	litro	0.50
29	—		
30	—		
31	Carbone di legna	il kg	0.03
32	Coke e benzina:		
	a) coke	la tonnellata	38.—
	b) benzina, benzolo, gas per energia motrice (metano e sim.)	il kg	0.10

Annotazione: Il coke destinato alle fonderie paga 50% di meno.

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmeta Lir
28	Mineralne vode: mineralne vode vseh vrst in silon	liter	0.50
29	—		
30	—		
31	Oglje	kg	0.03
32	Koks in bencin:		
	a) koks	tona	38.—
	b) bencin, bencol in pogonski plini, kakor: metan in slučno	kg	0.10

Pripomba: Za koks, ki je namenjen za uporabo v livarnah, se plača 50% manj.

B. Tariffa del dazio comunale sull'importazione

B. Tariffa za mestno uvoznino

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
33	Ferro:		
	a) ferro in barre, ghisa, ferro battuto, non lavorato, filo di ferro e latta di ferro dello spessore oltre 5 mm, cascame di ferro per la lavorazione industriale	il kg	0.04
	b) ferro profilato, traverse, filo di ferro e latta di ferro fino a 5 mm di spessore, latta zincata, acciaio Martin, ferri di cavallo quale mezzofabbricato, macchine agricole come p. e. trebbiatrici, pulitrici, mietitrici, tagliatrici paglia ecc.	il kg	0.10
	c) prodotti di ferro: utensili per gli artigiani, altri arnesi, articoli per fabbri magnani, catene di ferro, semplici stufe di ferro, macchine e parti componenti le stesse, tubi di ferro e parti componenti, chiodi e viti di ferro, radiatori e cavi sottomarini, macchine e meccanismi vecchi, vecchie automobili non adoperabili per la circolazione, molle a bovolò per i letti	il kg	0.15
	d) casse di ferro, cassette, stufe, vasche da bagno, stufe da bagno, bilancie decimali, mobilia di ferro, anche smaltata, imbuti smaltati, utensili da cucina (diversi compressori, macchine tagliatrici), stoviglie di acciaio smaltate e zincate, targhe smaltate e colorite per insegne, frigoriferi senza motori, macchine tipografiche, macchine per l'industria cordaluola e tessile, ed altri prodotti di ferro	il kg	0.25
	e) prodotti di ferro gli stessi come ai punti c) e d), ma nichelati, zincati, cromati, placcati d'ottone, se non soggetti a una posizione tariffaria superiore	il kg	0.30

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmeta Lir
33	Zeleso:		
	a) palično, lito in kovno železo, nepredelano, železna žica in železna pločevina nad 5 mm debeline ter odpadki od železa za industrijsko predelavo	kg	0.04
	b) oblikovano železo, traverze, železna žica in železna pločevina do 5 mm debeline, pocinkana pločevina, martino-ovo jeklo, konjske podkve v polfabrikatu, poljedelski stroji, kakor: mlatilnice, čistilniki, kosilni stroji, slamo- reznice itd.	kg	0.10
	c) izdelki iz železa, kakor: obrtno orodje, drugo orodje, ključavničarski izdelki, stroji in njih deli, železno okovje, navadne železne peči, železne cevi in njih deli, žebli in železni vijaki, radiatori in podzemni kabli, stari stroji in mehanizmi, stari avtomobili, nerabni za promet, vzmeti za postelje	kg	0.15
	ž) železne blagajne, kaete, peči, kopalne kadi in kopalne peči, decimalne tehtnice, železno pohištvo, tudi emajlirano, lijak emajlirani, kuhinjsko orodje (razne stiskalnice, stroji za rezanje mesa in sočivja), emajlirana jeklena in pocinkana kuhinjska posoda, emajlirane in barvane napisne table, hladilne omarne bres motorjev, tiskarski stroji, stroji za vrvarako in tekstilno industrijo in drugi neimenovani izdelki iz železa	kg	0.25
	d) izdelki iz železa pod točkama c) in ž), ponikljani, pocinkani, pokromani, medeno plativani, ako ne spadajo pod višjo tarifno postavko	kg	0.30

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Metrilo	Odmerna Lir	
34	f) lettere tipografiche, incisioni e matrici	il kg	0.25	34	e) tiskarske črke, gravure in matrice	kg	0.25	
	g) ferro greggio e vecchio per la rifusione	il kg	0.02		f) surovo in staro železo za pretapljanje	kg	0.02	
	Rame, zinco, ottone, alluminio, stagno, piombo, bronzo e diverse leghe:				Baker, cink, med, aluminij, cin, svinec, bron in razne slitine:			
	a) in istato greggio, in blocchi, latta, tubi, filo (eccettuato il filo isolatore elettrico) e cascami di detti metalli	il kg	0.15		a) v surovem stanju in v blokkih, pločevina, cevi iz gori navedenih kovin in žica (razen izolirne električne) ter odpadki teh kovin	kg	0.15	
	b) prodotti di metallo ad punto a), eccettuato l'alluminio, p. e.: utensili da tavolo da cucina, armature, e sim. poi mezzifabbricati di alluminio, spazzole e spugne metalliche, torni di acciaio	il kg	0.75		b) izdelki iz kovin pod točko a), izvzemi aluminij, kakor: namizno kuhinjsko orodje, armature in slični ter polizdelki iz aluminija, žične krtače in gobe, jeklene stružnice	kg	0.75	
	c) prodotti di alluminio, nichelio e alpaca nonchè di acciaio inossidabile	il kg	2.—		c) izdelki iz aluminija, niklja in alpake ter rje prostega jekla vseh vrst	kg	2.—	
	d) rasoi completi (apparecchi)	il kg	3.—		č) kompletni brivski aparati	kg	3.—	
	e) lamette (gillette)	il pezzo	0.10		d) britvice (gilete)	komad	0.10	
	f) temperini, rasoi, forbici fino al peso di 200 g, macchinette per tagliare i capelli (macchine tosatrici) e pattini	il kg	2.—		e) žepni noži, britve, škarje do 200 g teže, aparati za striženje in drsalke	kg	2.—	
	Annotazione: Stoviglie e utensili da cucina e da tavola, di metalli preziosi come argento, oro, argento cinese e sim. sono da darsi secondo la posizione tariffaria 84.				Pripomba: Kuhinjsko in namizno posodo in orodje iz dragocenih kovin, kakor: iz srebra, zlata, kitajskega srebra in slično je tarifirati po tarifni postavki 84.			
35	Materiale elettrotecnico:			35	Elektrotehnični material:			
	a) macchine dinamo, motori elettrici, trasformatori, condensatori, accumulatori, ventilatori e tutti gli altri motori e macchine, senza distinzione del mezzo di forza motrice	il kg	0.40		a) dinamo-stroji, elektromotorji, trasformatorji, kondenzatorji, akumulatorji, ventilatorji in vsi ostali motorji in stroji ne glede na pogonsko sredstvo	kg	0.40	
	b) apparati elettrici e a gas, contatori elettrici, stufe elettriche e a gas, fornelli economici e bollitori elettrici e simili, automati elettrici e i loro componenti e simile	del valore il	5 %		b) električni in plinski aparati, elektroštevci, električne in plinske peči, štedilniki, likalniki, samovarji in slično, automati in njih sestavni deli ter slično	vrednost	5 %	
	c) gli altri articoli elettrotecnici come: cuscinetti (sopporti) montati, isolatori, diversi generi di vetro e porcellana, interruttori e il rimanente materiale elettrico	il kg	0.50		c) ostali elektrotehnični predmeti, kakor: montirani ležaji, isolatorji, razno stekleno in porcelanasto blago, stikala in ostali elektrotehnični material	kg	0.50	
	d) lampade elettriche, pendenti e da tavola, lampadari elettrici, anche in istato sciolto	del valore il	5 %		č) električna svetila, viseče in namizne električne svetilke in lestenci, tudi v razklopljenem stanju	vrednost	5 %	
	e) batterie per lampadine tascabili, anodi e sim.	il kg	2.—		d) baterije za žepne svetilke ter anode in slično	kg	2.—	
	f) lampade per la circolazione sulle vie: da automobili, motori, biciclette, a olio, carbu-ro e elettriche, nonchè per tutti gli altri veicoli, anche pezzi sciolti	il kg risp. il pezzo	5.—		e) svetilke za poulični promet, kakor: avtomobilske, motorne, za kolesa, na olje, karbid in električne ter za vsa druga vozila, tudi v razklopljenem stanju	kg oz. komad	5.—	
	g) retine d'ogni specie, per lampade	il pezzo	1.—		f) mrežice vseh vrst za svetilke	komad	1.—	
36	Strumenti musicali ed altri apparecchi meccanici di precisione:			36	Glasbila in drugi aparati prezisne mehanike:			
	a) pianoforti, pianini, organi, armonium, orchestre automatiche e simili strumenti musicali e i loro componenti, anche antiquari	il kg	2.—		a) klavirji, pianini, orgle, harmoniji, orkestroni in druga slična glasbila in njih sestavni deli, tudi stari	kg	2.—	

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	b) gramofoni e i loro componenti, dischi da gramofono	il kg	6.—
	e) apparecchi fotografici ed altri apparecchi appartenenti al ramo fotografico, e i loro componenti, anche i piedestalli	del valore	6%
	d) tutti gli altri articoli di meccanica di precisione: macchine contatrici, strumenti misuratori, strumenti di fisica, chirurgici, ad arco, a fiato e simili (eccettuati gli elettrici), di ottone, di legno, armoniche, fucili e rivoltelle, tutti i componenti degli articoli menzionati, poi corde di budello, filo di ferro e simile, astucci per gli strumenti ad arco, colofonia in scatole, apparati da giuoco, casse registratrici e bilance analitiche	il kg	6.—
	e) macchine da cucire e per lavori a maglia, di tutte le qualità, nonchè i loro componenti	il kg	1.—
	g) nastri per macchine da scrivere e simili, anche nastri chimici di ogni specie	il kg	20.—
	f) macchine da scrivere e apparecchi simili e i loro componenti, macchine moltiplicatrici e copiatrici, apparecchi moltiplicatori e copiatori d'ogni specie, anche di legno, bilance automatiche	il kg	8.—
37	Veicoli:		
	a) automobili, aeroplani d'ogni specie	il kg	1.—
	aa) automobili e motociclette usate	il kg	0.50
	b) autocarri, autocorriere, chassis, carrozzerie	il kg	0.50
	bb) autocarri e autocorriere usate, chassis e carrozzerie usate, autocarri da rimorchio usati e nuovi	il kg	0.25
	c) gli altri autoveicoli, motori per veicoli e barche, posti da accoppiarsi ai motori	il kg	2.—
	d) biciclette d'ogni specie e loro singole parti per comporre e riparare biciclette, motociclette e automobili come pure tutte le altre parti per veicoli meccanici e pompe per le ruote	il kg	1.—
	e) carretti per bambini senza distinzione	il kg	1.—
	f) carrozze e calesse	il kg	0.30
38	Gomma, cauccià molle e dure e i suoi prodotti:		
	a) per automobili, motociclette, biciclette, carretti per bambini, tubi di gomma per spruzzare e simili bisogni, gomma arabica in pezzi e liquida, tutte le soluzioni di gomma, incenso, articoli di gomma, tessuti imbevuti di cauccià per l'uso nelle industrie	il kg	1.—
	b) tutti gli altri migliori articoli di gomma: pettini, palle, giocattoli, articoli di sport e da droghieri, caloscie, ogni spe-		

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	b) gramofoni in njih sestavni deli, gramofonske plošče	kg	6.—
	c) fotografski ter v fotografsko stroko spadajoči aparati in sestavni deli, tudi stativi	vrednost	6%
	e) vsi drugi predmeti precizne mehanike, kakor: seševalni stroji, merilni instrumenti, fizikalni, zdravniški, godalni, pihalni in slični instrumenti, razen električnih, tako kovinasti kakor tudi leseni, harmonike, puške in samokresi, vsi sestavni deli navedenih predmetov, kakor tudi strune iz črev, žice in slično, etujji za godala, kolofoinij v škatlah, igralni aparati, registrirne biagajne in analitične tehtnice	kg	6.—
	d) šivalni stroji in stroji za pletenje vseh vrst ter njih sestavni deli	kg	1.—
	e) traki za pisalne in slične stroje, tudi kemični vseh vrst	kg	20.—
	f) pisalni stroji in njih sestavni deli, razmnoževalni in kopirni stroji in aparati vseh vrst, tudi leseni, avtomatične tehtnice	kg	8.—
37	Vozila:		
	a) osebni avtomobili, letala vseh vrst	kg	1.—
	aa) stari avtomobili in stara motorna kolesa	kg	0.50
	b) tovorni avtomobili, avtobusi, šasije in karoserije	kg	0.50
	bb) stari tovorni avtomobili, avtobusi, šasije, karoserije, stari in novi tovorni priklonni avtomobilski vozovi	kg	0.25
	c) ostala motorna vozila, motorji za vozila in čolne, motorni priklonni sedeži	kg	2.—
	e) kolesa vseh vrst in posamezni deli za sestavo in popravilo koles, motorjev in avtomobilov kakor tudi vsi drugi deli za mehanična vozila ter sesalke za kolesa	kg	1.—
	d) otroški vozički brez razlike	kg	1.—
	e) kočije in zapravljivčki	kg	0.30
38	Guma, mehki in trdi kavčuk ter izdelki iz njega:		
	a) za avtomobile, motorje, kolesa, otroške vozičke, gumeni cevi za škropljenje in slične potrebe, arabska guma, trda in tekoča, vse gumene raztopine, kadilo, gumeni izdelki, tkanine, prepokane s kavčukom za obrtno in industrijsko potrebo	kg	1.—
	b) vsi drugi boljši gumeni izdelki, kakor: glavniki, žoge, igrače, športni, drogerijski predmeti, galosce, anezni čev-		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Odmera Lit	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lit
	cie di soprascarpe per la neve, tutte le calzature di caucciù o di altro materiale con soles di caucciù, altre merci di caucciù e dei tessuti imbevuti di gomma o di caucciù, vestiti la cui parte principale è di gomma, e tutti i giocattoli di celluloido e di gomma	il kg	4.—		lji vseh vrst in vsa druga obutov iz kavčuka ali drugega materiala s podplati iz kavčuka, ostalo blago iz gume in kavčuka ter iz tkanin, prepojenih z gumo ali kavčukom, oblačilni izdelki, katerih glavni sestavni del je guma ter vse celuloidne in gumene igračke	kg	4.—
	c) colle industriali d'ogni specie, senza distinzione del materiale, anche amido, gelatina	il kg	0.50		e) obrtniška lepila vseh vrst ne glede na tvarino, tudi škrob, želatina	kg	0.50
	d) gomma cruda, caucciù molle e duro, dischi, barre e altri prodotti di gallalite e bachelite e simili resine artificiali	il kg	1.—		ž) surova guma, mehki in trdi kavčuk, plošče in palice ter drugi izdelki iz galalita in bakelita in sličnih umetnih smol	kg	1.—
	e) tacchi di gomma, suole di gomma	il kg	2.—		d) gumene pete, gum. podplati	kg	2.—
	f) cascami di gomma e pneumatici di gomma in riparazione	il kg	0.10		e) odpadki gume in gumena pnevmatika v popravilo	kg	0.10
39	Asbesto e amianto: .			39	Azbest, amiant:		
	a) crudo e macinato, in dischi, fibre pure klingherite e sim.	il kg	1.—		a) surov in zmlet, v ploščah, čistih vlaknih, klingerit t. sl.	kg	1.—
	b) asbesto in fibre impure e in polvere per scopi industriali	il kg	0.15		b) azbest v nečistih vlaknih in prahu za industrijske namene	kg	0.15
40	Nafta:			40	Nafta:		
	a) nafta carburante e per altri bisogni, olio crudo	il kg	0.10		a) nafta za pogon in druge potrebe, surovo olje	kg	0.10
	b) residui di nafta	il kg	0.05		b) naftini odpadki	kg	0.05
41	Carburo:			41	Karbid:		
	carburo per l'illuminazione e per l'industria	il kg	0.15		karbid za razsvetljavo, obrt in industrijo	kg	0.15
42	Oli industriali d'ogni specie:			42	Olja vseh vrst v tehnično namene:		
	a) oli per spalmare e oli per tutti gli scopi tecnici e industriali, olio impuro di pesce, olio di cocco, trementina, carbolo, carbolineum e sim.	il kg	0.20		a) olie za mazanje in vse tehnične in industrijske namene, nečisto ribje olje, kokosovo olje, terpentin, karbol, karbolinej in slično	kg	0.20
	aa) vernici e olio di lino	il kg	0.30		aa) pokosti (firneži) in laneno olje	kg	0.30
	b) olio d'antracene, carbolo, creosoto, canfora, anilina e sim.	il kg	0.50		b) olie antracensko, karbolno, kreozotno, kafeno, anilinsko in drugo slično	kg	0.50
	c) oli tutti eterici di rose e oli fragranti, tutti gli altri oli simili nonchè acque fragranti senza alcool, per la lavorazione	il kg	10.—		c) fina etroka rožna in dišeča olja, vsa druga slična olja ter dišeče vode brez alkohola za predelavo	kg	10.—
43	Grassi per l'uso tecnico:			43	Mast za tehnično uporabo:		
	a) per spalmare e per tutti gli scopi industriali, sego non alimentare, caseina, grasso vegetale e minerale non mangiabile nonchè budella nostrane	il kg	0.15		a) za mazanje, v vse tehnične in industrijske namene, neužitni loj, kazein, neužitna rastlinska in mineralna mast ter domača čreva	kg	0.15
	b) budella di origine straniera, budella artificiali e i rimanenti prodotti di budella	il kg	3.—		b) čreva tujega izvora, umetna čreva in ostali izdelki iz črev	kg	3.—
	c) tutti i generi di lucidi e degrassivi per il cuoio, legname, metalli e sim.	il kg	3.—		c) vse vrste voščil in čistil za usnje, les in kovine ter slično	kg	3.—
44	Colori:			44	Barve:		
	a) colori in istato secco, d'ogni specie	il kg	0.35		a) barve v suhem stanju vseh vrst	kg	0.35
	b) colori misti coll'olio, la glicerina, la vernice o con altre sostanze naturali, poi tutti i colori per le arti grafiche, colori d'anilina, bronzo, secanti, mastici diluiti, bruno-				b) barve, mešane z oljem, glicerinom, pokostom (firnežem) ali z drugimi prirodnimi snovmi, nadalje vse barve grafične stroka, anilinske, brončeve barve, nika-		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	lina e tutte le specie di ap- pretti	11 kg	0.75		tivi, kiti razredčeni, brunoliti ter vse vrste apreture	kg	0.75
	e) creta, dura e macinata, ma- stici, talco, grafite e tutti gli altri prodotti minerali, maci- nati o in istato solido a scopi di lavorazione industriale, e fuliggine	11 kg	0.15		c) kreda, trda in zmleta, kiti, lojevec, grafit in vsi drugi rudninski proizvodi, zmljeti ali v trdem stanju za indu- strijsko predelavo, in saje	kg	0.15
45	d) colorì all'acquarello e artifi- ciali all'olio (anche in tubetti)	11 kg	3.—		e) akvarelne in oljnate umetne barve (tudi v tubah)	kg	3.—
	Gesso:			45	Mavec (gips):		
	a) macinato e in pezzi	11 kg	0.07		a) zmljeti in v kosih	kg	0.07
	b) articoli di gesso: statue, la- strine e sim.	11 kg	0.75		b) izdelki iz mavca (gipsa), ka- kor: kipi, plakete in slično	kg	0.75
46	Cemento:			46	Cement:		
	a) cemento d'ogni specie e si- mili miscele	11 kg	0.03		a) cement vseh vrst in slične mešanice	kg	0.03
	b) prodotti di cemento, lastre di eracilite, xilolite, cornici, mar- gini e piedestalli per sepolcri e semplici monumenti sepol- crali di diverse miscele di cemento	11 kg	0.10		b) cementni izdelki, heraklitne plošče in kalfolit, okviri, rob- niki in podstavki za grobe ter navadni nagrobni spome- niki iz raznih cementnih me- šanice	kg	0.10
	e) prodotti di cemento a scopi decorativi	11 kg	0.50		c) cementni izdelki v dekora- tívne namene	kg	0.50
47	Marmo:			47	Marmor:		
	a) marmo greco, italiano e ca- rinziano non lavorato, alaba- stro, i rimanenti marmi non lavorati, serpentino, granito e porfido	11 kg	0.10		a) neobdelani grški, italijanski in koroški marmor, alabastrer, neobdelani ostali marmorji, serpentin, granit in porfir	kg	0.10
	b) marmi lavorati e alabastrer lavorato di cui al punto a), diversi loro prodotti, e vet- tuati quelli di lusso, i rima- nenti marmi lavorati, ser- pentino, granito, porfido e loro sculture	11 kg	1.—		b) obdelani marmorji in alaba- ster iz točke a), razni izdel- ki iz njih, izvzemši luksuzne, obdelani ostali marmorji, ser- pentin, granit in porfir ter kiparski izdelki iz njih	kg	1.—
48	Pietre d'ogni specie:			48	Kamen vseh vrst:		
	a) pietre spaccate e non lavo- rate, d'ogni specie, anche marmo di Podpeč, Lesno brdo e Ihan in blocchi, non- chè cascami di marmo per la costruzione di guarnizioni	11 kg	0.01		a) lomljen in neobdelan vseh vrst, tudi podpeški, lesno- brdski in ihanski marmor v blokih ter odpadki od mar- morja za izdelavo oblog	kg	0.01
	b) pietre lavorate e marmo dal- mato in blocchi, margini e dadi per la lastricatura	11 kg	0.03		b) obdelan kamen in dalma- tinski marmor v blokih, rob- niki in kocke za tlakovanje	kg	0.03
	c) prodotti di pietra	11 kg	0.05		c) izdelki iz kamna	kg	0.05
49	Lavori in ceramica: argilla, ter- raglia, porcellana e simili materiali:			49	Izdelki iz keramičnega mate- riala (gline, kamene mase, porcelana in sličnega mate- riala):		
	a) vasi di argilla, lavorati grez- zamente e smaltati sempli- cemente	11 kg	0.10		a) glinasta posoda, surovo izde- lana in preprosto glazirana	kg	0.10
	b) vasi di terracotta, smaltati a perfezione, prodotti cera- mici eccettuati quelli di lus- so e le chincaglierie; stovi- glie da cucina e per scopi economici e industriali, pol- vere smeriglio, lavori in car- borundo e smalti per l'indu- stria ceramica	11 kg	0.60		b) glinasta posoda, fino glazi- rana ter keramični izdelki, izvzemši galanterijske in lu- ksuzne; kuhinjska posoda in posoda za gospodarske in obrtne namene, smirkov prah, karborundum izdelki in gla- zure za keramično industrijo	kg	0.60
	c) chincaglierie: vasi semplici, statuette ecc.	11 kg	1.50		c) galanterijski izdelki, kakor: navadne vaze, kipi itd.	kg	1.50
50	Vetri e lavori in vetro:			50	Steklo in stekleni izdelki:		
	a) vetro per porte e finestre fino a 4 mm di spessore, e fiaschi usati	11 kg	0.25		a) steklo za okna in vrata v tablah do 4 mm debeline in stare steklenice	kg	0.25
	b) vetro armato, mattoni di ve- tro, lastre di vetro, semplici fiaschi, fiaschi da acque gaz- zose e medicinali, semplici blechieri, lana di vetro	11 kg	0.50		b) žično steklo, steklena opeka, plošče, navadne steklenice, sifonske in medicinske, ter navadni kozarci, steklena volna	kg	0.50

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmeta Lir
51	c) vetro per mostre, vetro sfaccettato e smerigliato, vetro polito, latteo, colorito e sim.	il kg	0.75	51	c) steklo za izložbe, steklo brušeno in matirano, polirano, mlečno, barvano in slično .	kg	0.75
	d) specchi di vetro e altri lavori in vetro, eccetto quelli di lusso e di chincaglieria .	il kg	1.—		č) ogledala iz stekla ter ostali izdelki iz stekla, izvzemši luksuzne in galanterijske .	kg	1.—
	e) lastre fotografiche e specchi corniciati	il kg	2.—		d) fotografske plošče in zrcala v okviru	kg	2.—
51	Barometri, termometri e strumenti ottici unitamente ad altro materiale, occhiali d'ogni specie corredati o no, occhiali antisolari e da autista, vetro ottico non montato	il kg	10.—	51	Barometri, termometri in ottični izdelki v zvezi z drugim materialom, naočniki vseh vrst z opremo ali brez nje, očala proti soncu in za motorna vozila, optično steklo, nemontirano	kg	10.—
52	Lampadine elettriche: a) fino a 15 W incl. (le lampadine per batterie tascabili sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 81 b) b) oltre 15 W e fino 75 W incl. c) oltre 75 W fino 300 W d) oltre 300 W	il pezzo il pezzo il pezzo il pezzo	0.50 1.— 2.— 3.—	52	Žarnice za rasvetljavo: a) do všteti 15 W (žarnice za žepne električne svetilke je tarifirati po tar. post. 81 b) b) nad 15 W do všteti 75 W c) nad 75 W do 300 W č) ostale žarnice nad 300 W	komad komad komad komad	0.50 1.— 2.— 3.—
53	Pellicole: a) tutte le pellicole per la rappresentazione pubblica b) filmi di reclame, d'ogni specie, settimanali, preludi e simili, secondo la lunghezza . Annotazione: Per pellicole mute 50% di meno.	il pezzo il metro	400.— 0.50	53	Filmi: a) vsi filmi za javna predvajanja b) reklamni filmi vseh vrst, tedniki, predigre in slično od dolžine Pripomba: Za neme filme se plača 50% manj.	komad meter	400.— 0.50
54	Carta, cartone e relativi lavori: a) cartone semplice, cellulosa e cascami di carta b) carta da giornali e tipografica, carta semplice da disegno e scrittura, carta da impacco, sacchetti semplici di carta ad uso dei negozi in commestibili e sim., cartone grosso, cartone colorito e liscio bb) carta in pacchi e piegata, stampata, carta da impacco stampata e sacchetti stampati c) cartone compresso preparato per la lavorazione industriale, carta smeriglio e cartone a nervature (carta incollata per impacchi) nonchè tela incerata ed altre simili ad uso delle legatorie di libri d) carta da cancelleria di tutte le qualità, confezionata, carta sugante, carta copiativa semplice, colorita, imbevuta di paraffina o altre sostanze chimiche, cartone, buste, carta e buste da lettera, senza distinzione, tutti i generi di lavori in cartone, sacchetti di carta di miglior qualità, carta crespata, carta velina e foglie di stagno, carta da tappezzeria e pergamena d'ogni specie, cellofano, stampi per pitture, carte geografiche ed altre, imitazioni di cuoio, dette per tappezzare la mobilia, fodere o avvolti per diversi articoli, tutta la carta rimanente, preparata colla vernice, col cartame o con la colla, tappeti e simili di carta, quaderni di scuola, senza distinzione	il kg il kg il kg il kg	0.03 0.05 0.10 0.25	54	Papir, karton in izdelki iz njih: a) navadna lepenka, celuloza in papirni odpadki b) časopisni in tiskarski papir, navadni pisalni in risalni papir, zavojni papir, navadno izdelane vrečice za špicerijo in slično, grob karton, barvana in glajena lepenka bb) paketiran in preganjen papir, tudi natiskan, natiskan zavojni papir in natiskane vrečice c) preparirana prešana lepenka za industrijsko predelavo, smirkov papir in rebrasti karton (zlepljen papir za paketiranje) ter povoščena in druga slična platna za knjigoveško stroko č) konfekcionirani pisarniški papir vseh vrst, pivni papir, navadni, barvan, kopirni papir, napojen s parafinom ali kemikalijami vseh vrst, karton, kuverte, pisemski papir in kuverte brez razlike, vse vrste kartonažnih izdelkov, boljše papirnate vrečice, krep-papir, avilenti in staniolni papir, vseh vrst tapetniški in pergamentni papir, cefofan-papir, šablone za slikarije, geografske in ostale karte, papirne imitacije usnja in slično za tapetiranje pohištva, prevleke raznih predmetov, ves drugi papir, prepariran s voskom (firnežem), katra-nom ali smolo, papirne tapete in preproge in slično, šolski zvezki brez realike	il kg il kg il kg il kg	0.03 0.05 0.10 0.25

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	d) notes, cartoline, fotografie, registri commerciali, immagini sacre d'ogni genere	il kg	3.—
	e) carta e pellicole da fotografia	il kg	2.50
	f) libri e trattati di scuola, stampati d'ogni genere, carte da reclame, semplici quadri, cartelloni e fogli volanti, anche con figure, fogli stampati per libri, calendari tascabili, murali e da tavola, libri stampati, blocchi stampati e legati Annotazione: I giornali e le riviste periodiche sono esenti dal dazio d'importazione.	il kg	1.50
55	Sugheri:		
	a) sughero semplice grezzo e lastre isolatrici di sughero	il kg	0.15
	b) articoli di sughero per la lavorazione e lastre di sughero per la lastricatura	il kg	0.85
	c) prodotti di sughero	il kg	1.—
	d) spugne marine asciutte, pulite e lavorate	il kg	7.50
	e) spugne marine asciutte per l'industria e la lavorazione	il kg	8.—
56	Cotone, luta, lino, canapa e loro prodotti:		
	a) cotone, luta, lino, canapa e ovatta, tutti i loro filati nonché cascami di seta naturale e artificiale, tutto per l'uso industriale, sotto il controllo dell'applicazione	il kg	0.90
	b) detto, più il filo e sacchi nuovi, importati a scopi d'imballaggio delle merci di esportazione, tutto pel commercio	il kg	0.75
	c) tessuti e maglierie di cotone, lino, juta e canapa in pezzi per la vendita a metro, linoleum in pezzi per la vendita a metro e di lunghezza determinata, tessuti imbevuti eccettuati queglii imbevuti di gomma e caucciù	il kg	1.—
	d) prodotti di tessuti e maglierie come sopra, di lunghezza determinata (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sé), come semplici asciugamani, semplici sopraccoperte da letto, coperte di cotone (flanella) e lenzuola, biancheria semplice da tavola, semplici fazzoletti e scialli, semplici calze e biancheria, striscie e semplici nastri, anche spighette	il kg	1.50
	e) biancheria e giacche migliori di cotone, luta, lino e canapa (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sé): calze, guanti, scialli, fazzoletti, nastri, sopraccoperte da letto, pizzi e ricami, anche a metro, berretti, passamanteria, anche a elastico, bretelle, biancheria migliore da tavola, p. e. guarniture e tovaglioli, legacci e cravatte	il kg	4.—

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmerna Lir
	d) vseh vrst beležnice, podobice, razglednice, fotografije, poslovne knjige	kg	3.—
	e) fotografski papir in fotografski filmi	kg	2.50
	f) šolake knjige in učbeniki, tiskovine vseh vrst, vseh vrst reklamno papirno blago, navadne slike, lepaki in letaki, tudi s slikami, tiskane pole za knjige, tiskane knjige, žepni, stenski in namizni koledarji, tiskani in vezani bloki Pripomba: Časopisi in periodične revije so prosti uvoznine.	kg	1.50
55	Plutovina:		
	a) navadna plutovina, surova in izolacijske plošče iz plutovine	kg	0.15
	b) izdelki iz plutovine za predelavo in plošče iz plutovine za polaganje tal	kg	0.95
	c) gotovi izdelki iz plutovine	kg	1.—
	č) suhe morske gobe vseh vrst, očiščene in predelane	kg	7.50
	d) suhe morske gobe za industrijo in predelavo	kg	3.—
56	Bombaž, juta, lan, konoplja in izdelki iz teh snovi:		
	a) bombaž, juta, lan, konoplja in vata, vse vrste preje iz teh snovi ter odpadki od naravne in umetne avile, vse za industrijsko uporabo (pod kontrolo uporabe)	kg	0.90
	b) isto ter sukanec in nove vrste, uvožene za ambalažo pri izvozu blaga, vse za trgovino	kg	0.75
	c) tkanine in pletenine iz bombaža, lanu, jute in konoplje v kosih za prodajo na meter, linolej v kosih za prodajo na meter in z odrejeno dolžino, prepojene tkanine, izvzemši tkanine prepojene z gumo in kavčukom	kg	1.—
	č) izdelki iz tkanin in pletenin iz zgoraj omenjenih snovi z odrejeno dolžino (posamezni komadi, v kosih tkani ali pleteni) kakor: navadne brisače, preprosta posteljna pregrinjala, bombažaste (flanelaste) odeje in rjuhe, preprosto namizno perilo preprosti žepni robci in rute, preproste nogavice in perilo, tekači in navadni traki iz omenjenih snovi, tudi vezalke	kg	1.50
	d) boljše perilo in jopice iz bombaža, jute, lanu in konoplje (posamezni komadi, v kosih tkano ali pleteno), kakor: nogavice, rokavice, rute, robci, traki, posteljna pregrinjala, čipke in vezanine, tudi na meter, čepice, pozamentarija, tudi elastična, naramnica, boljše namizno perilo, kakor garniture in servijeta, podveze in kravate	kg	4.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmerna Lir
	f) vestiario come p. e. vestiti, mantelli di cotone, iuta e lino, impermeabili, nei quali prevalgono il cotone, la iuta o il lino	il kg	6.—		e) oblačilni izdelki, kakor: obleke, plašči iz bombaža, jute in lanu, nepremočljivi plašči, katerih glavni sestavni del je bombaž, juta ali lan	kg	6.—
	g) coltroni di cotone, iuta, lino e canapa	il pezzo	3.—		f) prešite odeje iz bombaža, jute, lanu in konoplje	komad	3.—
	h) cascami di tessuti di cotone, stracci e filati per pulire, sacchi usati e resti di tessuti lunghi fino 40 cm, di cotone, iuta, lino e canapa	il kg	0.15		g) odpadki bombažnih tkanin, krpe in preja za čiščenje, stare vreče ter ostanki tkanin do 40 cm dolžine iz bombaža, jute, lanu in konoplje	kg	0.15
57	Lana e lanerie:			57	Volna in izdelki iz aje:		
	a) lana grezza e suoi filati per l'industria (sotto il controllo dell'applicazione)	il kg	0.50		a) volna surova in vse preje iz nje za industrijo (pod kontrolo uporabe)	kg	0.50
	b) detto per commercio	il kg	1.50		b) isto za trgovino	kg	1.50
	c) tessuti e maglierie di lana e mezza lana in pezzi per la vendita a metro	il kg	2.50		c) tkanine in pletenine iz volne in polvolne v kosih za prodajo na meter	kg	2.50
	d) tessuti e maglierie di lana e mezza lana, di determinata lunghezza (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sé): semplici scialli, tovaglie, calze, biancheria semplice, semplici sopraccoperte da letto, coperte e coltri di lana grossa o mezza lana e di cascami di lana, del peso superiore a 2 kg incl., striscie e simili	il kg	3.—		č) tkanine in pletenine iz volne in polvolne z odrejeno dolžino (posamezni komadi, v kosih tkane ali pletene), kakor navadne rute, prti, nogavice, preprosto perilo, preprosta posteljna pregrinjala, odeje in koci iz grobe volne ali polvolne ter odpadkov od volne v teži nad incl. 2 kg, tekači in podobno	kg	3.—
	e) biancheria migliore e giacche di lana o mezza lana (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sé): calze, guanti, scialli, fazzoletti, nastri, sopraccoperte da letto, pizzi e ricami, anche a metro, berretti, passamaneria, anche a elastico, biancheria migliore da tavola, p. e. guarniture e tovaglioli	il kg	7.—		d) boljše perilo in jopice iz volne in polvolne (posamezni komadi, v kosih tkano ali pleteno), kakor: nogavice, rokavice, rute, trakti, čipke in vezenine, tudi na meter, čepice, kravate, pozamentarija, tudi elastična, boljše namizno perilo, kakor: garniture in servijete	kg	7.—
	f) vestiario come p. e. vestiti, mantelli di lana e mezza lana, impermeabili, nei quali prevale la lana	il kg	12.—		e) oblačilni izdelki, kakor: obleke, plašči iz volne in polvolne ter nepremočljivi dežni plašči, katerih glavni sestavni del je volna	kg	12.—
	g) coltroni, coperte e coltri di pelo di camelo, di lana fina e di mezza lana fina, del peso fino a 2 kg e lunghe fino 2 m, e migliori sopraccoperte da letto, di lana o di mezza lana	il kg	6.—		f) prešite odeje, odeje in koci iz velblodje dlake in isto iz fine volne ali polvolne v teži do 2 kg in dolžini do 2 m ter boljše posteljna pregrinjala iz volne in polvolne	kg	6.—
	h) cascami di tessuti, stracci e filati per pulire, e resti di tessuti fino a 40 cm di lunghezza, tutto di lana o mezza lana	il kg	0.15		g) odpadki tkanin, krpe in preja za čiščenje ter ostanki tkanin do 40 cm dolžine iz volne in polvolne	kg	0.15
	Annotazione: Si considera mezza lana quella stoffa che contiene 10-50% di lana. I campioni di tessuti e maglierie sono esenti.				Pripomba: Za polvolneno blago velja blago, ki vsebuje nad 10 do 50% volne. Vzorci tkanin in pletenin so prosti.		
58	Seta — naturale, artificiale, mezza seta e prodotti:			58	Svila — naravna, umetna, polsvila in izdelki iz njih:		
	a) seta naturale e artificiale, filati dipanati (svolti) per l'industria, sotto il controllo dell'applicazione, e ovatta di seta	il kg	1.25		a) naravna in umetna svila, odmotana preja za industrijo in obrt pod kontrolo uporabe ter svilena vata	kg	1.25
	b) filati di seta naturale e artificiale, preparati per la vendita al dettaglio	il kg	6.—		b) preja iz naravne in umetne svile, opremljena za nadrobno prodajo	kg	6.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e) tessuti e maglieria a metro, di mezza seta, seta naturale e artificiale	il kg	7.—
	cc) tessuti di seta naturale e artificiale e di mezza seta, da fodera per i vestiti, 70-80 cm o 140-160 cm di larghezza	il kg	8.50
	d) lavori di mezza seta, seta artificiale e naturale, anche in pezzi tessuti o lavorati a maglia per sé: scialli, pastrì, passamanterie, tovaglioli, guanti, calze, cravatte, giacche lavorate a maglia, pizzi elastici e ricami, anche a metro, retine, legacci e biancheria, berretti e bretelle a maglia, esclusi i vestiti	il kg	12.—
	e) lavori cuciti di mezza seta, seta naturale e artificiale: vestiti, mantelli, coltroni, cortine, anche a metro, e simili	il kg	20.—
	f) fili — d'oro, argento e altri metalli, intrecciati o filati per il ricamo, resti di tessuti di seta fino alla lunghezza di 40 cm	il kg	6.—
	Annotazione: Si considera merce di seta quella che contiene più del 25% di seta. Campioni di tessuti e maglierie sono esenti.		
59	Colletti duri senza distinzione, polsini e pettorine	il kg	5.—
60	Tappeti lavorati da decorazione:		
	a) tappeti di lina, cotone, lana, escluse le striscie	il kg	8.—
	b) tappeti di mezza seta e seta, persiani ed altri orientali	il kg	20.—
61	Feltro, cappelli, berretti e berrettini:		
	a) feltro di lana o di pelo animale e suoi prodotti, eccettuati i cappelli e berretti	il kg	1.—
	b) cappelli e cappelli di paglia da uomo e da donna	il pezzo	3.—
	c) berretti di panno o di tela nonchè forme e berrettini non confezionati, in quanto non siano soggetti alla pos. tar. 56 d), 57 d) e 58 c), berrettini da bimbi e cappellini di paglia	il pezzo	1.—
	d) ghettoni di moda	il paio	1.—
62	Cuoio, pelli per la preparazione del cuoio, ossa, corni e penne:		
	a) pelli fresche e salate	il kg	0.05
	b) pelli secche e cascami di cuoio	il kg	0.10
	c) cuoio semplice da tomaio e ad altri scopi industriali e suole	il kg	0.25
	d) pelle da capretto, capra (chevreau), di lacca, di tartaruga, antilope, brocato, combinazioni d'oro e argento e simile cuoio più fino in pezzi	il kg	3.—
	e) ossa e limbelluci, unghie e corni senza distinzione e conchiglie marine vuote	il kg	0.05
	f) piume	il kg	6.—

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	e) tkanine in pletenine po metru iz polsvile, umetne svile in naravne svile	kg	7.—
	cc) svilene (polsvilene in iz umetne svile) tkanine za podlogo oblek v širini 70 do 80 cm ali 140 do 160 cm	kg	3.50
	č) izdelki iz polsvile, umetne in naravne svile (tudi v kosih, tkani ali pleteni) kakor: rute, traki, pozamentarija, prti, rokavice, nogavice, kravate, pletene jopice, čepice, naravnice, tudi elastične, čipke in vezenine, tudi na meter, mrežice, podveze in vse perilo, razen oblek	kg	12.—
	d) živani izdelki iz polsvile, naravne in umetne svile, kakor: obleke, plašči, prešite odeje, zavese, tudi na meter in slično	kg	20.—
	e) niti — zlate, srebrne in iz drugih kovin, pletene ali sukane za vezenje, ostanki iz svilenih tkanin do 40 cm dolžine	kg	6.—
	Pripomba: Za svileni blago velja blago, ki vsebuje nad 25% svile. Vzorci tkanin in pletenin so prosti.		
59	Trdi ovratniki brez izjeme, narokvice in naprsniki	kg	5.—
60	Izdelane dekorativne preproge:		
	a) preproge iz jule, bombaža, volne, izvzemši tekače	kg	8.—
	b) polsvilene in svilene, perzijske in ostale orientalske preproge	kg	20.—
61	Klobučevina, klobuki, kape in čepice:		
	a) klobučevina in polst iz volne ali iz živalskih dlak ter izdelki iz nje, izvzemši klobuke in kape	kg	1.—
	b) moški in ženski klobuki in slamniki	komad	3.—
	c) kape iz sukna ali platna ter neizgotovljene oblike (tulci) in čepice, v kolikor ne spadajo pod tar. post. 56 d), 57 d) in 58 c), otroški klobuki in slamniki	komad	1.—
	č) modne gamaše	par	1.—
62	Usnje, kože za izdelavo usnja, kosti, mezdra, rogovi in perje:		
	a) kože, presne in namoljene	kg	0.05
	b) kože suhe in odpadki iz usnja	kg	0.10
	c) navadno usnje za vrhnje dele čevljev in za drugo obrtno uporabo ter podplati	kg	0.25
	č) kozličje usnje, ševro, lakasto vseh vrst, želvino, antilopno, brokatno, zlate in srebrne kombinacije in slično finejšo usnje v kosih	kg	3.—
	d) kosti in mezdra, parklji in rogovi brez razlike in prazne morske školjke	kg	0.05
	e) puh	kg	6.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	g) penne pulite e non pulite	il kg	2.—		f) očiščeno in neočiščeno perje	kg	2.—
	h) penne decorative	il kg	10.—		g) perje za okras	kg	10.—
63	Prodotti di cuoio:			63	Isdelki iz usnja:		
	a) chincaglierie di cuoio: tasche, valigie (anche di tessuti sciolti e di fibra vulcanizzata), vestiti, collari per cani, cinture, ghettoni ed altra merce migliore	il kg	5.—		a) galanterijski izdelki iz usnja, kakor: ročne torbice, kovčegi (tudi iz natopljenih tkanin in vulkan-fibra), obleke, pasji ovratniki, pasovi, gamaše in aktovke, vsa oprema ter drugo boljše blago	kg	5.—
	b) guanti di pelle	il kg	15.—		b) usnjene rokavice	kg	15.—
	c) borse da scuola, di cuoio	il kg	1.—		c) šolske torbice iz usnja	kg	1.—
	d) cinghie per tutti i bisogni industriali, tutto l'equipaggiamento per i cavalli, legature di tendini animali e di cuoio, tutti i mezzi fabbricati di cuoio e altri prodotti per la industria e l'economia	il kg	1.—		č) jermeni za vse industrijske namene, vsa konjska oprema, spojke iz živalskih kit in usnja, vsi polizdelki iz usnja ter drugi izdelki za industrijo, obrt in gospodinjstvo	kg	1.—
	e) calzature da uomo e da donna di semplice cuoio	il kg	3.—		d) moški in ženski čevlji iz navadnega usnja	kg	3.—
	ee) calzature da sport	il kg	4.—		dd) športni čevlji	kg	4.—
	f) calzature da uomo e da donna, di box, chevreau e laccia, calzature moda e scarpe da donna, senza distinzione del materiale, anche di camoscio e imitazioni	il kg	6.—		e) moški in ženski čevlji iz boksa, ševroja in laka ter ženski modni čevlji in polčevlji ne glede na vrsto blaga, tudi semiš in imitacije	kg	6.—
	g) semplice qualità di calzature di tela, da uomo, donna e bambini, sandali, opanche e ciabatte semplici, bacaneie, stivali da operai con ferri, stivaletti da bambini, di cuoio, fino al № 32 (lunghezza 23 cm), eccettuati quelli con suola di caucciù (v. pos. tar. 38)	il kg	1.—		f) navadne vrste moških, ženskih ter otroških platnenih čevljev, preproste sandale, opanke in copate, bakanče, delavski čevlji, okovani in podkovani, otroški čevlji iz usnja do št. 32 (23 cm dolžina) razen čevljev s podplat iz kavčuka (gl. tar. post. 38.)	kg	1.—
	Annotazione: Le calzature — di seta o parzialmente di seta, di raso, broccato, di pelle bronzata, dorata o argentata, sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 84.				Pripomba: Čevlje — svilene ali deloma svilene, atlasne, brokatne, iz bronširanega, pozlačenega ali posrebrenega usnja, je tariffirati po t. p. 84.		
	La tassa d'importazione sulle calzature di cui la presente posizione tariffaria, non potrà essere superiore al 5% del valore della merce.				Uvoznina na čevlje, plačana po tej tarifni postavki, ne more biti večja kakor 5% od vrednosti blaga.		
64	Utensili da cancelleria:			64	Pisarniške potrebščine:		
	a) tutti gli utensili di scuola, matite in legno d'ogni specie, gomme, puntine, fermagli e articoli simili, portapenne e simile merce, apparecchi di legno e di metallo per l'inchiostro, suganti e simili apparecchi di legno e di metallo, guarniture simili a questi, attrezzi da disegno, semplici e in guarniture, ceralacca, inchiostro di Cina, inchiostri d'ogni specie, lineali e forme curve, tavole da disegno e simili articoli	il kg	0.40		a) vse šolske potrebščine, svinčniki v lesu vseh vrst, radirke, žeblički, sponke in slični predmeti, peresniki in slično blago, nastavki za črnilo iz lesa in kovin, pivniki in druga slična oprema v lesu in kovinski izdelavi, temu slične garniture, risalno orodje, navadno ali v garniturah, pečatni vošek, tuši in črnila vseh vrst, rdečila, ravnila in krivuljniki, risalne deske in slični predmeti	kg	0.40
	Annotazione: Penne stilografiche di caucciù duro o di celluloido sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 38 b), le penne stilografiche d'oro o ornate d'oro, secondo la pos. tar. 84.				Pripomba: Polnilna peresa iz trdega kavčuka ali celukoida je tariffirati po tar. post. 38.b), polnilna peresa, zlata ali s zlatom okovana po tar. post. 84.		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir	
65	b) matite e portapenne di galatite, celluloido e metallo . . .	il kg.	2.—	65	b) svinčniki in držala iz galalita, celuloida in kovinasti . . .	kg	2.—	
	Bottoni:				Gumbi:			
	a) di osso, osso artificiale, celluloido, corno, tessuti e cuoio	il kg	9.—		a) iz kosti, umetne kosti, celuloida, roženi, iz blaga in usnja	kg	9.—	
	b) bottoni per polsini in astucci, eccettuati i bottoni di metalli preziosi	la garnitura	5.—		b) zapestni gumbi v etuijih, razen gumbov iz dragocenih kovin	garnitura	5.—	
66	c) bottoni di legno e di latta di ferro, b.o per n.o	il kg	1.50	c) gumbi iz lesa in železne pločevine bruto za neto	kg	1.50		
	d) bottoni di cocco (noce di pietra), di galalite, porcellana, vetro, colla artificiale e metallo	il kg	2.50	č) gumbi kokosasti (kameni oreh), iz galalita, porcellana, stekla, umetne smole ter kovinasti	kg	2.50		
	Merce setolosa:			Sčetarske blago:				
	a) spazzole, pennelli, setolini e lavori di pelo animale e crino	il kg	1.50	a) krtače, šopiči, omela in izdelki iz živalske dlake in žime	kg	1.50		
	b) detto di materie vegetali . . .	il kg	0.75	b) isto iz rastlinske snovi . . .	kg	0.75		
67	c) fibre, setole, crino e pelo animale	il kg	0.75	c) fibris, ščetine, žima in živalska dlaka	kg	0.75		
	d) pedana di paglia, scope, scope e spazzole di miglio (sorgo)	il kg	0.15	č) slamnati podnožniki, metle, sirkove metle in krtače . . .	kg	0.15		
	e) paglia di miglio e scope di betulla	il kg	0.03	d) sirkova slama in brezove metle	kg	0.03		
	Pelliccerie di tutte le qualità:			Kožuhovina in krzne vseh vrst:				
	a) pelliccerie, conciate e non conciate di animali indigeni, pelli di tasso e ghiro	il kg	2.—	a) kožuhovina, strojena in nestrojena od domačih živali ter polhove in jazbečeve kože	kg	2.—		
	b) pelliccerie, conciate o non conciate, di selvaggina, animali domestici, parzialmente confezionate, colorite o imitazioni	il kg	7.50	b) kožuhovina, strojena ali nestrojena od divjačine, domačih živali, delno prikrojena, barvana ali imitirana	kg	7.50		
	c) pelliccerie di selvaggina, parzialmente confezionate, colorite o imitazioni	il kg	12.—	c) kožuhovina od divjačine, delno prikroj., barvana ali imitirana	kg	12.—		
	d) pelliccie di animali domestici, tassi e ghiri	il kg	15.—	č) krznarsko blago od domačih živali, polhov in jazbecev . . .	kg	15.—		
	e) detto di selvaggina	il kg	30.—	d) isto od divjačine	kg	30.—		
	f) animali imbalsamati	il kg	15.—	e) nagačene živali	kg	15.—		
g) animali da imbalsamare	il kg	0.50	f) živali za nagačenje	kg	0.50			
<p>Annotazione: Pelliccie preziose, in qualunque forma, sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 84; ciò riguarda p. e. volpi polari, zibellini, ermellini, volpi bleu, martore, astracan, persiane ecc.</p>				<p>Pripomba: Dragoceno krzno v kakršni koli obliki je taxirati po tar. post. 84. sem spadajo: srebrna lisica, sobolj, nerc, hermelin, plava lisica, kuna zlatica, astrahan, perzijanee itd.</p>				
68	Articoli cosmetici:			68	Kozmetika:			
	a) profumi, stiletto per le labbra, colori per capelli, creme cosmetiche, oli fini profumati (aromatici), b.o per n.o	il kg	50.—		a) parfumi, črtala za ustnice, barva za lase, ličila in creme za lepotičenje, fina dišča olja, bruto za neto	kg	50.—	
69	b) ciprie, acque cosmetiche, brillantina, creme per la cura della pelle, saponi da toletta in astucci e simile, b.o per n.o	il kg	20.—	b) puder, kozmetične vode, brillantin, pomade in creme za negovanje kože, toaletno milo v etuijih in slično, bruto za neto	kg	20.—		
	Messi antisettici:			Antiseptična sredstva:				
70	ovatta in pacchetti, di cotone e di carta, fascie, garze, tutti i soliti mezzi disinfettanti in istato asciutto o umido (sacherlina e flit), etere di benzina e simile, mezzi per la tutela degli alberi fruttiferi, b.o per n.o	il kg	1.—	vata v zavojih, bombažna in papirnata, obveze, ovojne tančice, vsa navadna razkužila v suhem ali mokrem stanju (caherlin in flit), benoinski eter in slično, sredstva za obrambo sadnega drevja, bruto za neto	kg	1.—		
	Lavori da porruchiare	il kg	3.—	Lagljarski izdelki	kg	3.—		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
71	Dentiere artificiali e strumenti da dentista e tutto il relativo materiale p. e. argento vivo, amalgami, gomme e gutaperca, diversi impasti e gessi, ponti, corone, trapani meccanici elettrici e a comando a piede, sonde, foratoi, dentiere artificiali come pure l'oro a tale scopo	del valore	5 %	71	Umetno zobovje in zobotehnični instrumenti, ves material, kakor: živo srebro, amalgami, gumi in gutaperca, razni vložki in mavci, mostički, zobne krone, vrtalni stroji električni ali na nožni pogon, sonde, svedri, umetno zobovje kakor tudi zlato v ta namen	vrednost	5 %
72	Articoli da farmacia e drogheria:			72	Lekarniške in drogerijske potreščine:		
	a) medicinali in dosi e prodotti farmaceutici con denominazioni speciali, specialità, etere a scopi di medicamento, b.o per n.o	il kg	5.—		a) dozirana zdravila in lekarniški proizvodi s posebnimi imeni, specialitate ter eter v zdravilne namene, bruto za neto	kg	5.—
	b) diversi preparati chimici, medicinali, droghe, erbe medicinali macinate e tagliate, vasellina pura, ovomaltine, salvo-malt, tutti gli alimenti dietetici e tartaro per la vendita al dettaglio	il kg	1.—		b) razne kemikalije, zdravila, droge, smleta in zrezana zdravilna zelišča, čisti vazelin, ovomaltine, salvo-malt, vse dietične prehrane ter vinski kamen za nadrobno prodajo	kg	1.—
	c) preparati chimici d'ogni genere per l'industria, tutte le qualità di liquidi corrosivi e acidi, tartaro a scopi industriali, tutte le qualità di sali e simile — anche colle a scopi industriali e per isolazioni elettriche e edilizie, legnolite e soda per l'industria chimica sotto il controllo dell'applicazione	il kg	0.10		c) kemikalije vseh vrst za industrijo, vse vrste jedkih in kislih tekočin, vinski kamen v industrijske namene, vse vrste soli in slično — tudi smole v industrijske in obrtne namene in za električne in stavbene izolacije, lesni cement ter soda za kemično industrijo pod kontrolo uporabe	kg	0.10
	d) concimi artificiali e vetriolo	il kg	0.02		č) umetna gnojila in galica	kg	0.02
	e) ossigeno e gas dissous ecc.	il kg	0.80		d) kisik in dissous-plin itd.	kg	0.80
73	Ghiaccio: naturale e artificiale	il kg	0.02	73	Led: navaden in umeten	kg	0.02
74	Lievito e tutte le qualità di polverine da cuocere	il kg	1.50	74	Droži kakor tudi vseh vrst peclini praški	kg	1.50
75	Semi e funghi secchi:			75	Semena in suhe gobe:		
	a) semi per prodotti agricoli e forestali e per ortaggi, kum-mel e anice	il kg	0.10		a) semena za poljske in gozdne pridelke in povrtnino, kumna, janež	kg	0.10
	b) tutte le specie di semi di fiori	il kg	5.—		b) vse vrste cvetličnih semen	kg	5.—
	c) tuberi e cipolle per i fiori	il kg	1.—		c) gomolji in žebulice za evelje	kg	1.—
	d) semi oleosi: di lino, ricino e sim.	il kg	0.03		č) oljnata semena, kakor: laneno, ricinovo in slično	kg	0.03
	e) funghi secchi	il kg	0.15		d) suhe gobe	kg	0.15
76	Attrezzi casalinghi e merce da stacciaio:			76	Suha roba in sitarsko blago:		
	a) merci da stacciaio all'uso dell'economia, merce lavorata a treccie e migliori lavori da treccia	il kg	0.50		a) sitarsko blago za gospodarsko rabo, pleteno blago in boljše pletarsko blago	kg	0.50
	b) semplici lavori in legno dell'industria casalinga per scopi d'economia domestica: cucchiari di legno, cucchiaini, appendivestiti ecc., cesti a treccia di frasche e legno (quale imballaggio)	il kg	0.10		b) preprosti lesni izdelki domače obrti v gospodinjske namene, suha roba, kakor: lesene žlice, kuhalnice, obešalniki itd., pletene košarice iz protja in lesa (kot ambalaza)	kg	0.10
77	Legno e prodotti di legno:			77	Les in izdelki iz njega:		
	a) legno rotondo di conifere e alberi frondiferi, segatura, corteccie e rami	100 kg	0.60		a) okrogel les iglavcev in listavcev, žaganje, lubje in vejevje	100 kg	0.60
	b) legno segato di conifere e alberi frondiferi	il kg	0.02		b) tesan les iglavcev in listavcev	kg	0.02
	c) legno tagliato, di conifere, casse e tutte le qualità di traverse ferroviarie	il kg	0.03		c) rezan les iglavcev, zaboji in vse vrste železniških pragov	kg	0.03
	d) legno tagliato di alberi frondiferi	il kg	0.04		č) rezan les listavcev	kg	0.04

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merito	Odmera Lir
	e) tavole, spianate, tagliate, doghe non lavorate e semifabbricati, cavalletti, botti da cavoli di legno dolce, lana di legno, farina di legno, dadi per la lastricatura, vimini imbianchiti o coloriti, manichi di scope e piedestalli grossi per sedie	il kg	0.10		d) oblane deske, zarezane, neobdelane doge in polizdelki, strešni stoli, zeljarski sodi iz mehkega lesa, lesna volna in moka, kocke za tlakovanje, šibje, beljeno ali barvano, ročaji za metle in groba stolaja za stole	kg	0.10
	f) prodotti da carpentiere, carradore e bottaio, di legno dolce e duro, poi prodotti grossi da falegnami edili, di legno dolce e duro: cornici per le porte e finestre, tavole, soglie, armadi murati, mobilia in color naturale di legno dolce	il kg	0.30		e) tesarski, kolarski in sodarski izdelki iz mehkega in trdega lesa, dalje grobo izdelani stavbenomizarski izdelki iz trdega in mehkega lesa, kakor: podboji in oboji za vrata in okna, pragi, vzdane ozmare, nepleskano pohištvo iz mehkega lesa	kg	0.30
	g) prodotti da falegnami e intagliatore, finestre e porte di legno dolce, colorite	il kg	0.50		f) mizarski in rezbarski izdelki, okna in vrata iz mehkega lesa, pleskani	kg	0.50
	h) lavori da falegnami e intagliatore, di legno duro o impiallacciati, finestre e porte, tacchi e forme	il kg	0.60		g) mizarski in rezbarski izdelki iz trdega lesa ali furnirani, okna in vrata, kopita in pete	kg	0.60
	i) piallacci fino a 3 mm di spessore	il kg	0.50		h) furnirji do 3 mm debeline	kg	0.50
	l) lastre di legno sbarrato e parchetti, legno esotico, senza distinzione della lavorazione, anche carne — crude e innestate (di bambù, canna d'India, lignum santum (legno santo), piallacci più di 3 mm di spessore	il kg	0.20		i) vezane ploščice in parketne deščice, eksotični les, ne glede na predelavo, tudi tratje — surovo ali cepljeno (bambus, španski trskovec, lignum sanctum), furnirji nad 3 mm debeline	kg	0.20
	m) mobili usati, a scopi di vendita	il kg	0.05		j) staro pohištvo v prodajne namene	kg	0.05
	n) slitte e sci, lavori da tappezziere	il kg	1.—		k) sanke in smuči, tapetniški izdelki	kg	1.—
78	Lavori da stacciale:			78	Pečarski izdelki:		
	a) tutti i lavori da staccialo, vetrati o smaltati	il kg	0.25		a) vse vrste pečarskih izdelkov, postekleni ali emajlirani (dlaške)	kg	0.25
	b) piastrelle da stufa, da fornello economico e per altre applicazioni, di porcellana	il kg	0.50		b) porcelanaste plošče za peči, štedilnike in razne obloge	kg	0.50
	c) argilla, caolina e minerali per la lavorazione industriale	il kg	0.03		c) glina (ilovica), kaolin in rude za industrijsko predelavo	kg	0.03
	d) bauxite e simile, ceneri e materie combuste per la raffinatura	100 kg	0.60		č) bauksit in slično ter pepeli in izgoretine za rafiniranje	100 kg	0.60
79	Materiale edilizio:			79	Gradbeni material:		
	a) tutto il materiale non specificato, come p. e. legno da costruzione usato, pietre, ghiaia, sabbia	100 kg	0.60		a) ves neimenovani gradbeni material, kakor: rabljen gradbeni les, kamenje, gramoz, pesek	100 kg	0.60
	b) mattoni e coppi	100 kg	1.25		b) opeka — zidaki	100 kg	1.25
	c) i rimanenti lavori in mattoni — tegole vuote, da tetto e sim. — anche mattoni cementati, articoli per la lastricatura delle strade, non nominati separatamente come p. e. cestolo, asfalto	100 kg	1.75		c) ostali opekarski izdelki — votljaki, strešna opeka in slično — tudi cementna opeka, predmeti za tlakovanje cest, posebej ne imenovani, kakor: cestol, asfalt itd.	100 kg	1.75
	d) canne per soffitti e simile, cartone bituminoso di tutte le qualità	il kg	0.02		č) tratje za strope in slično ter strešna lepenka vseh vrst	kg	0.02
	e) sabbia a scopi industriali e per l'isolazione, sabbia per la pulitura, catrame e pece	il kg	0.03		d) pesek v industrijske in obrtne namene in izolacijo, pesek za čiščenje, katran in ter	kg	0.03
	f) chamotte (mattoni e farina)	il kg	0.05		e) šamotna opeka in šamotna moka	kg	0.05
	g) canne intrecciate e legate, a scopi edilizi	il kg	0.03		f) pleteno in vezano tratje v stavbene namene	kg	0.03

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire	Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmeta Lir
80	Lavori da cordalolo: a) tutte le materie prime da cordaioli e mezzi fabbricati, raffia e solito pelo di vacca, sisal e filo impeciato . . . b) tutti i lavori da cordaloli . . . c) crino vegetale (afrique) . . .	il kg il kg il kg	0.50 1.— 0.10	80	Vrvarski izdelki: a) vse vrvarske surovine in polizdelki, rafija in navadna kravja dlaka, sisal in dreta . . . b) vsi vrvarski izdelki c) afrik	kg kg kg	0.50 1.— 0.10
81	Chincaglierie d'ogni genere, in quanto non siano nominate separatamente: a) spazzole da toletta e per i denti, creme e polveri per i denti b) lavori di legno, celluloidi, gomma, metallo, ossa e colle artificiali, stoffa, porcellana e simili sostanze, gesso, vetro e sim., paglia e imitazioni paglia; articoli da sport, di legno, anche zaini di tutte le qualità, specchi di metallo, pettini di corno per pettinarsi (prodotto nostrano), se per tali prodotti non vi sia misura più alta prevista nelle posizioni relative al materiale, paralumi di tutte le qualità	il kg	3.— 1.50	81	Galanterijski izdelki vseh vrst, kolikor niso posebej imenovani: a) toaletne in zobne krtačke, paste in praški za zobe . . . b) izdelki iz lesa, celuloida in gume, iz kovin, iz kosti in umetnih smol, blaga, porcellana in sličnih sestavin, iz mavca, stekla in sličnega, iz slame in papirja, usnja in usnjenih imitacij, športni predmeti iz lesa, tudi nahrbtniki vseh vrst, kovinasta ogledala, glavniki za česanje iz roženine (domači izdelki), če za te izdelke ni večja odmeta po postavkah glede na material, senčniki vseh vrst	kg	3.— 1.50
82	Singole chincaglie: a) bastoni da passeggio di tutte le qualità b) carte da giuoco, domino e simili c) ombrelli e parasoli di seta e mezza seta d) i rimanenti ombrelli e parasoli e) bottiglie thermos e loro parti separate f) spilli e fibbie con ornamenti, pietre, lavori in pietra e simili, come p. e. perle di vetro per ornare i vestiti, lampade, talmigiolelli, lavori di osso e osso artificiale g) esplosivi di tutte le qualità e cartucce vuote h) cartucce piene e articoli pirotecnici	il kg il mazzo il pezzo il pezzo kg kg kg kg	4.— 7.— 10.— 5.— 2.— 7.— 1.50 2.—	82	Pesamezni galanterijski izdelki: a) sprehodne palice vseh vrst . . . b) karte za vse vrste iger, domine in slično c) svileni, polsvileni dežniki in sončniki d) ostali dežniki in sončniki . . . e) steklenice thermos ter njihov deli f) naprsne igle in zaponke z okraski, kameni, kamneni in slični izdelki, kakor stekleni biseri za okras obleke, svetilk ter navadna bižuterija, izdelki iz kosti in umetnih kosti g) vse vrste razstreliv in prazni naboji h) polni naboji in pirotehnični predmeti	kg igra komad komad kg kg kg kg	4.— 7.— 10.— 5.— 2.— 7.— 1.50 2.—
83	Orologi: a) orologi d'ogni specie fino a Lire 80.— del prezzo di fattura (svegliie e tascabili) . . . b) tutti gli orologi da Lire 80.— fino a Lire 250.— del prezzo di fattura c) orologi di nichelio, cromati, argentati e tula, in quanto non siano compresi nei punti a) e b) d) orologi d'oro e) orologi da camera, murali e da console e simili da Lire 150.— fino a Lire 300.— del prezzo di fattura f) gli stessi, ma oltre Lire 300.— del prezzo di fattura g) meccanismi per orologi tascabili, da camera, murali e altri h) tutte le singole parti d'orologio, appartenenti al ramo industriale degli orologiai e orifici, di nichelio, ore americane e simili leghe	il pezzo il pezzo il pezzo il pezzo il pezzo il pezzo il kg il kg	1.— 3.— 5.— 20.— 10.— 25.— 10.— 20.—	83	Ure: a) ure vseh vrst do Lir 80.— fatturane cene (budilke in žepne) b) vse ure od Lir 80.— do Lir 250.— fatturane cene c) nikljaste, pokromane, srebrne in tulseke ure, v kolikor niso obsežene pod točkama a) in b) d) zlate ure e) sobne, stenske in konzolne ure ter slične od Lir 150.— do Lir 300.— fatturane cene f) iste nad Lir 300.— fatturane cene g) mehanizmi za žepne ure, stenske in sobne ter ostale ure h) vsi deli, ki spadajo v urarsko in zlatarsko stroko, iz niklja in ameriškega zlata in sličnih zlitin	komad komad komad komad komad kg kg	1.— 3.— 5.— 20.— 10.— 25.— 10.— 20.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
84	Generi di lusso: tutti i lavori in metalli preziosi, pietre preziose e semipreziose, lavori in avorio e imitazioni, lavori in ambra, agata e schiuma di mare, lavori di lusso in madreperla, celluloidi, balena; fiori artificiali d'ogni specie, e i relativi lavori, lavori di lusso in vetro e porcellana con o senza altro materiale, così p. e. servizi e loro pezzi separati e simile, lavori in perle di vetro, in coralli e simili, lavori di lusso in carta e cartone, così p. e. lampioncini, confetti, coriandoli, album, volti da maschera e simili, lavori di lusso in pelle, pelliccerie, lavori in metalli semplici, indorati e inargentati, talmigioielli di migliore qualità, tessuti intrecciati o ornati di fili di metallo, o imposti e sim., lavori di lusso in sostanze animali da intagliatori, ed altri lavori non specificati, poi tutti gli articoli decorativi non specificati guarniti d'oro o argento o sim., oltredicciò antichità e simile	del valore	10 %

Tar. post.	Predmet	Morilo	Odmerna Lir
84	Luksuzno blago: vsi izdelki iz žlahtnih kovin, dragega in poldragega kamena, izdelki iz slonove kosti in imitacij, izdelki iz jantarja, gagata in morske pene, luksuzni izdelki iz biserovine, celuloida, ribje kosti, umetno cvetje vseh vrst in izdelki iz njega, luksuzni izdelki iz stekla in porcelana brez zveze ali v zvezi z drugim materialom, kakor: servisi in njih posamezni deli ter slično, izdelki iz steklenih biserov, koral in sličnega, luksuzni izdelki iz papirja in kartona, kakor: lampijončki, konfeti, korijandoli, albumi, krinke in slično, luksuzni izdelki iz usnja, krzna, ter izdelki iz navadnih kovin, pozlačeni in posrebrni, boljša bižuterija, tkanine, prepletene ali okrašene kovinastimi nitmi ali vložki in slično, luksuzni izdelki iz živalskih tvarin za rezbarstvo in drugi, posebej ne imenovani izdelki, dalje vsi posebej ne imenovani dekorativni predmeti, kakor: gobelini, vsi predmeti, okovani z zlatom ali srebrom ali okrašeni na sličen način, vrh tega antikvitete in slično	vrednost	10 %

C. Annotazioni

alla tariffa del dazio comunale di consumo e d'importazione

- 1) a) Per tutti gli articoli importati nei magazzini liberi (§ 41 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo) e poi più tardi esportati — ad eccezione delle merci annunciate e daziate per il consumo in città — nonchè per la merce che si trasporta da un magazzino generale in un altro, si riscuote il diritto di controllo e cioè per ogni 100 kg risp. 100 litri L. 1.—

Nei magazzini nei quali è occupato un impiegato stabile del Dazio consumo, detto diritto si riscuote soltanto per l'importo che sorpassa l'equivalente per l'impiegato del Dazio consumo.

- b) Per carne fresca importata, o acquistata a Lubiana, per carne affumicata, per prodotti della carne e per il lardo si paga un sopradazio di consumo e cioè per 1 kg " 1.—
per grassi animali mangiabili, per 1 kg " 0.60

Tali importi non saranno pagati da chi abbia pagato la tassa sulla visita appar articolo 50 del Regolamento per l'esecuzione del bilancio preventivo del Municipio di Lubiana per l'anno amministrativo 1943-XXI/XXII.

C. Pripombe

k tarifji za mestno trošarino-uvozino.

1. a) Za vse predmete, ki se uvažajo v prosta skladišča (§ 41. uredbe o mestni trošarini) in se pozneje izvažajo, razen za blago, prijavljeno in obdačeno za potrošnjo v mestu, ter za blago, prepeljano iz enega v drugo prosto skladišče, se pobira kontrolna pristojbina od 100 kg oz. litrov Lir 1.—

V skladiščih s stalnim trošarinskim uslužbencem se pobira ta pristojbina le v znesku, ki presega določeni ekvivalent za trošarinskega uslužbenca.

- b) Za uvoženo ali v Ljubljani pridobljeno sveže meso, prekajeno meso, mesne izdelke in slanino se plača dodatna trošarina za 1 kg " 1.—
za užitno živalsko mast pa za 1 kg " 0.60

Teh zneskov pa ne plača, kdor plača oglednino po čl. 50. pravilnika o izvrševanju proračuna mesne občine ljubljanske za proračunsko leto 1943-XXI/XXII.

- c) Degli importi restituiti si paga a titolo delle spese di manipolazione il 10%
 Si restituiscono soltanto gli importi oltre L. 10.—, il quale importo non si considera computato per errore.
- d) Per la proroga straordinaria delle Bollette oltre il termine stabilito nell'ordinanza, si paga della somma computata secondo la relativa posizione tariffaria e cioè:
- 1) per le ulteriori 24 ore il 10%
 - 2) oltre 48 ore il 25%
- Tuttavia, le bollette per la merce soggetta al dazio consumo non possono essere prorogate per più di 5 giorni e quelle per la merce soggetta al dazio di importazione non più di 15 giorni dal giorno della entrata, in quanto, nei singoli casi, il Podestà non conceda altro agevolamento.
- 2) Per le merci di transito è riscosso il diritto, per ogni 100 kg di peso lordo, di L. 1.—
 Se tale diritto sorpassasse il dazio consumo o importazione, si computerà soltanto il 50% del diritto prescritto.
- 3) Per l'accompagnamento della merce di transito si paga:
- a) nelle ore diurne " 15.—
 - b) di notte tempo " 30.—
- 4) All'importazione del mosto (di vino) si accorda il 5% d'insecchimento che si computa subito alla stazione del dazio consumo. Tale insecchimento va accordato pel mosto importato dai venditori al minuto che non dispongono di magazzini liberi pel vino, e cioè per le quantità nelle botti e non pel mosto in bottiglie. Dal 20 novembre in poi l'insecchimento non si accorda più.
- 5) Ai proprietari di magazzini liberi per vino e mosto è accordato il disseccamento del 0.5% del deposito mensile accertato nei libri e del 0.5% della quantità mensilmente levata dalle cantine nei magazzini generali. Ciò vale solamente per vino nelle botti e non per quello in bottiglie. Il computo si fa ogni tre mesi paragonando il deposito avuto con quello effettivo. Se il disavanzo dovesse sorpassare il 10%, s'inizierà la procedura penale secondo il § 112, punto 6 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.
- Per gli articoli di cui le posizioni tariffarie 1, 2/a e 2/b è accordato ai proprietari di magazzini liberi l'insecchimento del 0.25% del deposito mensile accertato nei libri e 0.25% della quantità mensilmente levata dalle cantine nei magazzini generali. Del resto, anche per questi articoli valgono le disposizioni del capoverso precedente. Per tutti gli altri articoli soggetti al dazio consumo è accordato ai proprietari di magazzini liberi un'insecchimento appar § 65 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.

- c) Pri povračilih se plača na račun manipulacijskih stroškov od vrnjene vsote 10%
 Povračajo se le vsote nad Lir 10.—. To ne velja za pogrešno zaračunane zneske.
- è) Za izredno časovno podaljšanje tranzitnih bolet preko roka, določenega v uredbi, se plača od vsote, zaračunane po ustrezni tarifni postavki:
- 1. za nadaljnjih 24 ur 10%
 - 2. preko 48 ur 25%
- Vendar pa se bolete za trošarinsko blago ne morejo podaljšati preko 5 dni in bolete za uvozninsko blago ne preko 15 dni od dneva uvoza, v kolikor v posameznih primerih ne dovoli župan drugačne olajšave.
2. Za tranzitno blago se pobira pristojbina od 100 kg bruto teže Lir 1.—
 Če pa znaša ta pristojbina več ko trošarina ali uvoznina, je zaračunati le 50% predpisane pristojbine.
3. Za spremljanje tranzitnega blaga se plača:
- a) v dnevnem času " 15.—
 - b) v nočnem času " 30.—
4. Ob uvozu vinskega mošta se priznava 5% usušek, ki se obračunava takoj na trošarinski postaji. Ta usušek se priznava za vinski mošt, ki ga uvažajo točilci na drobno, ki nimajo prostih skladišč za vino in sicer od vsake količine v sodih, ne pa od mošta v steklenicah. Od 20. novembra dalje se ta usušek ne priznava več.
5. Lastnikom prostih skladišč za vino in vinski mošt se priznava usušek v višini 0.5% od mesečne knjižne zaloge in 0.5% od mesečno iz prostega skladišča izklete količine. To pa velja le za vino v sodih, ne pa v steklenicah. Obračun se izvrši s popisom zaloge in primerjavo faktične zaloge vsake tri mesece. Zaradi primanjkljaja nad 10% je uvesti kazensko postopanje po § 112., točka 6., uredbe o mestni trošarini.
- Za predmete iz tar. post. 1., 2/a in 2/b se lastnikom prostih skladišč priznava usušek po 0.25% od mesečne knjižne zaloge in od mesečnega iznosa. V ostalem veljajo tudi za te predmete določbe prejšnjega odstavka. Za vse ostale trošarinske predmete se priznava usušek lastnikom prostih skladišč po § 65, uredbe o mestni trošarini.

- 6) I viticoltori possono importare dai propri vigneti, senza pagarne il dazio comunale di consumo, annualmente per l'uso proprio, 150 litri di vino, se nella loro famiglia vi siano fino a 4 membri dell'età oltre i 18 anni, 200 litri fino a otto membri, 250 litri fino a 12 membri e 300 litri oltre a 12 membri.

La quantità di acquavite ricavata dai propri prodotti ammessa all'importazione esente dal dazio consumo e per l'uso del proprietario, è di 5 hl^o per le famiglie composte di 5 membri oltre l'età di 18 anni, di 10 hl^o fino 10 membri, e di 15 hl^o oltre a 10 membri.

Sono considerati membri di famiglia i parenti in convivenza col proprietario del vino o dell'acquavite, e al più due persone di servizio. I proprietari dei vignetti rispettivamente i produttori di acquavite e le loro famiglie devono avere dimora stabile a Lubiana.

Le persone che intendano avvantaggiarsi di quanto sopra dovranno fra il 1/X e il 31/XII d'ogni anno presentare alla Sezione dazio consumo un'istanza allegandovi la conferma del rispettivo Comune, attestante la superficie del terreno e la quantità dei prodotti. Le istanze presentate in ritardo non si prenderanno in considerazione.

All'atto dell'importazione del vino o della acquavite il petente deve presentare agli organi del Dazio consumo il libretto della sezione competente del Controllo di finanza concernente il trasporto del vino e dell'acquavite di sua proprietà e per l'uso proprio, ai sensi delle disposizioni dell'ordinanza sulle modificazioni e sui supplementi alla Legge sul dazio consumo governativo del 22-XII-1939.

Tale vantaggio non è accordato per i prodotti di materie acquistate e neanche ai rivenditori di bevande alcoliche o a persone conviventi con loro.

L'uso del vino importato e dell'acquavite importata senza il pagamento del dazio consumo è sottoposto al controllo degli organi del Dazio consumo. L'abuso di questo vantaggio è punibile secondo il § 112, punto 8 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.

- 7) Ai rivenditori al minuto che non sono in possesso di cantine da deposito, è accordato, all'atto d'importazione di oltre 100 l in recipienti di legno, uno sconto dell'1% sul dazio comunale di consumo.
- 8) Ai grossisti che si occupano prevalentemente del commercio all'ingrosso ed esportano la merce dal territorio del comune di Lubiana, il Municipio potrà, su approvazione del Podestà e su istanze motivate e presentate entro un mese dall'anno amministrativo scorso, resti-

6. Vinogradniki morejo uvoziti iz lastnega vinograda brez plačila mestne trošarine na leto za lastno porabo do štirih nad 18 let starih družinskih članov 150 litrov, do osmih družinskih članov 200 litrov, do 12 družinskih članov 250 litrov, nad 12 družinskih članov pa 300 litrov vina.

Iz lastnega pridelka proizvedena količina žganja, ki se sme uvoziti v mesto za lastno porabo brez plačila mestne trošarine, znaša do 5 družinskih članov, starih nad 18 let, 5 hl^o, do 10 članov 10 hl^o, nad 10 članov pa 15 hl^o.

Za družinske člane se štejejo sorodniki, ki žive z lastnikom vina ali žganja v skupnem gospodinjstvu in do največ dveh poslov. Lastniki vinograda oziroma proizvajalci žganja in družinski člani morajo stalno prebivati v Ljubljani.

Osebe, ki se hočejo koristiti s to ugodnostjo, morajo v roku od 1. X. do 31. XII. vsakega leta vložiti pri trošarinskem oddelku prošnjo ter ji priložiti potrdilo občine na kraju zemljišča o površini zemljišča in o količini lastnega pridelka. Prepozno vložene prošnje se ne upoštevajo.

Prosilec mora pri uvozu vina ali žganja predložiti trošarinskemu organu knjižico pristojnega oddelka finančne kontrole za prenos oz. prevoz vina in žganja lastnega pridelka za lastno porabo, kakor to predpisuje uredba o spremembah in dopolnitvah zakona o državni trošarini z dne 22. XII. 1939.

Ta ugodnost se ne priznava za proizvode iz kupljenih snovi in ne prodajalcem alkoholnih pijač in ne osebam, ki žive s prodajalcem alkoholnih pijač v skupnem gospodinjstvu.

Uporaba uvoženega vina in žganja brez plačila mestne trošarine je pod kontrolo trošarinskih organov. Zloraba te ugodnosti je kazniva po § 112., toč. 8., uredbe o mestni trošarini.

7. Točilcem na drobno, ki nimajo založnih klet, se dovoljuje ob uvozu vina nad 100 l v lesenih posodah 1% odpis na mestni trošarini.
8. Mestno poglavafstvo more po odobritvi župana onim veletrgovcem, ki se v pretežni meri pečajo s trgovino na debelo in blago izvažajo z ozemlja mestne občine, na podstavi utemeljenih prošelj, vloženih v 1 mesecu po preteku prora-

tnire una parte del dazio d'importazione pagato nell'anno amministrativo 1943, se il dazio era più di L. 7600.—.

I percenti dell'importo da restituirsi come pure i rami di commercio che potranno approffittarsene, verranno stabiliti dal Podestà di libero giudizio.

Art. 48

Disciplina del dazio comunale di consumo

I — Disposizioni generali

A. Gli articoli del dazio consumo

§ 1

Il dazio comunale di consumo è riscosso secondo la Tariffa del dazio comunale di consumo su tutte le merci che vengono importate, prodotte o comunque messe in circolazione sul territorio comunale del dazio di consumo, per il consumo nello stesso.

§ 2

Gli articoli per i quali si paga il dazio comunale di consumo sono ogni volta elencati nell'approvata Tariffa del dazio comunale di consumo (articoli, risp. merce del dazio consumo).

B. Il territorio del dazio consumo

§ 3

È considerato territorio del dazio comunale di consumo il territorio del comune di Lubiana. Se s'ingrandirà il territorio del comune di Lubiana, il dazio comunale di consumo sarà da pagarsi per gli articoli soggetti al dazio consumo che all'ingrandimento si troveranno sulla parte aggregata alla città.

§ 4

Il confine del Comune di Lubiana è in pari tempo anche confine del dazio consumo che sulle principali strade d'accesso è segnato dagli Uffici di linea del dazio di consumo.

§ 5

Gli articoli del dazio consumo possono esser importati nel territorio del dazio consumo di Lubiana soltanto per le vie del dazio consumo. Si considerano vie del dazio consumo quelle che sono come tali designate dal Municipio. Su dette vie sono collocate le stazioni del dazio comunale di consumo (Uffici di linea, succursali e posti); presso le stesse la merce entra, si denuncia e si paga il rispettivo dazio consumo.

Sulle merci estere che entrano nella città direttamente per mezzo della dogana, si riscuote il dazio comunale di consumo presso l'Ufficio di linea del dazio comunale di consumo alla Dogana e presso le sue divisioni.

Sui pacchi postali soggetti al dazio comunale di consumo il dazio consumo si paga alle stazioni daziarie presso gli Uffici postali.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per via aerea, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo agli impiegati del dazio consumo sull'aerodromo civile.

čunskega leta, povrniti del preko 7600.— lir v proračunskem letu 1943. plačane uvoznine.

Odstotke povračila kakor tudi trgovinske stroške, ki se morejo s tem povračilom koristiti, določi župan po svobodnem preudarku.

Člen 48.

Uredba o mestni trošarini

I. Splošne določbe.

A. Trošarinski predmeti.

§ 1.

Mestna trošarina se pobira po tarifi za mestno trošarino na vse blago, ki se uvozi, proizvede ali kakor koli da v promet v mestnem trošarinskem območju radi potrošnje v njem.

§ 2.

Predmeti, za katere se plačuje mestna trošarina, so navedeni v vsakokratni odobreni tarifi za mestno trošarino (trošarinski predmeti, trošarinsko blago).

B. Trošarinsko območje.

§ 3.

Za mestno trošarinsko območje se šteje ozemlje mestne občine ljubljanske. Če se ozemlje mestne občine ljubljanske razširi, je za trošarinske predmete, kar jih je ob razširitvi v priključenem delu mesta, plačati mestno trošarino.

§ 4.

Meja mestne občine ljubljanske je obenem trošarinska meja, ki je označena na glavnih dovoznih cestah z mestnimi trošarinskimi linijskimi odseki.

§ 5.

Vsi trošarinski predmeti se smejo uvažati ali vnašati v mestno trošarinsko območje samo po trošarinskih potih. Za trošarinske poti se štejejo tiste, ki jih za take proglasi mestno poglavarstvo. Ob teh potih so postavljene mestne trošarinske postaje (linijski odseki, njih poslovalnice in stražnice), pri letih se uvažajo, prijavljajo blago in plačujejo mestna trošarina.

Na vse inozemsko blago, ki se uvažajo v mesto neposredno preko carinarnice, se pobira mestna trošarina pri mestnem trošarinskem linijskem odseku na carinarnici in njenih oddelkih.

Na poštno pošiljke, zavezane mestni trošarini, se plačuje trošarina na trošarinskih postajah na poštah uradih.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per ferrovia, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo alle stazioni del dazio consumo presso le stazioni ferroviarie.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per via fluviale, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo alle stazioni del dazio consumo a ciò designate.

C. Gli obbligati al dazio consumo

§ 6

Sono obbligati al pagamento del dazio comunale di consumo inanzitutto i produttori, commercianti, venditori e importatori di articoli del dazio consumo.

§ 7

Produttori di articoli del dazio consumo sono coloro che li lavorano nel territorio del dazio comunale di consumo, sotto controllo.

§ 8

Venditori, rispettivamente commercianti sono coloro che acquistano delle merci soggette al dazio comunale di consumo, prodotte dovunque, e le vendono all'ingrosso e al dettaglio sul territorio del comune di Lubiana.

§ 9

Sono importatori coloro che nel territorio del dazio comunale di consumo importano degli articoli del dazio di consumo tanto dall'estero che dal nostro paese.

§ 10

L'obbligo al pagamento del dazio consumo subentra:

1) per gli articoli importati del dazio consumo, quando passano la linea del dazio comunale di consumo;

2) per gli articoli del dazio consumo, di produzione cittadina, quando sono prodotti;

3) per gli articoli del dazio consumo depositati nei Magazzini liberi, quando ne escono per il consumo sul territorio del comune;

4) per gli articoli del dazio consumo depositati nelle cantine cui proprietari sono nel contempo anche venditori al dettaglio, quando esse ne escono per il consumo.

II — Importazione degli articoli del dazio consumo

A. Note generali

§ 11

Nessun articolo del dazio consumo, comunque e a qualsiasi scopo importato nel comune, potrà entro il territorio del comune entrare in circolazione prima che non sia fatta la denuncia e il controllo e prima che non sia stato pagato alla stazione daziaria il relativo dazio consumo. Gli organi del dazio consumo non sono tenuti a invitare le parti a denunciare gli articoli del dazio consumo, tuttavia devono loro aiutare a compilare le denunce, se lo desiderino.

§ 12

Se l'Ufficio, le succursali e i posti di linea del dazio consumo non si trovano sulla linea stessa, gli articoli del dazio consumo destinati alla parte della città fuori le suddette stazioni daziarie, sono da condursi o da portarsi fino alle stesse, per la denuncia, il controllo e il pagamento del dazio consumo.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v mestno trošarinsko območje po železnici, se prijavljajo in trošarinijo na trošarinskih postajah na kolodvorih.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v mestno trošarinsko območje po rekah, se prijavljajo in trošarinijo na trošarinskih postajah, za to določenih.

C. Trošarinski zavezanci

§ 6.

Mestno trošarino morajo plačevati predvsem proizvajalci, trgovci, prodajalci in uvozniki trošarinskih predmetov.

§ 7.

Za proizvajalce trošarinskih predmetov se štejejo tisti, ki jih izdelujejo pod kontrolo v mestnem trošarinskem območju.

§ 8.

Za prodajalce oziroma trgovce se štejejo tisti, ki nabavljajo trošarinske predmete, izdelane kjer koli, ter jih prodajajo na drobno ali na debelo v mestnem območju.

§ 9.

Za uvoznike se štejejo tisti, ki uvažajo v mestno trošarinsko območje predmete iz tuzemstva ali iz inozemstva.

§ 10.

Obveznost plačila trošarine nastane:

1. za uvožene trošarinske predmete, ko blago prestopi mestno trošarinsko mejo,

2. za trošarinske predmete, proizvedene v mestnem območju, ko se proizvedejo,

3. za trošarinske predmete, ki so v prostih skladiščih, ko se iz njih dajo v potrošnjo v mestnem območju,

4. za trošarinske predmete v založnih kletih, ki so jim lastniki hkrati točilci na drobno, ko se iznesejo iz založne kleti radi potrošnje.

II. Uvoz trošarinskih predmetov.

A. Splošno.

§ 11.

Noben trošarinski predmet, prinesen ali uvožen v mestno območje na kakršen koli način in v kateri koli namen, ne sme priti v mestnem območju v promet prej, preden se ne izvršita prijava in pregled in preden ni plačana ustrezna trošarina na uvozni trošarinski postaji. Trošarinski organi niso dolžni pozivati stranke, naj prijavljajo trošarinske predmete, vendar pa morajo na prošnjo stranke pomagati pri sestavi prijave.

§ 12.

Ako mestni trošarinski linijski odsek, poslovalnica ali stražnica ni na trošarinski meji, je treba trošarinske predmete, ki se uvozijo v predel mesta izven omenjenih trošarinskih postaj, najprej pripeljati ali prinesiti do njih radi prijave, pregleda in plačila mestne trošarine.

B. La denuncia

§ 13

Le denuncie si fanno in iscritto su formulari d'ufficio, se il relativo dazio consumo sorpassa le lire 300.—; al disotto di questo limite le denuncie sono orali.

Le denuncie, tanto scritte che orali, devono esser esatte in quanto riguarda la quantità e la qualità delle merci, e devono esser in concordanza col vero stato delle stesse. Al riguardo si useranno le misure indicate nella tariffa per la merce relativa. Qualora la parte non fosse in grado di fare una denuncia esatta, la quantità e la qualità delle merci saranno da accertarsi da parte degli organi del dazio consumo coi mezzi d'ufficio.

§ 14

Della denuncia e della sua esattezza sono responsabili il proprietario, l'importatore e il trasportatore delle merci, giusta le disposizioni della presente Disciplina. Essi saranno anche responsabili se i loro inservienti o fiduciari non denunciassero le merci o non le denunciassero esattamente. L'organo del dazio consumo non è obbligato ad accertare l'autenticità della firma e l'identità della persona, che presenta la denuncia. Alla denuncia bisogna accludere l'eventuale lettera di vettura rispettivamente il foglio di consegna.

Se la parte presenta la lettera di vettura o il foglio di consegna e se ne risultano le quantità e le qualità delle merci, la denuncia in iscritto sui formulari d'ufficio non è necessaria. In simili casi il foglio di consegna viene trattenuto dalla stazione daziaria.

C. Controllo delle merci, commisurazione e pagamento del dazio consumo

§ 15

Presentata la denuncia, la merce viene controllata e poi si paga il dazio consumo. Al controllo devono essere presenti il proprietario, l'importatore o il trasportatore della merce oppure i loro mandatari. Qualora poi la parte premeditatamente non volesse essere presente al controllo della merce, deciderà per la commisurazione del dazio consumo l'accertamento degli organi del dazio consumo e la parte non potrà impugnarlo.

La parte che considerasse sbagliata la commisurazione del dazio consumo, potrà chiedere un nuovo controllo della merce e ciò presso la Divisione comunale del dazio consumo. In simili casi dovrà presentare a proprie spese il campione della merce daziata e anche le spese del controllo andranno a suo carico, se tale controllo dovesse confermare la regolarità del dazio consumo commisurato.

Se poi la parte non fosse d'accordo coll'accertamento d'ufficio, si farà, su sua domanda, e a spese sue, l'analisi chimica nel laboratorio del Municipio.

Ciò non avrà forza dilatoria pel pagamento del dazio consumo commisurato alla stazione d'entrata nel recinto del Dazio consumo.

§ 16

Il dazio comunale di consumo si paga in contanti in moneta legale. Il minimo importo del dazio consumo è di 20 centesimi. Ai produttori, commercianti e ai Magazzini liberi il podestà può accordare il pagamento rateale del dazio consumo o anche il pagamento d'un importo fisso.

B. Prijava.

§ 13.

Prijave je podajati pismeno na uradnih tiskovinah, če znaša ustrezna trošarina preko L. 300.—, sicer se izvrši prijava ustno.

Prijave, pismene ali ustne, morajo biti točne tako v pogledu količine kakor tudi kakovosti in se morajo povsem ujemati s pravim stanjem blaga. Podane morajo biti v merilu, ki ga navaja tarifa za tisto blago. Če stranka ne more podati natančne prijave, je količina in kakovost blaga ugotoviti po trošarinskih organih z uradnimi pripomočki.

§ 14.

Za prijavo in njeno pravilnost so odgovorni lastnik, uvoznik in prevoznik blaga po predpisih te uredbe. Vse te osebe so odgovorne tudi, če njih uslužbenci ali poverjeniki blaga ne prijavijo ali ga nepravilno prijavijo. Trošarinski organ ni dolžen ugotavljati pravilnosti podpisa in istovetnost osebe, ki predloži prijavo. Ob prijavi je predložiti morebitni vozni list oziroma dobavnico.

Če stranka predloži vozni list ali dobavnico, iz katere sta razvidni množina in vrsta blaga, pismena prijava na uradnih tiskovinah ni potrebna. V tem primeru se dobavnica pridrži na trošarinski postaji.

C. Pregled blaga, odmera in plačilo trošarine.

§ 15.

Ko je prijava predložena, se pregleda blago in plača trošarina. Pregledu mora prisostvovati lastnik, uvoznik ali prevoznik blaga ali njih pooblaščenec. Ako pa bi stranka namenoma ne hotela prisostvovati pregledu blaga, je za odmero trošarine odločilna ugotovitev trošarinskih organov in te ugotovitve stranka ne more osporavati.

Stranka, ki meni, da je trošarina odmerjena napačno, lahko zahteva ponovni pregled blaga pri mestnem trošarinskem oddelku. V tem primeru mora na svoje stroške predložiti vzorec tistega blaga in nosi tudi stroške pregleda, če se izkaže, da je bila trošarina pravilno odmerjena.

Ako pa se stranka z uradno ugotovitvijo ne strinja, se na njeno prošnjo in njene stroške izvrši kemična analiza v laboratoriju mestnega poglavarstva.

To pa ne odloži plačila trošarine, odmerjene pri vstopni trošarinski postaji.

§ 16.

Mestna trošarina se plačuje v gotovini v zakonitem denarju. Najmanjši znesek trošarine je 20 centezimov. Pri proizvajalcih, trgovcih in prostih skladiščih more župan odobriti plačevanje trošarine v rokih ali pavšalno. Plačevati se mora v teh primerih, če gre za plačevanje v daljših razdobjih, točno ob odrejenem času.

In simili casi il pagamento, se si tratti di rate a termini più distanti, dovrà effettuarsi puntualmente al termine stabilito.

§ 17

Il dazio comunale di consumo si paga secondo la misura stabilita nella tariffa approvata.

§ 18

La merce che non fosse indicata nella Tariffa del dazio consumo e nemmeno in qualche posizione tariffaria, sarà daziata secondo la posizione che per qualità o per l'applicazione le è più affine.

§ 19

Se la merce è lavorata di più materie, il dazio consumo si paga secondo la materia prevalente nella stessa.

§ 20

Il dazio comunale di consumo si computa, in quanto non sia disposto altrimenti, secondo il peso netto, dunque difalcata la tara. Il contenuto netto dei recipienti s'accerta secondo la cimentazione constatata d'ufficio, negli altri casi poi difalcando la tara o misurando effettivamente il contenuto netto.

§ 21

Il dazio comunale di consumo dev'esser pagato all'entrata dell'articolo del dazio consumo nel territorio della città, rispettivamente al momento in cui l'articolo viene messo in circolazione semprechè non vi sia disposto diversamente.

Il dazio consumo è pagato dall'importatore della merce o da colui che la mette in circolazione.

Per il pagamento del dazio consumo garantiscono solidariamente il proprietario, il venditore, il produttore, il destinatario e il trasportatore personalmente e colla merce, coll'aggiustamento e col veicolo; in ogni caso, per il pagamento del dazio consumo garantisce la merce stessa.

Sugli articoli del dazio consumo depositi nei Magazzini liberi il dazio consumo si paga — in quanto non sia disposto diversamente — quando la merce si esporta dal magazzino nella città.

§ 22

Il dazio comunale di consumo sugli articoli del dazio consumo si paga presso le stazioni daziarie designate dal Municipio.

Nei casi d'eccezione di cui al § 5 della presente Disciplina nonchè al capoverso precedente, il dazio comunale di consumo si paga presso la Cassa della Divisione municipale del dazio consumo, in quanto per ogni singolo caso non sia stabilito altrimenti.

§ 23

Per massima, il dazio comunale di consumo non si accredita, salvo in casi eccezionali nei quali il Podestà ne abbia dato il consenso.

§ 24

Il dazio comunale di consumo si paga soltanto verso ricevuta riconosciuta d'ufficio; la forma e il contenuto ne prescrive il Municipio.

§ 25

Per buoi e cavalli il dazio consumo si riscuote al Macello civico. Sui vitelli, pecore, capre, i castrati e

§ 17.

Mestna trošarina se plačuje po merilu, kakor je to določeno v odobreni tarifi.

§ 18.

Blago, ki ni imenovano v trošarinski tarifi in ni označeno v kakšni njeni postavki, se obdači po postavki, ki je z njim po kakovosti ali uporabnosti najsorodnejša.

§ 19.

Ako je izdelano blago iz raznih snovi, se plačuje trošarina po glavni snovi, ki jo ima predmet v sebi.

§ 20.

Mestna trošarina se zaračunava, kolikor ni drugače odrejeno, po čisti teži, po odbitku tare. Čista vsebina posod se ugotavlja po uradno ugotovljeni cimentaciji, drugače pa po odbitku tare ali stvarni izmeritvi čiste vsebine.

§ 21.

Mestna trošarina se mora plačevati ob uvozu ali vnosu trošarinskega predmeta v mestno območje, oziroma neposredno, ko se da predmet v promet, kolikor ni drugače odrejeno.

Trošarino plača tisti, ki blago uvozi ali tisti, ki da predmet v promet.

Za plačilo trošarine pa jamčijo solidarno lastnik, prodajalec, proizvajalec, prejemnik in prevoznik osebno in z blagom, s pravilom in vozilom; v vsakem primeru pa jamči za plačilo trošarine blago samo.

Na trošarinske predmete, vnesene ali uvožene v prosta skladišča, se plača trošarina, kolikor ni drugače odrejeno, ko se blago iz skladišča izvozi ali iznese v mesto.

§ 22.

Mestna trošarina na trošarinske predmete v prostih skladiščih se plačuje pri trošarinskih postajah, ki jih določi mestno poglavarstvo.

V primerih, izvzetih iz določb § 5. te uredbe in prednjega odstavka, se plačuje mestna trošarina pri blagajni mestnega trošarinskega oddelka, kolikor se za vsak posamezni primer ne določi drugače.

§ 23.

Kreditiranje mestne trošarine se načeloma ne dovoljuje, kolikor tega v izjemnih primerih ne dovoli župan.

§ 24.

Mestna trošarina se plačuje izključno na uradno priznana potrdila. Obliko in vsebino predpisuje mestno poglavarstvo.

§ 25.

Za goveda in konje se pobira trošarina na mestni klaynici, kolikor ni odrejeno drugače. Na teleta, ovce,

maiali il dazio consumo è riscosso alle stazioni daziarie. Se tale bestiame è introdotto nel territorio della città per la fiera, il dazio consumo si restituisce al ritorno e si computa soltanto il diritto della fiera. Se il bestiame è importato in istato macellato, il dazio consumo si computa secondo il peso in chilogrammi come la carne, eccezione fatta per il bestiame macellato ma destinato all'esportazione all'estero, nel qual caso si computa il dazio comunale secondo il numero dei capi.

§ 26

All'importazione di buoi, cavalli, maiali, vitelli, castrati, pecore, capre, pesce e pollame macellato, nonché della carne è d'uopo presentare il certificato sanitario per la carne fresca e depositare una cauzione. La parte riceve oltre alla bolletta di pagamento anche la conferma della cauzione. La cauzione serve anche da garanzia che la parte condurrà il bestiame o la carne al controllo nel Macello. La cauzione è computata dal Macello civico. I certificati di cauzione non restituiti si computeranno direttamente presso la Cassa municipale a favore del Macello civico.

§ 27

Non si riscuoterà la cauzione, quando s'importi della carne affumicata, del lardo affumicato o papricato, dello strutto e delle conserve della carne, se saranno munite del certificato sanitario prescritto per i prodotti della carne. Su tali articoli il dazio consumo è riscosso dalle stazioni daziarie giusta la relativa posizione tariffaria e giusta il punto 1 b) delle Annotazioni alla Tariffa del dazio di consumo e d'importazione. Le stazioni daziarie sono tenute a denunciare immediatamente all'Ufficio municipale del mercato l'importazione di detti articoli e a indicare l'indirizzo del destinatario della merce. Per la merce priva del certificato sanitario si depone una cauzione, la merce poi si inoltra al Macello civico per il sopracontrollo.

§ 28

Il dazio consumo giusta il punto 1 b) delle Annotazioni alla Tariffa del dazio di consumo e di importazione non si riscuoterà sulla carne, lardo e su macellati freschi fino a 2 chg, acquistati dalla parte presso i macellai fuori del territorio della città oppure se la parte li importa per l'uso proprio in famiglia. Per la stessa merce; importata a scopi industriali, tale disposizione non ha vigore.

D. Esenzioni e agevolamenti

§ 29

Non sono soggetti al dazio comunale di consumo:

- 1) gli articoli del dazio di consumo che entro 24 ore dall'entrata escono immutati dal territorio della città;
- 2) gli articoli del dazio consumo giacenti nei magazzini doganali, municipali liberi (generalmente e privati), finchè non ne escono in città per il consumo in città;
- 3) gli articoli del Dazio consumo che vengono trasportati da uno dei magazzini anzidetti a un altro.

§ 30

Sono esenti dal dazio comunale di consumo:

- 1) gli articoli del dazio di consumo destinati alla Casa Reale in base alla relativa legittimazione dell'Amministratore della Corte;

koze, koštrune in na prašiče se pobira trošarina na uvoznih trošarinskih postajah. Ako je te vrste živina uvožena v mestno območje na sejem, se ob izvozu povrne trošarina, zaračuna se le sejmarina. Ako se uvažava živina v zaklanem stanju, je zaračunati trošarino po teži od kilograma kot od mesa, razen pri zaklanih živalih, namenjenih za izvoz v inozemstvo, kjer je računati trošarino od glave.

§ 26.

Pri uvozu zaklanih govedi, konj, prašičev, telet, koštrunov, ovac, koz, rib in perutnine ter mesa je treba predložiti predpisano zdravstveno potrdilo za sveže meso in položiti kavcijo. Stranka dobi poleg plačilne bolete še kavcijsko potrdilo. Kavcija se rabi tudi kot varščina, da stranka pripelje živali ali meso v klavnico na ogled. Kavcije obračunava mestna klavnica. Nevrnjena kavcijska potrdila se obračunavajo neposredno pri mestni blagajni v dobro mestne klavnice.

§ 27.

Kavcij ni pobirati ob uvozu prekajenega mesa, prekajene ali papricirane slanine, topljene masti in mesnih konserv, če so opremljene s predpisanim zdravstvenim potrdilom za mesne izdelke. Na te predmete se na trošarinskih postajah pobira trošarina po ustrežajoči tarifni postavki in po točki 1.b) pripomb k tarifi za mestno trošarino — uvoznino. Trošarinske postaje so dolžne sproti prijavljati mestnemu tržnemu uradu uvoz teh predmetov in navesti naslov prejemnika blaga. Za blago brez zdravstvenega potrdila se položi kavcija, blago pa se pošlje k nadpregledu v mestno klavnico.

§ 28.

Trošarine po točki 1.b) pripomb k tarifi za mestno trošarino — uvoznino ni pobirati na meso, mesne izdelke, zaklano perutnino, mast, slanino ali kolino do 2 kg, ki jih stranka kupi pri mesarjih zunaj mestne meje, ali če uvozi to za lastno družinsko uporabo. To pa ne velja za omenjeno blago, uvoženo v oortne namene.

C. Oprostitve in olajšave.

§ 29.

Mestni trošarini niso zavezani:

1. trošarinski predmeti, ki zapuste v 24 urah po uvozu mestno območje v nespremenjenem stanju,
2. trošarinski predmeti, ki so v carinskih, mestnih, javnih in zasebnih prostih skladiščih, dokler ne pridejo iz njih v mesto radi potrošnje v mestu,
3. trošarinski predmeti, ki se odpravljajo iz katerega omenjenih skladišč v drugo.

§ 30.

Mestne trošarine so oproščeni:

1. trošarinski predmeti, namenjeni za uporabo kraljevskega doma na podlagi izkazila upravnika dvora;

2) gli articoli del Monopolio di Stato, indicati nella Legge sui monopoli di Stato, che si vendono a prezzi fissi;

3) le spedizioni pubbliche d'ufficio, spedite dalle Autorità pubbliche nel nostro Stato e dalle rappresentanze di Stati stranieri a vicenda, a condizione di reciprocità;

4) gli articoli del dazio consumo importati dai rappresentanti ufficiali di Stati stranieri a scopi privati, a condizione di reciprocità;

5) gli articoli del dazio consumo destinati ai bisogni di unità militari, in base alla conferma dell'Autorità competente la quale deve confermare che il dazio consumo non sia compreso nel prezzo d'acquisto;

6) le merci, risp. i campioni che gli agenti viaggiatori portano seco nei loro viaggi d'affari e li portano al ritorno di nuovo nel territorio della città, a condizione però che immediatamente prima della partenza facciano alla stazione d'uscita dichiarazione e descrizione esatta di tutta la merce esportata, risp. dei campioni esportati. Sono considerati agenti viaggiatori le persone che si legittimino con una legittimazione d'ufficio;

7) le merci prodotte in città, se entro 6 mesi dall'esportazione ritornano all'indirizzo dei commercianti di Lubiana, respinte per inconformità, a condizione però che si possa accertare l'identità delle merci esportate e restituite (ritornate);

8) gli articoli del dazio consumo che siano destinati alla esposizione nella Fiera o altrove, in quanto non vengano consegnate al consumo in città;

9) tutti i viveri importati dal proprietario in occasione del proprio trasloco e destinati al suo proprio uso, eccettuate le bevande alcoliche;

10) gli articoli del dazio consumo che il Podestà rese esenti su speciale domanda.

§ 31

Sulla merce del dazio consumo di commercianti, industriali ed abitanti lubianesi che dal territorio di Lubiana è esportata temporaneamente, per la lavorazione o pel miglioramento, e ritorna nel territorio della città entro tre mesi dal giorno d'uscita si riscuote per la nuova entrata soltanto 15% del dazio consumo ordinario secondo le posizioni tariffarie, le quali sarebbero da applicarsi per la rispettiva merce allo stato in cui ritorna nel territorio del comune. Per la lavorazione delle merci che sul territorio del comune non sia possibile oppure incontri delle difficoltà, il Podestà può concedere eccezioni speciali. Le parti che esportano le merci per la lavorazione di vestiti, calzature, borsette e simile, devono esportare difatti tutte quelle merci che sono necessarie per l'elaborazione di tali articoli se desiderino approfittarsi dell'agevolamento in parola. L'agevolamento si concede soltanto su domanda motivata.

III — Commercio di transito

§ 32

Il commercio di transito è il commercio (traffico) delle merci:

1) che attraversano il territorio del comune in 24 ore e in istato immutato;

2) che sono importate nei Magazzini liberi o esportate dagli stessi fuori del territorio del comune;

3) che all'entrata nel territorio del comune sono denunciate per la riparazione o lavorazione e per l'uscita in tre mesi;

2. predmeti državnega monopola, naštetih v zakonu o državnih monopolih, ki se morajo prodajati po stalnih cenah;

3. javne uradne pošiljke, ki jih pošiljajo javna oblastva naše države in zastopništva tujih držav medsebojno, ob pogoju vzajemnosti;

4. trošarinski predmeti, ki jih uvažajo poklicni zastopniki tujih držav v zasebne namene, ob pogoju vzajemnosti;

5. trošarinski predmeti, namenjeni za potrebe vojaških edinic na podlagi potrdila pristojnega oblastva, ki mora potrditi, da trošarina v nabavno ceno ni vračunana;

6. blago oz. vzorci, ki jih jemljejo ljubljanski trgovski potniki na poslovna potovanja ter jih kot take zopet nosijo v mestno območje, s pogojem, da podajo neposredno pred odhodom pri izstopni trošarinski postaji prijavo in točen popis vsega iznesenega blaga oz. vzorcev. Za trgovske potnike se priznavajo le osebe, ki se izkažejo z uradno legitimacijo;

7. v mestu izdelano blago, če se vrača v šestih mesecih od dne izvoza ljubljanskim trgovcem na njihove naslove, ako ne ustreza prejemnikom, s pogojem, da je mogoče ugotoviti istovetnost izvoženega in vrnjenega blaga;

8. trošarinski predmeti, ki naj se razstavijo na velesejmu ali drugih javnih razstavah, kolikor se ne dajo za potrošnje v mestu;

9. vse življenjske potrebščine, ki jih uvozi lastnik ob selitvi za lastno uporabo, razen alkoholnih pijač;

10. trošarinski predmeti, ki jih na prošnjo oprostila plačila trošarine župan.

§ 31.

Na trošarinsko blago ljubljanskih trgovcev, obrtnikov in prebivalcev, ki se začasno izvozi iz mestnega območja radi predelave ali izboljšanja in se povrne v treh mesecih od dne izvoza v mestno območje, se pobira ob ponovnem uvozu le 15% redne trošarine po tarifnih postavkah, katere bi bilo uporabljati za blago v stanju, v kakršnem se vrača na mestno ozemlje. Za predelavo blaga, ki je v mestnem območju nemogoča ali otežkočena, more župan dovoliti posebne izjeme. Stranke, ki izvažajo blago v izdelavo oblek, čevljev, torbic ter podobno, morajo izvoziti v bistvu vse tisto blago, ki se rabi za izdelavo teh predmetov, ako se hočejo koristiti s to ugodnostjo. Ugodnost se podeljuje le na utemeljeno prošnjo.

III. Tranzitni promet.

§ 32.

Tranzitni promet je promet z blagom:

1. ki je prepeljano preko ozemlja mestne občine v teku 24 ur v nespremenjenem stanju,

2. ki je uvoženo v prosta skladišča ali izvoženo iz njih izven mestnega območja,

3. ki je ob uvozu v mestno območje prijavljeno v popravilo ali predelavo in za izvoz v treh mesecih;

4) che sono importate nel territorio del comune, ma non convengono al destinatario e sono restituite al mittente entro 60 giorni dal giorno dell'importazione.

§ 33

L'importazione della merce di transito è esente dal dazio consumo, se si effettui secondo le disposizioni della presente Disciplina, ma bisognerà computare il diritto di transito appar il preventivo approvato per l'anno relativo; si farà eccezione per le merci importate nei Magazzini liberi.

§ 34

L'importatore, il trasportatore, l'esportatore risp. il loro mandatario sono tenuti a denunciare agli organi del Dazio consumo che le merci sono in transito, e chiedere la bolletta di transito. Oltre alla qualità e alla quantità delle merci bisogna denunciare anche il nome del proprietario delle merci, il suo indirizzo, il destinatario delle merci, assieme al completo indirizzo e la stazione daziaria d'uscita.

§ 35

Per le merci che non furono denunciate esplicitamente quali merci di transito si computerà il dazio consumo ordinario; detto dazio non sarà rimborsato sebbene le merci abbandonino il territorio del comune.

§ 36

La merce denunciata quale merce di transito bisogna registrare nella bolletta di transito. Dalla stessa deve risultare: la stazione daziaria rilasciatrice, la data e l'ora del rilascio, la stazione daziaria d'uscita, il nome del proprietario, trasportatore risp. carradore e il suo indirizzo, il nome e l'indirizzo del destinatario della merce, la quantità della merce, la qualità della merce, il genere dei colli (quantità sacchi, casse, pacchi, pezzi ecc.), la posizione tariffaria, il dazio consumo depositato e la commisurazione del diritto di transito. La bolletta di transito è firmata dal dirigente la stazione daziaria e dall'impiegato che riscontrò la merce.

La stazione daziaria d'uscita conferma sulla bolletta l'uscita della merce, la bolletta deve essere firmata legittimamente dall'addetto che la riscontrò e dal dirigente la stazione daziaria. Dalla bolletta di transito confermata devono risultare il giorno e l'ora dell'uscita della merce.

La bolletta di transito può esser confermata soltanto dalla stazione daziaria indicata nella bolletta.

Alla consegna della bolletta di transito la parte deve ricevere una conferma dell'avvenuta consegna.

La merce di transito deve esser riscontrata attentamente, tanto all'entrata che all'uscita, riguardo la quantità, la qualità e il peso.

Si rifiuterà la conferma sulla bolletta di transito:

- 1) se la quantità e la qualità della merce non corrisponde alle dichiarazioni nella bolletta;
- 2) se, scaduto il termine per l'esportazione, la bolletta non sia stata prorogata;
- 3) se la bolletta è riempita manchevolmente oppure se abbia delle correzioni;
- 4) se la bolletta sarà indirizzata a un'altra stazione daziaria.

§ 37

Alla stazione daziaria d'entrata la parte deve deporre per la merce di transito una cauzione nell'ammontare del dazio consumo ordinario; la cauzione si restituisce alla stazione daziaria d'uscita. Eccezionalmente

4. ki je uvoženo v mestno območje, pa prejemniku ne ustreza in je vrnjeno pošiljatelju v teku 60 dni od dneva uvoza.

§ 33.

Uvoz tranzitnega blaga je prost plačila trošarine, če se izvrši po predpisih te uredbe, zaračunati pa je tranzitno pristojbino po vsakoletnem odobrenem proračunu, razen za blago, ki je uvoženo v prosta skladišča.

§ 34.

Uvoznik, prevoznik, izvoznik oz. njihov pooblaščenec so dolžni prijaviti trošarinskim organom, da je blago tranzitno in zahtevati tranzitno boleto. Poleg vrste in količine blaga je treba prijaviti še ime lastnika blaga, njegov naslov, prejemnika blaga s celotnim naslovom ter izstopno trošarinsko postajo.

§ 35.

Za blago, ki ni bilo izrečno prijavljeno kot tranzitno blago, je zaračunati redno trošarino; ta se ne povrne, četudi blago zapusti mestno območje.

§ 36.

Blago ki je bilo prijavljeno za tranzit, je vpisati na tranzitno boleto. S tranzitne bolete mora biti razvidno: izdajna trošarinska postaja, datum in ura izdaje, izstopna trošarinska postaja, ime lastnika, prevoznika oz. voznika in njegov naslov, ime in naslov prejemnika blaga, vrsta blaga, količina blaga, vrsta spravila (koliko zabojev, vreč, ovojev, kosov itd.), tarifna postavka, deponirana trošarina in odmera tranzitne pristojbine. Tranzitno boleto podpisata vodja trošarinske postaje in uslužbenec, ki je blago pregledal.

Izstopna trošarinska postaja potrdi na boleti izvoz blaga s čitljivim podpisom uslužbenca (uslužbenec). ki je blago pregledal in vodje trošarinske postaje. Z odpisane tranzitne bolete morata biti razvidna dan in ura izstopa blaga.

Tranzitno boleto sme odpisati le trošarinska postaja, ki je na boleti označena.

Stranka mora dobiti ob oddaji tranzitne bolete potrdilo, da je boleto oddala.

Tranzitno blago je natančno pregledati tako ob uvozu, kakor tudi ob izvozu, po količini, kakovosti in teži.

Odpis tranzitne bolete je odkloniti:

1. ako količina in vrsta blaga ne ustrežata navedbi na boleti,
2. ako je termin za izvoz potekel in boleto ni bila podaljšana,
3. ako je boleto pomanjkljivo sestavljena ali popravljena,
4. ako je boleto naslovljena na drugo trošarinsko postajo.

§ 37.

Stranka mora na vstopni trošarinski postaji založiti za tranzitno blago varščino v višini redne trošarine. Varščina se vrne na izstopni trošarinski postaji. Izje-

la cauzione non si richiederà dalle parti bene conosciute, però per ogni irregolarità al riguardo risponde l'emittente della bolletta di transito, se non si potesse accertare il vero colpevole.

§ 38

La stazione daziaria d'entrata può disporre, di proprio giudizio, che la merce di transito venga accompagnata da un addetto al dazio consumo. In questo caso non si chiederà la cauzione, la parte dovrà però pagare il diritto di accompagnamento, come previsto nel preventivo approvato. Ma anche in simili casi la merce sarà da riscontrarsi coscienziosamente tanto alla stazione daziaria d'entrata che a quella d'uscita e dovrà attraversare la città direttamente alla stazione daziaria d'uscita, senza soste.

§ 39

Il Municipio può prorogare la validità della bolletta di transito, verso pagamento del relativo diritto. Tale proroga però non può esser maggiore di cinque giorni dal giorno d'importazione in poi, salvo che il Podestà non ne disponga diversamente per singoli casi o per singoli generi di merci. Per le bollette valide più di 24 ore (merce di ritorno, merce restituita), ogni proroga oltrepassante il tempo stabilito dalla presente Disciplina, si computerà, per i primi tre mesi, col 25%, per gli ulteriori tre mesi con altri 25% del dazio consumo ordinario, quale diritto di proroga della validità della bolletta. Nessuna bolletta potrà esser prorogata per più di sei mesi dopo la scadenza ordinaria.

§ 40

La denuncia irregolare delle merci di transito, il cambiamento della quantità e della qualità delle merci nel percorso, dal rilascio della bolletta di transito fino all'esportazione, la falsificazione delle bollette di transito, il trattenimento di tali merci nel territorio della città e ogni contravvenzione alle prescrizioni sulle merci di transito, è punibile giusta la presente Disciplina, non escluse le eventuali conseguenze derivanti dalle leggi penali ed altre. Se la bolletta di transito non sarà consegnata, si computerà il dazio comunale di consumo, ma si avrà anche il diritto di fare delle indagini, qualora vi fosse sospetto di contravvenzione alle prescrizioni sul dazio consumo e di contrabbando. Se il proprietario perde la bolletta di transito e se l'uscita della merce è confermata dagli organi del Dazio consumo, si emetterà il duplicato della bolletta e non si computerà il dazio consumo.

IV — Magazzini liberi

§ 41

I Magazzini liberi sono magazzini privati o generali nei quali si possono deporre gli articoli del dazio consumo senza pagare il dazio consumo. I Magazzini generali hanno lo scopo di agevolare il commercio sul territorio della città.

§ 42

I Magazzini liberi sono:

- 1) generali,
- 2) privati.

I Magazzini generali sono quelli che furono istituiti secondo la legge sui Magazzini generali.

Tutti gli altri Magazzini sono Magazzini liberi privati.

moma se varščina ne zahteva od popolnoma znanih strank. Za vsako nepravilnost pa v takem primeru odgovarja izdajatelj tranzitne bolete, ako se ne ugotovi dejanski krivec.

§ 38.

Vstopna trošarinska postaja sme odrediti po svoji uvidevnosti, da spremlja tranzitno blago trošarinski uslužbenec. V takih primerih ni zahtevati založitve trošarine, stranka pa mora plačati pristojbino za spremstvo, kakor je določeno v odobrenem proračunu. Pa tudi v takih primerih mora biti blago natančno pregledano na vstopni in izstopni trošarinski postaji, blago pa mora biti prepeljano brez zadržka v mestu naravnost na izstopno trošarinsko postajo.

§ 39.

Mestno poglavarstvo sme veljavnost tranzitne bolete podaljšati proti plačilu pristojbine za podaljšanje tranzitnih bolet. Ne more pa podaljšati tranzitnih bolet za trošarinsko blago preko petih dni po uvozu, kolikor župan ne odredi drugače za posamezne primere ali vrste blaga. Za bolete, ki so sicer veljavne več ko 24 ur (povratno blago, vrnjeno blago), je za vsako podaljšanje, ki presega v uredbi določeni čas, zaračunati 25% za prve tri mesece, za nadaljnje tri mesece pa še 25% redne trošarine kot pristojbino za podaljšanje veljavnosti bolete. Nobena boleta se ne more podaljšati za več ko šest mesecev po redni zapadlosti.

§ 40.

Nepravilna prijava tranzitnega blaga, sprememba vrste ali količine blaga od izdaje tranzitne bolete do izvoza, ponarejanje tranzitnih bolet, pridržavanje takega blaga v mestnem območju in vsaka kršitev predpisov o tranzitnem blagu se more kaznovati po tej uredbi, ne glede na morebitne posledice po kazenskih in drugih zakonih. Če tranzitna boleta ni bila odčana, je zaračunati mestno trošarino. Sme se pa uvesti preiskava, ako obstoji sum kršitve trošarinskih predpisov ali tihotapstva. Če lastnik izgubi tranzitno boleto, pa je po trošarinskih organih dokazano, da je bilo blago izvoženo, je izdati duplikat bolete, trošarine pa ni zaračunati.

IV. Prosta skladišča.

§ 41.

Prosta skladišča so zasebna ali javna skladišča, v katerih se smejo hraniti trošarinski predmeti brez plačila trošarine. Prosta skladišča imajo namen olajšati trgovino na mestnem ozemlju.

§ 42.

Prosta skladišča so dvojna:

1. javna,
2. zasebna.

Javna prosta skladišča so tista, ki so ustanovljena po zakonu o javnih skladiščih.

Vsa druga skladišča so zasebna prosta skladišča.

I Magazzini liberi si dividono in:

- 1) Magazzini liberi per le sole bevande alcooliche (Cantine di deposito), e
- 2) Magazzini liberi per le bevande alcooliche e per i rimanenti articoli del dazio consumo.

§ 43

I Magazzini liberi vengono assegnati dal Municipio previa approvazione del Podestà e su istanza scritta della parte, alle condizioni ritenute necessarie per la tutela degli interessi del comune in ogni singolo caso.

Chiunque faccia domanda per ottenere un Magazzino, deve:

- 1) comprovare di avere la concessione all'esercizio industriale e commerciale,
- 2) indicare gli articoli che intende deporre nel Magazzino,
- 3) indicare il luogo nel quale sarà il Magazzino e comprovare che i locali siano conformi alle norme per i Magazzini liberi,
- 4) obbligarsi di tenere, secondo le istruzioni del Municipio, i libri di deposito (scontro merci) così da render possibile in qualunque momento l'accertamento del deposito di articoli del dazio consumo,
- 5) avere nel Magazzino tutti gli apparecchi necessari per il controllo delle merci (recipienti, pesi e misure), dichiarare di permettere agli organi del dazio consumo in qualunque momento l'accesso al Magazzino e agli altri locali congiunti ad esso, di metter a disposizione i libri, le lettere di vettura e i fogli di consegna, per il controllo del dazio consumo,
- 7) depositare la cauzione prescritta per il pagamento del dazio consumo,
- 8) acconsentire all'eventuale chiusura in comune del magazzino anche da parte del Municipio,
- 9) acconsentire al controllo permanente del dazio consumo se ciò chiedesse il Municipio, e dichiarare di pagare l'indennizzo stabilito per tale controllo, di dare a disposizione i necessari locali d'ufficio col relativo addobbo, di provvedere a tutti gli utensili per l'ufficio, all'illuminazione e al riscaldamento,
- 10) rimborsare al Municipio tutte le spese per i formulari d'ufficio,
- 11) dichiarare di voler conformarsi a tutte le prescrizioni emesse per i Magazzini liberi.

§ 44

I locali dei Magazzini liberi devono:

- 1) essere costruiti di materiale duro,
 - 2) essere assicurati contro l'incendio,
 - 3) avere le finestre reticolate,
 - 4) essere fatti così che abbiano un'uscita sola, da chiudersi a serratura doppia,
 - 5) essere separati dal locale di vendita e dall'officina.
- Fra le Cantine di deposito e le cantine da mensa deve passare una via pubblica.

§ 45

La stessa persona può avere nella città diversi Magazzini liberi in diversi punti della città, ma dovrà averne il permesso separatamente per ogni Magazzino.

§ 46

Prima dell'assegnamento del Magazzino libero, una commissione di due impiegati del dazio consumo farà il collaudo dei locali denunciati e ne assumerà a verbale

Prosta skladišča se dele v:

1. prosta skladišča samo za alkoholne pijače (založne kleti),
2. prosta skladišča za alkoholne pijače in za ostale trošarinske predmete.

§ 43.

Prosta skladišča podeljuje mestno poglavarstvo po predhodni odobritvi župana na pismeno prošnjo stranke ob pogojih, ki jih smatra v vsakem posameznem primeru za potrebne; da so koristi mestne občine zavarovane.

Prosilec za prosto skladišče mora:

1. dokazati, da ima predpisano dovoljenje za obrtno ali trgovsko poslovanje,
2. navesti predmete, ki jih bo shranjeval v prostem skladišču,
3. navesti kraj, kjer bo prosto skladišče in dokazati, da prostori ustrezajo predpisom za prosta skladišča,
4. obvezati se, da bo vodil po navodilih mestnega poglavarstva skladiščne knjige tako, da bo vsak čas mogoče ugotoviti stanje trošarinskih predmetov,
5. imeti v skladišču vse potrebne priprave (posode, uteži in mere) za kontrolo blaga,
6. izjaviti, da bo vsak čas pustil trošarinskim organom dostop v prosto skladišče in ostale prostore, ki so v zvezi s prostim skladiščem, da bo dal na razpolago skladiščne knjige, vozne liste in dobavnice radi trošarinske kontrole,
7. položiti predpisano varščino za plačilo trošarine,
8. pristati na morebitno sozapore skladišča po mestnem poglavarstvu,
9. pristati na stalno trošarinsko kontrolo, ako bi mestno poglavarstvo to zahtevalo, in izjaviti, da bo plačeval za to kontrolo določeno odškodnino, dal na razpolago primerne pisarniške prostore z opremo, priskrbel vse pisarniške potrebščine, skrbel za razsvetljavo in kurjavo,
10. povrniti mestnemu poglavarstvu vse stroške za uradne tiskovine,
11. izjaviti, da se bo ravnal po vseh predpisih, izdanih za prosta skladišča.

§ 44.

Prostori za prosta skladišča morajo:

1. biti zgrajeni iz trde snovi,
 2. biti zavarovani zoper požar,
 3. imeti zamrežena okna,
 4. biti urejeni tako, da imajo samo en izhod, ki se mora zaklepati z dvojno ključavnico,
 5. biti ločeni od prodajnega prostora in delavnice.
- Založne kleti morajo biti po javni poti ločene od točilne kleti.

§ 45.

Ista oseba sme imeti v mestnem območju na raznih krajih več prostih skladišč. Treba pa je, da si izposluje za vsako skladišče posebno dovoljenje.

§ 46.

Pred podelitvijo prostega skladišča si komisija dveh trošarinskih uslužbencev ogleda prijavljene prostore in sestavi komisijski zapisnik na kraju samem. Tega mora

sul luogo stesso; detto verbale dovrà esser firmato anche dalla parte. Prima del collaudo, la parte dovrà depositare presso la Divisione del dazio consumo per ogni membro della commissione il diritto di lire 50.—.

§ 47

I Magazzini liberi possono essere assegnati alle parti i cui depositi di merce, che va soggetta al dazio consumo e alla tariffa di lire 0.20 e più, siano tanti da rappresentarvi un dazio consumo superiore a lire 4000.—, mentre per la merce, per la quale sia da applicarsi la tariffa inferiore a lire 0.20, basterà che detti depositi rappresentino un dazio consumo oltre le lire 2000.—.

In casi degni di speciale considerazione il Podestà potrà concederne delle eccezioni.

Qualora al controllo del Magazzino libero si constata che la quantità media stabilita nel primo capoverso sia caduta sotto il 25%, e il proprietario del Magazzino libero non ne completasse il deposito in un dato termine, egli perderà il diritto al Magazzino.

Per gli articoli che sarebbero da tariffarsi con meno di lire 0.05, non si potrà assegnare il Magazzino libero. Lo stesso vale anche per il bestiame da macello, per gli ovini e caprini, i suini, per la carne fresca, il pollame, i gamberi, pel pesce fresco e pei fiori freschi.

§ 48

Alle persone già punite per trasgressioni alla presente Disciplina, alle quali dalla relativa sentenza non sia ancora trascorso un anno, oppure alle persone già punite per crimine o per trasgressione commessa per avidità di guadagno, cui dalla relativa sentenza non sia ancora trascorso un anno, non si potrà assegnare il Magazzino libero. Lo stesso riguarda anche le persone che sono in istato di fallimento, accomodamento, sotto tutela o curatela.

§ 49

I Magazzini liberi si possono togliere:

- 1) ai proprietari puniti secondo la presente Disciplina, per contrabbando,
- 2) qualora cessi una delle condizioni alle quali furono assegnati,
- 3) se al controllo del Magazzino vi si accerti entro un anno un sovravanzo o un disavanzo illecito.

Del togliimento dei Magazzini liberi decide il Podestà.

§ 50

Nei Magazzini liberi non si possono custodire gli articoli del Dazio consumo:

- 1) per i quali il dazio consumo sia già pagato,
- 2) che potrebbero putridire o fermentare e con ciò danneggiare la rimanente merce nel magazzino,
- 3) per i quali non si paga il dazio consumo,
- 4) che non sono di proprietà del proprietario del Magazzino (eccettuati i magazzini generali),
- 5) per i quali non sia stato assegnato il Magazzino libero.

§ 51

Gli articoli del dazio consumo importati nei Magazzini liberi aventi il permanente controllo daziario di consumo, devono esser denunciati alla stazione daziaria d'entrata, la quale emette la bolletta di transito per il magazzino libero. L'importatore consegna la bolletta di transito all'impiegato del Dazio consumo nel Magazzino libero, il quale conferma la ricevuta della merce e registra l'entrata della merce nel relativo libro.

podpisati tudi stranka. Stranka mora pred lokalnim ogledom prostorov položiti na trošarinskem oddelku za vsakega člana komisije komisijsko pristojbino po 50 lir,

§ 47.

Prosto skladišče se more podeliti stranki, ki ima povprečno v zalogi toliko trošarinskega blaga s trošarinsko stopnjo od 0.20 lir navzgor, da znaša trošarina nanje preko 4000 lir, za trošarinsko blago, na katero znaša trošarinska stopnja pod 0.20 lir pa nad 2000 lir.

V posebnega ozira vrednih primerih pa more župan dovoliti izjeme.

Ako se ob pregledu prostega skladišča ugotovi, da je v prvem odstavku določena povprečna količina padla pod 25% in lastnik prostega skladišča ne dopolni zaloge v določenem roku, izgubi pravico do prostega skladišča.

Za predmete, za katere znaša trošarinska stopnja manj ko 0.05 lir, se prosto skladišče ne more podeliti. Isto velja za klavno živino, drobnico, prašiče, sveže meso, perutnino, rake, sveže ribe ter sveže cvetje.

§ 48.

Osebam, ki so bile kaznovane zaradi prestopkov po tej uredbi in od izreka kazni še ni preteklo leto dni, ali ki so bile kaznovane zaradi zločinstva ali prestopka iz koristoljubja in od izreka kazni še ni preteklo leto dni, se ne more podeliti prosto skladišče. Isto velja za osebe, ki so v stečaju, v poravnavi, pod varuštvom ali skrbstvom.

§ 49.

Prosto skladišče se sme odvzeti:

1. ako je bil lastnik kaznovan po tej uredbi zaradi tihotapstva,
2. ako preneha kateri koli pogoj, pod katerim je bilo prosto skladišče podeljeno,
3. ako se v roku enega leta ob pregledu skladišča ugotovi presežek ali nedovoljen primanjkljaj blaga v prostem skladišču.

O odvzemu prostih skladišč odloči župan.

§ 50.

V prostem skladišču se ne smejo hraniti trošarinski predmeti:

1. za katere je že plačana trošarina,
2. ki lahko zgnijejo ali zavrejo ter s tem utegnejo škodovati ostalemu blagu v skladišču,
3. za katere se ne plačuje trošarina,
4. ki niso last lastnika prostega skladišča, razen v javnih skladiščih,
5. za katere prosto skladišče ni podeljeno.

§ 51.

Trošarinski predmeti, ki so uvoženi v prosta skladišča s stalno trošarinsko kontrolo, morajo biti prijavljeni na vstopni trošarinski postaji. Ta izda tranzitno boleto za prosto skladišče. Uvoznik odda tranzitno boleto trošarinskemu uslužbencu v prostem skladišču, ki na boleti potrdi prejem blaga in vpiše blaga v skladiščne knjige.

Ogni quantità di articoli del Dazio consumo che escano dai Magazzini liberi aventi il permanente controllo daziario di consumo, è da denunciarsi all'impiegato del dazio consumo, pena l'inizio della procedura penale, e l'organo del dazio consumo emette la bolletta di pagamento, risp. di transito secondo le indicazioni della parte.

Il noleggio e lo scambio di merci del dazio consumo fra i Magazzini liberi si potrà effettuare soltanto previa denuncia e previo riempimento delle bollette di transito.

La merce importata nei Magazzini liberi non aventi il permanente controllo daziario di consumo deve essere denunciata alla stazione daziaria d'entrata, la quale emette la bolletta di transito. Il proprietario del Magazzino libero conferma la ricevuta della merce sul dorso della bolletta di transito e consegna la stessa al più tardi entro 24 ore alla Sezione del dazio consumo, mentre registra nel libro la quantità della merce ricevuta.

All'uscita della merce dal Magazzino libero non avente il permanente controllo daziario di consumo, la bolletta di transito viene emessa dal proprietario del Magazzino libero secondo le disposizioni per la merce di transito e le disposizioni dell'art. 54 della presente Disciplina.

I proprietari di Magazzini liberi pagano il diritto di controllo secondo la tariffa approvata d'anno in anno e ai termini stabiliti dal Municipio.

§ 52

Se gli articoli del dazio consumo custoditi nei Magazzini liberi sono vincolati da qualsiasi Autorità, la loro uscita sarà possibile soltanto dopo pagato il dazio comunale di consumo.

§ 53

Se, per la lunga giacenza degli articoli nei Magazzini liberi minacciasse il pericolo che si guastino, e se il dazio consumo sorpassasse il loro valore, il Municipio potrà vendere detti articoli all'asta e dal ricavo coprire il dazio ordinario di consumo.

§ 54

Gli articoli del dazio consumo possono passare i confini del comune (transitare) in qualunque quantità soltanto da quei Magazzini liberi che hanno il controllo daziario permanente. Dagli altri Magazzini liberi la merce potrà transitare solo in casse e in recipienti originali e solo in quantità di più di 5 chg. in quanto per i singoli articoli il Municipio non disponga altrimenti.

§ 55

Nei Magazzini liberi non è lecito a nessuno di lavorare gli articoli del Dazio consumo, eccezione fatta per i depositi di acquavite, nei quali l'acquavite si può rendere più forte, e per i depositi di vino, nei quali sono permessi i lavori intorno la conservazione del vino e il bottigliamento. Se poi con tali lavori si modifichi la quantità o l'articolo stesso o — per l'alcool — il grado, i lavori dovranno farsi sempre alla presenza degli organi del dazio consumo.

§ 56

Il dazio consumo sul vino custodito nelle Cantine da deposito, si paga quando il vino viene allontanato dalla cantina a scopi di consumo, al più tardi entro 24 ore dall'allontanamento. Se nella cantina si bottiglierà il vino in botti, sarà da avvisarne la Divisione del dazio consumo e si conteggerà il dazio consumo secondo la corrispondente tariffa. Ciò riguarda anche gli importatori di vino che non hanno alcuna Cantina da deposito. Per

Vsako količino trošarinskih predmetov, ki kakor koli zapuste prosto skladišče s stalno trošarinsko kontrolo, je prijaviti trošarinskemu uslužbencu v izogib uvedbe kazenskega postopanja, trošarinski organ pa izda plačilno oziroma tranzitno boleto po napovedi stranke.

Posojanje ali zamenjava trošarinskega blaga med prostimi skladišči se sme izvršiti samo po prijavah in izpolnitvi tranzitnih bolet.

Blago, uvoženo v prosta skladišča brez stalne trošarinske kontrole, mora biti prijavljeno na vstopni trošarinski postaji, ki izda tranzitno boleto. Lastnik prostega skladišča potrdi prejem blaga na hrbtu tranzitne bolete, tranzitno boleto odda najkasneje v 24 urah trošarinskemu oddelku, količino prejetega blaga pa vpiše v skladiščne knjige.

Ob izvozu ali iznosu blaga iz prostega skladišča brez stalne trošarinske kontrole izda tranzitno boleto lastnik prostega skladišča sam po predpisih za tranzitno blago in upošteva joč določila § 54. te uredbe.

Lastniki prostih skladišč plačujejo kontrolno pristojbino po vsakoletni odobreni tarifi in v rokih, ki jih določa mestno poglavarstvo.

§ 52.

Ce so trošarinski predmeti, ki se hranijo v prostih skladiščih, pod zaporo katerega koli oblasti, se ne morejo izvoziti oziroma iznesti, dokler ni nanje plačana mestna trošarina.

§ 53.

Ce bi zaradi dolgega ležanja predmetov v prostem skladišču grozila nevarnost, da se pokvarijo in bi trošarina presešla njihovo vrednost, sme mestno poglavarstvo te predmete prodati na javni dražbi in iz izkupička pokriti mestno trošarino.

§ 54.

Trošarinski predmeti se smejo izvoziti oziroma iznesti izven mestnega območja (tranzitirati) v vsaki količini le iz takih prostih skladišč, ki imajo stalno trošarinsko kontrolo. Iz ostalih prostih skladišč pa sme tranzitno blago le v izvornih zabojih in posodah, sicer pa samo v količinah nad 5 kg, kolikor za posamezne predmete ne odredi mestno poglavarstvo drugače.

§ 55.

V prostih skladiščih ni nikomur dovoljeno predelovati trošarinske predmete, razen v skladiščih žganja, kjer se sme žganje ojačevati in v skladiščih vina, kjer se sme vršiti potrebno ravnanje za ohranitev vina in pretakanje v steklenice. Če pa se s takim ravnanjem spremeni količina ali predmet ali pri alkoholu jakost, se mora vršiti to vedno v pričo trošarinskih organov.

§ 56.

Trošarina na vino, shranjeno v založni kleti, se plača, ko se vino odstrani iz kleti za potrošnjo, najpozneje pa v 24 urah po izkletenju. Če bi se v založni kleti polnile steklenice z vinom, ki je bilo uvoženo v sodu, je to prijaviti trošarinskemu oddelku in je zaračunati trošarino po ustrezni tarifi postavki. To velja tudi za uvoznika vina, ki nimajo založne kleti. Za na-

vini semplici in bottiglie non chiuse commercialmente, tale differenza non sarà computata.

§ 57

Nei Magazzini liberi si possono usare soltanto recipienti e pesi regolarmente cimentati secondo la Legge sulle misure. Tale disposizione non vale per quelle botti che sono permanentemente nella Cantina da deposito e servono soltanto per la custodia del vino.

§ 58

Gli organi del dazio consumo possono entrare in tutti i Magazzini liberi in qualunque momento durante le relative ore d'ufficio.

Agli organi del dazio consumo è lecito di notarsi in qualunque momento durante le ore d'ufficio il deposito di articoli del dazio consumo nei Magazzini liberi, ma sempre in presenza del proprietario o del suo mandatario; il quale dovrà esser nominato dal proprietario del Magazzino, onde evitare le conseguenze penali, se questi non potesse presenziarne. La notazione del deposito si registra nel libro di deposito e sull'esito si estende un verbale, che sarà firmato anche dal proprietario del Magazzino libero, il quale però ha anche il diritto di fare delle annotazioni in iscritto. Se poi la parte non volesse firmare il verbale e non ne facesse avvertenza, gli accertamenti degli organi del dazio consumo saranno considerati validi.

Per i disavanzi il proprietario del Magazzino libero dovrà pagare il dazio consumo, per i sovravanzi si addebiterà nel libro di deposito.

Se vi fosse sospetto che il disavanzo o sovravanzo derivino da immagazzinamenti ingiustificati o da smagazzinamenti o da consumi nel magazzino stesso, si potrà iniziare la procedura penale, non escluse le conseguenze di cui al § 49, No. 3, della presente Disciplina.

§ 59

Quando il Municipio lo ritenga necessario, si potrà nei Magazzini liberi introdurre il controllo permanente del Dazio consumo, su deliberazione del Podestà. Il Municipio poi dovrà sempre introdurre il controllo permanente del dazio consumo, quando lo richieda la parte. Nei Magazzini generali deve essere in ogni caso il controllo permanente del dazio consumo.

Le spese relative a tale controllo vanno a carico del proprietario del Magazzino libero. A suo carico vanno anche le spese per il locale destinato al controllo permanente del Dazio consumo, nonché l'addobbo del locale, gli utensili da scrittoio, l'illuminazione, il riscaldamento ecc.

In qualunque caso, anche se nel Magazzino libero non vi fosse il controllo in parola, le spese del controllo (registri, moduli ecc.) sono tutte a carico del proprietario del Magazzino libero.

§ 60

I proprietari di Magazzini liberi sono tenuti a denunciare l'immagazzinamento e lo smagazzinamento degli articoli del dazio consumo, secondo le disposizioni della presente Disciplina, inoltre sono tenuti a pagare il dazio consumo ordinario, il diritto di controllo ed eventuali altri diritti e, in genere, a seguire tutte le istruzioni del Municipio, diversamente si potranno loro togliere i Magazzini.

I proprietari di Magazzini liberi sono obbligati a tenere il libro di deposito (scontro merci) giusta le

vadno vino v steklenicah, ki niso trgovsko zaprte, se ta razlika ne zaračunava.

§ 57.

V prostih skladiščih se smejo rabiti le pravilno cimentirane posode in uteži po zakonu o merah. To pa ne velja za ležake v založnih kletih. Ležak je sod, ki je vedno na stalnem mestu in se uporablja samo za shranjevanje.

§ 58.

Trošarinski organi smejo vstopiti v vsa prosta skladišča vsak čas med poslovnimi urami skladišča.

Trošarinskim organom je dovoljeno vsak čas med poslovnimi urami popisovati zalogo trošarinskih predmetov v prostih skladiščih, a vedno vpričo lastnika, ali njegovega pooblaščenca; le-tega lastnik prostega skladišča mora določiti, ako sam ne prisostvuje, da se izogne kazenskim posledicam. Popis zaloge se zabeleži v skladiščne knjige in se napravi zapisnik o izidu. Ta zapisnik podpiše tudi lastnik prostega skladišča, ima pa pravico staviti pismeno svoje pripombe. Ako pa zapisnika ne podpiše in ne stavi pripomb, veljajo ugotovitve trošarinskih organov kot pravilne.

Za primanjkljaje mora lastnik prostega skladišča plačati trošarino, za previške se pa obremenj v skladiščni knjigi.

Ako obstoji sum, da je nastal previšek ali primanjkljaj zaradi neupravičenega vskladiščenja ali izskladiščenja ali potrošnje v skladišču samem, se sme uvesti kazensko postopanje, ne glede na posledice po § 49, št. 3, te uredbe.

§ 59.

Kadar smatra mestno poglavarstvo za potrebno, se sme uvesti v prostih skladiščih stalna trošarinska kontrola po odredbi župana. Vedno pa mora mestno poglavarstvo uvesti stalno trošarinsko kontrolo, kadar to zahteva stranka. V javnih skladiščih mora biti v vsakem primeru stalna trošarinska kontrola.

Stroške za stalno trošarinsko kontrolo nosi lastnik prostega skladišča. Poleg tega nosi vse stroške za primeren prostor za stalno trošarinsko kontrolo, za pisarniško opremo, za pisarniške potrebščine, razsvetljavo, kurjavo itd.

V vsakem primeru, tudi ako v prostem skladišču ni stalne trošarinske kontrole, nosi vse stroške kontrole (za registre, tiskovine itd.) lastnik prostega skladišča.

§ 60.

Vsak lastnik prostega skladišča mora prijavljati vskladiščenje in izskladiščenje trošarinskih predmetov po predpisih te uredbe, dalje plačevati redno trošarino, kontrolno pristojbino in morebitne druge, a tem združene stroške in se sploh ravnati po vseh navodilih mestnega poglavarstva, sicer se mu sme prosto skladišče odvzeti.

Vsak lastnik prostega skladišča je dolžen voditi skladiščno knjigo po navodilih mestnega poglavarstva.

Istruzioni impartite dal Municipio e registrare nello stesso leggibilmente ogni immagazzinamento e ogni smagazzinamento della merce. Chi non tenga i libri in ordine e secondo le presenti istruzioni il Municipio può togliergli il Magazzino. Se l'Alto Commissariato o il Governo prescrivono per il proprio dazio consumo speciali libri di deposito, il proprietario del Magazzino libero dovrà avere tenuta separata per il dazio comunale di consumo, se non si ordinerà diversamente.

§ 61

Il Municipio ha in qualunque momento, il diritto di ordinare la chiusura dei Magazzini liberi anche da parte degli organi del Dazio consumo, ma in simili casi dovrà provvedere che le parti non siano turbate nel lavoro durante le ore d'ufficio.

§ 62

Le ore d'ufficio delle stazioni daziarie del consumo nei Magazzini liberi sono nel semestre 1° maggio — 31 ottobre dalle ore 7 alle 19, nell'altro semestre dalle ore 8 alle 18 con due ore di riposo a mezzogiorno. Quando il proprietario del Magazzino libero chiedesse che gli organi del Dazio consumo facciano lavoro straordinario, pagherà alla Sezione del Dazio consumo il diritto di lire 10.— per ogni ora iniziata di lavoro straordinario e per ogni organo del dazio consumo. La prima mezz'ora dopo l'orario ordinario non si prenderà in calcolo.

§ 63

Alla fine d'ogni mese i proprietari dei Magazzini liberi devono annunciare alla Sezione del dazio consumo il deposito di merce appar registro, per il controllo reciproco. Tutti gli sbagli e tutte le differenze al riguardo dovranno esser messe in regola dai proprietari dei Magazzini liberi.

Nel casi di divergenze decideranno le notazioni del registro della Divisione del dazio consumo, se i proprietari dei Magazzini liberi non saranno in grado di dimostrare verosimilmente che le loro registrazioni siano giuste.

§ 64

Al proprietario del Magazzino libero è lecito di prendere dei campioni della merce di dazio consumo dal Magazzino. Per tali campioni deve pagare il dazio consumo.

Al proprietario del Magazzino libero è lecito di traslocare la merce del dazio consumo da un luogo a un altro, se ciò fosse necessario acciocchè la merce non si guasti.

La merce del dazio consumo deve essere disposta nei Magazzini liberi in modo da poterne avere sempre visione totale.

§ 65

Ai proprietari dei Magazzini liberi si riconosceranno l'inseccimento e il calo, su speciali deliberazioni del Podestà. Il disavanzo che si facesse durante il percorso dalla stazione d'entrata del dazio consumo fino ai Magazzini liberi, non sarà riconosciuto, salvo in casi degni di speciale considerazione.

Se gli articoli del dazio consumo nei Magazzini liberi si guasteranno o se diventeranno inservibili e ciò si accerterà d'ufficio, ai proprietari dei Magazzini liberi la relativa quantità verrà accreditata nei libri di deposito.

in vanjo čitljivo vpisovati vsako vskladiščenje in izskladiščenje blaga. Kdor ne vodi knjig redno in po teh navodilih, se mu sme prosto skladišče odvzeti. Ako predpiše Visoki komisariat ali država za svojo trošarino posebne skladiščne knjige, mora lastnik prostega skladišča voditi skladiščne knjige za mestno trošarino ločeno, če ni drugače odrejeno.

§ 61.

Mestno poglavarstvo ima pravico vsak čas odrediti sozaporo prostega skladišča po trošarinskih organih. Vendar pa mora v takih primerih urediti tako, da ne ovira stranke v poslovanju med poslovnimi urami.

§ 62.

Uradne ure za trošarinske postaje v prostih skladiščih so od 1. maja do 31. oktobra od 7. do 19. ure, v drugem času pa od 8. do 18. ure z dveurnim opoldanskim odmorom. Kadar zahteva lastnik prostega skladišča od trošarinskih organov delo izven rednega uradnega časa, plača na trošarinskem oddelku pristojbino lir 10.— za vsako začeto uro za vsakega trošarinskega organa. Prve pol ure po preteku uradnega časa se ne upošteva.

§ 63.

Konec vsakega meseca je lastnik prostega skladišča dolžen javiti trošarinskemu oddelku knjižno zalogo blaga radi medsebojne kontrole. Vse nedostatke in razlike je lastnik prostega skladišča dolžen urediti in poravnati.

V spornih primerih so odločilni vpisi v knjigah trošarinskega oddelka, ako ne more lastnik prostega skladišča verodostojno dokazati, da so njegovi vpisi pravilni.

§ 64.

Lastniku prostega skladišča je dovoljeno jemati vzorce trošarinskega blaga iz skladišča. Za te vzorce pa mora plačati mestno trošarino.

Lastniku prostega skladišča je dovoljeno trošarinsko blago po potrebi premeščati iz kraja v kraj, da se ne pokvari.

Trošarinsko blago mora biti v prostem skladišču zloženo tako, da je pregled vedno mogoč.

§ 65.

Lastnikom prostih skladišč se priznata usušek in kalo po posebnih odredbah župana. Primanjkljaj, ki bi nastal med vožnjo od vstopne trošarinske postaje do prostega skladišča, se ne prizna, razen v posebnega ozira vrednih primerih.

Če se trošarinski predmeti v prostem skladišču pokvari ali postanejo neporabni in se to uradno ugotovi, se lastnik prostega skladišča za to količino v skladiščni knjigi razbremeni.

§ 66

Il proprietario del Magazzino libero deve depositare una cauzione nell'ammontare del dazio consumo per il deposito mensile medio della merce. La cauzione sarà depositata o in contanti o in libretti di risparmio di istituti bancari liquidi, o in lettere di garanzia o in Buoni fruttiferi e cartelle al valore di corso. Soltanto per i Buoni fruttiferi comunali si calcola il valore nominale.

Il Municipio può parzialmente o totalmente sequestrare la cauzione depositata, se il proprietario del Magazzino libero, su invito del Municipio, non pagasse i diritti dovuti; nel contempo il Municipio può chiedere che il proprietario porti la cauzione all'ammontare stabilito, pena la perdita del Magazzino libero.

V — I produttori di articoli del dazio consumo

A. Disposizioni generali.

§ 67

Sul territorio del comune gli articoli del dazio consumo possono esser prodotti da tutte le persone che, fruendo delle relative agevolazioni, adempiono le condizioni e prescrizioni della presente Disciplina e delle rimanenti leggi in merito e le prescrizioni emesse dal Municipio per i produttori sul territorio del comune. Le agevolazioni di produttore sul territorio del comune sono concesse dal Municipio, di libero giudizio.

Gli articoli del dazio consumo importati a scopi di produzione e che perciò sono soggetti a una posizione tariffaria inferiore, sono sotto il controllo degli organi del dazio consumo.

§ 68

Può essere produttore di articoli del dazio consumo:

1) chi paghi il dazio consumo per le materie prime e per i prodotti secondo la tariffa approvata, ma che sia soggetto al controllo del dazio consumo.

2) chi paghi il dazio consumo per le materie prime e per i semiprodotti e sia esente dal pagamento del dazio consumo per gli articoli lavorati.

Sono soggetti al punto 1) del presente paragrafo i produttori di aceto, al punto 2) tutti gli altri produttori.

B. Gli obblighi dei produttori.

§ 69

Chiunque desidera produrre degli articoli del dazio consumo sul territorio del comune, deve al più tardi 14 giorni prima dell'inizio della produzione, farne domanda presso il Municipio per la relativa concessione e nel contempo annunciare gli articoli che intende produrre, i locali nei quali si svolgerà l'esercizio e le sostanze di cui si servirà per la produzione.

§ 70

I produttori degli articoli del dazio consumo hanno il dovere:

1) di organizzare e tenere le officine, i magazzini e tutti gli altri locali d'esercizio in condizioni da corrispondere alle prescrizioni per l'esercizio del controllo del dazio consumo secondo la legge e il Regolamento del dazio consumo governativo, poi secondo la presente Disciplina e le altre prescrizioni, sempre comprovando di esserne autorizzati a tale industria;

2) di tenere i libri prescritti dai quali si possa accertare in qualunque momento la quantità delle ma-

§ 66.

Lastnik prostega skladišča mora založiti varščino v višini trošarine na povprečno mesečno zalogo blaga. Varščino je založiti v gotovini, v branilnih knjižicah likvidnih denarnih zavodov, v garancijskih pismih ali v vrednostnih papirjih po kurzni vrednosti. Le mestni vrednostni papirji se računajo po nominalni vrednosti.

Mestno poglavarstvo more delno ali v celoti zaseči založeno varščino, ako lastnik prostega skladišča ne plača dolžnih zahtevkov na poziv mestnega poglavarstva in obenem zahtevati, da varščino dopolni na določeni znesek proti siceršnji izgubi prostega skladišča.

V. Proizvajalci trošarinskih predmetov.

A. Obča določila.

§ 67.

V mestnem območju smejo proizvajati trošarinske predmete in uživati ugodnosti proizvajalcev vse osebe, ki izpolnjujejo pogoje in predpise te uredbe in drugih predmetnih zakonov ter predpise, ki jih izda mestno poglavarstvo za proizvajalce na mestnem ozemlju. Ugodnost proizvajalca na mestnem ozemlju podeljuje mestno poglavarstvo po prosti presoji.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v proizvodne namene in ki zaradi tega spadajo pod nižjo tarifno postavko, so pod kontrolo trošarinskih organov.

§ 68.

Proizvajalec trošarinskih predmetov more biti:

1. kdor plačuje mestno trošarino na surovine in izdelke po odobreni tarifi, vendar pa spada pod trošarinsko kontrolo,

2. kdor plačuje mestno trošarino na surovine in na polizdelke in je oproščen plačila trošarine na izdelane predmete.

Pod točko 1. tega paragrafa spadajo proizvajalci kisa, alkohola, alkoholnih in vseh brezalkoholnih pijač ter kvasa, pod točko 2. pa vsi ostali proizvajalci.

B. Dolžnosti proizvajalcev.

§ 69.

Kdor želi proizvajati v mestnem območju trošarinske predmete, mora najkasneje 14 dni pred začetkom proizvodnje zaprositi pri mestnem poglavarstvu za podelitev te ugodnosti in hkrati javiti, katere predmete namerava proizvajati, kje bo imel obratne prostore in iz česa bo predmete proizvajal.

§ 70.

Proizvajalci trošarinskih predmetov so dolžni:

1. da uredi in vzdržujejo svoje izdelovalnice, skladišča in ostale poslovne prostore v stanju, kakor je to predpisano za vršitev trošarinske kontrole po zakonu in pravilniku o državni trošarini, s to uredbo in z ostalimi predpisi ter dokažejo, da imajo predpisano obrtno dovoljenje,

2. da vodijo predpisane knjige, iz katerih je mogoče vsak čas ugotoviti količino nabavljenih surovin za

terie prime acquistate per la produzione, poi la quantità degli articoli lavorati e la quantità degli articoli messi in circolazione (consegnati al commercio);

3) di permettere in qualunque momento il controllo di tutte le materie prime, semilavorati e lavorati, in tutti i locali e magazzini, per il controllo del dazio consumo;

4) di denunciare regolarmente e nei termini stabiliti dal Municipio, le quantità di materie prime, semilavorati e lavorati e di pagare il dazio consumo comunale;

5) di assumere tutte le spese di controllo del dazio consumo.

§ 71

L'agevolazione di produttore sul territorio del comune si può togliere a:

- 1) chi cessi colla produzione,
- 2) chi non faccia le denunce, e non paghi il dazio consumo entro otto giorni dalla scadenza,
- 3) chi sia stato punito secondo la presente Disciplina, per contrabbando.

§ 72

Ai produttori di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina è vietato di commerciare sul territorio del comune con qualsiasi articolo finchè non sarà pagato il dazio consumo.

§ 73

Gli articoli che per scopi di controllo sono stati contrassegnati e si troveranno senza il contrassegno in circolazione sul territorio del comune, saranno da considerarsi articoli di contrabbando per i quali non fu pagato il dazio consumo, se il proprietario non potrà comprovare verosimilmente che il dazio consumo sia stato pagato.

§ 74

I produttori di cui al § 68, punto 1), della presente Disciplina, che sono in pari tempo venditori, devono tenere l'officina rispettivamente i locali d'esercizio separati dal negozio di vendita.

§ 75

Per i prodotti consegnati al commercio sul territorio del comune il produttore di cui al § 68, punto 1), della presente Disciplina, pagherà il dazio consumo secondo la tariffa approvata; per le materie prime importate e per i semilavorati poi pagherà secondo la posizione tariffaria per i produttori stabilita nel preventivo dal Podestà d'anno in anno. Per i prodotti lavorati sul territorio del comune e soggetti al dazio comunale di consumo, questo non si conteggia, se si esporteranno dal territorio del comune e se il produttore ha l'agevolazione del Magazzino libero.

C. La vigilanza sui produttori.

§ 76

Ai produttori sul territorio del comune, di articoli del dazio consumo di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina, il Municipio può concedere l'agevolazione del Magazzino libero alle condizioni fissate dalla presente Disciplina per i Magazzini liberi.

Il Municipio ha il diritto di controllare tutta la produzione di articoli del dazio consumo sul territorio del comune, perciò può a proprio giudizio, collocare presso il produttore il controllo permanente del dazio consumo alle condizioni indicate nella presente Disciplina per i Magazzini liberi, oppure può chiedere il diritto

produttivo. quantità di prodotti finiti e quantità di prodotti in lavorazione, e quantità di prodotti in magazzino.

3. da vsak čas dopuste pregled vseh surovin, polizdelkov in izdelkov v vseh prostorih in skladiščih radi trošarinske kontrole,

4. da redno in v roku, ki ga določi mestno poglavarstvo, prijavljajo količine surovin, polizdelkov in izdelkov in plačujejo mestno trošarino,

5. da nosijo vse stroške trošarinske kontrole.

§ 71.

Ugodnost proizvajalca na mestnem območju se sme odvzeti vsakomur:

1. kdor preneha s proizvodnjo,
2. kdor ne pošilja prijav, ali ne plačuje trošarine v osmih dneh po dospelosti,
3. kdor je bil kaznovan po tej uredbi zaradi tiho-tapstva.

§ 72.

Noben proizvajalec iz točke 1. § 68 te uredbe ne sme dati v promet v mestnem območju noben predmet, dokler ni plačana mestna trošarina.

§ 73.

Predmete, za katere je v kontrolne namene predpisano oznakovanje in se dobe brez oznake v prometu v mestnem območju, je smatrali, da so vtihotapljeni in da zanje ni plačana trošarina. Če lastnik ne more verodostojno dokazati, da je trošarina plačana.

§ 74.

Vsak proizvajalec iz točke 1. § 68. te uredbe mora imeti, če je hkrati prodajalec, delavnico oziroma obrtne prostore ločene od prodajalnice.

§ 75.

Za proizvod, ki se da v promet v mestnem območju, plačuje proizvajalec iz točke 1. § 68. te uredbe mestno trošarino po odobreni tarifi, za uvožene surovine in polizdelke pa po tarifni postavki za proizvajalce, kakor to določi župan v vsakoletnem proračunu. Za izdelke, izdelane v mestnem območju in zavezane mestni trošarini, se mestna trošarina ne zaračuna, ako se izvozijo z mestnega območja in ima proizvajalec ugodnost prostega skladišča.

C. Nadzor nad proizvajalci.

§ 76.

Proizvajalcem na mestnem ozemlju, ki izdelujejo trošarinske predmete, omenjene pod točko 1. § 68. te uredbe, more mestno poglavarstvo dati ugodnost prostega skladišča ob pogojih, ki jih določa ta uredba za prosta skladišča.

Mestno poglavarstvo ima pravico kontrolirati vsako proizvodnjo trošarinskih predmetov v mestnem območju. Zato more po svoji uvidevnosti nastaviti pri proizvajalcu stalno trošarinsko kontrolo ob pogojih, ki so nave-

di chiusura dei locali anche da parte della Sezione dazio consumo, oppure può in altro modo, a proprio giudizio, vigilare sulla produzione. Perciò il produttore deve annunciare alla Sezione del dazio consumo l'ora in cui incomincia e in cui cessa il lavoro di produzione.

Per scopi di controllo, il Municipio ha il diritto di sigillare tutte le macchine e gli impianti di produzione durante il tempo in cui non vi si fanno lavori di produzione, tenendo però sempre conto dei desideri della parte — sempre nei limiti della presente Disciplina — che non sia recato danno alla produzione.

L'orario di lavoro del controllo del dazio consumo presso tutti i produttori è nel semestre 1° maggio — 31 ottobre dalle ore 7 alle 19, nell'altro semestre dalle ore 8 alle 18 con due ore di riposo a mezzogiorno.

Quando il produttore chiederà che il controllo si eseguisca fuori dell'orario d'ufficio, dovrà pagare al Municipio per il lavoro straordinario dell'organo del dazio consumo il diritto di lire 10.— per ogni ora iniziata, non facendone distinzione del carattere della produzione e del rango dell'organo di controllo.

L'indennizzo per il lavoro straordinario spetta interamente all'organo che eseguì il controllo, e il produttore lo paga presso la Cassa della Divisione del dazio consumo.

§ 77

Gli organi del controllo del dazio consumo hanno diritto di riscontrare in qualunque momento durante le ore d'ufficio tutte le materie prime, i semilavorati e i lavorati in tutti i locali e magazzini e di fare la revisione dei libri, custodendone rigorosissimamente i segreti del lavoro in generale.

Se all'atto della revisione si constatasse qualche disavanzo, il produttore dovrà pagarne il dazio consumo. Se invece si constatasse un sovravanzo, la parte se ne addebiterà nel libro di deposito. Per sopravanzi o disavanzi eccedenti si può iniziare la procedura penale.

Se il controllo presso il produttore è eseguito da un organo della finanza di Stato, i dati sulla produzione e sul movimento forniti dall'organo della finanza di Stato serviranno da base anche per il pagamento del dazio comunale di consumo. Ma anche in questi casi gli organi del dazio comunale di consumo hanno il diritto al controllo nei locali di lavoro, se ritengono ciò necessario agli interessi del Comune.

§ 78

Nei casi in cui non fosse possibile controllare la produzione degli articoli del dazio consumo, il Municipio ha diritto di determinare approssimativamente la quantità dei relativi prodotti e di commisurarne il dazio consumo, però in base a osservazioni pratiche e eventualmente sentito il parere di esperti giurati, tutto poi a spese della parte.

§ 79

Le disposizioni vigenti per la notazione dei depositi nei Magazzini liberi valgono anche in complesso per la notazione dei depositi presso i produttori. In casi di divergenze avranno valore decisivo le registrazioni della Divisione del dazio consumo, se la parte non sarà in grado di comprovare che siano erranee.

deni v. tej uredbi za prosta skladišča, zahtevati sozaporo prostorov ter po svoji uvidevnosti nadzirati proizvodnjo. Zato mora proizvajalec prijaviti trošarinskemu oddelku čas (uro), kdaj začne proizvodnjo in kdaj neha.

Mestno poglavarstvo ima radi kontrole pravico vse stroje in proizvajalne naprave zapečatiti za čas, ko se proizvodnja ne vrši, pri tem pa je upoštevati želje stranke v okviru te uredbe, da proizvodnja ne trpi.

Delovni čas trošarinske kontrole pri vseh proizvajalcih traja od 1. maja do 31. oktobra od 7. do 19. ure, v ostalem času pa od 8. do 18. ure, z dvehurnim opoldanskim odmorom.

Kadar proizvajalec zahteva, naj se kontrola vrši izven rednega uradnega časa, mora plačati mestnemu poglavarstvu za izredno delo trošarinskega organa pristojbino po lir 10.— za vsako začeto uro, ne glede na značaj proizvodnje in čin kontrolnega organa.

Odškodnina za prekournno delo pripada v celoti organu, ki je kontrolo vršil, proizvajalec pa jo plača pri blagajni trošarinskega oddelka.

§ 77.

Trošarinski kontrolni organi so, upravičeni zahtevati vsak čas med poslovnimi urami pregled vseh surovin, polizdelkov in izdelkov v vseh prostorih in skladiščih; ter pregled knjig, pri tem pa so dolžni najstrože varovati poslovno tajnost.

Ako se ob reviziji ugotovi primanjkljaj, mora proizvajalec zanj plačati mestno trošarino. Ako se pa ugotovi previšek, se zanj stranka obremeni v skladiščni knjigi. Za prekomerne previške in primanjkljaje se sme uvesti kazensko postopanje.

Ako vrši pri proizvajalcu kontrolo državni finančni organ, rabijo podatki o proizvodnji in prometu, ki jih da državni finančni organ, kot osnova tudi za plačilo mestne trošarine. Pa tudi v takem primeru imajo mestni trošarinski organi pravico kontrole v poslovnih prostorih, če smatrajo to za potrebno glede na koristi mestne občine.

§ 78.

V primerih, kjer se ne more kontrolirati proizvodnja trošarinskih predmetov, je mestno poglavarstvo upravičeno na osnovi praktičnih opazovanj in po morebitnem zaslišanju sodnih izvedencev na stroške stranke določiti približno količino izdelanih trošarinskih predmetov in na tej osnovi odmeriti mestno trošarino.

§ 79.

Določila, ki veljajo za popis zaloge v prostih skladiščih, veljajo v celoti tudi za popis zalog pri proizvajalcih. V spornih primerih so odločilni vpisi v knjigah trošarinskega oddelka, ako ne more stranka verodostojno dokazati, da so ti vpisi napačni.

D. I dazi fissi.

§ 80

Il Municipio può, su domanda dei produttori e commercianti lubianesi, commisurare il dazio consumo per le materie prime, i semilavorati e i lavorati oppure solo per i lavorati in modo da prescrivere dei dazi fissi (globali), ma anche in questo caso, il proprietario è tenuto a denunciare alla Divisione dazio consumo l'importazione, l'applicazione e la vendita di materie prime, semilavorati o lavorati. I dazi fissi sono mensili e si pagano anticipatamente. Il Municipio può, a copertura di tali dazi, chiedere una cauzione.

E. La produzione dei singoli articoli.

§ 81

La produzione dello spirito sul territorio del comune è ammessa soltanto nelle fabbriche che ne sono autorizzate dall'Autorità competente. Per lo spirito lavorato che viene consumato sul territorio del comune, la fabbrica deve immediatamente pagare il dazio comunale di consumo; per lo spirito poi che la fabbrica vende fuori del recinto del comune, si emette la bolletta di transito, e la procedura al riguardo sarà la stessa come per le merci di transito. Sulle materie prime per la lavorazione dello spirito si riscuote il dazio comunale di consumo secondo la posizione tariffaria per i produttori.

Tutte le disposizioni del capoverso precedente valgono anche per le fabbriche di acquavite e aceto. Si considera acquavite il destillato di uva e di frutta granulose con uno o più granelli, oppure di bacchi, poi il destillato di mosto, vinaccie, radici, meloni, zucche e del vino al miele.

L'acquavite va soggetta al dazio comunale di consumo non solo quando si produca per la vendita, ma anche, quando la producano persone private, da materie prime proprie o altrui, per il bisogno proprio. Perciò ognuno che sul territorio del comune produca della acquavite, siasi da materie prime proprie siasi da altrui, è tenuto a farne denuncia al Municipio 24 ore prima d'incominciare la distillazione e di pagare il dazio comunale di consumo per l'acquavite. Il dazio comunale di consumo pagato per le materie prime, in questo caso non si conteggerà, se il produttore non goda già delle agevolazioni per la distillazione della acquavite in base a qualche speciale concessione del Municipio.

I produttori di bevande alcoliche che incominciasero il lavoro senza darne prima avviso all'Autorità del dazio consumo, sono passibili, dell'ammenda secondo il § 125 della presente Disciplina.

Oltre a ciò verrà loro sequestrato il prodotto con tutti gli utensili e apparecchi per la produzione, e tutto ciò servirà da garanzia per il pagamento del dazio consumo e dell'ammenda.

§ 82

Per lo spirito denaturato valgono le stesse prescrizioni sul dazio comunale di consumo come per lo spirito in generale.

§ 83

Sullo spirito che s'impiega per la fabbricazione dell'aceto, il dazio consumo si paga secondo la posizione tariffaria per i produttori, sull'aceto invece il dazio consumo si paga come per i prodotti di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina. L'uso dello spirito per l'aceto e la fabbricazione dell'aceto sul territorio del comune sottostanno al controllo della Sezione del dazio consumo.

C. Pavšaliranje.

§ 80.

Mestno poglavarstvo more na prošnjo ljubljanskih proizvajalcev in trgovcev odmeriti tudi pavšalno plačevanje trošarine na surovine, polizdelke in izdelke ali pa tudi samo na izdelke. Pa še v takih primerih je proizvajalec dolžen sporočati trošarinskemu oddelku uvoz in porabo ter prodajo surovin, polizdelkov in izdelkov. Pavšal se plačuje mesečno vnaprej. V kritje plačila pavšalno odmerjene trošarine sme mestno poglavarstvo zahtevati varščino.

D. Proizvodnja posameznih predmetov.

§ 81.

Spirit se sme na ozemlju mestne občine proizvajati le v tovarnah, ki imajo za to potrebno dovoljenje od pristojnega oblastva. Za izdelani špirit, ki se potroši na mestnem ozemlju, mora tvornica takoj plačati mestno trošarino, za špirit pa, ki ga tvornica proda izven mestnega ozemlja, izdaja tranzitne bolete in postopa z njim kakor s tranzitnim blagom. Na surovine za izdelavo špirta se pobira mestna trošarina po tarifni postavki za proizvajalce.

Vsa določila prejšnjega odstavka veljajo tudi za tovarne žganja in kisa. Za žganje se smatra destilat drozge in koščičastega sadja z enim ali več zrn, ali sadja z jagodnim plodom, nadalje destilat vinskega mošta, brozge ali drozge, korenin, dinj, buč in medice.

Zganje je zavezano plačilu mestne trošarine ne le takrat, kadar se proizvaja za prodajo, ampak tudi takrat, kadar ga proizvajajo zasebniki iz lastnih ali tujih surovin za lastno uporabo. Zato je vsakdo, ki na ozemlju mestne občine kuha žganje iz kakršnih koli — lastnih ali tujih — surovin, dolžen prijaviti kuho žganja v 24 urah pred začetkom kuhe mestnemu poglavarstvu in za žganje plačati mestno trošarino. Mestna trošarina, plačana za surovine, se v tem primeru ne upošteva, ako proizvajalec ne uživa kake ugodnosti za kuho žganja že po posebnem dovoljenju mestnega poglavarstva.

Proizvajalci alkoholnih pijač, ki začnejo delo brez prijave trošarinskemu oddelku, se kaznujejo po § 125. te uredbe.

Razen tega se jim odvzame izdelano blago z vsemi predmeti in pripravami za proizvodnjo in služi vse to kot jamstvo za plačilo trošarine in kazni.

§ 82.

Za denaturirani špirit veljajo ista določila glede mestne trošarine kakor za špirit vobče.

§ 83.

Za špirit, ki se uporablja za izdelavo kisa, se plača trošarina po tarifni postavki za proizvajalce, na kis se pa plača trošarina kot na izdelek po toč. 1. § 68. te uredbe. Uporaba špirta za kis in izdelovanje kisa na

Per il vino che viene denaturato per la fabbricazione dell'aceto, il dazio consumo comunale si computa secondo la posizione tariffaria per i produttori, e il dazio consumo già pagato pel vino, si restituisce alla parte su domanda della stessa.

§ 84

Qualora sul territorio del comune si producessero altri articoli di spirito, il relativo dazio consumo per lo spirito si computa secondo la posizione tariffaria per produttori, salvo che il produttore sia in possesso della relativa concessione da parte del Municipio; in caso diverso si computa il dazio consumo ordinario sullo spirito che alla commisurazione del dazio consumo sul prodotto non viene conteggiato. Inoltre è da pagarsi anche il dazio consumo sui prodotti di spirito secondo la tariffa approvata, in quanto la stessa non disponga diversamente per i singoli articoli.

Gli articoli dello spirito prodotti sul territorio del comune a scopi privati sono esenti dal pagamento del dazio consumo, ai produttori però non si restituisce il dazio già pagato per le materie prime.

§ 85

Sulla birra fabbricata sul territorio del comune il dazio comunale di consumo si riscuote secondo la tariffa approvata d'anno in anno, quando la birra verrà smagazzinata per il consumo sul territorio del comune. Se invece la birra si esporta dal territorio del comune, la procedura al riguardo sarà uguale a quella delle merci di transito.

I depositi di birra sono considerati magazzini liberi. La fabbricazione di birra e i depositi sottostanno al controllo del dazio consumo.

Sulle materie prime necessarie per la fabbricazione della birra il dazio comunale di consumo si riscuote secondo la tariffa approvata, rispettivamente secondo la posizione tariffaria per i produttori.

§ 86

La fabbricazione di prodotti della carne sul territorio del comune non è sottoposta al controllo del dazio consumo, e su questi prodotti il dazio consumo comunale si riscuote soltanto all'entrata. Ciò però non vale per quegli esercizi industriali che hanno il diritto di macellare il bestiame nei propri macelli. Tali esercizi sottostanno al controllo del dazio consumo esercitato dal Municipio nello stesso modo come per gli altri produttori. I produttori del genere pagano tutti i contributi indicati al punto 1) delle Annotazioni alla tariffa per il dazio comunale di consumo-importazione, hanno però diritto al Magazzino libero.

§ 87

La fabbricazione di prodotti da pistore e mielifici non è sottoposta al controllo del dazio consumo. Il dazio consumo si riscuote sulle materie prime secondo la tariffa approvata.

Di fronte a ciò, la fabbricazione di articoli di cioccolata, caffè e merci candite, sottosta al controllo in parola.

Non si riscuote il dazio comunale di consumo sugli ortaggi, piante tuberose, prodotti agricoli e frutti raccolti sul terreno del comune.

§ 88

Per la fabbricazione degli altri articoli, non specificati dalla presente Disciplina, sono in vigore le disposizioni generali per i produttori sul terreno del comune, salvo che il Podestà non ne disponga diversamente.

mestnem ozemlju sta pod kontrolo trošarinskega oddelka. Za vino, ki se denaturira za izdelavo kisa, se zaračuna mestna trošarina po tarifni postavki za proizvajalce, že plačana trošarina za vino se pa stranki na prošnjo povrne.

§ 84.

Ce se proizvajajo na mestnem ozemlju kateri koli drugi predmeti iz špirta, se za špirit zaračunava mestna trošarina po tarifni postavki za proizvajalce ako ima proizvajalec predpisano dovoljenje od mestnega poglavarstva, sicer se zaračuna redna trošarina na špirit, ki se pri odmeri trošarine na proizvod ne upošteva. Plačati je tudi trošarino za proizvode špirta po odobreni tarifi, kolikor ta za posamezne predmete ne določa drugače.

Predmeti, ki se iz špirta proizvajajo na mestnem ozemlju v zasebne namene, so prosti plačila mestne trošarine, proizvajalcem se pa ne vrne plačana trošarina na surovine.

§ 85.

Za pivo, ki se vari na mestnem ozemlju, se pobira mestna trošarina po vsakoletni odobreni tarifi, ko se pivo izskladišči za porabo na mestnem ozemlju. Če se pa pivo izvažja iz mestnega območja, je postopati z njim kakor s tranzitnim blagom.

Depoti za pivo se smatrajo za prosta skladišča. Izdelovanje piva in depoti so pod trošarinsko kontrolo.

Na surovine za izdelavo piva se pobira mestna trošarina po odobreni tarifi oziroma po tarifni postavki za proizvajalce.

§ 86.

Izdelovanje mesnih izdelkov na mestnem ozemlju ni pod trošarinsko kontrolo, nanje se pobira mestna trošarina samo ob uvozu. To pa ne velja za tiste industrijske obrate, ki imajo pravico klati živino v lastnih klanicah. Ti obrati so pod trošarinsko kontrolo, ki jo izvršuje mestno poglavarstvo po načinu, ki velja za ostale proizvajalce. Tak proizvajalec plača vse davščine, navedene pod toč. 1. b) pripomb k tarifi za mestno trošarino-uvoznino, ima pa pravico do prostega skladišča.

§ 87.

Pod trošarinsko kontrolo ni izdelovanje pekovskih in medicinskih izdelkov. Trošarina se pobira na surovine po odobreni tarifi.

Pač pa je pod trošarinsko kontrolo izdelovanje predmetov iz čokolade, kave in kanditnega blaga.

Na povrtino, okopavine, na poljske pridelke in sadje, ki zraste na mestnem ozemlju, se mestna trošarina ne pobira.

§ 88.

Za izdelovanje drugih predmetov, ki jih ta uredba ne omenja, veljajo splošna določila za proizvajalce na mestnem ozemlju, ako župan ne odredi drugače.

VI — Il controllo del dazio consumo

A. Disposizioni generali.

§ 89

Il controllo del dazio consumo comprende la totalità di tutte le disposizioni e procedure cui compito è di impedire qualsiasi accorciamento del dazio comunale di consumo.

Il controllo del dazio consumo è esteso su tutto il territorio del comune.

§ 90

Tutte le merci del dazio consumo importate nel territorio del comune o prodotte sullo stesso, sottostanno al controllo della Divisione del dazio consumo.

§ 91

Alla vigilanza del dazio consumo sono sottoposte tutte le persone che importano nel territorio del comune articoli del dazio consumo, poi i venditori, commercianti e produttori degli articoli di dazio consumo sul territorio del comune, come pure tutti i loro locali di lavoro, magazzini e officine, poi tutte le materie prime, i semilavorati e i lavorati. Gli organi del dazio consumo sono autorizzati a controllare, tanto all'entrata che all'uscita delle merci, tutti i veicoli, tutti i colli e i bagagli dei viaggiatori come pure persone sospette. Le donne possono esser perquisite soltanto da donne. La perquisizione personale si può eseguire soltanto nei locali d'ufficio e ciò nel caso che vi sia giustificato sospetto che la parte cerchi di nascondere qualcosa, o che non denunci la merce, malgrado l'invito, o che non voglia mostrare gli oggetti.

L'importazione di bevande alcoliche di nottetempo non è lecita senza la concessione speciale e individuale, il transito delle stesse è possibile soltanto se accompagnate dagli organi del dazio consumo.

Il trasporto delle bevande alcoliche è permesso soltanto in recipienti cementati.

§ 92

Gli organi del dazio consumo hanno accesso libero in tutti i locali di lavoro e nei magazzini, durante le ore d'ufficio. Hanno inoltre diritto di riscontrare la merce nei locali di produzione e nei magazzini, di prendere visione dei libri di deposito, delle lettere di vettura e dei fogli di consegna, nei quali, rispettivamente in base ai quali sono registrati gli acquisti e le vendite degli articoli del dazio consumo.

§ 93

Tutte le imprese dei trasporti sono tenute di permettere agli organi del dazio consumo il controllo dei libri sulle merci del dazio consumo importate, e di fornirne in qualunque momento i dati necessari.

Gli uffici ferroviari e postali sono obbligati a fornire, su richiesta, al Municipio tutti i dati onde constatare la qualità, la quantità e il destinatario delle merci entrate nel territorio del comune.

§ 94

Se vi esistessero dei sospetti fondati che nel territorio del comune siano stati introdotti degli articoli del dazio consumo senza averli prima denunciati, si potranno fare sul territorio del comune le rispettive indagini, non badando se detti articoli siano destinati all'uso nella città o al transito sul territorio della

VI. Trošarinska kontrola.

A. Splošno.

§ 89.

Trošarinska kontrola obsega celokupnost vseh predpisov in postopkov, katerih namen je, da se prepreči kakršno koli prikrajšanje mestne trošarine.

Trošarinska kontrola obsega vse mestno ozemlje.

§ 90.

Vse trošarinsko blago, uvoženo v mestno območje ali izdelano na mestnem območju, spada pod kontrolo trošarinskega oddelka.

§ 91.

Pod trošarinski nadzor spadajo vse osebe, ki uvažajo ali vnašajo v mestno območje trošarinske predmete, dalje prodajalci, trgovci in proizvajalci trošarinskih predmetov na mestnem ozemlju, kakor tudi vsi njihovi poslovni prostori, skladišča in delavnice, dalje vse rurovine, polizdelki in izdelki. Trošarinski organi so upravičeni preiskovati ob uvozu ali vnosu, izvozu ali iznosu blaga vsa vozila, vse tovore in prtljago potnikov kakor tudi sumljive osebe. Zenske osebe smejo preiskovati samo ženske. Preiskave oseb se sme izvršiti le v uradnih prostorih in v primeru, če je upravičen sum, da stranka kaj prikriva, če kljub pozivu ne prijavi blaga ali ne pokaže predmetov.

Uvoz alkoholnih pijač v nočnem času ni dovoljen brez posebnega poimenskega dovolila, prevoz teh pijač pa je dovoljen le v premostu trošarinskih organov.

Prevoz žanje alkoholnih pijač je dovoljen le v cementiranih posodah.

§ 92.

Trošarinskim organom je dopusten dostop v vse poslovne prostore in skladišča v poslovnih urah. Nadalje imajo pravico pregledati blago v proizvodilnicah in skladiščih, vpogledati skladiščne knjige, tovarne liste in dobavnice, v katere se vknjižujejo in na podlagi katerih se vknjižujejo dobave ali prodaja trošarinskih predmetov.

§ 93.

Vsa prevozna podjetja so dolžna dovoliti trošarinskemu organom pregled svojih knjig o uvoženem trošarinskem blagu in dati vsak čas potrebne podatke o uvozu trošarinskih predmetov.

Železniški in poštni uradi so dolžni dati na zahtevo mestnemu poglavarstvu vse podatke, da se more ugotoviti, kakšno trošarinsko blago, v kakšni količini, za katero osebo oziroma podjetje je dospelo na mestno ozemlje.

§ 94.

Če obstoji upravičen sum, da je bilo uvoženo ali vneseno na mestno ozemlje trošarinsko blago, ki ni bilo prijavljeno, se sme na mestnem ozemlju zasledovati, ne glede na to, ali je bilo določeno za porabo na mestnem ozemlju ali za prevoz preko mestnega ozemlja. V takem

città. In simili casi gli articoli rintracciati saranno da daziarsi come per il consumo in città e si potrà iniziare la procedura penale. Per il rintracciamento di simili merci e delle persone responsabili si potrà, se necessario, procedere anche alla perquisizione domiciliare.

§ 95

La perquisizione domiciliare si può effettuare solamente in base al decreto del Podestà, se vi sia supposizione fondata che gli articoli d'importanza pel mancato pagamento del dazio consumo si possano trovare nell'abitazione o negli altri locali oppure per scoprire le tracce del contrabbando. Prima della perquisizione bisogna consegnare alla parte il decreto del Podestà. La perquisizione è da eseguirsi da almeno due addetti del dazio consumo, di cui uno deve essere impiegato. Su richiesta della parte devono presenziare alla perquisizione domiciliare due cittadini.

La perquisizione si può eseguire soltanto di giorno, però non si interromperà, se nel corso della perquisizione si faccia notte.

Alla perquisizione domiciliare e degli altri locali sarà presente il proprietario rispettivamente il locatario dell'abitazione rispettivamente degli altri locali; in sua assenza lo sostituirà il suo mandatario, e se anche quest'ultimo fosse assente, allora uno fra gli adulti della sua famiglia.

La perquisizione deve svolgersi nel modo più quieto e rispettoso possibile; bisogna tener conto della buona fama della persona e serbare rigorosamente tutti i segreti privati.

Con forza si potranno aprire i locali e i ripostigli soltanto nel caso che la parte non offra la possibilità d'aprire.

Se all'atto della perquisizione si sequestreranno articoli, atti o conti, bisogna badare che il loro contenuto non venga a conoscenza di persone non aventi diritto.

Della perquisizione si farà subito verbale che sarà firmato anche dalla parte.

§ 96

L'esame dei colli si farà contando i pezzi (esame esteriore) e riscontrando la quantità, il genere e la qualità delle merci (esame interiore). I luoghi di custodia potranno esser aperti dagli addetti del dazio consumo in quanto e quando sarà necessario per constatare la qualità o altre circostanze onde poter calcolare in regola il dazio consumo. I recipienti non cementati bisogna misurare già alla stazione daziaria d'entrata e constatarne il contenuto, in casi speciali poi si deve sigillarli per il controllo a casa.

§ 97

Qualora al controllo si dovesse constatare che la denuncia della parte non corrisponda alla verità, oppure se al transito della merce si dovesse constatare che la quantità della merce sia diminuita o che sia stata cambiata la qualità, si avrà diritto di iniziare la procedura penale. Oltre a ciò, in simili casi si dazierà tutta la merce e il dazio consumo pagato non si restituirà.

In casi degni di speciale considerazione si dazierà soltanto la differenza fra la merce notata nella bolletta e quella esportata effettivamente.

§ 98

Nelle stazioni ferroviarie di Lubiana l'uscita per i passeggeri è lecita solo là dove è collocata la stazione daziaria di consumo. Ogni passeggero ha il dovere di

primeru je zasačeno blago obdačiti kot za potrošnje na mestnem ozemlju in se sme uvesti kazensko postopanje. Da se v takem primeru blago izsledí in doženejo odgovorne osebe, se sme izvršiti po potrebi hišna preiskava.

§ 95.

Hišna preiskava se sme izvršiti le na podlagi pismenega odloka župana. Preiskava stanovanj in drugih prostorov se sme izvršiti samo, če je zadosť osnovana domneva, da se najdejo predmeti, ki utegnejo biti važni zaradi neplačila trošarine, ali da se razkrijejo sledovi tihotapstva. Pred preiskavo je stranki vročiti odlok župana. Hišno preiskavo morata izvršiti najmanj dva trošarinska uslužbenca, eden od njih mora biti uradnik. Na zahtevo stranke morata hišni preiskavi prisostvovati dva državljana.

Hišna preiskava se sme izvršiti le podnevi, ne prekine se pa, če je v teku preiskave nastopila noč.

Hišni preiskavi stanovanj in ostalih prostorov prisostvuje lastnik oziroma najemnik. Če tega ni, njegov pooblaščenec, če pa tudi tega ni, kdo izmed odraslih domačinov.

Hišno preiskavo je izvršiti čim mirneje in dostojneje, upoštevati je dobro ime osebe in strogo varovati vse zasebne tajnosti.

Si silo se smejo odpreti prostori in shranila le, če stranka ne nudi možnosti za odpiranje.

Če se ob preiskavi zaplenijo predmeti, spisi ali računi, je treba gledati na to, da za vsebino ne zvedo neupravičene osebe.

O preiskavi je sestaviti takoj zapisnik, ki ga podpiše tudi stranka.

§ 96.

Preiskovanje tovorkov se mora izvršiti po štetju kosov (zunanje preiskovanje) in po količini, vrsti in kakovosti blaga (notranje preiskovanje). Spravila smejo trošarinski uslužbenec odpreti kolikor in kadar je potrebno za ugotovitev kakovosti blaga ali drugih okoliščin za pravilno zaračunanje trošarine. Nečimentirane posode je takoj na vstopni trošarinski postaji izmeriti in ugotoviti količino vsebine, v posebnih primerih pa posode zapečatiti radi pregleda na domu.

§ 97.

Če se pri pregledu ugotovi, da se strankina napoved ne ujema z dejanskim stanjem ali če se pri tranzitnem blagu ugotovi, da se je zmanjšala količina ali spremenila kakovost blaga, se sme uvesti kazensko postopanje. Če se je količina ali kakovost pri tranzitnem blagu spremenila, je obdačiti vse blago, plačana trošarina se ne povrne.

V posebnega ozira vrednih primerih je obdačiti le razliko med blagom, vpisanim na boleti in dejansko izvoženim.

§ 98.

Na vseh ljubljanskih kolodvorih je potnikom izhod dovoljen le pri izhodu, kjer je postavljena trošarinska postaja. Vsak potnik je dolžen prijaviti vrsto in količino

denunciare la qualità e la quantità degli articoli di dazio consumo che porta con sé o altri per lui. In casi di dubbi sulla veridicità della denuncia, inoltre se la parte avesse con sé una maggiore quantità di merce o di bevande alcoliche, o se avesse con sé della merce di transito, dovrà attendere che vengano sbrigate prima quelle parti che non hanno tale merce. In generale gli organi del dazio consumo alle stazioni ferroviarie cercheranno di sbrigare le parti quanto prima possibile.

Le merci a piccola velocità, sottostanti al pagamento del dazio comunale di consumo e importate per ferrovia, dovranno essere denunciate alle stazioni del dazio consumo collocate a tale scopo. Colle merci si procederà come presso le altre stazioni del dazio consumo.

Finchè la merce si trova sul territorio della stazione ferroviaria, si considera come non importata. Se tale merce si spedisce avanti per ferrovia, non occorrerà denunciarla agli organi del dazio consumo.

§ 99

Per le persone abitanti negli edifici della stazione ferroviaria e per il personale ferroviario valgono, nei riguardi della denuncia delle merci e il pagamento del dazio consumo, le disposizioni della presente Disciplina.

§ 100

La merce importata in città per via fluviale (in barche o zattere) si può scaricare soltanto sui punti destinati a tale scopo, e deve esser denunciata alle stazioni del dazio consumo collocate a tale scopo, poichè diversamente si considererà che sia dato motivo per la procedura penale.

§ 101

Per il riscontro delle spedizioni postali vi sono tolti degli organi del dazio consumo alla Posta. Detti organi emettono le bollette per il pagamento del dazio consumo e le consegnano all'amministrazione postale, la quale riscuote il dazio per mezzo dei propri organi e lo computa mensilmente colla Divisione del dazio consumo. Il dazio è commisurato in base alla lettera accompagnatoria postale o in base al riscontro della merce. Le spedizioni che dagli addetti del dazio consumo furono designate come non controllate e sulle quali sia scritto che il proprietario, per controllarne la qualità della merce, non possa aprirle prima che giungano gli organi del dazio consumo, devono rimanere intatte fino all'arrivo degli addetti del dazio consumo. L'aprire i relativi pacchi prima dell'arrivo degli addetti del dazio consumo si potrà considerare come motivo per l'inizio della procedura penale. Se poi l'addetto del dazio consumo non giungesse entro 6 ore, la parte potrà aprirli senza di lui. Se la parte aprirà i pacchi prima del termine fissato, non avrà diritto di chiedere la restituzione del dazio consumo pagato secondo la commisurazione d'ufficio.

§ 102

Per agevolare il controllo del dazio consumo e quale documento dell'avvenuto pagamento del dazio comunale di consumo serve:

- 1) la conferma d'ufficio del pagamento del dazio consumo (la bolletta di pagamento);
- 2) per gli articoli acquistati sul territorio del comune, la conferma del pagamento del dazio consumo oppure la fattura sulla quale sia fatto cenno dell'avvenuto pagamento del dazio consumo;

trošarinskih predmetov, ki jih nosi sam ali kdo drugi zanj. Ako nastanejo dvomi glede pravilnosti prijave, ako ima stranka večjo količino blaga, alkoholne pijače, ali tranzitno blago, mora počakati, da se odpravijo stranke, ki takega blaga nimajo. Vobče pa morajo trošarinski organi odpravljati stranke na kolodvorih kar najhitreje.

Tovorno blago, ki je zavezano plačilu mestne trošarine in je uvoženo po železnici, morajo stranke prijavljati pri trošarinskih postajah, ki so postavljene v ta namen. Z blagom se postopa kakor na ostalih trošarinskih postajah.

Dokler je blago na kolodvorskem ozemlju, se smatra, da ni uvoženo. Če se tako blago pošilja dalje po železnici, ga ni treba prijavljati trošarinskim organom.

§ 99.

Za osebe, ki stanujejo v kolodvorskih poslopih, in za železniške uslužbence veljajo glede prijave blaga in plačila trošarine splošna določila te uredbe.

§ 100.

Blago, ki se uvažava v mesto na čolnih ali na splavih, se sme iztovarjati samo na prostorih, za to določenih, ter se mora prijavljati za to določenim trošarinskim postajam, sicer se smatra, da je podan povod za kazensko postopanje.

§ 101.

Za pregledovanje poštnih pošilk so postavljeni trošarinski organi na pošti. Ti organi izdajajo plačilne bolete za plačilo trošarine in te bolete oddajajo poštni upravi, le-ta pobere trošarino po svojih organih in jo obračunava s trošarinskim oddelkom mesečno. Trošarino je odmeriti na podlagi poštna spremnice ali pregleda blaga. Pošiljke, ki jih trošarinski uslužbenci označijo kot nepregledane in na katerih je napisano, da jih lastnik pred prihodom trošarinskih organov ne sme odpreti radi ugotovitve vrste blaga, morajo ostati nedotaknjene do prihoda trošarinskih uslužbencev. Odpiranje takih pošilk pred prihodom trošarinskih uslužbencev more veljati kot povod za uvedbo kazenskega postopanja. Ako trošarinski uslužbenec ne pride v 6 urah, sme stranka brez njega odpreti pošiljko. Če pa stranka odpre pošiljko pred določenim rokom, nima pravice zahtevati povračila plačane trošarine po uradni odmeri.

§ 102.

Za olajšanje trošarinske kontrole in kot dokaz, da je mestna trošarina plačana, rabi:

1. uradno potrdilo o plačani trošarini (plačilna bolleta),
2. za predmete, nabavljene v mestnem območju, potrdilo o plačani trošarini ali pa račun, na katerem je označeno, da je mestna trošarina plačana.

3) per gli articoli per i quali vi sia prescritto un contrassegno, il contrassegno stesso.

Il Municipio prescrive gli articoli, la forma e il modo di fare i contrassegni.

§ 103

Gli articoli del dazio consumo per i quali sia prescritto il contrassegno e i quali si trovino sul territorio del comune privi del contrassegno, si considerano articoli di contrabbando, in quanto la parte non dimostri verosimilmente che il dazio consumo relativo sia pagato.

Gli articoli del dazio consumo trovati sul territorio del comune senza la conferma dell'avvenuto pagamento del dazio comunale di consumo, si considerano articoli di contrabbando, se la parte non potrà dimostrare verosimilmente che il dazio comunale di consumo sia pagato. Se la parte dimostri che la merce non aggravata del dazio consumo, fu da essa acquistata sul territorio del comune presso un venditore concessionato, si potrà iniziare la procedura penale contro tale venditore. Se invece la parte abbia acquistata la merce presso un venditore non concessionato o sconosciuto, pel mancato pagamento del dazio consumo risponderanno il venditore e il compratore, e se il venditore è sconosciuto, allora il compratore solo.

B. Misure speciali

§ 104

Il Municipio può di proprio giudizio o d'ordine di altre Autorità, chiedere all'atto dell'importazione il certificato d'origine delle merci, per le quali ciò fosse necessario.

§ 105

La merce importata a scopi militari è in base a certificati di autorità competenti la quale venga rifiutata per qualsiasi motivo, sarà da denunciarsi per il daziamento. Per la denuncia rispondono il proprietario della merce e l'addetto della rispettiva Unità militare.

VII — Prescrizione

§ 106

La riscossione suppletiva del dazio consumo cade in prescrizione in cinque anni dal giorno in cui il dazio consumo era da pagarsi o da denunciare i generi del dazio consumo per il pagamento del dazio consumo.

VIII — Restituzione del dazio comunale di consumo

§ 107

Il dazio comunale di consumo, pagato a qualsiasi titolo della presente Disciplina, si restituisce su domanda scritta della persona che l'abbia pagata, se la domanda sia stata fatta entro 6 mesi dal giorno del pagamento:

1) se si accerterà d'ufficio che sia stata applicata erroneamente una posizione tariffaria troppo alta per cui la parte abbia pagato in più,

2) se il dazio comunale di consumo sia stato pagato per articoli esenti del dazio comunale di consumo o non soggetti allo stesso,

3) nei casi di denaturamento dell'articolo, se il dazio consumo sia stato pagato su prodotto nuovo o materia prima. La domanda sarà da presentarsi entro 6 mesi dal giorno del denaturamento effettuato. Se sarà necessaria l'analisi, questa andrà a spese della parte,

4) per gli articoli del dazio consumo importati nel territorio del comune ma non convenienti al compratore,

3. za predmete, za katere je predpisano oznakovanje, ta oznaka.

Predmete, obliko in način oznakovanja predpiše mestno poglavarstvo.

§ 103.

Trošarinski predmeti, ki se najdejo na mestnem ozemlju brez oznake in za katere je predpisano trošarinsko oznakovanje, veljajo za vtihotapljene, kolikor stranka ne dokaže verodostojno, da je zanje trošarina plačana.

Trošarinski predmeti, ki se najdejo v mestnem območju brez potrdila, da je mestna trošarina plačana, veljajo za vtihotapljene, če stranka verodostojno ne dokaže, da je mestna trošarina plačana. Ako stranka dokaže, da je nezatrošarinjeno blago kupila v mestnem območju pri zakonitem prodajalcu, se sme uvesti kazensko postopanje proti prodajalcu. Če pa je stranka kupila blago od nezakonitega ali neznanega prodajalca, odgovarjata za neplačilo trošarine in za kazni prodajalec in kupec, ako pa je prodajalec neznan, samo kupec.

B. Posebni ukrepi.

§ 104.

Mestno poglavarstvo sme po svoji uvidevnosti ali po odredbi drugih oblastev zahtevati pri uvczu potrdilo o izvoru za trošarinske predmete, glede katerih je to potrebno.

§ 105.

Blago, ki je bilo uvoženo na podlagi potrdila pristojnega oblastva za vojaške edinice, pa ga te iz takršnih koli vzrokov ne sprejmejo, mora stranka prijaviti radi obdačitve. Za prijavo odgovarjata lastnik blaga in uslužbenec vojaške edinice.

VII. Zastaranje.

§ 106.

Naknadno pobiranje trošarine zastara v petih letih od dne, ko jo je bilo treba plačati ali prijaviti trošarinske predmete radi plačila trošarine.

VIII. Povračila mestne trošarine.

§ 107.

Mestna trošarina, plačana na kateri koli osnovi te uredbe, se povrne na pismeno prošnjo osebe, ki je trošarino plačala, in se ta prošnja vložiti v roku 6 mesecev od dne plačila:

1. ako se uradno ugotovi, da se je nepravilno uporabila višja tarifna postavka in je zaradi tega stranka preveč plačala,

2. ako je bila plačana mestna trošarina na mestne trošarine oproščene ali nezavezane predmete,

3. ob denaturiranju predmeta, ako je bila trošarina na nov proizvod ali surovino plačana. Prošnjo je vložiti v roku 6 mesecev od dne izvršenega denaturiranja. Če je potrebna analiza, se izvrši na stroške stranke,

4. za trošarinske predmete, ki se uvozijo v mestno območje, na naročniku ne ustrezajo, ob pogoju, da ne

a condizioni che il compratore restituisca tali articoli allo speditore entro 60 giorni dal giorno dell'importazione.

5) In casi degni di speciale considerazione, se il Podestà acconsentirà alla domanda. Contro tale decisione del Podestà non è ammesso alcun rimedio di legge.

Il dazio comunale di consumo si restituisce in contanti e in moneta legale. Si restituiscono soltanto gli importi superiori a Lire 10.— difalcati il 10% a conto delle spese di manipolazione. Tutto ciò poi non ha valore per gli importi computati sbagliatamente.

Delle restituzioni decide il Municipio — in quanto non sia disposto diversamente — entro 60 giorni dal giorno in cui fu presentata la domanda. La parte deve allegare alla domanda la conferma ufficiale dell'avvenuto pagamento e comprovare sufficientemente di aver diritto alla restituzione.

Contro la decisione del Municipio è ammesso il ricorso alla Direzione di finanza di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna della decisione. Il ricorso si presenta al Municipio.

§ 108

In casi di controversie per il pagamento del dazio comunale di consumo in genere o per l'applicazione delle singole posizioni tariffarie, si potrà, dietro richiesta scritta della parte, iniziare l'inchiesta sulla regolarità della commisurazione, del pagamento e della procedura. L'inizio, e il corso della procedura, non hanno vigore dilatorio pel pagamento del dazio consumo commisurato.

Per la procedura secondo il presente paragrafo valgono le disposizioni del paragrafo precedente.

§ 109

Le istanze per la restituzione del dazio comunale di consumo sono esenti dal pagamento delle tasse governative e comunali, se sono fondate. In caso contrario, la parte deve pagare le rispettive tasse per l'istanza, gli allegati e l'evasione.

§ 110

Delle restituzioni effettuate la Divisione del dazio consumo tiene registro speciale.

IX — Multe del dazio consumo

A. Azioni punibili del dazio consumo

§ 111

Si considerano azioni punibili del dazio consumo:

- 1) il contrabbando,
- 2) la contravvenzione alle prescrizioni della presente Disciplina e alle ordinanze del Municipio emesse nel limite della stessa.

a) Il contrabbando

§ 112

È considerato contrabbando ogni atteggiamento che sia causa o tenda ad evitare il pagamento del dazio comunale di consumo.

Specialmente si considererà come contrabbando:

- 1) se nel territorio del comune s'importeranno articoli del dazio consumo senza avvisarli o senza pagare il dazio consumo alle stazioni daziarie di consumo, in quanto la presente Disciplina o le prescrizioni emesse in base alla stessa non dispongano diversamente;

ročnik v roku 60 dni od dne uvoza vrne take predmete pošljateljju,

5. v posebnega ozira vrednih primerih, ako pismeni prošnji ugodi župan. Zoper to odločbo župana ni dopustno nikako pravno sredstvo.

Mestna trošarina se povrača v gotovini in v zakonitem denarju. Povračajo se le zneski nad 5 lir z odbitkom 10% na račun manipulacijskih stroškov. Vse to pa ne velja za pogrešno zaračunane zneske,

O povračilih odloča mestno poglavarstvo, kolikor ni določeno drugače. In sicer v roku 60 dni od dne, ko je bila vložena prošnja. Stranka mora prošnji priložiti uradno potrdilo o plačani trošarini in zadostne dokaze, da ima pravico do povračila.

Zoper odločbo mestnega poglavarstva je dopustna v 15 dneh od dne vročitve omenjene odločbe pritožba na finančno direkcijo v Ljubljani. Omenjeno pravno sredstvo se vlaga pri mestnem poglavarstvu.

§ 108.

V sporih glede plačila mestne trošarine sploh ali glede uporabe posamezne tarifne postavke se sme uvesti na pismeno prošnjo stranke preiskava o pravilnosti odmere, plačila in postopanja. Uvedba in tok postopka ne zadržujeta plačila odmerjene trošarine.

Za postopanje po tem paragrafu veljajo predpisi prejšnjega paragrafa.

§ 109.

Prošnje za povračilo mestne trošarine so oproščene plačila državne in mestne takse, ako so utemeljene. Ako se ugotovi, da je prošnja neutemeljena, mora stranka doplačati ustrezne takse za prošnjo, priloge in rešitev.

§ 110.

O izvršenih povračilih vodi trošarinski oddelek poseben seznam.

IX. Trošarinske kazni.

A. Trošarinska kazniva dejanja in kazni

§ 111.

Za trošarinska kazniva dejanja se štejejo:

1. tihotapstvo,
2. kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih v okviru te uredbe.

a) Tihotapstva.

§ 112.

Za tihotapstvo velja vsako zadržanje, ki povzroči ali meri na prikrajšanje plačila mestne trošarine.

Zlasti je štetj za tihotapstvo:

1. če se vnesejo ali uvozijo trošarinski predmeti v mestno območje mimo trošarinskih postaj brez prijave in plačila mestne trošarine, kolikor ta uredba ali predpisi, izdani na njeni podlagi, ne določajo drugače.

2) se nel territorio del comune s'importeranno articoli del dazio consumo per le vie ove non esistono stazioni daziarie;

3) se all'organo del dazio consumo non si denunceranno gli articoli del dazio consumo e verranno trovati all'atto del controllo;

4) se dai Magazzini liberi o dai locali di lavoro dei produttori si esporteranno o consegneranno al commercio o al consumo articoli del dazio consumo, senza averne fatto denuncia e pagamento del dazio consumo;

5) se si eviterà il pagamento del dazio consumo importando gli articoli del dazio consumo di nascosto, in qualsiasi modo;

6) se nei Magazzini liberi e presso i produttori di articoli del dazio consumo si accerteranno dei disavanzi che sorpassino lo invecchiamento o il calo;

7) se nella lettera accompagnatoria postale s'indicherà il contenuto della spedizione postale in modo irregolare;

8) se gli articoli del dazio consumo, esenti, su qualsiasi base, dal pagamento del dazio consumo, si applicheranno per altri scopi e non per quelli, per i quali furono esentati;

9) se il contrassegno del dazio consumo, già una volta adoperato, si applicherà nuovamente;

10) se per gli articoli del dazio consumo che vengono daziati secondo il valore, detto valore si indicherà falsamente all'atto della denuncia.

§ 113

I colpevoli del contrabbando sono passibili dell'ammenda nell'ammontare semplice fino il quintuplo del dazio comunale di consumo ordinario sugli articoli del dazio consumo importati per contrabbando. Oltre a ciò devono pagare anche il dazio consumo ordinario su detti articoli. Per altre azioni commesse oltre al contrabbando e punibili secondo le leggi penali, la sentenza per contrabbando si pronuncerà indipendentemente dalla sentenza per tali azioni che verrà pronunciata dalle Autorità competenti.

§ 114

L'ignoranza o l'interpretazione erronea delle prescrizioni sul dazio consumo non esclude la responsabilità penale. In casi degni di considerazione il Municipio potrà commisurare una pena minore.

§ 115

La merce del dazio consumo importata per contrabbando, il veicolo e l'imballaggio saranno sequestrati e serviranno anzitutto per il pagamento del dazio comunale di consumo, dell'ammenda e delle soprattasse (aggiunte), senza considerare chi sia il proprietario della merce e chi sia il colpevole del contrabbando. Ciò non pregiudica il diritto di regresso del proprietario di fronte al condannato.

§ 116

Gli articoli sequestrati del dazio consumo, i veicoli e l'imballaggio si consegneranno alla parte o al suo mandatario a libera disposizione, non appena avrà pagata o depositata in contanti la somma, corrispondente al dazio consumo ordinario e l'ammenda, assieme alle aggiunte.

Se si tratterà di merce viva o guastabile, il Municipio potrà subito venderla e depositerà il ricavo nella Cassa della Divisione dazio consumo, fino alla risoluzione definitiva della questione. A procedura finita, rispetti-

2. che se vnesajo ali' uvozijo trošarinski predmeti v mestno območje po potih, kjer ni trošarinskih postaj,

3. če se trošarinski predmeti trošarinskemu organu ne prijavijo, pa se zalotijo ob pregledu,

4. če se trošarinski predmeti iz prostih skladišč ali iz poslovnih prostorov proizvajalcev iznesejo, izvozijo ter dajo kakor koli v promet ali potrošnjo brez prijave in plačila mestne trošarine,

5. če se kdo izogne plačilu mestne trošarine s tem; da vnese ali uvozi trošarinske predmete kakor koli skrivaj,

6. če se ugotovi v prostih skladiščih in pri proizvajalcih trošarinskih predmetov primanjkljaj, ki presega priznani ususek ali izgubek,

7. če se vsebina pošne pošiljke na poštni spremnici nepravilno označi,

8. če se trošarinski predmeti, ki se po kakršni koli osnovi oproščeni plačila mestne trošarine, uporabijo v druge namene, ne pa za to, zaradi česar so bili oproščeni,

9. če se trošarinska oznaka, ki je bila že uporabljena, ponovno uporabi,

10. če se pri trošarinskih predmetih, ki se trošarinija po vrednosti, ta pri prijavi očitno napačno označi.

§ 113.

Storilci kaznivega dejanja tihotapstva se kaznujejo z denarno kaznijo v enkratnem do petkratnem znesku redne mestne trošarine na vlihotapljene trošarinske predmete. Poleg tega morajo plačati redno mestno trošarino na omenjene predmete. Če se izvrše poleg tihotapstva še druga dejanja, kazniva po kazenskih zakonih, se izreče kazen zaradi tihotapstva neodvisno od kazni za omenjena dejanja, ki jih izreko pristojna oblastva.

§ 114.

Nepoznanje ali nepravilno pojmovanje trošarinskih predpisov ne izključuje kazenske odgovornosti. V upoštevania vrednih primerih pa sme mestno poglavarstvo odmeriti manjšo kazen.

§ 115.

Tihotapljeno trošarinsko blago, vozilo in spravilo se zapleni in uporabi v prvi vrsti za plačilo redne mestne trošarine in denarne kazni s pripadki, ne glede na to, kdo je lastnik blaga in ne glede na to, kdo je storilec tihotapstva. To ne posega v regresne pravice lastnika nasproti obsojencu.

§ 116.

Trošarinski predmeti, vozila in spravila, ki so bili zaplenjeni, se izročijo stranki ali njenemu pooblaščenцу v prosto razpolaganje, ko plača ali založi v gotovini ustrezno vsoto za redno trošarino in denarno kazen s pripadki.

Če gre za živo in pokvarno blago, ga sme mestno poglavarstvo takoj prodati, denar pa se založi do končne rešitve v blagajni trošarinskega oddelka. Ko je postopek končan, oziroma ko postane odločba pravno močna, se

vamente quando la decisione avrà vigore legale, detto ricavo servirà a copertura dei diritti del Municipio, l'eventuale avanzo si consegnerà poi al più tardi entro tre giorni dalla fine della procedura, al proprietario. Se il proprietario della merce fosse sconosciuto o irripetibile, la merce si venderà, e il relativo ricavo servirà alla copertura dei diritti del Municipio. Il resto si consegnerà dopo tre mesi al Fondo comunale di carità.

La merce sequestrata si venderà all'incanto, se trattandosi di quantità minori, il Municipio non disporrà diversamente per i singoli casi.

§ 117

Se al contrabbando parteciparono più persone, esse pagheranno il dazio consumo comunale solidariamente, dell'ammenda invece saranno punite separatamente, secondo il grado della loro responsabilità penale. Come l'esecutore, per massima, si puniscono anche l'ideatore, l'aiutante, il nasconditore e il venditore (spacciatore) degli articoli del dazio consumo importati per contrabbando nonché le altre persone partecipanti, tuttavia la loro punizione potrà essere minore, secondo le circostanze.

§ 118

Se il contrabbando è stato fatto dai trasportatori, carradori, mandatari o impiegati (inservienti, addetti) del proprietario della merce importata di contrabbando, sarà responsabile per il pagamento del dazio consumo e dell'ammenda inflitta più gli accessori, il proprietario della merce nominata, e non importa se egli sia stato partecipe del contrabbando risp. alla saputa dello stesso o no. Ciò non pregiudica i suoi diritti di regresso di fronte al condannato.

Se la merce importata per contrabbando non fu sequestrata, risponde per il pagamento del dazio consumo comunale e dell'ammenda più gli accessori di cui al § 117 il proprietario della merce, e non importa chi sia stato il contrabbandiere.

§ 119

Se il proprietario della merce importata per contrabbando è una società o corporazione, la stessa risponde ai sensi delle succitate disposizioni, e non importa chi sia il vero colpevole.

§ 120

L'ammenda si aumenta del 50%:

- 1) in caso di contrabbando recidivo, se fatto entro un anno dal giorno del primo contrabbando;
- 2) se il contrabbando è commesso dopo il tramonto del sole, ma prima della sua levata.

§ 121

Non si puniranno bambini, minorenni più giovani (minori degli anni 18) e persone irresponsabili. Per le loro azioni punibili in materia del dazio consumo rispondono i loro genitori risp. le persone che li mantengono o che hanno su loro la vigilanza diretta, se siano state a saputa delle azioni.

Dette persone rispondono, alle condizioni del capoverso precedente — anche del pagamento dell'ammenda più gli accessori e del regolare dazio comunale di consumo, anche per i minorenni più vecchi (minori degli anni 21), in quanto gli importi non si possano riscuotere dai veri colpevoli.

pokrijejo iz tega denarja zahtevki mestnega poglavarstva, morebitni preostanek pa se izroči lastniku najkasneje v treh mesecih od dne, ko je bil postopek končan. Ako lastnika blaga ni moči najti oziroma je neznan, se blago proda, iz denarja pa se pokrijejo zahtevki mestnega poglavarstva. Ostanek se po preteku treh mesecev izroči mestnemu ubožnemu zakladu.

Zaplenjeno blago se proda na javni dražbi, kolikor za manjšo količino mestno poglavarstvo v posameznih primerih ne dredi drugače.

§ 117,

Če izvrši tihotapstvo več oseb, plačajo redno mestno trošarino nerazdelno (solidarno), na denarno kazen se pa obsodijo vsak posebej po stopnji njih kazenske odgovornosti. Kakor storilec se kaznujejo načeloma tudi nasnovatelj, pomočnik in prikrivalec ter razpečevalec vtihotapljenih trošarinskih predmetov in druge udeležene osebe, vendar se smejo po okolnostih kaznovati mileje.

§ 118.

Ako se izvrši tihotapstvo po prevoznikih, voznikih, pooblaščenih ali uslužbencih lastnika vtihotapljenega blaga, odgovarja za plačilo mestne trošarine in odmerjene kazni s pripadki lastnik omenjenega blaga, ne glede na to, ali je pri tihotapstvu udeležen, oziroma ali je zanje vedel ali ne. To ne posega v njegove regresne pravice do obsojenca.

Ako se vtihotapljeno blago ni zaseglo, odgovarja za plačilo redne mestne trošarine in denarne kazni s pripadki poseg oseb, omenjenih v § 117., lastnik omenjenega blaga, ne glede na to, kdo je izvršil tihotapstvo.

§ 119.

Ako je lastnik vtihotapljenega blaga družba ali korporacija, odgovarja v smislu zgoraj omenjenih predpisov ona, ne glede na to, kdo je dejanski storilec.

§ 120.

Denarna kazen se zviša za 50%:

1. ob ponovnem tihotapstvu, ako se izvrši pred pretekom enega leta od dne storitve,
2. če je tihotapstvo izvršeno po sončnem zahodu, a pred sončnim vzhodom.

§ 121.

Otroci, mlajši mladoletniki in nevračunljive osebe se ne kaznujejo. Pač pa so za trošarinska kazniya dejanja, storjena po njih, odgovorni njih starši oziroma osebe, ki jih vzdržujejo ali pod katerih neposrednim nadzorstvom so, ako so vedeli za ta dejanja.

Te osebe odgovarjajo ob pogojih prejšnjega odstavka tudi za plačilo denarne kazni s pripadki in redne mestne trošarine za osebe, ki so starejši mladoletniki, kolikor ni mogoče teh zneskov izterjati od dejanskih obsojencev.

§ 122

Se la merce importata per contrabbando non sarà possibile sequestrare, si potrà infliggere la pena giusta il § 113 soltanto se si riuscirà ad accertare l'esatta quantità della merce e la responsabilità penale.

Se non fosse possibile accertare la qualità e la quantità della merce, mentre sarà comprovato il contrabbando e la responsabilità penale, si applicherà soltanto l'ammenda nei limiti da Lire 20.— a Lire 4.000.—.

§ 123

In caso di irrecottibilità le ammende si commutano in pene di arresto. Per ogni lire 10 d'ammenda si calcola un giorno di arresto. Fa scontare le pene di arresto il Questore della provincia di Lubiana, in quanto non è disposto diversamente, e durano da almeno un giorno fino al massimo di un anno. Importi inferiori a lire 19.— (anche uguali resti di importi maggiori) si calcolano come lire 19.— piene.

b) Le contravvenzioni

§ 124

Sono considerate contravvenzioni alla presente Disciplina e alle ordinanze municipali emesse in base alla stessa, tutte le azioni contro il dazio consumo punibili che non possano considerarsi azioni di contrabbando.

§ 125

I produttori, venditori e commercianti di articoli del dazio consumo, come tutte le altre persone sono punite, per le azioni punibili di cui al paragrafo precedente, dell'ammenda da lire 7.60 a lire 190.— in quanto non sia disposto diversamente.

§ 126

Le persone che impedissero agli organi del Controllo del dazio consumo il riscontro nei locali di lavoro, si puniscono coll'ammenda di cui al paragrafo precedente.

B. Procedura penale in materia del dazio consumo

§ 127

La Divisione del dazio consumo compie l'istruzione delle azioni punibili in materia del dazio consumo, il Podestà poi ne emette le decisioni, in conformità alle disposizioni del § 96 della Legge sui comuni urbani.

§ 128

La pena viene commisurata dopo attento esame di tutte le circostanze nei limiti del § 113.

§ 129

Per la procedura contro le azioni punibili in materia del dazio consumo valgono le prescrizioni della presente Disciplina; in quanto queste non fossero sufficienti, si applicheranno sussidiariamente le prescrizioni per la procedura delle Autorità comunali e i principi della Legge sulla procedura penale, se l'indole della procedura penale in materia del dazio consumo non ne richiede diversamente.

§ 130

Nessuno potrà esser punito prima d'esser stato interrogato di competenza o chiamato per legge alla di-

§ 122.

Ce se vtihotapljeno trošarinsko blago nikakor ne more zaseči, se sme izreči kazen po § 113. samo, če so ugotovljene točna količina in kakovost blaga in kazenska odgovornost.

Ce se količina in vrsta blaga nista mogli ugotoviti, tihotapstvo in kazenska odgovornost pa sta dokazana, se odmeri samo denarna kazen v okviru od lir 20.— do lir 4.000.—.

§ 123.

Denarne kazni se ob neizterljivosti spremene v zaporno kazen. Za vsakih lir 19.— kazni se računa 1 dan zapora. Zaporne kazni izvršuje kvestor Ljubljanske pokrajine na stroške mestne občine, kolikor ni odrejeno drugače, in smejo trajati najmanj 1 dan in najdalj 1 leto dni. Zneski, manjši od lir 19.— in ostanki večjih denarnih kazni, manjši od lir 19.— se računajo kot polnih lir 19.—.

b) Kršitve.

§ 124.

Za kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih na podstavi te uredbe, se štejejo vsa trošarinska kazniva dejanja, ki se ne morejo smatrati kot tihotapstvo.

§ 125.

Proizvajalci, prodajalci in trgovci s trošarinskimi predmeti, kakor tudi vse druge osebe se kaznujejo za kazniva dejanja, omenjena v prejšnjem paragrafu, kolikor ni določeno drugače, v denarju od lir 7.60 do lir 190.—.

§ 126.

Osebe, ki bi zabranile trošarinskim organom pregled svojih poslovnih prostorov, se kaznujejo s kaznijo, omenjeno v prejšnjem paragrafu.

B. Trošarinski kazenski postopek.

§ 127.

Trošarinska kazniva dejanja preiskuje trošarinski oddelek, odločbe pa izdaja župan v skladu z določili § 96. zakona o mestnih občinah.

§ 128.

Kazen se odmerja po skrbni presoji vseh okoliščin v okviru, podanem v § 113.

§ 129.

Za postopanje glede trošarinskih kaznivih dejanj veljajo predpisi te uredbe, kolikor pa ti ne zadostujejo, je subsidiarno uporabljati predpise, po katerih postopajo občinska oblastva in načela zakona o sodnem kazenskem postopanju, kolikor narava trošarinskega kazenskega postopanja ne zahteva drugače.

§ 130.

Nihče ne sme biti kaznovan, dokler ni bil pristojno zaplihan ali zakonito pozvan, naj se brani. Če se stranka

fesa. Se però la parte non si presenterà all'interrogatorio senza motivi giustificabili dopo esserne stata invitata una seconda volta, potrà esser punita anche senza l'interrogatorio.

§ 131

Le azioni punibili per contrabbando cadono in prescrizione dopo trascorso un anno dal giorno dell'azione commessa, le altre azioni punibili invece entro sei mesi.

Le ammende e gli altri diritti del Municipio cadono in prescrizione entro cinque anni dal giorno in cui sono divenuti eseguibili.

La prescrizione è interrotta da ogni atto persecutivo dell'Autorità contro la parte. Se questa sarà irreperibile o non potrà esser interrogata, la prescrizione si tratterà finché non cadano gli ostacoli. La prescrizione sarà considerata d'ufficio.

§ 132

Nelle decisioni penali i contributi comunali ordinari sono commisurati sempre secondo la tariffa vigente al momento in cui si è fatto l'obbligo al loro pagamento.

§ 133

I mezzi che servono esclusivamente o evidentemente all'esecuzione di azioni punibili in materia del dazio consumo, potranno esser sequestrati e non saranno restituiti, anche se si corrisponderà a tutti i diritti del Municipio. Tali articoli potranno esser venduti e il ricavato netto sarà assegnato al Fondo comunale di carità, in quanto nei singoli casi non si decida diversamente.

§ 134

Se la parte denuncia o scopre un'azione punibile in materia del dazio consumo, non s'inizierà contro di lei la procedura penale sebbene sia stata partecipe dell'azione in parola, ma non potrà trarre vantaggio dalle agevolazioni del § 144 della presente Disciplina.

§ 135

Trattandosi di contrabbando in materia del dazio consumo, in cui la parte confessi pienamente l'azione compiuta, rinunci a ogni diritto a rimedi di legge e paghi subito o — su domanda — in rate il dazio consumo comunale e l'ammenda nonché la tassa secondo la posizione tariffaria 229 della Legge sulle tasse, si sospende ogni ulteriore procedura e si emette una decisione in base alla confessione (dichiarazione veniale).

Tali dichiarazioni veniali sono emesse dalla Divisione del dazio consumo municipale e dal dirigente delle stazioni daziarie nei limiti del relativo mandato. Nei casi in cui la dichiarazione veniale viene emessa dal dirigente delle stazioni daziarie, la decisione sarà firmata dalla parte, dal dirigente in parola e da un addetto al dazio consumo quale testimone. La dichiarazione veniale è obbligatoria per la parte subito dopo la firma, la Divisione del dazio consumo potrà poi, a istruzione finita, modificare a libero giudizio la pena commisurata.

Anche nell'emettere la dichiarazione veniale è da tenersi alle disposizioni del § 120.

§ 136

Le disposizioni del paragrafo precedente valgono anche trattandosi di punire le contravvenzioni alle prescrizioni della presente Disciplina e alle ordinanze municipali emesse nei limiti della stessa (§ 111, punto 2).

kljub dvakratnemu pozivu ne odzove k zaslišanju brez tehtnega opravičila, se sme kaznovati brez zaslišanja.

§ 131.

Kazniva dejanja tihotapstva zastarajo po preteku enega leta od dne izvršitve, ostala kazniva dejanja pa v 6 mesecih od dne izvršitve.

Denarne kazni in ostali zahtevki mestnega poglavarstva zastarajo v petih letih od dne, ko postanejo izvršni. Zastaranje se prekine z vsakim dejanjem oblastva, ki je naperjeno zoper stranko zaradi preganjanja. Ako stranke ni moči najti ali zaslišati, se zastaranje zadrži, dokler ovire ne odpadejo.

Zastaranje se upošteva uradoma.

§ 132.

Redne mestne davščine se v odločbi odmerjajo vedno po tarifi, ki je veljala ob času, ko je nastala obveznost plačila teh davščin.

§ 133.

Spravilo, ki rabi izključno ali očitno za izvrševanje trošarinskih kaznivih dejanj, se sme odvzeti in se ne povrne kljub plačilu vseh zahtevkov mestnega poglavarstva. Ti predmeti se smejo prodati ter izkupiček oddati mestnemu ubožnemu zakladu, kolikor se v vsakem posameznem primeru ne odredi drugače.

§ 134.

Ako stranka prijavi ali razkrije trošarinsko kaznivo dejanje, se kazensko postopanje zoper njo ne uvede, če je na dejanju udeležena, ne more pa se koristiti z ugodnostmi § 144. te uredbe.

§ 135.

Pri trošarinskih kaznivih dejanjih tihotapstva se vsak nadaljnji postopek ustavi in izda odločba na podlagi pripoznanja (odpustna izjava), če stranka popolnoma prizna svoje dejanje, se odpove vsaki pravici do pravnih sredstev in plača takoj ali — na prošnjo — v obrokih redno mestno trošarino in denarno kazen ter takeo po tar. post. 229. zakona o taksah. Veljavnost odpustne izjave je vezana na svojeradni podpis stranke.

Odločbe na podlagi pripoznanja (odpustne izjave) izdajajo trošarinski oddelek mestnega poglavarstva in vodje trošarinskih postaj v okviru pooblastila. V primerih, ko izdajajo odločbe na podlagi pripoznanja vodje trošarinskih postaj, podpiseta odločbo poleg stranke vodja postaje in še en trošarinski uslužbenec kot prič. Taka odpustna izjava je za stranko obvezna takoj po podpisu, trošarinski oddelek pa sme odmerjeno kazen po izvedeni preiskavi spremeniti po svobodni oceni.

Tudi pri izdaji odločbe na podlagi pripoznanja se upoštevati določila § 120.

§ 136.

Določila prejšnjega paragrafa veljajo smiselno tudi pri kaznovanju kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih v okviru te uredbe (§ 111. toč. 2.).

§ 137.

Trattandosi di esigue azioni punibili in materia del dazio consumo, i dirigenti delle stazioni daziarie di consumo possono, nel limite del mandato ottenuto dal Podestà, commisurare, oltre al pagamento del dazio consumo comunale ordinario, un adeguato pagamento addizionale verso speciale bolletta di pagamento, senza rilasciarne la dichiarazione veniale.

§ 138.

Il Municipio può, per motivi giustificabili, concedere al condannato il pagamento rateale degli importi dovuti. Se però tale pagamento, malgrado il ripetuto invito, non si effettuasse e non venisse differito ulteriormente, si toglierà l'agevolazione del pagamento rateale.

§ 139.

Per il giuramento dei testimoni e degli esperti si farà domanda al competente Giudizio distrettuale (Pretura). Al giuramento può presenziare un impiegato della Divisione del dazio consumo.

C. Rimedi di legge

§ 140.

Contro la decisione del Podestà in materia di contravvenzione al dazio consumo (§ 124 della Disciplina sul dazio consumo comunale) è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la Provincia di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna.

Contro la decisione del Podestà in materia di contrabbando dei generi del dazio consumo (§ 112 della Disciplina sul dazio consumo comunale) è ammesso il ricorso alla Direzione di Finanza a Lubiana entro 15 giorni dalla consegna.

In tutti gli altri casi, e per i ricorsi valgono le disposizioni del § 143 della Legge sui comuni urbani.

§ 141.

I rimedi di legge si presentano all'Autorità di primo grado, la quale li trasmette, assieme ai relativi atti, all'Autorità competente. Nei rimedi di legge è concesso indicare nuove ragioni, ma soltanto in quanto la parte non le abbia potuto indicare prima, perchè derivate e scoperte più tardi.

§ 142.

Il termine per l'adempimento degli obblighi pecuniari è di 15 giorni dal giorno in cui la decisione ebbe vigore legale.

§ 143.

La revisione della procedura è ammissibile alle condizioni previste dalla Legge sulla procedura penale. La proposta per la revisione si fa al Municipio entro un anno dal giorno in cui la decisione ebbe vigore legale.

La revisione è ammessa anche nel caso che sia stata emessa la dichiarazione veniale, ma soltanto d'ufficio.

D. Ripartizione delle ammende

§ 144.

Le ammende per azioni punibili in materia del dazio consumo, pagate in base alla decisione legalmente vigente o in base alla dichiarazione veniale (§ 111, punti 1, 2; § 135), si ripartiscono come segue: si assegna al Fondo per la riorganizzazione del servizio

§ 137.

V primerih neznatnih trošarinskih kaznivih dejanj smejo vodje trošarinskih postaj poleg plačila redne mestne trošarine odmeriti brez sestavitve odpustne izjave na posebno plačilno boletno primerno doplačilo v okviru pooblastila, danega od župana.

§ 138.

Mestno poglavarstvo sme iz tehničnih razlogov obsojencu dovoliti odplačevanje denarnih zneskov v obrokih. Ako na dvakratni poziv ne plača dogovorjenega obroka in se mu plačevanje ne odloži še nadalje, se mu ugodnost obročnega plačevanja odvzame.

§ 139.

Za zapissego prič in izvedencev se naprosi pristojno okrajno sodišče. Zapissegi lahko prisostvuje uradnik trošarinskega oddelka.

C. Pravna sredstva.

§ 140.

Zoper odločbo župana glede trošarinskih kršitev (§ 124. uredbe o mestni trošarini) je dopustna v 15 dneh od dne vročitve pritožba na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino.

Zoper odločbo župana glede trošarinskih tihotapstev (§ 112. uredbe o mestni trošarini) je dopustna v 15 dneh od dne vročitve pritožba na finančno direkcijo v Ljubljani.

V vseh ostalih primerih veljajo glede pritožb določila § 143. zakona o mestnih občinah.

§ 141.

Pravna sredstva se vlagajo pri prvostopnem oblastvu; to jih pošlje s pripadajočimi spisi naslovnemu oblastvu. Novi razlogi se smejo v pravnih sredstvih navajati le v toliko, v kolikor jih stranki ni bilo mogoče prej navesti, ker so šele kasneje nastali ali se odkrili.

§ 142.

Rok za izpolnitev denarnih obveznosti znaša 15 dni in začne teči od dneva, ko je odločba postala pravnomočna.

§ 143.

Obnova postopka je dopustna ob pogojih, ki jih predpisuje zakon o sodnem kazenskem postopanju. Predlog za obnovo se mora vložiti na mestnem poglavarstvu v roku enega leta od dne, ko je postala odločba pravnomočna.

Obnova je dopustna tudi v primeru izdaje odločbe na podlagi pripoznanja (odpustna izjava), vendar le uradoma.

C. Razdelitev denarnih kazni.

§ 144.

Denarne kazni zaradi trošarinskih kaznivih dejanj, plačane na podlagi pravnomočne odločbe ali na podlagi odpustne izjave (§ 111. toč. 1. 2. in § 135.), se razdele

del dazio consumo, $\frac{1}{3}$ si assegna al denunciatore e $\frac{2}{3}$ a chi abbia colto sul fatto, risp. a chi abbia scovato il colpevole.

Se il denunciatore e la persona che colse sul fatto, risp. scovò il colpevole, sono identiche, le si consegnano due terzi dell'ammenda pagata. Se il denunciatore e la persona che colse il colpevole sul fatto, risp. che lo scovò, è un organo del Controllo di finanza, $\frac{1}{3}$ si consegna al Fondo del Controllo di finanza. Se all'entrata in vigore della decisione non sarà possibile trovare il denunciatore o la persona che colse il colpevole sul fatto oppure se questi non vorrà accettare il danaro, l'importo sarà assegnato al Fondo per la riorganizzazione del servizio del dazio consumo.

La ripartizione delle ammende è eseguita dal Podestà.

X — Organizzazione del servizio dazio consumo

A. Divisione del dazio consumo

§ 143

Tutti i lavori intorno al dazio comunale di consumo e ad altri contributi indiretti del comune (dazio di importazione, diritto del mercato, delle fiere, della pesatura ecc.) sono affidati alla Divisione del dazio consumo municipale.

§ 146

Sono di competenza della Divisione dazio consumo municipale anzitutto i seguenti lavori:

- a) la riscossione dei contributi comunali di cui il § 145 della presente Disciplina, per mezzo dei suoi organi, e il passaggio di detti contributi, di volta in volta, alla Divisione finanziaria del Municipio, la quale controlla la manipolazione pecuniaria;
- b) il controllo del computo di detti contributi;
- c) la custodia del confine del dazio consumo, per mezzo dei suoi organi;
- d) il soccorso da prestarsi, per mezzo dei propri organi, alle Autorità di polizia dell'igiene;
- e) la compilazione delle proposte per i preventivi delle entrate e spese nel proprio ramo;
- f) la tenuta dei dati statistici sul rendimento dei contributi comunali indiretti;
- g) l'emissione di ordinanze per l'eseguimento delle prescrizioni della presente Disciplina.

§ 147

La Divisione municipale del dazio consumo è composta:

- 1) dall'Ufficio amministrativo,
- 2) dall'Ufficio controllo,
- 3) dagli Uffici di linea del dazio consumo.

Gli Uffici di linea del dazio consumo sono posti sulle principali arterie d'entrata in città, presso le stazioni ferroviarie, presso la Dogana, alla Posta e nei Magazzini liberi aventi il controllo permanente del dazio consumo.

Agli Uffici di linea sottostanno le agenzie e i posti.

Il numero degli Uffici di linea del dazio consumo, delle succursali e dei posti, la loro denominazione e il posto di collocamento sono stabiliti dal Podestà.

§ 148

La Divisione municipale del dazio consumo è diretta dal capo della Divisione del dazio consumo, che deve essere un impiegato di professione finanziaria di concetto

in sicer: $\frac{1}{3}$ se izroči skladu za reorganizacijo trošarinske službe, $\frac{1}{3}$ se izroči ovaditelju in $\frac{1}{3}$ zalotitelju oziroma izsleditelju.

Ce je ovaditelj in izsleditelj ena in ista oseba, se mu od plačane kazni izročita dve tretjini. Če je ovaditelj in izsleditelj oziroma zalotitelj organ finančne kontrole, se izroči $\frac{1}{3}$ skladu finančne kontrole. Če ovaditelja ali zalotitelja ob pravnomočnosti odločbe ni mogoče najti ali če noče sprejeti denarja, je znesek izročiti skladu za reorganizacijo trošarinske službe.

Denarne kazni razdeli župan.

X. Organizacija trošarinske službe.

A. Trošarinski oddelek.

§ 145.

Vse posle mestne trošarine in drugih posrednih davščin mestne občine (uvoznine, tržnine, sejmarine, tehtnine itd.) opravlja trošarinski oddelek mestnega poglavarstva.

§ 146.

V področje trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva spadajo predvsem tile posli:

- a) da po svojih organih pobira mestne davščine, omenjene v § 145. te uredbe in jih sproti odvaja finančnemu oddelku mestnega poglavarstva, ki vrši kontrolo nad denarnim poslovanjem,
- b) da vrši kontrolo nad pravilnim zaračunavanjem teh davščin,
- c) da s svojimi organi varuje trošarinsko mejo,
- č) da je po svojih organih v pomoč zdravstvenopolicijskim oblastvom,
- d) da vodi statistične podatke o donosih mestnih posrednih davščin,
- e) da sestavlja predlog za proračune dohodkov in izdatkov v svoji stroki,
- f) da izdaja naredbe za izvrševanje predpisov te uredbe.

§ 147.

Trošarinski oddelek mestnega poglavarstva se deli na:

- a) upravni odsek,
- b) kontrolni odsek,
- c) linijske trošarinske odseke.

Linijski trošarinski odseki so na glavnih dovoznih cestah v mesto, na kolodvorih, na carinarnici, na pošti in v prostih skladiščih s stalno trošarinsko kontrolo.

Linijskim odsekom so podrejene poslovalnice in stražnice.

Število mestnih trošarinskih odsekov, poslovalnic in stražnic, njih naziv in kraj, kamor naj se postavijo, odreja župan.

§ 148.

Trošarinskemu oddelku mestnega poglavarstva načeljuje načelnik trošarinskega oddelka, ki mora biti urad-

ed avere i rispettivi esami professionali. Il capo firma le evasioni della propria Divisione, in quanto ciò non sia riservato al Podestà o al segretario generale.

Il capo attenderà alla regolarità, unificazione, conformità e speditezza dei lavori e alla disciplina nella Divisione.

§ 149

Stanno a capo dei singoli Uffici i capi linea, che devono avere la prescritta istruzione professionale. I capi dei singoli Uffici di linea sono collocati dal capo Divisione dazio consumo; per i capi degli Uffici di linea che hanno diritto al quartiere naturale, il collocamento deve essere approvato dal Podestà.

§ 150

I capi degli Uffici devono adempire i propri lavori secondo le istruzioni del capo Divisione dazio consumo, devono curarsi della conformità, unificazione e speditezza del lavoro e attendere alla disciplina nel loro circuito.

B. Gli addetti al dazio consumo

§ 151

L'addetto alla Divisione dazio consumo che premeditadamente computasse il dazio consumo ed altri contributi a danno del comune o della parte, contravvenendo alle chiare disposizioni della tariffa rispett. della presente Disciplina, è punibile secondo le prescrizioni disciplinari per gli addetti municipali. Se poi si dovesse constatare che vi sia motivo di procedere in via penale, si consegnerà la questione al Tribunale di competenza.

§ 152

Disposizioni più dettagliate sull'organizzazione del servizio dazio consumo, sui lavori e diritti degli addetti al dazio consumo, sulla divisione in ranghi, sulle condizioni per conseguire i singoli ranghi ecc. sono ordinate con uno speciale regolamento, in quanto ciò non sia regolato già dalla Prammatica di servizio per gli addetti municipali.

C. Delle gratificazioni

§ 153

Gli addetti postali, che provvedono ai lavori di cui il § 101 della presente Disciplina, riceveranno quale gratificazione il 2% della somma degli importi riscossi a titolo del dazio consumo e degli altri contributi comunali, indicati al § 145.

Agli altri addetti pubblici che oltre ai propri doveri d'ufficio e su domanda della Divisione municipale del dazio consumo eseguiranno dei lavori d'ufficio secondo la presente Disciplina, è lecito di assegnare speciali gratificazioni.

XI — Disposizioni finali e transitorie

§ 154

I proprietari di magazzini liberi ai quali fu assegnato il magazzino libero secondo le prescrizioni finora vigenti devono entro un mese dall'entrata in vigore della presente Disciplina presentare il certificato di concessione dei magazzini liberi verso scambio di un nuovo certificato e devono inoltre organizzare il proprio lavoro entro sei mesi secondo le prescrizioni della presente Disciplina.

nik finančno-konceptne stroke s predpisanimi strokovnimi izpiti. Načelnik podpisuje rešitve svojega oddelka, kolikor tega ne vrši župan ali generalni tajnik.

Načelnik skrbi za pravilnost, enotnost, skladnost in ekspanzivnost poslovanja in vzdrževanja discipline vsega oddelka.

§ 149.

Posameznim odsekom načelujejo šefi odsekov, ki morajo imeti predpisano strokovno izobrazbo. Šefe posameznih linijskih odsekov postavlja načelnik trošarinskega oddelka, za tiste šefe linijskih odsekov pa, ki imajo pravico do naturalnega stanovanja, mora postavitev odobriti župan.

§ 150.

Šefi odsekov morajo voditi svoje posle po navodilih načelnika trošarinskega oddelka, skrbeti za skladnost, enotnost in ekspanzivnost v poslovanju ter za vzdrževanje discipline v svojem delokrogu.

B. Trošarinski uslužbenці

§ 151.

Uslužbenec trošarinskega oddelka, ki bi namerno zaračunal trošarino in druge davščine napačno v škodo mestne občine ali v strankino škodo in kršil jasne odredbe tarife oz. te uredbe, se kaznuje po disciplinskih predpisih za mestne uslužbence. Če se pa ugotovi, da obstoji razlog za kazensko postopanje, se izroči stvar pristojnemu sodišču.

§ 152.

Podrobna določila o organizaciji trošarinske službe, o dolžnostih in pravicah trošarinskih uslužbencev, o razporeditvi zvanj, o pogojih za pridobitev posameznih zvanj itd. ureja, kolikor tega ne obsega že službena pragmatika za mestne uslužbence, poseben pravilnik.

C. Nagrade.

§ 153.

Poštni uslužbenці, ki opravljajo posle po § 101 te uredbe, dobe kot nagrado 2% skupne vsote, ki so jo pobrali iz naslova trošarine in drugih mestnih davščin, navedenih v § 145.

Ostalim javnim uslužbencem, ki bi opravljali poleg svojih rednih uradnih dolžnosti na prošnjo trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva uradne posle po tej uredbi, je dopustno podeliti posebno nagrado.

XI. Končne in prehodne določbe.

§ 154.

Lastniki prostih skladišč, ki jim je bilo prosto skladišče podeljeno po prejšnjih predpisih, morajo v roku 1 meseca, ko stopi ta uredba v veljavo, predložiti dose-danja dovolila o prostih skladiščih v zamenjavo za nova in svoje poslovanje v roku 6 mesecev urediti po predpisih te uredbe.

§ 155

In casi di divergenze concernenti l'applicazione delle singole disposizioni della presente Disciplina come pure in mancanza di disposizioni necessarie per l'esecuzione del servizio dazio consumo, il Podestà impartirà d'ufficio le istruzioni per l'adempimento.

§ 156

Le azioni punibili in materia del dazio consumo, commesse prima dell'entrata in vigore della presente Disciplina, si pertratteranno secondo le disposizioni vigenti anteriormente.

§ 157

Tutti gli agevolamenti concessi giusta le prescrizioni vigenti finora, sono aboliti, in quanto non siano conformi alle prescrizioni della presente Disciplina.

§ 158

La presente Disciplina entra in vigore, quando sarà approvata dalle Autorità competenti. Con ciò cessa a valere la disciplina sul dazio consumo comunale dell'anno 1942 (Bollettino Ufficiale dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana del 3 gennaio 1942-XX, No. 1A).

Art. 49

Disciplina del dazio comunale d'importazione

§ 1

Il dazio comunale d'importazione si riscuote giusta la tariffa del dazio comunale d'importazione, che è parte integrativa della Disciplina, su tutte le merci importate nel territorio del comune.

§ 2

Non sottostanno al dazio d'importazione di cui la tariffa:

- a) gli articoli che vengono immagazzinati nei magazzini civici e generali, nei quali il lavoro è organizzato secondo la Legge sui Magazzini generali 23 agosto 1930; tuttavia la merce deve essere tenuta chiusa dall'amministrazione dei Magazzini generali. Il dazio di importazione su tale merce si pagherà all'atto di esportazione della stessa nel territorio della città;
- b) gli articoli che vengono trasferiti da uno dei magazzini nominati a un altro;
- c) gli autoveicoli giusta la pos. tar. 37 a), b), c), la cui sosta in città non sarà più lunga di 10 giorni ininterrotti;
- d) gli articoli del dazio d'importazione che entro 24 ore escono dal territorio del comune in stato immutato;
- e) i generi d'importazione conforme la p. t. 54 f, i quali vengono importati dal Regno.

§ 3

Sono esenti dal dazio d'importazione:

- 1) gli articoli destinati alla Casa Reale, su legittimazione dell'amministratore della Corte;
- 2) gli articoli del Monopolio di Stato, di cui l'elenco nella Legge sui Monopoli di Stato che si vendono a prezzi stabiliti;
- 3) il danaro e le carte valori, spedizioni degli uffici pubblici spedite a vicenda dalle Autorità pubbliche del

§ 155.

V sporih glede uporabe posameznih določil te uredbe, kakor tudi če ni potrebnih določil za izvrševanje trošarinske službe, daje navodila za uradno poslovanje župan.

§ 156.

Vsa trošarinska kazniva dejanja, izvršena pred uveljavitvijo te uredbe, se obravnavajo po prej veljavnih predpisih.

§ 157.

Vse ugodnosti, izdane po prej veljavnih predpisih, se ukinjajo, kolikor niso v skladu s predpisi te uredbe.

§ 158.

Ta uredba stopi v veljavo, ko jo odobre pristojna oblastva. S tem preneha veljati uredba o mestni trošarini iz leta 1942. (Službeni list za Ljubljansko pokrajino z dne 3. januarja 1942-XX, kos 1. A.)

Clen 49.

Uredba o mestni uvoznini.

§ 1.

Mestna uvoznina se pobira po tarifi za mestno uvoznino, ki je sestavni del uredbe, na vse blago, ki se uvozi ali vnosí v mestno območje.

§ 2.

Uvoznini, predpisani v tarifi, niso zavezani:

- a) predmeti, ki se vskladiščijo v mestna in javna skladišča s poslovanjem, urejenim po zakonu o javnih skladiščih z dne 23. avgusta 1930, vendar mora biti blago pod zaporo uprave javnih skladišč. Uvoznina na te predmete se plača, ko se iznosijo ali izvozi v mestno območje,
- b) predmeti, ki se odpravljajo iz enega omenjenih skladišč v drugo,
- c) motorna vozila po tar. post. 37. a), b), c), ki se ne mude v mestu dalj ko 10 dni nepretrgoma,
- č) uvozninski predmeti, ki zapustijo nespremenjeni v 24 urah od uvoza mestno območje,
- d) uvozninski predmeti po tar. post. 54. f), ki se uvozijo iz Kraljevine.

§ 3.

Mestne uvoznine so oproščeni:

1. predmeti, ki so namenjeni za porabo kraljevskega doma na podlagi izkazila upravnika dvora;
2. predmeti državnega monopola, naštetih v zakonu o državnih monopolih, ki se prodajajo po stalnih cenah;
3. denar, vrednostni papirji in javne uradne pošiljke, ki jih pošiljajo javna oblastva naše kraljevine in

Regno e dai rappresentanti degli Stati stranieri, a condizioni di reciprocità;

4) gli articoli del dazio d'importazione importati dai rappresentanti ufficiali degli Stati stranieri a scopi privati, a condizioni di reciprocità;

5) gli articoli del dazio importazione destinati ai bisogni di unità militari in base alla conferma dell'Autorità militare competente, e alla conferma che il dazio importazione non è compreso nel prezzo di acquisto;

6) le merci e i campioni che i viaggiatori di commercio portano con sé nel loro viaggi d'affari importandoli così in città e poi esportandoli a condizioni che tanto all'entrata quanto all'uscita diano alla stazione daziaria notizia di tutto il contenuto di merci risp. di campioni. Saranno riconosciute come viaggiatori di commercio le persone che si legitimeranno colla legittimazione d'ufficio. Simili bollette hanno validità di tre mesi;

7) le merci prodotte in città, se si restituiranno entro sei mesi dal giorno d'esportazione, ai commercianti di Lubiana per inconvenienza ai destinatari, a condizioni che sia possibile controllare l'identità delle merci esportate e restituite;

8) le merci importate nel territorio della città per la riparazione e per il miglioramento, se si esportino in tre mesi, verso deposizione del dazio importazione secondo la rispettiva posizione tariffaria. Se l'esportazione non avvenne entro tre mesi, il Municipio potrà prorogare il termine per altri tre mesi, verso pagamento del 25% del dazio importazione ordinario quale diritto di manipolazione;

9) gli articoli del dazio importazione destinati all'esportazione sulle fiere o altre mostre pubbliche, se si esporteranno entro 15 giorni a fiera o mostra finita. Per le automobili e gli autoveicoli il termine d'esportazione dopo la Fiera è di 30 giorni;

10) gli articoli importati dall'Estero dopo sei mesi dalla fine della Fiera, se l'amministrazione della Fiera garantisce per pagamento del dazio importazione;

11) gli articoli esportati dal territorio del comune per scopi di esposizione e ritornanti entro tre mesi nel territorio del comune, a condizioni che all'uscita siano stati avvisati e elencati presso la stazione daziaria e che sia possibile accertare la loro identità. Per i venditori girovaghi il termine per la ripetuta importazione della merce è di tre giorni e solo per il peso fino a 25 chg;

12) i lavori artistici non compiuti degli artisti lubianesi, se l'artista si legitimi colla legittimazione della sua organizzazione professionale;

13) i mobili usati ed altri oggetti usati dell'economia domestica all'atto di trasloco;

14) la biancheria vecchia, i vestiti ed altri articoli che i viaggiatori adoperano per se in viaggio;

15) la biancheria, che, esportata per il bucato, ritorna in città;

16) i pacchi dei commercianti di Lubiana loro restituiti perchè di loro proprietà;

17) gli articoli (utensili, attrezzi) di proprietà dei commercianti di Lubiana, se sono stati adoperati fuori del territorio del comune e se dalla loro esportazione non sia trascorso più di sei mesi. Per tali articoli, prima dell'esportazione bisogna presentare alla stazione daziaria una dichiarazione duplice in iscritto più l'elenco degli articoli. Su domanda motivata, fatta prima che sia

zastopništva tujih držav medsebojno, ob pogoju vzajemnosti;

4. uvozninski predmeti, ki jih uvažajo poklicni zastopniki tujih držav v zasebne namene, ob pogoju vzajemnosti;

5. uvozninski predmeti, namenjeni za potrebe vojaških edinic na podlagi potrdirila pristojnega vojaškega oblastva in potrdirila, da uvoznina ni vračunana v nabavno ceno;

6. blago in vzorci, ki jih jemljejo trgovski potniki na poslovna potovanja ter jih kot take jemljejo v mesto ali iznašajo iz mesta, s pogojem, da dajo ob prihodu ali odhodu trošarinski postaji natančen popis vsega blaga oziroma vzorcev. Za trgovske potnike se priznavajo osebe, ki se izkažejo z uradno legitimacijo. Take bolete veljajo 3 mesece;

7. v mestu izdelano blago, če se vrača v 6. mesecih od dne izvoza ljubljanskim trgovcem na njihove naslove, ako ne ustreza prejemnikom, s pogojem, da je mogoče ugotoviti istovetnost izvoženega in vrnjenega blaga;

8. blago, uvoženo v mestno območje v popravilo ali izboljšanje, ako se v treh mesecih izvozi, proti deponiranju uvoznine po ustreznih tar. postavki. Ako se izvoz ni izvršil v treh mesecih, more mestno poglavarstvo ta rok podaljšati za nadaljnje tri mesece proti plačilu 25% redne uvoznine kot manipulacijske pristojbine;

9. uvozninski predmeti, ki naj se razstavijo na velesejmu ali drugih javnih razstavah, ako se izvozijo v 15 dneh po končanem velesejmu ali razstavi. Za avtomobile in motorna vozila velja rok za izvoz 30 dni po končanem velesejmu;

10. predmeti, ki se uvozijo iz inozemstva na velesejem in se po 6 mesecih po končanem velesejmu izvozijo v inozemstvo, ako velesejmska uprava jamči za plačilo mestne uvoznine;

11. predmeti, ki so bili izvoženi z mestnega ozemlja radi razstavitve, če se vračajo v treh mesecih v mestno območje, s pogojem, da so bili pri izvozu na trošarinski postaji prijavljeni, natančno popisani in če je mogoče ugotoviti istovetnost. Za krošnjarije velja rok za ponovni vnos blaga tri dni in le za teže do 25 kg;

12. nedokončana umetniška dela ljubljanskih umetnikov, ako se umetnik izkaže z izkaznico strokovnega društva;

13. rabljeno pohištvo in rabljeni predmeti hišnega gospodinjstva pri selitvi;

14. staro perilo, obleka in ostali predmeti, ki jih rabijo potniki zase na potovanju;

15. perilo, ki se izvaža radi pranja, ko se vrača na mestno ozemlje;

16. spravila ljubljanskih trgovcev, ki jih dobe kot svojo lastnino vrnjena;

17. predmeti (orodje) ljubljanskih obrtnikov, ki se uporabljajo zunaj mestnega območja, če ni preteklo od dneva izvoza oziroma iznosa več ko šest mesecev. Za te predmete je treba predložiti pred izvozom (iznosom) izstopni trošarinski postaji pismeno prijavo v dvojniku in popis uredmetov. Na utemeljeno prošnjo, podano pred

trascorso il termine prescritto, questo potrà esser prorogato senza il pagamento del diritto di proroga;

18) i campioni senza valore, importati a scopo di propaganda;

19) gli autoveicoli dei commercianti in autoveicoli, se entro tre mesi saranno esportati e il commerciante potrà sufficientemente comprovare l'esportazione. Su speciale domanda, il dazio importazione già pagato rispettivamente depositato si restituisce al versatore, diffalcando il 10% del dazio importazione pagato;

20) gli alveari colle api condotte al pascolo fuori di città, quando ritornano in città, a condizioni che all'uscita siano stati avvisati alla stazione daziaria.

§ 4

Le merci soggette al dazio importazione si possono importare nel territorio del comune soltanto per le vie del dazio consumo che passano le stazioni daziarie visibilmente segnate come tali.

L'importazione delle merci per le altre vie e rigiri che non passino le stazioni daziarie, è vietata.

§ 5

Chiunque importi nella città degli articoli soggetti al dazio importazione deve avvisarli alla stazione daziaria di consumo e indicarne la quantità e il genere degli stessi. L'avviso si fa a voce o in iscritto; quest'ultimo è obbligatorio se il dazio importazione è superiore a Lire 800.

Le denunce (gli avvisi) devono essere esatte tanto riguardo la quantità che la qualità, e del tutto conformi allo stato reale della merce.

Per la denuncia rispondono solidariamente il proprietario e l'importatore. Gli organi del dazio consumo non sono tenuti a controllare l'autenticità della firma e l'identità della persona che presenta la denuncia.

Dopo la denuncia, si procede al controllo delle merci e si riscuote il dazio importazione. Al controllo deve presenziare l'importatore o il proprietario della merce.

La parte che fosse dell'opinione che il dazio importazione le sia stato conteggiato sbagliatamente, può chiedere che la Divisione dazio consumo del Municipio controlli la merce di nuovo. In simili casi deve a proprie spese presentare alla Divisione dazio consumo un campione della merce, e dovrà anche sostenere le spese dell'analisi, se si constaterà che il dazio importazione è stato riscosso regolarmente.

Ciò però non ha forza dilatoria pel pagamento del dazio importazione chiesto dalla stazione daziaria di entrata.

§ 6

Il dazio importazione si paga subito all'entrata della merce nel territorio del comune. Sugli articoli importati nei Magazzini generali, il dazio importazione si paga al momento d'uscita dagli stessi, salvo che non sia al riguardo disposto diversamente; tuttavia l'importatore dovrà in simili casi deporre il rispettivo dazio importazione, che gli sarà restituito dopo firmata la bolletta. Il dazio importazione è pagato da chi importa la spedizione. Per il pagamento del dazio importazione garantiscono poi solidariamente il destinatario, il proprietario e il trasportatore, colla merce e col veicolo, a scanso delle conseguenze di cui al § 12; per il pagamento del dazio importazione garantisce poi anzitutto la merce stessa.

pretekom predpisanega roka, se more ta rok podaljšati brez plačila pristojbine za podaljšanje;

18. vzorci brez vrednosti, ki so uvoženi v reklamne namene;

19. motorna vozila trgovcev z motornimi vozili, ako se v teku treh mesecev izvozijo in trgovec izvoz zadostno dokaže. Če plačana oziroma deponirana uvoznina se povrne plačniku na posebno prošnjo po odbitku 10 % plačane uvoznine;

20. panji s čebelami, ki jih vozijo na pašo izven mestnega območja, ko se vračajo v mesto, s pogojem, da so bili ob izvozu trošarinski postaji prijavljeni.

§ 4.

Blago, ki je zavezano mestni uvoznini, se mora vnašati ali uvažati v mestno območje samo po trošarinskih potih, ki vodijo mimo trošarinskih postaj, ki so kot take vidno označene.

Uvažati ali vnašati blago v mesto po drugih potih in stranpotih, ki ne vodijo mimo teh postaj, je prepovedano.

§ 5.

Kdor koli uvozi ali vnosi v mesto blago, zavezano plačilu uvoznine, mora uvoz blaga prijaviti pri trošarinskih postajah in označiti vrsto in količino blaga. Prijava je lahko ustna ali pismena; pismena je obvezna, če znaša uvoznina nad lir 300.—.

Prijave morajo biti točne tako v pogledu količine kakor kakovosti in se morajo povsem ujemati s pravim stanjem blaga.

Za prijavo odgovarjata lastnik in uvoznik blaga solidarno. Trošarinski organi niso dolžni ugotavljati pravilnost podpisa in istovetnost osebe, ki predloži prijavo.

Po izvršeni prijavi se opravi pregled blaga in pobere uvoznina. Pregledu blaga mora prisostvovati uvoznik ali lastnik blaga.

Stranka, ki meni, da je uvoznina zaračunana na trošarinski postaji napačno, lahko zahteva nadpregled blaga pri trošarinskem oddelku mestnega poglavarstva. V tem primeru mora ob svojih stroških prinesiti vzorec spornega blaga na trošarinski odderek ter nosi tudi stroške analize, če se izkaže, da je bila uvoznina pravilno pobrana.

To pa ne odloži plačila uvoznine, zahtevane pri vstopni trošarinski postaji.

§ 6.

Uvoznina se plača takoj ob uvozu ali vnosu blaga v mestno območje. Na predmete, vnesene ali uvožene v javna skladišča, se plača uvoznina istočasno, ko se blago izvozi ali iznese iz skladišča, razen če ni odrejeno drugače. Vendar mora uvoznik v tem primeru založiti pripadajočo uvoznino, ki se mu povrne po odpisu bolete. Uvoznino plača tisti, ki pošiljko uvozi. Za plačilo uvoznine pa jamčijo solidarno prejemnik, lastnik in voznik z blagom in vozilom v izogib posledic po § 12., za plačilo uvoznine pa jamči prvenstveno blago samo.

§ 7

La riscossione suppletiva del dazio importazione cade in prescrizione in cinque anni dal giorno in cui era il dazio importazione da pagarsi o da denunciarsi la merce per il pagamento del dazio importazione.

§ 8

Il dazio importazione si paga secondo la tariffa del dazio importazione, la quale fa parte della tariffa del dazio consumo e importazione, giusta le disposizioni tariffarie 33-84.

La merce non indicata nella tariffa sarà daziata secondo la posizione tariffaria più affine per qualità e applicazione.

Per la merce composta di materiali diversi, il dazio importazione si paga sul materiale contenuto in prevalenza.

§ 9

Il dazio importazione si computa per ogni genere di merce separatamente e cioè calcolandone il peso, il numero dei pezzi, l'intensità, la misura o la percentuale del valore, come previsto dalla tariffa approvata. Come valore si considera il prezzo indicato nella fattura senza lo sconto, per la merce doganale poi il prezzo base della commisurazione doganale.

§ 10

Le grandi aziende importatrici (fabbriche, ditte all'ingrosso, imprese ecc.) che desiderino pagare il dazio importazione mensilmente o annualmente in importi fissi, faranno un'istanza al Municipio che la esaminerà e poi presenterà al Podestà per la decisione. L'approvato dazio fisso è pagabile ogni mese anticipatamente; in caso contrario la parte perde il diritto al dazio fisso.

§ 11

Il dazio importazione già pagato si restituisce soltanto se si dimostri che la commisurazione sia stata sbagliata o ingiustificata. Allo scopo, la parte che l'ha pagato, farà domanda in iscritto e cioè entro 180 giorni dal giorno del pagamento. Trascorso questo termine, scade il diritto alla restituzione. Alle stesse condizioni si restituirà l'importo pagato in più, nei casi, in cui il dazio importazione fosse stato commisurato troppo alto.

Delle restituzioni decide il Municipio entro 60 giorni dal giorno in cui fu fatta la domanda. Contro la decisione del Municipio è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana; questo rimedio di legge si presenterà al Municipio.

§ 12

Per tutte le contravvenzioni di contrabbando, in ispecie per l'omissione di denunce delle merci importate, per merce importata con violenza e per il mancato pagamento del dazio importazione, per il nascondimento o contrabbando della merce, per il danneggiamento dei sigilli d'ufficio e in genere per tutte le azioni miranti all'accorciamento del dazio importazione, o ostacolanti il controllo, si riscuoterà, oltre al pagamento del dazio importazione ordinario, ancora il decuplo dello stesso.

§ 13

Per le rimanenti contravvenzioni alle prescrizioni della presente Disciplina e delle ordinanze municipali.

§ 7.

Naknadno pobiranje uvoznine zastara v petih letih od dne, ko jo je bilo treba plačati ali prijaviti blago za plačilo uvoznine.

§ 8.

Uvoznina se plača po uvozninski tarifi, ki je sestavni del tarife za mestno trošarino in uvoznino, in sicer od tarifnih postavk 33. do 84.

Blago, ki v tarifi ni imenovano, se obdači z uvoznino po tar. postavki, ki mu je po kakovosti in uporabi najsorodnejša.

Kolikor je izdelano blago iz raznega materiala, se plača uvoznina po glavnem materialu, ki ga vsebuje predmet.

§ 9.

Uvoznina se zaračunava za vsako vrsto blaga posebej in sicer: po teži, komadu, jakosti, merilu ali po odstotku vrednosti blaga, kakor je to določeno v odobreni tarifi. Kot vrednost velja fakturna cena brez upoštevanja popustov v ceni, pri carinskem blagu pa tista vrednost, ki tvori osnovo za odmero carine.

§ 10.

Stranke, ki imajo obsežen uvozni promet (tovarne, veletrgovine, podjetja itd.) in ki žele plačevati uvoznino v mesečnem ali letnem pavšalu, vložijo prošnjo pri mestnem poglavarstvu, ki jo prouči in predloži v odločitev županu. Dogovorjeni in odobreni pavšal je plačljiv mesečno vnaprej, v nasprotnem primeru izgubi stranka pravico do pavšala.

§ 11.

Ze plačana uvoznina se vrača samo, če je dokazano, da se je pogrešno ali neupravičeno odmerila in sicer na pismeno zahtevo (prošnjo) osebe, ki jo je plačala ter v roku 180 dni od dneva, ko je bila plačana. Po preteku tega roka zapade pravica do povračila. V primeru, da je bila uvoznina previsoko odmerjena, se presežek porrne ob istih pogojih.

O povračilih odloča mestno poglavarstvo in sicer v roku 60 dni od dne, ko je bila vložena prošnja. Zoper odločbo mestnega poglavarstva je dopustna v 15 dneh pritožba na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino; omenjeno pravno sredstvo se vlaga pri mestnem poglavarstvu.

§ 12.

Pri vseh tihotapskih prestopkih, posebno pa pri opustitvah prijave o uvozu blaga, nasilnem uvozu blaga in prikrajšanju plačila uvoznine, prikrievanju ali tihotapstvu blaga, poškodovanju uradnih pečatov in sploh pri vseh dejanjih, s katerimi se prikrajša mestna uvoznina, ovira ali otežkoča kontrola, se predpisuje in pobira poleg plačila redne uvoznine še doplačilo z do 10kratnim zneskom prikrajšane uvoznine.

§ 13.

Za ostale kršitve predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih na podslavi te uredbe,

emesse in base alla stessa, gli importatori, i produttori, i venditori e i commercianti in materia del dazio importazione come pure tutte le altre persone, sono passibili dell'ammenda da lire 7.60 a lire 190.—. Nessuno però potrà esser punito prima d'esser stato interrogato o invitato legalmente a difendersi. Se il colpevole non si presenterà all'interrogatorio, malgrado l'invito ripetuto, e non potrà verosimilmente giustificare l'assenza, sarà punito senza esser stato interrogato.

§ 14

Le trasgressioni di cui al § 12 della presente Disciplina cadono in prescrizione in un anno dal giorno in cui furono commesse; la prescrizione è però interrotta da ogni azione dell'Autorità che miri allo inseguimento del colpevole. I decreti esecutivi concernenti le prescrizioni dei pagamenti addizionali cadono in prescrizione dopo cinque anni dal giorno in cui sono entrati in vigore.

Le contravvenzioni di cui il § 13 della presente Disciplina cadono in prescrizione entro sei mesi dal giorno in cui furono commesse, gli ordini esecutivi della multa poi entro cinque anni dal giorno in cui sono passati in giudicato.

§ 15

Per il pagamento del dazio importazione ordinario, della sopratassa di cui al § 12 e dell'ammenda di cui al § 13, la merce e il veicolo o il recipiente che servono all'esecuzione delle contravvenzioni al dazio importazione si sequestreranno immediatamente e venderanno all'incanto a spese e danno del colpevole, senza riguardo al loro proprietario. Pagati il dazio importazione ordinario, la sopratassa e la ammenda in parola, gli si restituiranno la merce, il veicolo e il recipiente a libera disposizione.

§ 16

Se vi sarà qualche sospetto che nel territorio del comune sia stata importata della merce soggetta al dazio importazione senza che sia stata denunciata, si potrà procedere all'investigazione della stessa sul territorio del comune. In ogni caso vale il punto di vista che si è voluto importare la merce intenzionalmente senza avviso. Non appena la merce sarà trovata, essa si dazierà, oltre a ciò si procederà alla riscossione del dazio importazione e alla commisurazione della sopratassa.

Per rintracciare la merce, si potrà al bisogno in simili casi eseguire anche la perquisizione domiciliare.

§ 17

La perquisizione domiciliare si potrà eseguire soltanto su ordine in iscritto del Podestà. Essa è fatta da un impiegato della Sezione municipale dazio consumo in presenza di due cittadini.

§ 18

Non si procederà secondo i §§ 12 e 13, se il colpevole pagherà volontariamente il dazio importazione ordinario più la sopratassa risp. l'ammenda (§ 13) determinata dal Municipio — assieme alla relativa tassa governativa — in conformità all'accorciamento, oppure, se si tratti di qualche altra contravvenzione, in conformità al carattere della stessa. Firmando la dichiarazione veniale, il colpevole rinuncia a qualunque diritto di ricorso.

se kaznujejo uvozniki, proizvajalci, prodajalci in trgovci z uvozninskimi predmeti kakor tudi vse druge osebe v denarju od lir 7.60 do lir 190.—. Nihče pa ne sme biti kaznovan preden ni bil zaslišan ali zakonito pozvan, da se zagovarja. Če se storilec kljub dvakratnemu pozivu ne odzove k zaslišanju, izostanka pa ne opraviči s polnoverjetnimi dokazi, se mu izreče kazen brez zaslišanja.

§ 14.

Prestopki § 12. te uredbe zastarajo v enem letu od dneva izvršitve, zastaranje pa se prekine z vsakim dejanjem oblastva, ki je naperjeno zoper storilca radi preganjanja. Izvršilni odloki o predpisih doplačil zastarajo po preteku petih let od dneva, ko postanejo izvršni.

Prestopki, navedeni v § 13. te uredbe, zastarajo v šestih mesecih od dne izvršitve, izvršne odločbe glede kazni pa po preteku petih let od dneva, ko postanejo izvršne.

§ 15.

Za plačilo redne uvoznine, doplačila prikrajšane uvoznine po § 12. in kazni po § 13. se blago in vozilo ali posoda, s katerimi so bili izvršeni ti uvozninski prestopki, ne glede na to, čigava last so, takoj zaplenijo ter se na stroške in škodo storilca prodajo na javni dražbi. Če storilec poravnava redno uvoznino, doplačilo oziroma kazen po § 13., se mu vrnejo blago, vozilo in posoda v prosto razpolaganje.

§ 16.

Ce je upravičen sum, da se je uvoznik ali vneslo na ozemlje mestne občine uvoznini zavezano blago ne da bi bilo prijavljeno, se sme na ozemlju mestne občine zasledovati. V vseh primerih velja, da se je nameravalo neprijavljeno uvoziti v območje mestne občine. Brž ko se blago izsledi, se takoj obdači in poleg tega uvede postopanje za predpis in odmero doplačila uvoznine.

Da se v takem primeru blago izsledi, se sme izvršiti po potrebi tudi hišna preiskava.

§ 17.

Hišna preiskava se sme izvršiti samo na pismeno odredbo župana. Voditi jo mora uradnik trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva vpricho dveh državljanov.

§ 18.

Od postopanja po §§ 12. in 13. se odstopi, če storilec takoj prostovoljno plača prikrajšano redno uvoznino in doplačilo, oziroma kazen po § 13., ki jo določi mestno poglavarstvo kot primerno — s pripadajočo državno takso — glede na prikrajšek ali če gre za drugačen prestopok, ne glede na značaj tega prestopka. S podpisom odpustne izjave se storilec odpove vsaki pravici pritožbe.

L'importo della sopratassa risp. dell'ammenda non potrà in niun caso sorpassare l'importo più alto che sarebbe da infliggere giusta i §§ 12 e 13. La merce si consegnerà al proprietario subito dopo il pagamento, a sua libera disposizione.

§ 19.

Tutti i lavori circa la riscossione del dazio importazione, la persecuzione e il risolvimento delle contravvenzioni sono adempiti dalla Divisione municipale del dazio consumo, secondo le relative prescrizioni d'ufficio e per mezzo degli organi del dazio consumo.

§ 20

Contro la decisione della commisurazione del dazio importazione ordinario e contro la sopratassa la parte può far ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana entro 15 giorni dal giorno in cui presa in consegna la decisione.

Contro la decisione del Podestà in materia di contravvenzioni al § 13 è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna della decisione.

§ 21

Il dazio importazione è un contributo pubblico.

§ 22

Tutte le contravvenzioni commesse prima della pubblicazione risp. dell'entrata in vigore della presente Disciplina si trattano secondo le disposizioni allora vigenti.

§ 23

Del resto avranno valore sussidiario le disposizioni della vigente Disciplina del dazio consumo comunale, in quanto non siano in contraddizione colla presente.

§ 24

La presente ordinanza entra in vigore non appena approvata dalle Autorità competenti. Con ciò cessa a valere la Disciplina sul dazio comunale di importazione pubblicata nel Bollettino Ufficiale dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, del 3 gennaio 1942-XX No. 1.A.

Art. 50

Il riscatto della servitù stradale

Il contributo per il riscatto della servitù stradale degli impiegati e inservienti civili e militari è riscosso secondo l'art. 24 del Regolamento per l'applicazione del lavoro popolare per la costruzione e il mantenimento delle strade non statali sul territorio del Banato della Drava (Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione banovinale del Banato della Drava No. 5/2-1931).

Art. 51

Il diritto comunale pel trasporto coll'automobile della Guardia medica

Il diritto comunale pel trasporto coll'automobile della Guardia medica è di:

Znesek doplačila oziroma kazni ne sme v nobenem primeru presejati najvišjega zneska, ki bi ga bilo izreči po §§ 12. in 13. Blago se izroči lastniku takoj po plačilu v prosto razpolaganje.

§ 19.

Vse poslovanje pri pobiranju uvoznine, zasledovanje in reševanje prestopkov opravlja trošarinski oddelek mestnega poglavarstva po svojih uradnih predpisih s svojimi trošarinskimi organi.

§ 20.

Proti odločbi o odmeri redne uvoznine in doplačila ima stranka pravico pritožbe na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino v roku 15 dni po vročitvi odločbe.

Zoper odločbo župana glede uvozninskih kršitev iz § 13. je dopustno v roku 15 dni od dne vročitve odločbe vložiti pritožbo na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino.

§ 21.

Uvoznina je javna davščina.

§ 22.

Vsi prestopki, izvršeni pred razglasitvijo oziroma uveljavljenjem te uredbe, se obravnavajo po prejšnjih predpisih.

§ 23.

V ostalem veljajo subsidiarno predpisi veljavne uredbe o mestni trošarini, kolikor ne nasprotujejo tej uredbi.

§ 24.

Ta uredba stopi v veljavo, ko jo odobre pristojna oblastva. S tem prestane veljati uredba o mestni uvoznini, ki je bila objavljena v «Službenem listu za Ljubljansko pokrajino» z dne 3. januarja 1942-XX, kos 1. A.

Člen 50.

Odkup osebnega dela

Prispevek za odkup osebnega dela civilnih in vojaških uradnikov ter uslužbencev se pobira po členu 24. pravilnika o uporabi ljudskega dela za gradnjo in vzdrževanje nadržavnih cest v območju Ljubljanske pokrajine (Službeni list bivše kr. banske uprave dravske banovine št. 5/2 iz leta 1931.).

Člen 51.

Občinska pristojbina za prevoz s reševalnim avtom
Pristojbina za prevoz s reševalnim avtom znaša:

- 1) L. 50.— per ogni corsa in città,
- 2) " 50.— " " " fuori di città più
" 3.50 " " chilometro iniziato.

Art. 52

Le imposte riscosse al Macello civico

A — Diritti di macello del bestiame macellato nel Macello civico:

	L.
per i bovini grossi, oltre 450 kg, il capo . . .	125.—
per i bovini minori, fino 450 kg, il capo . . .	80.—
per i suini, oltre 100 kg, il capo	100.—
per i suini fino 100 kg, il capo	50.—
per i porcellini fino a 10 kg, il capo	10.—
per i vitelli, il capo	35.—
per i caprini e ovini grossi, il capo	20.—
per gli ovini e caprini piccoli, il capo	5.—
per gli equini, il capo	70.—
per i puledri fino a mezz'anno, il capo	20.—

Per il macello fuori orario si calcola il 50 % d'aumento dei diritti suddetti.

I diritti per l'esportazione all'estero si riducono, di fronte ai diritti summenzionati: del 50 % per i bovini, vitelli e suini, mentre per 1 kg di peso di ovini e caprini macellati si riscuote L. 0.50.

Trattandosi di maggiori quantità di bovini, il diritto di macello si riduce come segue: Chi consegna al macello in 1 mese più di 100 capi, paga per i primi cento capi 100 % del diritto, per più di 100 e fino a 200 capi il 75 %, per più di 200 capi il 50 % del diritto.

B — Visita veterinaria:

Pel bestiame macellato importato si riscuote il diritto comunale della visita veterinaria; diritto uguale al diritto per il macello tuttavia in modo che il bovino fino 220 kg del peso morto sia uguale al bovino fino 450 kg del peso vivo, il bovino oltre 220 kg del peso morto uguale al bovino oltre 450 kg del peso vivo; i suini fino 80 kg del peso morto siano uguali al suino fino 100 kg del peso vivo, i suini oltre 80 kg del peso morto uguali al suino oltre 100 kg del peso vivo.

Per carne importata, prodotti della carne, lardo, pesce e pollame, visitati al Macello civico e alla Divisione veterinaria municipale, si paga L. 1.— il kg.

Per intestini non mondati L. 0.50 il kg.

Per grasso animale importato L. 0.60 il kg.

All'atto della importazione di detti articoli nel territorio del comune si riscuote la cauzione a sensi del § 26 della Disciplina del dazio comunale di consumo, secondo la tariffa stabilita di volta in volta dal preventivo.

C — Diritto di stalla:

stalle nuove, per ogni animale grande, giornalmente	L. 2.—
stalle nuove, per ogni animale piccolo, giornalmente	1.—
stalle vecchie, per ogni animale grande, giornalmente	1.50
stalle vecchie, per ogni animale piccolo, giornalmente	0.75

CC — Diritto di pesatura:

I diritti per le pese civiche a Lubiana si riscuotono nell'anno 1943-XXI/XXII a sensi della tariffa pubblicata nell'art. 24 di questo regolamento.

	L.
1. v mestu za vsako vožnjo	50.—
2. izven mesta od vsake vožnje	50.—
in za vsak pričeti km	3.50

Clen 52.

Davščine, ki se pobirajo v mestni klavnici

A. Klavniške pristojbine od živali, ki se koljejo v mestni klavnici:

	L.
za govedo veliko, nad 450 kg, od glave	125.—
za govedo malo, pod 450 kg, od glave	80.—
za prašiče nad 100 kg, od glave	100.—
za prašiče pod 100 kg, od glave	50.—
za prašiče odojke do 10 kg, od glave	10.—
za teleta, od glave	35.—
za drobnico veliko, od glave	20.—
za drobnico malo, od glave	5.—
za konje, od glave	70.—
za žrebeta do pol leta, od glave	20.—

Za čezurno klanje se računa 50 % ni povišek od navedenih klavniških pristojbin.

Pristojbine za izvoz v inozemstvo se znižajo od zgoraj navedenih: pri govedih, teletih in prašičih za 50 %, pri drobnici pa se računa od 1 kg zaklane teže po L. 0.50.

Pri klanju govedi v večji množini se klavna pristojbina zniža, in sicer:

Kdor zakolje v enem mesecu nad 100 glav, plača za prvih 100 glav 100 %, za več ko 100 do 200 glav 75 %, za več ko 200 glav pa 50 % pristojbine.

B. Oglednina:

Od uvoženih, že zaklanih celih živali se pobira občinska oglednina enaka klavnici, vendar tako, da je govedo do 220 kg mrtve teže enako govedi do 450 kg žive teže, govedo nad 220 kg mrtve teže enako govedu nad 450 kg žive teže; prašiči do 80 kg mrtve teže enaki prašičem do 100 kg žive teže, prašiči nad 80 kg mrtve teže pa enaki prašičem nad 100 kg žive teže.

Za uvoženo meso, mesne izdelke, slanino, ribe in perutnino, ogledano na mestni klavnici ali na tržnem veterinarskem oddelku mestnega poglavarstva, se plača za kg L. 1.—.

Za neočiščeno drobovino za kg L. 0.50.

Za 1 kg uvožene živalske masti L. 0.60.

Ob uvozu teh predmetov v mestno območje se pobira kavicija v smislu § 26. uredbe o mestni trošarini v višini, določeni z vsakokratnim proračunom.

C. Hlevnina:

	L.
V novih hlevih za veliko žival po	2.—
" " " " malo " "	1.—
" starih " " veliko " "	1.50
" " " " malo " "	0.75

C. Tehnina:

Pristojbine za javne mestne tehnice v Ljubljani se pobirajo v l. 1943-XXI/XXII po tarifi, objavljeni v Clenu 24 tega pravilnika.

D — Pigione per le celle:

- | | |
|---|--------|
| 1) nella cella frigorifera: | L. |
| per ogni m ² la pigione annua è di . . . | 500.— |
| " " " " " mensile è di . . . | 60.— |
| " " " " " settimanale è di . . . | 20.— |
| 2) nella cella di congelazione: | |
| per ogni m ² la pigione annua è di . . . | 1000.— |
| " " " " " mensile è di . . . | 120.— |
| " " " " " settimanale è di . . . | 40.— |
| 3) nella cella per la salazione: | |
| per ogni m ² la pigione annua è di . . . | 228.— |
| " " " " " mensile è di . . . | 34.— |
| pigione annua della tavola per il lardo . . . | 800.— |

Il pagamento della pigione tanto annuale che mensile si fa anticipatamente.

I pigionali che hanno pagato la pigione mensile puntualmente e senza interruzione in rate successive e cui la somma delle pigioni mensili pagate ha raggiunto l'ammontare della pigione annua in vigore, il locale preso a pigione sarà a libera disposizione (gratis) per il tempo rimanente fino alla fine dell'anno.

La pigione quotidiana:

Il deponimento della carne per pezzi, e cioè:

- | | |
|--|------|
| a) nelle celle preparatorie frigorifere: | L. |
| per i bovini senza distinzione del peso è di . . . | 10.— |
| per i suini, vitelli o ovini e caprini . . . | 5.— |
| per agnelli o capretti | 2.— |
| per equini | 10.— |
| per la carne o il lardo in pezzi, ogni kg . . . | 0.05 |

Ai pigionali di celle frigorifere non si computa alcun diritto per le prime 24 ore dell'uso della cella preparatoria, in quanto abbiano posto nella cella; del resto il diritto suddetto si riscuote per ogni 24 ore iniziate.

Una cella frigorifera può esser tenuta in fitto da due pigionali tutt'al più. Ai pigionali delle celle è vietato deporre nella cella presa in fitto la merce d'altri.

A tutti gli altri senza distinzione, dunque anche ai macellai dai comuni annessi, l'uso dell'anticella frigorifera viene computato secondo la tariffa anzidetta per ogni 24 ore o frazione;

- | | |
|--|------|
| b) nelle celle frigorifere: | L. |
| per bovini, senza distinzione del peso . . . | 12.— |
| per suini, vitelli o ovini e caprini | 6.— |
| per agnelli o capretti | 2.— |
| per equini | 15.— |

Per il pollame, pesce, carne e lardo in pezzi o per il bestiame cui mancano le parti maggiori, si paga L. 0.10 il kg per le prime 24 ore, e L. 0.03 per ogni ulteriori 24 ore iniziate.

Per gli esportatori i diritti ad a) e b) sono aumentati del 50%;

- | | |
|---|------|
| c) nelle celle di congelazione: | L. |
| per bovini, senza distinzione del peso . . . | 18.— |
| per suini o vitelli | 8.— |
| per ovini e caprini più grandi | 6.— |
| per ovini e caprini più piccoli | 2.— |
| per capriuoli o capre selvatiche (gams) . . . | 2.— |
| per lepri | 1.50 |

Il diritto sub c) si riscuote per i primi tre giorni, mentre per tutti i giorni ulteriori è ridotto del 50%.

D. Najemna pristojbina od celic:

- | | |
|---|--------|
| 1. v hladilnici: | L. |
| za vsak m ² pri letni najemnini | 500.— |
| " " " " " mesečni najemnini | 60.— |
| " " " " " tedenski najemnini | 20.— |
| 2. v zmrzovalnici: | |
| za vsak m ² pri letni najemnini | 1000.— |
| " " " " " mesečni najemnini | 120.— |
| " " " " " tedenski najemnini | 40.— |
| 3. v nasoljevalnici: | |
| za vsak m ² pri letni najemnini | 228.— |
| " " " " " mesečni najemnini | 34.— |
| od mize za slanino: letna najemnina | 800.— |

Najemnina se mora plačevati, in sicer letna v letnem znesku, mesečna pa v mesečnih zneskih vnaprej.

Najemniki, ki so v neprekinjenih zaporednih obdobjih točno plačevali mesečno najemnino in je vsota plačanih mesečnih najemnin dosegla višino veljavne letne najemnine, uporabljajo ostali čas do izpolnjenega leta najeti prostor brezplačno.

Dnevna najemnina:

Vlaganje mesa po komadih, in sicer:

- | | |
|--|------|
| a) v predhladilnici: | L. |
| za govedo brez razlike teže | 10.— |
| za prašiča, tele ali drobnico | 5.— |
| za jagnje ali kozliča | 2.— |
| za konja | 10.— |
| od mesa ali slanine v kosih, od 1 kg | 0.05 |

Najemnikom hladilnih celic se za prvih 24 ur uporaba predhladilnice ne zaračuna, v kolikor imajo v celici prostora, sicer se pa gorenja pristojbina pobira za vsakih pričetih 24 ur.

Eno celico smeta imeti v najemu po največ dva najemnika. Najemnikom celic je prepovedano vlagati v najeto celico tuje blago.

Vsem ostalim brez izjeme, torej tudi mesarjem iz priključenih občin, se zaračuna uporaba predhladilnice po tej tarifi za vsakih pričetih 24 ur;

- | | |
|---|------|
| b) hladilne celice: | L. |
| za govedo brez razlike teže | 12.— |
| za prašiča, tele ali drobnico | 6.— |
| za jagnje ali kozliča | 2.— |
| za konja | 15.— |

Od perutnine, rib, mesa in slanine v kosih ali od živali, ki jim manjkajo večji deli, se plača za prvih pričetih 24 ur od 1 kg po L. 0.10, za vsakih nadaljnjih pričetih 24 ur pa od 1 kg po L. 0.03.

Za izvoznike se pristojbine pod a) in b) znižajo za 50%;

- | | |
|---------------------------------------|------|
| c) v zmrzovalne celice: | L. |
| za govedo brez razlike teže | 18.— |
| za prašiča ali tele | 8.— |
| za veliko drobnico | 6.— |
| za malo drobnico | 2.— |
| za srno ali gamsa | 2.— |
| za divjega zajca | 1.50 |

Pristojbina pod c) se pobira za prve tri dni, za vse nadaljnje dneve se pa zniža za 50%.

Per il pollame, pesce, carne e lardo in pezzi, o per il bestiame cui mancano le parti maggiori, si paga L. 0.05 il kg per le prime 24 ore e L. 0.02 il kg per ogni ulteriore 24 ore iniziate.

E — Il ghiaccio artificiale:

Il ghiaccio artificiale si vende sul luogo stesso a L. 4.— il pezzo.

F — Il diritto per l'uso del veicolo accostatore:

Il diritto per l'uso del veicolo accostatore, trasportante il bestiame e la carne al Macello e dal Macello, è di L. 100.—.

G — La cauzione per il macello:

La cauzione per il macello si riscuote per gli animali vivi, destinati per il macello e per gli animali macellati, come segue:

	L.
1) equini e bovini macellati . . . il capo	250.—
2) suini " "	125.—
3) suini piccoli, da allevamento . . . " "	80.—
4) vitelli " "	50.—
5) castrati (pecora, montone, capra, caprone) " "	30.—
6) capretti o agnelli " "	10.—
7) carne, prodotti della carne, grasso il kg	5.—
8) pesce, pollame " "	3.—

Art. 53

Tassa comunale dello scorticatore (canicida)

Tariffa dello scorticatore (canicida), in vigore per il territorio del comune di Lubiana e dei comuni confinanti inclusi nel suo circuito:

- 1) a) per lo scorticamento d'un animale grande (cavalli, buoi) la tassa è di L. 15.—
- b) per la sepoltura d'un animale grande (cavalli, buoi) la tassa è di 15.—
- c) per la smembratura d'un animale grande (cavalli, buoi) la tassa è di 15.—
- 2) per i lavori indicati al punto 1) si paga per animali piccoli (puledri, bovini sotto l'anno, pecore, maiali, cani e gatti) la metà della tassa fissata al punto 1);
- 3) oltre a ciò è da pagarsi il chilometraggio per il trasporto delle carogne, e cioè:
 - a) per mezza giornata 80.—
 - b) nelle ore notturne prima delle ore 8 e dopo le ore 18 100.—
- 4) se l'autorità competente permetterà che il cane accalappiato si restituisca al proprietario, o che la bestia sia stata fermata durante la contumacia o al controllo delle marche nel pomeriggio del comune, la parte al ricevimento del permesso, rilasciato su domanda presentata regolarmente pagherà a titolo di riscatto L. 15.— e, oltretutto al canicida l'indennizzo per il nutrimento.

L'indennizzo per il nutrimento del cane, trovante su ordine della Autorità in osservazione presso il canicida, o accalappiato durante la contumacia e al controllo

Od perutnine, rib, mesa in slanine v kosih ali od živali, ki jim manjkajo večji deli, se plača za prvih pričetih 24 ur od 1 kg po L. 0.05, za vsakih nadaljnjih 24 ur pa od 1 kg po L. 0.02.

E. Umetni led:

Umetni led se prodaja na kraju samem kos po L. 4.—.

F. Pristojbina za uporabo dovlačilnice:

Za dovoz in odvoz vagona živine in mesa po L. 100.—.

G. Klavnična kavcija:

Klavnična kavcija se pobira od za zakol namenjenih živih živali ter od zaklanih živali v sledeči izmeri: L.

1. zaklani konji in govečo od glave	250.—
2. prašiči " "	125.—
3. prašiči mali, za rejo " "	80.—
4. teleta " "	50.—
5. koštruni (ovca, oven, koza, kozel) " "	30.—
6. kozlički ali jagnjeta " "	10.—
7. meso, mesni izdelki, mast od kg	5.—
8. ribe, perutnina " "	3.—

Člen 53.

Občinske konjaške pristojbine

Konjaška tarifa, veljavna za pomerij mestne občine ljubljanske in v njen konjaški okoliš priključenih okoliških občin:

1. a) pristojbina, da se velika žival (konj, govedo) dene iz kože L. 15.—
- b) pristojbina, da se velika žival (konj, govedo) zagrebe 15.—
- c) pristojbina, da se velika žival (konj, govedo) raztelesi 15.—
2. za opravila, naštetá pod točko 1., je plačati pri malih živalih (žrebetih, goveji živini pod 1 letom, ovcah, prašičih, psih in mačkah) polovico zneska, navedenega pod točko 1.;
3. razen tega je plačati za prevoz mrhovine kilometrino, in sicer:
 - a) poldnevno 80.—
 - b) v nočnih urah (pred 8. in po 18. uri) 100.—
4. ako dovoli pristojno oblastvo lastniku ulovljenega psa, da se mu pes vrne, pa naj bo ujet v času pasjega kontumaca ali pa pri kontroli pasjih znamk v pomeriju mestne občine ljubljanske, plača stranka o prejemu dovoljenja, izdanega na podlagi pravilno vložene prošnje, odkupnino v znesku L. 15.—, konjaču pa pripadajočo hranarino.

Hranarina in oskrba psa, ki je na odredbo oblasti na opazovanju pri konjaču, ali pa je bil ujet v času kon-

delle marche nei comuni, è di L. 5.— al giorno e si paga al canicida.

Per ogni cane consegnato al canicida per uccisione, si paga, verso ricevuta, l'indennizzo di L. 10.—, per l'uccisione elettrica L. 15.—. Oltre a ciò il proprietario pagherà ancora la tassa per la sepoltura di cui al punto 2)

All'atto di controllo delle placche canine i cani accalappiati debbono aspettare 48 ore nel reparto osservatorio del canicida comunale, poi ne vengono uccisi se nel frattempo non si presenta il proprietario chiedendo la restituzione del cane.

L'acchiappacani può vendere tale cane però solamente dopo ricevuto il consenso anteriore del referendario veterinario comunale, consegnando poi il ricavo al tesoro civico comunale, allorquando il compratore ha pareggiato tutte le tasse relative.

Art. 54.

Tassa comunale per la necropsopia

La tassa comunale per la necropsopia è:	L.
1) per la necropsopia stessa	2.—
2) per la registrazione:	
a) dei funerali di gala e di prima classe	40.—
b) dei funerali di seconda classe	20.—
c) dei funerali di terza e quarta classe	12.—
d) dei funerali di quinta e sesta classe	8.—
e) dei funerali di fratellanze	8.—
f) dei funerali di bambini	8.—
I funerali di carità sono esenti.	
3) per il rilascio del permesso per il trasporto dei morti in altri comuni rispettivamente per il trasporto dei morti da altrove nel comune di Lubiana:	
a) per il rilascio del permesso minore per il trasporto dei morti nei dintorni di Lubiana, per ogni singolo morto	20.—
b) per il rilascio del permesso per il trasporto nell'interno, a	40.—
c) detto all'estero	80.—
d) per l'importazione dei morti dall'interno	40.—
e) detto dall'estero	80.—
4) per il rilascio del permesso per l'esumazione o per la nuova sepoltura del morto, a	30.—

La tassa per l'esumazione o per la nuova sepoltura non si riscuoterà nei casi di esumazione o nuova sepoltura dopo 10 anni, a condizione che per tale esumazione o nuova sepoltura non sia necessaria una commissione del comune di Lubiana per il sopralluogo.

Art. 55

Tasse pel cimitero di Dravljje

- a) per lo scavamento e il coprimento delle fosse per adulti, L. 38.— per ogni fossa;
- b) detto per bambini, L. 19.— per ogni fossa;
- c) per lasciare dopo 10 anni il sepolcro intatto per altri 10 anni, L. 100.— per ognuno;
- d) per il seppellimento fuori dell'ordine dei sepolcri, se la parte cioè si sceglie sola il posto della sepoltura, L. 100.— per ognuno;
- e) per tutti i sepolti nel cimitero di Dravljje, provenienti da altri comuni, la tassa ad c) e d) è tripla, cioè L. 300.— per ogni sepolcro;

tumaca in kontrole pasjih znamk po občinah, znaša dnevno L. 5.— in se plača konjaču.

Za pokončanje vsakega psa, ki ga odda kdo konjaču zato, da ga pokonča, je pri konjaču plačati proti potrdilu odškodnino L. 10.—, za električno pokončanje pa L. 15.—. Poleg tega plača lastnik še pristojbino za zagreb, navedeno pod točko 2.

Pri kontroli pasjih znamk ulovljeni psi morajo čakati v opazovalnem oddelku mestne konjačije 48 ur, nakar jih pokonča konjač, če se med tem časom ne javi lastnik in prosí za vrnitev psa.

Konjač sme na željo stranke takega psa, ki ga je ulovil in je brez gospodarja, prodati le s predhodnim dovoljenjem mestnega veterinarskega referenta, mora pa oddati kupnino mestnemu zakladu, potem ko je kupec poravnal vse predpisane takse.

Clen 54.

Občinska pristojbina za ogled mrličev

Pristojbina za ogled mrličev znaša:	L.
1. za mrliške ogledne po	2.—
2. za mrliške popisnice:	
a) od gala pogrebov in pogrebov po prvem razredu	40.—
b) od pogrebov po drugem razredu	20.—
c) od pogrebov po tretjem in četrtem razr.	12.—
d) od pogrebov po petem in šestem razredu	8.—
e) od bratovskih pogrebov	8.—
f) od otroških pogrebov	8.—

Ubožni pogrebi so pristojbine prosti.

3. za izdajo dovolitve za prepeljavo mrličev v tuje občine, oziroma uvoz mrličev v Ljubljano:

- a) za izdano malo prehodnico za prevoz mrliča v ljubljansko okolico od trupa po
- b) za izdane prehodnice za prepeljavo v
- c) za isto v inozemstvo, po
- d) za uvoz mrličev iz tuzemstva
- e) za uvoz mrličev iz inozemstva

4. za izdajo dovolitve za izkop ali prekop mrliča, po

Taksa za izdajo dovolitve za izkop ali prekop mrliča pa se ne pobira v primeru izkopa ali prekopa mrliča po 10 letih s pogojem, da za tak izkop ali prekop ni komisijskega ogleda po zastopnikih mestnega poglavarstva v Ljubljani.

Clen 55.

Pokopališke takse na Draveljskem pokopališču

- a) za izkopanje in zasipanje jam za odrasle po L. 28.— za vsako jamo;
- b) za izkopanje in zasipanje jam za otroke po L. 19.— za vsako jamo;
- c) da se grob po 10 letih za nadaljnjo dobo 10 let ne prekoplje, po L. 100.— za vsakogar;
- č) da se izvrši pokop izven vrstnega reda, če si torej izbere stranka prostor za grob sama, po L. 100.— za vsakogar;
- d) za vse iz teritorija tujih občin na pokopališču v Dravljah pokopane se zviša taksa pod c). in č) na trikratni znesek, t. j. na L. 300.— za vsak grob;

f) per una tomba di famiglia vicino al muro e per la durata del cimitero L. 1.200.—;

g) per una unica tomba vicino al muro e per la durata del cimitero L. 800.—;

h) per il profundamento del sepolcro già esistente L. 80.—.

Art. 56

Tasse comunali edilizie

Le tasse edilizie del comune urbano di Lubiana vengono riscosse secondo il Regolamento accettato nella seduta del Consiglio comunale in data 22-IX-1933 e modificato nelle sedute nei giorni del 13-X-1938, 24-II-1939, del 11-VII-1940 e del 15-XII-1941, nonché autorizzato con la decisione del Ministero delle finanze in date 12-IV-1934, No. 2950 (Boll. Uff. No. 382/48 ex 1934), 28-IV-1939, No. 38402/II (Boll. Uff. No. 246/43 ex 1939), 4-I-1941, No. 10353/40-VII (Boll. Uff. No. 61/7 ex 1941) e con la decisione dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in data 31-XII-1941, No. 235 Gab. (Boll. Uff. No. 1/A art. 58 ex 1942), con cui sono tutte le tasse nella I e II parte, nonché le retribuzioni nella III parte del Regolamento sulle tasse edilizie, aumentate per 100% e poi riconsegnate in valuta di Lire secondo il corso Din 100 = L. 38.

Art. 57

Le parcelle di viaggio delle commissioni.

Per la copertura delle parcelle delle commissioni si riscuote, oltre le tasse edilizie comunali per ogni sopraluogo, anche la tassa di L. 40.

Art. 58

Tassa comunale per l'uso delle strade

Regolamento

per la riscossione della tassa comunale da quelle imprese che usano le strade rispettivamente il rimanente territorio pubblico del territorio di Lubiana.

I

Disposizioni generali

§ 1

Tutte le imprese che usano l'area pubblica e i luoghi pubblici sul territorio del comune, pagano al comune una speciale tassa comunale per l'uso dell'area pubblica.

§ 2

La tassa per l'uso delle strade ha carattere di contributo comunale pubblico.

§ 3

Dalla tassa per l'uso delle strade sono esenti le Aziende statali e banovinali e le loro istituzioni (Posta, Ferrovie ecc.).

§ 4

La presente tassa è commisurata secondo il metro corrente dei tubi, cavi e impianti, posti o collocati, sull'area pubblica, oppure secondo la superficie occupata dai diversi impianti delle imprese (trasformatori, idranti, fontane pubbliche, candelabri ecc.) collocati sull'area pubblica.

e) za družinsko grobnico ob zidu, dokler bo obstajalo pokopališče, L. 1200.—;

f) za en sam grob ob zidu, dokler bo obstajalo pokopališče, L. 800.—;

g) za poglobitev že obstoječega groba L. 80.—.

Clen 56.

Občinske gradbene takse

Gradbene takse mestne občine ljubljanske se pobirajo po pravilniku, sprejetem v seji mestnega sveta dne 22. 9. 1933 in spremenjenem v sejah dne 13. 10. 1938, dne 24. 2. 1939, dne 11. 7. 1940 in dne 15. 12. 1941 ter odobrenem z odločbami ministrstva financ z dne 12. 4. 1934, št. 2950 (Sl. l. št. 382/48 iz l. 1934.), z dne 26. 4. 1939, št. 38402/II (Sl. l. št. 246/43 iz l. 1939.), z dne 4. 1. 1941, št. 10353/40—VII (Sl. l. št. 61/7 iz l. 1941) in z odločbo Visokega komisariata ljubljanske pokrajine z dne 31. 12. 1941, št. 235/Gab. (Sl. l. št. 1/A čl. 58. iz l. 1942.), s katero so vse takse v I. in II. delu ter nagrade v III. delu pravilnika o gradbenih taksah zvišane za 100 % in potem preračunane v lirsko valuto po tečaju Din 100.— = L. 38.—.

Clen 57.

Potni stroški komisij

Za kritje potnih stroškov komisij se pobira poleg občinskih gradbenih taks za vsak ogled še taksa po L. 40.—.

Clen 58.

Občinska taksa za uporabo cest

Pravilnik

o pobiranju občinske takse od tistih podjetij, ki uporabljajo ceste oziroma ostali javni svet na območju mesta Ljubljane.

I.

Splošne določbe

§ 1.

Vsa podjetja, ki uporabljajo javna tla, javne prostore na območju mesta Ljubljane, plačujejo mestni občini ljubljanski za uporabo javnega sveta posebno občinsko takso, nazvano uporabnina.

§ 2.

Uporabnina ima značaj javne občinske davščine.

§ 3.

To uporabnino ne plačujejo državna in banovinska podjetja ter njihove ustanove (pošta, železnica itd.).

§ 4.

Uporabnina se odmerja po tekočem metru cevi, kablov in naprav, položenih ali nameščenih na javnem svetu ali po površini, ki jo zavzemajo razne naprave podjetij (transformatorji, hidranti, javni studenci, candelabri itd.) postavljeni na javnem svetu.

§ 5

La présente tassa è commisurata in base alla denuncia da farsi da ogni azienda al Municipio. Il Municipio riscontra l'esattezza dei dati annunciati e commisura la tassa per ogni anno amministrativo con uno speciale ordine di pagamento.

§ 6

La presente tassa si paga alla Cassa municipale ordinariamente in rate, quartali.

II.

Tariffa della tassa

§ 7.

La tassa sull'uso delle strade è annualmente: L.

- a) per il metro corrente della condotta del gas o dei tubi, posta sull'area pubblica di 16.—
- b) per impianti collocati sull'area pubblica:
 - 1) fino a 10 m² di superficie di 40.—
 - 2) detto oltre a 10 m² e fino a 50 m² di superficie di 200.—
 - 3) detto oltre a 50 m² di superficie di 400.—

§ 8

L'Amministrazione comunale di Lubiana può determinare la tassa per l'uso delle strade anche in forma di prezzi fissi comunali per le singole imprese, ma soltanto fino al importo massimo secondo il § 7.

Art. 59

Tasse comunali per il promovimento dei lavori pubblici in città

I — Dai proprietari di stabili in centro della città che si stendono oltre la linea regolatoria, si riscuote una tassa speciale in forma di sopratassa sull'imposta base sui fabbricati governativa per l'anno 1942, considerando ogni singolo stabile nella sua integrità come oggetto tributario che forma un'unità nel catastro degli edifici giusta l'art. 38 della Legge sulle imposte dirette.

Le entrate di questa tassa si passano al Fondo comunale regolatorio.

Nel centro della città la sovrimposta è del 20%. Il centro della città è demarcato come segue: Ferrovia Zidani most—Rakek, Via Tobačna e Grohar, Gradaščica, Ljubljanska, Canale Gruber, Via Domobraska, Veterinaria, Lipičeva, Piazza croata, strada Jeglič e Šmartinska; ambedue le parti di dette strade e vie appartengono al centro.

II — Dai proprietari di fondi liberi nel centro della città (ai quali si riferiscono l'art. 18, capoverso 3 della Legge sulle imposte dirette e l'art. 74 del Regolamento della misurazione dei catastri, parte III, si riscuote una tassa comunale speciale in forma di sovrimposta sull'imposta base fondiaria governativa per l'anno 1942, che si passa al Fondo regolatorio.

Detta sovrimposta è del 20% della tassa base fondiaria governativa. Il centro della città lo stesso come sub I.

Art. 60

Tasse comunali per il controllo di campioni di generi alimentari

Le tasse comunali per il controllo di campioni inadeguati di generi alimentari si riscuotono secondo il

§ 5.

Uporabnina se odmerja na podlagi prijave, ki jo mora predložiti vsako podjetje mestnemu poglavarstvu. Mestno poglavarstvo pregleda točnost napovedanih podatkov in odmeri višino uporabnine za vsako proračunsko leto s posebnim plačilnim nalogom.

§ 6.

Uporabnina se plačuje mestni blagajni redno v četrtletnih obrokih.

II.

Uporabnina

§ 7.

§ 7. se glasi: Uporabnina znaša za vsako leto: L.

- a) po tekočem metru plinovoda ali cevovoda, položenega v javna tla 16.—
- b) za naprave, postavljene na javna tla:
 - 1. do 10 m² zavzete površine 40.—
 - 2. nad 10 m² do 50 m² zavzete površine 200.—
 - 3. nad 50 m² zavzete površine 400.—

§ 8.

Občinska uprava ljubljanska more višino uporabnine za posamezna podjetja določiti tudi v letnih pavšalnih zneskih, toda le do največjega zneska po § 7.

Člen 59.

Občinske takse za pospeševanje gradbenega razvoja mesta

I. Od lastnikov hiš v centru mesta, ki segajo preko regulacijske črte, se pobira posebna občinska taksa v obliki doklade na državno osnovno zgradarino za l. 1942. Pri tem je razumeti vsako hišo kot ves davčni objekt, ki tvori edinico v katastru zgradb po čl. 38. zakona o neposrednih davkih.

Dohodek te takse se steka v mestni regulacijski fond.

V centru mesta znaša doklada 20%. Center omejujejo: železnica Zidani most—Rakek, Tobačna in Groharjeva ulica, Gradaščica, Ljubljanska, Gruberjev prekop, Domobraska, Živinozdravska, Lipičeva ul., Hrvaški trg, Jegličeva in Šmartinska cesta; obe strani označenih cest in ulic spadata k centru.

II. Od lastnikov nezazidanih zemljišč v centru mesta (na katere se nanašata člen 18., odstavek tretji, zakona o neposrednih davkih in člen 74. pravilnika o katastrskem premerjevanju, III. del) se pobira posebna občinska taksa v obliki doklade na državno osnovno zemljario za leto 1942., ki se steka v regulacijski fond.

Ta doklada znaša 20% državne osnovne zemljarine. Center je isti kot pod I.

Člen 60.

Občinske takse za pregled neprimernih vzorcev živil

Takse za pregled neprimernih vzorcev živil se predpisujejo po pravilniku o pobiranju pristojbin za dela in

Regolamento della riscossione dei diritti per i lavori e i prodotti negli istituti e istituzioni di igiene (Bollettino Ufficiale No. 9/3 del 13 gennaio 1931).

Per le analisi del vino e delle bevande simili al vino si riscuotono speciali tasse comunali in base al § 20 della Legge sul vino, nei limiti dell'approvazione del Ministero dell'agricoltura, II No. 77.660 del 23 maggio 1932.

III

Disposizioni finali

Art. 61

Il presente Regolamento per l'applicazione del bilancio preventivo del comune di Lubiana, con tutte le disposizioni del preventivo e colle disposizioni concernenti i tributi comunali fu accolto dal Municipio ed entra in vigore il 1° gennaio 1943-XXI.

Art. 62

La presente notificazione con il Regolamento e le tariffe si pubblica nel senso dell'articolo 92 della Legge sui comuni urbani.

Lubiana, il 22 gennaio 1943-XXI.

Il Podestà del comune di Lubiana:
Generale Leone Rupnik, m. p.

proizvode v higienskih zavodih in higienskih ustanovah in njihovi uporabi» («Službeni list» z dne 13. januarja 1931, št. 9/3).

Za analizo vina in vinu sličnih pijač se pobirajo posebne občinske takse na osnovi § 20. zakona o vinu in sicer v okviru odobritve ministrstva za kmetijstvo II, št. 77.660 z dne 23. maja 1932.

III.

Končne določbe

Člen 61.

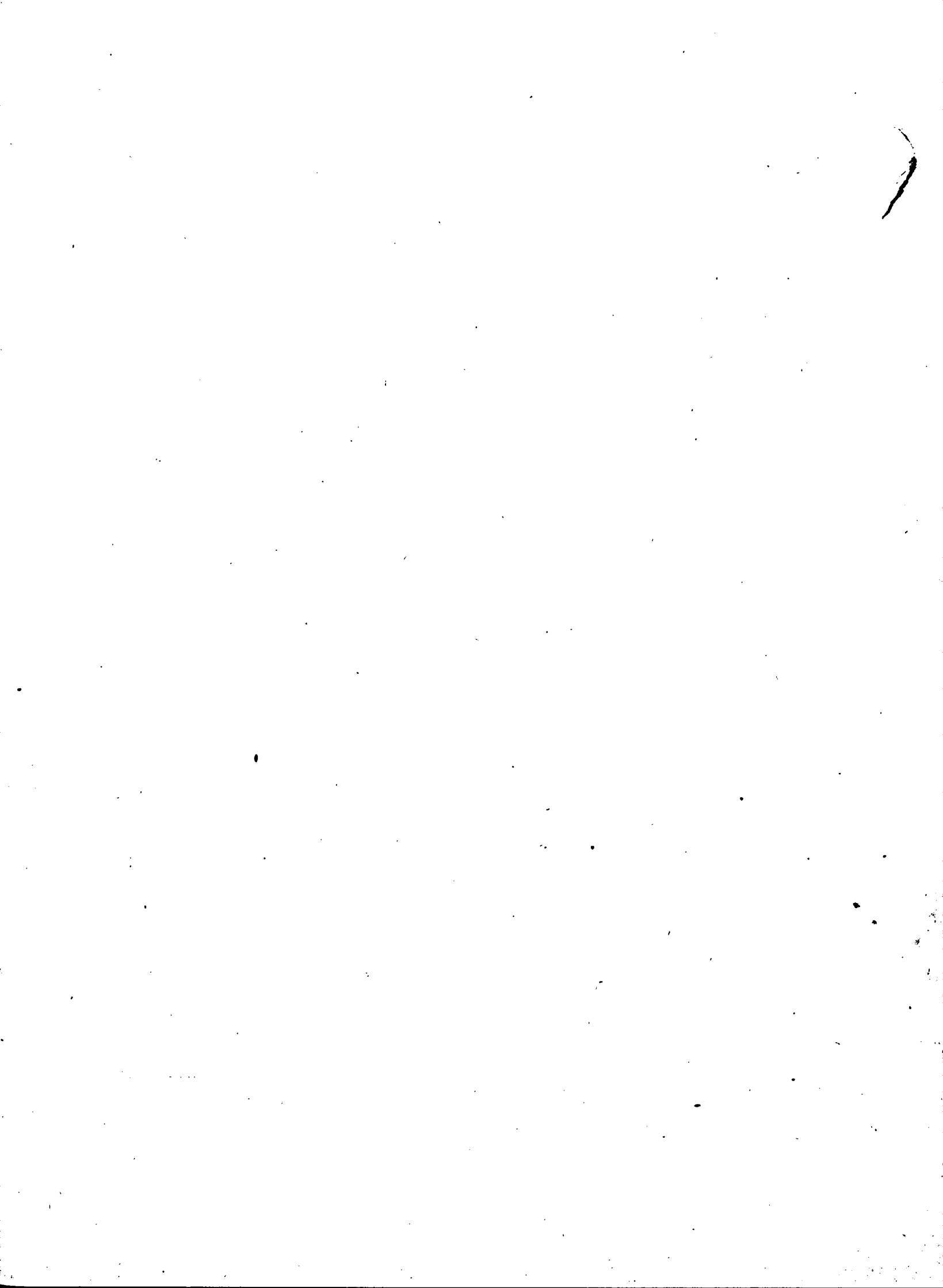
Ta pravilnik o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske z vsemi proračunskimi določbami in določbami glede občinskih davčnin je bil sprejet od mestnega županstva in stopi v veljavo 1. januarja 1943-XXI.

Člen 62.

Gornji razglas s pravilnikom in tarifami se objavlja v smislu § 92. zakona o mestnih občinah.

V Ljubljani dne 22. januarja 1943-XXI.

Zupan mestne občine ljubljanske:
General Leon Rupnik s. r.



REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

OBCINSKI URAD
Poštnina plačana v gotovini
Prejeto

No. 9.

9. kos.

LUBIANA, 30 gennaio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 30. januarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 32. Trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro.
- 33. Prezzi dei cereali della campagna agraria 1942-XX per la cessione all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana.
- 34. Modifica alla tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 35. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gabrenja Slavko.
- 36. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Zupančič Antonio.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 32. Obdoba občasnih dohodkov iz službenega razmerja.
- 33. Cene žitu letine 1942-XX za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino.
- 34. Sprememba tarife za poštno-čakovni promet.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 35. Zaplemba imovine upornika Gabrenje Slavka.
- 36. Zaplemba imovine upornika Zupančiča Antona.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

№ 10.

št. 10.

Trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro

Obdoba občasnih dohodkov iz službenega razmerja

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, vista la legge sulle imposte dirette 8 febbraio 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia e successive modifiche, ritenuta la necessità di modificare il trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na zakon bivše kraljevine Jugoslavije z dne 8. februarja 1928 o neposrednih davkih in na poznejše spremembe, smatrajoč za potrebno, da se spremeni obdoba občasnih dohodkov iz službenega razmerja,

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

Il secondo comma dell'articolo 91 della legge sulle imposte dirette 8 febbraio 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia e successive modifiche è abrogato e sostituito dal seguente:

«I redditi contrattuali che si verificano di tempo in tempo (tredicesima mensilità, remunerazioni e simili) costituiscono un oggetto imponibile distinto da quello dei redditi di carattere continuativo che maturino nello stesso mese nel quale tali redditi periodici si verificano e sono soggetti alla tassazione secondo l'articolo 95 della legge sulle imposte dirette.»

Drugi stavek člena 91. zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 8. februarja 1928 o neposrednih davkih s poznejšimi spremembami se razveljavlja in se nadomešča takole:

«Pogodbeni dohodki, ki se pojavljajo kdaj pa kdaj (trinajsta plača, nagrade ipd.), so davčni predmet zase, ločeno od ponavljajočih se dohodkov, dosevajajočih isti mesec, v katerem se pojavljajo ti dohodki in se obdajujejo po členu 95. zakona o neposrednih davkih.»

Art. 2

Člen 2.

Il secondo comma p. 3 dell'articolo 91 del Regolamento della legge sulle imposte dirette del 29 agosto 1928 del

Drugi stavek točke 3. člena 91. pravilnika ministristva za finance, davčnega oddelka, št. 107.000 z dne

Mip. Sez. d'Imp., n. 107.000, e delle successive modifiche è abrogato e sostituito dal seguente:

«I redditi contrattuali degli impiegati, che si verificano in tempo in tempo (tredicesima mensilità, remunerazioni e simili) hanno un carattere di redditi periodici, soggetti all'imposta salari. Tali redditi sono separatamente soggetti alla tassazione secondo l'articolo 95.»

Art. 3

La presente ordinanza ha vigore dal 1° dicembre 1942-XXI.

Lubiana, 29 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

29. avgusta 1928 k zakonu o neposrednih davkih, s poznejšimi spremembami, se razveljavlja in se nadomešča takole:

«Pogodbeni dohodki uslužbencev, pojavljajoči se kdaj pa kdaj (trinajsta plača, nagrade ipd.), so občasni dohodki, zavezani uslužbenskemu davku. Ti dohodki se obdačujejo posebej po členu 95.»

Člen 3.

Ta naredba velja od 1. decembra 1942-XXI.

Ljubljana dne 29. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

33.

N° 11.

Prezzi dei cereali della campagna agraria 1942-XX per la cessione all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 18 aprile 1942-XX, n. 70, e 6 giugno 1942-XX, n. 113,

ritenuta la necessità di determinare i prezzi per la cessione del grano della campagna agraria 1942-XX all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Per la cessione dei cereali della campagna agraria del 1942-XX all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana sono fissati i seguenti prezzi, franco luogo d'ammasso da determinarsi dall'Ente stesso,

frumento	L. 190.— per 100 Kg.
segale	„ 180.— „ 100 „
orzo	„ 175.— „ 100 „
avena	„ 165.— „ 100 „
granoturco	„ 155.— „ 100 „

Art. 2

Tali prezzi s'intendono per merce sana, commerciale e secca del peso all'ettolitro:

frumento	76 Kg.
segale	70 „
orzo	58 „
avena	42 „

Art. 3

Il granoturco non deve contenere più di 16% d'umidità (umidità base).

Per tenori d'umidità diversi dovranno applicarsi le seguenti maggiorazioni o detrazioni:

Percentuali di umidità	maggiorazione o detrazione per ogni percentuale d'umidità sul peso di 100 Kg.
12%	Kg. 4.100 di maggiorazione
13%	„ 3.100 „
14%	„ 2.150 „
15%	„ 1.150 „
16%	umidità base

Št. 11.

Cene žitu letine 1942-XX za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoji naredbi z dne 18. aprila 1942-XX št. 70 in z dne 6. junija 1942-XX št. 113 in

smatrajoč za potrebno, da se določijo cene za oddajo žita letine 1942-XX Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino,

odreja:

Člen 1.

Za oddajo žita letine 1942-XX Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino se določajo te cene franko zbirališča, katera dolži ta zavod:

pšenica	L. 190.— za 100 kg,
rž	„ 180.— „ 100 „
ječmen	„ 175.— „ 100 „
oves	„ 165.— „ 100 „
koruza	„ 155.— „ 100 „

Člen 2.

Te cene veljajo za zdravo, tržno in suho blago s hektolitrsko težo:

pšenica	76 kg,
rž	70 „
ječmen	58 „
oves	42 „

Člen 3.

Koruza ne sme imeti več ko 16% vlage (temeljna vlaga).

Za drugačno vsebino vlage veljajo naslednji pribitki oziroma odbitki:

odstotki vlage	pribitki oz. odbitki za vsak odstotek vlage na 100 kg teže
12%	kg 4.100 pribitka
13%	„ 3.100 „
14%	„ 2.150 „
15%	„ 1.150 „
16%	temeljna vlaga

Percentuali di umidità	maggiorazione o detrazione per ogni percentuale d'umidità sul peso di 100 Kg.	
17%	Kg. 1.150	di detrazione
18%	" 2.150	"
19%	" 3.200	"
20%	" 4.250	"
21%	" 5.250	"
22%	" 6.300	"
23%	" 7.300	"
24%	" 8.300	"
25%	" 9.350	"
26%	" 10.350	"
27%	" 11.370	"
28%	" 12.390	"
29%	" 13.410	"
30%	" 14.430	"

Art. 4

Sono consentite le seguenti percentuali di impurità, trattandosi

- di frumento o segale 1%
- di orzo od avena 2%

Per contenuto d'impurità superiore alla sopraindicata, il prezzo è ridotto di tante percentuali quante percentuali siano state accertate oltre la percentuale consentita.

Art. 5

Per miscele di frumento e di segale il prezzo si determina in base al rapporto fra il frumento e la segale.

Art. 6

Per i cereali riconosciuti da seme i prezzi menzionati all'articolo 1 saranno maggiorati del 30%.

Art. 7

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a lire 5000.— o con l'arresto fino a due mesi. Nei casi più gravi l'ammenda può essere congiunta all'arresto.

Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odstotki vlage	pribitki oz. odbitki za vsak odstotek vlage na 100 kg teže	
17%	kg 1.150	odbitka
18%	" 2.150	"
19%	" 3.200	"
20%	" 4.250	"
21%	" 5.250	"
22%	" 6.300	"
23%	" 7.300	"
24%	" 8.300	"
25%	" 9.350	"
26%	" 10.350	"
27%	" 11.370	"
28%	" 12.390	"
29%	" 13.410	"
30%	" 14.430	"

Člen 4.

Za primesi je dovoljen naslednji odstotek:
pri pšenici ali rži 1%,
pri ječmenu ali ovsu 2%.

Za večjo množino primesi, nego je zgoraj navedena, se zniža cena za toliko odstotkov, kolikor odstotkov primesi se ugotovi nad dovoljenim odstotkom.

Člen 5.

Za soržico (mešanico pšenice in rži) se določi cena glede na razmerje pšenice in rži v mešanici.

Člen 6.

Pri priznanem semenskem žitu se cene iz člena 1. zvišajo za 30%.

Člen 7.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do dveh mesecev. V hujših primerih se smeta izreči obe kazni.

Člen 8.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

№ 12.

Modifica alla tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale approvata con decreto del Ministero delle Poste e Telegrafi dell'ex Jugoslavia 6-X-1926, n. 5277,

visto il R. decreto 2 giugno 1941-XIX, n. 492, relativo alla conversione della valuta dell'ex Regno di Jugoslavia,

Št. 12.

Sprememba tarife za poštno-čkovni promet

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na tarifo za poštno-čkovni promet, odobreno z odločbo ministrstva za pošto in telegraf bivše Jugoslavije z dne 6. oktobra 1926 št. 5277,

glede na kr. uredbo z dne 2. junija 1941-XIX št. 492 o zamenjavi valute bivše kraljevine Jugoslavije in

ritenuta la necessità, per semplificazione del servizio, di arrotondare la tariffa per il servizio dei conti correnti della Cassa di Risparmio Postale tuttora in vigore,

ordina:

Art. 1

Le seguenti voci della tariffa per il servizio dei conti correnti della Cassa di Risparmio Postale vengono modificate come segue:

- 1) tassa di manipolazione: L. 0.20;
- 2) tassa per il trasferimento dell'assegno-vaglia sul c/c postale: L. 0.40;
- 3) tassa per il pagamento condizionato: L. 0.40;
- 4) tassa per la compilazione dell'assegno-vaglia: L. 0.40.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

smatrajoč za potrebno, da se radi uprostitve službe zaokroži doslej veljajoča tarifa za poštno-čerkovni promet,

odreja:

Člen 1.

Sledeče postavke tarife za poštno-čerkovni promet Poštne hranilnice se spreminjajo takole:

1. pristojbina za manipulacijo: L. 0.20;
2. pristojbina za prenos poštne nakaznice na poštne čekovni račun: L. 0.40;
3. pristojbina za pogojno izplačilo: L. 0.40;
4. pristojbina za pisanje nakaznice: L. 0.40.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

**Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**

Nº 12.

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso
Gabrenja Slavko**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Gabrenja Slavko di Giovanni, già residente a Lubiana, deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 1, dell'ordinanza succitata, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Gabrenja Slavko di Giovanni e di Giustina Paszez, nato a Celje il 24 giugno 1915, già residente a Lubiana, via Šušteršičeva n. 3 e con ufficio commerciale «Interpromet», sito in via 3 Maggio n. 10, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Gabrenja Slavko a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione

35.

**Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

št. 12.

**Zaplemba imovine upornika
Gabrenje Slavka**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, in

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Gabrenjo Slavka Ivanovega, bivajočega prej v Ljubljani, za upornika po členu 2., št. 1, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Gabrenje Slavka, Ivana in Justine Paszez, roj. v Celju dne 24. junija 1915, bivajočega prej v Ljubljani, Šušteršičeva št. 3, e trgovinsko pisarno «Interpromet», ulica 3. maja, št. 10, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Gabrenje Slavka, naj prijavijo v 30 dneh

del presente decreto all' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/II, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire a chiunque altro le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere imajo, s prepovedjo vrniti komur koli drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

36.

N° 13.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Zupančič Antonio

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2. concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Zupančič avv. dott. Antonio domiciliato a Lubiana deve considerarsi rivoltoso a sensi dell'articolo 2, n. 2, dell'ordinanza succitata, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca.

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Zupančič avv. dott. Antonio di Antonio e di Modič Giovanna, nato a Ig il 20 dicembre 1903, abitante a Lubiana, Cigaletova n. 3, a favore dell' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Zupančič avv. dott. Antonio a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/II, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

št. 13.

Zaplemba imovine upornika Zupančiča Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, in

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti odvetnika drja. Zupančiča Antona, bivajočega v Ljubljani, za upornika po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva.

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika odv. drja. Zupančiča Antona, Antona in Ivane Modič, roj. na Igu dne 20. decembra 1903 in bivajočega v Ljubljani, Cigaletova ulica št. 3, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki odv. drja. Zupančiča Antona, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere imajo, s prepovedjo vrniti imenovanemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 9 del 30 gennaio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 9. kosu z dne 30. januarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Su Civ. kom. 692-5/41-42. 75

Notificazione.

In aggiunta all'elenco delle persone che fungevano in qualità stabile di interpreti giudiziari giurati nell'anno 1942, si notifica che il dott. Murko Giovanni, impiegato della Trboveljska premogokopna družba in via Puharjeva 5, è pure interprete giudiziario giurato per la lingua boema e ciò presso il Tribunale Civile e Penale di Lubiana.

Prima Presidenza della Corte d'Appello di Lubiana
il 22 gennaio 1943-XXI.
Il Primo Presidente:
Dott. Golia

Og 52/42—6. 79

Ammortizzazione.

Su richiesta di Ludovico Komljanec, possidente in Dobruška vas, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizze di assicurazione vita: n. 12769 emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana, sez. «Karitas» al nome di «Komljanec Janko» e portante l'importo nominale di L. 1155.20, e n. 20.758 emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana allo stesso nome e portante l'importo nominale di L. 10.000.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 22 gennaio 1943-XXI.

Og 3/43—3. 78

Ammortizzazione.

Su richiesta di Luigi Gunde di Novo mesto viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 32103, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Novo mesto al nome di «Koderman Herma, Dunaj» e portante l'importo di L. 3.714.95, che è andato smarrito. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi

Sodna oblastva

Su Civ. kom. 692-5/41-42. 75

Objava.

Dodatkno k seznamu stalno zapriseženih sodnih tolmačev za leto 1942, se objavlja, da je dr. Murko Ivo, uradnik Trboveljske premogokopne družbe v Ljubljani, Puharjeva ul. 5, tudi stalno zaprisežen sodni tolmač pri okrožnem sodišču v Ljubljani za češki jezik.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani
dne 22. januarja 1943-XXI.

Predsednik:
Dr. Golia

Og 52/42—6. 79

Amortizacija.

Na prošnjo Komljanca Ludvika, pos. v Dobruški vasi, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Polici Zivljenjskega zavarovanja Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani: odd. Karitas št. 12769, glaseča se na ime: Komljanec Janko, v nom. vrednosti lir 1155.20, in Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 20758, glaseča se na isto ime, v nom. vrednosti lir 10.000.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 22. januarja 1943-XXI.

Og 3/43—3. 78

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Gundeta Alojza, Novo mesto, se uvaža postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 32103 Mestne hranilnice v Novem mestu, glaseče se na ime: Koderman Herma, Dunaj, z vlogo lir 3714.95, ki se je izgubila in se njen sedanji imetnik poziva, da najkasneje v 6 mesecih od dneva razglasa v

negativa, dopo trascorso detto termine, il libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Tribunale Civile e Penale,
sez. V, di Novo mesto
il 25 gennaio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
14.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 8 gennaio 1943-XXI.

Ditta: «Papirles», società a s. l.

Vengono iscritti quali gerenti-amministratori i sigg. Ernesto Hieng iun. e Giovanni Hieng, entrambi impiegati privati in Lubiana, via 3 maggio, n. 10. Nell'assemblea generale straordinaria del 29 dicembre 1942 è stato modificato il contratto sociale al § 8, al. 6 e 7.

Il gerente-amministratore sig. Ernesto Hieng sen. rappresenterà la società anzidetta e firmerà per essa singolarmente.

I gerenti-amministratori sigg. Ernesto Hieng iun. e Giovanni Hieng rappresenteranno la società di cui sopra collettivamente e firmeranno per essa o entrambi collettivamente o ciascuno di essi unitamente all'eventuale procuratore della ditta.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III., quale Tribunale commerciale di Lubiana
il 7 gennaio 1943-XXI.
Rg C V 205/8.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 036942, rilasciata il 15 maggio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pogačnik Marjeta» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Margherita Pogačnik

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 192.966, rilasciata il 2 gennaio 1943 dal Municipio di Lubiana al nome di «Priatelj Amalija» di Vel. Lašče, il permesso per varcare il confine, rilasciato dai RR. CC. di Lubiana e il libretto di lavoro, rilasciato dal comune di Vel. Lašče. Con la presente dichiaro i documenti di cui sopra privi di valore.

Amalia Priatelj

Službenem listu uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. V.,

dne 25. januarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

14.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 8. januarja 1943.

Besedilo: »Papirles« družba s. o. s.

Vpišeta se poslovodji Hieng Ernest ml. in Hieng Janez, oba zasebna uradnika v Ljubljani, Ulica 3. maja št. 10.

Na izrednem običnem zboru dne 29. decembra 1942 se je spremenila družbena pogodba v § 8., odst. 6. in 7.

Poslovodja Hieng Ernest star. zastopa družbo in podpisuje njeno firmo samostojno.

Poslovodji Hieng Ernest ml. in Hieng Janez zastopata družbo kolektivno in podpisujeta njeno firmo tudi kolektivno oba skupaj ali pa vsakteri od njih skupno z eventualno postavljenim prokuristom.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 7. januarja 1943-XXI.
Rg C V 205/8.

Razno

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 036942, izdano dne 15. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pogačnik Marjeta iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Pogačnik Marjeta

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 192.966, izdano 2. januarja 1943. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Priatelj Amalija iz Vel. Lašče; dovolilo za prehod čez mejo, izdano od Kr. karabinerjev v Ljubljani in delavsko knjižico, izdano od občine Vel. Lašče in vse proglašam za neveljavno.

Priatelj Amalija

Notificazione.

73

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 039.940, rilasciata il 24 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Rozman Jožef» di Vel. Mlačevo. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Rozman

*

Notificazione.

72

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 013.310, rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Svetlin Marijan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Svetlin

*

Notificazione.

71

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità (diploma) rilasciato nel mese di febbraio 1940 dalla Scuola ma-

Objava.

73

Izgubil sem osebno izkaznico št. 039.940, izdano dne 24. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rozman Jožef iz Vel. Mlačeva. Proglašam jo za neveljavno.

Rozman Jožef

*

Objava.

72

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013.310, izdano dne 9. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Svetlin Marijan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Svetlin Marijan

*

Objava.

71

Izgubilo se je maturitetno izpričevalo (diploma), izdano v

gistrato dello Stato in Lubiana al nome di «Setina Miloš» di Crnomelj. Con la presente l'originale del certificato si dichiara privo di valore.

Miloš Setina

*

Notificazione.

77

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 146705, rilasciata il 10 marzo 1942-XX dal comune di Kočevska Reka presso Kočevje al nome di «Janez Turk» di Draga, comune di Kočevska Reka. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Turk

*

Notificazione.

80

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000391, rilasciata il 17 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Zagar Alojzij» di Dol. Potok, com. di Fara presso Kočevje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Zagar

februarju 1940. od državne učiteljske šole v Ljubljani na ime Setina Miloš iz Crnomlja. Original se o tem razveljavlja.

Setina Miloš

*

Objava.

77

Izgubil sem osebno izkaznico št. 146705, izdano dne 10. marca 1942 od občine Kočevska Reka pri Kočevju na ime: Janez Turk iz Drage, občina Kočevska Reka. Proglašam jo za neveljavno.

Turk Janez

*

Objava.

80

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000391, izdano dne 17. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zagar Alojzij iz Dol. Potoka, obč. Fara pri Kočevju. Proglašam jo za neveljavno.

Zagar Alojzij

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino



No. 10.

10. kos.

LUBIANA, 3 febbraio 1943-XXI, E. F.

V LJUBLJANI dne 3. februarja 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

- ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO
37. Determinazione dei limiti di oscuramento.
38. Norme per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie.
- DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO
39. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jevnikar Antonio.

VSEBINA:

- NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA
37. Določitev časa za zatamnitev.
38. Predpisi za pobiranje kršitev finančnih zakonov.
- ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA
39. Zaplemba imovine upornika Jevnikarja Antona.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

A questo numero è allegato l'indice per l'anno 1942-XX/XXI.

Današnjemu listu je priloženo kazalo za leto 1942.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 13.

Št. 13.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 11 gennaio 1943-XXI, n. 3, rit' nuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire dalla sera di lunedì 1° febbraio 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 18.30 alle ore 6.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 31 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

37.

Določitev časa za zatamnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 11. januarja 1943-XXI št. 3 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatamnitev,

odreja:

Clen 1.

Od ponedeljka 1. februarja 1943-XXI zvečer do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatamnitvi od 18.30 do 6.30 ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremenijo.

Ljubljana dne 31. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 14.

Norme per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

riconosciuta la necessità e l'urgenza di attenuare le sanzioni contenute nelle leggi finanziarie del cessato governo jugoslavo, attualmente in vigore, e di emanare norme meglio rispondenti ai principi etici giuridici dell'ordinamento tributario italiano,

ordina:

Art. 1

Nella provincia di Lubiana tutte le disposizioni di carattere speciale o generale previste dagli ordinamenti del cessato governo jugoslavo per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie sono abolite e le relative sanzioni restano regolate dalla presente ordinanza.

Art. 2

L'accertamento delle violazioni delle disposizioni contenute nelle leggi finanziarie spetta:

- 1) ai funzionari dell'Amministrazione finanziaria;
- 2) agli ufficiali ed agli agenti della polizia tributaria ed agli ufficiali, sottoufficiali ed agenti appartenenti al Corpo della Regia Guardia di Finanza;
- 3) agli ufficiali ed agenti della polizia giudiziaria ordinaria.

Le violazioni delle norme contenute nelle leggi finanziarie, escluso quelle punibili con soprattassa, sono constatate mediante processo verbale.

Art. 3

Le violazioni alle disposizioni tributarie sono di due specie:

a) quelle punibili con soprattassa o con pena pecuniaria;

b) quelle punibili con ammenda o multa.

Le violazioni della prima specie sono quelle non costituenti reato e la sanzione relativa è considerata:

1) **soprattassa**, allorché essa è dalla legge determinata in una somma fissa corrispondente all'ammontare del tributo, ovvero ad una frazione o a un multiplo di esso.

La soprattassa viene accertata e riscossa contemporaneamente al tributo cui si riferisce.

2) **pena pecuniaria**, allorché sorga per il trasgressore l'obbligazione al pagamento di una somma a favore del bilancio dell'Alto Commissariato entro un limite minimo e massimo, non commutabile in pena restrittiva della libertà personale.

La obbligazione al pagamento sia della soprattassa che della pena pecuniaria ha carattere civile.

Nell'applicazione della pena pecuniaria si ha riguardo alla gravità della violazione ed alla personalità del trasgressore desumendola dai precedenti penali e giudiziari ed in genere dalla sua condotta.

Le violazioni della seconda specie, per le quali è stabilita la pena dell'ammenda ovvero della multa sono considerate:

1) **contravvenzioni**, se per il fatto è prevista una sanzione pecuniaria «ammenda» di carattere penale commutabile in pena restrittiva della libertà personale equivalente all'arresto;

Št. 14.

Predpisi za pobijanje kršitev finančnih zakonov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno in nujno, da se omilijo kazni po veljajočih finančnih zakonih bivše jugos. vanske vlade in izdati določbe, ki bolje ustrezajo npravno-pravnim načelom italijanskega davčnega sistema,

odreja:

Clen 1.

V Ljubljanski pokrajini se vse določbe posebnega ali splošnega značaja po predpisih bivše jugoslovanske vlade za pobijanje kršitev finančnih zakonov razveljavljajo in se predpisujejo zadevne kazenske določbe s to naredbo.

Clen 2.

Za ugotavljanje kršitev določb finančnih zakonov so pristojni:

1. funkcionarji finančne uprave;
2. uradniki in organi davčne policije in častniki, podčastniki in agenti zbora Kr. finančne straže;
3. uradniki in organi redne sodne policije.

Kršitve predpisov finančnih zakonov, izvemši kršitve kaznive s povišano davščino, se ugotavljajo zapiski.

Clen 3.

Kršitve finančnih predpisov so dveh vrst:

- a) kršitve, ki se kaznujejo s povišano davščino ali z globo;
- b) kršitve, ki se kaznujejo s prestopnino ali pregrešnino.

Kršitve prve vrste so take, ki ne ustanovljajo kaznivega dejanja in je zadevna kazen:

1. **povišana davščina**, kadar je po zakonu določena s stalnim zneskom, ustrezajočim znesku davščine ali pa njenemu ulomku ali mnogokratniku.

Povišana davščina se odmerja in pobira hkrati z davščino, na katero se nanaša;

2. **globa**, kadar nastane za kršitelja obveznost, da plača neko vsoto v prid proračuna Visokega komisariata med najnižjo in najvišjo postavko, ki se ne da zamenjati s kaznijo na prostosti.

Obveznost plačanja bodisi povišane davščine ali pa globe je upravnega značaja.

Pri odmeri globe je treba upoštevati težo kršitve in osebne razmere kršitelja, njegove prejšnje finančne in sodne kazni ter vobče njegovo vedenje.

Kršitve druge vrste, za katere je določena kazen prestopnine oziroma pregrešnine, so:

1. **prestopki**, če je za dejanje določena denarna kazen «prestopnine» finančno-sodnega značaja, ki se da zamenjati z zaporu ustrezajočo kaznijo na prostosti;

2) delitti, se per il fatto è prevista una sanzione pecuniaria «multa» sola o congiunta con pena restrittiva della libertà personale corrispondente alla reclusione.

Tuttavia le violazioni per le quali è stabilita la pena dell'ammenda non superiore nel massimo a lire duecento ovvero della multa non superiore nel massimo a lire cento, non costituiscono reato e la sanzione è considerata soprattutto pena pecuniaria secondo la distinzione precedentemente fatta.

Art. 4

Sono considerate contravvenzioni:

1) le violazioni per cui è stabilita la pena della multa non superiore nel massimo a lire cinquecento salvo quanto è disposto nell'articolo precedente;

2) le violazioni per cui è stabilita la pena della multa senza determinazione dell'ammontare.

Le contravvenzioni prevedute nel n. 2 sono punite con la pena dell'ammenda fino a lire cinquecento. Nella stessa misura sono punite le violazioni per cui è stabilita la pena dell'ammenda senza determinazione di somma.

Art. 5

Per ogni violazione della stessa disposizione di legge si applica la relativa sanzione.

Non di meno, nel caso di più violazioni commesse anche in tempi diversi in esecuzione della medesima risoluzione, la sanzione può essere applicata una sola volta, tenuto conto delle circostanze dei fatti e della personalità dell'autore delle violazioni.

In tale caso la sanzione è applicata in misura superiore a quella stabilita dalla legge per una sola violazione, purché non si superi la metà dell'ammontare complessivo delle pene pecuniarie e delle soprattasse che si sarebbero dovute applicare calcolando le singole violazioni.

Art. 6

In caso di insolubilità del condannato la eventuale conversione della ammenda o della multa nella pena restrittiva della libertà personale è di competenza del Procuratore di Stato su richiesta del Direttore di finanza o del Direttore superiore di dogana qualora si tratta di violazione alle leggi doganali.

Art. 7

Per la violazione delle norme delle leggi finanziarie escluse quelle doganali, per cui è stabilita la pena pecuniaria; è consentito al trasgressore di pagare al momento della notifica del verbale di accertamento ed in ogni caso non oltre 15 giorni da tale notifica una somma pari al sesto del massimo della pena pecuniaria, oltre l'ammontare del tributo.

Il pagamento estingue l'obbligazione relativa alla pena pecuniaria nascente dalla violazione.

Uguale facoltà spetta al colpevole di contravvenzione punibile con la sola pena dell'ammenda non superiore nel massimo a lire mille.

In ogni caso il pagamento estingue il reato.

Ove i pagamenti previsti dal presente articolo siano effettuati al momento della notifica del verbale di accertamento non si fa luogo alla compilazione del processo verbale di contravvenzione.

Art. 8

Per le contravvenzioni prevedute nel precedente articolo 7 il colpevole, se non abbia esercitato la facoltà ivi stabilita, è ammesso a fare domanda di oblazione.

2. pregreški, če je določena za dejanje denarna kazen «pregrešnine» sama ali združena s kaznijo na prostosti, ustrezajočo strogemu zaporu.

Vendar kršitve, za katere je določena kazen prestopnine, ki ne presega dve sto lir, ali kazen pregrešnine, ki ne presega sto lir, niso kazniva dejanja in velja kazen zanje kot povišana davščina oziroma globa po prednji opredelitvi.

Člen 4

Za prestopke se štejejo:

1. kršitve, za katere je določena kazen pregrešnine, ki ne presega pet sto lir, nekvarno določbam prednjega člena;

2. kršitve, za katere je določena kazen pregrešnine brez določitve zneska.

Prestopki iz št. 2 se kaznujejo s kaznijo prestopnine do pet sto lir. V isti meri se kaznujejo kršitve, za katere je določena kazen prestopnine brez določitve zneska.

Člen 5.

Za vsako kršitev iste zakonske določbe se izreče zadevna kazen.

Če je v izvrševanju istega naklepa, najsi tudi ob različnem času, storjenih več kršitev, se vendar lahko izreče kazen samo enkrat, upoštevajoč dejanske okoliščine in osebne razmere kršitelja.

V takem primeru se odmeri višja kazen, nego je določena po zakonu za eno samo kršitev, znesek pa ne sme presegati polovico skupnega zneska glob in povišanih davščin, katere bi se morale izreči za vse kršitve posamez.

Člen 6.

Ob plačilni nezmožnosti obsojenca je za zameno prestopnine ali pregrešnine s kaznijo na prostosti pristojen državni tožilec na zahtevo finančnega ravnatelja, če gre za kršitve carinskih zakonov pa višjega carinskega ravnatelja.

Člen 7.

Za kršitev predpisov finančnih zakonov, izvemši carinske zakone, za katero je določena globa, je dovoljeno kršitelju, da plača v trenutku priobčitve ugotovitenega zapisnika, najkasneje pa v 15 dneh od take priobčitve, poleg zneska davščine tudi še vsoto enako šestini najvišje postavke globe.

S plačilom ugasne obveznost glede globe zaradi kršitve.

Enako pravico ima storilec prestopka, kaznivega s samo kaznijo prestopnine, ki ne presega tisoč lir.

Vsekakor pa ugasne s plačilom kaznivo dejanje.

Če se opravijo plačila po tem členu v trenutku priobčitve ugotovitenega zapisnika, se opusti sestava dejanskega opisa.

Člen 8.

Za prestopke, omenjene v prednjem členu 7., sme krivec, če ni uporabil tankaj določene pravice, zaprositi za opustitev postopka.

Tale domanda ha carattere definitivo ed irretrattabile e può essere fatta in qualunque stato del procedimento, ma prima che il decreto di condanna sia divenuto esecutivo e, quando sia stata fatta opposizione, prima che sia intervenuta la decisione del Tribunale Amministrativo.

La domanda di oblazione può essere respinta avuto riguardo alla particolare gravità del fatto e alla personalità e ai precedenti del contravventore.

Art. 9

Per i contrabbandi doganali semplici, punibili con la sola pena dell'ammenda o della multa e col pagamento a titolo di penale di una somma qualunque ragguagliata al tributo, la Amministrazione doganale, a definizione del contestato, può consentire al colpevole di pagare, oltre il tributo dovuto, una somma non inferiore al doppio e non superiore al decuplo del tributo stesso.

Nei casi di contrabbando è sempre ordinata la confisca delle cose che servono o furono destinate a commettere il contrabbando e delle cose che ne sono l'oggetto ovvero il prodotto o il profitto.

Per le contravvenzioni doganali punibili con una pena pecuniaria non superiore a lire cinquemila, o con la sola ammenda, l'Amministrazione doganale, nei limiti della competenza dei propri organi, può ammettere i contravventori alla definizione della infrazione commessa, stabilendo il pagamento del tributo ed una somma anche inferiore al sesto della pena pecuniaria sopra indicata o del massimo dell'ammenda comminata dalla legge.

Anche per le contravvenzioni doganali punibili con ammenda non superiore a lire cinquemila, per le quali il colpevole non si sia avvalso e non abbia ottenuta la definizione bonaria ai sensi del precedente comma, e per le contravvenzioni punibili con l'ammenda superiore al massimo di lire cinquemila, è consentito allo stesso di fare domanda di oblazione nei modi e nei termini stabiliti dall'articolo 8.

Art. 10

La cognizione dei reati preveduti dalle leggi finanziarie e specificatamente indicati alla lettera b) del precedente articolo 3 spetta:

1) alla Direzione di Finanza, ed eventualmente al Tribunale Amministrativo in sede di ricorso nelle ipotesi previste dal successivo articolo 17, quando si tratti di contravvenzione per le quali la legge stabilisce la sola pena dell'ammenda anche se il contravventore sia obbligato al pagamento di una soprattassa;

2) al Tribunale quando si tratti di ogni altro reato.

Per i reati previsti dalle leggi sui tributi diretti, l'azione penale ha corso dopo che l'accertamento della imposta e della relativa sovraimposta è divenuto definitivo a norma delle leggi regolanti tale materia.

Art. 11

Per i reati di sua competenza il direttore di finanza pronuncia la condanna con decreto motivato.

Il decreto contiene:

1) le generalità dell'imputato e quando ne sia il caso della persona o dell'Ente civilmente obbligato al pagamento dell'ammenda;

2) la enunciazione del fatto, del titolo del reato, con la indicazione delle disposizioni violate, e delle circostanze aggravanti o diminuenti;

Taka prošnja je dokončnega značaja in se ne more preklicati, vložiti se pa lahko na kateri koli stopnji postopka, vendar preden postane kazenski odlok izvršen, če so bili vloženi ugovori pa preden je izreklo upravno sodišče svojo odločbo.

Prošnja za opustitev postopka se lahko zavrne glede na posebno težo dejanja ter na osebne razmere in prejšnje kazni kršitelja.

Člen 9.

Glede navadnih carinskih tihotapstev, ki se kaznujejo s samo kaznijo prestopnine ali pregrešnine in s plačilom kazenskega zneska v kakršnem koli razmerju z davščino, carinska uprava lahko po opredelitvi besedila dovoli krivcu, da plača poleg dolžne davščine vsoto ne manjšo od dvakratnega in ne večjo od desetkratnega zneska davščine.

V primerih tihotapstva je vselej odrediti zaplembo stvari, ki so se uporabile ali bile določene za izvršitev tihotapstva, in stvari, ki so mu bile predmet ali pa njegov proizvod ali dobiček od njega.

Glede carinskih prestopkov, ki se kaznujejo z globo, ki ne presega pet tisoč lir ali s samo prestopnino, lahko carinska uprava v okviru pristojnosti svojih organov dovoli kršilcem, da poravnajo storjeno kršitev s tem, da jim odmeri plačilo davščine in še zneska, ki sme biti manjši od šestinke zgoraj navedene globe ali najvišje postavke z zakonom zagrožene prestopnine.

Tudj za carinske prestopke, ki se kaznujejo s prestopnino, ki ne presega pet tisoč lir, glede katerih krivec ni ukoristil ali ni dosegel mirne poravnave po prednjem odstavku, in glede prestopkov, ki se kaznujejo s prestopnino, ki presega pet tisoč lir, se temu dovoljuje vložiti opustitveno prošnjo na način in v mejah, določenih s členom 8.

Člen 10.

Za sojenje kaznivih dejanj po finančnih zakonih ali posebej navedenih pod črko b) člena 3. so pristojni:

1. finančno ravnateljstvo, v drugi stopnji pa tudi upravno sodišče, v primerih iz člena 17., če gre za prestopke, za katere določa zakon samo kazni prestopnine, tudi če je kršitelj dolžen plačati povišano davščino;

2. upravno sodišče za vsa druga kazniva dejanja.

Za kazniva dejanja po zakonih o neposrednih davkih se kazenski postopek začne potem, ko je po predpisih zadevnih zakonov postala odmera davka in zadevne doklade dokončna.

Člen 11.

Za kazniva dejanja iz svoje pristojnosti izreka finančni ravnatelj obsodbo z obrazloženo odločbo.

Odločba obsega:

1. osebne podatke obdolženca in kadar je primer tak, tudi osebe ali ustanove, nekazensko zavezane za plačilo prestopnine;

2. ugotovitev dejanja, opredelitev kaznivega dejanja, navedbo kršenih določb in obtežujočih ali olajšujočih okolištin;

3) la sommaria esposizione dei motivi di fatto e di diritto su cui è fondata la decisione;

4) il dispositivo con la indicazione della legge applicata, e nei casi determinati dalla stessa ordina la confisca delle cose sequestrate;

5) la data e la sottoscrizione del direttore di finanza.

Art. 12

Il decreto è notificato in copia per mezzo degli uffici postali o dei messi comunali od anche a mezzo di un agente autorizzato degli uffici finanziari esecutivi, al condannato, ed eventualmente alle persone ed agli Enti dei quali sia stata dichiarata la responsabilità civile, con ingiunzione di pagare, nel termine di giorni 15 dalla notifica, l'ammontare dell'ammenda inflitta e delle spese salvo che, nello stesso termine, egli non faccia opposizione al decreto.

Quando non sia fatta opposizione nel termine prescritto il decreto di condanna diviene esecutivo.

Art. 13

Contro il decreto di condanna l'imputato, le persone e gli Enti civilmente responsabili, possono fare opposizione al Tribunale Amministrativo nel termine di 15 giorni dalla notificazione.

La opposizione dell'imputato ha effetto estensivo alle dette persone ed Enti e l'opposizione da questi prodotta ha effetto estensivo rispetto all'imputato.

Quando con uno stesso decreto siano condannate più persone concorrenti nello stesso reato, l'opposizione presentata da una di esse ha effetto estensivo alle altre che non hanno fatto opposizione.

La opposizione è proposta dall'imputato o da un suo procuratore munito di mandato generale o speciale, mediante dichiarazione contenente i motivi, ricevuta dal direttore di finanza o da un funzionario da lui delegato, ovvero da un funzionario degli uffici finanziari del luogo di residenza dell'imputato.

La dichiarazione deve essere redatta in duplice originale: uno degli originali è restituito al dichiarante con la data di presentazione, la firma del funzionario che l'ha ricevuta e il timbro dell'ufficio, come prova della prodotta opposizione.

Art. 14

L'ufficio finanziario che abbia ricevuto la dichiarazione di opposizione la trasmette immediatamente al direttore di finanza il quale, entro 10 giorni dal ricevimento o dalla presentazione al proprio ufficio della dichiarazione di opposizione, trasmette gli atti al Tribunale Amministrativo.

La decisione del Tribunale Amministrativo, è definitiva e contro di essa non è consentito alcun gravame nè in via amministrativa nè in via giudiziale.

Art. 15

Sono competenti a provvedere sulla domanda di oblazione:

1) i capi degli uffici esecutivi incaricati della contabilità della contravvenzione se il massimo della pena dell'ammenda stabilita dalla legge non sia superiore a lire mille e se il massimo della multa applicabile non sia superiore a lire cinquecento.

2) Il capo della dogana per le contravvenzioni doganali punibili con ammenda fino al massimo di lire cinquemila ed i direttori superiori di dogana senza limite di somma.

3) Il direttore di finanza per ogni altra contravvenzione.

3. kraško navedbo dejanskih in pravnih razlogov, na katere se opira;

4. izrek o kazni z navedbo uporabljenega zakona in v zakonsko določenih primerih odreditev zaplembe zaseženih stvari;

5. dan izdaje in podpis finančnega ravnatelja.

Člen 12.

Odločba se priobči v prepisu po pošti ali občinskem slu ali tudi po pooblaščenem organu izvršilne davčne uprave obsojencu, eventualno pa tudi osebam ali ustanovam, glede katerih se je izrekla njih nekazenska odgovornost, z nalogom, plačati v 15 dneh od priobčitve znesek izrečene prestopnine in stroškov, ako se v istem roku ne vložijo ugovor zoper odločbo.

Ce se v predpisanem roku ne vložijo ugovor, postane kazenska odločba izvršna.

Člen 13.

Zoper kazensko odločbo vložijo lahko obdolženec, osebe in ustanove, ki so nekazensko odgovorne, ugovor na upravno sodišče v roku 15 dni od priobčitve.

Obdolženčev ugovor velja tudi glede teh oseb in ustanov in od le-teh vloženi ugovor velja tudi glede obdolženca.

Ce je bilo z eno odločbo obsojenih več oseb zaradi istega kaznivega dejanja, velja ugovor, ki ga vložijo ena izmed njih, tudi za druge, ki niso vložile ugovora.

Ugovor vložijo obdolženec ali njegov pooblaščenec z občnim ali posebnim pooblastilom z obrazloženo vlogo pri finančnem ravnatelju ali po njem odrejenem uradniku ali pa pri uradniku davčne uprave obdolženčevega prebivališča.

Vloga mora biti napravljena v dveh izvirkih: en izvirk se vložilcu vrne z zapisom dneva vložitve, podpisom uradnika, ki jo je prevzel in uradnim pečatom, v dokaz vložitve ugovora.

Člen 14.

Ko prejme davčna uprava vlogo z ugovorom, jo pošlje naravnost finančnemu ravnatelju, ki v 10 dneh po prejemu ali po vložitvi ugovora pri njegovem uradu dostavi spise upravnemu sodišču.

Odločba upravnega sodišča je dokončna in ni zoper njo dovoljena nikakršna pritožba ne po upravni ne po sodni poti.

Člen 15.

Za odločanje o opustitveni prošnji so pristojni:

1. starešine izvršilnih uprav, ki obračunavajo prestopke, če najvišji znesek z zakonom določene kazni prestopnine ne presega tisoč lir ali če najvišji znesek pregrešnine, ki naj se uporabi, ne presega pet sto lir;

2. starešina carinarnice za carinske prestopke, ki se kaznujejo s prestopnino do največ pet tisoč lir in višji carinski ravnatelj brez omejitve zneska;

3. finančni ravnatelj za vse druge prestopke.

La domanda di oblazione deve essere corredata dalla quietanza comprovante il pagamento del tributo ed integrata, sulla richiesta delle Autorità competenti a provvedere in merito, dalla prova dell'effettuato deposito in garanzia di una somma non superiore alla metà fra il minimo e il massimo della multa o dell'ammenda stabilita dalla legge.

Tale deposito deve essere eseguito presso l'ufficio finanziario competente alla riscossione della oblazione.

Art. 16

L'Autorità competente a provvedere sulla domanda per oblazione determina discrezionalmente la somma da pagare entro i limiti dell'ammenda stabiliti dalla legge.

Avuto riguardo alle circostanze del fatto la somma da pagare a titolo di oblazione può essere stabilita anche in misura inferiore al minimo.

Fissata la somma da pagare i funzionari indicati all'articolo 15, secondo le rispettive attribuzioni, ne notificano l'ammontare all'imputato con precetto a pagare entro il termine di giorni 15.

Il pagamento come sopra eseguito estingue il reato.

Qualora sia stato costituito il deposito di cui allo stesso articolo 15 il pagamento si effettua attraverso l'introito definitivo nella corrispondente misura del deposito stesso.

Art. 17

Per le violazioni delle norme delle leggi finanziarie non costituenti reato per le quali sia stabilita la pena pecuniaria, il direttore di finanza notifica al trasgressore il verbale di accertamento e lo invita a presentare le sue deduzioni entro il termine di 15 giorni.

Decorso tale termine il direttore di finanza, qualora in base agli atti raccolti e alle deduzioni che sono state presentate accerti la esistenza della violazione e la responsabilità del trasgressore, determina con provvedimento motivato, sotto forma di ordinanza, l'ammontare della pena pecuniaria.

L'ordinanza stessa è notificata al trasgressore e diventa titolo esecutivo a tutti gli effetti di legge se nel termine di giorni 30 dalla sua notificazione il trasgressore non ne abbia proposto ricorso al Tribunale Amministrativo.

Il ricorso non è ammesso contro le ordinanze relative a violazione per le quali la pena pecuniaria stabilita dalla legge non sia superiore nel massimo a lire cinquemila.

Art. 18

Il ricorso è motivato ed è presentato dal trasgressore, o da un suo rappresentante munito di mandato generale o speciale, al direttore di finanza.

La decisione con cui il Tribunale Amministrativo provvede sul ricorso è definitiva e contro di essa non è ammesso alcun gravame.

Art. 19

La esecuzione delle decisioni del Tribunale Amministrativo, emanate sia in sede di opposizione dei decreti penali emessi dal direttore di finanza ai sensi del precedente articolo 16, che in sede di appello contro i provvedimenti dello stesso direttore in materia di pena pecuniaria, è affidata per il recupero delle somme dovute alla direzione di finanza che vi provvede per tramite dei dipendenti uffici finanziari.

Art. 20

Ferme restando le disposizioni dell'articolo 2 della ordinanza 15 settembre 1942-XX, n. 175,

Opustitvena proçnja mora biti opremljena s pobotnico o plaçilu davščine in na zahtevo za odločanje pristojnih oblasiev dopolnjena z dokazom opravljene varstvene položbe zneska. ne presegajočega polovico med najnižjo in najvišjo postavko pregrešnine ali prestopnine, določene z zakonom.

Ta varščina se mora položiti pri finančni upravi, pristojni za izterjavo opustitvenega zneska.

Člen 16.

Za odločitev o opustitveni proçnji pristojno oblastvo doloçi po svojem preudarku vsoto, ki naj se plaça v okviru zakonsko določene prestopnine.

Upošteva je dejanske okolnosti se sme doloçiti vsota, ki naj se plaça za opustitev postopka, tudi izpod najnižje postavke.

V členu 15. omenjeni uradniki priobçijo po doloçitvi vsote, ki naj se plaça, v svojem področju njen znesek obdolžencu z nalogom, da jo plaça v roku 15 dni.

S tako opravljenim plaçilom ugasne kaznivo dejanje.

Če se je opravila položba po členu 15., se plaçilu ustrezajoçi znesek dokončno prevzame iz položene vsote.

Člen 17.

Glede kršitev predpisov finančnih zakonov, ki niso kazniva dejanja in za katere je določena globa, priobçi finančni ravnatelj kršitelju ugotovitveni zapisnik in ga pozove, naj vložì v roku 15 dni svoje pripombe.

Po preteku tega roka doloçi finančni ravnatelj, če po zbranih spisih in morda vloženih pripombah ugotovi kršitev in kršiteljevo odgovornost, z obrazloženim ukrepom v obliki odredbe znesek globe.

Odredba se priobçi kršitelju in postane izvršilnj naslov s polnim zakonitim učinkom, če kršitelj v roku 30 dni od priobçitve ne vložì zoper njo pritožbe na upravno sodišče.

Pritožba ni dopustna zoper odredbe, ki se nanažajo na kršitve, za katere z zakonom določena globa ne presega najvišjega zneska pet tisoç lir.

Člen 18.

Pritožba se mora obrazložiti in jo mora vložiti kršitelj ali njegov zastopnik z obçnim ali posebnim pooblastilom pri finançnem ravnatelju.

Odloçba, s katero upravno sodišče odloçi o pritožbi, je dokončna in zoper njo ni nikakega nadaljnjega pravnega sredstva.

Člen 19.

Izvršba odloçb upravnega sodišça, ki jih izda na ugovor zoper kazenske odloçbe finançnega ravnatelja po prednjem členu 16., kakor tudi v drugi stopnji zoper ukrepe finançnega ravnatelja o globah je poverjena za izterjavo dolžnih vsot finançnemu ravnateljstvu, ki jo izvede preko podrejenih davčnih uprav.

Člen 20.

Medtem ko ostanejo v veljavi določbe člana 2. naredbe z dne 15. septembra 1942-XX št. 175,

per ogni altra infrazione alle leggi finanziarie punibile con la sola multa o congiunta con pena restrittiva della libertà personale o connessa con reati comuni, non contemplata dalle disposizioni della presente ordinanza, rimane invariata la competenza della autorità giudiziaria ordinaria.

Art. 21

Per le contravvenzioni prevedute dalle leggi finanziarie la prescrizione estingue l'azione penale dipendente dal reato col decorso di anni tre.

Art. 22

Il diritto dello Stato alla riscossione della pena pecuniaria si prescrive col decorso di 5 anni dal giorno della commessa violazione.

Per la sopratassa il diritto dello Stato si estingue per prescrizione con il decorso del tempo stabilito per la prescrizione del tributo.

Art. 23

Le somme riscosse per multe, ammende o pene pecuniarie applicate nei casi di contrabbando e di contravvenzioni doganali o provenienti dalla vendita delle cose confiscate, dopo dedotte le spese, sono devolute come appresso:

a) $\frac{1}{4}$ al bilancio dell'Alto Commissariato;
b) $\frac{1}{4}$ agli scopritori con l'assegnazione di una doppia quota a chi diresse la forza che scoprì o sorprese il reato;

c) $\frac{1}{4}$ al fondo per premi a disposizione dell'Alto Commissariato da distribuire integralmente ogni semestre, su proposta dei capi dei rispettivi servizi, a coloro che hanno prestato utilmente la loro opera per la repressione delle violazioni tributarie.

Il prezzo delle cose confiscate concorre nella ripartizione di cui sopra soltanto per metà; l'altra metà va a profitto del bilancio dell'Alto Commissariato.

Se la somma riscossa per multa, ammenda, o pena pecuniaria, dedotte le spese, supera le lire diecimila, la somma da ripartire sarà in ogni caso limitata a questa cifra e l'eccedenza andrà a profitto del bilancio dell'Alto Commissariato, in aggiunta all'altra quota ad esso devoluta.

La stessa limitazione a lire diecimila, indipendentemente da quella concernente la somma di cui al precedente comma, si applica nella ripartizione del valore delle cose confiscate.

Art. 24

La domanda di oblazione, i verbali di accertamento e di contravvenzione, le notifiche sia degli stessi verbali che delle ordinanze e dei decreti di condanna, nonché i ricorsi del contravventore al Tribunale Amministrativo e le notifiche delle relative decisioni, devono essere redatti in lingua italiana e slovena.

Art. 25

Gli articoli 229, e 230 della tariffa delle tasse jugoslave sono abrogati.

In caso di rigetto del ricorso il Tribunale Amministrativo può applicare, ove riscontri la temerarietà del ricorso stesso, una ulteriore pena pecuniaria di carattere civile nella misura da L. 100.— a Lire 2.000.—.

Art. 26

Qualora sorga dubbio nella interpretazione e nella applicazione della presente ordinanza si farà ricorso ai vigenti principi generali di diritto.

ostanejo glede vsake druge kršitve finančnih zakonov, ki se kaznuje s samo pregrešnino ali združeno s kaznijo na prostosti ali v steku z navadnimi kaznivimi dejanji, ki je pa ne zajemajo določbe te naredbe, redna sodišča še nadalje pristojna.

Clen 21.

Glede prestopkov po finančnih zakonih zastara pravica do kazenskega pregona za tako kaznivo dejanje s pretekom treh let.

Clen 22.

Pravica države do izterjave globe zastara s pretekom petih let od dne storjene kršitve.

Glede povišane davščine zastara pravica države s pretekom časa, določenega za zastaranje davščine same.

Clen 23.

Vsote pregrešnine, prestopnine ali globe, izrečene v primerih tihotapstva ali carinskih prestopkov ali izkupiček od zaplenjenih stvari se po odbitku stroškov odkažejo takole:

a) $\frac{1}{4}$ proračunu Visokega komisariata;
b) $\frac{1}{4}$ odkriteljem s tem, da se nakaže dvojni delež tistemu, kdor je vodil odred, kateri je dejanje razkril ali zalotil;

c) $\frac{1}{4}$ nagradnemu skladu na razpolago Visokega komisariata, da se vsakega pol leta na predlog starešin zadevnih služb popolnoma razdeli med tiste, ki so koristno sodelovali pri pobijanju finančnih kršitev.

Od vrednosti zaplenjenih stvari se razdeli po gornjem predpisu samo polovica; druga polovica se steka v proračun Visokega komisariata.

Ce presega vsota pregrešnine, prestopnine ali globe po odbitku stroškov deset tisoč lir, se vsota, ki naj se razdeli, omeji vselej na to število in se steka presežek v proračun Visokega komisariata dodatno k ostalemu njegovemu odkazanemu znesku.

Ista omejitev na deset tisoč lir velja, ločeno od omejitve glede vsote po prednjem odstavku, tudi pri razdelitvi vrednosti zaplenjenih stvari.

Clen 24.

Opustitvene prošnje, ugotovitveni zapisniki in dejanski opis, priobčitve teh zapisnikov kakor tudi kazenskih odredb in odločb ter pritožbe kršiteljev na upravno sodišče in priobčitve njegovih odločb morajo biti sestavljeni v italijanskem in slovenskem jeziku.

Clen 25.

Clena 229. in 230. bivše jugoslovanske taksne tarife se razveljavljata.

Ce upravno sodišče pritožbo zavrne, sme izreči, če ugotovi objestnost pritožbe, nadaljujo nekazensko globo od 100.— do 2000.— lir.

Clen 26.

Ce nastane dvom glede tolmačenja ali uporabljanja te naredbe, se je treba zateči k veljajočim splošnim pravnim pravilom.

È abrogata qualsiasi disposizione contraria alla presente ordinanza che entra in vigore il 1º marzo 1943-XXI.

Lubiana, il 30 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vse kakršne koli določbe, ki nasprotujejo tej naredbi, katera stopi v veljavo dne 1. marca 1943-XXI, se razveljavljajo.

Ljubljana dne 30. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 14.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jevnikar Antonio

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi, vista la proposta del Comando del XIV Battaglione CC. RR. Mobilitato (Gruppo di Lubiana), ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Jevnikar Antonio di Luigi deve considerarsi rivoltoso a sensi dell'articolo 2, n. 2 dell'ordinanza medesima, e che per tanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Jevnikar Antonio, di Luigi e di Toni Francesca, nato a Lubiana il 13 gennaio 1913 ed ivi residente in Via Ravnikarjeva n. 4, a favore dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 e a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Jevnikar Antonio a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire a lui o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 30 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 14.

Zaplemba imovine upornika Jevnikarja Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva XIV. mobiliziranega bataljona kr. karabinjerjev (gl. odd. v Ljubljani),

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Jevnikarja Antona živ. Alojza za upornika po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Jevnikarja Antona, živ. Alojzija in Franciške roj. Toni, roj. v Ljubljani dne 13. januarja 1913 in tam bivajočega, Ravnikarjeva ulica št. 4, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Jevnikarja Antona, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere imajo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 10 del 3 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 10. kosu z dne 3. februarja 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I R 296/42—4. 93

Ammortizzazione.

Su richiesta della «Fabbrica jugoslavena per impregnazione di legname Guido Rütgers», soc. an. Hoče presso Maribor, rappresentata dal dott. Korun Milan, avvocato in Lubiana viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

a) L. t. controlettera G. Nr. 186/40 del 23-12-1940 del nominale Din 10.000.—;

b) L. t. controlettera G. Nr. 31/41 d. d. 28-1-1941 del nominale Din 21.000.—;

c) L. t. controlettera G. Nr. 36/41 d. d. 5-2-1941 del nominale Din 29.000.—;

tutte e tre al nome della chiederente emesse come certificate per la cauzione per la fornitura delle stanghe telegrafiche impregnate al Corpo di fortificazioni di Lubiana.

Giudizio distrettuale

di Lubiana, sez. I,

il 16 gennaio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 15.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 15 gennaio 1943-XXI.

Ditta: Fabbriche tessili Jugoslave Mautner s. a.

Con deliberazioni prese nell'Assemblea generale straordinaria del 26 novembre 1942 ed approvate dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana con decreto dd. 5 gennaio 1943-XXI, VIII No. 2728/4-1942, è stato modificato lo statuto sociale nei §§ 1 e 2.

Ragione sociale da ora innanzi:

in sloveno: Litijsko-Prebolske tekstilne tvornice d. d.

in tedesco: Littai-Pragwalder Textilwerke A. G.

Sede della ditta da ora innanzi: Maribor.

Tribunale Civile e Penale,

sez. III, quale Tribunale

commerciale di Lubiana,

il 14 gennaio 1943-XXI,

Rg B II 118/31.

Sodna oblastva

I R 296/42—4. 93

Amortizacija.

Na prošnjo Jugoslovenske tvornice za impregniranje lesa (Guido Rütgers, d. d. Hoče pri Mariboru, ki jo zastopa dr. Korun Milan, odvetnik v Ljubljani, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je predlagateljica baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da urveljavi v šestih mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

a) L. t. reverz G. Nr. 186/40 od 23. 12. 1940, glaseč se na vsoto din 10.000.—;

b) L. t. reverz G. Nr. 31/41 od 28. 1. 1941, glaseč se na vsoto din 21.000.—;

c) L. t. reverz G. Nr. 36/41 od 5. 2. 1941, glaseč se na vsoto din 29.000.—;

vsi trije glaseči se na ime predlagateljice ter izdani kot potrdilo za kavcijo za dobavo impregniranih telegrafskih drog bivšemu «Stabu utvrđivanja» v Ljubljani.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I., dne 16. januarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 15.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 15. januarja 1943.

Besedilo: Jugoslovenske tekstilne tvornice Mautner d. d.

Na podlagi sklepov izrednega občnega zbora z dne 26. novembra 1942, potrjenih z odlokom Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 5. januarja 1943-XXI, VIII No. 2728/4-1942, so se spremenila družbina pravila v §§ 1. in 2.

Besedilo firme odslej:

slovensko: Litijsko-Prebolske tekstilne tvornice, d. d.

nemško: Littai-Pragwalder

Textilwerke A. G.

Sedež firme odslej: Maribor.

Okrajno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 14. januarja 1943.

Rg B II 118/31.

Pubbliche Amministrazioni

Z. No. 18/43. 84

L'asta di oggetti impegnati

avrà luogo venerdì 12 febbraio a. c. alle ore 15 nella sede del Civico Monte di pietà, via Poljanska 15.

Si avvertono gli interessati che la tassa di manipolazione del 2% con decreto dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana è stata aumentata al 4%. Il termine di svincolo degli oggetti impegnati è della durata di sei mesi precisi. Dopo decorso tale termine, il pegno scade.

Civico Monte di pietà di Lubiana il 30 gennaio 1943-XXI.

Varie

96—3—1

Diffida ai creditori.

Il Consorzio d'acquisto e di vendita fra orticoltori in Lubiana nell'assemblea generale del 26-1-1943-XXI si è messo in liquidazione. Si diffidano tutti gli eventuali creditori ad insinuare entro tre mesi le loro pretese ai liquidatori del consorzio anzidetto.

Per i liquidatori:

Janko Skale, impiegato i. r., Lubiana, via Puharjeva 5, Giovanni Bizovičar, orticoltore e possidente, Lubiana, via Kolesijska 16.

88

Notificazione.

Ci è andata smarrita la tessera per l'acquisto di combustibili n. 28.431, rilasciata al nome di «Generator» officina, Lubiana, via Bleiweisova 13. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Officina «Generator», Lubiana.

92

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato della IV classe della Scuola elementare di Polje — San Pietro in Lubiana, rilasciato al nome di «Kamnar Franc» di Hrastje, com. di D. M. v Polju. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Kamnar

Razna oblastva

Z. Št. 18/43. 84

Licitacija

zastavljenih predmetov

bo v petek, dne 12. februarja 1943 ob 15. uri pop. v uradnih prostorih Mestne zastavljalnice, Poljanska cesta 15.

Opozorjamo, da je z odločbo Vis. komisariata za Ljubljansko pokrajino 2%na opravna zvišana na 4%. Zastavna doba predmetov ostane natanko šest mesecev ter po preteku te dobe predmeti zapadejo.

Mestna zastavljalnica

v Ljubljani

dne 30. januarja 1943-XXI

Razno

96—3—1

Poziv upnikom.

Vrtnarska nabavna in prodajna zadruga v Ljubljani je stopila na svoji skupščini dne 26. I. 1943 v likvidacijo in vabi vse svoje eventualne upnike, da prijavijo v treh mesecih likvidatorjem tvrdke svoje terjatve.

Za likvidatorje:

Skale Janko, uradnik v p., Ljubljana, Puharjeva 5, Bizovičar Ivan, vrtnar in pos., Ljubljana, Kolesijska 16.

88

Objava.

Izgubila se je nakaznica za nabavo kuriva št. 28.431 na ime: «Generator» delavnica, Ljubljana, Bleiweisova cesta 13. Proglasamo jo za neveljavno.

«Generator» delavnica, Ljubljana.

92

Objava.

Izgubil sem izpričevalo IV. razreda osnovne šole v Ljubljani (na Polju — Sv. Peter) na ime: Kamnar Franc iz Hrastja, obč. D. M. v Polju. Proglasam ga za neveljavno.

Kamnar Franc

Notificazione.

83

Mi sono andate smarrite la tessera n. 69, rilasciata dall'Associazione fra impiegati commerciali e privati «Mercur» in Lubiana al nome di «Križ Anica, priv. uradnica» di Lubiana e l'autorizzazione all'esercizio del commercio di frutta ed erbaggi al minuto, rilasciata dall'Alto Commissariato, Div. VIII, del 22 dicembre 1942, No. VIII-5515-1/42, al nome di «Križ Franco», Lubiana, via Ciril Metodova 77. Con la presente le dichiaro prive di valore.

Anna Križ.

*

Notificazione.

89

Mi è andato smarrito il lasciapassare, rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Petaros Marija» di Mala Slevica, com. di Velike Lašče. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Petaros

*

Notificazione.

87

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 100.755, rilasciata il 23-II-1942-XX dal comune di Prečna al nome di «Pirc Jože» di Martino, residente a Stara cerkev n. 35. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Pirc

Objava.

83

Izgubila sem original članske izkaznice št. 69, izdan od «Mercur»-ja, društva trgovskih in privatnih nameštencev v Ljubljani na ime: Križ Anica, priv. uradnica v Ljubljani, in dovoljenje za obrt trgovine s sadjem in zelenjavo na drobno, izdano od Visokega komisariata, VIII. odd. z dne 22. decembra 1942, št. VIII-5515/1/42 na ime: Križ Franc, Ljubljana, Ciril Metodova ul. 77. Oboje proglašam za neveljavno.

Križ Anica

*

Objava.

89

Izgubila sem propustnico, izdano od uprave policije v Ljubljani na ime: Petaros Marija iz Male Slevice, obč. Velike Lašče. Proglašam jo za neveljavno.

Petaros Marija

*

Objava.

87

Pirc Jože, sin Martina, bivajoč v Stari cerkvi pri Kočevju štev. 35, sem izgubil osebno izkaznico štev. 100.755, izdano od občine Prečna dne 23. II. 1942 in jo proglašam za neveljavno.

Pirc Jožef

Notificazione.

90

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 186.236, rilasciata il 29 ottobre 1942-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Poženel Mihaela» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Micaela Poženel

*

Notificazione.

85

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 022.658, rilasciata il 31 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Predikaka Zlata» di Maribor. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Zlata Predikaka

*

Notificazione.

91

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 042.170, rilasciata il 14 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Štolfa Angela» di Podbrdo, comune di Tolmino. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Angela Štolfa

*

Notificazione.

82

Mi è andato smarrito il libretto dello scolaro n. 41 della III classe del Gimnasio reale privato delle Orsoline di Lubiana, rilasciato nel 1942/43 al nome di «Šumi Tatjana» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Tatjana Šumi

Objava.

90

Izgubila sem osebno izkaznico št. 186.236, izdano dne 29. oktobra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Poženel Mihaela iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Poženel Mihaela

*

Objava.

85

Izgubila sem osebno izkaznico št. 022.658, izdano dne 31. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Predikaka Zlata iz Maribora. Proglašam jo za neveljavno.

Predikaka Zlata

*

Objava.

91

Izgubila sem osebno izkaznico št. 042.170, izdano dne 14. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Štolfa Angela iz Podbrda, obč. Tolmin. Proglašam jo za neveljavno.

Štolfa Angela

*

Objava.

82

Izgubila sem dijaško knjižico št. 41 za IIIa razred uršulinske privatne realne gimnazije v Ljubljani za l. 1942./43. na ime: Šumi Tatjana iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Šumi Tatjana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 11.

LUBIANA, 6 febbraio 1943-XXI. E. F.

11. kos.

V LJUBLJANI dne 6. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

- LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA**
40. R. decreto 25 gennaio 1943-XXI, n. 4. — Istituzione presso il Ministero dell'interno dell'Intendenza generale per i servizi di guerra.
- COMUNICATI**
41. Listino dei prezzi massimi n. 2 per i prodotti ortofrutticoli.

VSEBINA:

- ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE**
40. Kr. uredba z dne 25. januarja 1943-XXI št. 4. — Ustanovitev Glavne intendantce vojne službe pri ministrstvu za notranje posle.
- OBJAVE**
41. Cenik za zelenjavo in sadje št. 2.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

REGIO DECRETO 25 gennaio 1943-XXI, n. 4.

Istituzione presso il Ministero dell'interno dell'Intendenza generale per i servizi di guerra

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Ritenuta la necessità di provvedere, visto l'articolo 2, n. 2, della legge 21 maggio 1940-XVIII, n. 415,

sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo,

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Per tutta la durata dell'attuale guerra, e fino a sei mesi dopo la cessazione dello stato di guerra, è istituita presso il Ministero dell'interno l'Intendenza generale per i servizi di guerra.

Art. 2

L'Intendenza ha il compito di provvedere all'organizzazione o di coordinare tutti i servizi destinati a prevenire e ad affrontare le conseguenze delle offese nemiche sulla vita civile della Nazione in guerra.

L'Intendenza provvede alla fornitura ed all'apprestamento di ogni mezzo occorrente per assicurare il regolare funzionamento di tutti i servizi civili di guerra dipendenti dal Ministero dell'interno.

40.

KR. UREDBA z dne 25. januarja 1943-XXI št. 4.

Ustanovitev Glavne intendantce vojne službe pri ministrstvu za notranje posle

VIKTOR EMANUEL III,
po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Smatrajoč ukrep za potreben,

glede na člen 2., št. 2, zakona z dne 21. maja 1940-XVIII št. 415 in

na predlog Duceja fašizma, predsednika vlade

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Za vso dobo sedanje vojne in še za šest mesecev po koncu vojnega stanja se ustanavlja pri ministrstvu za notranje posle Glavna intendantca vojne službe.

Člen 2.

Intendanci je naloga skrbeti za organizacijo ali vzporejati vse službe za preprečevanje in zavračanje posledic sovražnih udarcev civilnemu življenju vojujočega naroda.

Intendantca skrbi za dobavo in pripravo vseh sredstev, ki so potrebna, da se zagotovi redno delovanje vseh civilnih vojnih služb v področju ministristva za notranje posle.

Art. 3

All'Intendenza è preposto un prefetto scelto tra quelli a disposizione a' termini dell'articolo 102 del R. decreto 30 dicembre 1923-II, n. 2960.

Art. 4

I servizi dell'Intendenza sono equiparati a tutti gli effetti, ed anche in relazione alla messa a disposizione dei mezzi occorrenti, ai servizi mobilitati delle unità di guerra operanti e godranno pertanto il diritto di precedenza assoluta nelle assegnazioni.

Art. 5

All'Intendente sono attribuiti tutti i poteri per l'espletamento dei compiti commessi all'Intendenza.

L'Intendente può richiedere la mobilitazione o il comando di militari e il distacco di funzionari dalle varie Amministrazioni dello Stato, nonché la messa a disposizione dei servizi tecnici necessari per il normale svolgimento dell'attività dell'Intendenza o per far fronte a speciali contingenze.

La richiesta di comando di militari presso l'Intendenza sarà fatta al Comando Supremo, dal quale essi dipenderanno direttamente agli effetti militari.

Art. 6

L'Intendente ha facoltà di procedere, con le stesse modalità attualmente vigenti per le requisizioni militari e per la mobilitazione degli stabilimenti ausiliari, alla requisizione dei beni e rispettivamente alla mobilitazione delle imprese e dei servizi ritenuti necessari per l'espletamento dei compiti commessi all'Intendenza, nonché alla mobilitazione per il servizio del lavoro di personale tecnico civile.

Art. 7

L'Intendente esercita i suoi poteri anche nei territori annessi al Regno coi Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, e 18 maggio 1941-XIX, n. 452.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 25 gennaio 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI

Visto, il Guardasigilli: GRANDI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 29 gennaio 1943-XXI.

Atti del Governo, registro 453, foglio 118 — MANCINI.

Il presente R. decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 24 del 30 gennaio 1943-XXI.

Člen 3.

Intendanci načeluje prefekt, izbran izmed prefektov na razpoloženju po členu 102. kr. uredbe z dne 30. decembra 1923-II št. 2960.

Člen 4.

Službe intendance so v vseh pogledih in tudi glede oskrbovanja s potrebnimi sredstvi izenačene z mobiliziranimi službami operacijskih vojnih enot ter so zato deležne popolne prednostne pravice pri nakazovanju.

Člen 5.

Intendant ima polno moč za izvrševanje nalog, poverjenih Intendanci.

Intendant ima pravico zahtevati mobilizacijo ali poveljstvo nad vojaškim osebjem in pridelitev funkcionarjev od različnih državnih uprav, kakor tudi dodelitev tehničnih strok, potrebnih za redni potek delovanja Intendance ali ob izrednih okoliščinah.

Zahteva glede poveljstva nad vojaškim osebjem pri Intendanci se vložijo pri Vrhovnem poveljništvu, kateremu ostane to osebje v vojaškem pogledu neposredno podrejeno.

Člen 6.

Intendant ima po sedaj za vojaške rekvizicije in za mobilizacijo pomožnih zavodov veljajočih načinov pravico do rekvizicije imovine oziroma do mobilizacije podjetij in služb, ki se mu vidijo potrebni za izvrševanje Intendanci poverjenih nalog, kakor tudi do mobilizacije civilnega strokovnega osebja za delovno službo.

Člen 7.

Intendant izvršuje svojo pristojnost tudi na ozemljih, priključenih Kraljevini s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in z dne 18. maja 1941-XIX št. 452.

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb. Kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v Rimu dne 25. januarja 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI

Videl varuh pečata: GRANDI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 29. januarja 1943-XXI.

Vladne odredbe reg. 453, list 118. — MANCINI.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 24 z dne 30. januarja 1943-XXI.

Comunicati

**Listino dei prezzi massimi n. 2
per i prodotti ortofrutticoli
in vigore dal 8 febbraio 1943-XXI.**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX stabilisce i seguenti prezzi di vendita al produttore, all'ingrosso ed al minuto. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dai negozianti al minuto. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Articolo	Kg	
	All'ingrosso	Al minuto
	Lire	
Aglio secco	9.30	10.60
Cavolfiori	3.10	3.60
Cipolla	1.90	2.40
Finocchi	2.95	3.45
Lattughe a cappuccio	4.15	4.95
Radicchio	6.70	7.50
Spinaci	4.60	5.40
Sedani	4.60	5.60
Aranci I ^a	6.20	7.20
Limoni I qualità (15cm circonferenza)	3.45	4.50
	pezzo	0.55
Mandarini I ^a	4.55	5.20
Mele I ^a (Parmena dorata ecc.)	5.30	6.20
Pere I ^a	5.60	6.60
Marroni	5.85	6.65

AVVERTENZE:

1. Prima qualità: frutti sani e resistenti ai trasporti. Sono da escludere i frutti deformati, danneggiati o marci, insufficientemente succosi.
2. Le ortaglie vendute devono essere private delle foglie o delle parti non commestibili.
3. È fatto obbligo ai venditori di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori la nota di consegna indicante il prodotto, la qualità e il prezzo unitario. Tale esibizione deve essere osservata anche dai rivenditori ad ogni richiesta.
4. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile. È obbligatorio per la merce importata. S'intende al netto di tara.
5. Per la vendita dei prodotti ortofrutticoli locali a Lubiana nella vendita al minuto valgono i prezzi massimi del listino settimanale pubblicato dall'Ufficio comunale di mercato.
6. I Capitanati distrettuali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
7. Le merci, per le quali i relativi prezzi massimi sono contenuti nei precedenti listini e non sono pubblicati nel presente listino, dovranno essere vendute ai prezzi nei listini precedenti ultimi salva decisione modificativa.
8. I contravventori alle presenti disposizioni sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi o con l'ammenda fino a lire 5000.

Lubiana, 5 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

41.

Objave

**Cenik za zelenjavo in sadje št. 2
veljaven od 8. februarja 1943-XXI.**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri pridelovalcu ter pri trgovcu na debelo in na drobno. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki meje, v katerih se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu, trgovcu na debelo in pri trgovcu na drobno. Iz tega sledi, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji ceni.

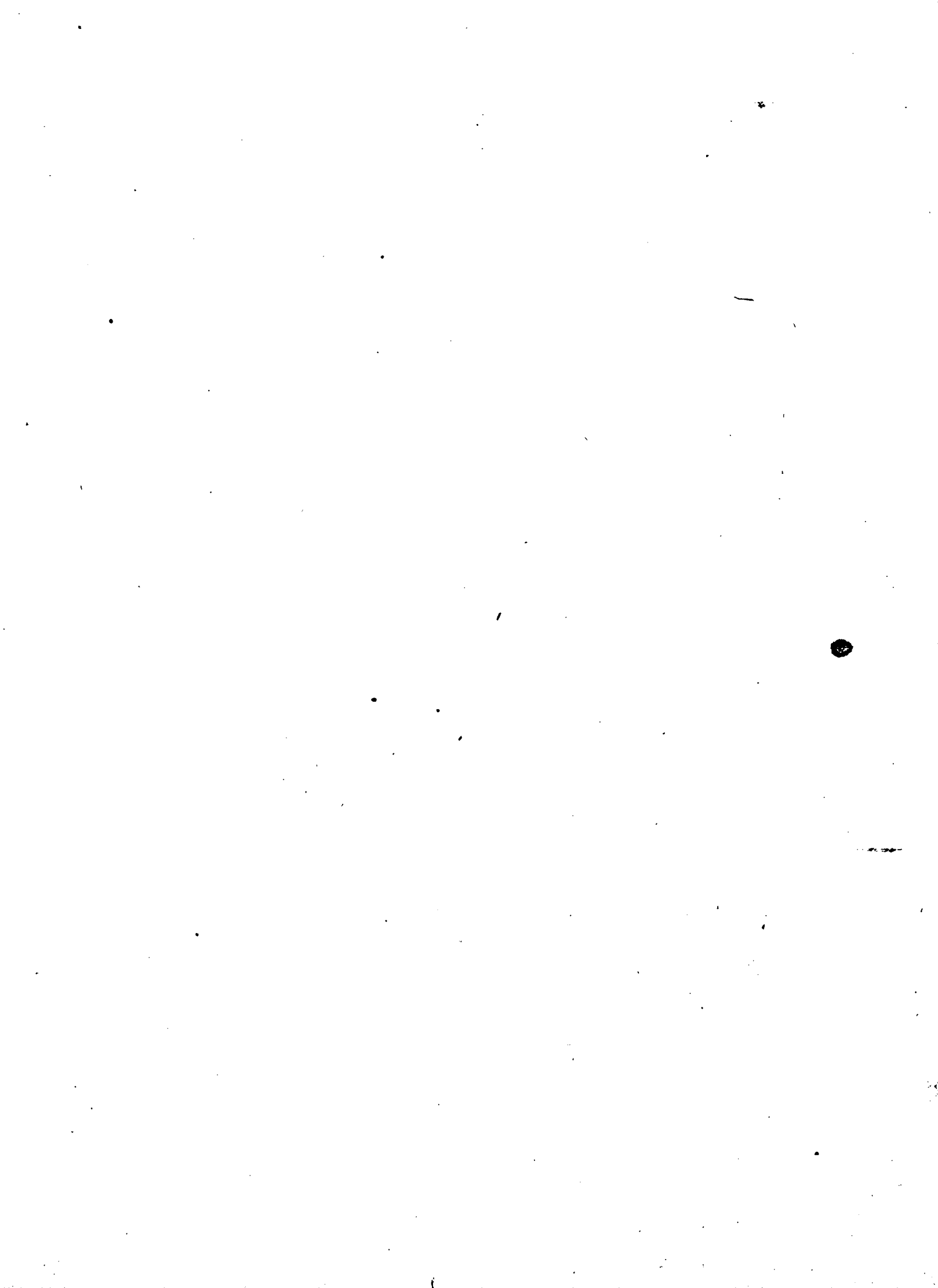
Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Cesen	9.30	10.60
Karfijola	3.10	3.60
Cebula	1.90	2.40
Koprc	2.95	3.45
Solata glavната	4.15	4.95
Radič	6.70	7.50
Špināča	4.60	5.40
Zelena	4.60	5.60
Pomaranče I ^a	6.20	7.20
Limone I. vrste (15 cm obsega)	3.45	4.50
	kos	0.55
Mandarini I ^a	4.55	5.20
Jabolka I ^a (n. pr. zlata parmena)	5.30	6.20
Hruške I ^a	5.60	6.60
Maroni	5.85	6.65

OPOMBE:

1. Prva vrsta: zelenjava in sadje morata biti zdrava, sposobna za prevoz. Izločiti se morajo sadeži, ki so spačeni, poškodovani, nagniti ali nezadostno sočnati.
2. Zelenjava v prodaji mora biti brez listov in neužitnih delov.
3. Prodajalci morajo imeti na blagu listek z označbo cene in kakovosti blaga. Trgovci na debelo morajo izročiti prodajalcem na drobno račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene. Tak račun morajo izdati tudi prodajalci na drobno na vsakokratno zahtevo.
4. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu; velja pa le za uvoženo blago. Razume se brez tare.
5. Za domačo zelenjavo in sadje v Ljubljani v trgovini na drobno veljajo najvišje cene tedenskega mestnega tržnega cenika.
6. Okrajna načelstva lahko določijo še nižje cene od zgoraj navedenih, vsako zvišanje pa mora predhodno odobriti Visoki komisar.
7. Za blago, ki ga ta cenik ne navaja, veljajo cene iz zadnjega prejšnjega cenika, kjer je bilo navedeno, razen če se je s posebno odločbo določila drugačna cena.
8. Kršitelji teh določb se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8, z zaporom do dveh mesecev ali v denarju do 5000 lir.

Ljubljana 5. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 11 del 6 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 11. kosu z dne 6. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Va I 1514/41—18. 99

Editto d'incanto.

Addì 15 marzo 1943-XXI alle ore 9 avrà luogo presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 16, l'incanto degli immobili part. tav. n. 153 del libro fondiario c. c. Sobborgo S. Pietro, parte I.

Valore di stima: L. 396.300.
Offerta minima: L. 198.150.
Vadio: L. 39.630.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. V. a, il 13 gennaio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 16.

Sede: Trieste, filiale Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 25 gennaio 1943-XXI.

Ditta: «Intra», Società a g. l. per la produzione e lo smercio di materiale da costruzioni, filiale Lubiana.

Nell'assemblea generale straordinaria del 23 gennaio 1943 è stato modificato il contratto sociale al primo capoverso del punto «Nono» come segue:

Rappresenteranno la società anzidetta e firmeranno per essa da ora innanzi:

a) per la Centrale di Trieste il gerente-amministratore D. Hrašovec Celestin singolarmente,

b) per la Filiale di Lubiana due gerenti-amministratori collettivamente, ovvero un gerente-amministratore in unione ad un eventuale procuratore, quest'ultimo coll'aggiunta p. p.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana il 25 gennaio 1943-XXI. Rg C V 292/9.

17.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 15 gennaio 1943-XXI.

Ditta: Gius. Vodnik Eredi. Oggetto d'esercizio: Produzione di aceto.

Viene cancellata quale proprietaria della ditta sig.ra Vida

Sodna oblastva

Va I 1514/41—18. 99

Dražbeni oklic.

Dne 15. marca 1943 ob devetih urah pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin v št. 153 zemljiška knjiga k. o. Sv. Petra predm. I. del.

Cenilna vrednost: L. 396.300.
Najmanjši ponudek: L. 198.150.
Varščina: L. 39.630.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. V. a, dne 13. januarja 1943.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 16.

Sedež: Trieste, podružnica Ljubljana.

Dan vpisa: 25. januarja 1943-XXI.

Besedilo: «Intra», družba z omejeno zavezo za proizvajanje in razpečevanje gradbenih potrebščin, podružnica v Ljubljani.

Na izrednem običnem zboru dne 23. januarja 1943 se je spremenila družbena pogodba v točki «Devetih», prvi odstavek.

Družbo zastopajo in podpisujejo njeno tvrdiko poslej:

a) za centralo v Trieste samostojno tvrdikin poslovodja D. Hrašovec Celestin,

b) za podružnico v Ljubljani skupno po dva poslovodji oziroma po en poslovodja skupno s še enim eventualno postavljenim prokuristom, le-ta s pristavkom, ki označuje prokuro (pp.).

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 25. januarja 1943-XXI. Rg C V 292/9.

17.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 15. januarja 1943. Besedilo: Jos. Vodnika dediti. Obratni predmet: Kisarna.

Foerster e vengono iscritti in qualità di soci in nome collettivo i sigg. Edo I. Uratnik, commerciante, Lubiana, via Bleiweisova 12 e Mirko Machiedo, commerciante, Lubiana, Cesta v Rožno dolino 14, per cui la ditta anzidetta il 13 gennaio 1943 si è costituita in società in nome collettivo.

Oggetto d'esercizio da ora innanzi: Produzione di aceto, distilleria, commercio di vino e di prodotti di vino.

I soci rappresenteranno la ditta e firmeranno per essa collettivamente in maniera che apporranno la loro sottoscrizione sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana, il 14 gennaio 1943-XXI. Rg A II 225/15.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 18.

Sede: Novo mesto.

Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di acquisto e vendita, consorzio a g. l.

Viene cancellato il sig. Francesco Brule dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Francesco Gačnik, propr. fond., Brod 6.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 16 gennaio 1943-XXI. Zadr. II/19/3.

Varie

101

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria della «Casa del maestro»

consorzio reg. a g. l. in Lubiana che avrà luogo

il 21 febbraio 1943 alle ore 9.30 nella sede consorziale via Zibertova n. 27.

Ordine del giorno:

1. Lettura del processo verbale dell'assemblea antecedente.
2. Relazione del Comitato amministrativo.
3. Relazione del Comitato di sorveglianza.
4. Deliberazione sulla relazione dei revisori.
5. Approvazione del conto consuntivo.

Izbrise se doedanja lastnica firme Foerster Vida, vpišeta pa se družbenika:

Uratnik I. Edo, trgovec v Ljubljani, Bleiweisova c. 12, Machiedo Mirko, trgovec v Ljubljani, Cesta v Rožno dolino 14, s čimer je nastala javna trgovska družba od 13. januarja 1943.

Obratni predmet odslej: Kisarna, destilerija, trgovina z vinom in vinskiimi izdelki.

Družbenika bosta zastopala in za družbo podpisovala skupno in sicer tako, da bosta pod besedilo firme, ki je lahko pisano, tiskano ali s stampiljko odtenjeno, pristavila svoja lastno-ročna podpisana.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 14. januarja 1943-XXI. Rg A II 225/15.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 18.

Sedež: Novo mesto. Dan vpisa: 16. januarja 1943. Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga s omejenim jamstvom v Novem mestu.

Izbrical se je doedanji član upravnega odbora Brule Franc, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Gačnik Franc, posestnik na Brdu 6.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II, dne 16. januarja 1943-XXI. Zadr. II/19/3.

Razno

101

Vabilo

na redno skupščino «Učiteljskega doma»

r. z. s. o. z. v Ljubljani, ki bo

dne 21. februarja 1943 o poli 10. uri v zadružnih prostorih Zibertova ulica št. 27.

Dnevni red:

1. Citanje zapisnika zadnje skupščine.
2. Poročilo upravnega odbora.
3. Poročilo nadzornega odbora.
4. Sklepanje o revizijskem poročilu.
5. Odobritev sklepnega računa.

6. Deliberazione sull'impiego dell'utile netto.

7. Proposte e gravami dei consortisti.

8. Deliberazione di scarico al Comitato amministrativo e a quello di sorveglianza.

9. Elezione del Comitato amministrativo e dei sostituti.

10. Elezione del Comitato di sorveglianza e dei sostituti.

11. Eventuali.

Alla deliberazione dei consortisti si sottopongono le loro proposte e i gravami solo, se presentati al più tardi entro otto giorni prima dell'assemblea generale (§ 33 statuto consorziale).

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Il Comitato amministrativo.

96-3-2

Diffida ai creditori.

Il Consorzio d'acquisto e di vendita fra orticoltori in Lubiana nell'assemblea generale del 26-I-1943-XXI si è messo in liquidazione. Si diffidano tutti gli eventuali creditori ad insinuare entro tre mesi le loro pretese ai liquidatori del consorzio anzidetto.

Per i liquidatori:

Janko Skale, impiegato i. r., Lubiana, via Puharjeva 5, Giovanni Bizovičar, orticoltore e possidente, Lubiana, via Kolesijska 16.

100

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 030087, rilasciata

6. Sklepanje o uporabi poslovnega prebitka.

7. Predlogi in pritožbe za družnikov.

8. Sklepanje o razrešnici upravnemu in nadzornemu odboru.

9. Volitev upravnega odbora in namestnikov.

10. Volitev nadzornega odbora in namestnikov.

11. Raznoterosti.

O predlogih in pritožbah za družnikov se sklepa le, če so bile predložene vsaj osem dni pred skupščino (§ 33. zadruž. pravil).

Ako bi ta skupščina ob napovedanem času ne bila sklepna, bo pol ure kasneje na istem mestu in z istim dnevnim redom druga skupščina, ki bo veljavno sklepala ne glede na število navzočih članov.

Upravni odbor.

96-3-2

Poziv upnikom.

Vrtnarska nabavna in prodajna sadruga v Ljubljani je stopila na svoji skupščini dne 26. I. 1943 v likvidacijo in vabi vse svoje eventualne upnike, da prijavijo v treh mesecih likvidatorjem tverdke svoje terjatve.

Za likvidatorje:

Skale Janko, uradnik v p., Ljubljana, Puharjeva 5, Bizovičar Ivan, vrtnar in pos., Ljubljana, Kolesijska 16.

100

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 030087, izdano dne 3.

il 3 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Godnjavec Terezija» di Radeče presso Zidani most. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Teresa Godnjavec

98

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di licenza della Scuola commerciale biennale dello Stato di Lubiana, rilasciato nell'anno 1932/33 al nome di «Hrovatin Milena» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Milena Hrovatin

95

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 2965 (prolungato il 13 novembre 1942 con validità fino al 13 dicembre 1942) rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Premier Ladislava» fu Francesco di Lubiana, Sv. Petra nasip 37. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Ladislava Premier

97

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il passaporto italiano, rilasciato dalla R. Questura di Trieste al nome di Ludmilla Sirca di Trieste ed il lasciapassare, rilasciato ivi al nome anzidetto. Con la presente dichiaro ambedue i documenti privi di valore.

Ludmilla Sirca

aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Godnjavec Terezija iz Radeč pri Zidanem mostu. Proglašam jo za neveljavno.

Godnjavec Terezija

98

Objava.

Izgubila sem odhodno izpričevalo drž. dvorazredne trgovske šole v Ljubljani iz l. 1932/33 na ime: Hrovatin Milena iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Hrovatin Milena

95

Objava.

Izgubila sem propustnico št. 2965 (podaljšano 13. novembra 1942 in veljavno do 13. decembra 1942), izdano od uprave policije v Ljubljani na ime: Premier Ladislava pok. Franca, Ljubljana, Sv. Petra nasip 37. Proglašam jo za neveljavno.

Premier Ladislava

97

Objava.

Izgubila sem ital. potni list, izdan od Kr. policije v Trstu na ime Sirca Ludmilla iz Trsta in propustnico, izdano ravno tam na isto ime ter proglašam oboje za neveljavno.

Sirca (Sirca) Ludmilla



Grosuplje
Poština plačana v gotovini

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 12.

12. kos.

LUBIANA, 10 febbraio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 10. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 42. Modifiche alla disciplina delle radioaudizioni.
- 43. Istituzione della carta bollata filigranata e dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio. — Modifiche all'ordinamento di alcune tasse ed imposte dirette.
- 44. Assunzione dalla Compagnia Italiana Turismo dell'Ufficio Viaggi e Turismo di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 42. Spremembe predpisov glede poslušanja radia.
- 43. Uvedba taksnega papirja z vodnim tiskom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje. — Spremembe predpisov o nekaterih taksah in neposrednih davkih.
- 44. Prezem Potovalnega in turističnega urada v Ljubljani po družbi «Compagnia Italiana Turismo». — Popravek.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

N. 15.

Št. 15.

Modifiche alla disciplina delle radioaudizioni

Spremembe predpisov glede poslušanja radia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291;

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

viste le proprie ordinanze 5 luglio 1941-XIX, n. 64, concernente la disciplina degli apparecchi radioriceventi e radiotrasmittenti, 26 marzo 1942-XX, n. 56; 27 aprile 1942-XX, n. 76, e 9 maggio 1942-XX, n. 85, concernenti l'obbligo della consegna degli apparecchi radioriceventi e la rimozione delle antenne radio;

glede na svoje naredbe z dne 5. julija 1941-XIX št. 64 s predpisi glede radijskih sprejemnih in radijskih oddajnih aparatov, z dne 26. marca 1942-XX št. 56, z dne 27. aprila 1942-XX št. 76 in z dne 9. maja 1942-XX št. 85 o obvezni oddaji radijskih sprejemnih aparatov in odstranitvi radijskih anten in

ritenuta la necessità di disciplinare con nuove norme le radioaudizioni nella provincia,

smatrajoč za potrebno, da se z novimi predpisi uredi poslušanje radija v pokrajini,

ordina.

odreja:

Art. 1

Clon 1.

L'acquisto e la detenzione, fatta eccezione per le ditte commerciali, e l'uso degli apparecchi radioriceventi da parte di chiunque, sono subordinati all'autorizzazione rilasciata su domanda degli interessati, per il comune di Lubiana dalla R. Questura, per gli altri comuni della provincia dai rispettivi Capitanati distrettuali.

Za nabavo in posest sprejemnih radijskih aparatov, izvzemši za trgovinske tvrdke, in njih rabo po komer koli je potrebna dovolitev, ki jo izda na prošnjo prizadetih v občini Ljubljana Kr. kvestura, v drugih občinah pokrajine pa pristojno okrajno načelstvo.

Le domande dovranno contenere l'indicazione delle generalità del richiedente, della sua residenza e professione e delle caratteristiche dell'apparecchio, nonchè la designazione della ditta autorizzata dalla quale il richiedente intende far eseguire l'applicazione del dispositivo indicato al successivo articolo 2.

V prošnjah je treba navesti osebne podatke prosilčeve, njegovo stalno bivališče in poklic, podatke aparata kakor tudi ime pooblaščene tvrdke, pri kateri misli dati prosilec aparat blokirati, kakor je predpisano v naslednjem členu 2.

L'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato e può essere in ogni momento revocata.

Dovolitev se izda za nedoločeno dobo in se lahko vsak čas prekliče.

Art. 2

Tutti gli apparecchi in uso nella provincia di Lubiana dovranno essere muniti di un dispositivo di blocco idoneo a limitare la ricezione alle emissioni della stazione radiotrasmittente di Lubiana.

Solo in casi particolarmente meritevoli l'autorità di cui all'articolo 1 potrà autorizzare la detenzione di apparecchi regolabili su qualsiasi onda.

E fatto tuttavia divieto ai detentori di apparecchi radioriceventi di fare o tollerare l'uso degli apparecchi di radioaudizioni per ascoltare le stazioni di radiodiffusione e di radiocomunicazioni nemiche e neutrali, ed a chiunque di propalarne le notizie comunque ricevute.

E fatto inoltre divieto di tenere antenne radio esterne.

Alla loro rimozione sono tenuti, in solido, i proprietari delle stesse e quelli degli immobili su cui fossero collocate.

Art. 3

Il dispositivo di cui all'articolo 2 della presente ordinanza sarà applicato da ditte a ciò autorizzate, e verificato, prima della consegna dell'apparecchio all'utente, a cura di organi tecnici della R. Guardia di Finanza.

Sul dispositivo di blocco sarà applicato un piombo a punzone della cui integrità, che sarà periodicamente verificata da appositi incaricati, sono responsabili i detentori degli apparecchi stessi.

In caso di guasto dell'apparecchio radioricevente, la cui riparazione implichi manomissione della piombatura, i detentori dovranno presentare domanda all'autorità indicata all'articolo 1, con designazione della ditta presso la quale intende far eseguire la riparazione.

La rottura del sigillo e la successiva piombatura dovranno essere controllati dai predetti organi tecnici.

Art. 4

Gli apparecchi radioriceventi depositati presso gli uffici comunali a norma dell'ordinanza 26 marzo 1942-XX, n. 56, potranno essere, su domanda da presentarsi in conformità a quanto disposto all'articolo 1, con designazione della ditta autorizzata presso la quale il richiedente intende far applicare il dispositivo di blocco, restituiti agli aventi diritto previa applicazione del dispositivo di blocco di cui all'articolo precedente.

In caso di accoglimento della domanda la R. Questura rispettivamente i Capitanati distrettuali rilasceranno apposita autorizzazione alla ditta designata per ottenere la riconsegna dell'apparecchio da parte degli uffici comunali.

Art. 5

Le autorizzazioni a detenere apparecchi radioriceventi concesse a mente del primo comma dell'articolo 2 dell'ordinanza 26 marzo 1942-XX, n. 56, sono revocate.

I rispettivi titolari o detentori degli apparecchi che intendessero conservare gli apparecchi stessi, ma bloccati a norma dell'articolo 2 della presente ordinanza, devono presentare domanda entro dieci giorni dalla sua entrata in vigore all'autorità, indicata all'articolo 1, designando la ditta prescelta per l'applicazione del dispositivo di blocco, o, in mancanza, consegnare gli apparecchi agli uffici comunali entro lo stesso termine.

In caso di rigetto della domanda dovranno effettuare la consegna dell'apparecchio agli uffici comunali entro

Člen 2.

Na vseh radijskih aparatih, ki se uporabljajo v Ljubljanski pokrajini, se mora namestiti priprava, s katero se da omejiti sprejemanje na oddaje ljubljanske radijske oddajne postaje.

Samo v posebnega ozira vrednih primerih sme dovoliti oblastvo iz člena 1. posest radijskega aparata z uporabnostjo za vse valove.

Vendar je prepovedano imetnikom radijskih sprejemnih aparatov uporabljati sprejemne radijske aparate ali dopuščati njih rabo, da bi se poslušala radijska poročila in obvestila sovražnih ali nevtralnih radijskih postaj in tudi prepovedano vsakomur, da bi kakor koli sprejete novice razširjal.

Dalje je prepovedano, imeti zunanje radijske antene.

Za njih odstranitev so nerazdelno zavezani njih lastniki in lastniki nepremičnin, na katerih bi bile nameščene.

Člen 3.

Pripravo iz člena 2. te naredbe mora namestiti za to pooblaščen tverdka in jo morajo pred izročitvijo aparata uporabniku preskusiti strokovni organi Kr. finančne straže.

Priprava za blokiranje se zapečati z zalivko (plombo); da ostane zalivka nedotaknjena, kar bodo ugotavljali občasno posebni uslužbenci, so odgovorni posestniki aparatov.

Če bi se radijski sprejemni aparat tako pokvaril, da bi bilo za popravilo treba načeti zalivko, morajo vložiti posestniki aparatov prošnjo pri oblastvu iz člena 1. in navesti pri tem tverdko, pri kateri mislijo dati popraviti aparat.

Pečat se sme sneti in aparat znova blokirati samo v prisotnosti omenjenih strokovnih organov.

Člen 4.

Radijski sprejemni aparati, ki so po predpisih naredbe z dne 26. marca 1942-XX št. 56 izročeni občinskemu uradu, se smejo na prošnjo, ki jo je vložiti ekladno s predpisi člena 1. in z navedbo pooblaščen tverdke, pri kateri misli prosilec dati aparat blokirati, vrniti upravičencem po predhodni namestitvi priprave za blokiranje iz prednjega člena.

Če se prošnja ugodi, izda Kr. kvestura oziroma okrajno načelstvo označeni tverdki posebno dovolilo, s katerim dobi pri občinskem uradu aparat.

Člen 5.

Dovolitve po prvem odstavku člena 2. naredbe z dne 26. marca 1942-XX št. 56, da se smejo obdržati radijski sprejemni aparati, so preklicane.

Pri zadeti lastniki ali imetniki aparatov, ki bi radi obdržali aparate blokirane po predpisu člena 2. te naredbe, morajo vložiti v desetih dneh od uveljavitve naredbe prošnjo pri oblastvu, navedenem v členu 1. in pri tem navesti tverdko, ki naj namesti pripravo za blokiranje; ali pa, če tega ne store, izročiti aparat v istem roku občinskemu uradu.

Če se jim prošnja zavrne, morajo izročiti aparat občinskemu uradu najkasneje tretji dan od dneva vročitve zavrnitvene odločbe.

il terzo giorno da quello di notifica del provvedimento di rigetto.

Art. 6

Contro il rigetto della domanda è ammesso il ricorso all'Alto Commissario che decide con provvedimento definitivo.

Il ricorso deve essere presentato nel termine di 15 giorni e non esonera dall'obbligo della consegna degli apparecchi.

Art. 7

Chiunque contravvenga alle disposizioni della presente ordinanza o a quelle dell'ordinanza 5 luglio 1941-XIX, n. 64, è punito dal Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore Forze Armate Slovenia-Dalmazia, Sezione di Lubiana, con la reclusione sino a 18 mesi sola o congiunta con la multa fino a lire 30.000.—.

È disposta in ogni caso la confisca degli apparecchi.

Art. 8

La presente ordinanza, che abroga le ordinanze 26 marzo 1942-XX, n. 56; 27 aprile 1942-XX, n. 76; 9 maggio 1942-XX, n. 85, e ogni altra disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 7 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 6.

Zoper zavrnitev prošnje je dopustna pritožba na Visokega komisarja, ki odloči dokončno.

Pritožbo je treba vložiti v roku 15 dni, ne oprošča pa od obvezne oddaje aparata.

Člen 7.

Kdor koli krši določbe te naredbe ali naredbe z dne 5. julija 1941-XIX št. 64, ga kaznuje Vojaško vojno sodišče Vrhovnega poveljništva oboroženih sil «Slovenia-Dalmazia», oddelek v Ljubljani, z ječo 18 mesecev, samo ali združeno z denarno kaznijo do L. 30.000.

Vselej pa se odredi zaplemba aparata.

Člen 8.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo naredbe z dne 26. marca 1942-XX št. 56, z dne 27. aprila 1942-XX št. 76 in z dne 9. maja 1942-XX št. 85 in vse druge njej nasprotujoče ali z njo nezdržljive določbe, stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 7. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

43.

Nº 16.

Istituzione della carta bollata filigranata e dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio — Modifiche all'ordinamento di alcune tasse ed imposte dirette

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la tariffa delle tasse del cessato governo jugoslavo approvata con la legge 25 ottobre 1923 e successive modificazioni,

vista la legge ex jugoslava sulle tasse giudiziarie in data 30 maggio 1930 e successive modificazioni,

visto l'ordinamento ex jugoslavo sulle imposte dirette, riconosciuta la necessità di estendere al territorio della provincia di Lubiana l'uso della carta bollata filigranata e quello dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio con le stesse aliquote di tassa vigenti nelle altre province del Regno, nonchè di provvedere alla emanazione di nuove norme per meglio disciplinare l'accertamento, la liquidazione e la esazione di alcune tasse sugli atti civili, giudiziari, amministrativi e commerciali e di alcune imposte dirette,

ordina:

Art. 1.

È esteso nella provincia di Lubiana l'uso della carta bollata filigranata per gli atti civili, amministrativi, giudiziari e commerciali dei seguenti tipi: da L. 2.—, da

Št. 16.

Uvedba taksnega papirja z vodnim tiskom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje. — Spremembe predpisov o nekaterih taksah in neposrednih davkih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na taksno tarifo bivše jugoslovanske vlade, odobreno z zakonom z dne 25. oktobra 1923 s poznejšimi spremembami,

glede na bivši jugoslovanski zakon o sodnih taksah z dne 30. maja 1930 s poznejšimi spremembami,

glede na bivše jugoslovanske predpise o neposrednih davkih in

smatrajoč za potrebno, da se razširi na ozemlje Ljubljanske pokrajine raba taksnega papirja z vodnim tiskom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje z istim taksnimi postavkami, kot veljajo v drugih pokrajinah Kraljevine, kakor tudi da se izdajo novi predpisi, da bi se bolje uredili odmera, predpisovanje in izterjava nekaterih taks za civilno-pravna, sodna, upravna in trgovinska opravila in nekaterih neposrednih davkov,

odreja:

Člen 1.

Razširja se na Ljubljansko pokrajino raba taksnega papirja z vodnim tiskom po L. 2.—, L. 4.—, L. 6.—,

L. 4.—, da L. 6.—, da L. 8.—, da L. 12.—, L. 18.— e da L. 24.—.

Essa avrà le stesse caratteristiche di quella in uso nelle altre province del Regno a foglio intero e a mezzo foglio e porterà inoltre sotto la impronta del bollo la leggenda in lingua italiana e slovena «Provincia di Lubiana».

Art. 2

Indipendentemente dal pagamento delle tasse fisse, graduali e proporzionali previste dal vigente ordinamento ex jugoslavo sono dovute, nel territorio della provincia di Lubiana, per gli atti o scritti sottoindicati, fin dalla loro origine, le seguenti tasse di bollo:

1. Da L. 6 per ogni foglio:

a) delle copie degli atti in forma pubblica civile ed amministrativa e delle scritture private autenticate da presentarsi all'ufficio delle imposte per gli effetti della liquidazione e della esazione della tassa;

b) del secondo originale delle scritture private non autenticate da presentarsi all'ufficio delle imposte agli effetti della liquidazione e della esazione della tassa;

c) delle offerte per aste, licitazioni e gare in genere;

d) delle petizioni, istanze e ricorsi in via amministrativa o stragiudiziale che si presentano alla Autorità e uffici governativi e alle pubbliche Amministrazioni locali;

e) di tutti gli atti, certificati, attestazioni, assenti, permessi, licenze ed altri simili scritti spediti dalle Autorità governative, dalle Amministrazioni e dai funzionari degli uffici pubblici qualunque sia lo scopo cui sono diretti;

f) dei certificati, processi verbali, istanze e dichiarazioni, atti di notorietà, avvisi di pubblicazioni per matrimoni ed ogni altro atto in originale o in copia riguardante lo stato civile o relativi allo stato o alla condizione della persona, come per tutti i certificati, dichiarazioni ed attestati spediti dalle Autorità Religiose quando siano destinati ad uso civile;

g) delle domande o istanze che si presentano per la iscrizione nei libri pubblici dei beni immobili e dei diritti equiparati loro nonchè delle domande di cancellazione o di annotamento di dette iscrizioni;

h) dei registri che gli albergatori, locandieri ed altri pubblici esercenti, ai termini delle leggi e dei regolamenti in vigore, sono obbligati di tenere per iscrivervi le persone a cui danno alloggio.

2. Da L. 8 per ogni foglio degli originali e delle copie:

a) di tutti gli atti rogati dai pubblici notari o dai funzionari amministrativi;

b) delle scritture private portanti contratti di ogni specie o scioglimento di essi, obbligazioni, consensi e simili stipulazioni o contenenti descrizioni e inventari che siano atti a far prova fra le parti sottoscritte;

c) di tutti gli atti indicati alla lettera d) del precedente numero se diretti ai Ministeri, al Tribunale Amministrativo ed all'Alto Commissario in caso di ricorso contro provvedimenti di qualsiasi genere emessi dalle locali Autorità o Enti amministrativi;

d) delle copie autentiche di atti e scritti i cui originali non siano ritenuti dai notari;

e) degli atti di notorietà avanti le Autorità Municipali in materia diversa dallo stato civile;

f) delle copie e degli estratti dei libri dello stato civile da chiunque tenuti;

L. 8.—, L. 12.—, L. 18.— in L. 24.— za civilno-pravna, upravna, sodna in trgovinska opravila.

Papir je enak onemu, ki se uporablja v drugih pokrajinah Kraljevine, kot pola ali kot pol pole in ima pod vtisnjenim kolkom v italijanščini in slovenščini besedilo: «Ljubljanska pokrajina».

Člen 2.

Spodaj naštetih pisni opravki so na ozemlju Ljubljanske pokrajine mimo plačila stalnih, postopnih in sorazmernih taks po veljajoči zakonodaji bivše Jugoslavije že takoj ob svojem pričetku zavezani sledeči kolkovini:

1. po 6 lir za vsako polo:

a) prepisi spisov v civilno-pravni in upravni javni obliki in overjene zasebne vloge, ki se vlagajo pri davčnem uradu radi predpisa in izterjave takse;

b) drugi izvirnik neoverjenih zasebnih vlog, ki se vlagajo pri davčnem uradu radi predpisa in izterjave takse;

c) ponudbe k dražbam, licitacijam in natečajem vobče;

d) vloge, prošnje in pritožbe po upravni ali izvensodni poti, ki se vlagajo pri vladnih oblastvih in uradih in krajevnih javnih upravah;

e) vsi odpravki, potrdila, izpričevala, privolila, dovolila, dopustila in drugi spisi, ki jih izdajajo vladna oblastva, javne uprave in funkcionarji javnih uradov, za kakršen koli namen;

f) potrdila, zapisniki, prošnje in izjave, posvedočbe, oglasi oklicev in vsak drug spis v izvirniku ali prepisu, ki se nanaša na osebni stan ali na stanje ali razmere oseb, kakor tudi za vsa potrdila, izjave in izpričevala, ki jih izdajajo cerkvena oblastva, če se nameravajo porabiti za civilno-pravne namene;

g) zaprosbe ali prošnje, ki se vlagajo radi vpisa v zemljiške knjige za nepremičnine in enakovredne pravice, kakor tudi prošnje za izbris ali za zaznambo takih vpisov;

h) vpisne knjige, ki jih morajo hotelirji, gostilničarji in drugi imetniki gostinskih obratov po veljajočih zakonih in pravilnikih voditi radi vpisovanja oseb, katere prenočujejo;

2. po L. 8.— za vsako polo izvirnikov in prepisov:

a) vsi zapisi, sestavljeni po javnih notarjih ali upravnih funkcionarjih;

b) zasebni spisi o pogodbah vseh vrst ali njih razvezi, o zadolžitvah, privolitvah in podobnih dogovorih ali s popisi in inventarji, ki so dokazila med podpisanimi strankami;

c) vsi spisi, navedeni pod črko d) prednje številke, če so naslovljeni na ministrstva, na upravno sodišče ali na Visokega komisarja zaradi pritožbe zoper odredbe kakršne koli vrste, ki jih izdajo krajevna oblastva ali upravne ustanove;

d) avtentični prepisi spisov in zapisov, katerih izvirniki niso ostali pri notarju;

e) posvedočbe pred občinskimi oblastvi v drugih stvareh, razen o osebnem stanu;

f) prepisi in izvlečki iz knjig o osebnem stanu, najsi jih vodi kdor koli;

g) di tutte le licenze, certificati, permessi, assenti, dichiarazioni ed estratti di registri rilasciati dalle Autorità di pubblica sicurezza;

h) delle notificazioni giudiziarie ed altre pubblicazioni che, ai termini delle leggi civili e commerciali, si debbono fare nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

3. Da L. 12 per ogni foglio:

degli atti di querela per reati di azione privata e degli atti e verbali di remissione di querela contenenti o no l'accettazione del querelato.

Sono esenti da qualsiasi tassa di bollo gli originali e le copie degli atti pubblici e delle scritture private contenenti trasferimento per atto tra vivi a titolo oneroso o gratuito di fondi rustici, compreso qualsiasi genere di proprietà rurale, del valore non eccedente le L. 1000.

Art. 3.

Quando la tassa venga pagata mediante marche da bollo queste possono essere annullate con timbro a calendario dell'ufficio delle imposte, dai notari o dai pubblici ufficiali coi loro timbri d'ufficio o direttamente dalla parte con la scritturazione ed impressione della data.

È vietato di fare sul medesimo foglio bollato, sia per originale che per copia, due o più atti che siano soggetti a tassa mediante impiego di carta bollata, ancorchè il primo atto o scritto sia semplicemente incominciato, salvi i casi previsti dalle leggi civili e commerciali.

È vietato altresì di adoperare qualunque specie di carta bollata o di marche da bollo che presenti alterazioni nel bollo, nella filigrana o nella dimensione.

Gli atti o scritti per quali è ammesso il pagamento della tassa mediante marche da bollo possono essere scritti di seguito ad altri atti redatti su carta bollata o su carta libera munita di marche, previa applicazione delle relative marche da bollo al principio dell'atto o scritto aggiunto, da annullarsi con la scritturazione della data e della firma di una delle parti.

È ammessa la legalizzazione delle firme di qualunque scritto o atto sullo stesso foglio che contiene la firma da legalizzare, in quanto il foglio abbia scontato la tassa di bollo dovuta.

Chiunque contravvenga alle disposizioni del presente articolo è punibile colla pena pecuniaria da L. 10 a L. 100 col minimo di L. 5.

Art. 4

Sulla carta filigranata e bollata non si può eccedere il numero delle linee in essa tracciate o scrivere fuori delle linee e nei margini del foglio, fatta eccezione per gli atti e scritti riprodotti con la stampa o con la litografia, per quali per altro ogni foglio intero stampato o litografato non può contenere più di 120 linee.

Gli originali e le copie degli atti civili, amministrativi, commerciali e giudiziali redatti su carta bollata, anche se stampati o litografati, devono contenere per ogni linea non meno di 14 ne più di 28 sillabe salvo la compensazione tra le eccedenze e le deficienze di sillabe nelle varie linee dello scritto.

Nei casi in cui siasi contravvenuto agli obblighi imposti dalla presente ordinanza per gli atti e documenti da redigersi in carta bollata filigranata o da assoggettarsi a tassa mediante apposizione di marche è applicabile la pena pecuniaria da L. 10 a L. 50.

Non vi è contravvenzione quando risulti provato che la mancanza o la insufficienza della tassa tragga origine

g) vsa dopustila, potrdila, dovolila, privolila, izjave in izvlečki iz vpisnih knjig, ki jih izdajo oblastva javne varnosti;

h) sodni oglasi in druge objave, ki se morajo po civilno-pravnih in trgovinskih zakonih objavljati v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino;

3. po L. 12.— za vsako polo:

obtožilnice za kazniva dejanja zasebne obtožbe in spisi ter zapisniki o umaknitvi obtožbe, tudi brez obtoženčeve pritrditve.

Vsakršne kolkovine so oproščeni izvorniki in prepisi javnih listin in zasebnih zapisov o odplatnih ali neodplatnih prenosih kmečkih posestev med živimi, kamor spada kmečka lastnina vsakršne vrste, v vrednosti ne nad L. 1000.—

Člen 3.

Ce se plača taksa v kolkih, jih lahko uničijo davčni uradi z dnevnim pečatom, notarji ali javni uradniki s svojim uradnim pečatom ali pa stranke neposredno s tem, da zapišejo ali vtisnejo čeznje dan.

Prepovedano je zapisati na isto taksno polo bodisi v izvorniku ali kot prepis dve ali več opravil, zavezanih taksi z uporabo taksnega papirja, četudi sta prvo opravilo ali prvi zapis samo začeta, izvzemši primere, ki so določeni v civilno-pravnih in trgovinskih zakonih.

Prav tako je prepovedana raba kakršne koli vrste taksnega papirja ali kolkov, predruženih glede vtisnjenege kolka, vodnega tiska ali obmerov.

Spisi ali zapisi, za katere je dopustno plačilo takse v kolkih, se smejo pisati kot nadaljevanje drugih spisov, napisanih na taksnem papirju ali na navadnem, toda kolkovanem papirju, nalepiti pa je treba zadevne kolke ob pričetku dodanega spisa ali zapisa in jih uničiti s tem, da se zapišeta čeznje datum in podpis ene izmed strank.

Overjanje podpisov kakršnega koli zapisa ali spisa je dopustno na tistem listu, na katerem je podpis, ki naj se overi, če je za list plačana dolžna kolkovina.

Kdor krši določbe tega člena, se kaznuje z globo od L. 10.— do L. 100.—, najmanj pa z L. 5.—

Člen 4.

Na taksnem papirju z vodnim tiskom se ne sme napisati več vrst, nego je začrtanih, ali pisati zunaj črt in okvira listov, z izjemo spisov in zapisov, ki se natisnejo ali pa litografirajo, pri katerih pa vsaka tiskana ali litografirana cela pola ne sme imeti več ko 120 vrst.

Izvorniki in prepisi civilno-pravnih, upravnih, trgovinskih in sodnih spisov, napisanih na taksnem papirju, tudi če so tiskani ali litografirani, ne smejo imeti v nobeni vrsti manj ko 14 in ne več ko 28 zlogov, razen če se izravnavajo presežki in manjki zlogov med različnimi vrstami spisa.

Ce se kršijo dolžnosti, predpisane s to naredbo glede spisov in listin, ki se zapisujejo na taksnem papirju z vodnim tiskom ali se taksirajo z nalepljenjem kolkov, se izreka globa od L. 10.— do L. 50.—

Kršitve ni, kadar je dokazano, da je bilo taksiranje zaradi naglice opuščeno ali nezadostno, da ni bilo mo-

nei casi di urgenza, dalla impossibilità di procurarsi la carta bollata o le marche necessarie e purchè tale circostanza si faccia risultare nel contesto dell'atto e questo sia presentato entro cinque giorni per la regolarizzazione al competente ufficio.

Art. 5

La tassa graduale sulle cambiali ed altri effetti di commercio è stabilita come segue:

1. cambiali rilasciate dai commercianti, emesse e pagabili nella provincia di Lubiana, con scadenza non superiore ad un mese: L. 0.50 per ogni mille lire o frazione di mille lire;

2. cambiali ed altri effetti di commercio con scadenza non superiore a quattro mesi:

fino a L. 200	tassa L. 0.40
oltre „ 200 fino a L. 400	„ „ 0.80
„ „ 400 „ „ „ 600	„ „ 1.20
„ „ 600 „ „ „ 800	„ „ 1.60
„ „ 800 „ „ „ 1000	„ „ 2.—

per somme superiori a L. 1000.— o frazioni di L. 1000.—: tassa di L. 2.—, per ogni mille lire o frazione di mille lire;

3. cambiali ed altri effetti di commercio con scadenza superiore a quattro mesi e sino a sei mesi:

fino a L. 200	tassa L. 0.60
oltre „ 200 fino a L. 400	„ „ 1.20
„ „ 400 „ „ „ 600	„ „ 1.80
„ „ 600 „ „ „ 800	„ „ 2.40
„ „ 800 „ „ „ 1000	„ „ 3.—

per somme superiori a L. 1000.— o frazioni di L. 1000.—: tassa di L. 3.—, per ogni mille lire o frazione di mille lire;

4. cambiali ed altri effetti di commercio con scadenza superiore a sei mesi e per quelle con data e scadenza in bianco o mancanti dell'una o dell'altra: il doppio delle tasse graduali per le cambiali con scadenza non superiore a sei mesi, di cui sopra al n. 3.

Il pagamento della tassa deve essere eseguito obbligatoriamente mediante l'uso di foglietti speciali o mediante applicazione di marche.

L'annesso prontuario, allegato A, con le note in esso contenute forma parte integrante della presente ordinanza.

La tassa graduale è ridotta alla metà per le cambiali con scadenza superiore ad un mese create nella provincia di Lubiana e pagabili all'estero; è pure ridotta alla metà per le cambiali provenienti dall'estero in quanto siano state assoggettate a corrispondente tassa di bollo nel paese di origine.

Se nessuna tassa di bollo risulta pagata nel paese di origine le cambiali provenienti dall'estero sono soggette alla intera tassa graduale stabilita per le cambiali create e pagabili nella provincia di Lubiana e nelle altre province del Regno.

Le marche devono essere apposte ed annullate esclusivamente dagli uffici delle imposte. Si fa eccezione per le cambiali di importo non superiore a L. 10.000 per le quali le marche possono essere apposte dalla persona che per la prima volta fa uso della cambiale nel territorio della provincia di Lubiana e venire annullate, con la firma in modo che su ciascuna marca si trovi almeno una parte della firma. La firma che annulla le marche deve essere apposta indipendentemente da quella inerente all'uso della cambiale.

goče nabaviti taksnega papirja ali potrebnih kolkov in če se to izrečno navede v besedilu spisa in se ta v petih dneh predloži pristojnemu uradu za ureditev takse.

Člen 5.

Postopna taksa na menice in druge trgovinske vrednostne papirje se določa takole:

1. na menice trgovcev, izdane in plačljive v Ljubljanski pokrajini, z dospelostjo ne nad en mesec: L. 0.50 za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir;

2. na menice in druge trgovinske vrednostne papirje, z dospelostjo ne nad štiri mesece:

do L. 200.—	taksa L. 0.40
nad L. 200.— do L. 400.—	„ „ 0.80
„ „ 400.— „ „ 600.—	„ „ 1.20
„ „ 600.— „ „ 800.—	„ „ 1.60
„ „ 800.— „ „ 1000.—	„ „ 2.—

za zneske nad L. 1000.— ali ulomke tisoča lir: taksa L. 2.— za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir;

3. na menice in druge trgovinske vrednostne papirje z dospelostjo nad štiri mesece in do šestih mesecev:

do L. 200.—	taksa L. 0.60
nad L. 200.— do L. 400.—	„ „ 1.20
„ „ 400.— „ „ 600.—	„ „ 1.80
„ „ 600.— „ „ 800.—	„ „ 2.40
„ „ 800.— „ „ 1000.—	„ „ 3.—

za zneske nad L. 1000.— ali ulomke tisoča lir: taksa L. 3.— za vsakih L. 1000.— ali ulomek tisoča lir;

4. na menice in druge trgovinske vrednostne papirje z dospelostjo nad šest mesecev in za bianko-menice z datumom in dospelostjo ali brez datuma ali brez dospelosti: dvakratni znesek postopne takse na menice z dospelostjo ne nad šest mesecev kakor zgoraj pod št. 3.

Taksa se sme plačati izključno le z uporabo posebnih obrazcev ali s tem, da se nalepijo kolki.

Lestvica s pripombami, priložena pod A, je sestavni del te naredbe.

Postopna taksa se zniža na polovico za menice z dospelostjo nad en mesec, izdane v Ljubljanski pokrajini in plačljive v inozemstvu; prav tako se znižuje na polovico za menice, ki so iz inozemstva, če je bila zanje plačana ustrezna kolkovina v izvorni državi.

Če v izvorni državi ni bila plačana nikaka kolkovina, so inozemske menice zavezane celj postopni taksi, določeni za menice, izdane in plačljive v Ljubljanski pokrajini in v ostalih pokrajinah Kraljevine.

Kolke smejo nalepljati in uničevati izključno le davčni uradi. Izvzete so menice na znesek, ne presegaajoč L. 10.000.—, na katere sme nalepiti kolke kdor tako menico uporabi na ozemlju Ljubljanske pokrajine in jih uničiti s podpisom tako, da je na vsakem kolku vsaj del podpisa. Podpis, s katerim se uničijo kolki, se mora napraviti neodvisno od podpisa, spadajočega k menici.

Le contravvenzioni relative al bollo sulle cambiali ed altri effetti di commercio sono punite con la pena pecuniaria di 120 volte la tassa non pagata, col minimo di L. 30.

Art. 6

Sono soggetti alle stesse tasse gradualali come per le cambiali:

- a) ordini in derrate;
- b) note di pegno di merci depositate nei magazzini generali;
- c) delegazioni mercantili;
- d) fatture accettate con obbligo di pagamento a termine;
- e) cessioni poste a piè delle fatture accettate o no;
- f) ogni altro atto contenente trasferimento di denaro o ricognizione di debito dipendente da operazioni commerciali in modo equivalente alle cambiali, anche se la forma non si presta alla girata.

Le marche devono essere apposte ed annullate esclusivamente dagli uffici delle imposte.

Art. 7

Copie, seconde ed ulteriori di cambio:

Quando la tassa di bollo della prima di cambio è superiore a L. 8.10: tassa fissa L. 8.10.

Negli altri casi: La stessa tassa della prima di cambio.

Quando la prima e quella per duplicato siano state poste in circolazione e negoziate separatamente non si applica la tassa fissa ma quella graduale di che al precedente articolo 5.

Art. 8

Atti di protesto cambiario:

Originale:

per ogni foglio:

se la somma della cambiale non eccede L. 50	tassa L. 2.—
se eccede L. 50 e non L. 100	" " 4.—
se eccede L. 100 e non L. 500	" " 6.—
se eccede L. 500 e non L. 2000.	" " 8.—
per ogni maggior somma	" " 18.—

Copie:

per ogni foglio, qualunque sia l'importo della cambiale " " 8.—

Il protesto cambiario deve essere scritto su carta bollata filigranata. Ove occorra integrare la tassa di bollo colla applicazione di marche complementari, queste potranno essere annullate dal notaio o funzionario che ha eseguito il protesto, nei modi prescritti dal primo comma dell'articolo 3 della presente ordinanza.

L'articolo 60 della tariffa delle tasse giudiziarie ex jugoslave è abrogato.

Art. 9

La carta bollata, filigranata ed i foglietti bollati per cambiali saranno posti in vendita dall'Amministrazione finanziaria presso i rivenditori autorizzati cui verrà corrisposto un aggio o premio di L. 2 per ogni cento lire di valori bollati prelevati per la vendita.

Art. 10

Fino a quando non saranno posti in vendita i nuovi tipi di foglietti bollati per cambiali potranno adoperarsi quelli attualmente in uso previo il completamento, me-

Kršitve predpisov glede vtisnjenega kolka na menicah in drugih trgovinskih vrednostnih papirjih se kaznujejo z globo 120kratnega zneska neplačane takse, najmanj pa z L. 30.—

Člen 6.

Enakim postopnim taksam kakor menice so zavezani:

- a) blagovni nalogi;
- b) zastavni listi o blagu v javnih skladiščih;
- c) trgovske nakaznice;
- d) fatture, sprejete na rokavno plačilo;
- e) odstopi, zapisani na koncu sprejetih ali ne sprejetih faktur;

f) vsak drug spis o prenosu denarja ali priznanju dolga iz trgovinskih poslov, enakovreden po vsebini menicam, tudi če po obliki ni uporaben za indosament.

Kolke smejo nalepljati in uničevati izključno le davčni uradi.

Člen 7.

Drugi in naslednji primerki menice:

če znaša kolkovina za prvi primerek več ko L. 8.10: stalna taksa L. 8.10.

V vseh drugih primerih: ista taksa kot za prvi primerek.

Če sta bila prvi primerek in duplikat ločeno dana v obtek ali drugače predmet poslovanja, ne velja zanju stalna taksa marveč postopna taksa iz prednjega člena 5.

Člen 8.

Menični protest:

izvirnik:

za vsako polo:

če menična vsota ne presega L. 50.—	taksa L. 2.—
če presega L. 50.— toda ne L. 100.—	" " 4.—
" " " 100.— " " " 500.—	" " 6.—
" " " 500.— " " " 2000.—	" " 8.—
za vsako višjo vsoto	" " 18.—

Prepisi:

za vsako polo, ne glede na menični znesek " " 8.—

Menični protest se mora pisati na taksni papir z vodnim tiskom. Če je treba kolkovino dopolniti z uporabo dopolnilnih kolkov, sme te uničiti notar ali funkcionar, ki je napravil zapis o protestu, na način kakor ga predpisuje prvi odstavek člena 3. te naredbe.

Tar. št. 60 tarife k zakonu o sodnih taksah bivše Jugoslavije se ukinja.

Člen 9.

Taksni papir z vodnim natisom in menične golice z vtisnjenim kolkom prodaja finančna uprava po poplaščenih prodajalcih, katerim se plačuje popust ali nagrada L. 2.— za vsakih sto lir kolkovnih vrednotnic, prevzetih v razpečavo.

Člen 10.

Dokler se ne dado v promet nove menične golice z vtisnjenim kolkom, se smejo uporabljati golice sedanje

dianete applicazione di marche da bollo, della tassa dovuta nella misura stabilita dalla tariffa di cui al precedente articolo 5.

L'annullamento delle marche complementari potrà essere fatta dall'ufficio delle imposte o direttamente dalla parte. In questo ultimo caso l'annullamento sarà fatto mediante la scritturazione della data e della firma in modo che su ciascuna marca si trovi una parte della data ed una parte della firma. La data di annullamento dovrà sempre corrispondere alla data di emissione della cambiale.

Art. 11

Posteriormente alla data di entrata in vigore della presente ordinanza non possono essere dai funzionari dell'ordine giudiziario e delle altre pubbliche amministrazioni rilasciati atti o certificati e autenticate copie non scritte su carta bollata o non munite delle prescritte marche da bollo.

Per le copie predisposte in carta libera è ammessa però l'autenticazione a tutto il 31 marzo 1943-XXI, purchè vengano regolarizzate mediante applicazione di marche corrispondenti al valore della carta bollata prescritta.

Art. 12

Agli effetti della presente ordinanza si fa uso di atti o scritti:

1. quando si presentano o si producono davanti l'Autorità giudiziaria e nei procedimenti in sede giurisdizionale davanti il Tribunale amministrativo;
2. quando si presentano ad un ufficio finanziario per la liquidazione della tassa;
3. quando si inseriscono in un atto pubblico.

Rispetto alle cambiali ed altri effetti di commercio emessi all'estero o nelle Colonie o nei possedimenti italiani ne è fatto uso, oltrechè nei casi di cui ai n. 1, 2, 3, quando sono semplicemente presentati, consegnati, trasmessi, quietanzati, accettati, girati, sottoscritti per avallo od altrimenti negoziati nella provincia di Lubiana.

Art. 13

Le tasse regolarmente percepite in conformità del vigente ordinamento ex-jugoslavo e della presente ordinanza non possono essere restituite in caso di riforma, risoluzione, rescissione o anche per effetto di condizione risolutiva alla quale l'atto o il trasferimento si trovasse vincolato, nè per qualsiasi altro evento ulteriore.

Dalle disposizioni di cui sopra si eccettuano:

1. le sentenze di vendita forzata di immobili quando con altra sentenza pronunciata in contraddittorio fra le parti interessate, e passata in giudicato, la vendita sia stata dichiarata nulla;
2. gli atti dichiarati nulli con sentenza pronunciata in contraddittorio fra i contraenti e passata in giudicato per vizio radicale che, indipendentemente dalla volontà e dal consenso delle parti, induca le nullità dell'atto fin dalla sua origine;
3. le donazioni in quanto si riferiscano a cose per le quali si sia verificata la evizione o lo spoglio in forza di sentenza passata in giudicato e pronunciata in contraddittorio fra le parti interessate e la finanza, per una causa preesistente alle donazioni stesse;
4. le convenzioni per causa e in occasione di matrimonio, allorchè siano risolte o annullate.

rabe, mora se pa predpisana taksa dopolniti z nalepljenjem kolkov v znesku iz prednjega člena 5.

Dopolnitvene kolke lahko uničujejo davčni uradi ali pa stranke same. V slednjem primeru se uničijo tako, da se zapišeta čeznje datum in podpis, in sicer tako, da je na vsakem kolku del datuma in del podpisa. Uničilni datum se mora vselej skladati z datumom menice.

Člen 11.

Od uveljavitve te naredbe dalje ne smejo sodni nameščenci in nameščenci drugih javnih uprav izdajati spise ali potrdila in overjene prepise, če niso pisani na taksnem papirju ali če nimajo predpisanih kolkov.

Za prepise na navadnem papirju pa je dovoljeno overjenje do vštetega 31. marca 1943-XXI, vendar pa le, če se nalepijo kolki, ki ustrezajo vrednosti predpisane taksnega papirja.

Člen 12.

V smislu te naredbe se uporabljajo spisi ali zapisi:

1. če se predlože ali napravijo pred sodiščem in v postopkih iz sodne pristojnosti upravnega sodišča;
2. ko se predlože kakemu finančnemu uradu za predpis takse;
3. ko se uvrstijo med javne spise.

Za menice in druge trgovinske vrednostne papirje, izdane v inozemstvu ali v Italijanskih kolonijah ali posestih velja, razen v primerih iz št. 1, 2 in 3, da so uporabljeni že s tem, ko se predložijo, izročijo, pošljejo, na njih potrdi plačilo, akceptirajo, indosirajo, avalirajo ali so drugače predmet poslovanja v Ljubljanski pokrajini.

Člen 13.

Redno v skladu z veljajočimi predpisi bivše Jugoslavije in to naredbo pobrane takse se ne vrnejo v primerih, če se opravilo ali prenos predukači, razveže, razdere ali če se izpolni razvezni pogoji, na katerega sta vezana, niti ne zaradi kakršnega koli drugega dogodka.

Od gornjega predpisa se izvemajajo:

1. razzodba o dovolitvi prisilne dražbe nepremičnin, če se s pravnomočno drugo sodbo, izdano kontradiktorno med prizadetima strankama, dražba izreče za nično;
2. posli, proglašeni s pravnomočno, med pogodniki kontradiktorno izrečeno sodbo za nične zaradi temeljne napake, ki bi neodvisno od volje in sporazuma povzročila ničnost posla že od vsega začetka;
3. daritve, kolikor se nanašajo na stvari, ki so bile iz vzroka, obstoječega že pred daritvijo, odvzete in se to ugotovi s pravnomočno sodbo, izrečeno kontradiktorno med prizadetimi strankami in finančno upravo;
4. pogodbe zaradi in o priliki sklenitve zakona, če se razderejo ali razveljavijo.

È ammessa la restituzione della tassa pagata qualora nei casi indicati ai nn. 1, 2, 3, ne sia fatta la domanda entro sei mesi dalla data in cui la sentenza, che pronunciò la nullità dell'atto o la evizione, è passata in giudicato, e nel caso indicato al n. 4, dal giorno della risoluzione o dell'annullamento delle convenzioni matrimoniali.

Art. 14

La tassa fissa prevista dall'articolo 16 della tariffa ex jugoslava sui mandati o procure generali, loro revocati o rinunzie dopo l'accettazione, è elevata a lire venti.

Sono dovute altrettante tasse:

a) quanti sono i costituenti o i revocanti che non siano soci, coeredi o proprietari delle cose alle quali il mandato si riferisce;

b) quanti sono i procuratori costituiti, revocati o rinunzianti, quando questi abbiano facoltà di agire separatamente gli uni dagli altri.

Le procure speciali, sia in originale che in copia, devono essere scritte in carta bollata da lire dodici per ogni foglio, restando esenti dalla tassa fissa sopraindicata.

Art. 15

La tassa proporzionale stabilita dall'articolo 18 della tariffa ex jugoslava per i contratti di mutuo, obbligazioni di somme di denaro, promesse di pagare, prestiti, promesse di prestiti, aperture di crediti, ricognizione di debito e simili è elevata all'1% sull'ammontare delle obbligazioni o dei crediti siano o no fruttiferi.

Art. 16

La tassa proporzionale prevista dall'articolo 24 della vigente tariffa ex jugoslava sugli appalti ed altri simili contratti per costruzioni, riparazioni, manutenzioni, o per forniture, cessioni e risoluzioni di essi contratti con corrispettivo è elevata a lire tre per ogni cento lire da applicarsi sul cumulo dei prezzi e dei corrispettivi lordi pattuiti per l'intera durata del contratto.

Nelle cessioni di tali contratti la tassa si calcola sulle rate non peranco decorse dei costi e dei corrispettivi nonchè sui maggiori corrispettivi che fossero pattuiti per la cessione.

La tassa si liquida dall'ufficio delle imposte e deve essere pagata mediante versamento diretto in denaro allo stesso ufficio previa esibizione del contratto originale e col deposito di una copia autentica.

Se il corrispettivo debba essere ulteriormente liquidato ed accertato la tassa si applica sul valore dichiarato dalle parti o concordato con l'ufficio in via provvisoria, facendosi poi luogo a riscossione della tassa complementare o alla restituzione della maggior tassa eventualmente pagata a seconda che l'importo definitivo risulti maggiore o minore di quello sottoposto a tassa.

Se però l'appalto non fosse compiuto, unicamente per comprovato impedimento di forza maggiore, la liquidazione della tassa avrà luogo con riguardo all'effettivo ammontare della prestazione eseguita.

È fatto obbligo alle parti contraenti di denunziare, con atto in doppio esemplare all'ufficio delle imposte, entro 30 giorni dalla liquidazione finale, l'ammontare definitivo dei prezzi o corrispettivi.

Un duplo della denuncia in segno di ricevuta sarà restituito alla parte munito del bollo a calendario dell'Ufficio ricevente e della firma del capo dell'ufficio stesso.

Placata taksna se sme vrniti, če se v primerih iz št. 1, 2 ali 3 povračilo zahteva v šestih mesecih od dne, ko je postala sodba o ničnosti posla ali glede odvzema stvari pravnomočna, v primerih iz št. 4 pa od dne, ko se je ženitna pogodba razdrila ali razveljavila.

Člen 14.

Stalna taksna po tar. post. 16 taksne tarife bivše Jugoslavije za pogodbe ali občna pooblastila, njih preklic ali odpoved, ko se je pooblastilo sprejelo, se zvišuje na 20 lir.

Taksa se plačuje tolikokrat:

a) kolikor je pooblastitelj ali oseb, ki so pooblastilo preklicale, če niso družbeniki, sodediči ali solastniki stvari, na katere se nanaša pooblastilo;

b) kolikor je pooblaščenec postavljenih, preklicanih ali odpovedujočih, če imajo ti pravico nastopati ločeno drug od drugega.

Posebna pooblastila morajo biti tako v izvorniku kakor v prepisu pisana na taksnem papirju po L. 12.— za vsako polo, ne plačuje se pa zanje zgoraj navedena stalna taksna.

Člen 15.

Sorazmerna taksna po tar. post. 18 taksne tarife bivše Jugoslavije za pogodbe o posojilu, zadolžnice o denarnih vsotah, plačilne obetnice, izposojila, posojilne obetnice, otvoritve kredita, priznanja dolga ipd. se zvišuje na 1% zneska obveznosti ali kreditov, ne glede na obrestnost.

Člen 16.

Sorazmerna taksna po tar. post. 24 veljajoče tarife bivše Jugoslavije za zakupe in druge podobne pogodbe o zidanju, popravilih, vzdrževanju ali za dobavne pogodbe, odstope ali za razvezo takih pogodb na odmeno se zvišuje na L. 3.— za vsakih sto lir, ki se odmerijo po skupnem znesku kosmatih cen ali odmen, dogovorjenih za ves čas, dokler traja pogodba.

Pri odstopih takih pogodb se računa taksna na obroke stroškov in odmene, ki še niso potekli, kakor tudi na višjo odmeno, ki se je dogovorila za odstop.

Takso odmerja davčni urad; plačati se mora z neposrednim vplačilom v gotovini pri tem uradu, pri čemer je treba predložiti izvorno pogodbo in položiti njen overjeni prepis.

Če bi se morala odmena naknadno odmeriti in ugotoviti, se plača taksna na vrednost, ki so jo stranke izjavile ali z uradom začasno pogodile, nakar se pobere dopolnilna taksna ali povrne morda preveč placana višja taksna, kakor je pač dokončni znesek višji ali nižji od prej taksiranega zneska.

Če bi se pa zakup ne bil izvršil, in sicer zgolj zaradi dokazane ovire po višji sili, se predpiše taksna po dejanskem znesku za izvršena dela.

Pogodniki so dolžni prijaviti dokončni znesek cen ali odmen davčnemu uradu v dveh izvodih najkasneje v 30 dneh od končnega obračuna.

En izvod prijave se kot dokaz prejema vrne stranki z dnevnim pečatom urada, ki je prijavo prevzel, in s podpisom starešine tega urada.

Negli appalti stipulati con le pubbliche Amministrazioni l'obbligo di cui sopra spetta ai rispettivi funzionari amministrativi civili o militari incaricati di provvedere al pagamento definitivo dei prezzi o dei corrispettivi. Essi dovranno inoltre richiedere all'appaltatore, cottimista o fornitore la prova dell'eseguito integrale versamento presso il competente ufficio finanziario della maggior taxa complementare eventualmente dovuta. Detti funzionari che contravvengono alla presente disposizione sono punibili con una pena pecuniaria pari all'ammontare della taxa complementare non recuperata col minimo di L. 12.

Negli appalti di qualsiasi natura stipulati con le pubbliche Amministrazioni la taxa sta a carico esclusivo dell'appaltatore, cottimista o fornitore e si ha per non apposto qualunque patto diretto a derogare a queste disposizioni.

Art. 17

La omessa presentazione agli uffici delle imposte nei casi e nei termini prescritti degli atti e delle denunce soggette obbligatoriamente a taxa mediante versamento diretto di denaro è punita con una sopratassa uguale a sei decimi della taxa dovuta per gli atti e trasferimenti relativi.

Tale sopratassa fa carico in proprio e per ogni atto, col minimo di L. 2.— ai notari, funzionari, ed ufficiali indicati nel precedente articolo quando la omessa presentazione sia imputabile a loro negligenza.

Art. 18

Le sopratasse di omessa o ritardata denuncia e per ritardato pagamento sono ridotte alla metà del loro importo, col minimo di L. 2.—, qualora il pagamento delle somme dovute sia eseguito prima della intimazione.

Le stesse sopratasse sono inoltre ridotte al decimo col minimo di L. 2 quando la denuncia o il pagamento della taxa dovuta siano eseguiti non oltre 60 giorni dalla scadenza dei rispettivi termini.

Art. 19

L'azione del contribuente per chiedere la restituzione delle tasse pagate si prescrive col decorso di tre anni dalla data del pagamento e nello stesso termine si prescrive l'azione della Finanza per richiedere il pagamento delle tasse suppletive.

Per la richiesta della taxa complementare sugli appalti e forniture per prezzo non determinato nell'atto, la prescrizione si compie col decorso di tre anni dal giorno in cui sia stata fatta la denuncia prescritta dall'art. 15.

Il diritto alla restituzione della maggior taxa pagata sia sugli atti di cui al precedente comma che nei casi in cui il valore tassato sia inferiore a quello effettivo si prescrive entro un triennio dal giorno in cui venne accertato il valore definitivo e sempre quando il minor corrispettivo non dipenda da risoluzione o da annullamento del contratto.

Col decorso di 10 anni si prescrive l'azione della finanza pel conseguimento delle tasse e delle sopratasse dovute per i trasferimenti di beni immobili e mobili risultanti da atti e contratti aventi data certa.

Il termine decorre dalla scadenza di quello fissato pel pagamento della taxa.

Le sopratasse si prescrivono nel termine fissato per la prescrizione della taxa.

Pri zakupih, sklenjenih z javnimi upravami, morajo gornjo prijavo napraviti civilni ali vojaški upravni poslovalci, katerih naloga je dokončno izplačati cene ali odmene. Ti morajo tudi zahtevati od zakupnikov, prevzemnikov dela ali dobaviteljev dokaz, da so popolnoma plačali morda dolžno višjo dopolnilno takso. Funkcionarji, ki bi kršili to določbo, se kaznujejo z globo v višini dopolnilne nepobrane takse, najmanj pa z L. 12.—.

Pri zakupih kakršne koli vrste, ki jih oddajo javne uprave, obremenja taksa samo zakupnika, prevzemnika dela ali dobavitelja; za vsak dogovor z namenom, da bi se ta določba ne spolnila, velja kakor da ne obstoji.

Člen 17.

Če se opusti predložitev spisov in prijav, zavezanih taksi z neposrednim plačilom v gotovini, davčnim uradom v predpisanih primerih in rokih, se to kaznuje z zvišano takso v višini šestih desetih takse, določene za zadevne posle in prenose.

Za to zvišano takso so z zneskom najmanj L. 2.— osebno in za vsak posel odgovorni notarji, funkcionarji in uradniki, navedeni v prednjem členu, če je njih malomarnost kriva, da se je predložitev opustila.

Člen 18.

Zvišane takse za opuščeno ali zakasnelo prijavo in za zakasnelo plačilo se znižajo na polovico zneska, vendar samo do najmanj L. 2.—, če so bile dolžne vsote plačane pred vročitvijo naloga.

Take zvišane takse se nadalje tudi znižajo na desetinko, vendar ne na manj ko L. 2.—, če se opravi prijava ali plačilo dolžne takse najkasneje v 60 dneh po preteku zadevnih rokov.

Člen 19.

Zahtevak taksnega zavezanca za povračilo plačane takse zastara s pretekom treh let od dneva plačila in v istem roku zastara zahtevak finančne uprave za plačilo dopolnilne takse.

Glede dopolnilne takse za zakupe in dobave na ceno, ki v spisu ni določena, zastara zahtevak s pretekom treh let od dne, ko se je opravila po členu 15. predpisana prijava.

Pravica do povračila več plačane takse tako pri poslih iz prednjega odstavka kakor tudi v primerih, v katerih je taksirana vrednost nižja od resnične vrednosti, zastara v treh letih od dne, ko se ugotovi dokončna vrednost, vendar ne sme biti nižja odmeha povzročena po razvezi ali razveljavitvi pogodbe.

S pretekom 10 let zastara zahtevak finančne uprave za plačilo taks in zvišanih taks na prenos nepremičnin in premičnin po datiranih spisih in pogodbah.

Rok začne teči s pretekom roka, ki je določen za plačilo takse.

Zvišane takse zastarajo v roku, določenem za zastaranje takse.

I ricorsi in via amministrativa per restituzioni di tasse indebitamente percepite per errore materiale di calcolo sono decisi dalla Direzione di finanza. Contro tali decisioni è ammesso ricorso al Tribunale Amministrativo che decide in modo definitivo.

Art. 20

I notari e gli altri ufficiali autorizzati alla stipulazione degli atti pubblici devono presentare all'ufficio delle imposte per la liquidazione ed il pagamento della tassa, gli atti originali da essi rogati depositando, nel contempo, all'Ufficio stesso una copia certificata conforme.

La liquidazione e la riscossione della tassa sugli atti in forma privata non autenticati, quando contengano contratti o convenzioni di qualsiasi specie o costituiscono obbligazioni od estinzione di obbligazione, devono essere fatte dal competente ufficio delle imposte.

A tal fine la parte interessata nel presentare l'atto originale per l'annotamento della tassa pagata, dovrà depositare all'Ufficio medesimo un secondo originale scritto su carta da bollo previsto dall'articolo 2, n. 1, lettera b).

È fatta eccezione all'obbligo di consegnare la copia per gli atti giudiziari.

Art. 21

L'articolo 34 della vigente tariffa delle tasse ex jugoslava è modificato come appresso:

Ricevute e quietanze ordinarie, note, fatture, conti, distinte e simili, anche se sprovviste di sottoscrizione, ed altri equivalenti documenti:

a) fra privati;

b) fra privati e commercianti, comprese fra questi ultimi le Società commerciali di ogni specie, e viceversa;

c) fra chiechessia e pubbliche casse, tesorerie, amministrazioni ed uffici dello Stato, della provincia, dei comuni, del Consiglio provinciale delle Corporazioni, enti morali e viceversa, comprese le bollette, ricevute e quietanze rilasciate ai contribuenti per tributi di ogni specie, governativi e locali, tasse, imposte, diritti vari, contribuzioni dirette ed indirette, dazi, proventi di private e monopoli ecc.

quando la somma supera:

L. 1 e non L.	100: tassa fissa	L. 0.30
" 100 " " "	1.000: " "	" 1.—
" 1000 " " "	3.000: " "	" 1.50
" 1000 " " "	3.000: " "	" 1.50
" 3000 " " "	300.000: tassa proporzionale di	" 0.50

per ogni mille lire o frazione di mille lire.

Quando la somma supera lire 300.000 ovvero sia indeterminata od a saldo per somma inferiore al debito originario senza indicazione di questo o delle precedenti quietanze: tassa fissa L. 150.

Quando l'importo complessivo della tassa presenta da ultimo la frazione di lira, questa deve essere arrotondata a L. 1.

Resta immutata la tassa proporzionale di L. 0.50% sulle quietanze non ordinarie prevista dall'articolo 33 della tariffa ex jugoslava.

Art. 22

Alla tassa stabilita dal precedente articolo 21 sono soggette altresì le ricevute, note, conti, fatture, distinte e simili, anche se sprovviste di sottoscrizione provenienti

O pritožbah po upravni poti zaradi povračila taks, pobranih mimo predpisa zaradi stvarne računske pomote, odloča finančno ravnateljstvo. Zoper odločbo je dopustna pritožba na upravno sodišče, ki odloči dokončno.

Člen 20.

Notarji in drugi za sestavljanje javnih listin pooblašeni uradniki morajo predložiti davčnemu uradu za odmero in plačilo takse izvirnike, ki so jih sestavili, in hkrati položiti pri istem uradu overjen skladni prepis.

Takso na neoverjene spise v zasebni obliki, ki obsegajo pogodbe ali sporazume kakršne koli vrste ali ustanavljajo obveznosti ali se z njimi odpravljajo obveznosti, mora predpisati in pobrati pristojni davčni urad.

V ta namen mora prizadeta stranka, ko predloži izvirnik zaradi zaznambe plačane takse, položiti pri istem uradu drugi izvirni primerek na taksnem papirju po členu 2., št. 1, črki b).

Sodni spisi so izvzeti od obvezne izročitve prepisa.

Člen 21.

Tar. post. 24 veljačoe taksne tarife bivše Jugoslavije se spreminja takole:

Potrdila in formalne priznanice, note, fatture, računi, spiski ipd., tudi če niso podpisani, in druge enakovredne listine:

a) med zasebniki;

b) med zasebniki in trgovci, kamor spadajo tudi trgovinske družbe vseh vrst, in obratno;

c) med komer koli in javnimi blagajnami, likvidaturami, upravami in uradi države, pokrajine, občin, Pokrajinskega korporacijskega sveta, pravnih oseb in obratno, vštveši bolete, potrdila in priznanice, izdane davčnim zavezancem za davščine vsake vrste — državne in krajevne, takse, davke, razne pristojbine, posredne in neposredne prispevke, carine, dohodke regalov in monopolov itd.,

če presega vsota:

L. 1 toda ne L.	100	stalna taksa	L. 0.30
" 100 " " "	1.000	" "	" 1.—
" 1000 " " "	3.000	" "	" 1.50
" 3000 " " "	300.000	sorazmerna taksa	" 0.50

za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir.

Če presega vsota L. 300.000.— ali če ni navedena ali če se saldira nižji znesek, nego je prvotni dolg, ne da bi se ta navedel ali se navedle prejšnje priznanice: stalna taksa L. 150.—

Če skupni znesek takse nanese na koncu ulomek lire, se ta zaokroži na L. 1.—

Nespremenjena ostane sorazmerna taksa L. 0.50% na formalne priznanice po tar. post. 33 bivše jugoslovanske tarife.

Člen 22.

Taksi po prednjem členu 21. so zavezani tudi potrdila, note, računi, fatture, spiski ipd. iz inozemstva.

60

dall'estero. Tale tassa dovrà corrisponderci dai destinatari nel termine di cinque giorni dal ricevimento.

L'applicazione della detta tassa, ove il documento proveniente dall'Estero sia stilato in moneta estera, dovrà effettuarsi col ragguaglio di questa moneta alla moneta italiana, tenendo conto della parità monetaria e cioè sulla base del valore legale.

Quando l'importo complessivo della tassa presenta da ultimo la frazione di lira questa viene sempre arrotondata a L. 1.

Art. 23

La tassa di quietanza si paga mediante marche che possono essere applicate ed annullate direttamente dalla parte con la firma, se vi è sottoscrizione, con la data o col bollo negli altri casi.

La tassa stessa si liquida tenendo conto della intera somma liberata.

Si intende per ricevuta ordinaria:

— ogni nota, atto o scritto a qualunque titolo rilasciato per liberazione, e portante quietanza totale o parziale, per pagamento, compensazione o accreditalmento;

— ogni nota, atto o scritto che annulli semplicemente un debito o l'atto relativo;

— ogni dichiarazione di saldo, o altra equivalente, fatta sulle cambiali; conti, note o fatture da chiunque rilasciate;

— ogni dichiarazione, scritta o impressa con stampa di pagato, saldato, annullato, bilanciato, discaricato, pareggiato, o altra equivalente solita a significare pagamento di denaro;

— ogni ricevuta, quietanza o riconoscimento dato per pagamenti fatti per o mediante cambiali, tratte, buoni o altri atti, ed ogni ricevuta semplice di cambiali, buoni, tratte, o altri atti;

— ogni lettera e cartolina con la quale si accerta ricevimento di denaro a saldo totale o parziale di un debito.

Non sono considerate ordinarie le ricevute che importano liberazione da obbligazioni risultanti da precedenti convenzioni scritte o da sentenze, eccettuate le ricevute di frutti, canoni, affitti e simili.

Per le quietanze dei pagamenti che si fanno dallo Stato, la tassa sta a carico esclusivo del creditore.

Nei pagamenti fatti sopra mandato collettivo la tassa è applicata per ciascun avente diritto, quand'anche la quietanza sia emessa da un mandatario nell'interesse di più creditori.

La tassa di bollo di quietanza per i mandati, ordinativi, vaglia del tesoro ed altri titoli di spesa dello Stato, delle province, dei comuni, delle altre pubbliche amministrazioni ed Enti morali sostituisce quella dovuta sulla fattura, nota o conto.

Art. 24

Quietanze degli stipendi, pensioni, paghe, assegni, premi, indennità e competenze di qualunque specie dei funzionari dello Stato, delle altre pubbliche Amministrazioni o Enti morali comprese quelle rilasciate dai sottoufficiali delle Forze Armate, della Regia Guardia di finanza e dai graduati del Corpo degli agenti di custodia equiparati ai sottoufficiali e quelle rilasciate dagli operai delle Manifatture dello Stato.

chepravo niso podpisani. To takso morajo plačati naslovljenci v roku petih dni po prejemu.

Ce se glasi listina iz inozemstva na tujo valuto, se mora taksa odmeriti po razmerju te valute z italijansko valuto, upošteva je denarno pariteto in to po uradnem tečaju.

Ce skupni znesek takse nanese na koncu ulomek lire, se ta zaokroži na L. 1.—.

Člen 23.

Taksa na priznanice se plačuje v kolkih, ki jih lahko stranka neposredno nalepi in uniči s podpisom, če se pobotnica podpiše, z datumom ali s pečatnikom pa v drugih primerih.

Taksa se odmeri na celotno saldirano vsoto.

S formalnim potrdilom se razume:

— vsaka nota, spis ali zapis po katerem koli naslovu, izdani za saldiranje, s katerimi se potrjuje popolni ali delni prejem v plačilo, izravnava ali dobropis;

— vsaka nota, spis ali zapis, ki ob kratkem ukinja dolg ali razveljavlja zadevni spis;

— vsaka izjava o saldiranju ali čem drugem enakovrednem na menicah, računih, notah ali fakturah, ne glede na izdajatelja;

— vsaka izjava, pisana ali s štampljko odtisnjena, kakor plačano, saldirano, uničeno, izravnano, odpisano, obračunano, ali drugače enakovredno, kar navadno pomeni plačilo v gotovini;

— vsako potrdilo, priznanica ali priznanje, izdano za plačila, opravljena za menice, trate, bone ali druge papirje oziroma z njimi in vsako navadno potrdilo o prejemu menic, bonov, trat ali drugih papirjev;

— vsako pismo ali dopisnica, s katero se potrjuje prejem denarja v popolno ali delno plačilo dolga.

Potrdila, s katerimi se izreče, da so obveznosti iz prej sklenjenih pogodb ali iz razsodb ugasnile, se ne štejejo za formalna potrdila, izvzemši potrdila o obrestih, o zakupnini, najemnini ipd..

Za priznanice glede plačil države obremenja taksa izključno le upnika.

Pri plačilih po skupnem pooblastilu se odmeri taksa za vsakega upravičenca, najsi izda priznanico en pooblaščenec v prid več upnikov.

Priznanična kolkovina po nakazilih, plačilnih nalogih, zakladnih nakaznicah ali drugih izplačilnih listinah države, pokrajine, občin, drugih javnih uprav in pravnih oseb nadomešča predpisano takso za fakturo, noto ali račun.

Člen 24.

Priznanice o plačah, pokojninah, mezdah, dokladah, nagradah, odškodninah in pripadkih vsakršne vrste namješčenecv države, drugih javnih uprav ali pravnih oseb, všteti priznanice podčastnikov oboroženih sil, Kr. finančne straže in s podčastniki izenačenih starešin zbora varstvene straže ter delavcev v državnih tovarnah.

Quando la somma supera:

L. 1 e non L. 100: tassa fissa L. 0.10,

L. 100: tassa proporzionale di L. 0.05 per ogni cento lire o frazione di cento lire.

Per importi superiori a L. 100.— la tassa di quietanza non deve essere inferiore a centesimi 15.

La tassa può essere pagata mediante carta bollata o marche e per pagamenti effettuati dalle Amministrazioni dello Stato anche per ritenuta diretta.

Quando la tassa venga pagata mediante marche queste devono essere annullate col bollo dell'ufficio pagatore.

Art. 25

Per ogni contravvenzione al bollo su atti e documenti soggetti alla tassa stabilita per le ricevute ordinarie, note, conti, fatture, distinte, estratti e copie di conti, si applica una pena pecuniaria pari a cento volte la tassa o la parte di tassa non pagata, col minimo di Lire 24.

La stessa pena si applica anche per il rifiuto al rilascio di ricevute ordinarie e per la rinnovazione o convalidazione per mezzo di marche, di ricevute precedentemente rilasciate in contravvenzione.

La stessa pena, col minimo però di L. 60, si applica per l'indicazione nelle ricevute ordinarie di somma minore di quella effettivamente riscossa, nell'intento di evitare in tutto o in parte il pagamento della tassa, e per ogni altra frode diretta allo stesso fine, salvo, in ogni altro caso, le maggiori pene stabilite dalle leggi penali.

Art. 26

L'articolo 236 della tariffa delle tasse ex jugoslava è abolito e sostituito come appresso:

La tassa di bollo sulle carte da giuoco fabbricate nella provincia di Lubiana, o provenienti dall'estero è stabilita nella misura seguente:

a) carte da giuoco comuni a mazzi di qualunque numero di carte:

tassa L. 3 per ogni mazzo;

b) carte da giuoco di lusso a mazzi di qualunque numero di carte:

tassa L. 5 per ogni mazzo.

Sono considerate carte di lusso quelle aventi lettere o segni agli angoli ed ai lati delle figure, escluse le carte da giuoco dei tarocchi.

L'applicazione del bollo sulle carte da giuoco è riservata esclusivamente all'Officina governativa delle carte-valori alla quale i competenti uffici devono trasmettere le carte da bollarsi. Con apposite istruzioni saranno precisate le modalità da osservarsi per tale invio.

Il possesso, la vendita e l'uso anche in case private di mazzi di carte da giuoco non bollate e la loro circolazione nella provincia di Lubiana costituiscono contravvenzione punibile con una multa da L. 500 a L. 3.000.

In ogni caso avrà luogo la confisca delle carte da giuoco in contravvenzione.

Art. 27

La vendita e l'uso delle carte da giuoco sottoposte a bollo, secondo il sistema dell'ordinamento ex jugoslavo saranno permessi fino a tutto il mese di maggio 1943-XXI.

Ce vsota presega:

L. 1.— toda ne L. 100.—: stalna taksa L. 0.10,

L. 100.—: sorazmerna taksa L. 0.05 za vsakih sto lir ali ulomek stotice lir.

Za vsote nad L. 100.— ne sme priznanična taksa znašati manj ko 15 centezimov.

Taksa se lahko plača s taksnim papirjem ali v kolkih, za plačila državnih uprav pa tudi z neposrednim odtegljajem.

Ce se plača taksa v kolkih, jih mora izplačilni urad uničiti s pečatnikom.

Člen 25.

Za vsako taksno kršitev na spisih in listinah, zavezanih taksi, ki je določena za formalna potrdila, note, račune, fakture, spiske, izvlečke in prepise računov, se izreče globa, enaka stokratnemu znesku takse ali neplačanega dela takse, najmanj pa L. 24.—.

Prav taka kazen se izreče, če se noče izdati formalna priznanica ali če se s kolki obnove ali skušajo popraviti potrdila, ki so bila prvotno protipredpisno izdana.

Ista kazen, vendar z ne manjšim zneskom ko L. 60.— se izreče, če se v formalnih potrdilih navede manjša vsota od dejansko prejete z namenom, da se izogne celoma ali deloma plačilo takse, in za vsako drugo prevaro takega namena, nekvarno, glede vseh drugih primerov, višjim kaznim po kazenskih zakonih.

Člen 26.

Tar. post. 236 taksne tarife bivše Jugoslavije se ukinja in nadomešča takole:

Taksa na igralne kvarte, izdelane v Ljubljanski pokrajini ali uvožene iz inozemstva, se določa takole:

a) navadne igralne kvarte v igrah s kakršnim koli številom kosov, taksa L. 3.— za vsako igro;

b) luksuzne igralne kvarte v igrah s kakršnim koli številom kosov, taksa L. 5.— za vsako igro.

Za luksuzne kvarte se štejejo kvarte, ki imajo črke ali znake na voglih in ob strani slik, izvzemši igralne karte za tarok.

Zigovanje igralnih kvart je izključno pridržano Državni izdelovalnici vrednotnic, kateri morajo poslati pristojni uradi kvarte, ki naj se kolkujejo. Nadrobna določila za tako pošiljanje se predpišejo s posebnimi navodili.

Posest, prodaja in raba nežigovanih igralnih kvart v zasebnih hišah in dajanje v promet v Ljubljanski pokrajini so prestopki, ki se kaznuje s pregrešnino od L. 500.— do L. 3.000.—.

Vselej se odredi zaplemba nepredpisnih igralnih kvart.

Člen 27.

Prodaja in raba igralnih kvart, kolkovanih na bivši jugoslovanski način, sta dovoljena do konca meseca maja 1943-XXI.

A decorrere dal 1° giugno 1943-XXI le dette carte non potranno essere messe in vendita, nè usate in pubblici esercizi se i fabbricanti, importatori, grossisti, rivenditori non abbiano corrisposto la nuova tassa nella misura prevista dall'articolo precedente.

A tale fine le persone come sopra indicate entro il 30 aprile 1943-XXI, dovranno denunciare alla Direzione di finanza della provincia di Lubiana il quantitativo di mazzi già bollati con la tassa stabilita dalla tariffa jugoslava esistenti nei propri magazzini o depositi o nelle proprie rivendite.

Art. 28

L'articolo 53 della tariffa delle tasse giudiziarie è modificato come appresso:

Sulle sentenze di condanna in materia penale sono dovute per ogni sentenza le seguenti tasse:

1. quando il condannato è uno solo:
 - a) in caso di condanna per contravvenzioni:
 - sulla sentenza del Giudice distrettuale L. 30;
 - sulla sentenza del Tribunale penale in grado di appello L. 60;
 - sulla sentenza del Tribunale in prima istanza L. 80;
 - sulla sentenza della Corte di appello L. 90.
 - b) in caso di condanna per delitti:
 - sulla sentenza del Giudice distrettuale L. 90;
 - sulla sentenza del Tribunale in grado di appello L. 160;
 - sulla sentenza del Tribunale in prima istanza L. 190;
 - sulla sentenza della Corte di appello L. 240;
 - sulla sentenza del Tribunale per gravi reati che importino la pena della reclusione per un periodo superiore a 12 anni o la pena di morte L. 320.

2. Quando i condannati con una sola sentenza sono due, sono dovute le tasse di cui al n. 1 aumentate della metà.

3. Quando i condannati con una sola sentenza sono tre o più sono dovute le tasse di cui al n. 1 raddoppiate.

Per ogni decreto penale da qualsiasi Autorità giudiziaria sia emesso è dovuta per ogni persona condannata, una tassa fissa di L. 30.

Le tasse sopraindicate sono dovute solidalmente da tutti i condannati per uno stesso reato.

Sono esenti da tassa le sentenze ed i decreti per contravvenzioni ai regolamenti di polizia locale, urbana e rurale.

Le tasse vengono iscritte nei registri di cancelleria dell'Autorità giudiziaria di primo grado e sono riscosse insieme alle spese processuali ed alle pene pecuniarie, se ve ne siano, nei modi stabiliti dall'ordinamento delle tasse giudiziarie.

Art. 29

Per ogni sentenza penale della Corte di Cassazione che rigetta o dichiara inammissibile il ricorso della parte sono dovute le seguenti tasse:

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| quando il condannato è uno solo | tassa L. 50.— |
| quando i condannati sono due | tassa L. 80.— |
| quando i condannati sono tre o più | tassa L. 100.— |

Art. 30

Con effetto dal 1° gennaio 1943-XXI la tassa sui biglietti, prevista dall'articolo 98 della tariffa delle tasse

Od 1. junija 1943-XXI dalje se ne smejo takšne kvarte dajati naprodaj ne uporabljati v gostinskih obratih, če niso izdelovalci, uvozniki, prodajalci na debelo in na drobno plačali nove takse v znesku, določenem v prednjim členom.

V ta namen morajo zgoraj navedene osebe do vstetega 30. aprila 1943-XXI prijaviti finančnemu ravnateljstvu za Ljubljansko pokrajino množino že po jugoslovanski tarifi taksiranih iger kvart, ki jih imajo v svojih skladiščih ali zalogah ali v svojih prodajalnah.

Člen 28.

Tar. št. 53 tarife sodnih taks se spreminja takole:

Na kazenske sodbe se plačajo za vsako sodbo naslednje takse:

1. če je en sam obsojenec:
 - a) pri obsodbi zaradi prestopka:
 - na sodbo okrajnega sodišča L. 30.—;
 - na sodbo okrožnega kazenskega sodišča v drugi stopnji L. 60.—;
 - na sodbo okrožnega sodišča kot prve stopnje L. 80.—;
 - na sodbo apelacijskega sodišča L. 90.—;
 - b) pri sodbi za zločinstva:
 - na sodbo okrajnega sodišča L. 90.—;
 - na sodbo okrožnega sodišča kot druge stopnje L. 160.—;
 - na sodbo okrožnega sodišča kot prve stopnje L. 190.—;
 - na sodbo apelacijskega sodišča L. 240.—;
 - na sodbo okrožnega sodišča za huda zločinstva, če je kazen višja ko 12 let ječe ali smrtna kazen, L. 320.—;

2. če sta z eno sodbo obsojeni dve osebi, se takse po št. 1 zvišajo za polovico;

3. če je z eno sodbo obsojenih troje ali več oseb, se takse iz št. 1 podvojijo.

Za vsak kazenski sklep katerega koli sodišča se plača za vsakega obsojenca stalna taksa L. 30.—.

Gornje takse so nerazdelno zavezane plačati vse za isto kaznivo dejanje obsojene osebe.

Takse oproščene so sodbe in sklepi o prestopkih zoper pravilnike krajevne, mestne in poljske policije.

Takse vpišejo v pisarniške vpisnike sodišča prve stopnje; pobirajo se hkrati s stroški sodnega kazenskega postopka in z denarnimi kaznimi, če jih je kaj, na način, ki ga določajo predpisi o sodnih taksah.

Člen 29.

Za vsako kazensko sodbo kasacijskega sodišča, s katero se zavrne ali izreče za nedopustno revizija stranke, se plačujejo naslednje takse:

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| če je en sam obsojenec . . . | taksa L. 50.—, |
| če sta dva obsojenca . . . | „ „ 80.—, |
| če so trije ali več obsojencev „ „ | 100.—. |

Člen 30.

Z veljavnostjo od 1. januarja 1943-XXI se taksa na biljarde po tar. post. 98 taksne tarife bivše jugoslovanske

del cessato governo jugoslavo, viene fissata in annue L. 100 per ogni bigliardo e la tassa stessa sarà accertata e riscossa dai comuni colle stesse modalità e nei termini stabiliti dalle norme attualmente vigenti ed il relativo prodotto affluirà al bilancio dei comuni stessi.

Art. 31

Con effetto dal 1° gennaio 1943-XXI la imposta sulle persone in servizio di casa (domestici) in vigore dal 18 febbraio 1934, prevista dal capoverso n. 3, aggiunto all'articolo 95 della legge sulle imposte dirette del 1° aprile 1928, resta fissata nella misura di L. 30 annue per ogni persona, compreso qualsiasi diritto accessorio, e verrà accertata e riscossa dai comuni colle stesse modalità e nei termini stabiliti dalle vigenti disposizioni ed il relativo prodotto affluirà al bilancio dei comuni stessi.

Dalla stessa data cessano di avere valore i fogli bollati prescritti per il pagamento di detta imposta.

Art. 32

Il diritto erariale sui biglietti d'ingresso agli spettacoli pubblici previsto dall'articolo 99 della vigente tariffa delle tasse ex jugoslava è modificato come appresso:

a) Sull'introito lordo totale degli spettacoli e trattenimenti dati al pubblico a pagamento, nei teatri ed altri luoghi chiusi con opere liriche, drammatiche, mimiche, operette, concerti vocali e strumentali, riviste, feste danzanti, circhi equestri, spettacoli di varietà di ogni genere è dovuto il diritto erariale nella misura del 10%.

Tale diritto deve essere pagato nelle ore antimeridiane del giorno successivo ad ogni spettacolo o trattenimento di cui sopra al competente ufficio delle imposte dall'impresario, appaltatore o da chiunque abbia ottenuta la licenza voluta dalla legge di P. S.

I prezzi che vengono richiesti per assistere agli spettacoli di cui sopra, al netto della tassa del diritto erariale, non debbono presentare frazioni di 5 centesimi.

L'introito lordo totale è costituito dall'importo dei biglietti d'ingresso e dei posti di ogni natura e palchi venduti per lo spettacolo e trattenimento.

b) Sul prezzo dei biglietti d'ingresso ai cinematografi ed agli spettacoli di varietà aventi almeno un numero di cinematografo è dovuto il diritto erariale nella misura del 15% da riscuotersi mediante biglietti bollati di Stato che vengono venduti direttamente dall'Ufficio delle imposte.

Per ogni biglietto è dovuto inoltre un diritto fisso di centesimi 10 a titolo di rimborso delle spese di stampa e di controllo.

Restano invariati gli addizionali sul diritto erariale eventualmente stabiliti a favore dei comuni e del teatro di Stato.

Art. 33

Il diritto erariale di cui alle lettere a) e b) del precedente articolo deve essere riscosso anche per gli spettacoli di beneficenza e per quelli di cui il provento viene destinato a scopi speciali che costituiscono un lucro diretto degli organizzatori.

Art. 34

Gli impresari o agenti di spettacoli di cui alla lettera a) dell'articolo 32 debbono essere provvisti di bi-

vlade določa z L. 100.— na leto za vsak biljard; takso odmerjajo in pobirajo občine na način in ob času, določenem po sedaj veljajočih predpisih ter se ta dohodek steka v občinski proračun.

Člen 31.

Z veljavnostjo od 1. januarja 1943-XXI se davek na dohodek hišnega služabništva, ki se pobira od 18. februarja 1934 po tretjem odstavku, dodanem členu 95. zakona o neposrednih davkih z dne 1. aprila 1928, določa, všteti vse doklade, z zneskom L. 30.— na leto za vsako osebo; odmerjajo in pobirajo ga občine na način in ob času po veljajočih predpisih ter se ta dohodek steka v občinski proračun.

Od istega dne dalje prenehajo veljati davčne karte, predpisane za plačevanje tega davka.

Člen 32.

Državna taksa na vstopnice k javnim prireditvam po tar. post. 99 veljajoče taksne tarife bivše Jugoslavije se spreminja takole:

a) celotni kosmati dohodek od predstav in zabav za občinstvo proti plačilu v gledališčih in drugih zaprtih prostorih z opernimi deli, dramatičnimi deli, operetami, pevskimi in glasbenimi koncerti, revijami, plesnimi vesellicami, cirkuškimi predstavami, varieteji vsake vrste je zavezan državni taksi v višini 10%.

To takso morajo plačati pristojnemu davčnemu uradu podjetnik, zakupnik ali kdor koli je dobil po zakonu predpisano dovolilo oblastva javne varnosti, in sicer v dopoldanskih urah na dan po vsaki zgoraj navedenih predstav ali zabav.

Vstopnine, ki se zahtevajo za obisk gori omenjenih prireditev, po odbitku državne takse ne smejo izkazovati ulomkov po 5 centezimov.

Celotni kosmati dohodek sestoji iz zneska vstopnic ter prostorov vseh vrst in lož, prodanih za predstavo ali zabavo.

b) Na vstopnino za kinematografe in varieteje, na katerih sporedu je vsaj ena filmska točka, se plačuje državna taksa v višini 15%, pobira pa se z državnimi žigosanimi vstopnicami, ki jih dobavljajo neposredno davčni uradi.

Za vsako vstopnico se plačuje nadalje stalna pristojbina 10 centezimov za povračilo stroškov natiska in nadzorstva.

Doklade na državno takso, ki se norda pobirajo v prid občin in državnega gledališča, ostanejo nespremenjene.

Člen 33.

Državna taksa iz črk a) in b) prednjega člena se mora pobirati tudi od dobrodelnih prireditev in od prireditev, katerih dohodek je določen za posebne namene kot neposredni dobiček organizatorjev.

Člen 34.

Prireditveni podjetniki in osebe iz črke a) člena 32. morajo imeti pri sebi vstopnice z matico in juksto z za-

glietti a madre e figlia progressivamente numerati sulla madre e su ciascuna sezione della figlia per giornata di rappresentazione o per periodi di rappresentazione, in serie distinte, di diverso formato o colore per le varie categorie di posti di cui il locale dispone.

Sui blocchi dei detti biglietti l'ufficio delle imposte deve apporre un timbro o un contrassegno speciale.

Le figlie di tali biglietti debbono essere di due sezioni: all'ingresso di ogni spettatore nella sala degli spettacoli le due sezioni debbono essere staccate: una viene consegnata allo spettatore e l'altra immessa in una cassetta chiusa a chiave. Questa chiave resta presso l'impresario o esercente dello spettacolo ma a richiesta dell'ufficio delle imposte la cassetta può anche essere munita di un lucchetto, la cui chiave rimane in possesso di un funzionario dell'ufficio stesso, di guisa che la cassetta stessa non possa essere aperta che alla di lui presenza.

Lo spettatore è tenuto a conservare il tagliando rilasciatogli per tutto il tempo in cui si intrattiene nella sala degli spettacoli ed è obbligato a pagare una seconda volta il prezzo del biglietto qualora ne risulti sprovvisto in un controllo eseguito da qualsiasi funzionario od agente cui compete la vigilanza sui pubblici spettacoli o trattenimenti.

Tale obbligo dello spettatore deve essere reso noto con un cartello a grandi caratteri esposto all'ingresso del locale.

Art. 35

Per ogni giorno di spettacolo, all'atto della chiusura del locale, deve essere fatto, desumendolo dai blocchetti delle madri dei biglietti, il conteggio dei biglietti venduti e compilato un prospetto per far constare dell'incasso totale. Sul prospetto deve anche annotarsi, tenendo distinti i vari prezzi praticati, il numero dei biglietti venduti per ciascuna serie, indicandosi per ciascuna delle serie stesse il numero con cui in quel dato giorno si è iniziata la vendita e l'altro col quale la vendita si è chiusa.

Il prospetto giornaliero degli introiti deve essere redatto in modo identico sulla madre e sulla figlia. Alla compilazione di esso hanno sempre diritto di assistere i funzionari dell'ufficio delle imposte ed ogni altro funzionario od agente, cui compete la vigilanza sui pubblici spettacoli, ed ai medesimi è consentita la facoltà di ogni controllo tanto sulle matrici dei biglietti venduti, quanto sui tagliandi dei biglietti immessi nella cassetta, di cui all'articolo precedente.

I prospetti devono essere firmati dall'impresario od esercente e dal funzionario dell'ufficio delle imposte ed il distacco della figlia dalla madre deve essere effettuato esclusivamente dal predetto funzionario al momento in cui si verifica la riscossione del diritto erariale.

I blocchi delle madri e dei prospetti devono essere conservati dagli esercenti o conduttori per il periodo di un anno e messi a disposizione dei funzionari od agenti governativi allorchè si presentano per effettuare verifiche o controlli.

Art. 36

L'ufficio delle imposte in casi eccezionali, allorchè per la minima importanza o per la ubicazione del locale o per la natura dello spettacolo o per il genere del locale in cui viene dato, riesca impossibile o troppo difficoltosa la compilazione ed il controllo del prospetto degli introiti di cui all'articolo precedente, può consentire che il diritto erariale venga pagato in modo virtuale mediante accer-

porednimi številkami na matrici in na vsakem delu jukste za dan predstave ali predstavne dobe, v ločenih serijah, različne oblike ali barve za posamezne vrste prostorov, ki so v dvorani.

Na bloke teh vstopnic mora pritisniti davčni urad poseben pečat ali znak.

Jukste vstopnic morajo imeti po dva dela: ob vstopu vsakega posetnika v dvorano, kjer je prireditelj, se morata ta dva dela ločiti: eden se vrne posetniku, drugi pa se vrže v zaklenjeno skrinjico. Ključ ostane pri podjetniku ali prireditelju; na zahtevo davčnega urada pa dobi skrinjica lahko tudi žabico, katere ključ obdrži nameščenec urada, tako da se more skrinjica odpreti samo vpricho njega.

Posetnik je dolžen hraniti njemu izročeni odrezek ves čas, dokler se mudi v prireditveni dvorani, in mora znova plačati vstopnino, če bi bil brez odrezka ob pregledovanju po katerem koli funkcionarju ali organu, ki opravlja nadzorstvo pri javnih predstavah ali zabavah.

Na to dolžnost je treba posetnike opozarjati z napisom v velikih črkah, izobešenim pri vходу v dvorano.

Člen 35.

Za vsak dan prireditelj se mora, takoj ko se prostori zapro, napraviti obračun o pobranih vstopnicah in sestaviti izkaz, da se ugotovi celotni iztržek. V izkazu je treba navesti tudi, ločeno po raznih vrstah vstopnin, število prodanih vstopnic za vsako serijo, pri čemer je treba za vsako serijo navesti tudi številko, s katero se je tisti dan začela prodaja in številko, s katero se je prodaja končala.

Dnevni izkaz iztržka se mora enakoglasno zapisati na matrico in na juksto. Pri sestavljanju imajo vselej pravico prisostvovati nameščenci davčnega urada in vsak drug funkcionar ali organ, ki opravlja nadzorstvo pri javnih prireditvah, in imajo te osebe polno pravico, pregledati tako matrice prodanih vstopnic kakor tudi odrezke vstopnic, vložene v skrinjico po prednjem členu.

Izkaze morata podpisati podjetnik ali prireditelj in nameščenec davčnega urada, juksto pa održe od matrice izključno le ta nameščenec v trenutku, ko se uveri o pobrani državni taksi.

Bloke matic in izkazov morajo hraniti prireditelji ali upravitelji eno leto in jih morajo dati vladnim funkcionarjem ali organom na vpogled, kadar pridejo radi preskusa ali pregleda.

Člen 36.

V izjemnih primerih, če zaradi majhnega pomena ali zaradi nastanitve prostorov ali zaradi vrste prireditve ali zaradi vrste prireditvenih prostorov ni mogoče ali bi bilo pretežavno sestaviti in nadzirati izkaz iztržka po prednjem členu, davčni urad lahko dovoli, da se državna taksa plačuje počez, glede na ugotovljeno šte-

tamento diretto del numero dei posti disponibili nel locale stesso con un abbuono dal venticinque al cinquanta per cento.

Il pagamento del diritto come sopra stabilito deve essere effettuato al competente ufficio delle imposte entro le ore dodici del giorno successivo ad ogni spettacolo.

I concordati come sopra stabiliti devono essere sottoposti alla approvazione della Direzione di finanza.

Art. 37

Sono esenti dal diritto erariale le tessere nominative permanenti che gli impresari o esercenti di pubblici spettacoli distribuiscono gratuitamente, ma il loro numero non può eccedere il 3% del numero dei posti disponibili nel locale.

L'elenco delle tessere gratuite viene comunicato alla Direzione di finanza ed all'Ispettorato della cultura popolare alla fine di ciascun trimestre quando si tratti di spettacoli o trattenimenti che formino corso o serie e prima dell'inizio dello spettacolo o trattenimento in ogni altro caso.

Art. 38

Le licenze per apertura di locali adibiti a teatro, cinematografi ovvero a spettacoli di varietà e le licenze per ogni altro spettacolo o trattenimento pubblico non possono essere rilasciate dalle Autorità di P. S. ove il richiedente non provi di avere dichiarato per iscritto all'ufficio delle imposte competente, di assoggettarsi al pagamento dei diritti erariali nelle forme e nei termini prescritti. Tale prova deve esser data con la esibizione di un duplo della accennata dichiarazione scritta col visto dell'ufficio delle imposte. Su richiesta del predetto Ufficio la concessione della licenza può anche essere subordinata alla prestazione di una garanzia.

Art. 39

La vigilanza nei teatri ed altri luoghi di trattenimento per l'applicazione del diritto erariale è affidata ai funzionari di ruolo dell'amministrazione finanziaria ed agli ufficiali ed agenti qui di seguito indicati:

— personale ispettivo per la polizia tributaria investigativa;

— ufficiali, sottoufficiali e militari di truppa del corpo della R. Guardia di finanza, dell'arma dei CC. RR. e della P. S.

Gli impresari od organizzatori hanno l'obbligo di rilasciare per ciascun teatro, cinematografo o luogo di trattenimento due tessere gratuite ad uso dei funzionari dell'ispettorato e della direzione di finanza che hanno il servizio dei diritti erariali sugli spettacoli. Le tessere consegnate ai detti funzionari e quelle altre eventualmente disposte per ragioni di servizio o di rappresentanza dall'Alto Commissariato non vengono computate nel numero di quelle gratuite distribuite ai termini del precedente articolo.

Art. 40

Nel caso di mancato pagamento del diritto erariale o di constatata frode o alterazione nella compilazione del prospetto degli introiti prescritto dall'articolo 35 si rende applicabile la pena pecuniaria di Lire 60 per ogni biglietto o riscontro per cui sia mancato il pagamento

vilo v prostorih razpoložljivih mest, s popustom 25% do 50%.

Taksa po tem določili se mora plačati pristojnemu davčnemu uradu do dvanajste ure dneva po vsaki prireditvi.

Dogovor za tako dovolitev se mora predložiti finančnemu ravnateljstvu v odobritev.

Člen 37.

Državne takse so proste: stalne imenske vstopnice, ki jih razdajajo podjetniki ali prireditelji javnih prireditev brezplačno; toda njih število ne sme presegati 3% števil mesta, razpoložljivih v prostorih.

Seznam brezplačnih vstopnic se mora priobčiti finančnemu ravnateljstvu in Inspektoratu ljudske prosvete konec vsakega tretjega meseca, če gre za predstave ali zabave v skupinah ali serijah, v vsakem drugem primeru pa pred pričetkom predstave ali zabave.

Člen 38.

Oblastva javne varnosti ne smejo izdajati dovolil za otvoritev prostorov, določenih za gledališke predstave, kinematografe ali varieteje in dovolil za vse druge javne predstave ali zabave, če prosilec ne dokaže, da je pristojnemu davčnemu uradu pismeno izjavil, da se zavezuje plačevati državne takse v predpisanih oblikah in rokih. To se mora dokazati s predložitvijo duplikata omenjene pismene izjave z vizumom davčnega urada. Na zahtevo navedenega urada se izdaja dovolitve tudi veže na položitev varščine.

Člen 39.

Nadzorstvo o pobiranju državne takse v gledališčih in drugih zabaviščih je poverjeno uradnikom finančne uprave ter spodaj naštetim častnikom in organom:

— pregledniško osebje za davčno izsledovalno policijo;

— častniki, podčastniki in prostaki Kr. finančne stráže, Kr. karabinjerjev in oblasti javne varnosti.

Podjetniki ali organizatorji morajo dati za vsako gledališče, kinematograf ali zabavišče dve brezplačni vstopnici za funkcionarje inspektorata in finančnega ravnateljstva, ki opravljajo nadzorstvo o državni prireditveni taksi. Vstopnice, ki se oddajo tem funkcionarjem in druge, morebiti po Visokem komisariatu določene zaradi službe ali reprezentiranja, se ne všttevajo v število brezplačnih vstopnic po določbah prednjega člena.

Člen 40.

Če se državna taksa ne plača ali se ugotovi prevara ali popačba pri sestavitvi izkaza o iztržku, predpisanega po členu 35., se izreče globa L. 60.— za vsako vstopnico oziroma obračun, za katero se državna taksa ni plačala

del diritto erariale ovvero sia stata constatata frode od alterazione nella compilazione del prospetto stesso.

Uguale pena pecuniaria di Lire 60 si rende applicabile a carico degli esercenti dei cinematografi per ciascun biglietto d'ingresso non rilasciato o rilasciato senza bollo od insufficientemente bollato.

Il ritardo al pagamento del diritto erariale di cui all'articolo 37 da luogo ad una soprattassa uguale al dodici per cento del diritto del quale fu ritardato il pagamento.

Art. 41

È proibito:

1. di vendere biglietti bollati non interi o composti di parti di uno o diversi biglietti bollati, ovvero di adoperare biglietti bollati che portino tracce di precedente uso;

2. di fare uso di biglietti con bollo insufficiente.

Art. 42

Ferme le pene restrittive della libertà personale comminate dalle vigenti leggi penali, chiunque contraffaccia i bolli stabiliti dalla presente ordinanza o fabbrica filigrane, bolli, punzoni, rami od altri istrumenti atti alla contraffazione della carta filigranata, dei bolli, delle marche o di altri valori di bollo, ovvero scientemente fa smercio od uso di filigrane, di bolli, di punzoni, rami o altri di detti istrumenti contraffatti, è punito con la pena pecuniaria da L. 2000 a 5000.

Con la pena pecuniaria da L. 1000 a L. 2000 è punito chiunque, essendosi procurato le vere filigrane, i veri bolli, punzoni o rami, ne faccia uso a danno dell'erario.

Alla pena pecuniaria da L. 300 a L. 1000 è soggetto chiunque detiene scientemente filigrane, punzoni, bolli o rami contraffatti o istrumenti destinati a contraffarli, ovvero carta, marche o altri valori di bollo fabbricati o improntati con filigrane, bolli o rami contraffatti, ovvero fa uso o smercio di carta bollata, di marche o di altri valori di bollo precedentemente usati.

Art. 43

Le tasse di bollo sulle bollette e sui documenti per le dogane sono stabilite secondo la annessa tabella, allegato B, che forma parte integrante della presente ordinanza.

Art. 44

Le domande, istanze, ricorsi indicati ai nn. 206/1, 206/2, 206/3, 206/4, 206/5, 208, 209, 211, 213, 215, 216, 217, 218, 220, 221, 222 della vigente tariffa delle tasse ex jugoslave devono essere scritti sulla carta bollata da lire sei per ogni foglio se diretti agli uffici doganali e da Lire otto per ogni foglio se diretti all'Alto Commissariato, restando esenti dal pagamento di qualsiasi altra tassa e diritto.

Art. 45

I diritti dovuti per le autorizzazioni richieste ai termini degli articoli 214 e 225 della tariffa sopracitata devono essere pagati mediante versamento diretto al competente ufficio delle imposte indipendentemente dalla tassa di bollo sulla domanda nella misura stabilita dal precedente articolo.

Art. 46

Le tasse di bollo sugli atti e provvedimenti riguardanti le visite preventive delle merci di cui all'articolo

oziroma za katerega se je ugotovila prevara ali popačba pri sestavitvi izkaza.

Enako se izreče globa L. 60.— zoper upravitelje kinematografov za vsako vstopnico, ki bi se ne izdala ali se izdala brez takse ali nezadostno taksirana.

Za zamudo pri plačevanju državne takse po členu 37. se plača zvišana taksa 12% zneska takse, ki se je prekasno plačala.

Člen 41.

Prepovedano je:

1. prodajati taksirane vstopnice, ki niso cele ali ki so zložene iz delov ene ali več taksiranih vstopnic, ali uporabljati taksirane vstopnice, katerim se pozna, da so bile že uporabljene;

2. uporabljati nezadostno taksirane vstopnice.

Člen 42.

Nekvarno kaznim na prostosti po veljajočih kazenskih zakonih se, kdor ponareja s to naredbo predpisane vtisnjene kolke ali izdeluje vodni tisk, kolke, punce, klišeje ali druge priprave, s katerimi se dajo ponarejati papir z vodnim tiskom, vtisnjeni kolki, kolki ali druge taksne vrednotnice, ali kdor vedoma razpečava ali uporablja papir z vodnim tiskom, vtisnjenim kolkom, punce, klišeje ali druge ponarejene priprave, se kaznuje z globo od L. 2.000.— do L. 5.000.—.

Z globo od L. 1.000.— do L. 2.000.— se kaznuje, kdor si priskrbi pravi papir z vodnim tiskom, pristne vtisnjene kolke, punce ali klišeje in jih uporablja na škodo državnega zaklada.

Globi od L. 300.— do L. 1.000.— zapade, kdor vedoma ima ponarejene papir z vodnim tiskom, punce, vtisnjene kolke ali klišeje ali za ponarejanje namenjene priprave ali papir, kolke ali druge taksne vrednotnice, izdelane ali vtisnjene, s ponarejenim vodnim tiskom, vtisnjenim kolkom ali klišejem, ali kdor uporablja že rabljeni taksni papir, kolke ali druge taksne vrednotnice ali jih razpečava.

Člen 43.

Kolkovina na boletah in listinah za carinarnice se določa s priloženo razpredelnico, priloga B, ki je sestavni del te naredbe.

Člen 44.

Prošnje, vloge, pritožbe, navedene v tar. post. 206/1, 206/2, 206/3, 206/4, 206/5, 208, 209, 211, 213, 215, 216, 217, 218, 220, 221 in 222 veljajoče bivše jugoslovanske taksne tarife, se morajo pisati na taksni papir po L. 6.— za polo, če so naslovljene na carinarnice, in po L. 8.— za polo, če so naslovljene na Visoki komisariat, ne plačujejo pa nikakršne druge takse in pristojbine.

Člen 45.

Pristojbine za dovolitve po tar. post. 214 in 225 omejenjene tarife se morajo plačati pristojnemu davčnemu uradu pavšalno, ne glede na kolkovino na prošnji v višini kakor jo določa prednji člen.

Člen 46.

Kolkovino za vloge in odredbe glede predhodnega pregleda blaga po tar. post. 219 iste tarife pobirajo ne-

219 della tariffa stessa sono riscosse in modo virtuale dagli uffici doganali e cioè mediante la liquidazione sulle dichiarazioni relative in aggiunta a tutti gli altri diritti.

Art. 47

Sono esenti dalla tassa di bollo le richieste di controvisite doganali e di rettifiche di liquidazioni errate previste dagli articoli 223 e 228 della citata tariffa ex jugoslava.

Art. 48

Qualsiasi tassa fissa o imposta, secondo l'ordinamento del cessato Stato jugoslavo, espressa in dinari, che col ragguaglio in moneta italiana al cambio stabilito dall'articolo 3 del R. decreto-legge 11 giugno 1941-XIX, n. 493, presenti una frazione inferiore a centesimi cinquanta viene arrotondata a centesimi cinquanta; quando la frazione sia superiore ai centesimi cinquanta si arrotonda a una lira intera.

Le tasse graduali sono stabilite per ogni migliaio di lire e per l'applicazione di esse, le frazioni di valore imponibile inferiore a lire mille si considerano come migliaio intero. Quando però l'imponibile supera le lire mille la frazione di un migliaio minore di lire cento non è computabile.

Quando la somma totale delle tasse graduali o proporzionali liquidate presenta una frazione minore di una lira questa frazione è computata per una lira intera.

Art. 49

L'azione del contribuente per la restituzione delle tasse e imposte o altri diritti di qualsiasi natura, compresi quelli doganali, indebitamente pagati anteriormente all'11 aprile 1941-XIX, che non sia ancora prescritta, potrà essere fatta valere non oltre il 30 giugno 1943-XXI. L'eventuale rimborso, tuttavia, sarà considerato alla stregua degli altri crediti verso l'ex Stato jugoslavo.

Art. 50

È abrogata qualsiasi disposizione contraria alla presente ordinanza, che andrà in vigore dal giorno 1° marzo 1943-XXI.

Alle disposizioni e tassazioni in essa stabilite sono soggetti anche i contratti in forma privata aventi data anteriore che saranno presentati agli uffici finanziari o agli uffici giudiziari per farli valere posteriormente alla data suddetta.

Gli atti in forma pubblica, civile o amministrativa, che abbiano acquistato data certa anteriormente a quella di pubblicazione della presente ordinanza sono soggetti alla tassa prevista dalla vigente tariffa ex jugoslava semprechè la tassa sia corrisposta entro i termini prescritti dal vigente ordinamento. In difetto di pagamento entro i termini sopraindicati sono soggetti alle tasse e soprattasse stabilite dalla presente ordinanza.

Lubiana, 8 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

posredno carinarnice, in sicer po odmeri na zadevnih deklaracijah, dodatno k drugim pristojbinam.

Člen 47.

Niso zavezane kolkovini prošnje za naknadni carinski pregled in za popravo pomotnega izračuna v deklaraciji po tar. post. 223 in 228 taksne tarife bivše Jugoslavije.

Člen 48.

Vsaka stalna takea ali davščina po predpisih bivše jugoslovanske države v dinarjih, ki se ob prevedbi v italijansko veljavo po tečaju, določenem s členom 3. kr. ukaza z dne 11. junija 1941-XIX št. 493, končuje na ulomek pod petdeset centezimov, se zaokroža na petdeset centezimov, če pa nad petdeset, se zaokroža na celo liro.

Postopne takse so določene za vsakih tisoč lir in steje pri njih uporabljanju ulomek obdačljive vrednosti pod tisoč lir za celih tisoč. Če pa osnova presega tisoč lir, se ulomek tisoča, ki je manjši od sto lir, ne upšteva.

Ce se končna vsota odmerjenih postopnih ali sorazmernih taks končuje na ulomek pod eno liro, se računa ta ulomek za celo liro.

Člen 49.

Zahtevek davčnega zavezanca za povračilo taks in davščin ali drugih pristojbin kakršne koli vrste, všteti carinske, nepredpisno plačanih pred 11. aprilom 1941-XIX, se lahko uveljavlja, če še ni zastaran, najdalj do 30. junija 1943-XXI. Z morebitnim povračilom pa se bo ravnalo kakor z drugimi terjatvami proti bivši jugoslovanski državi.

Člen 50.

Razveljavljajo se vse kakršne koli določbe, nasprotujoče tej naredbi, ki stopi v veljavo dne 1. marca 1943-XXI.

Njene določbe in taksiranje po njej veljajo tudi za zasebne pogodbe z zgodnejšim datumom, ki se predlože finančnim uradom ali sodnim uradom radi kasnejšega uveljavljanja.

Javni, civilno-pravni in upravni spisi, ki so določno datirani z dnem pred objavo te naredbe, so zavezani taksi po veljajoči tarifi bivše Jugoslavije, ako je bila taksa plačana v rokih po veljajočih predpisih. Če niso bile plačane v teh rokih, so zavezani taksam in zvišanim taksam po tej naredbi.

Ljubljana dne 8. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Allegato A

Priloga A

PRONTUARIO

delle tasse di bollo da applicarsi nella provincia di Lubiana a decorrere dal 1º marzo 1943-XXI

TASSA GRADUALE DI BOLLO

sulle cambiali ed altri effetti di commercio

LESTVICA

kolkovnih taks Ljubljanske pokrajine za čas od 1. marca 1943-XXI dalje

LESTVICA KOLKOVNE TAKSE

za menice in druge trgovinske vrednostne papirje

Importo della cambiale	Cambiali con scadenza					Importo della cambiale	Cambiali con scadenza				
	<i>Menice e dospelostjo</i>						<i>Menice e dospelostjo</i>				
<i>Menični znesek</i>	fino a 1 mese pagabili nel Regno	fino a 4 mesi pagabili nello Stato e fino a 6 mesi pagabili all'Estero	fino a 4 mesi pagabili all'Estero	fino a 6 mesi pagabili nello Stato e oltre 6 mesi pagabili all'Estero	oltre 6 mesi od in bianco pagabili nello Stato	<i>Menični znesek</i>	fino a 1 mese pagabili nel Regno	fino a 4 mesi pagabili nello Stato e fino a 6 mesi pagabili all'Estero	fino a 4 mesi pagabili all'Estero	fino a 6 mesi pagabili nello Stato e oltre 6 mesi pagabili all'Estero	oltre 6 mesi od in bianco pagabili nello Stato
	<i>do 1 meseca, plačljive v Kraljevini</i>	<i>do 4 mesecev, plačljive v državi in do 6 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>do 4 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>do 6 mesecev, plačljive v državi in nad 6 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>nad 6 mesecev all'Estero, plačljive v državi</i>		<i>do 1 meseca, plačljive v Kraljevini</i>	<i>do 4 mesecev, plačljive v državi in do 6 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>do 4 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>do 6 mesecev, plačljive v državi in nad 6 mesecev, plačljive v inozemstvu</i>	<i>nad 6 mesecev all'Estero, plačljive v državi</i>
200	-.60	-.50	-.30	-.70	1.30	53.000	26.60	106.10	53.10	159.10	318.10
400	-.60	-.90	-.50	1.30	2.50	54.000	27.10	108.10	54.10	162.10	324.10
600	-.60	1.30	-.70	1.90	3.70	55.000	27.60	110.10	55.10	165.10	330.10
800	-.60	1.70	-.90	2.50	4.90	56.000	28.10	112.10	56.10	168.10	336.10
1.000	-.60	2.10	1.10	3.10	6.10	57.000	28.60	114.10	57.10	171.10	342.10
2.000	1.10	4.10	2.10	6.10	12.10	58.000	29.10	116.10	58.10	174.10	348.10
3.000	1.60	6.10	3.10	9.10	18.10	59.000	29.60	118.10	59.10	177.10	354.10
4.000	2.10	8.10	4.10	12.10	24.10	60.000	30.10	120.10	60.10	180.10	360.10
5.000	2.60	10.10	5.10	15.10	30.10	61.000	30.60	122.10	61.10	183.10	366.10
6.000	3.10	12.10	6.10	18.10	36.10	62.000	31.10	124.10	62.10	186.10	372.10
7.000	3.60	14.10	7.10	21.10	42.10	63.000	31.60	126.10	63.10	189.10	378.10
8.000	4.10	16.10	8.10	24.10	48.10	64.000	32.10	128.10	64.10	192.10	384.10
9.000	4.60	18.10	9.10	27.10	54.10	65.000	32.60	130.10	65.10	195.10	390.10
10.000	5.10	20.10	10.10	30.10	60.10	66.000	33.10	132.10	66.10	198.10	396.10
11.000	5.60	22.10	11.10	33.10	66.10	67.000	33.60	134.10	67.10	201.10	402.10
12.000	6.10	24.10	12.10	36.10	72.10	68.000	34.10	136.10	68.10	204.10	408.10
13.000	6.60	26.10	13.10	39.10	78.10	69.000	34.60	138.10	69.10	207.10	414.10
14.000	7.10	28.10	14.10	42.10	84.10	70.000	35.10	140.10	70.10	210.10	420.10
15.000	7.60	30.10	15.10	45.10	90.10	71.000	35.60	142.10	71.10	213.10	426.10
16.000	8.10	32.10	16.10	48.10	96.10	72.000	36.10	144.10	72.10	216.10	432.10
17.000	8.60	34.10	17.10	51.10	102.10	73.000	36.60	146.10	73.10	219.10	438.10
18.000	9.10	36.10	18.10	54.10	108.10	74.000	37.10	148.10	74.10	222.10	444.10
19.000	9.60	38.10	19.10	57.10	114.10	75.000	37.60	150.10	75.10	225.10	450.10
20.000	10.10	40.10	20.10	60.10	120.10	76.000	38.10	152.10	76.10	228.10	456.10
21.000	10.60	42.10	21.10	63.10	126.10	77.000	38.60	154.10	77.10	231.10	462.10
22.000	11.10	44.10	22.10	66.10	132.10	78.000	39.10	156.10	78.10	234.10	468.10
23.000	11.60	46.10	23.10	69.10	138.10	79.000	39.60	158.10	79.10	237.10	474.10
24.000	12.10	48.10	24.10	72.10	144.10	80.000	40.10	160.10	80.10	240.10	480.10
25.000	12.60	50.10	25.10	75.10	150.10	81.000	40.60	162.10	81.10	243.10	486.10
26.000	13.10	52.10	26.10	78.10	156.10	82.000	41.10	164.10	82.10	246.10	492.10
27.000	13.60	54.10	27.10	81.10	162.10	83.000	41.60	166.10	83.10	249.10	498.10
28.000	14.10	56.10	28.10	84.10	168.10	84.000	42.10	168.10	84.10	252.10	504.10
29.000	14.60	58.10	29.10	87.10	174.10	85.000	42.60	170.10	85.10	255.10	510.10
30.000	15.10	60.10	30.10	90.10	180.10	86.000	43.10	172.10	86.10	258.10	516.10
31.000	15.60	62.10	31.10	93.10	186.10	87.000	43.60	174.10	87.10	261.10	522.10
32.000	16.10	64.10	32.10	96.10	192.10	88.000	44.10	176.10	88.10	264.10	528.10
33.000	16.60	66.10	33.10	99.10	198.10	89.000	44.60	178.10	89.10	267.10	534.10
34.000	17.10	68.10	34.10	102.10	204.10	90.000	45.10	180.10	90.10	270.10	540.10
35.000	17.60	70.10	35.10	105.10	210.10	91.000	45.60	182.10	91.10	273.10	546.10
36.000	18.10	72.10	36.10	108.10	216.10	92.000	46.10	184.10	92.10	276.10	552.10
37.000	18.60	74.10	37.10	111.10	222.10	93.000	46.60	186.10	93.10	279.10	558.10
38.000	19.10	76.10	38.10	114.10	228.10	94.000	47.10	188.10	94.10	282.10	564.10
39.000	19.60	78.10	39.10	117.10	234.10	95.000	47.60	190.10	95.10	285.10	570.10
40.000	20.10	80.10	40.10	120.10	240.10	96.000	48.10	192.10	96.10	288.10	576.10
41.000	20.60	82.10	41.10	123.10	246.10	97.000	48.60	194.10	97.10	291.10	582.10
42.000	21.10	84.10	42.10	126.10	252.10	98.000	49.10	196.10	98.10	294.10	588.10
43.000	21.60	86.10	43.10	129.10	258.10	99.000	49.60	198.10	99.10	297.10	594.10
44.000	22.10	88.10	44.10	132.10	264.10	100.000	50.10	200.10	100.10	300.10	600.10
45.000	22.60	90.10	45.10	135.10	270.10						
46.000	23.10	92.10	46.10	138.10	276.10						
47.000	23.60	94.10	47.10	141.10	282.10						
48.000	24.10	96.10	48.10	144.10	288.10						
49.000	24.60	98.10	49.10	147.10	294.10						
50.000	25.10	100.10	50.10	150.10	300.10						
51.000	25.60	102.10	51.10	153.10	306.10						
52.000	26.10	104.10	52.10	156.10	312.10						

Per somme superiori vedansi le avvertenze
 Za višje vsote gl. pripombe

Avvertenze.

1. Per le cambiali rilasciate dai commercianti di importo superiore a L. 100.000 con scadenza non superiore ad un mese la tassa graduale è stabilita nella misura di L. 0.50 per ogni mille lire o frazione di mille lire. In più è dovuta sempre la tassa fissa di quietanza di centesimi 10.

Però la disposizione di favore è applicabile solo alle cambiali emesse dai commercianti e pagabili nella provincia di Lubiana e nelle province del Regno, che siano redatte su moduli forniti dalla «Confederazione Fascista delle Aziende del Credito e della Assicurazione» e dagli Istituti di Credito di diritto pubblico con obbligo alle singole ditte di completare i moduli stessi con la indicazione della ragione sociale, adoperando esclusivamente un timbro con inchiostro indelebile.

Detti moduli devono essere adoperati dai commercianti entro 45 giorni dalla data di bollazione. La applicazione e l'annullamento delle marche per cambiali deve essere eseguito esclusivamente dagli uffici delle imposte.

Trascorsi i 45 giorni dalla bollazione i detti moduli potranno, nei limiti della tassa graduale pagata, essere utilizzati soltanto per le cambiali aventi scadenza superiore ad un mese.

2. Per le altre cambiali di importo superiore a L. 100.000 la tassa graduale deve commisurarsi per ogni mille lire o frazione di mille lire in ragione:

a) di L. 2, oltre la tassa fissa di quietanza di cent. 10, per quelle con scadenza non superiore a 4 mesi;

b) di L. 3, oltre la tassa fissa di quietanza di cent. 10, per quelle con scadenza superiore a 4 mesi e sino a 6 mesi;

c) di L. 6, oltre la tassa fissa di quietanza di cent. 10, per quelle con scadenza superiore a 6 mesi e per quelle con data e scadenza in bianco o mancanti dell'una o dell'altra.

3. Sulle cambiali ed altri effetti di commercio creati e pagati nella provincia di Lubiana e nelle altre province del Regno, stilati in valuta estera, la tassa di bollo deve essere calcolata in base al valore effettivo della valuta estera in moneta italiana al cambio della giornata.

4. Le cambiali ed altri effetti di commercio devono essere stilati tassativamente sugli speciali foglietti bollati. Gli uffici delle imposte possono però concedere agli Istituti di Credito, ai banchieri ed ai commercianti che ne facciano domanda di sottoporre al bollo, mediante marche, modelli propri stampati o litografati per le cambiali ed altri effetti di commercio per qualsiasi somma, purchè sui detti modelli sia impressa la indicazione dell'istituto o della ditta emittente.

5. Per le cambiali con scadenza non superiore a 90 giorni emesse da ditte italiane, slovene ed estere ed accettate dagli Istituti di credito, designati con decreto del Ministero delle Finanze, per l'accettazione di tratte a copertura di esportazioni, è dovuta la tassa in centesimi 20 per ogni mille lire, col minimo di centesimi 20, oltre la tassa fissa di quietanza di centesimi 10.

Le ditte esportatrici devono adoperare per il rilascio delle cambiali moduli propri stampati o litografati e le marche saranno apposte ed annullate dagli uffici delle imposte.

P r i p o m b e.

1. Za trgovske menice z menično vsoto nad L. 100.— z dospelostjo ne nad en mesec je postopna taksa določena z L. 0.50 za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir. Dalje se plačuje vselej tudi stalna priznanična taksa 10 centezimov.

Vendar velja ta olajšava samo za menice, ki jih izdajo trgovci in so plačljive v Ljubljanski pokrajini ali v pokrajinah Kraljevine in ki so pisane na obrazcih, nabavljenih od «Fašistične zveze denarnih in zavarovalnih zavodov» in od javnopравnih denarnih zavodov, z dolžnostjo posameznih tvrdk, da izpolnijo te obrazce z navedbo firme, pri čemer smejo uporabljati samo pečatnik z neizbrisnim črnilom.

Take obrazce morajo uporabiti trgovci v 45 dneh od dne taksiranja. Kolke smejo na menice nalepljati in jih uničevati samo davčni uradi.

Po preteku 45 dni od taksiranja se smejo uporabljati ti obrazci v mejah plačane postopne takse samo za menice z dospelostjo nad en mesec.

2. Za druge menice z menično vsoto nad L. 100.000.— se mora postopna taksa odmeriti za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir z zneskom:

a) L. 2.—, poleg stalne priznanične takse cent. 10, za menice z dospelostjo ne nad 4 mesece;

b) L. 3.—, poleg stalne priznanične takse cent. 10, za menice z dospelostjo nad 4 mesece do 6 mesecev;

c) L. 6.—, poleg stalne priznanične takse cent. 10, za menice z dospelostjo nad 6 mesecev in za biankomenice z datumom in dospelostjo ali brez datuma ali brez dospelosti.

3. Na menice in druge trgovinske vrednostne papirje, izdane in plačljive v Ljubljanski pokrajini in v drugih pokrajinah Kraljevine, glaseče se na tujo valuto, se mora izračunati kolkovina na podstavi dejanske vrednosti tuje valute v italijanski veljavi po dnevnem tečaju.

4. Menice in drugi trgovinski vrednostni papirji se morajo izdajati izključno le na posebnih taksnih obrazcih. Denarnim zavodom, bankirjem in trgovcem, ki za to zaprosijo, pa smejo davčni uradi dovoliti, da dajo taksirati s kolki lastne tiskane ali litografirane obrazce za menice in druge trgovinske vrednostne papirje na kakršno koli vsoto, ako je na njih vtisnjena navedba zavoda ali tvrdke, ki jih izda.

5. Za menice z dospelostjo ne nad 90 dni, izdane od italijanskih, slovenskih ali inozemskih tvrdk in sprejete po denarnih zavodih, ki jih ministrstvo za finance z odlokom določi za akceptiranje trat v kritje izvoza, se plačuje taksa cent. 20 za vsakih tisoč lir, vendar ne manj ko cent. 20, poleg stalne priznanične takse cent. 10.

Izvozne tvrdke morajo uporabljati za izdajo menic lastne tiskane ali litografirane obrazce, nalepljajo pa kolke nanje in jih uničujejo davčni uradi.

Allegato B.

Razpredelnica priloga B.

TARIFFA DELLE TASSE DI BOLLO

sulle bollette ed altri documenti doganali.

1. Bollette e quietanze per proventi doganali di qualsiasi sorta, per diritti di magazzinaggio liquidati e per contrassegni applicati dopo la definitiva liquidazione del dazio doganale e per il suppletivo pagamento dei dazi doganali riscossi in meno:

- fino a L. 100 tassa fissa di L. 0.25
- quando la somma supera L. 100, per ogni 1000 lire o frazione di 1000 lire „ 0.65 col massimo di L. 60.

Quando l'importo complessivo della tassa presenta da ultimo una frazione di lira, questa deve essere arrotondata a una lira.

2. Bollette e quietanze per versamento e ritiro di depositi doganali di importo superiore a L. 1: quando la somma:

supera L.	1 e non L.	100 tassa fissa	L.
„	„	1.000	1.—
„	„	3.000	1.50
„	„	4.000	2.—
„	„	6.000	3.—
„	„	8.000	4.—
„	„	10.000	5.—
„	„	10.000 tassa fissa	6.—

3. Bollette di cauzione che si riferiscono a merci estere, tassa fissa „ 8.—

4. Bollette di introduzione in deposito, tanto se si riferiscono a merci estere quanto se riguardano merci nazionali, tassa fissa „ 6.—

5. Bollette di temporanea importazione di merci soggette a diritti doganali, qualunque sia la forma con la quale venga prestata la garanzia „ 8.—

6. Bolletta per le riscossioni di multa, spese e prodotti di confisca:

- per somme:
- fino a L. 100 „ 2.—
- superiori a L. 100 fino a L. 1.000 „ 5.—
- „ „ 1.000 „ „ 5.000 „ 10.—
- „ „ 5.000 „ „ 10.000 „ 25.—
- „ „ 10.000, per ogni L. 100 o frazione in più „ 0.50

Le frazioni di una lira si arrotondano a una lira.

7. Ogni altra bolletta doganale, comprese quelle di temporanea importazione di merci esenti da diritti doganali e quelle di temporanea esportazione „ 2.—

8. Denunce generali di entrata „ 4.—

9. Fogli di scorta doganale „ 2.—

10. Fogli di scarico:

— per merce in colli — ogni collo „ 0.20 con un minimo di L. 0.80.

— per merce alla rinfusa del peso fino a kg 10.000 oltre i kg 10.000 per ogni 1000 kg o frazione in più „ 0.40

11. Fogli di scorta per merci nazionali „ 0.80

12. Certificati di origine:

— per merci di origine dai territori dell'Unione doganale italo-albanese, o dall'estero se spe-

TARIFA KOLKOVINE

na bolete in druge carinske listine

1. Bolete in priznanice za carinske dohodke kakršne koli vrste, za predpisano skladiščinino in za uporabo znakov po dokončni odmeri carin in za dodatno plačilo premalo pobranih carin

- do L. 100.— stalna taksa L. 0.25
- če presega vsota L. 100.—, za vsakih tisoč lir ali ulomek tisoča lir „ 0.65 toda največ L. 60.—.

Če se končuje celotni znesek taks na ulomek lire, se mora zaokrožiti na eno liro.

2. Bolete in priznanice o vplačilu in dvigu carinskih pologov v znesku nad L. 1.—:

če vsota:

presega L.	1 toda ne L.	100 stalna taksa L.
„	„	1.000
„	„	3.000
„	„	4.000
„	„	6.000
„	„	8.000
„	„	10.000
„	„	10.000 stalna taksa

3. Bolete o varščinah, ki se nanašajo na inozemsko blago: stalna taksa „ 8.—

4. Bolete o vskladiščenju, naj se nanašajo na inozemsko blago ali pa domače blago: stalna taksa „ 6.—

5. Bolete o začasnem uvozu carini zavezanega blaga ne glede na vrsto varščine: stalna taksa „ 8.—

6. Bolete o izterjavi kazni, stroškov in izkupička od zaplembe:

- na vsote do L. 100 „ 2.—
- „ „ nad „ 100 do L. 1.000 „ 5.—
- „ „ „ „ 1.000 „ „ 5.000 „ 10.—
- „ „ „ „ 5.000 „ „ 10.000 „ 25.—
- „ „ „ „ 10.000, za vsakih L. 100.— ali ulomek več „ 0.50

Delj lire se zaokrožajo na eno liro.

7. Vsaka druga carinska boleta, všteti bolete o začasnem uvozu carine prostega blaga in bolete o začasnem izvozu „ 2.—

8. Splošne uvozne prijave „ 4.—

9. Carinske spremnice „ 2.—

10. Iztoverni listi:

— za blago v tovorkih, vsak tovorek „ 0.20 vendar ne manj ko L. 0.80;

— za blago v razsutem stanju s težo do 10.000 kg „ 4.— nad 10.000 kg za vsakih 1000 kg ali ulomek več „ 0.40

11. Spremnice za domače blago „ 0.80

12. Izvorna potrdila:

— za blago po izvoru z ozemlja Italijansko-albanske carinske zveze ali iz inozemstva,

dite per via postale (pacchi postali, pacchetti postali, scatolette assicurate con valore dichiarato, posta lettere):

— del valore fino a L. 100	L. 0.50
— „ „ oltre „ 100 fino a L. 1000	„ 1.—
— „ „ „ „ 1000	„ 4.—
— per merci di origine dall'estero, non spedite per via postale	„ 4.—

če se pošilja po pošti (poštni paketi, mali poštni paketi, zavarovane škatle z napovedano vrednostjo, pisemska pošta):

v vrednosti do L. 100	L. 0.50
„ „ nad „ 100 do L. 1.000	„ 1.—
„ „ „ „ 1.000	„ 4.—
— za blago po izvoru iz inozemstva, ki se ne pošilja po pošti	„ 4.—

44.

Nº 17.

Assunzione dalla Compagnia Italiana Turismo dell'Ufficio Viaggi e Turismo di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 2 maggio 1942-XX, n. 117, concernente l'istituzione della Delegazione Provinciale per il Turismo,

vista la domanda della Compagnia Italiana Turismo di assumere in propria gestione l'Ufficio Viaggi e Turismo già gestito dalla Federazione per il Movimento dei Forestieri di Lubiana,

ritenuta pertanto la necessità di coordinare la disposizione dell'ultimo comma dell'articolo 5 dell'ordinanza succitata colla assunzione della gestione dell'Ufficio Viaggi e Turismo da parte della Compagnia Italiana Turismo,

ordina:

Art. 1

Si autorizza la Compagnia Italiana Turismo ad assumere dalla Federazione per il Movimento Forestieri di Lubiana, in liquidazione, l'Ufficio Viaggi e Turismo già gestito dalla Federazione suddetta.

Art. 2

Tutte le licenze commerciali e industriali, di qualsiasi genere, già in possesso della cessata Federazione per il Movimento dei Forestieri vengono trasferite alla Compagnia Italiana Turismo.

Le competenti autorità ed uffici emetteranno pertanto le nuove licenze al nome della Compagnia Italiana Turismo, alla quale saranno intestate tutte le altre licenze occorrenti per il funzionamento.

Art. 3

Gli obblighi e i diritti risultanti dai contratti tra la Federazione per il Movimento dei Forestieri in liquidazione e le istituzioni statali o gli enti sorvegliati dallo Stato vengono trasferiti senza qualsiasi spesa alla Compagnia Italiana Turismo.

Art. 4

Il personale in servizio presso l'Ufficio Viaggi e Turismo all'atto del passaggio dalla Federazione per il Movimento dei Forestieri alla Compagnia Italiana Turismo viene assunto dalla Compagnia stessa con l'anzianità dal 1° dicembre 1942-XXI.

Art. 5

È istituito un «Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana» formato:

1. da un rappresentante dell'Alto Commissario, che funge da presidente,

Št. 17.

Prezmem Potovalnega in turističnega urada v Ljubljani po družbi «Compagnia Italiana Turismo»

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 2. maja 1942-XX št. 117 o ustanovitvi Pokrajinskega poverjeništvu za tujski promet,

glede na prošnjo družbe «Compagnia Italiana Turismo», da bi prevzela v svojo upravo Potovalni in turistični urad, doslej upravljan po Zvezi za tujski promet v Ljubljani in

smatrajoč za potrebno, da se s prevzemom Potovalnega in turističnega urada v upravo družbe «Compagnia Italiana Turismo» ustreže določbi poslednjega odstavka člena 5. omenjene naredbe,

odreja:

Člen 1.

Družba «Compagnia Italiana Turismo» se pooblašča da prevzame od Zveze za tujski promet v Ljubljani v likvidaciji Potovalni in turistični urad, ki ga je ta doslej upravljala.

Člen 2.

Vsa trgovinska in obrtna dopustila kakršne koli vrste, doslej izdana bivši Zvezi za tujski promet, se prenesejo na družbo «Compagnia Italiana Turismo».

Pristojna oblastva in uradi morajo zato izdati nova dopustila na ime družbe «Compagnia Italiana Turismo», na katero se prepišejo tudi vsa druga dopustila, ki so potrebna za poslovanje.

Člen 3.

Obveznosti in pravice iz pogodb med Zvezo za tujski promet v likvidaciji in državnimi zavodi ali po državi nadzorovanimi ustanovami se prenesejo brez kakršnih koli stroškov na družbo «Compagnia Italiana Turismo».

Člen 4.

Osebj, ki je uslužbeno pri Potovalnem in turističnem uradu v trenutku prehoda od Zveze za tujski promet na družbo «Compagnia Italiana Turismo», prevzame ta družba s položaji na dan 1. decembra 1942-XXI.

Člen 5.

Ustanavlja se «Odbor za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini», ki je sestavljen iz:

1. enega predstavnika Visokega komisarja, kot predsednika,

2. da un rappresentante della Compagnia Italiana Turismo,
 3. da un rappresentante della Delegazione provinciale per il Turismo,
 4. da un rappresentante del Comitato provinciale del CONI,
 5. da un rappresentante del R. A. C. I.,
 6. da un rappresentante dell'Associazione Commercianti della provincia di Lubiana,
 7. da un rappresentante della Fiera Campionaria di Lubiana,
 8. da un rappresentante della Società Alpina Slovena.
- Il presidente convocherà il Comitato almeno una volta ogni trimestre per esaminare i problemi turistici della provincia e per attivare la collaborazione dei vari enti con l'Ufficio Viaggi e Turismo agli effetti della propaganda e della pubblicità.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

2. enega predstavnika družbe «Compagnia Italiana Turismo»,
3. enega predstavnika Pokrajinskega poverjeništvā za tujski promet,
4. enega predstavnika Pokrajinskega odbora CONI,
5. enega predstavnika R. A. C. I.,
6. enega predstavnika Združenja trgovcev Ljubljanske pokrajine,
7. enega predstavnika Vzorčnega velesejma v Ljubljani,
8. enega predstavnika Slovenskega planinskega društva.

Predsednik mora sklicati odbor vsaj enkrat vsake tri mesece radi obravnavanja tujskoprometnih vprašanj pokrajine in v dosego sodelovanja raznih ustanov s Potovalnim in turističnim uradom za propagando ali reklamo.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. februarja 1943-XXI.

Visokj komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek.

V «predpisih za pobijanje kršitev finančnih zakonov», objavljenih v 10. kosu Službenega lista z dne 3. februarja 1943-XXI, se mora besedilo pod točko 2. v členu 10. pravilno glasiti: «2. redno sodišče za vsa druga kazniva dejanja.»

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana

Službeni list
za Ljubljansko pokrajino

No. 13.

13. kos.

LUBIANA, 13 febbraio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 13. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 45. Determinazione degli onorari spettanti alle ostetriche.
- 46. Disciplina delle condizioni di lavoro del personale dipendente degli esercizi pubblici.
- Avviso di rettifica (R. decreto 25 gennaio 1943-XXI, n. 4).

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 45. Določitev babiških nagrad.
- 46. Ureditev delovnih pogojev za pomožno osebje v gostinških podjetjih.
- Popravek (kr. uredbe z dne 25. januarja 1943-XXI št. 4).

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana

Naredbe
Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 18.

Št. 18.

Determinazione degli onorari spettanti alle ostetriche

Določitev babiških nagrad

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta la necessità di determinare l'ammontare degli onorari per le prestazioni ostetriche, sentito il parere del Consiglio provinciale di Sanità,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, smatrajoč za potrebno določiti višino nagrad za babiška dela in po zaslišanju mnenja Pokrajinskega zdravstvenega sveta,

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

Gli onorari spettanti alle ostetriche della provincia di Lubiana per prestazioni alle appartenenti alle categorie di assistite di cui all'articolo 2 della presente ordinanza sono stabiliti come segue:

V Ljubljanski pokrajini se babiške nagrade za babiško pomoč oskrbovankam skupin po členu 2. te naredbe določajo takole:

	Categorie		
	I	II	III
Assistenza al parto (della massima durata di 24 ore), comprese 6 visite durante la gestazione e 8 durante il puerperio, e compresa altresì ogni assistenza al medico in caso anormale	500	300	150
Visite straordinarie oltre le suddette, ciascuna	15	10	5
Chiamata e veglia notturna dalle ore 21 alle ore 7, all'infuori delle 24 ore sopraindicate	40	25	15
Preparazione, assistenza, coadiuvazione al medico per atto operativo ginecologico od aborto	150	100	75
Medicazioni vaginali e lavande vaginali (dietro prescrizione medica)	10	7	5

	Skupine		
	I	II	III
Pomoč pri porodu (največ 24 ur), vštévši 6 obiskov med nosečnostjo in 8 med otroško posteljo, vključeno tudi vso pomoč zdravniku v izrednih primerih	500	300	150
Izredni obiski poleg gornjih, vsak	15	10	5
Nočni poziv in bedenje od 21. do 7. ure, izvzemši gornjih 24 ur	40	25	15
Priprava, babiška pomoč ali pomoč zdravniku pri ginekološki ali odpravni operaciji	150	100	75
Zdravljenje vagine in izpiranje vagine (po zdravnikovem predpisu)	10	7	5

Per le assistite dei Comuni rurali gli onorari sono ridotti del 30%, esclusa la I categoria.

Per le assistite di tutte le tre categorie aventi 7 o più figli a carico la riduzione è pure del 30%.

Se l'assistenza riguarda puerperi morbosì infettivi, per cui all'ostetrica è vietato di prestare l'opera sua ad altre clienti per un determinato tempo, il compenso è aumentato del 35%.

Art. 2

Le tre categorie di cui all'articolo precedente comprendono rispettivamente le seguenti classi sociali:

- I Categoria: funzionari statali fino al quinto grado italiano, professionisti in genere, commercianti, industriali, possidenti;
- II Categoria: funzionari statali dal sesto al decimo grado italiano, insegnanti, piccoli proprietari, piccoli commercianti, piccoli industriali, impiegati privati;
- III Categoria: impiegati subalterni, operai, fattorini, tramvieri, salariati in genere.

Art. 3

L'osservanza della tariffa di cui all'articolo 1 è obbligatoria per tutte le ostetriche.

Art. 4

La presente ordinanza, che abroga ogni altra disposizione contraria e incompatibile, entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Za oskrbovanke v kmečkih občinah se znižujejo nagrade za 30%, izvzemši I. skupino.

Oskrbovankam vseh treh skupin s 7 ali več otroki se prav tako znižajo nagrade za 30%.

Če gre za pomoč pri nalezljivo bolnih otročnicah, zaradi česar bi bilo babici za določeno dobo prepovedano oskrbovati druge stranke, se nagrada zviša za 35%.

Člen 2.

Tri skupine, ki jih omenja prednji člen, obsegajo te družbene razrede:

- I. skupina: državni uradniki do pete italijanske stopnje, svobodni poklici vobče, trgovci, industrijci, posestniki;
- II. skupina: državni uradniki od šeste do desete italijanske stopnje, učitelji, mali posestniki, mali trgovci, obrtniki, zasebni uradniki;
- III. skupina: nižji uradniki, delavci, sluge, tramvajci, mezdniki vobče.

Člen 3.

Tarifa po členu 1. je obvezna za vse babice.

Člen 4.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse druge, njej nasprotujoče in z njo nezdržljive določbe, stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

46.

№ 19.

Disciplina delle condizioni di lavoro del personale dipendente degli esercizi pubblici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista l'ordinanza dell'ex Bano della Drava 14 dicembre 1940 pubblicata nel Bollettino Ufficiale del Banato della Drava n. 102/1940 concernente i salari minimi del personale degli esercizi pubblici,

ritenuta l'opportunità di disciplinare le condizioni di lavoro del personale addetto agli esercizi pubblici, sentite le associazioni sindacali interessate,

ordina:

Art. 1

Le disposizioni dell'ordinanza dell'ex Bano della Drava del 14 dicembre 1940 pubblicata nel Bollettino Ufficiale del Banato della Drava n. 102/1940, concernente i salari minimi del personale degli esercizi pubblici, cessano d'avere effetto nei riguardi del personale a v o l e g g i a n t e dalla data di entrata in vigore del contratto collettivo di lavoro stipulato per detta categoria il 22 dicembre 1942-XXI.

Št. 19.

Ureditev delovnih pogojev za pomožno osebje v gostinskih podjetjih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na odredbo bivšega bana dravske banovine z dne 14. decembra 1940, objavljeno v Službenem listu kr. banske uprave dravske banovine št. 729/102 iz l. 1940. o minimalnih mezdah osebja v gostinskih podjetjih,

smatrajoč za umestno, da se uredijo delovni pogoji osebja, zaposlenega v gostinskih podjetjih in

po zaslišanju prizadetih sindikalnih združenj,

odreja:

Člen 1.

Določbe odredbe bivšega bana dravske banovine z dne 14. decembra 1940, objavljene v Službenem listu kr. banske uprave dravske banovine št. 729/102 iz l. 1940., o minimalnih mezdah osebja v gostinskih podjetjih so razveljavljene glede n a t a k a r s k e g a o s e b j a z dnem, ko je stopila v veljavo kolektivna delovna pogodba, sklenjena za to kategorijo dne 22. decembra 1942-XXI.

Art. 2

Per le altre categorie del personale addetto agli esercizi pubblici, per le quali non vige alcun contratto collettivo di lavoro, le disposizioni dell'ordinanza di cui all'articolo precedente rimangono in vigore fino alla stipulazione per le stesse dei relativi contratti.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 2.

Za druge kategorije v gostinskih podjetjih zaposlovanega osebja, za katere še ni kolektivne delovne pogodbe, ostanejo v veljavi določbe odredbe iz prednjega člena, dokler se zanje ne sklene pogodba.

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Avviso di rettifica

Nel R. decreto 25 gennaio 1943-XXI, n. 4, concernente la istituzione presso il Ministero dell'interno dell'Intendenza generale per i servizi di guerra, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 30 gennaio 1943-XXI, n. 24, all'art. 2, secondo comma, linea prima, ove è detto: «L'Intendenza provvede alla fornitura...» ecc., si deve leggere: «L'Intendenza provvede altresì alla fornitura...» ecc.

Il presente avviso di rettifica è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 30 del 6 febbraio 1943-XXI.

Popravek

V kr. uredbi z dne 25. januarja 1943-XXI o «ustanovitvi Glavne intendantce vojne službe pri ministrstvu za notranje posle», objavljeni v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale» z dne 30. januarja 1943-XXI št. 24, se mora v čl. 2. besedilo prve vrste v drugem odstavku glasiti: «Intendantca skrbi tudi za dobavo...».

Ta popravek je objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 30 z dne 6. februarja 1943-XXI.

†



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 13 del 13 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 13. kosu z dne 13. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

UFFICIO DI COMPENSAZIONE PER I DEBITI E CREDITI DELLE PERSONE CHE HANNO RICHiesto IL TRASFERIMENTO NEL REICH GERMANICO.

A sensi dell'ordinanza 8 novembre 1941-XX n. 143 si rende noto il 91° elenco delle persone che hanno richiesto il trasferimento nel Reich Germanico a norma dell'Accordo italo-tedesco del 20 ottobre 1941-XIX:

POBOTNI URAD ZA DOLGOVE IN TERJATVE OSEB, KI SO ZAPROSILE ZA PRESELITEV V NEMČIJO

V smislu naredbe z dne 8. novembra 1941-XX št. 143 se objavlja 91. seznam oseb, ki so zaprosile za preselitev v Nemčijo na podstavi italijansko-nemškega sporazuma z dne 20. oktobra 1941-XIX:

XCI° ELENCO — XCI. SEZNAM:

No d'ord. Zap štev	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mat)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
1	Haberle in ¹ Dular Natalie	di Giovanni <i>Janez</i>	22-4-1902 Ljubljana	Ljubljana
2	Florjančič Vittoria	di Ilse	22-4-1937 Kamnik	Ljubljana
3	Jonke Herman	di Luigi <i>Alojzij</i>	23-3-1924 Kruševac	Kočevska Reka
4	Jonke Giovanni <i>Janez</i>	di Luigi <i>Alojzij</i>	10-3-1928 Kruševac	Kočevska Reka
5	Snoj in ¹ Jonke Lina	di Michele	4-2-1891 Kozje pri Celju	Kočevska Reka
6	Jonke Otilda	di Luigi <i>Alojzij</i>	16-2-1925 Kruševac	Kočevska Reka
7	Jonke Valentin	di Luigi <i>Alojzij</i>	28-12-1922 Kruševac	Kočevska Reka
8	Kump Francesco	di Giovanni <i>Janez</i>	18-2-1913 Črmošnjice	Črmošnjice
9	Samide Walter	di Giuseppe <i>Jožef</i>	23-11-1898 Smuka	Ljubljana

¹ in = poročena.

In base alla disposizione contenuta nel paragrafo 15, punto 1°, delle norme di esecuzione del citato Accordo, gli eventuali creditori delle persone sopraindicate dovranno, entro due settimane dalla data di pubblicazione sul Boll. Uff., denunciare i rispettivi crediti di qualsiasi titolo all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Ufficio di Compensazione dei debiti e dei crediti, Lubiana, Via Gregorčič n. 25, II piano.

Lubiana, 8 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Na podstavi določbe § 15., t. 1., navodil za izvedbo omenjenega sporazuma morajo morebitni upniki zgoraj naštetih oseb prijaviti v dveh tednih od dne te objave v Službenem listu svoje terjatve iz katerega koli naslova Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino — Pobotnemu uradu za dolgove in terjatve v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 25, II. nadstr.

Ljubljana 8. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

Og 21/42-3.

111

Ammortizzazione.

Su richiesta di Luigia Hermann viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 1048, rilasciato dalla Cassa di risparmio e credito, cooperativa a g. ill. di Kočevje, al nome: «Hotel» e portante l'importo di L. 4894.05, che è andato smarrito. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, il

Sodna oblastva

Og 21/42-3.

111

Amortizacija.

Po prošnji Hermann Alojzije se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 1048 Hranilnice in posojilnice, zadruga z neomejenim jamstvom v Kočevju, glaseče se na «Hotel» z vlogo Lir 4894.05, ki se je izgubila, in se njen sedanji imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa v Službenem listu uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po pre-

libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Tribunale Civile e Penale,
sez. V, di Novo mesto,
il 3 febbraio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
22.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 21 gennaio 1943-XXI.
Ditta: Giovanni Pielick, commercio all'ingrosso di agrumi, frutta e verdure.
Oggetto d'esercizio: Commercio all'ingrosso di agrumi e frutta, legumi e derrate.
Si sono associati alla ditta anzidetta i sigg. Giovanni Pielick jun. e Eugenio Pielick, ambidue commercianti in Lubia-

teku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. V.,
dne 3. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:
22.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 21. januarja 1943.
Besedilo: Ivan Pielick, trgovina s južnim in domačim sadjem ter selenjavo na debelo.
Obratni predmet: Trgovina s južnim in domačim sadjem ter selenjavo na debelo.
Vstopila sta javna družbenika Pielick Ivan ml. in Pielick Evgen, oba trgovca v Ljubljani,

na, per cui la stessa si è costituita il 1 gennaio 1943-XXI in società in nome collettivo.

Ditta da ora innanzi: **I. Pierrick & Co.**

Oggetto d'esercizio da ora innanzi: Commercio all'ingrosso di agrumi, frutta, verdure e di conserve di ogni specie.

Ciascuno dei tre soci rappresenterà la società suddetta singolarmente e firmerà per essa singolarmente in maniera che lo stesso apporrà sotto la ragione sociale stampata, timbrata o scritta da chicchesia la sua sottoscrizione.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale
Commerciale di Lubiana
il 21 gennaio 1943-XXI.
Rg A VII 231/2.

Commerciali

112

Convocazione

della XXIII assemblea generale ordinaria

dell'Istituto di Credito per il Commercio e l'Industria, Lubiana,

che avrà luogo

martedì 2 marzo 1943 alle ore 11 nella sala sedute dell'Istituto in Lubiana, Via Prešernova n. 50, col seguente

zbog česar je nastala javna trgovska družba od 1. januarja 1943.

Besedilo firme odslej: **I. Pierrick & Co.**

Obratni predmet odslej: Trgovina z južnim in domačim sadjem, zelenjavo ter konzervami vseh vrst na debelo.

Družbo zastopa in zanjo pravnomojčno podpisuje vsak izmed treh družbenikov samostojno tako, da pod tiskano, s šampiljko odtisnjeno ali od kogar koli napisano besedilo trdke pristavi svoj lastnoročni podpis.

Okržno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 21. januarja 1943-XXI.
Rg A VII 231/2.

Trgovinske zadeve

112

Vabilo

na XXIII. redni občni zbor Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani,

ki bo

v torek dne 2. marca 1943 ob 11. uri dopoldne v sejni sobi zavoda v Ljubljani, Prešernova ulica št. 50, z nastopnim

Ordine del giorno:

- 1) Allocuzione del Presidente.
- 2) Relazione del Consiglio di amministrazione sull'anno di gestione 1942 e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1942.
- 3) Relazione del Collegio dei Sindaci e deliberazione di scarico.
- 4) Approvazione del bilancio al 1942 e deliberazione sulla proposta del Consiglio di amministrazione sulla ripartizione dell'utile netto.
- 5) Approvazione della cooptazione dei Consiglieri amministrativi.
- 6) Elezione dei membri effettivi del Collegio dei Sindaci e dei loro supplenti.
- 7) Eventuali.

A norma del § 17 dello Statuto sociale all'assemblea generale hanno diritto al voto gli azionisti che avranno depositato al più tardi sei giorni prima dell'assemblea, cioè non più tardi del 23 febbraio 1943 le loro azioni autorizzanti al voto, presso la liquidatura dell'Istituto di Credito per il Commercio e l'Industria, Lubiana, dove verranno loro rilasciate le rispettive legittimazioni per l'intervento all'assemblea.

Il possesso di 25 azioni autorizza ad un voto (§ 16 dello Statuto).

Lubiana, 11 febbraio 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione.

dnevnim redom:

1. Predsednikov nagovor.
2. Poročilo upravnega sveta o poslovnem letu 1942 in predložitev bilance z dne 31. decembra 1942.
3. Poročilo nadzorstvenega sveta in podelitev absolutorija.
4. Odobritev bilance za leto 1942 in sklepanje o predlogu upravnega sveta glede razdelitve čistega dobička.
5. Potrditev kooptacije upravnih svetnikov.
6. Volitev članov nadzorstvenega sveta in njih namestnikov.
7. Raznoterosti.

Po § 17. družbenih pravil imajo pravico glasovanja na občnem zboru delničarji, ki založe vsaj šest dni pred občnim zborom, najkasneje dne 23. februarja 1943, delnice, utemeljujejo njih glasovalno pravico, pri likvidaturi Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani, kjer se jim izdajo legittimacije.

Posest 25 delnic daje pravico do 1 (enega) glasu (§ 16. družbenih pravil).

V Ljubljani 11. febr. 1943-XXI.

Upravni svet.

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 14.

14. kos.

LUBIANA, 17 febbraio 1943-XXI, E. F.

V LJUBLJANI dne 17. februarja 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

47. Obbligo di disboscamento lungo una fascia di terreno nei territori dei comuni di Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica e Brusnice.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

48. Sostituzione del Commissario straordinario della Croce Rossa di Lubiana.
49. Scioglimento della Società di Cultura Fisica «Athena».

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

47. Obveznost poseka vzdolž zemljiškega pasu na ozemlju občin Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica in Brusnice.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

48. Izmena izrednega komisarja pri Rdečem križu v Ljubljani.
49. Razpust Telesno-kulturnega društva «Athena».

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 20.

Obbligo di disboscamento lungo una fascia di terreno nei territori dei comuni di Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica e Brusnice

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87, concernente il disboscamento di determinate fasce boschive,

ritenuta la necessità per ragioni militari di imporre l'obbligo del disboscamento lungo una fascia di terreno attraverso il territorio dei comuni di Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica e Brusnice,

ordina:**Art. 1**

L'obbligo di disboscamento disposto con l'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87, è ulteriormente esteso alla fascia di terreno posta a cavallo della linea che, partendo dal fiume Krka a Nord-Est dell'abitato di Kostanjevica, attraversa, in direzione Sud-Ovest, il territorio dei comuni di Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica e Brusnice, secondo un andamento planimetrico che sarà stabilito dall'Autorità Militare con segnali apposti sul terreno alla presenza dei rappresentanti dei comuni interessati ed indicato in una carta catastale ostensibile al pubblico depositata negli Uffici dei rispettivi comuni.

Art. 2

A cavallo della linea di cui all'articolo 1 il margine interno ed esterno della fascia da disboscare sarà stabilito dalle Autorità Militari per una profondità media

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 20.

Obveznost poseka vzdolž zemljiškega pasu na ozemlju občin Kostanjevica — St. Jernej — Orehovica in Brusnice

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 8. maja 1942-XX št. 87 s predpisi o poseku določenih gozdnih pasov in smatrajoč iz vojaških razlogov za potrebno, predpisati obveznost poseka vzdolž zemljiškega pasu čez ozemlje občin Kostanjevica—St. Jernej—Orehovica in Brusnice,

odreja:**Člen 1.**

Obveznost poseka po naredbi z dne 8. maja 1942-XX št. 87 se razširja nadalje na zemljiški pas vzdolž črte, ki poteka od reke Krke severovzhodno kraja Kostanjevica v južnozahodni smeri čez ozemlje občin Kostanjevica—St. Jernej—Orehovica in Brusnice, v smislu planimetričnega načrta, ki ga obmeji vojaško oblastvo z znamenji, postavljenimi v naravi v pričo predstavnikov prizadetih občin in ki se vriše v katastrski zemljevid, ta pa se razgrne na vpogled občinstvu pri uradih zadevnih občin.

Člen 2.

Vzdolž črte iz člena 1. določijo vojaška oblastva notranji in zunanji rob pasu, ki naj se izseka na srednjo globino 300 m, kar se lahko zoži ali razširi glede na

di m. 300, eventualmente riducibili od aumentabili in relazione all'andamento del terreno, mediante segnali apposti sullo stesso alla presenza dei rappresentanti dei comuni interessati.

Art. 3

Entro 15 giorni dalla data in cui sarà fissato con le modalità di cui all'articolo 1 l'andamento planimetrico della fascia, dovrà essere completato il disboscamento di un viale profondo almeno 30 metri a cavallo della linea tracciata sul terreno.

Entro 60 giorni dalla data stessa dovranno essere completati il taglio e l'esportazione del materiale per tutta la superficie in obbligo di disboscamento.

Art. 4

Il materiale legnoso proveniente dal taglio di disboscamento, per quella parte adatta allo scopo, dovrà essere allestito a cura dei rispettivi proprietari in assortimenti delle dimensioni che saranno stabilite dall'Autorità Militare, alla quale gli assortimenti stessi dovranno essere conferiti in vendita.

Art. 5

Per il disboscamento della fascia di cui agli articoli precedenti rimangono invariate le disposizioni e per i contravventori di queste le penalità di cui all'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87, in quanto non contrastino con le norme della presente ordinanza.

Sarà confiscato il materiale legnoso ovunque reperibile a carico dei proprietari che non abbiano provveduto all'allestimento ed alla consegna all'Autorità Militare degli assortimenti di cui al precedente articolo 4.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

potek tal in označijo to z znamenji, postavljenimi v naravi vpricho predstavnikov prizadetih občin.

Člen 3.

V 15 dneh od dne določitve poteka planimetrične črte pasu po načinu iz člena 1. se mora posekati ulica, globoka vsaj 30 metrov po črti, zarisani v naravi.

V 60 dneh od istega dne se morata dokončati posek in odvoz lesa z vse površine, ki jo zadeva obveznost poseka.

Člen 4.

S posekom pridobljeni les morajo lastniki, kolikor je za to prikladen, obdelati v partijah po merah, ki jih določi vojaško oblastvo, kateremu se morajo te partije tudi ponuditi v nakup.

Člen 5.

Nespremenjeno veljajo za posek pasu iz prednjih členov določbe, za kršitelje teh pa kazni iz naredbe z dne 8. maja 1942-XX št. 87, kolikor ne nasprotujejo predpisom te naredbe.

Lastnikom, ki bi lesa ne obdelali in partij ne izročili vojaškemu oblastvu po prednjem členu 4., se les zapleni, kjer koli bi se našel.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 15.

Sostituzione del Commissario straordinario della Croce Rossa di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

considerato che il Commissario straordinario della Croce Rossa di Lubiana, I capitano medico Bucceri dott. Francesco, nominato con decreto del 20 novembre 1942-XXI, n. 111, deve lasciare l'incarico essendo stato destinato ad altra sede,

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 15.

Izmena izrednega komisarja pri Rdečem križu v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

ker mora izredni komisar pri Rdečem križu v Ljubljani prvi kapetan zdravnik dr. Franc Bucceri, ki je bil imenovan z odločbo z dne 20. novembra 1942-XXI št. 111, zaradi premestitve zapustiti svoje mesto,

decreta:

Il capitano medico della Croce Rossa Italiana dott. Unkas Cattaneo è nominato Commissario della Croce Rossa di Lubiana, in sostituzione del I capitano medico dott. Francesco Bucceri.

Il presente decreto ha effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 13 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odloča:

Na mesto prvega kapetana zdravnika dr. Franca Buccerija se imenuje za komisarja pri Rdečem križu v Ljubljani kapetan zdravnik Italijanskega rdečega križa dr. Cattaneo Unkas.

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 13. februarja 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

49.

št. 16.

Scioglimento della Società di Cultura Fisica «Athena»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

esaminata la posizione della Società di Cultura Fisica «Athena» con sede a Lubiana, e che estendeva la propria attività su tutto il territorio dell'ex Jugoslavia, letto lo Statuto della stessa,

ritenuto che, in seguito alla nuova situazione creata col dissolvimento dell'ex Regno jugoslavo ed all'istituzione nel territorio della provincia di altre organizzazioni aventi finalità eguali a quelle per cui è stata a suo tempo costituita la succitata Società, la sua attività si rende superflua;

decreta:

La Società di Cultura Fisica «Athena» è sciolta ed il suo patrimonio, ai sensi dell'articolo 25 dello Statuto, dovrà esser consegnato entro dieci giorni al comune di Lubiana, che provvederà alla consegna dello stesso alla Gioventù Italiana del Littorio di Lubiana, la quale nelle sue attribuzioni ha anche quella di curare «la cultura fisica del corpo femminile».

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 16 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N° 16.

Razpust Telesno-kulturnega društva «Atena»

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

proučivši stanje Telesno-kulturnega društva «Atena» s sedežem v Ljubljani in ki je delovalo na vsem ozemlju bivše Jugoslavije,

proučivši društvena pravila in

smatrajoč, da je njegovo delovanje nepotrebno glede na novi položaj, nastali po razpadu bivše kraljevine Jugoslavije in zaradi ustanovitve drugih organizacij z enakimi nameni, za kakršne je bilo nekoč ustanovljeno to društvo, na ozemlju pokrajine,

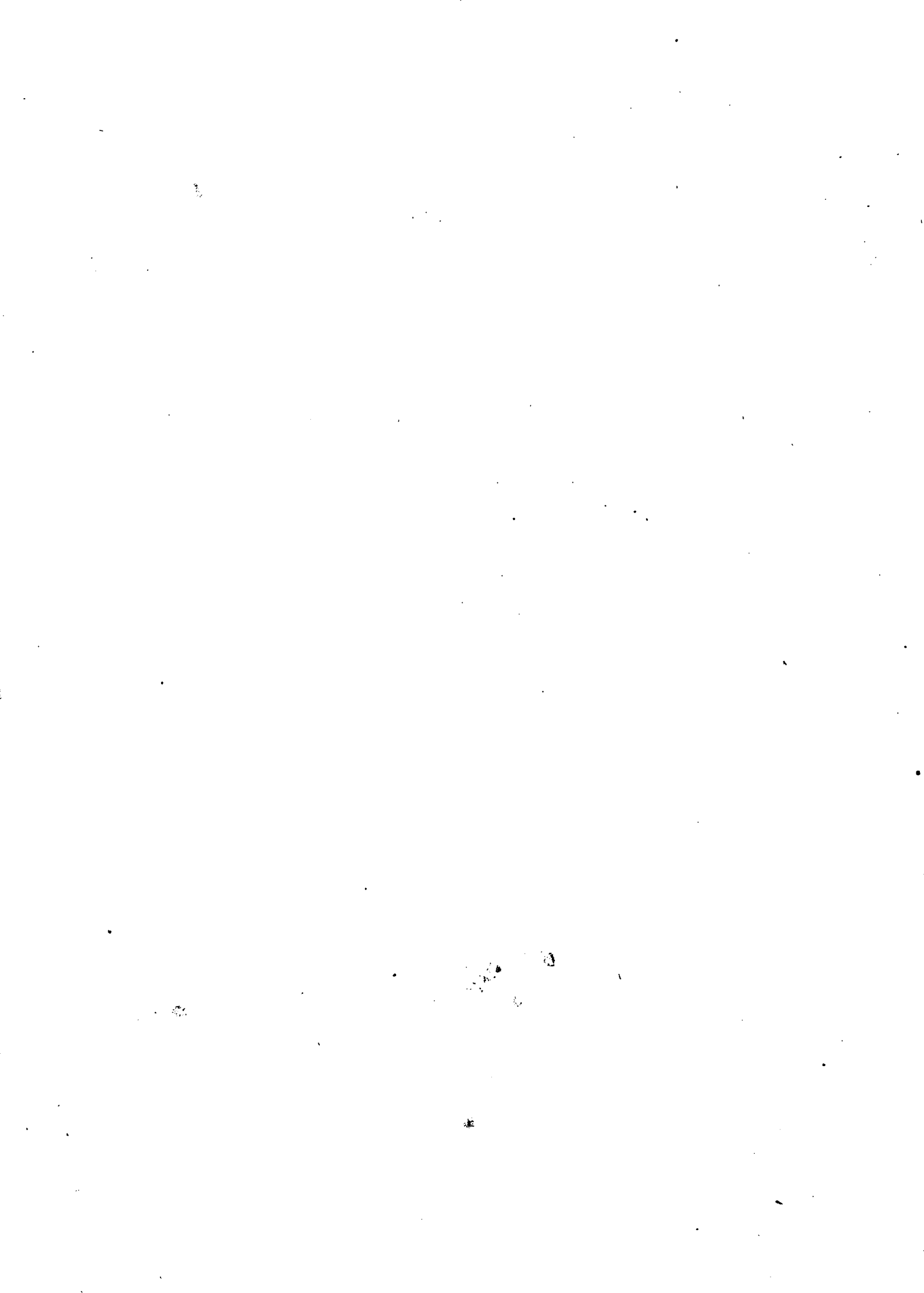
odloča:

Telesno-kulturno društvo «Atena» se razpušča in se mora njegova imovina po členu 25. pravil v desetih dneh izročiti ljubljanski občini, ta pa jo izroči Italijanski Liktorski Mladini v Ljubljani, ki goji v svojem področju tudi «žensko telesno kulturo».

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 16. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 14 del 17 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 14. kosu z dne 17. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI - OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 53/43-4. 117
Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppe Herlah, negoziante di Rudnik 225 presso Kočevje viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Polizza di assicurazione vita n. 8.013.321, rilasciato dalla «Fenice Jugoslava» Società d'Assicurazioni in liquidazione, filiale di Lubiana, al nome di «Herlah Nadica» portante l'importo di dinari 25.000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 4 febbraio 1943-XXI.

Og 29/42-3. 116
Ammortizzazione.

Su richiesta di Agnese Hribar, privata di Zapotok 24, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretto di risparmio n. 191.388, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana a Lubiana al nome di «Hribar Neža» e portante l'importo di 1185,98 L.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 4 febbraio 1943-XXI.

Og 2/43-3. 115
Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Ovrenek, pose. in Iška vas n. 17, attualmente in Iška Loka 31, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere, eventuali suoi diritti ai

Sodna oblastva

Og 53/43-4. 117
Amortizacija.

Na prošnjo Herlaha Josipa, trgovca v Rudniku 225 pri Kočevju, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice; sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zavarovalna polica Zavarovalne družbe Jugoslovenski Feniks v likvidaciji, podružnica v Ljubljani, št. 8.013.321 noe Herlah Nadica v nom. vrednosti 25.000 din.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 4. februarja 1943-XXI.

Og 29/42-3. 116
Amortizacija.

Na prošnjo Hribar Neže, zasebnice v Zapotoku 24, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. 191.388 noe Hribar Neža z vlogo lir 1185,98.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 4. februarja 1943-XXI.

Og 2/43-3. 115
Amortizacija.

Na prošnjo Ovrenka Frančiška, pos. v Iški vasi št. 17, sedaj v Iški Loki 31, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je

titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretto di risparmio n. 28.130, rilasciato dalla Cassa Agricola di prestito per i dintorni di Lubiana a Lubiana al nome di «Franc Ovrenek» e portante l'importo di L. 36.935,67.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 4 febbraio 1943-XXI.

Publiche Amministrazioni

No. 282/I-43. 118

Diffida.

Il sequestratario della Cassa di Risparmio Postale in Lubiana rende noto che tutti gli abitanti della provincia di Lubiana, possessori di un conto corrente presso la Cassa di Risparmio Postale ex-jugoslava a Belgrado o presso una delle sue filiali, debbono entro il termine di mesi due dalla data della comunicazione presente e a scanso di decadenza far valere il loro credito mediante denuncia scritta, da trasmettere alla Cassa di Risparmio Postale in Lubiana a mezzo del comune di residenza, al quale dovrà confermare sulla denuncia stessa il domicilio (la sede) del richiedente.

Il Sequestratario:
F. Bullo

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 150749, rilasciata il 23 febbraio 1942-XX dal comune di Ribnica al nome di «Bregar Franc» di Ribnica 93. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Bregar

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 006.907, rilasciata il 25 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Cengle Edvard» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Edoardo Cengle

prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Kmetске posojilnice ljubljanske okolice v Ljubljani št. 28.130 noe Franc Ovrenek z vlogo lir 36.935,67.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 4. februarja 1943-XXI.

Razna oblastva

Št. 282/I-43. 118

Poziv.

Sekvester Poštne hranilnice v Ljubljani objavlja, da morajo vsi prebivalci ljubljanske pokrajine, ki so lastniki katkega čekovnega računa pri bivši Poštni hranilnici v Beogradu ali kateri njeni podružnici, v roku dveh mesecev od datuma te objave pisмено prijaviti svojo terjatev Poštni hranilnici v Ljubljani preko občine, v kateri bivajo (ali imajo sedež), ki mora na sami prijavi potrditi navedbo predlagateljevega bivališča (sedeža).

Sekvester:
F. Bullo

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 150749, izdano dne 23. februarja 1942 od občine Ribnica na ime Bregar Franc iz Ribnice št. 93. Proglašam jo za neveljavno.

Bregar Franc

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 006.907, izdano dne 25. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Cengle Edvard iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Cengle Edvard

Notificazione.

120

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 032316, rilasciata il 5 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Dovič Ivan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Dovič

*

Notificazione.

119

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 186357, rilasciata il 30 ottobre 1942-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Gregorič Benon» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Benone Gregorič

*

Notificazione.

127

È andata smarrita la bolletta d'esportazione n. 762 del 9 gennaio 1943 relativa all'esportazione di 4 casse di maglierie di seta del peso di chg. 323.14, esportate nel Regno per esservi tinte.

F. Kos, Lubiana.

Objava.

120

Izgubil sem osebno izkaznico št. 032316, izdano dne 5. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dovič Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dovič Ivan

*

Objava.

119

Izgubil sem osebno izkaznico št. 186357, izdano dne 30. oktobra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Gregorič Benon iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Gregorič Benon

*

Objava.

127

Izgubili smo izvozno carinsko deklaracijo št. 762 od 9. januarja 1943 za izvoz 4 zabojev evlencnega blaga, izvoženega v barvanje, v teži 323.14 kg v Kraljevino Italijo.

F. Kos, Ljubljana.

Notificazione.

128

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 008.724, rilasciata il 15 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Opaka Jakob» di Slamnjak, distr. di Ljutomer. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Opaka

*

Notificazione.

128

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 144.775, rilasciata il 19 febbraio 1942-XX dal comune di Kočevje al nome di Filippo Troha di Kozji vrh (Prezid). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Filippo Troha

*

Notificazione.

121

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame finale delle classi inferiori, rilasciato dalla Direzione del Ginnasio classico di Lubiana il 14 giugno 1941, n. 124, al nome di «Vrečar Franc».

Francesco Vrečar

Objava.

128

Izgubil sem osebno izkaznico št. 008.724, izdano dne 15. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Opaka Jakob iz Slamnjaka, okraj Ljutomer. Proglašam jo za neveljavno.

Opaka Jakob

*

Objava.

128

Izgubil sem osebno izkaznico št. 144.775, izdano dne 19. februarja 1942 od občine Kočevje na ime Troha Filip iz Kozjega vrha (Prezid). Proglašam jo za neveljavno.

Troha Filip

*

Objava.

121

Izgubil sem izpričevalo o nižjem tečajnem izpitu, ki mi ga je izdalo ravnateljstvo drž. klasične gimnazije v Ljubljani pod števil. 124 dne 14. junija 1941, in ga proglašam za neveljavno.

Vrečar Franc

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 15.

LUBIANA, 20 febbraio 1943-XXI. E. F.

15. kos.

V LJUBLJANI dne 20. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

50. Citazione obbligatoria nelle fatture dei decreti autorizzanti variazioni nei prezzi.
51. Deducibilità, ai fini della determinazione dell'imponibile delle imposte dirette, delle elargizioni volontarie a favore degli enti assistenziali autorizzati.
52. Modifiche all'ordinanza concernente la disciplina del movimento viaggiatori sulle tramvie urbane.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

53. Modifica alla composizione del Comitato provinciale di protezione antiaerea.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

50. Obvezno navajanje odlokov, ki dovoljujejo spremembe cen, v računih.
51. Odbitnost prostovoljnih dajatev pooblaščenim podpornim ustanovam pri določanju davčne osnove neposrednih davkov.
52. Sprememba predpisov o potniškem prometu na mestnem tramvaju.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

53. Sprememba sestave Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito.
- Popravek v naredbi o taksnem papirju, meničnih golicah itd.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod***Ordinanze**
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana

50.

N.º 21.

Citazione obbligatoria nelle fatture dei decreti autorizzanti variazioni nei prezzi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visti il decreto-legge dell'ex Stato jugoslavo sul controllo dei prezzi, in data 12 marzo 1941 e le proprie ordinanze 9 maggio 1941-XIX, n. 17; 9 luglio 1941-XIX, n. 63; 27 novembre 1941-XX, n. 165; 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215,

ritenuta l'opportunità di completare il controllo dei prezzi,

ordina:**Art. 1**

Gli importatori, i commercianti all'ingrosso ed i produttori, i quali a termini dell'articolo 1 dell'ordinanza 9 maggio 1941-XIX, n. 17, concernente la disciplina dei prezzi delle merci, dei servizi e delle locazioni, sono tenuti a chiedere apposita autorizzazione per ogni variazione dei prezzi in vigore alla data del 15 marzo 1941-XIX, devono indicare, nelle fatture rilasciate ai sensi dell'articolo 5 del decreto-legge 12 marzo 1941, e sulle copie trattenute, gli estremi del decreto dell'Alto Commissario autorizzante l'eventuale variazione.

Art. 2

Le disposizioni dell'articolo precedente non si applicano alle cessioni di merci rispetto alle quali i prezzi

Naredbe**Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino**

Št. 21.

Obvezno navajanje odlokov, ki dovoljujejo spremembe cen, v računih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na uredbo bivše jugoslovanske države o cenah z dne 12. marca 1941 in na svoje naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17, z dne 9. julija 1941-XIX št. 63, z dne 27. novembra 1941-XX št. 165, z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 in smatrajoč za umestno, da se izpopolni kontrola cen,

odreja:**Člen 1.**

Uvozniki, trgovci na debelo in proizvajalci, ki so po členu 1. naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 s predpisi glede cen blaga, storitev in rabokupov dolžni prositi za posebno pooblastitev za vsako spremembo cen, veljajočih dne 15. marca 1941-XIX, morajo navesti v računih, izdanih po členu 5. uredbe z dne 12. marca 1941 in na pridržanih kopijah podatke odloka Visokega komisarja, dovoljujočega tako spremembo.

Člen 2.

Določbe prednjega člena ne veljajo pri oddaji blaga, glede katerega se določajo najvišje cene v uradnih ceni-

massimi sono compresi nei listini ufficiali o disciplinati in altro modo dalla pubblica autorità, nonché a quelle per le quali è stabilita una maggiorazione massima consentita sul prezzo di acquisto, a sensi delle ordinanze 9 luglio 1941-XIX, n. 63 e 27 novembre 1941-XX, n. 165.

Art. 3

I contravventori alle norme della presente ordinanza sono puniti, salvo che il fatto costituisca altro o più grave reato, a termini delle ordinanze 26 gennaio 1941-XIX, n. 17 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

kih ali jih javno oblastvo drugače ureja, kakor tudi ne za blago, pri katerem je določen maksimalni pribitek, dovoljen na nabavno ceno po naredbah z dne 9. julija 1941-XIX št. 63 in z dne 27. novembra 1941-XX št. 165.

Člen 3.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje drugače ali huje kaznivo, po naredbah z dne 26. januarja 1941-XIX št. 17 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

51.

N° 22.

Deducibilità, ai fini della determinazione dell'imponibile delle imposte dirette, delle elargizioni volontarie a favore degli enti assistenziali autorizzati

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sulle imposte dirette dell'8 febbraio 1928 ed il relativo regolamento del 29 agosto 1928,

ritenuta l'opportunità di favorire e dare incremento alle attività assistenziali autorizzate nella provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Al numero 4 dell'articolo 55 e dopo il primo comma del numero 7 dell'articolo 82 della legge sulle imposte dirette, si aggiunge il seguente comma:

«Sono da diffalcarsi dall'imponibile le elargizioni volontarie, documentate, fatte a favore dell'Ente provinciale di assistenza di Lubiana e di tutte le altre eventuali attività assistenziali, espressamente autorizzate, dall'Alto Commissario, nella provincia di Lubiana.»

Art. 2

Si aggiunge al numero 7 dell'articolo 82 e al numero 4 penultimo capoverso dell'articolo 120 A ad I del Regolamento sulla legge sulle imposte dirette, il seguente comma:

«Sono da riconoscersi, come spese da diffalcarsi dall'imponibile, le elargizioni volontarie documentate, fatte a favore dell'Ente provinciale di assistenza e di tutte le altre eventuali attività assistenziali, espressamente autorizzate, dall'Alto Commissario, nella provincia di Lubiana.»

Št. 22.

Odbitnost prostovoljnih dajatev pooblaščenim podpornim ustanovam pri določanju davčne osnove neposrednih davkov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon o neposrednih davkih z dne 8. februarja 1928 in njegov pravilnik z dne 29. avgusta 1928 in smatrajoč za umestno, da se podpre in pospešuje pooblaščenno podporno delovanje v Ljubljanski pokrajini,

odreja:

Člen 1.

V št. 4 člena 55. in za prvim odstavkom številke 7 člena 82. zakona o neposrednih davkih se dodaje naslednji odstavek:

«Od davčne osnove se odbijajo dokazane prostovoljne dajatve Pokrajinskemu podpornemu zavodu v Ljubljani in vsem morebitnim drugim, po Visokem komisarju v Ljubljanski pokrajini izrečno pooblaščenim podpornim akcijam.»

Člen 2.

V št. 7 člena 82. in v št. 4, predzadnjem odstavku člena 120., A ad I. pravilnika k zakonu o neposrednih davkih se dodaje naslednji odstavek:

«Kot stroški, ki se odbijajo od davčne osnove, se priznavajo dokazane prostovoljne dajatve Pokrajinskemu podpornemu zavodu in vsem morebitnim drugim, po Visokem komisarju v Ljubljanski pokrajini izrečno pooblaščenim podpornim akcijam.»

Art. 3

La presente ordinanza entra immediatamente in vigore ed ha effetto anche per la liquidazione delle imposte sulle società anonime e dell'imposta sui redditi per l'anno tributario 1943.

Lubiana, 17 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 23.

Modifiche all'ordinanza concernente la disciplina del movimento viaggiatori sulle tramvie urbane

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana vista la propria ordinanza 28 novembre 1942-XXI, n. 217, concernente la disciplina del movimento viaggiatori sulle tramvie urbane,

ordina:

Art. 1

L'articolo 5 dell'ordinanza 28 novembre 1942-XXI, n. 217, concernente la disciplina del movimento viaggiatori sulle tramvie urbane, è sostituito dal seguente:

«Chiunque sale sulle vetture o ne scende dalla parte contraria a quella stabilita dall'articolo 1 della presente ordinanza, o vi sale o ne scende quando le vetture sono in moto, o viaggia sulle pedane di accesso o comunque aggrappato all'esterno, è punito con l'ammenda di lire cinquanta.

Chiunque viaggia senza biglietto o con biglietto non valido, avendo tentato di sottrarsi comunque al pagamento del prezzo relativo, incorre nella pena pecuniaria di lire due. L'importo dev'essere corrisposto immediatamente al bigliettaio oltre il prezzo del biglietto dovuto. In difetto il contravventore è punito con l'ammenda fino a lire cinquanta.»

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 17.

Modifica alla composizione del Comitato provinciale di protezione antiaerea

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, visto il proprio decreto 26 agosto 1941-XIX, n. 38, ritenuta l'opportunità di modificare la composizione del Comitato provinciale di protezione antiaerea,

Člen 3.

Ta naredba stopi takoj v moč in velja tudi za predpis družbenega davka in pridobnine za davčno leto 1943.

Ljubljana dne 17. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

52.

št. 23.

Sprememba predpisov o potniškem prometu na mestnem tramvaju

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 28. novembra 1942-XXI št. 217 o predpisi o potniškem prometu na mestnem tramvaju

odreja:

Člen 1.

Člen 5. naredbe z dne 28. novembra 1942-XXI št. 217 o predpisi o potniškem prometu na mestnem tramvaju se nadomestuje z naslednjim:

«Kdor vstopi v voz ali izstopi iz njega na nasprotni strani, nego je določena v členu 1. te naredbe, ali kdor vstopi ali izstopi med vožnjo, kdor se vozi na stopnicah vhoda ali se kakor koli obeša na zunanji strani, se kaznuje v denarju s petdesetimi lirami.

Kdor se pelje brez vozovnice ali z neveljavno vozovnico, ker se je kakor koli poskušal izogniti plačilu ustrezne voznine, zapade denarni kazni dveh lir. Znesek je plačati sprevodniku takoj poleg cene za obvezno vozovnico; sicer se kršitelj kaznuje v denarju do petdeset lir.»

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 19. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

53.

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 17.

Sprememba sestave Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na svojo odločbo z dne 26. avgusta 1941-XIX št. 38 in smatrajoč za umestno, da se spremeni sestava Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito,

decreta:

Il Comitato provinciale di protezione antiaerea è presieduto dal Viceprefetto-vicario e composto:

- a) dal Segretario federale del P. N. F. o da un suo delegato,
- b) da un rappresentante del Presidio militare di Lubiana,
- c) dal Questore,
- d) dal Podestà di Lubiana,
- e) dal Comandante dei Vigili del fuoco,
- f) dal Capo della Delegazione ferrovie orientali,
- g) dal rappresentante della Sezione di Lubiana della Croce Rossa Italiana,
- h) dall'Ispettore provinciale dei servizi sanitari,
- i) dall'Ispettore provinciale dei servizi tecnici,
- l) da un rappresentante dell'Associazione degli industriali e artigiani,
- m) da un rappresentante del sindacato dei proprietari di fabbricato,
- n) dall'Ispettore provinciale per la protezione anti-aerea.

Il Comitato potrà richiedere, di volta in volta, l'intervento alle proprie riunioni di esperti e di rappresentanti di altri Enti.

Le funzioni di Segretario del Comitato verranno disimpegnate dall'ufficiale Capo della Segreteria del Comitato.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 16 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odloča:

Pokrajinskemu odboru za protiletalsko zaščito predseduje podprefekt-namestnik in sestavljajo ga:

- a) Zvezni tajnik P. N. F. ali njegov odposlanec,
- b) predstavnik posadke v Ljubljani,
- c) kvestor,
- d) ljubljanski župan,
- e) poveljnik gasilcev,
- f) vodja delegacije vzhodnih železnic,
- g) predstavnik ljubljanskega odseka Italijanskega rdečega križa,
- h) pokrajinski inspektor zdravstvene službe,
- i) pokrajinski inspektor tehnične službe,
- l) predstavnik Združenja industrijcev in obrtnikov,
- m) predstavnik sindikata hišnih lastnikov,
- n) pokrajinski inspektor za protiletalsko zaščito.

Odbor sme kdaj pa kdaj zahtevati, da se njegovih sestankov udeleže izvedenci in predstavniki drugih ustanov.

Posle tajnika odbora opravlja predstojnik odboro-vega tajništva.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 16. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek

V naredbi št. 16 o uvedbi taksnega papirja z vodnim tiskom, taksnih golic za menice itd., objavljeni v 12. kosu Službenega lista z dne 10. februarja 1943-XXI, je popraviti naslednje:

V členu 5. se morata pod t. 4. glasiti druga in tretja vrsta pravilno:

«z dospelostjo nad šest mesecev in za menice z datumom in dospelostjo in bianco ali brez datuma ali brez dospelosti».

V členu 21. se mora glasiti prva vrsta:

«Tar. post. 34 veljajoče taksne tarife...»;

pod c) tega člena pa se mora glasiti tretja vrsta:

«krajinskega korporacijskega sveta, pravnimi osebami...».

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 15 del 20 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 15. kosu z dne 20. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 5/43—3. 134

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppina Vintar di Kočarija n. 5 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 4121, rilasciato dalla Cassa di risparmio comunale di Kostanjevica al nome di «Vintar Anton» di Planina n. 6 e portante l'importo di L. 1411.44 che asseritamente fu distrutto dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il libretto di cui sopra, privo di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, il 15 febbraio 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

No. 6307/43. 133

Concorso di licitazione.

In base al preventivo per l'anno 1943-XXI mette il Municipio di Lubiana a concorso la licitazione per mezzo di offerte in scritto, rispettive alle forniture del materiale di buca e cava, necessario per il cospargimento e mantenimento dei sentieri e delle strade di makadam sul territorio del comune urbano di Lubiana.

La licitazione sarà tenuta addì: 3 marzo 1943-XXI alle ore 11 nei locali dell'Ispektorato stradale comunale, stanza n. 4, Piazza S. Ambrosio n. 5.

Gli atti relativi ed il capitolato di appalto sono visibili nei locali dell'Ufficio suddetto, stanza n. 7.

Municipio di Lubiana,

18 febbraio 1943-XXI.

Il Podestà:
Rupnik m. p.

136 3—1

Notificazione.

Con decisione della Direzione dei servizi doganali della provincia di Lubiana n. 751 del 13-1-1943-XXI Križanec Dragotin non meglio identificato, di domicilio ignoto, amministratore unico della ditta Elektrotan, è stato dichiarato colpevole del contrabbando di dischi e

Sodna oblastva

Og 5/43—8. 134

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Vintar Jožefe v Kočariji 5 se urjava postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 4121 Občinske hranilnice v Kostanjevici, glaseče se na ime: Vintar Anton, Planina 6 z vlogo 1411.44 lir, ki je zgorela in se njen sedanjí eventualni imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je predmetna knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 15. februarja 1943-XXI.

Razna oblastva

Mag. št. 6307/43. 133

Razglas licitacije.

Mestno županstvo v Ljubljani razpisuje javno pismeno ofertno licitacijo za dobavo granoznega in kamnolomskega gradiva za vzdrževanje makadamskih cest in polj na ozemlju mestne občine ljubljanske za proračunsko leto 1943.

Ofertna licitacija bo dne 3. marca 1943 ob 11. uri v prostorih mestnega cestnega nadzorstva v sobi št. 4 na Ambroževem trgu št. 5.

Tam si zainteresirane med uradnimi urami lahko ogledajo tudi razpisne pogoje in ofertne priložke.

Mestno županstvo v Ljubljani dne 18. februarja 1943-XXI.

Zupan:
Rupnik s. r.

136 3—1

Objava.

Z odlokom ravnateljstva carsinske službe za Ljubljansko pokrajino št. 751 z dne 13. I. 1943-XXI je proglašen Križanec Dragotin, brez podrobnih podatkov, neznan kje bivajoč, edini pooblaščenec tvrdke Elek-

traton, za krivega tihotapstva plošč in delov za gramofone ter je obsojen na plačilo kazni lir 330.906.50, rednih dajatev lir 330.906.50, vrednosti nezaseženega blaga lir 62.718.—, kolokvine za preiskavo lir 4.— in stroškov obsodbe lir 9.490.20.

Contro tale decisione il condannato Križanec Dragotin potrà presentare ricorso in appello, all'Alto Commissariato per la provincia entro il termine di giorni quindici dalla terza notifica.

Il direttore superiore:
Giovanni Covone

Commerciali

132

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria della «UNION», società alberghi e costruzioni, società anonima di Lubiana,

che avrà luogo martedì 16 marzo 1943 alle ore 17 nella stanza del club del Caffè «Union» in Lubiana col seguente

Ordine del giorno:

1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione sociale e sul conto consuntivo relativo all'anno 1942.

2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.

3) Deliberazione sull'impiego dell'utile netto, sull'ammontare del dividendo e sulla retribuzione del Consiglio di sorveglianza.

4) Elezione di cinque membri effettivi e di due supplenti del Consiglio di sorveglianza.

5) Eventuali.

Gli azionisti devono far pervenire alla presidenza almeno otto giorni prima dell'assemblea generale, cioè non più tardi del 6 marzo 1943, le eventuali loro proposte, per poter essere messe le stesse all'ordine del giorno.

Gli azionisti che vorranno far uso del diritto di voto, dovranno depositare cinque giorni prima dell'assemblea generale, cioè non più tardi del 10 marzo 1943, le loro azioni durante le ore d'ufficio nell'«Union» in Lubiana, via Miklošičeva n. 1.

Lubiana, 18 febbraio 1943-XXI.

Il Consiglio di amministrazione.

traton, za krivega tihotapstva plošč in delov za gramofone ter je obsojen na plačilo kazni lir 330.906.50, rednih dajatev lir 330.906.50, vrednosti nezaseženega blaga lir 62.718.—, kolokvine za preiskavo lir 4.— in stroškov obsodbe lir 9.490.20.

Proti temu odloku ima obsojeni Križanec Dragotin pravico do pritožbe na Visoki komiteariat za Ljubljansko pokrajino v roku petnajstih dni od dneva tretjega oglasa.

Višji ravnatelj:
Giovanni Covone

Trgovinske zadeve

132

Vabilo

na redni občni zbor, ki ga bo imela

«UNION», hotelska in stavbinska d. d. v Ljubljani, v torek dne 16. marca 1943 ob 17. uri v klubski sobi kavarne «Union» v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovanju in računskem zaključku za leto 1942.

2. Poročilo nadzornega sveta.

3. Sklepanje o razdelitvi čistega dobička in o višini dividend ter o nagradi nadzorstvu.

4. Volitev petih članov in dveh namestnikov nadzornega sveta.

5. Slučajnosti.

Delničarji morajo naznaniti eventualne predloge vsaj osem dni pred občnim zborom, najkasneje do 6. marca 1943, predsedništvu, da pridejo na dnevni red občnega zbora.

Delničarji, ki hočejo izvrševati volivno pravico, morajo položiti vsaj pet dni pred občnim zborom, najkasneje do 10. marca 1943, delnice v pisarni Grand hotela Union v Ljubljani, Miklošičeva cesta št. 1, med uradnimi urami.

V Ljubljani dne 18. februarja 1943.

Upravni svet.

Varie

129

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078266, rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal comune di Vel. Gaber al nome di «Laknar Alojzij» di Vel. Dol 20. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Laknar

131

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 083472, rilasciata

Razno

129

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 078266, izdano dne 9. marca 1942 od občine Vel. Gaber na ime Laknar Alojzij iz Vel. Dol št. 20. Proglašam jo za neveljavno.

Laknar Alojzij

131

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 033472, izdano dne 23. aprila

il 23 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Mekine Marija» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Mekine

130

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 042906, rilasciata il 19 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Trček Erna» di Trieste. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Erna Trček

la 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Mekine Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Mekine Marija

130

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 042906, izdano dne 19. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Trček Erna iz Trsta. Proglašam jo za neveljavno.

Trček Erna

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 16.

16. kos.

LUBIANA, 24 febbraio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 24. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

BANDI DEL DUCE

54. Bando del DUCE 2 febbraio 1943-XXI. — Amministrazione della giustizia militare nei territori dichiarati o considerati in stato di guerra.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

55. Modifica della denominazione dei Capitanati distrettuali.

VSEBINA:

RAZGLASI DUCEJA

54. Razglas DUCEJA z dne 2. februarja 1943-XXI. — Vojaško kazensko sodstvo na ozemljih, ki so proglašena ali se šteje da so v vojnem stanju.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

55. Sprememba naziva sreskih načelstev.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Bandi del Duce

Razglasi Duceja

BANDO del DUCE, Primo Maresciallo dell'Impero, Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti, 2 febbraio 1943-XXI.

RAZGLAS DUCEJA, Prvega Maršala Cesarstva, Poveljnika vojnih sil na vseh bojiščih, z dne 2. februarja 1943-XXI.

Amministrazione della giustizia militare nei territori dichiarati o considerati in stato di guerra

Vojaško kazensko sodstvo na ozemljih, ki so proglašena ali se šteje da so v vojnem stanju

IL DUCE

DUCE,

**Primo Maresciallo dell'Impero
Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti**

**Prvi Maršal Cesarstva,
Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih,**

visti gli articoli 17 e 20 del Codice penale militare di guerra,

na podstavi členov 17. in 20. vojnega vojaškega kazenskega zakonika

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

Quando l'alienazione di armi od oggetti di armamento, preveduta dall'articolo 164 del Codice penale militare di pace è commessa in territorio dichiarato o considerato in stato di guerra, ovvero, fuori di tale territorio, da militare appartenente a comando, corpo, reparto e servizio mobilitato, si applica la reclusione militare non inferiore a cinque anni.

Ce se odsvojitvev orožja ali oborožitvenih predmetov po členu 164. mirnodobnega vojaškega kazenskega zakonika izvrši na ozemlju, ki je proglašeno ali se šteje da je v vojnem stanju, ali pa izvrši odsvojitvev zunaj takega ozemlja vojaška oseba, pripadajoča poveljništvu, zboru, oddelku ali mobilizirani službi, se izreče vojaška ječa ne pod pet let.

Se il fatto ha carattere di particolare gravità per le sue circostanze o modalità, o per la natura, specie e quantità delle cose alienate, si applica la pena di morte.

Ce je dejanje posebno hudega značaja po okolnostih in načinu ali zaradi značaja, vrste ali množine odsvojenih stvari, se uporablja smrtna kazen.

Le pene stabilite dai due commi precedenti si applicano anche quando l'alienazione concerna armi od oggetti costituenti armamento militare di cui il colpevole sia venuto comunque in possesso.

Kazni iz prednjih dveh odstavkov se uporabita tudi, če gre za odsvojitvev orožja ali vojaške oborožitvene predmete, ki jih je krivec kakor koli dobil.

Art. 2

Člen 2.

Quando l'alienazione di effetti di vestiario o equipaggiamento militare, preveduta dall'articolo 165 del Codice penale militare di pace è commessa nelle circostanze di luogo o di persona indicate nel primo comma dell'articolo precedente, si applica la reclusione militare sino a tre anni.

Ce se oblačilni predmeti ali vojaška oprema po členu 165. mirnodobnega vojaškega kazenskega zakonika odsvoje v okolnostih kraja ali osebe iz prvega odstavka prednjega člena, se izreče vojaška ječa do troh let.

Se ricorre la circostanza aggravante preveduta dal secondo comma dell'articolo precedente, la pena è della reclusione militare da un anno a dieci anni.

Art. 3

Le pene stabilite dai due articoli precedenti si applicano anche a chiunque, nel territorio dichiarato o considerato in stato di guerra, acquista o a qualsiasi titolo ritiene alcuna delle cose provenienti dai reati rispettivamente preveduti dagli articoli stessi.

Art. 4

Chiunque istiga un militare a commettere alcuno dei delitti preveduti dagli articoli 1 e 2 di questo Bando, è punito, se l'istigazione non è accolta, ovvero se l'istigazione è accolta ma il delitto non è commesso, con la reclusione militare sino a dieci anni.

Tuttavia, la pena da applicare è sempre inferiore alla metà della pena stabilita per il delitto al quale si riferisce l'istigazione.

Art. 5

La cognizione dei reati preveduti da questo Bando appartiene ai Tribunali militari di guerra.

Art. 6

Il presente Bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Dal Quartier generale delle Forze armate
addì 2 febbraio 1943-XXI.

MUSSOLINI

Questo Bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno n. 32 del 9 febbraio 1943-XXI.

Ob obtežujoči okolnosti drugega odstavka prednjega člena se izreče kazen vojaško ječe od enega do desetih let.

Člen 3.

V prednjih dveh členih določeno kazni se uporabljajo tudi zoper vsakogar, ki na ozemlju, proglašnem ali štetem da je v vojnem stanju, pridobi ali po kakršnem koli naslovu pridrži kak predmet iz kaznivega dejanja, kakršno navajata prednja dva člena.

Člen 4.

Kdor nagovarja vojaško osebo, da bi storila katero izmed zločinov iz členov 1. in 2. tega razglosa, se kaznuje, če mu nagovarjanje ni uspelo, ali če je sicer uspelo pa se zločinstvo ni storilo, z vojaško ječo do desetih let.

Vendar je kazen, ki naj se izreče, vselej nižja od polovice kazni, določene za zločinstvo, na katero je nagovarjanje merilo.

Člen 5.

Za sojenje kaznivih dejanj po tem razglasu so pristojna vojaška vojna sodišča.

Člen 6.

Ta razglas se objavi v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Iz Glavnega stana oboroženih sil dne 2. februarja 1943-XXI.

MUSSOLINI

Ta razglas je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» št. 32 z dne 9. februarja 1943-XXI.

Ordinanze

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

№ 24.

Modifica della denominazione dei Capitanati distrettuali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sull'Amministrazione interna ex jugoslava del 19 giugno 1929 con le successive modificazioni,

ordina:

Art. 1

L'Amministrazione generale, già attribuita nei distretti ai Capitanati distrettuali, viene esercitata da Commissariati Civili Circondariali.

Art. 2

La denominazione del Capitano distrettuale è modificata in Commissario civile.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 18 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

55.

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 24.

Sprememba naziva sreskih načelstev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

glede na bivši jugoslovanski zakon o notranji upravi z dne 16. junija 1929, s poznejšimi spremembami,

odreja:

Člen 1.

Občo upravo, poverjeno doslej v okrajih sreskim načelstvom, vršijo okrajni civilni komisariati.

Člen 2.

Naziv «sreski načelnik» se spreminja v naziv «civilni komisar».

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 18. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 16 del 24 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 16. kosu z dne 24. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 6/43—2.

137

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Antonio Apfel, nato il 4 aprile 1866 in Lubiana, di Anna Apfel, pertinente a Poljane presso Skofja Loka, lavorante, di relig. rom.-catt., ammogliato, abitante in Lubiana, emigrò nell'anno 1910 in Germania in cerca di lavoro. La sua residenza rimase ignota e sua moglie non ebbe mai notizie dello stesso. Si suppone che esso non sia più in vita.

Potendosi quindi presumere ai sensi del § 24/1 Cod. civ. gen. nei confronti del suddetto l'avvenuta morte, su proposta di Margherita Apfel, tabacchina i. r., residente in Lubiana, Križevniška 4, viene avviata la procedura per dichiarazione di morte presunta e si diffida chiunque abbia notizie dello scomparso, a farle pervenire alla sign. Margherita Apfel, tabacchina i. r., residente in Lubiana, Križevniška 4 quale curatrice, nominata con la presente allo scomparso anzidetto. Si diffida Antonio Apfel, se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale risp. a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 1° marzo 1944-XXII il Tribunale su analoga nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta dello scomparso.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 12 febbraio 1943-XXI.

III P 38/43—1.

138

Editto.

Francesca Jesenko n. Gačnik, tabacchina pens., residente in Lubiana VII, via. Andreaševa n. 12, ha iniziato presso il Giudizio distrettuale di Lubiana quale parte attrice contro Kerne Alfonso, ultimamente dimorante in America, quale parte convenuta azione civile per pagamento di L. 2.946.02 ed acc.

Per la pertrattazione orale della causa suddetta viene fissata udienza presso il firmato Giudizio per il 3 marzo 1943 alle ore 9.45, stanza no. 50.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina alla

Sodna oblastva

Og 6/43—2.

137

Uvedba postopka za proglašenje mrtvim.

Apfel Anton, rojen 4. aprila 1866 v Ljubljani, sin Ane Apfel, pristojen v Poljane pri Skofji Loki, delavec, rk. vere, oženjen, stanujoč v Ljubljani, je odšel leta 1910. v Nemčijo za delom. Kje se je ustavil ni znano in ni potem ženi nikoli pisal.

Domneva se, da je mrtev.

Ker je potemtakem verjetno, da bo nastopila zakonita domneva smrti v smislu § 24., št. 1, o. d. z., se uvaja na prošnjo Apfel Marjete, delavke tobačne tovarne v pok. v Ljubljani, Križevniška 4, postopek za proglašenje mrtvim ter se izdaje poziv, da se o pogrešanju poroča sodišču ali s tem postavljeni skrbnici gospe Apfel Marjeti, delavki tobačne tovarne v pok. v Ljubljani, Križevniška 4.

Apfel Anton se poziva, da se zglaš pri podpisnem sodišču ali drugače da kako vest o sebi.

Po 1. marcu 1944 bo sodišče na vnovično prošnjo odločilo o proglašenju mrtvim.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,

dne 12. februarja 1943-XXI.

III P 38/43—1.

138

Oglas.

Tožeča stranka Jesenko Franciška roj. Gačnik, upok. tobačne tovarne, Ljubljana VII., Andreaševa ulica št. 12, je vložila pri okrajnem sodišču v Ljubljani proti toženi stranki Kerne Alfonso, nazadnje bivajočemu v Ameriki, tožbo zaradi L.2.946.02 s prip.

Po tej tožbi je določen narok za ustno razpravo pri tem sodišču dne 3. marca 1943 ob uri 9.45, soba št. 50.

Ker bivališče tožene stranke ni znano, se ji postavlja v za-

steesa a tutela dei suoi diritti a curatore il sign. Slavko Juvanc, prof. giur., presso il Giudizio distrettuale di Lubiana, il quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. III, di Lubiana, il 16 febbraio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 23.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 29 gennaio 1943-XXI.

Ditta: Banca cooperativa economica S. A.

Viene iscritto in qualità di procuratore l'impiegato di banca dott. Andrea Uršič in Lubiana, via Albanska n. 29.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana, 28 gennaio 1943-XXI. Rg B I 125/90

Cancellazioni:

24. Sede: Lubiana. Giorno della cancellazione: 29 gennaio 1943-XXI.

Ditta: Francesco Zorn, soc. a g. l.

Per attuata liquidazione.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana, 28 gennaio 1943-XXI. Rg C III 29/12

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 25.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 5 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa mutua di credito in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato il sig. Giovanni Martelanc dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Vittorio Zibert, impiegato della Mutua assicuratrice di Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana il 4 febbraio 1943-XXI. Zadr. IV 8/10, 11.

Štito njenih pravic skrbnik g. Juvanc Slavko, sod. pripr. pri okrajnem sodišču v Ljubljani, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in ob njenih stroških, dokler se ne javi pred sodiščem sama ali ne imenuje svojega pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 16. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 23.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 29. januarja 1943. Besedilo: Zadruga gospodarska banka d. d.

Vpiše se prokuriet dr. Uršič Andrej, uradnik banke v Ljubljani, Albanska ul. 29.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 28. januarja 1943. Rg B I 125/90

Izbris:

24. Sedež: Ljubljana. Dan izbriša: 29. januarja 1943. Besedilo: Fran Zorn, družba s o. s.

Zaradi končane likvidacije. Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 28. januarja 1943. Rg C III 29/12

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 25.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 5. februarja 1943. Besedilo: Vzajemna kreditna zadruga v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Martelanc Ivan, vpiše pa se član upravnega odbora Zibert Viktor, uradnik Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 4. februarja 1943-XXI. Zadr. IV 8/10, 11.

3 Pubbliche Amministrazioni

136 3—2

Notificazione.

Con decisione della Direzione dei servizi doganali della provincia di Lubiana n. 751 del 13-1-1943-XXI Križanec Dragotin non meglio identificato, di domicilio ignoto, amministratore unico della ditta Elektrotan, è stato dichiarato colpevole del contrabbando di dischi e parti di grammofoni ed è stato condannato al pagamento della multa di L. 330.906.50; dei diritti di L. 33.090.65; del valore della merce non sequestrata di L. 62.718; dei diritti di bollo per la bolletta di L. 4.— e delle spese del processo di L. 9.490.20.

Contro tale decisione il condannato Križanec Dragotin potrà presentare ricorso in appello, all'Alto Commissariato per la provincia entro il termine di giorni quindici dalla terza notifica.

Il direttore superiore:
Giovanni Covone

Varie

139

Notificazione.

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 072.890, rilasciata il 2 giugno 1942-XX dal comu-

Razna oblastva

136 3—2

Objava.

Z odlokom ravnateljstva carinske službe za Ljubljansko pokrajino št. 751 z dne 13. I. 1943-XXI je proglašen Križanec Dragotin, brez podrobnih podatkov, neznanu kje bivajoč, edini pooblaščenec tvrdke Elektrotan, za krivega tihotapstva plošč in delov za gramofone ter je obsojen na plačilo kazni lir 330.906.50, rednih dajatev lir 33.090.65, vrednosti nezaseženega blaga lir 62.718.—, kolkovine za preiskavo lir 4.— in stroškov obsodbe lir 9.490.20.

Proti temu odluku ima obsojeni Križanec Dragotin pravico do pritožbe na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino v roku petnajstih dni od dneva tretjega oglasa.

Višji ravnatelj:
Giovanni Covone

Razno

139

Objava.

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 072.890, glaseča se

ne di Št. Jošt al nome di «Kogovšek Marija» di Smrečje n. 7. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Kogovšek

142

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità n. 555, rilasciato il 20 giugno 1940 dal I ginnasio reale di Stato di Lubiana al nome di «Lenard Matija» di Št. Vid presso Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mattia Lenard

140

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 152654, rilasciata dal comune di Ribnica na Dol. al nome di «Mihelič Stanislava» di Olavice n. 21. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stanislava Mihelič

141

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 156596, rilasciata il 10 settembre 1942-XX dal comune di Kočevje-dintorni al nome di «Tomišič Ivana» di Caslie, com. di Sesana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Tomišič

na ime Kogovšek Marija, hči posestnika, Smrečje št. 7, izdana dne 2. junija 1942 od občine Št. Jošt. Proglašam jo za neveljavno.

Kogovšek Marija

142

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o višjem tečajnem izpitu I. državne realne gimnazije v Ljubljani z dne 20. junija 1940, št. 555, na ime: Lenard Matija iz Št. Vida nad Ljubljano. Proglašam ga za neveljavno.

Lenard Matija

140

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 152654, izdano od občine Ribnica na Dol. na ime Mihelič Stanislava, Olavice št. 21. Proglašam jo za neveljavno.

Mihelič Stanislava

141

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 156596, izdano dne 10. septembra 1942 od občine Kočevje-okolica na ime Tomišič Ivana iz Kazelj, obč. Sežana. Proglašam jo za neveljavno.

Tomišič Ivana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 17.

17. kos.

LUBIANA, 27 febbraio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 27. februarja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

56. Determinazione della tariffa degli onorari per le prestazioni degli odontoiatri e degli odontotecnici.

COMUNICATI

57. Listino dei prezzi massimi n. 3 per prodotti ortofrutticoli.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

56. Določitev nagradne tarife za zobozdravniška in dentistična dela.

OBJAVE

57. Cenik za zelenjavo in sadje št. 3.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

56.

N° 25.

Determinazione della tariffa degli onorari per le prestazioni degli odontoiatri e degli odontotecnici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-
XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di determinare l'ammontare
degli onorari dovuti per le prestazioni degli odontoiatri
e degli odontotecnici,

sentito il Consiglio provinciale di Sanità,

ordina:**Art. 1**

Gli onorari spettanti agli odontoiatri e agli onto-
tecnici della provincia di Lubiana sono stabiliti come
segue:

Cure conservative

- | | | |
|--|----|------|
| 1. Otturazione centrale | L. | 30.— |
| 2. Otturazione bilaterale | " | 35.— |
| 3. Inlay (non compreso il costo del mate-
riale) | " | 85.— |
| 4. Visita medica, fino a quattro visite, cia-
scuna | " | 20.— |
| Visita medica, per le visite ulteriori, cia-
scuna | " | 10.— |
| 5. Cura della radice con otturazione, fino a
tre visite.
per le visite ulteriori L. 10.— di aumento
ciascuna. | " | 80.— |

Naredbe

Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

št. 25.

Določitev nagradne tarife za zobozdravniška in dentistična dela

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX
št. 291,

smatrajoč za potrebno, da se določi znesek nagrad
za zobozdravniška in dentistična dela in
po zaslišanju Pokrajinskega zdravstvenega sveta

odreja:**Člen 1.**

Nagrade zobozdravnikom in dentistom Ljubljanske
pokrajine se določajo takole:

Konservativno zdravljenje

- | | | |
|--|----|------|
| 1. Plomba, centralna | L. | 30.— |
| 2. Plomba, konturna | " | 35.— |
| 3. Inlay (brez stroškov za tvarino) | " | 85.— |
| 4. Ordinacija, do štirih ordinacij, vsaka | " | 20.— |
| Vsaka nadaljnja ordinacija | " | 10.— |
| 5. Zdravljenje korenine s plombo, do treh
ordinacij | " | 80.— |
| Vsaka nadaljnja ordinacija 10 lir, | | |

Chirurgia della bocca e dei denti

1. Estrazione senza anestesia	L.	20.—
2. Estrazione con anestesia	"	30.—
3. Estrazione complicata	"	50.—
4. Pulitura dei denti	"	20.—
5. Resezione dell'apice del dente, operazione di cisti, estrazione operativa di un dente di ritenzione	"	250.—
6. Incisione degli ascessi	"	25.—

Protetica

1. Dente a perno (Logan, Davis, Verodens)	"	100.—
2. Corona Richmond (non compreso il costo del materiale)	"	200.—
3. Corona semplice o doppia (non compreso il costo del materiale)	"	140.—
4. Corona faccettata (non compreso il costo del materiale)	"	200.—
5. Corona a giacca	"	1000.—
6. Corona Palapont	"	270.—

Lavori di protesi in caucciù

1. Un dente (non compreso il costo del gancio)	"	100.—
2. Due denti (non compreso il costo dei ganci)	"	140.—
3. Tre denti (non compreso il costo dei ganci)	"	180.—
4. Quattro denti (non compreso il costo dei ganci)	"	220.—
5. Gancio senza materiale	"	30.—
6. Sussione	"	60.—
7. Riparazioni della protesi	"	60.—
8. Applicazione di un dente nuovo in una protesi	"	100.—
9. Applicazione di due denti nuovi in una protesi	"	120.—
10. Rinarazione alla dentiera (un dente)	"	85.—
11. Riparazione alla dentiera (due denti)	"	100.—
12. Sopraprezzo per palato di metallo	"	500.—
13. Sopraprezzo per palato in resine artificiali	"	300.—

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 22 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Ustna in zobna kirurgija

1. Ekstrakcija brez anestezije	L.	20.—
2. Ekstrakcija z anestezijo	"	30.—
3. Ekstrakcija, komplicirana	"	50.—
4. Odstranitev zobnega kamna	"	20.—
5. Resekcija korenike, operacija ciste, izklesanje retiniranega zoba	"	250.—
6. Incizija abscesa	"	25.—

Protetika

1. Zob na vijak (Logan, Davis, Verodens)	"	100.—
2. Richmond krona (brez stroškov za tvarino)	"	200.—
3. Enodelna ali dvodelna krona (brez stroškov za tvarino)	"	140.—
4. Fasetirana krona (brez stroškov za tvarino)	"	200.—
5. Jacquet krona	"	1000.—
6. Palapont krona	"	270.—

Dela v kavčuku

1. Zob (brez stroškov za zapono)	"	100.—
2. Dva zoba (brez stroškov za zapone)	"	140.—
3. Trije zobje (brez stroškov za zapone)	"	180.—
4. Štirje zobje (brez stroškov za zapone)	"	220.—
5. Zapona brez tvarine	"	30.—
6. Sesalo	"	60.—
7. Popravilo proteze	"	60.—
8. Vstavitev novega zoba v staro ploščo	"	100.—
9. Vstavitev dveh novih zob v staro ploščo	"	120.—
10. Predelava umetnega zobovja (en zob)	"	85.—
11. Predelava umetnega zobovja (dva zoba)	"	100.—
12. Pribitek za kovinasto ploščo	"	500.—
13. Pribitek za umetne smole	"	300.—

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 22. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati

Listino dei prezzi massimi n. 3
per i prodotti ortofrutticoli
in vigore dal 25 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 in data 9 maggio

Objave

Cenik za zelenjavo in sadje št. 3
veljaven od 25. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX

1941-XIX stabilisce i seguenti prezzi di vendita al produttore, all'ingrosso ed al minuto. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dai negozianti al minuto. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Articolo	Kg	
	All'ingrosso	Al minuto
	Lire	
Aglio secco	9.30	10.60
Cavolfiori	3.10	3.60
Cipolla	2.60	3.05
Finocchi	3.40	3.90
Lattughe a cappuccio	4.15	4.95
Radicchio	6.70	7.50
Spinaci	4.60	5.40
Sedani	4.60	5.60
Aranci I ^a	6.70	7.70
Limoni I qualità (15cm circonferenza)	3.45	4.50
	pezzo 0.55	
Mandarini I ^a	4.55	5.20
Mele I ^a (Parmena dorata ecc.)	5.90	6.80
Pere I ^a	6.25	7.25

AVVERTENZE:

1. Prima qualità: frutti sani e resistenti ai trasporti. Sono da escludere i frutti difettosi, danneggiati o marci, insufficientemente succosi.
2. Le ortaglie vendute devono essere private delle foglie o delle parti non commestibili.
3. E fatto obbligo ai venditori di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori la nota di consegna indicante il prodotto, la qualità e il prezzo unitario. Tale esibizione deve essere osservata anche dai rivenditori ad ogni richiesta.
4. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile. È obbligatorio per la merce importata. S'intende al netto di tara.
5. Per la vendita dei prodotti ortofrutticoli locali a Lubiana nella vendita al minuto valgono i prezzi massimi del listino settimanale pubblicato dall'Ufficio comunale di mercato.
6. I Commissariati civili circondariali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
7. Le merci, per le quali i relativi prezzi massimi sono contenuti nei precedenti listini e non sono pubblicati nel presente listino, dovranno essere vendute ai prezzi nei listini precedenti ultimi salva decisione modificativa.
8. I contravventori alle presenti disposizioni sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi o con l'ammenda fino a lire 5000.

Lubiana, 23 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

naslednje cene v prodaji pri pridelovalcu ter pri trgovcu na debelo in na drobno. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki meje, v katerih se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu, trgovcu na debelo in pri trgovcu na drobno. Iz tega sledi, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji ceni.

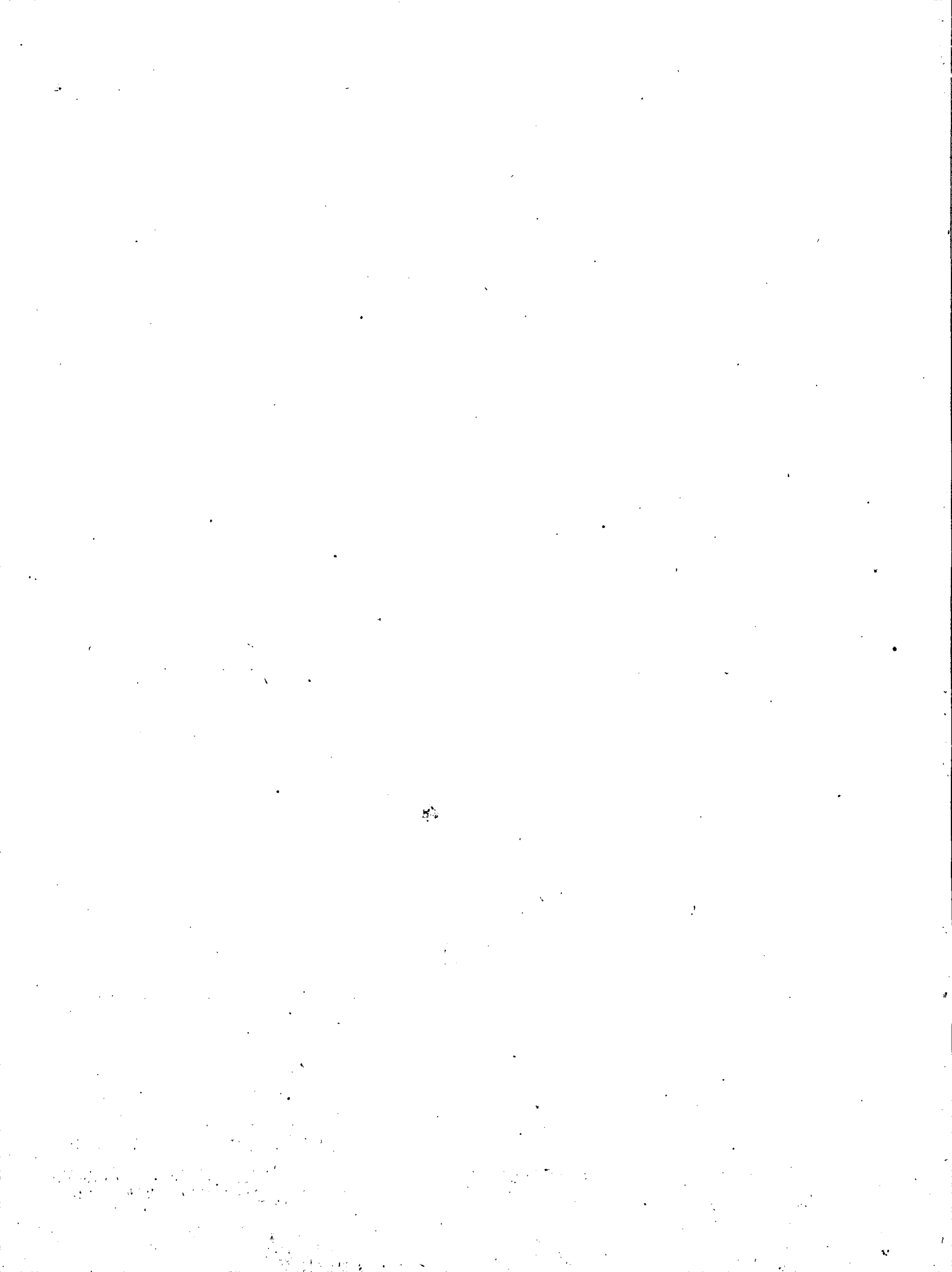
Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen	9.30	10.60
Karfijola	3.10	3.60
Čebula	2.60	3.05
Koprc	3.40	3.90
Solata glavnata	4.15	4.95
Radič	6.70	7.50
Špinača	4.60	5.40
Zelena	4.60	5.60
Pomaranče I ^a	6.70	7.70
Limone I. vrste (15 cm obsega)	3.45	4.50
	kos 0.55	
Mandarini I ^a	4.55	5.20
Jabolka I ^a (n. pr. zlata parmena)	5.90	6.80
Hruške I ^a	6.25	7.25

OPOMBE:

1. Prva vrsta: zelenjava in sadje morata biti zdrava, sposobna za prevoz. Izločiti se morajo sadeži, ki so spaçeni, poškodovani, nagniti ali nezadostno soñnati.
2. Zelenjava v prodaji mora biti brez listov in neužitnih delov.
3. Prodajalci morajo imeti na blagu listek z oznaçbo cene in kakovosti blaga. Trgovci na debelo morajo izroçiti prodajalcem na drobno račun z oznaçbo blaga, kakovosti in enotne cene. Tak račun morajo izdati tudi prodajalci na drobno na vsakokratno zahtevo.
4. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu; velja pa le za uvoženo blago. Razume se brez tare.
5. Za domaço zelenjavo in sadje v Ljubljani v trgovini na drobno veljajo najvišje cene tedenskega mestnega tržnega cenika.
6. Okrajni civilni komisariati lahko doloçijo še nižje cene od zgoraj navedenih, vsako zvišanje pa mora predhodno odobriti Visoki komisar.
7. Za blago, ki ga ta cenik ne navaja, veljajo cene iz zadnjega prejšnjega cenika, kjer je bilo navedeno, razen če se je posebno odloçbo doloçila drugačna cena.
8. Kršitelji teh doloçb se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8. z zaporom do dveh mesecev ali v denarju do 5000 lir.

Ljubljana 23. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 17 del 27 febbraio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 17. kosu z dne 27. februarja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

Le persone appresso indicate, che avevano prodotto dichiarazione di emigrazione nel Reich, hanno ottenuto, in seguito a richiesta, la revoca dell'opzione. È pertanto da considerarsi annullata la pubblicazione dei rispettivi nominativi sull'elenco di emigranti a fianco di ciascuna persona indicata.

Spodaj navedenim osebam, ki so se prijavile za preselitev v Nemčijo, se je na njih zaprosbo dovolil preklic opcije. Zato je smatrati za razveljavljeno objavo zadevnih imen, ki so razvidna iz seznama izselnikov, navedena poleg vsakega imena.

No. d'ord. Zap. šte.	Cognome e nome Priimek in ime	Data di nascita Datum rojstva	No. dell'elenco e no. d'ord. nello stesso Stev. seznama in zap. šte. v njem	No. del Boll. Uff. e data di pubblicazione Stev. Službenega lista in dan objave
1	Borštnar Albina	4-9-1898	63 (82)	104 — 27-12-1941-XX
2	Kroschl Anton	8-12-1888	87 (5)	37 — 9-5-1942-XX

Lubiana, 24 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Ljubljana dne 24. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

I 154/42—6. 135

Editto d'incanto.

Addì 5 aprile 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 2, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. n. 496 (campo, p. n. 2406) del libro fondiario c. c. Stara Vrhnika.

Valore di stima: L. 5513.
Offerta minima: L. 3676.
Vadio: L. 1000.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Vrhnika
il 12 febbraio 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:
26.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 13 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Bezek e Šušteršič.
Oggetto d'esercizio: Commercio al minuto di combustibili.
Specie di società: Società in nome collettivo del 12 febbraio 1943-XXI.

Soci in nome collettivo ne sono Giacomo Bezek, commerciante, Lubiana, via Parmova 32

Sodna oblastva

I 154/42—6. 135

Dražbeni oklic.

Dne 5. aprila 1943 ob devetih urah pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin njiva parc. št. 2406 zemljiška knjiga Stara Vrhnika vl. št. 496.

Cenilna vrednost: L. 5513.
Najmanjši ponudek: L. 3676.
Varščina: L. 1000.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Vrhniki,
odd. II.,
dne 12. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:
26.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 13. februarja 1943.

Besedilo: Bezek in Šušteršič.
Obratni predmet: Trgovina s kurivom na drobno.

Družbena oblika: Javna trgovska družba od 12. februarja 1943.

ed Antonio Šušteršič, magazziniere, Lubiana, Rožna dolina via V/29.

Ambidue i soci rappresenteranno la ditta singolarmente e firmeranno per essa singolarmente in maniera che apporranno sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata la loro sottoscrizione.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale di commercio
di Lubiana
il 12 febbraio 1943-XXI.
Fi 2/43. — Rg A VII 57/1.

Pubbliche Amministrazione

VII No. 6098/43. 150

Notificazione.

Nella XIIIª estrazione tenuta il 15 febbraio 1943 delle obbligazioni del prestito d'obbligazione comunale di Lubiana di nominali dinari 20.000.000.— al 6% sono state estratte le seguenti obbligazioni:

A dinari 10.000.—, serie A, n. 29, 171, 179, 232, 241, 270, 345, 363, 376, 400, 410, 416, 440, 443, 448, 488, 499, 503, 540, 567, 575, 648, 663, 786, 796, 822, 885, 887, 894, 930, 996, 1004, 1025, 1051, 1058, 1076, 1085, 1168, 1187, 1254, 1277, 1306, 1327, 1390, 1401.

A dinari 5.000.—, serie B, n. 40, 52, 60, 136, 189, 266, 326, 374, 388, 392, 425, 448, 471, 472, 474, 522, 646, 697.

A dinari 1.000.—, serie C, n. 22, 54, 104, 170, 210, 236, 274, 285, 300, 335, 347, 394, 407, 448, 504, 519, 571, 603, 637, 641, 763, 765, 796, 799, 818, 841, 867, 884, 894, 898, 974, 1006, 1080, 1088, 1093, 1168, 1179, 1190, 1242, 1322, 1344, 1402, 1409, 1458,

Družbenika: Bezek Jakob, trgovec v Ljubljani, Parmova 32, Šušteršič Anton, skladiščnik v Ljubljani, Rožna dolina c. V/29.

Družbo zastopata in zanjo podpisujeta samostojno oba družbenika tako, da bosta pod pisano, tiskano ali s stampiljko odtinjeno besedilo firme pristavila svoja podpisa.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani

dne 12. februarja 1943-XXI.
Fi 2/43. — Rg A VII 57/1.

Razna oblastva

VII št. 6098/43. 150

Razglas.

Pri XIII. zbiranju obilicij 6% obilicijekega posojila mestne občine ljubljanske v nominalni vrednosti din 20.000.000.—, ki je bilo dne 15. februarja 1943, so bile izžrebane naslednje obilicije:

Po din 10.000.—, serija A, št. 29, 171, 179, 232, 241, 270, 345, 363, 376, 400, 410, 416, 440, 443, 448, 488, 499, 503, 540, 567, 575, 648, 663, 786, 796, 822, 885, 887, 894, 930, 996, 1004, 1025, 1051, 1058, 1076, 1085, 1168, 1187, 1254, 1277, 1306, 1327, 1390, 1401.

Po din 5.000.—, serija B, št. 40, 52, 60, 136, 189, 266, 326, 374, 388, 392, 425, 448, 471, 472, 474, 522, 646, 697.

Po din 1.000.—, serija C, št. 22, 54, 104, 170, 210, 236, 274, 285, 300, 335, 347, 394, 407, 448, 504, 519, 571, 603, 637, 641, 763, 765, 796, 799, 818, 841, 867, 884, 894, 898, 974, 1006, 1080, 1088, 1093, 1168, 1179, 1190, 1242, 1322, 1344, 1402, 1409, 1458,

1535, 1540, 1576, 1577, 1601, 1604, 1624, 1635, 1693, 1798, 1806, 1820, 1825, 1917, 1982, 1992.

Le obbligazioni estratte di cui sopra sono pagabili il 16 agosto 1943 presso la Cassa comunale di Lubiana.

Il Municipio di Lubiana il 16 febbraio 1943-XXI.

Il Podestà:
Rupnik m. p.

136 3—3

Notificazione.

Con decisione della Direzione dei servizi doganali della provincia di Lubiana n. 751 del 13-1-1943-XXI Križanec Dragotin non meglio identificato, di domicilio ignoto, amministratore unico della ditta Elektroton, è stato dichiarato colpevole del contrabbando di dischi e parti di gramofoni ed è stato condannato al pagamento della multa di L. 330.906,50; dei diritti di L. 33.090,65; del valore della merce non sequestrata di L. 62.718; dei diritti di bollo per la bolletta di L. 4.— e delle spese del processo di L. 9.490,20.

Contro tale decisione il condannato Križanec Dragotin potrà presentare ricorso in appello, all'Alto Commissariato per la provincia entro il termine di giorni quindici dalla terza notifica.

Il direttore superiore:
Giovanni Covone

Commerciali

146

«Emona»

Istituto Agricolo Immobiliare di Lubiana.

L'Assemblea Generale Ordinaria degli azionisti della Società Anonima «Emona» Istituto Agricolo Immobiliare di Lubiana è convocata per il giorno 16 marzo 1943-XXI, ore 11.30 in Roma, via Agostino Depretis 45 A, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1) Presentazione del conto definitivo delle spese di costituzione della Società.
- 2) Bilancio al 31 dicembre 1942-XXI.
- 3) Relazione del Consiglio d'Amministrazione e del Collegio Sindacale. Deliberazioni relative.
- 4) Nomina di un Consigliere.
- 5) Determinazione dell'emolumento per il Consiglio d'Amministrazione.

Hanno diritto di parteciparvi i titolari delle azioni che risul-

1535, 1540, 1576, 1577, 1601, 1604, 1624, 1635, 1693, 1798, 1806, 1820, 1825, 1917, 1982, 1992.

Izzrebane obligacije so plačljive dne 16. avgusta 1943 pri mestni blagajni v Ljubljani.

Mestno poglavarstvo Ljubljana dne 16. februarja 1943-XXI.

Zupan:
Rupnik s. r.

136 3—3

Objava.

Z odlokom ravnateljstva carsinske službe za Ljubljansko pokrajino št. 751 z dne 13. I. 1943-XXI je proglašen Križanec Dragotin, brez podrobnih podatkov, neznan kje biva, edini pooblaščenec trdke Elektroton, za krivega tihotapstva plošč in delov za gramofone ter je obsojen na plačilo kazni lir 330.906,50, rednih dajatev lir 33.090,65, vrednosti nezaseženega blaga lir 62.718.—, kolokovine za preiskavo lir 4.— in stroškov obsodbe lir 9.490,20.

Proti temu odloku ima obsojeni Križanec Dragotin pravico do pritožbe na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino v roku petnajstih dni od dneva tretjega oglasa.

Višji ravnatelj:
Giovanni Covone

Trgovinske zadeve

146

«Emona»

Istituto Agricolo Immobiliare di Lubiana.

Redna glavna skupščina delničarjev delniške družbe «Emona» Istituto Agricolo Immobiliare di Lubiana je sklicana za dne 16. marca 1943-XXI ob 11.30 uri v Rimu, via Agostino Depretis 45 A, s sledečim

dnevnim redom:

1. Predložitev zaključnega računa stroškov ustanovitve družbe.
2. Bilanca dne 31. decembra 1942-XXI.
3. Poročilo upravnega in nadzornega sveta. Zadevna sklepanja.
4. Izvolutev enega upravnega svetnika.
5. Določitev prejemkov upravnega sveta.

tano iscritti nel libro dei soci alla data del 9 marzo 1943-XXI.

Il Consiglio
d'Amministrazione

Varie

153

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 141455, rilasciata il 24 febbraio 1942-XX dal comune di Dolenja vas presso Ribnica al nome di «Bančič Ivan» di Rakišnica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Bančič

*

154

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 129167, rilasciata il 18 febbraio 1942-XX dal comune di Cerkljica al nome di «Böhm Marija» di Ptuj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Böhm

*

148

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038458, rilasciata il 16 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Ferengja Helena» di Logatec. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Elena Ferengja

*

147

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 057688, rilasciata il 30 marzo 1942-XX dal comune di Grosuplje al nome di «Janežič Jože» di Grosuplje n. 12. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Janežič

*

149

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato (diploma) di maturità, rilasciato il 19 giugno 1919 dalla Direzione della Scuola magistrale femminile dello Stato in Lubiana al nome di «Majcen Tatjana». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Tatjana Majcen

*

144

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 013458, rilasciata il 2 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Miklavčič Jožef» di Gor. Brezovica, com. di St. Jernej (Dol.). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Miklavčič

Pravico udeležbe imajo osebe, na katerih ime se glasijo delnice, vpisane v knjigi delničarjev dne 9. marca 1943-XXI.

Upravni svet.

Razno

153

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 141455, izdano dne 24. februarja 1942 od občine Dolenja vas pri Ribnici na ime Bančič Ivan iz Rakišnice. Proglašam jo za neveljavno.

Bančič Ivan

*

154

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 129167, izdano dne 18. februarja 1942 od občine Cerkljica na ime Böhm Marija iz Ptuj. Proglašam jo za neveljavno.

Böhm Marija

*

148

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038458, izdano dne 16. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Ferengja Helena iz Logatec. Proglašam jo za neveljavno.

Ferengja Helena

*

147

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 057688, izdano dne 30. marca 1942-XX od občine Grosuplje na ime Janežič Jože iz Grosuplje št. 12, in jo proglašam za neveljavno.

Janežič Jože

*

149

Objava.

Izgubilo se je maturitetno (diplomsko) izpričevalo, izdano dne 19. junija 1919 od direkcije drž. ženske učiteljske šole v Ljubljani na ime Majcen Tatjana. Proglašam se za neveljavno.

Majcen Tatjana

*

144

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013458, izdano dne 2. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Miklavčič Jožef iz Gor. Brezovice, občina St. Jernej (Dol.). Proglašam jo za neveljavno.

Miklavčič Jožef

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 18.

18. kos.

LUBIANA, 3 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 3. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

58. Determinazione dei limiti di oscuramento.
59. Disciplina della produzione e del consumo delle acquaviti e dei liquori.
60. Riscossione della sovrimposta sulla imposta diretta per il Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

61. Sostituzione del Delegato commissariale presso l'Associazione Musicale di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

58. Določitev časa za zatemnitev.
59. Predpisi o proizvodnji in potrošnji žganih pijač in likerjev.
60. Pobiranje doklad na neposredni davek za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

61. Izmena komisariatskega odposlanca pri Glasbeni matici v Ljubljani.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 26.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 31 gennaio 1943-XXI, n. 13, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire dalla sera di domenica 28 febbraio 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 19 alle ore 6.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 27 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N° 27.

Disciplina della produzione e del consumo delle acquaviti e dei liquori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'urgente necessità di limitare la produzione ed il consumo delle acquaviti e dei liquori,

58.

št. 26.

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 31. januarja 1943-XXI št. 13 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:

Clen 1.

Od nedelje 28. februarja 1943-XXI zvečer do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 19. do 6. ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Ljubljana dne 27. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

59.

št. 27.

Predpisi o proizvodnji in potrošnji žganih pijač in likerjev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za nujno potrebno, da se omejita proizvodnja in potrošnja žganih pijač in likerjev,

ordina:

Art. 1

La produzione di acquaviti, compresa la grappa, di spiriti e liquori, compresi il cognac e il rum, e di estratti per liquori è soggetta ad autorizzazione preventiva dell'Alto Commissariato, che per ogni singolo produttore, compresi quelli di cui all'articolo seguente, determinerà i quantitativi dei vari prodotti ammessi alla lavorazione e delle materie prime da impiegarsi.

Le domande, da presentarsi alla Direzione di finanza dell'Alto Commissariato per ogni singola lavorazione, dovranno precisare le qualità e quantità di materie prime che il produttore intende impiegare nella lavorazione.

Art. 2

I possessori di apparecchi di distillazione che, giusta le disposizioni finora in vigore, avevano la facoltà di distillare materie prime di propria produzione per usare i prodotti distillati per proprio uso e in esenzione di dazio consumo, dovranno denunciare gli apparecchi stessi al distaccamento del controllo di finanza competente per territorio entro 30 giorni da quello di entrata in vigore della presente ordinanza.

La denuncia deve contenere:

- a) le generalità esatte del dichiarante;
- b) la descrizione esatta di ciascun apparecchio e del luogo in cui è installato o conservato;
- c) la capacità di produzione dell'apparecchio stesso.

Il distaccamento del controllo di finanza verificherà sul posto gli apparecchi e procederà alla loro chiusura mediante sigillo, prendendoli quindi sotto il proprio controllo ed evidenza.

Art. 3

I produttori ed i commercianti non possono vendere nè consegnare i prodotti indicati all'articolo 1 della presente ordinanza, senza speciale autorizzazione preventiva dell'Alto Commissariato.

I contratti di compravendita stipulati anteriormente all'entrata in vigore della presente ordinanza s'intendono risolti, salvo che riguardino forniture per le quali sia concessa, a richiesta del venditore o del compratore, l'autorizzazione di cui all'articolo 6 della presente ordinanza.

Art. 4

È vietata la vendita al pubblico dei prodotti di cui all'articolo 1 della presente ordinanza e la loro somministrazione negli alberghi, pensioni, caffè, ristoranti e, in genere, in tutti gli esercizi pubblici nonchè negli spacci, mense e circoli privati.

Art. 5

Tutti i prodotti indicati all'articolo 1 della presente ordinanza e detenuti, al momento della sua entrata in vigore, da produttori, grossisti, dettaglianti, esercizi pubblici, spacci, mense e circoli privati, restano vincolati a disposizione dell'Alto Commissariato.

I detentori dovranno compilare un dettagliato inventario delle giacenze e presentarlo in triplice esemplare al Consiglio provinciale delle Corporazioni entro 15 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza. Per le giacenze esistenti fuori del comune di Lubiana la denuncia potrà essere fatta per il tramite dei comuni.

Un esemplare dell'inventario, vistato dal Consiglio provinciale delle Corporazioni, rispettivamente dal co-

odreja:

Člen 1.

Za proizvodnjo žganih pijač, vštévši žganje, špirta in likerjev, vštévši konjak in rum, in likerških izvlečkov, je potrebna predhodna dovolitev Visokega komisariata, s katero se za vsakega posameznega proizvajalca, vštévši osebe iz naslednjega člena, določijo količine posameznih proizvodov, ki se smejo izdelovati in surovin, ki naj se pri tem uporabljajo.

V prošnjah, ki jih je za vsako izdelavo vložiti pri finančnem ravnateljstvu Visokega komisariata, je treba natančno navesti kakovost in količino surovin, ki jih namerava proizvajalec pri tem uporabiti.

Člen 2.

Lastniki destilacijskih priprav, ki so po doslej veljajočih predpisih imeli pravico destilirati surovine svojega pridelka, da bi uporabljali destilirane proizvode za svojo rabo brez plačila trošarine, morajo prijaviti te priprave krajevno pristojnemu oddelku finančne kontrole v 30 dneh od dneva ko stopi ta naredba v veljavo.

Prijava mora obsegati:

- a) natančne osebne podatke prijavitelja,
- b) natančni popis vsake priprave in kraja, kjer je nameščena ali shranjena,
- c) proizvajalno zmogljivost te priprave.

Oddelok finančne kontrole pregleda na kraju samem priprave, jih zapečati in jih tako postavi pod svoje nadzorstvo in razvid.

Člen 3.

Brez posebne predhodne dovolitve Visokega komisariata ne smejo proizvajalci in trgovci v členu 1. te naredbe navedenih predmetov ne prodajati ne dobavljati.

Pred uveljavitvijo te naredbe sklenjene kupnoprodajne pogodbe je imeti za razveljavljene, razen če se nanašajo na dobave, za katere je na prodajalčevo ali kupčevo prošnjo že bila izdana dovolitev iz člena 6. te naredbe.

Člen 4.

Prepovedujeta se prodaja izdelkov iz člena 1. te naredbe občinstvu in postrežba z njimi v hotelih, penzijah, kavarnah, restavracijah in vobče v vseh gostinskih obratih kakor tudi v točilnicah, menzah in zasebnih krožkih.

Člen 5.

Vsi v členu 1. te naredbe navedeni proizvodi, ki jih imajo ob uveljavitvi te naredbe proizvajalci, trgovci na debelo, trgovci na drobno, gostinski obrati, točilnice, menze in zasebni krožki na zalogi, se postavljajo pod zaporo in na razpolago Visokemu komisariatu.

Imetniki so dolžni sestaviti nadroben inventar zalog in ga v 15 dneh od uveljavitve te naredbe predložiti v treh primerkih Pokrajinskemu korporacijskemu svetu. Glede zalog zunaj Ljubljanske občine se prijava lahko vložijo preko občine.

En primerek inventarnega seznamka s prevzemnim potrdilom Pokrajinskega korporacijskega sveta oziroma

mune, sarà restituito al denunciante a prova dell'adempiimento dell'obbligo di cui al comma precedente.

Il vincolo di cui al primo comma del presente articolo si estende ai prodotti lavorati o importati successivamente all'entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 6

Le autorizzazioni di cui agli articoli 1 e 3 per la produzione o la vendita e consegna potranno essere concesse dall'Alto Commissario:

- a) per l'esportazione;
- b) per forniture alle Forze Armate, previa presentazione di regolari ordinativi da parte dei Ministeri competenti;
- c) per prodotti destinati ad usi terapeutici;
- d) per prodotti destinati a magazzini di invecchiamento, specialmente autorizzati e sotto vigilanza degli organi della Direzione di finanza;
- e) per consumi diversi da quelli indicati alla lettera b) del presente articolo, nei particolari casi in cui ciò sia ritenuto necessario.

Art. 7

I produttori e i commercianti all'ingrosso dovranno tenere, aggiornato, un registro di carico e scarico, visto prima dell'uso dall'Ente provinciale per l'alimentazione, nel quale dovranno essere annotati in carico i prodotti inventariati e, successivamente, quelli di volta in volta fabbricati o acquistati, e a scarico i prodotti consegnati su autorizzazione dell'Alto Commissariato.

Art. 8

Le disposizioni della presente ordinanza non si applicano alle specialità medicinali contenenti alcool.

Art. 9

Chiunque contravvenga alle disposizioni della presente ordinanza è punito, salvo che il fatto costituisca più grave reato, dall'autorità amministrativa di prima istanza e con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi e con l'amenda fino a lire cinquemila.

La merce è in ogni caso confiscata e può essere disposta inoltre la sospensione, e nei casi più gravi, la revoca, della licenza industriale o commerciale.

Art. 10

La presente ordinanza, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 28.

Riscossione della sovrimposta sulla imposta diretta per il Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, vista la legge 2 luglio 1930 sull'accertamento e la riscossione delle sovrimposte sulla imposta diretta, spettanti alle Camere di commercio, industria e artigianato,

občinskega urada se prijavitelju vrne v dokaz, da je izpolnil obveznost iz prednjega odstavka.

Zapora iz prvega odstavka tega člena obsega tudi proizvode, ki se po uveljavitvi te naredbe izdelajo ali uvozijo.

Člen 6.

Dovolitve iz členov 1. in 3. za proizvodnjo ali prodajo in dobavo more izdati Visoki komisar:

- a) za izvoz,
- b) za dobavo oboroženim silam na podstavi redne naročilnice pristojnih ministrstev,
- c) za izdelke, določene za zdravilne namene,
- d) za izdelke, določene za posebej pooblaščenca uležalna shranišča, ki so pod nadzorstvom organov finančnega ravnateljstva,
- e) za drugačno potrošnjo nego je navedena pod črko b) tega člena v posebnih primerih, ko bi se to videlo potrebno.

Člen 7.

Proizvajalci in trgovci na debelo morajo voditi sproti dopolnjevanjem prejemni in oddajni vpisnik, ki ga pred uporabo potrdi Pokrajinski prehranjevalni urad in v katerega vpišejo na prejemni strani proizvode, ki so jih inventarizirali in ki bi jih še izdelali ali pridobili pozneje, na oddajni strani pa proizvode, ki bi jih dobavljali na podstavi dovolitve Visokega komisariata.

Člen 8.

Določbe te naredbe ne veljajo za zdravilne specialitete, ki vsebujejo alkohol.

Člen 9.

Kdor krši določbe te naredbe, se kaznuje, če ni dejanje huje kaznivo, po upravnem oblastvu prve stopnje in po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev in v denarju do pet tisoč lir.

Blago se vselej zapleni in se poleg tega lahko odredi začasni, v hujših primerih pa tudi trajni odvzem obrtne ali trgovinske pravice.

Člen 10.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

V Ljubljani dne 19. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

60.

Št. 28.

Pobiranje doklad na neposredni davek za Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na zakon z dne 2. julija 1930 o odmerjanju in pobiranju doklad na neposredni davek za Trgovske, industrijske in obrtne zbornice,

vista la propria ordinanza 2. maggio 1942-XX, n. 123, ritenuta la necessità di assicurare il finanziamento del Consiglio provinciale delle Corporazioni.

ordinanza

Art. 1

Il primo comma del § 1 della Legge 2 luglio 1930 sull'accertamento e sulla riscossione delle sovrimposte sulla imposta diretta, spettanti alla Camera di commercio, industria e artigianato è sostituito dal seguente:

«Il Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana provvederà alla copertura delle spese, che non possono essere coperte dal reddito del proprio patrimonio e dalle tasse, con le entrate derivanti dalla sovrimposta sulla imposta sull'industria (imposta base e supplementare) e sulla imposta sulle società (imposta base e supplementare).»

Art. 2

Le altre disposizioni della legge 2 luglio 1930 restano invariate, sostituita alla denominazione «Camera di commercio» quella di «Consiglio provinciale delle Corporazioni».

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glade na svojo naredbo 2. dne 2. maja 1942-XX št. 123 in smatrajoč za potrebno, da se zagotove Pokrajinskemu korporacijskemu svetu gmožna sredstva.

odreja:

Člen 1.
Točka 1. § 1. zakona z dne 2. julija 1930 o odmerjanju in pobiranju doklad na neposredni davek za Trgovske, industrijske in obrtne zbornice se nadomestuje takole:

«1. Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani poskrbi za kritje tistih stroškov, ki jih ne more kriti z dohodki iz lastne imovine in s taksami, z dohodki iz doklade na pridobnino (osnovni in dopolnilni davek) in na družbeni davek (osnovni in dopolnilni davek).»

Člen 2.

Vse druge določbe zakona z dne 2. julija 1930 ostanejo nespremenjene, le da se nadomesti naziv «Trgovska, industrijska in obrtna zbornica» z nazivom «Pokrajinski korporacijski svet».

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 19. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

№ 18.

Sostituzione del Delegato commissariale presso l'Associazione Musicale di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di provvedere alla sostituzione del Vigilatore nominato presso l'Associazione Musicale (Glasbena matica) con decreto 2 settembre 1942-XX, n. 88,

decreta:

Il prof. Nardelli Matteo è nominato Delegato commissariale presso l'Associazione Musicale di Lubiana (Glasbena matica) con le funzioni indicate al decreto del 2 settembre 1942-XX, n. 88, in sostituzione del prof. dott. Attilio Budrovich.

Lubiana, 26 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 18.

Izmena komisariatskega odposlanca pri Glasbeni matici v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se izmeni nadzornik, imenovan pri Glasbeni matici z odločbo z dne 2. septembra 1942-XX št. 88,

odloča:

Namesto prof. dr. Atilija Budrovicha se imenuje za komisariatskega delegata pri Glasbeni matici v Ljubljani s področjem po odločbi z dne 2. septembra 1942-XX št. 88 prof. Matej Nardelli.

Ljubljana dne 26. februarja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 18 del 3 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 18. kosu z dne 3. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 3/43—3. 156

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Heuffel, fabbricante in Lubiana, via Tržaška 109/a, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. K. D. 194 rilasciato dalla Società di credito della Cassa di Risparmio della città di Lubiana in Lubiana al nome di «Heuffel Franc» e portante l'importo di L. 1596.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 20 febbraio 1943-XXI.

Og 5/43—3. 155

Ammortizzazione.

Su richiesta di Antonio e Luigia Ivec, commercianti e possidenti di Suhor n. 8, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare agli istanti. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 15.127 emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Ivec Anton e Ivec Alojzija» e portante l'importo nominale di din 75.000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 20 febbraio 1943-XXI.

Registro commerciale

ad 368/41

Avviso di rettifica di conchiuso.

Nel conchiuso del firmato Tribunale del 1° maggio 1941-XIX, Reg C I 106/5, un errore di co-

Sodna oblastva

Og 3/43—3. 156

Amortizacija.

Na prošnjo Heuffla Franceta, tovarnarja v Ljubljani, Tržaška c. 109/a, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec bajé izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Kreditnega društva Mésne hranilnice Ljubljanske v Ljubljani št. K. D. 191 noe Heuffel Franc z vlogo Lir 1596.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 20. februarja 1943-XXI.

Og 5/43—3. 155

Amortizacija.

Na prošnjo Ivca Antona in Ivec Alojzije, trgovca in posestnika v Suhorju št. 8, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki sta jih prosilca bajé izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zivljenjska polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 15.127 noe Ivec Anton in Ivec Alojzija v nominalni vrednosti din 75.000.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 20. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

ad 368/41

Poprava sklepa.

Tusodni sklep z dne 1. maja 1941, Reg C I 106/5, se zaradi prepisovalne napake popravlja

piatura va rettificato nel senso che dalla ditta Fabbrica di cuoio di Mokronog, società a garanzia limitata in Mokronog è stata conferita la procura a Giuseppe Kragelj e a Zora Borštnar, con facoltà di firmare per la ditta di cui sopra singolarmente, anziché a Jera Borštnar come erroneamente pubblicato.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 30 gennaio 1943-XXI. Reg C I 106/7.

Modificazioni e aggiunte:

27. Sede: Borovnica. Giorno dell'iscrizione: 8 febbraio 1943-XXI.

Ditta: «Mara», fabbrica di tacci, Società a g. l. in liquidazione.

Con deliberazione presa nell'assemblea generale straordinaria del 30 gennaio 1943 è stata annullata la deliberazione dell'assemblea generale straordinaria del 22 agosto 1942 relativa allo scioglimento e messa in liquidazione della società anzidetta.

Viene cancellato quale liquidatore il sig. Joško Majaron.

Ditta da ora innanzi: «Mara», fabbrica di tacci, Società a g. l.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana il 6 febbraio 1943-XXI. Rg C V 151/3.

28. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 8 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Fabbrica tendine «STORA», S. A. in St. Vid sopra Lubiana.

Nelle assemblee generali ordinarie del 15 aprile 1942 e 14 ottobre 1942 è stato modificato lo statuto sociale ai §§ 1, 2, 6, 7, 8, 9, 26, 34 e 36.

Tali modifiche sono state approvate dall'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in Lubiana con decreto 18-VII-1942-XX, VIII No. 2893/1-42, e 4-XII-1942-XXI, VIII No. 2893/2-1942.

Ditta da ora innanzi: in italiano: Fabbrica tendine «STORA» S. A. a Lubiana, in sloveno: Tovarna zavese «STORA» d. d. v Ljubljani.

La società anzidetta ha facoltà di assumere in tutto il Regno imprese di agenzia e di commissione, erigere fabbriche, negozi e depositi, acquistare azien-

te, da je tvrdka Mokronoška tovarna usnja, družba s omejeno zavezo v Mokronogu, podelila prokuro Kraglju Josipu in Borštnar Zori, ne pa kakor pomotoma prepisano «Borštnar Jeri», s pravico podpisovanja vsak zase.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II., dne 30. januarja 1943-XXI. Reg C I 106/7.

Spremembe in dodatki:

27. Sedež: Borovnica. Dan vpisa: 8. februarja 1943. Besedilo: «Mara» tvornica peta, družba s o. z. v likvidaciji.

S sklepom izrednega občnega zbora z dne 30. januarja 1943 se je razveljavil sklep izrednega občnega zbora z dne 22. avgusta 1942 glede razdružitve in likvidacije.

Izbriše se likvidator Majaron Joško.

Besedilo firme odslej: «Mara», tvornica peta, družba s o. z.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 6. februarja 1943-XXI. Rg C V 151/3.

28. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 8. februarja 1943. Besedilo: Tovarna zavese «STORA» d. d. v St. Vidu nad Ljubljano.

Na rednem občnem zboru dne 15. aprila 1942 in dne 14. oktobra 1942 so se spremenila družbina pravila v §§ 1., 2., 6., 7., 8., 9., 26., 34. in 36.

Te spremembe je odobril Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani z odlokom z dne 18. julija 1942, VIII No. 2893/1-42 in z dne 4. decembra 1942-XXI, VIII No. 2893/2-42.

Besedilo firme odslej: italijansko: Fabbrica tendine «STORA» S. A. a Lubiana, slovensko: Tovarna zavese «STORA» d. d. v Ljubljani.

Družba sme v vsej kraljevini prevzemati agenture in komisijске posle, snovati tovarne, pro-

de già esistenti o partecipare alle stesse nonchè acquistare e vendere beni immobili nello svolgimento degli affari ommenzionati.

Il capitale sociale ammonta a L. 380.000.— ed è suddiviso in 8000 azioni nominative di Lire 47.50 ciascuna.

Viene iscritto al sig. dottore Albino Šmajd, avvocato in Lubiana, via Trdinova 5, in qualità di membro del Consiglio di amministrazione.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale
Commerciale di Lubiana
il 6 febbraio 1943-XXI.
Rg B II 109/11

Varie

Invito.

157

La Cassa di Risparmio e Credito di Kočevje, e. r. a g. ill., invita tutti i titolari e detentori di libretti a risparmio della sua emissione a presentare i libretti entro il 31 marzo 1943-XXI al suo Ufficio presso la Banca Privilegiata Agraria S. A. Filiale

dajalne in skladišča, kupovati že obstoječa podjetja ali se pri njih udeleževati ter v zvezi z naštetimi posli kupovati in prodajati nepremičnine.

Delniška glavnica znaša Lir 380.000.— in je razdeljena na 8.000 delnic po Lir 47.50, glassečih se na ime.

Vpiše se član upravnega sveta dr. Šmajd Albin, odvetnik v Ljubljani, Trdinova 5.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 6. februarja 1943-XXI.
Rg B II 109/11

Razno

Vabilo.

157

Hranilnica in posojilnica v Kočevju r. z. z n. z. vabi vse naslovnike in imetnike hranilnih knjižic njene izdaje, da predložijo hranilne knjižice do 31. marca 1943-XXI v njenem uradu pri Privilegovani agrarni

di Lubiana, Lubiana, via Verdi n. 1 oppure in Kočevje all' Agenzia della Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana per l'aggiornamento e controllo.

Il Commissario straordinario
Umberto Tosoni.

162

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078547 rilasciata il 22 aprile 1942-XX dal comune di Veliki Gaber al nome di «Ana Barle» di St. Jurij n. 12. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Barle

158

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Bojano Grčar

banki a. d. podružnici v Ljubljani, Ljubljana, Verdijeva ulica št. 1 ali pa v Kočevju pri ekspozituri Hranilnice za Ljubljansko pokrajino radi popolnitve vpisov in radi kontrole.

Izredni komisar
Umberto Tosoni.

162

Objava.

Zgubila sem osebno izkaznico št. 078547, izdano dne 22. aprila 1942 od občine Veliki Gaber na ime Barle Ana iz St. Jurja št. 12. Proglašam jo za neveljavno.

Barle Ana

158

Objava.

Izgubil sem indeks juridične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Grčar Bojan

REGNO D'ITALIA



Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

KRALJEVINA ITALIJA

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 19.

LUBIANA, 6 marzo 1943-XXI. E. F.

19. kos.

V LJUBLJANI dne 6. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

62. Decreto ministeriale 22 dicembre 1942-XXI. — Nuove norme per l'esportazione e l'importazione di biglietti di banca in valuta albanese.

COMUNICATI

63. Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'anno 1943-XXI.
— Avviso di rettifica.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

62. Ministrski odlok z dne 22. decembra 1942-XXI. — Novi predpisi o izvozu in uvozu bankovcev v albanski valuti.

OBJAVE

63. Proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za leto 1943-XXI.
— Popravek.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

DECRETO MINISTERIALE 22 dicembre 1942-XXI.

Nuove norme per l'esportazione e l'importazione di biglietti di banca in valuta albanese

IL MINISTRO PER GLI SCAMBI E PER LE VALUTE

Di concerto con i Ministri per gli affari esteri, per l'Africa Italiana, per la grazia e giustizia, per le finanze e per le comunicazioni,

Visto il R. decreto 14 marzo 1938-XVI, n. 643, sulla competenza del Ministero per gli scambi e per le valute, visto il decreto Interministeriale 25 settembre 1939, recante norme relative alla disciplina dei traffici commerciali e valutari tra l'Italia e l'Albania,

visto il decreto Ministeriale 30 ottobre 1939-XVIII, contenente nuove norme per l'esportazione e l'importazione dei biglietti di banca italiani e di altri titoli stilati in lire,

visto il Regio decreto-legge 5 dicembre 1938-XVII, n. 1928, convertito nella legge 2 giugno 1939-XVII, n. 733, che reca norme per la repressione della violazione delle leggi valutarie,

vista la legge 28 luglio 1939-XVII, contenente disposizioni penali in materia di scambi, di valute e di commercio dell'oro,

decreta:

Articolo unico

L'importo massimo dei biglietti di banca in valuta albanese, che l'articolo 2, comma 2°, del decreto Interministeriale 25 settembre 1939-XVII consente di portare seco a chi dall'Italia, Possedimenti italiani e territori

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

62.

MINISTRSKI ODLOK z dne 22. decembra 1942-XXI.

Novi predpisi o izvozu in uvozu bankovcev v albanski valuti

MINISTER ZA IZMENJAVO IN VALUTE

sporazumno z ministri za zunanje posle, za Italijansko Afriko, za pravosodje, za finance in za promet

na podstavi kr. ukaza z dne 14. marca 1938-XVI št. 643 o področju ministrstva za izmenjavo in valute,

glede na medministrski odlok z dne 25. septembra 1939 s predpisi o ureditvi trgovinskega in valutnega prometa med Italijo in Albanijo,

glede na ministrski odlok z dne 30. oktobra 1939-XVIII z novimi predpisi o izvozu in uvozu italijanskih bankovcev in drugih vrednostnih papirjev, glasečih se na lire,

glede na kr. ukaz z dne 5. decembra 1938-XVII št. 1928, pretvorjen v zakon z dne 2. junija 1939-XVII št. 733, s predpisi o pobijanju kršenja valutnih zakonov in

glede na zakon z dne 28. julija 1939-XVII o kazenskih določbah glede izmenjave, valut in trgovine z zlatom,

odloča:

Člen edini.

Najvišji znesek bankovcev v albanski valuti, ki ga po drugem odstavku člena 2. medministrskega odloka z dne 25. septembra 1939-XVII sme imeti s seboj kdor potuje iz Italije, Italijanskih posestev in z ozemelj Ita-

dell'Africa italiana si reca, anche attraverso altri Paesi, in Albania, e a chi dall'Albania, anche attraverso altri Paesi, si reca in Italia, Possedimenti italiani e territori dell'Africa italiana, è elevato a franchi albanesi 80.

Il presente decreto entrerà in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Roma, addì 22 dicembre 1942-XXI.

- Il Ministro per gli scambi e per le valute: RICCARDI
- Il Ministro per gli affari esteri: CIANO
- Il Ministro per l'Africa Italiana: TERUZZI
- Il Ministro per la grazia e giustizia: GRANDI
- Il Ministro per le finanze: DI REVEL
- Il Ministro per le comunicazioni: HOST VENTURI

Il presente decreto ministeriale è stato pubblicato nella «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» n. 47 del 26 febbraio 1943-XXI.

lijanske Afrike, najsi preko drugih dežel, v Albanijo in kdor potuje iz Albanije, najsi preko drugih dežel v Italijo, Italijanska posestva in ozemlje Italijanske Afrike, se zvišuje na 80 albanskih frankov.

Ta odlok stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Rim dne 22. decembra 1942-XXI.

- Minister za izmenjavo in valute: RICCARDI
- Minister za zunanje posle: CIANO
- Minister za Italijansko Afriko: TERUZZI
- Minister za pravosodje: GRANDI
- Minister za finance: DI REVEL
- Minister za promet: HOST VENTURI

Ta ministrski odlok je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 47 z dne 26. februarja 1943-XXI.

Comunicati

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

VIII. No. 823/1.

173

Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'anno 1943-XXI.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, visto il § 32 dell'ordinanza sulla Camera di commercio e industria del 3 agosto 1932, n. 581,

vista l'ordinanza commissariale del 2 maggio 1942-XX, n. 123, sull'istituzione del Consiglio provinciale delle Corporazioni,

ha approvato il Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'esercizio finanziario 1943 nelle seguenti risultanze:

Entrate L. 3,375.372.—
Spese L. 3,375.372.—

Visto il § 1, p. 6 della legge 2 luglio 1930, n. 100, l'Alto Commissariato ha approvato che a copertura delle spese predette sia commisurata e riscossa

1) una sovraimposta del 15% (quindici per cento) sulla imposta base e supplementare sull'industria e sulle società con le seguenti modificazioni:

I contribuenti che pagano l'imposta sull'industria in misura fissa devono corrispondere al Consiglio provinciale delle Corporazioni l'imposta annuale di L. 25.

Le aziende soggette al pagamento della sovraimposta consiliare (ad eccezione dei piccoli artigiani, che pagano l'imposta sull'industria in misura fissa) devono corrispondere al Consiglio provinciale delle Corporazioni la sovraimposta annuale nell'ammontare di L. 25.—, quando la sovraimposta del 15% sarebbe inferiore a L. 25.

2) Una sovraimposta del 15% (quindici per cento) sulla imposta minima del 50% della imposta sulle società secondo l'articolo 86 della Legge sulle imposte dirette.

Questa sovraimposta non può esser inferiore a L. 100.— annue.

Objave

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

VIII. No. 823/1.

178

Proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za leto 1943-XXI.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino je na podlagi § 32. naredbe o Zbornicah za trgovino in industrijo z dne 3. VIII. 1932 št. 581 in

na podlagi komisarjeve naredbe z dne 2. maja 1942-XX št. 123 o ustanovitvi Pokrajinskega korporacijskega sveta

odobril proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za upravno leto 1943. kakor sledi:

Dohodki L. 3,375.372.—
Izdatki L. 3,375.372.—

Na podlagi § 1., točke 6., zakona z dne 2. julija 1930 št. 100 je Visoki komisariat odobril, da se v kritje omenjenih stroškov odmerijo in pobirajo

1. 15% (petnajstodstotna) doklada na osnovni in dopolnilni industrijski in družbeni davek ob sledečih spremembah:

Davčni zavezanci, ki plačujejo industrijski davek pavšalno, morajo plačati Pokrajinskemu korporacijskemu svetu letni davek L. 25.

Podjetja, ki so dolžna plačevati svetov davek (izvemši male obrtnike, ki plačujejo pavšalni industrijski davek), morajo plačati Pokrajinskemu korporacijskemu svetu letno doklado v višini zneska L. 25.—, če bi 15%ni davek znašal manj ko L. 25.

2. 15% (petnajstodstotna) doklada na najnižji davek 50% družbenega davka po členu 86. zakona o neposrednih davkih.

Ta doklada ne more znašati manj ko letno L. 100.

Le imposte e le sovrainposte a favore del Consiglio provinciale delle Corporazioni, ai sensi del § 7 della Legge sulla determinazione e sulla riscossione delle sovrainposte saranno fissate e riscosse dai competenti uffici delle imposte.

Le imposte e sovrainposte consiliari devono esser pagate entro gli stessi termini che sono stabiliti per le imposte principali, sulle quali vengono commisurate.

Oltre alle imposte e sovrainposte predette il Consiglio provinciale delle Corporazioni è autorizzato a riscuotere tasse e diritti di segreteria vari per prestazioni diverse secondo la tariffa approvata con separato decreto di questo Alto Commissariato.

Lubiana, 4 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Davke in doklade v korist Sveta ugotavljajo in pobirajo pristojni davčni uradi v smislu § 7. zakona o ugotavljanju in pobiranju doklad.

Svetovi davki in doklade se plačujejo ob istih dopetkih kakor tisti glavni davki, po katerih so odmerjeni.

Poleg omenjenih davkov in doklad sme Pokrajinski korporacijski svet pobirati razne takse in pristojbine tajništva iz naslova uradnih opravil po tarifi, ki jo je s posebnim odlokom odobril Visoki komisariat.

Ljubljana dne 4. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Avviso di rettifica

Nell'ordinanza 19 febbraio 1943-XXI, n. 27, concernente la disciplina della produzione e del consumo delle acquaviti e dei liquori, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 3 marzo 1943-XXI, n. 18, all'articolo 7 linea terza e quarta ove è detto: «dall'Ente provinciale per l'alimentazione», si deve leggere: «dal Consiglio provinciale delle Corporazioni».

Popravek

V naredbi z dne 19. februarja 1943-XXI št. 27 s predpisi o proizvodnji in potrošnji žganih pijač in likerjev, objavljeni v 18. kosu Službenega lista z dne 3. marca 1943-XXI, je v tretji vrsti člena 7. nadomestiti besede «Pokrajinski prehranjevalni urad» z besedami: «Pokrajinski korporacijski svet».

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Mercur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.00, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 28. — Tel. n. 26-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani: predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in tožba v Ljubljani. — Uredništvo in upravnstvo: Ljubljana, Gregorčičeva 28. — Tel. št. 26-52.



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 19 del 6 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 19. kosu z dne 6. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

II. No. 704/1. 167

Bando.

La stazione di Metlika situata al km 31.670 della linea Novo mesto—Bubnjarci, in seguito al nuovo confine nazionale, è divenuta importante scalo di transito. Per soddisfare le esigenze del movimento l'amministrazione delle Ferrovie dello Stato intende ampliare gli impianti di detta stazione, e precisamente: costruire tre binari nuovi, un magazzino e un muro di sostegno nonché spostare una strada campestre pubblica e un fosso.

Per l'esecuzione del detto ampliamento sarà necessaria l'espropriazione dei fondi e dei diritti dei terzi situati nel comune catastale di Metlika.

La Delegazione Ferroviaria Orientale del Ministero delle Comunicazioni a Lubiana ha chiesto che sia iniziata ed eseguita la procedura della perambulazione amministrativa e dell'espropriazione dei fondi e dei diritti interessati.

Ai sensi della Legge ex austriaca del 18-2-1878, B. L. I. n. 30 e dell'ordinanza del 25-1-1879, B. L. I. n. 19 viene fissata la perambulazione amministrativa collegata coll'udienza di espropriazione per i fondi e per i diritti pretesi. Il sopralluogo e l'udienza verranno iniziati il 26 marzo 1943/XXI col convegno della Commissione alle ore 11.30 alla stazione di Metlika.

Il relativo piano e l'elenco dei fondi e dei diritti pretesi saranno esposti al pubblico per visione presso il comune di Metlika durante le ore d'ufficio dal giorno successivo alla pubblicazione di questo bando da parte del detto comune fino al giorno precedente al sopralluogo. Dal giorno della pubblicazione di questo bando fino al 24 marzo 1943-XXI eventuali opposizioni contro l'ampliamento in parola e contro l'espropriazione potranno venir prodotte presso il Commissariato Civile Circondariale di Crnomelj oralmente o per iscritto oppure durante il sopralluogo al Presidente della Commissione. I proprietari interessati, che non prendessero personalmente parte all'udienza, possono esser sostituiti soltanto da abili mandatari debitamente autorizzati. Viene espressamente

Visoki komisariat

II. No. 704/1. 167

Razglas.

Železniška postaja Metlika, ki leži v km 31.670 obstoječe proge Novo mesto—Bubnjarci, je postala zaradi nove državne meje važno tranzitno nakladališče. Da zadosti prometnim zahtevam, namerava uprava državnih železnic povečati naprave omenjene postaje, in sicer: zgraditi tri nove tere, eno skladišče in en oporni zid ter prestaviti eno javno poljsko pot in en jarek.

Za izvršitev omenjenega povečanja bo treba razlastiti tuja zemljišča in pravice v katastralni občini Metlika.

Delegacija vzhodnih železnic ministrstva za promet v Ljubljani je predlagala, naj se uvede in izvrši postopek upravnega obhoda in razlastitve prizadetih zemljišč in pravic.

Na osnovi odredb bivšega avstrijskega zakona od 18. 2. 1878., drž. zak. št. 39 in uredbe od 25. I. 1879., drž. zak. št. 19, se odreja upravni obhod, zvezan z razlastitveno obravnavo za zahtevana zemljišča in pravice.

Ogled in obravnava se pričneta dne 26. marca 1943-XXI. s sestankom komisije dne 26. marca ob 11.30 uri napostaji Metlika.

Dotični načrt in seznam zahtevanih zemljišč in pravic bo sta razgrnjena javnosti na vpogled pri občini Metlika med uradnimi urami od dne, ki sledi dnevu objave tega razglašja po isti občini, do dneva pred ogledom. Morebitni ugovori zoper omenjeno povečanje in zoper razlastitev se lahko vložijo ustno ali pismeno pri okrajnem civilnem komisariatu v Crnomlju od dneva objave tega razglašja do 24. marca 1943-XXI ali pa pri vodji komisije med obravnavo. Prizadeti lastniki, ki se ne bi osebno udeležili obravnave, se smejo dati nadomestovati samo po sposobnih in pravih, izrečno se poudarja, da odškodnine za zemljišča in pravice, ki naj se razlaste, niso predmet razpisane obravnave, mar-

rilevato che gli indennizzi per i fondi e per i diritti da espropriare non fanno oggetto dell'udienza fissata, ma sono riservati alla successiva decisione del regolare giudizio nel caso che i proprietari interessati e l'Amministrazione delle Ferrovie dello Stato non venissero ad un accordo.

Quanto sopra si notifica al pubblico a tutti gli effetti di legge.

Lubiana 27 febbraio 1943-XXI.
L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

Og 9/43—3. 171

Ammortizzazione.

Su richiesta di Bojano Krištof, imp. priv. a Lubiana, via Hubadova n. 3, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretto di risparmio n. 57.480 rilasciato dal Credito popolare di Lubiana al nome di «Bojan Krištof» e portante l'importo di lire 458.77.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 26 febbraio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
29.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 25 febbraio 1943-XXI.

Ragione sociale: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

I. Si iscrive la nomina del procuratore Messina Mariano a vicedirettore della Filiale di Lubiana.

Si cancella il procuratore Dal Savio Luigi e si iscrive il procuratore Vista Francesco Saverio.

II. Si ordinano le seguenti modifiche d'ufficio dell'iscrizione pubblicata il 19 agosto 1942 sul supplemento al No. 66 del

več so pridržane poznejšemu izreku rednega sodišča za primer, da se prizadeti lastniki in uprava državnih železnic ne bi v tem pogledu sporazumeli.

O zgornjem se obvešča javnost z vsemi zakonitimi posledicami.

Ljubljana 27. febr. 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Sodna oblastva

Og 9/43—3. 171

Amortizacija.

Na prošnjo Krištofa Bojana, priv. uradnika v Ljubljani, Hubadova ul. št. 3, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu počenši z dnem objave svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 57480 noe Krištof Bojan z vlogo lir 458.77.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 26. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:
29.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 25. febr. 1943-XXI.
Besedilo: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

I. Počtiti se imenovanje prokurista Messina Mariano za podravnatelja podružnice v Ljubljani.

Izbrise se prokurist Dal Savio Luigi in vpiše se prokurist Vista Francesco Saverio.

II. Odreja se službena poprava dne 19. avgusta 1942 v prilogi Službenega lista h kosu 66

Bollettino Ufficiale, sotto il No 194-195:

1) la frase «Comm. Filippo Nusiner» deve essere sostituita dalla frase «Condirettore Centrale: Comm. Filippo Nusiner»;
2) la frase «Nomine di impiegati superiori delle filiali sono di spettanza del Comitato di Amministrazione» deve essere sostituita dalla frase «Le nomine dei funzionari delle filiali sono di spettanza del Comitato Esecutivo».

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di Commercio di Lubiana
il 25 febbraio 1943-XXI.
Rg B III 156/2.

30.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Cellulosa, Società a g. l., Videm presso Krško.
Viene cancellato il sig. Vladimiro Pesek dalla carica di procuratore della società anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,
il 18 febbraio 1943-XXI.
Rg C V 228/7.

31.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Industria nazionale di lino «Tela», società a garanzia limitata, già Siegel & Comp.
Viene iscritto il sig. dott. Borut Prelovšek, Lubiana, via Zarnikova 11, in qualità di procuratore della società anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,
il 18 febbraio 1943-XXI.
Rg C I 167/20.

32.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Industria di carta e cartonaggi I. Bonač figlio, Lubiana.
Viene cancellato il sig. Vladimiro Pesek, Lubiana, via Gledališka 14, dalla carica di procuratore della ditta anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,
il 18 febbraio 1943-XXI.
Pos II 81/10.

Publiche Amministrazioni

VI št. 4495/42. 168
Oggetto: Modificazione della regolazione nel rione di Santa Croce, sobborgo San Pietro parte I^a.

Notificazione.

Il Comune urbano di Lubiana in base ai §§ 8, 9 e 12 della

objavljenega vpisa pod št. 194-195 tako,

1. da se besedilo «Comm. Filippo Nusiner — osrednji ravnatelj» glasi pravilno «Comm. Filippo Nusiner — osrednji so-ravnatelj»;

2. da se besedilo «Imenovanja višjih uradnikov podružnic spadajo v področje upravnega odbora» glasi pravilno «Imenovanja funkcionarjev (višjih uradnikov) podružnic spadajo v delokrog izvršilnega odbora».

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani
dne 25. februarja 1943-XXI.
Rg B III 156/2.

30.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 18. februarja 1943.
Besedilo: Celuloza družba s o. s. Videm pri Krškem.
Izbrise se prokurist Pesek Vladimir.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 18. februarja 1943-XXI.
Rg C V 228/7.

31.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 18. februarja 1943.
Besedilo: Domača lanena industrija «Platno» družba s omejeno zavezo, prej Siegel & drug.
Vpiše se prokurist dr. Prelovšek Borut v Ljubljani, Zarnikova ul. 11.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 18. februarja 1943-XXI.
Rg C I 167/20.

32.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 18. februarja 1943.
Besedilo: Papirna in kartonažna industrija I. Bonač sin, Ljubljana.
Izbrise se prokurist Pesek Vladimir v Ljubljani, Gledališka ul. 14.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 18. februarja 1943-XXI.
Pos II 81/10.

Razna oblastva

VI št. 4495/42. 168
Predmet: Sprememba regulacije v svetokrižkem okraju Sv. Petra predmestje I. del.

Razglas.

Mestna občina ljubljanska namerava po §§ 8, 9. in 12. grad-

legge edile intende modificare la regolazione del complesso dei terreni, siti fra la Strada Svetokrižka e la Strada Smartinska nei pressi di Zale e del cimitero e ciò nell'ambito ed al modo come segue:

a) Il complesso fra la Strada Zalska e la Strada Smartinska che comprende le particelle n. 283, 284, 285, 286, 287, 290, 684, 685, 510/2 e le parti delle particelle n. 292, 293, 294, 295 e 296, viene dichiarata per aree da costruzione, fabbricabili ai sensi del nuovo progetto di regolazione con edifici d'abitazione ad un piano nel sistema di case a schiera. Una parte di questo complesso si adopererà a scopi di comunicazioni pubbliche, per parchi e piantagioni.

b) Il complesso fra la Strada Zalska e la Strada Svetokrižka (Zale), che comprende le particelle n. 507/3, 569, 390/6, 390/2, 569, 391/3, 390/1, 390/4, 390/5 e 508 del com. cat. sobborgo San Pietro, parte I, viene invece determinato a scopi pubblici, per comunicazioni, parchi e per impianti pubblici funerari e cimiteri. La modificazione della regolazione è fondata, perchè da un canto rende possibile uno sfruttamento più economico e razionale del complesso dei terreni in oggetto causa l'ingrandimento dell'areale, il quale verrà fabbricato e favoreggiato in questo modo l'edilità, dall'altro canto invece il Comune viene sgravato da rilevanti spese per la compra dei terreni a scopi di pubblica regolazione; in questo modo viene anche affrettata la realizzazione del programma per una opportuna regolazione di Zale dal punto di vista estetico ed architettonico.

Il comune urbano rende questo pubblicamente noto, osservando che il relativo piano di modificazione della regolazione e l'ordinanza sull'applicazione dello stesso verranno stesi a vista agli interessati durante le ore d'ufficio dalle 9—12 antimeridiane nell'ufficio tecnico municipale in Riva 20 settembre, secondo piano, stanza n. 54 (kresija) per un mese a partire dal sedicesimo giorno dopo la pubblicazione della presente notificazione nel Boll. Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Gli interessati devono presentare le eventuali obiezioni ed osservazioni al progetto di modifica della regolazione al Comune urbano di Lubiana almeno entro 15 giorni dopo trascorso il termine di esposizione dei piani al pubblico, in caso contrario non verranno prese in considerazione.

Il Municipio di Lubiana,
il 3 marzo 1943-XXI.

Il Podestà:
Rupnik m. p.

benega zakona regulacijo zemljiškega kompleksa med Svetokrižko in Smartinsko cesto v okolišu Zal in pokopališča spremeniti v naslednjem obsegu takole:

a) Kompleks med Zalsko in Smartinsko cesto s parcelami št. 283, 284, 285, 286, 287, 290, 684, 685, 510/2 in z deli parcel št. 292, 293, 294, 295 in 296 se proglasi za stavbišča, zazidljiva po novem regulacijskem načrtu z enonadstropnimi stanovanjskimi stavbami v vrstnem sistemu. Del tega kompleksa pa bo za javne prometne namene ter za nasade.

b) Kompleks med Zalsko in Svetokrižko cesto (Zale) s parcelami št. 507/3, 569, 390/6, 390/2, 569, 391/3, 390/1, 390/4, 390/5 in 508 k. o. Sv. Petra predmestje I. del, pa je določen za javne namene, za komunikacije, parke in za pogrebne ter pokopališke javne naprave.

Sprememba regulacije je utemeljena s tem, da se na eni strani omogoči ekonomičnejša in racionalnejša izraba tega zemljiškega kompleksa radi povečanja areala, ki naj se zazida in tako poživí gradbena delavnost, na drugi strani pa da se občina razbremeni visokih izdatkov za odkupe zemljišč za javne regulacijske namene ter da se pospeši uresničenje programa za smotrno ter estetsko in arhitektonsko ustrezno ureditev Zal.

To daje mestna občina javno na znanje z dostavkom, da bo sta ta spreminjevalni regulacijski načrt in uredba o njega izvajanju interesentom javno na vpogled ob uradnih urah od 9. do 12. ure dopoldne v tehničnem oddelku mestnega poglavarstva, Nabrežje 20, septembra, II. nadstropje, soba št. 54 (kresija), in sicer en mesec dni, pričenši s šestnajstim dnem po objavi tega razglasa v «Službenem listu za Ljubljansko pokrajino».

Morebitne pomisleke in pripombe k temu spreminjevalnemu regulacijskemu načrtu morajo predložiti interesenti mestni občini ljubljanski vsaj v 15 dneh po roku za javni vpogled, sicer ne bodo upoštevani.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani
dne 3. marca 1943-XXI.

Župan:
Rupnik s. r.

Commerciali

161

Convocazione

della XVIII^a assemblea generale ordinaria delle Cantine centrali S. A. in Lubiana che avrà luogo

sabato 27 marzo 1943 alle ore 16 nella sede sociale in Lubiana, via Frankopanska n. 11, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Approvazione del conto consuntivo al 1942 e deliberazione sull'impiego dell'utile netto.
- 4) Elezione dei membri del Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza.
- 6) Eventuali.

A norma dell'articolo 14 dello statuto sociale dovranno gli azionisti che vorranno prender parte all'assemblea generale, depositare 6 giorni prima dell'assemblea non meno di 25 azioni con le rispettive cedole, non ancora scadute, presso la Cassa di prestiti Mutua, consorzio reg. a g. l. in Lubiana, via Miklošičeva n. 7.

Lubiana, 1^o marzo 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione.

165

Convocazione

della XXII assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dalla «Saturnus» S. A. industria per prodotti di latta in Lubiana il 20 marzo 1943-XXI alle ore 10.30 nei locali sociali in Lubiana-Moste col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione del 1942 e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1942.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Delibera sull'approvazione del bilancio e sullo scarico al Consiglio di amministrazione ed a quello di sorveglianza.
- 4) Delibera sull'impiego dell'utile netto sopra proposta del Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione del Consiglio di amministrazione.
- 6) Elezione del Consiglio di sorveglianza.
- 7) Eventuali.

All'assemblea potranno intervenire gli azionisti che avranno depositato almeno tre giorni prima dell'assemblea, non meno di 25 azioni con le rispettive cedole non ancora scadute, e precisamente presso la cassa sociale in Lubiana-Moste.

Nell'assemblea generale ogni 25 azioni danno diritto ad un voto.

(Art. 16 dello statuto sociale.)

Lubiana, 3 marzo 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione.

Trgovinske zadeve

161

Vabilo

na XVIII. redni občni zbor, ki ga bo imela Centralna vinarna d. d. v Ljubljani

v soboto dne 27. marca 1943 ob 16. uri v svojih prostorih v Ljubljani, Frankopanska ul. 11.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta.
2. Poročilo nadzorstva.
3. Odobritev bilance za leto 1942. in sklepanje o uporabi čistege dobička.
4. Volitev članov upravnega sveta.
5. Volitev članov nadzorstva.
6. Slučajnosti.

Po členu 14. družbenih pravil morajo predložiti delničarji, ki se hočejo udeležiti občnega zbora, 6 dni pred občnim zborom vsaj po 25 delnic z nezapadlimi kuponi pri Vzajemni posojilnici, reg. zadrugi z o. z. v Ljubljani, Miklošičeva cesta 7.

Ljubljana, dne 1. marca 1943.

Upravni svet.

165

Vabilo

na XXII. redni občni zbor, ki ga bo imela

tvrdka «Saturnus» d. d. za industrijo pločevinastih izdelkov v Ljubljani

dne 20. marca 1943 ob 10.30 uri v družbenih prostorih v Ljubljani-Moste, s sledečim

dnevnim redom:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovanju v letu 1942. in predložitev bilance z dne 31. decembra 1942.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta.
3. Sklepanje o odobritvi bilance in o podelitvi absolutorija upravnemu in nadzorstvenemu svetu.
4. Sklepanje o razdelitvi čistege dobička po predlogu upravnega sveta.
5. Volitev upravnega sveta.
6. Volitev nadzorstvenega sveta.
7. Slučajnosti.

Občnega zbora se smejo udeležiti tisti delničarji, ki položijo tri dni pred zborovanjem vsaj 25 delnic z nezapadlimi kuponi, in sicer pri družbeni blagajni v Ljubljani-Moste.

Na občnem zboru daje vsakih 25 delnic pravico do enega glasu.

(Po čl. 16. družbenih pravil.)

V Ljubljani 3. marca 1943.

Upravni svet.

166

Conto consuntivo

dell'Istituto di Credito per commercio ed industria per l'anno d'esercizio 1942-XX/XXI.

Bilancio al 31 XII 1942-XXI.

Attivo: Cassa L. 4.895.272.77. Conti correnti presso le Banche 6.135.543.01, Buoni del Tesoro 6.410.350.—, Effetti 7.948.630.—, Titoli 2.317.451.86, Conti consorziati 3.369.618.10, Fondo di riserva in Titoli di Stato 688.258.01, Deb.: dep. a vista 14.183.840.—, debitori 54.110.639.61, totale L. 68.294.479.61, Mobili 1.—, Immobili 255.350.50, Garanzie L. 562.602.65. Totale 100.314.954.86.

Passivo: Capitale sociale L. 4.750.000.—, Fondi di riserva: ordinario 2.375.000.—, straordinario 1.064.000.—, per crediti di dubbia realizzazione 2.546.000.—, di aggio 1.425.000.—, oscillazioni titoli 258.987.10, totale L. 7.668.987.10, Fondo perdite su determinati crediti 1.664.497.28, Fondo per rilevanti spese imprevidite 190.000.—, Tratte 12.529.94, Libretti di risparmio e Buoni fruttiferi 24.242.248.96, Creditori 60.824.012.29, Dividendi non prelevati 2994.40, Utile: riporto dall'anno 1941 244.779.34, dell'anno 1942 714.905.55, totale L. 959.684.89, Garanzie 562.602.65. Totale L. 100.314.954.86.

Lubiana, 31 XII 1942-XXI.

Per la Direzione: Augusto Tosti m. p.

Riscontrato conforme ai libri e documenti d'ufficio:

Collegio dei Sindaci: Mag. ph. Riccardo Sušnik m. p., presidente. Giovanni Bleiweis-Trsteniški m. p., Dott. Vladimir Ravnihar m. p., Ing. Giuseppe Sodja m. p., Francesco Urbanc m. p., Giuseppe Verovšek m. p.

Conto Profitti e Perdite.

Spese: Stipendi e aggiunte di guerra L. 1.484.707.88, Spese diverse 1.108.902.03, Imposte e contributi sociali del personale 240.047.74, Imposte e tasse 399.140.98, Ammortamento immobili 5900.—, Utile netto: riporto dall'anno 1941 244.779.34, dell'anno 1942 714.905.55, totale L. 959.684.89. Totale Spese L. 4.198.383.52.

Rendite: Riporto dall'anno 1941 L. 244.779.34, Interessi e provvigioni 3.475.819.55, Utili diversi 477.784.63. Totale Rendite 4.198.383.52.

Lubiana, 31 XII 1942-XXI.

Per la Direzione: Augusto Tosti m. p.

Riscontrato conforme ai libri e documenti d'ufficio:

Collegio dei Sindaci: Mag. ph. Riccardo Sušnik m. p., presidente. Giovanni Bleiweis-Trsteniški m. p., Dott. Vladimir Ravnihar m. p., Ing. Giuseppe Sodja m. p., Francesco Urbanc m. p., Giuseppe Verovšek m. p.

AVVISO.

In base alla delibera dell'assemblea generale l'Istituto a

166

Računski zaključek

Kreditnega zavoda

za trgovino in industrijo

za poslovno leto 1942-XX/XXI.

Bilanca per 31. XII. 1942-XXI.

Aktiva: Blagajna 4.895.272.77, Ziro računi pri denarnih zavodih 6.135.543.01, Državni zakladni boni 6.410.350.—, Menice 7.948.630.—, Vrednostni papirji 2.317.451.86, Konzorcijalni računi 3.369.618.10, Naložba rezervnega fonda v državnih papirjih L. 688.258.01, Debitorji: a vista tek. računi 14.183.840.—, ostali dolžniki 54.110.639.61, skupaj L. 68.294.479.61, Inventar 1.—, Realitete 255.350.50, Garancije L. 562.602.65. Skupaj 100.314.954.86.

Passiva: Glavnica 4.750.000.—, Rez. fondi: redni 2.375.000.—, izredni 1.064.000.—, za dubiozne terjatve 2.546.000.—, azijski 1.425.000.—, za tečajno izgubo pri vredn. papirjih 258.987.10, skupaj 7.668.987.10, Fondo za izgubo izvest. terjatev L. 1.664.497.28, Rez. za večje nepredvidene izdatke 190.000.—, Trate 12.529.94, Vložne knjižice in blagajniške priznanice 24.242.248.96, Kreditorji 60.824.012.29, Nedvignjena dividenda L. 2994.40, Dobiček: prenos iz leta 1941. 244.779.34, za leto 1942. 714.905.55, skupaj 959.684.89, Garancije 562.602.65. Skupaj L. 100.314.954.86.

Ljubljana dne 31. decembra 1942-XX.

Za ravnateljstvo: Avgust Tosti s. r.

S knjigami in prilogami primerjali in v redu našli:

Nadzorstveni svet: Mag. ph. Rikard Sušnik s. r., predsednik, Janko Bleiweis-Trsteniški s. r., Dr. Vladimir Ravnihar s. r., Ing. Josip Sodja s. r., Franc Urbanc s. r., Jože Verovšek s. r.

Račun zgube in dobička.

Debet: Plače in voj. dokladje 1.484.707.88, Stroški 1.108.902.03, Davki in socialne dajatve za uradništvo 240.047.74, Davki in pristojbine 399.140.98, Odpis od realitet 5900.—, Dobiček: prenos iz leta 1941. 244.779.34, za leto 1942. L. 714.905.55, skupaj L. 959.684.89. Skupaj debet L. 4.198.383.52.

Kredit: Prenos iz leta 1941. L. 244.779.34, Obresti in provizije 3.475.819.55, Dobiček iz drugih poslov 477.784.63. Skupaj kredit 4.198.383.52.

Ljubljana dne 31. decembra 1942-XXI.

Za ravnateljstvo: Avgust Tosti s. r.

S knjigami in prilogami primerjali in v redu našli:

Nadzorstveni svet: Mag. ph. Rikard Sušnik s. r., predsednik, Janko Bleiweis-Trsteniški s. r., Dr. Vladimir Ravnihar s. r., Ing. Josip Sodja s. r., Franc Urbanc s. r., Jože Verovšek s. r.

OBJAVA.

Po sklepu občnega zbora bo zavod izplačeval svojim delni-

partire dal 15 marzo a. c. distribuirà ai suoi azionisti un dividendo netto del 10%.

Il Consiglio di amministrazione.

Varie

Avviso.

163

A mio marito Ivo Marinko, procuratore in Lubiana e possidente in Vnanje gorice ho dato disdetta giudiziale del diritto di amministrazione dei beni parafarnali spettantegli conformemente al § 1238 cod. civ. gen. Tutti gli interessati si rendono attenti sul conchiuso del locale giudizio distrettuale dd. 26 novembre 1942-XXI, VIII R 94/42.

Lubiana, 2 marzo 1943-XXI.

Metodia Marinko

*

Notificazione.

169

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 002.409 rilasciata il 28 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Buh Jakob» di St. Jošt presso Vrhnika. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Buh

čarjem počenši s 15. marcem 1943. za leto 1942. 10%no neto dividendo.

Upravni svet.

Razno

Opozorilo.

163

Svojemu možu Marinkotu Ivo-tu, prokuristu v Ljubljani in posestniku, Vnanje gorice, sem sodno odpovedala po § 1238. o. d. z. pristoječo mu pravico uprave moje proste imovine ter opozarjam vse prizadete na tu-sodni sklep z dne 26. novem-bra 1942, VIII R 94/42.

Ljubljana dne 2. marca 1943.

Marinko Metoda

*

Objava.

169

Izgubil sem osebno izkaznico št. 002.409, izdano dne 28. fe-bruarja 1942 od mestnega po-glavarstva v Ljubljani na ime Buh Jakob iz St. Jošta nad Vrhnika. Proglašam jo za neve-ljavno.

Buh Jakob

164

Notificazione.

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 032.916 rilasciata il 18 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Klementina Kovačič» di Postumia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Clementina Kovačič

*

Notificazione.

170

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 091.008, rilasciata il 12 marzo 1942-XX dal comune di Hinje al nome di «Novak Anton» di Pleša, comune di Hinje. Con la presente la di-chiaro priva di valore.

Antonio Novak

*

Notificazione.

174

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 030.459, rilasciata l'11 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Smrtnik Jakob» di Vrhnika. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Smrtnik

164

Objava.

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 032.916, izdana dne 18. aprila 1942 od mestnega po-glavarstva v Ljubljani na ime Kovačič Klementina iz Postojne. Proglašam jo za neveljavno.

Kovačič Klementina

*

Objava.

170

Izgubil sem osebno izkaznico št. 091.008, izdano dne 12. mar-ca 1942 od občine Hinje na ime Novak Anton iz Pleša, občina Hinje. Proglašam jo za neve-ljavno.

Novak Anton

*

Objava.

174

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030.459, izdano dne 11. aprila 1942 od mestnega poglav-arstva v Ljubljani na ime Smrtnik Jakob z Vrhnike. Proglašam jo za neveljavno.

Smrtnik Jakob



Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 20.

20. KOB.

LUBIANA, 10 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 10. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

64. Legge 18 ottobre 1942-XX, n. 1344. — Approvazione del Trattato di estradizione, di assistenza giudiziaria in materia penale con Protocollo finale, stipulato in Roma, fra l'Italia e la Germania, il 12 giugno 1942.
65. Scambio delle ratifiche del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale fra l'Italia e la Germania.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

66. Divieto di fabbricazione e vendita della pasticceria e prodotti dolciari in genere.

COMUNICATI

67. Listino dei prezzi massimi n. 4 per i prodotti ortofruttilicoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

64. Zakon z dne 18. oktobra 1942-XX št. 1344. — Odobritev pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh, s končnim zapisnikom, sklenjene v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 12. junija 1942.
65. Izmena ratifikacij glede pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med Italijo in Nemčijo.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

66. Prepoved izdelovanja in prodaje slaščic in slaščičnih izdelkov vobče.

OBJAVE

67. Maksimalni cenik št. 4 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 18 ottobre 1942-XX, n. 1344.

Approvazione del Trattato di estradizione, di assistenza giudiziaria in materia penale con Protocollo finale, stipulato in Roma, fra l'Italia e la Germania, il 12 giugno 1942.

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato.

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Art. 1

Piena ed intera esecuzione è data al Trattato di estradizione, di assistenza giudiziaria in materia penale con Protocollo finale, stipulato in Roma, fra l'Italia e la Germania, il 12 giugno 1942.

Art. 2

La presente legge ha effetto nei modi e nei termini di cui all'articolo 37 del Trattato anzidetto.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a San Rossore, addì 18 ottobre 1942-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — CIANO — GRANDI — DI REVEL

Visto, il Guardasigilli: GRANDI

61.

ZAKON z dne 18. oktobra 1942-XX št. 1344.

Odobritev pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh, s končnim zapisnikom, sklenjene v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 12. junija 1942.

VIKTOR EMANUEL III.,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Senat ter fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila,

Mi pa smo potrdili in objavljamo sledeče:

Člen 1.

Pogodbi o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh, s končnim zapisnikom, sklenjeni v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 12. junija 1942, se priznava popolna in celostna izvršnost.

Člen 2.

Ta zakon dobi veljavo na način in v rokih iz člena 37. prej omenjene pogodbe.

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje kot državnega zakona.

Dano v San Rossore dne 18. oktobra 1942-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — CIANO — GRANDI — DI REVEL

Videl varuh pečata: GRANDI

Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale tra il Regno d'Italia ed il Reich Germanico

La Maestà del Re d'Italia e di Albania, Imperatore d'Etiopia ed il Cancelliere del Reich Germanico, desiderosi di regolare mediante un trattato l'extradizione e le altre forme di assistenza giudiziaria in materia penale fra i due Stati, hanno nominato a tale fine come loro Plenipotenziari:

La Maestà del Re d'Italia e di Albania, Imperatore d'Etiopia:

il Cavaliere Conte Galeazzo Ciano di Cortellazzo, Ministro per gli affari esteri;

Il Cancelliere del Reich:

il signor dott. Hans Georg von Mackensen, Ambasciatore straordinario e plenipotenziario germanico presso la Maestà del Re d'Italia e di Albania, Imperatore d'Etiopia,

il signor Ernst Schäfer, direttore generale al Ministero della giustizia,

il signor dott. Adolf Siedler, Primo consigliere di Legazione al Ministero degli affari esteri,

i quali, dopo essersi comunicati i rispettivi pieni poteri, trovati in buona e debita forma, hanno convenuto le disposizioni seguenti:

CAPO PRIMO

Disposizioni generali

Art. 1

(Oggetto dell'assistenza giudiziaria)

1. Le Parti contraenti si obbligano, ai sensi delle seguenti disposizioni:

1° a prestarsi assistenza, su richiesta di un'Autorità competente, per mezzo delle loro Autorità giudiziarie ed amministrative, in procedimenti penali di qualsiasi natura pendenti avanti Autorità sia giudiziarie che amministrative della Parte richiedente:

a) estradando o concedendo l'extradizione in transito di persone ai fini del procedimento penale o dell'esecuzione penale;

b) consegnando oggetti;

c) concedendo ogni altra assistenza in quanto essa potrebbe essere prestata anche alle proprie Autorità;

2° a comunicarsi le decisioni penali irrevocabili di condanna pronunziate dalle proprie Autorità nei confronti di cittadini dell'altra Parte.

2. Esse si presteranno assistenza, applicando per analogia le disposizioni del presente Trattato, anche per i procedimenti nei quali, in aggiunta o non ad una pena, possono essere ordinate dall'Autorità giudiziaria misure di sicurezza detentive o restrittive della libertà personale o patrimoniali ovvero che siano dirette a dare esecuzione a misure di tale natura già ordinate dalla stessa Autorità. Nel caso di estradizione e di estradizione in transito questa disposizione si applica soltanto per le misure di sicurezza detentive.

CAPO SECONDO

Estradizione diretta ed estradizione in transito

Art. 2

(Limiti dell'obbligo di estradizione nei riguardi delle persone)

Le Parti contraenti si consegneranno ai fini del procedimento penale o dell'esecuzione penale, ai sensi delle

Pogodba o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med kraljevino Italijo in Nemško državo

Njegovo Veličanstvo Kralj Italije in Albanije, Cesar Abesinije in Kancelar Nemške države, želeča urediti s pogodbo izročanje krivcev in druge oblike sodne pomoči v kazenskih stvareh med obema državama, sta imenovala v ta namen za svoje pooblaščenca:

Njegovo Veličanstvo Kralj Italije in Albanije, Cesar Abesinije:

Cav. Conteja Galeazza Ciano di Cortellazzo, ministra za zunanje posle;

Kancelar nemške države:

gospoda dr. Hansa Georga von Mackensena, izrednega veleposlanika in nemškega opolnomočenca pri Njegovem Veličanstvu Kralju Italije in Albanije, Cesarju Abesinije,

gospoda Ernesta Schäferja, generalnega ravnatelja v ministrstvu za pravosodje,

gospoda dr. Adolfa Siedlerja, prvega legacijskega svetnika ministrstva za zunanje posle,

ki so dogovorili po izmeni svojih pooblastil, spoznanih v pravilni in predpisni obliki, naslednje določbe:

PRVO POGlavJE

Splošne določbe

Člen 1.

(Predmet sodne pomoči)

1. Stranki pogodnici se zavezujeta, da si bosta po sledečih določbah:

1. na prošnjo pristojnega oblastva dajali pomoč po svojih sodnih in upravnih oblastvih v kazenskih postopkih vsake vrste, ki teko pred sodnimi ali upravnimi oblastvi proseče stranke, s tem, da bosta;

a) izročali ali dovoljevali provozno izročanje oseb radi kazenskega postopka ali izvršitve kazni;

b) izročali predmete;

c) dajali vsako drugo pomoč, kolikor bi se lahko dala tudi lastnim oblastvom;

2. priobčevali pravnomočne kazenske obsodbene odločbe, ki jih izrečejo lastna oblastva zoper državljane druge stranke pogodnice.

2. Dajali si bosta ob nalični uporabi določb te pogodbe pomoč tudi v postopkih, v katerih odredi sodno oblastvo dodatno ali ne h kaznim očuvalne odredbe, zaporne ali z omejitvijo osebnih svobode ali imovinske, oziroma ki merijo na izvrševanje takih odredb, že odrejenih po istem oblastvu. V primerih neposredne izročitve ali provozne izročitve se uporablja ta določba samo za zaporne očuvalne odredbe.

DRUGO POGlavJE

Neposredna izročitev in provozna izročitev

Člen 2.

(Obseg izročilne obveznosti glede oseb)

Stranki pogodnici si bosta izročali radi kazenskega postopka ali radi izvršitve kazni po sledečih določbah

seguenti disposizioni, le persone perseguite o condannate per un reato dalle Autorità della Parte richiedente, che si trovano nel territorio della Parte richiesta, ad esclusione dei cittadini di questa Parte.

Art. 3

(Limiti per materia dell'obbligo di estradizione)

1. Le Parti contraenti concederanno l'extradizione per i reati che secondo le leggi di entrambe le Parti sono preveduti come delitti.

2. Quando l'extradizione è richiesta ai fini del procedimento penale, essa sarà concessa se, secondo le leggi di entrambe le Parti, per il fatto è comminata la pena della reclusione non inferiore nel massimo ad un anno od una pena più grave.

3. Quando l'extradizione è richiesta per l'esecuzione di una condanna, essa sarà concessa se esistono le condizioni indicate nei commi 1 e 2 e la condanna divenuta irrevocabile porta una pena non inferiore a sei mesi di reclusione, avendosi riguardo, nel caso di più reati, alla durata complessiva della reclusione.

Art. 4

(Delitti politici)

1. L'extradizione non è concessa per i delitti politici e quelli commessi per prepararli o averli comunque connessione con tali delitti.

2. Agli effetti del comma precedente, non sono considerati come delitti politici i delitti seguenti, compreso il tentativo:

- a) i delitti dolosi contro la vita;
- b) le lesioni dolose che mettono in pericolo la vita o cagionano un grave danno all'integrità od alla sanità della persona offesa;
- c) i delitti che mettono in grave pericolo la collettività.

3. L'apprezzamento sul carattere politico del delitto è riservato esclusivamente alle Autorità della Parte richiesta.

Art. 5

(Altre eccezioni all'obbligo dell'extradizione)

L'extradizione non è inoltre concessa:

- a) se il fatto costituisce esclusivamente un'infrazione all'obbligo del servizio militare od è preveduto come reato esclusivamente dalle leggi penali militari;
- b) se il fatto è preveduto come reato esclusivamente dalle leggi sulla stampa;
- c) se il fatto è preveduto come reato esclusivamente dalle leggi tributarie;
- d) se il fatto è preveduto come reato esclusivamente dalle leggi sui divieti di importazione, esportazione o transito, salvo che si tratti di importazione, esportazione o transito di stupefacenti;
- e) se il fatto è preveduto come reato esclusivamente dalle leggi valutarie.

Art. 6

(Altre eccezioni all'obbligo dell'extradizione)

1. L'extradizione non è inoltre concessa:

- a) se il fatto è stato commesso nel territorio della Parte richiesta;
- b) se per il fatto, secondo le leggi di una delle Parti, il procedimento penale o l'esecuzione penale non sarebbe ammissibile;

osebe, preganjane ali obsojene zaradi kaznivega dejanja od oblastev proseče stranke, ki bivajo na ozemlju zaprosene stranke, pri čemer so pa izvzeti državljani te stranke.

Clen 3.

(Stvarni obseg izročilne obveznosti)

1. Stranki pogodnici bosta dovoljevali izročitev zaradi kaznivih dejanj, ki so po zakonih obeh strank pogodnic zločinstva.

2. Če se zahteva izročitev radi kazenskega postopka, se izročitev dovoli, če za dejanje po zakonih obeh strank pogodnic zagrožena kazen ječe ni manjša od enega leta maksimalno ali hujša kazen.

3. Če se zahteva izročitev radi izvršitve obsodbe, se izročitev dovoli, če so dani pogoji iz odstavkov 1. in 2. in se je izrekla s pravnomočno sodbo kazen ne manjša od šestih mesecev ječe, pri čemer je upoštevati ob steoku več kaznivih dejanj celotno trajanje ječe.

Clen 4.

(Politična zločinstva)

1. Izročitev ni dopustna za politična zločinstva in za zločinstva, ki se store radi njih priprave ali so s takimi zločinstvi kakor koli v zvezi.

2. V smislu prednjega odstavka se ne štejejo za politična zločinstva naslednja zločinstva, v številski poskus:

- a) naklepna zločinstva zoper življenje;
 - b) naklepne telesne poškodbe, ki ogrožajo življenje ali povzročajo hudo oškodbo celosti ali zdravju poškodovane osebe;
 - c) zločinstva, ki hudo ogrožajo občestvo.
3. Ocena, ali je zločinstvo političnega značaja, je izključno pridržana oblastvom zaprosene stranke.

Clen 5.

(Druge izjeme od izročilne obveznosti)

Izročitev dalje ni dopustna:

- a) če je dejanje izključno le prekršitev obveznosti za vojaško službo ali kaznivo zgolj le po vojaških kazenskih zakonih;
- b) če je dejanje kaznivo izključno le po zakonih o tisku;
- c) če je dejanje kaznivo izključno le po davčnih zakonih;
- d) če je dejanje kaznivo izključno le po zakonih, ki prepovedujejo uvoz, izvoz ali prevoz, razen če gre za uvoz, izvoz ali prevoz mamil;
- e) če je dejanje kaznivo izključno le po valutnih zakonih.

Clen 6.

(Druge izjeme od izročilne obveznosti)

1. Izročitev dalje ni dopustna:

- a) če je bilo dejanje storjeno na ozemlju zaprosene stranke;
- b) če radi dejanja po zakonih ene stranke pogodnice ni dopusten kazenski postopek ali dopustna izvršitev kazni;

c) se per lo stesso fatto contro la persona perseguita è stata pronunziata dalle Autorità della Parte richiesta una sentenza di condanna od altra decisione giudiziaria definitiva sul merito.

2. L'extradizione può essere rifiutata:

a) se, fuori del caso della lettera a) del comma precedente, le Autorità della Parte richiesta, secondo le proprie leggi, sono competenti a conoscere del reato;

b) se il fatto è stato commesso nel territorio di un terzo Stato e le leggi della Parte richiesta non considerano punibile un simile fatto commesso all'estero.

Art. 7

(Differimento dell'extradizione)

Se la persona perseguita è sottoposta ad atti preliminari all'apertura di un procedimento penale od a procedimento penale od all'esecuzione di una pena da un'Autorità della Parte richiesta per un fatto diverso da quello per cui è domandata l'extradizione, o si trova per altra causa in stato di arresto, la decisione sulla domanda è presa immediatamente, ma l'esecuzione dell'extradizione è differita sino a quando il procedimento sia terminato, la pena sia scontata o altrimenti estinta oppure lo stato di arresto sia cessato.

Art. 8

(Extradizione provvisoria)

Nei casi preveduti dall'articolo 7 le Parti contraenti si consegneranno provvisoriamente, ai fini del procedimento penale, le persone per le quali, secondo il presente Trattato, è obbligatoria l'extradizione, in quanto gli interessi della giustizia della Parte richiesta non vi si oppongano. La Parte richiedente riconsegnerà senza indugio la persona perseguita, su richiesta dell'altra Parte, ed in ogni caso non appena terminato il procedimento penale.

Art. 9

(Pluralità di richieste di estradizione)

Se l'extradizione è domandata da più Stati, la Parte richiesta ha la facoltà di scegliere la domanda alla quale dare la preferenza, avendo particolare riguardo agli interessi della giustizia penale.

Art. 10

(Trasmissione delle richieste di estradizione)

1. Le richieste di estradizione da parte italiana potranno essere indirizzate dal Ministro della Giustizia del Regno d'Italia direttamente al Ministro della Giustizia del Reich (Reichsminister der Justiz).

2. Le richieste di estradizione da parte germanica potranno essere indirizzate dal Ministro della Giustizia del Reich e, quando si tratti di procedimenti penali pendenti innanzi alle Autorità giudiziarie militari germaniche, dal Comando Supremo delle Forze Armate, direttamente al Ministro della Giustizia del Regno d'Italia.

Art. 11

(Documentazione della richiesta di estradizione)

1. La richiesta di estradizione deve essere corredata da un mandato di cattura od altro atto equivalente o da una sentenza irrevocabile emanati da un'Autorità giudiziaria della Parte richiedente.

c) che se per lo stesso fatto contro la persona perseguita è stata pronunziata dalle Autorità della Parte richiesta una sentenza di condanna od altra decisione giudiziaria definitiva sul merito.

2. Izročitev se lahko odkloni:

a) če so izven primerov iz črke a) prednjega odstavka oblastva zaprosene stranke po njenih zakonih pristojna za sojenje;

b) če je bilo dejanje storjeno na ozemlju kake druge države in tako dejanje, storjeno v inozemstvu, po zakonih zaprosene stranke ni kaznivo.

Člen 7.

(Odložitev izročitve)

Če se vršijo zoper preganjano osebo predhodne kazenske poizvedbe ali teče zoper njo kazenski postopek ali oseba prestaja kazen pri kakem oblastvu zaprosene stranke zaradi drugega dejanja, nego je dejanje, za katero je izročitev zaprosena, ali če je zaradi katerega drugega vzroka v zaporu, se sklepa o prošnji takoj, izročitev sama pa se odloži, dokler ni postopek končan, kazen prestana ali ni drugače ugasnila oziroma ni prenehal zapor.

Člen 8.

(Začasna izročitev)

V primerih iz člena 7. si bosta pogodbeni stranki začasno izročali radi kazenskega postopka osebe, glede katerih je po tej pogodbi izročitev obvezna, kolikor ni to v navzkrižju s koristmi pravosodja zaprosene stranke. Proseča stranka bo na zahtevo druge stranke pogodnice poslala preganjano osebo nazaj brez odlašanja, vsekakor pa brž ko se konča kazenski postopek.

Člen 9.

(Več prošenj za izročitev)

Če zahteva izročitev več držav, je zaproseni stranki na izvoljo, kateri prošnji hoče dati prednost, pri čemer je treba zlasti upoštevati koristi kazenskega sodstva.

Člen 10.

(Pošiljanje prošenj za izročitev)

1. Prošnje za izročitev more z italijanske strani poslati minister za pravosodje kraljevine Italije neposredno pravosodnemu ministru Nemške države (Reichsminister der Justiz).

2. Prošnje za izročitev z nemške strani more poslati pravosodni minister Nemške države, če gre za kazenske postopke pred nemškimi vojaškimi sodnimi oblastvi pa vrhovno poveljništvo oboroženih sil neposredno ministru za pravosodje kraljevine Italije.

Člen 11.

(Oprema prošenj za izročitev)

1. Prošnji za izročitev mora biti priloženo zaporno povelje ali drug enakovreden spis ali pravnomočna sodba kakega sodnega oblastva proseče stranke.

2. La richiesta od i relativi documenti devono contenere tutti i dati essenziali sulle generalità della persona perseguita, in particolare sulla sua cittadinanza, e sul reato ascritte con le circostanze di tempo e di luogo, nonchè il testo delle disposizioni della legge penale applicabili.

Art. 12

(Arresto in seguito a domanda di estradizione)

La Parte richiesta procederà all'arresto della persona di cui è stata domandata l'extradizione in quanto le sue leggi lo consentano.

Art. 13

(Arresto prima della domanda di estradizione)

1. La persona perseguita sarà arrestata provvisoriamente anche prima che la domanda dell'extradizione sia pervenuta, in quanto le leggi della Parte richiesta lo consentano, se ne sia fatta richiesta contenente le sue generalità ed in particolare la sua cittadinanza e l'indicazione del reato ascritte con le circostanze di tempo e di luogo e di un mandato di cattura o altro atto equivalente o di una sentenza irrevocabile emanati da un'Autorità giudiziaria, ovvero quando la persona perseguita sia iscritta con gli stessi dati nel Bollettino delle ricerche dell'altra Parte ai fini dell'extradizione.

2. Se la richiesta di arresto di una persona, di cui sarà domandata l'extradizione ai fini di un procedimento penale, non contiene l'indicazione di un mandato di cattura o di altro atto equivalente dell'Autorità giudiziaria, la Parte richiesta procederà al fermo provvisorio della persona perseguita in quanto le proprie leggi lo consentano. La persona perseguita sarà posta in libertà se entro tre giorni dal fermo non sarà pervenuta all'Autorità richiesta la comunicazione dell'Autorità richiedente portante l'indicazione del mandato di cattura o di altro atto equivalente emanato da una Autorità giudiziaria.

3. La decisione relativa alla richiesta e la data dell'inizio dell'arresto o del fermo saranno comunicate immediatamente all'Autorità richiedente.

4. Le richieste di arresto e le comunicazioni relative all'espletamento delle richieste ed alla data dell'inizio dell'arresto o del fermo possono essere trasmesse direttamente fra le Autorità competenti delle due Parti per iscritto, per telegrafo o per radio.

5. L'arrestato è posto in libertà se, nel termine di due mesi dal giorno dell'arresto, la richiesta di estradizione con i documenti prescritti dal presente Trattato non sia pervenuta alla Parte richiesta. Il detto termine potrà essere prorogato una sola volta per un tempo non superiore ad un mese, su domanda della Parte richiedente da trasmettersi nel modo indicato dall'articolo 10.

Art. 14

(Esclusione dell'esame sulla responsabilità)

La Parte richiesta in nessun caso esaminerà se la persona perseguita è sospetta o colpevole del reato ascritte.

Art. 15

(Principio della specialità)

1. L'estradata non può, senza il consenso della Parte richiesta, essere sottoposto ad atti preliminari all'apertura di un procedimento penale od a procedimento penale od all'esecuzione di una pena ovvero riestradato ad un terzo Stato per un fatto commesso prima

2. Prošnja ali te listine morajo obsegati vse bistvene podatke o preganjančevi osebi, zlasti o njegovem državljanstvu, in o kaznivem dejanju, katerega je obdolžen po okolnostih časa in kraja, kakor tudi besedilo določb kazenskega zakona, ki naj se uporabijo.

Člen 12.

(Zapor na prošnjo za izročitev)

Zaprošena stranka odredi, da se oseba, katere izročitev se zahteva, zapre, kolikor to njeni zakoni dopuščajo.

Člen 13.

(Zapor pred prošnjo za izročitev)

1. Preganjana oseba se mora zapreti začasno že prej nego dospe prošnja za izročitev, kolikor to dopuščajo zakoni zaprošene stranke, če se je to zaprosilo z navedbo njenih osebnih podatkov in zlasti njenega državljanstva ter z navedbo kaznivega dejanja, katerega se obdoljuje, po njegovih okolnostih časa in kraja, zapornega povelja ali drugega enakovrednega spisa ali pravnomočne sodbe kakega sodnega oblastva, oziroma če je preganjana oseba radi izročitve opisana z istimi podatki v policijskem glasniku druge stranke.

2. Če zahteva, da je zapreti osebo, katere izročitev radi kazenskega postopka se zaprosi, ne obsega navedbe zapornega povelja ali drugega enakovrednega spisa sodnega oblastva, odredi zaprošena stranka začasni pripor preganjane osebe, kolikor to njeni zakoni dopuščajo. Preganjana oseba se izpusti na prostost, če v treh dneh po pripritu ne dospe k zaprošenemu oblastvu priobčilo prosečega oblastva z navedbo zapornega povelja ali drugega enakovrednega spisa kakega sodnega oblastva.

3. Rešitev prošnje in dan, ko se je začel zapor ali pripor, se morata takoj priobčiti prosečemu oblastvu.

4. Prošnje za zapretje in priobčitve o ugoditvi prošnji in o dnevu, ko se je začel zapor ali pripor, si pošiljajo lahko pristojna oblastva obeh strank pogodnic pismeno, brzojavno ali po radiju.

5. Zapornik se izpusti na prostost, če v roku dveh mesecev od dneva zapretja ne prispe k zaprošeni stranki prošnja za izročitev z listinami, katere predpisuje ta pogodba. Ta rok se lahko podaljša samo enkrat, za ne več ko en mesec na prošnjo proseče stranke, poslano na način kakor je določen v členu 10.

Člen 14.

(Izključitev raziskave o odgovornosti)

Zaprošena stranka ne raziskuje v nobenem primeru, da li je preganjana oseba sumljiva ali kriva kaznivega dejanja, katerega je obdolžena.

Člen 15.

(Načelo vezanosti)

1. Brez pristanka zaprošene stranke se zoper izročeno osebo ne morejo opraviti predhodne kazenske poizvedbe ali uvesti kazenski postopek niti izvršiti kazni oziroma izročena oseba dalje izročiti kaki drugi državi zaradi dejanja, storjenega pred izročitvijo, za katero iz-

della estradizione e per il quale questa non sia stata concessa, nè può essere sottoposto ad alcuna limitazione della libertà personale per un'altra causa verificatasi prima dell'extradizione, salvo che egli entro un mese dalla chiusura definitiva del procedimento penale promosso contro di lui e dall'esecuzione della pena non abbia lasciato il territorio della Parte richiedente, sebbene ne avesse avuto la possibilità, o che, dopo averlo lasciato, vi sia ritornato ovvero venga nuovamente estradato da un terzo Stato.

2. Quando è stata concessa un'extradizione ai fini di un procedimento penale, può essere data al fatto, per cui essa è stata concessa, una qualificazione giuridica diversa, se, secondo le disposizioni del presente Trattato, sarebbe obbligatoria l'extradizione per il fatto anche in base alla nuova qualificazione giuridica di esso.

3. Le parti contraenti consentiranno, dietro richiesta che può trasmettersi nel modo indicato all'articolo 10, a che l'extradato sia sottoposto ad atti preliminari alla apertura di un procedimento penale od a procedimento penale od all'esecuzione di una pena ovvero a che sia estradato ad un terzo Stato per un fatto commesso prima dell'extradizione e per il quale questa non sia stata concessa, se in base alle disposizioni del presente Trattato l'extradizione per tale fatto sarebbe obbligatoria.

Art. 16

(Estradizione in transito)

1. Ciascuna delle Parti contraenti concederà il transito ai fini di estradizione attraverso il suo territorio delle persone che un terzo Stato estrada all'altra Parte.

2. Il transito non è concesso:

a) se, secondo le disposizioni degli articoli 2, 3 comma 1, e degli articoli 4, 5 e 6 comma 1 del presente Trattato, non sarebbe concessa l'extradizione della persona perseguita;

b) se la persona perseguita è sottoposta da un'Autorità della Parte richiesta a procedimento penale per un fatto diverso da quello per cui dovrebbe essere concesso il transito o se contro di essa è stato ordinato l'arresto per altra causa da un'Autorità della Parte richiesta;

c) se gravi motivi di ordine pubblico vi si oppongono.

3. Alla domanda di estradizione in transito sono applicabili le disposizioni degli articoli 10, 11, 14 e 15.

Art. 17

(Modalità di esecuzione dell'extradizione e del transito)

1. La Parte richiesta provvederà al trasporto della persona di cui deve eseguirsi l'extradizione od il transito al posto di frontiera od al porto che saranno convenuti. La data della consegna e della presa in consegna sarà preventivamente fissata dalle Autorità delle due Parti incaricate dell'esecuzione.

2. Il transito è eseguito dalle Autorità della Parte richiesta nel modo che esse ritengono più conveniente.

CAPO TERZO

Consegna di oggetti

Art. 18

(Oggetti da consegnare)

Le Parti contraenti, ai sensi delle seguenti disposizioni, si consegneranno:

rociutev ni bila dovoljena, niti se ne sme zoper izročeno osebo odrediti nikakršna omejitve osebne svobode zaradi kakega drugega, pred izročitvijo nastalega vzroka, razen če ni izročena oseba v enem mesecu od dokončnega zaključka proti njej tekočega kazenskega postopka oziroma od izvršitve kazni zapustila ozemlje prosoče stranke, čeprav bi ji bilo to mogoče, ali če bi ga sicer zapustila pa se tja vrnila ali bi jo kaka druga država vnovič izročila.

2. Če se je izročitev radi kazenskega postopka dovolila, se sme dejanje, zaradi katerega je bila dovoljena, pravno drugače opredeliti, če bi po določbah te pogodbe bila izročitev obvezna zaradi dejanja tudi na podstavi njegove nove pravne opredelitve.

3. Stranki pogodnici bosta na zahtevo, ki se lahko pošlje na način iz člena 10., privolili, da se opravijo zaradi dejanja, storjenega sicer pred izročitvijo, ki se pa zanj izročitev ni bila dovolila, zoper izročeno osebo predhodne kazenske poizvedbe ali vede kazenski postopek ali izvrši kazen, oziroma da se ta oseba izroči kaki drugi državi, če bi bila po določbah te pogodbe izročitev zaradi tega dejanja obvezna.

Clen 16.

(Provozna izročitev)

1. Vsaka obeh strank pogodnic bo dovoljevala radi izročitve oseb, ki jih kaka druga država izroča drugi stranki pogodnici, provoz čez svoje ozemlje.

2. Provoz se ne dovoli:

a) če bi se po predpisih členov 2., 3., odst. 1., in členov 4., 5. in 6., odstavka 1. tega pogodbe izročitev preganjane osebe ne dovolila;

b) če vede zoper preganjano osebo kako oblastvo zaprosene stranke kazenski postopek zaradi drugega dejanja nego je dejanje, zaradi katerega bi se moral dovoliti provoz, ali če je zoper njo odredilo kakšno oblastvo zaprosene stranke zapor zaradi drugega vzroka;

c) če temu nasprotujejo tehtni razlogi javnega reda.

3. Glede prošnje za provozno izročitev se uporabljajo določbe členov 10., 11., 14. in 15.

Clen 17.

(Način izročanja in provoza)

1. Zaprošena stranka mora poskrbeti za prevoz osebe, ki naj se izroči, ali za nje provoz do obmejnegu kraja ali luke, kakor se sporazumno določita. Dan izročitve in prevzema določijo predhodno oblastva obeh strank pogodnic, ki naj to izvršijo.

2. Provoz opravijo oblastva zaprosene stranke na način, ki se jim zdi najprimernejši.

TRETJE POGLAVJE

Izročitev predmetov

Clen 18.

(Predmeti, ki se izročajo)

Stranki pogodnici si bosta po naslednjih določbah izročali:

- a) gli oggetti che in un procedimento penale possono avere importanza come mezzi di prova;
- b) gli oggetti di cui in un procedimento penale può essere ordinata la confisca;
- c) gli oggetti di cui la persona perseguita è in possesso come prodotto o profitto del reato;
- d) gli oggetti che in occasione di un'estradizione in transito sono stati presi in consegna insieme con la persona perseguita.

Art. 19

(Condizioni della consegna)

Le Parti contraenti faranno salvi i diritti dei terzi sugli oggetti consegnati. Esse restituiranno immediatamente su richiesta i detti oggetti qualora all'atto della consegna sia stata fatta una riserva in tal senso.

Art. 20

(Eccezioni all'obbligo della consegna)

1. La consegna non sarà concessa se rispetto al procedimento penale, per il quale essa dovrebbe farsi, non sarebbe concessa l'estradizione secondo gli articoli 3, 4, 5 e 6 comma 1, lettera b).

2. La consegna non sarà concessa neppure se il procedimento penale, per il quale essa dovrebbe farsi, è promosso contro un cittadino della Parte richiedente o se la Parte richiedente considera che la concessione dell'assistenza giudiziaria possa essere di pregiudizio per i propri diritti di sovranità o per l'ordine pubblico.

Art. 21

(Differimento della consegna)

Quando gli oggetti occorrono ad un'Autorità della Parte richiedente ai fini di un procedimento penale, la consegna può essere differita fino al termine del procedimento od alla decisione sugli oggetti.

Art. 22

(Documentazione della domanda di consegna di oggetti)

Se l'oggetto da consegnare non si trova in possesso della persona perseguita o se la consegna di oggetti deve farsi indipendentemente da un'estradizione diretta o in transito, deve presentarsi insieme alla richiesta di consegna un provvedimento di sequestro emesso da un'Autorità giudiziaria della Parte richiedente. Nella richiesta o nel provvedimento debbono essere indicati tutti i dati essenziali sulle generalità dell'imputato e in particolare la sua cittadinanza, il luogo di attuale dimora nonché quelli relativi al fatto ascrittogli come reato con le circostanze di tempo e di luogo, e quelli sullo stato del procedimento penale.

Art. 23

(Trasmissione delle richieste di consegna)

Le richieste di consegna potranno essere presentate nel modo indicato all'articolo 10.

Art. 24

(Esecuzione della consegna)

Se la consegna deve eseguirsi in connessione con un'estradizione diretta o in transito, gli oggetti saranno consegnati, se possibile, insieme con la persona perseguita.

a) predmete, ki bi v kakem kazenskem postopku utegnili rabiti kot dokazila;

b) predmete, ki se v kakem kazenskem postopku odredi njih zaplemba;

c) predmete, katere ima preganjana oseba v posesti kot proizvod ali dobiček od kaznivega dejanja;

d) predmete, ki so se pri provozni izročitvi prevzeli hkrati s preganjano osebo.

Člen 19.

(Pogoji za izročitev)

Pogodbeni stranki bosta varovali pravice drugih oseb do izročitve predmetov. Vračali bosta takoj na zahtevo take predmete, če se je napravil ob izročitvi prihrček v tem smislu.

Člen 20.

(Izjeme od izročitvene obveznosti)

1. Izročitev se ne dovoli, če bi se glede kazenskega postopka, zaradi katerega naj bi se opravila, ne dovolila izročitev osebe po členih 3., 4., 5. in 6., odstavku 1. črki b).

2. Prav tako se izročitev ne dovoli, če se vede kazenski postopek, za katerega bi jo bilo treba opraviti, zoper državljana zaprosene stranke, bivajočega zunaj ozemlja proseče stranke ali če zaprosena stranka misli, da bi dovolitev sodne pomoči utegnila škoditi njenim visokostnim pravicam ali javnemu redu.

Člen 21.

(Odložitev izročitve)

Če so predmeti kakemu oblastvu zaprosene stranke potrebni radi kaknega kazenskega postopka, se njih izročitev lahko odloži, dokler se postopek ne konča ali se drugače ne odloči o predmetih.

Člen 22.

(Opremljanje prošelj za izročitev predmetov)

Če predmet, ki naj se izroči, ni pri preganjani osebi ali če naj bi se izročili predmeti neodvisno od neposredne ali provozne izročitve osebe, se mora predložiti hkrati s prošnjo za izročitev odredba o zasegi, ki jo izda kako sodno oblastvo proseče stranke. V prošnji ali v odredbi morajo biti navedeni vsi bistveni podatki o obdolženčevi osebi, zlasti tudi o njegovem državljanstvu, njegovo sedanje bivališče kakor tudi podatki o dejanju, katerega se obdolžuje, po okolnostih časa in kraja, ter podatki o stanju, v katerem je kazenski postopek.

Člen 23.

(Pošiljanje prošelj za izročitev)

Prošnje za izročitev se lahko predlagajo na način kakor je določen v členu 10.

Člen 24.

(Oprava izročitve)

Če je treba opraviti izročitev v zvezi z neposredno ali provozno izročitvijo osebe, se izročijo predmeti po možnosti hkrati s preganjano osebo.

CAPO QUARTO

Altre forme di assistenza giudiziaria in materia penale

Art. 25

(Notificazioni)

1. Le Parti contraenti provvederanno a notificare gli atti relativi ad un procedimento penale ed in particolare le citazioni.

2. Un testimonio o perito comparso innanzi alle autorità della Parte richiedente in seguito a citazione notificatagli dalle Autorità della Parte richiesta, non può, qualunque sia la sua cittadinanza, essere sottoposto ad atti preliminari all'apertura di un procedimento penale od a procedimento penale od all'esecuzione di una pena per partecipazione a qualsiasi titolo nel reato oggetto del procedimento o per ricettazione o favoreggiamento in ordine al reato stesso o per altro fatto commesso prima della sua uscita dal territorio della Parte richiedente, nè può essere sottoposto ad alcuna limitazione della libertà personale per altra causa verificatasi anteriormente. Questi divieti non si applicano se la persona citata entro sette giorni da quello in cui venne licenziata ed avrebbe avuto la possibilità di partire non abbia lasciato il territorio della Parte richiedente.

Art. 26

(Atti di istruzione ed informazioni)

1. Le Parti contraenti, ai sensi delle disposizioni seguenti, daranno esecuzione alle rogatorie aventi per oggetto l'interrogatorio di imputati, l'esame di testimoni, l'assunzione di periti, gli accessi in luogo, le perquisizioni ed i sequestri nonchè altri atti di istruzione.

2. Esse si forniranno anche informazioni su circostanze che hanno importanza per un procedimento penale.

Art. 27

(Consegna provvisoria di persone in stato di arresto)

1. Le Parti contraenti, quando non vi ostino gli interessi della giustizia della Parte richiesta, si consegneranno le persone che si trovano in stato di arresto affinchè possano essere esaminate come testimoni o in tale qualità essere messe in confronto con altre persone. La Parte richiedente riconsegnerà senza indugio su richiesta dell'altra Parte le persone prese provvisoriamente in consegna ed in ogni caso non appena compiuto l'atto istruttorio.

2. Alle persone indicate nel comma precedente si applicano le disposizioni dell'articolo 25 comma 2.

Art. 28

(Eccezioni all'obbligo dell'assistenza giudiziaria)

La prestazione dell'assistenza giudiziaria preveduta negli articoli 25, 26 e 27 non è concessa:

a) se il procedimento penale ha per oggetto un fatto che dalle leggi dell'una o dell'altra Parte è preveduto come contravvenzione, a meno che si tratti di contravvenzione in materia di circolazione per terra, per acqua o per aria;

b) se il procedimento penale ha per oggetto un fatto per il quale, secondo gli articoli 4, 5 e 6 comma 1 lettera b), non sarebbe concessa l'estradizione;

c) se il procedimento penale ha per oggetto un fatto sul quale le Autorità della Parte richiesta abbiano

ČETRTO POGlavJE

Druge oblike sodne pomoči v kazenskih stvareh

Člen 25.

(Priobčanje)

1. Stranki pogodnici si bosta priobčevali spise, našajoč se na kazenski postopek in zlasti tudi pozive.

2. Zoper pričo ali izvedenca, ki se javi pri oblastvih prosee stranke na poziv, ki mu ga je priobčilo oblastvo zaprosene stranke, se ne smejo, najsij je katerega koli državljanstva, opraviti predhodne kazenske poizvedbe ali vesti kazenski postopek ali izvršiti kazen zaradi kakršne koli udeležbe pri kaznivem dejanju, ki je predmet postopka ali zaradi prikrivanja ali pomaganja pri kaznivem dejanju samem ali pri drugem dejanju, storjenem preden je odšel z ozemlja zaprosene stranke, niti se ne more odrediti zoper njega kakršna koli omejitev osebne svobode zaradi drugega, prej nastalega vzroka. Ta prepoved ne velja, če pozvana oseba v sedmih dneh od dne, ko je bila odpuščena in bi bila mogla odpotovati, ni zapustila ozemlja prosee stranke.

Člen 26.

(Preiskovalna dejanja in obvestila)

1. Stranki pogodnici bosta po naslednjih določbah ustrezali zaposilom za zaslišanje obdolžencev, prič, izvedencev, opravo sodnega ogleda, hišne preiskave in zaplenbo kakor tudi za druga preiskovalna dejanja.

2. Dajali si bosta tudi obvestila o okolnostih, ki so za kazenski postopek pomembne.

Člen 27.

(Začasna predaja zaprtih oseb)

1. Stranki pogodnici bosta pošiljali, če bi to ne nasprotovalo koristim pravosodja zaprosene stranke, druga drugi osebe, ki so v zaporu, da bi se zaslišale kot prič ali kot priče soočile z drugimi osebami. Prosee stranko bo na zahtevo druge stranke pogodnice začasno prevzete osebe poslala nazaj brez odlašanja, vsekakor pa brž ko se opravi preiskovalno dejanje.

2. Za osebe, omenjene v prednjem odstavku, ne veljajo določbe člena 25., odstavka 2.

Člen 28.

(Izjeme od obveznosti za dajanje sodne pomoči)

Sodna pomoč po členih 25., 26. in 27. se ne dovoli:

a) če je predmet kazenskega postopka dejanje, ki je po zakonu ene ali druge stranke pogodnice prestopek, razen če gre za prestopek glede kopenskega, vodnega ali zračnega prometa;

b) če je predmet kazenskega postopka dejanje, zaradi katerega bi se po členih 4., 5. in 6., odstavku 1., črki b) ne dovolila izročitev;

c) če je predmet kazenskega postopka dejanje, o katerem so izdala oblastva zaprosene stranke obsodbeno

emesso una sentenza di condanna od altra pronuncia giudiziaria definitiva sul merito, a meno che questa Parte abbia domandato che fosse promosso il procedimento o consenta che esso abbia corso;

d) se la Parte richiesta considera che la concessione dell'assistenza giudiziaria possa essere di pregiudizio per i propri diritti di sovranità o per l'ordine pubblico.

Art. 29

(Altre eccezioni all'obbligo dell'assistenza giudiziaria)

1. L'assistenza giudiziaria preveduta dagli articoli 25, 26 e 27 può essere rifiutata:

a) se il procedimento penale è diretto contro un cittadino della Parte richiesta che si trova fuori del territorio della Parte richiedente, a meno che riguardi un reato in materia di circolazione per terra, per acqua o per aria;

b) se il procedimento penale ha per oggetto un fatto per il quale l'estradizione non sarebbe concessa secondo l'articolo 6, comma 1, lettera a), o potrebbe essere rifiutata secondo l'articolo 6 comma 2.

2. La richiesta di notificazione di una citazione può anche essere rifiutata se nell'atto di citazione siano comminate alla persona citata misure coercitive o altre sanzioni nel caso di non comparizione.

Art. 30

(Certificati del casellario giudiziale)

1. Le Parti contraenti si comunicheranno, su domanda, certificati del casellario giudiziale.

2. I certificati non sono comunicati nei casi preveduti dall'articolo 28 lettere b) ed d) e possono essere rifiutati nel caso preveduto dall'articolo 29, comma 1, lettera a).

Art. 31

(Contenuto delle richieste di assistenza giudiziaria)

1. Le richieste di assistenza giudiziaria secondo gli articoli 25, 26, 27 e 30 debbono contenere tutti i dati essenziali sulle generalità dell'imputato, ed in particolare la sua cittadinanza e la sua attuale dimora, nonché sul reato ascrittogli con le circostanze di tempo e di luogo e sullo stato del procedimento penale.

2. Se la richiesta si riferisce ad un procedimento penale nel quale è già stata pronunciata una sentenza di condanna irrevocabile, essa deve indicare, oltre le generalità del condannato, la sua cittadinanza, la sua attuale dimora ed il contenuto della sentenza di condanna, anche lo scopo per il quale è presentata.

Art. 32

(Trasmissione delle richieste di assistenza giudiziaria)

1. Le richieste di assistenza giudiziaria secondo gli articoli 25, 26, 27 e 30 possono essere trasmesse, oltre che nel modo indicato all'articolo 10, direttamente fra le Autorità competenti delle due Parti.

2. Quando si tratti di procedimenti penali pendenti innanzi ad autorità giudiziarie militari, le richieste italiane possono essere indirizzate dal Ministro della giustizia direttamente al Ministro della giustizia del Reich e le richieste germaniche dal Comando Supremo delle Forze armate direttamente al Ministro della giustizia del Regno d'Italia.

sodbo ali drugo dokončno sodno odločbo v stvari, razen če bi ta stranka pogodnica zahtevala, naj se uvede postopek ali pristala, da se vede postopek;

d) če zaprošena stranka misli, da bi dovolitev sodne pomoči mogla škoditi njenim visokostnim pravicam ali javnemu redu.

Člen 29.

(Druge izjeme od obveznosti za dajanje sodne pomoči)

1. Sodna pomoč po členih 25., 26. in 27. se lahko odkloni:

a) če je kazenski postopek naperjen zoper državljana zaprošene stranke, ki biva zunaj ozemlja proseče stranke, razen če bi se nanašal na kaznivo dejanje pri kopenskem, vodnem ali zračnem prometu;

b) če je predmet kazenskega postopka dejanje, zaradi katerega bi se izročitev ne dovolila po členu 6., odstavku 1., črki a), ali bi se lahko odklonila po členu 6., odstavku 2.

2. Prošnja za priobčitev poziva se tudi lahko zavrne, če se napovedujejo v pozivu pozvani osebi prisilni ukrepi ali druge kazni, ako bi se ne javila.

Člen 30.

(Izpiski sodnega kazenskega registra)

1. Stranki pogodnici si bosta na zahtevo priobčevali izpiske sodnega kazenskega registra.

2. Izpiski se ne priobčujejo v primerih iz člena 28., črk b) in d) in se lahko odrečejo v primeru iz člena 29., odstavka 1., črke a).

Člen 31.

(Vsebina prošenj za sodno pomoč)

1. Prošnje za sodno pomoč po členih 25., 26., 27. in 30. morajo obsegati vse bistvene podatke o obdolženčevi osebi, zlasti tudi o njegovem državljanstvu in sedanjem bivališču, kakor tudi o kaznivem dejanju, katerega se obdolžuje, po okoliščinah časa in kraja, in o stanju, v katerem je kazenski postopek.

2. Če se nanaša prošnja na kazenski postopek, v katerem se je že izrekla pravnomočna sodbena sodba, morajo biti v njej navedeni poleg obsojenčevih osebnih podatkov tudi njegovo državljanstvo, njegovo sedanje bivališče in vsebina obsodbene sodbe, kakor tudi, v kateri namen se prošnja vlaga.

Člen 32.

(Pošiljanje prošenj za sodno pomoč)

1. Prošnje za sodno pomoč po členih 25., 26., 27. in 30. si pristojna oblastva obeh strank pogodnic, razen na način iz člena 10., lahko pošiljajo tudi naravnost.

2. Če gre za kazenske postopke pred vojaškimi sodnimi oblastvi, pošlje italijanske prošnje minister za pravosodje neposredno pravosodnemu ministru Nemške države, nemške prošnje pa Vrhovno poveljništvo oboroženih sil neposredno ministru za pravosodje kraljevine Italije.

CAPO QUINTO

Comunicazione di sentenze di condanna

Art. 33

1. Le Parti contraenti si comunicheranno le sentenze irrevocabili pronunziate dalle loro Autorità che portano condanna per delitto di un cittadino dell'altra Parte e che, secondo le disposizioni dello Stato nel quale sono pronunziate, debbono iscriversi nel casellario giudiziale, ad esclusione delle sentenze relative a reati politici. Esse si comunicheranno ugualmente le decisioni successive concernenti le dette condanne ed iscritte nel casellario giudiziale.

2. La detta comunicazione consiste nella trasmissione di una copia dell'iscrizione destinata al casellario giudiziale. La trasmissione si effettua fra i Ministri della giustizia delle Parti contraenti ogni sei mesi.

CAPO SESTO

Disposizioni diverse e finali

Art. 34

(Spese dell'assistenza giudiziaria)

Le spese inerenti all'assistenza giudiziaria non sono rimborsate dalla Parte richiedente, ad eccezione di quelle relative al trasporto di persone per via marittima, ad un'extradizione provvisoria, ad un'extradizione in transito, ad una consegna provvisoria secondo l'articolo 27, ed a quanto è dovuto a periti.

Art. 35

(Traduzioni e legalizzazioni)

1. Le richieste di assistenza giudiziaria ed i relativi documenti nonchè le comunicazioni prevedute dall'articolo 33 devono essere redatte nella lingua ufficiale di una delle Parti contraenti. L'aggiunta di traduzioni non può essere richiesta.

2. Le richieste ed i documenti relativi nonchè le comunicazioni prevedute dall'articolo 33 sono esenti da ogni legalizzazione.

Art. 36

(Accordi precedenti)

Il Trattato di estradizione fra l'Italia ed il Reich germanico del 31 ottobre 1871 e le dichiarazioni di reciprocità integrative di esso nonchè l'Accordo italo-germanico per l'assistenza giudiziaria nei procedimenti penali in materia di circolazione del 21 giugno-23 dicembre 1937 cessano di avere efficacia con l'entrata in vigore del presente Trattato.

Art. 37

(Ratifica, entrata in vigore e denuncia)

1. Il presente Trattato sarà ratificato e gli strumenti di ratifica saranno scambiati a Berlino il più presto possibile.

2. Il presente Trattato entra in vigore il trentesimo giorno successivo a quello dello scambio degli strumenti di ratifica e sarà applicato anche ai reati commessi prima della sua entrata in vigore.

3. Esso resterà in vigore fino al termine di sei mesi dalla data in cui sarà denunciato da una delle Parti.

In fede di che, i Plenipotenziari hanno firmato il presente Trattato.

PETO POGlavJE

Priobčevanje obsodbenih sodb

Člen 33.

1. Stranki pogodnici si bosta priobčevali pravnomočne sodbe, ki jih izrečejo njuna oblastva in s katerimi se obsojajo državljani druge stranke pogodnice zaradi zločinstva in ki se morajo po določbah države, kjer se izdajo, vpisati v sodni kazenski register, izvzemši sodbe o političnih kaznivih dejanjih. Prav tako si bosta priobčevali poznejše odločbe, nanašajoče se na take obsodbe in vpisane v sodni kazenski register.

2. Priobčuje se tako, da se pošlje prepis vpisov, določenih za sodni kazenski register. Pošiljanje se opravi vsakih šest mesecev med pravosodnima ministroma strank pogodnic.

SESTO POGlavJE

Razne in končne določbe

Člen 34.

(Stroški sodne pomoči)

Stroškov v zvezi s sodno pomočjo proseča stranka ne povrača, izvzemši stroške za prevoz oseb po morju, za začasno izročitev, za provozno izročitev in za začasno predajo oseb po členu 27. in izvzemši zvedenške pristojbine.

Člen 35.

(Prevodi in overitve)

1. Prošnje za sodno pomoč in ustrezne listine, kakor tudi priobčitve po členu 33. morajo biti spisane v uradnem jeziku ene obeh strank pogodnic. Ne more se zahtevati, da bi se priložil prevod.

2. Prošnje in njih priloge kakor tudi priobčitve po členu 33. ne potrebujejo nikakršne overitve.

Člen 36.

(Prejšnji sporazum)

Pogodba o izročanju med Italijo in Nemško državo z dne 31. oktobra 1871 in dopolnilne izjave k tej pogodbi o vzajemnosti, kakor tudi italijansko-nemški dogovor o sodni pomoči v kazenskih postopkih glede prometnih kršitev z dne 21. junija — 23. decembra 1937 prenehajo veljati, ko se uveljavi ta pogodba.

Člen 37.

(Ratifikacija, uveljavitev in odpoved)

1. Ta pogodba se mora ratificirati in se izmenita ratifikacijski listini v Berlinu čimprej.

2. Ta pogodba se začne izvrševati trideseti dan po dnevu izmene ratifikacijskih listin in se uporablja tudi na kazniva dejanja, storjena pred njeno uveljavitvijo.

3. Pogodba ostane v veljavi še šest mesecev od dne, ko jo ena stranka pogodnica odpove.

V potrditev tega so pooblaščenici podpisali to pogodbo.

Fatto a Roma, in doppio originale, in lingua italiana e tedesca, il 12 giugno 1942 — Anno XX dell'Era Fascista.

CIANO

VON MACKENSEN
ERNST SCHÄFER
ADOLF SIEDLER

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia
Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

PROTOCOLLO FINALE

Al momento di procedere alla firma del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria fra il Regno d'Italia ed il Reich Germanico i sottoscritti Plenipotenziari dichiarano di essere d'accordo su quanto segue:

I.

Ad Art. 1

a) Per «procedimenti penali pendenti innanzi ad un'Autorità amministrativa» si intendono i procedimenti nei quali per un fatto può essere inflitta una pena.

b) Se per la concessione dell'assistenza giudiziaria manca una condizione che secondo il Trattato è necessaria, la Parte richiesta, qualora il difetto possa prontamente eliminarsi, prima di respingere la richiesta ne informerà la Parte richiedente affinché possa provvedervi.

Ad Art. 2 e seguenti.

La decisione di non concedere l'estradizione non impedisce una successiva domanda fondata sopra elementi che non siano stati valutati dalla Parte richiesta.

Ad Art. 5, lett. a).

Le persone estradate per reati punibili non esclusivamente secondo le leggi penali militari possono essere giudicate secondo queste leggi.

Ad Art. 13, comma 5.

La liberazione della persona arrestata provvisoriamente non pregiudica la sua eventuale estradizione dopo che sia pervenuta la domanda coi prescritti documenti.

Ad Art. 15

La persona estradata può essere sottoposta a tutte le misure di sicurezza detentive o restrittive della libertà personale o patrimoniali che possono essere o siano state ordinate dalle Autorità giudiziarie della Parte richiedente secondo le proprie leggi per il fatto per il quale l'estradizione è stata concessa.

Ad Art. 16

Si considera «estradizione in transito», il trasporto di una persona, ai fini di estradizione diretta o in transito a destinazione di una Parte, quando è effettuato in alto mare a bordo di una nave o di un aeromobile dell'altra Parte.

Ad Art. 17

Le parti contraenti stabiliranno d'accordo i posti di frontiera nei quali le persone perseguite saranno consegnate o prese in consegna.

Sestavljeno v Rimu v dveh izvornikih v italijanskem in nemškem jeziku dne 12. junija 1942 — leta XX. Fašistične dobe.

CIANO

VON MACKENSEN
ERNST SCHÄFER
ADOLF SIEDLER

Videl, po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije
Minister za zunanje posele
CIANO

KONČNI ZAPISNIK

V trenutku, ko so podpisani pooblaščenici pristopili k podpisu Pogodbe o izročanju in sodni pomoči med kraljevino Italijo in Nemško državo, izjavljajo, da so se sporazumeli o naslednjem:

I.

K členu 1.

a) S «kazenskimi postopki pred upravnim oblastvom», se razumejo postopki, v katerih se zaradi kakega dejanja lahko izreče kazen.

b) Če ni za dovolitev sodne pomoči kakega pogoja, ki je po pogodbi potreben, obvesti zaprošena stranka, če se nedostatek lahko hitro odpravi, o tem prosečo stranko preden bi prošnjo zavrnila, da lahko ukrene potrebno.

K členu 2. i. sl.

Odločba, da se izročitev ne dovoli, ni zadržek za poznejšo prošnjo, opirajočo se na podatke, ki jih zaprošena stranka ni bila vzela v oceno.

K členu 5., črki a).

Osebe, ki se izročijo zaradi dejanj, katera niso kazniva izključno le po vojaških kazenskih zakonih, se smejo soditi po teh zakonih.

K členu 13., odstavku 5.

Izpustitev začasno zaprte osebe ni ovira za nje morebitno izročitev potem, ko dospe prošnja s predpisanimi listinami.

K členu 15.

Zoper izročeno osebo se lahko ukrenejo vse očuvalne odredbe, zaporne, z omejitvijo osebne svobode in imovinske, ki jih lahko odredijo ali so jih odredila sodna oblastva proseče stranke po svojih zakonih zaradi dejanja, zaradi katerega se je bila izročitev dovolila.

K členu 16.

Za «provozno izročitev» je šteti prevoz osebe radi neposredne ali provozne izročitve z naslovom na eno stranko pogodnice, če se izvrši na odprtem morju na krovu ladje ali v zrakoplovnem vozilu druge stranke pogodnice.

K členu 17.

Stranki pogodnici določita sporazumno obmejna kraja, kjer se bodo preganjane osebe izročale ali prevzemale.

Ad Art. 25

Se ad una richiesta di notificazione è stato dato seguito, sarà trasmessa alla Parte richiedente un'attestazione da cui risultino le modalità dell'avvenuta notificazione.

Ad Art. 32

a) Le Parti contraenti si comunicheranno un elenco delle Autorità giudiziarie competenti a ricevere le richieste.

b) Il modo di trasmissione previsto in questo articolo si applica anche per le richieste di assistenza giudiziaria in base alla Convenzione internazionale relativa alla repressione della tratta delle bianche del 4 maggio 1910, della Convenzione internazionale per la repressione della circolazione e del traffico delle pubblicazioni oscene del 12 settembre 1923 e della Convenzione internazionale per la repressione del falso nummario del 20 aprile 1929.

c) Se la richiesta è indirizzata ad un'Autorità non competente a riceverla, questa la trasmetterà d'ufficio all'Autorità competente, informandone contemporaneamente l'Autorità richiedente.

II.

a) Agli effetti di questo Trattato gli appartenenti al Protettorato di Boemia e Moravia sono considerati cittadini germanici.

b) In quanto provvedimenti di Autorità giudiziarie od amministrative, ed in particolare le loro decisioni, hanno rilevanza in materia di estradizione e di altre forme di assistenza giudiziaria secondo le disposizioni del Trattato, le Autorità giudiziarie ed amministrative del Protettorato di Boemia e Moravia sono equiparate a quelle germaniche.

III.

Quando una delle Parti contraenti avesse interesse a segnalare un fatto commesso nel suo territorio ai fini dell'eventuale apertura di un procedimento penale avanti le Autorità competenti dell'altra Parte, tali segnalazioni potranno essere trasmesse nel modo indicato all'articolo 10 del Trattato e ad esse saranno applicabili le disposizioni dell'articolo 35 dello stesso Trattato.

IV.

Il Ministro della Giustizia del Regno d'Italia ed il Ministro della Giustizia del Reich, in quanto occorra, concorderanno direttamente delle riunioni di loro rappresentanti allo scopo di assicurare l'uniformità e risolvere le eventuali difficoltà nell'applicazione del Trattato. Ove le questioni da esaminarsi interessino la competenza di altri Ministeri, questi saranno invitati a partecipare alle riunioni.

In fede di che, i sottoscritti plenipotenziari hanno firmato il presente Protocollo finale, che farà parte integrante del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale firmato in data d'oggi.

K členu 25.

Če se prošnji za priobčitev ustreže, se pošlje proseči stranki potrdilnica, iz katere so razvidni podatki o opravljeni priobčitvi.

K členu 32.

a) Stranki pogodnici si bosta priobčevali sezname za sprejemanje prošenj pristojnih sodnih oblastev.

b) Način pošiljanja po tem členu se uporablja tudi na prošnje za sodno pomoč na podstavi mednarodne konvencije za pobijanje trgovine z belimi sužnji z dne 4. maja 1910, mednarodne konvencije o pobijanju prometa in trgovine z nemoralnimi publikacijami z dne 12. septembra 1923 in mednarodne konvencije o pobijanju ponarejevanja denarja z dne 20. aprila 1929.

c) Če je prošnja naslovljena na oblastvo, ki ni pristojno za nje prejem, jo pošlje le-to uradoma pristojnemu oblastvu in obvesti o tem hkrati proseče oblastvo.

h/fo

II.

a) V smislu te pogodbe se štejejo pripadniki Češko-moravskega protektorata za nemške državljane.

b) Kolikor so ukrepi sodnih ali upravnih oblastev in zlasti njih odločbe po določbah te pogodbe važni za izročanje in druge vrste sodne pomoči, so sodna in upravna oblastva Češko-moravskega protektorata izenačena z nemškimi.

III.

Če bi bilo eni stranki pogodnici do tega, da naznani radi morebitne uvedbe kazenskega postopka pred pristojnimi oblastvi druge stranke pogodnice dejanje, ki se je storilo na njenem ozemlju, se taka naznanila lahko pošiljajo na način, kakor je naveden v členu 10. pogodbe in se uporabljajo nanje določbe člana 35. pogodbe.

IV.

Minister za pravosodje kraljevine Italije in pravosodni minister Nemške države odredita po potrebi sporazumno sestanke svojih predstavnikov radi zagotovitve enotnega postopanja in reševanja morebitnih težkoč pri izvajanju pogodbe. Če bi vprašanja, ki naj se pretresajo, zadevala pristojnost tudi drugih ministrstev, se ta povabijo, da se udeleže sestanka.

V potrditev tega so podpisani pooblaščenca podpisali ta končni zapisnik, ki je sestavni del danes podpisane pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh.

• Fatto a Roma, in doppio originale in lingua italiana e tedesca, il 12 giugno 1942 - Anno XX dell'Era Fascista.

CIANO

VON MACKENSEN
ERNST SCHÄFER
ADOLF SIEDLER

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri

CIANO

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 281 del 27 novembre 1942-XXI.

Sestavljeno v Rimu v dveh izvornikih v italijanskem in nemškem jeziku dne 12. junija 1942 — leta XX. Fašistične dobe.

CIANO

VON MACKENSEN
ERNST SCHÄFER
ADOLF SIEDLER

Videl, po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele

CIANO

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 281 z dne 27. novembra 1942-XXI.

65.

Scambio delle ratifiche del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale fra l'Italia e la Germania

Addì 3 febbraio 1943 ha avuto luogo in Berlino lo scambio delle ratifiche del Trattato di estradizione e di assistenza giudiziaria in materia penale fra l'Italia ed il Reich germanico, firmato in Roma il 12 giugno 1942.

Detto Trattato ha avuto esecuzione nel Regno con la legge 18 ottobre 1942, n. 1344. Giusta l'articolo 37 del Trattato, questo entra in vigore il trentesimo giorno dallo scambio delle ratifiche.

Il presente comunicato è stato pubblicato nella «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» n. 47 del 26 febbraio 1943-XXI.

Izmena ratifikacij glede pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med Italijo in Nemčijo

Dne 3. februarja 1943 sta bili izmenjeni v Berlinu ratifikaciji glede pogodbe o izročanju in sodni pomoči v kazenskih stvareh med Italijo in Nemško državo, podpisane v Rimu dne 12. junija 1942.

Ta pogodba je bila v Kraljevini uveljavljena z zakonom z dne 18. oktobra 1942 št. 1344. Po členu 37. pogodbe pa se začne izvrševati trideseti dan po izmeni ratifikacij.

Ta razglas je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 47 z dne 26. februarja 1943-XXI.

Ordinanze

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 29.

Divieto di fabbricazione e vendita della pasticceria e prodotti dolciari in genere

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'opportunità di adeguare la disciplina dell'impiego dei generi razionati e contingentati nella fabbricazione di prodotti dolciari alle disposizioni vigenti nelle altre province del Regno,

ordina:

Art. 1

A partire dal 15 marzo 1943-XXI è vietata la fabbricazione, per la vendita, della pasticceria e prodotti dolciari in genere, fatta eccezione dei tipi di prodotto qui appresso indicati:

- 1) caramelle dure, nude, tipo corrente
- 2) confetti di puro zucchero alla mandorla
- 3) cioccolato autarchico tipo corrente in tavolette, bastoni, panetti confezionati in formati superiori a

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 29.

Prepoved izdelovanja in prodaje slaščic in slaščičnih izdelkov vobče

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za umestno prilagoditi predpise o uporabi racioniranih in kontingentiranih predmetov pri izdelovanju slaščičnih izdelkov predpisom, veljajočim v drugih pokrajinah Kraljevine,

odreja:

Člen 1.

Od 15. marca 1943-XXI dalje se prepoveduje izdelovanje slaščic in slaščičnih izdelkov vobče za prodajo, izvzemši sledeče vrste proizvodov:

1. trde karamele, gole, navadna vrsta,
2. sladkorčki iz čistega sladkorja z mandeljni,
3. avtarkična čokolada navadne vrste v tablicah, palličkah in kolačkih v teži nad 25 g, z lešniki, mandeljni,

66.

gm. 25, a base di nocciole, mandorle, pannello delle medesime, grassi idrogenati, zucchero, latte, pinoli, pistacchi, ed eventuali altre materie prime succedanee, approvate preventivamente dalla competente autorità sanitaria

4) miscela alimentare in polvere (senza cacao, con o senza zucchero, o con cacao in misura non inferiore al 20% e con zucchero) in sostituzione del cacao zuccherato in polvere, a base di nocciole, mandorle, miele, latte, ed eventuali altre materie prime succedanee, approvate preventivamente dalla competente autorità sanitaria

5) gelati di frutta e di surrogati di frutta regolarmente approvati dalla competente autorità sanitaria, semprechè tali prodotti non siano confezionati con l'impiego di farine e fecole di cereali e di leguminose, grassi razionati, latte, derivati e uova.

Art. 2

I quantitativi di prodotti dolciari di tipo diverso da quelli consentiti ai sensi del precedente articolo, fabbricati legittimamente prima del 15 marzo 1943-XXI, sono vincolati a disposizione dell'Ente provinciale dell'alimentazione e devono essere denunciati entro il 25 marzo 1943-XXI all'ente stesso, che disporrà per l'uso delle giacenze.

Art. 3

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a lire 5000 e nei casi più gravi con l'arresto fino a 2 mesi e con la sospensione o la revoca della licenza d'esercizio.

Art. 4

La presente ordinanza abroga ogni disposizione contraria e incompatibile con la stessa.

Lubiana, 9 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

njih testom, trdimi maščobami, sladkorjem, mlekom, pinjolami, pistacijami in morebitnimi drugimi nadomestnimi surovinami, ki jih predhodno odobri pristojno zdravstveno oblastvo,

4. hranilne moke (brez kakava, s sladkorjem ali brez njega ali s kakavom v razmerju ne manj ko 20% in s sladkorjem) kot nadomestek za osladkorjeni kakao v prahu, z lešniki, mandeljni, medom, mlekom in morebitnimi drugimi nadomestnimi surovinami, ki jih predhodno odobri pristojno zdravstveno oblastvo.

5. sladoled iz sadja ali sadnih nadomestkov, redno odobrenih po pristojnem zdravstvenem oblastvu, če niso ti izdelki napravljeni z uporabo žitne ali sočivne moke in kosmičev, racioniranih maščob, mleka, mlečnih proizvodov in jaje.

Člen 2.

Količine slašičnih proizvodov drugih vrst, nego so dovoljene po prednjem členu, izdelane zakonito pred 15. marcem 1943-XXI, se postavljajo pod zaporo na razpolago Pokrajinskega prehranjevalnega zavoda in se morajo prijaviti do vštetelega 25. marca 1943-XXI temu zavodu, ki izda odredbe glede uporabe teh zalog.

Člen 3.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do dveh mesecev in z začasnim ali trajnim odvzemom obrtne pravice.

Člen 4.

S to naredbo se razveljavljajo vse druge, njej nasprotujoče in z njo ne združljive določbe.

Ljubljana dne 9. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 4 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana in vigore dal 10 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 del 9 maggio 1941-XIX ha determinato con decorrenza dal 10 marzo 1943-XXI i seguenti prezzi di vendita all'ingrosso ed al minuto per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dettaglianti. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Objave

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

67.

Maksimalni cenik št. 4 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, veljaven od 10. marca 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 10. marca 1943-XXI. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al mi-nuto
	Lire	
Aglio secco	9.30	10.60
Cavolfiori	2.75	3.45
Cipolla	2.65	3.25
Finocchi	2.15	2.70
Insalata (indivia)	3.50	4.50
Lattughe a cappuccio	2.45	3.10
Radichio	6.70	7.50
Spinaci	3.15	3.70
Sedani	4.80	5.80
Aranci I ^a	7.—	8.—
Limoni I qualità (15cm circonferenza)	3.10	4.15
		pezzo
Mandarini I ^a	4.85	5.50
Mele I ^a (Parmena dorata ecc.)	5.90	6.80

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di I qualità si intendono quelle sane, resistenti al trasporto, con esclusione di quelle difettose, danneggiate o marcie, e insufficientemente succose.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita all'ingrosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato, nel bollettino settimanale.
8. I commissari civili hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono esser osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti secondo la procedura di cui all'ordinanza del 26 gennaio 1942-XX n. 8, con l'arresto fino a due mesi o con l'ammenda fino a lire 5000.

Lubiana, 8 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen	9.30	10.60
Karfijola	2.75	3.45
Čebula	2.65	3.25
Koprc	2.15	2.70
Solata (endivija)	3.50	4.50
Solata glavnata	2.45	3.10
Radič	6.70	7.50
Špinača	3.15	3.70
Zelena	4.80	5.80
Pomaranče I ^a	7.—	8.—
Limone I. vrste (15 cm obsega)	3.10	4.15
		kos
Mandarini I ^a	4.85	5.50
Jabolka I ^a (n. pr. zlata parmena)	5.90	6.80

OPOMBE:

1. Cene pridelkov se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Izločiti je pridelke, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnatli.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun:
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji predpisov tega cenika se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev ali v denarju do 5000 lir.

Ljubljana 8. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 20 del 10 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 20. kosu z dne 10. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 7/43—3.

175

Ammortizzazione.

Su richiesta di Teresa Končar, possidente a Temenica n. 3, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio n. a) L 15702 e b) L 16231 rilasciati dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana ad a) al nome di «Končar Roza» ad b) al nome di «Končar Terezija» e portanti l'importo di primo di L. 4400, il secondo di L. 9160.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 27 febbraio 1943-XXI.

Og 4/43—4.

176

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Zupančič possidente di Zavrtča 2, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio: a) n. 178.520 rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana al nome di «Zupančič Janez» e portante l'importo di L. 11.121.80 e b) n. 343.140 rilasciato dalla Cassa di risparmio della provincia di Lubiana al nome di «Menart Peter» e portante l'importo di L. 5.999.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 4 marzo 1943-XXI.

St 7/33—166.

145

Chiusura di fallimento.

Fallimento dell'eredità giacente in morte di Francesco Terzina, commerciante di Lubiana, d. 8. junija 1933 umrljem Ter-

Sodna oblastva

Og 7/43—3.

175

Amortizacija.

Na prošnjo Končar Terezije, posestnice v Temenici št. 3, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani a) št. L 15702 in b) št. L 16231, prva na ime Končar Roza z vlogo lir 4400.—, druga na ime Končar Terezija z vlogo lir 9160.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 27. februarja 1943-XXI.

Og 4/43—4.

176

Amortizacija.

Na prošnjo Zupančiča Janeza, posestnika v Zavrtča 2, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici: a) Mestne hranilnice ljubljanske št. 178.520 noe Zupančič Janez z vlogo lir 11.121.81, b) Hranilnice ljubljanske pokrajine v Ljubljani št. 343.140, noe Menart Peter, z vlogo lir 5.999.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 4. marca 1943-XXI.

St 7/33—166.

145

Odprava konkurza.

Prezadolženka: Zapuščina po dne 8. junija 1933 umrljem Ter-

Stari trg n. 17, deceduto il 3 giugno 1933.

Compiuta la ripartizione dell'intera massa fallimentare, è chiusa ai sensi del § 151 legge sul fallimento la procedura di fallimento, dichiarata aperta con conchiuso portante il num. d'aff. St 7/33—2 sulla sostanza della fallita anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, di Lubiana il 13 febbraio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

33.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 4 marzo 1943-XXI.

Ditta: L. M. Ecker Figli.

Rappresenteranno la società anzidetta e firmeranno per essa ambedue i soci collettivamente in maniera che apporranno la loro sottoscrizione sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata, e precisamente ciascuno di loro il suo nome.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, il 4 marzo 1943-XXI.

Rg A III 60/3.

34.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Ente per l'alimentazione dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Viene cancellato il sig. ing. Lambert Muri dalla carica di presidente dell'Ente per l'alimentazione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III.,

quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 18 febbraio 1943-XXI.

Rg A VII 281/5.

35.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 25 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Raška—Stare, manifatture tessili.

Viene cancellato il socio in nome collettivo Ottone Raška per cui cessò la società in nome collettivo.

L'unico proprietario della ditta da ora innanzi è Radovano Stare.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 25 febbraio 1943-XXI.

Rg A VII 207/4.

dini Francu, trgovcu v Ljubljani, Stari trg št. 17.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. St 7/33—2 o imovini prezadolženke, se odpravlja, ker je bila razdeljena vsa masa, po § 151. st. z.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 13. februarja 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

33.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. marca 1943.

Besedilo: L. M. Ecker sinova.

Družbo zastopata in trvdko podpisujeta oba družbenika kolektivno tako, da zapišeta pod pisano, tiskano ali odtisnjeno besedilo trvdke vsak svoje ime.

Okrožno kot trg sodišče v Ljubljani

dne 4. marca 1943-XXI.

Rg A III 60/3.

34.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 18. februarja 1943.

Besedilo: Prehranjevalni zavod Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino.

Izbršje se ing. Muri Lambert, predsednik Prehranjevalnega zavoda.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 18. februarja 1943-XXI.

Rg A VII 281/5.

35.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 25. februarja 1943.

Besedilo: Raška—Stare, manufaktura.

Izbršje se javni družbenik Raška Oton, zbog česar je prenehala javna trgovska družba.

Edini lastnik trvdke je odalej Stare Radovan.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 25. februarja 1943-XXI.

Rg A VII 207/4.

Varie

178

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 014544, rilasciata il 20 marzo 1942-XX dal comune di Vič-Lubiana al nome di «Dolenc Andrej» di Hrastenice, com. di Polhov Gradec. Con la presente la dichiaro priva di valore.
 Andrea Dolenc

Andrea Dolenc

177

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice rilasciato dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Alfredo Killer

183

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il libretto di circolazione del triciclo e la targa n. 2-16.179-I rilasciati al nome di «Kunovar Ivan», commerciante, Lubiana, piazza Vodnik n. 1. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Giovanni Kunovar

181

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Que-

Razno

178

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 014544, izdano dne 20. marca 1942 od občine Vič pri Ljubljani na ime Dolenc Andrej iz Hrastenice, obč. Polhov Gradec. Proglašam jo za neveljavno.

Dolenc Andrej

177

Objava.

Izgubil sem indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Killer Alfred

183

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel in evid. tablico št. 2-16.179-I na ime: Kunovar Ivan, trgovec, Ljubljana, Vodnikov trg št. 1 in ju proglašam za neveljavni.

Kunovar Ivan

181

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od uprave policije v Ljub-

stura di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Mlakar

180

Notificazione.

Mi furono distrutti la legittimazione e l'indice rilasciati dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Antonio Praznik

180a

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 156006, rilasciata il 19 febbraio 1942-XX dal comune di Velike Lašče al nome di «Rupar France» di Mački, com. di Velike Lašče. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Rupar

182

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione n. 47, rilasciata il 2 ottobre 1942-XX dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Tomažič

ljani in jo proglašam za neveljavno.

Mlakar Marija

180

Objava.

Uničena sta mi bila legittimacija in indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ju proglašam za neveljavna.

Praznik Anton

180a

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 156.006, izdano dne 19. februarja 1942 od občine Velike Lašče na ime Rupar France iz Mačkov, obč. Vel. Lašče. Proglašam jo za neveljavno.

Rupar Franc

182

Objava.

Izgubil sem legittimacijo št. 47 tehnične fakultete univerze v Ljubljani z dne 2. oktobra 1942 in jo proglašam za neveljavno.

Tomažič Ludvik

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 21.

21. kos.

LUBIANA, 13 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 13. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

68. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gorenc Giovanni.
69. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Semrl Giovanni.

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

68. Zaplemba imovine upornika Gorenca Ivana.
69. Zaplemba imovine upornika Semrla Ivana.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 19.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gorenc Giovanni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 nov. 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana,

ritenuto che con sentenza del Tribunale Militare di Lubiana 25 febbraio 1943-XXI Gorenc Giovanni, di Giovanni e di Neža Tommasin, residente a Lubiana, Via Poljanska n. 69, fu condannato a anni 4 di reclusione per partecipazione ad associazione sovversiva, con tutte le conseguenze di legge,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, il Gorenc Giovanni deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 3, lettera D, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Gorenc Giovanni, di Giovanni e di Neža Tommasin, nato a Raka di Krško il 5-4-1907, residente a Lubiana, Via Poljanska n. 69, a favore dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7, ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Gorenc Giovanni a denunciare, entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto, all'Ente suddetto, Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati,

Odločbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 19.

Zaplemba imovine upornika Gorenca Ivana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upoštevajoč, da je bil Gorenc Ivan živ. Ivana in Neže Tommasin, bivajoč v Ljubljani, Poljanska cesta št. 69, s sodbo Vojaškega sodišča v Ljubljani z dne 25. februarja 1943-XXI obsojen zaradi udeležbe pri prevratni združbi na 4 leta ječe, z vsemi zakonitimi posledicami,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Gorenca Ivana za upornika po členu 2., št. 3, črki D in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Gorenca Ivana živ. Ivana in Neže Tommasin, roj. v Raki pri Krškem dne 5. 4. 1907, biv. v Ljubljani, Poljanska cesta št. 69, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Gorenca Ivana, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe temu Zavodu, Napoleonov

con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

69.

№ 20.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Šemrl Giovanni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 nov. 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Comando del XIV Battaglione CC. RR. Mobilitato per la confisca dei beni di Šemrl Giovanni, di Francesco e fu Godin Francesca,

ritenuto che il Šemrl Giovanni è stato condannato con sentenza del Tribunale Militare di Lubiana in data 20 febbraio 1943-XXI a anni 30 di reclusione per il reato di concorso in banda armata,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 nov. 1942-XXI, n. 201, il Šemrl Giovanni deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 3, lettera C, e che per tanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Šemrl Giovanni, di Francesco e fu Godin Francesca, nato il 20 gennaio 1901 a Planina, res. a Lubiana in Via Gosposvetska n. 16, a favore dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7, ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Šemrl Giovanni a denunciare, entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto, all'Ente suddetto, Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 20.

Zaplemba imovine upornika Šemrla Ivana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva XIV. mobiliziranega bataljona kr. karabinjerjev (gl. odd. v Ljubljani), za zaplembo imovine Šemrla Ivana živ. Franca in pok. Godin Frančiške,

upoštevajoč, da je bil Šemrl Ivan s sodbo Vojaškega sodišča v Ljubljani z dne 20. februarja 1943-XXI obsojen zaradi kaznivega dejanja sodelovanja pri oboroženi tolpi na 30 let ječe,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6, naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Šemrla Ivana za upornika po členu 3., črki C in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Šemrla Ivana živ. Franca in pok. Godin Frančiške, roj. 20. januarja 1901 v Planini, biv. v Ljubljani, Gosposvetska cesta št. 16, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Šemrla Ivana, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe temu Zavodu, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 21 del 13 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 21. kolu z dne 13. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

VIII. No. 705/4. 193

Comunicato.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana visto lo statuto della ditta «Foresta» s. a. per azioni, sede a Genova, approvato da quel Tribunale civile e penale, e sentita la deliberazione presa dal Consiglio amministrativo il 1-VI-1942, ha autorizzato la costituzione d'una filiale a Kočevje.

Lubiana, 8 marzo 1943-XXI.
Per l'Alto Commissario:
Dott. David

Autorità giudiziarie

I R 141/43—5. 192

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Piletič, Gradac n. 26, viene avviata la procedura di ammortizzazione di 3 libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di credito di Črnomelj al nome dell'istante, e cioè n. 304 portante l'importo di L. 284.80, n. 371 portante l'importo di L. 453 e n. 399 portante l'importo di L. 556.30. I libretti anzidetti asseritamente vennero distrutti dal fuoco, e si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Giudizio Distrettuale di Črnomelj
l'8 marzo 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

Avviso di concorso.

La Cassa ammalati dell'Associazione di soccorso e di beneficenza per impiegati in Lubiana bandisce un posto di medico specialista per malattie dei bambini in Lubiana con un onorario mensile di L. 1466.13 e con ordinazione obbligatoria quotidiana di ore due.

I rapporti di servizio e lo stipendio del medico condotto sono regolati dal contratto col-

Visoki komisariat

VIII. No. 705/4. 193

Razglas.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino je odobril tvrdki «Foresta» d. d. s sedezem v Genovi na podlagi njenih pravil, odobrenih od okrožnega sodišča v Genovi in po sklepu upravnega odbora z dne 1. VI. 1942 ustanovitev podružnice v Kočevju.

Ljubljana 8. marca 1943-XXI.

Za Visokega komisarja:
dr. David

Sodna oblastva

I R 141/43—5. 192

Amortizacija.

Na prošnjo Piletiča Franca, Gradac št. 26, se uvaja postopek za amortizacijo baje zgorelih 3 hranilnih knjižic Posojilnice v Črnomlju na ime prosilca, i. s. št. 304 L. 284.80, št. 371 L. 453.— in št. 399 L. 556.30 ter se njih imetnik noziva, da v 6 mesecih od dneva te objave uveljavi svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglašilo, da so navedene knjižice brez moči.

Okrajno sodišče v Črnomlju
dne 8. marca 1943-XXI.

Razna oblastva

Razpis.

Bolniška blagajna Trgovskega bolniškega in podpornega društva v Ljubljani razpisuje mesto pogodbenega zdravnika specialista za otroške bolezni v Ljubljani z mesečnim honorarjem L. 1466.13 za dve uri dnevne ordinacije.

Službeno razmerje in prejemke pogodbenega zdravnika ureja kolektivna pogodba. Navodila, s katerimi prilogami je opre-

lettivo. Tutte le informazioni circa gli allegati occorrenti ed i diritti ed obblighi di servizio si possono avere presso l'ufficio stesso, Via Verdi 2/I, nelle ore d'ufficio, dalle ore 8 alle 12 e dalle ore 15 alle 18.

Gli aspiranti devono consegnare le domande autografe alla Cassa ammalati al più tardi entro 21 giorni a decorrere dalla pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale.

La Cassa ammalati dell'Associazione di soccorso e di beneficenza per impiegati in Lubiana

il 13 marzo 1943-XXI.

Commerciali

190

Convocazione

della

XXI^a assemblea generale ordinaria

degli azionisti della società «SPAGO E TELA» S. A. in Grosuplje

che avrà luogo addì 30 marzo 1943-XXI alle ore 11 nella sala d'adunanza della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana col seguente

ordine del giorno:

1) Relazione sulla gestione del 1942.

2) Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite per l'anno 1942.

3) Relazione del Consiglio di sorveglianza e deliberazione di scarico al Consiglio di amministrazione.

4) Deliberazione sulla proposta del Consiglio di amministrazione sull'impiego dell'utile netto.

5) Elezione suppletiva dei membri del Consiglio di amministrazione e del Consiglio di sorveglianza.

6) Eventuali.

Annotatione: Gli azionisti che vorranno partecipare all'assemblea generale, dovranno depositare le loro azioni non più tardi di otto giorni prima dell'assemblea generale stessa presso la cassa della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana, dove verranno consegnate loro le legittimazioni per l'intervento all'assemblea.

Grosuplje, 9 marzo 1943-XXI.

Il Consiglio
d'amministrazione

miti prošnje, kakor tudi vsa pojasnila glede službenih pravic in dolžnosti dobi prosilec v uradu, Verdijeva 2/I, med uradnimi urami od 8. do 12. in od 15. do 18.

Svojeroko pisane prošnje morajo prosilci oddati Blagajni najkasneje v roka 21 dni po dnevu objave razpisa v Službenem listu.

Bolniška blagajna Trgovskega bolniškega in podpornega društva v Ljubljani

dne 13. marca 1943-XXI.

Trgovinske zadeve

190

Vabilo

na XXI. redni občni zbor delničarjev družbe «MOTVOZ in PLATNO» D. D. v Grosupljem, ki bo

dne 30. marca 1943 ob 11. uri dopoldne v posvetovalnici Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani, s sledečim

dnevni redom:

1. Poročilo o poslovnem letu 1942.

2. Predložitev bilance in računa zgube in dobička za leto 1942.

3. Poročilo nadzorstva in podelitev absolutorija upravnemu svetu.

4. Sklepanje o predlogih upravnega sveta glede uporabe čistega dobička.

5. Dopolnilna volitev v upravni svet in nadzorstvo.

6. Slučajnosti.

Opomba: Vsak delničar, ki se hoče udeležiti občnega zbora, mora položiti 8 dni pred občnim zborom svoje delnice pri blagajni Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani, nato se mu izda legittimacija za udeležbo na občnem zboru.

V Grosupljem, 9. marca 1943.

Upravni svet

Varie

Convocazione

191

della 59^a assemblea generale ordinaria della CASSA AGRICOLA DI PRESTITO PER I DINTORNI DI LUBIANA in Lubiana, consorzio a garanzia illimitata, che avrà luogo

il 29 marzo 1943-XXI alle ore 9.30 nella sala del consiglio in Lubiana, via Dalmatinova n. 1/I col seguente

ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea.
- 2) Relazione del consiglio d'amministrazione e presentazione del conto consuntivo e del conto perdite e profitti per l'anno amministrativo 1942.
- 3) Relazione del collegio sindacale.
- 4) Proposte e gravami dei soci.
- 5) Deliberazioni sull'approvazione del conto consuntivo per l'anno amministrativo 1942, sull'impiego dell'eccedenza di gestione e sullo scarico ai membri del consiglio d'amministrazione e del collegio sindacale.
- 6) Approvazione del preventivo delle spese personali e reali per l'anno amministrativo 1943 secondo l'art. 29 dell'ordinanza sulla tutela degli istituti di credito e dei loro creditori.
- 7) Elezione dei membri del consiglio d'amministrazione.
- 8) Elezione dei membri del collegio sindacale.
- 9) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarsi dal consorzio; b) dei depositi a risparmio da accettare; c) dell'importo massimo del credito da consentire a singoli soci.
- 10) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora stabilita, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo nello stesso luogo e con lo stesso ordine del giorno e delibererà ai sensi del § 37 dello statuto senza riguardo al numero dei soci presenti.

I conti annuali consuntivi si trovano esposti nelle ore d'ufficio nella cancelleria consorziale dove i soci possono esaminarli.

Il Consiglio d'amministrazione

Razno

Vabilo

191

na 59. redno skupščino KMETSKJE POSOJILNICE LJUBLJANSKE OKOLICE v Ljubljani,

zadruga z neomejenim jamstvom, ki bo

dne 29. marca 1943-XXI ob 9. uri 30 minut v posvetovalnici v Ljubljani, Dalmatinova ul. 1/I, s sledečim

dnevnim redom:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Poročilo upravnega odbora ter predložitev zaključnega računa in računa zgube in dobička za upravno leto 1942.
3. Poročilo nadzornega odbora.
4. Predlogi in pritožbe združnikov.
5. Sklepanje o odobritvi računskega zaključka za upravno leto 1942, o porabi poslovnega prebitka in o podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.
6. Odobritev proračuna osebnih in stvarnih izdatkov za upravno leto 1943, po členu 29. uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov.
7. Volitev članov upravnega odbora.
8. Volitev članov nadzornega odbora.
9. Določitev: a) voote, do katere se sme zadruga zadolžiti; b) voote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti; c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu združniku.
10. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem mestu in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 37. pravil sklepala veljavno ne glede na število navzočih združnikov.

Letni sklepní računi so v posvetovalnici zadruga med uradnimi urami razgrnjeni na vpogled združnikom.

Upravni odbor

Notificazione.

191

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 045997 rilasciata il 23 settembre 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Bedenčič Antonija» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonija Bedenčič

*

187

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 78751 rilasciata il 18 maggio 1942-XX dal comune di Veliki Gaber al nome di «Bradeško Vida» di Mali Gaber n. 3. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Vida Bradeško

*

198

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 037544 rilasciata il 28 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kunstelj Franc» di Glince presso St. Vid sopra Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Kunstelj

*

184

Notificazione.

Mi è stata distrutta (mangiata da vacche) la carta di identità n. 057462 rilasciata il 1^o marzo 1942-XX dal comune di Grosuplje al nome di «Miklavčič Miha» di Blato n. 15, comune di Grosuplje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Michele Miklavčič

*

197

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Zavec Ana» di Trebnje. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Anna Zavec

*

185

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 057639 rilasciata il 21 marzo 1942-XX dal comune di Grosuplje al nome di «Zupančič Ana» di Hrastje n. 1, comune di Grosuplje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Zupančič

Objava.

194

Izgubila sem osebno izkaznico št. 045997, izdano dne 23. septembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Bedenčič Antonija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bedenčič Antonija

*

187

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 78751, izdano dne 18. maja 1942 od občine Veliki Gaber na ime Bradeško Vida, Mali Gaber št. 3. Proglašam jo za neveljavno.

Bradeško Vida

*

198

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 037544, izdano dne 28. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kunstelj Franc iz Glince pri St. Vidu nad Ljubljano. Proglašam jo za neveljavno.

Kunstelj Franc

*

184

Objava.

Uničena (požrle so mi jo krave z listnico vred) mi je bila osebna izkaznica št. 057462, izdana dne 1. marca 1943 od občine Grosuplje na ime Miklavčič Miha z Blata št. 15, občina Grosuplje. Proglašam jo za neveljavno.

Miklavčič Miha

*

197

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od uprave policije v Ljubljani na ime Zavec Ana iz Trebnje. Proglašam jo za neveljavno.

Zavec Ana

*

185

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 057639, izdano dne 21. marca 1942-XX od občine Grosuplje na ime Zupančič Ana iz Hrastja št. 1, občina Grosuplje. Proglašam jo za neveljavno.

Zupančič Ana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 22.

22. kos.

LUBIANA, 17 marzo 1943-XXI, E. F.

V LJUBLJANI dne 17. marca 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

70. Approvazione dello Statuto dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana e lo Statuto relativo.

VSEBINA:

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

70. Odobritev pravil Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini in zadevna pravila.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 21.

Approvazione dello Statuto dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, concernente la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi e la costituzione dell'Ente per l'amministrazione e la liquidazione dei beni stessi,

letto lo Statuto dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana compilato e proposto a norma dell'articolo 11 dell'ordinanza succitata,

decreta:

È approvato l'annesso Statuto dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana istituito con l'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 17 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

STATUTO DELL'ENTE PER L'AMMINISTRAZIONE, LA LIQUIDAZIONE E L'ASSEGNAZIONE DEI BENI CONFISCATI AI RIVOLTOSI DELLA PROVINCIA DI LUBIANA

Art. 1

L'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, costituito ai sensi dell'ordinanza

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 21.

Odobritev pravil Zavoda za upravljanje, likvi- dacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svojo naredbo z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 o zaplombi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine,

proučivši pravila Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, sestavljena in sklenjena po členu 11. navedene naredbe,

odloča:

Odobrujejo se priložena pravila «Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini», ki je bil ustanovljen z naredbo z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 17. marca 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

PRAVILA ZAVODA ZA UPRAVLJANJE, LIKVIDA- CIJO IN DODELJEVANJE IMOVINE, ZAPLENJENE UPORNIKOM V LJUBLJANSKI POKRAJINI

Člen 1.

Zavod za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

6.10.42-20
 novembre 1942-XXI, n. 201, dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ha la sua sede a Lubiana e gode di personalità giuridica.

Art. 2

Spetta all'ente:

a) di presentare proposte di confisca di beni appartenenti a rivoltosi della provincia di Lubiana all'Alto Commissariato, di istruire quelle presentate da altre autorità ed organi, all'uopo incaricati, e di dare il parere sulle medesime;

b) di gestire ed amministrare i beni confiscati, provvedendo, qualora trattisi di immobili, alla trascrizione tavolare del diritto di proprietà degli stessi a suo nome;

c) di curare eventualmente la vendita di beni confiscati, possibilmente a mezzo di asta pubblica, qualora tali operazioni si rendano opportune o necessarie con riguardo alle finalità dell'ente;

d) di istruire le domande di assegnazione di beni confiscati e presentare all'Alto Commissario le proposte di assegnazione ai beneficiari;

e) di provvedere, avvenuta l'assegnazione, alla trascrizione nei pubblici libri dei beni immobili dal suo nome a quello dei beneficiari.

Art. 3

Organi dell'ente sono:

- 1) il Presidente,
- 2) il Consiglio d'amministrazione,
- 3) il Collegio dei sindaci.

Art. 4

Il presidente è nominato dall'Alto Commissario, dura in carica tre anni e può essere riconfermato.

Egli è il capo dell'amministrazione dell'ente ed ha la legale rappresentanza dello stesso.

Convoca e presiede le riunioni del Consiglio d'amministrazione e cura l'esecuzione delle deliberazioni del medesimo.

La carica di presidente è gratuita. In casi eccezionali e compatibilmente con le condizioni finanziarie dell'ente, l'Alto Commissario può assegnare al presidente un'indennità di carica o di funzione, che pesa sul bilancio dell'ente stesso.

Art. 5

Il Consiglio d'amministrazione è formato dal presidente e da quattro componenti, nominati dall'Alto Commissario,

uno su proposta del Comandante delle Forze Armate della provincia di Lubiana,

uno su proposta del Segretario Federale del P. N. F. di Lubiana,

uno su proposta dell'Ispettore per la Giustizia presso l'Alto Commissariato,

uno su proposta del Consiglio provinciale delle Corporazioni della provincia di Lubiana.

I consiglieri rimangono in carica tre anni e possono essere riconfermati.

I consiglieri d'amministrazione non godono retribuzioni o medaglie di presenza, salvo il rimborso per eventuali spese di trasferta.

Art. 6

Il Consiglio d'amministrazione ha tutti i poteri per il funzionamento dell'ente. Si raduna in via ordinaria almeno una volta al mese, e straordinariamente, ogni qualvolta si presenti la necessità o l'urgenza.

ki je bil ustanovljen po naredbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, ima svoj sedež v Ljubljani in je pravna oseba.

Clen 2.

Naloga Zavoda je:

a) predlagati Visokemu komisariatu zaplembo imovine upornikov v Ljubljanski pokrajini, opremljati predloge drugih oblastev in s tem poverjenih organov in oddajati o njih svoje mnenje;

b) upravljati in oskrbovati zaplenjeno imovino in poskrbeti, kadar gre za nepremičnine, za zemljiškoknjižni prepis lastninske pravice upornikov na svoje ime;

c) skrbeti po potrebi, da se zaplenjena imovina proda, če le mogoče na javni dražbi, kadar je to glede na namene Zavoda umestno ali potrebno;

d) opremljati prošnje za dodelitev zaplenjene imovine in podajati Visokemu komisarju predloge o dodelitvi uživalcem;

e) poskrbeti po opravljeni dodelitvi za prepis nepremičnin v zemljiških knjigah s svojega imena na ime uživalcev.

Clen 3.

Organi Zavoda so:

1. predsednik,
2. upravni svet,
3. nadzorstveni odbor.

Clen 4.

Predsednika imenuje Visoki komisar; na svojem mestu ostane tri leta in se lahko ponovno imenuje.

Predsednik načeluje upravi Zavoda in je njegov zakoniti zastopnik.

Sklicuje seje upravnega odbora in jim predseduje in skrbi za izvršitev njegovih sklepov.

Predsednikova služba je brezplačna. V izjemnih primerih in če se to da združiti s finančnimi razmerami Zavoda, Visoki komisar lahko nakaže predsedniku službeno ali funkcijsko nagrado, ki obremenja proračun Zavoda.

Clen 5.

Upravni svet je sestavljen iz predsednika in iz štirih članov, katere imenuje Visoki komisar, in sicer:

enega na predlog Poveljnika oboroženih sil Ljubljanske pokrajine,

enega na predlog Zveznega tajnika P. N. F. v Ljubljani,

enega na predlog inspektorja za pravosodje pri Visokem komisariatu,

enega na predlog Pokrajinskega korporacijskega sveta Ljubljanske pokrajine.

Svetniki ostanejo na svojem mestu tri leta in se lahko ponovno imenujejo.

Upravni svetniki ne dobivajo nagrad ali sejin, izvemši povračila za morebitne potne stroške.

Clen 6.

Upravni svet ima polno moč glede poslovanja Zavoda. Sestaja se redoma vsaj enkrat na mesec, izredoma pa kadar koli je to potrebno ali nujno.

Per la validità delle deliberazioni occorre l'intervento di almeno tre componenti. Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità prevale il voto del presidente.

Art. 7

Il Consiglio d'amministrazione delibera:

- a) sulla formazione del bilancio,
- b) sulla vendita dei beni confiscati,
- c) sull'assegnazione dei beni confiscati,
- d) sull'organico dei funzionari e dipendenti dell'ente, sull'assunzione e sulle retribuzioni dello stesso, da proporsi per l'approvazione all'Alto Commissario.

Art. 8

Il Collegio dei sindaci è nominato dall'Alto Commissario, ed è formato dal Ragioniere capo dell'Alto Commissariato, che funge da presidente, e da due componenti proposti rispettivamente uno dal Segretario Federale del P. N. F. di Lubiana ed uno dal Consiglio provinciale delle Corporazioni della provincia di Lubiana. I due componenti durano in carica tre anni e possono essere riconfermati.

Il Collegio dei sindaci esercita il controllo sulla gestione dell'ente e sulla osservanza dello Statuto. Assiste alle riunioni del Consiglio d'amministrazione a scopo puramente consultivo.

Esso presenta all'Alto Commissario una relazione annuale sulle revisioni praticate e sulla gestione dell'ente.

I sindaci non godono retribuzioni o medaglie di presenza, salvo il rimborso per eventuali spese di trasferta.

Art. 9

Gli uffici dell'ente sono diretti da un segretario, che esplica le sue mansioni alle dipendenze del presidente. Il segretario assiste alle sedute del Consiglio d'amministrazione e ne redige i verbali, che devono essere autenticati con la sua firma e con quella del presidente.

Art. 10

L'esercizio finanziario dell'ente si riferisce all'anno solare.

Entro il mese di febbraio di ciascun anno il Consiglio d'amministrazione sottopone all'approvazione dell'Alto Commissario il bilancio dell'ente, accompagnandolo con una particolareggiata relazione sull'attività svolta.

Gli oneri d'esercizio, le spese generali e quelle di amministrazione dell'ente sono rifuse dai proventi della gestione dei beni confiscati e dai realizzi fatti con le vendite. Tali proventi e realizzi sono tenuti contabilmente in evidenza in conti speciali e registrati alla fine di ogni esercizio nel conto profitti e perdite.

Il saldo attivo del conto profitti e perdite è passato dopo l'approvazione del bilancio, nel fondo liquido da ripartirsi tra i beneficiari.

Art. 11

I beni confiscati ai rivoltosi ed esistenti nella provincia di Lubiana sono ripartiti in proprietà con la seguente graduatoria:

- 1) agli eredi del militare caduto in combattimento o vittima di attentato nella provincia di Lubiana,
- 2) agli eredi del dipendente dello Stato o di enti ausiliari caduti in seguito ad attentato o nell'adempimento dei propri doveri di ufficio nella provincia di Lubiana,
- 3) ai mutilati ed invalidi delle categorie 1 e 2,

Za sklepčnost je potrebna navzočnost vsaj treh članov. Sklepa se z absolutno večino glasov. Ob enakosti glasov odloča predsednikov glas.

Člen 7.

Upravni svet sklepa:

- a) o sestavi bilance;
- b) o prodaji zaplenjene imovine;
- c) o dodelitvi zaplenjene imovine;
- d) o razporedbi uradnikov in nameščencev Zavoda, o njih sprejemanju in prejemkih, ki jih je treba predložiti Visokemu komisarju v odobritev.

Člen 8.

Nadzorstveni odbor imenuje Visoki komisar; sestavljen je iz načelnika računovodstva Visokega komisariata, ki odboru predseduje, in dveh članov, ki ju predlagata Zvezni tajnik P. N. F. v Ljubljani oziroma Pokrajinski korporacijski svet Ljubljanske pokrajine. Ta dva člana ostaneta na svojem mestu tri leta in se lahko ponovno imenujeta.

Nadzorstveni odbor nadzoruje poslovanje Zavoda in izvrševanje pravil. Prisostvuje sejam upravnega sveta, toda le v posvetovalne namene.

Visokemu komisarju predloži letno poročilo o opravljenih pregledih in o poslovanju Zavoda.

Člani ne dobivajo nagrad ali sejin, izvzemši povračila za morebitne potne stroške.

Člen 9.

Urade Zavoda vodi tajnik, ki opravlja svoje posle pod predsednikovim vodstvom. Tajnik prisostvuje sejam upravnega odbora in piše sejne zapisnike, ki se morajo overiti z njegovim in s predsednikovim podpisom.

Člen 10.

Finančna poslovna doba Zavoda se ravna po kalendarjem letu.

Meseca februarja vsakega leta predloži upravni svet Visokemu komisarju v odobritev bilanco Zavoda, kateri priloži nadrobno poročilo o svojem delovanju.

Obratovalni stroški, splošni izdatki in upravni stroški Zavoda se pokrivajo iz dohodkov od uprave zaplenjene imovine in izkupičkov od prodaj. Ti dohodki in izkupički so računsko v razvidu na posebnih računih in se vnesejo konec vsake poslovne dobe v račun dobička in izgube.

Prebitok računa dobička in izgube se odda, ko se bilanca odobri, tekočemu skladu, ki ga je razdeliti med uživalce.

Člen 11.

Upornikom zaplenjena in v Ljubljanski pokrajini ležeča imovina se razdeli v last po seznamu v temle vrstnem redu:

1. dedičem vojaka, ki je padel v bojih ali postal žrtev atentata v Ljubljanski pokrajini,
2. dedičem državnega uslužbenca ali uslužbenca pomožnih ustanov, ki je padel ob atentatu ali pri izvrševanju svoje službene dolžnosti v Ljubljanski pokrajini,
3. pohabljenec in invalidom iz skupin 1. in 2.,

- 4) agli eredi di chiunque nella provincia di Lubiana sia rimasto vittima in occasione di aiuto prestato all'autorità o ad agenti dell'autorità in azioni di polizia,
- 5) ai mutilati ed invalidi della categoria 4.

Art. 12

Coloro che riterranno di avere diritto alle provvidenze ed assegnazioni di cui all'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, dovranno presentare domanda all'ente, con un succinto esposto del fatto e corredata dai seguenti documenti:

- 1) stato di famiglia rilasciato dal Municipio,
- 2) certificato di una delle autorità di cui al primo comma dell'articolo 5 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, modificato con l'ordinanza 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, attestante la verità dell'esposto,
- 3) certificato rilasciato dal Municipio attestante le condizioni economiche del richiedente,
- 4) certificato di buona condotta morale e politica rilasciato dal Municipio,
- 5) certificato del casellario penale rilasciato non prima di tre mesi antecedenti la presentazione della domanda.

La domanda e i documenti allegati sono stesi su carta libera.

4. dedičem vsakogar, ki bi v Ljubljanski pokrajini postal žrtev ob podpiranju oblastva ali oblastvenih organov pri policijskih akcijah,

5. pohabljenecem in invalidom iz skupine 4.

Člen 12.

Osebe, ki mislijo, da imajo pravico do podpore in dodelitve po naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, morajo predložiti Zavodu prošnjo, v kateri ob kratkem obrazlože stanje in ki jo opremijo s temile listinami:

1. izkaz o rodbinskem stanju, ki ga izda občinski urad,
2. potrdilo o resničnosti navedb, ki ga izda eno izmed oblastev iz prvega odstavka člena 5. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, spremenjene z naredbo z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2,
3. izkaz o imovinskih razmerah prisilca, katerega izda občinski urad,
4. izpričevalo o dobrem нравnem in političnem vedenju, ki ga izda občinski urad,
5. izkaz iz kazenskega registra, izdan ne več ko tri mesece pred vložitvijo prošnje.

Prošnja in priložene listine so kolka proste.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 22 del 17 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 22. kosu z dne 17. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 13/43—3. 209

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppe Klemenčič, parroco a Lubiana, Kongresni trg 2/1,

viene avviata

la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante.

Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. 64.241 rilasciato dal Credito popolare di Lubiana al nome di «Klemenčič Jože» e portante l'importo di L. 8.026.74.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, l'11 marzo 1943-XXI.

Og 12/43—3. 210

Ammortizzazione.

Su richiesta di Luigi Semič, possidente in Lubiana, Celovška cesta 8,

viene avviata

la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. 2011, rilasciato dalla Cassa di risparmio della provincia di Lubiana al nome di «Semič Alojzij», portante l'importo di L. 8.142.82.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 11 marzo 1943-XXI.

Po 8/43. 186

Editto.

Giovanni Marcon, commerciante di legname in Trebnje, rappresentato dall'avvocato Adriano Zupančič di Trebnje, ha prodotto quale parte attrice contro Giovanni Zunič, possi-

Sodna oblastva

Og 13/43—3. 209

Amortizacija.

Na prošnjo Klemenčiča Jožeta, župnika v Ljubljani, Kongresni trg 2/1,

se uvaja

postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 64.241 noe Klemenčič Jože z vlogo L. 8.026.74.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 11. marca 1943-XXI.

Og 12/43—3. 210

Amortizacija.

Na prošnjo Semiča Alojzija, posesnika v Ljubljani, Celovška cesta 8,

se uvaja

postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Hranilna knjižica Hranilnice Ljubljanske pokrajine št. 2011 noe Semič Alojzij z vlogo L. 8.142.82.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 11. marca 1943-XXI.

Po 8/43. 186

Oklic.

Tožnik Marcon Ivan, lesni trgovec v Trebnjem, ki ga zastopa dr. Zupančič Adrijan, odvetnik v Trebnjem, je vložil

dente e commerciante in Gabber n. 29, p. Semič, attualmente d'ignota dimora, quale parte convenuta azione civile per L. 9923.60 ed acc.

Viene fissata udienza per la pertrattazione orale della causa per il giorno

8 maggio 1943 alle ore 9 presso questo Tribunale, camera n. 31, pianterreno.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, viene nominata a curatore della stessa la signora Albina Zunič, moglie di possidente e commerciante in Gabber. La stessa rappresenterà la parte convenuta a rischio e spese di essa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto il 2 maggio 1943-XXI.

Varie

188

Convocazione

della 58 assemblea generale ordinaria

della

Cassa di credito di Črnomelj, consorzio a garanzia illimitata, che avrà luogo

il 28 marzo 1943 alle ore 13 nella sede consorziale in Črnomelj col seguente

Ordine del giorno:

1) Apertura e costituzione dell'assemblea.

2) Relazione: a) del comitato amministrativo; b) del comitato di sorveglianza.

3) Proposte e gravami.

4) Deliberazione sul conto consuntivo, sul coprimento delle perdite e deliberazione di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

5) Elezione: a) di un membro del comitato amministrativo e di un sostituto; b) di un membro del comitato di sorveglianza.

6) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre; b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare; c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo ordine

proti tožencu Zuniču Ivanu, posestniku in trgovcu v Gabru št. 29, p. Semič, sedaj neznanega bivališča, radi L. 9923.60 e prip. tožbo.

Narok za ustno razpravo se določa na

8. maja 1943 ob 9. uri pred tem sodiščem v sobi št. 31, pritličje, razpravna dvorana.

Ker bivališče tožene stranke ni znano, se postavlja Zunič Albina, posestnika in trgovca žena v Gabru, za skrbnika, ki jo bo zastopala na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. I, dne 2. maja 1943-XXI.

Razno

188

Vabilo

na

58. redno letno skupščino,

ki jo bo imela

Posojilnica v Črnomlju,

r. s. s. n. j.,

dne 28. marca 1943 ob 13. uri v zadržni pisarni z naslednjim

dnevničnim redom:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.

2. Poročilo: a) upravnega odbora; b) nadzornega odbora.

3. Predlogi in pritožbe.

4. Sklepanje o letnem sklepnem računu, o pokritju izgube in podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

5. Volitev: a) 1 člana v upravni odbor in 1 namestnika; b) 1 člana v nadzorni odbor.

6. Določitev: a) voote, do katere se sme zadruga zadolžiti; b) voote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti; c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu zadružniku.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo pol ure nato druga na istem kraju in z

del giorno, e delibererà ai termini del § 38 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Gli attuali consortisti e quei già consortisti la cui responsabilità non è ancora cessata, possono prendere nelle ore d'ufficio visione dei conti consuntivi nella sede consorziale.

Crnomelj 18 marzo 1943-XXI.
Il comitato amministrativo

Notificazione.

La Delegazione sottoscritta dichiara privo di valore il libretto di lavoro n. I 0902934/74 e in sua vece fu rilasciato un nuovo libretto di lavoro.

Associazione degli industriali ed artigiani della Provincia di Lubiana, Sezione per l'artigianato, Delegazione di Novo mesto

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000277 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Bahovec Pavel» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Paolo Bahovec

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Baloh Marija Valentina» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Valentina Baloh

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 040.484 rilasciata il 2 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Bekš Pavla» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Paola Bekš

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Que-

stima di Lubiana al nome di «Bergant Marija» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Letni sklepni računi so razgrnjeni v poslovalnici zadruga med uradnimi urami na vpogled zadržnikom in bivšim zadržnikom, katerih jamstvo še ni poteklo.

Crnomelj dne 8. marca 1943.
Upravni odbor

Objava.

Podpisano poverjenišvo proglasa za neveljavno poslovno knjižico št. I 0902934/74, ter je bila mesto te izdana nova poslovna knjižica.

Združenje industrijcev in obrtnikov Ljubljanske, nokrajine, odsek za obrtništvo, Poverjenišvo v Novem mestu

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000277, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Bahovec Pavel iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bahovec Pavel

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od uprave policije v Ljubljani na ime: Baloh Marija Valentina iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Baloh Marija Valentina

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 040.484, izdano dne 2. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Bekš Pavla iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bekš Pavla

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od uprave policije v Ljub-

stura di Lubiana al nome di «Bergant Marija» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Bergant

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciato dal Municipio di Lubiana al nome di «Epih Anton» di Senj. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Antonio Epih

Notificazione.

Mi è andata smarrita la targa n. LB 171 del triciclo, rilasciata dalla R. Questura di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Hrehorič, commerciante in Lubiana

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 015944 rilasciata 18 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Križnik Alojz» di Vič-Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Križnik

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 049252 rilasciata il 16 ottobre 1942 dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura in Lubiana, tutt'e due al nome di «Okretič Olga» di Kostanjevica presso Gorizia. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Olga Okretič

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078610 rilasciata il 23 aprile 1942-XX dal comune di Veliki Gaber al nome di «Zajc Roza» di Priestavica n. 9. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Rosa Zajc

ljani na ime: Bergant Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bergant Marija

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Epih Anton iz Senja. Proglašam jo za neveljavno.

Epih Anton

Objava.

Izgubil sem evid. tablico št. LB 171 za tricikel, izdano od uprave policije v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Hrehorič Franc, trgovec v Ljubljani

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 015944, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Križnik Alojz z Viča pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Križnik Alojz

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 049.252, izdano dne 16. oktobra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od uprave policije v Ljubljani, oboje na ime: Okretič Olga iz Kostanjevice pri Gorici. Proglašam ju za neveljavni.

Okretič Olga

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 078610, izdano dne 23. aprila 1942 od občine Veliki Gaber na ime Zajc Roza iz Priestavice št. 9. Proglašam jo za neveljavno.

Zajc Rosa

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 23.

LUBIANA, 20 marzo 1943-XXI. E. F.

23. kos.

V LJUBLJANI dne 20. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

71. Determinazione dei limiti di oscuramento.
72. Riordinamento organico del servizio commerciale e di controllo della Direzione delle Ferrovie di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

71. Določitev časa za zatemnitev.
72. Preureditev komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 30.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 27 febbraio 1943-XXI, n. 26, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire dalla sera di domenica 21 marzo 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 19.30 alle ore 5.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 20 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

71.

Naredbe

Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 30.

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6 junija 1941-XIX št. 42 in z dne 27. februarja 1943-XXI št. 26 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:

Clen 1.

Od nedelje 21. marca 1943-XXI zvečer do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 19.30 do 5.30 ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Ljubljana dne 20. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

72.

N.º 31.

Riordinamento organico del servizio commerciale e di controllo della Direzione delle Ferrovie di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge in data 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Št. 31.

Preureditev komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

visti gli articoli 5, 65 e 66 dell'Ordinamento sull'organizzazione del Ministero delle Comunicazioni e del servizio movimento del cessato Regno di Jugoslavia in data 30 marzo 1927,

ritenuta la necessità di coordinare e concordare con le esigenze del servizio il funzionamento degli organi del servizio commerciale e di controllo presso la Direzione delle Ferrovie di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Dalla Divisione Movimento e Commerciale della Direzione delle Ferrovie di Lubiana è staccata la Sezione Commerciale. La Divisione assume conseguentemente la denominazione di «Divisione Movimento».

La Sezione Commerciale è posta alle dirette dipendenze del Direttore, sotto il controllo della Delegazione ferroviaria orientale.

Art. 2

È istituita una «Sezione Controllo Prodotti», con le attribuzioni dello stesso ufficio delle ferrovie ex jugoslave già con sede a Subotica.

La Sezione è posta alle dirette dipendenze del Direttore, sotto il controllo della Delegazione ferroviaria orientale.

Art. 3

Sono attribuite al Direttore, per tutto quanto riguarda le Sezioni di cui agli articoli precedenti, le funzioni già spettanti al capo della «Divisione Movimento e Commerciale».

Art. 4

Tutto il personale delle Sezioni di cui agli articoli 1 e 2 della presente ordinanza è tenuto in forza dalla Divisione Movimento, che lo amministra a mezzo del proprio Ufficio Personale e Bilancio.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glede na §§ 5., 65. in 66. uredbe o organizaciji ministrstva za promet in prometne službe v bivši kraljevini Jugoslaviji z dne 30. marca 1927 in

smatrajoč za potrebno, da se vzporedi in spravi s potrebami službe v sklad poslovanje komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani,

odreja:

Člen 1.

Iz prometno-komercialnega oddelka ravnateljstva železnic v Ljubljani se izloča komercialni odsek. Zato dobi oddelek naziv «Prometni oddelek».

Komercialni odsek je neposredno podrejen ravnatelju ob kontroli Delegacije vzhodnih železnic.

Člen 2.

Ustanavlja se «Odsek za kontrolo dohodkov» s področjem enakega urada bivših jugoslovanskih železnic, ki je imel svoj sedež v Subotici.

Odsek je neposredno podrejen ravnatelju ob kontroli Delegacije vzhodnih železnic.

Člen 3.

Dosedanja pristojnost načelnika «Prometno-komercialnega oddelka» preide glede odsekov iz prednjih členov na ravnatelja.

Člen 4.

Vse osebe odsekov iz členov 1. in 2. te naredbe je v staležu prometnega oddelka, ki ga upravlja po svojem občem odseku.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 19. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 23 del 20 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 23. kosu z dne 20. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Va I 1551/41. 189

Editto d'incanto.

Addi 22 maggio 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale stanza n. 17, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 456 del libro fondiario c. c. Log (casa No 30 in Dragomeru con annesso edificio d'economia).

Valore di stima: L. 19.400.—
Non vi sono pertinenze.
Offerta minima: L. 12.934.—
Vadio: L. 1940.—

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. V a.

il 24 febbraio 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

36.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 4 marzo 1943-XXI.

Ditta: «Marad», consorzio centrale a g. l. per l'esportazione di legname in Lubiana.

Vengono cancellati i sigg. ing. Luigi Zumer, ing. Francesco Sonnichler, ing. Bartolomeo Zupanc, Giovanni Potočnik e Giovanni Šelih dalla carica di membri del Comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Marco Rudež, industriale di Ribnica, Carlo Jordan, industriale di Št. Jernej, Oscar Kosler, industriale di Ortenek e Dane Šerko, industriale di Cerkljica.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 4 marzo 1943-XXI.

Zadr. IV 42/5.

Sodna oblastva

Va I 1551/41. 189

Dražbeni oklic.

Dne 22. maja 1943 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 17 dražba nepremičnin zavezane stranke zemljiška knjiga k. o. Log vl. št. 456, hiša št. 30 v Dragomeru z gospodarskim poslopjem.

Cenilna vrednost: L. 19.400.

Pritekline ni.

Najmanjši ponudek: L. 12.934.

Varščina: L. 1940.—

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. Va.

dne 24. februarja 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

36.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. marca 1943.

Besedilo: «Marad» osrednja sadruga za izvoz lesa s o. j. v Ljubljani.

Izbrisajo se člani upravnega odbora: inž. Zumer Alojzij, inž. Sonnichler Franc, inž. Zupanc Jernej, Potočnik Ivan in Šelih Ivan, vpišejo se pa člani upravnega odbora: Rudež Marko, industrialec v Ribnici, Jordan Karel, industrialec v Št. Jerneju, Kosler Oskar, industrialec v Orteneku, Šerko Dane, industrialec v Cerkljici.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 4. marca 1943-XXI.

Zadr. IV 42/5.

Trgovinske zadeve

Conto consuntivo della Cassa di Risparmio della città di Črnomelj per l'anno di gestione 1942.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attività: Liquidi: cassa L. 272.073,85, Banca Nazionale L. 1.224,68, Cassa di Risparmio postale L. 21.090,12, assegni bancari e vaglia L. 141.275,50. Mezzi disponibili presso istituti di credito: a vista L. 70.691,20, pagabili dopo tre mesi L. 537.901,79. Titoli L. 612.321,36. Cedole di titoli L. 57.462,08. Cambiali: assicurate tavolarmente L. 110.943,45, con avallo L. 213.430,54. Prestiti a comuni: al Comune fondatore L. 625.819,50; ad altri comuni L. 6.003,80. Conti correnti: assicurati tavolarmente L. 147.767,53, in base a cambiali L. 292.640,24. Prestiti ipotecari estinguibili L. 374.731,74. Immobili: acquistati all'incanto L. 28.271,13. Inventario L. 3.241,40. Attività transitorie L. 73.428,45. Attività altre L. 277.667,14. — Totale: L. 3.867.985,50.

Passività: Mezzi propri: fondo di riserva generale 18.398,89 L. Mezzi altrui: depositi libretti L. 1.954.027,26, depositi conti correnti L. 667.421,40, depositi ai sensi del § 9 ordinanza sulle casse di risparmio comunali L. 672.358,57. Conti correnti: istituti di credito pubblici 35.070.— L., Comune fondatore L. 290.— L., Risconto L. 479.338,92. Passività transitorie L. 736,30. Passività altre L. 1.700,16. Utile netto L. 38.644.—. Totale L. 3.867.985,50.

Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1942.

Dare: Interessi: depositi libretti e conti correnti 43.822,14 L., altri conti correnti L. 871,95, altri L. 13.047.—. Spese di amministrazione: personali L. 42.295,80, materiali L. 23.327,51. Imposte e tasse L. 2.053,47. Utile L. 38.644.—. Totale L. 164.061,87.

Avere: Interessi: cambiali L. 15.140,73, conti correnti prestati L. 41.945,48, prestiti ipotecari L. 35.958,01, prestiti comunali L. 19.215,49, altri L. 30.116,68. Provvigioni e entrate diverse L. 6.346,25. Ripporto utile dell'anno 1941 L. 15.339,23. Totale L. 164.061,87.

Il Consiglio di amministrazione.

Commerciali

Računski zaključek Mestne hranilnice v Črnomlju za poslovno leto 1942.

Račun bilance s dne 31. decembra 1942.

Aktiva: Gotovina: blagajna L. 272.073,85, Narodna banka L. 1.224,68, Poštna hranilnica L. 21.090,12, Bančni čeki in nakaznice L. 141.275,50, Razpoložljiva sredstva pri denarnih zavodih: na pokaz L. 70.691,20, plačljiva po treh mesecih L. 537.901,79. Vrednostni papirji L. 612.321,36. Kuponi vrednostnih papirjev: L. 57.462,08. Menice: zavarovane v vknjižbo L. 110.943,45, s poroki L. 213.430,54. Posojila občinam: ustanoviteljici 625.819,50 L., ostalim občinam L. 6.003,80. Tekoči računi: zavarovani v vknjižbo L. 147.767,53, na podstavi menic L. 292.640,24. Hipotekarna amortizacijska posojila L. 374.731,74. Nepremičnine: kupljene na javni dražbi L. 28.271,13. Inventar L. 3.241,40. Prehodna aktiva L. 73.428,45. Ostala aktiva L. 277.667,14. — Skupna aktiva L. 3.867.985,50.

Passiva: Lastna sredstva: splošni rezervni zaklad L. 18.398,89. Tuja sredstva: vloge na hranilne knjižnice L. 1.954.027,26, vloge v tek. rač. L. 667.421,40, vloge po § 9 uredbe o občinskih hranilnicah L. 672.358,57. Tekoči računi: javnih denarnih zavodov L. 35.070.—, občine ustanoviteljice L. 290.—. Reskompit L. 479.338,92. Prehodna passiva L. 736,30. Ostala passiva L. 1.700,16. Cisti dobiček L. 38.644.—. Skupna passiva L. 3.867.985,50.

Račun zgube in dobička s dne 31. decembra 1942.

Zguba: Obresti: vlog na knjižice in na tekoče račune L. 43.822,14, po tekočih računih L. 871,95, ostale L. 13.047.—. Upravni stroški: osebni izdatki L. 42.295,80, stvarni izdatki L. 23.327,51. Davki in take L. 2.053,47. Dobitek L. 38.644.—. Skupaj L. 164.061,87.

Dobitek: Obresti: menic L. 15.140,73, tekočega računa L. 41.945,48, od hipotek. amortizacijskih posojil L. 35.958,01, od občinskih posojil L. 19.215,49, ostale L. 30.116,68. Provizije in prejemki L. 6.346,25. Prenos dobička iz leta 1941. L. 15.339,23. Skupaj L. 164.061,87.

Upravni odbor.

«Union», società alberghi e costruzioni, S. A. in Lubiana

Conto consuntivo per l'anno 1942.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attività: Cassa contanti 906.18, area di fabbrica 75.269.94, fabbricato Union 1.713.603.52, fabbricato rimesse automobili 231.299.63, centrale elettrica 23.045.69, inventario 57.858.—, adattamenti 196.649.10, terreno in Kranjska gora 70.035.12, quota presso la Società alberghi in Celje 23.750.—, quota presso la Cassa mutua di prestito in Lubiana 19, scorte per l'azienda 139.694.52; totale 2.532.130.70.

Passività: Capitale in azioni 1.947.120.—, fondo di riserva 5% 46.846.42, fondo di riserva speciale 5% 72.799.21, fondo di riserva speciale per ristorazione inventario 7.022.60, fondo di riserva speciale per biancheria 9.500.—, fondo di riserva speciale per macchine 3.800.—, fitto anticipato 2.280.—, creditori diversi 398.851.79, utile netto 43.910.68; totale 2.532.130.70.

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1942

Perdite: Scarto dell'inventario 12% 88.199.40, depernazioni adattamenti 15% 58.994.50, interessi correnti 26.850.—, imposte e tasse 219.413.30, illuminazione 52.772.95, riparazioni 2.442.80, utile netto 43.910.68; totale 492.583.63.

Profitti: Reddito caffè 87.825.92, provento albergo 203.187.71, rendita fitti 201.570.—; totale 492.583.63.

AVVISO.

In base alla delibera dell'assemblea generale ordinaria del 16 marzo 1943 verrà distribuito per l'anno 1942 un dividendo di L. 15.20 per azione, dedotte le addizionali ed il contributo per la difesa nazionale ed eventuali altre imposte, pagabile dal 1 luglio 1943 al 30 giugno 1946, alla quale data i dividendi non riscossi scadranno.

213

«Union» hotelska in stavbinska d. d. v Ljubljani

Računski zaključek za leto 1942.

Bilanca s dne 31. decembra 1942.

Aktiva: Gotovina 906.18, stavbišče 75.269.94, stavba Union 1.713.603.52, stavba garaž 231.299.63, elektrarna 23.045.69, inventar 57.858.—, adaptacije 196.649.10, zemljišče v Kranjski gori 70.035.12, deleži pri Hotelski družbi v Celju 23.750.—, delež pri Vzemni posojilnici, tu, 19.—, zaloga 139.694.52; skupaj 2.532.130.70.

Passiva: Delniška glavnica 1.947.120.—, 5% rezervni sklad 46.846.42, 5% posebni rezervni sklad 72.799.21, rezervni sklad za obnovo inventarja 7.022.60, specialni rezervni sklad za perilo 9500.—, specialni rezervni sklad za stroje 3800.—, predplačilo najemnin 2280.—, razni upniki 398.851.79, dobiček lir 43.910.68; skupaj 2.532.130.70.

Račun izgube in dobička s dne 31. decembra 1942.

Izgube: 12% odpis od inventarja 88.199.40, 15% odpis od adaptacij 58.994.50, tekoče obresti 26.850.—, davki in pristojbine 219.413.30, razsvetljava 52.772.95, popravila 2.442.80, dobiček 43.910.68; skupaj 492.583.63.

Dobički: Donos kavarne 87 tisoč 825.92, donos hotela 203 tisoč 187.71, donos najemnin 201.570.—; skupaj 492.583.63.

Objava.

Po sklepu rednega občnega zbora s dne 16. marca 1943 se bo izplačevala dividenda za leto 1942, po L. 15.20 na delnico, odštevši dodatni in obrambni davek ter ev. druge dajatve, izplačljiva od 1. julija 1943 do

213

Il pagamento del dividendo si effettuerà nello studio del «Grand Hotel Union» in Lubiana, via Miklošičeva 1.

Lubiana, 16 marzo 1943-XXI. Il Consiglio di amministrazione.

Varie

212

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di licenza della Scuola media tecnica — Sezione capilavoratori edili in Lubiana rilasciato nell'anno 1931 al nome di «Mencin Alojz» di Velike Lašče. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Mencin

*

214

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 044277 rilasciata il 4 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pribik Marija» di Zdol, com. di Pleterje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Pribik

*

215

Notificazione.

Ci sono andati smarriti i lasciapassare rilasciati dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Škrabec Mihaela» di Ribnica n/Dol. ed al nome di «Primožič Stanislava» di Št. Rupert n/Dol. Con la presente li dichiariamo privi di valore.

Mihaela Škrabec Stanislava Primožič

*

216

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 004740 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Selak Anton» di Boštanj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Selak

30. junija 1946, s katerim dnem nedvignjena dividenda zapade.

Dividenda se izplačuje v pisarni Grand hotela Union v Ljubljani, Miklošičeva cesta 1.

V Ljubljani 16. marca 1943.

Upravni svet.

Razno

212

Objava.

Izgubil sem odhodno izpričevalo gradbene delovodske šole na srednji tehnični šoli v Ljubljani iz l. 1931, na ime: Mencin Alojz iz Velikih Lašč. Proglašam ga za neveljavno.

Mencin Alojz

*

214

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 044277, izdano dne 4. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pribik Marija iz Zdol, obč. Pleterje. Proglašam jo za neveljavno.

Pribik Marija

*

215

Objava.

Izgubili sva propustnici, izdani od uprave policije v Ljubljani na ime: Škrabec Mihaela iz Ribnice na Dol. in Primožič Stanislava iz Št. Ruperta na Dol. in ju proglašava za neveljavni.

Škrabec Mihaela Primožič Stanislava

*

216

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 004740, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Selak Anton iz Boštanja. Proglašam jo za neveljavno.

Selak Anton

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 24.

24. kos.

LUBIANA, 24 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 24. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

73. Sostituzione dell'esperto presso l'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana.

COMUNICATI

74. Listino dei prezzi massimi n. 5 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

73. Izmena strokovnjaka pri Združenju šolnikov Ljubljanske pokrajine.

OBJAVE

74. Maksimalni cenik št. 5 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

73.

N.º 22.

Sostituzione dell'esperto presso l'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 2 maggio 1942-XX, n. 153, concernente la costituzione dell'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana,

visto il proprio decreto 2 maggio 1942-XX, n. 76, concernente la nomina dell'esperto presso l'Associazione suddetta,

considerato che l'attuale esperto prof. Salvatore Spadaro ha trasferito la sua residenza fuori della provincia, e che pertanto si rende necessaria la sua sostituzione nell'incarico anzidetto,

decreta:

In sostituzione del fascista prof. Salvatore Spadaro è nominato esperto presso l'Associazione della Scuola della provincia di Lubiana il fascista prof. Eugenio Duprè-Thesider.

In caso di sua assenza potrà farsi sostituire dal fascista prof. Decio Giacon.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 22.

Izmena strokovnjaka pri Združenju šolnikov Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svojo naredbo z dne 2. maja 1942-XX št. 153 o ustanovitvi Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine, glede na svojo odločbo z dne 2. maja 1942-XX št. 76 o imenovanju strokovnjaka pri omenjenem združenju in upoštevajoč, da je sedanji strokovnjak prof. Spadaro Salvator preložil svoje bivališče iz pokrajine ter je zato potrebna na tem mestu njegova izmena,

odloča:

Namesto fašista prof. Salvatorja Spadara se imenuje za strokovnjaka pri Združenju šolnikov Ljubljanske pokrajine fašist prof. Evgen Duprè-Thesider.

Ob odsotnosti se lahko da nadomestovati po fašistu prof. Deciju Giaconu.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 24. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati

Listino dei prezzi massimi n. 5
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana
in vigore dal 27 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 del 9 maggio 1941-XIX ha determinato con decorrenza dal 27 marzo 1943-XXI i seguenti prezzi di vendita all'ingrosso ed al minuto per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dettaglianti. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Articolo	Kg	
	All'ingrosso	Al minuto
Lire		
Aglione secco	9.30	10.60
Cavolfiori	3.10	3.80
Cipolla	2.65	3.25
Finocchi	2.95	3.50
Insalata (indivia)	3.65	4.65
Lattughe a cappuccio	2.55	3.35
Radicchio rosso	6.95	7.75
Spinaci	3.25	3.80
Sedani	4.95	5.95
Aranci I ^a (Moro-Tarocco)	8.—	9.—
Aranci II ^a	7.—	8.—
Limoni I ^a (15 cm circonferenza)	3.20	4.25
	pezzo 0.45	
Mele I ^a (Parmena dorata ecc.)	7.—	8.—
Noci di Sorrento	26.—	30.—
Noci comuni	21.50	25.—

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di I qualità si intendono quelle sane, resistenti al trasporto, con esclusione di quelle difettose, danneggiate o marcie, e insufficientemente succose.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita all'ingrosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato, nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono essere osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti secondo la procedura di cui all'ordinanza del 26 gennaio 1942-XX n. 8, con l'arresto fino a due mesi o con l'ammonda fino a lire 5000.

Lubiana, 23 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

74.

Objave

Maksimalni cenik št. 5
za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,
veljaven od 27. marca 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 27. marca 1943-XXI. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu in trgovci na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
Lir		
Cesen	9.30	10.60
Karfijola	3.10	3.80
Čebula	2.65	3.25
Koprc	2.95	3.50
Solata (endivija)	3.65	4.65
Solata glavната	2.55	3.35
Radič rdeči	6.95	7.75
Spinača	3.25	3.80
Zelena	4.95	5.95
Pomaranče I ^a (Moro-Tarocco)	8.—	9.—
Pomaranče II ^a	7.—	8.—
Limone I ^a (15 cm obsega)	3.20	4.25
	kos 0.45	
Jabolka I ^a (n. pr. zlata parmena)	7.—	8.—
Orehi Sorrento	26.—	30.—
Orehi navadni	21.50	25.—

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Izločiti je pridelke, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji predpisov tega cenika se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev ali v denarju do 5000 lir.

Ljubljana 23. marca 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 24 del 24 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 24. kosu z dne 24. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 16/43—4. 220

Ammortizzazione.

Su richiesta di Teresa Gnidovec, figlia di possidente. Sela n. 6, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio a) n. 89.807 rilasciato dal Credito Popolare di Lubiana e portante l'importo di L. 3031.54, b) n. 349.006 rilasciato dalla Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana e portante l'importo di L. 1219.70, tutti e due rilasciati al nome di «Gnidovec Terezija» e munite di motto.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 20 marzo 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

II No. 13679/43. 230—2—1

Oggetto: Klemen Pietro, approvazione dei locali per la fabbricazione di sapone.

Avviso.

Klemen Pietro ha chiesto l'approvazione di polizia industriale dei locali del laboratorio per la fabbricazione di sapone situati nella costruzione parallela alla casa in Via Jelovšek n. 24. Nella cantina e nel pianterreno della casa e della costruzione parallela verranno fabbricati il sapone e varie creme. Nel laboratorio sarà installata una caldaia a vapore della capacità di pressione di 5 atmosfere, riscaldata a carbone ed a legna. Nel pianterreno sono previste 2 caldaie della capacità ca 1200 litri, riscaldate a vapore, che serviranno per la fusione dei grassi. Per detto scopo bastano 70° C di temperatura.

In base ai §§ 107., 109., 113., 408. della Legge sull'artigianato ed ai §§ 73. al 77. e §§ 101. al 103. della Legge sul procedimento amministrativo al Muni-

Sodna oblastva

Og 16/43—4. 220

Amortizacija.

Na prošnjo Gnidovec Terezije, pos. hčere v Selih št. 6, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici a) Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 89.807 z vlogo L. 3031.54, b) Hranilnice Ljubljanske pokrajine v Ljubljani št. 349.006 z vlogo L. 1219.70, obe glaseči se na ime Gnidovec Terezija in z geslom.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 20. marca 1943-XXI.

Razna oblastva

II št. 13679/43. 230—2—1

Predmet: Klemen Peter, odobritev obratnih prostorov za izdelovanje mila.

Razglas.

Klemen Peter je zaprosil za obrtno-policijsko odobritev obrata za izdelovanje mila, ki ga bo izvrševal v prizidku hiše Jelovškova ul. št. 24. V kletnih in pritličnih prostorih že obstoječe hiše in prizidka bo izdeloval milo po mrzlem postopku in razne kreme. V obratu se bo uporabljal en stoječ parni kotič s kapaciteto 5 atmosfer, ki bo kurjen s premogom in drvmi. V pritličju sta predvidena dva kotla s kapaciteto ca 1200 litrov, ki se bosta segrevala s paro. Za talitev maščob bosta služila gornjavedena kotla. V ta namen zadostuje 70° C temperature.

Na osnovi §§ 107., 109., 113., 408. zakona o obrtnih ter §§ 73. do 77. in §§ 101. do 103. zakona o upravnem postopku razpi-

cipio di Lubiana ha disposto il sopralluogo della commissione per il giorno di

sabato, 3 aprile 1943-XXI alle ore 9

con la riunione della commissione sul posto, Via Jelovšek n. 24.

Si avvertono gli interessati che i piani dell'impianto sono a loro disposizione presso la Divisione industriale (II) del Municipio di Lubiana, in Via Gosposka n. 15, fino al giorno del sopralluogo.

Si invitano inoltre gli interessati a presentare al più tardi entro il giorno del sopralluogo oppure sul posto le loro obiezioni, in caso contrario l'impianto verrà approvato in quanto non vi ostino delle ragioni di interesse pubblico.

Municipio Lubiana il 17 marzo 1943-XXI. P. il Podestà: Dott. Tranchida m. p.

223

Bando.

Il comune di Hotedršica, distretto di Logatec, bandisce un posto di levatrice comunale condotta. Titolo di studio: esame di levatrice e relativo diploma.

Le istanze debitamente tassate si devono presentare al firmato comune entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale.

Il comune di Hotedršica, il 18 marzo 1943-XXI.

Commerciali

219

Convocazione

della XLIII assemblea generale ordinaria

degli azionisti della BANCA DI CREDITO DI LUBIANA in Lubiana

che avrà luogo

sabato 10 aprile 1943-XXI alle ore 16 nella sala della Banca in Lubiana, Via Bleiweis n. 1, col seguente

Ordine del giorno:

1) Allocuzione del Presidente.
2) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione sociale nel 1942 e presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1942.
3) Relazione del Consiglio di sorveglianza.

4) Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite.

suje mestno poglavarstvo v Ljubljani komisijiski ogled in razpravo na mestu samem za

soboto, 3. aprila 1943-XXI.

s sestankom komisije ob 9. uri na kraju samem, Jelovškova ul. št. 24.

Interesenti se obveščajo, da so načrti naprave na vpogled pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva v Ljubljani, Gosposka ul. 15, do dneva razprave.

Hkrati se udeleženci pozivajo, da vložijo morebitne ugovore do dneva razprave ali na kraju razprave, sicer se bo naprava dovolila, kolikor ne bo javnih ovir.

Mestno poglavarstvo Ljubljana dne 17. marca 1943-XXI.

Za župana:

Dr. Tranchida s. r.

223

Razpis službe.

Občina Hotedršica, okraj logaški, razpisuje mesto pogodbeno občinske babice. Šolska izobrazba: z uspehom dovršeni babiški tečaj.

Pravilno kolkovano pismo prošnje je vložiti v roku 30 dni po objavi tega razpisa v Službenem listu pri tukajšnji občini.

Občina Hotedršica dne 18. marca 1943-XXI.

Trgovinske zadeve

219

Vabilo

na XLIII. redni občni zbor

delničarjev

LJUBLJANSKE KREDITNE BANKE

v Ljubljani,

ki bo

v soboto, dne 10. aprila 1943, ob 16. uri v bančni dvorani v Ljubljani, Bleiweisova cesta 1, z nastopnim

dnevni redom:

1. Nagovor predsednika.
2. Poročilo upravnega sveta o poslovnem letu 1942. in predložitev bilance in računa zgube in dobička k 31. decembru 1942.
3. Poročilo nadzorstvenega sveta.

4. Odobritev bilance in računa zgube in dobička k 31. de-

al 31 dicembre 1942 e deliberazione sulla proposta del Consiglio di amministrazione sull'impiego dell'utile netto.

5) Approvazione del preventivo delle spese personali e materiali.

6) Elezione suppletiva nel Consiglio di amministrazione.

7) Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza.

8) Proposte eventuali.

Annotazione: A norma del § 13 dello statuto sociale avranno facoltà di intervenire all'assemblea generale quegli azionisti che depositeranno a tale scopo otto giorni prima dell'assemblea generale almeno dieci azioni presso la sede centrale della Società di Lubiana, ossia presso le sue filiali in Beograd, Rakek, Spalato e Zagreb, nonché gli azionisti che su richiesta riceveranno otto giorni prima dell'assemblea generale il foglio di legittimazione per l'intervenzione all'assemblea generale in base alle loro azioni depositate presso le sedi sopra menzionate.

Lubiana 20 marzo 1943-XXI.

Il Consiglio di amministrazione.

221

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dalla Fabbrica di stoffe

«TEKSTILANA» S. A. a Kočevje il 14 aprile 1943 alle ore 11 nella sala di consiglio della Banca Cooperativa Economica s. a. in Lubiana, Miklošičeva 10.

Ordine del giorno:

1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione nel 1942 e presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1942.

2) Relazione dei revisori e delibera sull'approvazione del bilancio e quella di scarico ai membri del Consiglio di amministrazione.

3) Delibera sull'impiego dell'utile netto per l'esercizio 1942.

4) Elezione del Consiglio di amministrazione.

5) Elezione di due revisori e di un sostituto.

6) Eventuali.

cembru 1942 in sklepanje o predlogu upravnega sveta glede uporabe čistega dobička.

5. Odobritev proračuna osebnih in stvarnih izdatkov.

6. Nadomestna volitev v upravni svet.

7. Volitev nadzorstva.

8. Slučajni predlogi.

Pripomba: Po določenih § 13. pravil se smejo udeležiti občnega zbora tisti delničarji, ki položijo v ta namen pri centrali družbe v Ljubljani oziroma pri njenih podružnicah v Beogradu, Rakeku, Splitu ali Zagrebu osem dni pred zborovanjem vsaj deset delnic, oziroma tisti, ki prejmejo na svojo zahtevo osem dni pred zborovanjem vstopnico na občni zbor na podlagi svojih delnic, shranjenih pri navedenih poslovalnicah.

V Ljubljani 20. marca 1943.

Upravni svet.

221

Vabilo

na redni občni zbor

Tovarne sukna

«TEKSTILANA» d. d. v Kočevju ki bo

dne 14. aprila 1943 ob 11. uri dopoldne v posvetovalnici Zadržne gospodarske banke d. d. v Ljubljani, Miklošičeva 10.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovanju v letu 1942, in predložitev bilance in računa izgube in dobička per 31. 12. 1942.

2. Poročilo revizorjev ter sklepanje o razrešnici članom upravnega sveta.

3. Sklepanje o razdelitvi čistega dobička za poslovno l. 1942.

4. Volitev upravnega sveta.

5. Volitev dveh revizorjev in enega namestnika.

6. Slučajnosti.

Ha facoltà di votare in quest'assemblea generale ogni azionista che depositerà almeno sei giorni prima di quello fissato per l'assemblea generale presso la cassa della Banca Cooperativa Economica S. A. in Lubiana almeno 10 azioni, che autorizzano ad un voto all'assemblea generale.

Kočevje, 20 marzo 1943.

Il Consiglio di amministrazione.

Varie

Notificazione.

224

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 016.390 rilasciata il 16 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Horvatec Stanislav» di Kamna gorica, comune di St. Vid. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stanislav Horvatec

*

217

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078.481 rilasciata il 21 marzo 1942-XX dal comune di Veliki Gaber al nome di «Lokar Ivan» di Bratnice n. 2. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Lokar

*

218

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 016.063 rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pavlin Oskar» di S. Michele presso Gorizia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Oscar Pavlin

*

222

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 028.280 rilasciata il 24 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «pater Bonaventura France Resman» di Podbrezje presso Podnart. Con la presente la dichiaro priva di valore.

P. Bonaventura
Francesco Resman

Na občnem zboru ima glasovalno pravico vsak delničar, ki vsaj 6 dni pred zborovanjem založi pri blagajni Zadržne gospodarske banke d. d. v Ljubljani najmanj 10 delnic, ki upravičujejo na občnem zboru do enega glasu.

Kočevje 20. marca 1943.

Upravni svet.

Razno

Objava.

224

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016.390, izdano dne 16. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Horvatec Stanislav iz Kamne gorice, obč. St. Vid. Proglašam jo za neveljavno.

Horvatec Stanislav

*

217

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 078.481, izdano dne 21. marca 1942 od občine Veliki Gaber na ime Lokar Ivan iz Bratnic št. 2. Proglašam jo za neveljavno.

Lokar Ivan

*

218

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016.063, izdano dne 9. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pavlin Oskar iz Sv. Mihaela pri Gorici. Proglašam jo za neveljavno.

Pavlin Oskar

*

222

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 028.280, izdano dne 24. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime pater Bonaventura France Resman iz Podbrezj pri Podnartu. Proglašam jo za neveljavno.

Pater Bonaventura
France Resman

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana

Službeni list
za Ljubljansko pokrajino

No. 25.

25. kos.

LUBIANA, 27 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 27. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 75. Determinazione dei limiti di oscuramento.
- 76. Riordinamento delle Case dello Studente «Jegličev akademski dom», «Cirilov akademski dom», «Dom visokošolk», «Akademski dom», «Akademski kolegij» e «Orašnov dijaški dom».
- 77. Disciplina della produzione e della vendita del sapone.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 78. Nomina del commissario straordinario delle Case dello Studente «Akademski dom» e «Akademski kolegij» e del vigilatore della fondazione «Orašnov dijaški dom».

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 75. Določitev časa za zatemnitev.
- 76. Preureditev dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Orašnov dijaški dom.
- 77. Predpisi o proizvodnji in prodaji mila.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 78. Imenovanje izrednega komisarja dijaškima domoma Akademski dom in Akademski kolegij ter nadzorovalca ustanovi Orašnov dijaški dom.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana

Naredbe
Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

№ 32.

št. 32.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la Legge 14 dicembre 1942-XXI, n. 1560, concernente la conversione in legge del R. decreto-legge 24 ottobre 1942-XX, n. 1221, relativo al ripristino dell'ora solare dalle ore tre del giorno 2 novembre 1942-XXI alle ore due del giorno 29 marzo 1943-XXI,

viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 20 marzo 1943-XXI, n. 30,

ritenuto che in seguito al ripristino dell'ora legale è necessario fissare nuovi limiti per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire dalla mattina del 29 marzo 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 20.30 alle ore 6.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 27 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi zakona z dne 14. decembra 1942-XXI št. 1560, s katerim se je uzakonil kr. ukaz z dne 24. oktobra 1942-XX št. 1221 o vzpostavitvi sončnega časa od 3. ure 2. novembra 1942-XXI do 2. ure 29. marca 1943-XXI,

glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 20. marca 1943-XXI št. 30 in

smatrajoč, da je treba zaradi vzpostavitve zakonitega časa določiti nov čas za zatemnitev,

odreja:

Člen 1.

Od dne 29. marca 1943-XXI zjutraj do nove odredbe se morajo spolnjevati predpisi o zatemnitvi od 20.30 do 6.30 ure.

Člen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremenijo.

Ljubljana dne 27. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

№ 33.

Riordinamento delle Case dello Studente «Jegličev akademski dom», «Cirilov akademski dom», «Dom visokošolk», «Akademski dom», «Akademski kolegij» e «Oražnov dijaški dom»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 18 aprile 1942-XX, n. 71, concernente il riordinamento delle Case dello Studente, 24 settembre 1942-XX, n. 182, concernente l'istituzione dell'«Opera Universitaria» e 30 aprile 1942-XX, n. 82, concernente la costituzione dell'«Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana»,

ritenuta la necessità di provvedere alla sistemazione delle Case dello Studente,

considerato che le attività assistenziali a favore degli studenti universitari della provincia di Lubiana rientrano tra gli scopi della «Opera Universitaria»,

ordina:

Art. 1

Le società «Cirilov akademski dom», «Jegličev akademski dom» e «Dom visokošolk» sono sciolte.

Il patrimonio delle società anzidette passa all'«Opera Universitaria», alla quale dovrà esserne fatta consegna entro 15 giorni dalla entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 2

Gli organi direttivi delle Case dello Studente «Akademski dom» e «Akademski kolegij» sono sciolti.

Alle predette Case è preposto un commissario straordinario, che assume tutti i poteri dei rispettivi organi direttivi e delle assemblee, e che, esaminata la situazione patrimoniale, economica e finanziaria dei due enti, proporrà all'Alto Commissario la sistemazione definitiva degli stessi.

Art. 3

La fondazione «Oražnov dijaški dom» continua ad essere sottoposta alla vigilanza dell'Alto Commissario, che la esercita a mezzo di un suo delegato, il quale ha la facoltà di promuovere, revocare e modificare gli atti degli organi direttivi della stessa, che dovranno pertanto essere sottoposti tutti alla sua approvazione.

Art. 4

L'ordinanza 18 aprile 1942-XX, n. 71, concernente il riordinamento delle Case dello Studente, è abrogata.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

76.

št. 33.

Preureditev dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 18. aprila 1942-XX št. 71 o preureditvi dijaških domov, z dne 24. septembra 1942-XX št. 182 o ustanovitvi Vseučiliške pomoči in z dne 30. aprila 1942-XX št. 82 o ustanovitvi Zavoda za združništvo Ljubljanske pokrajine,

smatrajoč za potrebno, da se dijaški domovi likvidirajo in

upoštevajoč, da je podporno delovanje v prid vseučilišnikov Ljubljanske pokrajine med nameni Vseučiliške pomoči,

odreja:

Člen 1.

Društva Cirilov akademski dom, Jegličev akademski dom in Dom visokošolk se razpuščajo.

Imovina teh društev preide na Vseučiliško pomoč in se mora tej izročiti v 15 dneh od uveljavitve te naredbe.

Člen 2.

Vodstvi dijaških domov Akademski dom in Akademski kolegij sta razpuščeni.

Tema domoma se postavlja na čelo izredni komisar, ki prevzame vse dolžnosti zadevnih vodstev in glavnih skupščin in ki mora po proučitvi imovinskega, gospodarskega in finančnega stanja teh dveh ustanov predlagati Visokemu komisarju njih dokončno likvidacijo.

Člen 3.

Ustanova Oražnov dijaški dom ostane še nadalje podrejena nadzorstvu Visokega komisarja, ki ga izvršuje po svojem odposlancu, kateremu gre pravica predlagati, preklicati ali spremeniti ukrepe vodstva, ki se morajo torej vsi predlagati njemu v odobritev.

Člen 4.

Naredba z dne 18. aprila 1942-XX št. 71 o preureditvi dijaških domov se razveljavi.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 34.

Disciplina della produzione e della vendita del sapone

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 18 giugno 1941-XIX, n. 45; 15 luglio 1941-XIX, n. 68; 23 aprile 1942-XX, n. 78 e 14 agosto 1942-XX, n. 157,

ritenuta la necessità di attuare una disciplina totalitaria per la produzione, l'approvvigionamento e la distribuzione al consumo del sapone di ogni tipo,

ordina:**Art. 1**

Tutto il sapone, di qualsiasi tipo, prodotto o importato nella provincia è vincolato a disposizione dell'Ente provinciale per l'alimentazione, per l'immissione al consumo, attraverso la carta annonaria, secondo le norme di cui all'ordinanza 23 aprile 1942-XX, n. 78.

L'Ente provinciale per l'alimentazione stabilirà i quantitativi di sapone, comune o da toeletta, da distribuire ai consumatori mensilmente o a intervalli maggiori.

Art. 2

Fatta eccezione per il sapone «tipo unico», già in distribuzione razionata, e per i saponi medicinali in distribuzione presso le farmacie, tutto il sapone, di qualsiasi tipo, compreso quello da toeletta, esistente nella provincia alla data di pubblicazione della presente ordinanza presso produttori, grossisti e dettaglianti è bloccato a disposizione dell'Ente provinciale per l'alimentazione.

I detentori dovranno presentare, entro cinque giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza, all'Ente stesso una denuncia, in triplice esemplare, indicante le giacenze con specificazione delle qualità, quantità e prezzo unitario, sia d'acquisto che di vendita.

Per le giacenze esistenti fuori del comune di Lubiana, le denunce saranno presentate per il tramite dei comuni.

Entro lo stesso termine i produttori dovranno denunciare, inoltre, al Consiglio provinciale delle Corporazioni i quantitativi di materie prime esistenti alla data di pubblicazione della presente ordinanza. Tali denunce, da presentarsi in triplice esemplare, dovranno contenere la specificazione, per ciascuna materia prima, della qualità e quantità.

Art. 3

Entro la prima decade di ciascun mese, a cominciare da quello successivo all'entrata in vigore della presente ordinanza, i produttori dovranno notificare all'Ente provinciale per l'alimentazione e al Consiglio provinciale delle Corporazioni i quantitativi di sapone prodotti e consegnati nel mese precedente e le giacenze alla fine del mese stesso.

Il Consiglio provinciale delle Corporazioni prescriverà alle singole ditte produttrici, in relazione alle materie prime loro assegnate ed alle necessità del consumo, segnalate dall'Ente provinciale per l'alimentazione, i tipi di sapone che dovranno di volta in volta produrre, la composizione e le caratteristiche esteriori degli stessi.

Art. 4

I produttori dovranno tenere un registro di carico e scarico, vidimato prima dell'uso dal Consiglio provin-

Št. 34.

Predpisi o proizvodnji in prodaji mila

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 18. junija 1941-XIX št. 45, z dne 15. julija 1941-XIX št. 68, z dne 23. aprila 1942-XX št. 78 in z dne 14. avgusta 1942-XX št. 157 in

smatrajoč za potrebno izdati celostne predpise o proizvodnji, oskrbovanju in potrošnem razdeljevanju mila vseh vrst,

odreja:**Člen 1.**

Vse milo kakršne koli vrste, izdelano v Ljubljanski pokrajini ali uvoženo v njo, se postavlja pod zaporo na razpolago Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu zaradi oddajanja v potrošnje na živilske nakaznice po predpisih naredbe z dne 23. aprila 1942-XX št. 78.

Pokrajinski prehranjevalni zavod določi količine mila, navadnega ali umivalnega, ki se razdelijo mesečno ali na daljše razdobje med potrošnike.

Člen 2.

Izvemši enotno milo, ki je že racionirano in zdravilna mila, ki se dobivajo v lekarnah, se postavlja vse milo kakršne koli vrste, všteti umivalno, kar ga je v pokrajini na dan objave te naredbe na zalogi pri proizvajalcih, trgovcih na debelo in na drobno, pod zaporo na razpolago Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Imetniki so dolžni predložiti v petih dneh od uveljavitve te naredbe Zavodu v treh primerkih prijavo o zalogah z nadrobno navedbo kakovosti, množine in enotne, bodisi nabavne kakor tudi prodajne cene.

Glede zalog zunaj ljubljanske občine se morajo predložiti prijave preko občinskega urada.

V istem roku morajo proizvajalci poleg tega prijavi Pokrajinskemu korporacijskemu svetu množine surovin na dan objave te naredbe. Te prijave, ki jih je treba predložiti v treh primerkih, morajo za vsako surovino nadrobno navajati kakovost in količino.

Člen 3.

V prvi desetini vsakega meseca, začeni s prvim mesecem po uveljavitvi te naredbe, morajo prijavljati proizvajalci Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu in Pokrajinskemu korporacijskemu svetu množine mila, ki so jih proizvedli in oddali v preteklem mesecu in zaloge ob koncu tistega meseca.

Pokrajinski korporacijski svet bo predpisoval posameznim tvrdkam proizvajalkam glede na surovine, ki se jim odkažejo in glede na potrebe potrošnje, kakor jih javlja Pokrajinski prehranjevalni zavod, vrste mila, katera bodo morali vsakokrat izdelati, njih sestavo in njih zunanja označila.

Člen 4.

Proizvajalci morajo voditi prejemni in oddajni vpisnik, ki ga pred uporabo potrdi Pokrajinski korporacijski

ziale delle Corporazioni, in cui saranno inizialmente iscritti a carico: per le materie prime i quantitativi denunciati a norma dell'articolo precedente e per i prodotti finiti quelli bloccati a termine dell'articolo 1, e, successivamente, le materie prime avute in assegnazione e, rispettivamente, i quantitativi di nuova produzione; nello scarico: per le materie prime, i quantitativi impiegati nella lavorazione e, per i prodotti finiti, le consegne effettuate all'Ente provinciale per l'alimentazione o direttamente ai rivenditori su assegnazione dell'Ente stesso.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e a norma dell'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'arresto fino a due mesi e con l'ammenda fino a lire cinquemila.

Può essere ordinata la sospensione o la revoca della licenza di esercizio.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 23.

Nomina del commissario straordinario delle Case dello Studente «Akademski dom» e «Akademski kolegij» e del vigilatore della fondazione «Orašnov dijaški dom»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visti gli articoli 2 e 3 della propria ordinanza 26 marzo 1943-XXI, n. 33, concernente il riordinamento delle Case dello Studente «Jegličev akademski dom», «Cirilov akademski dom», «Dom visokošolk», «Akademski dom», «Akademski kolegij» e «Orašnov dijaški dom»,

decreta:

Il fascista ing. **Pietro Carra** è nominato commissario straordinario delle Case dello Studente «Akademski dom» e «Akademski kolegij» e delegato dell'Alto Commissario alla vigilanza della fondazione «Orašnov dijaški dom», coi poteri e le facoltà di cui agli articoli 2 e 3 dell'ordinanza 26 marzo 1943-XXI, n. 33.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

svet; vanj vpišejo začetno na prejemni strani glede surovin po prednjem členu prijavljene količine in glede izdelanih proizvodov količine, ki so pod zaporo po členu 1., nato pa vpisujejo surovine kolikor jih dōbe in količine nove proizvodnje; na oddajni strani pa glede surovin za izdelovanje porabljene količine in glede izdelanih proizvodov oddaje, ki jih opravijo Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu ali po nakazilu tega zavoda neposredno prodajalcem.

Člen 5.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in po predpisih naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 z zaporom do dveh mesecev in v denarju do 5.000 lir.

Odredi se lahko tudi začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

78.

Št. 23.

Imenovanje izrednega komisarja dijaškima domoma Akademski dom in Akademski kolegij ter nadzorovalca ustanovi Orašnov dijaški dom

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na člena 2. in 3. svoje naredbe z dne 26. marca 1943-XXI št. 33 o preureditvi dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Orašnov dijaški dom,

odloča:

Za izrednega komisarja dijaškima domoma Akademski dom in Akademski kolegij ter za odposlanca Visokega komisarja pri nadzorovanju ustanove Orašnov dijaški dom s pooblastili in pravicami iz členov 2. in 3. naredbe z dne 26. marca 1943-XXI št. 33 se imenuje fašist inž. **Peter Carra**.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 25 del 27 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 25. kosu z dne 27. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 10/43—3. 229

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Grum, possidente di Ig n. 44, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 135682 rilasciato dalla Casa di risparmio della città di Lubiana a Lubiana al nome di «Grum Franc» e portante l'importo di Lire 1409.81.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, addì 18 marzo 1943-XXI.

Og 11/43—3. 227

Ammortizzazione.

Su richiesta di Paola Znidaršič, possidente in Dane n. 21, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 20.399 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Znidaršič Karel» e portante l'importo di L. 20.000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, addì 18 marzo 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

II št. 13679/43. 230—2—2

Oggetto: Klemen Pietro, approvazione dei locali per la fabbricazione di sapone.

Avviso.

Klemen Pietro ha chiesto l'approvazione di polizza industriale dei locali del laboratorio per la fabbricazione di sapone

Sodna oblastva

Og 10/43—3. 229

Amortizacija.

Na prošnjo Gruma Franceta, pos. v Zg. Igu št. 44, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, sicer bi se po pretoku tega rokta proglašilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamemilo vrednostnih papirjev:

Hramilna knjižnica Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. 135.682 noe Grum Franc z vlogo lir 1409.81.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 18. marca 1943-XXI.

Og 11/43—3. 227

Amortizacija.

Na prošnjo Znidaršič Pavle, posestnice v Danah št. 21, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, sicer bi se po pretoku tega rokta proglašilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamemilo vrednostnih papirjev:

Ziviljenjska zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 20.399 noe Znidaršič Karel v nom. vrednosti L. 20.000.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 18. marca 1943-XXI.

Razna oblastva

II No. 13679/43. 230—2—2

Predmet: Klemen Peter, odobritev obratnih prostorov za izdelovanje mila.

Razglas.

Klemen Peter je zaprosil za obrtno policijsko odobritev obra-

situati nella costruzione parallela alla casa in Via Jelovšek n. 24. Nella cantina e nel pianterreno della casa e della costruzione parallela verranno fabbricati il sapone e varie creme. Nel laboratorio sarà installata una caldaia a vapore della capacità di pressione di 5 atmosfere, riscaldata a carbone ed a legna. Nel pianterreno sono previste 2 caldaie della capacità ca 1200 litri, riscaldate a vapore, che serviranno per la fusione dei grassi. Per detto scopo bastano 70° C di temperatura.

In base ai §§ 107, 109, 113, 408 della Legge sull'artigianato ed ai §§ 73 al 77 e §§ 101 al 103 della Legge sul procedimento amministrativo il Municipio di Lubiana ha disposto il sopralluogo della commissione per il giorno di

sabato, 3 aprile 1943-XXI alle ore 9

con la riunione della commissione sul posto, Via Jelovšek n. 24.

Si avvertono gli interessati che i piani dell'impianto sono a loro disposizione presso la Divisione industriale (II) del Municipio di Lubiana, in Via Gosposka n. 15, fino al giorno del sopralluogo.

Si invitano inoltre gli interessati a presentare al più tardi entro il giorno del sopralluogo oppure sul posto le loro obiezioni, in caso contrario l'impianto verrà approvato in quanto non vi ostino delle ragioni di interesse pubblico.

Municipio Lubiana
il 17 marzo 1943-XXI.
P. il Podestà:
Dott. Tranchida m. p.

Commerciali

234

Convocazione

della XXIIª assemblea generale ordinaria dello STABILIMENTO PER COMMERCIO IN CARBONE S. A. IN LUBIANA

che avrà luogo il 14 aprile 1943 alle ore 11 nella sede della Società in Lubiana, via Miklošičeva 15/I, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione sulla gestione sociale e sul conto consuntivo del 1942.
- 2) Relazione e proposta della commissione di revisione.
- 3) Approvazione del bilancio consuntivo del 1942 e deliberazione sulla proposta del Consi-

ta za izdelovanje mila, ki ga bo izvrševal v prizidku hiše Jelovškova ul. št. 24. V kletnih in pritličnih prostorih že obstoječe hiše in prizidka bo izdeloval milo po mrazem postopku in razne krema. V obratu se bo uporabljal en stoječ parni kotel s kapaciteto 5 atmosfer, ki bo kurjen s premogom in drvini. V pritličju sta predvidena dva kotla s kapaciteto ca 1200 litrov, ki se bosta segrevala s paro. Za talitev masčob bosta služila gori navedena kotla. V ta namen zadostuje 70° C temperatura.

Na osnovi §§ 107., 109., 113., 408. zakona o obrtnih ter §§ 73. do 77. in §§ 101. do 103. zakona o upravnem postopku razpisuje mestno poglavarstvo v Ljubljani komisijali ogled in razpravo na mestu samem za

soboto, 3. aprila 1943-XXI.

s sestankom komisije ob 9. uri na kraju samem, Jelovškova ul. št. 24.

Interesenti se obveščajo, da so načrti naprave na vpogled pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva v Ljubljani, Gosposka ul. 15, do dneva razprave.

Hkrati se udeleženci pozivajo, da vložijo morebitne ugovore do dneva razprave ali na kraju razprave, sicer se bo naprava dovolila, kolikor ne bo javnih ovir.

Mestno poglavarstvo Ljubljana dne 17. marca 1943-XXI.

Za župana:

Dr. Tranchida s. r.

Trgovinske zadeve

234

Vabilo

na XXII. redni občni zbor, ki ga bo imel

PROMETNI ZAVOD ZA PROMOG D. D. V LJUBLJANI dne 14. aprila 1943 ob 11. uri dopoldne v poslovnih prostorih v Ljubljani, Miklošičeva c. 15/I, z naslednjim

dnevnim redom:

1. Poslovno poročilo in predložitev bilance za leto 1942.
2. Poročilo in predlog računskih preglednikov.
3. Odobritev bilance za leto 1942. in sklepanje o predlogu

glio di amministrazione concernente l'impiego dell'utile netto.

4) Elezione della commissione di revisione per l'anno 1943.

5) Elezioni nel Consiglio di amministrazione.

6) Eventuali.

Ai sensi del § 12 dello statuto sociale il possesso di 25 azioni autorizza ad un voto; del diritto di voto potranno far uso solo quegli azionisti, che almeno sei giorni prima dell'assemblea avranno depositato il numero necessario delle loro azioni con le rispettive cedole non ancora scadute, presso la cassa dello Stabilimento per commercio in carbone S. A. in Lubiana, via Miklošičeva 15/I.

Lubiana, il 24 marzo 1943.

Il Consiglio di amministrazione.

231

Convocazione
della XXIV assemblea generale ordinaria degli azionisti delle **FORNACI RIUNITE S. A. IN LUBIANA** che avrà luogo

il 17 aprile 1943 alle ore 11 nei locali sociali in Lubiana, via Miklošičeva 15, con il seguente

Ordine del giorno:

1) Presentazione della relazione sulla gestione e del bilancio al 1942.

2) Relazione del comitato di sorveglianza.

3) Delibera sul conto consuntivo e sullo scarico al consiglio di amministrazione ed al consiglio di sorveglianza.

4) Delibera sull'impiego dell'utile netto.

5) Elezioni suppletive nel consiglio di amministrazione.

6) Elezioni suppletive nel consiglio di sorveglianza.

7) Eventuali.

In conformità del § 17 dello statuto sociale, il possesso di dieci azioni dà diritto ad un voto. Per poter esercitare il suo diritto di voto, l'azionista è tenuto a depositare non più tardi di sei giorni prima dell'assemblea generale il numero necessario delle azioni insieme con le cedole non scadute, presso la cassa sociale o presso la Cassa agricola di prestito per i dantorni di Lubiana, c. r. a g. ill. in Lubiana.

Lubiana, 18 marzo 1943-XXI.

Il Consiglio di amministrazione.

226

Convocazione
alla XVII assemblea generale del consorzio **CASSA AGRICOLA DI RISPARMIO E DI CREDITO DI LUBIANA** consorzio a garanzia illimitata, che sarà tenuta

mercoledì 7 aprile 1943 alle ore 13.30 nella sede consorziale in Lubiana, via Tavčarjeva n. 1, pianterreno, col seguente

upravnega sveta glede razdelitve čistega dobička.

4. Volitve računskih preglednikov za leto 1943.

5. Volitve v upravni svet.

6. Slučajnosti.

Po § 12. družbenih pravil daje posest 25 delnic pravico do enega glasu; glasovati sme le oni delničar, ki položi vsaj šest dni pred občinam zborom potrebno število delnic z nezapadlimi kuponi vred pri blagajni Prometnega zavoda za premog d. d., Miklošičeva cesta 15/I. v Ljubljani.

V Ljubljani 24. marca 1943.

Upravni svet.

231

Vabilo
na XXIV. redni občni zbor delničarjev **ZDRUŽENIH OPEKARN D. D. V LJUBLJANI**,

ki bo dne 17. aprila 1943 ob 11. uri v družbenih prostorih na Miklošičevi cesti 15, z naslednjim

dnevni redom:

1. Predložitev poslovnega poročila in bilance za leto 1942.

2. Poročilo nadzorstvenega sveta.

3. Sklepanje o računskem zaključku in podelitev absolutornja upravnemu svetu in nadzorstvu.

4. Sklepanje o uporabi čistega dobička.

5. Dopolnilna volitev v upravni svet.

6. Dopolnilna volitev v nadzorstveni svet.

7. Slučajnosti.

Po § 17. družbenih pravil upravičuje posest desetih delnic do enega glasu. Da sme delničar glasovati, mora položiti vsaj šest dni pred občnim zborom potrebno število delnic z nezapadlimi kuponi vred ali pri družbeni blagajni ali pri Kmetški posojilnici ljubljanske okolice r. z. z. n. z. v Ljubljani.

V Ljubljani 18. marca 1943.

Upravni svet.

226

Vabilo
na XVII. redno skupščino zadruga: **KMETSKI HRANILNI IN POSOJILNI DOM V LJUBLJANI**,

zadruga s neomejenim jamstvom, ki bo v sredo dne 7. aprila 1943 ob pol 2. uri popoldne v družbenih prostorih v Ljubljani, Tavčarjeva ulica 1, pritičje.

Ordine del giorno:

1) Apertura e costituzione dell'assemblea.

2) Relazione del comitato amministrativo.

3) Relazione del comitato di sorveglianza.

4) Approvazione del conto consuntivo del 1942, impiego dell'eccedenza e scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

5) Conto preventivo delle spese personali e materiali.

6) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre; b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare; c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consorziati.

7) Determinazione nei limiti dello statuto consorziale del numero dei membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza nonché la loro seguente elezione suppletiva.

8) Proposte e gravami.

9) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo, in seconda convocazione, mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà ai termini del § 37 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consorziati presenti.

I consorziati possono prendere visione dei conti consuntivi nelle ore d'ufficio presso la sede consorziale.

Lubiana, 17 marzo 1943-XXI.

Il Comitato amministrativo.

Varie

233

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 181640 rilasciata il 21 novembre 1942-XX dal comune di Ribnica al nome di «Dejak Ivana» di Ribnica 224. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Dejak

232

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 014497 rilasciata l'8 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Dolenc Franc» di Polhov Gradec. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Dolenc

235

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla I classe del Ginnasio classico vescovile di St. Vid sopra Lubiana, rilasciato nel 1921/22 al nome di «Mrzel Vincenc» di Ig. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Vincenzo Mrzel

Dnevni red:

1. Otvoritev in konstituiranje.

2. Poročilo upravnega odbora.

3. Poročilo nadzornega odbora.

4. Odobritev računskega zaključka za leto 1942., uporaba prebitka in podelitev razrešnice upravnemu in nadzornemu odboru.

5. Proračun osebnih in stvarnih izdatkov.

6. Določitev: a) vsote, do katere se zadruga lahko zadolži; b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme sprejeti; c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme podeliti posameznemu združniku.

7. Določitev števila odbornikov v okviru pravil in v zvezi s tem dopolnilna volitev članov upravnega in nadzornega odbora.

8. Predlogi in pritožbe.

9. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem kraju in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 37. pravil sklepala veljavno ne glede na število navzočih združnikov.

Letni sklepi računov so razgrnjeni na vpogled združnikom v poslovalnici zadruga med blagajniškimi urami.

V Ljubljani 17. III. 1943-XXI.

Upravni odbor.

Razno

233

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 181640, izdano 24. novembra 1942 od občine Ribnica na ime Dejak Ivana, Ribnica 224. Proglašam jo za neveljavno.

Dejak Ivana

232

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 014497, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dolenc Franc iz Polhovega Gradca. Proglašam jo za neveljavno.

Dolenc Franc

235

Objava.

Izgubil sem izpričevalo I. razreda Škofijske klasične gimnazije v St. Vidu nad Ljubljano, izdano za leto 1921./22. na ime «Mrzel Vincenc» z Iga, ter ga proglašam za neveljavno.

Mrzel Vincenc

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 26.

LUBIANA, 31 marzo 1943-XXI E. F.

26. kos.

V LJUBLJANI dne 31. marca 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

79. Legge 14 dicembre 1942-XXI, n. 1828. — Approvazione degli Atti stipulati in Berlino, fra l'Italia, la Germania, la Bulgaria, la Croazia e l'Ungheria, il 22 luglio 1942, sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate.

Testo ufficiale

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

79. Zakon z dne 14. decembra 1942-XXI št. 1828. — Odobritev dogovorov, sklenjenih dne 22. julija 1942 v Berlinu med Italijo, Nemčijo, Bolgarsko, Hrvatsko in Madžarsko, o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih.

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 14 dicembre 1942-XXI, n. 1828.

ZAKON z dne 14. decembra 1942-XXI št. 1828.

Approvazione degli Atti stipulati in Berlino, fra l'Italia, la Germania, la Bulgaria, la Croazia e l'Ungheria, il 22 luglio 1942, sulla sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate

Odobritev dogovorov, sklenjenih dne 22. julija 1942 v Berlinu med Italijo, Nemčijo, Bolgarsko, Hrvatsko in Madžarsko, o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

Re d'Italia e di Albania

Imperatore d'Etiopia

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato,

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Art. 1

Piena ed intera esecuzione è data ai seguenti Atti stipulati in Berlino, fra l'Italia, la Germania, la Bulgaria, la Croazia e l'Ungheria, il 22 luglio 1942:

a) Accordo con Protocollo di firma, sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate;

b) Protocollo concernente la liquidazione della Banca nazionale jugoslava;

c) Protocollo concernente la sistemazione degli impegni e dei crediti della ex Banca nazionale jugoslava derivanti dai rapporti di compensazione con gli Stati acquirenti;

VIKTOR EMANUEL III,

po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije,

Cesar Abesinije

Senat ter fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila,

Mi pa smo potrdili in objavljamo sledeče:

Člen 1.

Popolna in celostna izvršnost se priznava naslednjim dogovorom, sklenjenim dne 22. julija 1942 v Berlinu med Italijo, Nemčijo, Bolgarsko, Hrvatsko in Madžarsko:

a) sporazum s podpisnim zapisnikom o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih;

b) zapisnik o likvidaciji Narodne banke kraljevine Jugoslavije;

c) zapisnik o likvidaciji obveznosti in terjatev bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije iz kompenzacijskega razmerja z državami pridobiteljicami;

d) Protocollo concernente l'organizzazione dell'Ufficio di compensazione giusta l'articolo 6, comma 3, dell'Accordo per la sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo.

Art. 2

Con decreti Reali su proposta del Ministro per le finanze, d'intesa con gli altri Ministri interessati, saranno emanate le norme di esecuzione degli atti anzidetti.

Art. 3

La presente legge entra in vigore nei modi di cui all'articolo 21 dell'Accordo sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 14 dicembre 1942-XXI.

**VITTORIO EMANUELE
MUSSOLINI — CIANO — DI REVEL —
HOST VENTURI — RICCI**

Visto, il Guardasigilli: GRANDI.

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 55 dell'8 marzo 1943-XXI.

**ACCORDO SULLA SISTEMAZIONE PATRIMONIALE
DELL'EX-STATO JUGOSLAVO E SU TALUNE ALTRE
QUESTIONI FINANZIARIE CON ESSA COLLEGATE**

Considerando che il Regno di Jugoslavia ha cessato di esistere,

il Governo Germanico, rappresentato dal Ministro Plenipotenziario dott. Wilhelm Fabricius,

il Governo Italiano, rappresentato dal Ministro Plenipotenziario marchese Pasquale Diana (anche per conto dell'Albania),

il Governo Bulgaro, rappresentato dal Ministro Plenipotenziario Konstantin Watschoff,

il Governo Croato, rappresentato dal Ministro Plenipotenziario dott. Milorad Straznicki,

ed il Governo Ungherese, rappresentato dal Capo-Sezione ministeriale dott. Paul Sebestyen, hanno concluso il seguente Accordo sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie con essa collegate.

Disposizioni preliminari

«Stati acquirenti» nel senso di questo Accordo sono la Germania, l'Italia (insieme con l'Albania ed il Montenegro), l'Ungheria, la Bulgaria, la Croazia, e la Serbia, quest'ultima rappresentata dal Governo Germanico.

Per «ex-Stato jugoslavo» agli effetti del presente Accordo s'intende l'ex-Regno di Jugoslavia.

PARTE PRIMA

Patrimonio dello Stato

Art. 1

Le proprietà dell'ex-Stato jugoslavo e dei suoi Banati (ivi compresi le loro aziende, istituti e fondi con o

d) zapisnik o ustroju pobotnega urada po 3. odstavku člena 6. sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države.

Člen 2.

Izvršilni predpisi k omenjenim dogovorom se izdajo na predlog ministra za finance sporazumno z drugimi prizadetimi ministri s kraljevimi uredbami.

Člen 3.

Ta zakon dobi veljavo na način iz člena 21. sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih.

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje kot državnega zakona.

Dano v Rimu dne 14. decembra 1942-XXI.

**VIKTOR EMANUEL
MUSSOLINI — CIANO — DI REVEL —
HOST VENTURI — RICCI**

Videl varuh pečata: GRANDI.

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 55 z dne 8. marca 1943-XXI.

SPORAZUM O LIKVIDACIJI IMOVINE BIVŠE JUGOSLOVANSKE DRŽAVE IN O NEKATERIH DRUGIH, S TEM SPOJENIH FINANČNIH VPRAŠANJIH

Upoštevaajoč, da je kraljevina Jugoslavija nehala obstajati, so sklenile nemška vlada po opolnomočenem ministru dr. Viljemu Fabriciusu,

italijanska vlada po opolnomočenem ministru maršalu Pasquale Diana (tudi za Albanijo),

bolgarska vlada po opolnomočenem ministru Konstantinu Watschoffu,

hrvatska vlada po opolnomočenem ministru dr. Miloradu Straznickem in

madžarska vlada po ministrskem sekcijemskem načelniku dr. Pavlu Sebestyenu

naslednji sporazum o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih.

Predhodne določbe

«Države pridobiteljice» po tem sporazumu so Nemčija, Italija (z Albanijo in Črno goro), Madžarska, Bolgarska, Hrvatska in Srbija, slednja zastopana po nemški vladi.

Z «bivšo jugoslovansko državo» po tem sporazumu se razume bivša kraljevina Jugoslavija.

PRVI DEL

Imovina države

Člen 1.

Imovina bivše jugoslovanske države in njenih banovin (vštevši njih podjetja, zavode in sklade, bodisi prav-

senza personalità giuridica propria ed i fondi pubblici da essi amministrati) che al 15 aprile 1941 si trovavano nel territorio passato definitivamente ad uno Stato acquirente, sono diventate proprietà di detto Stato con effetto retroattivo dalla data predetta.

Per i beni immobili di un Banato, che siano stati frazionati in conseguenza della delimitazione dei confini, si procederà ad una sistemazione fra gli Stati acquirenti interessati secondo principi di equità.

Art. 2

Le partecipazioni azionarie come pure le altre partecipazioni di carattere patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e dei suoi Banati (ivi compresi le loro aziende, istituti e fondi con o senza personalità giuridica propria e i fondi pubblici da essi amministrati) ad imprese, i cui stabilimenti si trovavano, al 15 aprile 1941, esclusivamente nel territorio di uno degli Stati acquirenti, spettano a tale Stato acquirente con effetto retroattivo dalla data predetta.

Se gli stabilimenti si trovavano nei territori di più Stati acquirenti, la ripartizione tra gli Stati stessi dovrà essere effettuata secondo equità.

Art. 3

I crediti per imposte, dazi ed altri pubblici tributi dell'ex-Stato jugoslavo e dei Banati, sorti anteriormente al 15 aprile 1941, vengono considerati, con effetto retroattivo dal 15 aprile 1941, quali crediti dello Stato acquirente nel cui territorio erano stati messi od erano da mettersi a ruolo presso i già competenti uffici.

Se le circoscrizioni degli uffici già competenti sono state frazionate dalla delimitazione dei confini, la ripartizione dei crediti, contemplati al comma 1, a favore degli Stati acquirenti interessati, sarà fatta ammettendo l'esistenza, secondo il diritto anteriormente in vigore, di un ufficio competente per quella parte della circoscrizione preesistente che è stata staccata dal nuovo confine.

Le ipoteche iscritte a garanzia di detti crediti spettano allo Stato acquirente nel cui territorio si trova l'immobile ipotecato. Lo Stato acquirente potrà far valere tali ipoteche fino all'ammontare per il quale gli obblighi effettivi del contribuente erano stati messi od erano da mettersi a ruolo alla data del 15 aprile 1941 sul territorio di detto Stato.

Art. 4

Gli altri crediti e diritti dell'ex Stato jugoslavo e dei Banati (ivi compresi le loro aziende, istituti e fondi con o senza personalità giuridica propria e i fondi pubblici da essi amministrati) sorti prima del 15 aprile 1941:

a) che sono garantiti da ipoteca su beni che si trovano nel territorio di uno Stato acquirente;

b) che non sono garantiti da ipoteca su detti beni e che sussistono verso persone fisiche o giuridiche, che al 15 aprile 1941 avevano il loro domicilio o la loro sede con tutti i loro stabilimenti nel territorio di uno Stato acquirente; saranno considerati crediti e diritti di questo Stato con effetto retroattivo dalla data suddetta.

Per i crediti e diritti, di cui è cambiato il debitore dopo il 15 aprile 1941, è determinante il domicilio o la sede che aveva il debitore in detto giorno.

ne o se ali ne, in po njih upravljane javne sklade), ki je bila na dan 15. aprila 1941 na ozemlju, katero je dokončno pripadlo kakí državi pridobiteljici, preide v last te države z vzratnim učinkom od tega dne.

Banovinske nepremičnine, ki so se razkosale z določljivo mej, se pravično razdelijo med prizadete države pridobiteljice.

Člen 2.

Delniške udeležbe kakor tudi udeležbe imovinskega značaja bivše jugoslovanske države in njenih banovin (vštevši njih podjetja, njih zavode in sklade, bodisi pravne osebe ali ne, in po njih upravljane javne sklade) pri podjetjih, katerih naprave so bile na dan 15. aprila 1941 izključno le na ozemlju ene izmed držav pridobiteljic, gredo tej državi pridobiteljici z vzratnim učinkom od omenjenega dne.

Ce so bile naprave na ozemlju več držav pridobiteljic, se pravično porazdelijo med te države.

Člen 3.

Terjatve bivše jugoslovanske države in banovin za davke, carine in druge javne davščine, nastale pred 15. aprilom 1941, se štejejo z vzratnim učinkom od 15. aprila 1941 za terjatve tiste države pridobiteljice, na katere ozemlju so bili predpisani ali jih je bilo predpisati pri tedaj pristojnih uradih.

Ce se je območje tedaj pristojnih uradov z določljivo mej razkosalo, se terjatve iz prvega odstavka razdelijo med države pridobiteljice kakor da bi posloval po prej veljajočem pravu urad, pristojen za tisti del prejšnjega območja, ki je bil z novo mejo odcepljen.

Hipoteke, vknjižene za zavarovanje teh terjatev, gredo tisti državi pridobiteljici, na katere ozemlju je obremenjena nepremičnina. Država pridobiteljica more uveljavljati take hipoteke do zneska dejanskih obveznosti davčnega zavezanca, ki so bile predpisane ali jih je bilo predpisati na ozemlju te države na dan 15. aprila 1941.

Člen 4.

Druge terjatve in pravice bivše jugoslovanske države in banovin (vštevši njih podjetja, zavode in sklade, bodisi pravne osebe ali ne, in po njih upravljane javne sklade), nastale pred 15. aprilom 1941:

a) ki so zastavnopravno zavarovane na nepremičninah, ležečih na ozemlju kake države pridobiteljice,

b) ki niso zastavnopravno zavarovane na teh nepremičninah, pa obstoje nasproti fizičnim ali pravnim osebam, ki so imele na dan 15. aprila 1941 svoje domovališče ali svoj sedež z vsemi svojimi napravami na ozemlju kake države pridobiteljice, se štejejo za terjatve in pravice te države z vzratnim učinkom od navedenega dne.

Glede terjatev in pravic, pri katerih se je menjal obveznik po 15. aprilu 1941, je odločilno domovališče ali sedež, ki ga je imel obveznik na ta dan.

Per i crediti e diritti verso persone, che hanno aziende nel territorio di diversi Stati acquirenti, sarà stabilito dagli Stati acquirenti interessati secondo equità se e in quale misura tali crediti e diritti debbano essere considerati crediti e diritti di uno o di altri Stati acquirenti.

PARTE SECONDA

Obbligazioni dello Stato

A) Debiti finanziari

Art. 5

Ogni Stato acquirente si assume di concorrere con un contributo alla facitazione delle persone contemplate in questo Accordo che siano proprietarie di titoli del debito pubblico interno od estero dell'ex-Stato jugoslavo o abbiano dei crediti non rappresentati da titoli verso il medesimo Stato. A tale scopo ogni Stato acquirente viene addebitato per una quota del debito interno ed estero dell'ex-Stato jugoslavo, ma solo in quanto titoli o crediti non rappresentati da titoli erano, alla data del 15 aprile 1941, di proprietà di persone contemplate in questo Accordo.

«Persone contemplate in questo Accordo» sono le persone fisiche o giuridiche che al 1° dicembre 1941 avevano il loro domicilio o la loro sede nel territorio ex-jugoslavo attribuito ad uno degli Stati acquirenti oppure in uno di questi stessi Stati.

Nel debito estero sono da comprendersi anche i debiti derivanti da particolari forniture che non saranno contemplate nella sistemazione dei conti di compensazione con i singoli Stati acquirenti.

Le quote degli Stati acquirenti importano:

per la Germania	5%
per l'Italia (insieme con l'Albania ed il Montenegro)	8%
per l'Ungheria	8%
per la Bulgaria	8%
per la Croazia	42%
per la Serbia (di cui 4% per il Banato)	29%

Per stabilire l'importo totale del debito da prendere come base, i debiti costituiti da titoli saranno ragguagliati secondo un tipo unico e i debiti non costituiti da titoli vi saranno aggiunti al loro valore nominale. L'importo totale dei debiti sarà fissato in dinari. I debiti espressi in valute diverse dal dinaro saranno convertiti ai cambi seguenti:

1 RM.	=	20,—	Dinari
1 Lira	=	2,63	„
1 Pengö	=	12,18	„
1 Lewa	=	0,61	„
1 Kuna	=	1,—	„
1 fr. fr.	=	1,—	„
1 K (antica kc)	=	1,72	„
1 Belga	=	8,—	„
1 fr. alb.	=	16,44	„
1 Doll.	=	50,—	„
1 Lst.	=	198,—	„
1 Cor. a. u.	=	0,25	„
1 fr. sv.	=	11,59	„

Glede terjatev in pravic nasproti osebam, ki imajo podjetja na ozemlju več držav pridobiteljic, določijo prizadete države pridobiteljice pravično, ali in v katerem obsegu naj se take terjatve in pravice štejejo za terjatve in pravice te ali ostalih držav pridobiteljic.

DRUGI DEL

Obveznosti države

A: Finančni dolgovi

Člen 5.

Vse države pridobiteljice se zavezujejo prispevati svoj delež za poplačilo oseb po tem sporazumu, ki so lastniki obveznic notranjega ali zunanjega javnega posojila bivše jugoslovanske države ali imetniki terjatev brez državno izdanih obveznic nasproti tej državi. V ta namen se vsaka država pridobiteljica obremeni z deležem notranjega in zunanjega dolga bivše jugoslovanske države, toda samo kolikor so bile obveznice ali terjatve brez državno izdanih obveznic na dan 15. aprila 1941 last oseb po tem sporazumu.

«Osebe po tem sporazumu» so tiste fizične ali pravne osebe, ki so imele na dan 1. decembra 1941 svoje domovališče ali svoj sedež na bivšem jugoslovanskem ozemlju, pripadlem kaki državi pridobiteljici ali pa v kateri teh držav.

Med zunanji dolg se štejejo tudi dolgovi iz posebnih dobav, ne upoštevanih pri kompenzacijskem obračunu s posameznimi državami pridobiteljicami.

Deleži držav pridobiteljic so:

Nemčije	5%
Italije (z Albanijo in Črno goro)	8%
Madžarske	8%
Bolgarske	8%
Hrvatske	42%
Srbije (od tega 4% za Banat)	29%

Da se določi celokupni znesek dolga, ki naj se vzame za podstavo, se priravnajo dolgovi po obveznicah na en sam tip in se dolgovi brez državno izdanih obveznic prištejejo v svoji imenski vrednosti. Celokupni znesek dolgov se izrazi v dinarjih. Dolgovi v drugih valutah nego dinarjih se prevedejo po naslednjih tečajih:

1 RM	=	20.—	dinarjev
1 lira	=	2,63	„
1 pengö	=	12,18	„
1 lev	=	0,61	„
1 kuna	=	1.—	„
1 fr. fr.	=	1.—	„
1 K (prej Kč)	=	1,72	„
1 belga	=	8.—	„
1 alb. fr.	=	16,44	„
1 dolar	=	50.—	„
1 Lst.	=	198.—	„
1 avstr. K	=	0,25	„
1 šv. fr.	=	11,59	„

I debiti interni dell'ex-Stato jugoslavo compresi nel regolamento dei debiti secondo il comma 1 di questo articolo sono elencati nell'allegato n. 1.

L'allegato n. 2 comprende i debiti esteri dell'ex-Stato jugoslavo che, in quanto sussistono le condizioni del comma 1 di questo articolo, concorrono al regolamento dei debiti.

Nell'allegato n. 3 sono indicati i coefficienti di ragguaglio applicabili secondo il comma 5 di questo articolo per la conversione in un tipo unico dei debiti rappresentati da titoli.

Art. 6

Ogni Stato acquirente regolerà la sua quota del debito statale ex-jugoslavo in prima linea mediante i titoli jugoslavi ed i debiti non rappresentati da titoli che, al 15 aprile 1941, si trovavano nel territorio di uno degli Stati acquirenti ed erano di proprietà di persone contemplate in questo Accordo (articolo 5, comma 2) nella maniera seguente:

Ogni Stato acquirente provvederà immediatamente, o comunque al più tardi entro quattro mesi dalla firma del presente Accordo, a ritirare dalla circolazione nel suo territorio i titoli jugoslavi, sostituendoli con titoli propri.

Dei titoli così cambiati, nonché dei debiti assunti non rappresentati da titoli, sarà fatta comunicazione ad un Ufficio di compensazione a Belgrado, alle dipendenze dell'Amministrazione germanica, al quale dovranno essere rimessi i relativi titoli e documenti di debito. Ogni Stato acquirente può inviare a questo Ufficio un suo delegato. Le spese di questo delegato sono a carico del rispettivo Stato.

Inoltre saranno utilizzati per il pareggio della quota anche i titoli di Stato e debiti statali non rappresentati da titoli che saranno assegnati ad uno Stato acquirente, ai suoi sudditi ed istituzioni in seguito alle varie sistemazioni finanziarie (ad es. le riserve degli istituti privati di assicurazione, ecc.). Nel caso in cui nel quadro di siffatte sistemazioni sarà assegnata ad uno Stato acquirente, ai suoi sudditi ed istituzioni, una quota di credito su debiti non rappresentati da titoli, anche questa quota sarà utilizzata a scarico della quota dello Stato acquirente.

I titoli consegnati devono essere muniti di tutte le cedole scadute dopo il 15 aprile 1941. Le cedole mancanti saranno dedotte al loro valore nominale dal valore dei rispettivi titoli. Gli interessi maturati fino al 15 aprile 1941 sui debiti non rappresentati da titoli e non ancora pagati vengono pure assunti dagli Stati acquirenti. Se uno Stato ha pagato interessi su titoli dopo il 15 aprile 1941, i relativi importi dovranno essere computati sulla sua quota di debito.

La rimessa dei titoli all'Ufficio predetto dovrà avvenire senza spesa. I titoli dovranno essere ordinati per emissioni e numeri ed accompagnati da un elenco numerico. I debiti non rappresentati da titoli assegnati ad uno Stato acquirente saranno registrati presso l'Ufficio di compensazione (art. 6, comma 3) separatamente per ogni Stato acquirente con i relativi interessi scaduti fino al 15 aprile 1941.

Restano esclusi dalla rimessa e dal computo sul debito i titoli già ammortizzati con procedimento normale.

Notranji dolgovi bivše jugoslovanske države, vključeni v ureditev dolgov po prvem odstavku tega člena, so naštetih v prilogi št. 1.

Priloga št. 2 obsega zunanje dolgove bivše jugoslovanske države, ki se vključijo v ureditev dolgov, kolikor so podani pogoji iz prvega odstavka tega člena

V prilogi št. 3 so navedeni količniki za preračun, ki se uporabijo po petem odstavku tega člena za prevedbo dolgov po obveznicah na en sam tip.

Člen 6.

Vsaka država pridobiteljica poravna svoj delež bivšega jugoslovanskega državnega dolga predvsem z jugoslovanskimi obveznicami in z dolgovi brez državno izdanih obveznic, ki so bili na dan 15. aprila 1941 na ozemlju kake države pridobiteljice in bili last oseb po tem sporazumu (člen 5., drugi odstavek), takole:

Vsaka država pridobiteljica odtegne takoj, vsekakor pa najkasneje v štirih mesecih po podpisu tega sporazuma, iz obteka na svojem ozemlju jugoslovanske obveznice in jih nadomesti s svojimi.

O tako zamenjanih obveznicah kakor tudi za prevzete dolgove brez državno izdanih obveznic je obveščati pobotni urad v Beogradu, ki je pod nemško upravo in ki se mu morajo izročiti zadevne obveznice in zadolžnice. Vsaka država pridobiteljica lahko odredi v ta urad svojega odposlanca. Stroški za tega odposlanca obremenjajo zadevno državo.

Poleg tega se uporabijo za poravnavo deleža tudi državne obveznice in državni dolgovi brez državno izdanih obveznic, ki se odkazujejo kaki državi pridobiteljici, njenim podanikom in ustanovam v zvezi z raznimi finančnimi odredbami (n. pr. rezerve zasebnih zavarovalnih zavodov ipd.). Če bi se v mejah takih odredb odkazal kaki državi pridobiteljici, njenim podanikom ali ustanovam delež terjatev glede dolgov brez državno izdanih obveznic, se uporabi tudi ta delež v razbremenitev deleža države pridobiteljice.

Izročene obveznice morajo imeti vse kupone, ki so dospeli po 15. aprilu 1941. Manjkajoči kuponi se odbijejo po svoji imenski vrednosti od vrednosti zadevnih obveznic. Do 15. aprila dospele obresti od dolgov brez državno izdanih obveznic, ki se še niso izplačale, prevzamejo tudi države pridobiteljice. Če je plačala kaka država obresti na obveznice po 15. aprilu 1941, se morajo zadevni zneski zaračunati na delež dolga.

Obveznice se morajo izročiti imenovanemu uradu brezplačno. Obveznice morajo biti razvrščene po izdajah in številkah in jim je priložiti seznam po številkah. Dolgovi brez državno izdanih obveznic, ki so odkazani kaki državi pridobiteljici, se vpišejo pri pobotnem uradu (člen 6., tretji odstavek) za vsako državo pridobiteljico posebej z obrestmi, dospelimi do 15. aprila 1941.

Od izročitve in obračuna na dolg so izključene po rednem postopku že amortizirane obveznice.

Art. 7

Gli organi competenti nel territorio di uno Stato acquirente autorizzeranno il trasferimento dei titoli jugoslavi che si trovano nel loro territorio ed appartengono a persone contemplate in questo Accordo (art. 5. comma 2) residenti nel territorio di un altro Stato acquirente.

Art. 8

Le garanzie reali per debiti finanziari su beni patrimoniali che sono stati assegnati ad uno degli Stati acquirenti, si estinguono.

Art. 9

Qualora il valore dei titoli rimessi e degli altri importi in questione risulti inferiore alla quota di uno Stato acquirente prevista all'articolo 5, questo Stato deve mettere a disposizione la differenza in contanti oppure in proprie obbligazioni espresse nella sua valuta per il valore nominale della differenza. Le caratteristiche delle obbligazioni devono corrispondere a quelle dei titoli di Stato emessi all'interno in quell'epoca con scadenza fino a cinque anni.

Dal 15 aprile 1941 alla data di decorrenza degli interessi sulle obbligazioni da consegnare, dovranno essere messi a disposizione gli interessi in contanti.

Qualora il valore dei titoli rimessi e degli altri importi in questione superi la quota di uno Stato acquirente prevista all'articolo 5, lo Stato interessato ha diritto al rimborso dell'eccedenza, e precisamente in contanti od in obbligazioni di quello o di quegli Stati acquirenti che hanno rimesso titoli od altri importi per un ammontare inferiore alla quota rispettiva prevista all'articolo 5. Se più Stati acquirenti hanno diritto a rimborso essi riceveranno su ogni importo in contanti e su tutte le obbligazioni quella quota che risulta dal rapporto fra il loro diritto e l'insieme dei diritti di tutti gli Stati acquirenti aventi diritto a rimborso.

Art. 10

L'Ufficio al quale devono essere rimessi i titoli di debito jugoslavo deve provvedere a tutti gli accertamenti e conteggi previsti agli articoli precedenti ed eseguire i conguagli necessari. Esso deve distruggere sotto il controllo degli Stati acquirenti i titoli di debito jugoslavo rimessigli.

B) Altri obblighi finanziari

Art. 11

Le modalità della sistemazione degli obblighi finanziari dell'ex-Stato jugoslavo e dei suoi Banati (ivi compresi le loro aziende, istituti, fondi con o senza personalità giuridica propria ed i fondi pubblici da essi amministrati) sorti prima del 15 aprile 1941, che non sono stati contemplati alla lettera A) del presente Accordo e che non sono altrimenti regolati, sono riservati a quello Stato acquirente nel cui territorio il creditore ha il suo domicilio o la sua sede alla data della firma del presente Accordo. Gli Stati acquirenti, nel cui territorio il creditore non ha alla data della firma del presente Accordo il suo domicilio o la sua sede, sono esonerati dal regolamento degli obblighi suddetti.

Člen 7.

Pristojni organi na ozemlju kake države pridobiteljice morajo dovoliti prenos jugoslovanskih obveznic, ki so na njihovem ozemlju in pripadajo osebam po tem sporazumu (člen 5., drugi odstavek), stanujočim na ozemlju kake druge države pridobiteljice.

Člen 8.

Zastavne pravice za finančne dolgove na imovinskih predmetih, odkazanih kaki državi pridobiteljici, ugasnejo.

Člen 9.

Če bi bila vrednost izročениh obveznic in drugih zadevnih zneskov manjša od deleža kake države pridobiteljice, nego je določen v členu 5., mora ta država dopolniti razliko z gotovino ali pa z lastnimi obveznicami, glasečimi se na njeno veljavo, po imenski vrednosti razlike. Obveznice morajo biti iste vrste kakor državne obveznice, izdane notranje v isti dobi z dospelostjo do petih let.

Za čas od 15. aprila 1941 do dneva dospelosti obresti od obveznic, ki jih je izročiti, se morajo obresti plačati v gotovini.

Če bi bila vrednost izročениh obveznic in drugih zadevnih zneskov večja od deleža kake države pridobiteljice kakor je določen v členu 5., ima prizadeta država pravico do povrnitve presežka, in sicer v gotovini ali pa v obveznicah tiste ali tistih držav pridobiteljic, ki so izročile obveznic ali drugih zneskov za manj, nego znaša njih v členu 5. določeni delež. Če bi imelo več držav pridobiteljic pravico do povrnitve, dobijo na vsak znesek v gotovini in na vse obveznice tisti del, ki se pokaže po razmerju med njih pravico in celoto pravic vseh držav pridobiteljic, imajočih pravico do povrnitve.

Člen 10.

Urad, kateremu se morajo izročiti obveznice jugoslovanskega dolga, mora opraviti vse ugotovitve in obračune iz prednjih členov in izvršiti potrebne izravnave. Urad mora ob nadzorstvu držav pridobiteljic uničiti njemu izročene obveznice jugoslovanskega dolga.

B. Druge finančne obveznosti

Člen 11.

Način spolnitve finančnih obveznosti bivše jugoslovanske države in njenih banovin (vštevši njih podjetja, zavode in sklade, bodisi pravne osebe ali ne, in po njih upravljane javne sklade), nastalih pred 15. aprilom 1941, ki niso obsežene pod črko A. tega sporazuma in niso kako drugače urejene, se pridržuje tisti državi pridobiteljici, na katere ozemlju ima upnik svoje domovališče ali svoj sedež na dan podpisa tega sporazuma. Če upnik na dan podpisa tega sporazuma nima svojega domovališča ali svojega sedeža na ozemlju države pridobiteljice, ji ni treba spolniti takih obveznosti.

Trattandosi però di impegni derivanti da rate di riscatto per ferrovie statizzate o da obbligazioni con garanzie reali, la sistemazione incombe a quello Stato acquirente nel cui territorio è situata la relativa ferrovia o l'immobile ipotecato. Lo Stato acquirente terrà in questa sistemazione pieno conto dei diritti spettanti al creditore in base ad obbligazioni con garanzie reali. Se tali ferrovie o tali immobili, oggetto di garanzie reali, vengono frazionati in seguito alla delimitazione dei nuovi confini, si procederà ad una equa ripartizione tra gli Stati acquirenti interessati.

Trattandosi di indennizzi derivanti dalla riforma agraria jugoslava o comunque da espropriazioni di beni immobili, eseguite in connessione con detta riforma agraria, la sistemazione incombe allo Stato acquirente nel cui territorio è situato l'immobile espropriato. Gli Stati acquirenti interessati regoleranno con accordi speciali l'esecuzione di questa disposizione.

Per gli obblighi dei quali è cambiato il creditore dopo il 15 aprile 1941 è determinante il domicilio o la sede della persona alla quale spettavano i crediti in detto giorno.

Art. 12

I diritti a rimborso od a restituzione di imposte, dazi od altri tributi che fossero stati messi a ruolo o avrebbero dovuto essere messi a ruolo presso gli uffici competenti fuori del territorio di uno Stato acquirente, non possono essere fatti valere nei confronti di questo Stato.

Se le circoscrizioni degli uffici già competenti sono state frazionate dalla delimitazione dei confini, la ripartizione degli obblighi contemplati al comma 1 fra gli Stati acquirenti interessati sarà fatta ammettendo l'esistenza, secondo il diritto anteriormente in vigore, di un ufficio competente per quella parte della circoscrizione preesistente che è stata staccata dal nuovo confine.

Art. 13

I depositi che servivano a garantire un diritto dell'ex-Stato jugoslavo o dei Banati (ivi compresi le loro aziende, fondi ed istituti con o senza personalità giuridica propria ed i fondi pubblici da essi amministrati), devono essere consegnati allo Stato acquirente, al quale è assegnato il rispettivo diritto. Gli altri depositi devono essere consegnati allo Stato acquirente le cui autorità sono competenti per la questione di cui si tratta.

Con le precedenti disposizioni non vengono pregiudicati i diritti privati di terzi sui predetti depositi.

Gli obblighi concernenti depositi in contanti non custoditi a parte sono considerati obblighi ai sensi dell'articolo 11.

Art. 14

A titolo di contributo volontario al regolamento degli obblighi di garanzia dell'ex-Stato jugoslavo, è convenuto quanto segue:

Ogni Stato acquirente soddisferà gli obblighi di garanzia elencati nell'allegato 4, in quanto si riferiscano al proprio territorio, ma soltanto verso le persone contemplate in quest'Accordo; lo Stato acquirente che soddisfa tali obblighi in garanzia, acquista i diritti ad essi collegati.

A tali effetti, per le garanzie reali è decisivo se ed in quale misura l'oggetto, cui la garanzia si riferisce,

Ce pa gre za obveznosti glede obrokov za odkup podržavljenih železnic ali iz obveznic z zastavno pravico, je spolnitev stvar tiste države pridobiteljice, na katere ozemlju teče železnica ali leži obremenjena nepremičnina. Država pridobiteljica mora pri tej ureditvi popolnoma upoštevati pravice, ki gredo upnikom po obveznicah z zastavno pravico. Če so se železnice ali nepremičnine, na katerih je zastavna pravica, z določitvijo novih mej razkosale, se porazdelijo pravično med prizadete države pridobiteljice.

Ce gre za odškodnine iz jugoslovanske agrarne reforme ali kakor koli iz razlastitve nepremičnin v zvezi s to agrarno reformo, gre ureditev tisti državi pridobiteljici, na katere ozemlju leži razlaščenca nepremičnina. Prizadete države pridobiteljice se posebej sporazumejo o izvrševanju te določbe.

Glede obveznosti, katerih upnik se je izmenjal po 15. aprilu 1941, je odločilno domovilišče ali sedež osebe, ki je imela na ta dan pravico do njih.

Člen 12.

Pravice do poplačila ali povrnitve davkov, carin ali drugih davščin, ki bi se bili predpisali ali bi jih bilo predpisati pri pristojnih uradih ozemlja kake države pridobiteljice, se zoper to državo ne morejo uveljavljati.

Ce se je območje tedaj pristojnih uradov z določitvijo mej razkosalo, se dolžnosti iz prvega odstavka razdelijo med države pridobiteljice kakor da bi posloval po prej veljajočem pravu urad, pristojen za tisti del prejšnjega območja, katerega je nova meja oddelila.

Člen 13.

Pologji za zavarovanje kake pravice bivše jugoslovanske države ali banovin (vštevši njih podjetja, sklade in zavode, bodisi pravne osebe ali ne, in po njih upravljane javne sklade) se morajo izročiti tisti državi pridobiteljici, kateri je bila odkazana zadevna pravica. Drugi pologi se morajo izročiti tisti državi pridobiteljici, katere oblastva so pristojna za zadevna vprašanja.

Prednje določbe ne krnijo zasebnih pravic drugih oseb na omenjenih plogih.

Obveznosti, ki se tičejo denarnih, ne ločeno hranjenih pologov, se štejejo za obveznosti po členu 11.

Člen 14.

Glede prostovoljnega prispevka za spolnitev jamstvenih zavez bivše jugoslovanske države je dogovorjeno sledeče:

Vsaka država pridobiteljica spolni jamstvene zaveze, naštete v prilogi 4, kolikor se nanašajo na njeno ozemlje, vendar le nasproti osebam po tem sporazumu; država pridobiteljica, ki spolni jamstvene zaveze, pridobi z njimi spojene pravice.

V tem pogledu je glede zastavnopravnega jamstva odločilno, da li in v katerem obsegu je predmet, na

si trova nel territorio di questo Stato acquirente, per le garanzie puramente personali, la sede del debitore a favore del quale è stata prestata la garanzia.

Se il debitore è una persona giuridica e se in conseguenza dei nuovi confini il suo patrimonio è stato frazionato, l'obbligo di garanzia sarà ripartito tra gli Stati acquirenti interessati, secondo equità.

PARTE TERZA

Disposizioni finali

Art. 15

Per i beni ed i debiti di Comuni, consorzi di Comuni ed altri enti di diritto pubblico (fatta eccezione per i Banati) frazionati in seguito alla delimitazione dei confini, si procederà tra gli Stati acquirenti interessati ad un regolamento secondo principi di equità.

Art. 16

Per quanto riguarda l'ex-Banca nazionale jugoslava, si procederà tra gli Stati acquirenti ad una sistemazione la cui procedura è fissata in un protocollo particolare.

Art. 17

In quanto concerne la Banca ipotecaria di Stato, la Banca privilegiata agraria e la Cassa di risparmio postale, nonché i fondi pubblici amministrati da questi istituti, ha luogo una separata sistemazione fra gli Stati acquirenti.

Gli Stati acquirenti copriranno l'eventuale deficit che potesse risultare dalla liquidazione dei tre suddetti istituti per quanto concerne gli impegni che erano garantiti dall'ex-Stato jugoslavo.

Il regolamento degli impegni, per i quali esisteva tale garanzia, si applica nei riguardi di persone contemplate in questo Accordo ai sensi dell'articolo 5, comma 2.

A sistemazione avvenuta, gli eventuali oneri messi a carico degli Stati acquirenti per coprire il disavanzo, saranno ripartiti tra tutti gli Stati acquirenti in base alla chiave generale di ripartizione per il regolamento del debito pubblico dell'ex-Stato jugoslavo e saldati mediante versamento nei rispettivi conti normali di compensazione, rimanendo inteso che lo Stato creditore provvederà prontamente al pagamento.

Art. 18

Le disposizioni del presente Accordo sono applicabili in quanto non siano intervenuti o non intervengono accordi speciali.

Art. 19

Ove qualche questione particolare che sia sorta o possa sorgere in dipendenza della sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo venga sollevata da uno degli Stati acquirenti, lo Stato acquirente interessato nel caso si dichiarerà disposto ad accedere a trattative in vista di una soluzione ispirata ad equità.

Art. 20

Gli Stati acquirenti si presteranno reciproca assistenza nella esecuzione delle disposizioni del presente Accordo.

katerega se nanaša jamstvo, na ozemlju te države pridobiteljice, glede zgolj osebnega jamstva pa sedež dolžnika, za katerega je bilo jamstvo prevzeto.

Ce je dolžnik pravna oseba in se je zaradi novih mej njegova imovina razkosala, se jamstvena zaveza razdeli pravično med prizadete države pridobiteljice.

TRETI DEL

Končne določbe

Člen 15.

Glede posestev in dolgov občin, združenih občin in drugih javnopravnih ustanov (izvzemši banovine), razkosanih z določitvijo mej, se sklene med prizadetimi državami pridobiteljicami ureditev po načelih pravičnosti.

Člen 16.

Likvidacija bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije se izvede med državami pridobiteljicami po postopku, ki je določen v posebnem zapisniku.

Člen 17.

Kolikor gre za Državno hipotekarno banko, Privilegijano agrarno banko in Poštno hranilnico ter za javne sklade, upravljane po teh zavodih, se izvede likvidacija med državami pridobiteljicami ločeno.

Države pridobiteljice pokrijejo morebitni primanjkljaj, ki utegne nastati ob likvidaciji teh treh navedenih zavodov, kolikor gre za obveznosti, ki je zanje jamčila bivša jugoslovanska država.

Spolnitev obveznosti, za katere je obstajalo tako jamstvo, se izvrši glede oseb po tem sporazumu v smislu člena 5., drugega odstavka.

Po opravljeni likvidaciji se razdelijo morebitna bremenja, naložena državam pridobiteljicam radi pokritja primanjkljaja, med vse države pridobiteljice po splošnem razdelilnem ključu za ureditev javnega dolga bivše jugoslovanske države in se poravnajo z vplačilom na zadevne redne kompenzacijske račune, s tem, da opravi država upnica plačilo takoj.

Člen 18.

Določbe tega sporazuma se uporabljajo kolikor se niso sklenili ali se ne sklenejo posebni sporazumi.

Člen 19.

Ce bi se kako posebno vprašanje, ki je nastalo ali lahko nastane v zvezi z likvidacijo imovine bivše jugoslovanske države, sprožilo po kateri državi pridobiteljici, se prizadeta država pridobiteljica za tak primer izjavi pripravljeno, pogajati se radi rešitve v pravičnem smislu.

Člen 20.

Države pridobiteljice si bodo pri izvrševanju določb tega sporazuma vzajemno pomagale.

Art. 21

Questo Accordo sarà ratificato al più presto possibile ed entrerà in vigore non appena saranno stati depositati al Ministero degli affari esteri a Berlino tutti gli strumenti di ratifica.

Gli Stati acquirenti convengono di applicare provvisoriamente le disposizioni del presente Accordo dal giorno della firma.

Art. 22

L'Accordo viene redatto in un solo originale che sarà depositato negli archivi del Ministero degli affari esteri in Berlino. Esso viene redatto in lingua tedesca ed in lingua italiana, con l'intesa che ambedue i testi hanno lo stesso valore. Il Governo Germanico farà rimettere ad ognuno degli altri Governi interessati una copia autentica dell'Accordo.

In fede di ciò i Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo.

Fatto in Berlino, il 22 luglio 1942.

Per il Governo Germanico: WILHELM FABRICIUS

Per il Governo Italiano: PASQUALE DIANA

Per il Governo Bulgaro: K. WATSCHOFF

Per il Governo Croato: DOTT. M. STRAZNICKY

Per il Governo Ungherese: DOTT. P. SEBESTYEN

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

Clen 21.

Ta sporazum se ratificira čimprej in stopi v veljavo brž ko se položijo pri ministrstvu za zunanje posele v Berlinu vse ratifikacijske listine.

Države pridobiteljice so dogovorjene, da se določbe tega sporazuma uporabljajo začasno od dneva podpisa dalje.

Clen 22.

Sporazum je sestavljen v enem samem izvorniku, ki se mora položiti pri arhivu ministrstva za zunanje posele v Berlinu. Sestavljen je v nemškem in italijanskem jeziku, toda obe besedili sta enako veljavni. Nemška vlada pošlje vsakreri drugih prizadetih vlad veren primek sporazuma.

V potrditev tega so opolnomočenci podpisali ta sporazum.

Sestavljeno v Berlinu dne 22. julija 1942.

Za nemško vlado: VILJEM FABRICIUS

Za italijansko vlado: PASQUALE DIANA

Za bolgarsko vlado: KONSTANTIN WATSCHOFF

Za hrvatsko vlado: Dr. MILORAD STRAZNICKY

Za madžarsko vlado: Dr. P. SEBESTYEN

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele
CIANO

ALLEGATO 1
PRILOGA 1

DEBITI INTERNI DELL'EX-STATO JUGOSLAVO

Situazione al 15 aprile 1941

I — DEBITI A LUNGA E MEDIA SCADENZA

a) Debiti rappresentati da titoli

NOTRANJI DOLGOVI BIVŠE JUGOSLOVANSKE DRŽAVE

Stanje na dan 15. aprila 1941

I. DOLGOROČNI IN SREDNJEROČNI DOLGOVI

a) Dolgovi po obveznicah

N. corrente Zap. št.	Denominazione del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Importo originale Dinari		Circolazione attuale Dinari Sedanjš obteak dinarjev
			Prvotni znesek dinarjev		
1	2% Prestito a premio (Lotti Serbi) 2 %no premijsko posojilo (srbske srečke)	1881	(1)	33,000.000	8,758.350
2	Prestito a premio (Lotti Tabacco) Premijsko posojilo (tobačne srečke)	1888	(1)	10,000.000	6,110.000
3	4% Obbligazioni per la sistemazione agraria in Bosnia e Erzegovina 4 %ne obveznice za finančno likvidacijo agrarnih odnošajev v Bosni in Hercegovini	1921		130,000.000	100,983.700
4	7% Prestito di investizione 7 %no investicijsko posojilo	Serie - Serija {1921 {1937		500,000.000	462,542.500

(1) Emisione originale in franchi oro. — (1) Prvotna izdaja v zlatih frankih.

N. corrente Zap. št.	Denominazione del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Importo originale Dinari Prvotni znesek dinarjev	Circolazione attuale Dinari Sedanji obtek dinarjev
5	7 1/2% Buoni del Tesoro per il riscatto delle ferrovie orientali 7 1/2 %ni zakladni boni za odkup vzhodnih železnic	1923	—	(2) 1,310.000
6	2 1/2% Obbligazioni per l'indennizzo dei danni di guerra 2 1/2 %ne obveznice vojne škode	1922/34	4.916,429.000	3.727,270.000
7	6% Obbligazioni per l'indennizzo dei fondi Begluke 6 %ne obveznice odškodnine za begluška zemljišča	{ 1929 1930 1932 1939	600,000.000	543,134.000
8	6% Obbligazioni per la sistemazione agraria in Dalmazia 6 %ne obveznice za likvidacijo agrarnih odnošajev v Dalmaciji	1930 1939	500,873.500	468,792.500
9	6% Obbligazioni per la sistemazione agraria in Bosnia e Erzegovina 6 %ne obveznice za likvidacijo agr. odnošajev v Bosni in Hercegovini	1936	50,000.000	47,675,200
10	5% Obbligazioni per il finanziamento di lavori pubblici 5 %ne obveznice za finansiranje javnih del	1935	1.000,000.000	724,200.000
11	4% Obbligazioni a garanzia statale per la riforma agraria del latifondo 4 %ne obveznice za likvidacijo agrarne reforme na veleposestvih	1934	249,440.000	271,656.500
12	3% Obbligazioni di Stato per lo sdebitamento dei contadini 3 %ne državne obveznice za likvidacijo kmečkih dolgov	1936	544,000.000	471,528.800
13	6% Obbligazioni per lavori pubblici e la difesa nazionale; 1ª e 2ª serie 6 %ne obveznice za javna dela in državno obrambo, 1. in 2. serija	1938	1.185,485.000	1.183,385.000
14	4% Obbligazioni al portatore dei volontari di guerra 4 %ne obveznice vojnih dobrovoljcev, na prinosnika	1939	384,320.000	347,225.000
15	4% Prestito ammortizzabile ¹ (Prestito di conversione) 4 %no amortizacijsko posojilo ¹ (konverzijsko posojilo)	1895	—	19,728.500
16	5% Obbligazioni del Monopolio ² 5 %ne monopolske obveznice ²	1902	—	39.000
17	4 1/2% Prestito del 1906 ¹ (antico prestito oro) 4 1/2 %no posojilo iz leta 1906. ¹ (staro v zlatu)	1906	—	55.000
18	4 1/2% Prestito del 1909 ¹ (antico prestito oro) 4 1/2 % posojilo iz leta 1909 ¹ (staro v zlatu)	1909	—	11,140.000
19	5% Prestito del 1913 ¹ (antico prestito oro) 5 % posojilo iz leta 1913. ¹ (staro v zlatu)	1913	—	155.000
20	7% Prestito internazionale di stabilizzazione ² 7 %no mednarodno stabilizacijsko posojilo ²	1931	³ ffrs. 77,304.000	⁴ 77,296.000
21	8% Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie A (Prestito Blair) ² 8 %no zunanje posojilo kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, serija A (Blair) ²	1922	³ \$ 3,345.400	⁵ 167,270.000
22	7% Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie B (Prestito Blair) ² 7 %no zunanje posojilo kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev, serija B (Blair) ²	1927	³ \$ 8,763.200	⁵ 438,160.000
Somma dei debiti rappresentati da titoli Vsota dolgov po obveznicah				9.024,415.050

(2) Stiliti in fr. fr.; 1 fr. fr. = 1 Dinaro. — (2) Glaseči se na fr. fr.; 1 fr. fr. = 1 dinar.

(1) Emissione originale in franchi oro. — (2) Quota interna dei prestiti in monete estere. — (3) Importo in circolazione espresso nella moneta di emissione. — (4) 1 fr. fr. = 1 Dinaro. — (5) 1 dollaro = 50 Dinari.

(1) Prvotna izdaja v zlatih frankih. — (2) Notranji delež pri posojilu v inozemskih valutah. — (3) Znesek v obteku, izražen v emisijski valuti. — (4) 1 fr. fr. = 1 dinar. — (5) 1 dolar = 50 dinarjev.

b) Debiti non rappresentati da titoli
b) Dolgovi brez državno izdanih obveznic

N. corrente Zap. št.	Denominazione del prestito <i>Naziv posojila</i>	Data del mutuo Dan posojila	Importo originale Dinari Prvotni znesek dinarjev	Importo residuo Dinari Preostali znesek dinarjev
	Crediti della Banca ipotecaria dello Stato <i>Terjatve Državne hipotekarne banke</i>			
1	Mutuo al 5 % per la ferrovia Kursumlija-Pristina <i>5 %no posojilo za železnico Kuršumljija—Pristina</i>	29-6-31	265,000.000	11,300.497
2	Mutuo al 6.25 % per il riscatto del Prestito Kreuger <i>6.25 %no posojilo za odkup Kreugerjevega posojila</i>	18-8-37	193,600.000	159,238.640
3	Mutuo al 6 % per l'acquisto azioni Industria Motori Rakoviza <i>6 %no posojilo za nakup delnic tovarne motorjev v Rakovici</i>	4-1-38	30,000.000	24,420.000
4	Mutuo speciale al 3 % per il consolidamento di debiti fluttuanti <i>3 %no posebno posojilo za poravnavo letetih dolgov</i>	3-2-38	300,000.000	267,532.253
5	Mutuo al 6 % per l'aumento capitale Industria Motori Rakoviza <i>6 %no posojilo za zvišanje glavnice tovarne motorjev v Rakovici</i>	14-4-38	30,000.000	22,368.413
6	Mutuo al 6 % per l'acquisto di naviglio per la Guardia di finanza <i>6 %no posojilo za nakup plovil za finančno kontrolo</i>	18-5-38	20,000.000	7,225.509
7	Mutuo speciale al 6 % per l'acquisto della Jugostampa in Zagabria <i>6 %no posebno posojilo za nakup Jugoštampe v Zagrebu</i>	30-12-39	12,500.000	5,465.332
8	Mutuo al 6 % al Ministero delle foreste per la sistemazione della Sipad <i>6 %no posojilo ministrstvu za gozdove za finansiranje Šipada</i>	12-4-39	40,000.000	38,736.587
9	Mutuo al 6 % al Ministero della guerra <i>6 %no posojilo ministrstvu za vojsko</i>	20-10-37	140,000.000	79,077.543
10	Mutui diversi al 7 % per investimenti <i>razna 7 %na investicijska posojila</i>	18-7-22 19-2-41	1.453,369.519	1.231,802.533
11	Mutuo ipotecario al 6 1/2 % <i>6 1/2 %no hipotekarno posojilo</i>	23-11-39	513.792	505.467
	Somma 1—11 <i>Vsota</i>			1.847,672.804
	Crediti della Cassa di Risparmio Postale <i>Terjatve Poštne hranilnice</i>			
12	Debito consolidato dello Stato al 5 % <i>5 %no državno konsolidacijsko posojilo</i>	1935	600,000.000	585,053.763
13	Mutuo al 5 % al Ministero della guerra <i>5 %no posojilo ministrstvu za vojsko</i>	1939	84,183.423	86,519.152
14	Mutuo al 4 % per la liquidazione dei depositi degli emigranti <i>4 %na posojilo za likvidacijo izseljenskih vlog</i>	1939	16,776.657	3,367.154
15	Credito senza interessi al Ministero poste e telegrafi <i>Brezobrestno posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1927	13,560.379	15,711.584
16	Credito senza interessi al Ministero poste e telegrafi <i>Brezobrestno posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1930	4,000.000	3,760.486
17	Credito 6 % al Ministero poste e telegrafi <i>6 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1936	17,000.000	15.851
18	Credito 6 % al Ministero poste e telegrafi <i>6 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1936	20,000.000	11,854.996
19	Credito 6 % al Ministero poste e telegrafi <i>6 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1937	10,000.000	6,580.220
20	Credito 6 % al Ministero poste e telegrafi <i>6 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1938	115,000.000	4,734.972
21	Credito 5 % al Ministero poste e telegrafi <i>5 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1938	3,500.000	718.719
22	Credito 5 % al Ministero poste e telegrafi <i>5 %no posojilo ministrstvu za pošte in telegraf</i>	1940	51,261.914	52,657.377
	Somma 12—22 <i>Vsota</i>			770,974.274

N. corrente Zap. št.	Denominazione del prestito <i>Naziv posojila</i>	Data del mutuo Dan posojila	Importo originale Dinari Prvotni znesek dinarjev	Importo residuo Dinari Preostali znesek dinarjev
23	Crediti della Banca priv. agraria e di altri istituti, derivanti dalla sistemazione dei debiti dei contadini <i>Terjatve Privilegirana agrarne banke in drugih zavodov iz likvidacije kmečkih dolgov</i> Somma dei debiti non rappresentati da titoli 1-23 <i>Vsota dolgov brez državno izdanih obveznic</i> Somma dei debiti a lunga e media scadenza <i>Vsota dolgoročnih in srednjeročnih dolgov</i>	1936		280,983.261 2.899,630.339 11.924,045.389
II — DEBITI A BREVE SCADENZA II. KRATKOROČNI DOLGOVI				
Debiti della Tesoreria centrale <i>Dolgovi osrednje zakladnice</i>				
1	3 1/2 a 5 % Buoni del Tesoro <i>3 1/2 % do 5 %ni zakladni boni</i>	—	—	2.073,705.000
2	Buoni di cassa in Dinari <i>Blagajniški zapisi v dinarjih</i>	—	—	951,411.324
3	Anticipazioni in conto corrente (Ministero della guerra, marina, commercio, lavori pubblici, poste e telegrafi ed altri) <i>Predjemi na tekoči račun (ministrstvo za vojsko, za mornarico, za trgovino, za javna dela, za pošte in telegraf in druga)</i>	—	—	350,000.000
Somma 1-3 <i>Vsota</i>				3.375,116.324
Crediti della Banca ipotecaria dello Stato <i>Terjatve Državne hipotekarne banke</i>				
4	Crediti provvisori al 5 % <i>5 %no začasno posojilo</i>	1934-41	—	234,228.623
5	Credito al 6 % per il pagamento di pensioni <i>6 %no posojilo pokojninskemu skladu</i>	—	—	4.859
6	Credito speciale senza interessi per il servizio cedole <i>Posebno brezobrestno posojilo za kuponsko službo</i>	10- 5-35	—	17,569.599
7	Credito senza interessi per l'acquisto di titoli di Stato <i>Brezobrestno posojilo za nakup državnih obveznic</i>	17- 2-38	52,387.661,51	52,387.661
8	Credito per il servizio dei prestiti 1910-1911 assunti dallo Stato <i>Posojilo za službo posojil 1910-1911, prevzetih od države</i>	—	—	508.704
9	Credito provvisorio al 5 % per l'aumento capitale Jugocelik <i>5 %no začasno posojilo za zvišanje glavnice Jugocelika</i>	28- 2-41	130,000.000.—	108,264.731
10	Prima anticipazione al 6 % al Ministero della guerra sulla seconda emissione (1941) del prestito per i lavori pubblici del 1938 <i>Prvi 6 %ni predjem ministrstvu za vojsko na drugo izdajo (1941) posojila za javna dela iz leta 1938.</i>	7- 9-40	20,265.974,—	300.702
11	Seconda anticipazione al 6 % al Ministero della guerra sulla seconda emissione (1941) del prestito per i lavori pubblici del 1938 <i>Drugi 6 %ni predjem ministrstvu za vojsko na drugo izdajo (1941) posojila za javna dela iz leta 1938.</i>	19-10-40	15,200.000,—	516.825
12	Credito al 6.25 % all'Amministrazione dei monopoli per l'acquisto di tabacco <i>6.25 %no posojilo Monopolski upravi za nakup tobaka</i>	7-11-40	200,000.000,—	173,189.130
Somma 4-12 <i>Vsota</i>				586,970.834

N. corrente Zap. št.	Denominazione del prestito <i>Naziv posojila</i>	Data del mutuo Dan posojila	Importo originale Dinari Prvotni znesek dinarjev	Importo residuo Dinari Preostali znesek dinarjev
	Crediti della Banca Nazionale jugoslava <i>Terjatve Narodne banke kraljevine Jugoslavije</i>			
13	Sconto buoni della Difesa nazionale giusta ordinanza 18 novembre 1939 <i>Eskomptirani narodnoobrambni boni po uredbi z dne 18. nov. 1939</i>	18-11-39	3.925,000.000	8.340,877.881
14	Conto monete giusta legge 31 agosto 1937 <i>Račun kovanega denarja po zakonu z dne 31. avgusta 1937</i>	31-8-37	—	104,054.616
15	Vecchi crediti <i>Prejšnji predjemi</i>	28-6-31	1.825,357.382	1.621,225.853
16	Crediti provvisori <i>Začasni predjemi</i>	17-6-31	600,000.000	600,000.000
17	Crediti giusta decreti 24 agosto 1939 e 16 settembre 1939 <i>Posojila po uredbah z dne 24. avgusta 1939 in 16. septembra 1939</i>	24-8-39 16-9-39	600,000.000 240,000.000	839,551.990
18	Credito sul conto entrate dello Stato in Dinari <i>Posojila na račun državnih dohodkov v dinarjih</i>	—	—	13,617.652
19	Credito sul conto Ministero delle finanze <i>Posojilo na račun ministarstva za finance</i>	—	—	432.269
20	Anticipazioni per conto dello Stato <i>Predjemi za račun države</i>	—	—	(1) 2.155,777.122
21	Anticipazioni per conto del Ministero della guerra e della marina; Commissariato minerali e metalli <i>Predjemi za račun ministarstva za vojsko in mornarico; komisariat za rude in kovine</i>	—	—	26,894.286
	Somma <i>Vsota</i> 19—21			13.702,431.669
	Crediti della Cassa di risparmio postale <i>Terjatve Poštne hranilnice</i>			
22	Credito al 5% alla Tesoreria centrale <i>5%no posojilo osrednji zakladnici</i>	4-4-40	400,000.000	133,747.539
23	Credito al 5 1/2% all'Amministrazione dei monopoli <i>5 1/2%no posojilo Monopolski upravi</i>	7-11-40	375,000.000	305,511.946
24	Credito al 6% all'Amministrazione dei monopoli <i>6%no posojilo Monopolski upravi</i>	7-11-40	375,000.000	127,193.138
25	Conto giro con l'Amministrazione delle poste <i>Zirovni račun s poštno upravo</i>	1941	—	339,498.936
26	Cedole pagate sulle Obbligazioni 3% dei contadini <i>Plačani kuponi 3%nih kmečkih obveznic</i>	1941	—	1,609.215
	Somma <i>Vsota</i> 22—26			907,560.764
27	Crediti della Banca priv. agraria per annualità arretrate <i>Terjatve Privilegirane agrarne banke za zaostala obročna odplačila</i>	—	—	36,917.848
	Somma dei debiti a breve scadenza <i>Vsota kratkoročnih dolgov</i>			18.608,997.439
	Somma del debito interno <i>Vsota notranjega dolga</i>			30.533,042.828

ALLEGATO
PRILOGA 2.DEBITI ESTERI DELL'EX-STATO JUGOSLAVO
NELLA MONETA DI EMISSIONE

Situazione al 15 aprile 1941

I. DEBITI RAPPRESENTATI DA TITOLI

ZUNANJI DOLGOVI BIVSE JUGOSLOVANSKE DRŽAVE
V EMISIJSKI VALUTI

Stanje na dan 15. aprila 1941

I. DOLGOVI PO OBVEZNICAH

N. corrente Zap. št.	Titolo del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Moneta Valuta	Importo originale Prvotni znesek	Importo residuo Preostali znesek
1	4 % Prestito ammortizzabile (Prestito di conversione) 4 %no amortizacijsko (konverzijsko) posojilo	1895	Gfrs L. nom. frs	355,292.000 — —	214,988.000 17.360 10,000.000
2	5 % Obbligazioni del Monopolio 5 %ne monopolske obligacije	1902	Gfrs	60,000.000	35,730.500
3	4 1/2 % Prestito del 1906 (antico prestito oro) 4 1/2 %no posojilo iz leta 1906. (staro v zlatu)	1906	>	95,000.000	58,754.500
4	4 1/2 % Prestito del 1909 (antico prestito oro) 4 1/2 %no posojilo iz leta 1909. (staro v zlatu)	1909	> nom. frs	150,000.000 —	72,318.500 5,000.000
5	5 % Prestito del 1913 (antico prestito oro) 5 %no posojilo iz leta 1913. (staro v zlatu)	1913	Gfrs	250,000.000	190,261.500
6	4 1/2 % Cartelle fondiari della Banca ipotecaria dello Stato (Uprava Fondova) 4 1/2 %ni zastavni listi Državne hipotekarne banke (uprave fondov)	1910	>	30,000.000	21,296.000
7	4 1/2 % Obbligazioni comunali della Banca ipotecaria dello Stato 4 1/2 %ne komunalne obveznice Državne hipotekarne banke	1911	>	30,000.000	23,115.000
8	Cartelle della Croce Rossa Serba Srečke Srbskega rdečega križa	1907	>	20,000.000	16,340.000
9	5 % Prestito del Montenegro 5 %no črnogorsko posojilo	1909	L.	250.000	142.960
10	6 % Prestito del Montenegro 6 %no črnogorsko posojilo	1913	ffrs	8,000.000	1,376.290
11	8 % Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie A. (Prestito Blair) 8 %no zunanje posojilo kraljevine SHS, serija A (Blair)	1922	§	15,250.000	10,948.300
12	7 % Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie B (Prestito Blair) 7 %no zunanje posojilo kraljevine SHS, serija B (Blair)	1927	>	30,000.000	19,108.800
13	7 % Prestito internazionale di stabilizzazione 7 %no mednarodno stabilizacijsko posojilo	1931	ffrs	1.025,000.000	872,532.000
14	Buoni del Tesoro in RM Zakladni boni v RM	1932	RM	13,000.000	8,800.000
15	5 % Prestito Funding 5 %no funding-posojilo	1933/ 1937	ffrs S L.	600,000.000 7,000.000 30.000	372,967.500 5,914.200 33.560
16	Buoni del Tesoro della Cassa centrale del Ministero delle finanze Zakladni boni osrednje blagajne ministarstva za finance	—	Kč	—	1.406,491.958
17	detto isto	—	RM	—	1,064.133

N. corrente Zap. št.	Titolo del prestito <i>Naziv posojila</i>	Data di emissione Datum izdaje	Moneta Valuta	Importo originale Prvotni znesek	Importo residuo Preostali znesek
18	Bucni del Tesoro della Cassa centrale del Ministero delle finanze <i>Zakladni boni osrednje blagajne ministrstva za finance</i>	—	Pengö	—	123.667
19	detto <i>isto</i>	—	Belga	—	3,153.317
20	detto <i>isto</i>	—	ffrs	—	261,305.452
21	detto <i>isto</i>	—	L.	—	140.508
22	detto <i>isto</i>	—	sfrs	—	13,258.984
	a) Certificati per titoli dei prestiti austriaci e ungheresi in Corone o Fiorini o dei prestiti della Stiria in Corone, ritirati dal Governo jugoslavo; a) <i>Potrdila za obveznice avstrijskih in ogrskih posojil v kronah ali goldinarjih oziroma štajerskih posojil v kronah, odvzete po jugoslovanski vladi</i>				
	b) Prestiti provinciali austro-ungarici in Corone o Fiorini della b) <i>Deželna avstro-ogrška posojila v kronah ali goldinarjih za:</i>				
23	1) Dalmazia 1. <i>Dalmacija</i> 2) Bosnia e Erzegovina 2. <i>Bosno in Hercegovino</i> 3) Croazia e Slavonia 3. <i>Hrvatsko in Slavonijo</i> 4) Carnia 4. <i>Karnijo (Kranjsko)</i> (Titoli oppure certificati per tali titoli ritirati dal Governo jugoslavo) (<i>Obveznice oz. potrdila za take obveznice, odvzete po jugoslovanski vladi.</i>)				circa Kr 600,000.000
II. DEBITI NON RAPPRESENTATI DA TITOLI II. DOLGOVI BREZ DRŽAVNO IZDANIH OBVEZNIC					
1	Debito verso la Banca centrale delle Casse di risparmio Praga <i>Dolg Osrednji banki hranilnic v Pragi</i>	1920	Kč	4,000.000	2,414.278
2	Residuo debito derivante dagli Accordi jugoslavo-germanici <i>Preostali dolg po jugoslovansko-nemških sporazumih</i>	1939/ 1941	Dinar	—	157,000.000
3	Debito speciale della Jugoslavia verso l'Italia giusta Accordo di Roma <i>Posebni dolg Jugoslavije Italiji po rimskem sporazumu</i>	—	Gfrs	—	8,535.000

ALLEGATO 3.
PRILOGA

TABELLA DELLE VALUTAZIONI
I. DEBITO INTERNO
PRERAČUNSKA TABELA
I. NOTRANJI DOLG

N. corrente Zap. št.	Interesse Obresti	Denominazione del prestito <i>Naziv posojila</i>	Data di emi- sione Datum izdaje	Circolazione attuale in Dinar Sedanji obtek v dinarjih	Valuta- zione Preračunska mera	Ammontare risultante in Dinar sec. col. 6 Znesek v din po stolpcu 6
1	2	3	4	5	6	7
		Debiti a lunga e media scadenza <i>Dolgoročni in srednjeročni dolgovi</i>				
1	2%	Prestito a premio (Lotti Serbi) <i>premijsko posojilo (srbske srečke)</i>	1881	8,758.350	Titoli da 100 Fr = 100 Dinarj Obveznice po 100 fr = 100 din	8,758.350
2	—	Prestito a premio (Lotti Tabacco) <i>premijsko posojilo (tobačne srečke)</i>	1888	6,110.000	Titoli con ta- gliando estrat- to: 22,50 D'n. Titoli con ta- gliando non estratto: 25.— Din. Obveznice z izžrebanim kuponom: din 22,50, z neizžrebanim kuponom: din 25.—	12,257.000
3	4%	Obbligazioni per la sistemazione agraria in Bosnia e Erzegovina <i>obveznice za finančno likvidacijo agrarnih odnošajev v Bosni in Hercegovini</i>	1921	100,983.700	50 %	50,491.850
4	7%	Prestito di investimento <i>investicijsko posojilo</i>	Serie Serija {1921 1937	462,542.500	95 %	439,415.375
5	7½%	Buoni del Tesoro per il riscatto delle ferrovie orientali <i>zakladni boni za odkup vzhodnih železnic</i>	1923	1,310.000	42 %	550.200
6	2½%	Obbligazioni per l'indennizzo dei danni di guerra <i>obveznice vojne škode</i>	{1922/ 1934	3,727,270.000	45 %	1,677,271.500
7	6%	Obbligazioni per l'indennizzo dei fondi Begluk <i>obveznice odškodnine za begluška zemljišča</i>	{1929 1930 1932 1939	543,134.000	80 %	434,507.200
8	6%	Obbligazioni per la sistemazione agraria in Dalmazia <i>obveznice za likvidacijo agrarnih odnošajev v Dalmaciji</i>	1930 1939	468,792.500	80 %	375,034.000
9	6%	Obbligazioni per la sistemazione agraria in Bosnia e Erze- govina <i>obveznice za likvidacijo agrarnih odnošajev v Bosni in Herce- govini</i>	1936	47,675.200	80 %	38,140.160
10	5%	Obbligazioni per il finanziamento di lavori pubblici <i>obveznice za finansiranje javnih del</i>	1935	724,200.000	90 %	651,780.000
11	4%	Obbligazioni a garanzia statale per la riforma agraria del lati- fondo <i>obveznice za likvidacijo agrarne reforme na veleposestvih</i>	1934	217,656.500	50 %	108,828.250
12	3%	Obbligazioni di Stato per lo sdebitamento dei contadini <i>državne obveznice za likvidacijo kmečkih dolgov</i>	1936	471,528.800	80 %	377,223.040
13	6%	Obbligazioni per lavori pubblici e la difesa nazionale 1ª e 2ª serie <i>obveznice za javna dela in državno obrambo, 1. in 2. serija</i>	1938	1,183,385.000	95 %	1,124,215.750
14	4%	Obbligazioni al portatore dei volontari di guerra <i>obveznice vojnih dobrovoljcev, na prinosnika</i>	1939	347,225.000	45 %	156,251.250
15	4%	Prestito ammortizzabile (Prestito di conversione) <i>amortizacijsko posojilo (konverzijsko posojilo)</i>	1895	19,728.500	50 %	9,864.250
16	5%	Obbligazioni del Monopolio <i>monopolske obveznice</i>	1902	39.000	50 %	19.500

N. corrente Zap. št.	Interesse Obresti	Denominazione del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Circolazione attuale in Dinari Sedajni obtek v dinarjih	Valutazione Preračunska mera	Ammontare risultante in Dinari sec. col. 6 Znesek v dia po stolpcu 6
1	2	3	4	5	6	7
17	4 1/2 %	Prestito del 1906 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1906. (staro v zlatu)	1906	55.000	50 %	27.500
18	4 1/2 %	Prestito del 1909 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1909. (staro v zlatu)	1909	11,140.000	50 %	5,570.000
19	5 %	Prestito del 1913 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1913. (staro v zlatu)	1913	155.000	50 %	77.500
20	7 %	Prestito internazionale di stabilizzazione mednarodno stabilizacijsko posojilo	1931	77,296.000	92 %	71,112.320
21	8 %	Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie A (Prestito Blair) zunanje posojilo kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, serija A (Blair)	1922	167,270.000	88 %	158,906.500
22	7 %	Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie B (Prestito Blair) zunanje posojilo kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, serija B (Blair)	1927	438,160.000	86 %	403,107.200
Debiti a breve scadenza Kratkoročni dolgovi						
1	3 1/2 % a 5 %	Buoni del Tesoro 3 1/2 do 5 % zakladni boni		2.073,705.000	95 %	1.970,019.750
2	—	Buoni di cassa in Dinari blagajniški zapisi v dinarjih		951,411.324	95 %	903,840.758
Somma Vesta						8.980,287.203

II. DEBITO ESTERO
II. ZUNANJI DOLG

N. corrente Zap. št.	Interesse Obresti	Denominazione del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Valutazione Preračunska mera
1	2	3	4	5
Debiti rappresentati da titoli Dolgovi po obveznicah				
1	4 %	Prestito ammortizzabile (Prestito di conversione) (1) amortizacijsko posojilo (konverzizjsko posojilo) ¹	1895	50 % (2)
2	5 %	Obbligazioni del Monopolio monopolske obveznice	1902	50 % (2)
3	4 1/2 %	Prestito del 1906 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1906. (staro v zlatu)	1906	50 % (2)
4	4 1/2 %	Prestito del 1909 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1909. (staro v zlatu)	1909	50 % (2)
5	5 %	Prestito del 1913 (antico prestito oro) posojilo iz l. 1913. (staro v zlatu)	1913	50 % (2)
6	4 1/2 %	Cartelle fondiaria della Banca ipotecaria dello Stato (Uprava Fondova) zastavni listi Državne hipotekarne banke (uprave fondov)	1910	45 % (2)
7	4 1/2 %	Obbligazioni comunali della Banca ipotecaria dello Stato komunalne obveznice Državne hipotekarne banke	1911	45 % (2)
8	115 %	Cartelle della Croce Rossa Serba srečke Srbskega rdečega križa	1907	115 % (2)

(1) Per la quota emessa in Lit. vale il cambio 1 Lit. = 198 Dinari pure con la valutazione al 50 % (2) 1 fr. org = 1 Dinaro.
(2) Za del. izdan v Lit. velja tečaj 1 Lit. = 198 dinarjev tudi ob preračunu s 50 %. — (2) 1 zl. fr. = 1 dinar.

N. corrente Zap. št.	Interesse Obresti	Denominazione del prestito Naziv posojila	Data di emissione Datum izdaje	Valutazione Preračunska mera
			4	5
9	5 %	Prestito del Montenegro <i>črnogorsko posojilo</i>	1909	10 %
10	6 %	Prestito del Montenegro <i>črnogorsko posojilo</i>	1913	10 %
11	8 %	Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie A (Prestito Blair) <i>zunanje posojilo kraljevine SHS, serija A (Blair)</i>	1922	88 %
12	7 %	Prestito estero del Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, Serie B (Prestito Blair) <i>zunanje posojilo kraljevine SHS, serija B (Blair)</i>	1927	88 %
13	7 %	Prestito internazionale di stabilizzazione <i>mednarodno stabilizacijsko posojilo</i>	1931	92 %
14	—	Buoni del Tesoro in RM <i>zakladni boni v RM</i>	1932	149,885.360 Dinar (valore calcolato al 15-4-1941) <i>dinarjev</i> (vrednost na dan 15. IV. 1941)
15	5 %	Prestito Funding <i>fundirano-posojilo</i>	1933/37	40 %
16	—	Buoni del Tesoro della Cassa centrale del Ministero delle finanze in Cor. csl. <i>zakladni boni osrednje blagajne ministrstva za finance v Ké</i>		1327,434.477,04 Dinar (valore calcolato al 15-4-1941) <i>dinarjev</i> (vrednost na dan 15. IV. 1941)
17	—	Detto in RM <i>isto v RM</i>		60 %
18	—	Detto in Pengö <i>isto v pengih</i>		60 %
19	—	Detto in fr. sv. <i>isto v šv. fr.</i>		42 %
0	—	Detto in fr. fr. etc.: <i>isto v fr. fr. itd.:</i>		60 %
21		a) certificati per titoli dei prestiti austriaci e ungheresi in Corone o Fiorini e dei prestiti della Stiria in Corone, ritirati dal Governo jugoslavo a) <i>Potrdila za obveznice avstrijskih in ogrskih posojil v kronah ali goldinarjih oz. štajerskih posojil v kronah, odvzete po jugoslovanski vladi</i> b) prestiti provinciali austro-ungarici in Corone o Fiorini della b) <i>Deželna avstro-ogrška posojila v kronah ali goldinarjih za:</i> 1) Dalmazia 1. <i>Dalmacija</i> 2) Bosnia e Ercegovina 2. <i>Bosno in Hercegovino</i> 3) Croazia e Slavonia 3. <i>Hrvatsko in Slavonijo</i> 4) Carnia 4. <i>Karnijo (Kranjsko)</i> (Titoli oppure certificati per tali titoli ritirati dal Governo jugoslavo) (<i>Obveznice oz. potrdila za take obveznice, odvzete po jugoslovanski vladi</i>)		Ragguaglio: 10.000 Corone austro-ungariche = 1000 Dinari razmerje: 10.000 avstro-ogrskih kron = 1000 din
		Debiti non rappresentati da titoli <i>Dolgovi brez državno izdanih obveznic</i>		
1		Debito verso la Banca centrale delle Casse di risparmio Praga <i>Dolg Osrednji banki hranilnic v Pragi</i>	1920	1.294.887,95 Dinar <i>dinarjev</i>
2		Residuo debito derivante dagli Accordi jugoslavo-germanici. <i>Preostali dolg po jugoslovansko-nemških sporazumih</i>	1939 41	140.831.084,41 Dinar <i>dinarjev</i>
3		Debito speciale della Jugoslavia verso l'Italia giusta Accordo di Roma <i>Posebni dolg Jugoslavije Italiji po rimskem sporazumu</i>		55.000.000,— Dinar <i>dinarjev</i>

PRESTITI A ISTITUTI STATALI ED A ENTI PRIVATI CON GARANZIA DELLO STATO
 POSOJILA DRŽAVNIM ZAVODOM IN ZASEBNIM USTANOVAM Z DRŽ. JAMSTVOM

№ поруче- ния	Debitore Dolžnik	Valore nominale del prestito Imenska vrednost posojila	Data del prestito Datum posojila	Epoca del rimborso Vračilna doba	Saggio dell'in- teresse	Residuo al 6 aprile 1941 Dinari Preostanek 6. aprila 1941 dinarjev	Destinazione del prestito Namemba posojila	Modalità della garanzia statale Vrsta državnega jamstva	Osservazioni Pripombe
1	I. Presso la Banca ipotecaria dello Stato I. Pri Državni hipotekarni banki Jugoslvenski četlik S. A. Serajevo Jugoslovenski četlik d. d. Sarajevo	150,000,000,—	28—4—1936	dieci anni fino al 1—4—1946 deset let do 1. IV. 1946	6.25%	110,649,316,—	Finanziamento dell'industria ferriera S. A. Zenica Finanstranje železnic Finanstranje d. d. Zenica	Buono di garanzia del Min. delle finanze con un saldo di 116,224,919 Jamstveni bon finančne ga ministrstva s saldom din 116,244,919	
2	Miniera Srpski Balkan gia Georg Genčić Rudnik Srpski Balkan, prej Jurij Genčić	6,000,000,—	28—7—1931	apertura di credito stabile otvorjen trajni kredit	6.25%	2,014,576,—	Finanziamento delle forniture di carbone per le Ferrovie dello Stato Finanstranje dobave premoga državnim železnicam	Buono di garanzia del Ministero delle finanze per Dinari 4,000,000 per il 31 marzo 1941 Jamstveni bon finančne ga ministrstva za din 4,000,000 z rokom 31. III. 1941	
3	Jeltingrad Soc. a g. l. Budzak, Banja Luka Jelisingrad družba z o. z. Budzak, Banjaluka	2,000,000,—	23—10—1940	1—7—1941	6.5%	1,888,101,—	Finanziamento di forn. allo Stato Finanstranje dobav državi	Documenti di garanzia giusta contratto: Direzione generale ferrovie dello Stato 42.714/40 per Dinari 704.593 Jamstvene listine po pogodbi: Generalno ravnanje državnih železnic 42.714/40 za din 704.593 Direzione generale ferrovie dello Stato 64.106/40 per Dinari . . . 451.989 Generalno ravnanje državnih železnic 64.106/40 za din 451.980	

Z. corrente Zap. št.	Debitore Dolžnik	Valore nominale del prestito Imenska vrednost posojila	Data del prestito Datum posojila	Epoca del rimborso Vračilna doba	Saggio dell'interesse Obrestna mera	Residuo al 6 aprile 1941 Dinari Preostanek 6. aprila 1941 dinarjev	Destinazione del prestito Namemba posojila	Modalità della garanzia statale Vrsta državnega jamstva	Osservazioni Pripombe
4	Sartid, Smederevo Sartid, Smederevo	5,000,000,—	12— 8—1940	apertura di credito senza termine otvorjen brezročni kredit	7 %	1,761.715,—	Finanziamento di forn. allo Stato Finansiranje dobav državi	Stato Maggiore delle For- tificazioni n. 5870 per Dinari 980,000 Vrhovni štab utrjevalnih del št. 5870 za 980.000 dinarjev	
5	Celuloze in Serajevo Celuloza v Sarajevu	25,000,000,—	20— 7—1939	in rate semestrali v polletnih obrokih	5 %	23,600,000,—	Assunzione del debito «Sipad» Prezem dolga Sipada	Conferma di garanzia per l'incasso di Dinari 5,577,000 Jamstveno potrdilo za dvig din 5,577,000	
6	I Comuni per l'assunzione delle attività delle Casse di risparmio liquidate Občine za prezem. poslovanja likvidiranih hranilnic	10,886,35				10,886,35	Credito al 7% sulle proprietà immobiliari 7% no posojilo na nepremično imovi no	Giusta articolo 112 della legge sulla istituzione della Banca ipotecaria Po čl. 112. zakona o ustanovitvi Državne hipotekarne banke	Al debito sono da aggiungersi gli interessi arretrati Dolgu je treba priložiti zaostale obresti
7	Detto isto	517,026,49				517,026,49	Conto corrente dei Comuni in dipendenza del credito al 7% Tekoči račun občin v zvezi s 7%nim posojilom	Detto Isto	Detto Isto
		188,527,912,84			Somma Vsota	140,441,620,84			
1	II. Presso la Cassa di risparmio postale II. Pri Poštni hranilnici Consorzio per gli impianti elettrici di Braza e Lesina a Spalato Zadruga za elektrifikacijo otokov Brača in Hvara v Splitu	1,000,000,—	7— 3—1940	—	4 %	1,010,385,—	Finanziamento degli impianti del Consorzio Finansiranje zadržanih naprav	Autorizzazione del Ministero delle finanze giusta par. 13 pto 1 della legge del bilancio per il periodo 1° aprile 1941 al 31 dicembre 1941	

2	400.000,—	7—3—1940	—	4 %	404.905,—	Finanziamento degli impianti del Consorzio <i>Finansiranje Podružnih naprav</i>	Pooblastilo finančnega ministarstva § 19, t. 1. zakona o proračunu za razdoblje od 1. aprila 1941 do 31. decembra 1941
Consortio scalpellini dalmati a Brazza <i>Dalmatinska klesarska zadruga iz Sela</i>	1.400.000,—		Somma <i>Vsota</i>	Somma <i>Vsota</i>	1.415.290,—		Detto <i>Isto</i>
1	300.000.000,—	4—6—1940 31—12—1940		0,25 % (17-3-1942 : 132.137.250)	132.052.871,31 (17-3-1942 : 132.137.250)	Acquisto scorte alimentari e costruzione magazzini <i>Nabava zalog živil in postavitev skladišč</i>	Buono di Stato n. 17.216 <i>Državni bon št. 17.216</i> Ciro della Banca priv. agraria <i>Žiro Priv. agrarne banke</i>
2	50.000.000,—	24—11—1939 30—6—1941 2—7—1940		1 % (17-3-1942 : 50.127.450)	49.999.666,— (17-3-1942 : 50.127.450)	Fondo alimentazione <i>Prehranjevalni sklad</i>	Buono di Stato n. 16.687 n. 17.306 <i>Državna bona št. 16.687, št. 17.306</i> Giro della Banca priv. agraria <i>Žiro Priv. agrarne banke</i>
3	250.000.000,—	12—11—1940 31—12—1941 14—11—1940		0,25 %	249.500.000,—	Acquisto scorte alimentari per il Banato della Croazia <i>Nabava živilskih zalog za banovino Hrvatsko</i>	Servono da garanzia le merci in magazzino e le cambiali della Banca agraria <i>Jamčijo blago u skladištu in menice Pogoda z žirom Priv. agrarne banke</i>
4	30.000.000,—	12—9—1940 30—6—1941		1 %	30.000.000,—	Acquisto scorte alimentari per il Banato della Drava <i>Nabava živilskih zalog za dravsko banovino</i>	Servono da garanzia le merci e le cambiali della Prevod con giro della «Hranilnica» del Banato della Drava <i>Jamčijo blago in menice Prevoda z žirom Hranilnice dravske banovine</i>

(1) Le sottocionate garanzie troveranno per la maggior parte la loro sistemazione in applicazione dell'articolo 17 dell'Accordo.
(1) Spodaj navedena jamstva se uredijo vednoma po členu 17. sporazuma.

N. corrente	Debitore Dolžnik	Valore nominale del prestito Imenska vrednost posojila	Data del prestito Datum posojila	Epoca del rimborso Vračilna doba	Saggio dell'interesse Obrestina mera	Residuo al 6 aprile 1941 Dinari Preostanek 6. aprila 1941 dinarjev	Destinazione del prestito Namemba posojila	Modalità della garanzia statale Vrsta državnega jamstva	Osservazioni Pripombe
5	Sindacato delle Cooperative rurali serbe, Belgrado <i>Zveza srbskih kmetijskih zadrug, Beograd</i>	20,000,000,—	7-10-1936	1-11-1958	5% (17-3-42)	18,000,000,— 16,500,000)		Garanzia dello Stato con giro della Banca privata agraria <i>Državno jamstvo z žirom Priv. agrarne banke</i>	
6	S. A. Privil. per la esportazione di prodotti nazionali, Belgrado <i>Priv. d. d. za izvoz deželnih pridelkov, Beograd</i>	400,000,000,—	15-8-1940	—	5% (17-3-42)	50,000,000,— 34,500,000)	Smercio prodotti nazionali <i>Prodaja deželnih pridelkov</i>	Garanzia dello Stato con giro della Banca privata agraria <i>Državno jamstvo z žirom Priv. agrarne banke</i>	
		Somma Vsota			Somma Vsota	529,552,537,31			

Somma I Din. 140,441,620,84
Vsota din
II > 1,415,290,—
III > 529,552,537,31

Totale Din. 671,409,448,15
Skupaj din

IV. La Banca priv. agraria aveva concesso a singoli coloni dei mutui ipotecari. Lo Stato se ne è assunto la garanzia fino all'importo di Dinari 50.000.000. Al 15 aprile 1941 questi mutui ascendevano a Dinari 18.000.000.
IV. Privilegirana agrarna banka je bila dovoljevala posameznim naselnikom hipotekarna posojila. Država je prevzela jamstvo zanje v znesku din 50.000.000. Na dan 15. aprila 1941 so znašala ta posojila din 18.000.000.

Protocollo di firma.

Al momento della firma dell'Accordo sulla sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo i sottoscritti Plenipotenziari dei Governi degli Stati acquirenti dichiarano d'essere di accordo su quanto segue:

Ai fini dell'applicazione di quest'Accordo è considerato territorio del Reich germanico anche il Protettorato di Boemia e Moravia, l'Alsazia, la Lorena ed il Lussemburgo.

Berlino, il 22 luglio 1942.

Per il Governo Germanico: WILHELM FABRICIUS

Per il Governo Italiano: PASQUALE DIANA

Per il Governo Bulgaro: K. WATSCHOFF

Per il Governo Croato: Dott. M. STRAZNICKY

Per il Governo Ungherese: Dott. P. SEBESTYEN

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

Protocollo**concernente la liquidazione della Banca nazionale jugoslava.**

In esecuzione dell'art. 16 dell'Accordo firmato in data odierna sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie ad essa collegate, i Rappresentanti plenipotenziari degli Stati acquirenti hanno convenuto quanto segue:

La liquidazione della Banca nazionale jugoslava si farà senza indugio presso la sede centrale di Belgrado secondo le seguenti direttive e sotto il controllo dei Delegati germanico ed italiano colà inviati a tale scopo:

1. — Per assicurare una regolare liquidazione si procederà come segue:

1. Per la liquidazione si aprirà per ogni Stato acquirente un conto di liquidazione, che sarà tenuto d'accordo con detto Stato.

2. Gli Stati acquirenti metteranno subito a disposizione del liquidatore della Banca nazionale jugoslava tutti gli elementi contabili necessari alla liquidazione.

3. Le operazioni si inizieranno con la liquidazione delle attività e passività afferenti alla ordinaria gestione bancaria della ex-Banca nazionale jugoslava, compresi i conti di compensazione. A tale scopo gli Stati acquirenti mettono a disposizione della sede centrale i titoli in deposito e le cambiali trovantisì sul loro territorio e pertinenti ad altro Stato.

4. Le partite attive della ex-Banca nazionale jugoslava situate sul territorio di ogni singolo Stato acquirente vengono assunte da questo Stato previa valutazione d'accordo con la sede centrale, o realizzate d'incarico della medesima. Attività non realizzabili saranno restituite al liquidatore della Banca nazionale jugoslava. Ogni Stato acquirente assumerà gli impegni della ex-Banca nazionale jugoslava verso creditori che hanno il loro domicilio o la loro sede nel suo territorio. L'assunzione od il realizzo delle attività e delle passività viene effettuata dall'Istituto di emissione dello Stato acquirente rispettivo, oppure da un istituto di credito da questo designato.

5. L'eccedenza risultante dall'assunzione o dal realizzo delle attività sarà messa a disposizione della sede centrale, e da questa utilizzata a copertura dei saldi passivi.

Podpisni zapisnik.

V trenutku, ko so podpisani opolnomočenci vlad držav pridobiteljic pristopili k podpisu sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države, izjavljajo, da so se sporazumeli o naslednjem:

Ob izvajanju tega sporazuma je šteti za ozemlje Nemške države tudi Češko-moravski protektorat, Alza cijo, Loreno in Luksemburg.

Berlin dne 22. julija 1942.

Za nemško vlado: VILJEM FABRICIUS

Za italijansko vlado: PASQUALE DIANA

Za bolgarsko vlado: K. WATSCHOFF

Za hrvatsko vlado: Dr. M. STRAZNICKY

Za madžarsko vlado: Dr. P. SEBESTYEN

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele
CIANO

Zapisnik**o likvidaciji Narodne banke kraljevine Jugoslavije**

Za izvedbo člena 16. sporazuma, podpisanega na današnji dan, o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih so se opolnomočeni predstavniki držav pridobiteljic sporazumeli takole:

Likvidacija Narodne banke kraljevine Jugoslavije se izvede brez odlašanja pri centrali v Beogradu po naslednjih smernicah in ob nadzorstvu nemškega in italijanskega delegata, ki se pošljeta tja v ta namen:

I. — Da se zagotovi redna likvidacija, je postopati takole:

1. Za likvidacijo se odpre za vsako državo pridobiteljico likvidacijski račun, ki se vodi sporazumno s to državo.

2. Države pridobiteljice dajo likvidatorju Narodne banke kraljevine Jugoslavije takoj na razpolago vse računovodstvene podatke, ki so potrebni za likvidacijo.

3. Opravila se začno z likvidacijo aktiv in pasiv iz rednega bančnega poslovanja bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije, vštveši likvidacijske račune. V ta namen dajo države pridobiteljice centrali na razpolago položene obveznice in menice, ki so na ozemlju, a pripadajo drugi državi.

4. Aktivne postavke bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije, ki so na ozemlju vsake posamezne države pridobiteljice, prevzame ta država po predhodni cenitvi sporazumno s centralo ali vnovčene po njenem nalogu. Aktiva, ki se ne dajo realizirati, se vrnejo likvidatorju Narodne banke kraljevine Jugoslavije. Vsaka država pridobiteljica prevzame obveznosti bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije proti upnikom, ki imajo na njenem ozemlju svoje domovališče ali sedež. Aktiva in pasiva prevzame ali vnovči emisijski zavod države pridobiteljice ali pa denarni zavod, ki ga ta določi.

5. Presežek iz prevzema ali vnovčenja aktiv se da na razpolago centrali, ki ga uporabi v kritje pasivnih saldov.

6. La giacenza di cassa delle filiali della ex-Banca nazionale jugoslava esistente alla data alla quale saranno presentati alla sede centrale i relativi elementi contabili, va restituita alla massa di liquidazione.

II. — Per semplificare la liquidazione i biglietti della ex-Banca nazionale jugoslava restano esclusi dalla liquidazione degli affari correnti bancari e dei conti di compensazione di cui sopra, all'articolo 1 comma 3. I crediti non rappresentati da titoli vantati dalla Banca nazionale verso l'ex-Stato jugoslavo nonchè i buoni della difesa nazionale posseduti dalla Banca vengono depernati, per il loro valore nominale, dalle attività del bilancio; il medesimo importo viene dedotto dal passivo alla voce biglietti in circolazione. L'importo residuo rimane al passivo a pareggio del bilancio.

III. — Il residuo attivo della Banca nazionale in liquidazione rimasto dopo il pareggio delle passività dell'istituto, eccettuati gli obblighi derivanti dalla emissione dei biglietti di banca, sarà assegnato in prima linea a quegli Stati acquirenti che hanno cambiato banconote in quantità superiore a quell'importo col quale devono concorrere per sistemare i crediti non rappresentati da titoli e vantati dalla Banca nazionale verso l'ex-Stato jugoslavo nonchè i buoni della difesa nazionale da essa posseduti. La ripartizione di queste attività verrà fatta in proporzione ai maggiori importi impiegati nel senso suddetto. Ulteriori attività eventualmente ancora rimanenti, saranno ripartite fra gli Stati acquirenti secondo la chiave stabilita all'articolo 5, comma 4 dell'Accordo.

IV. — Gli Stati acquirenti si impegnano a distruggere le banconote della ex-Banca nazionale jugoslava in quanto esse si trovino in loro possesso. La distruzione delle banconote avviene alla presenza dei delegati germanico ed italiano presso la Banca nazionale jugoslava in liquidazione o dei loro rappresentanti. Dell'avvenuta distruzione verrà redatto un verbale dal quale risultino l'ammontare e le categorie dei biglietti jugoslavi distrutti. Altri eventuali mezzi monetari jugoslavi non appartenenti alla circolazione delle banconote che fossero stati distrutti assieme alle banconote, debbono pure essere menzionati in un verbale che indicherà l'importo e le categorie dei valori jugoslavi distrutti. Gli Stati acquirenti dichiareranno di non possedere altre banconote in dinari della ex-Banca nazionale jugoslava. Le banconote che fino al momento della suddetta distruzione non saranno state presentate al cambio, saranno dai singoli Stati acquirenti dichiarate prive di valore.

V. — I delegati germanico ed italiano presso la Banca nazionale jugoslava in liquidazione presenteranno, a tempo opportuno, proposte per l'ulteriore svolgimento della liquidazione.

Berlino, il 22 luglio 1942.

Per il Governo Germanico: WILHELM FABRICIUS

Per il Governo Italiano: PASQUALE DIANA

Per il Governo Bulgaro: K. WATSCHOFF

Per il Governo Croato: Dott. M. STRAZNICKY

Per il Governo Ungherese: Dott. P. SEBESTYEN

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri

CIANO

6. Blagajniška gotovina pri podružnicah bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije na dan, ko se predložijo centrali zadevni računovodstveni podatki, se vrne likvidacijski masi.

II. — Da se likvidacija uprosti, so novčаницe bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije izločene iz likvidacije tekočih bančnih poslov in v členu 1., tretjem odstavku omenjenih kompenzacijskih računov. Terjatve brez državno izdanih obveznic, ki jih ima Narodna banka zoper bivšo jugoslovansko državo, kakor tudi narodno-obrambni boni banke se odpišejo od bilančnih aktiv po njih imenski vrednosti; isti znesek se odbije od pasiv pod podstavko novčаницe v obteku. Preostali znesek ostane med pasivi za izravnavo bilance.

III. — Po poravnavi pasiv zavoda preostala aktiva Narodne banke v likvidaciji, izvzemši obveznosti iz emisij novčаниц, se odkažejo predvsem tistim državam pridobiteljicam, ki so zamenjale več novčаниц nego znaša delež, po katerem morajo prispevati, da se uredijo terjatve brez državno izdanih obveznic, katere ima Narodna banka zoper bivšo jugoslovansko državo, kakor tudi narodno-obrambni boni, katere ima banka. Ta aktiva se razdelijo v razmerju z višjimi zneski, ki se porabijo v gornjem smislu. Nadaljnja aktiva, ki bi morda še preostala, se razdelijo med države pridobiteljice po ključu, določenem v členu 5., četrtem odstavku sporazuma.

IV. — Države pridobiteljice se zavezujejo uničiti novčаницe bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije, kolikor jih imajo. Uničijo se novčаницe vpričo nemškega in italijanskega delegata pri Narodni banki kraljevine Jugoslavije v likvidaciji ali njih zastopnikov. O izvršeni uničbi se sestavi zapisnik, iz katerega so razvidni znesek in vrste uničenih jugoslovanskih novčаниц. Druga morebitna jugoslovanska denarna sredstva, ki ne pripadajo obteku novčаниц, katera bi se uničila hkrati z novčаницami, se morajo tudi navesti v zapisniku, v katerem so navedeni znesek in vrste uničenih jugoslovanskih vrednot. Države pridobiteljice izjavijo, da nimajo drugih novčаниц bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije v dinarjih. Novčаницe, ki se do trenutka te uničbe ne bi predložile v zamenjavo, morajo posamezne države pridobiteljice proglasiti kot razvrednotene.

V. — Nemški in italijanski delegat pri Narodni banki kraljevine Jugoslavije v likvidaciji bosta ob prikladnem času stavila predloge glede nadaljnega likvidiranja.

Berlin 22. julija 1942.

Za nemško vlado: VILJEM FABRICIUS

Za italijansko vlado: PASQUALE DIANA

Za bolgarsko vlado: K. WATSCHOFF

Za hrvatsko vlado: Dr. M. STRAZNICKY

Za madžarsko vlado: Dr. P. SEBESTYEN

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele

CIANO

Protocollo concernente la sistemazione degli impegni e dei crediti della ex-Banca nazionale jugoslava derivanti dai rapporti di compensazione con gli Stati acquirenti.

In esecuzione dell'Accordo sulla sistemazione patrimoniale dell'ex-Stato jugoslavo e su talune altre questioni finanziarie ad essa collegate, la sistemazione degli impegni e dei crediti derivanti dai conti di compensazione va separata dalla liquidazione generale della Banca nazionale jugoslava e eseguita con precedenza mediante diretto conteggio fra gli Stati acquirenti.

A tale scopo si procederà secondo le direttive seguenti:

1. In quanto i beneficiari siano già stati pagati, gli impegni e crediti della ex-Banca nazionale jugoslava verso i corrispondenti Istituti o le Banche di emissione degli Stati acquirenti saranno ripartiti secondo la chiave stabilita all'articolo 5 comma 4 dell'Accordo.

2. In quanto non siano stati ancora eseguiti pagamenti ai beneficiari, la ripartizione va fatta secondo il domicilio del creditore o del debitore.

3. La ex-Banca nazionale jugoslava comunicherà agli Istituti di compensazione od alle Banche di emissione degli Stati acquirenti gli importi che risultano da questa ripartizione. Detti Istituti provvederanno al pronto trasferimento di questi importi per il tramite dei conti di compensazione previsti per lo scambio merci.

4. Per i trasferimenti da effettuarsi dagli Istituti di compensazione o dalle Banche di emissione, la Banca nazionale jugoslava accrediterà i rispettivi Stati sul conto di liquidazione dell'importo corrispondente in dinari da essa a suo tempo incassato.

5. Per le ulteriori questioni di dettaglio la Deutsche Verrechnungskasse si metterà direttamente in relazione con gli Istituti di compensazione o le Banche di emissione dei singoli Stati acquirenti.

Berlino, li 22 luglio 1942.

Per il Governo Germanico: WILHELM FABRICIUS

Per il Governo Italiano: PASQUALE DIANA

Per il Governo Bulgaro: K. WATSCHOFF

Per il Governo Croato: Dott. M. STRAZNICKY

Per il Governo Ungherese: Dott. P. SEBESTYEN

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

Protocollo concernente l'organizzazione dell'Ufficio di compensazione giusta l'articolo 6 comma 3 dell'Accordo per la sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo.

In esecuzione dell'articolo 6 comma 3 dell'Accordo del 22 luglio 1942 concernente la sistemazione patrimoniale dell'ex Stato jugoslavo e di talune altre questioni finanziarie ad essa collegate, i rappresentanti plenipotenziari dei Governi italiano e germanico hanno convenuto quanto segue:

1. L'Ufficio di compensazione da crearsi giusta l'articolo 6 comma 3 dell'Accordo sarà istituito presso la Banca nazionale jugoslava in liquidazione.

2. L'Ufficio di compensazione ha il compito di raccogliere, esaminare e contabilizzare i titoli di debito del debito pubblico ex jugoslavo che gli verranno presentati dagli Stati acquirenti. A tale scopo l'Ufficio di

Zapisnik o likvidaciji obveznosti in terjatev bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije iz kompenzacijskega razmerja z državami pridobiteljicami.

Za izvedbo sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih se obveznosti in terjatev iz kompenzacijskih računov uredi ločeno od splošne likvidacije Narodne banke kraljevine Jugoslavije in se opravi najprej neposredni obračun med državami pridobiteljicami.

V ta namen je postopati po naslednjih smernicah:

1. Če so bili koristniki že poplačani, se razdelijo obveznosti in terjatev bivše Narodne banke kraljevine Jugoslavije proti zadevnim zavodom ali novčaničnim bankam držav pridobiteljic po ključu kakor je določen v členu 5., četrtem odstavku, sporazuma.

2. Če koristniki še niso bili poplačani, se izvede razdelitev po domovališču upnika ali dolžnika.

3. Bivša Narodna banka kraljevine Jugoslavije priobči kompenzacijskim zavodom ali novčaničnim bankam držav pridobiteljic zneske iz te razdelitve. Ti zavodi prevedejo takoj te zneske preko kompenzacijskih računov za blagovno izmenjavo.

4. Radi prevedbe po kompenzacijskih zavodih ali novčaničnih bankah odobri Narodna banka kraljevine Jugoslavije zadevne države na likvidacijski račun z ustreznim zneskom v dinarjih kakor ga je bila potterjala.

5. Glede nadaljnjih nadrobnih vprašanj stopi Deutsche Verrechnungskasse neposredno v stik s kompenzacijskimi zavodi ali novčaničnimi bankami posameznih držav pridobiteljic.

Berlin dne 22. julija 1942.

Za nemško vlado: VILJEM FABRICIUS

Za italijansko vlado: PASQUALE DIANA

Za bolgarsko vlado: K. WATSCHOFF

Za hrvatsko vlado: Dr. M. STRAZNICKY

Za madžarsko vlado: Dr. P. SEBESTYEN

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije
Minister za zunanje posle
CIANO

Zapisnik o ustroju Pobotnega urada po tretjem odstavku člena 6. sporazuma o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države.

Za izvedbo člena 6., tretjega odstavka sporazuma z dne 22. julija 1942 o likvidaciji imovine bivše jugoslovanske države in o nekaterih drugih, s tem spojenih finančnih vprašanjih sta se opolnomočena predstavnika italijanske in nemške vlade sporazumela takole:

1. Pobotni urad po členu 6., tretjem odstavku sporazuma se ustanovi pri Narodni banki kraljevine Jugoslavije v likvidaciji.

2. Pobotnemu uradu je naloga, da zbira, preskuša in vknjižuje obveznice bivšega jugoslovanskega javnega dolga, katere mu predložijo države pridobiteljice. V ta namen vodi Pobotni urad za vsako državo pridobiteljico

compensazione terrà per ogni Stato acquirente (articolo 5, comma 4 dell'Accordo) un conto separato. Su questi conti saranno addebitate in dinari le quote del debito pubblico ex jugoslavo da assumersi dagli Stati acquirenti. I titoli di debito del debito pubblico ex jugoslavo presentati dai singoli Stati acquirenti all'Ufficio di compensazione a scarico della loro quota saranno accreditati allo Stato rispettivo secondo le disposizioni dell'Accordo.

3. La direzione dell'Ufficio di compensazione è affidata ai delegati italiano e tedesco presso la Banca nazionale jugoslava in liquidazione. Per l'esecuzione dei lavori tecnici sottostanno loro gli impiegati di questa Banca nonchè i funzionari all'occorrenza inviati dal Governo italiano o da quello germanico.

Ove per un motivo qualsiasi il Governo italiano o quello germanico desiderassero di nominare per l'incarico suddetto presso l'Ufficio di compensazione un altro funzionario al posto del delegato presso la Banca nazionale jugoslava in liquidazione, questo rispettivo delegato cessa dalle sue funzioni presso l'Ufficio di compensazione.

4. Gli Stati acquirenti nomineranno, in base all'articolo 6, comma 3, dell'Accordo, delegati permanenti, i quali però non avranno la loro sede in Belgrado.

L'Ufficio di compensazione riferirà mensilmente a questi delegati sulla sua attività e comunicherà loro la situazione del conto dei loro Stati. Su richiesta l'Ufficio di compensazione darà ai delegati degli Stati acquirenti l'occasione di prender visione delle pezze d'appoggio.

5. Su proposta dell'Ufficio di compensazione o di un delegato degli Stati acquirenti, i delegati italiano e tedesco convocheranno riunioni dei delegati degli Stati acquirenti direttamente interessati alle singole questioni o di tutti i delegati.

6. Gli Stati acquirenti e l'Ufficio di compensazione faranno il loro possibile affinchè i lavori attinenti al regolamento dei debiti e al loro conteggio vengano definiti sollecitamente.

7. Tutte le spese inerenti alla missione dei delegati ed alla loro attività sono ad ogni modo a carico dello Stato delegante.

Berlino, li 22 luglio 1942.

Per il Governo Italiano
PASQUALE DIANA

Per il Governo Germanico
WILHELM FABRICIUS

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

(člen 5., četrti odstavek sporazuma) poseben račun. V teh računih se vpišejo v breme, in to v dinarjih, deleži bivšega jugoslovanskega javnega dolga, ki jih morajo prevzeti države pridobiteljice. Obveznice bivšega jugoslovanskega javnega dolga, predložene po posameznih državah pridobiteljicah Pobotnemu uradu na račun svojega deleža, se vpišejo vsaki državi v dobro po določbah sporazuma.

3. Vodstvo pobotnega urada je poverjeno italijanskemu in nemškemu delegatu pri Narodni banki kraljevine Jugoslavije v likvidaciji. Glede izvedbe strokovnih opravil so jima podrejeni uradniki te banke kakor tudi poslovalci, katere odreja po potrebi italijanska vlada ali pa nemška vlada.

Če bi iz kakršnega koli razloga italijanska vlada ali nemška vlada želela imenovati za omenjeno poslovanje pri Pobotnem uradu namesto delegata pri Narodni banki kraljevine Jugoslavije v likvidaciji kakega drugega poslovalca, neha poslovati ta delegat pri Pobotnem uradu.

4. Države pridobiteljice imenujejo na podstavi člena 6., tretjega odstavka sporazuma stalne delegate, ki pa nimajo svojega sedeža v Belgradu.

Pobotni urad mora poročati tem delegatom vsak mesec o svojem poslovanju in jim priobčevati stanje računa njih države. Na zahtevo mora dati Pobotni urad delegatom držav pridobiteljic priliko, da vpogledajo računске priloge.

5. Na predlog Pobotnega urada ali kakega delegata držav pridobiteljic skličeta italijanski in nemški delegat sejo odposlancev tistih držav pridobiteljic, ki so neposredno prizadete pri posameznih vprašanih ali pa sejo vseh delegatov.

6. Države pridobiteljice in Pobotni urad poskrbe, da se kolikor mogoče pospešeno dokončajo likvidacijska dela in obračun po njih.

7. Vsi stroški za odpošiljanje delegatov in njih poslovanje obremenjajo vselej le državo, ki jih je odposlala.

Berlin dne 22. julija 1942.

Za italijansko vlado:

PASQUALE DIANA

Za nemško vlado:

WILHELM FABRICIUS

Videl, po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja Italije
in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posle
CIANO

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 26 del 31 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 26. kosu z dne 31. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 15/43—3. 243

Ammortizzazione.

Su richiesta di Vilma Globočnik, possidente in Dobrova 1, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 2633 rilasciato dalla Cassa agricola di Risparmio e di Credito di Lubiana al nome di «Vilma Globočnik» e portante l'importo di L. 26.989.50.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 25 marzo 1943-XXI.

Og 42/42—5. 228

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Hiti, parroco di Sv. Trojica n. 7, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 2783 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Hiti Franc» e portante l'importo di Din 5000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, addì 18 marzo 1943-XXI.

Og 14/43—3. 244

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanna Kmetič, rivenditrice di tabacco in Lubiana, via Tržna n. 5, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far va-

Sodna oblastva

Og 15/43—3. 243

Amortizacija.

Na prošnjo Globočnik Vilme, posestnice v Dobrovi št. 1, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik poziva, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Kmetškega hranilnega in posojilnega doma v Ljubljani št. 2633 noe Vilma Globočnik z vlogo L. 26.989.50.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 25. marca 1943.

Og 42/42—5. 228

Amortizacija.

Na prošnjo Hitija Franceta, župnika pri Sv. Trojici št. 7, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlja, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Polica življenjskega zavarovanja Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 2783 noe Hiti Franc, v nominalni vrednosti Din 5000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 18. marca 1943-XXI.

Og 14/43—3. 244

Amortizacija.

Na prošnjo Kmetič Ivane, trafikantnje v Ljubljani, Tržna ulica št. 5, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik poziva, da uveljavi v

lere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 8029.468 rilasciata dalla Fenice Jugoslava società d'assicurazioni di Belgrado in liquidazione, Filiale di Lubiana, al nome di «Pleteršek Angela» e portante l'importo di nom. Din 15.000/30.000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 25 marzo 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 37.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 18 marzo 1943-XXI.

Ditta: «Ab-Ko», società a g. l. di acquisto e di vendita di articoli tecnici-sportivi ed altri.

Viene cancellato il sig. Dušan Breznik dalla carica di procuratore.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana 18 marzo 1943-XXI. Rg C III 254/9.

38.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 25 febbraio 1943-XXI.

Ditta: «Posest» ufficio di mediazione per immobili, società a g. l.

Viene cancellato l'attuale gerente amministratore Giovanni Jurca sen., commerciante in Lubiana, via Miklošičeva 4, e iscritto nella stessa qualità Giovanni Jurca jun., impiegato privato in Lubiana, via Marmontova 30.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, il 25 febbraio 1943-XXI. Rg C II 106/29.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 39.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 11 marzo 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di acquisto e di credito fra addetti al Controllo di finanza di Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Vengono cancellati i sigg. Felice Rant e Giuseppe Planinc

6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Življenjska zavarovalna polica Jugoslovenskega Feniksa, zavarovalne družbe v Beogradu v likvidaciji, podružnice v Ljubljani št. 8.029.468, glaseča se na ime Pleteršek Angela v nominalni vrednosti Din 15.000/30.000.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV, dne 25. marca 1943.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 37.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 18. marca 1943.

Besedilo: «Ab-Ko», družba s o. z. za nakup in prodajo tehničnega športnega in drugega blaga.

Izbriše se poslovodja Breznik Dušan.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 18. marca 1943. Rg C III 254/9.

38.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 25. februarja 1943.

Besedilo: «Posest», Realiteta pisarna, družba s o. z.

Izbriše se dosedanja poslovodja Jurca Ivan st., trgovec v Ljubljani, Miklošičeva cesta 4, vpiše pa se nov poslovodja: Jurca Ivan ml., zasebni uradnik v Ljubljani, Marmontova ulica št. 30.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 25. februarja 1943-XXI. Rg C II 106/29.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 39.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 11. marca 1943.

Besedilo: Nabavna in kreditna zadruga uslužbencev finančne kontrole v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbrišeta se člana upravnega odbora Rant Feliks in Planinc

dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Giovanni Šuštar, sottorevidente del Controllo di finanza, Lubiana, Bežigrad 14 e Giuseppe Jordan, sottorevidente del Controllo di finanza, Lubiana, via Litijska 35.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, l'11 marzo 1943-XXI. Zadr. II 90/6.

40. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 25 febbraio 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di acquisto e di vendita fra ortocultori in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Con deliberazione dell'assemblea generale del 26 gennaio 1943 il consorzio si è sciolto e messo in liquidazione.

Liquidatori ne sono: Janko Skale, impiegato i. p., Lubiana, via Puharjeva 5, Giovanni Bizovičar, ortolano e possidente, Lubiana, via Kolezijska 16.

Ditta di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: in liquidazione.

Firma per la ditta: I liquidatori firmano per la ditta collettivamente apponendo la loro sottoscrizione sotto la ragione consorziale.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, il 25 febbraio 1943-XXI. Zadr. IV 75/3.

41. Sede: Višnja gora. Giorno dell'iscrizione: 2 marzo 1943-XXI.

Ditta: Cassa di Risparmio e di Credito consorzio a garanzia illimitata per Višnja gora ed i dintorni in Višnja gora.

Viene cancellato il sig. Štepic Giuseppe dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Groznik Luigi, possidente di Stari trg 3.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 2 marzo 1943-XXI. Zadr I 107/36.

Commerciali

242

Convocazione

della LXX assemblea generale ordinaria degli azionisti della S. A. «Stavbna družba» in Lubiana

che avrà luogo

giovedì 15 aprile 1943 alle ore 11 nei locali dell'Istituto di credito per il commercio e l'industria a Lubiana.

Ordine del giorno:

1) Costituzione dell'assemblea generale.

Jože, vpišeta se pa člana upravne odbora Šuštar Janez, podpreglednik finančne kontrole, Ljubljana, Bežigrad 14 in Jordan Jože, podpreglednik finančne kontrole; Ljubljana, Litijska cesta 35.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 11. marca 1943-XXI. Zadr. II 90/6.

40. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 25. februarja 1943. Besedilo: Vrtnarska nabavna in prodajna zadruga v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Po sklepu občnega zbora z dne 26. januarja 1943 se je zadruga razdržila in prešla v likvidacijo.

Likvidatorja: Skale Janko, uradnik v p. v Ljubljani, Puharjeva ul. 5, Bizovičar Ivan, vrtnar in posestnik v Ljubljani, Kolezijska ul. 16.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom: v likvidaciji. Podpis firme: Likvidatorji skupno podpisujejo likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 25. februarja 1943-XXI. Zadr. IV 75/3.

41. Sedež: Višnja gora. Dan vpisa: 2. marca 1943.

Besedilo: Hranilnica in posejilnica, zadruga s neomejenim jamstvom za Višnjo goro in okolico v Višnji gori.

Izbrisan se je dosedanji član upravnega odbora Štepic Josip, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Groznik Alojz, posestnik v Starem trgu 3.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II., dne 2. marca 1943-XXI. Zadr I 107/36.

Trgovinske zadeve

242

Vabilo

na 70. redni občni zbor delničarjev

Stavbne družbe d. d. v Ljubljani,

ki bo v četrtek, dne 15. aprila 1943 ob 11. uri v prostorih Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Konstituiranje občnega zbora.

2) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione del 1942.

3) Relazione dei revisori sulla gestione del 1942.

4) Delibera sul conto consuntivo concernente la gestione del 1942.

5) Delibera di scarico al Consiglio di amministrazione ed ai revisori.

6) Eventuali.

Sono invitati gli azionisti che intendono di intervenire all'assemblea generale a depositare le loro azioni con le rispettive cedole non ancora scadute al più tardi entro il 9 aprile 1943 presso l'Istituto di credito per il commercio e l'industria in Lubiana dove verranno loro rilasciate la ricevuta e la legittimazione per l'intervento all'assemblea generale.

Lubiana il 25 marzo 1943-XXI. Il Consiglio di amministrazione.

246

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dagli azionisti della S. A. J. Blasnik succ., tipografia universitaria, litografia e cartonificio in Lubiana il 17 aprile 1943 alle ore 17 nella sede sociale in Lubiana, Breg 10.

Ordine del giorno:

1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione dell'anno 1942.

2) Relazione del Consiglio di sorveglianza e deliberazione di scarico al Consiglio di amministrazione.

3) Approvazione del bilancio per l'anno 1942 e proposte degli azionisti.

4) Modifiche al Consiglio di amministrazione a norma del § 16 dello statuto sociale.

5) Elezione del Consiglio di sorveglianza.

6) Eventuali.

Ai sensi del § 26 dello statuto sociale hanno facoltà di intervenire all'assemblea generale quegli azionisti che avranno depositato presso la cassa sociale al più tardi 6 giorni prima dell'adunanza almeno 10 azioni.

Lubiana, 31 marzo 1943-XXI. Il Consiglio di amministrazione.

236

Convocazione

della IV^a assemblea generale ordinaria della TIPOGRAFIA DEI MAESTRI, S. A. IN LUBIANA

che avrà luogo il 2 maggio 1943-XXI alle ore 10 nella sede sociale in Lubiana, via Franciskanska 6.

Ordine del giorno:

1) Relazione del Consiglio di amministrazione sull'anno di ge-

2. Poročilo upravnega sveta za poslovno leto 1942.

3. Poročilo revizorjev za poslovno leto 1942.

4. Sklepanje o zaključnih računih za poslovno leto 1942.

5. Absolutorij upravnemu svetu in revizorjem.

6. Nadomestne volitve upravnega sveta in volitve revizorjev.

7. Slučajnosti.

Delničarji, ki se nameravajo udeležiti občnega zbora, so vabljeni, da položijo svoje delnice z nezapadlimi kuponji najpozneje do vštete dne 9. aprila 1943 pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani, kjer prejmejo potrdilo o pologu in izkaznico za pristop k občnemu zboru.

V Ljubljani 25. marca 1943.

Upravni svet

246

Vabilo

na redni občni zbor delničarjev

d. d. J. Blasnika nasl., univerzitetna tiskarna, litografija in kartonaža v Ljubljani, ki bo

dne 17. aprila 1943 ob 17. uri v Ljubljani, Breg 10, v družbeni pisarni.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovnem letu 1942.

2. Poročilo nadzorstva in podelitev absolutorija upravnemu svetu.

3. Odobritev bilance za leto 1942, in predlogi k njej.

4. Sprememba upravnega sveta v smislu § 16. družbenih pravil.

5. Volitev nadzorstva.

6. Slučajnosti.

Po § 26. družbenih pravil se morejo udeležiti občnega zbora tisti delničarji, ki so položili vsaj 6 dni poprej pri družbeni blagajni najmanj 10 delnic.

Ljubljana 31. marca 1943-XXI.

Upravni svet.

236

Vabilo

na IV. glavno skupščino UČITELJSKE TISKARNE, D. D. V LJUBLJANI,

ki bo

v prostorih Učiteljske tiskarne v Ljubljani, Franciskanska ulica št. 6, dne 2. maja 1943 ob 10. uri.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega odbora o poslovnem letu 1942, in pred-

stione 1942 e presentazione del bilancio consuntivo e del conto profitti e perdite.

2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.

3) Approvazione del bilancio consuntivo e del conto profitti e perdite e deliberazione sulla proposta del Consiglio di amministrazione concernente l'impiego dell'utile netto.

4) Elezioni nel Consiglio di amministrazione.

5) Elezioni nel Consiglio di sorveglianza.

6) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora sopra indicata, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione il 16 maggio 1943 alle ore 10 nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno che ai sensi del § 12, comma 5, delibererà senza riguardo al capitale rappresentato.

Estratto dello statuto sociale (§ 11): Nell'assemblea generale ciascuno degli azionisti non ha diritto, per tutte le sue azioni, che ad un voto; ha però, su procura rilasciatagli, facoltà di rappresentare altri azionisti, ma non più di quattro, e di esercitare il loro diritto di votazione.

Lubiana, il 25 marzo 1943-XXI.

Consiglio di amministrazione.

*

237

Saturnus S. A. industria per prodotti di latta, Lubiana

Bilancio per l'anno 1942.

Attività: 1) Cassa 896.248.75. 2) Titoli di valore 8816.—. 3) Debitori 818.131.91. 4) Deposito merci 1.571.302.—. 5) Mobili 1.142.649.65. 6) Immobili Lire 2.158.478.74. Insieme 6.595.627.05 Lire.

Passività: 1) Capitale sociale 2.280.000.—. 2) Riserve 439.882.14. 3) Creditori 3.676.358.58. 4) Utile 199.386.33. Insieme 6.595.627.05 Lire.

Conto perdite e profitti.

Spese: 1) Stipendi e salari 3.421.930.08. 2) Spese 748.284.10. 3) Interessi 287.505.03. 4) Imposte 233.908.—. 5) Ammortamenti 307.310.65. 6) Utile Lire 199.386.33. Insieme 5.198.324.19 Lire.

Rendite: Eccedenza gestione 5.198.324.19.

Lubiana, 31 dicembre 1942.

Il Consiglio
di amministrazione.

*

238

Conto consuntivo della Cassa di Risparmio comunale di Vrhnika

per l'anno di gestione 1942.

Attività: Liquidi: cassa L. 446.486.07, Banca Nazionale L. 5438.50, Cassa di risparmio po-

ložitev bilance ter računa izgube in dobička.

2. Poročilo nadzornega odbora.

3. Odobritev bilance ter računa izgube in dobička in sklepanje o predlogu upravnega odbora glede porabe čistega dobička.

4. Volitve v upravni odbor.

5. Volitve v nadzorni odbor.

6. Slučajnosti.

Ako ta skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo ponovna skupščina dne 16. maja 1943 ob 10. uri na istem kraju in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu določil § 12., odstavek 5., veljavno sklepala ne glede na zastopano delniško glavnico.

Izvolek iz pravil: (§ 11.). Vsak delničar ima na skupščini za vse delnice le en glas; sme pa zastopati druge delničarje s pooblastilom z glasovalno pravico, a ne več ko štiri.

V Ljubljani 25. marca 1943.

Upravni odbor.

*

237

Saturnus d. d., indu- stria pločevinastih iz- delkov, Ljubljana

Bilanca za leto 1942.

Aktiva: 1. Gotovina 896.248.75. 2. Vrednostni papirji 8816.—. 3. Dolžniki 818.131.91. 4. Zaloga 1.571.302.—. 5. Premičnine L. 1.142.649.65. 6. Nepremičnine 2.158.478.74. Skupaj 6.595.627.05.

Pasiva: 1. Glavnica 2.280.000. 2. Rezerve 439.882.14. 3. Upniki 3.676.358.58. 4. Dobitek 199.386.33. Skupaj L. 6.595.627.05.

Račun zgube in dobička.

V breme: 1. Plače in mezde 3.421.930.08. 2. Stroški 748.284.10. 3. Obresti 287.505.03. 4. Davki 233.908.—. 5. Odpisi 307.310.65. 6. Dobitek 199.386.33. Skupaj L. 5.198.324.19.

V dobro: 1. Obratni prebitek 5.198.324.19. Skupaj 5.198.324.19. Ljubljana 31. decembra 1942.

Upravni svet.

*

238

Računski zaključek

Občinske hranilnice
na Vrhniki

za poslovno leto 1942.

Aktiva: Gotovina: blagajna L. 446.486.07, Narodna banka L. 5438.50, Poštna hranilnica L. 154.248.72. Razpoložljiva sred-

stale L. 154.248.72. Mezzi disponibili presso istituti di credito: a vista L. 15.849.60. Carte valori: dello Stato ed a garanzia statale L. 663.290.—, autonome L. 2105.68. Cambiali: assicurate con avallo L. 141.955.46. Prestiti comunali: al comune fondatore L. 24.316.82, ad altri comuni L. 561.146.34. Conti correnti: assicurati tavolarmente L. 1 milione 137.067.—, in base a cambiali L. 2.651.598.06. Immobili: per proprio scopo L. 67.032.—, acquistati all'incanto L. 232.718.72. Inventario: L. 2835.80. Attività transitorie L. 26.707.96. Attività altre: L. 34.122.48. Totale: L. 6.166.919.21.

Passività: Mezzi propri: fondo di riserva generale L. 370.688.69, fondo per event. perdite sul corso di carte valori L. 56.678.51, fondo per ev. perdite sui prestiti L. 617.289.74. Mezzi altrui: depositi libretti di risparmio L. 3.597.524.97, depositi ai sensi del § 9 ordinanza sulle Casse di risparmio comunali L. 941.697.66. Conti correnti: istituti di credito privati L. 152.000.—. Passività transitorie L. 37.316.59. Utile netto L. 63.168.27. Totale: L. 6 milioni 166.919.21.

Conto perdite e profitti

al 31 dicembre 1942.

Dare: Interessi: depositi libretti di risparmio L. 105.808.82, depositi conti correnti L. 9994.64, altri L. 16.145.40. Spese d'amministrazione: personali Lire 54.476.—, materiali L. 40.102.40. Depennazioni: immobili Lire 2326.—, inventario L. 2113.40. Imposte e tasse L. 14.098.—. Utile L. 63.168.27. Totale L. 308.232.93.

Avere: Interessi: cambiali L. 11.962.25, conti correnti prestiti L. 247.793.74, carte valori L. 311.40, prestiti comunali estinguibili L. 11.342.57, prestiti comunali conti correnti Lire 20.482.91, depositi presso istituti di credito L. 8918.06, di mora L. 1000.—. Diverse entrate: rendita stabili L. 6422.—. Totale L. 308.232.93.

Il Consiglio di amministrazione.

245—3—1

Diffida ai creditori.

In base al § 67 della legge sulle cooperative economiche si rende noto, che la

**CASSA DI RISPARMIO
COOPERATIVA**

consorzio a garanzia limitata
in Lubiana

si è sciolta e messa in liquidazione il 18 marzo 1943.

Contemporaneamente si diffidano tutti i creditori a insinuare le loro pretese nei confronti della Cassa di Risparmio Cooperativa c. a. g. l. nel termine di mesi sei a decorrere dal giorno di questa pubblicazione.

I liquidatori

stva pri denarnih zavodih: na pokaz L. 15.849.60. Vrednostni papirji: državni in od države zajamčeni L. 663.290.—, samoupravni L. 2105.68. Menice: zavarovane s poroki L. 141.955.46. Občinska posojila: občini ustanoviteljici L. 24.316.82, ostalim občinam L. 561.146.34. Tekoči računi: zavarovani v vknjižbo L. 1.137.067.—, na podstavi menic L. 2.651.598.06. Nepremičnine: za last. namene L. 67.032.—, kupljene na javni dražbi L. L. 232.718.72. Inventar L. 2835.80. Prehodna aktiva L. 26.707.96, ostala aktiva L. 34.122.48. Skupna aktiva L. 6.166.919.21.

Pasiva: Lastna sredstva: splošni rezervni sklad L. 370.688.69, rezervni sklad za pokritje zgrub pri vredn. papirjih L. 56.678.51, rezervni sklad za pokritje zgrub pri dolžnikih L. 617.289.74. Tuja sredstva: vloge na hranilne knjižice L. 3.597.524.97, vloge na tekoče račune L. 330.554.78, vloge po § 9. uredbe o občinskih hranilnicah L. 941.697.66. Tekoči računi zasebnih denarnih zavodov L. 152.000.—. Prehodna pasiva L. 37.316.59. Čisti dobiček L. 63.168.27. Skupna pasiva L. 6.166.919.21.

Račun zgube in dobička

s dne 31. decembra 1942.

Zguba: Obresti: vlog na hranilne knjižice L. 105.808.82, vlog po tekočih računih L. 9994.64, ostale L. 16.145.40. Upravni stroški: osebni L. 54.476.—, stvarni L. 40.102.40. Odpisi nepremičnin L. 2326.—, premičnin L. 2113.40. Davki in take L. 14.098.—. Dobitek L. 63.168.27. Skupaj L. 308.232.93.

Dobitek: Obresti: menic L. 11.962.25, tekočega računa L. 247.793.74, vrednostnih papirjev L. 311.40, amortizacijskih občinskih posojil L. 11.342.57, občinskih posojil v tekočem računu L. 20.482.91, naložb pri denarnih zavodih L. 8918.06, zamudne L. 1000.—. Razni dohodki: donos nepremičnin L. 6422.—. Skupaj L. 308.232.93.

Upravni odbor.

*

245—3—1

Poziv upnikom.

Po § 67. zakona o gospodarskih združgah objavljamo, da se je

ZADRUŽNA HRANILNICA
sadruga s omejenim jamstvom
v Ljubljani

razdružila in prešla 18. marca 1943 v likvidacijo.

Hkrati se pozivajo vsi upniki, da prijavijo svoje terjatve proti Zadrugi hranilnici z. z. o. l. v roku šestih mesecev od dneva te objave.

Likvidatorji

Varie

239

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 11.052) rilasciato al nome di «Hiti Oton». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Ottone Hiti

240

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 079.355 rilasciata il 17 febbraio 1942-XX dal co-

Razno

239

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evidenčna štev. tablice: 11.052) na ime: Hiti Oton in jo proglašam za neveljavno.

Hiti Oton

240

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 079.355, izdano dne 17. fe-

mune di Višnja gora al nome di «Kozlevčar Jožef» di Gor. Brezovo, com. di Višnja gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Kozlevčar

241

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 018.988 rilasciata il 6 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome: «Podlogar Janez» di Hom, com. di Št. Rupert (Dol.). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Podlogar

bruarja 1942 od občine Višnja gora na ime Kozlevčar Jožef iz Gor. Brezovega obč. Višnja gora.

Kozlevčar Jožef

241

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018.988 izdano dne 6. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Podlogar Janez iz Hom, obč. Št. Rupert (Dol.). Proglašam jo za neveljavno.

Podlogar Janez

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA



Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 27.

27. kos.

LUBIANA, 3 aprile 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 3. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 80. Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici.
- 81. Aggiunte all'ordinanza concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 82. Sostituzione del delegato commissariale alla vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi.
- 83. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Konjar Antonio.

VSEBINA':

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 80. Sprememba predpisov za promet in javne obrate.
- 81. Dopolnitev naredbe o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarski les.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 82. Izmena komisarjevega odposlanca za nadzorstvo organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov.
- 83. Zaplemba imovine upornika Konjarja Antona.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 35.

Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135, 24 giugno 1942-XX, n. 125 e 29 dicembre 1942-XXI, n. 235, concernenti la disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici,

ordina:

Art. 1

A partire dal 5 aprile 1943-XXI fino a nuove disposizioni, i limiti di orario entro cui la circolazione è permessa nella provincia di Lubiana sono modificati come segue:

dalle ore 5 alle ore 22 entro la cinta di blocco nella città di Lubiana,

dalle ore 5 alle ore 21 nel resto del territorio della provincia.

Art. 2

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici e dei pubblici spettacoli è così stabilito:

entro la cinta di blocco della città di Lubiana alle ore 21.30,

nel resto del territorio della provincia alle ore 20.30.

80.

Naredbe

Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 35.

Sprememba predpisov za promet in javne obrate

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoje naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135, z dne 24. junija 1942-XX št. 125 in z dne 29. decembra 1942-XXI št. 235 o predpisih za promet in javne obrate

odreja:

Člen 1.

Od 5. aprila 1943-XXI do nove odredbe se čas, v katerem je v Ljubljanski pokrajini dovoljeno svobodno kretanje, spreminja takole:

od 5. do 22. ure znotraj zaporne črte v mestu Ljubljani,

od 5. do 21. ure na ostalem ozemlju pokrajine.

Člen 2.

Čas, ob katerem se morajo zapirati javni obrati in končati javne predstave, se določa takole:

znotraj zaporne črte mesta Ljubljane ob 21.30 uri, na ostalem ozemlju pokrajine ob 20.30 uri.

Art. 3

Nulla è modificato alle altre disposizioni contenute nelle ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135 e 24 giugno 1942-XX, n. 125.

Lubiana, 1 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 3.

Druge določbe naredb z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135 in z dne 24. junija 1942-XX št. 125 se ne spremenjajo.

Ljubljana dne 1. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

81.

№ 36.

Aggiunte all'ordinanza concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133, concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione,

ritenuta l'opportunità di stabilire maggiorazioni e diminuzioni speciali per la vendita al minuto di determinati assortimenti di legname da opera e da lavorazione, inteso il comitato di cui all'articolo 9 dell'ordinanza 25 marzo 1942-XX, n. 52,

ordina:

Art. 1

All'articolo 2 dell'ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133, concernente i prezzi massimi del legname da opera e da lavorazione, viene aggiunto il seguente comma:

Per le vendite al minuto nell'interno della provincia di segato di abete di buona qualità per usi speciali, secondo gli assortimenti sotto specificati, sono stabiliti rispettivamente gli aumenti o le diminuzioni seguenti:

Lunghezza 4 m., larghezza da 8 cm. in su, spessore 10—60 mm:

- 1) assortimento I commerciale, aumento del 25% sul prezzo base,
- 2) assortimento II commerciale, aumento del 10% sul prezzo base,
- 3) assortimento III commerciale, diminuzione dell'8% sul prezzo base,
- 4) merce scadente, diminuzione del 15%.

Art. 2

Tanto nelle vendite al grosso che in quelle al minuto, qualora in base alle disposizioni degli articoli 1 e 2 dell'ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133, e dell'articolo precedente, siano da praticarsi più aumenti o diminuzioni, l'importo di ogni aumento o diminuzione viene rispettivamente conteggiato sul prezzo base della qualità «monte».

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 31 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 36.

Dopolnitev naredbe o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarski les

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 26. junija 1942-XX št. 133 o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarski les, smatrajoč za umestno, da se določijo posebni pribitki in odbitki za nadrobno prodajo določenih vrst stavbenega in mizarskega lesa in

po zaslišanju odbora iz člena 9. naredbe z dne 25. marca 1942-XX št. 52,

odreja:

Člen 1.

Členu 2. naredbe z dne 26. junija 1942-XX št. 133 o maksimalnih cenah za stavbeni in mizarski les se dodaje tale odstavek:

Za nadrobno prodajo smrekovega in jelovega žaganega lesa dobre kakovosti za posebno uporabo po spodaj navedenih vrstah znotraj pokrajine se določajo tile pribitki oziroma odbitki:

Dolžina 4 m, širina od 8 cm navzgor, debelina 10 do 60 mm:

1. tržna vrsta I, pribitek 25% na temeljno ceno,
2. tržna vrsta II, pribitek 10% na temeljno ceno,
3. tržna vrsta III, odbitek 8% od temeljne cene,
4. oporečno blago, odbitek 15%.

Člen 2.

Tako pri prodaji na debelo kakor tudi pri prodaji na drobno se odmerja, če bi bilo treba po predpisih členov 1. in 2. naredbe z dne 26. junija 1942-XX št. 133 in po prednjem členu uporabljati več pribitkov ali odbitkov, znesek vsakega pribitka ali odbitka po temeljni ceni kakovosti «monte».

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 31. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 24.

Sostituzione del delegato commissariale alla vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il proprio decreto 11 agosto 1942-XX, n. 87, concernente la sottoposizione a vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi,

ritenuto che l'attuale delegato alla vigilanza delle organizzazioni suddette Tenente Colonnello Giuseppe Bramo ha trasferito la sua residenza fuori della provincia,

d e c r e t a :

In sostituzione del Tenente Colonnello Giuseppe Bramo è nominato delegato dell'Alto Commissario alla vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi il Tenente Colonnello Luigi Seracchioli.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 25.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Konjar Antonio

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che con sentenza 21 gennaio 1943-XXI del Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore Forze Armate Slovenia-Dalmazia, Sezione di Lubiana, Konjar Antonio fu Albino, residente a Lubiana, è stato condannato alla pena di anni 5 di reclusione ed accessori per il reato di partecipazione ad associazione sovversiva, con tutte le conseguenze di legge,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, il Konjar Antonio deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 3, lettera d) dell'ordinanza suddetta e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

d e c r e t a :

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Konjar Antonio fu Albino e fu Sporerz Giovanna, nato il 9 dicembre 1901 a Motnik, residente a Lubiana in via V. Emanuele n. 17, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 24.

Izmena komisarjevega odposlanca za nadzor- stvo organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svojo odločbo z dne 11. avgusta 1942-XX št. 87 o postavitvi organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov pod nadzorstvo in

ker je sedanji odposlanec za nadzorstvo teh organizacij podpolkovnik Josip Bramo zapustil svoje službeno mesto v Ljubljanski pokrajini,

o d l o č b a :

Namesto podpolkovnika Josipa Bramo se imenuje za odposlanca Visokega komisarja za nadzorstvo organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov podpolkovnik Alojz Seracchioli.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 2. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

83.

Št. 25.

Zaplemba imovine upornika Konjarja Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upoštevajoč, da je bil Konjar Anton pok. Albina, bivajoč v Ljubljani, s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia-Dalmazia», oddelka v Ljubljani z dne 21. januarja 1943-XXI obsojen zaradi udeležbe pri prevratni združbi na 5 let ječe s pripadki, z vsemi zakonitimi posledicami,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Konjarja Antona za upornika po členu 2, št. 3, črki d) in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

o d l o č b a :

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Konjarja Antona pok. Albina in pok. Sporerz Ivane, roj. dne 9. decembra 1901 v Motniku, biv. v Ljubljani, cesta V. Emanuela št. 17,

e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Konjar Antonio di denunciare, entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto, all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/II, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 1 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Konjarja Antona, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, kj jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 1. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 27 del 3 aprile 1943-XXI. E. F.

Priloga k 27. kosu z dne 3. aprila 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Pubbliche Amministrazioni

Mag. No. 12122-43. 247

Notificazione.

Nella XXX estrazione delle obbligazioni del prestito comunale di Lubiana per costruzioni e impianti al 6%, tenutasi il 15 marzo 1943-XXI, sono state estratte le seguenti obbligazioni:

a Din 200, — No. 24, 30, 54, 60, 78, 98, 102, 134, 136, 139, 143, 146, 178, 179, 186, 215, 219, 228, 250, 253, 257, 258, 562, 597, 614, 649, 658, 670, 682, 694, 725, 755, 1848, 1882, 1916, 1918, 1920, 1929, 1934, 1943, 2021, 2078, 2125, 2139, 2179, 2181, 2296, 2322, 2329, 2351, 2356, 2361, 2379, 2380, 2384, 2386, 2390, 2416, 2442, 2470, 2495, 2500, 2510, 2530, 2539, 2562, 2572, 2578, 2582, 2585, 2589, 2612, 2622, 2630, 2637, 2658, 2671, 2680, 2697, 2741, 2886, 2892, 2915, 2983, 3000, 3008, 3012, 3024, 3031, 3067, 3069, 3074, 3102, 3106, 3163, 3272, 3311, 3400, 3450, 3483, 3613, 3674, 3685, 3862, 3873, 3882, 3883, 3903, 3961, 3991, 3998, 9123, 9146, 9188, 9199, 9209, 9258, 9265, 9275, 9286.

a Din 500, — No. 15005, 15016, 15018, 15036, 15038, 15039, 15127, 15138, 15189, 15206, 15208, 15246, 15267, 15269, 15276, 15311, 15324, 15346, 15353, 15360, 15380, 15421, 15423, 15434, 15438, 15448, 15460, 15475, 15494, 15502, 15510, 15527, 15559, 15562, 15582, 15683, 15711, 15714, 15718, 15719, 15743, 15777, 15785, 15802, 15813, 15823, 15828, 15891, 15917, 15959, 15974, 15975.

a Din 1000, — No. 24734, 24743, 24771, 24788, 24806, 24832, 24837, 24838, 24841, 24850, 24913, 24917, 24920, 24929, 24933, 24934, 24936, 24958, 24971, 24975, 24976, 24979, 24980, 24986, 24993, 25001, 25002, 25007, 25010, 25013, 25022, 25039, 25139, 25154, 25156, 25173, 25177, 25191, 25197, 25215, 25233, 25320, 25325, 25333, 25346, 25360, 25361, 25370, 25376, 25409, 25411, 25412, 25415, 25416, 25429, 25431, 25432, 25437, 25445, 25447, 25452, 25465, 25466, 25468, 25473, 25478, 25481, 25498, 25515, 25654, 28705, 28712, 28740, 28836, 28849.

a Din 5000, — No. 28801, 28909, 28916, 28940, 28955, 28956, 28970, 28975, 29030, 29032, 29040, 29045, 29052.

a Din 10.000, — No. 29464, 29469, 29488, 29495, 29502, 29537, 29554, 29557, 29573, 29603, 29627, 29629.

a Din 50.000, — No. 29819, 29832, 29835, 29850, 29967.

Razna oblastva

Mag. št. 12122-43. 247

Razglas.

Pri XXX. zrebanju obligacij 6% obligacijskega, gradbenega in investicijskega posojila mestne občine Ljubljanske, ki je bilo 15. marca 1943-XXI, so bile izžrebane naslednje obligacije:

po Din 200, — št. 24, 30, 54, 60, 78, 98, 102, 134, 136, 139, 143, 146, 178, 179, 186, 215, 219, 228, 250, 253, 257, 258, 562, 597, 614, 649, 658, 670, 682, 694, 725, 755, 1846, 1882, 1916, 1918, 1920, 1929, 1934, 1943, 2021, 2078, 2125, 2139, 2179, 2181, 2296, 2322, 2329, 2351, 2356, 2361, 2379, 2380, 2384, 2386, 2390, 2416, 2442, 2470, 2495, 2500, 2510, 2530, 2539, 2562, 2572, 2578, 2582, 2585, 2589, 2612, 2622, 2630, 2637, 2658, 2671, 2680, 2697, 2741, 2886, 2892, 2915, 2983, 3000, 3008, 3012, 3024, 3031, 3067, 3069, 3074, 3102, 3106, 3163, 3272, 3311, 3400, 3450, 3483, 3613, 3674, 3685, 3862, 3873, 3882, 3883, 3903, 3961, 3991, 3998, 9123, 9146, 9188, 9199, 9209, 9258, 9265, 9275, 9286.

po Din 500, — št. 15005, 15016, 15018, 15036, 15038, 15039, 15127, 15138, 15189, 15206, 15208, 15246, 15267, 15269, 15276, 15311, 15324, 15346, 15353, 15360, 15380, 15421, 15423, 15434, 15438, 15448, 15460, 15475, 15494, 15502, 15510, 15527, 15559, 15562, 15582, 15683, 15711, 15714, 15718, 15719, 15743, 15777, 15785, 15802, 15813, 15823, 15828, 15891, 15917, 15959, 15974, 15975.

po Din 1000, — št. 24734, 24743, 24771, 24788, 24806, 24832, 24837, 24838, 24841, 24850, 24913, 24917, 24920, 24929, 24933, 24934, 24936, 24958, 24971, 24975, 24976, 24979, 24980, 24986, 24993, 25001, 25002, 25007, 25010, 25013, 25022, 25039, 25139, 25154, 25156, 25173, 25177, 25191, 25197, 25215, 25233, 25320, 25325, 25333, 25346, 25360, 25361, 25370, 25376, 25409, 25411, 25412, 25415, 25416, 25429, 25431, 25432, 25437, 25445, 25447, 25452, 25465, 25466, 25468, 25473, 25478, 25481, 25498, 25515, 25654, 28705, 28712, 28740, 28836, 28849.

po Din 5000, — št. 28801, 28909, 28916, 28940, 28955, 28956, 28970, 28975, 29030, 29032, 29040, 29045, 29052.

po Din 10.000, — št. 29464, 29469, 29488, 29495, 29502, 29537, 29554, 29557, 29573, 29603, 29627, 29629.

po Din 50.000, — št. 29819, 29832, 29835, 29850, 29967.

a Letg 100, — No. 66, 92, 107, 122, 135, 165, 174, 189, 195, 210, 215, 216, 217, 252, 275, 276, 283, 328, 345, 357, 436, 464, 493, 496, 497, 520, 522, 528, 571, 572, 615, 616.

Le obbligazioni estratte sono pagabili il 15 settembre 1943-XXI presso la Cassa comunale in Lubiana.

Municipio di Lubiana il 23 marzo 1943-XXI.

Il Podestà:
Leone Rupnik, m. p.

No. 258/43. 250

Notificazione.

Dal Sindacato degli avvocati di Lubiana viene reso noto che il sig. dott. Francesco Tominišek, avvocato in Lubiana, è deceduto il 23 marzo 1943.

Lubiana, 31 marzo 1943-XXI.
Per il Sindacato degli avvocati di Lubiana
il presidente:
Dott. Janko Zirovnik

Commercials

252

Convocazione

della II assemblea generale ordinaria della

Gregore & Co. S. A.,

commercio all'ingrosso di coloniali e commestibili con sede in Lubiana che avrà luogo il 17 aprile 1943 alle ore 15.30 nella sede sociale in Lubiana, via Bleiweisova n. 15.

Ordine del giorno:

1) Deliberazione sul resoconto annuale del Consiglio di amministrazione.

2) Approvazione del conto consuntivo per l'anno 1942.

3) Eventuali.

Le azioni devono essere depositate al più tardi sei giorni prima dell'assemblea generale presso la Cassa della Società in Lubiana.

Lubiana, 10 aprile 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione.

251

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria della

Società di costruzioni

Ing. Dukić e Co. S. A.

a Lubiana

che avrà luogo il 20 aprile 1943 alle ore 11 nella sede della Società a Lubiana, via Bohoričeva 24.

po Letg 100, — št. 66, 92, 107, 122, 135, 165, 174, 189, 195, 210, 215, 216, 217, 252, 275, 276, 283, 328, 345, 357, 436, 464, 493, 496, 497, 520, 522, 528, 571, 572, 615, 616.

Izzrebane obligacije so plačljive dne 15. septembra 1943-XXI pri Mestni blagajni v Ljubljani.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani dne 23. marca 1943-XXI.

Zupan:
Leon Rupnik s. r.

št. 258/43. 250

Objava.

Advokatski sindikat v Ljubljani sporoča, da je dne 23. marca 1943 umrl gospod doktor Tominišek Fran, advokat v Ljubljani.

V Ljubljani dne 31. III. 1943.
Za
Advokatski sindikat v Ljubljani
predsednik:
Dr. Zirovnik Janko

Trgovinske zadeve

252

Vabilo

na II. redni občni zbor,

ki ga bo imela

Gregore & Co. d. d.,

veletrgovina kolonijalnega in špecijskega blaga s sedežem v Ljubljani dne 17. aprila 1943 ob 15.30 uri v družbeni pisarni v Ljubljani, Bleiweisova c. 15.

Dnevni red:

1. Sklepanje o letnem poročilu upravnega sveta.

2. Odobritev bilance za l. 1942.

3. Slučajnosti.

Delnice je založiti najkasneje šest dni pred občnim zborom pri družbeni blagajni v Ljubljani.

V Ljubljani dne 10. aprila 1943-XXI.

Upravni svet.

251

Vabilo

na redni občni zbor,

ki ga bo imela

Delniška gradbena družba

Ing. Dukić in drug d. d.

v Ljubljani

dne 20. aprila 1943 ob 11. uri v poslovnih prostorih družbe v Ljubljani, Bohoričeva 24, z naslednjim

Ordine del giorno:

1) Relazione sulla gestione sociale e sul conto consuntivo del 1942.

2) Relazione e proposta della commissione di revisione.

3) Approvazione del bilancio consuntivo del 1942.

4) Elezione del Consiglio di amministrazione.

5) Eventuali.

Ai sensi del § 15 dello statuto sociale il possesso di 25 azioni autorizza ad un voto; del diritto di voto potranno far uso quegli azionisti, che almeno tre giorni prima dell'assemblea avranno depositato il numero necessario delle loro azioni presso la cassa sociale in Lubiana.

Il Consiglio di amministrazione.

245-3-2

Diffida ai creditori.

In base al § 67 della legge sulle cooperative economiche si rende noto, che la

**CASSA DI RISPARMIO
COOPERATIVA**

consorzio a garanzia limitata in Lubiana
si è sciolta e messa in liquidazione il 18 marzo 1943.

dnevnim redom:

1. Poslovno poročilo in predložitev bilance za l. 1942.

2. Poročilo in predlog računskih preglednikov.

3. Odobritev bilance za l. 1942.

4. Volitev v upravni svet.

5. Služajnosti.

Po § 15. družbenih pravil daje posest 25 delnic pravico do enega glasu. Glasovati sme delničar, ki predloži vsaj 3 dni pred obnim zborom potrebno število delnic pri blagajni družbe v Ljubljani.

Upravni svet.

245-3-2

Poziv upnikom.

Po § 67. zakona o gospodarskih zadrugah objavljamo, da se je

ZADRUŽNA HRANILNICA
zadruga s omejenim jamstvom
v Ljubljani

razdružila in prešla 18. marca 1943 v likvidacijo.

Hkrati se pozivajo vsi upniki,

Contemporaneamente si diffidano tutti i creditori a insinuare le loro pretese nei confronti della Cassa di Risparmio Cooperativa c. a g. l. nel termine di mesi sei a decorrere dal giorno di questa pubblicazione.

I liquidatori

Varie

Notificazione.

248

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Kastelic Jožef» di Dednig dol, com. di Višnja gora. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Kastelic

249

Notificazione.

È andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo (targa n. 3084), proprietà di Giovanni Pezdir, negoziante in Lubiana, Gradišče n. 3. Con la presente si dichiara privo di valore.

Giovanni Pezdir

da prijaviyo svoje terjatve proti Zadružni hranilnici z. z o. j. v roku šestih mesecev od dneva te objave.

Likvidatorji

Razno

248

Objava.

Izgubil sem propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani na ime: Kastelic Jožef iz Dednega dola, obč. Višnja gora. Proglašam jo za neveljavno.

Kastelic Jožef

249

Objava.

Izgubila se je prometna knjižica za tricikel (evid. št. tablice: 3084), last Pezdirja Ivana, trgovca v Ljubljani, Gradišče 3. Proglašam jo za neveljavno.

Pezdir Ivan

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 28.

LUBIANA, 7 aprile 1943-XXI E. F.

28. kos.

V LJUBLJANI dne 7. aprila 1943-XXI E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

84. Estensione dell'obbligo di disboscamento.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

85. Fissazione dei contributi obbligatori per l'anno 1943-XXI/XXII dovuti all'Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana.

86. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Košak Drago.

87. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Turk Dragutin.

88. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Petelin Stanislao-Giovanni.

89. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Encer Luigi.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

84. Raztegnitev obveznosti poseka.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

85. Določitev obveznih prispevkov v prid Zavodu za združništvo Ljubljanske pokrajine za leto 1943-XXI/XXII.

86. Zaplemba imovine upornika Košaka Draga.

87. Zaplemba imovine upornika Turka Dragutina.

88. Zaplemba imovine upornika Petelina Stanka-Ivana.

89. Zaplemba imovine upornika Encerja Alojza.

Testo ufficiale**Neuradni prevod****Ordinanze**
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana**Naredbe**
Višokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

№ 37.

št. 37.

Estensione dell'obbligo di disboscamento**Raztegnitev obveznosti poseka**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 8 maggio 1942-XX, n. 87; 6 giugno 1942-XX, n. 111; 10 giugno 1942-XX, n. 115; 23 novembre 1942-XXI, n. 213; 7 dicembre 1942-XXI, n. 225; 12 febbraio 1943-XXI, n. 20,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svoje naredbe z dne 8. maja 1942-XX št. 87, z dne 6. junija 1942-XX št. 111, 10. junija 1942-XX št. 115, 23. novembra 1942-XXI št. 213, 7. decembra 1942-XXI št. 225 in z dne 12. februarja 1943-XXI št. 20 in

ritenuta la necessità per ragioni militari di estendere l'obbligo del disboscamento sulle fasce adiacenti ad altre strade rotabili della provincia, e lungo una fascia di terreno attraversante il territorio dei comuni di Smihel Stopiče—Radatoviči—Metlika—Gradac—Adlešiči—Vinica—Stari trg ob Kolpi—Mozelj e Fara,

smatrajoč iz vojaških razlogov za potrebno, da se raztegne obveznost poseka ob drugih cestah pokrajine in vzdolž zemljiškega pasu čez ozemlje občin Smihel-Stopiče—Radatoviči—Metlika—Gradac—Adlešiči—Vinica—Stari trg ob Kolpi—Mozelj in Fara,

ordina:**odreja:****Art. 1****Člen 1.**

L'obbligo al disboscamento stabilito con ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87, è ulteriormente esteso alle fasce di terreno profonde m. 150 laterali ai due lati delle seguenti rotabili:

Obveznost poseka, odrejena z naredbo z dne 8. maja 1942-XX št. 87, se razširja nadalje na zemljiške pasove po 150 m širine ob obeh straneh naslednjih cest:

— St. Jernej—Šmarje—Pleterje . . . per l'intero percorso
— St. Jernej—Orehovica—Mokro polje . . . " " "
— Ratež—Brusnice . . . " " "
— Cikava—V. Slatnik—Gaberje . . . " " "
— Novo mesto—Gotna vas—Težka voda—Sela di Jugorje—Suhor—Sv. Anton—Metlika . . . " " "

— St. Jernej—Šmarje—Pleterje . . . za celo proggo
— St. Jernej—Orehovica—Mokro polje . . . " " "
— Ratež—Brusnice . . . " " "
— Cikava—V. Slatnik—Gaberje . . . " " "
— Novo mesto—Gotna vas—Težka voda—Sela pri Jugorju—Suhor—Sv. Anton—Metlika . . . " " "

Località	per l'intero percorso
— Dolž	" " "
— Črmošnjice—St. Jošt—Hrušica	" " "
— DA BIVIO Q. 635 strada che attraversa la regione Ugljarica fino a Q. 689	" " "
— Rakitna—Brezovica—Gor. Preserje—Podpeč	" " "
— Podpeč—Jezero—Podkraj—Tomišelj	" " "
— Ligojna—Horjul—Zaklanec—Dvor	" " "
— Borovnica—Verconico—lato Sud della rotabile limitatamente al tratto compreso fra Ribič e Pritiska	" " "
— BIVIO Gorenja vas—Grintovec	" " "
— Mala gora—Polom—Stari log	" " "
— Velike Lašče—M. Slevica—Sv. Gregor—Sodražica—Vagovka—Hrib	" " "
— Laze—Ivanje selo	" " "
— Planina—Unec	" " "
— Grahovo—G. Jezero—Stari trg	" " "
— Turjak—V. Lipljene—Šentjurje	" " "
— Velike Bloke—Lužarji—Karlova—Mala Slevica	" " "
— Zagradec—Ambrus—Žvirče	" " "

Art. 2

Con le modalità, nei limiti e nei termini stabiliti nell'ordinanza 12 febbraio 1943-XXI, n. 20, dovrà essere effettuato il disboscamento della fascia di terreno che ricollegandosi a quella fissata nell'ordinanza stessa, proseguirà attraverso il territorio dei comuni di:

Šmihel Stopiče—Radatoviči—Metlika—Gradac—Adlešiči—Vinica—Stari trg ob Kolpi—Mozelj—Fara secondo un andamento planimetrico che sarà fissato e reso evidente dall'Autorità Militare con le modalità di cui alla ordinanza succitata.

Art. 3

Il materiale legnoso proveniente dal disboscamento di cui al precedente articolo 2, per quella parte adatta allo scopo, dovrà essere allestita a cura dei rispettivi proprietari in assortimenti delle dimensioni stabilite dall'Autorità Militare alla quale gli assortimenti stessi dovranno essere conferiti in vendita.

Art. 4

Per i disboscamenti resi obbligatori ai sensi della presente ordinanza rimangono invariate le disposizioni e per i contravventori di queste le penalità di cui all'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87 e 12 febbraio 1943-XXI, n. 20.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Località	za celo progno
— Dolž	" " "
— Črmošnjice—Št. Jošt—Hrušica	" " "
— od križišča kote 635 cesta, ki gre čez predel Ugljarica do kote 689	" " "
— Rakitna—Brezovica—Gor. Preserje—Podpeč	" " "
— Podpeč—Jezero—Podkraj—Tomišelj	" " "
— Ligojna—Horjul—Zaklanec—Dvor	" " "
— Borovnica—Vrhniko—južna stran ceste, samo v odseku med Ribičem in Pritiskom	" " "
— križišče Gorenja vas—Grintovec	" " "
— Mala gora—Polom—Stari log	" " "
— Velike Lašče—M. Slevica—Sv. Gregor—Sodražica—Vagovka—Hrib	" " "
— Laze—Ivanje selo	" " "
— Planina—Unec	" " "
— Grahovo—G. Jezero—Stari trg	" " "
— Turjak—V. Lipljene—Šentjurje	" " "
— Velike Bloke—Lužarji—Karlova—Mala Slevica	" " "
— Zagradec—Ambrus—Žvirče	" " "

Clen 2.

Na način, v mejah in v rokih, določenih v naredbi z dne 12. februarja 1943-XXI št. 20, se mora izvesti posek zemljiškega pasu do stika s pasom po navedeni naredbi, tako da poteka čez ozemlje občin:

Šmihel—Stopiče—Radatoviči—Metlika—Gradac—Adlešiči—Vinica—Stari trg ob Kolpi—Mozelj—Fara v smislu planimetričnega načrta, ki ga določi in počiti vojaško oblastvo na način iz prej navedene naredbe.

Clen 3.

S posekom iz prednjega člena 2. pridobljeni les morajo lastniki, kolikor je za to prikladen, obdelati v partijah po merah, ki jih določi vojaško oblastvo, kateremu se morajo te partije tudi ponuditi v nakup.

Clen 4.

Nespremenjene veljajo za obvezni posek pasov po tej naredbi določbe, za kršitelje teh pa kazni iz naredb z dne 8. maja 1942-XX št. 87 in z dne 12. februarja 1943-XXI št. 20.

Clen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Nº 26.

**Fissazione dei contributi obbligatori
per l'anno 1943-XXI/XXII dovuti all'Ente
della Cooperazione della provincia di Lubiana**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 30 aprile 1942-XX, n. 82, concernente la costituzione dell'Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana,

ritenuto che per l'anno 1943-XXI/XXII i contributi obbligatori di cui all'articolo 5 n. 1 dell'ordinanza succitata possono essere stabiliti nell'eguale misura di quelli fissati per l'anno 1942-XX/XXI,

d e c r e t a :

Per l'anno 1943-XXI/XXII i contributi obbligatori di cui al n. 1 dell'articolo 5 dell'ordinanza 30 aprile 1942-XX, n. 82, concernente la costituzione dell'Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana, sono mantenuti nell'eguale misura di quelli fissati per l'anno 1942-XX/XXI, e precisamente:

- a) lire 100 per consorzio,
- b) un ulteriore contributo di lire 0.30 per ogni lire 1000 dell'ammontare degli investimenti fruttiferi per tutte le cooperative di credito, oppure dell'ammontare delle operazioni compiute dalle altre cooperative.

Nessun contributo è dovuto dai consorzi per l'allevamento del bestiame, sfruttamento dei pascoli, noleggio di macchine agricole ed edilizie.

Lubiana, 6 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

85.

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Št. 26.

**Določitev obveznih prispevkov
v prid Zavodu za združništvo
Ljubljanske pokrajine za leto 1943-XXI/XXII**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 30. aprila 1942-XX št. 82 o ustanovitvi Zavoda za združništvo Ljubljanske pokrajine in

smatrajoč, da se obvezni prispevki iz člena 5., št. 1, navedene naredbe za leto 1943-XXI/XXII lahko določijo v enaki višini kakor za leto 1942-XX/XXI,

o d l o č a :

Za leto 1943-XXI/XXII se obvezni prispevki iz št. 1 člena 5. naredbe z dne 30. aprila 1942-XX št. 82 o ustanovitvi Zavoda za združništvo Ljubljanske pokrajine določajo v enaki višini kakor za leto 1942-XX/XXI in sicer:

- a) 100 lir za vsako zadruho,
- b) nadaljnji prispevek po L. 0.30 za vsakih 1000 lir donosne naložbe pri vseh kreditnih zadrugah oziroma zneska opravljenih poslov pri drugih zadrugah.

Nikakega prispevka ne plačujejo zadruge za vzrejo živine, za izkoriščanje pašnikov in za izposojanje kmetijskih in stavbenih strojev.

Ljubljana dne 6. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

86.

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso
Košak Drago**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che con sentenza 21 gennaio 1943-XXI del Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore Forze Armate Slovenia-Dalmazia, Sezione di Lubiana, Košak Drago di Carlo, residente a Lubiana, è stato condannato alla pena di anni 5 di reclusione ed accessori per il reato di partecipazione ad associazione sovversiva, con tutte le conseguenze di legge,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Košak Drago deve considerarsi rivoltoso ai sensi

Št. 27.

**Zaplemba imovine upornika
Košaka Draga**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upoštevajoč, da je bil Košak Drago živ. Karla, bivajoč v Ljubljani, s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Višjega poveljnštva oboroženih sil «Slovenija-Dalmazia», oddelka v Ljubljani z dne 21. januarja 1943-XXI obsojen zaradi udeležbe pri prevratni združbi na 5 let ječe s pripadki, z vsemi zakonitimi posledicami,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti

dell'articolo 2 n. 3 lett. d) dell'ordinanza suddetta, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Košak Drago di Carlo, e di Bezljaj Caterina, nato a Lubiana il 3 giugno 1905, ivi residente in via Vittorio Emanuele III n. 17, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Košak Drago di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Košaka Draga za upornika po členu 2., št. 3, črki d) te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Košaka Draga živ. Karla in živ. Bezljaj Katarine, roj. dne 3. junija 1905, v Ljubljani, biv. v Ljubljani, cesta V. Emanuela III. št. 17, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Košaka Draga, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

87.

№ 28.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Turk Dragutin

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Turk Dragutin di ignoto e di Antonia Turk — di Podpeč deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Turk Dragutin di ignoto e di Antonia Turk, nato il 26 luglio 1913 a Preserje, domiciliato a Podpeč n. 1, operaio, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Turk Dragutin di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2,

Št. 28.

Zaplemba imovine upornika Turka Dragutina

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Turka Dragutina nezn. očeta in Antonije Turk iz Podpeči za upornika po členu 2. nav. naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Turka Dragutina nezn. očeta in Antonije Turk, roj. 26. julija 1913 v Preserju, biv. v Podpeči št. 1, delavca, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Turka Dragutina, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari,

le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

88.

№ 29.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Petelin Stanislao-Giovanni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,

viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Petelin Stanislao-Giovanni fu Andrea — di Kamnik di Preserje deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Petelin Stanislao-Giovanni fu Andrea e di Francesca Peršin, nato il 20 gennaio 1924 a Kamnik di Preserje, ivi domiciliato al n. 50, studente, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Petelin Stanislao-Giovanni di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

št. 29.

Zaplemba imovine upornika Petelina Stanka-Ivana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Petelina Stanka-Ivana pok. Andreja iz Kamnika pri Preserju za upornika po členu 2. nav. naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Petelina Stanka-Ivana pok. Andreja in Frančiške Peršin, roj. 20. januarja 1924 v Kamniku pri Preserju, biv. tamkaj na št. 50, dijaka, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Petelina Stanka-Ivana, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

№ 30.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Encer Luigi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

visa la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Encer Luigi di Francesco — di Kamnik deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:
Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Encer Luigi, di Francesco e fu Giovanna Mohor, nato il 18-7-1905 a Kamnik, ivi domiciliato al n. 59, operaio, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Encer Luigi di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2. le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 30.

Zaplemba imovine upornika Encerja Alojza

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Encerja Alojza živ. Franca iz Kamnika za upornika po členu 2. nav. naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa, premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Encerja Alojza živ. Franca in pok. Ivane Mohor, roj. 18. 7. 1905 v Kamniku, biv. tamkaj na št. 59, delavca, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Encerja Alojza, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 28 del 7 aprile 1943-XXI. E. F.

Priloga k 28. kosu z dne 7. aprila 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 10/43—3. 256

Ammortizzazione.

Su richiesta di Antonio Turk. Vel. Škerjanče 2, viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 11150, rilasciato dalla Cassa di risparmio e credito per Kandia e dintorni, c. a. g. ill. in Novo mesto, al nome di «Turk Anton, Vel. Škerjanče 2» e portante l'importo di 30090.30 L. che assommatamente è stato sottratto all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine il libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto il 23 marzo 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

No. 373/43. 258

Amm. delle foreste Kočevje — Vendita di legname di abete e faggio nel sett. 28 a, e, del terr. boschivo di Grčarice B.

Asta per la vendita di legname

L'Amministrazione provvisoria statale delle foreste espropriate di Lubiana, via Vittorio Emanuele III n. 1, venderà all'asta pubblica in iscritto che avrà luogo il 20 aprile 1943-XXI

865 m³ di legno di fusto di essenza dolce

tagliato (tronchi interi) sulla strada Grčarice—Gotenica (sett. 28 del terreno boschivo di Grčarice B).

Le condizioni, i moduli per le offerte ed i chiarimenti si daranno presso la suddetta amministrazione.

L'Amministrazione provvisoria statale delle foreste espropriate di Lubiana

il 3 aprile 1943-XXI.

Sodna oblastva

Og 10/43—3. 256

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Turka Antona, Vel. Škerjanče 2, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 11150 Hranilnice in posojilnice za Kandijo in okolico, zadruga z neomejenim jamstvom v Kandiji, Novo mesto, glaseče se na Turka Antona, Vel. Škerjanče 2, z vlogo L. 30.090.30, ki mu je bila baje ukradena, in se njen sedanjí imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 23. marca 1943-XXI.

Razna oblastva

Št. 373/43. 258

Predmet: G. u. Kočevje — Prodaja jelovine in bukovine v odd. 28 a, e, revir Grčarice B.

Dražba lesa.

Začasna državna uprava razlaščenih gozdov v Ljubljani, Cesta Viktorja Emanuela III. št. 1, proda na javni pismeni dražbi dne 20. aprila 1943-XXI

865 m³ mehke hlodovine, posekane (v celih deblih) ob cesti Grčarice—Gotenica (oddelek 28 revirja Grčarice B).

Pogoji, tiskovine in pojasnila so na razpolago pri gornji upravi.

Začasna državna uprava razlaščenih gozdov v Ljubljani dne 3. aprila 1943-XXI.

Commerciali

257

Convocazione della XXII assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dalla «SALUS» S. A. LUBIANA il 28 aprile 1943 alle ore 15.30 nella sede sociale, Cigaletova n. 5, col seguente ordine del giorno:

1. Relazione del Consiglio di amministrazione.
2. Relazione del Consiglio di sorveglianza.
3. Approvazione del bilancio per il 1942 e distribuzione dell'utile netto.
4. Elezione dei membri del Consiglio di amministrazione e del Consiglio di sorveglianza.
5. Eventuali.

Annotazione: In base al § 17 dello statuto sociale il possesso di dieci azioni autorizza ad 1 voto. Le azioni si devono depositare non più tardi del 22 aprile 1943 presso la casa sociale, via Cigaletova 5.

Lubiana, 3 aprile 1943.

Il Consiglio di amministrazione.

259

Convocazione

della XII assemblea generale ordinaria della

S. A. «ELEKTROINDUSTRIJA» in LUBIANA

che avrà luogo il 29 aprile 1943 alle ore 11.30 nella sede sociale in Lubiana, via Ariella Rea 13.

Ordine del giorno:

1. Deliberazione sulla relazione annuale del Consiglio di amministrazione.
2. Approvazione del bilancio consuntivo del 1942.
3. Eventuali.

Le azioni devono depositarsi almeno sei giorni prima dell'assemblea generale presso la Cassa della Società in Lubiana.

Lubiana, 2 aprile 1943-XXI.

Il Consiglio di amministrazione.

245—3—3

Diffida ai creditori.

In base al § 67 della legge sulle cooperative economiche si rende noto, che la

CASSA DI RISPARMIO COOPERATIVA

consorzio a garanzia limitata in Lubiana si è sciolta e messa in liquidazione il 18 marzo 1943.

257

Trgovinske zadeve

Vabilo

na XXII. redni občni zbor delničarjev SALUS D. D. V LJUBLJANI,

ki bo v družbeni pisarni v Ljubljani, Cigaletova ulica št. 5 dne 28. aprila 1943 ob 15.30 s sledečim

dnevni redom:

1. Poročilo upravnega odbora o poslovnem letu 1942.
2. Poročilo nadzornega odbora.
3. Odobritev zaključnih računov za l. 1942. in sklepanje o razdelitvi čistega dobička.
4. Volitve upravnega in nadzornega odbora.
5. Slučajnosti.

Pripomba: V smislu § 17. družbenih pravil upravičuje 10 delnic do enega glasu. Delnice je treba založiti najpozneje do 22. aprila 1943 pri družbeni blagajni v Cigaletovi ulici 5.

Ljubljana dne 3. aprila 1943.

Upravni svet.

259

Vabilo

na XII. redni občni zbor, ki ga bo imela

«ELEKTROINDUSTRIJA», d. d. LJUBLJANA,

v četrtek dne 29. aprila 1943 o poli dvanajsti v družbeni pisarni v Ljubljani, Cesta Arielle Rea 13.

Dnevni red:

1. Sklepanje o letnem poročilu upravnega sveta.
2. Odobritev bilance za leto 1942.
3. Slučajnosti.

Delnice je založiti najkasneje 6 dni pred občnim zborom pri družbeni blagajni v Ljubljani. V Ljubljani 2. aprila 1943.

Upravni svet.

245—3—3

Poziv upnikom.

Po § 67. zakona o gospodarskih združbah objavljamo, da se je

ZADRUŽNA HRANILNICA zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani

razdružila in prešla 18. marca 1943 v likvidacijo.

Hkrati se pozivajo vsi upniki,

Contemporaneamente si diffidano tutti i creditori a insinuare le loro pretese nei confronti della Cassa di Risparmio Cooperativa c. a g. l. nel termine di mesi sei a decorrere dal giorno di questa pubblicazione.

I liquidatori

Varie

260

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 079446, rilasciata

da prijavijo svoje terjatve proti Zadrugi hranilnici z. z. o. j. v roku šestih mesecev od dneva te objave.

Likvidatorji

Razno

260

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 079446, izdano dne 17. febru-

al 17-II-1942-XX dal comune di Višnja gora al nome di «Rus Alojz» di Leskovec 3, comune di Višnja gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Rus

253

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 189960) rilasciato al nome di 'Zavec Jakob' di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giacomo Zavec

arja 1942 od občine Višnja gora na ime Rus Alojz iz Leskovca 3, občina Višnja gora. Proglašam jo za neveljavno.

Rus Alojz

253

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice: 189960) na ime: Zavec Jakob iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zavec Jakob

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No 30.

30. kos.

LUBIANA, 14 aprile 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 14. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

95. Regio decreto 7 dicembre 1942-XXI, n. 1855. — Accordo, con Protocollo finale, sul risarcimento dei danni di guerra, stipulato in Roma fra l'Italia e la Germania, il 26 ottobre 1942-XX.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

96. Prezzi massimi del latte alimentare fresco.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 97. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Grum Giuseppe.
- 98. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Petrič Antonio.
- 99. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Rodelj Giuseppe.
- 100. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jenko Andrea.

COMUNICATI

101. Listino dei prezzi massimi n. 9.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

95. Kr. uredba z dne 7. decembra 1942-XXI št. 1855. — Sporazum s končnim zapisnikom o povračilu vojne škode, sklenjen v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 26. oktobra 1942-XX.

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

96. Najvišje cene presnega mleka za prehrano.

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

- 97. Zaplemba imovine upornika Gruma Jožefa.
- 98. Zaplemba imovine upornika Petriča Antona.
- 99. Zaplemba imovine upornika Rodelja Josipa.
- 100. Zaplemba imovine upornika Jenka Andreja.

OBJAVE

101. Maksimalni cenik št. 9.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

95.

REGIO DECRETO 7 dicembre 1942-XXI, n. 1855.

KR. UREDBA z dne 7. decembra 1942-XXI št. 1855.

Accordo, con Protocollo finale, sul risarcimento dei danni di guerra, stipulato in Roma fra l'Italia e la Germania, il 26 ottobre 1942-XX

Sporazum s končnim zapisnikom o povračilu vojne škode, sklenjen v Rimu med Italijo in Nemčijo dne 26. oktobra 1942-XX

VITTORIO EMANUELE III

VIKTOR EMANUEL III.,

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

po milosti božji in narodni volji

Re d'Italia e di Albania

Kralj Italije in Albanije,

Imperatore d'Etiopia

Cesar Abesinije

Visto l'articolo 5 dello Statuto fondamentale del Regno;

Na podstavi člena 5. osnovnega statuta Kraljevine, glede na zakon z dne 26. oktobra 1940-XVIII št. 1543 o povračanju vojne škode,

Vista la legge 26 ottobre 1940-XVIII, n. 1543, sul risarcimento dei danni di guerra;

po zaslišanju ministrskega sveta,

Udito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Ministro Segretario di Stato per l'interno e del Ministro Segretario di Stato per gli affari esteri, di concerto con i Ministri Segretari di Stato per l'Africa Italiana, per le finanze, per la grazia e giustizia e per le corporazioni;

na predlog DUCEJA fašizma, predsednika vlade, ministra državnega tajnika za notranje posle in ministra državnega tajnika za zunanje posle, sporazumno z ministri državnimi tajniki za Italijansko Afriko, za finance, za pravosodje in za korporacije,

Abbiamo decretato e decretiamo:

Smo sklenili in odločamo:

Art. 1

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo con Protocollo finale, sul risarcimento dei danni di guerra, stipulato in Roma, fra l'Italia e la Germania, il 26 ottobre, 1942.

•Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1943.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 7 dicembre 1942-XXI.

VITTORIO EMANUELE

**MUSSOLINI — CIANO — TERUZZI —
DI REVEL — GRANDI — RICCI**

Visto, il Guardasigilli: GRANDI

*Registrato alla Corte dei conti, addì 26 marzo 1943-XXI.
Atti del Governo, registro 455, foglio 86. — MANCINI*

Il presente R. decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 73 del 30 marzo 1943-XXI.

ACCORDO TRA IL REGNO D'ITALIA ED IL REICH GERMANICO SUL RISARCIMENTO DEI DANNI DI GUERRA

Il Governo del Regno d'Italia ed il Governo del Reich Germanico, animati dal desiderio di regolare le questioni concernenti il risarcimento dei danni di guerra alle cose subiti dai rispettivi cittadini, hanno convenuto quanto segue:

Art. 1

Ciascuna delle Parti contraenti concede, secondo le disposizioni vigenti per i suoi nazionali, il risarcimento ai cittadini dell'altra Parte che nel suo territorio siano rimasti danneggiati nei loro beni mobili ed immobili per fatto di guerra.

Art. 2

Agli effetti del presente Accordo le persone giuridiche e le società ed associazioni, che hanno la loro sede nel territorio di una delle Parti contraenti, si considerano di nazionalità di questa Parte, se ad esse partecipano cittadini di una o delle due Parti contraenti per almeno il 75 per cento del capitale.

Nei casi in cui la partecipazione dei cittadini italiani e tedeschi non raggiunga il 75 per cento, ciascuna delle Parti contraenti tratterà le partecipazioni dei cittadini dell'altra Parte come le partecipazioni dei propri nazionali in persone giuridiche, società o associazioni considerate straniere.

Art. 3

Il presente Accordo non riguarda i danni di guerra alle navi, agli aeromobili ed agli oggetti che si trovano a bordo.

Art. 4

Le Autorità di ciascuna delle Parti, competenti a decidere sui danni di guerra alle cose, possono richiedere l'assistenza amministrativa e giudiziaria delle Autorità competenti dell'altra Parte contraente. Tale assistenza, nell'ambito della competenza dell'Autorità richiesta, deve essere concessa.

Le richieste saranno trasmesse per via consolare:

Clen 1.

Sporazumu s končnim zapisnikom o povračilu vojne škode, sklenjenemu med Italijo in Nemčijo v Rimu dne 26. oktobra 1942, se priznava popolna in celostna izvršnost.

Clen 2.

Ta uredba stopi v veljavo dne 1. januarja 1943.

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravnava in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v Rimu dne 7. decembra 1942-XXI.

VIKTOR EMANUEL

**MUSSOLINI — CIANO — TERUZZI —
DI REVEL — GRANDI — RICCI**

Videl varuh pečata: GRANDI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 26. marca 1943-XXI.

Vladne odredbe, reg. 455, list 86. — MANCINI.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 73 z dne 30. marca 1943-XXI.

**SPORAZUM MED KRALJEVINO ITALIJO
IN NEMSKO DRŽAVO O POVRAČILU VOJNE ŠKODE**

Vlada kraljevine Italije in vlada Nemške države, želeči urediti vprašanja, ki se tičejo povračila po vojni povzročene stvarne škode, ki so jo utrpeli njih državljani, sta se dogovorili takole:

Clen 1.

Vsaka stranka pogodnice dovoljuje po določbah, ki veljajo za njene državljane, povračilo državljanom druge stranke pogodnice, ki bi bili na njenem ozemlju oškodovani na svojih premičninah in nepremičninah zaradi vojne.

Clen 2.

V smislu tega sporazuma se pravne osebe, družbe in društva, ki imajo svoj sedež na ozemlju ene države pogodnice, štejejo kot da pripadajo tej državi pogodnici, če so pri njih udeleženi državljani ene ali obeh držav pogodnic z najmanj 75% glavnice.

V primerih ko udeležba italijanskih in nemških državljanov ne dosega 75%, obravnava vsaka stranka pogodnice udeležbo državljanov druge stranke pogodnice kakor udeležbo svojih državljanov pri pravnih osebah, družbah ali društvih, ki se štejejo za tuje.

Clen 3.

Ta sporazum se ne nanaša na vojne škode pri ladjah, avtomobilih in na vkrcanih stvarih.

Clen 4.

Oblastva vsake stranke pogodnice, ki so pristojna za odločanje o stvarni vojni škodi, lahko zaprosijo za upravno in sodno pomoč pri pristojnih oblastvih druge stranke pogodnice. Takaj pomoč se v okviru pristojnosti zaprosenega oblastva mora dati.

Prošnje se pošiljajo preko konzulatov:

in Italia, al Ministero delle finanze (Ufficio danni di guerra);

nel Reich Germanico, al Reichsverwaltungsgericht (Reichskriegsschädenamt).

Per l'espletamento delle richieste di assistenza amministrativa e giudiziaria non saranno corrisposte tasse o spese di sorta.

Art. 5

Il presente Accordo si estende:

per il Regno d'Italia, al Possedimento delle Isole italiane dell'Egeo ed ai territori dell'Africa italiana;

per il Reich germanico, al Governatorato generale, all'Alsazia, alla Lorena ed al Lussemburgo, nonché alla Stiria Inferiore, alla Carinzia Meridionale ed alla Carniola Superiore.

Art. 6

Il presente Accordo entra in vigore il 1° gennaio 1943.

Esso si applica a tutti i danni della guerra attuale, già verificatisi o che si verificheranno in avvenire.

In fede di che i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Roma, in doppio originale in lingua italiana e tedesca, il 26 ottobre 1942-XX.

Per il Governo Italiano

TOMASO PERASSI
GIUSEPPE STRACCA
GIUSEPPE DEL VECCHIO

Per il Governo Germanico

Dr. ALBRECHT
EHRENSBERGER
Dr. SCHWANDT

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

PROTOCOLLO FINALE

Al momento di procedere alla firma dell'Accordo italo-germanico sul risarcimento dei danni di guerra, i sottoscritti Plenipotenziari hanno fatto la dichiarazione seguente:

In quanto la concessione di un risarcimento implica l'esercizio di poteri discrezionali da parte dell'Autorità, i cittadini italiani e tedeschi saranno trattati ugualmente.

In fede di che i sottoscritti Plenipotenziari hanno firmato il presente Protocollo finale che farà parte integrante dell'Accordo tra il Regno d'Italia ed il Reich Germanico sul risarcimento dei danni di guerra, firmato in data d'oggi.

Fatto a Roma, in doppio originale, in lingua italiana e tedesca, il 26 ottobre 1942-XX.

Per il Governo Italiano

TOMASO PERASSI
GIUSEPPE STRACCA
GIUSEPPE DEL VECCHIO

Per il Governo Germanico

Dr. ALBRECHT
EHRENSBERGER
Dr. SCHWANDT

Visto, d'ordine di Sua Maestà il Re d'Italia e di Albania,
Imperatore d'Etiopia

Il Ministro per gli affari esteri
CIANO

v. In Itallij ministrstvu za finance (Ufficio danni di guerra),

v. Nemški državi na Reichsverwaltungsgericht (Reichskriegsschädenamt).

Za dajanje zaprosene upravne ali sodne pomoči se ne plačujejo ne takse ne drugi stroški.

Člen 5.

Ta sporazum se nanaša:

za kraljevino Italijo tudi na posestvo Italijanskih egejskih otokov in na ozemlja Italijanske Afrike;

za Nemško državo tudi na Generalni gubernij, na Alzacijo, Loreno in Luksemburg kakor tudi na Spodnje Štajersko, Južno Koroško in Gorenjsko.

Člen 6.

Ta sporazum stopi v veljavo dne 1. januarja 1943.

Uporablja se na vse škode po sedanjji vojni, ki so že nastale ali ki še nastanejo.

V potrditev tega so podpisani, pravilno pooblašteni, podpisali ta sporazum:

Sestavljeno v Rimu v dvojnem izvorniku v italijanščini in nemščini dne 26. oktobra 1942-XX.

Za italijansko vlado:

TOMASO PERASSI
GIUSEPPE STRACCA
GIUSEPPE DEL VECCHIO

Za nemško vlado:

Dr. ALBRECHT
EHRENSBERGER
Dr. SCHWANDT

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja
Italije in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele

CIANO

KONČNI ZAPISNIK

V trenutku, ko so podpisani pooblaščenec pristopili k podpisu italijansko-nemškega sporazuma o povračilu vojne škode, so izjavili tole:

Kolikor je priznanje vojne škode odvisno od izprevida oblasti, je ravnati z italijanskimi in nemškimi državljani enako.

V potrditev tega so podpisani pooblaščenec podpisali ta končni zapisnik, ki je sestavni del na današnji dan podpisanega sporazuma med kraljevino Italijo in Nemško državo o povračilu vojne škode.

Sestavljeno v Rimu v dvojnem izvorniku v italijanščini in nemščini dne 26. oktobra 1942-XX.

Za italijansko vlado:

TOMASO PERASSI
GIUSEPPE STRACCA
GIUSEPPE DEL VECCHIO

Za nemško vlado:

Dr. ALBRECHT
EHRENSBERGER
Dr. SCHWANDT

Videl po odredbi Njegovega Veličanstva Kralja
Italije in Albanije, Cesarja Abesinije

Minister za zunanje posele

CIANO

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 40.

Prezzi massimi del latte alimentare fresco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 9 maggio 1941-XIX, n. 17 e 30 ottobre 1942-XXI, n. 197.

ritenuto necessario di determinare nuovi prezzi massimi per la vendita del latte alimentare fresco,

ordina:

Art. 1

Il prezzo massimo del latte alimentare fresco, non scremato, è stabilito come segue:

- 1) al produttore, al litro Lire 2.—.
- 2) a Lubiana, franco latteria, inclusj tutti i tributi pubblici:
 - a) all'ingrosso al litro Lire 2.38,
 - b) al minuto al litro Lire 2.50.

Art. 2

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti secondo la procedura e a norma delle ordinanze 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'arresto fino a 2 mesi e con l'amenda fino a Lire 5000.—.

Art. 3

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria e incompatibile, entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 10 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 33.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Grum Giuseppe

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

96.

Št. 40.

Najvišje cene presnega mleka za prehrano

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoji naredbi z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 in z dne 30. oktobra 1942-XXI št. 197 in

smatrajoč za potrebno, da se določijo nove najvišje cene presnemu mleku za prehrano,

odreja:

Člen 1.

Najvišja cena presnemu, neposnetemu mleku za prehrano se določa takole:

1. pri proizvajalcu liter 2 liri;
2. v Ljubljani, franko mlekarna, vštévšj vse javne davščine:
 - a) pri veleprodajalcu liter 2.38 lire,
 - b) pri prodajalcu na drobno liter 2.50 lire.

Člen 2.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku in predpisih naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 z zaporom do dveh mesecev in v denarju do 5000 lir.

Člen 3.

Ta naredba, ki razveljavlja vse druge, njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 10. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

97.

Št. 33.

Zaplemba imovine upornika Gruma Jožefa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Grum Giuseppe fu Antonio di Dol. Brezovica deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Grum Giuseppe fu Antonio e fu Sušteršič Maria, nato a Dol. Brezovica il 23-3-1921, ivi residente al n. 4, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Grum Giuseppe di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N° 34.

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso
Petrič Antonio**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Petrič Antonio, di Francesco — di Kamnik deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Petrič Antonio di Francesco e di Maria Košir, nato il 5 ottobre 1918 a Kamnik di Preserje ed ivi domiciliato al n. 5, negoziante, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Petrič Antonio, di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi

uposteavajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Gruma Jožefa pok. Antona iz Dol. Brezovice za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Gruma Jožefa pok. Antona in pok. Sušteršič Marije, roj. dne 23. marca 1921, biv. tamkaj na št. 4, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Gruma Jožefa, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, e prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

98.

št. 34.

Zaplemba imovine upornika Petriča Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

uposteavajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Petriča Antona živ. Franca iz Kamnika za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Petriča Antona živ. Franca in Marije Košir, roj. 5. oktobra 1918 v Kamniku pri Preserju, biv. tamkaj na št. 5, trgovca, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Petriča Antona, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom

della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

kom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepo-vedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani zne-sek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

99.

Nº 35.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Rodelj Giuseppe

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Lubiana in data 20 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito alla istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Rodelj Giuseppe fu Giuseppe — di Preserje deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Rodelj Giuseppe fu Giuseppe e fu Maria Piskar, nato l'11-8-1906 a Preserje, ivi domiciliato al n. 8, contadino, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Rodelj Giuseppe di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 35.

Zaplemba imovine upornika Rodelja Josipa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisariata v Ljubljani z dne 20. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Rodelja Josipa pok. Josipa iz Preserja za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Rodelja Josipa pok. Josipa in pok. Marije Piskar, roj. 11. avgusta 1906 v Preserju, biv. tamkaj na št. 8, kmetovalca, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Rodelja Josipa, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepo-vedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani zne-sek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

100.

Nº 36.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Jenko Andrea

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

Št. 36.

Zaplemba imovine upornika Jenka Andreja

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

vista la proposta del Comando della R. Guardia di Finanza per la provincia di Lubiana in data 9 aprile 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Jenko dottor Andrea fu Francesco deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 3, lettera d) dell'ordinanza medesima, perchè condannato con sentenza del Tribunale Militare di Lubiana 9-2-1943-XXI ad anni tre di reclusione per il reato di partecipazione ad associazione sovversiva, e che, pertanto, i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili di proprietà di Jenko dottor Andrea, fu Francesco e fu Hafner Maria, nato il 13-11-1884 a Lipica presso Skofja Loka e residente a Devica Maria Polje — Vevče, al n. 108, medico condotto, a favore dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Jenko Andrea di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 10 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glede na predlog Poveljništva kr. finančne straže za Ljubljansko pokrajino z dne 9. aprila 1943-XXI,

upoštevač, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti dr. Jenka Andreja pok. Franceta za upornika po členu 3., črki d) navedene naredbe, ker je bil obsojen s sodbo Vojaškega sodišča v Ljubljani z dne 9. februarja 1943-XXI zaradi udeležbe pri prevratni združbi na tri leta ječe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina dr. Jenka Andreja pok. Franceta in pok. Hafner Marije, roj. dne 13. XI. 1884 v Lipici pri Škofji Loki in bivajočega v Devici Mariji v Polju — Vevče št. 108, pogodbenega zdravnika, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Jenka Andreja, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 10. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

**Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**

**Listino dei prezzi massimi No. 9
in vigore dal 10 aprile 1943-XXI.**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX, stabilisce i seguenti prezzi massimi all'ingrosso e al minuto per le merci sotto specificate.

I prezzi massimi stabiliscono in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai grossisti e dai negozianti al minuto; ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore al prezzo massimo, ma non mai a prezzo superiore.

I dettaglianti e provvisti delle qualità di merci di consumo popolare sono tenuti a vendere al consumatore allo stesso prezzo il genere della qualità superiore.

Objave

**Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

**Maksimalni cenik št. 9
veljaven od 10. aprila 1943-XXI.**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino je na podlagi naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX določil naslednje maksimalne cene v prodaji na debelo in na drobno za spodaj navedeno blago.

Maksimalne cene določajo v kategorični obliki mejo, pod katero se morajo dejansko gibati cene pri veletrgovcih in trgovcih na drobno; iz tega naravno sledi, da je mogoče prodajati po nižji nego po maksimalni ceni, toda nikoli po višji.

Trgovci na drobno, ki nimajo v zalogi blaga cenejših vrst, so dolžni prodati potrošniku po isti maksimalni ceni enako blago višje vrste.

a) Al minuto

Generi e qualità	Imposta di consumo al chg	Prezzo Lire
1. Pane, pasta, farina, riso, fagioli		
Pane di farina di tipo unico:		
in forme da 400 gr chg		2.90
in forme da 400 a 1000 gr "		2.20
Pasta alimentare di farina tipo unico "		3.90
Farina di frumento tipo unico "		2.70
Farina di granoturco tipo unico "		2.20
Riso comune "		2.70
Fagioli "		6.—
2. Olio, burro, lardo, strutto		
Olio di oliva litro		14.70
Burro chg		28.40
Lardo salato "	1.60	19.—
Strutto "	1.20	17.—
3. Aceto		
di vino del 4% litro	0.60	6.35
4. Latte		
Latte litro		2.50
Latte condensato:		
barattoli da 880 g 1 dose	0.80	15.90
" " 385 g " "	0.80	7.55
sfuso 1 chg	0.80	21.—
5. Zucchero		
semolato chg		8.25
quadretti "		8.35
6. Legna, sapone		
Legna da ardere:		
a) essenza dolce segata, franco magazzino venditore o Comune Lubiana 1 q.le		33.60
b) essenza dolce retili lunghi ca. 1 m franco magazzino consuale 1 "		40.—
c) essenza forte segata 1 "		40.—
Sapone tipo unico: acidità 23—27% 1 chg		4.10

b) Al pingrosso

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
1. Pasta alimentare, farina, riso, fagioli		
Pasta alimentare di farina tipo unico q.le		340.—
Farina di frumento, tipo unico "		236.—
Farina di granoturco, tipo unico "		190.—
Riso comune "		240.—
Fagioli "		524.—
2. Olio, strutto, lardo, burro		
Olio di oliva q.le		1460.—
Lardo salato "		1560.—
Strutto "		1430.—
Burro "		2650.—
3. Aceto		
di vino del 4% hl		491.—
4. Latte condensato		
barattoli da 880 g, cassa 48 barattoli		634.50
" " 385 g, " " 48 " "		301.30
sfuso 1 q.le		1773.—
5. Zucchero		
semolato q.le		786.—
quadretti "		799.20

a) Na drobno

Vrsta in kakovost	Cena	
	Irošarina za kg	Lire
1. Kruh, testenine, moka, riž, fižol		
Kruh iz enotne moke:		
v kosih po 400 g kg		2.30
v kosih po 400 do 1000 g "		2.20
Testenine iz enotne moke "		3.90
Pšenična moka, enotna "		2.70
Koruzna moka, enotna "		2.20
Riž navadni "		2.70
Fižol "		6.—
2. Olje, slanina, mast, surovo maslo		
Jedilno olje (olivno) liter		14.70
Surovo maslo kg		28.40
Slanina soljena "	1.60	19.—
Mast "	1.20	17.—
3. Kis		
4% vinski liter	0.60	6.35
4. Mleko		
Mleko liter		2.50
Mleko kondenzirano:		
doza à 880 g 0.80		15.90
" " 385 g 0.80		7.55
odprto blago 1 kg	0.80	21.—
5. Sladkor		
Sladkorna sipa kg		8.25
Sladkor v kockah "		8.35
6. Drva in milo		
Drva:		
a) mehka, razžagana franko skladišče trgovca ali občine v Ljubljani 1 stot		33.60
b) mehki roblanci (žamanje) ca. 1 m dolgi franko mestno skladišče 1 "		40.—
c) trda, razžagana 1 "		40.—
Milo, enotno: kisline 23—27% 1 kg		4.10

b) Na debelo

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
1. Testenine, moka, riž, fižol		
Testenine iz enotne moke 1 stot		340.—
Pšenična moka, enotna 1 "		236.—
Koruzna moka, enotna 1 "		190.—
Riž navadni 1 "		240.—
Fižol 1 "		524.—
2. Olje, surovo maslo, mast, slanina		
Jedilno olje (olivno) 1 stot		1460.—
Slanina osoljena 1 "		1560.—
Mast 1 "		1430.—
Surovo maslo 1 "		2650.—
3. Kis		
4% vinski hl		491.—
4. Mleko kondenzirano		
doza à 880 g, zaboje 48 doz		634.50
" " 385 g, " " " "		301.30
odprto blago 1 stot		1773.—
5. Sladkor		
Sladkorna sipa 1 stot		786.—
Sladkor v kockah 1 "		799.20

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
6. Legna, sapone		
Legna da ardere:		
a) essenza dolce:		
franco vagone Lubiana	1 q.le	23.40
franco magazzino Comunale Lubiana	1 ..	28.—
b) essenza forte:		
franco vagone stazione Lubiana con meno di 4 mesi di stagionatura	1 ..	27.70
con stagionatura superiore di 4 mesi	1 ..	29.70
franco magazzino comunale Lubiana	1 ..	35.50
Sapone tipo unico: acidità 23—27%	1 ..	368.25

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
6. Drva in milo		
Drva:		
a) mehka:		
franco vagon postaja Ljubljana	1 stot	23.40
franco skladišče mestne občine v Ljubljani	1 ..	28.—
b) trda:		
franco vagon postaja Ljubljana stara pod 4 mesece	1 ..	27.70
stara nad 4 mesece	1 ..	29.70
franco skladišče mestne občine Ljubljana	1 ..	35.50
Milo enotno: kisline 23—27%	1 ..	368.25

Note: 1) I prezzi all'ingrosso s'intendono per merci franco magazzino del venditore, imballaggio compreso (escluso l'aceto) e le tele. Nei prezzi massimi all'ingrosso non è compresa l'imposta di consumo comunale. Nei prezzi al minuto è compresa l'imposta di consumo.

2) Il listino dei prezzi massimi all'ingrosso è tassativo per tutta la provincia e quello dei prezzi massimi al minuto è tassativo per il comune di Lubiana e normativo per tutti i Commissari civili.

3) I Commissari civili hanno facoltà per tutti i comuni della giurisdizione di apportarvi delle variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono sottostare all'approvazione dell'Alto Commissario.

4) I prezzi suddetti saranno arrotondati in modo, che le frazioni da centesimi 25 in su saranno arrotondate a cent. 5 e delle frazioni da 25 in giù non si tiene conto.

5) Il presente listino va tenuto esposto nei magazzini, nei negozi e sui banchi di vendita, in modo da essere visibile al pubblico. L'esposizione è obbligatoria per tutti coloro, che vendono le merci elencate. Inoltre sulle singole merci di vendita al minuto va esposto il cartellino del prezzo.

6) Per la fornitura di combustibili a domicilio potrà esser riscosso un diritto di lire 3 al q.le; i diritti di bilancia e bolli saranno computati separatamente. Le tasse statali per le forniture agli Enti pubblici possono essere conteggiate separatamente e rese evidenti nelle fatture.

7) I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma delle ordinanze del 26 gennaio 1942-XX, n. 8, e del 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

8. Le merci, per le quali i relativi prezzi di vendita sono stati pubblicati nei precedenti listini dei prezzi massimi e non sono più contenuti nel presente listino, dovranno essere vendute ai prezzi fissati nei listini precedenti salva decisione contraria o modificativa dell'Alto Commissariato — Sezione determinazione prezzi.

Lubiana, 9 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Opombe: 1. Cene na debelo je razumeti za blago franko skladišče prodajalca, vključno embalažo (razen pri kisu) in vreče. V cenah na debelo mestna trošarina ni všeta. Pri cenah na drobno je trošarina všeta.

2. Pri prodaji na debelo je cenik obvezen za vso pokrajino, pri prodaji na drobno pa le za mestno občino Ljubljansko. Velja kot smernica pri urejevanju cen za civilne komisarje.

3. Civilni komisarji za svoja območja lahko določijo še nižje cene, vsi popravki navzgor pa se morajo predložiti v predhodno odobritev Visokemu komisarju.

4. Spredaj navedene cene se zaokrožujejo tako, da deli nad 2,5 cent. dajo 5 cent., deli pod 2,5 cent. se pa ne upoštevajo.

5. Ta maksimalni cenik mora biti izvešen v vseh skladiščih, prodajalnah in obratovalnicah, ki prodajajo v njem navedeno blago. Izvešen mora biti na vidnem in kupcu lahko dostopnem mestu. Razen tega morajo biti tudi na posameznih predmetih, namenjenih za prodajo na drobno, listki z oznako cen.

6. Dostava goriva na dom se sme zaračunati po 3 lire za 1 stot; tehtarina in kolek se računata posebej. Enako se lahko računajo in izkažejo posebej državne takse pri dobavah javnim ustanovam.

7. Kršitelji predpisov tega cenika se bodo kaznovali v smislu naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

8. Blago, za katero so bile cene objavljene v prejšnjih maksimalnih cenikih, niso pa več navedene v tem ceniku, se prodaja po prejšnjih cenah, če ni bila za dotično blago s posebno odločbo Vis. komisariata, odsek za določevanje cen, odobrena drugačna cena.

Ljubljana dne 9. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 30 del 14 aprile 1943-XXI E. F.

Priloga k 30. kosu z dne 14. aprila 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Publiche Amministrazioni

276

- RU n. 1031/41—8. Op. agr. Breg—Pako I.
RU n. 1057/41—8. Op. agr. Ohonica II.
RU n. 1073/41—8. Op. agr. Dolenja vas VI.

Avviso.

Con la presente viene esposto alla pubblica ispezione il progetto relativo alla divisione detagliata dei fondi comuni ai singoli proprietari fondiari di

- 1) Pako e Breg,
- 2) Ohonica e
- 3) Dolenja vas.

Il progetto relativo alla divisione detagliata dei fondi comuni, iscritti

ad 1) nelle part. tav. n. 21 e 52 del libro fondiario c. c. Breg, ad 2) nelle part. tav. n. 380 e 825 del libro fondiario c. c. Borovnica e

ad 3) nelle part. tav. n. 97, 807 e 1246 del libro fondiario c. c. Dolenja vas,

sarà esposto in base al § 96 della legge 26-X-1887, B. L. per la Carniola n. 2 ex 1888, ad ispezione di tutti gli interessati presso l'ufficio comunale

ad 1) e 2) di Borovnica dal 15 al 28 aprile 1943-XXI,

ad 3) di Cerknica dal 16 al 29 aprile 1943-XXI incluso.

Il progetto verrà spiegato

ad 1) il 15 aprile 1943-XXI dalle ore 8 alle ore 9 presso l'ufficio comunale di Borovnica,

ad 2) il 15 aprile 1943-XXI dalle ore 9 alle ore 10 presso l'ufficio comunale di Borovnica e

ad 3) il 16 aprile 1943-XXI dalle ore 11 alle ore 12 presso l'ufficio comunale di Cerknica.

Ciò si rende noto con diffida alle parti interessate direttamente o indirettamente a presentare per iscritto o oralmente a verbale le eccezioni contro tale progetto entro i 30 giorni a decorrere dal primo giorno dell'esposizione, cioè

ad 1) e 2) dal 15 aprile fino al 14 maggio 1943-XXI e

ad 3) dal 16 aprile fino al 15 maggio 1943-XXI

presso il commissario per le operazioni agrarie I in Lubiana.

Il Commissario

per le operazioni agrarie I. Lubiana, il 2 aprile 1943-XXI.

Razna oblastva

276

- RU n. 1031/41—8. Agr. op.: Breg—Pako I.
RU n. 1057/41—8. Agr. op.: Ohonica II.
RU n. 1073/41—8. Agr. op.: Dolenja vas VI.

Razglas

o razgrnitvi načrta

o nadrobni delitvi skupnih zemljišč posestnikov iz

1. Pakega in Brega,
2. Ohonice in
3. Dolenje vasi.

Načrt o nadrobni delitvi skupnih zemljišč, vpisanih

ad 1. pri vl. št. 21 in 52 kat. občina Breg,

ad 2. pri vl. št. 380 in 825 kat. občina Borovnica in

ad 3. pri vl. št. 97, 807 in 1246 kat. občina Dolenja vas,

bo na podstavi § 96, zakona z dne 26. X. 1887, kranj. dež. zak. št. 2 ex 1888,

ad 1. in 2. od 15. do 28. aprila 1943-XXI pri občini Borovnica in

ad 3) od 16. do 29. aprila 1943-XXI pri občini Cerknica

razgrnjen na splošen vpogled vsem udeležencem.

Načrt se bo pojasnjeval

ad 1. dne 15. aprila 1943-XXI od 8. do 9. ure pri občini Borovnica,

ad 2. dne 15. aprila 1943-XXI od 9. do 10. ure pri občini Borovnica in

ad 3. dne 16. aprila 1943-XXI od 11. do 12. ure pri občini Cerknica.

To se daje splošno na znanje s pozivom, da morejo neposredno kakor tudi posredno udeležene stranke svoje ugovore zoper ta načrt v 30 dneh od prvega dneva razgrnitve dalje, to je

ad 1. in 2. od 15. aprila do 14. maja 1943-XXI in

ad 3. od 16. aprila do 15. maja 1943-XXI

pri komisarju za agrarne operacije I v Ljubljani vložiti pisмено ali dati ustno na zapisnik.

Komisar

za agrarne operacije I Ljubljana, 2. aprila 1943-XXI.

Commerciali

277

Convocazione della XV assemblea generale straordinaria

della

«CASA DEGLI INSEGNANTI»
consorzio reg. a g. l. in Lubiana

che avrà luogo

il 27 aprile 1943 alle ore 14 nella sede consorziale in via Zibertova n. 27.

Ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea.
- 2) Deliberazione sulla modifica al § 1 dello statuto consorziale (ragione consorziale). (Del testo completo della modifica proposta al § 1 i consortisti possono prendere visione nella sede consorziale.)
- 3) Proposte e gravami.
- 4) Determinazione dell'importo massimo dei debiti da contrarre.

Alla deliberazione dei consortisti si sottopongono le loro proposte e i gravami solo, se presentati al più tardi entro otto giorni prima dell'assemblea generale (§ 33 statuto consorziale).

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea straordinaria avrà luogo in seconda convocazione il 15 maggio 1943 alle ore 15 nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Il Comitato amministrativo.

280

Convocazione della XVIII assemblea generale ordinaria degli azionisti della

BANCA IPOTECARIA delle CASSE DI RISPARMIO JUGOSLAVE IN LUBIANA,

che sarà tenuta

giovedì 29 aprile 1943-XXI alle ore 11.30 nella direzione bancaria Piazza Roma n. 3 col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione della presidenza.

Trgovinske zadeve

277

Vabilo

na izredno XV. skupščino
UČITELJSKEGA DOMA
r. z. z. o. j. v Ljubljani,

ki bo

dne 27. aprila 1943 ob 14. uri v združnih prostorih, Zibertova ulica 27.

Dnevni red:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Sklepanje o spremembi pravil v § 1. (Firma). (Popolno besedilo predlagane spremembe § 1. je združnikom na vpogled v pisarni zadruga.)
3. Predlogi in pritožbe.
4. Določitev vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti.

O predlogih in pritožbah združnikov se sklepa le, če so bili predloženi vsaj osem dni pred skupščino (§ 33. zadr. pravil).

Ako bi ta skupščina ob napovedani uri in dnevu ne bila sklepna, bo dne 15. maja 1943 ob 15. uri na istem mestu in z istim dnevnim redom druga izredna skupščina, ki bo veljavno sklepala po § 35. združnih pravil ne glede na število navzočih članov.

Upravni odbor.

280

Vabilo

na XVIII. redni občni zbor delničarjev

HIPOTEKARNE BANKE JUGOSLOVANSKIH HRANILNIC V LJUBLJANI,

ki bo v četrtek dne 29. aprila 1943. ob 11.30 dopoldne v ravnateljstvu banke, Rimski trg 3, s sledečim

dnevnim redom:

1. Poročilo predsedstva.

- 2) Relazione dell'amministrazione sulla gestione della banca nel 1942.
- 3) Conti consuntivi pel 1942.
- 4) Relazione del Consiglio di sorveglianza e deliberazione di scarico.
- 5) Approvazione dei conti consuntivi pel 1942 e deliberazione sull'impiego dell'utile netto.
- 6) Elezioni del Consiglio di sorveglianza.
- 7) Eventuali.

All'assemblea generale possono intervenire gli azionisti che avranno depositato le loro azioni non più tardi di cinque giorni prima dell'assemblea stessa presso la cassa della banca. Ogni cinque azioni danno diritto ad un voto.

Il Consiglio di amministrazione della Banca ipotecaria delle Casse di risparmio jugoslave in Lubiana.

273

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria

della
S. A. «AUTOMONTAŽA»
IN LUBIANA

che avrà luogo

il 6 maggio 1943 alle ore 11 nei locali della Banca del Paese Croato S. A., filiale di Lubiana, via Verdi n. 3, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione sulla gestione e sul bilancio del 1942.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Deliberazione sul bilancio e di scarico al Consiglio di amministrazione.
- 4) Elezione del nuovo Consiglio di amministrazione e di quello di sorveglianza.
- 5) Eventuali.

Si diffidano gli azionisti che vorranno partecipare all'assemblea e votarvi, a presentare al più tardi tre giorni prima dell'assemblea le loro azioni presso la cassa sociale in Lubiana, via Pražakova 13, ovvero presso le filiali della Banca del Paese Croato S. A. di Lubiana e di Sussak.

Lubiana, 9 aprile 1943-XXI.

Il Consiglio
di amministrazione.

2. Poročilo uprave o poslovanju banke v letu 1942.
3. Računski zaključki za l. 1942.
4. Poročilo nadzorstva ter podelitev absolutorija.
5. Odobritev računskih zaključkov za leto 1942, ter sklepanje o razdelitvi čistega dobička.
6. Volitve nadzornega sveta.
7. Raznosterosti.

Občnega zbora se sme udeležiti le tisti delničar, ki položi vsaj 5 (pet) dni pred občnim zborom svoje delnice v blagajni banke. Vsakih 5 (pet) delnic ima 1 (en) glas na občnem zboru.

Upravni svet
Hipotekarne banke
jugoslovanskih hranilnic
v Ljubljani.

273

Vabilo

na
redni občni zbor

«AUTOMONTAŽE» D. D.
V LJUBLJANI

na dan 6. maja 1943 ob 11. uri v prostorih Hrvatske deželne banke d. d., podružnice v Ljubljani, Verdijeva ul. 3, s sledečim

dnevnim redom:

1. Poročilo o poslovanju in o bilanci za poslovno leto 1942.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta.
3. Sklepanje o bilanci in o absolutoriju upravnemu svetu.
4. Volitev novega upravnega in nadzorstvenega sveta.
5. Slučajnosti.

Delničarji, ki se želijo udeležiti rednega občnega zbora z glasovalno pravico, se pozivajo, da najkasneje tri dni pred občnim zborom položijo svoje delnice pri blagajni družbe v Ljubljani, Pražakova ul. 13 ali pri podružnicah Hrvatske deželne banke d. d. v Ljubljani in Sušaku.

Ljubljana 9. aprila 1943.

Upravni svet.

270

Convocazione della XXIV assemblea generale ordinaria delle CARTIERE RIUNITE DI VEVČE, GORIČANE E MEDVODE S. A. IN LUBIANA

che avrà luogo

giovedì, il 6 maggio 1943 alle ore 9 e mezzo nella sala di consiglio della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana, viale Bleiweis 1.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione sulla gestione, presentazione dei conti consuntivi e del bilancio al 1942.
- 2) Relazione del consiglio di sorveglianza.
- 3) Delibera sull'impiego dell'utile netto e di scarico al consiglio di amministrazione.
- 4) Elezioni suppletive nel consiglio di amministrazione.
- 5) Determinazione dei crediti concessi al comitato esecutivo per l'anno 1943.
- 6) Eventuali.

In conformità dell'articolo 15 dello statuto sociale, il possesso di dieci azioni dà diritto a un voto nell'assemblea generale. Le azioni degli azionisti aventi diritto al voto, insieme con le cedole non scadute, devono venir depositate presso la Banca di Credito di Lubiana in Lubiana almeno sei giorni prima dell'assemblea generale.

Lubiana, 8 aprile 1943.

La Presidenza.

Varie

278

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 144.979 rilasciata il 2 marzo 1942-XX dal comune di Kočevje al nome di «Letnar Anton (Jožeta)» di Gorizia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Letnar

275

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 029648 rilasciata il 2 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Torelli Ana» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Torelli

270

Vabilo

na XXIV. redni občni zbor,
ki ga bodo imele
ZDRUŽENE PAPIRNIC
VEVČE, GORIČANE
IN MEDVODE D. D.
V LJUBLJANI

v četrtek, dne 6. maja 1943 o poli 10. uri dop. v veliki posvetovalnici Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani, Bleiweisova cesta 1.

Dnevni red:

1. Poslovno poročilo, predložitev računskega sklepa in bilance za poslovno leto 1942.
2. Poročilo nadzorstva.
3. Sklepanje o razdelitvi čistega dobička in podelitev absolutorija upravnemu svetu.
4. Dopolnilne volitve v upravni svet.
5. Določitev kredita izvrševalnemu odboru za leto 1943.
6. Slučajnosti.

Po § 15. družbenih pravil daje posest desetih delnic pravico do enega glasu na občnem zboru. Delnice delničarjev, upravičenih za glasovanje, se morajo založiti z nezapadlimi kuponci vred vsaj šest dni pred občnim zborom pri Ljubljanski kreditni banki v Ljubljani.

V Ljubljani dne 8. aprila 1943.

Predsedstvo.

Razno

278

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 144.979, izdano dne 2. marca 1942 od občine Kočevje na ime: Letnar Anton (Jožeta) iz Gorice. Proglašam jo za neveljavno.

Letnar Anton

275

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 029648, izdano dne 2. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Torelli Ana iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Torelli Ana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA Grosuplje

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No 31.

31. kos.

LUBIANA, 17 aprile 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 17. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA**

102. Ministero degli affari esteri: Scambio delle ratifiche della Convenzione fra l'Italia e la Croazia diretta ad evitare le doppie imposizioni in materia di imposte dirette.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

103. Nomina degli organi direttivi dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

104. Approvazione dello Statuto dell'«Associazione degli addetti alle aziende industriali statali della provincia di Lubiana» e lo statuto relativo.

VSEBINA:**ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE**

102. Ministrstvo za zunanje posle: Izmjena ratifikacij glede konvencije, sklenjene med Italijo in Hrvatsko, za preprečevanje dvojnega obdačevanja z neposrednimi davki.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

103. Imenovanje upravnih organov Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

104. Odobritev pravil Društva uslužbencev državnih industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine in zadevna pravila.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod***Leggi e decreti
del Regno d'Italia****Zakoni in ukazi
kraljevine Italije**

102.

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI**MINISTRSTVO ZA ZUNANJE POSLE****Scambio delle ratifiche della Convenzione fra l'Italia e la Croazia diretta ad evitare le doppie imposizioni in materia di imposte dirette****Izmjena ratifikacij glede konvencije, sklenjene med Italijo in Hrvatsko, za preprečevanje dvojnega obdačevanja z neposrednimi davki**

Addì 27 febbraio 1943 ha avuto luogo a Roma lo scambio delle ratifiche della Convenzione stipulata in Zagabria il 27 ottobre 1941 fra il Regno d'Italia e lo Stato indipendente di Croazia diretta ad evitare le doppie imposizioni in materia di imposte dirette.

Dne 27. februarja 1943 sta bili izmenjani v Rimu ratifikaciji glede konvencije, sklenjene dne 27. oktobra 1941 v Zagrebu med kraljevino Italijo in Nezavisno državo Hrvatsko, za preprečevanje dvojnega obdačevanja z neposrednimi davki.

La Convenzione è stata approvata con la legge 7-maggio 1942-XX, n. 853.

Konvencija je bila odobrena z zakonom z dne 7. maja 1942-XX št. 853.

*Il presente comunicato è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 72 del 29 marzo 1943-XXI.**Ta objava je bila priobčena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 72 z dne 29. marca 1943-XXI.***Decreti****Odločbe****dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana****Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino**

103.

No 37.

Št. 37.

Nomina degli organi direttivi dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»**Imenovanje upravnih organov Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, concernente la confisca dei beni appartenenti ai

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Za-

ol. 1. 11. 41. 10
 rivoltosi la costituzione dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni stessi,

visti i propri decreti 6 novembre 1942-XXI, n. 100, concernente la nomina del commissario straordinario dell'ente suddetto, e 17 marzo 1943-XXI, n. 21, che ne approva lo statuto,

ritenuto che, approvato lo statuto dell'ente, occorre procedere alla regolare costituzione degli organi direttivi,

intese le proposte dell'Eccellenza il Comandante dell'XI Corpo d'Armata, del Segretario Federale del P. N. F., dell'Ispettore per la Giustizia presso l'Alto Commissariato e del Consiglio provinciale delle Corporazioni,

decreta:

Art. 1

Il commissario straordinario dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», nominato con decreto 6 novembre 1942-XXI, n. 100, cessa dalle sue funzioni.

Art. 2

Sono chiamati a far parte del Consiglio d'amministrazione dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»:

1. il fascista avv. Luigi Pilo, presidente,
2. il cap. avv. Camillo Zambruno, proposto dall'Eccellenza il Comandante dell'XI Corpo d'Armata,
3. il fascista Enzo Selloni, proposto dal Segretario Federale del P. N. F.,
4. il fascista avv. Carlo Chersi, proposto dall'Ispettore per la Giustizia presso l'Alto Commissariato,
5. il fascista ing. Vittorio Masera, proposto dal Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Sono chiamati a far parte del Collegio dei sindaci dell'ente suddetto:

1. il fascista Francesco Bullo, ragioniere capo dell'Alto Commissariato, presidente,
2. il fascista Giov. Battista Gastaldi, proposto dal Segretario Federale del P. N. F.,
3. il fascista rag. Umberto Tosoni, proposto dal Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Art. 3

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
 per la provincia di Lubiana:
 Emilio Grazioli

voda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje te imovine,

glede na svoji odločbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 100 o imenovanju izrednega komisarja temu zavodu in z dne 17. marca 1943-XXI št. 21 o odobritvi njegovih pravil,

ker je po odobritvi pravil Zavoda potrebno, da se uredi sestavitev upravnih organov in

upoštevajoč predloge Ekscelence Poveljnika XI. armadnega zbora, Zveznega tajnika P. N. F., inspektorja za pravosodje pri Visokem komisariatu in Pokrajinskega korporacijskega sveta,

odloča:

Člen 1.

Izredni komisar Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, imenovan z odločbo z dne 6. novembra 1942-XXI št. 100, neha poslovati.

Člen 2.

Za člane upravnega sveta Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, se imenujejo:

1. fašist odvetnik Alojzij Pilo, predsednik,
2. kapitan odvetnik Kamilo Zambruno, predlagan po Ekscelenci Poveljniku XI. armadnega zbora,
3. fašist Enco Selloni, predlagan po Zveznem tajniku P. N. F.,
4. fašist odvetnik Karel Chersi, predlagan po inspektorju za pravosodje pri Visokem komisariatu,
5. fašist inž. Viktor Masera, predlagan po Pokrajinskem korporacijskem svetu.

Za člane nadzorstvenega odbora omenjenega zavoda se imenujejo:

1. fašist Franc Bullo, načelnik računovodstva Visokega komisariata, predsednik,
2. fašist Ivan Batista Gastaldi, predlagan po Zveznem tajniku P. N. F.,
3. fašist rag. Hubert Tosoni, predlagan po Pokrajinskem korporacijskem svetu.

Člen 3.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 15. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
 za Ljubljansko pokrajino:
 Emilio Grazioli

Nº 38.

Approvazione dello Statuto dell'Associazione degli addetti alle aziende industriali statali della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 2 maggio 1942-XX, n. 141, concernente la costituzione dell'Associazione degli addetti alle aziende industriali statali,

letto lo statuto dell'Associazione suddetta, constatato che è proposto e compilato conformemente alle norme di cui all'articolo 4 dell'ordinanza succitata,

decreta:

È approvato l'unito Statuto dell'Associazione degli addetti alle aziende industriali statali della provincia di Lubiana.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

STATUTO DELL'ASSOCIAZIONE DEGLI ADDETTI ALLE AZIENDE INDUSTRIALI STATALI DELLA PRO- VINCIA DI LUBIANA

Art. 1

L'Associazione degli addetti alle aziende industriali dello Stato nella provincia di Lubiana inquadra tutti i dipendenti delle stesse, in attività di servizio o pensionati, divisi in determinate categorie.

Art. 2

L'Associazione ha lo scopo:

a) di tutelare gli interessi di carattere professionale e di categoria degli iscritti, di contribuire alla risoluzione dei problemi interessanti le loro condizioni di lavoro, di rendimento e di vita sociale;

b) di svolgere opera di assistenza materiale e morale a favore degli associati, nelle forme che si dimostreranno più opportune;

c) di contribuire ad innalzare il livello culturale e professionale.

Per realizzare tali fini l'Associazione si varrà dei mezzi consentitile a norma delle leggi vigenti, intervenendo direttamente, ove occorra, presso le Autorità politiche ed amministrative.

L'Associazione raccoglie dal contributo dei soci e da altri eventuali proventi i fondi necessari per la distribuzione di sussidi ed altre opere assistenziali.

Art. 3

L'Associazione è divisa nei seguenti 5 gruppi:

1) personale di ruolo e non di ruolo dell'Amministrazione autonoma dei Monopoli dello Stato;

Št. 38.

Odobritev pravil Društva uslužbencev državnih industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svojo naredbo z dne 2. maja 1942-XX št. 141
o ustanovitvi Društva uslužbencev državnih industrijskih
podjetij,

proučivši pravila tega društva in
po ugotovitvi, da so sklenjena in predlagana skladno
s predpisi iz člena 4. omenjene naredbe,

odloča:

Odobrujejo se priložena pravila Društva uslužbencev
državnih industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 15. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

PRAVILA DRUŠTVA USLUŽBENCEV DRŽAVNIH INDUSTRIJSKIH PODJETIJ LJUBLJANSKE POKRAJINE

Člen 1.

Društvo uslužbencev državnih industrijskih podjetij Ljubljanske pokrajine združuje vse njihove aktivne ali upokojene uslužbence, razdeljene po določenih strokah.

Člen 2.

Društvu je naloga:

a) varovati stanovske in strokovne koristi članov ter sodelovati pri reševanju vprašanj, tičočih se njih delovnih pogojev, prejemkov in družabnega življenja;

b) delovati za gmotno in нравno podpiranje članov na način kakor se izkaže umestno;

c) pospeševati povzdigo njih kulturne in strokovne ravni.

Za doseg te namenov uporablja društvo po veljavnih zakonih mu dovoljena sredstva s tem, da posreduje po potrebi neposredno pri političnih in upravnih oblastvih.

Društvo zbira iz članarine in drugih morebitnih dohodkov potrebne sklade za dajanje podpor in drugih pomoči.

Člen 3.

Društvo se deli na sledečih pet skupin:

1. razvrščeno in nerazvrščeno osebje Samostalne uprave državnih monopolov;

2) magazzinieri di Monopolio;

3) personale operaio di ruolo e non di ruolo di tutte le aziende statali aventi comunque ordinamento autonomo (escluso quello delle Ferrovie, delle Poste, dei Telegrafi e dei Telefoni);

4) personale operaio di ruolo e non di ruolo delle Amministrazioni statali;

5) pensionati delle categorie suddette.

A capo di ogni gruppo è posto un capogruppo, che potrà avere un sostituto.

I capigruppo sono nominati dal presidente, previa approvazione dell'Alto Commissario.

Art. 4

Ciascun socio deve versare annualmente o in rate mensili quale canone sociale l'importo che verrà fissato di anno in anno dall'assemblea.

Art. 5

Cessano di far parte dell'Associazione quei soci i quali:

a) siano trasferiti in servizio fuori della provincia;

b) cessino di appartenere ad aziende industriali statali;

c) si rendano indegni, per il loro contegno o per altra ragione, di appartenere all'Associazione;

d) facciano domanda scritta di dimissione e questa venga accettata dal presidente.

La cessazione di appartenenza di cui al punto c) viene deliberata dal presidente, sentito il parere della Consulta.

Art. 6

I soci hanno diritto:

1) di fruire dell'assistenza dell'Associazione ai fini che essa si propone;

2) di far presenti a mezzo dei rispettivi capigruppo i bisogni della propria categoria;

3) di partecipare alle iniziative culturali, assistenziali o altre che siano promosse dall'Associazione.

I soci hanno il dovere:

1) di pagare il canone sociale;

2) di intervenire alle adunanze e di prendere parte con la massima attività all'opera che l'Associazione persegue;

3) di osservare la disciplina e contribuire con contegno irreprensibile a tenere alto il nome dell'Associazione.

Art. 7

A carico dei soci possono essere presi dal presidente i seguenti provvedimenti disciplinari:

1) richiamo;

2) censura scritta;

3) sospensione;

4) espulsione dall'Associazione.

Art. 8

Organi sociali sono:

1) il presidente,

2) il vicepresidente,

3) la Consulta,

4) l'assemblea,

5) il Collegio dei sindaci.

2. skladiščniki monopola;

3. delavsko razvrščeno in nerazvrščeno osebje vseh državnih podjetij, ki so kakor koli samostojno urejena (izvzemši železnice, pošte, telegraf in telefon);

4. razvrščeno in nerazvrščeno delavsko osebje državnih uprav;

5. upokojenci teh skupin.

Vsaki skupini načeluje skupinski vodja, ki ima lahko namestnika.

Skupinske vodje imenuje predsednik po predhodni odobritvi Visokega komisarja.

Člen 4.

Vsak član mora plačati letno ali v mesečnih obrokih članarino, kakor jo za vsako leto posebej določi skupščina.

Člen 5.

Članstvo preneha tistim članom, ki:

a) se premestijo na službovanje izven pokrajine,

b) nehajo pripadati državnim industrijskim podjetjem,

c) se izkažejo s svojim vedenjem ali iz drugega vzroka za nevredne, da bi pripadali društvu,

d) vložijo pismeno prijavo za izstop in ga predsednik potrdi.

Prestanek članstva odredi v primerih pod c) predsednik po dobljenem mnenju sosveta.

Člen 6.

Člani imajo pravico:

1. do pomoči društva v smislu društvenega namena,

2. opozarjati pa svojem skupinskem vodji na potrebe svoje stroke,

3. udeleževati se kulturnih, pomožnih in drugih podjetij, ki jih započne društvo.

Člani so dolžni:

1. plačevati članarino,

2. udeleževati se zborovanj in kar največ delovanja društva,

3. ravnati se po disciplini in z neoporečnim vedenjem vzdrževati sloves društva.

Člen 7.

Zoper člane sme izreči predsednik te discipline ukrepe:

1. opomin,

2. pismeni ukor,

3. začasno odstranitev iz društva,

4. izključitev iz društva.

Člen 8.

Organi društva so:

1. predsednik,

2. podpredsednik,

3. sosvet,

4. skupščina,

5. nadzorstveni odbor.

Art. 9

Il presidente è nominato dall'Alto Commissario.

Il presidente rappresenta l'Associazione a tutti gli effetti; convoca e dirige le sedute della Consulta e dell'assemblea; si tiene in continuo contatto coi capigruppo ed ha diritto d'intervenire alle adunanze dei singoli gruppi, che presiede quando ritenga di assistervi. A tale uopo dovrà essere tempestivamente informato della convocazione di ogni singola adunanza dei gruppi.

Il presidente è assistito da un vicepresidente, da lui nominato previa approvazione dell'Alto Commissario.

Il vicepresidente sostituisce il presidente in di lui assenza.

Art. 10

La Consulta è formata dai 5 capigruppo, più un sesto componente, che funge da segretario dell'Associazione, nominato dal presidente.

La Consulta è convocata dal presidente. Essa ha il compito di trattare e discutere tutti i problemi che interessano l'Associazione, di proporre i bilanci preventivi ed approvare i bilanci consuntivi della stessa e di proporre all'assemblea l'ammontare dell'annuo canone.

Art. 11

I soci di tutti i gruppi costituiscono l'assemblea dell'Associazione, che dovrà essere convocata dal presidente almeno una volta all'anno per sentire la sua relazione, discutere ed approvare il bilancio consuntivo, nominare il Collegio dei sindaci, approvare l'importo annuale del canone sociale.

Le convocazioni dell'assemblea avvengono mediante avviso affisso nella sede sociale almeno otto giorni prima della riunione.

Le adunanze sono valide, in prima convocazione, quando sia presente almeno la metà dei soci iscritti. Trascorsa mezz'ora da quella fissata sull'avviso, l'assemblea s'intenderà costituita in seconda convocazione e sarà valida con qualunque numero di partecipanti.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità prevale il voto del presidente. Per le modifiche allo statuto e per lo scioglimento dell'Associazione sono necessari i voti di due terzi dei presenti.

Art. 12

Il Collegio dei sindaci è incaricato di controllare la gestione finanziaria e di riferire al presidente sulle revisioni fatte. Esso presenterà annualmente all'assemblea una relazione sull'andamento generale dell'Associazione e sulla situazione economica e finanziaria della stessa.

Art. 13

I capigruppo coadiuvano particolarmente il presidente in tutti gli affari attinenti al gruppo al quale ciascuno è preposto. Essi sono tenuti a prendere conoscenza dei bisogni e dei problemi inerenti alla categoria da ciascuno di essi rappresentata. Riferiscono al presidente sugli stessi, gli presentano eventuali proposte e lo assistono nello studio e nella risoluzione delle varie questioni. Essi rispondono al presidente del buon andamento dei gruppi e della disciplina, e propongono eventuali sanzioni a carico dei soci.

Člen 9.

Predsednika imenuje Visoki komisar.

Predsednik zastopa društvo polnoveljavno; sklicuje in vodi seje sosveta in skupščine; je v stalnih stikih s skupinskimi vodji in se sme udeleževati sestankov posameznih skupin ter tem predseduje, kadar se jih udeleži. V ta namen ga je treba o pravem času obvestiti o sklicu vsakega posameznega skupin.

Predsedniku je v pomoč podpredsednik, ki ga imenuje sam po odobritvi Visokega komisarja.

Podpredsednik nadomestuje predsednika, če je ta odsoten.

Člen 10.

Sosvet sestoji iz petih skupinskih vodij in še šestega člana, ki posluje kot tajnik društva in ki ga imenuje predsednik.

Sosvet sklicuje predsednik. Sosvetu je naloga, da obravnava in pretresa vsa vprašanja, ki se tičejo društva, da predlaga njegove proračune in potrjuje zaključne račune ter predlaga skupščini višino letne članarine.

Člen 11.

Člani vseh skupin tvorijo skupščino društva, ki jo mora sklicati predsednik vsaj enkrat na leto, da čuje njegovo poročilo, pretresa in odobri proračun, imenuje nadzorstveni odbor in odobri letni znesek društvene članarine.

Skupščina se sklicuje z razglasom, ki se nabije v društvenih prostorih vsaj osem dni pred sestankom.

Zborovanje prvega sklica je sklepčno, če je navzoča vsaj polovica vpisanih članov. Po preteku pol ure po uri, ki je določena v razglasu, velja da je zborovanje konstituirano v drugem sklicu in je sklepčno ob vsakem številu udeležencev.

Sklepa se z absolutno večino glasov. V primeru enakega števila glasov odloči predsednikov glas. Za spremembo pravil in za razid društva je potrebna dvetretjinska večina glasov navzočih.

Člen 12.

Nadzorstveni odbor ima nalogo, nadzorovati finančno poslovanje in poročati predsedniku o opravljenih pregledih. Odbor mora predložiti vsako leto skupščini poročilo o splošnem delovanju društva in o njegovem gospodarskem in finančnem stanju.

Člen 13.

Skupinski vodje podpirajo zlasti predsednika pri vseh poslih, tičočih se njih skupine, kateri načelujejo. Obveščati jih je treba o potrebah in vprašanjih, tičočih se njih stroke, katero vsak izmed njih zastopa. O tem poročajo predsedniku, mu predlagajo morebitne predloge in so mu v pomoč pri proučevanju in odločevanju o raznih vprašanjih. Odgovorni so predsedniku za dobro delovanje skupin in disciplino in predlagajo zoper člane morebitne kazenske odredbe.

Art. 14

Il segretario cura il disbrigo della corrispondenza e delle pratiche di ordinaria amministrazione; tiene i verbali delle sedute della Consulta e dell'assemblea; risponde direttamente al presidente, al quale presta la propria collaborazione negli affari di carattere generale.

Art. 15

Per le pratiche amministrative dell'Associazione, il presidente nomina un cassiere e un economo, che rimangono in carica un anno e danno la loro collaborazione al segretario, rispettivamente per la gestione finanziaria e per l'amministrazione e conservazione dei beni di proprietà dell'Associazione.

Quando lo ritenga opportuno il presidente chiamerà anche il cassiere e l'economista a prendere parte alle riunioni della Consulta.

Art. 16

Modificazioni al presente statuto possono essere deliberate dall'assemblea. Le modificazioni stesse dovranno essere sottoposte all'approvazione dell'Alto Commissario.

Art. 17

L'Associazione può essere sciolta soltanto con decreto dell'Alto Commissario.

La eventuale destinazione del patrimonio sociale sarà deliberata dall'assemblea, salvo approvazione dell'Alto Commissario.

Člen 14.

Tajnik opravlja dopisovanje in posle redne uprave; piše zapisnike o sejah sosveta in o skupščinah; odgovoren je neposredno predsedniku, kateremu pomaga pri izvrševanju poslov splošnega značaja.

Člen 15.

Za upravne posle društva imenuje predsednik blagajnika in gospodarja, ki ostaneta na svojem mestu leto dni in pomagata tajniku pri finančnem poslovanju in upravljanju ter vzdrževanju imovine društva.

Kadar smatra predsednik to za umestno, pozove blagajnika in gospodarja k sejam sosveta.

Člen 16.

Spremembe teh pravil sklene lahko skupščina. Vsaka sprememba se mora predložiti Visokemu komisarju v odobritev.

Člen 17.

Društvo lahko razpusti samó Visoki komisar z odlokom.

O tem, kaj naj se zgodi z društveno imovino, sklepa skupščina, odobritev sklepa pa je pridržana Visokemu komisarju.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 31 del 17 aprile 1943-XXI E. F.

Priloga k 31. kosu z dne 17. aprila 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 6/43—6. 263

Avviamento della procedura per provare la morte.

Francesco Bole, nato il 23-9-1887 in Loka presso Črnomelj, pertinente al comune di Lubiana, ispettore superiore delle imposte i. r., ammogliato, residente ultimamente in Občice di Toplice presso Straža, è stato condotto il 24-7-1942 a forza via da Občice in un bosco e costì, asseritamente, ucciso.

Essendo quindi probabile la morte avvenuta di Francesco Bole, su richiesta dei minori figli dello stesso viene avviata la procedura per provare la morte dello scomparso, e si diffida chiunque ne abbia, comunque, notizie dello scomparso a farle pervenire entro il 15-7-1943 al firmato Tribunale ovvero al curatore dello scomparso Giovanni Jarc, aggiunto di cancelleria i. r. in Novo mesto.

Decorso questo termine ed assunte le prove, il Tribunale deciderà se sia o no provata la morte dello scomparso anzidetto.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, il 2 aprile 1943-XXI.

Og 9/43—4. 281

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Piletič di Gradac 26 viene avviata la procedura di ammortizzazione dei seguenti libretti di risparmio rilasciati:

- dalla Cassa di risparmio municipale di Črnomelj:
 - n. 8469, portante l'importo di L. 1150.76,
 - n. 9818, portante l'importo di L. 1053.17;
- dalla Prima cassa di prestiti della Carniola inferiore, cons. a g. ill. di Metlika n. 11242, portante l'importo di L. 1127, tutti al nome di «Piletič Franc» di Gradac 78, che furono distrutti dal fuoco.

Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai libretti anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dono trascorso detto termine, i libretti di cui sopra

Sodna oblastva

Og 6/43—6. 263

Uvedba postopka v dokaz smrti.

Bole Franc, rojen 23. IX. 1887 v Loki pri Črnomlju, pristojen v občino Ljubljana, oženjen, višji davčni inspektor v pok., nazadnje stanujoč v Občicah pri Toplicah pri Straži, je bil dne 24. VII. 1942 odpeljan iz Občice v gozd in tam baje ubit.

Ker je torej verjetno, da je Bole Franc umrl, se uvaja no prošnji njegovih nedoletnih otrok postopek v dokaz smrti pogrešanca in se vsakdo poziva, da do 15. VII. 1943 sporoči sodišču vse, kar bi vedel o pogrešancu, ali pa njegovemu skrbniku Jarcu Ivanu, upok. pis. pristavu v Novem mestu.

Po preteku tega roka in po sprejemu dokazov se bo razsodilo o dokazu smrti.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 2. aprila 1943-XXI.

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Piletiča Franca v Gradacu 26 se uvaja postopek za amortizacijo hranilnih knjižic:

- Mestne hranilnice v Črnomlju in sicer:
 - št. 8469 z vlogo 1150.76 lir,
 - št. 9818 z vlogo 1053.17 lir;
- Prve dolenske posojilnice v Metliki, zadruga z neomejenim jamstvom št. 11242 z vlogo 1127 lir, glaseče se vse na Piletiča Franca, Gradac 78, ki so mu baje zgorele.

Njih eventualni sedanji imetnik se poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasila uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega

si dichiareranno privi di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, il 9 aprile 1943-XXI.

Men. 4/43—1. 279

Editto.

Nella causa cambiaria iniziata dalla Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana, cons. a g. ill. in Lubiana, quale parte attrice contro Martino Težak, già commerciante in Lubiana, via Florijanska n. 20, quale parte convenuta per pagamento di L. 30.810 ed acc. è da intimarsi alla parte convenuta Martino Težak, già commerciante in Lubiana, via Florijanska n. 20 il precepto di pagamento cambiario per l'importo di L. 30.810.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina a curatrice della stessa Maria Prekuh, possidente in Lubiana, via Velika čolnarska n. 19, la quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che non si presenterà in persona o non avrà nominato un suo mandatario.

Tribunale Civile e Penale di Lubiana il 5 aprile 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 42.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 18 marzo 1943-XXI.

Ditta: Cassa di risparmio Cooperativa, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Con deliberazione dell'assemblea generale del 5 marzo 1943 il consorzio anzidetto si è sciolto e messo in liquidazione.

Liquidatori ne sono gli attuali membri del comitato amministrativo Pietro Šterk, Federico Urbas, Francesco Vrečar e Giuseppe Zabjek.

Ragione di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «in liquidazione».

Firma di liquidazione: I liquidatori firmeranno collettivamente per la ditta in maniera che due dei liquidatori apporranno le loro sottoscrizioni sotto la ragione consorziale munita dell'aggiunta: «in liquidazione».

Vengono cancellati i sigg. dott. Milko Brezigar e Stane Flegar dalla carica di membri del comitato amministrativo ed il sigg. Umberto Ruprecht dalla carica

roka izreklo, da so navedene knjižice brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 9. aprila 1943.

Men. 4/43—1. 279

Oklic.

V menični stvari tožeče stranke: Kmetška posojilnica ljubljanske okolice r. z. z n. z. v Ljubljani proti toženi stranki Težaku Martinu, bivšemu trgovcu v Ljubljani, Florijanska ulica 20, radi lir 30.810 s prip. je vročiti Težaku Martinu, bivšemu trgovcu v Ljubljani, Florijanska ulica 20, menični plačilni nalog za lir 30.810.—

Ker bivališče tožene stranke ni znano, se postavlja Prekuh Marija, posesnica v Ljubljani, Velika čolnarska ulica št. 19, za skrbnika, ki bo zastopala toženo stranko na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Ljubljani dne 5. aprila 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 42.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 18. marca 1943.

Besedilo: Zadruga hranilnica, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Po sklepu akupščine z dne 5. marca 1943 se je zadruga razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidatorji: dosedanji člani upravnega odbora Šterk Peter, Urbas Miroslav, Vrečar Franc in Zabjek Jože.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom «v likvidaciji».

Podpis firme: Likvidatorji podpisujejo likvidacijsko firmo tako, da se bosta pod zadružno firmo s pristavkom «v likvidaciji» podpisala po dva likvidatorja.

Izbršeta se člana upravnega odbora: dr. Brezigar Milko in

di mandatario del consorzio anzidetto.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale di commercio
di Lubiana,
il 18 marzo 1943-XXI.
Zadr. II 3/27.

Publiche
Amministrazioni

No. 1459/I—43. 281

Diffida.

Facendo seguito alla diffida pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana No. 14 del 17 febbraio 1943, con cui i possessori di conti correnti postali sono stati invitati di far valere i loro crediti mediante denuncia scritta, il sequestratario della Cassa di Risparmio postale comunica che tali denunce devono essere presentate da tutti gli abitanti della provincia di Lubiana o del Regno che sono possessori di conti correnti presso l'ex Cassa di Risparmio postale in Belgrado, Zagabria, Lubiana o presso le altre filiali.

L'obbligo della denuncia si riferisce però soltanto ai crediti costituitisi sui conti correnti postali anteriormente al 15 aprile 1941.

La denuncia deve essere trasmessa con ogni sollecitudine alla Cassa di Risparmio postale in Lubiana a mezzo del comune di residenza (della sede), il quale dovrà confermare sulla denuncia stessa il domicilio (la sede) del richiedente.

Il termine della denuncia è prorogato di un mese e scaderà irrevocabilmente al 17 maggio 1943.

Cassa di Risparmio postale
in Lubiana,
10 aprile 1943-XXI.

Il Sequestratario:
F. Bullo

No. 137/43. 282

Diffida.

L'Amministrazione del Sindacato dentisti (ex Camera dei dentisti) di Lubiana
diffida

tutti i titolari di decreti per l'esercizio della pratica dentistica che abbiano conseguito l'approvazione dell'Alto Commissariato posteriormente al 22 maggio 1941-XIX, di presentare nel termine di 14 giorni dal giorno della pubblicazione della presente diffida

alla firmata Amministrazione istanza per l'iscrizione al Sindacato dentisti (ex Camera dei dentisti) di Lubiana a norma del § 4 dell'ordinanza sull'orga-

Flegar Stane ter pooblaščenec
Ruprecht Hubert.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani,
dne 18. marca 1943-XXI.
Zadr. II 3/27.

Razna oblastva

Št. 1459/I—43. 281

Poziv.

Glede na poziv lastnikom čekovnih računov, ki je bil objavljen v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino št. 14 z dne 17. februarja 1943, da pismeno prijavijo svoje terjatve, objavlja sekvester Poštne hranilnice v Ljubljani, da morajo te terjatve pismeno prijaviti vsi lastniki kakega čekovnega računa pri bivši Poštni hranilnici v Beogradu, Zagrebu in Ljubljani ali pri kateri drugi bivši podružnici, ki imajo svoj domicil ali sedež v Ljubljanski pokrajini ali v ostali kraljevini Italiji.

Obveznost prijave se nanaša samo na imovino, ki je nastala na čekovnih računih pred 15. aprilom 1941.

Prijavo je poslati čimprej Poštni hranilnici v Ljubljani po občini, v kateri bivajo lastniki čekovnih računov (ali imajo sedež), ki mora na sami prijavi potrditi navedbo predlagateljevega domicila (sedeža). Rok za prijavo se podaljšuje za en mesec in zapade nepreklicno 17. maja 1943.

Poštna hranilnica v Ljubljani
dne 10. aprila 1943.

Sekvester:
F. Bullo

Št. 137/43. 282

Poziv.

Uprava Sindikata (ex zbornica) dentistov v Ljubljani
pozivlje

vse imetnike dekretov za izvrševanje dentistične prakse, ki so prejeli odobrilo Visokega komisariata po 22. maju 1941-XIX, da v roku 14 dni

od dneva objave tega poziva zaprosijo pri podpisani upravi za vpis v Sindikat (ex zbor-

nizzazione della Camera dei dentisti (Boll. Uff. No. 5 ex 1939).

L'istanza, tassata di L. 6.—, deve essere indirizzata all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana e si deve riferire espressamente all'articolo 10 dell'ordinanza dell'Alto Commissario n. 29 del 19-II-1942-XX, contenente eccezioni dal divieto dell'iscrizione (Boll. Uff. No. 15 ex 1942-XX).

Le istanze devono essere corredate di tutti i documenti (mezzi di prova) indicati nel «decreto-legge sulla modificazione al § 18 della legge sui medici specialisti per le malattie della bocca e dei denti e sui dentisti-tecnici» S. n. 8319 del 20-III-1939 (Boll. Uff. No. 33 ex 1939).

L'Amministrazione del Sindacato dei dentisti della provincia di Lubiana in Lubiana
il 13 aprile 1943-XXI.

Il presidente:
Milan Virant

Varie

Notificazione.

Mi sono andati smarriti: la carta di identità n. 150764 rilasciata il 23-II-1942-XX dal comune di Ribnica na Dol., il lasciapassare rilasciato dal Presidio Militare di Ribnica e la legittimazione ferroviaria n. 6 rilasciata dalla stazione ferroviaria di Ribnica, tutti i documenti al nome di «Pokovec Gabrijela» studentessa di Ribnica na Dol. Con la presente dichiaro tutti i documenti sopraindicati privi di valore.

Gabriela Pokovec,
studentessa,
Ribnica na Dol. n. 29.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione n. 260 del triciclo rilasciato il 31 gennaio 1942-XX dalla R. Questura in Lubiana al nome di I. I. Naglas, Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

I. I. Naglas

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 012271 rilasciata il 17 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Poljšak Tone» di Stari trg presso Slovenjgradec. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Poljšak

nico) dentistov v Ljubljani po določilu § 4. uredbe o ustroju dentistične zbornice (Služb. list kos 5 ex 1939).

Vloga, kolkovana e takso lir 6.—, mora biti naslovljena na Visoki komisariat Ljubljanske pokrajine in se je v njej izrečno sklicevati na čl. 10. naredbe Visokega komisarja št. 29 z dne 19. II. 1942-XX, ki določa izjeme od prepovedi vpisa (Sl. list kos 15 ex 1942-XX).

Prošnja mora biti opremljena z vsemi dokumenti (dokazili), ki so navedeni v uredbi z zakonsko močjo o spremembi § 18. zak. o zdrav. spec. za bolezn. ust in zob in zobnih tehnikih» S. št. 8319 z dne 20. III. 1939 (Sl. list kos 33 ex 1939).

Uprava Sindikata dentistov
Ljubljanske pokrajine
v Ljubljani,
dne 13. aprila 1943-XXI.

Predsednik:
Virant Milan

Razno

Objava.

Izgubile so se: osebna izkaznica št. 150764, izdana 23. II. 1942-XX od občine Ribnica na Dol., propustnica, izdana od vojaške posadke v Ribnici in železniška legitimacija št. 6, izdana od železniške postaje v Ribnici, vse listine na ime «Pokovec Gabrijela», dijakinja iz Ribnice na Dol. Proglašam vse za neveljavne.

Pokovec Gabrijela,
dijakinja,
Ribnica na Dol. št. 29.

Objava.

Izgubil sem prometno knjžico št. 260 za tricikel, izdano dne 31. januarja 1942 od Kr. policije v Ljubljani na ime I. I. Naglas, Ljubljana. Proglašam jo za neveljavno.

I. I. Naglas

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012271, izdano dne 17. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Poljšak Tone iz Starega trga pri Slov. Gradcu. Proglašam jo za neveljavno.

Poljšak Tone

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 32.

LUBIANA, 21 aprile 1943-XXI E. F.

32. koš.

V LJUBLJANI dne 21. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

- ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**
105. Obbligo di coltivazione totale dei terreni agrari ai fini degli approvvigionamenti.
106. Modifica della tariffa di vendita dei sali e dei fiammiferi.
- DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO**
107. Nomina del Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana.
- Avviso di rettifica.

VSEBINA:

- NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA**
105. Obveznost popolne obdelave kmetijskih zemljišč radi oskrbovanja.
106. Sprememba prodajne tarife za sol in vžigalice.
- ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA**
107. Imenovanje «Odbora za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini».
- Popravek k taksni naredbi.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

105.

N° 41.

Obbligo di coltivazione totale dei terreni agrari ai fini degli approvvigionamenti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità che i terreni agrari della provincia siano totalmente e intensamente sfruttati ai fini della produzione e degli approvvigionamenti,

ordina:

Art. 1

Tutti i terreni agrari della provincia, suscettibili di proficua coltivazione, devono essere intensamente e razionalmente messi in coltura.

I proprietari sono pertanto obbligati a provvedere che la coltivazione degli stessi sia curata al massimo, evitando abbandoni o pause ingiustificate e dannose.

In mancanza dei proprietari, assenti o per qualsiasi ragione impossibilitati a curare la coltivazione dei propri fondi agrari, l'obbligo spetta ai loro famigliari residenti nella provincia.

Art. 2

Qualora i proprietari dei terreni agrari coltivabili o i loro famigliari non adempiano o si trovino nella impossibilità di adempiere all'obbligo di cui all'articolo precedente, i Commissari civili circondariali sono autorizzati ad emettere decreto con cui i terreni abbandonati o trascurati sono requisiti per pubblico interesse ed affidati alla coltivazione di terzi. Nei decreti saranno dele-

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 41.

Obveznost popolne obdelave kmetijskih zemljišč radi oskrbovanja

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se kmetijska zemljišča v pokrajini popolnoma in izčrpno izkoristijo za proizvodnjo in oskrbo,

odreja:

Člen 1.

Vsa kmetijska zemljišča v pokrajini, ki se dajo uspešno obdelovati, se morajo izčrpno inumno obdelati.

Lastniki so zato zavezani poskrbeti, da se ta zemljišča kar najbolj obdelajo, ne da bi se kaj neupravičeno in na škodo opuščalo ali odlašalo.

Ce lastnikov ni, ker so odsotni ali iz kakršnega koli razloga ne morejo poskrbeti za obdelavo svojih kmetijskih zemljišč, zadeva ta obveznost njih domače, ki bivajo v pokrajini.

Člen 2.

Ce bi lastniki za obdelovanje sposobnih kmetijskih zemljišč ali njih domači ne spolnili ali ne mogli spolniti obveznosti iz prednjega člena, so okrajni civilni komisarji pooblašteni izdati odlok, s katerim se iz javnih ozirov zasežejo zapuščena ali zanemarjena zemljišča in se izročijo drugim v obdelavo. V odloku se pooblaste župani

gati i podestà dei rispettivi comuni a scegliere le persone alle quali, su domanda, potranno essere assegnati i fondi requisiti, verso pagamento ai proprietari di congrua indennità. L'indennità sarà stabilita dalla direzione dei Servizi agrari e zootecnici presso l'Alto Commissariato, alla fine di ciascun anno agrario.

Avverso il decreto di requisizione è ammesso ricorso, entro 15 giorni dalla notifica, all'Alto Commissario che decide definitivamente.

Art. 3

I proprietari, o, in assenza di questi, i loro familiari, che abbandonano o trascurano senza giustificati motivi la conservazione, la coltivazione o l'esercizio di terreni che interessano la produzione agraria della provincia, in modo da nuocere alle esigenze della produzione stessa, sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a 2 mesi e con l'ammenda fino a lire 5000, impregiudicata la requisizione dei terreni senza corresponsione d'indennità.

Art. 4

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

pristojnih občin, da izberejo tiste osebe, katerim se na prošnjo lahko odkažejo zasežena zemljišča proti plačilu primerne odškodnine lastnikom. Odškodnino določi ravnateljstvo kmetijske in veterinarske službe pri Visokem komisariatu ob koncu vsakega kmetijskega leta.

Zoper zasežni odlok je dopustna v 15 dneh od vročitve pritožba na Visokega komisarja, ki odloči dokončno.

Člen 3.

Lastniki, če so ti odsotni pa njih domači, ki bi brez opravičenih razlogov opustili ali zanemarili vzdrževanje, obdelavo ali ukoriščanje zemljišč, važnih za kmetijsko proizvodnjo pokrajine, tako da bi oškodovali njene proizvodne potrebe, se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do 2 mesecev in v denarju do 5.000 lir, nekvarno zasegi zemljišč brez pravice do odškodnine.

Člen 4.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

106.

№ 42.

Modifica della tariffa di vendita dei sali e dei fiammiferi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto il R. decreto-legge 19 maggio 1941-XIX, n. 415, convertito nella legge 8 agosto 1941-XIX, n. 904, concernente l'istituzione del servizio del Monopolio nella provincia di Lubiana,

visto l'articolo 3 del Decreto ministeriale 1 giugno 1941-XIX,

ritenuto di dover adeguare i prezzi dei sali e dei fiammiferi di produzione del Monopolio nazionale venduti nella provincia di Lubiana ai nuovi prezzi del Regno,

ordina:

Con effetto dal 20 aprile 1943-XXI la tariffa di vendita al pubblico dei sali nazionali e dei fiammiferi, attualmente in vigore, è modificata come segue:

Sale raffinato il chilog. da L. 4.— a L. 6.—.

Fiammiferi amorfi tipo svedese la scatola da L. 0.25 a L. 0.40.

Lubiana, 16 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 42.

Sprememba prodajne tarife za sol in vžigalice

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

na podstavi kr. ukaza z dne 19. maja 1941-XIX št. 415, pretvorjenega v zakon z dne 8. avgusta 1941-XIX št. 904 o uvedbi monopolske službe v Ljubljanski pokrajini,

glede na člen 3. ministrske odločbe z dne 1. junija 1941-XIX in

smatrajoč, da se morajo cene za sol in vžigalice domače monopolske proizvodnje, ki se prodajajo v Ljubljanski pokrajini, zenačiti z novimi cenami v Kraljevini.

odreja:

Od všteteja 20. aprila 1943-XXI dalje se sedaj veljavna tarifa za prodajo domače soli in vžigalic občinstvu spreminja takole:

očiščena sol 1 kg od L. 4.— na L. 6.—;

vžigalice švedske vrste škaflica od L. 0.25 na L. 0.40.

Ljubljana dne 16. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 39.

Nomina del Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 8 febbraio 1943-XXI, n. 17, concernente l'assunzione da parte della Compagnia Italiana Turismo dell'Ufficio Viaggi e Turismo di Lubiana,

ritenuto che occorre procedere alla nomina del «Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana» contemplato dall'ordinanza succitata,

intesi gli enti interessati,

decreta:

Sono chiamati a far parte del «Comitato per la propaganda e le informazioni turistiche sulla provincia di Lubiana»:

- 1) il fascista avv. Carlo Chersi, presidente,
- 2) il fascista Guido Candrini, in rappresentanza della Compagnia Italiana Turismo,
- 3) il dott. Francesco Ratej, in rappresentanza della Delegazione provinciale per il Turismo,
- 4) il dott. Cirillo Pavlin, in rappresentanza del Comitato provinciale del CONI,
- 5) il sig. Giacomo Birimiša, in rappresentanza del R. A. C. I.,
- 6) il sig. Cirillo Majcen, in rappresentanza dell'Associazione Commercianti della provincia di Lubiana.
- 7) il dott. Milan Dular, in rappresentanza della Fiera Campionaria di Lubiana,
- 8) il dott. Giuseppe Pretnar, in rappresentanza della Società Alpina Slovena.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 17 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Avviso di rettifica.

Al testo italiano dell'ordinanza 8 febbraio 1943-XXI, n. 16, concernente l'istituzione della carta bollata filigranata e dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio, nonché modifiche all'ordinamento di alcune tasse ed imposte dirette, pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 10 febbraio 1943-XXI, n. 12, vanno apportate le seguenti rettifiche:

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 39.

Imenovanje «Odbora za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini»

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svojo naredbo z dne 8. februarja 1943-XXI št. 17 o prevzemu Potovalnega in turističnega urada v Ljubljani po družbi «Compagnia Italiana Turismo», smatrajoč za potrebno, da se imenuje v tej naredbi omenjeni «Odbor za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini» in

po zaslišanju prizadetih ustanov,

odloča:

V «Odbor za propagando in turistično obveščanje o Ljubljanski pokrajini» se imenujejo:

1. fašist odv. Karel Chersi, predsednik,
2. fašist Gvidon Candrini kot predstavnik družbe «Compagnia Italiana Turismo»,
3. dr. Franc Ratej kot predstavnik Pokrajinskega poverjenišтва za tujski promet,
4. dr. Ciril Pavlin kot predstavnik Pokrajinskega odbora CONI,
5. g. Jakob Birimiša kot predstavnik R. A. C. I.,
6. g. Ciril Majcen kot predstavnik Združenja trgovcev Ljubljanske pokrajine,
7. dr. Milan Dular kot predstavnik Vzorčnega vele-sejma v Ljubljani,
8. dr. Josip Pretnar kot predstavnik Slovenskega planinskega društva.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 17. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek.

K naredbi z dne 8. februarja 1943-XXI št. 16 o uvedbi taksnega papirja z vodnim tiskom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje itd., priobčeni v 12. kosu Službenega lista z dne 10. februarja 1943-XXI, se objavljajo hkrati s prevodom popravkov po italijanskem besedilu še nekateri drugi popravki slovenskega besedila:

1. Zadnji odstavek čl. 3. se mora glasiti pravilno: «Kdor krši določbe tega člena, se kaznuje z globo od L. 10.— do L. 100.—, najmanj pa z L. 10.—;»

1) all'articolo 3, ultimo capoverso, ultima riga, ove è detto: «L. 100 col minimo di L. 5.», si deve leggere: «L. 100 col minimo di L. 10.»

2) all'articolo 19, secondo capoverso, ultima riga, ove è detto: «...prescritta dall'articolo 15.», si deve leggere: «...prescritta dall'articolo 16.»

3) all'articolo 21, comma primo, prima riga, ove è detto: «L'articolo 34...», si deve leggere: «L'articolo 34 n. 1...»

4) all'articolo 32, comma primo, seconda riga, ove è detto: «...previsto dall'articolo 99 della vigente...», si deve leggere: «...previsto dall'articolo 99a della vigente...»

5) all'articolo 40, ultimo capoverso, riga seconda, ove è detto: «all'articolo 37 da luogo...», si deve leggere: «all'articolo 36 da luogo...»

6) all'articolo 50, ultimo capoverso, terza riga, ove è detto: «di pubblicazione della presente ordinanza...», si deve leggere: «di entrata in vigore della presente ordinanza...»

2. v. čl. 5. se glasijo prve tri vrste točke 4, pravilno: «4. na menice in druge trgovinske vrednostne papirje z dospelostjo nad šest mesecev in za tiste, ki so izdane brez datuma in dospelosti in blanko ali brez enega ali drugega»; v predzadnjem odstavku čl. 5. je v 4. vrsti pred besedo «uporabi» dodati besedo «prvič»;

3. v čl. 6. se glasi točka d) pravilno: «akceptirane fakture z obveznim plačilnim rokom» in v točki e) se beseda «sprejetih» nadomešča obakrat z besedo «priznanih»;

4. v čl. 7. se glasi prva vrsta pravilno: «Kopije, drugi in naslednji primerki menice»;

5. v drugi vrsti čl. 14. se nadomešča beseda «pogodbe» z besedo «analoge»;

6. v 2. odst. čl. 19. je namesto «čl. 15.» postaviti «čl. 16.»;

7. v čl. 21. se glasi prva vrsta pravilno: «Tar. post. 34., t. 1., veljajoče...»;

8. v čl. 21. je v 7. vrsti pod c) nadomestiti besedo «carine» z besedo «trošarine»;

9. v čl. 21. se začetek zadnjega odstavka glasi pravilno: «Nespremenjena ostane sorazmerna taksa 0.50% na neformalno priznanice...»;

10. v čl. 23., zadnji odst. in čl. 24. je v tretji vrsti besedi «pravnih oseb» nadomestiti z besedama «javnih ustanov»;

11. v čl. 32. je v 1. odstavku nadomestiti besede «tar. post. 99» z besedami: «tar. post. 99a»;

12. v čl. 34. in 35. je besedo «matica» nadomestiti povsod z besedo: «juksta», besedo «juksta» pa z besedo «vstopnica» (talon, kupon);

13. v čl. 35. je v drugi vrsti nadomestiti besedo «pobranih» z besedo «prodanih»;

14. v zadnjem odstavku čl. 40. je besede «po čl. 37.» nadomestiti z besedami: «po čl. 36.»;

15. v čl. 45. je v tretji vrsti nadomestiti besedo «pavšalno» z besedama: «v gotovini»;

16. v čl. 50. se mora začetek 3. odstavka glasiti pravilno: «Javni, civilno-pravni in upravni spisi, ki so določeno datirani pred dnevom, ko je ta naredba stopila v veljavo, so zavezani...»;

17. prva vrsta prvega odstavka pripomb k prilogi A se mora glasiti pravilno: «Za menice, ki so jih izdali trgovci, z vsoto nad L. 100.000.—...»;

18. v točki 2. pripomb se mora glasiti črka c) pravilno: «L. 6.— poleg stalne priznanične takse cent. 10 za menico z dospelostjo nad 6 mesecev in za tiste, ki so izdane brez datuma in dospelosti in blanko ali brez enega ali drugega.»

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 32 del 21 aprile 1943-XXI E. F.

Priloga k 32. kosu z dne 21. aprila 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI - OBJAVE

Autorità giudiziarie

VIII S 81/43—10. 286

Inabilitazione.

Con conchiuso del Tribunale Civile e Penale di Lubiana del 18 marzo 1943, num. d'aff. III R 68/43-9, Antonio Turk, nato il 15-9-1921 in Lubiana, pertinente a Lubiana, residente in Lubiana, via Streliška 22, alunno della Scuola biennale commerciale di Lubiana, è stato inabilitato per prodigalità.

Si nomina a curatore dello stesso il tutore generale presso il firmato giudizio distrettuale sig. cons. d'appello Ottone Vidic. Giudizio distrettuale, sez. VIII, di Lubiana il 14 aprile 1943-XXI.

Registro commerciale

Iscrizioni:

43.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 27 marzo 1943-XXI.

Ditta: Giuseppe Žužek, libreria.

Oggetto d'esercizio: Edizioni, commercio librario, commercio di prodotti grafico-artistici, di oggetti di cancelleria e di articoli scolastici.

Proprietario: Giuseppe Žužek, commerciante in Lubiana, via Pavšičeva 32.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, il 27 marzo 1943-XXI. Fi 4/43. — Rg A VIII 58/1.

Modificazioni e aggiunte:

44. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 8 aprile 1943-XXI.

Ditta: «Saturnus» S. A. industria per prodotti di latta.

Viene cancellato Willy Reeser dalla carica di membro del consiglio di amministrazione ed iscritto nella stessa qualità Rodolfo Stermecki, commerciante all'ingrosso, attualmente residente in Podpeč, p. Preserje.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 8 aprile 1943-XXI. Rg B II 4/25.

45.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1 aprile 1943-XXI.

Sodna oblastva

VIII S 81/43—10. 286

Razglasitev preklica.

S sklepom okrožnega sodišča v Ljubljani opr. št. III R 68/43-9 z dne 18. marca 1943 je bil Turk Anton, rojen dne 15. IX. 1921 v Ljubljani, pristojen v Ljubljano, stanujoč v Ljubljani, Streliška 22, dijak državne dvorazredne trgovske šole v Ljubljani, zaradi zapravljenosti delno preklican. Za pomočnika je bil postavljen tUSDni generalni varuh g. višji sodni svetnik Oton Vidic.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VIII, dne 14. aprila 1943-XXI.

Trgovinski register

Vpisi:

43.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 27. marca 1943. Besedilo: Žužek Jože, knjigarna.

Obratni predmet: Založništvo, trgovina s knjigami, grafično-artističnimi izdelki, pisarniški mi in šolskimi potrebščinami. Imetnik: Žužek Jože, trgovec v Ljubljani, Pavšičeva ulica 32.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 27. marca 1943-XXI. Fi 4/43. — Rg A VIII 58/1.

Spremembe in dodatki:

44.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 8. aprila 1943. Besedilo: Saturnus d. d. za industrijo pločevinastih izdelkov.

Izbriše se član upravnega sveta Reeser Willy; vpiše pa se član upravnega sveta Stermecki Rudolf, veletrgovec, sedaj stanujoč v Podpeči, p. Preserje.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 8. aprila 1943-XXI. Rg B II 4/25.

45.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. aprila 1943. Besedilo: Tvorница drož in

Ditta: Fabbrica di lievito e spiriti Massimiliano Zaloker, società a garanzia limitata in Lubiana.

Con deliberazione dell'assemblea generale straordinaria tenuta dalla società anzidetta il 23 marzo 1943, è stato modificato il contratto sociale del 1-6-1922 al punto «Nono», relativamente alla gestione-amministrazione.

Vengono cancellati Rodolfo Zaloker e Maria Zaloker dalla carica di gerenti-amministratori ed iscritti nella stessa qualità Giovanni Jelačin, commerciante all'ingrosso Lubiana, via Aškerčeva n. 3, e Anna Škufca, procuratrice commerciale e possidente, Lubiana, via Rimska n. 1.

Rappresentazione: La società è rappresentata da ora innanzi singolarmente o da un gerente-amministratore ovvero da un eventuale procuratore.

Firma: Per la società firma, nel modo usato finora, singolarmente o un gerente-amministratore ovvero un eventuale procuratore, quest'ultimo col'aggiunta «p. p.».

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 1° aprile 1943-XXI. Rg C I 170/22.

Commerciali

290

Convocazione

della XXII assemblea generale ordinaria degli azionisti della «SLOGRAD», S. A. edile ed industriale slovena in Lubiana che avrà luogo

martedì 4 maggio 1943 alle ore 11.30 nella sede sociale in Lubiana, Vrtača 9, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione nel 1942.
- 2) Presentazione del bilancio al 1942.
- 3) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 4) Delibera di scarico al Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione nel Consiglio di amministrazione ed in quello di sorveglianza.
- 6) Eventuali.

§ 16 dello statuto sociale: Ogni 20 azioni danno diritto ad un voto nell'assemblea generale. Per potervi votare gli

spiriti Makso Zaloker, družba z omejeno zavezo v Ljubljani.

S sklepom izrednega običnega zbora družbe z dne 23. marca 1943 se je spremenila družbena pogodba z dne 1. VI. 1922 v točki «Devetič» glede posloводства.

Izbrišeta se poslovodji Zaloker Rudolf in Zaloker Marija, vpišeta pa novo postavljena poslovodji Jelačin Ivan, veletrgovec v Ljubljani, Aškerčeva ul. št. 3 in Škufca Anica, trgovska prokuristinja in posestnica v Ljubljani, Rimska c. 1.

Zastopstvo družbe: Družbo zastopa poslej samostojno ali en poslovodja ali pa eventualno postavljeni prokurist.

Podpis firme: Družbeno firmo podpisuje na došednji način samostojno ali en poslovodja — ali pa eventualno postavljeni prokurist, slednji z dostavkom, ki običajno označuje prokuro.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 1. aprila 1943. Rg C I 170/22.

Trgovinske zadeve

290

Vabilo

na XXII. redni občni zbor delničarjev

tvrdke «SLOGRAD», slovenske gradbene in industrijske d. d. v Ljubljani, ki bo

v torek dne 4. maja 1943 o poli 12. uri v poslovnih prostorih družbe v Ljubljani, Vrtača št. 9.

Dnevni red:

1. Poslovno poročilo upravnega sveta za leto 1942.
2. Predložitev bilance za leto 1942.
3. Poročilo nadzornega sveta.
4. Sklepanje o razrešnici upravnemu svetu.
5. Volitev v upravni in nadzorni svet.
6. Slučajnosti.

Iz § 16. družbenih pravil: Na običnem zboru daje vsakih 20 delnic pravico do enega glasu. Zaradi glasovanja morajo polo-

azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la cassa sociale al più tardi sei giorni prima dell'assemblea generale.

Lubiana il 17 aprile 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione

žiti delničarji najmanj 6 dni pred občnim zborom svoje delnice pri družbeni blagajni.

V Ljubljani 17. aprila 1943.

Upravni svet

289

289

Convocazione

della IV assemblea generale ordinaria

della

COOPERATIVA DI CREDITO FRA IMPIEGATI BANCARI, D'ASSICURAZIONE, COMMERCIO ED INDUSTRIA, C. a g. I. Lubiana

che avrà luogo

mercoledì 5 maggio 1943-XXI, alle ore 18

nella sede della cooperativa nel palazzo dell'Unione provinciale dei Lavoratori di Lubiana, via Miklošičeva n. 22-b/II piano, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea generale.
 - 2) Relazione:
 - a) del comitato amministrativo,
 - b) del comitato di sorveglianza.
 - 3) Lettura della relazione di revisione e della decisione della Federazione revisionale.
 - 4) Proposte e gravami.
 - 5) Deliberazione sul conto consuntivo, sull'impiego dell'utile netto e di scarico al comitato amministrativo nonché a quello di sorveglianza.
 - 6) Elezioni:
 - a) di 6 membri del comitato amministrativo e di 6 loro sostituti,
 - b) di 3 membri del comitato di sorveglianza e di 3 loro sostituti.
 - 7) Determinazione:
 - a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre,
 - b) dell'importo massimo dei depositi a risparmio da accettare,
 - c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.
 - 8) Eventuali.
- In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora indi-

Vabilo
na IV. redno glavno skupščino

KREDITNE ZADRUGE BANČNIH, ZAVAROVALNIH, TRGOVSKIH IN INDUSTRIJSKIH URADNIKOV, z. z o. j. v Ljubljani, kf bo

v sredo dne 5. maja 1943-XXI ob 18. uri v zadržni poslovalnici v palači Pokrajinske delavske zveze v Ljubljani, Miklošičeva cesta št. 22 b, II. nadstr.

Dnevni red:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Poročilo:
 - a) upravnega odbora,
 - b) nadzornega odbora.
3. Čitanje revizijskega poročila in rešitve revizijske zveze.
4. Predlogi in pritožbe.
5. Sklepanje o letnem sklepnem računu, o uporabi poslovnega prebitka in podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.
6. Volitve:
 - a) 6 članov upravnega odbora in 6 namestnikov,
 - b) 3 članov nadzornega odbora in 3 namestnikov.
7. Določitev:
 - a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti,
 - b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti,
 - c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu zadržniku.
8. Slučajnosti.
Ako skupščina ne bo sklepna ob napovedani uri, bo čez pol ure druga skupščina, ki bo skle-

cata, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo e delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Lubiana, il 20 aprile 1943-XXI.

Il comitato amministrativo

Varie

Notificazione.

Con la presente si dichiarano privi di valore i seguenti certificati annui rilasciati dalla Direzione del III ginnasio reale maschile di Lubiana:

1) al nome di «Gallasch Egon» di Egone, nato il 14-XI-1924 a Jesenice: il certificato annuo della I classe, anno scol. 1936/1937, il certificato annuo della II classe, anno scol. 1937/1938, il certificato annuo della III classe, anno scol. 1938/1939, il certificato annuo della IV classe, anno scol. 1939/1940;

2) al nome di «Gallasch Gerhard» di Egone, nato il 19-VIII-1927 a Dobrava presso Jesenice: il certificato annuo della I classe, anno scol. 1937/1938, il certificato annuo della II classe, anno scol. 1938/1939, il certificato annuo della III classe, anno scol. 1939/1940.

Egone Gallasch

Gerardo Gallasch

287

292

Notificazione.

Mi è andata smarrita la licenza di circolazione per autovettura targa LB 483, rilasciata il 13 novembre 1941-XX al n. 692 dall'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato al nome di «Ivanc Evgen». Con la presente la dichiaro priva di valore.

Eugenio Ivanc

288

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 079396 rilasciata il 29 maggio 1942-XX dal comune di Višnja gora al nome di «Škufca Janez» di Vrh, com. di Višnja gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Škufca

pala ne glede na število navzočih zadružnikov.

Ljubljana 20. aprila 1943-XXI.

Upravni odbor

Razno

Objava.

Proglasaajo se s tem za neveljavna sledeča letna izpričevala, izdana od ravnateljstva III. moške realne gimnazije v Ljubljani:

1. na ime Gallasch Egon, sin Egona, rojen 14. XI. 1924 na Jesenicah: letno izpričevalo I. razreda, šolsko leto 1936/37, letno izpričevalo II. razreda, šolsko leto 1937/38, letno izpričevalo III. razreda, šolsko leto 1938/39, letno izpričevalo IV. razreda, šolsko leto 1939/40;

2. na ime Gallasch Gerhard, sin Egona, rojen 19. VIII. 1927 na Dobravi pri Jesenicah: letno izpričevalo I. razreda, šolsko leto 1937/38, letno izpričevalo II. razreda, šolsko leto 1938/39, letno izpričevalo III. razreda, šolsko leto 1939/40.

Gallasch Egon

Gallasch Gerhard

292

Objava.

Izgubil sem prometno dovolilo za osebni avtomobil evidenčna številka tablice LB 483, izdano dne 13. novembra 1941 pod št. 692 od urada za civilno motorizacijo Visokega komisariata na ime Ivanc Evgen. Proglasham ga za neveljavno.

Ivanc Evgen

288

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 079.396, izdano dne 29. maja 1942 od občine Višnja gora na ime Škufca Janez iz Vrh, obč. Višnja gora. Proglasham jo za neveljavno.

Škufca Janez

OBČINSKI GRAD
Postpina plačana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 33.

33. kos.

LUBIANA, 24 aprile 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 24. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

108. Approvazione dei libri di testo da usarsi nelle scuole della provincia di Lubiana.

109. Modifica alla disciplina della circolazione degli autoveicoli.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

110. Norme per l'attuazione nei confronti dei sottoimpiegati, dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra.

COMUNICATI

111. Listino dei prezzi massimi n. 7 per i prodotti ortofrutti-coli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

108. Odobritev učbenikov za uporabo v šolah Ljubljanske pokrajine.

109. Sprememba predpisov za promet z motornimi vozili.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

110. Navodila za izvajanje naredbe z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi začasne vojne doklade poduradnikom.

OBJAVE

111. Maksimalni cenik št. 7 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

108.

N° 43.

Approvazione dei libri di testo da usarsi nelle scuole della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto il decreto 11 maggio 1939, n. 5078/IV del Ministero dell'Istruzione dell'ex Regno di Jugoslavia,

vista la propria ordinanza 7 maggio 1942-XX, n. 84, ritenuta la necessità di provvedere all'approvazione dei libri di testo da usarsi nelle scuole della provincia di Lubiana.

ordina:

Art. 1

Nell'anno scolastico prossimo e nei seguenti non potranno usarsi nelle scuole di ogni ordine e grado della provincia di Lubiana libri che non siano stati approvati dall'Alto Commissariato per il rispettivo anno.

Art. 2

I libri a stampa della cui approvazione s'intenda chiedere conferma, ed i manoscritti di libri non ancora

Naredbe

Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 43.

Odobritev učbenikov za uporabo v šolah Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na odločbo prosvetnega ministrstva bivše kraljevine Jugoslavije z dne 11. maja 1939 št. 5078/IV,

glede na svojo naredbo z dne 7. maja 1942-XX št. 84 in

smatrajoč za potrebno, da se uredi odobrovanje učbenikov za uporabo v šolah Ljubljanske pokrajine,

odreja:

Clen 1.

V prihodnjem in naslednjih šolskih letih se v šolah vseh vrst in stopenj v Ljubljanski pokrajini ne bodo smele uporabljati knjige, ki bi jih ne bil odobril za dotično leto Visoki komisariat.

Clen 2.

Ze natisnjene knjige, katerih ponovna odobritev se namerava zaprositi, kakor tudi rokopisj še ne izdanih

LOKALNA

pubblicati nonchè i libri di cui si voglia chiedere approvazione devono essere presentati in triplice copia al protocollo della Divisione IV (Istruzione) dell'Alto Commissariato entro il 30 giugno precedente l'anno scolastico per il quale viene chiesta l'approvazione.

Art. 3

Per ciascun libro presentato dovrà essere indicato il tipo di scuola e la classe per cui si chiede l'approvazione.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

knjig in že natisnjene knjige, katerih odobritev se namerava zaprositi, se morajo predložiti v treh izvodih vložišču oddelka IV (prosveta) Visokega komisariata do vštetelega 30. junija pred šolskim letom, za katero se prosi odobritev.

Člen 3.

Za vsako predloženo knjigo je navesti vrsto šole in razred, za katera se prosi odobritev.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 15. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

109.

No. 44.

Modifica alla disciplina della circolazione degli autoveicoli

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135; 24 giugno 1942-XX, n. 125; 13 ottobre 1942-XX, n. 188; 29 dicembre 1942-XXI, n. 235 e 1 aprile 1943-XXI, n. 35, concernenti la disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici,

ritenuta l'opportunità di fissare nuovi limiti d'orario alla circolazione degli autoveicoli,

ordina:

Art. 1

La circolazione di tutti gli autoveicoli, regolarmente autorizzati, è permessa nei giorni non festivi dalle ore 7 alle ore 19 nei mesi da novembre a marzo e dalle ore 6 alle ore 20 nei mesi da aprile ad ottobre.

Art. 2

Rimangono invariate le disposizioni di cui ai due ultimi capoversi dell'articolo 2 dell'ordinanza 30 ottobre 1941-XX, n. 135.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 20 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

št. 44.

Sprememba predpisov za promet z motornimi vozili

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoje naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135, z dne 24. junija 1942-XX št. 125, z dne 13. oktobra 1942-XX št. 188, z dne 29. decembra 1942-XXI št. 235 in z dne 1. aprila 1943-XXI št. 35 s predpisi za promet in javne obrate in

smatrajoč za umestno določiti nov čas za promet z motornimi vozili,

odreja:

Člen 1.

Promet z vsemi redno pooblaščenimi motornimi vozili je dovoljen ob delavnikih v mesecih november—marec od 7. do 19. ure, v mesecih april—oktober pa od 6. do 20. ure.

Člen 2.

Nespremenjene ostanejo določbe poslednjih dveh odstavkov člena 2. naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 20. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

110.

N° 40.

**Norme per l'attuazione nei confronti dei
sottoimpiegati dell'ordinanza 31 agosto 1942-
XX, n. 171, concernente la determinazione
dell'assegno temporaneo di guerra**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-
XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 5 luglio 1941-XIX, n. 60;
25 gennaio 1942-XX, n. 9; 26 maggio 1942-XX, n. 100
e 31 agosto 1942-XX, n. 171,

visto il proprio decreto 15 settembre 1942-XX, n. 90,

d e c r e t a :

Art. 1

I sottoimpiegati conservano le loro competenze al-
l'11 aprile 1941.

L'assegno temporaneo di guerra è attribuito nella
misura integrale del 30 % sugli assegni fondamentali dal
1° luglio al 30 novembre 1941 e del 43 % complessiva-
mente dal 1° dicembre in poi.

Dette maggiorazioni non sono comunque pensio-
nabili.

Art. 2

Valgono pei sottoimpiegati, in quanto compatibili
colle disposizioni di cui al precedente articolo 1, le norme
di attuazione dettate col decreto 15 settembre 1942-XX,
n. 90.

Lubiana, 19 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

št. 40.

**Navodila za izvajanje naredbe z dne
31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi
začasne vojne doklade poduradnikom**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 5. julija 1941-XIX
št. 60, z dne 25. januarja 1942-XX št. 9, z dne 26. maja
1942-XX št. 100 in z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 in
glede na svojo odločbo z dne 15. septembra 1942-XX
št. 90

o d l o č b a :

Člen 1.

Poduradniki obdržijo prejemke, ki so jih imeli na
dan 11. aprila 1941.

Začasna vojna doklada se priznava v skupni višini
30 % na temeljne prejemke od 1. julija do 30. novembra
1941 in 43 % skupaj od 1. decembra 1941 dalje.

Ti poviški niso upoštevni za pokojnino.

Člen 2.

Za poduradnike veljajo, kolikor so združljiva z do-
ločbami prednjega člena 1., izvršilna navodila po od-
ločbi z dne 15. septembra 1942-XX št. 90.

Ljubljana dne 19. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

111.

**Listino dei prezzi massimi n. 7
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana**

in vigore dal 22 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai
sensi della propria ordinanza n. 17 del 9 maggio 1941-
XIX ha determinato con decorrenza dal 22 aprile 1943-
XXI i seguenti prezzi di vendita all'ingrosso ed al mi-
nuto per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia
di Lubiana. I prezzi massimi determinano in forma
categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti
i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e det-
taglianti. Ciò comporta naturalmente la possibilità di
vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un
prezzo superiore:

Objave
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

**Maksimalni cenik št. 7
za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,**

veljaven od 22. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na
podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX
naslednje cene v prodaji pri trgovcu na debelo in na
drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino, z veljavnostjo od 22. aprila 1943-XXI. Cene,
ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki mejo,
v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu
in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je
pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji
nego odrejeni ceni.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al minuto
Lire		
Aglio novello	4.15	4.90
Aparagi	8.85	10.50
Cavolfiori	2.75	3.25
Carote mondade	2.90	3.45
Cipolla precocissima	2.85	3.25
Finocchi	2.15	2.85
Insalata di qualsiasi qu.	3.10	3.80
Spinaci	2.80	3.35
Sedani	3.75	4.50
Albicocche secche	43.50	58.50
Aranci I ^a (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Aranci II ^a	7.35	8.35
Limoni I ^a (15 cm circonferenza)	4.—	4.70
	pezzo 0.50	
Noci di Sorrento	26.—	30.—
Noci comuni	21.50	25.—

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di I qualità si intendono quelle sane, resistenti al trasporto, con esclusione di quelle difettose, danneggiate o marcie, e insufficientemente succose.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita all'ingrosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato, nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono esser osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma delle ordinanze del 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

Lubiana, 19 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
Lir		
Cesen novi	4.15	4.90
Beluši	8.85	10.50
Karfijola	2.75	3.25
Korenje očiščeno	2.90	3.45
Cebula zgodnja	2.85	3.25
Koprc	2.15	2.85
Solata vseh vrst	3.10	3.80
Spinača	2.80	3.35
Zelena	3.75	4.50
Marelice suhe	43.50	58.50
Pomaranče I ^a (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Pomaranče II ^a	7.35	8.35
Limone I ^a (15 cm obsega)	4.—	4.70
	kos 0.50	
Orehi Sorrento	26.—	30.—
Orehi navadni	21.50	25.—

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji predpisov tega cenika se kaznujejo po postopku iz naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

Ljubljana 19. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.00, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 28. — Tel. n. 25-58.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani: predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.00, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnštvo: Ljubljana, Gregorčičeva 28. — Tel. št. 25-58.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 33 del 24 aprile 1943-XXI E. F.

Priloga k 33. kosu z dne 24. aprila 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 17/43. 298

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Peklaj, possidente di Hruševo n. 19, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio n. 1234 rilasciato dalla Cassa popolare di risparmio e credito di Vič-Lubiana al nome di «Peklaj Franc» e portante l'importo di L. 10.583.78.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, il 20 aprile 1943-XXI.

Registro commerciale

Iscrizioni:

46. Sede della Centrale: Genova, della Succursale: Kočevje. Giorno dell'iscrizione: 12 marzo 1943-XXI.

Ragione sociale: Foresta. Oggetto dell'esercizio: Industrie forestali in genere, trattando pure tutte le operazioni commerciali ed industriali affini o connesse. Potrà inoltre assumere e concedere partecipazioni in affari od imprese affini, anche mediante acquisto o cessione di azioni, e compiere ogni altro atto ed ogni operazione commerciale e finanziaria inerente allo scopo sociale.

Costituzione: Società anonima costituita con atto di fondazione del 27-III-1942, iscritto e confermato presso il Tribunale di Genova con decreto del 15-IV-1942, No. 583/B, e con l'autorizzazione dell'Alto Commissariato di Lubiana del 8-III-1943-XXI, n. VIII/2, 705/4.

La durata della società è fissata sino al 30-VI-1962 incluso e potrà essere ulteriormente prorogata per deliberazione dell'Assemblea generale.

Il capitale sociale è di Lire 600.000, suddiviso in 600 azioni

Sodna oblastva

Og 17/43. 298

Amortizacija.

Na prošnjo Peklaja Franceta, posestnika v Hruševem št. 19, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske hranilnice in posojilnice na Viču-Ljubljana št. 1234, noe Peklaj Franc, z vlogo L. 10.583.78.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 20. aprila 1943-XXI.

Trgovinski register

Vpisi:

46. Sedež firme glavnega zavoda: Genova, podružnice: Kočevje. Dan vpisa: 12. marca 1943. Besedilo: «Foresta».

Obratni predmet: Gozdna industrija na splošno ter izvrševanje vseh trgovskih in industrijskih poslov, ki so temu predmetu sorodni ali z njim zvezani. Dalje se sme družba udeležiti in dovoliti udeležbo v sorodnih poslih ali podjetjih, tudi s pomočjo nakupa ali odstopa delnic in izvrševati vsa ostala dejanja in vse trgovske in finančne posle, ki so zvezani z družbenim namenom.

Oblika družbe: Delniška družba, ustanovljena z ustanovnim aktom z dne 27. III. 1942, vpisanim in notrjenim pri okrožnem sodišču v Genovi z dekretom od 15. IV. 1942, št. 583/b in dovoljenjem Visokega komisariata v Ljubljani z dne 8. III. 1943-XXI, št. VIII/2 — 705/4.

Trajanje družbe: do vsehvi 30. VI. 1962, ki se pa lahko podaljša p. sklepom obnega zbora.

di Lire 1000.— ciascuna; ne sono versati tre decimi, cioè Lire 180.000.

Rappresentanza e firma: La rappresentanza e la firma della società spetta disgiuntamente al Presidente o ad un Consigliere d'amministrazione autorizzato, rispettivamente all'Amministratore unico nominato; oltretutto il Consiglio di amministrazione o l'Amministratore unico può dare l'autorizzazione per la firma ad altra persona con deliberazione o con atto da pubblicarsi a norma di legge.

La rappresentanza e la firma della società per la succursale di Kočevje spetta al Presidente del Consiglio d'amministrazione sig. Miciak Niko, commerciante in Abbazia (Fiume), Viale Rosalino Pilo, Villa Paola.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto il 12 marzo 1943-XXI. Fi 4/42 — Reg B I 48/1.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

47. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 25 marzo 1943-XXI. Ditta: Cooperativa di acquisto e di vendita fra maestri fornai, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato, per essere deceduto, Giuseppe Megušar dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Pirc, maestro fornai in Lubiana, via Šišenska n. 57.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana il 25 marzo 1943-XXI. Zadr. I 50/6.

48. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1 aprile 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa fra fattorini di piazza, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene cancellato Francesco Hasler dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Matija Logar, fattorino di piazza in Lubiana, via Slomškova 27.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 1° aprile 1943-XXI. Zadr. I 80/82.

Delniška glavnic: 600.000 lir, razdeljena na 600 imenskih delnic, vsaka po 1000 lir, na katero so plačane tri desetinke, to je 180.000 lir.

Zastopstvo in podpis: Družbo zastopa in podpisuje njeno tvrdko samostojno ali predsednik ali pooblaščen upravn svetnik oziroma edini postavljeni uravnik; razen tega sme upravni svet ali edini upravnik s sklepom ali z zapisom, ki se morata v smislu zakona objaviti, za podpisovanje družbine tvrdke pooblastiti koga drugega.

Za zastopstvo in podpisovanje podružnične tvrdke v Kočevju je upravičen predsednik upravnega sveta g. Miciak Njko, trgovec v Abbaziji (Fiume), Viale Rosalino Pilo, vila Paola.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. I., dne 12. marca 1943-XXI. Fi 4/42 — Reg B I 48/1.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

47. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 25. marca 1943. Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga pekovskih mojstrov v Ljubljani, s omejenim jamstvom.

Izbrise se zbog smrti član upravnega odbora Megušar Jože, vpiše pa član upravnega odbora Pirc Jože, pekovski mojster v Ljubljani, Šišenska ul. 57.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 25. marca 1943-XXI. Zadr. I 50/6.

48. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. aprila 1943. Besedilo: Zadruga komisijonarjev, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrise se član upravnega odbora Hasler Franc, vpiše pa član upravnega odbora Logar Matija, postrešek v Ljubljani, Slomškova 27.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. aprila 1943. Zadr. I 80/82.

49.

Sede: Dol. Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 8 aprile 1943-XXI.

Ditta: Cassa di prestiti di Logatec, consorzio a garanzia limitata in Dol. Logatec.

Viene cancellato Stanko Legat dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Gregorio Tršar, possidente e commerciante di legname in Dol. Logatec n. 174.

Viene reso ostensibile che da ora innanzi funge da presidente del comitato amministrativo Antonio De Gleria, possidente e commerciante in Dol. Logatec n. 87.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 8 aprile 1943-XXI.

Zadr. I 167/115.

Commerciali

295

Convocazione

della XX assemblea generale ordinaria

della «NOVOBOR»,

società anonima per l'industria generale in Lubiana che avrà luogo

il 15 maggio 1943-XXI alle ore 11 nella sede sociale in Lubiana, via Tavčarjeva 13, col seguente ordine del giorno:

- 1) Relazione della direzione sulla gestione sociale nel 1942.
- 2) Relazione del consiglio di sorveglianza nonché approvazione del bilancio per l'anno 1942.

49.

Sedež: Dol. Logatec.

Dan vpisa: 8. aprila 1943.

Besedilo: Posojilnica v Logatcu, zadruga z omejenim jamstvom v Dol. Logatcu.

Izbriše se član upravnega odbora: Legat Stanko, vpiše pa se član upravnega odbora Tršar Gregor, posestnik in lesni trgovec v Dol. Logatcu št. 174.

Poočiti se, da je odslej predsednik upravnega odbora De Gleria Anton, posestnik in trgovec v Dol. Logatcu 87.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 8. aprila 1943-XXI.

Zadr. I 167/115.

Trgovinske zadeve

295

Vabilo

na XX. redni občni zbor,

ki ga bo imela

NOVOBOR, splošna industrijska delniška družba v Ljubljani,

dne 15. maja 1943 ob 11. uri dopoldne v družbini pisarni v Ljubljani, Tavčarjeva 13, s sledečim dnevnim redom:

1. Poročilo ravnateljstva o poslovanju družbe v letu 1942.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta ter odobritev bilance za leto 1942.

3) Elezione dei membri della direzione e del consiglio di sorveglianza.

4) Eventuali.

Si rendono attenti gli azionisti sul disposto del § 11 dello statuto sociale.

La Direzione

Varie

293

Notificazione.

Mi è andato smarrito il passaporto rilasciato dal Consolato slovacco di Belgrado al nome di «Kunc Karl» di Vienna, pertinente a Bratislava (Slovacchia). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Carlo Kunc

*

294

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 024710 rilasciata il 12 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kušar Franc» di Stoba, com. di Domžale. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Kušar

*

297

Notificazione.

Mi sono stati sottratti: la patente di abilitazione n. 1364 rilasciata il 10 gennaio 1942-XX dall'Ufficio motorizzazione civile in Lubiana ed il lasciapassare n. 785 rilasciato il 10 febbraio 1943-XXI dalla R. Questura di Lubiana, ambidue i documenti al nome di Berta Mergenthaler di Lubiana. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Berta Mergenthaler

3. Volitve članov ravnateljstva in nadzorstva.

4. Slučajnosti.

Delničarji se opozarjajo na § 11. družbenih pravil.

Ravnateljstvo

Razno

293

Objava.

Izgubil sem potni list, izdan od slovaškega konzulata v Beogradu na ime: Kunc Karl z Dunaja in pristojen v Bratislavo (Slovaška). Proglašam ga za neveljavnega.

Kunc Karl

*

294

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 024710, izdano dne 12. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kušar Franc iz Stoba, obč. Domžale. Proglašam jo za neveljavno.

Kušar Franc

*

297

Objava.

Ukradeni sta mi bili: vozniška izkaznica št. 1364, izdana dne 10. januarja 1942 od urada za civ. motorizacijo v Ljubljani in propustnica št. 785, izdana dne 10. februarja 1943 od Kr. policije v Ljubljani, oboje na ime: Mergenthaler Berta iz Ljubljane. Proglašam ju za neveljavni.

Mergenthaler Berta

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 34.

34. kos.

LUBIANA, 28 aprile 1943-XXI E. F.

V LJUBIJANI dne 28. aprila 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

112. Obbligo dell'immatricolazione presso l'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato e dell'iscrizione nel Pubblico Registro Automobilistico di tutti gli autoveicoli.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

113. Norme per l'attuazione nei confronti del personale ferroviario «ex regime» della provincia di Lubiana, dipendente dalla Delegazione Ferroviaria Orientale, dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra.

114. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kaluža Michele.

115. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Klesnik Francesco.

116. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Javoršek Francesco.

117. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Pangrsič Giovanni.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

112. Obveznost vpisa vseh motornih vozil pri Uradu za civilno motorizacijo Višokega komisariata in v javni avtomobilski register.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

113. Izvršilna navodila k naredbi z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju prejšnje vladavine Ljubljanske pokrajine, podrejenemu Delegaciji vzhodnih železnic.

114. Zaplomba imovine upornika Kaluže Mihaela.

115. Zaplomba imovine upornika Klesnika Franceta.

116. Zaplomba imovine upornika Javorška Franceta.

117. Zaplomba imovine upornika Pangrsiča Ivana.

Testo ufficiale**Neuradni prevod****Ordinanze**
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana**Naredbe**
Višokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

N° 45.

št. 45.

Obbligo dell'immatricolazione presso l'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato e dell'iscrizione nel Pubblico Registro Automobilistico di tutti gli autoveicoli

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 31 maggio 1941-XIX, n. 33; 10 settembre 1941-XIX, n. 96; 1 ottobre 1941-XIX, n. 119 e 23 dicembre 1942-XXI, n. 232,

ritenuta la necessità di accertare la legittimità del possesso di tutti gli automezzi esistenti nella provincia mediante la loro immatricolazione nel Pubblico Registro Automobilistico,

ordina:**Art. 1**

Entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza tutti gli autoveicoli, nuovi di fabbrica o usati, esistenti nella provincia di Lubiana, devono essere immatricolati presso l'Ufficio Motorizzazione Civile dell'Alto Commissariato ed iscritti nel Pubblico Registro Automobilistico.

112.

Obveznost vpisa vseh motornih vozil pri Uradu za civilno motorizacijo Višokega komisariata in v javni avtomobilski register

Višoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 31. maja 1941-XIX št. 33, z dne 10. septembra 1941-XIX št. 96, z dne 1. oktobra 1941-XIX št. 119 in z dne 23. decembra 1942-XXI št. 232 in

smatrajoč za potrebno, da se ugotovi zakonitost posesti vseh motornih vozil v pokrajini z njih vpisom v javni avtomobilski register,

odreja:**Člen 1.**

V 30 dneh od uveljavitve te naredbe se morajo vsa tovarniško nova ali že rabljena motorna vozila, ki so v Ljubljanski pokrajini, vpisati pri Uradu za civilno motorizacijo Višokega komisariata in v javni avtomobilski register.

Per autoveicoli s'intendono autovetture, autocarri, trattrici coi relativi veicoli rimorchiati, autocorriere, motocicli, motocarri, autoveicoli ad uso speciale ed ogni altro veicolo loro assimilabile.

Art. 2

Trascorso il termine di cui all'articolo precedente, tutti gli autoveicoli ivi indicati che non fossero immatricolati ed iscritti come disposto al comma primo dell'articolo medesimo sono confiscati con decreto dell'Alto Commissario e venduti secondo la procedura e le norme di cui agli articoli seguenti.

Il ricavato netto della vendita è devoluto al «Fondo d'assistenza» del bilancio dell'Alto Commissariato di cui all'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

Art. 3

L'Ufficio Motorizzazione Civile presso l'Alto Commissariato è incaricato dell'esecuzione della presente ordinanza e della vendita degli autoveicoli confiscati con le norme del capo secondo della sezione sesta della Legge sulla procedura amministrativa generale del 9 novembre 1930, anche senza l'osservanza del termine indicato al § 149 della legge citata.

Il titolo esecutivo è costituito dal decreto di confisca. Contro lo stesso non è ammesso alcun gravame.

Art. 4

Quando speciali circostanze lo consiglino, l'Ufficio Motorizzazione Civile, anziché procedere alla vendita a termini dell'articolo precedente, trasmette gli atti alla competente autorità giudiziaria ordinaria perchè vi provveda nelle forme ordinarie o in quelle previste all'articolo 18 dell'ordinanza 1 ottobre 1941-XIX, n. 119.

Art. 5

Non sono soggetti alle disposizioni di cui all'articolo 1 gli autoveicoli nuovi di fabbrica in possesso di rappresentanti o concessionari di vendita di autoveicoli regolarmente denunciati al Consiglio provinciale delle corporazioni ai sensi dell'ordinanza 23 dicembre 1942-XXI, n. 232.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 22 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Z motornimi vozili se razumejo potniški avtomobili, tovorni avtomobili, traktorji s svojimi priklopniki, avtobusi, motocikli, tovorni motocikli, motorna vozila za posebno uporabo in vsakršno tem podobno vozilo.

Člen 2.

Po preteku roka iz prednjega člena se vsa tamkaj naštetna motorna vozila, ki bi ne bila vpisana tako kakor določa prvi odstavek istega člena, zaplenijo z odlokom Visokega komisarja in prodajo po postopku in predpisih iz naslednjih členov.

Čisti izkupiček prodaj se steka v «Bednostni sklad» proračuna Visokega komisariata v smislu naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

Člen 3.

Uradu za civilno motorizacijo pri Visokem komisariatu se poverja izvajanje te naredbe in prodaja zaplenjenih motornih vozil po predpisih II. poglavja VI. oddelka zakona o občem upravnem postopku z dne 9. novembra 1930, pri čemer ni obvezen rok iz § 149. navedenega zakona.

Zaplenitveni odlok je izvršilni naslov. Zoper njega ni pritožbe.

Člen 4.

Če je po posebnih okoliščinah to umestno, pošlje Urad za civilno motorizacijo, namesto da izvede prodajo po prednjem členu, spise pristojnemu rednemu sodišču, ki naj to opravi v redni obliki ali v obliki po členu 18. naredbe z dne 1. oktobra 1941-XIX št. 119.

Člen 5.

Pod določbe člena 1. ne spadajo tovarniško nova motorna vozila, ki so v posesti zastopnikov ali pooblaščenecv za prodajo motornih vozil, redno prijavljena Pokrajinskemu korporacijskemu svetu po naredbi z dne 23. decembra 1942-XXI št. 232.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 22. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 41.

Norme per l'attuazione nei confronti del personale ferroviario «ex regime» della provincia di Lubiana, dipendente dalla Delegazione Ferroviaria Orientale, dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 41.

Izvršilna navodila k naredbi z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju prejšnje vlada-vine Ljubljanske pokrajine, podrejenemu Delegaciji vzhodnih železnic

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

viste le proprie ordinanze 5 luglio 1941-XIX, n. 60; 25 gennaio 1942-XX, n. 9; 26 maggio 1942-XX, n. 100; 31 agosto 1942-XX, n. 171, concernenti la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra,

visto il proprio decreto 15 settembre 1942-XX, n. 90, contenente norme di attuazione delle stesse,

d e c r e t a :

Art. 1

Sono approvate le unite tabelle indicanti i limiti massimi delle competenze mensili nette del personale ferroviario «ex regime» dipendente dalla Delegazione Ferroviaria Orientale e in servizio nella provincia di Lubiana, ai fini del raffronto col trattamento in vigore per il personale ferroviario italiano di ruolo, ai sensi del secondo comma dell'articolo 1 dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, concernente la determinazione dell'assegno temporaneo di guerra al personale ex regime.

Art. 2

Gl'importi totali netti mensili per stipendio, aggiunta di rango e indennità di caroviveri personale, ordinaria e straordinaria, all'11 aprile 1941-XIX, maggiorati del 30% dal 1° luglio 1941-XIX e del 43% dal 1° dicembre 1941, più gli eventuali aumenti periodici netti (non maggiorati) conseguiti dall'11 aprile 1941-XIX al 31 agosto 1942-XX, non dovranno superare le cifre indicate, per i corrispondenti gradi del personale ferroviario italiano, nelle tabelle di raffronto di cui al precedente articolo 1.

Art. 3

I sottoimpiegati conservano le loro competenze all'11 aprile 1941.

L'assegno temporaneo di guerra è attribuito nella misura integrale del 30% sugli assegni fondamentali dal 1° luglio al 30 novembre 1941 e del 43% complessivamente dal 1° dicembre 1941 in poi.

Art. 4

Non possono essere accordati aumenti superiori al 30% ed al 43% per raggiungere le cifre segnate nelle tabelle di raffronto di cui all'articolo 1.

Art. 5

In applicazione dell'articolo 3 dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, dal 1° settembre 1942 sono sospese le promozioni e le concessioni di aumenti periodici.

Gli aumenti periodici, e quelli derivanti da eventuali promozioni, concessi dall'11 aprile 1941 a tutto il 31 agosto 1942 saranno riassorbiti nell'«assegno temporaneo di guerra» di cui agli articoli 1 e 2 dell'ordinanza 31 agosto 1942-XX, n. 171, pur restando validi ai fini della pensionabilità.

Art. 6

Alle indennità di «caro-viveri di famiglia» (ordinaria e straordinaria) al «supplemento per il personale ferroviario esecutivo» ed a qualsiasi altra competenza non è applicabile alcuna maggiorazione. Tali emolumenti dovranno, pertanto, essere corrisposti nelle misure vigenti all'11 aprile 1941, con le sole variazioni derivanti da cambi della residenza di lavoro o da modificazioni della composizione di famiglia.

Art. 7

Nei casi in cui gli importi da attribuire, in base al raffronto di cui al precedente articolo 1, risultassero

glende na svoje naredbe z dne 5. julija 1941-XIX št. 60, z dne 25. januarja 1942-XX št. 9, z dne 26. maja 1942-XX št. 100 in z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi začasne vojne doklade in

glende na svojo odločbo z dne 15. septembra 1942-XX št. 90, obsegajočo izvršilna navodila zanje,

o d l o č a :

Člen 1.

Odobrujejo se priložene razpredelnice o najvišjih zneskih čistih mesečnih prejemkov železniškega osebja prejšnje vladavine, podrejenega Delegaciji vzhodnih železnic in službujočega v Ljubljanski pokrajini, radi vzporedbe s sedanjimi prejemki razvrščenega italijanskega železniškega osebja po drugem odstavku člena 1. naredb z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 o določitvi začasne vojne doklade osebju prejšnje vladavine.

Člen 2.

Celotni čisti mesečni zneski, obsegajoči plačo, položajno doklado in osebno draginjsko doklado, redno in izredno, na dan 11. aprila 1941-XIX, s poviškom 30% od 1. julija 1941-XIX in 43% od 1. decembra 1941-XX, vštévši morebitne čiste periodne poviške (nezvišane), priznane od 11. aprila 1941-XIX do 31. avgusta 1942-XX, ne smejo presegati zneskov, ki so navedeni v primerjalnih razpredelnicah iz prednjega člena 1. za ustrezne stopnje italijanskega železniškega osebja.

Člen 3.

Zvaničniki obdržijo prejemke, ki so jih imeli na dan 11. aprila 1941.

Zčasna vojna doklada se priznava v skupni višini 30% na temeljne prejemke od 1. julija do 30. novembra 1941 in 43% skupaj od 1. decembra 1941 dalje.

Člen 4.

Da bi se dosegle vsote po primerjalnih razpredelnicah iz člena 1., ni dopustno priznavati večje zvišanje ko 30% oziroma 43%.

Člen 5.

Skladno s členom 3. naredb z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171 so od dne 1. septembra 1942 dalje ustavljena vsa napredovanja in priznanja periodnih poviškov.

Periodni poviški in poviški zaradi morebitnih napredovanj, priznani od 11. aprila 1941 do vštetelega 31. avgusta 1942, se vštetejo v začasno vojno doklado iz členov 1. in 2. naredb z dne 31. avgusta 1942-XX št. 171, ostanejo pa upoštevni pri odmeri pokojnine.

Člen 6.

Povišanje rodbinskih draginjskih doklad (rednih in izrednih), doklade eksekutivnega železniškega osebja in kakršnih koli drugih prejemkov ni dopustno. Zato se morajo izplačevati ti prejemki v izmeri, kakršni so bili na dan 11. aprila 1941 in se menjajo samo s spremembo službenega kraja ali s spremembo v rodbini.

Člen 7.

Če bi bili zneski, ki gredo na podstavi vzporedbe iz člena 1., nižji kakor skupni znesek poviškov, prizna-

inferiori al complessivo ammontare delle maggiorazioni concesse con le ordinanze 5 luglio 1941-XIX, n. 60 e 25 gennaio 1942-XX, n. 9, la differenza sarà conservata a titolo di «assegno ad personam», riassorbibile in occasione di eventuali, successivi aumenti.

Le somme in più corrisposte in applicazione dell'ordinanza 26 maggio 1942-XX, n. 100, saranno, invece, interamente recuperate.

Il recupero sarà peraltro effettuato a rate mensili d'importo non superiore a L. 30.

Art. 8

L'«assegno temporaneo di guerra», e gli eventuali «assegni ad personam», di cui ai precedenti articoli 3 e 7, non spettano al personale durante le assenze dal servizio, escluse quelle per congedo ordinario, per malattia fino al limite di 30 giorni e per infortunio subito in servizio.

Tali assegni non vanno inoltre computati nella determinazione dell'indennizzo per spese funerarie e del sussidio spettante — ai sensi del paragr. 103 della «Legge sul personale statale delle Comunicazioni» — ai familiari dell'impiegato defunto.

Le somme eventualmente corrisposte in più per tali titoli non saranno peraltro recuperate.

Lubiana, 21 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

nih z naredbama z dne 5. julija 1941-XIX št. 60 in z dne 25. januarja 1942-XX št. 9, obdrži uslužbenec razliko kot «doklado ad personam», ki je vštevna ob morebitnih nadaljnjih poviških.

V smislu naredbe z dne 26. maja 1942-XX št. 100 morda preveč izplačane vsote se morajo povrniti v celoti.

Povračilo pa se izvrši v mesečnih obrokih po največ 30 lir.

Člen 8.

Začasna vojna doklada in morebitna doklada ad personam po členih 3. in 7. ne gresta osebjū za njegove odsotnosti od službe, razen če je odsotno zaradi rednega dopusta, bolezni do največ 30 dni ali zaradi nezgode v službi.

Ti dokladi se tudi ne vračunata pri določitvi pogrebnine in podpore, ki gre po § 103. zakona o državnem prometnem osebjū rodbinskim članom pokojnega uslužbenca.

Iz takega naslova morda preveč izplačanih zneskov pa ne bo treba vračati.

Ljubljana dne 21. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

TABELLE DI RAFFRONTO DA APPLICARSI AL TRATTAMENTO IN VIGORE ALL'11 APRILE 1941-XIX

PRIMERJALNA RAZPREDELNICA GLEDE PREREMKOV PO STANJU DNE 11. APRILA 1941-XIX

Posizione all'11 aprile 1941-XIX
Stanje dne 11. aprila 1941-XIX

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
Položajna skupina	Stopnja	Periodni poviški	Ustrez. ital. čin in stopnja	Čisti mesečni znesek
UFFICI: IMPIEGATI	URADI: URADNIKI			
III	1	—	III-2	2.367.—
III	2	—	III-0	2.153.—
IV	1	3	IV-2	1.982.—
IV	1	2	IV-2	1.982.—
IV	1	1	IV-2	1.982.—
IV	1	—	IV-2	1.982.—
IV	2	3	IV-2	1.982.—
IV	2	2	IV-1	1.906.—
IV	2	1	IV	1.831.—
IV	2	—	IV	1.831.—
V	—	3	V-2	1.767.—
V	—	2	V-1	1.737.—
V	—	1	V	1.704.—

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
Položajna skupina	Stopnja	Periodni poviški	Ustrez. ital. čin in stopnja	Čisti mesečni znesek
V	—	—	V	1.704.—
VI	—	3	VI-2	1.542.—
VI	—	2	VI-1	1.497.—
VI	—	1	VI	1.443.—
VI	—	—	VI	1.443.—
VII	—	4	VII-2	1.385.—
VII	—	3	VII-1	1.339.—
VII	—	2	VII-1	1.339.—
VII	—	1	VIII-3	1.293.—
VII	—	—	VIII-2	1.225.—
VIII	—	3	X-4	1.108.—
VIII	—	2	X-4	1.108.—
VIII	—	1	X-3	1.040.—
VIII	—	—	X-2	994.—
IX	—	3	X-2	994.—
IX	—	2	X-2	994.—
IX	—	1	X-1	949.—
IX	—	—	X	887.—
X	—	2	d'ord. XI-2	794.—
X	—	1	„ XI-1	771.—
X	—	—	„ XI	748.—
IMPIEGATI d'ordine			ZVANICNIKI	
I e II categoria			I. in II. kategorije	748.—

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
<i>Položajna skupina</i>	<i>Stopnja</i>	<i>Periodni poviški</i>	<i>Ustrez. ital. čin in stopnja</i>	<i>Čisti mesečni znesek</i>
USCIERI				
SLUŽITELJI				
I	—	3	sub. XIV-3	717.—
I	—	2	„ XIV-2	701.—
I	—	1	„ XIV-1	686.—
I	—	—	„ XIV	669.—
II	—	3	„ XV-3	693.—
II	—	2	„ XV-2	677.—
II	—	1	„ XV-1	660.—
II	—	—	„ XV	635.—

STAZIONE:		POSTAJNA SLUŽBA:		
IMPIEGATI		URADNIKI		
V	—	3	VI-4	1.656.—
V	—	2	VI-3	1.610.—
V	—	1	VI-2	1.565.—
V	—	—	VI-1	1.519.—
VI	—	3	VII-3	1.453.—
VI	—	2	VII-2	1.407.—
VI	—	1	VII-1	1.384.—
VI	—	—	VII-1	1.361.—
VII	—	4	VIII-4	1.339.—
VII	—	3	VIII-3	1.293.—
VII	—	2	VIII-2	1.240.—
VII	—	1	VIII-1	1.217.—
VII	—	—	VIII-0	1.194.—
VIII	—	3	IX-3	1.194.—
VIII	—	2	IX-2	1.149.—
VIII	—	1	IX-1	1.118.—
VIII	—	—	IX	1.096.—
IX	—	3	X-3	1.017.—
IX	—	2	X-2	971.—
IX	—	1	X-1	948.—
IX	—	—	X	926.—
X	—	2	XI-2	817.—
X	—	1	XI-1	794.—
X	—	—	XI	763.—

IMPIEGATI d'ordine		ZVANIČNIKI		
I e II categoria		I. in II. kategorije		
				763.—

USCIERI		SLUŽITELJI		
I	—	3	XIV-3	701.—
I	—	2	XIV-2	686.—
I	—	1	XIV-1	669.—
I	—	—	XIV	644.—
II	—	3	XV-3	677.—
II	—	2	XV-2	660.—
II	—	1	XV-1	635.—
II	—	—	XV	609.—

TRENI:		VOZNA SLUŽBA:		
IMPIEGATI		URADNIKI		
VII	—	4	VIII-4	1.196.—
VII	—	3	VIII-3	1.181.—
VII	—	2	VIII-2	1.158.—
VII	—	1	VIII-1	1.136.—
VII	—	—	VIII	1.106.—
VIII	—	3	IX-3	1.083.—
VIII	—	2	IX-2	1.061.—
VIII	—	1	IX-1	1.039.—
VIII	—	—	IX	1.016.—
IX	—	3	X-3	1.028.—
IX	—	2	X-2	1.005.—
IX	—	1	X-1	983.—
IX	—	—	X	960.—

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
<i>Položajna skupina</i>	<i>Stopnja</i>	<i>Periodni poviški</i>	<i>Ustrez. ital. čin in stopnja</i>	<i>Čisti mesečni znesek</i>
X	—	2	XI-2	785.—
X	—	1	XI-1	762.—
X	—	—	XI	732.—

IMPIEGATI d'ordine		ZVANIČNIKI		
I e II categoria		I. in II. kategorije		
				732.—

USCIERI		SLUŽITELJI		
I	—	3	XIV-5	708.—
I	—	2	XIV-4	693.—
I	—	1	XIV-3	678.—
I	—	—	XIV-2	661.—
II	—	3	XV-3	677.—
II	—	2	XV-2	660.—
II	—	1	XV-1	635.—
II	—	—	XV	609.—

MACCHINA:		VLEČNA SLUŽBA:		
IMPIEGATI		URADNIKI		

VII	—	4	VIII-4	1.390.—
VII	—	3	VIII-3	1.345.—
VII	—	2	VIII-2	1.300.—
VII	—	1	VIII-1	1.278.—
VII	—	—	VIII	1.248.—
VIII	—	3	IX-3	1.255.—
VIII	—	2	IX-2	1.225.—
VIII	—	1	IX-1	1.203.—
VIII	—	—	IX	1.180.—
IX	—	3	X-3	1.027.—
IX	—	2	X-2	1.005.—
IX	—	1	X-1	982.—
IX	—	—	X	960.—
X	—	2	XI-2	926.—
X	—	1	XI-1	904.—
X	—	—	XI	874.—

IMPIEGATI d'ordine		ZVANIČNIKI		
I e II categoria		I. in II. kategorije		
				874.—

USCIERI		SLUŽITELJI		
I	—	3	XIV-4	709.—
I	—	2	XIV-3	694.—
I	—	1	XIV-2	679.—
I	—	—	XIV-1	662.—
II	—	3	XV-3	677.—
II	—	2	XV-2	660.—
II	—	1	XV-1	635.—
II	—	—	XV	609.—

LINEA:		PROGOVNA SLUŽBA:		
IMPIEGATI		URADNIKI		

VII	—	4	VIII-4	1.339.—
VII	—	3	VIII-3	1.293.—
VII	—	2	VIII-2	1.240.—
VII	—	1	VIII-1	1.217.—
VII	—	—	VIII	1.194.—
VIII	—	3	IX-3	1.194.—
VIII	—	2	IX-2	1.149.—
VIII	—	1	IX-1	1.118.—
VIII	—	—	IX	1.096.—
IX	—	3	X-3	926.—
IX	—	2	X-2	896.—
IX	—	1	X-1	873.—
IX	—	—	X	850.—
X	—	2	XI-2	817.—
X	—	1	XI-1	794.—
X	—	—	XI	764.—

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
<i>Položajna skupina</i>	<i>Stopnja</i>	<i>Periodni poviški</i>	<i>Ustrez. ital. čin in stopnja</i>	<i>Cisti mesečni znesek</i>
IMPIEGATI d'ordine I e II categoria		ZVANICNIKI I. in II. kategorije		764.—
USCIERI		SLUZITELJI		
I	—	3	XV-6	731.—
I	—	2	XV-6	731.—
I	—	1	XV-5	708.—
I	—	—	XV-4	693.—
II	—	3	XV-3	677.—
II	—	2	XV-2	660.—
II	—	1	XV-1	635.—
II	—	—	XV	609.—
TECNICO ED OPERAIO:		DELAVNIŠKA SLUŽBA:		
IMPIEGATI		URADNIKI		
VII	—	4	VIII-4	1.360.—
VII	—	3	VIII-3	1.314.—
VII	—	2	VIII-2	1.269.—
VII	—	1	VIII-1	1.238.—
VII	—	—	VIII	1.215.—
VIII	—	3	IX-3	1.216.—
VIII	—	2	IX-2	1.193.—

Rango	Grado	Aumenti periodici	Grado italiano corrispondente	Importo mensile netto
<i>Položajna skupina</i>	<i>Stopnja</i>	<i>Periodni poviški</i>	<i>Ustrez. ital. čin in stopnja</i>	<i>Cisti mesečni znesek</i>
VIII	—	1	IX-1	1.170.—
VIII	—	—	IX	1.140.—
IX	—	3	X-3	1.015.—
IX	—	2	X-2	991.—
IX	—	1	X-1	969.—
IX	—	—	X	938.—
X	—	2	XI-2	936.—
X	—	1	XI-1	913.—
X	—	—	XI	883.—
IMPIEGATI d'ordine I e II categoria		ZVANICNIKI I. in II. kategorije		883.—
USCIERI		SLUZITELJI		
I	—	3	XIV-3	716.—
I	—	2	XIV-2	700.—
I	—	1	XIV-1	685.—
I	—	—	XIV	668.—
II	—	3	XV-3	676.—
II	—	2	XV-2	659.—
II	—	1	XV-1	634.—
II	—	—	XV	608.—

114.

Nº 42.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kaluža Michele

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza di Lubiana in data 31 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Kaluža Michele fu Giuseppe deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza suddetta, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Kaluža Michele fu Giuseppe e fu Orsola, nato il 10-9-1910 a Ostrožno (Trieste) e residente a Zalog al n. 59, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Kaluža Michele di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 42.

Zaplemba imovine upornika Kaluže Mihaela

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže v Ljubljani z dne 31. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Kalužo Mihaela pok. Josipa za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Kaluže Mihaela pok. Josipa in pok. Uršule, roj. 10. 9. 1910 v Ostrožnem (Trst) in biv. v Zalogu št. 59, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Kaluže Mihaela, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

115.

N° 43.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Klesnik Francesco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza di Lubiana in data 31 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Klesnik Francesco fu Giovanni deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza suddetta, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

d e c r e t a :

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Klesnik Francesco fu Giovanni e fu Antonia Strah, nato il 30-3-1902 a Zadobrova e residente a Zalog (Polje), a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Klesnik Francesco di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

St. 43.

Zaplemba imovine upornika Klesnika Franceta

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže v Ljubljani z dne 31. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Klesnika Franceta pok. Janeza za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

o d l o č a :

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Klesnika Franceta pok. Janeza in pok. Antonije Strah, roj. 30. 3. 1902 v Zadobrovi in biv. v Zalogu (Polje), v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Klesnika Franceta, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

116.

N° 44.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Javoršek Francesco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza di Lubiana in data 31 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Javoršek Francesco deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza suddetta, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca.

d e c r e t a :

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Javoršek Francesco fu Giovanni e fu Teresa Cerar, nato il 25-9-1897 a Zalog (Po-

St. 44.

Zaplemba imovine upornika Javorška Franceta

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže v Ljubljani z dne 31. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Javorška Franceta za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

o d l o č a :

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Javorška Franceta pok. Ivana in pok. Terezije Cerar, roj. 25. 9. 1897 v Zalogu

lje) ed ivi residente al n. 70, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Javoršek Francesco di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

(Polju) in biv. tamkaj na št. 70, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovinè, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Javorška Franceta, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

117.

N° 45.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Pangrsič Giovanni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza di Lubiana in data 31 marzo 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Pangrsič Giovanni fu Antonio deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza suddetta, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Pangrsič Giovanni fu Antonio e di Lozar Francesca, nato il 21-12-1898 a Zalog ed ivi residente al n. 51, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Pangrsič Giovanni di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 45.

Zaplemba imovine upornika Pangrsiča Ivana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplenbi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže v Ljubljani z dne 31. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Pangrsiča Ivana pok. Antona za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Pangrsiča Ivana pok. Antona in živ. Lozar Frančiške, roj. 21. 12. 1898 v Zalogu in biv. tamkaj na št. 51, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Pangrsiča Ivana, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 34 del 28 aprile 1943-XXI E. F.

Priloga k 34. kosu z dne 28. aprila 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 18/43—3. 306

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Dolinar, parroco i. p. in Dobrava, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 82434 rilasciato dal Credito popolare di Lubiana al nome di «Dolinar Janez» e portante l'importo di L. 1440,87.

Tribunale Civile e Penale, sez. V., di Lubiana il 19 aprile 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 50.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 15 aprile 1943-XXI.
Ditta: Dr. Th. & G. Böhme. Fabbrica chimica, Podgrad.
Viene annotata la progettata fondazione di una filiale in Verona.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, il 15 aprile 1943-XXI.
Rg A VII 169/5.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 51.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 15 aprile 1943-XXI.
Ditta: Cooperativa economica Ira mastri falegnami, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Vengono cancellati Giovanni Šemerl e Giovanni Arko dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Antonio Bokal, mastro impalcatore in Lubiana, via Resljeva n. 23 ed Antonio Gobec, mastro falegname in Lubiana, via Selenburgova n. 4.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 aprile 1943-XXI.
Zadr. IV 120/4

Sodna oblastva

Og 18/43—3. 306

Amortizacija.

Na prošnjo Dolinarja Janeza, župnika v p. v Dobravi, se uvažja postopek za amortizacijo električnih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice, sicer bi se po pretoku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 82434 noe Dolinar Janez z vlogo L. 1440,87.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. V., dne 19. aprila 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 50.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 15. aprila 1943.
Besedilo: Dr. Th. & G. Böhme, kemična tvornica Podgrad.
Zaznamuje se nameravana ustanovitev podružnice v Veroni.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 15. aprila 1943-XXI.
Rg A VII 169/5.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 51.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 15. aprila 1943.
Besedilo: Gospodarska zadruga mizarjskih mojstrov, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbriseta se člana upravnega odbora Šemerl Ivan in Arko Ivan, vpišeta na se člana upravnega odbora Bokal Anton, parket. mojster v Ljubljani, Resljeva c. št. 23 in Gobec Anton, mizarjski mojster v Ljubljani, Selenburgova ul. št. 4.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 15. aprila 1943-XXI.
Zadr. IV 120/4

Commerciali

ad 289

Avviso di rettifica.

Nella Convocazione della IV assemblea generale ordinaria della «Cooperativa di credito fra impiegati bancari, d'assicurazione, commercio ed industria, C. a g. l., Lubiana», pubblicata nel Supplemento al n. 32 del Boll. Uff. del 21 aprile 1943-XXI la data dell'assemblea va così rettificata che l'assemblea avrà luogo martedì 4 maggio 1943-XXI alle ore 18 (invece di «mercoledì 5 maggio 1943-XXI»).

L'Amministrazione

ad 290

Avviso di rettifica.

Nella Convocazione della XXII assemblea generale ordinaria degli azionisti della S. A. «Slograd» pubblicata nel Supplemento al n. 32 del Boll. Uff. del 21 aprile 1943-XXI la data dell'assemblea va così rettificata che l'assemblea avrà luogo giovedì 6 maggio 1943 alle ore 11.30 (invece di «martedì 4 maggio 1943»).

L'Amministrazione

Varie

302

Notificazione.

Mi è andata smarrita la patente di abilitazione n. 743 rilasciata l'8 gennaio 1940 dalla Direzione di Polizia di Lubiana e prolungata dall'Ufficio motorizzazione civile in Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Vittorio Debeljak,
Dvorska vas 37, p. Vel. Lašče

300

Notificazione.

Io sottoscritto Luigi Glavan di Francesco e Maria n. Borštner, nato il 17 ottobre 1917 in Zelezno, com. di Dobrnjč, distretto di Novo mesto, residente a Kočevje n. 240, ho smarrito la carta di identità rilasciata dal comune di Dobrnjč. Essendo stati distrutti gli atti del comune di Dobrnjč, non si può accertare il numero della carta di identità. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Glavan

Trgovinske zadeve

ad 289

Popravek.

V «Vabilu» na IV. redno glavno skupščino «Kreditne zadruge bančnih, zavarovalnih, trgovskih in industrijskih uradnikov s. s. o. j. v Ljubljani», objavljenem v prilogi k 32. kosu Služb. lista z dne 21. aprila 1943, se mora dan zborovanja pravilno glasiti: v torek dne 4. maja 1943-XXI ob 18. uri (ne pa v arredo dne 5. maja 1943-XXI).

Upravništvo

ad 290

Popravek.

V «Vabilu» na XXII. redni občni zbor delničarjev» tvrdke «Slograd», objavljenem v prilogi k 32. kosu Služb. lista z dne 21. aprila 1943, se mora dan zborovanja pravilno glasiti: v četrtek dne 6. maja 1943 o poli 12. uri (ne pa v torek dne 4. maja 1943).

Upravništvo

Razno

302

Objava.

Izgubil sem šofersko legitimacijo št. 743, izdano dne 8. januarja 1940 od Uprave policije v Ljubljani in obnovljeno od urada za civ. motorizacijo v Ljubljani. Proglāsam jo za neveljavno.

Debeljak Viktor,
Dvorska vas 37, p. Vel. Lašče

300

Objava.

Glavan Alojz, sin Franceta in Marije roj. Borštner, rojen dne 17. oktobra 1917 v Zeleznem, občina Dobrnjč, okraj Novo mesto, bivajoč v Kočevju št. 240, sem izgubil svojo osebno izkaznico, izdano od občine Dobrnjč. Ker so spisi občine Dobrnjč uničeni, se ne more ugotoviti številka osebne izkaznice. Proglāsam jo s tem za neveljavno.

Glavan Alojz

Notificazione.

301

Mi è andata smarrita la patente di abilitazione rilasciata il 12 settembre 1941 dal Ufficio motorizzazione civile al nome di «Kožuh Franc», Lubiana, via Resljeva 4. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Kožuh

303

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 716 rilasciato dalla

Objava.

301

Izgubil sem šofersko legitimacijo, izdano 12. septembra 1941 od urada za civ. motorizacijo na ime: Kožuh Franc, Ljubljana, Resljeva c. 4. Proglašam jo za neveljavno.

Kožuh Franc

303

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 716, izdano od Kr. policije v

R. Questura di Lubiana al nome di Michele Peršin di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Michele Peršin

299

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione n. 315 del triciclo rilasciato al nome di «Zalaznik Rado» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Rado Zalaznik

Ljubljani na ime: Peršin Mihael iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Peršin Mihael

299

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel št. 315 na ime: Zalaznik Rado iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zalaznik Rado

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 36.

36. kos.

LUBIANA, 5 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 5. maja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

122. Determinazione dei limiti di oscuramento.
123. Unificazione dei libretti di lavoro.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

124. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kocbek prof. Edoardo.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

122. Določitev časa za zatamnitev.
123. Poenotenje poslovnih knjižic.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

124. Zaplenba imovine upornika prof. Kocbeka Edvarda.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 46.

Št. 46.

Determinazione dei limiti di oscuramento**Določitev časa za zatamnitev**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42. e 9 aprile 1943-XXI, n. 39, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 9. aprila 1943-XXI št. 39 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatamnitev,

ordina:**odreja:****Art. 1****Clen 1.**

A partire dalla sera di martedì 4 maggio 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 21.30 alle ore 5.

Od torka 4. maja 1943-XXI zvečer do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatamnitvi od 21.30 do 5. ure.

Art. 2**Clen 2.**

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Lubiana, 4 maggio 1943-XXI.

Ljubljana dne 4. maja 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

123.

Št. 47.

Unificazione dei libretti di lavoro**Poenotenje poslovnih knjižic**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

vista la propria ordinanza sulla disciplina della domanda e dell'offerta di lavoro 8 aprile 1942-XX, n. 63,

glede na svojo naredbo z dne 8. aprila 1942-XX št. 63 o ureditvi povpraševanja in ponudbe dela,

ordinanza
vista l'ordinanza ministeriale ex-jugoslava sui libretti di lavoro per operai e impiegati 24 marzo 1938, n. 276,

ritenuta la necessità di provvedere all'unificazione dei libretti di lavoro nella provincia di Lubiana, sentito il parere delle organizzazioni sindacali,

ordina:

Art. 1

Chiunque presta la propria opera alle dipendenze altrui su territorio della provincia di Lubiana, in quanto soggetto al collocamento obbligatorio a norma dell'ordinanza 8 aprile 1942-XX, n. 63, deve essere fornito di un libretto personale di lavoro, unico per tutte le categorie di prestatori d'opera.

Art. 2

Il libretto di lavoro è obbligatorio anche per i lavoratori agricoli per i quali vige l'obbligo della assicurazione contro le malattie.

Gli altri lavoratori agricoli possono facoltativamente provvedersi del libretto di lavoro.

Art. 3

I libretti di lavoro, conformi al modello approvato dall'Alto Commissariato, saranno forniti dalla Borsa del lavoro di Lubiana ai comuni ed alle associazioni sindacali competenti per il loro rilascio.

Dovranno contenere tutte le indicazioni prescritte dalla ordinanza ex-jugoslava 24 marzo 1938, n. 276. La prescritta fotografia potrà essere sostituita coll'annotazione, a tergo della copertina, del numero della carta di identità del lavoratore.

Art. 4

I libretti di lavoro per operai e le legittimazioni per impiegati, non corrispondenti a quelli di cui all'articolo 1, dovranno essere sostituiti dal nuovo modello entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

Per i lavoratori occupati la sostituzione dei vecchi tipi di libretto avverrà cumulativamente, per il tramite del datore di lavoro, presso il comune dove l'azienda svolge la sua attività o presso l'associazione professionale competente.

I lavoratori occupati, di cui all'articolo 1, che fossero sprovvisti del libretto di lavoro, dovranno procurarselo personalmente presso il comune di dimora entro due mesi dalla pubblicazione della presente ordinanza.

Nulla è innovato circa il rilascio del libretto ai lavoratori che iniziano la loro attività professionale.

Art. 5

Il libretto, durante il periodo di occupazione del lavoratore, rimane depositato presso il datore di lavoro.

All'atto della assunzione in servizio il datore di lavoro deve farsi consegnare il libretto dal lavoratore e deve verificare se esso risulta completo e formalmente regolare.

Nel caso che il lavoratore presti la propria opera alla dipendenza di più datori di lavoro, il libretto dovrà restare depositato presso uno di questi. Gli altri datori di lavoro dovranno essere in possesso di una dichiarazione, da rilasciarsi dal datore di lavoro che detiene il libretto, attestante il deposito presso lo stesso.

glende na uredbo z zakonsko močjo bivše jugoslovanske vlade o legitimacijah (poslovnih knjižicah) delavcev in nameščencev z dne 24. marca 1938 št. 276,

smatrajoč za potrebno, da se v Ljubljanski pokrajini poenotijo poslovne knjižice,

po zaslišanju mnenja sindikalnih organizacij,

odreja:

Člen 1.

Kdor daje svojo delovno moč v službo drugega na ozemlju Ljubljanske pokrajine, mora, kolikor je zavezan obveznemu nameščanju po naredbi z dne 8. aprila 1942-XX št. 63, imeti posebno poslovno knjižico, ki je enotna za vse stroke delojemnikov.

Člen 2.

Poslovna knjižica je predpisana tudi za kmetijske delavce, za katere velja obveznost bolezenskega zavarovanja.

Drugi kmetijski delavci pa si lahko nabavijo poslovno knjižico neobvezno.

Člen 3.

Poslovne knjižice, ustrežajoče obrazcu, odobrenemu po Visokem komisariatu, dobavlja občinam in sindikalnim združenjem, pristojnim za njih izdajanje, Borza dela v Ljubljani.

Knjižice morajo obsegati vse podatke, predpisane v uredbi bivše jugoslovanske vlade z dne 24. marca 1938 št. 276. Predpisano fotografijo lahko nadomesti na zadnji strani platnic zaznamek s številko delavčeve osebne izkaznice.

Člen 4.

Delovne knjižice za delavce in legitimacije za nameščence, ki bi ne ustrežale knjižicam iz člena 1., se morajo v šestih mesecih od uveljavitve te naredbe zamenjati z novo knjižico.

Zaposlenim delavcem se zamenjajo stare knjižice z novimi skupno preko delodajalca pri občini, v kateri podjetje posluje, ali pri pristojnem strokovnem združenju.

Zaposleni delavci iz člena 1., ki bi ne imeli poslovne knjižice, si jo morajo priskrbeti osebno pri občini svojega bivališča v dveh mesecih od objave te naredbe.

Določbe o izdajanju knjižic delavcem, ki se prvič strokovno zaposlijo, ostanejo nespremenjene.

Člen 5.

V dobi delavčeve zaposlenosti ostane knjižica v hrambi pri delodajalcu.

Delodajalec mora ob sprejemu na delo zahtevati, da mu delavec izroči knjižico in mora preveriti, ali je popolna in oblično pravilna.

Če dela delavec v službi več delodajalcev, mora ostati knjižica v hrambi pri enem izmed njih. Ostali delodajalci pa morajo dobiti izjavo delodajalca, pri katerem je knjižica, potrjujočo, da je knjižica pri njem.

Cessato il rapporto di lavoro, il datore di lavoro deve consegnare il libretto al lavoratore, che ne rilascerà ricevuta, non oltre il giorno successivo alla cessazione del servizio.

Art. 6

Il lavoratore ha diritto di prendere visione, in qualunque momento, del libretto depositato presso il datore di lavoro.

L'Associazione professionale dalla quale il lavoratore è rappresentato ha la facoltà di prendere visione del libretto nei soli casi in cui tra il datore di lavoro e il lavoratore sia insorta controversia, e dopo che di questa sia stata fatta denuncia all'Associazione professionale dalla quale il datore di lavoro è rappresentato.

Contro le indicazioni inserite nel libretto dal datore di lavoro è ammesso ricorso, da parte dell'interessato o della Associazione professionale dalla quale il lavoratore è rappresentato, all'Ispettorato del lavoro dell'Alto Commissariato, il quale potrà disporre la rettifica o la sospensione dell'indicazione, senza pregiudizio delle azioni di legge.

Art. 7

I lavoratori disoccupati sono tenuti a presentare all'Ufficio di collocamento con la denuncia di cessata occupazione, ai sensi dell'articolo 3 dell'ordinanza 8 aprile 1942-XX, n. 63, il libretto di lavoro, che rimane depositato presso detto ufficio fino a nuova occupazione.

È vietato agli Uffici di collocamento di iscrivere negli elenchi i lavoratori non muniti di libretto, nei casi in cui questo è prescritto.

Art. 8

I nuovi libretti saranno forniti ai lavoratori gratuitamente dalla Borsa del Lavoro per tramite degli enti di cui all'articolo 3 della presente ordinanza.

Per il rilascio di duplicati nei casi di smarrimento, deterioramento, esaurimento o decorso del termine di validità del libretto, i prestatori d'opera dovranno versare agli enti di cui sopra la somma di lire cinque.

Art. 9

Il datore di lavoro che assume persone non munite di regolare libretto o non consegna, nel termine prescritto, il libretto al lavoratore, è punito con l'ammenda da Lire 20.— a Lire 50.— per ogni lavoratore a cui si riferisca la contravvenzione, fino al massimo complessivo di Lire 5.000.— e senza pregiudizio delle altre responsabilità.

Ad eguale pena soggiace il datore di lavoro in caso di registrazioni inesatte o incomplete.

Le ammende di cui al presente articolo sono inflitte dalla autorità amministrativa di primo grado con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Art. 10

La vigilanza per l'osservanza delle norme della presente ordinanza è demandata all'Ispettorato del lavoro dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Art. 11

Tutte le altre disposizioni, ancora in vigore nella provincia di Lubiana, sui libretti di lavoro, rimangono invariate se ed in quanto non sono contrarie o incompatibili con le disposizioni della presente ordinanza.

Ko delovno razmerje preneha, mora delodajalec izročiti knjižico delavcu proti prejemnemu potrdilu, in sicer najkasneje dan po prenehanju službe.

Člen 6.

Delavec je upravičen kadar koli vpogledati knjižico, ki jo hrani njegov delodajalec.

Strokovno združenje, ki zastopa delavca, ima pravico vpogledati knjižico samo v primerih, če nastane med delodajalcem in delavcem spor in ko se je spor prijavil delodajalčevemu strokovnemu združenju.

Zoper delodajalčeve navedbe, vpisane v poslovno knjižico, ima prizadeta stranka ali delavčevo strokovno združenje pravico pritožbe na Inspekcijo dela pri Visokem komisariatu, ki lahko odredi popravek ali odstranitev navedbe, nekvarno pravici do tožbe.

Člen 7.

Nezaposleni delavci so dolžni hkrati s prijavo po členu 3. naredbe z dne 8. aprila 1942-XX št. 63, da je zaposlenost prenehala, predložiti poslovno knjižico Namestitvenemu uradu, kjer ostane v hrambi do nove zaposlitve.

Namestitvenim uradom je prepovedano vpisati v svoje sezname delavce, ki bi ne imeli knjižice, kadar je ta obvezna.

Člen 8.

Nove knjižice dobavlja delavcem Borza dela brezplačno preko ustanov iz člena 3. te naredbe.

Za izdajo duplikata v primeru izgube, poškodbe, izrabe knjižice ali preteka njene veljavnosti morajo plačati delojemniki zgoraj navedenim ustanovam znesek petih lir.

Člen 9.

Delodajalec, ki bi sprejel v službo osebe brez pravilne knjižice, ali ki bi ne izročil delavcu knjižico v predpisanem roku, se kaznuje v denarju od L. 20.— do L. 50.— za vsakega delavca, katerega se tiče prestop, do najvišjega skupnega zneska L. 5.000.— in nekvarno drugi odgovornosti.

Enaka kazen velja za delodajalca v primeru netočnega ali nepopolnega vpisovanja.

Denarne kazni iz tega člena izrekajo upravna oblastva prve stopnje po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Člen 10.

Nadzorstvo o spolnjevanju predpisov te naredbe je poverjeno Inspekciji dela pri Visokem komisariatu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 11.

Vse druge v Ljubljanski pokrajini še veljavne določbe o poslovnih knjižicah ostanejo nespremenjene, če in kolikor ne nasprotujejo ali niso nezdržljive z določbami te naredbe.

Art. 12

La presente ordinanza entra in vigore alla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 4 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 12.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 4. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 49.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kocbek prof. Edoardo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi, vista la proposta del Comando del XIV Battaglione CC. RR. Mobilitato in data 15 dicembre 1942-XXI, ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Kocbek prof. Edoardo, di Valentino, deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 2, dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Kocbek prof. Edoardo, di Valentino, nato a Sv. Jurij ob Ščavnici il 27 settembre 1904, dom. a Lubiana, Via Detelova n. 5, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Kocbek Edoardo, di denunciare entro 30 gorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 aprile 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 49.

Zaplemba imovine upornika prof. Kocbeka Edvarda

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov, glede na predlog poveljništva XIV. mobiliz. bataljona kr. karabinjerjev z dne 15. decembra 1942-XXI, upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti prof. Kocbeka Edvarda živ. Valentina za upornika po členu 2., št. 2, navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika prof. Kocbeka Edvarda živ. Valentina, roj. pri Sv. Juriju ob Ščavnici dne 27. septembra 1904, biv. v Ljubljani, Detelova ulica št. 5, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnih po katerem koli naslovu in dolžniki Kocbeka Edvarda, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 28. aprila 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 36 del 5 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 36. kosu z dne 5. maja 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Commerciali

329

Convocazione
della XVIII^a assemblea generale ordinaria
DELL'INDUSTRIA ALIMENTARE KOLINSKA S. A in LUBIANA
che avrà luogo
giovedì 20 maggio a. c. alle ore 11 in Lubiana, via Prešernova 50/I.

Ordine del giorno:

- 1) Allocuzione del presidente.
- 2) Presentazione del bilancio e della relazione sulla gestione del 1942.
- 3) Relazione dei revisori.
- 4) Deliberazione sul bilancio del 1942 e approvazione dello stesso, delibera sull'impiego dell'utile netto e quella di scarico al Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione dei membri del Consiglio di amministrazione.
- 6) Elezione di due revisori e di loro sostituti e determinazione della ricompensa.
- 7) Eventuali.

A norma del § 22 dello statuto sociale nell'assemblea potranno far uso del diritto del voto solo quegli azionisti che avranno depositato almeno sei giorni prima del giorno dell'assemblea presso l'Istituto di credito per il commercio e l'industria in Lubiana o nella sede sociale dell'Industria alimentare Kolinska S. A. le loro azioni autorizzanti al voto, con le rispettive cedole non ancora scadute.

Lubiana, 4 maggio 1943-XXI
Il Consiglio di amministrazione.

327

Convocazione

Il sottoscritto Consiglio di amministrazione si prega d'invitare i signori azionisti della
SOCIETA ANONIMA FABBRICA DI BIRRA UNION A LUBIANA

alla

XXXIII^a assemblea generale ordinaria

che avrà luogo

sabato 22 maggio 1943-XXI alle ore 11.30 nella sala di sedute dell'Istituto di credito per commercio e industria a Lubiana, via Prešernova 50.

Trgovinske zadeve

329

Vabilo
na XVIII. redni občni zbor,
ki ga bo imela
KOLINSKA TOVARNA HRANIL D. D. V LJUBLJANI

v četrtek dne 20. maja 1943 ob 11 uri v Ljubljani, Prešernova ulica 50/I.

Dnevni red:

1. Nagovor predsednika.
2. Predložitev bilance in poslovne poročila za leto 1942.
3. Poročilo revizorjev.
4. Sklepanje o bilanci za leto 1942 in njena odobritev, razdelitev čistega dobička in podelitev absolutorija upravnemu svetu.
5. Volitev članov upravnega sveta.
6. Volitev dveh revizorjev in njihovih namestnikov ter določitev njihovih nagrad.
7. Slučajnosti.

Po § 22. družbenih pravil imajo glasovalno pravico na občnem zboru le tisti delničarji, ki položijo najpozneje šest dni pred občnim zborom svoje delnice, utemeljujoče njih glasovalno pravico, z nezapadlimi kuponi vred tri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani ali pa v pisarni Kolinske tovarne hranil d. d.

V Ljubljani dne 4. maja 1943.

Upravni svet.

327

Vabilo

Podpisani upravni svet se usoja vabiti gospode delničarje

DELNIŠKE DRUŽBE PIVOVARNE UNION V LJUBLJANI

na

XXXIII. redni občni zbor,
ki bo

v soboto 22. maja 1943-XXI ob 11.30 uri v sejnih prostorih Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani, Prešernova ulica 50.

Ordine del giorno:

- 1) Presentazione, approvazione e deliberazione sul bilancio e sulla relazione della gestione per l'anno 1942.
- 2) Relazione dei verificatori dei conti e deliberazione di scarico.
- 3) Deliberazione sull'impiego dell'utile netto.
- 4) Elezione dei componenti del Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione di due verificatori dei conti e di due sostituti.
- 6) Decisione sull'onorario ai verificatori dei conti.
- 7) Proposte eventuali degli azionisti secondo il § 15 dello statuto.

Ai fini di voto all'assemblea generale, le azioni, munite delle cedole non scadute, devono essere depositate, secondo il § 12 dello statuto, al più tardi entro il 16 maggio 1943-XXI presso la cassa della S. A. Fabbrica di Birra Union oppure presso l'Istituto di credito per commercio e industria a Lubiana, verso consegna della legittimazione per l'intervento all'assemblea.

Ogni 25 azioni danno il diritto ad un voto (§ 12 dello statuto sociale).

Lubiana, 3 maggio 1943-XXI.

Il Consiglio di amministrazione della Società Anonima Fabbrica di birra Union.

323

Convocazione

della
XXXV assemblea generale ordinaria annuale
della

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE SLOVENE A LUBIANA, C. A. G. L.

che si terrà lunedì 24 maggio 1943 alle ore 10 a Lubiana nella sala della Società Agraria, Novi trg 3, col seguente

ordine del giorno:

1. Costituzione dell'assemblea.
2. Relazione:
 - a) del comitato amministrativo,
 - b) del comitato di sorveglianza.
3. Proposte e gravami.
4. Delibera:
 - a) sul conto consuntivo del 1942,
 - b) sull'impiego dell'utile netto,
 - c) di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

Dnevni red:

1. Predložitev, odobritev in sklepanje o računskih zaključkih in poslovnem poročilu za leto 1942.
2. Poročilo računskih preglednikov in podelitev razrešnice.
3. Sklepanje o uporabi čistega dobička.
4. Volitev članov v upravni svet.
5. Volitev dveh računskih preglednikov in dveh namestnikov.
6. Določitev nagrade računskima preglednikoma.
7. Slučajni predlogi delničarjev po § 15. pravil.

Za glasovanje na občnem zboru je treba po § 12. družbenih pravil, da se deponirajo delnice z nezapadlimi kuponi proti prejemu legittimacije najkasneje do 16. maja 1943 pri blagajni Delniške družbe pivovarne Union ali pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Vsakih 25 delnic daje pravico do enega glasu (§ 12. družbenih pravil).

V Ljubljani 3. maja 1943.

Upravni svet Delniške družbe pivovarne Union.

323

Vabilo

na XXXV. redno letno skupščino

ZVEZE SLOVENSkih ZADRUG V LJUBLJANI, Z. Z. O. J.,

ki bo v ponedeljek, dne 24. maja 1943 ob 10. uri v Ljubljani, v dvorani Kmetijske družbe, Novi trg 3 s tem-le

dnevni redom:

1. Konstituiranje skupščine.
2. Poročilo:
 - a) upravnega odbora,
 - b) nadzornega odbora.
3. Predlogi in priporočila.
4. Sklepanje:
 - a) o sklepnih računih za leto 1942.,
 - b) o uporabi poslovnega prebitka,
 - c) o podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

5. Delibera sul conto preventivo dell'anno corrente.
6. Elezione:
 - a) di 3 membri effettivi del comitato amministrativo e di 1 supplente,
 - b) di 2 membri effettivi del comitato di sorveglianza e di 1 supplente.
7. Determinazione:
 - a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre dalla Federazione,
 - b) dell'importo massimo dei depositi a risparmio da accettare dalla Federazione,
 - c) dell'importo massimo dei crediti da consentire dalla Federazione ai singoli consorzi componenti la stessa.
8. Eventuali.

Osservazioni:

1. Del conto consuntivo e delle rispettive relazioni si può, a norma del § 18 dello statuto, prendere visione nella sede della Federazione durante i 7 giorni precedenti l'assemblea generale.

2. In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora indicata, l'assemblea, ai sensi del § 42 dello statuto, avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, e delibererà senza riguardo al numero dei consorzi rappresentati.

Il comitato amministrativo.

321

Convocazione

dell'assemblea generale straordinaria che sarà tenuta dagli azionisti della S. A., J. BLASNIK SUCC., TIPOGRAFIA UNIVERSITARIA, LITOGRAFIA E CARTONIFICIO IN LUBIANA il 29 maggio 1943 alle ore 17 nella sede sociale in Lubiana, Breg 10.

Ordine del giorno:

Modifiche al § 15 dello statuto sociale.

Ai sensi del § 26 dello statuto sociale hanno facoltà di intervenire all'assemblea generale quegli azionisti che avranno depositato presso la cassa sociale al più tardi 6 giorni prima dell'assemblea almeno 10 azioni.

Lubiana, 30 aprile 1943-XXI.
Il Consiglio di amministrazione.

5. Sklepanje e proračunu za tekoče leto.
6. Volitev:
 - a) 3 članov upravnega odbora in 1 namestnika,
 - b) 2 članov nadzornega odbora in 1 namestnika.
7. Določitev:
 - a) skupne vote, do katere se sme Zveza zadolžiti,
 - b) skupne vote hranilnih vlog, ki jih sme Zveza sprejeti,
 - c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme Zveza dati posameznim članom.
8. Slučajnosti.

Opombe:

1. Po § 18. pravil je računski zaključek s poročili razgrnjen 7 dni pred skupščino v Zvezini poslovalnici.

2. Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, se bo začela v smislu § 42. pravil čez pol ure druga, ki bo sklepala veljavno ne glede na število zatepanih članic.

Upravni odbor.

321

Vabilo

na izredni občni zbor delničarjev
D. D. J. BLASNIKA NASL.,
UNIVERZITETNA TISKARNA,
LITOGRAFIJA IN KARTONAŽA V LJUBLJANI,
ki bo
dne 29. maja 1943 ob 17. uri
v Ljubljani, Breg 10, v družbeni pisarni.

Dnevni red:

Sprememba § 15. družbenih pravil.

Po § 26. družbenih pravil se morejo udeležiti občnega zbora tisti delničarji, ki so položili vsaj 6 dni poprej pri družbeni blagajni najmanj 10 delnic.

Ljubljana 30. aprila 1943-XXI.

Upravni svet.

Varie

Notificazione.

320

Il Comune di Hinje dichiara privo di valore il timbro comunale e gli assegni per richiesta di denaro depositato presso la Cassa di Risparmio Postale asportati l'anno scorso dai partigiani.

Il Comune di Hinje
il 28 aprile 1943-XXI.
Il podestà:
Skebe.

319

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo all'esame finale, rilasciato il 18 giugno 1940 dalla Scuola media tecnica, rep. capi-officine, sezione macchine, di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Furlan,
Lubiana, via Stefanova 12.

330

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla V classe del Ginnasio reale delle Orsoline di Lubiana, rilasciato nel 1941/42 al nome di «Kajfež Majda» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Majda Kajfež

326

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 187598 rilasciata il 10 novembre 1942-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Oblak Rozalija» di Vič-Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Rosalia Oblak

328

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038989 rilasciata il 17 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Anna Vodnik di Teharje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Vodnik

Razno

320

Objava.

Občina Hinje proglašča za neveljavno štampiljko in čeke za dviganje denarja, naloženega pri Poštni hranilnici, vzeto od partizanov v preteklem letu.

Občina Hinje
dne 28. aprila 1943-XXI.
Župan:
Skebe.

319

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o izvršnem izpitu delovodske šole, strojno-mojstrski oddelak, na tehnični srednji šoli v Ljubljani z dne 18. junija 1940, katero proglašam za neveljavno.

Furlan Ivan,
Ljubljana, Stefanova ul. 12.

330

Objava.

Izgubila sem izpričevalo V. razreda uršulinske realne gimnazije v Ljubljani za k 1941/42 na ime: Kajfež Majda iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Kajfež Majda

326

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 187.598, izdana dne 10. novembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Oblak Rozalija iz Viča pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Oblak Rozalija

328

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038989, izdana dne 17. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vodnik Ana iz Teharjev. Proglašam jo za neveljavno.

Vodnik Ana

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 37.

37. kos.

LUBIANA, 8 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 8. mājā 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO
125. Termine e norme per il conseguimento della abilitazione all'insegnamento.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO
126. Nomina del podestà di Longatico.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA
125. Rok in predpisi za učni usposobljenostni izpit.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA
126. Imenovanje župana v Logatcu.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

125.

N.º 48.

Termine e norme per il conseguimento della abilitazione all'insegnamento

Št. 48.

Rok in predpisi za učni usposobljenostni izpit

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'opportunità di permettere agli insegnanti in attività di servizio di completare il loro titolo mediante l'esame di abilitazione e di aggiornare i programmi dell'esame stesso,

viste le disposizioni vigenti in materia,

ordina:

Art. 1.

È data la facoltà agli insegnanti in servizio nelle scuole della provincia di Lubiana dal 1º aprile 1941-XIX in qualità di supplenti o di aspiranti, di conseguire, non oltre il 15 ottobre 1944-XXII, l'abilitazione secondo le norme delle disposizioni finora vigenti con le modificazioni previste agli articoli seguenti.

Art. 2.

Il presidente ed i membri delle Commissioni esaminatrici nonchè i loro sostituti sono nominati con decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Il mandato delle Commissioni scade il 15 ottobre 1944-XXII.

Art. 3.

I candidati devono allegare alla domanda, oltre ai documenti richiesti dai rispettivi regolamenti, un certificato medico di costituzione sana ed esente da difetti

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za umestno, omogočiti službujočim učiteljem, da dopolnijo svojo kvalifikacijo z usposobljenostnim izpitom in spraviti zadevni izpitni načrt v sklad s sedanjimi razmerami,

glede na veljajoče ustrezne določbe,

odreja:

Člen 1.

Na šolah Ljubljanske pokrajine od 1. aprila 1941-XIX kot supleni ali začasni učitelji službujočim učiteljem se omogoča, da najkasneje do 15. oktobra 1944-XXII pridobe usposobljenost po predpisih doslej veljavnih določb, s spremembami po naslednjih členih.

Člen 2.

Predsednika in člane izpitnih komisij ter njih namestnike imenuje z odlokom Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Poslovna doba poteče tem komisijam 15. oktobra 1944-XXII.

Člen 3.

Kandidati morajo priložiti prošnjam poleg listin, ki se zahtevajo po zadevnih pravilnikih, zdravniško izpovedevalo, da so zdravi in brez takih telesnih napak, ki bi

impedire l'adempimento dei doveri di insegnante e, in sostituzione del certificato di cittadinanza, un certificato di pertinenza ad uno dei comuni della provincia di Lubiana.

Art. 4

Ai programmi fissati per i vari esami vanno apportate le seguenti modificazioni:

- a) al posto di lingua e letteratura jugoslava: lingua e letteratura slovena,
- b) al posto di storia della Jugoslavia: storia d'Italia e precedenti storici della provincia di Lubiana,
- c) al posto di geografia della Jugoslavia: geografia dell'Italia,
- d) al posto di legislazione scolastica vigente nel Regno di Jugoslavia: la legislazione scolastica vigente nella provincia di Lubiana, comparata con quella italiana e con la Cartà della scuola.

Art. 5

Nell'esame generale previsto dall'articolo 19 del Regolamento 30 settembre 1931, n. 35449, dell'ex Governo jugoslavo il candidato deve sostenere una prova di lingua italiana anzichè una prova di una lingua moderna da lui scelta.

Art. 6

I seguenti gruppi previsti dall'articolo 27 del Regolamento citato all'articolo precedente sono così modificati:

I. Per i candidati ai sensi dell'articolo 73 della Legge sulle scuole medie dell'ex Stato jugoslavo:

- 1° gruppo: Lingua e letteratura slovena come materia principale, storia d'Italia e precedenti storici della provincia di Lubiana oppure lingua e letteratura tedesca o lingua e letteratura francese come materia secondaria;
- 2° gruppo: Storia d'Italia e storia universale come materia principale, lingua slovena come materia secondaria;
- 3° gruppo: Lingua e letteratura tedesca come materia principale, lingua slovena come materia secondaria.

II. Per i candidati ai sensi dell'articolo 93 della Legge sulle scuole magistrali dell'ex Stato jugoslavo:

- 1° gruppo: Lingua e letteratura slovena come materia principale, storia d'Italia e precedenti storici della provincia di Lubiana oppure lingua e letteratura tedesca come materia secondaria;
- 2° gruppo: Storia d'Italia e precedenti storici della provincia di Lubiana come materia principale, geografia o lingua slovena come materia secondaria.

Art. 7

I presidenti delle Commissioni sono autorizzati a fissare, su richiesta dei candidati, la data delle prove d'esame anche in epoche non previste dai rispettivi regolamenti e con deroga ai termini fissati da questi, semprechè l'esame possa essere completato entro il 15 ottobre 1944-XXII.

Art. 8

L'insegnante supplente o aspirante che si trovi nelle condizioni di poter presentarsi all'esame di abilitazione e non si presenti o non lo superi entro il 15 ottobre 1944-XXII, è senz'altro licenziato.

ovirale spolnjevanje učiteljske službe in, namesto potrdila o državljanstvu, domovinski list kake občine Ljubljanske pokrajine.

Clen 4.

Za razne vrste izpitov določeni izpitni načrti se spreminjajo takole:

- a) namesto jugoslovanskega jezika in književnosti: slovenski jezik in književnost,
- b) namesto zgodovine Jugoslavije: zgodovina Italije in predzgodovina Ljubljanske pokrajine,
- c) namesto zemljepisa Jugoslavije: zemljepis Italije,
- d) namesto šolske zakonodaje, veljajoče v kraljevini Jugoslaviji: šolska zakonodaja, veljajoča v Ljubljanski pokrajini, primerjana z italijansko zakonodajo in s Šolsko listino.

Clen 5.

Pri občnem izpitu po členu 19, pravil z dne 30. septembra 1931 S. n. št. 35.449 bivše jugoslovanske vlade mora kandidat opraviti preizkušnjo iz italijanskega jezika namesto preizkušnje iz drugega modernega jezika po izbiri.

Clen 6.

Naslednje skupine iz člena 27. v prednjem členu omenjenih pravil se spreminjajo takole:

I. Za kandidate po § 73. zakona o srednjih šolah bivše jugoslovanske države:

1. skupina: slovenski jezik in književnost kot glavni, zgodovina Italije in predzgodovina Ljubljanske pokrajine ali nemški jezik in književnost ali francoski jezik in književnost kot stranski predmet;
2. skupina: zgodovina Italije in občna zgodovina kot glavni, slovenski jezik kot stranski predmet;
3. skupina: nemški jezik in književnost kot glavni, slovenski jezik kot stranski predmet.

II. Za kandidate po § 93. zakona o učiteljskih bivše jugoslovanske države:

1. skupina: slovenski jezik in književnost kot glavni, zgodovina Italije in predzgodovina Ljubljanske pokrajine ali nemški jezik in književnost kot stranski predmet;
2. skupina: zgodovina Italije in predzgodovina Ljubljanske pokrajine kot glavni, zemljepis ali slovenski jezik kot stranski predmet.

Clen 7.

Predsedniki komisij se pooblašajo, da določijo po prošnji kandidatov dan za preizkušnje tudi v drugem: nego v pravilih določenem času ter ne glede na tamkaj določene roke, vendar pa se mora izpit opraviti do vštete 15. oktobra 1944-XXII.

Clen 8.

Suplent ali začasni učitelj, ki bi se mogel javiti k usposobljenostnemu izpitu in bi se ne javil, ali bi izpita ne napravil do vštete 15. oktobra 1944-XXII, se takoj odpusti.

Art. 9

La presente ordinanza che abroga ogni altra disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 9.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse druge, njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 50.

Nomina del podestà di Longatico

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il proprio decreto in data 13 gennaio 1943-XXI, n. 10139/Gab., con cui il signor Oblak Gabriele è stato nominato commissario straordinario del Comune di Longatico,

visto l'articolo 2 dell'ordinanza in data 24 gennaio 1942-XX, n. 12,

decreta:

Il signor Oblak Gabriele fu Matteo è nominato podestà del comune di Longatico con effetto dal 3 maggio 1943-XXI.

Il Commissario civile di Longatico è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Lubiana, 2 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

126.

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 50.

Imenovanje župana v Logatcu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo odločbo z dne 13. januarja 1943-XXI št. 10139/Gab., s katero je bil imenovan gospod Gabriel Oblak za izrednega komisarja občine Logatec, in glede na člen 2. naredbe z dne 24. januarja 1942-XX št. 12,

odloča:

Gospod Gabriel Oblak pokojnega Mateja se imenuje za župana občine Logatec z veljavnostjo od 3. maja 1943-XXI.

Civilnemu komisarju v Logatcu se poverja izvršitev te odločbe.

Ljubljana dne 2. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 37 del 8 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 37. kosu z dne 8. maja 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

IR 142/43—4. 340

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni e Caterina Perše di Močile 13 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto n. 9403 rilasciato dalla Cassa di credito di Črnomelj al nome degli istanti e portante l'importo di L. 3020.45. Il libretto anzidetto asseritamente fu emaritato e si diffida il suo detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente. In ipotesi negativa dopo trascorso tale termine, il titolo di cui sopra è dichiarato privo di valore.

Giudizio distrettuale di Črnomelj.
30. aprile 1943/XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 54.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 22 aprile 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di credito degli impiegati riuniti di Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Vengono cancellati Stane Rogač, ing. Giovanni Burja, Rajko Globočnik ed Antonio Strojina dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Giulio Korun, impiegato in Lubiana, via Tržaška 69, Giovanni Erjavec, impiegato in Lubiana, via Quaglijeva 21, Emilio Rejc, impiegato in Lubiana, via Vipavska 20 e Dušan Rozman, impiegato in Lubiana, via Podjunska 13.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 22 aprile 1943-XXI.
Zadr. II 88/5.

55.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 22 aprile 1943-XXI.

Ditta: Cassa agricola di risparmio e di credito, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene cancellato il geometra Milan Mravljec dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Antonio Maček, possi-

Sodna oblastva

IR 142/43—4. 340

Amortizacija.

Na prošnjo Peršeta Ivana in Katarine, Močile 13, se uvaja postopek za amortizacijo izgubljene hranilne knjižice Posojilnice v Črnomlju na ime prosilcev, i. e. št. 9403, Lir 3020.45. Njen imetnik se poziva, da v 6 mesecih od dneva te objave uveljavi svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglašilo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrajno sodišče v Črnomlju dne 30. aprila 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 54.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 22. aprila 1943-XXI.

Besedilo: Kreditna zadruga združenih nameštencev v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Izbrišejo se člani upravnega odbora Rogač Stane, ing. Burja Ivan, Globočnik Rajko in Strojina Anton; vpišejo pa člani upravnega odbora Korun Julij, uradnik v Ljubljani, Tržaška cesta 69, Erjavec Janez, uradnik v Ljubljani, Quaglijeva ulica 21, Rejc Emil, uradnik v Ljubljani, Vipavska ul. 20 in Rozman Dušan, uradnik v Ljubljani, Podjunska ul. 13.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.

dne 22. aprila 1943-XXI.

Zadr. II 88/5.

55.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 22. aprila 1943-XXI.

Besedilo: Kmetijski hranilni in posojilni dom, zadruga z neomejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbriše se član upravnega odbora geom. Mravljec Milan, vpiše pa se član upravnega odbora Maček Anton, pos. in tes. moj-

dente e mastro carpentiere in Sp. Zadobrova, p. D. M. v Polju.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 22 aprile 1943-XXI.
Zadr. II 16/45.

56.

Sede: Novo mesto.
Giorno dell'iscrizione: 20 aprile 1943-XXI.

Ditta: Credito Popolare, consorzio a g. ill. in Novo mesto.

Vengono cancellati Francesco Gotlib e Francesco Murn dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Luigi Brulc, figlio di possidente in Hrušica n. 11, Antonio Bergant, parroco in Smihel, e Oscar Frankič, professore in Novo mesto.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto, il 20 aprile 1943-XXI.
Zadr. I 113/32.

Pubbliche Amministrazioni

324
No. E. r. 695/43—1, 695/43—2, 695/43—3, 1005/43, 1737/43, 1936/43, 2364/43, 2367/43, 2373/43, 2412/43, 2446/43, 2448/43, 2450/43, 2531/43.

Op. agr.: Podlož II, Podlož III, Podlož IV, Iga vas, Mali Lipoglav II, Studenec—Ig—Kot—Staje, Turjak, Iška vas II, Velike Lipljene, Repče, Tlake II, Javor III, Celevec, Sloka gora pri Turjaku.

Avviso.

Giusta al § 106 della legge 26 ottobre 1887, B. L. prov. per la Carniola n. 2 ex 1888, con la presente si rende noto che è chiuso il procedimento concernente la divisione speciale rispettivamente l'ordinamento di usufrutti e l'amministrazione dei fondi comuni, iscritti nella:

- 1) part. tav. n. 240 e 269 del libro fond. c. c. Lož, distretto giudiziario di Lož;
- 2) part. tav. n. 147 del libro fond. c. c. Lož, distretto giudiziario di Lož;
- 3) part. tav. n. 147 e 329 del libro fond. c. c. Lož e n. 92 del libro fond. c. c. Lipsenj, distretto giudiziario di Lož;
- 4) part. tav. n. 23 del libro fond. c. c. Vrh, distretto giudiziario di Lož;
- 5) part. tav. n. 28 del libro fond. c. c. Lipoglav, distretto giudiziario di Lubiana;
- 6) part. tav. n. 347 del libro fond. c. c. Studenec, distretto giudiziario di Lubiana;

ster v Sp. Zadobrovi, p. D. M. v Polju.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.
dne 22. aprila 1943-XXI.
Zadr. II 16/45.

56.

Sedež: Novo mesto.

Dan vpisa: 20. aprila 1943.

Besedilo: Ljudska posojilnica, zadruga z neomejenim jamstvom v Novem mestu.

Izbrisala sta se dosedanja člana upravnega odbora Gotlib Franc in Murn Franc, vpisali pa so se novoizvoljeni člani upravnega odbora Brulc Alojzij, pos. sin, na Hrušici št. 11, Bergant Anton, župnik v Smihelu in Frankič Oskar, profesor v Novem mestu.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. I.

dne 20. aprila 1943.

Zadr. I 113/32.

Razna oblastva

324

St. E. r. 695/43—1, 695/43—2, 695/43—3, 1005/43, 1737/43, 1936/43, 2364/43, 2367/43, 2373/43, 2412/43, 2446/43, 2448/43, 2450/43, 2531/43.

Agr. op.: Podlož II, Podlož III, Podlož IV, Iga vas, Mali Lipoglav II, Studenec—Ig—Kot—Staje, Turjak, Iška vas II, Velike Lipljene, Repče, Tlake II, Javor III, Celevec, Sloka gora pri Turjaku.

Razglas.

Po § 106, zakona z dne 26. oktobra 1887, kranj. dež. zakona št. 2/1888, se s tem razglašajo za ključek postopka, tiskajočega se na drobne delitve oziroma ureditve užitnih in upravnih pravic glede skupnih zemljišč, ki so vpisane pod:

1. vl. št. 240 in 269 k. o. Lož, sodni okraj Lož;
2. vl. št. 147 k. o. Lož, sodni okraj Lož;
3. vl. št. 147 in 329 k. o. Lož ter vl. št. 92 k. o. Lipsenj, sodni okraj Lož;
4. vl. št. 23 k. o. Vrh, sodni okraj Lož;
5. vl. št. 28 k. o. Lipoglav, sodni okraj Ljubljana;
6. vl. št. 347 k. o. Studenec, sodni okraj Ljubljana;

7) part. tav. n. 5, 17, 23, 24, 26, 30, 36, 40, 41, 43, 301 e 321 del libro fond. c. c. Turjak, distretto giudiziario di Velike Lašče;

8) part. tav. n. 1 e 195 del libro fond. c. c. Iška vas, distretto giudiziario di Lubiana;

9) part. tav. n. 110 del libro fond. c. c. Velike Lipljene, distretto giudiziario di Lubiana;

10) part. tav. n. 114 e 387 del libro fond. c. c. Lipoglav, distretto giudiziario di Lubiana;

11) part. tav. n. 108 del libro fond. c. c. Mali vrh, distretto giudiziario di Lubiana;

12) part. tav. n. 4 e 12 del libro fond. c. c. Javor, distretto giudiziario di Lubiana;

13) part. tav. n. 759 del libro fond. c. c. Zbure, distretto giudiziario di Mokronog;

14) part. tav. n. 122 e 246 del libro fond. c. c. Turjak, distretto giudiziario di Velike Lašče.

A partire dalla data della pubblicazione della presente cessa in quanto alle suddette operazioni agrarie la competenza delle autorità agrarie, rimanendo quest'ultime competenti in seguito solo per la decisione delle pretese di cui ai §§ 99 e 100 della suddetta legge.

Commissione per le operazioni agrarie.

Lubiana, 1° maggio 1943-XXI.

332

**ISTITUTO NAZIONALE FA-
SCISTA DELLA PREVIDENZA
SOCIALE**

**Ritiro e sostituzione delle
marche assicurative**

Con R. D. L. 18 marzo 1943 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 74 del 31 marzo 1943-XXI è stato disposto l'aumento del 50% della misura dei contributi per l'assicurazione obbligatoria per l'invalidità e la vecchiaia a decorrere da quelli da versarsi per periodi di paga con scadenza successiva al 31 marzo 1943-XXI. In dipendenza di tale aumento l'I. N. F. P. S. ha provveduto alla emissione di nuove marche assicurative in sostituzione di quelle in corso.

Le marche di contributo di precedente emissione cessano da ogni validità dal 1° aprile 1943-XXI; tuttavia si consente l'uso di esse al 31 maggio 1943-XXI, esclusivamente per regolarizzare le tessere degli assicurati per periodi di lavoro prestati dagli stessi sino al 31 marzo 1943-XXI.

Chiunque sia in possesso di marche di vecchio tipo potrà ottenere la sostituzione di esse con marche di nuova emissione, purché ne faccia richiesta alle Sedi Provinciali dell'I. N. F. P. S. entro il termine improrogabile del 31 agosto 1943-XXI. Gli interessati dovranno versare, unitamente alle marche fuori corso, la differenza in numerario a congruaggio del maggior valore del corrispondente numero di marche che desidereranno ricevere in cambio.

7. vl. št. 5, 17, 23, 24, 26, 30, 36, 40, 41, 43, 301 in 321 k. o. Turjak, sodni okraj Velike Lašče;

8. vl. št. 1 in 195 k. o. Iška vas, sodni okraj Ljubljana;

9. vl. št. 110 k. o. Velike Lipljene, sodni okraj Ljubljana;

10. vl. št. 114 in 387 k. o. Lipoglav, sodni okraj Ljubljana;

11. vl. št. 108 k. o. Mali vrh, sodni okraj Ljubljana;

12. vl. št. 4 in 12 k. o. Javor, sodni okraj Ljubljana;

13. vl. št. 759 k. o. Zbure, sodni okraj Mokronog;

14. vl. št. 122 in 246 k. o. Turjak, sodni okraj Velike Lašče.

Z dnevom, ko se objavi ta razglas, preneha glede teh agrarnih operacij pristojnost agrarnih oblastev tako, da ostanejo le-tá odslej pristojna samo še za razsojanje v §§. 99. in 100. zgoraj omenjenega zakona označenih zahtev.

Komisija za agrarne operacije.
Ljubljana 1. maja 1943-XXI.

332

**«ISTITUTO NAZIONALE FA-
SCISTA DELLA PREVIDENZA
SOCIALE»**

**Odtegnitev in zamena zava-
rovalnih znamk**

S kr. ukazom z dne 18. marca 1943, objavljenim v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale» št. 74 z dne 31. marca 1943-XXI, je bilo odrejeno 50%no zvišanje prispevkov za obvezno zavarovanje za onemoglost in starost, počenši s prispevki, ki se plačajo za mezđno dobo po 31. marcu 1943-XXI. Zbog tega zvišanja je zavod I. N. F. P. S. izdal nove zavarovalne znamke v zameno za te, ki so v obteku.

Zavarovalne znamke prejšnje izdaje izgube veljavo s 1. aprilom 1943-XXI; vendar je dovoljena njih uporaba do vštetelega 31. maja 1943-XXI, toda le na izkaznicah zavarovancev za njihovo do 31. marca 1943-XXI opravljeno delovno dobo.

Kdor ima še znamke stare vrste, jih lahko zamenja za znamke nove izdaje, če vloži prošnjo pri pokrajinskem sedeu I. N. F. P. S. v nepodaljšijem roku do 31. avgusta 1943-XXI. Prizadete stranke morajo hkrati, ko izroče znamke, odtegnjene iz obteka, plačati v gotovini razliko za izravnavo večje vrednosti ustreznega števila znamk, ki jih žele dobiti v zameno.

Po preteku roka 31. avgusta 1943-XXI so znamke, za katere se ni prosila zamena, brez vsakršne vrednosti.

Scaduto il termine del 31 agosto 1943-XXI, le marche, per le quali non sia stata richiesta la sostituzione, saranno considerate nulle a tutti gli effetti.

Le marche, che i datori di lavoro presenteranno o invieranno alle Sedi Provinciali dell'I. N. F. P. S., dovranno essere accompagnate da una distinta sottoscritta dalla ditta. Il presidente dell'I. N. F. P. S., Ferruccio Lantini

«L'Ufficio di Lubiana dell'I. N. F. P. S. nel portare quanto sopra a conoscenza degli interessati, precisa che le disposizioni surriferite si applicano alle Ditte e rispetto ai lavoratori provenienti dalle altre province, i cui rapporti di lavoro sono disciplinati dalle leggi del Regno.»

N. 49-43. 342

Diffida.

Il Sindacato degli ingegneri invita tutti gli ingegneri e geometri che hanno l'autorizzazione per l'esercizio della professione ossia anche coloro che non hanno l'autorizzazione, cittadini e stranieri, residenti nella provincia di Lubiana di voler, a norma delle vigenti disposizioni di legge, notificarsi personalmente nel Segretariato del Sindacato degli ingegneri di Lubiana, via Beethovenova n. 2. La notifica degli assenti procureranno i loro congiunti.

Dall'obbligo della notifica sono esenti solamente quegli ingegneri e geometri che si trovano in servizio statale o parastatale.

Il Sindacato degli ingegneri
Lubiana, 5 maggio 1943-XXI.

Commerciali

Convocazione

della XXXV assemblea generale ordinaria della SOCIETA DI CREDITO DELLA CASSA DI RISPARMIO DELLA CITTA DI LUBIANA

che avrà luogo il 25 maggio a. e. alle ore 15 nella sala di deliberazione presso la Cassa di risparmio anzidetta col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Lettura del verbale relativo alla XXXIV assemblea generale ordinaria.
- 2) Relazione del comitato sociale sulla gestione sociale nel 1942.
- 3) Relazione della commissione di revisione dei conti sul conto consuntivo per il 34° anno d'esercizio.
- 4) Determinazione del numero dei componenti il comitato e dei loro supplenti nonché elezione di questi organi amministrativi.

Znamkam, katere predlože ali pošljejo delodajalci pokrajinskemu sedežu I. N. F. P. S., mora biti priložen seznam s podpisom tvrdke.

Predsednik I. N. F. P. S.:
Ferruccio Lantini

Ljubljanski urad I. N. F. P. S. pripominja ob objavi tega sporočila prizadetim strankam, da se zgoraj navedene določbe uporabljajo glede turdk in glede delavcev iz drugih pokrajin, katerih delovno razmerje je urejeno po zakonih Kru-ljevine.

N. 49-43. 342

Poziv.

Inženjerski sindikat pozivlje vse inženjerje in geometre, ki imajo pooblastilo za izvrševanje prakse, ali ki takega pooblastila nimajo, tuzemce in inozemce, ter imajo svoje bivališče v Ljubljanski pokrajini, da se v smislu veljajočih zakonskih predpisov čimprej osebno javijo v tajništvo Inženjerskega sindikata v Ljubljani, Beethovenova 2. Prijave odsotnih naj izvrše njih svojci.

Od dolžnosti te prijave so izvzeti samo tisti inženjerji in geometri, ki so v državni ali samoupravni službi.

Inženjerski sindikat
Ljubljana 5. maja 1943-XXI.

Trgovinske zadeve

Razglas.

XXXV. redni društveni občni zbor
KREDITNEGA DRUŠTVA
MESTNE HRANILNICE
LJUBLJANSKE

bo
dne 25. maja 1943 ob 15. uri v
hranišnični posvetovalnici s sle-
dečim

dnevni redom:

1. Čitanje zapisnika o XXXIV. rednem društvenem občnem zboru.
2. Odborovo poročilo o društvenem delovanju v l. 1942.
3. Poročilo računsko-pregledovalne komisije o računskem zaključku za štiriintrideseto poslovno dobo.
4. Določitev števila odbornikov in njih namestnikov ter volitev teh upravnih organov.

5) Elezione della commissione di revisione dei conti e del supplemento.
6) Varie.
Il comitato della Società di credito della Cassa di risparmio della città di Lubiana in Lubiana.

341

Convocazione della XVIIIª assemblea generale ordinaria DELLA BORSA MERCI E VALORI DI LUBIANA, che avrà luogo lunedì 24 maggio 1943-XXI, alle ore 16 pom., nei locali della Borsa, Casa dei Commercianti, via Gregorčič n. 27, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Allocuzione del presidente, nomina di 3 verificatori e d'un verbalizzante.
- 2) Relazione del Consiglio di borsa sulla gestione del 1942-XX.
- 3) Relazione del Comitato finanziario.
- 4) Approvazione del bilancio e deliberazione scarico al Consiglio di borsa.
- 5) Elezioni:
 - a) di 6 membri del Consiglio di borsa,
 - b) di 5 membri del Consiglio finanziario,
 - c) di 10 membri del Giudizio arbitrale della Borsa.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea generale avrà luogo, in seconda convocazione e con lo stesso ordine del giorno lunedì 31 maggio 1943-XXI, alle ore 16 pom., nei locali della Borsa senza riguardo al numero degli intervenuti.

Il Consiglio della Borsa merci e valori di Lubiana.
Lubiana, 7 maggio 1943-XXI.
Il Presidente:
Dott. Giovanni Štokar m. p.
Il Segretario generale:
Giuseppe Kovač m. p.

344

Convocazione dell'assemblea generale straordinaria DELLA S. A. INDUSTRIA DI CONCIERIA, LEGNAME E CHIMICA POLZELA IN LIQUIDAZIONE che avrà luogo

il 28 maggio a. e. alle ore 16 nello studio della liquidatrice Francesca Kavčič in Lubiana, via Gosposvetska n. 180.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione dei liquidatori.
- 2) Elezione di un nuovo liquidatore.
- 3) Eventuali.

Gli azionisti che vorranno far uso nell'assemblea del diritto di voto, dovranno depositare a norma del § 13 dello statuto sociale almeno 6 giorni prima dell'assemblea generale nella cassa sociale presso la liquidatrice Francesca Kavčič, Lubiana,

5. Volitev računsko-pregledovalne komisije in njih namestnika.
6. Raznoverosti.

Odbor Kreditnega društva Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani.

341

Vabilo na XVIII. redni občni zbor LJUBLJANSKE BORZE ZA BLAGO IN VREDNOTE

ki ga sklicuje

podpisani borzni svet na ponedeljek 24. maja 1943-XXI ob 16. uri v borzne prestore v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 27 (Trgovski dom), pritišče,

z nastopnim dnevnim redom:

1. Pozdrav predsednikov, določitev treh overovateljev zapisnika in enega zapisničarja.
2. Poročilo borznega sveta o poslovnem letu 1942-XX.
3. Poročilo finančnega odbora.
4. Odobritev bilance in podelitev razrešnice borz. svetu.
5. Volitev:
 - a) šestih članov borznega sveta,
 - b) petih članov finančnega odbora,
 - c) desetih članov borznega razsodišča.

Če bi bil občni zbor nesklepen, bo drug občni zbor v ponedeljek, dne 31. maja 1943-XXI ob istem času in z istim dnevnim redom, ne glede na število zborovalcev.

Svet Ljubljanske borze za blago in vrednote v Ljubljani, dne 7. maja 1943-XXI.
Predsednik:
Dr. Ivan Štokar s. r.
Glavni tajnik:
Jože Kovač s. r.

344

Vabilo na izredni občni zbor STROJILNE, LESNE IN KEMIČNE INDUSTRIJE D. D. POLZELA V LIKVIDACIJI,

ki bo

dne 28. maja t. l. ob 16. uri v pisarni likvidatorja Kavčič Frančiške v Ljubljani, Gosposvetska c. 180.

Dnevni red:

1. Poročilo likvidatorjev.
2. Volitev novega likvidatorja.
3. Sključnosti.

Delničarji, ki žele na občnem zboru glasovati, morajo v smislu § 13. družbenih pravil vsaj 6 dni pred občnim zborom založiti potrebno število delnic z nezapadlimi kuponji v družbeno blagajno pri likvidatorju Kavčič

na, via Gosposvetska n. 180, il numero necessario di azioni, con le rispettive cedole non ancora scadute. Il possesso di 25 azioni autorizza ad un voto.

Lubiana, 7 maggio 1943-XXI.
I liquidatori.

322

Conto consuntivo della Cassa di risparmio municipale di Novo mesto per l'anno di gestione 1942.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attività: Liquidità: cassa L. 874.492,46, assegni d'incasso L. 30.158,60, Cassa di risparmio postale, conto di chek 46.797,34 L. Mezzi disponibili presso istituti di credito: a) a vista L. 1.915.845,84, b) tutelati 830.060 L., c) Cassa di risparmio della città di Ormož (Germania) L. 56.811,80, d) Cassa di risparmio postale, conto vecchio 73.066,33 L., e) Banca agraria privilegiata, conto annualità L. 400.064,30. Valute L. 457,14. Carte valori: dello Stato, in deposito presso la Banca Nazionale e presso diverse autorità: L. 542.412.—, azioni della Banca agraria priv., a garanzia statale L. 30.400.—, altre L. 193.914.—, in deposito presso la Banca d'Italia L. 976.714.—. Cambiali: a) assicurate favolamente L. 13.540.—, b) con avallo L. 93.556,80. Prestiti al Comune fondatore L. 1.295.150.—. Conti correnti: a) assicurati favolamente 2.190.910 L., b) in base a cambiali L. 869.138,60, c) altri L. 226.964,91. Immobili acquistati all'incanto L. 272.492,40. Inventario L. 12.588,86. Attività transitorie: interessi arretrati cambiari L. 944,33. Conto differenza crediti rurali L. 135.626,01. Valori altrui in custodia L. 1.710.—. Totale L. 11.083.815,72.

Passività: Mezzi propri: fondo di riserva generale L. 366.947,90, fondo per ev. perdite sul corso di carte valori L. 255.018.—, fondo di riserva speciale L. 231.717,44. Mezzi altrui: depositi libretti di risparmio L. 8.356.932,52. Conti correnti: a) Comune fondatore L. 56.950.—, b) altri L. 1.813.525,36. Passività transitorie: interessi anticipati cambiari L. 1.014,50. Titolari valori altrui in custodia L. 1.710.—. Totale L. 11.083.815,72.

Conto perdite e profitti.

Uscita: Interessi: depositi libretti di risparmio 167.451,73 L., conti correnti L. 6.425,68. Spese di amministrazione L. 175.086,50. Imposte e tasse L. 15.799,65. Differenza sul cambio di Dinari L. 46.444.—. Totale L. 411.207,56.

Entrata: Interessi: cambiari L. 10.405,30, conti correnti: a) prestiti L. 310.397,93, b) investimenti L. 61.449,89, carte valori L. 6.000.—. Reddito fitti L. 11.400.—. Conto riserva generale per deprezzazioni 11.554,44 L. Totale L. 411.207,56.

Il Consiglio d'amministrazione.

Frančiški, Ljubljana, Gosposvetska c. št. 180. Posest 25 delnic daje pravico do enega glasu.

V Ljubljani dne 7. maja 1943.
Likvidatorja.

322

Računski zaključek Mestne hranilnice v Novem mestu za poslovno leto 1942.

Bilanca

z dne 31. decembra 1942.

Aktiva: Gotovina: v blagajni L. 874.492,46, čeki na inkaso L. 30.158,60, pri Poštni hranilnici na ček. računu L. 46.797,34. Razpoložljiva sredstva pri denarnih zavodih: a) na pokaz L. 1.915.845,84, b) pod zaščito L. 830.060.—, c) Mestna hranilnica Ormož (Nemčija) 56.811,80 L., d) Poštna hranilnica, stari račun L. 73.066,33, e) Privilegirana agrarna banka, anuitetni račun L. 400.064,30. Valute L. 457,14. Vrednostni papirji: državni, deponirani pri Narodni banki in pri raznih oblasteh: L. 542.412.—, od države zajamčene delnice Priv. agrar. banke L. 30.400.—, ostali L. 193.914.—, deponirani pri Banca d'Italia L. 976.714.—. Menice: a) zavarovani z vknjižbo L. 13.540.—, b) s poročil L. 93.556,80. Posojila občini ustanoviteljici L. 1.295.150.—. Tekoči računi: a) zavarovani z vknjižbo 2.190.910 L., b) na podstavi menic L. 869.138,60, c) ostali 226.964,91 L. Nepremičnine, kupljene na javni dražbi L. 272.492,40. Inventar L. 12.588,86. Prehodna aktiva: zaostala menične obresti L. 944,33. Račun razlike iz kmečkih terjatev L. 135.626,01. Tuje vrednote v hrambi L. 1.710.—. Skupaj L. 11.083.815,72.

Passiva: Lastna sredstva: splošni rezervni sklad L. 366.947,90, sklad za kritje izgub pri vrednostnih papirjih L. 255.018.—, posebni rezervni sklad 231.717,44. Tuja sredstva: vloge na hranilne knjižice L. 8.356.932,52. Tekoči računi: a) občine ustanoviteljice L. 56.950.—, b) ostalih L. 1.813.525,36. Prehodna passiva: predplačane menične obresti L. 1.014,50. Lastniki tujih vrednot v hrambi L. 1.710.—. Skupaj L. 11.083.815,72.

Račun izgube in dobička.

Izdutki: Obresti: vlog na hranilne knjižice L. 167.451,73, po tekočih računih L. 6.425,68. Upravni stroški L. 175.086,50. Davki in takse L. 15.799,65. Tečajna razlika pri zamenjavi dinarjev L. 46.444.—. Skupaj L. 411.207,56.

Prejemki: Obresti: po menicah L. 10.405,30, po tekočih računih: a) od posojil 310.397,93 L., b) od naložb L. 61.449,89, po vrednostnih papirjih 6.000.— L. Prejemki od najemnin L. 11.400.—. Račun splošne rezerve za odpis L. 11.554,44. Skupaj L. 411.207,56.

Upravni odbor.

Varie

Avvertimento.

334

Io sottoscritto dichiaro di non riconoscere alcun debito contratto da chiunque a mio nome.

Giovanni Strah, Lubiana,
via Mesarska 1.

Notificazione.

331

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro n. 3579 rilasciato il 19 gennaio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Cedilnik Franc» di Krašnja. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Cedilnik

Notificazione.

338

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo (num. della targa 206.529) rilasciato al nome di «Elikan Jožef» di Rudnik 41. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Elikan

Notificazione.

335

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078774 rilasciata il 12 agosto 1942-XX dal comune di Vel. Gaber al nome di «Korele Marija» di Vel. Gaber 64. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Korele

Razno

Opozorilo.

334

Podpisani izjavljam, da nisem plačnik za dolgove, ki bi jih kdor koli napravil na moje ime.

Strah Ivan, Ljubljana,
Mesarska cesta 1.

Objava.

331

Izgubil sem poslovno knjižico št. 3579, izdano dne 19. januarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Cedilnik Franc iz Krašnje. Proglašam jo za neveljavno.

Cedilnik Franc

Objava.

338

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel (št. evid. tablice 206.529) na ime: Elikan Jožef, Rudnik št. 41. Proglašam jo za neveljavno.

Elikan Jožef

Objava.

335

Izgubila sem osebno izkaznico št. 078774, izdano dne 12. avgusta 1942 od občine Vel. Gaber na ime Korelc Marija iz Vel. Gabra št. 64. Proglašam jo za neveljavno.

Korelc Marija

Notificazione.

333

Mi è andato smarrito il libretto di servizio n. I-00092 rilasciato il 16 ottobre 1941 dal Municipio di Lubiana al nome di «Magister Slavko» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Slavko Magister

Notificazione.

339

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla V classe del I° ginnasio reale maschile dello Stato in Lubiana rilasciato il 30 luglio 1942 al nome di «Pozzetto Marko» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Marco Pozzetto

Notificazione.

337

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 009.724 rilasciata il 7 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Rupel Slavko» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Slavko Rupel

Notificazione.

343

Mi furono sottratti il libretto di circolazione del triciclo (targa n. 537) rilasciato al nome di «Union — Strniša Anton» di Lubiana e l'autorizzazione per l'uso del triciclo (n. 780) rilasciata al nome di «Šturm Andrej» di Lubiana. Con la presente dichiaro ambo i documenti privi di valore.

Antonio Strniša.

Objava.

333

Izgubil sem poslovno knjižico št. I-00092, izdano dne 16. oktobra 1941 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Magister Slavko iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Magister Slavko

Objava.

339

Izgubil sem izpričevalo V. razreda I, drž. moške realne gimnazije v Ljubljani z dne 30. julija 1942, na ime: Pozzetto Marko iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Pozzetto Marko

Objava.

337

Izgubil sem osebno izkaznico št. 009.724, izdano dne 7. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rupel Slavko iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Rupel Slavko

Objava.

343

Ukradeni sta mi bili: prometna knjižica za tricikel (evid. št. tablice: 537), glaseča se na ime: «Union — Strniša Anton» iz Ljubljane in dovolilnica za vožnjo z istim (št. 780) na ime: Šturm Andrej iz Ljubljane. Oboje proglašam za neveljavno.

Strniša Anton

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 38.

38. kos.

LUBIANA, 12. maggio 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 12. maja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

127. Disposizioni concernenti l'accertamento della consistenza e delle dotazioni delle aziende agrarie della provincia.
128. Modifica alle norme per gli esami nelle scuole secondarie della provincia.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

127. Določbe o ugotovitvi sestava in opreme kmetij v pokrajini.
128. Sprememba predpisov za izpite na srednjih šolah pokrajine.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

127.

N.º 49.

Disposizioni concernenti l'accertamento della consistenza e delle dotazioni delle aziende agrarie della provincia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di accertare la consistenza, le dotazioni e i tipi di coltura delle aziende agrarie della provincia,

ordina:

Art. 1

È fatto obbligo ai proprietari e conduttori di fondi agricoli della provincia di denunciare tutti i dati riguardanti la consistenza, le dotazioni e le colture delle proprie aziende agrarie, a mezzo degli appositi moduli che dovranno ritirare presso i rispettivi Uffici comunali e restituire completamente riempiti agli uffici stessi entro il 15 giugno 1943-XXI.

Art. 2

I comuni trasmetteranno le denunce raccolte alla direzione dei Servizi agrari e zootecnici dell'Alto Commissariato entro il 30 giugno 1943-XXI.

Art. 3

I contravventori all'obbligo di denuncia e quelli che presentano denunce non corrispondenti alla realtà o incomplete sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a lire 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a due mesi.

Lubiana, 8 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Naredbe

Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 49.

Določbe o ugotovitvi sestava in opreme kmetij v pokrajini

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za potrebno, da se ugotovijo sestav, oprema in obdelovalne vrste kmetij v pokrajini,

odreja:

Člen 1.

Lastniki in zakupniki kmetijskih zemljišč v pokrajini so dolžni prijaviti vse podatke o sestavu, opremi in obdelavi svojih kmetij na posebnih obrazcih, katere si morajo priskrbeti pri svojem občinskem uradu in jih temu uradu povsem izpolnjene vrniti do všteteja 15. junija 1943-XXI.

Člen 2.

Občine morajo poslati zbrane prijave ravnateljstvu kmetijske in veterinarske službe Viškega komisariata do všteteja 30. junija 1943-XXI.

Člen 3.

Kršitelji prijavnih dolžnosti in tisti, ki vložijo nerečne ali nepopolne prijave, se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do dveh mesecev.

Ljubljana dne 8. maja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 50.

Modifica alle norme per gli esami nelle scuole secondarie della provincia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 23 maggio 1942-XX, n. 101; 1 giugno 1942-XX, n. 105; 20 agosto 1942-XX, n. 161; 17 settembre 1942-XX, n. 176 e 16 gennaio 1943-XXI, n. 9, viste le vigenti disposizioni dell'ex Stato jugoslavo in materia di esami nelle scuole secondarie della provincia,

ritenuta la necessità di regolare la materia in conformità alle attuali esigenze dell'istruzione pubblica, in deroga alle disposizioni in vigore,

ordina:

Art. 1

Alle norme per gli esami nelle scuole secondarie fissate nell'ordinanza n. 105 del 1° giugno 1942-XX vengono apportate le seguenti modificazioni ed aggiunte.

Art. 2

Il numero delle Commissioni per gli esami di maturità superiore e di diploma nonché la sede degli esami verranno fissate con decreto dell'Alto Commissario.

Le Commissioni esaminatrici, eccezione fatta per il presidente, sono nominate dal Commissario scolastico presso l'Alto Commissariato.

Art. 3

Per gli esami di ammissione al ginnasio sono consentite due sessioni, l'una all'inizio, l'altra alla fine delle vacanze estive, a scelta del candidato.

Le prove di questi esami si svolgeranno sui programmi fissati per la quarta classe delle scuole popolari.

Le modalità dell'esame verranno determinate con decreto dell'Alto Commissario.

Art. 4

Nella prova orale dell'esame di italiano non si applicherà il sistema delle tesine e dell'estrazione a sorte.

Art. 5

I candidati che per accertate ragioni di forza maggiore non abbiano potuto iniziare o compiere un esame nella prima sessione sono ammessi a sostenerlo nella sessione autunnale.

Art. 6

Nell'anno scolastico 1942-43 si applicheranno in via transitoria le norme contenute negli articoli seguenti.

Art. 7

La prova scritta dell'esame di italiano consisterà nella libera rielaborazione di un racconto o di una lettura fatta dall'esaminatore.

Art. 8

Gli alunni iscritti che non abbiano potuto iniziare la frequenza per cause di provata forza maggiore o che

št. 50.

Sprememba predpisov za izpite na srednjih šolah pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 23. maja 1942-XX št. 101, z dne 1. junija 1942-XX št. 105, z dne 20. avgusta 1942-XX št. 161, z dne 17. septembra 1942-XX št. 176 in z dne 16. januarja 1943-XXI št. 9,

glede na veljajoče določbe bivše jugoslovanske države o izpitih na srednjih šolah pokrajine in

smatrajoč za potrebno s spremembo veljavnih predpisov urediti to snov skladno s sedanjimi zahtevami javnega šolstva,

odreja:

Člen 1.

Predpisi za izpite na srednjih šolah, izdani z narešbo št. 105 z dne 1. junija 1942-XX, se takole spreminjajo in dopolnjujejo.

Člen 2.

Število komisij za višji zrelostni in diplomski izpit, kakor tudi sedež izpitov, določi Visoki komisar z odlokom.

Izpitne komisije, izvzemši predsednika, imenuje šolski komisar pri Visokem komisariatu.

Člen 3.

Za gimnazijski sprejemni izpit se dovoljujeta dva roka, eden ob pričetku, drugi pa ob koncu poletnih počitnic, po kandidatovi izbiri.

Skušnje se opravljajo pri teh izpitih po učnem načrtu, določenem za četrti razred ljudskih šol.

Natančnejše določbe za ta izpit izda Visoki komisar z odlokom.

Člen 4.

Pri ustni skušnji izpita iz italijanščine ni uporabljati sistema listkov in žreba.

Člen 5.

Kandidati, ki bi zbog ugotovljenih vzrokov višje sile ne mogli izpita pričetati ali dokončati v prvem roku, ga smejo opravljati v jesenskem roku.

Člen 6.

V šolskem letu 1942/43 je prehodno uporabljati predpise naslednjih členov.

Člen 7.

Pismena skušnja pri izpitu iz italijanščine sestoji iz svobodne obnove sestavka ali besnila, ki ga prebere izpraševatelj.

Člen 8.

Vpisani učenci, ki iz vzrokov dokazane višje sile niso mogli začeti obiskovati šole ali ki jih zaradi odsot-

per assenze dovute a tali cause non possono essere classificati, saranno ammessi a sostenere gli esami previsti per la loro classe nella sessione estiva e, nei ginnasi, saranno considerati privatisti a tutti gli effetti.

Per questi candidati le tasse di frequenza e d'esame rimarranno quelle fissate per gli alunni ordinari.

Art. 9

I candidati che, avendo partecipato agli esami nelle sessioni straordinarie di cui l'articolo 5 dell'ordinanza n. 161 del 20 agosto 1942-XX e l'articolo 2 dell'ordinanza n. 9 del 16 gennaio 1943-XXI, sono stati rinviati ad un esame di riparazione potranno sostenerlo nella sessione estiva dell'anno scolastico 1942-43.

Art. 10

Nelle classi al termine delle quali sono previsti esami finali di qualsiasi specie, le lezioni avranno termine il 12 giugno.

La disposizione del precedente comma non si applica al I Ginnasio reale femminile di Lubiana ed al Ginnasio reale di Kočevje.

Art. 11

Per le scuole popolari della provincia la chiusura delle lezioni verrà fissata caso per caso con decreto dell'Alto Commissario.

Art. 12

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria e incompatibile, entra in vigore con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

nosti iz takega vzroka ni mogoče oceniti, smejo opravljati izpite, določene za njih razred, v poletnem roku, na gimnazijah pa se štejejo povsem za privatiste.

Glede teh kandidatov veljajo šolnina in izpitne takse, ki veljajo za redne učence.

Člen 9.

Kandidati, ki so se udeležili izpitov v izrednih rokih iz člena 5. naredbe št. 161 z dne 20. avgusta 1942-XX in iz člena 2. naredbe št. 9 z dne 16. januarja 1943-XXI pa jim je bil dovoljen popravni izpit, lahko opravljajo izpit v poletnem roku šolskega leta 1942/43.

Člen 10.

V razredih, ki se končujejo z zaključnim izpitom kakršne koli vrste, se konča pouk 12. junija.

Določba prednjega odstavka ne velja za I. žensko realno gimnazijo v Ljubljani in za realno gimnazijo v Kočevju.

Člen 11.

Glede ljudskih šol določi Visoki komisar konec pouka za vsak primer posebej z odlokom.

Člen 12.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse druge, njej nasprotujoče in z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo z objavo v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 38 del 12 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 38. kosu z dne 12. maja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI - OBJAVE

Autorità giudiziarie

I R 143/43—5. 352

Ammortizzazione.

Su richiesta di Margherita Grahek di Otovec 7 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto n. 10.047 asseritamente sottratto alla richiedente, rilasciato dalla Cassa di credito di Crnomelj al nome di «Grahek Anton» di Otovec 7, portante l'importo di L. 9988.40. Si diffida il suo detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, il titolo di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Giudizio distrettuale di Crnomelj
6 maggio 1943-XXI.

Og 22/43—3. 350

Ammortizzazione.

Su richiesta di Augusto Zemanek, ing. in Lubiana, Rutarjeva 9, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretti di risparmio n. 2116 e n. 2117 rilasciati dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana, il primo al nome di «Sonja», portante l'importo di L. 462.94, il secondo al nome di «Ruženka» e portante l'importo di L. 421.73.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 3 maggio 1943-XXI.

Og 4/43—6. 348

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Zupančič, possidente di Zavrtači 2, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a

Sodna oblastva

I R 143/43—5. 352

Amortizacija.

Na prošnjo Grahek Margarete iz Otovec 7 se uvaja postopek za amortizacijo ukradene hranilne knjižice Posojilnice v Crnomlju št. 10.047 z vlogo lir 9988.40 na ime: Grahek Anton, Otovec 7, ter se njen imetnik poziva, da v 6 mesecih od dneva te objave v Službenem listu uveljavi svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrajno sodišče v Crnomlju
dne 6. maja 1943.

Og 22/43—3. 350

Amortizacija.

Na prošnjo Zemanka Avgusta, inž. v Ljubljani, Rutarjeva 9, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Mešne hranilnice ljubljanske v Ljubljani:
a) št. 2116, glaseča se na ime Sonja z vlogo L. 462.94 in b) št. 2117, glaseča se na ime Ruženka z vlogo L. 421.73.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 3. maja 1943-XXI.

Og 4/43—6. 348

Amortizacija.

Na prošnjo Zupančiča Janeza, posestnika v Zavrtači št. 2, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravi-

decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 209.329 rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana al nome di «Zupančič Janez» e portante l'importo di L. 2525.23.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
il 3 maggio 1943-XXI.

S 23/28—432. 349

Ordinanza.

Procedura di fallimento della «Hera», Cooperativa registrata di costruzione a g. l., con sede a Lubiana.

Ad istanza della Delegazione dei creditori e dei creditori del fallimento Banca Commerciale S. A. di Lubiana e Ogrin Giovanni, costruttore edile di Lubiana, è convocata per il giorno 26 maggio 1943 alle 10 presso questo Tribunale, stanza n. 140, l'adunanza dei creditori con il seguente ordine del giorno:

1) relazione sull'andamento della procedura di fallimento sin dal giorno dell'apertura del fallimento, sull'attività del curatore revocato dott. Cenuder Giuseppe e delle sue spese,

2) conto d'amministrazione del curatore revocato, relazione riguardante i contanti indebitamente sottratti alla massa fallimentare e dei danni da essa subiti,

3) situazione dell'eredità giacente del curatore revocato, provvedimento cautelare e notificazione avvenuta del proposito di intentare l'azione revocatoria,

4) procedimento penale giusta il § 354 C. P., in cui è stato dichiarato non doversi procedere, e richiesta giusta i §§ 319 e 334 C. P. che è stata respinta,

5) ordinanza del giudice delegato riguardante il rendiconto del curatore revocato, l'ammanco ed il danno verificatisi nonché l'annullamento dell'ordinanza predetta da parte della Corte d'Appello,

6) sospensione delle esecuzioni forzate in base a ordinanza della Corte d'Appello, l'esito della prima azione d'opposizione e le relative spese,

7) annullamento dell'ordinanza del Tribunale fallimentare da parte della Corte d'Appello,

ce, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Mešne hranilnice ljubljanske št. 209.329 noe Zupančič Janez z vlogo L. 2525.23.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 3. maja 1943-XXI.

S 23/28—432. 349

Sklep.

Konkurzna zadeva «Hera», reg. stavbne zadruga z o. z. v Ljubljani.

Na predlog upniškega odbora ter konkurznih upnikov Prometne banke, d. d. v Ljubljani in Ogrina Ivana, stavbenika v Ljubljani se aklicuje zbor upnikov na dan

26. maja 1943 ob 10. uri
pri tem sodišču

v sobi št. 140, s sledečim dnevnim redom:

1. poročilo o poteku konkurza od otvoritve dalje, o poslovanju razrešenega upravitelja dr. Cepudra Josipa in njegovih stroških;

2. račun razrešenega upravitelja, konkurznemu skladu utajena gotovina in povzročena škoda;

3. stanje ležeče zapuščine razrešenega upravitelja, začasna odredba in notifikacija namernavane izpodbojne tožbe;

4. kazenski postonek po § 354. k. z., ki je bil ustavljen, in predlog na pregon po §§ 319. in 334. k. z., ki je bil odklonjen;

5. sklep konkurznega komisarja o računu razrešenega upravitelja, primanjkljaju in škodi in njega razveljavljenje po apelacijskem sodišču;

6. ustavitev izvršb vsled sklepa apelacijskega sodišča, izpad prve izločitvene tožbe in iz tega nastali stroški;

7. razveljavitev odločbe konkurznega sodišča po apelacijskem sodišču, ponovna ustavi-

ripetuta sospensione delle esecuzioni forzate, ricorso contro le due sospensioni, rimostranza, richiamo di sorveglianza e ricorso per revisione contro l'ordinanza della Corte d'Appello, decisione della Corte Suprema e della Corte d'Appello.

8) esperimento delle eccezioni revocatorie nella ripetuta azione d'opposizione, intentata dalla vedova del curatore revocato in seguito alla notificazione avvenuta: rigetto di eccezioni revocatorie, adesione alla opposizione, appello contro la sentenza di prima istanza e la relativa sentenza della Corte d'Appello.

9) nuova discussione nell'adunanza dei creditori della questione dell'azione revocatoria e il punto di vista dei creditori nei riguardi dell'esperimento di eccezioni revocatorie nonché la questione delle spese dell'azione revocatoria e quella delle spese della procedura fallimentare provocate dal curatore revocato e dal suo lascito rispettivamente dalla sua vedova e erede accettante;

10) discussione dei provvedimenti da prendersi da parte dell'amministrazione del fallimento per la sicurezza dei diritti dei singoli creditori per il caso che l'esazione del patrimonio indebitamente appropriato della massa fallimentare dovesse risultare totalmente o parzialmente vana.

11) discussione dell'eventuale domanda tendente ad ottenere l'apertura del fallimento dell'eredità giacente del curatore revocato,

12) eventuali proposte dei creditori.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III., di Lubiana,
29 aprile 1943-XXI.

Il giudice delegato:
Gorešan

Commerciali

Convocazione

della

XXXV^a assemblea annua
ordinaria

della

COOPERATIVA DI PRODUZIONE
FRA FALEGNAMI
DI LUBIANA, c. r. a g. l.

che avrà luogo

domenica 23 maggio 1943 alle
ore 9 nella sede consorziale a
Glinca, via Postojnska 56, col
seguinte

Ordine del giorno:

1) Costituzione dell'assemblea. — 2) Lettura del verbale della precedente assemblea generale. — 3) Relazione del Comitato amministrativo. — 4) Re-

tev izvršb, rekurz proti ustavitvama, opozorilo nadzorstvena pritožba in revizijski rekurz proti sklepu apelacijskega sodišča, rešitev vrhovnega sodišča in rekurznega sodišča;

8. uveljavitev izpodbojnih ugovorov v ponovni izločitveni tožbi vdove razrešenega upravitelja na podlagi izvršene notifikacije; zavrnitev izpodbojnih ugovorov, ugoditev izločitveni tožbi, riziiv proti sodbi prve instance in rešitev prizivnega sodišča.

9. novo sklepanje upniškega zbora v vprašanju izpodbojne tožbe in stališče upnikov k uveljavljanju izpodbojnih ugovorov in vrašanje stroškov izpodbojne tožbe ter vrašanje stroškov konkurznega postopanja, ki sta jih povzročila razrešeni unravitelj in njegova zapuščina oz. vdova in priglašena dedinja;

10. sklepanje o korakih, ki naj jih konkurzna uprava podvzame v zavarovanje pravic posameznih konkurznih upnikov v primeru, da bi ostalo izterjevanje utajene imovine konkurznega sklada in povzročene škode deloma ali celoma brezuspešno;

11. sklepanje o event. predlogu na otvoritev konkurza nadležo zapuščino razrešenega upravitelja;

12. event. predlogi upnikov.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

due 29. aprila 1943-XXI.

Konkurzni komisar:
Gorešan

Trgovinske zadeve

355

Vabilo

na XXXV. redno letno
skupščino

PRODUKTIVNE ZADRUGE
LJUBLJANSKIH MIZARJEV

Z. Z. O. Z.,

ki bo

v nedeljo dne 23. maja 1943 ob
9. uri dopoldne v združnih
prostorih na Glincah, Postojnska
ulica 56.

Dnevni red:

1. Konstituiranje skupščine.
— 2. Čitanje zapisnika zadnje
skupščine. — 3. Poročilo upravne
ga odbora. — 4. Poročilo

dazione del Comitato di sorveglianza. — 5) Lettura della relazione dei revisori. — 6) Approvazione del conto consuntivo. — 7) Delibera sull'impiego dell'eccedenza della gestione. — 8) Proposte e gravami dei consortisti. — 9) Delibera di scarico al Comitato amministrativo ed a quello di sorveglianza. — 10) Elezione di 2 membri nel Comitato amministrativo. — 11) Elezione di 2 membri nel Comitato di sorveglianza. — 12) Determinazione dell'importo massimo degli eventuali debiti da contrarre. — 13) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo e si delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti (§ 36 stat. cons.).

Il Comitato amministrativo.

Il Comitato di sorveglianza.

353

Convocazione

della

VI^a assemblea generale
ordinaria

della CASSA DI CREDITO
DEI TRATTORI
IN LUBIANA c. a g. l.

che avrà luogo

mercoledì 26 maggio 1943 alle
ore 10 nei locali consorziali in
Lubiana, Via 3 maggio n. 5,
col seguente

Ordine del giorno:

1. Apertura e costituzione dell'assemblea.

2. Relazione: a) del comitato amministrativo, b) del comitato di sorveglianza.

3. Deliberazione: a) sul conto consuntivo annuale, b) sull'impiego dell'eccedenza gestione, c) di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

4. Elezione suppletiva di tre membri del comitato amministrativo.

5) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre, b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare, c) dell'importo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.

6. Proposte e gravami.

7. Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, nello stesso luogo e con lo stesso ordine del giorno, e delibererà ai termini del § 38 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

I consortisti possono prendere nelle ore d'ufficio visione dei conti consuntivi nella sede consorziale.

Il comitato amministrativo della
Cassa di credito dei trattori
in Lubiana c. a g. l.

nadzornega odbora. — 5. Čitanje revizijskega poročila. — 6. Odobritev sklepnega računa. — 7. Sklepanje o uporabi poslovnega prebitka. — 8. Predlogi in pritožbe združnikov. — 9. Sklepanje o razrešnici upravnemu in nadzornemu odboru. — 10. Volitev 2 članov v upravni odbor. — 11. Volitev 2 članov v nadzorni odbor. — 12. Določitev skupne vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti. — 13. Slučajnosti.

Če skupščina ob napovedanem času ne bi bila sklepna, se vrši pol ure pozneje druga, ki sklepa veljavno ne glede na število navzočih združnikov (§ 36. zadr. pravil).

Upravni odbor.

Nadzorni odbor.

353

Vabilo

na

VI. redno skupščino
GOSTILNIČARKE
KREDITNE ZADRUGE
V LJUBLJANI,

zadruga z omejenim jamstvom,
ki bo

v sredo dne 26. maja 1943 ob
10. uri v združnih prostorih
v Ljubljani, Ulica 3. maja št. 5,
s sledečim

dnevnim redom:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.

2. Poročilo: a) upravnega odbora, b) nadzornega odbora.

3. Sklepanje: a) o letnem sklepnem računu, b) o uporabi poslovnega prebitka, c) o podlitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

4. Dopolnilne volitve treh članov upravnega odbora.

5. Določitev: a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti, b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti, c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu združniku.

6. Predlogi in pritožbe.

7. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bi bila sklepna, bo pol ure kasneje na istem mestu in z istim dnevnim redom druga skupščina, ki bo v smislu § 38. pravil sklepala veljavno ne glede na število navzočih združnikov.

Letni sklepní računi so razglašeni na vpogled združnikom med uradnimi urami v poslovnih prostorih zadruge.

Upravni odbor

Gostilničarske kreditne zadruga
v Ljubljani, z. z. o. j.

Conti consuntivi delle Cartiere Riunite di Vevče, Goričane e Medvode S. A. in Lubiana Računski zaključek Združenih papirnic Vevče, Goričane in Medvode d. d. v Ljubljani

Bilancio al 31 dicembre 1942
Bilanca k 31. decembru 1942

Attivo — Aktiva

Passivo — Pasiva

	Lire		Lire
1. Cassa — Blagajna	110.563.28	1. Capitale azionario — Delniška glavnica . .	11,400.000.—
2. Fabbriche a Vevče, Goričane e Medvode — Tovarne Vevče, Goričane in Medvode	8,506.910.75	2. Riserve — Rezerve:	
3. Case d'abitazione, beni a Lubiana, Fužine, Zg. Hrušica, Belgrado e podere forestale a Drinič — Stanovanjska kolonija, posestva: Ljubljana, Fužine, Zg. Hrušica, Beograd in gozdno posestvo Drinič	2,324.402.58	I) Fondo di riserva ordinario — Redna rezervni sklad	1,028.206.04
4. Materie prime e materiali per l'esercizio — Surovine in obratne potrebčine	11,112.905.—	II) Fondo di riserva per perdite dovute a ribassi dei prezzi delle merci in depo- sito — Rezervni sklad za padanje cen zaalog blaga	652.671.85
5. Carta — Papir	2,417.973.12	III) Fondo di riserva per crediti dubbiosi — Rezervni sklad za dubiozne terjatve	1,007.000.—
6. Debitori per merce fornita — Dolžniki za dobavljeno blago	5,799.031.46	IV) Riserva d'aggio — Azijska rezerva	167.433.29
7. Altri debitori e averi bancari — Ostali dolž- niki in bančna dobroimetja	5,556.854.53	V) Fondo di riserva per perdite di cam- bio — Rezervni sklad za kurzne zgrube	152.000.—
8. Titoli — Vrednostni papirji	859.142.—	VI) Fondo di riserva per compenso di per- dite di cui all'art. 3 della legge sulla valorizzazione — Rezervni sklad za pokrivanje škod po čl. 3. valorizacij- skega zakona	681.025.24
		VII) Riserva per imposte — Davčna rezerva	4,000.000.—
		VIII) Riserva inattiva dall'anno 1933 — Tiha rezerva iz leta 1933	195.700.—
		IX) Riserva dalle cancellazioni riattivate tassate — Rezerva iz reaktiviranih ob- dačenih odpisov	1,500.000.—
		X) Riserva per attrezzi da pompieri — Rezerva za obnovev gasilnih naprav	228.000.—
		XI) Fondo di riserva per la difesa anti- aerea — Rezervni sklad za izdatke za pasivno vojno obrambo	950.000.—
		3. Dividendi non prelevati — Nedvignjene di- vidende	71.346.22
		4. Creditori — Upniki	7,845.589.46
		5. Fondi di pensioni e soccorso: Pokojninski in podporni skladi:	
		I) Fondo di pensione del Dott. Triller per impiegati e capi — Pokojninski sklad dr. Trillerja za uradništvo in mojstre	4,561.564.—
		II) Fondo di pensione e approvvigiona- mento per operai — Delavski pokoj- ninski in preskrbovalni sklad	295.429.—
		III) Fondo di soccorso per impiegati e capi — Podporni sklad za uradništvo in mojstre	78.410.—
		6. Utile — Dobiček:	
		Riporto dal 1941 — Prenos dobička iz 1. 1941	99.325.97
		Utile netto del 1942 — Čisti dobiček za 1. 1942	1,774.081.65
	36,687.782.72		36,687.782.72

Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1942
Račun zgube in dobička k 31. decembru 1942

Uscite — Izdatki

Entrate — Prejemki

	Lire		Lire
1. Spese di amministrazione — Upravni stroški	1,347.471.05	1. Riporto utile dal 1941 — Prenos dobička iz leta 1941	99.325.97
2. Imposte — Davki	2,951.943.81	2. Redditi da immobili e terreni — Dohodki od hišne in zemljiške posesti	61.392.97
3. Interessi — Obresti	431.546.98	3. Redditi da crediti dubbiosi ammortizzati — Dohodki od odpisanih dubioz	96.317.78
4. Ammortamenti — Odpisi	1,086.503.61	4. Redditi da fabbricazioni e vendite — Do- nosni računi od proizvodnje in prodaje	7,600.615.75
5. Crediti dubbiosi — Dubioze	166.779.40		
6. Utile netto del 1942 compreso il riporto dal 1941 — Čisti dobiček za leto 1942 všteti prenos iz leta 1941	1,873.407.62		
	7,857.652.47		7,857.652.47

Avviso: Secondo la deliberazione fatta nell'Assemblea generale del 6 maggio 1943 sarà pagato sulle azioni della Società presso la Banca di credito di Lubiana in Lubiana, a partire dall'8 maggio 1943, contro ritiro della cedola n. 23, per l'esercizio 1942 un dividendo dell'8% ossia L. 3.04, netto di ogni relativa imposta.

Lubiana, 6 maggio 1943.

Il Consiglio di amministrazione.

Objava: Po sklepu občnega zbora z dne 6. maja 1943 se izplačuje na družbene delnice za poslovno leto 1942 proti kuponu št. 23 izza 8. maja 1943 8% dividenda, t. j. L. 3.04 brez odbitka nanje odpadajočih davščin pri Ljubljanski kreditni banki v Ljubljani.

Ljubljana dne 6. maja 1943.

Upravni svet.

Varie**Notificazione.**

347

Mi è andata smarrita la targa del triciclo n. 1539 B. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Kos,
Lubiana, via Zidovska 5.

*

Notificazione.

356

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro n. 10538 rilasciato il 19 novembre 1942 dalla Unione provinciale dei datori di lavoro, Sezione per l'artigianato, in Lubiana al nome di «Kropar Petja» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Petja Kropar

Razno**Objava.**

347

Izgubil sem evidenčno tablico za tricikel št. 1539 B. Proglašam jo za neveljavno.

Franc Kos,
Ljubljana, Zidovska 5.

*

Objava.

356

Izgubila sem delavsko knjižico št. 10538, izdano dne 19. novembra 1942 od Pokr. zveze delodajalcev — odseka za obrtništvo — v Ljubljani na ime: Kropar Petja iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Kropar Petja

Notificazione.

346

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta n. 625 rilasciato dal comune di Vrhnika nell'anno 1941. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Cristina Možina,
Lesno brdo 12

*

Notificazione.

345

Mi è andato smarrito il certificato annuale della V classe rilasciato il 28 giugno 1941-XIX n. 300 dal Ginnasio reale di Novo mesto, coll'aggiunta in data 28 agosto 1941-XIX, al nome di «Šivic Nikolaj» di Augusto e lo dichiaro privo di valore.

Nicola Šivic

Objava.

346

Izgubila sem prometno knjižico za bicikel št. 625, izdano od občine Vrhnika l. 1942. Proglašam jo za neveljavno.

Možina Kristina,
Lesno brdo 12

*

Objava.

345

Izgubil sem detno izpričevalo V. razreda, ki ga je izdala realna gimnazija v Novem mestu dne 28. junija 1941-XIX pod št. 300, z dostavkom z dne 28. avgusta 1941-XIX, na ime: Šivic Nikolaj, sin Avgusta, in ga proglašam za neveljavno.

Šivic Nikolaj

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 39.

39. kos.

LUBIANA, 15 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 15. maja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

129. Sottoposizione della vendita di alcune specialità medicinali all'obbligo della presentazione della ricetta medica.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

129. Obveznost predložitve zdravniškega recepta za prodajo nekaterih zdravilnih specialitet.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

129.

N° 51.

Sottoposizione della vendita di alcune specialità medicinali all'obbligo della presentazione della ricetta medica

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'opportunità di subordinare all'obbligo della presentazione di ricetta medica, rinnovata volta per volta, la vendita di alcune specialità medicinali il cui uso continuato può determinare stati tossici,

ordina:

Art. 1

È subordinata all'obbligo della presentazione di ricetta medica, rinnovata di volta in volta, la vendita delle seguenti specialità medicinali:

- 1° Pervitin, della ditta Temuler Werke, Berlino, a base di 1 fenil — 2 metilaminopropano cloridrato;
- 2° Simpamina della ditta Recordati di Correggio, a base di solfato betafenilisopropilamina;
- 3° Mimetina dell'Istituto scientifico delle Venezie, Padova, a base di betafenilisopropilamina;
- 4° Stenamina della ditta Lepetit, Milano, a base di d-fenilisopropilmetilamina cloridrato e a-fenilisopropilamina solfato;
- 5° Arilina della ditta Valeas, Milano, a base di etere metilaminodibenzilico;
- 6° Propomina della ditta Gentili, Pisa, a base di 1 fenil — 2 metilaminopropano cloridrato;
- 7° Psicergina della ditta Carlo Erba, Milano, a base di cloridrato di 1 fenil — 2 metilaminopropano;

Naredbe

Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 51.

Obveznost predložitve zdravniškega recepta za prodajo nekaterih zdravilnih specialitet

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za umestno, da se predpiše obveznost predlaganja zdravniškega, za vsak primer obnovljenega recepta za prodajo nekaterih zdravilnih specialitet, ki pri trajni uporabi lahko povzročijo zastrupljenja,

odreja:

Clen 1.

Predpisuje se obveznost predložitve zdravniškega, za vsak primer posebej obnovljenega recepta za prodajo naslednjih zdravilnih specialitet:

1. Pervitin trvdke Temuler Werke v Berlinu, na osnovi 1 fenil — 2 metilaminopropan klorhidrata;
2. Simpamina trvdke Recordati di Correggio, na osnovi beta-fenilisopropilamin sulfata;
3. Mimetina Znanstvenega zavoda za Benečije v Padovi, na osnovi beta-fenilisopropilamina;
4. Stenamina trvdke Lepetit v Milanu, na osnovi d-fenilisopropilmetilamin klorhidrata in a-fenilisopropilamin sulfata;
5. Arilina trvdke Valeas v Milanu, na osnovi metilaminodibenzilic etra;
6. Propomina trvdke Gentili v Pisi, na osnovi 1 fenil — 2 metilaminopropan klorhidrata;
7. Psicergina trvdke Carlo Erba v Milanu, na osnovi 1 fenil — 2 metilaminopropan klorhidrata;

otiskano

8° Dolantin della ditta Co-Fa, Milano, a base di cloridrato di 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonato etilico;

9° Dolisina della ditta Carlo Erba, Milano, a base di 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonato di etile cloridrato;

10° Dolisina B della ditta Carlo Erba, Milano, a base di 1 metil — 4 carbonato di isopropile cloridrato;

11° Dolosil della ditta De Angeli, Milano, a base di cloridrato di 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonato di etile;

12° Nicalgene della ditta La Chimica Farmaceutica, Milano, a base di cloridrato dell'estere etilico dell'acido 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonico;

13° Simes algina della ditta Simes, Milano, a base di cloridrato dell'estere etilico dell'acido n-metilpiperidin fenilcarbonico;

14° Adolens della ditta S. A. L. C. I., Milano, a base di cloridrato dell'1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonato etilico;

15° Mefedina della ditta Farmaceutici Italia, Milano, a base di cloridrato dell'estere etilico dell'acido 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 carbonico;

16° Oraldrina della ditta Boniscontro e Gazzoni, Torino, a base di fenilisopropilamina solfato;

17° Propilformina della ditta Boniscontro e Gazzoni, Torino, a base di fenilisopropilamina solfato;

18° Tebasolo della Fabbrica romana prodotti chimici, Roma, a base di codeina, dimetilamidossichininina e papaverina.

Art. 2

I medici che prescrivono le specialità sottoposte all'obbligo di cui all'articolo precedente debbono indicare chiaramente nelle ricette, da scriversi con mezzo indelebile, il nome, cognome e domicilio dell'ammalato al quale le rilasciano, segnarvi in lettere la dose della specialità prescritta e l'indicazione del modo, della quantità e degli intervalli di somministrazione, e apporre quindi sulla prescrizione stessa la data e la firma.

Art. 3

I farmacisti sono tenuti a controllare che le ricette siano compilate nel modo prescritto all'articolo precedente e, in caso contrario, debbono rifiutare la consegna della specialità richiesta.

Debbono trattenere, inoltre, e conservare, le ricette originali.

Art. 4

I contravventori alle norme della presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, dall'autorità e con le norme di cui alle ordinanze 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'ammenda da lire cento a duemila.

Nei casi più gravi la pena dell'ammenda è elevata fino a lire cinquemila e può esservi congiunta quella dell'arresto fino a due mesi.

Può essere disposta inoltre dall'Alto Commissario la sospensione ed eventualmente la revoca della concessione di esercizio della farmacia.

8. Dolantin tvrdke Co-Fa v Milanu, na osnovi klorhidrata 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 etilnega karbonata;

9. Dolisina tvrdke Carlo Erba v Milanu, na osnovi 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 etilkarbonat klorhidrata;

10. Dolisina B tvrdke Carlo Erba v Milanu, na osnovi klorhidrata 1 metil — 4 isopropilnega karbonata;

11. Dolosil tvrdke De Angeli v Milanu, na osnovi klorhidrata 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 etilnega karbonata;

12. Nicalgene tvrdke La Chimica Farmaceutica v Milanu, na osnovi klorhidrata etilnega estra 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 ogljikove kisline;

13. Simes algina tvrdke Simes v Milanu, na osnovi klorhidrata etilnega estra n-metilpiperidin fenil ogljikove kisline;

14. Adolens tvrdke S. A. L. C. I. v Milanu, na osnovi klorhidrata 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 etilnega karbonata;

15. Mefedina tvrdke Farmaceutici Italia v Milanu, na osnovi klorhidrata etilnega estra 1 metil — 4 fenilpiperidin — 4 ogljikove kisline;

16. Oraldrina tvrdke Boniscontro e Gazzoni v Torinu, na osnovi fenilisopropilamin sulfata;

17. Propilformina tvrdke Boniscontro e Gazzoni v Torinu, na osnovi fenilisopropilamin sulfata;

18. Tebasolo tvrdke Fabbrica romana prodotti chimici v Rimu, na osnovi codeina dimetilamidossichininin in papaverina.

Člen 2.

Zdravniki, ki predpisujejo specialitete, za katere velja obvezna predložitev recepta iz prednjega člena, morajo v receptih, pisanih z neizbrisnim sredstvom, razločno navesti ime, priimek in stanovališče bolnika, kateremu izdajo recept, označiti v njem s črkami dozo predpisane specialitete in navesti način, količino in presledke, kako naj se jemlje, ter nato pod predpis postaviti datum in svoj podpis.

Člen 3.

Lekarnarji so dolžni pregledati, ali je sestavljen recept na način, predpisan v prednjem členu in če ni, ne smejo oddati zahtevane specialitete.

Poleg tega morajo obdržati izvorni recept in ga shraniti.

Člen 4.

Kršitelje določb te naredbe kaznuje, če ni dejanje huje kaznivo, oblastvo iz naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 po določbah teh naredb v denarju od sto do dva tisoč lir.

V hujših primerih se zviša kazen v denarju do pet tisoč lir in se poleg nje izreče lahko tudi kazen zapora do dveh let.

Visoki komisar odredi lahkočasni, eventualno pa tudi trajni odvzem lekarniške koncesije.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pobar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stampingia «Mercur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.00, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25-53.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pobar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.00, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva pola L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toča se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-53.



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 39 del 15 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 39. kosu z dne 15. maja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

IVa R 457/43—1. 358

Conchiuso.

Nella causa per finita locazione di locali affittati iniziata dall'Istituto agricolo immobiliare «Emona» di Lubiana, rappresentato dagli avv. Savini e dott. Terghelli, rappresentati quest'ultimi dall'avv. Giuseppe Ilc in Lubiana, quale parte licenziante contro Stane Šefic, gerente-amministratore in Lubiana, via Janševa n. 16, rappresentato dal curatore di assenza, quale controparte è da intimarsi il conchiuso del 8 maggio 1943-XXI portante il num. d'aff. IVa R 457/43—1, con cui si è concessa licenza per il 1° agosto 1943 dei locali affittati siti nella e presso la casa n. 16 in via Janševa in Lubiana.

Essendo Stane Šefic d'ignota dimora, si nomina a curatore del medesimo l'uff. giud. sup. i. r. Augusto Juh, il quale lo rappresenterà a rischio e spese di esso fino a che non si sarà presentato in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. IV, di Lubiana
8 maggio 1943-XXI.

Registro consorziale Modificazioni e aggiunte: 57.

Sede: Vrhnika.
Giorno dell'iscrizione: 22 aprile 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa d'acquisto e di vendita fra artigiani di Vrhnika, cons. reg. a. g. l.

Con conchiuso del Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana 22 aprile 1943-XXI, num. d'aff. Zadr. II 24/3, è stata pronunciata a norma del § 63/6 legge coop. economiche la cessazione e messa in liquidazione del consorzio anzidetto.

Liquidatori ne sono: 1) Ignazio Grom, mastro falegname, Vrhnika, via Kotnikova 16, 2) Antonio Zeleznik, prod. di armoniche, Vrhnika, via Idrijska 7, 3) Francesco Zitnik, mastro carradore, Vrhnika, via Podlipška 3.

Ragione cons. di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: fn liquidazione.

Firma: Due dei liquidatori sunnominati firmeranno col-

Sodna oblastva

IVa R 457/43—1. 358

Sklep.

Odpovedujoča stranka: Istituto agricolo immobiliare «Emona» di Lubiana, zastopana po adv. Saviniju in dr. Terghelliju, ki ju zastopa Jože Ilc, odv. v Ljubljani.

Nasprotna stranka: Šefic Stane, poslovođja, Ljubljana, Janševa ulica št. 16, zastopana po skrbniku odsotnih, radi odpovedi najemnih prostorov.

Vročiti je sklep z dne 8. maja 1943 IVa R 457/43—1, s katerim se je dovolila odpoved najemnih prostorov v hiši in pri hiši št. 16 v Janševi ulici v Ljubljani za 1. avgust 1943.

Ker bivališče nasprotnika Šefica Staneta ni znano, se mu postavlja za skrbnika sodni vis. oficial v pok. Juh Avgust, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. IV a.,
dne 8. maja 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

57.

Sedež: Vrhnika.

Dan vpisa: 22. aprila 1943-XXI.

Besedilo: Nabavljalna in prodajna obrtniška zadruga na Vrhniki r. z. z. o. j.

S sklepom okrožnega kot trg. sodišča v Ljubljani z dne 22. aprila 1943, opr. št. Zadr. II 24/3, je bilo izrečeno, da je zadruga v smislu § 63/6 zgz. preatata in prešla v likvidacijo.

Likvidatorji: 1. Grom Ignacij, mizarški mojster, Vrhnika, Kotnikova c. 16, 2. Zeleznik Anton, harmonikar, Vrhnika, Idrijska cesta 7, 3. Zitko Franc, kolarski mojster, Vrhnika, Podlipška c. 3.

Likvidacijska firma: Nabavljalna in prodajna obrtniška zadruga na Vrhniki r. z. z. o. j. v likvidaciji.

Podpis firme: Dva likvidator-

lettivamente, per la cooperativa in liquidazione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
22 aprile 1943-XXI.
Zadr. II 24/3.

Commerciali

359

Convocazione

della IV assemblea generale ordinaria

della

«COOPERATIVA DI ASSISTENZA IN CASI DI MORTE DEGLI ADDETTI E PENSIONATI PROVINCIALI, C. A. G. L. IN LUBIANA»

che sarà tenuta

giovedì 27 maggio 1943-XXI alle ore 18.15 nella sede consorziale in Lubiana, Vrtača n. 5, col seguente

ordine del giorno:

1. Relazione del Comitato amministrativo.
2. Relazione del Comitato di sorveglianza.
3. Lettura della relazione sulla revisione.
4. Approvazione dei conti consuntivi della gestione 1942.
5. Proposte e gravami dei consortisti.
6. Deliberazione di scarico al Comitato amministrativo ed a quello di sorveglianza.
7. Elezione di quattro membri del Comitato amministrativo e di due loro sostituti.
8. Elezione di due membri del Comitato di sorveglianza e di un loro sostituto.
9. Elezione degli arbitri.
10. Proposte individuali.
11. Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione nella sede consorziale in Lubiana, Vrtača 5, il 10 giugno 1943-XXI alle ore 18.15 e con lo stesso ordine del giorno, e delibererà con maggioranza assoluta di voti senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

I soci devono comunicare le eventuali proposte o gravami al Comitato amministrativo per iscritto almeno otto giorni prima della riunione.

Il Comitato amministrativo.

ja skupno podpisujeta likvidacijsko tvrdko.

Okrajno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III,
dne 22. aprila 1943-XXI.
Zadr. II 24/3.

Trgovinske zadeve

359

Vabilo

na IV. redno letno skupščino «POSMRTNINSKE ZADRUGE POKRAJINSKIH USLUŽBENCEV IN UPOKOJENCEV, Z. Z. O. J. V LJUBLJANI»,

ki bo

v četrtek dne 27. maja 1943-XXI ob 18.15 uri v zadrughnih prostorih v Ljubljani, Vrtača št. 5, s sledečim

dnevnim redom:

1. Poročilo upravnega odbora.
2. Poročilo nadzornega odbora.
3. Citanje poročila o reviziji zadruga.
4. Odobritev sklepnega računa za poslovno leto 1942.
5. Predlogi in pritožbe združnikov.
6. Sklepanje o razrešnici upravnemu in nadzornemu odboru.
7. Volitev 4 članov upravnega odbora in 2 namestnikov.
8. Volitev 2 članov nadzornega odbora in 1 namestnika.
9. Volitev članov razsodišča.
10. Samostojni predlogi.
11. Slučajnosti.

Ako bi ta skupščina ob navedenem času ne bila sklepna, bo 10. junija 1943-XXI ob 18.15 uri v zadrughnih prostorih v Ljubljani, Vrtača št. 5, druga skupščina z istim dnevnim redom, ki bo sklepala z nadpolovično večino glasov ne glede na število navzočih združnikov.

Morebitne predloge ali pritožbe mora članstvo pisмено sporočiti upravnemu odboru najmanj 8 dni pred skupščino.

Upravni odbor.

361

Convocazione

della

II. assemblea generale degli azionisti della S. A. «FR. PREMROV & SIN» IN LUBIANA

che avrà luogo il 29 maggio alle ore 11 nei locali della Società in Lubiana, Piazza Roma 8/I.

Ordine del giorno:

1) Relazione sulla gestione, presentazione dei conti consuntivi e del bilancio per l'anno 1942.

2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.

3) Deliberazione sull'impiego dell'utile netto e di scarico al Consiglio di amministrazione.

4) Eventuali.

In conformità dello statuto sociale, il possesso di dieci azioni, da presentare insieme con le rispettive cedole non scadute al più tardi 6 giorni prima dell'assemblea presso la cassa sociale, dà diritto a partecipare all'assemblea. Ogni azione autorizza ad un voto.

Lubiana, 14 maggio 1943-XXI.

Il Consiglio
di amministrazione.

Varie

360

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria annua

che sarà tenuta dalla

SOCIETÀ PER IL MANTENIMENTO DELL'OSPEDALE DEI BAMBINI IN LUBIANA

per l'anno 1942 sabato 29 maggio 1943-XXI alle ore sedici e mezzo nell'edificio dell'Ospedale dei bambini di Lubiana.

Ordine del giorno:

1. Relazione del presidente e dei funzionari del comitato. 2. Elezione del nuovo comitato. 3. Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione alle ore diciassette, alle stesse condizioni, e vi si delibererà senza riguardo al numero dei soci presenti (§ 7 dello statuto sociale).

Lubiana, 12 maggio 1943-XXI.

Il comitato sociale.

361

Vabilo

na II. redni občni zbor delničarjev

FR. PREMROV & SIN DELNIŠKE DRUŽBE V LJUBLJANI

na dan 29. maja ob 11. uri v družbini pisarni v Ljubljani, Rimski trg 8/I.

Dnevni red:

1. Poslovno poročilo, predložitev računskega sklepa in bilance za poslovno leto 1942.

2. Poročilo nadzorstva.

3. Sklepanje o razdelitvi čistege dobička in podelitev absolutorija upravnemu svetu.

4. Slučajnosti.

Po družbenih pravilih daje posest 10 delnic, ki se morajo položiti z nezapadlim kuponom vsaj 6 dni pred občnim zborom v družbini pisarni, pravico udeležbe na občnem zboru. Vsaka delnica daje po 1 glas.

Ljubljana 14. maja 1943.

Upravni svet.

Razno

360

Vabilo

na redni letni občni zbor,

ki ga bo imelo

DRUŠTVO ZA VZDRŽEVANJE OTROŠKE BOLNICE V LJUBLJANI

za poslovno leto 1942, v soboto dne 29. maja 1943-XXI o polni sedemnajstih v poslopiju Otroške bolnice v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Poročilo predsednikovo in odborških funkcionarjev. 2. Volutev novega odbora. 3. Slučajnosti.

Ako ne bo občni zbor sklepčen o polni sedemnajstih, bo ob sedemnajstih z enakimi pogoji drugi občni zbor, ki bo sklepčen ob vsakem številu navzočih članov (§ 7. društvenih pravil).

V Ljubljani dne 12. maja 1943-XXI

Društveni odbor.

364

Notificazione.

Mi sono andati smarriti i certificati della quarta, quinta e del primo semestre della sesta classe del ginnasio classico statale in Lubiana, rilasciati al nome di «Hribar Ksenija», nata il 13 dicembre 1918 in Lubiana. I certificati furono rilasciati negli anni 1933, 1934 e 1935. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Senia Hribar,

Lubiana, via Karlovška 18.

*

363

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 026649 rilasciata il 3 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kajzelj Marjan» di Novi Sad. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Kajzelj.

*

365

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione n. 842 della bicicletta, rilasciato il 13 aprile 1942-XX dal comune di Vrhnika. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Kogovšek,

Zaplana 8, p. Vrhnika.

*

357

Notificazione.

Mi è andata smarrita la tessera n. 40 per l'acquisto di biglietti mensili ferroviari, per l'anno scolastico 1942/43, rilasciata dalla Direzione delle ferrovie dello Stato al nome di «Levstik Anton» di Prigorica 77. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Levstik

364

Objava.

Izgubila sem izpričevala četrtega, petega in polovice šestega razreda državne klasične gimnazije v Ljubljani, glaseča se na ime Hribar Ksenija, roj. dne 13. decembra 1918 v Ljubljani. Izpričevala so bila izdana v letih 1933., 1934. in 1935.

Proglašam jih za neveljavna.

Hribar Ksenija,

Ljubljana, Karlovška cesta 18.

*

363

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 026649, izdano dne 3. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kajzelj Marjan iz Novega Sada. Proglašam jo za neveljavno.

Kajzelj Marjan.

*

365

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za bicikel, izdano dne 13. aprila 1942 pod št. 842 od občine Vrhnika. Proglašam jo za neveljavno.

Kogovšek Janez,

Zaplana št. 8, pošta Vrhnika.

*

357

Objava.

Izgubil sem izkaznico št. 40 za nakup mesečnih vozniških kart za šolsko leto 1942/43., izdano od Direkcije drž. železnic v Ljubljani na ime: Levstik Anton, Prigorica 77. Proglašam jo za neveljavno.

Levstik Anton

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 41.

41. kos.

LUBIANA, 22 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 22. maja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

134. Proroga del termine per la denuncia dei diritti sugli immobili dei tedeschi emigrati.
135. Modifica alle disposizioni per la confisca dei beni appartenenti ai familiari dei rivoltosi.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

136. Prove e norme per gli esami d'ammissione ai ginnasi.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

134. Podaljšava roka za prijavo pravic na nepremičninah nemških izselnikov.
135. Sprememba določb o zaplembi imovine, ki je last uporabnikovih svojcev.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

136. Skušnje in predpisi za gimnazijaki sprejemni izpit.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

No. 52.

Proroga del termine per la denuncia dei diritti sugli immobili dei tedeschi emigrati

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 28 marzo 1943-XXI, n. 38, contenente disposizioni per la liquidazione e la cancellazione dei diritti tavolari iscritti sugli immobili dei tedeschi emigrati,

ritenuto che taluni titolari dei diritti stessi non hanno potuto, per difficoltà di comunicazioni, adempiere tempestivamente all'obbligo della denuncia e che si rende pertanto necessario di riaprire e prorogare il termine di cui all'articolo 2 della predetta ordinanza,

ordina:

Art. unico

Per le persone residenti fuori del Comune di Lubiana e tenute alla denuncia prevista dall'articolo 2 dell'ordinanza 28 marzo 1943-XXI, n. 38, la denuncia stessa si considera tempestiva quando sia presentata entro il 30 giugno 1943-XXI all'Ufficio di Compensazione istituito con ordinanza 8 novembre 1941-XX, n. 142, o ad un ufficio postale per l'inoltro in piego raccomandato all'ufficio predetto.

Lubiana, 18 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

134.

Naredbe

Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 52.

Podaljšava roka za prijavo pravic na nepremičninah nemških izselnikov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 28. marca 1943-XXI št. 38 z določbami za likvidacijo in izbris zemljiško-knjižnih pravic, vpisanih na nepremičninah nemških izselnikov,

upoštevajoč, da nekateri upravičenci teh pravic zaradi prometnih težkoč niso mogli pravočasno spolniti prijavne dolžnosti in da je zato treba obnoviti in podaljšati rok iz člena 2. navedene naredbe,

odreja:

Člen edini.

Glede oseb, ki bivajo zunaj občine Ljubljanske in ki so dolžne opraviti prijavo po členu 2. naredbe z dne 28. marca 1943-XXI št. 38, se šteje prijava kot pravočasna, če so jo do vstetega dne 30. junija 1943-XXI vložili pri Pobotnem uradu, ustanovljenem z naredbo z dne 8. novembra 1941-XX št. 142, ali kot priporočeno pošiljko oddali pri kakem poštne uradu.

Ljubljana dne 18. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

011900000

№ 53.

Št. 53.

Modifica alle disposizioni per la confisca dei beni appartenenti ai familiari dei rivoltosi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, concernente la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi e la costituzione dell'Ente per l'amministrazione e la liquidazione dei beni stessi,

ritenuta la opportunità di determinare con nuove norme la parte del patrimonio dei familiari dei rivoltosi ai quali si estende la confisca ai sensi dell'articolo 4 dell'ordinanza predetta,

ordina:

Art. 1

In sostituzione della quota con cui il rivoltoso parteciperebbe idealmente alla successione legittima dei propri familiari, la confisca si estende ai beni di questi ultimi nelle proporzioni sotto stabilite, se conviventi:

a) ascendenti e discendenti: un terzo, ove non sussistano altre persone chiamate alla successione; un quarto negli altri casi;

b) coniuge: metà se non sussistano figli nati dal matrimonio; un quarto negli altri casi;

c) fratelli e sorelle: un quarto;

d) altri familiari, rispetto ai quali sussista rapporto di successione legittima: un quarto.

Le quote sono ridotte alla metà per i familiari di cui alle lettere a), b) e c) nel caso in cui non siano conviventi. Nulla è percepito a carico del coniuge separato legalmente.

Art. 2

Pubblicato il decreto di confisca, l'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana» determina, possibilmente in contraddittorio col familiare del rivoltoso ed eventualmente mediante perizia, il valore complessivo del suo patrimonio alla data del decreto di confisca.

Contro la determinazione dell'Ente, l'interessato, qualora ritenga che il valore attribuito al proprio patrimonio non sia corrispondente al reale, può ricorrere, entro 10 giorni dalla notifica della determinazione medesima, a una commissione, nominata dall'Alto Commissario, formata da un magistrato di grado non inferiore a quello di giudice di tribunale, che la presiede, da un rappresentante della Direzione di Finanza e da un rappresentante dell'Ufficio tecnico dell'Alto Commissariato.

Art. 3

Quando sia possibile la separazione materiale dei diversi elementi componenti il patrimonio del familiare tenuto al conferimento, la quota spettante all'Ente è conferita in natura.

Lo stesso avviene quando sia materialmente possibile il conferimento all'Ente di uno o più elementi del patrimonio che rappresentino in valore la quota dovuta all'Ente a termini dell'articolo 1.

Sprememba določb o zaplembi imovine, ki je last upornikovih svojcev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine,

smatrajoč za umestno, da se določi z novimi predpisi delež imovine, ki je last upornikovih svojcev, na katera se razteza zaplemba po členu 4. navedene naredbe,

odreja:

Člen 1.

Namesto razmerja, v katerem bi bil upornik udeležen pri zakonitem nasledstvu po članih svoje rodbine, velja, za zaplembo njihove imovine spodaj določeno razmerje, če živijo skupno:

a) sorodniki v navzgornji in navzdolnji vrsti: ena tretjina, če ni drugih oseb, ki bi bile poklicane k dedovanju; ena četrtnina v drugih primerih;

b) zakonec: polovica, če ni otrok iz tega zakona; ena četrtnina v drugih primerih;

c) bratje in sestre: ena četrtnina;

d) drugi sorodniki, ki bi bili poklicani k zakonitemu nasledovanju: ena četrtnina.

Delež se zniža na polovico glede svojcev iz črk a), b) in c), če ne živijo skupno. Nič se pa ne odzame zakonito ločenemu zakoncu.

Člen 2.

Ko se objavi zaplembna odločba, določi Zavod za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, po možnosti po zaslišanju upornikovega svojca ter po morebitnem izvedenskem mnenju, skupno vrednost imovine na dan zaplembne odločbe.

Zoper to določitev Zavoda se sme prizadeti, če misli, da njegovi imovini določena vrednost ne ustreza dejanski vrednosti, v 10 dneh od obvestitve o določitvi pritožiti na komisijo, ki jo imenuje Visoki komisar in je sestavljena iz sodnika, po stopnji ne nižjega od sodnika okrožnega sodišča kot predsednika, iz enega predstavnika finančnega ravnateljstva in enega predstavnika tehničnega urada Visokega komisariata.

Člen 3.

Kadar je mogoča snovna delitev raznih sestavnih delov svojčeve imovine, zavezane oddaji, prevzame Zavod njemu pripadajoči delež v naravi.

Isto se zgodi, če je v naravi mogoče dati Zavodu enega ali več sestavnih delov imovine v vrednosti deleža, ki gre Zavodu po členu 1.

Nei casi previsti al primo e secondo comma del presente articolo, la specificazione degli elementi patrimoniali da conferire in natura, è fatta dall'Ente in contraddittorio con l'interessato.

In caso di accordo, la relativa convenzione costituisce titolo per la trascrizione del diritto di proprietà dei beni immobili a favore dell'Ente.

Art. 4

In caso di mancato accordo, la specificazione è proposta dall'Ente all'approvazione della commissione di cui all'articolo 2, che può eventualmente modificarne gli estremi.

La commissione delibera, possibilmente, in contraddittorio fra l'Ente e gli interessati.

Art. 5

Qualora non sia possibile una divisione in natura di qualche bene immobile compreso nel patrimonio dell'obbligato e non sia d'altra parte possibile soddisfare altrimenti l'Ente della quota spettantegli, la commissione di cui all'articolo 2 determina, in sede di specificazione, su richiesta dell'Ente, sentito se possibile l'interessato, la quota da iscrivere, pro indivisa, in proprietà dell'Ente.

Art. 6

Le decisioni della commissione sono prese a maggioranza di voti; sono inoppugnabili e definitive e costituiscono titolo esecutivo.

Art. 7

L'interessato tenuto al conferimento ha la facoltà di liberarsi in tutto o in parte dal conferimento in natura mediante versamento in contanti della quota dovuta.

Art. 8

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

V primerih iz prvega in drugega odstavka tega člena označi imovinske dele, ki naj se oddajo v naravi, natančneje Zavod po zaslišanju prizadete stranke.

Ob sporazumu je taka poravnava naslov za prepis lastninske pravice glede nepremičnine na Zavod.

Člen 4.

Ce sporazuma ni, predloži Zavod natančnejšo označbo v odobritev komisiji iz člena 2., katera jo lahko v posameznostih predružači.

Komisija sklepa, če le mogoče, po zaslišanju Zavoda in prizadetih strank.

Člen 5.

Ce delitev kake nepremičnine, spadajoče v zavezančevo imovino, ni mogoča v naravi in tudi ni mogoče drugače oddati Zavodu pristojeci mu delež, določi komisija iz člena 2. na zaprosbo Zavoda, potem ko je če le mogoče zaslišala prizadeto stranko, ob nadrobni označbi delež, ki naj se, v razmerju s celoto, prepíše Zavodu v last.

Člen 6.

Komisija sklepa veljavno z večino glasov; njene odločbe so neprizivne in dokončne ter so izvršilni naslov.

Člen 7.

Oddaji zavezana prizadeta stranka se lahko oprosti oddaje v naravi celoma ali deloma s tem, da plača dolžni delež v gotovini.

Člen 8.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 19. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

**Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**

№ 55.

**Prove e norme per gli esami d'ammissione
ai ginnasi**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 della propria ordinanza 8 maggio 1943-XXI, n. 50, concernente modifica alle norme per gli esami nelle scuole secondarie della provincia,

**Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

Št. 55.

**Skušnje in predpisi za gimnazijski
sprejemni izpit**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. svoje naredbe z dne 8. maja 1943-XXI št. 50 o spremembi predpisov za izpite na srednjih šolah pokrajine

decreta:**Art. 1**

L'esame di ammissione ai ginnasi comprende le seguenti prove:

- a) prova scritta di sloveno consistente in un dettato o nella libera rielaborazione di un racconto o di una lettera fatta dall'esaminatore da eseguirsi nel tempo massimo di due ore. Le due parti della prova saranno svolte successivamente nella stessa mattinata;
- b) prova scritta di aritmetica e geometria consistente nell'esecuzione di una o più operazioni;
- c) prova grafica di disegno geometrico;
- d) prova orale di lingua slovena, di storia e geografia (cultura generale), di aritmetica e geometria;
- e) prova di educazione fisica.

Art. 2

Le prove orali vertono sul seguente programma:

Lingua slovena: Lettura e dizione. Esercizi di riassunto, di descrizione e di narrazione. Dimostrazione della conoscenza metodica delle varie parti del discorso. Riconoscimento del soggetto e del predicato. Coniugazione dei verbi regolari e irregolari.

Storia e geografia: Descrizione della provincia di Lubiana e dell'Italia, con riguardo alle personalità storiche più significative e alle caratteristiche dell'attività economica e del lavoro.

Aritmetica e geometria: Facili esercizi di calcolo mentale. Esercizi di riduzione sulle misure del sistema metrico decimale. Semplici regole e facili casi numerici (con interi e decimali). Facili problemi di aritmetica e di geometria.

Art. 3

Viene abolita la disposizione che fissava la durata massima dell'esame orale.

Art. 4

Per i candidati che intendono rinviare l'esame alla sessione autunnale dovrà essere presentata entro il 15 giugno domanda in carta bollata da lire 6.— a firma del padre o di chi ne fa le veci.

Lubiana, 18 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odloča:**Člen 1.**

Gimnazijski sprejemni izpit obsega téle skušnje:

- a) pismena skušnja iz slovenščine, sestojéča iz nareka in proste obnove sestavka ali berila, ki ga prebere izpraševatelj, kar je opraviti v največ dveh urah. Oba dela te skušnje je opraviti zapored isti dopoldan;
- b) pismena skušnja iz aritmetike in geometrije, sestojéča iz rešitve enega ali več računskih načinov;
- c) pismena skušnja iz geometričnega risanja;
- d) ustna skušnja iz slovenščine, zgodovine in zemljepisa (splošna izobrazba), iz aritmetike in geometrije;
- e) skušnja iz telovadbe.

Člen 2.

Ustne skušnje se vršijo po sledečem načrtu:

Slovenščina: Čitanje in deklamacije. Vaje vsebinske obnove, opisa in pripovedovanja. Dokaz o metodičnem znanju različnih besednih vrst. Določanje osebka in povedka. Spregatev pravih in nepravilnih glagolov.

Zgodovina in zemljepis: Opis Ljubljanske pokrajine in Italije z ozirom na najpomembnejše zgodovinske osebnosti in na značilnosti gospodarstva in dela.

Aritmetika in geometrija: Lahke vaje ustnega računanja. Vaje s pretvarjanjem na mere desetinskega merskega sestava. Osnovni zakoni in lahki primeri s celimi števili in desetinkami. Lahki aritmetični in geometrični računi.

Člen 3.

Razveljavljena je določba, koliko časa se sme največ porabiti za ustni izpit.

Člen 4.

Za kandidate, ki želijo opravljati izpit v jesenskem roku, se mora vložiti do vštete 15. junija prošnja na taksnem papirju za L. 6.—, ki jo podpiše oče ali njegov namestnik.

Ljubljana dne 18. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 41 del 22 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 41. kosu z dne 22. maja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Publiche Amministrazioni

Municipio di Lubiana
15 maggio 1943-XXI.

III/2—12.446/43. 395
Oggetto: Fondazione Roberto Kollmann, avviso di concorso per l'anno 1943/44.

Avviso di concorso.

L'Amministrazione delle Fondazioni Roberto Kollmann bandisce per l'anno amministrativo 1943-44 un concorso a 22 (ventidue) quote di sussidio della Fondazione R. Kollmann per ciechi nell'ammontare complessivo di L. 17.880.— e a 14 (quattordici) quote di sussidio della Fondazione R. Kollmann di assistenza agli addetti di commercio indigenti in Lubiana nell'importo complessivo di L. 16.920.— annue.

Hanno titolo ai sussidi della Fondazione per ciechi i ciechi indigenti, pertinenti ai comuni già appartenenti all'ex-Banato della Drava e residenti nel territorio della provincia di Lubiana.

Hanno titolo ai sussidi stabili per gli addetti commerciali, gli addetti commerciali indigenti che prestavano servizio in qualche azienda commerciale con sede in Lubiana e che non hanno causato essi stessi il proprio stato d'indigenza.

Sono preferiti nel concorso per quanto riguarda i sussidi di ambedue le fondazioni, senza riguardo al sesso, secondo le disposizioni generali vigenti in materia di fondazioni:

a) in primo luogo i parenti del fondatore,

b) in secondo luogo gli addetti commerciali che al giorno della morte del fondatore erano ancora alle sue dipendenze.

I sussidi verranno sorsati in rate uguali mensili.

Le domande sono da presentare al Municipio di Lubiana entro il 7 giugno 1943-XXI.

Le domande devono essere corredate dei seguenti documenti:

1) della fede di nascita,
2) del certificato di pertinenza,

3) del certificato di povertà.

Gli aspiranti ad un sussidio della fondazione per gli addetti commerciali devono inoltre accludere un documento dal quale risulti avere essi servito in qualità di addetti commerciali in qualche azienda commerciale con sede in Lubiana.

Gli aspiranti che intendono

Razna oblastva

Mestno poglavarstvo Ljubljana.
V Ljubljani 15. maja 1943-XXI.

III/2—12.446/43. 395

Predmet: Robert Kollmannove ustanove, razpis za leto 1943/44.

Razpis.

Uprava «Robert Kollmannovih ustanov» razpisuje za poslovno leto 1943/44 22 (dva in dvajset) ustanovnih mest «R. Kollmannove ustanove za slepce» v skupnem znesku letnih L. 17.880.— in 14 (štirinajst) ustanovnih mest «R. Kollmannove ustanove za podpiranje ubožnih ljubljanskih trgovskih uslužbencev» v skupnem znesku letnih L. 16.920.

Pravico do podpor iz ustanove za slepce imajo ubožni slepci, ki imajo domovinsko pravico v občini, ki je pripadala bivši dravski banovini in bivajo na ozemlju Ljubljanske pokrajine.

Pravico do ustanove za trg. uslužbence imajo ubožni trg. uslužbenci, ki so služili pri kakem ljubljanskem trgovskem podjetju in svojega uboštva niso sami zakrivali.

Pravico do podpor iz obeh ustanov imajo ne glede na spol po splošnih predpisih za ustanove med drugimi prosilci:

a) predvsem sorodniki ustanovnika,

b) v drugi vrsti trg. uslužbenci, ki so bili na dan ustanovnikove smrti še v njegovi službi.

Ustanove se bodo izplačevale v mesečnih enakih obrokih.

Prošnje je vložiti pri mestnem poglavarstvu v Ljubljani do vključno 7. junija 1943.

Prošnjam je priložiti:

1. rojstni list,
2. domovnico,
3. dokazila o uboštvu.

Prosilci za ustanovo za trg. uslužbence morajo poleg tega priložiti še dokazilo o zaposlitvi pri kakem ljubljanskem trg. podjetju v svojstvu trg. uslužbenca.

Prosilci, ki bi se sklicevali

navtarsi delle disposizioni dei punti a) e b) del quarto capoverso di questo avviso, devono allegare alle richieste analoghi documenti che comprovino di essere i medesimi parenti del fondatore o di essere stati il giorno della sua morte ancora alle dipendenze dello stesso.

Il presidente del Consiglio di amministrazione:
Leone Rupnik m. p.

No. 411/43. 374—3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra di geometria mineraria alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere minerario, essere pratico delle miniere ed avere il diploma di dottore in scienza montanistica. Oltracciò deve adempiere le condizioni poste dal § 3 legge sugli impiegati e dall'art. 124 decreto generale sulle università.

La domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 20 giugno 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana
4 maggio 1943-XXI.

Il Rettore:
Kos m. p.

No. 412/43. 375—3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra di tecnologia chimica e meccanica e precisamente per la chimica d'agricoltura alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere di chimica ed avere il diploma di dottore in scienze tecniche. Oltracciò deve adempiere le condizioni poste dal § 3 legge sugli impiegati e dall'art. 124 decreto generale sulle università.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 20 giugno 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana
4 maggio 1943-XXI.
Il Rettore: Kos m. p.

na določila pod t. a) in b) četrtega odstavka tega razpisa, morajo priložiti prošnjam primerna dokazila o sorodstvu z ustanovnikom ali o zaposlitvi pri ustanovniku na dan njegove smrti.

Predsednik uprave:
Leon Rupnik s. r.

St. 411/43. 374—3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto univerzitetnega docenta pri stolici za rudarstvo za predmete: rudarska merjenja, geofizična raziskavanja in jamomersko risanje na tehniški fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Kandidat mora biti rudarski inženir, imeti primerno prakso na rudniku in imeti doktorat iz rudarskih ved. Poleg tega mora še ustrezati pogojem § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti, je vlagati najkasneje do 20. junija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze
v Ljubljani
dne 4. maja 1943.

Rektor:
Kos s. r.

St. 412/43. 375—3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto univerzitetnega docenta pri stolici: kemijka in mehanska tehnologija za predmet agrikultura kemija na tehniški fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Prosilec mora biti inženir kemije in imeti doktorat. Poleg tega mora še ustrezati pogojem § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe.

Prošnje, opremljena z vsemi potrebnimi dokumenti, je vlagati najkasneje do 20. junija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze
v Ljubljani
dne 4. maja 1943.

Rektor:
Kos s. r.

Commerciali

397

Convocazione
all'assemblea generale
ordinaria
della Società Anonima
TIPOGRAFIA NAZIONALE
in Lubiana,
che avrà luogo l'8 giugno 1943-
XXI alle ore 11 in Lubiana,
via Puccini No. 5 II.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione sociale nel 1942 e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1942-XXI.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Proposta del Consiglio di amministrazione riguardo l'impegno dell'utile netto dell'anno 1942.
- 4) Relazione riguardo i cambiamenti nel Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione del Consiglio di sorveglianza.
- 6) Eventuali.

Nota: Il § 18 dello statuto sociale determina: Chi vuol valersi del diritto al voto nell'assemblea generale deve depositare le proprie azioni con le cedole, e se queste sono emesse al portatore, anche coi taloni, almeno cinque giorni prima dell'assemblea generale presso la cassa sociale.

Il Consiglio di amministrazione della «Tipografia Nazionale S.A.» in Lubiana.

387 3-1

Diffida ai creditori.

La Cooperativa d'acquisto e di vendita fra artigiani di Vrhnika, c. a. g. l., in base al conchiuso del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana Zadr. II. 24/3 del 22 aprile 1943 è cessata e stata messa in liquidazione.

Si diffidano gli eventuali creditori ad insinuare le loro pretese presso la sede della Cooperativa, Vrhnika, via Kotnikova 16.

Vrhnika, 7 maggio 1943-XXI.

I liquidatori:
Grom Ignazio
Zelevnik Antonio
Zitko Francesco

Varie

389

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo n. 10.248 rilasciato al nome di Giuseppe Bahovec di Lubiana, Piazza di Sv. Jakob 7. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Bahovec

Trgovinske zadeve

397

Vabilo

na redni občni zbor
delniške družbe

«NARODNA TISKARNA»
v Ljubljani,

ki bo dne 8. junija 1943

ob 11. uri v Ljubljani, Pucinijeva ulica 5 II.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega odbora o poslovnem letu 1942 in predložitev bilance z dne 31. decembra 1942.
2. Poročilo pregledovalnega odseka.
3. Predlog upravnega odbora o porabi čistega dobička l. 1942.
4. Poročilo o izpremembah v upravnem odboru.
5. Volitev pregledovalnega odseka.
6. Slučajnosti.

Opomba: § 18. družbenih pravil določa: Kdor hoče na občnem zboru glasovati, mora položiti svojo delnico s kuponci, in če se glasji na imetnika, tudi s talonom vsaj pet dni pred občnim zborom v družbino blagajno.

Upravni odbor
Narodne tiskarne, d. d.
v Ljubljani.

387 3-1

Poziv upnikom.

Nabavljalna in prodajna obrtniška zadruga na Vrhniki, r. z. z. o. j. je po sklepu okrožnega kot trg. sodišča v Ljubljani Zadr. II 24/3 z dne 22. aprila 1943 prestala in prešla v likvidacijo.

Pozivajo se vsi morebitni upniki, da prijavijo svoje terjatve na naslov zadruge na Vrhniki, Kotnikova 16.

Vrhnika 7. maja 1943-XXI.

Likvidatorji:
Grom Ignacij
Zelevnik Anton
Zitko Franec

Razno

389

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel št. 10.248 na ime: Bahovec Josip, Ljubljana, Sv. Jakoba trg 7 in jo proglašam za neveljavno.

Bahovec Josip

Notificazione.

391

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 145.201 rilasciata il 13 aprile 1942-XX dal comune di Kočevje al nome di «Benkovič Danijela» di Šalka vas presso Kočevje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Daniela Benkovič

388

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 040.345 rilasciata il 28 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Maria Breskvar di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Breskvar

386

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta marca «Waffenrad» n. 198 rilasciato dal comune di Vrhnika. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Anna Kogovšek,
Podlipa 26 p. Vrhnika

393

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 011351 rilasciata il 6 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Korelc Milan» di Golek, com. di Velika Loka. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Milano Korelc

396

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 2099 rilasciato nel mese di maggio 1942 dalla R. Questura di Lubiana al nome di Giovanni Malenšek, studente di teologia di Crmošnjice. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Malenšek

392

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 144.975 rilasciata il 2 marzo 1942-XX dal comune di Kočevje-dintorni al nome di «Muhič Evlalija» di Mlake 42, p. Stara cerkev presso Kočevje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Eulalia Muhič

394

Notificazione.

Ci è andata smarrita la targa n. 6594/B per il triciclo. Con la presente la dichiariamo priva di valore.

«Paketošped»,
Lubiana, Via Kolodvorska 41

Objava.

391

Izgubila sem osebno izkaznico št. 145.201, izdano dne 13. aprila 1942 od občine Kočevje na ime Benkovič Danijela iz Šalka vasi pri Kočevju. Proglašam jo za neveljavno.

Benkovič Danijela

388

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 040.345, izdano dne 28. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Breskvar Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Breskvar Marija

386

Objava.

Izgubila sem prometno knjižico za bicikel znamke «Waffenrad» št. 198, izdano od občine Vrhnika. Proglašam jo za neveljavno.

Kogovšek Ana,
Podlipa 26, p. Vrhnika

393

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 011351, izdano dne 6. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Korelc Milan iz Golka, obč. Vel. Loka. Proglašam jo za neveljavno.

Korelc Milan

396

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 2099, izdano meseca maja 1942. od kr. kvesture v Ljubljani na ime: Malenšek Janez, bogoslovec iz Crmošnjice. Proglašam jo za neveljavno.

Malenšek Jauze

392

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 144.975, izdano dne 2. marca 1942 od občine Kočevje-okolica na ime Muhič Evlalija iz Mlake št. 42, p. Stara cerkev pri Kočevju. Proglašam jo za neveljavno.

Muhič Evlalija

394

Objava.

Izgubili smo evid. tablico št. 6594/B za tricikel in jo proglašamo za neveljavno.

«Paketošped»,
Ljubljana, Kolodvorska ul. 41.

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana

Službeni list
za Ljubljansko pokrajino

No. 42.

42. kos.

LUBIANA, 26 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 26. maja 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

137. Legge 5 aprile 1943-XXI, n. 353. — Conversione in legge del R. decreto-legge 16 dicembre 1942-XXI, n. 1566, concernente la modificazione ed estensione ai territori annessi del R. decreto-legge 5 maggio 1941-XIX, n. 410, recante norme per l'organizzazione dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

138. Obbligo di denuncia dei casi di anemia infettiva degli equini e norme per la profilassi e la lotta contro l'infezione stessa.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

139. Sottoposizione a vigilanza della Casa degli Insegnanti.
140. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Čepeljnik Francesco.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

137. Zakon z dne 5. aprila 1943-XXI št. 353. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 16. decembra 1942-XXI št. 1566 o spremembi in razširitvi na Kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941-XIX št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

138. Prijavna dolžnost za primere kužne malokrvnosti pri koptanjih in predpisi za odvratanje in zatiranje te kužne bolezni.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

139. Postavitev učiteljskega doma pod nadzorstvo.
140. Zaplemba imovine upornika Čepeljnika Franceta.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 5 aprile 1943-XXI, n. 353.

Conversione in legge del R. decreto-legge 16 dicembre 1942-XXI, n. 1566, concernente la modificazione ed estensione ai territori annessi del R. decreto-legge 5 maggio 1941-XIX, n. 410, recante norme per l'organizzazione dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

Re d'Italia e di Albania

Imperatore d'Etiopia

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato;

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Articolo unico

È convertito in legge il R. decreto-legge 16 dicembre 1942-XXI, n. 1566, concernente la modificazione ed estensione ai territori annessi del R. decreto-legge 5 maggio 1941-XIX, n. 410, recante norme per la organizzazione

137.

ZAKON z dne 5. aprila 1943-XXI št. 353.

Uzakonitev kr. ukaza z dne 16. decembra 1942-XXI št. 1566 o spremembi in razširitvi na Kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941-XIX št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posele

VIKTOR EMANUEL III.,

po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije,

Cesar Abesinije

Senat ter fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila,

Mi smo potrdili in proglašamo tole:

Člen edini.

Uzakonja se kr. ukaz z dne 16. decembra 1942-XXI št. 1566 o spremembi in razširitvi na Kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941-XIX št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne

dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi, connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 5 aprile 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — ACERBO

Visto, il Guardasigilli: DE MARSICO

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 115 del 18 maggio 1943-XXI.

službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posle.

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje kot državnega zakona.

Dano v Rimu dne 5. aprila 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — ACERBO

Videl varuh pečata: DE MARSICO.

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 115 z dne 18. maja 1943-XXI.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 54.

Obligo di denuncia dei casi di anemia infettiva degli equini e norme per la profilassi e la lotta contro l'infezione stessa

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge 14 giugno 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia concernente la lotta contro le malattie infettive del bestiame,

ritenuta la necessità di adottare misure intese a combattere la diffusione dell'anemia infettiva degli equini,

ordina:

Art. 1

I veterinari in pubblico servizio e privati che siano venuti a conoscenza di equini (cavallo, asino, mulo, bardotto) colpiti da anemia infettiva o sospetti di tale infezione, devono presentare denuncia di ogni caso al rispettivo veterinario distrettuale, che ne informerà immediatamente la Sezione veterinaria dell'Alto Commissariato e l'Istituto batteriologico veterinario statale.

Art. 2

La Sezione veterinaria dell'Alto Commissariato, eseguiti i necessari accertamenti, darà avviso di ogni caso denunciato ed accertato alle Autorità militari, ai depositi di cavalli stalloni ed ai centri di allevamento equino della provincia di Lubiana e delle province contermini.

Art. 3

L'Istituto batteriologico veterinario statale, ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1, provvederà al prelievo sul posto del sangue dell'equino infetto o sospetto di infezione ed eventualmente di altro materiale necessario od utile per gli esami di laboratorio, sull'esito dei quali dovrà informare tosto la Sezione veterinaria

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 54.

Prijavna dolžnost za primere kužne malokrvnosti pri kopitarjih in predpisi za odvrčanje in zatiranje te kužne bolezni

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon bivše kraljevine Jugoslavije z dne 14. junija 1928 o odvrčanju in zatiranju živalskih kužnih bolezni,

smatrajoč za potrebno odrediti ukrepe, da se prepreči širjenje kužne malokrvnosti kopitarjev,

odreja:

Člen 1.

Javni in zasebni veterinarji, ki zvedo za kopitarja (konja, osla, mulo, mezga), obolelega za kužno malokrvnostjo (infekciозno anemijo) ali sumnega take okužbe, morajo vsak primer prijaviti pristojnemu okrajnemu veterinarju, ki takoj obvesti o tem veterinarski odsek Visokega komisariata in državni veterinarski bakteriološki zavod.

Člen 2.

Veterinarski odsek Visokega komisariata sporoči po opravljenih ugotovitvah vsak prijavljeni in ugotovljeni primer vojaškim oblastvom, žrebčarnam in središčem za vzrejo kopitarjev v Ljubljanski pokrajini in v sosednjih pokrajinah.

Člen 3.

Državni veterinarski bakteriološki zavod odredi po prejemu obvestila iz člena 1., da se odzame na kraju samem obolelemu ali okužbe sumnemu kopitarju kri in morebitna druga tvarina, potrebna ali koristna za laboratorijsko preiskavo; o izidu preiskave mora takoj ob-

dell'Alto Commissariato ed il veterinario distrettuale interessato.

Art. 4

Agli equini infetti o sospetti d'infezione è proibito l'accesso ai pascoli in comune ed agli abbeveratoi pubblici.

In casi di urgente e particolare necessità potrà essere concesso l'adito ai suddetti pascoli attraverso le vie e sotto le condizioni che verranno stabilite dal veterinario distrettuale competente.

Gli appezzamenti pascolativi che siano stati o siano frequentati da equini infetti o sospetti d'infezione devono permanere chiusi per un anno agli animali di specie equina.

Art. 5

L'acquisto di nuovi equini e la loro immissione nelle fattorie e nelle stalle infette o sospette di infezione devono essere denunciati entro i dieci giorni successivi al veterinario distrettuale del rispettivo Commissariato civile circondariale.

Art. 6

È vietata la vendita e la cessione sotto qualsiasi titolo, anche in via temporanea, degli equini dichiarati infetti o sospetti d'infezione, salvo che per scopo di macellazione; nel qual caso la macellazione deve essere eseguita esclusivamente nei mattatoi regolari sotto la sorveglianza del rispettivo veterinario, che darà le necessarie istruzioni per assicurare la distruzione del virus sparso nell'ambiente e deciderà sulla destinazione delle carni.

Art. 7

Le cavalle e le asine infette o sospette d'infezione non devono essere condotte al salto, e similmente gli stalloni non devono essere usufruiti per la riproduzione.

Art. 8

Ogni caso di morte o di abbattimento d'urgenza di equini dev'essere immediatamente denunciato al veterinario distrettuale competente per territorio.

Art. 9

Il rilascio per gli equini, in tutta la provincia, dei certificati sanitari di origine di cui agli articoli 11, 12, 13, 14 della legge 14 giugno 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia concernente la profilassi delle malattie infettive del bestiame, è subordinato all'esecuzione di una accurata visita veterinaria di controllo.

Art. 10

Per la copertura delle spese connesse alla lotta contro l'anemia infettiva degli equini valgono le norme di cui all'articolo 107 della legge 14 giugno 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia concernente la profilassi delle malattie infettive del bestiame.

Art. 11

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi o con l'ammenda fino a lire duemila. Nei casi più gravi l'ammenda può essere congiunta all'arresto.

vestiti veterinarski odsek Visokega komisariata in pristojnega okrajnega veterinarja.

Člen 4.

Bolne in okužbe sumne kopitarje je prepovedano goniti na skupne pašnike in k javnim napajališčem.

Ob nujni in posebni potrebi se sme dovoliti njihov dostop na te pašnike po poteh in s pogoji, ki jih določijo pristojni okrajni veterinar.

Na pašnikih, na katerih so se pasli ali se pasejo bolni ali okužbe sumni kopitarji, je za eno leto prepovedano pasti kopitarje.

Člen 5.

Nabava novih kopitarjev in njihov prevzem v zakužene ali zakužbe sumne dvorce in hleve se morata prijaviti v naslednjih desetih dneh okrajnemu veterinarju pristojnega okrajnega civilnega komisariata.

Člen 6.

Prepovedujeta se tudi le začasna prodaja in prepustitev po kakršnem koli naslovu kopitarjev, ki so bili izrečeni za bolne ali okužbe sumne, razen radi zakola; klati pa se sme samo v rednih klavnica ob nadzorstvu pristojnega veterinarja, ki mora dati potrebna navodila, da se zagotovi uničenje kali, raztrošenih v prostoru, in odločiti, kaj je napraviti z mesom.

Člen 7.

Bolne ali okužbe sumne kobile in oslice se ne smejo pripuščati in prav tako žrebci ne uporabljati za oplemenjevanje.

Člen 8.

Vsak pogin kopitarja ali njega zakol v sili se mora takoj javiti krajevno pristojnemu okrajnemu veterinarju.

Člen 9.

Za kopitarje se smejo izdati živinski potni listi po členih 11., 12., 13. in 14. zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 14. junija 1928 o odvratanju in zatiranju živalskih kužnih boleznih samo po natančnem veterinarskem nadzornem pregledu.

Člen 10.

Za pokrivanje stroškov za ukrepe zoper kužno malokrvnost kopitarjev veljajo predpisi člena 107. zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 14. junija 1928 o odvratanju in zatiranju živalskih kužnih boleznih.

Člen 11.

Kršitelj določb te naredbe se kaznuje po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev ali v denarju do dva tisoč lir. V hujših primerih se sme izreči denarna kazen poleg zaporne.

Art. 12

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 12.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 21. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 56.

Sottoposizione a vigilanza della Casa degli Insegnanti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto l'articolo 67 della legge 19 giugno 1929 sull'Amministrazione interna dell'ex Regno di Jugoslavia, ritenuta l'opportunità di sottoporre a vigilanza la Casa degli Insegnanti di Lubiana c. r. a g. l.,

d e c r e t a :

Art. 1

La Casa degli Insegnanti di Lubiana c. r. a g. l. (Učiteljski dom, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani) è sottoposta alla vigilanza dell'Alto Commissario, che la esercita a mezzo di un proprio delegato.

Salve le attribuzioni spettanti all'Ente della Cooperazione della provincia di Lubiana a termini dell'ordinanza 30 aprile 1942-XX, n. 82, il delegato alla vigilanza ha la facoltà di promuovere, revocare e modificare gli atti degli organi direttivi della Casa, che dovranno pertanto essere sottoposti tutti alla sua approvazione.

Art. 2

Il fascista Dentini Francesco è nominato vigilatore della Casa degli Insegnanti di Lubiana c. r. a g. l.

Art. 3

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 57.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Čepeljnik Francesco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 56.

Postavitev Učiteljskega doma pod nadzorstvo

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na člen 67. zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 19. junija 1929 o notranji upravi in smatrajoč za umestno, da se postavi Učiteljski dom, z. z o. j. v Ljubljani pod nadzorstvo,

o d l o č a :

Člen 1.

Učiteljski dom, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani se postavlja pod nadzorstvo Visokega komisarja, ki ga bo izvrševal po svojem odposlancu.

Nekvarno pristojnosti Zavoda za združništvo Ljubljanske pokrajine po naredbi z dne 30. aprila 1942-XX št. 82 ima nadzorstveni odposlanec pravico predlagati, preklicati ali spreminjati ukrepe vodstva Doma, katere je treba torej vse predlagati njemu v odobritev.

Člen 2.

Fašist Dentini Franc se imenuje za nadzorovalca Učiteljskega doma, z. z o. j. v Ljubljani.

Člen 3.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

139.

140.

Št. 57.

Zaplemba imovine upornika Čepeljnika Franceta

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

vista la proposta dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana,

vista la sentenza del Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore Forze Armate Slovenia-Dalmazia, Sezione di Lubiana, del 24 novembre 1942-XXI con la quale Cepeljnik Francesco è stato condannato ad anni 15 di reclusione e conseguenze di legge perchè colpevole del reato di partecipazione ad associazione sovversiva,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Cepeljnik Francesco deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 3, lett. d) ed e) dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni di proprietà di Cepeljnik Francesco fu Egidio e fu Sušteršič Maria, nato il 20 novembre 1883 a S. Vito presso Lubiana, domiciliato a Lubiana via Šmartinska n. 43, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Cepeljnik Francesco di denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose e di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glie na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upoštevajoč, da je bil Cepeljnik France s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia-Dalmazia», odd. v Ljubljani, z dne 24. novembra 1942-XXI obsojen zaradi udeležbe pri prevratni združbi na 15 let ječe, z vsemi zakonitimi posledicami,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Cepeljnika Franceta za upornika po členu 2., št. 3, črkah d) in e) te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

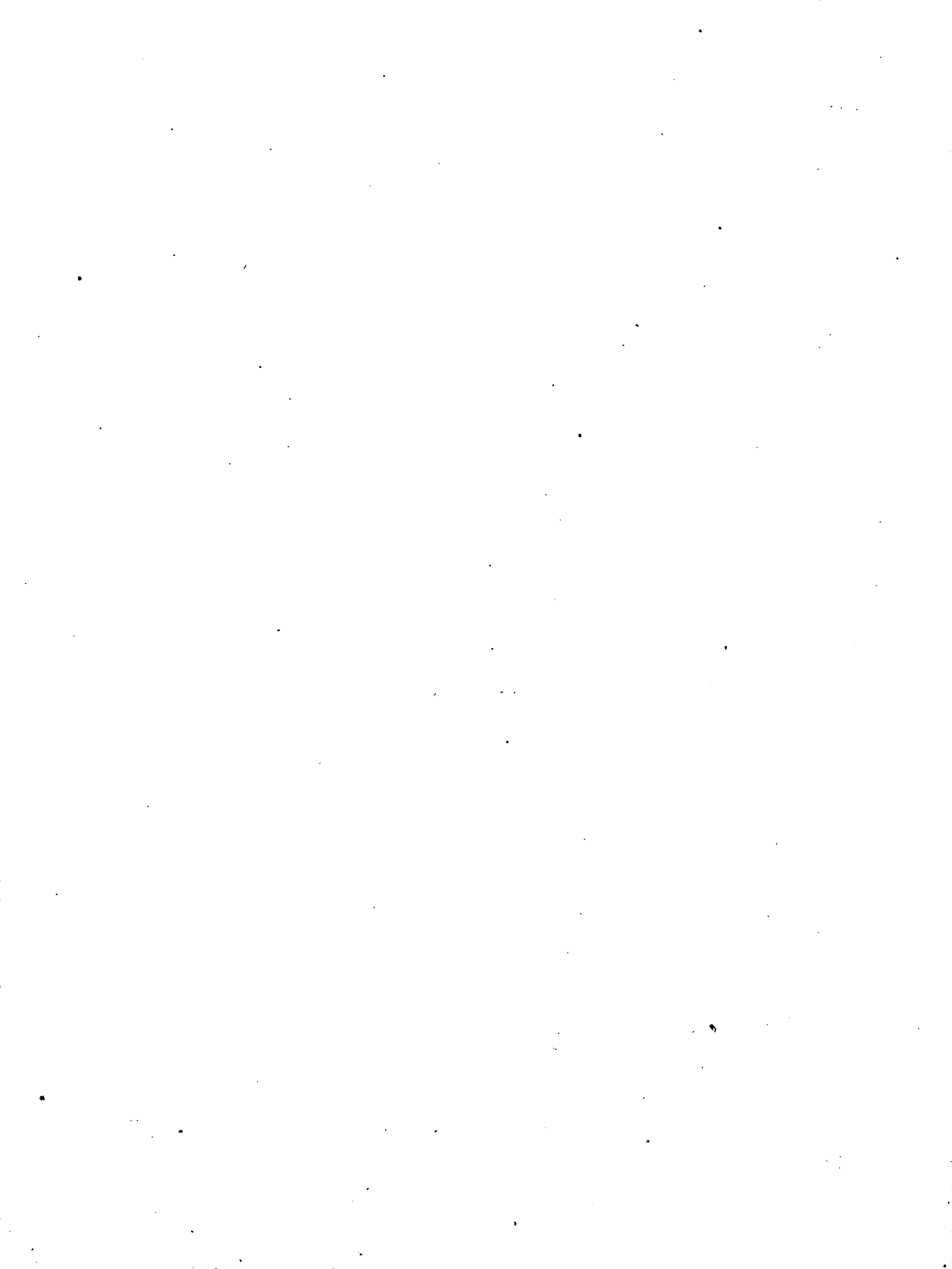
Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Cepeljnika Franceta pok. Egidija in pok. Sušteršič Marije, roj. dne 20. novembra 1883 v Št. Vidu pri Ljubljani, biv. v Ljubljani, Šmartinska cesta 43, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Cepeljnika Franceta, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 42 del 26 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 42. kosu z dne 26. maja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI - OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 11/43. 402

Ammortizzazione.

Su richiesta di Anna Potočnik di Kostanjevica 94 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 2989 rilasciato dalla Cassa di risparmio Comunale di Kostanjevica al nome di «Potočnik Ana, Dol. Prekopa» e portante l'importo di L. 33.447,57, che asseritamente è stato sottratto all'istante.

Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, il libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, 16 maggio 1943-XXI.

Registro consorziale Modificazioni e aggiunte: 62.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 6 maggio 1943-XXI.

Ditta: Società Generale di Credito, cooperativa a g. l. in Lubiana.

Vengono cancellati Melchior Čobal, dott. Ferdinando Majaron, Biagio Korošec, Luigi Matelič, Vinko Zalaznik e dott. Celestino Jelenec dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Simone Jurčič, commerciante, via Bleiweisova 5, presidente, Francesco Ramovš, titolare di casa di cambio, via Miklošičeva 17, Giorgio Stanko, segretario sindacale, via Čopova 3, Boris Kristan, commerciante, Via 3 maggio 4, dott. Zdenko Švigelj, avvocato, via Dalmatinova 11 e Giovanni Pezdir, commerciante, Gradišče 3, tutti residenti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana 6 maggio 1943-XXI. Zadr. II 129/92.

63.

Sede: Sp. Šiška.

Giorno dell'iscrizione: 6 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di costruzioni «Šišenski dom» in Sp. Šiška, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Stanislav Pirš dalla carica di membro del co-

Sodna oblastva

Og 11/43. 402

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Potočnik Ane v Kostanjevici št. 94 se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 2989 Občinske hranilnice v Kostanjevici z vlogo po lir 33.447,57, glaseče se na Potočnik Ano iz Dol. Prekope.

Knjižica je bila ukradena in se njen eventualni sedanji imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 16. maja 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 62.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 6. maja 1943.

Besedilo: Splošno kreditno društvo, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrišejo se člani upravnega odbora: Čobal Melhijor, dr. Majaron Ferdinand, Korošec Blaž, Matelič Alojzij, Zalaznik Vinko in dr. Jelenec Celestin.

Vpišejo pa se člani upravnega odbora: Jurčič Simon, trgovec, Bleiweisova c. 5, predsednik, Ramovš Franc, lastnik menjalnice, Miklošičeva c. 17, Stanko Jurij, strokovni tajnik, Čopova ul. 3, Kristan Boris, trgovec, Ulica 3. maja 4, dr. Švigelj Zdenko, odvetnik, Dalmatinova 11 in Pezdir Ivan, trgovec, Gradišče 3, vsi v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 6. maja 1943-XXI. Zadr. II 129/92.

63.

Sedež: Sp. Šiška.

Dan vpisa: 6. maja 1943.

Besedilo: Stavbna zadruga Šišenski dom v Sp. Šiški, zadruga z omejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Pirš Stanislav, vpiše pa se član upravnega odbora Rozman

mitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Dušan Rozman, impiegato, Lubiana, via Podjunska 13.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana 6 maggio 1943-XXI. Zadr. III 103/5.

Pubbliche Amministrazioni

No. 411/43. 374-3-3

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra di montanistica, e precisamente per le misurazioni minerarie, esplorazioni geofisiche e disegno di geometria mineraria alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere minerario, essere pratico delle miniere ed avere il diploma di dottore in scienza montanistica. Oltretutto deve adempiere le condizioni poste dal § 3 legge sugli impiegati e dall'art. 124 decreto generale sulle università.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 20 giugno 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana 4 maggio 1943-XXI.

Il Rettore: Kos m. p.

No. 412/43. 375-3-3

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra di tecnologia chimica e meccanica e precisamente per la chimica d'agricoltura alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere di chimica ed avere il diploma di dottore in scienze tecniche. Oltretutto deve adempiere le condizioni poste dal § 3 legge sugli impiegati e dall'art. 124 decreto generale sulle università.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 20 giugno 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana 4 maggio 1943-XXI. Il Rettore: Kos m. p.

Dušan, uradnik v Ljubljani, Podjunska 13.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 6. maja 1943-XXI. Zadr. III 103/5.

Razna oblastva

St. 411/43. 374-3-3

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto univerzitetnega docenta pri stolici za rudarstvo za predmete: rudarska merjenja, geofizična raziskavanja in jamomersko risanje na tehniški fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Kandidat mora biti rudarski inženir, imeti primerno prakso na rudniku in imeti doktorat iz rudarskih ved. Poleg tega mora še ustrezati pogojem § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti, je vlagati najkasneje do 20. junija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani dne 4. maja 1943.

Rektor: Kos s. r.

St. 412/43. 375-3-3

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto univerzitetnega docenta pri stolici: kemija in mehanska tehnologija za predmet agrikulturna kemija na tehniški fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Prošilec mora biti inženir kemije in imeti doktorat. Poleg tega mora še ustrezati pogojem § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti, je vlagati najkasneje do 20. junija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani dne 4. maja 1943.

Rektor: Kos s. r.

Commerciali

Notificazione.

404

Secondo la decisione della XXXIII Assemblea generale ordinaria verrà pagato per la cedola no. 33 delle azioni della nostra società il dividendo nell'ammontare di Lire 3.— (tre lire) al pezzo. Il dividendo verrà pagato a partire dal 25 maggio 1943-XXI su presentazione della cedola no. 33 all'Istituto di Credito per il commercio e l'industria di Lubiana oppure alla cassa della Società Anonima Fabbrica di Birra Union in Lubiana.

Lubiana, 22 maggio 1943-XXI.
Il Consiglio di Amministrazione della Società Anonima Fabbrica di Birra Union, Lubiana.

* 387 3—2

Diffida ai creditori.

La Cooperativa d'acquisto e di vendita fra artigiani di Vrhnika, c. a. g. l., in base al conchiuso del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana Zadr. II. 24/3 del 22 aprile 1943 è cessata e stata messa in liquidazione.

Si diffidano gli eventuali creditori ad insinuare le loro pretese presso la sede della Cooperativa, Vrhnika, via Kotnikova 16.

Vrhnika, 7 maggio 1943-XXI.

I liquidatori:
Grom Ignazio
Zelesnik Antonio
Zitko Francesco

* 398

Banco di Commercio S. A., Lubiana

Bilancio

al 31 dicembre 1942-XXI

Attivo: Contanti L. 1.309.700, Valute e divise L. 69.693.30, Cambiali L. 152.000.—, Titoli di valore L. 56.640.15, Debitori: a) banche L. 269.512.91, b) altri L. 3.195.377.80, Immobili L. 3.841.267.90, Inventario L. 31.050. Totale L. 8.925.242.06.

Passivo: Capitale sociale L. 1.900.000.—, Fondo di riserva L. 67.607.13, Fondo copertura di eventuali perdite sul corso di carte valori L. 27.730.20, Depositi a risparmio a) libretti di risparmio L. 1.198.026.90, b) conti correnti L. 5.725.504.61, Utile netto nel 1942 L. 6.373.22. Totale L. 8.925.242.06.

Trgovinske zadeve

Objava.

404

Po sklepu XXXIII, rednega običnega zбора se izplačuje za kupon št. 33 delnic naše družbe dividenda v znesku Lir 3.— (tri lire) za komad. Dividenda se izplača proti predložitvi kupona št. 33 pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani ali pa pri blagajni Delniške družbe pivovarne Union v Ljubljani, in sicer začeni s 25. majem 1943-XI.

Ljubljana 22. maja 1943-XXI.

Upravni svet
Delniške družbe pivovarne
Union, Ljubljana.

*

387 3—2

Poziv upnikom.

Nabavljalna in prodajna obrtniška zadruga na Vrhniki, r. z. z. o. j. je po sklepu okrožnega kot trg. sodišča v Ljubljani Zadr. II 24/3 z dne 22. aprila 1943 prestala in prešla v likvidacijo.

Pozivajo se vsi morebitni upniki, da prijavijo svoje terjatve na naslov zadruge na Vrhniki, Kotnikova 16.

Vrhnika 7. maja 1943-XXI.

Likvidatorji:
Grom Ignacij
Zelesnik Anton
Zitko Franc

* 398

Prometna banka d. d. v Ljubljani

Cista bilanca

z dne 31. decembra 1942-XXI
Aktiva: Gotovina v blagajni L. 1.309.700.—, valute in devize L. 69.693.30, menice L. 152.000, vrednostni papirji L. 56.640.15, debitorji: a) banke L. 269.512.91, b) ostali L. 3.195.377.80, realtete L. 3.841.267.90, inventar L. 31.050.—, Skupaj L. 8.925.242 c. 6.

Pasiva: Delniška glavnica L. 1.900.000.—, rezervni fond L. 67.607.13, fond za kritje event. zgube na vrednostnih papirjih L. 27.730.20, vloge: a) na hranilnih knjižicah L. 1.198.026.90, b) na tekočih računih L. 5.725.504.61, dobiček v letu 1942 L. 6.373.22, Skupaj L. 8.925.242.06.

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1942-XXI

Dare: Interessi L. 168.039.57, Spese di amministrazione L. 224.885.27, Ammortamento del 10% sull'inventario L. 3.450.—, depennazione differenza cambio lire L. 49.570.10, Utile netto nel 1942 L. 6.373.22. Totale L. 452.318.16.

Avere: Interessi L. 319.585.61, Utili vari della gestione bancaria L. 51.709.20, Reddito immobili L. 81.023.35, Totale Lire 452.318.16.

Il Consiglio di amministrazione

Varie

408

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 030480 rilasciata il 2 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana, ambedue al nome di «Merhar Anton» di Koseze, via Podutiška n. 28. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Antonio Merhar

*

409

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato della V classe del IV ginnasio reale maschile dello Stato in Lubiana (Bežigrad) del 1941/42 rilasciato al nome di «Remškar Jurij» di Gorizia. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giorgio Remškar

*

399

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato della II classe della scuola civica femminile di Sv. Jakob in Lubiana rilasciato al nome di Srimšek Božena di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Božena Srimšek

*

400

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 114631 rilasciata il 21 marzo 1942-XX dal comune di Šmihel-Stopiče al nome di «Ueman Ferdinand» di Vavta vas, com. di Šmihel-Stopiče. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Ferdinando Ueman

Račun izgube in dobička z dne 31. decembra 1942-XXI

Izdatki: Obresti L. 168.039.57, upravni stroški L. 224.885.27, 10% odpis inventarja L. 3.450, odpis tečajne difference na lirat L. 49.570.10, dobiček v letu 1942 L. 6.373.22. Skupaj L. 452.318.16.

Dohodki: Obresti L. 319.585 c. 61, donos bančnih poslov L. 51.709.20, dohodki na realitetah L. 81.023.35. Skupaj L. 452.318.16.

Upravni svet

Razno

408

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030480, izdano 2. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani, oboje na ime: Merhar Anton iz Koseze, Podutiška 28. Proglašam ju za neveljavna.

Merhar Anton

*

409

Objava.

Izgubil sem izpričevalo V. razreda IV. drž. moške realne gimnazije v Ljubljani (Bežigrad) za l. 1941/42. na ime: Remškar Jurij iz Gorice. Proglašam ga za neveljavno.

Remškar Jurij

*

399

Objava.

Izgubila sem izpričevalo II. a razreda deklške meščanske šole pri Sv. Jakobu v Ljubljani na ime: Srimšek Božena iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Srimšek Božena

*

400

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 114631, izdano dne 21. marca 1942 od občine Šmihel-Stopiče na ime Ueman Ferdinand iz Vavte vasi, obč. Šmihel-Stopiče. Proglašam jo za neveljavno.

Ueman Ferdinand

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 43.

43. kos.

LUBIANA, 29 maggio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 29. maja 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

141. Tassa annua di circolazione sugli autoveicoli per trasporto di merci.
142. Norme per il mantenimento in efficienza degli impianti sportivi.
143. Determinazione della razione mensile individuale del sale commestibile per uso alimentare.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

141. Letna prometna taksa na motorna vozila za prevoz blaga.
142. Predpisi za vzdrževanje obratovanja športnih naprav.
143. Določitev osebne mesečne obroka jedilne soli za prehrano.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

141.

№ 55.

Št. 55.

Tassa annua di circolazione sugli autoveicoli per trasporto di merci

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 11 dicembre 1941-XX, n. 184, contenente norme tributarie sulla circolazione degli autoveicoli e dei rimorchi,

ritenuta l'urgente necessità di adeguare il trattamento fiscale degli autoveicoli adibiti al trasporto di merci a quello risultante nelle altre province del Regno dal R. decreto-legge 10 marzo 1943-XXI, n. 94,

ordina:**Art. 1**

Con effetto dal 1° gennaio 1943-XXI, la tassa unica di circolazione sugli autocarri, motocarri, motofurgoncini e rimorchi di cui alla tabella allegata B dell'ordinanza 11 dicembre 1941, n. 184, è sostituita da quella allegata alla presente ordinanza.

Art. 2

Compete un abbuono del 30% sull'ammontare della tassa unica di circolazione risultante dalla tabella allegata:

a) per autoveicoli e relativi rimorchi che circolano per eseguire trasporti solamente nel raggio di 5 km. dal limite territoriale del Comune, quando l'attività aziendale del proprietario degli automezzi si svolge esclusivamente nell'ambito del Comune;

Letna prometna taksa na motorna vozila za prevoz blaga

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 11. novembra 1941-XX št. 184 s taksnimi predpisi za promet motornih vozil in priklopnikov in

smatrajoč za nujno potrebno prilagoditi taksno obremenitev motornih vozil za prevoz blaga obremenitvi, kakršna velja v drugih pokrajinah Kraljevine po kr. ukazu z dne 10. marca 1943-XXI št. 94,

odreja:**Člen 1.**

Z veljavnostjo od 1. januarja 1943-XXI se enotna prometna taksa na toverne avtomobile, toverne motocikle, lahkotovorne motocikle in priklopnike iz razpredelnice priloga B k naredbi z dne 11. decembra 1941-XX št. 184 nadomesti s takso po prilogi te naredbe.

Člen 2.

30% ni popust na znesek enotne prometne takse po priloženi razpredelnici gre:

a) za motorna vozila in njih priklopnike, ki se uporabljajo za prevoz samo do 5 km od občinske meje, če obratuje lastnik motornega vozila samo v območju občine;

b) per gli autoveicoli e relativi rimorchi che circolano nell'ambito territoriale della provincia di Lubiana per eseguire trasporti attinenti allo svolgimento della normale attività di un'azienda rurale;

c) per gli autoveicoli e relativi rimorchi adibiti per conto degli Enti pubblici al trasporto di derrate alimentari per l'approvvigionamento dei mercati.

Art. 3

Compete un abbuono nella misura fissa del 60% sull'ammontare della tassa unica di circolazione di cui alla tabella allegata:

a) agli autocarri, ai motocarri, ai motofurgoncini ed ai rimorchi che abbiano una portata non superiore ai 350 chilogrammi;

b) per il periodo di tre anni agli autoveicoli e rimorchi nuovi di fabbrica italiana, riconosciuti di «tipo unificato» dall'Ufficio motorizzazione civile dell'Alto Commissariato;

c) per un periodo di cinque anni agli autoveicoli di fabbrica italiana azionati con motore elettrico, nonché agli autoveicoli di fabbrica italiana appositamente costruiti per il funzionamento a gassogeno.

Per gli autoveicoli usati adattati ed attrezzati per l'uso a gassogeno nella marcia normale, la portata utile tassabile può essere ridotta al 50% a condizione che gli autoveicoli siano posti nella materiale impossibilità di funzionare usando solo benzina od altro combustibile liquido, e la apparecchiatura a gassogeno sia di tipo approvato dall'Ufficio motorizzazione civile dell'Alto Commissariato.

Art. 4

Il diritto dell'abbuono di cui agli articoli 2 e 3 è riconosciuto dall'Ufficio motorizzazione civile dell'Alto Commissariato.

La domanda di abbuono deve contenere le seguenti indicazioni:

a) cognome, nome, paternità e domicilio del proprietario dell'autoveicolo o rimorchio, o ragione sociale, se trattasi di ditta commerciale;

b) numero di targa di ciascun autoveicolo e di ciascun rimorchio;

c) attività esercitata dal richiedente;

d) perimetro della circoscrizione territoriale nella quale l'autoveicolo deve effettuare i trasporti.

Per il caso di cui alla lettera c) dell'articolo 2 dovrà inoltre essere prodotta copia in carta libera, debitamente autenticata, della convenzione di noleggio con l'Ente pubblico per conto del quale viene eseguito il trasporto di derrate alimentari per l'approvvigionamento dei mercati.

Art. 5

Il riconoscimento dell'abbuono è annotato, a cura dell'Ufficio motorizzazione civile dell'Alto Commissariato, nella licenza di circolazione del veicolo, con l'indicazione della portata utile dell'autoveicolo agli effetti della tassa di circolazione, nonché del periodo di durata dell'abbuono e degli eventuali limiti di circolazione.

Art. 6

Per gli autoveicoli e relativi rimorchi per i quali alla data di pubblicazione della presente ordinanza sia stato effettuato il pagamento della tassa di circolazione, il pagamento integrativo, bimestrale, quadrimestrale o annuale della tassa, per adeguarla alla misura stabilita dalla tabella allegata alla presente ordinanza, deve es-

b) za motorna vozila in njih priklopnike, ki se uporabljajo v območju Ljubljanske pokrajine za prevoz v rednem obratovanju kmetijskega podjetja;

c) za motorna vozila in njih priklopnike, ki se uporabljajo za prevoz živil na račun javnih ustanov radi oskrbovanja trga.

Člen 3.

60%ni stalni popust na znesek enotne prometne takse po priloženi razpredelnici gre:

a) tovornim avtomobilom, tovornim motociklom, lahkotovornim motociklom in njih priklopnikom z nosilnostjo do 350 kg;

b) za dobo treh let novim motornim vozilom in njih priklopnikom italijanske izdelave, ki jih Urad za civilno motorizacijo Visokega komisariata prizna za «enotni tip»;

c) za dobo petih let motornim vozilom italijanske izdelave na električni pogon kakor tudi motornim vozilom italijanske izdelave, zgrajenim nalašč za pogon na generatorski plin.

Za rabljena motorna vozila, prirejena in opremljena za uporabo na generatorski plin v navadnem obratovanju, se taksi zavezana koristna nosilnost lahko zniža za 50%, če se stvarno odstrani možnost, da bi ta motorna vozila mogla obratovati samo z bencinom ali z drugim tekočim gorivom, in je njih generatorska naprava takega tipa, kakršnega odobri Urad za civilno motorizacijo Visokega komisariata.

Člen 4.

Pravico do popusta iz členov 2. in 3. priznava Urad za civilno motorizacijo Visokega komisariata.

Prošnja za popust mora obsegati te podatke:

a) priimek, ime, očetovo ime in domovilišče lastnika motornega vozila ali priklopnika ali firmo, če gre za trgovinsko tvrdko;

b) številko evidenčne tablice vsakega motornega vozila in vsakega priklopnika;

c) obrtno poslovanje prosilca;

d) meje krajevnega okoliša, v katerem naj motorno vozilo vozi.

V primeru iz črke c) člena 2. je treba nadalje predložiti neolkovan, predpisno overjen prepis najemne pogodbe z javno ustanovo, za katere račun se prevažajo živila radi oskrbovanja trga.

Člen 5.

Odobritev popusta zaznamj Urad za civilno motorizacijo Visokega komisariata na prometnem dovolilu vozila in hkrati navede koristno nosilnost motornega vozila radi prometne takse kakor tudi dobo, za katero velja popust in morebitne obratovalne omejitve.

Člen 6.

Za motorna vozila in njih priklopnike, za katere je na dan objave te naredbe prometna taksa že plačana, se mora v 30 dneh od dne te objave opraviti doplačilo takse, dvomesečno, štirimesečno ali letno, da se pri-

sere effettuato entro 30 giorni dalla data della sua pubblicazione.

Art. 7

Chiunque con autoveicolo e relativo rimorchio per il quale ha pagato la tassa ridotta ai sensi dell'articolo 2, circola oltre i limiti territoriali risultanti dalla indicazione posta dall'Ufficio motorizzazione civile sulla licenza di circolazione, decade dal beneficio tributario ed è punito dall'Autorità e con la procedura indicata dall'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda da lire 500 a lire 5.000, oltre il pagamento della differenza percentuale della tassa di circolazione. Con la stessa pena è punito chiunque, avendo corrisposto la tassa ridotta ai sensi dell'articolo 3 per un autoveicolo azionato a gassogeno, circoli col medesimo trovandosi nella possibilità di far uso di benzina o di altro carburante liquido.

Art. 8

Le disposizioni della presente ordinanza, salvo quanto in esse diversamente disposto, entrano in vigore dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

TASSA DI CIRCOLAZIONE SUGLI AUTOCARRI,
MOTOCARRI, MOTOFURGONCINI E RIMORCHI

Nº d'ordine	Portata utile del veicolo	Tassa annua	
		Autocarrì, motocarrì e motofurgoncini	Rimorchj
1	fino a 5 quintali	225	250
2	" " 6 "	300	330
3	" " 7 "	375	415
4	" " 8 "	450	495
5	" " 10 "	750	825
6	da oltre 10 e fino a 15 q.	1500	1650
7	" " 15 " " 20 "	2325	2560
8	" " 20 " " 25 "	3100	3410
9	" " 25 " " 30 "	3875	4265
10	" " 30 " " 35 "	4265	4690
11	" " 35 " " 40 "	4650	5115
12	" " 40 " " 45 "	6200	6820
13	" " 45 " " 50 "	6975	7675
14	" " 50 " " 60 "	8000	8800
15	" " 60 " " 70 "	9600	10560
16	" " 70 " " 80 "	10400	11440
17	" " 80 " " 90 "	12000	13200
18	" " 90 " " — "	14400	—
19	" " 90 " " 100 "	—	14080
20	" " 100 " " 110 "	—	15200
21	" " 110 quintali	—	15840

lagodi višini, določeni v tej naredbi priloženi razpredelnici.

Člen 7.

Kdor vozi z motornim vozilom in njegovim priklopnikom, za katera je plačal po členu 2. znižano takso, izven krajevnega območja, označenega na prometnem dovolilu po zaznamku Urada za civilno motorizacijo, izgubi takšno ugodnost in se kaznuje po oblastvu in po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju od 500 do 5000 lir, poleg plačila sorazmerne razlike v prometni taksi. Prav tako se kaznuje kdor je plačal po členu 3. znižano takso za motorno vozilo s pogonom na generatorski plin, vozi pa še tako, da lahko uporablja bencin ali drugo tekoče gorivo.

Člen 8.

Določbe te naredbe stopijo, kolikor ni v njej odredjeno drugače, v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

PROMETNA TAKSA NA TOVORNE AVTOMOBILE,
TOVORNE MOTOCIKLE, LAHKOTOVORNE MOTOCIKLE IN PRIKLOPNIKE

Zap. štev.	Koristna nosilnost vozila	Letna taksa	
		Tovorni avtomobili, tovorni motocikli in lahkotovorni motocikli	Priklopniki
1	do 5 stotov	225	250
2	" 6 "	300	330
3	" 7 "	375	415
4	" 8 "	450	495
5	" 10 "	750	825
6	nad 10 do 15 stotov	1500	1650
7	" 15 " 20 "	2325	2560
8	" 20 " 25 "	3100	3410
9	" 25 " 30 "	3875	4265
10	" 30 " 35 "	4265	4690
11	" 35 " 40 "	4650	5115
12	" 40 " 45 "	6200	6820
13	" 45 " 50 "	6975	7675
14	" 50 " 60 "	8000	8800
15	" 60 " 70 "	9600	10560
16	" 70 " 80 "	10400	11440
17	" 80 " 90 "	12000	13200
18	" 90 " — "	14400	—
19	" 90 " 100 "	—	14080
20	" 100 " 110 "	—	15200
21	" 110 stotov	—	15840

N° 56.

Norme per il mantenimento in efficienza degli impianti sportivi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 20 febbraio 1942-XX, n. 31, concernente l'organizzazione sportiva della provincia,

ritenuta l'opportunità di provvedere affinché sia curata la conservazione e l'efficienza degli impianti sportivi della provincia e delle relative attrezzature,

ordina:

Art. 1

Tutti gli impianti sportivi di qualsiasi specie (stadi, campi sportivi, piscine, palestre, poligoni, piste, ippodromi, sale per giochi sportivi, ecc.), a chiunque appartenenti, sono sottoposti al controllo ed alla vigilanza del Fiduciario del Comitato Olimpico Nazionale Italiano, il quale verificherà che gli stessi siano sempre conservati in piena efficienza, che ne sia curata la manutenzione e che siano dotati delle attrezzature indispensabili alla rispettiva attività sportiva.

L'obbligo di curare la manutenzione e l'attrezzatura spetta al proprietario dell'impianto sportivo.

Art. 2

Tutti i proprietari degli impianti sportivi di qualsiasi specie dovranno far pervenire al Fiduciario del CONI, entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza, una denuncia nella quale risulti:

a) l'ubicazione dell'impianto e a quali sport lo stesso è destinato,

b) se l'impianto è gestito direttamente o a chi è dato in uso, indicando in questo caso se in affitto o in concessione gratuita e allegando copia dei relativi contratti,

c) una particolareggiata descrizione tecnica dell'impianto con le misure relative e l'attuale stato di efficienza.

La denuncia dovrà essere presentata anche per gli impianti sportivi che fossero rimasti inutilizzati o fossero stati destinati ad altro uso dopo l'11 aprile 1941-XIX.

Art. 3

Dall'entrata in vigore della presente ordinanza il mutamento di destinazione e il collocamento fuori efficienza di qualsiasi impianto sportivo dovranno venire autorizzati previamente dal Fiduciario del CONI.

Art. 4

Il Fiduciario del CONI ha la facoltà di disciplinare l'uso degli impianti sportivi per la migliore utilizzazione in favore dell'attività sportiva comune; di assegnarli, eventualmente, in compartecipazione alle società sportive sprovviste di propri impianti, previ accordi per le spese relative; di esigere l'uso degli stessi tutte le volte che lo ritenesse necessario per manifestazioni sportive. In quest'ultimo caso le eventuali spese, da concordarsi col proprietario dell'impianto sportivo, o con

St. 56.

Predpisi za vzdrževanje obratovanja športnih naprav

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 20. februarja 1942-XX št. 31 o ustroju športa v Ljubljanski pokrajini in

smatrajoč za umestno odrediti, da se poskrbi za ohranitev in rabo športnih naprav pokrajine in ustrezne opreme,

odreja:

Člen 1.

Vse športne naprave vseh vrst (stadioni, športna igrišča, plavalnice, telovadnice, strelišča, jahališča, dirkališča, dvorane za športne igre idr.) se ne glede na lastnika postavljajo pod nadzorstvo in varstvo zaupnika Italijanskega nacionalnega olimpijskega odbora (Comitato Olimpico Nazionale Italiano), ki bo pazil, da se obdrže v polnem obratu, da se skrbi za njih vzdrževanje in da imajo za ustrezno športno udejstvovanje neobhodno opremo.

Za vzdrževanje in opremo je dolžen skrbeti lastnik športne naprave.

Člen 2.

Vsi lastniki športnih naprav kakršne koli vrste morajo zaupniku CONI-ja v 30 dneh od uveljavitve te naredbe poslati prijavo s temile podatki:

a) lega naprave in za kateri šport je namenjena,

b) ali se naprava upravlja neposredno ali pa komu je dana v uporabo; v tem primeru treba navesti, ali je dana v najem ali pa brezplačno prepuščena in priložiti prepis zadevnih pogodb,

c) nadroben tehnični popis naprave z njenimi obmeri in sedanji način uporabe.

Prijavo treba vložiti tudi za športne naprave, ki se po 11. aprilu 1941-XIX niso ukoriščale ali so se drugače uporabljale.

Člen 3.

Od uveljavitve te naredbe dalje mora zaupnik CONI-ja predhodno dovoliti, ako naj se namemba kakršne koli športne naprave spremenj ali njena raba opusti.

Člen 4.

Zaupnik CONI-ja ima pravico urejati rabo športnih naprav, da se kar najbolje ukoriščajo za občno športno udejstvovanje; odkazovati jih po predhodnem sporazumu o ustreznih stroških v eventualno skupno rabo športnim društvom, ki nimajo svojih naprav; jih zahtevati za uporabo, kadar koli se mu vidi potrebno za športne prireditve. V slednjem primeru obremenjajo morebitni

l'ente che ne ha la concessione, faranno carico al Fiduciario del CONI.

Art. 5

In caso di contravvenzione alle disposizioni di cui ai precedenti articoli 2 e 3, l'Alto Commissario ha la facoltà di far assumere dal CONI in propria gestione gli impianti sportivi per un tempo da stabilirsi.

Art. 6

Tutti i progetti relativi alla costruzione di nuovi impianti sportivi o di modificazioni a quelli esistenti dovranno essere sottoposti all'esame e all'approvazione del Fiduciario del CONI.

Art. 7

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

stroški, ki se pogodijo z lastnikom športne naprave ali z ustanovo, katere jo sme uporabljati, zaupnika CONI-ja.

Člen 5.

Ce se kršijo določbe iz členov 2. in 3., lahko Visoki komisar pooblasti CONI, da prevzame športne naprave za določen čas v svojo upravo.

Člen 6.

Vse načrte o gradnji novih športnih naprav ali o spremembah pri dosedanjih treba predlagati zaupniku CONI-ja v pregled in odobritev.

Člen 7.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 28. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

143.

Nº 57.

Determinazione della razione mensile individuale del sale commestibile per uso alimentare

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 29 dicembre 1942-XXI, n. 237, concernente la disciplina della vendita dei sali commestibili,

ritenuta l'opportunità di limitare la razione individuale mensile dei sali commestibili,

ordina:

Art. 1

Il capoverso dell'articolo 1 dell'ordinanza 29 dicembre 1942-XXI, n. 237, concernente la disciplina della vendita dei sali commestibili, è modificato come segue:

«Il quantitativo mensile individuale è fissato in chg. 0.500.»

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il 1º giugno 1943-XXI.

Lubiana, 29 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 57.

Določitev osebne mesečne obroka jedilne soli za prehrano

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 29. decembra 1942-XXI št. 237 s predpisi za prodajo jedilne soli in

smatrajoč za umestno, da se omeji osebni mesečni obrok jedilne soli,

odreja:

Člen 1.

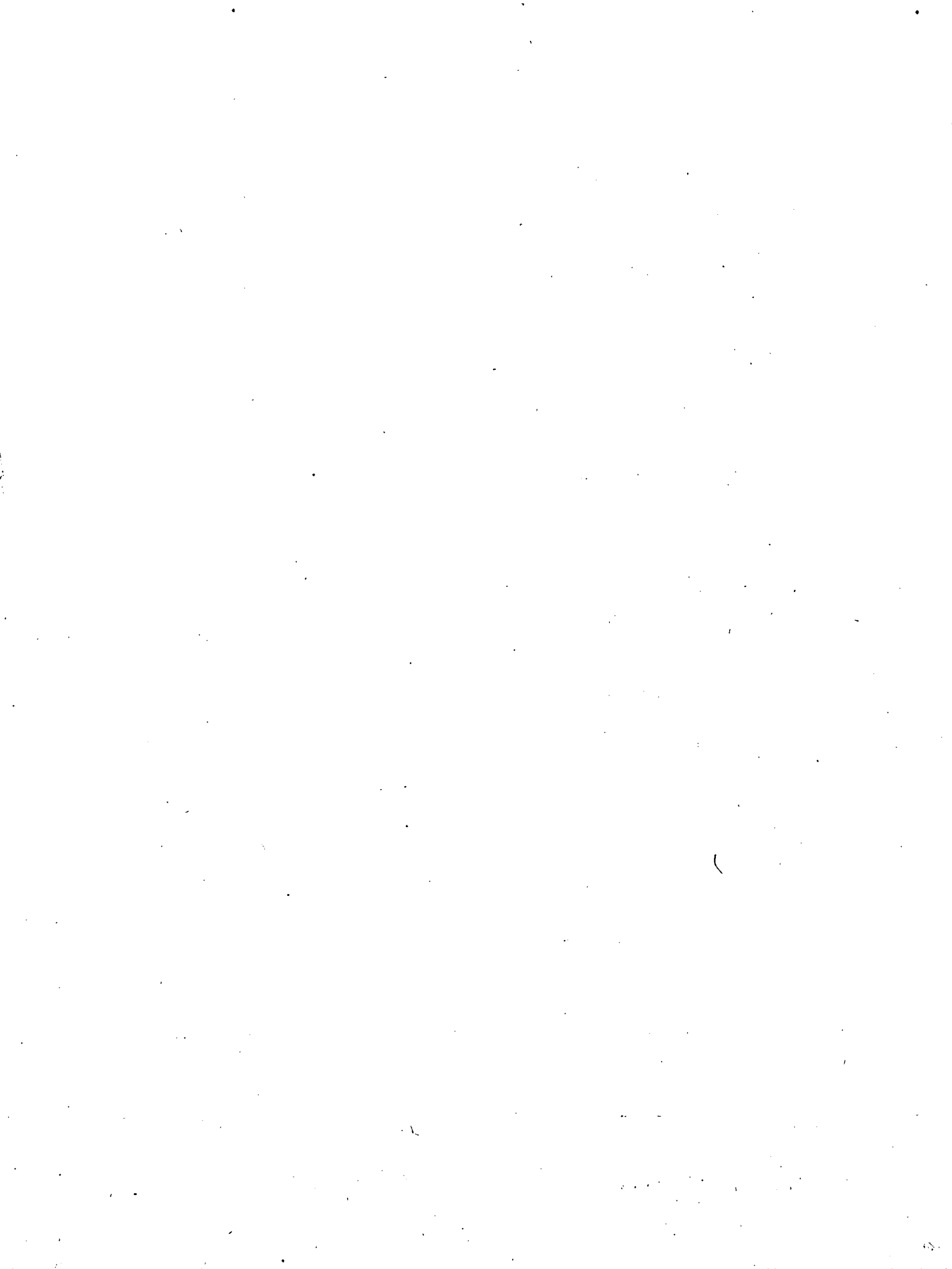
Drugi odstavek člena 1. naredbe z dne 29. decembra 1942-XXI št. 237 s predpisi za prodajo jedilne soli se spreminja takole:

«Mesečna količina se določa na osebo s kg 0.500.»

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo 1. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 43 del 29 maggio 1943-XXI E. F.

Priloga k 43. kosu z dne 29. maja 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 12/43—3. 401

Ammortizzazione.

Su richiesta di Anna Novina, Podturn n. 30, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei seguenti libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di Risparmio municipale di Novo mesto, e precisamente:

- 1) n. 28814 n. portante l'importo di L. 2032.10 al nome di «Novina Ana, Podturn 30».
- 2) n. 34425 n. portante l'importo di L. 4869.15 al nome di «Novina Ana, Podturn 30».
- 3) n. 27925 n. portante l'importo di L. 453.10, al nome di «Novina Janez, Podturn 30».
- 4) n. 31739 n. portante l'importo di L. 2151.45 al nome di «Novina Anton, Podturn 30» e
- 5) n. 34426 n. portante l'importo di L. 1109.10, al nome di «Novina Radi, Podturn 30».

che furono distrutti dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai libretti anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i libretti di cui sopra privi di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, 19 maggio 1943-XXI.

Og 21/43—5. 405

Ammortizzazione.

Su richiesta del dott. Eugenio Protti, Vice Commissario di Pubblica Sicurezza a Lubiana, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di deposito a risparmio n. 23 rilasciato dalla Banca d'Italia, filiale di Lubiana, al nome del dott. Eugenio Protti e portante l'importo di L. 3000.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.

Sodna oblastva

Og 12/43—3. 401

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Novina Ane, Podturn 30, se uvaja postopek za amortizacijo hranilnih knjižic Mesne hranilnice v Novem mestu, ki so zgoarele, in sicer:

1. št. 28814 n. z vlogo 2032.10 lir, glaseča se na ime Novina Ana v Podturnu 30.
2. št. 34425 n. z vlogo 4869.15 lir, glaseča se na ime Novina Ana v Podturnu 30.
3. št. 27925 n. z vlogo 453.10 lir, glaseča se na ime Novina Janez v Podturnu 30.
4. št. 31739 n. z vlogo 2151.45 lir, glaseča se na ime Novina Anton v Podturnu 30 in
5. št. 34426 n. z vlogo 1109.10 lir, glaseča se na ime Novina Radi v Podturnu 30.

Eventualni sedanji imetnik teh hranilnih knjižic se poziva, da najkasneje v 6 mesecih od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da so brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 19. maja 1943-XXI.

Og 21/43—5. 405

Amortizacija.

Na prošnjo dr. Eugenija Prottija, podkomisarja javne varnosti v Ljubljani, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna vložna knjižica z avoda Banca d'Italia, filialke v Ljubljani, št. 23 noe dr. Eugenio Protti z vlogo L. 3.000.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 21. maja 1943-XXI.

Og 25/43—3. 406

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giacomo Strekelj, parroco a Lubiana, Kongresni trg 7, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 75.643 rilasciato dal Credito Popolare di Lubiana al nome di «Strekelj Jakob» e portante l'importo di L. 3.226.05.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.

Og 26/43—3. 407

Ammortizzazione.

Su richiesta della Mutua assicuratrice di Lubiana viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 15332 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Levec Franjo» e portante l'importo di L. 11.400.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.

Registro commerciale

Iscrizioni:

64. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 20 aprile 1943-XXI.

Ditta: Rebolj Bogdan, fabbrica di sapone e di prodotti chimici.

Oggetto dell'esercizio: Industria prodotti chimici, detersivi, mezzi di toeletta e di bucato.

Proprietario ne è Bogdan Rebolj, commerciante, Lubiana, via Poljanska n. 8.

Procuratore ne è Hinko Rebolj, commerciante, Lubiana, via Poljanska n. 8.

Og 25/43—3. 406

Amortizacija.

Na prošnjo Strekelja Jakoba, župnika v Ljubljani, Kongresni trg 7, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 75.643 noe Strekelj Jakob z vlogo L. 3.226.05.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 21. maja 1943-XXI.

Og 26/43—3. 407

Amortizacija.

Na prošnjo Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Življenska polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 15332 noe Levec Franjo v nom. vrednosti L. 11.400.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 21. maja 1943-XXI.

Trgovinski register

Vpisi:

64. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 29. aprila 1943. Besedilo: Rebolj Bogdan, tovarna mila in kemičnih proizvodov.

Objekt: Obrt izdelovanja kemičnih proizvodov, čistilnih sredstev, toaletnih potrebin in pralnih sredstev.

Lastnik: Rebolj Bogdan, trgovec iz Ljubljane, Poljanska cesta št. 8.

Prokurist: Rebolj Hinko, trgovec iz Ljubljane, Poljanska cesta št. 8.

Il procuratore firma per la ditta in maniera che di proprio pugno stende in iscritto la ragione della stessa coll'aggiunta «pp», apponendovi la sua sottoscrizione.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale commerciale
di Lubiana
29 aprile 1943-XXI.
Fi 5/43-2. — Rg A VIII 59/1.

Commerciali

387 3-3

Diffida ai creditori.

La Cooperativa d'acquisto e di vendita fra artigiani di Vrhnika, c. a. g. l., in base al conchiuso del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana Zadr. II. 24/3 del 22 aprile 1943 è cessata e stata messa in liquidazione.

Si diffidano gli eventuali creditori ad insinuare le loro pretese presso la sede della Cooperativa, Vrhnika, via Kotnikova 16.

Vrhnika, 7 maggio 1943-XXI.

I liquidatori:
Grom Ignazio
Zeleznik Antonio
Zitko Francesco

Varie

Notificazione.

414

Ci è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo, targa n. 3980. Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

Legatoria della Stamperia popolare s. a. g. l., Lubiana.

411

Notificazione.

Mi sono andate smarrite le ricevute doganali sul pagamento del diritto di controllo per il legname esportato, e cioè n.

Prokurist podpisuje samostojno tvrdko na ta način, da lastno-ročno zapiše besedilo firme s pristavkom, ki označuje prokuro «pp» in ga podpiše.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani
dne 29. aprila 1943-XXI.
Fi 5/43-2. — Rg A VIII 59/1.

Trgovinske zadeve

387 3-3

Poziv upnikom.

Nabavljalna in prodajna obrtniška zadruga na Vrhniki, r. z. z. o. j. je po sklepu okrožnega kot trg. sodišča v Ljubljani Zadr. II*24/3 z dne 22. aprila 1943 prestala in prešla v likvidacijo.

Pozivajo se vsi morebitni upniki, da prijavijo svoje terjatve na naslov zadruge na Vrhniki, Kotnikova 16.

Vrhnika 7. maja 1943-XXI.

Likvidatorji:
Grom Ignacij
Zeleznik Anton
Zitko Franc

Razno

Objava.

414

Izgubila se nam je prometna knjižica za tricikel, evid. št. tablice 3980, in jo proglašamo za neveljavno.

Knjigoveznica Ljudske tiskarne d. z. o. z., Ljubljana.

411

Objava.

Izgubili sta se mi carinska priznanica št. 96/172 od 30. 8. 1941 za plačano kontrolno takso

96/172 del 30 agosto 1941 portante l'importo di L. 4500.— e n. 11/235 del 16 ottobre 1941 portante l'importo di L. 1200. Con la presente dichiaro ambo i documenti privi di valore.

Giacomo Costa, Dobropolje

415

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 145.139 rilasciata il 5 marzo 1942-XX dal comune di Kočevje-dimorni al nome di Angela Goršič di Mlaka 39, com. di Stara cerkev presso Kočevje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Angela Goršič

413

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (num. della bicicletta 106.493), marca Dürkopp, rilasciato al nome di Cirilla Hodnik di Vrhnika. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Cirilla Hodnik

410

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro num. d'ord. 01679, num. d'imm. 129 rilasciato l'8 novembre 1941 dal Municipio di Lubiana al nome di «Horvat Josip» di Lipa, com. di Dol, Lendava. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Horvat

416

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 144920 rilasciata il 25 febbraio 1942-XX dal comune di Kočevje al nome di «Spitaler Mihael» di Šalka vas. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Michele Spitaler

lesa v znesku L. 4500.— in carinska priznanica št. 11/235 od 16. 10. 1941 za plačano kontrolno takso lesa v znesku L. 1200. Proglašam obe listini za neveljavni.

Jakob Costa, Dobropolje

415

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 145.139, izdano dne 5. marca 1942 od občine Kočevje-okolica na ime Goršič Angela iz Mlake št. 39, p. Stara cerkev pri Kočevju. Proglašam jo za neveljavno.

Goršič Angela

413

Objava.

Izgubila se je prometna knjižica za kolo (št. kolesa: 106.493) znamke Dürkopp, na ime: Hodnik Cirila, Vrhnika. Proglašam jo za neveljavno.

Hodnik Cirila

410

Objava.

Izgubil sem poslovno knjižico, izdano dne 8. novembra 1941. osn. št. 01679, št. im. 129, od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Horvat Josip z Lipe, obč. Dol, Lendava in jo proglašam za neveljavno.

Horvat Josip

416

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 144920, izdano dne 25. februarja 1942 od občine Kočevje na ime Spitaler Mihael iz Šalka vasi. Proglašam jo za neveljavno.

Spitaler Mihael

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 44.

44. kos.

LUBIANA, 2 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 2. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 144. Determinazione dei limiti di oscuramento.
- 145. Nuovo tipo di carta d'identità.
- 146. Ricostituzione del Tribunale amministrativo.
- 147. Denuncia e vincolo del bestiame bovino.
- 148. Revoca della moratoria nel confronto della Banca di Credito di Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 149. Sospensione del quotidiano «Jutro».

COMUNICATI

- 150. Listino dei prezzi massimi n. 9 per i prodotti ortofrutti-coli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 144. Določitev časa za zatamnitev.
- 145. Nov obrazec osebne izkaznice.
- 146. Vzpostava upravnega sodišča.
- 147. Prijava in zapora goveje živine.
- 148. Odprava moratorija Ljubljanski kreditni banki.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 149. Začasna ustavitev dnevnika «Jutro».

OBJAVE

- 150. Maksimalni cenik št. 9 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

№ 58.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 4 maggio 1943-XXI, n. 46, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire da martedì 1° giugno 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 22 alle ore 4.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 31 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

144.

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

št. 58.

Določitev časa za zatamnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 4. maja 1943-XXI št. 46 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatamnitev,

odreja:

Člen 1.

Od torika 1. junija 1943-XXI do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatamnitvi od 22. do 4.30 ure.

Člen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Ljubljana dne 31. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N.º 59.

145.

Št. 59.

Nuovo tipo di carta d'identità

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 24 gennaio 1942-XX, n. 7, concernente l'istituzione della carta d'identità,

ritenuta la necessità di addivenire alla sostituzione del tipo di carta d'identità attualmente in uso nella provincia,

ordina:

Art. 1

È approvato un nuovo tipo di carta d'identità conforme al modello depositato presso l'Alto Commissariato.

Art. 2

È fatto obbligo a tutte le persone di sesso maschile, dell'età dai 15 ai 50 anni, di richiedere al comune di residenza il rilascio della nuova carta d'identità entro il 30 giugno 1943-XXI.

Le persone indicate al comma precedente che compiono il 15° anno d'età dopo il 30 giugno 1943-XXI, devono richiedere la carta d'identità al comune di residenza entro 30 giorni da quello del raggiungimento del quindicesimo anno d'età.

Art. 3

I comuni della provincia sono tenuti a provvedere entro il 31 agosto 1943-XXI al ritiro delle carte d'identità scadute e al rilascio delle carte d'identità di nuovo tipo, i cui stampati sono loro forniti dall'Alto Commissariato.

I comuni debbono rilasciare la carta d'identità di nuovo tipo anche prima della scadenza dei termini suddetti, su richiesta degli interessati, specie agli effetti dell'articolo 6 dell'ordinanza in data 24 gennaio 1942-XX, n. 7.

Art. 4

È fatto divieto ai comuni della provincia di rilasciare carte d'identità redatte su modelli diversi forniti prima della data di pubblicazione della presente ordinanza.

Art. 5

A decorrere dal 31 agosto 1943-XXI, sono dichiarate nulle, ad ogni effetto, le carte d'identità del tipo in uso, cioè quelle rilasciate dai comuni della provincia fino alla data di pubblicazione della presente ordinanza.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nov obrazec osebne izkaznice

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 24. januarja 1942-XX št. 7 o uvedbi osebne izkaznice in

smatrajoč za potrebno, da se zamenja obrazec osebne izkaznice, ki se sedaj uporablja v pokrajini,

odreja:

Člen 1.

Odobruje se nov obrazec osebne izkaznice, skladen z vzorcem, ki se hrani pri Visokem komisariatu.

Člen 2.

Vse osebe moškega spola v starosti 15 do 50 let so dolžne zaprositi do 30. junija 1943-XXI pri občini bivališča, naj se jim izda nova osebna izkaznica.

Osebe iz prednjega odstavka, ki dopolnijo 15. leto starosti po 30. juniju 1943-XXI, morajo zaprositi za osebno izkaznico pri občini svojega bivališča v 30 dneh od dne, ko dosežejo 15. leto starosti.

Člen 3.

Občine v pokrajini so dolžne poskrbeti, da se do 31. avgusta 1943-XXI odvzamejo zapadle osebne izkaznice in izdajo izkaznice novega obrazca, za katere jim dobavi tiskovine Visoki komisariat.

Občine morajo na prošnjo prizadetih izdajati osebne izkaznice novega obrazca tudi že pred pretekom teh rokov, zlasti v smislu člena 6. naredbe z dne 24. januarja 1942-XX št. 7.

Člen 4.

Občinam pokrajine se prepoveduje izdajati osebne izkaznice na drugih obrazcih, dobavljenih pred dnem objave te naredbe.

Člen 5.

Od 31. avgusta 1943-XXI so povsem razveljavljene osebne izkaznice sedaj uporabljanega obrazca, t. j. osebne izkaznice, ki so jih občine pokrajine izdale do dne objave te naredbe.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 15. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 60.

Ricostituzione del Tribunale amministrativo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sul Consiglio di Stato ed i Tribunali amministrativi dell'ex Regno di Jugoslavia del 17 maggio 1922, con le modifiche e aggiunte della legge 7 gennaio 1929,

considerato che il Tribunale amministrativo avente giurisdizione sull'intero banato della Drava aveva sede in Cilli,

ritenuta l'urgente necessità di provvedere transitoriamente a ripristinare il corso normale della giustizia amministrativa,

ordina:**Art. 1**

È ricostituito, con sede in Lubiana, il Tribunale amministrativo già sedente a Cilli.

Il Tribunale è competente a conoscere secondo le leggi anteriori, dei ricorsi contro atti emanati da autorità amministrative, ivi comprese quelle degli enti autonomi, della provincia di Lubiana.

Art. 2

Sono assegnati al Tribunale amministrativo i giudici, tanto se provenienti dall'ordine giudiziario che dall'amministrazione attiva, che al 6 aprile 1941-XIX facevano parte del Tribunale di Cilli e risiedono attualmente nella provincia di Lubiana.

La nomina dei giudici, eventualmente necessari per il completamento del tribunale, è fatta dall'Alto Commissario su proposta dell'Ispettorato per la giustizia, anche prescindendo dai requisiti stabiliti dal capoverso dell'articolo 11 della legge sul Consiglio di Stato ed i Tribunali amministrativi.

Art. 3

I provvedimenti di cui all'articolo 12 della legge sul Consiglio di Stato e i Tribunali amministrativi sono disposti con decreto dell'Alto Commissario su proposta dell'Ispettorato per la giustizia.

Fino a quando non sia altrimenti provveduto, le attribuzioni spettanti al Consiglio di Stato in base agli articoli 13 e 14 della legge stessa, sono esercitate dall'Alto Commissario, sentito l'Ispettorato per la giustizia.

Art. 4

Il Tribunale di cui all'articolo 1 della presente ordinanza è competente a decidere i ricorsi già pendenti alla data del 6 aprile 1941-XIX quando interessino Amministrazioni o enti pubblici della provincia di Lubiana.

Le relative istanze devono però essere rinnovate entro due mesi dall'entrata in vigore della presente ordinanza. In difetto di rinnovazione, si intendono rinunciate e gli atti amministrativi impugnati divengono definitivi.

Art. 5

Contro gli atti impugnabili davanti al Tribunale amministrativo, per i quali il termine di impugnazione non

Št. 60.

Vzpostavava upravnega sodišča

— Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon bivše kraljevine Jugoslavije o državnem svetu in upravnih sodiščih z dne 17. maja 1922 s spremembami in dopolnitvami z dne 7. januarja 1929.

glede na to, da je imelo upravno sodišče s pristojnostjo za vso dravsko banovino svoj sedež v Celju in

smatrajoč za nujno potrebno, da se prehodno vzpostavi redno poslovanje upravnega sodstva,

odreja:**Člen 1.**

Vzpostavlja se s sedežem v Ljubljani upravno sodišče, ki je prej imelo sedež v Celju.

To sodišče je pristojno odločati po prejšnjih zakonih o tožbah zoper akte upravnih oblastev, včevši akte samoupravnih oblastev v Ljubljanski pokrajini.

Člen 2.

Upravnemu sodišču se dodeljujejo tisti sodniki, bodisi iz sodniškega stanu kakor tudi iz upravne stroke, ki so bili na dan 6. aprila 1941-XIX člani upravnega sodišča v Celju in sedaj bivajo v Ljubljanski pokrajini.

Sodnike, ki bi bili morda potrebni za to, da se sodišče spopolni, imenuje Visoki komisar na predlog pravosodnega inspektorata, lahko tudi brez ozira na pogoje po drugem odstavku člena 11. zakona o državnem svetu in upravnih sodiščih.

Člen 3.

Odredbe iz člena 12. zakona o državnem svetu in upravnih sodiščih izdaja z odlokom Visoki komisar na predlog pravosodnega inspektorata.

Dokler se ne odredi drugače, izvršuje pristojnost državnega sveta po členih 13. in 14. tega zakona Visoki komisar po zaslišanju pravosodnega inspektorata.

Člen 4.

Sodišče iz člena 1. te naredbe je pristojno odločati o tožbah, ki so bile na dan 6. aprila 1941-XIX že vložene, če se tičejo javnih oblastev in javnih naprav v Ljubljanski pokrajini.

Zadevne tožbe pa se morajo obnoviti v dveh mesecih od uveljavitve te naredbe. Če se ne obnove, veljajo za umaknjene in izpodbijani upravni akti dobe izvršnost.

Člen 5.

Zoper upravne akte, izpodbitne pred upravnim sodiščem, za katere izpodbojni rok na ta dan še ni bil

fosse già scaduto a tale data e contro gli atti rispetto ai quali il termine sia incominciato a decorrere posteriormente al 6 aprile 1941-XIX fino alla data di entrata in vigore della presente ordinanza, può essere prodotto ricorso esclusivamente al Tribunale di cui all'articolo 1, entro due mesi dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 6

Non è tuttavia ammesso il ricorso contro atti previsti ai precedenti articoli 4 e 5 che abbiano già avuto esecuzione senza opposizione o riserva da parte degli interessati.

Art. 7

La presente ordinanza entra in vigore il 1º giugno 1943-XXI.

Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

pretekel, in zoper upravne akte, glede katerih je rok začel teči po 6. aprilu 1941-XIX pa do dne uveljavitve te naredbe, se more vložiti tožba zgolj le pri sodišču iz člena 1., in to v dveh mesecih od dne uveljavitve te naredbe.

Člen 6.

Vendar pa tožba ni dopustna zoper upravne akte iz prednjih členov 4. in 5., ki so bili že izvršeni brez ugovora ali pridržka prizadetih strank.

Člen 7.

Ta naredba stopi v veljavo dne 1. junija 1943-XXI.

Ljubljana dne 21. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

147.

Nº 61.

Denuncia e vincolo del bestiame bovino

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 19 luglio 1941-XIX, n. 71, concernente la disciplina della macellazione del bestiame bovino e 11 maggio 1942-XX, n. 95, concernente la denuncia e il vincolo del bestiame bovino,

ritenuta la necessità di accertare l'attuale consistenza del patrimonio bovino onde provvedere all'approvvigionamento di bestiame bovino per i fabbisogni alimentari della provincia,

ordina:

Art. 1

Tutto il bestiame bovino da chiunque posseduto alla data di entrata in vigore della presente ordinanza deve essere denunciato entro il 15 giugno 1943-XXI ai comuni nel cui territorio esso si trova.

La denuncia dovrà essere fatta su appositi moduli da ritirarsi presso i comuni, precisando il numero dei capi e il relativo peso vivo.

I comuni trasmetteranno alla loro volta le denunce ricevute all'Ente provinciale dell'alimentazione entro il 30 giugno 1943-XXI.

Art. 2

Gli uffici comunali e l'Ente provinciale dell'alimentazione, provvederanno a mezzo di loro incaricati ad effettuare un controllo sull'esattezza dei dati denunciati.

Art. 3

Per il periodo di 20 giorni dalla entrata in vigore della presente ordinanza sono sospesi tutti i mercati di bestiame bovino, ad eccezione dei raduni disposti dall'Ente provinciale dell'alimentazione, e sono altresì vietate le vendite o cessioni del bestiame medesimo.

Art. 4

I detentori di bestiame bovino sono obbligati a tenere vincolata a disposizione dell'Ente provinciale del-

št. 61.

Prijava in zapora goveje živine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoji naredbi z dne 19. julija 1941-XIX št. 71 s predpisi o klanju goveje živine in z dne 11. maja 1942-XX št. 95 o prijavi in zapori goveje živine,

smatrajoč za potrebno, da se ugotovi sedanje stanje govedi, da bi se zagotovila preskrba z govejo živino za prehranjevalne potrebe pokrajine,

odreja:

Člen 1.

Vsa goveja živina v posesti kogar koli na dan, ko stopi ta naredba v veljavo, se mora do vštetelega 15. junija 1943-XXI prijaviti občini, kjer je.

Prijava se mora napraviti na posebnih obrazcih, ki se dobijo pri občini in v njej se mora natančno navesti število glav in njih živa teža.

Občine morajo poslati prejete prijave do vštetelega 30. junija 1943-XXI Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Člen 2.

Občinski uradi in Pokrajinski prehranjevalni zavod morajo po svojih organih pregledati točnost prijavljenih podatkov.

Člen 3.

Za dobo 20 dni od dne, ko stopi ta naredba v veljavo, so odloženi vsi sejmi za govejo živino, izvzemši dogone, odrejene po Pokrajinskem prehranjevalnem zavodu in je tudi prepovedana prodaja ali oddaja take živine.

Člen 4.

Rejci goveje živine morajo pridržati na razpolago Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu delež 30%

l'alimentazione una quota pari al 30 (trenta) per cento del peso vivo complessivo di tutto il bestiame denunciato ai sensi dell'articolo 1 della presente ordinanza.

Tutto il bestiame bovino destinato al macello resta comunque vincolato a disposizione dell'Ente suddetto.

Art. 5

Il vincolo del trenta per cento di cui all'articolo precedente viene applicato anche per il bestiame bovino iscritto nei libri genealogici.

Art. 6

Il peso vivo dei capi di bestiame bovino, denunciati ai sensi della presente ordinanza, che verranno conferiti, a termini dell'ordinanza 11 maggio 1942-XX, n. 95, fino al 30 giugno 1943-XXI, verrà decurtato dal peso vivo da vincolare a termini dell'articolo 4 della presente ordinanza.

I quantitativi di bestiame bovino già vincolato a sensi della citata ordinanza 11 maggio 1942-XX, n. 95, e non conferiti entro il 30 giugno 1943-XXI dovranno essere conferiti oltre la predetta data indipendentemente dai quantitativi da vincolare a termini dell'articolo 5 della presente ordinanza.

Art. 7

Al fine di seguire tutte le variazioni che avverranno nella consistenza del patrimonio bovino provinciale rilevato dal censimento disposto dalla presente ordinanza, tutti i detentori di bestiame bovino dovranno denunciare all'Ente provinciale dell'alimentazione, per tramite dei comuni, entro 10 giorni tutti gli acquisti dei capi di qualunque peso, le nascite, le vendite, le cessioni o qualsiasi passaggio di proprietà comunque effettuati dopo il 15 giugno 1943-XXI.

Analoga denuncia dovranno fare tutti coloro che inizieranno nuovi allevamenti.

Art. 8

Il trasferimento del bestiame bovino fuori comune è ammesso unicamente previa autorizzazione da rilasciarsi dai rispettivi comuni, dopo ottenuto il nulla osta da parte degli Uffici dell'alimentazione dei comuni stessi.

Art. 9

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e a norma dell'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'ammenda da Lire 500 a Lire 5000 o con l'arresto fino a due mesi.

Nei casi più gravi all'ammenda è congiunto l'arresto. Può inoltre essere ordinata la sospensione o la revoca della licenza di esercizio.

Art. 10

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria e incompatibile, entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 1 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

(trideset odstotkov) celotne žive teže vse goveje živine, prijavljene po členu 1. te naredbe.

Vsa za klanje določena goveja živina pa ostane vse-kakor pod zaporo na razpolago tega zavoda.

Člen 5.

90% na zapora iz prednjega člena velja tudi za govejo živino, ki je vpisana v rodovniško knjigo.

Člen 6.

Živa teža goved, prijavljenih po tej naredbi, ki se do 30. junija 1943-XXI oddajo po naredbi z dne 11. maja 1942-XX št. 95, se odbije od žive teže, spadajoče pod zaporo po členu 4. te naredbe.

Količine goveje živine, ki je že pod zaporo po omenjeni naredbi z dne 11. maja 1942-XX št. 95 in se ne oddajo do vštetega 30. junija 1943-XXI, se bodo morale oddati po tem dnevu ne glede na količine, spadajoče pod zaporo po členu 5. te naredbe.

Člen 7.

Da se drže v razvidu vse spremembe v stanju govedi v pokrajini, ugotovljenem s popisom po tej naredbi, mora vsak rejec goveje živine prijaviti Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu preko občine v 10 dneh vsak skup glav kakršne koli teže, skotitve, prodajo, oddajo ali kakršen koli lastninski prenos, opravljene po 15. juniju 1943-XXI.

Prav tako morajo napraviti prijavo vsi, ki bi začeli gojiti živino.

Člen 8.

Odpravljanje goveje živine iz občine je dopustno samo po predhodni odobritvi, ki jo smejo izdati občine, ko so dobile od občinskega preskrbovalnega urada izjavo, da ni zadržka.

Člen 9.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in po predpisih naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 v denarju od 500 do 5.000 lir ali z zaporom do dveh mesecev.

V hujših primerih se izreče poleg denarne kazni tudi zapor. Poleg tega se lahko odredi začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Člen 10.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse nje sprotno in z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 1. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 62.

Revoca della moratoria nel confronto della Banca di Credito di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista l'ordinanza dell'ex Regno di Jugoslavia sulla tutela delle aziende di credito e dei loro creditori del 23 novembre 1934,

visti i decreti del Ministro per il commercio e l'industria del 15 agosto 1935, n. II/7204/K-34 e 12 novembre 1940, n. V/35332, con cui fu concessa e quindi prorogata la sospensione dei pagamenti alla Banca di Credito di Lubiana, fino al 23 maggio 1941,

vista la propria ordinanza 20 maggio 1941-XIX, n. 27, con cui fu prorogata a tempo indeterminato l'efficacia dei decreti suddetti,

vista la domanda presentata dalla Banca di Credito di Lubiana per la revoca della moratoria stessa,

sentito l'Ufficio di vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito,

ordina:

Art. 1

Con effetto dal 1° giugno 1943-XXI è abrogata, nei confronti della Banca di Credito di Lubiana, l'ordinanza 20 maggio 1941-XIX, n. 27.

Art. 2

I depositi fiduciari e le altre obbligazioni che godevano della sospensione dei pagamenti a termini dell'ordinanza 20 maggio 1941-XIX, sono, dal 1° giugno 1943-XXI, convertiti in depositi ordinari di cui alla lettera c) dell'articolo 2 dell'ordinanza 14 giugno 1941-XIX, n. 44.

La facoltà di denuncia, a sensi dell'articolo 3 della medesima ordinanza, dei depositi ordinari risultanti dalla conversione di cui al precedente comma, potrà essere esercitata dal 1° gennaio 1944-XXII.

Lubiana, 29 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 58.

Sospensione del quotidiano «Jutro»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, considerato che il quotidiano «Jutro» edito in Lubiana, nel numero 114 del 20 maggio 1943-XXI pubbli-

Št. 62.

Odprava moratorija Ljubljanski kreditni banki

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na uredbo bivše kraljevine Jugoslavije o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov z dne 23. novembra 1934,

glede na odloka ministra za trgovino in industrijo z dne 15. avgusta 1935 št. II/7204/K-34 in z dne 12. novembra 1940 št. V/35.332, s katerima je bila Ljubljanski kreditni banki dovoljena in nato do 23. maja 1941 podaljšana odložitve plačil,

glede na svojo naredbo z dne 20. maja 1941-XIX št. 27, s katero je bila podaljšana veljavnost teh odlokov na nedoločen čas,

glede na prošnjo Ljubljanske kreditne banke za ukinitve moratorija in

po zaslišanju Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil,

odreja:

Člen 1.

Z veljavnostjo od 1. junija 1943-XXI dalje je naredba z dne 20. maja 1941-XIX št. 27 glede Ljubljanske kreditne banke ukinjena.

Člen 2.

Vloge in druge obveznosti, ki so bile zadete od odložitve plačila po naredbi z dne 20. maja 1941-XIX, se z dnem 1. junija 1943-XXI pretvorijo v navadne vloge iz črke c) člena 2. naredbe z dne 14. junija 1941-XIX št. 44.

Pravica po členu 3. navedene naredbe odpovedati navadne vloge, pretvorjene po prednjem odstavku, se bo lahko ukoriščala od 1. januarja 1944-XXII dalje.

Ljubljana dne 29. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 58.

Začasna ustavitev dnevnika «Jutro»

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX, upoštevajoč, da je dnevnik «Jutro», ki izhaja v Ljubljani, objavil v svoji številki 114 z dne 20. maja 1943-

cava nella cronaca una notizia con la quale ricordava inopportuno l'anniversario della morte di un noto sovversivo passato per le armi,

ritenuta la necessità di applicare a carico del giornale suddetto, un'adeguata sanzione,

decreta:

Nei confronti del quotidiano «Jutro» è applicato il provvedimento della sospensione delle pubblicazioni per i giorni 2, 3 e 4 giugno corr. anno.

Il Questore è incaricato dell'esecuzione del presente decreto che sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

XXI v kroniki vest, s katero se je neumestno spominjal obletnice smrti znanega ustreljenega upornika.

smatrajoč za potrebno, da se ta dnevnik primerno kaznuje,

odloča:

Za dnevnik «Jutro» se odreja ustavitev izdavanja za dneve 2., 3. in 4. junija t. l.

Kvestorju se poverja izvršitev te odločbe, ki se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 28. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 9
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana
in vigore dal 31 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 del 9 maggio 1941-XIX ha determinato con decorrenza dal 31 maggio 1943-XXI i seguenti prezzi di vendita all'ingrosso ed al minuto per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dettaglianti. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Articolo	Kg	
	All'ingrosso	Al minuto
	Lire	
Aglio novello	4.25	5.05
Asparagi	6.35	7.60
Cavolfiori	2.80	3.35
Cavolirape	2.35	3.—
Carote mondate	3.—	3.60
Cipolla precocissima	2.90	3.45
Fagiolini	5.90	7.—
Insalata di qualsiasi qu.	3.15	3.70
Piselli	5.05	6.—
Spinaci	2.85	3.35
Sedani	3.80	4.55
Albicocche secche	43.35	58.—
Aranci I* (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Ciliege	4.70	6.50
Limoni I* (15 cm circonferenza)	4.05	4.80
	pezzo 0.50	
Noci di Sorrento	26.—	30.—
Noci comuni	21.50	25.—
Prugne secche nazionali sfuse	15.—	18.—

Objave
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Maksimalni cenik št. 9
za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,
veljaven od 31. maja 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 31. maja 1943-XXI. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen novi	4.25	5.05
Behuši	6.35	7.60
Karfijola	2.80	3.35
Kolerabice	2.35	3.—
Korenje očiščeno	3.—	3.60
Čebula zgodnja	2.90	3.45
Fižol stročji	5.90	7.—
Solata vseh vrst	3.15	3.70
Grah	5.05	6.—
Spinaca	2.85	3.35
Zelena	3.80	4.55
Mareljice suhe	43.35	58.—
Pomaranče I* (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Česnje	4.70	6.50
Limone I* (15 cm obsega)	4.05	4.80
	kos 0.50	
Orehi Sorrento	26.—	30.—
Orehi navadni	21.50	25.—
Suhe česnje domače, odprto blago	15.—	18.—

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di I qualità si intendono quelle sane, resistenti al trasporto, con esclusione di quelle difettose, danneggiate o marcie, e insufficientemente succose.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita all'ingrosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato, nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono esser osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma delle ordinanze del 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

Lubiana, 28 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

OPOMBE:

1. Cene se' razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz spodobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Civilni komisariji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji predpisov tega cenika se kaznujejo po postopku iz naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

Ljubljana 28. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 45.

45. kos.

LUBIANA, 5 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 5. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

- 151. Legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385. — Conversione in legge del Regio decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, concernente la costituzione della provincia di Lubiana.
- 152. Regio decreto-legge 19 aprile 1943-XXI, n. 340. — Disposizioni sulle esportazioni e sulle importazioni riguardanti i territori ex jugoslavi annessi all'Italia.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 153. Sostituzione delle vecchie licenze industriali.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

- 151. Zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385. — Uzakonitev kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine.
- 152. Kr. ukaz z dne 19. aprila 1943-XXI št. 340. — Določbe o izvozu in uvozu za bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

- 153. Zamena starih obrtnih listov. — Popravek.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 27 aprile 1943-XXI, n. 385.

Conversione in legge del Regio decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, concernente la costituzione della provincia di Lubiana

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato;

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Articolo unico

E convertito in legge il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, concernente la costituzione della provincia di Lubiana.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 27 aprile 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE
MUSSOLINI

Visto, il Guardasigilli: DE MARSICO

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 123 del 27 maggio 1943-XXI.

151.

ZAKON z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385.

Uzakonitev kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine

VIKTOR EMANUEL III.
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Senat ter fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila,

Mi smo potrdili in proglašamo tole:

Člen edini.

Uzakonja se kr. ukaz z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine.

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje kot državnega zakona.

Dano v Rimu dne 27. aprila 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL
MUSSOLINI

Videl varuh pečata: DE MARSICO.

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 123 z dne 27. maja 1943-XXI.

011920010

152.

REGIO DECRETO-LEGGE 19 aprile 1943-XXI, n. 340.

Disposizioni sulle esportazioni e sulle importazioni riguardanti i territori ex jugoslavi annessi all'Italia

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

Re d'Italia e di Albania

Imperatore d'Etiopia

Visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, concernente costituzione della provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 18 maggio 1941-XIX, n. 452, relativo a sistemazione dei territori che sono venuti a far parte integrante del Regno d'Italia,

visto il R. decreto 26 dicembre 1941-XX, n. 1583, relativo alla estensione delle leggi fondamentali del Regno ai territori annessi con i Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, e 18 maggio 1941-XIX, n. 452,

visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939-XVII, n. 129,

ritenuto lo stato di necessità derivante da causa di guerra,

sentito il Consiglio dei Ministri,

sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Ministro per l'interno e del Ministro per gli scambi e per le valute, di concerto col Ministro per le finanze,

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

L'importazione di merci nei territori ex jugoslavi annessi all'Italia, anche se costituiti in regime di zona franca, e la esportazione di merci dai territori medesimi sono subordinate a licenza.

La licenza è rilasciata, secondo la rispettiva competenza, dal Governatore della Dalmazia, dall'Alto Commissario di Lubiana o dal Prefetto di Fiume, previa autorizzazione del Ministero per gli scambi e per le valute. Le autorizzazioni possono essere anche generali.

Art. 2

L'esportatore di merci dai territori indicati nell'articolo precedente è tenuto a cedere all'Istituto nazionale per i cambi con l'estero i mezzi di pagamento verso l'estero ricavati in dipendenza della esportazione.

La cessione è fatta per il tramite della Banca d'Italia ovvero di una delle banche autorizzate al commercio dei mezzi di pagamento verso l'estero.

Art. 3

Il monopolio del commercio dei mezzi di pagamento verso l'estero nei territori indicati nell'articolo 1 è riservato all'Istituto nazionale per i cambi con l'estero.

Le operazioni sui mezzi di pagamento verso l'estero possono essere effettuate, per conto dell'Istituto predetto, dalla Banca d'Italia o da altre banche a ciò autorizzate dal Ministero per gli scambi e per le valute.

Art. 4

È abrogata ogni disposizione contraria a quelle del presente decreto, il quale entra in vigore il 10° giorno dalla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

KR. UKAZ z dne 19. aprila 1943-XXI št. 340.

Določbe o izvozu in uvozu za bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji

VIKTOR EMANUEL III.,

po milosti božji in narodni volji

Kralj Italije in Albanije;

Cesar Abesinije

Glede na kr. ukaz z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine,

glede na kr. ukaz z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 o ureditvi ozemelj, ki so postala sestavni del kraljevine Italije,

glede na kr. uredbo z dne 26. decembra 1941-XX št. 1583 o razširitvi osnovnih zakonov Kraljevine na ozemlja, priključena s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in z dne 18. maja 1941-XIX št. 452,

glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939-XVII št. 129,

upoštevajoč potrebo, povzročeno po vojnem stanju, po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog DUCE-ja fašizma, predsednika vlade, ministra za notranje posle in ministra za izmenjavo in valute, sporazumno z ministrom za finance,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Za uvoz blaga na bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji, čeprav so v svobodnem pasu, in za izvoz blaga s teh ozemelj je potrebna dovolitev.

Dovolitev izda, vsak po svoji pristojnosti, dalmatinski guverner, Visoki komisar v Ljubljani ali reški prefekt po predhodni pooblastitvi ministrstva za izmenjavo in valute. Pooblastitve so lahko tudi splošne.

Člen 2.

Izvoznik blaga z ozemelj, navedenih v prednjem členu, mora odstopiti Državnemu zavodu za zunanjo trgovino (Istituto nazionale per i cambi con l'estero) plačilna sredstva, pridobljena od inozemstva za izvoz.

Odstop se opravlja preko zavoda Banca d'Italia ali preko katere za trgovanje z inozemskimi plačilnimi sredstvi pooblašene banke.

Člen 3.

Na ozemljih, navedenih v členu 1., je izključna pravica trgovanja z inozemskimi plačilnimi sredstvi pridržana Državnemu zavodu za zunanjo trgovino.

Posle z inozemskimi plačilnimi sredstvi opravljajo za račun tega zavoda Banca d'Italia ali druge banke, ki jih za to pooblasti ministrstvo za izmenjavo in valute.

Člen 4.

Razveljavljajo se vse določbe nasprotujoče temu ukazu, ki stopi v veljavo deseti dan od objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Il presente decreto sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge. Il Ministro per gli scambi e per le valute è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 19 aprile 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI—BONOMI—ACERBO

Visto, il Guardasigilli: DE MARSICO

Registrato alla Corte dei conti addì 14 maggio 1943-XXI.

Atti del Governo, registro 457, foglio 45. — MANCINI

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 113 del 15 maggio 1943-XXI.

Ta ukaz se predloži zakonodajnama skupščinama radi uzakonitve. Minister za izmenjavo in valute se pooblašča, da predloži ustrezní zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 19. aprila 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — BONOMI — ACERBO

Videl varuh pečata: DE MARSICO.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru z dne 14. maja 1943-XXI.

Vladne odredbe reg. 457, list 45. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 113 z dne 15. maja 1943-XXI.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 63.

Sostituzione delle vecchie licenze industriali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visti gli articoli 3 e 6 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le disposizioni della legge ex jugoslava sulle imprese del 5 novembre 1931,

ritenuta la necessità che tutte le autorizzazioni e concessioni industriali vengano sostituite con nuove licenze su formulari bilingui,

ordina:

Art. 1

Chiunque eserciti un'attività commerciale o industriale ai sensi dei paragrafi 3, 23, 32 e 60 della Legge sulle imprese deve, entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente ordinanza, presentare alla competente autorità amministrativa generale, domanda in carta libera, intesa ad ottenere la sostituzione della vecchia licenza, da allegarsi alla domanda, con una nuova da rilasciarsi su formulario redatto nelle lingue italiana e slovena.

Dell'avvenuta presentazione, l'autorità cui, con la domanda, è consegnata la licenza da sostituire, rilascia apposita ricevuta che deve essere conservata dal titolare per prova dell'adempimento dell'obbligo di cui al comma precedente e per il successivo ritiro della nuova licenza.

Art. 2

Le autorità competenti rilasciano le licenze di cui all'articolo precedente su nuovi formulari in carta bollata da lire 6.— in esenzione da ogni altra tassa ed

153.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 63.

Zamena starih obrtnih listov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi členov 3. in 6. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na določbe bivšega jugoslovanskega zakona o obrtih z dne 5. novembra 1931 in

smatrajoč za potrebno, da se obrtna pooblastila in dovolila zamenjajo z novimi obrtnimi listi na dvojezičnih obrazcih,

odreja:

Člen 1.

Kdor koli izvršuje trgovinski, industrijski ali rokodelski obrt po §§ 3., 23., 32. in 60. zakona o obrtih, mora v šestih mesecih od uveljavitve te naredbe vložiti pri pristojnem občenem upravnem oblastvu nekolokovano prošnjo za zameno starega obrtnega lista, ki ga je priložiti prošnji, z novim, ki naj se izda na obrazcu v italijanskem in slovenskem jeziku.

Oblastvo, kateremu je bil izročen obrtni list s prošnjo za zameno, izda o tem posebno potrdilo, ki ga mora upravičenec shraniti v dokaz, da je zadostil dolžnosti iz prednjega odstavka in da more kasneje dobiti novi obrtni list.

Člen 2.

Pristojno oblastvo izda obrtni list iz prednjega člena v novem obrazcu na taknem papirju L. 6.— brez vsa-

annotano il rilascio della nuova licenza nel Registro industriale.

Art. 3

In caso di mancata presentazione della domanda di sostituzione entro il termine prescritto, al titolare della licenza è revocato il diritto di esercizio.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

kršne druge takse in zaznamuje izdajo novega obrtnega lista v obrtnem registru.

Člen 3.

Če se prošnja za zameno v predpisanem roku ne vložijo, se imetniku obrtnega lista odvzame obrtna pravica.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 19. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek.

V pravilih Društva železničarjev Ljubljanske pokrajine, odobrenih z odločbo Visokega komisarja z dne 30. junija 1942-XX št. 43 in objavljenih v Službenem listu z dne 4. julija 1942-XX št. 53, se mora besedilo v tretji vrsti člena 11. (stran 414) glasiti pravilno:

>... čuje njegovo poročilo, pretresa in odobri zaključne račune...<

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 45 del 5 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 45. kosu z dne 5. junija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 2/43—11. 428

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Giovanni Duša sen., nato il 10-IX-1874 in Luče, pertinente al comune di Slivnica-Zalna, distretto di Lubiana, ammogliato, proprietario fondiario in Luče n. 37, partì nel 1915 col reggimento di fanteria n. 17 per il campo di battaglia galiziano, da dove scrisse nello stesso anno una volta, non dando da quel tempo più notizie di sé.

Potendo quindi presumersi ai sensi del § 24/2 cod. civ. gen. nei suoi confronti l'avvenuta morte, su proposta di Giovanni Duša jun. e di Maria Duša, tutt'e due di Luče n. 37, viene avviata la procedura per dichiarazione di morte presunta. Si invita chiunque abbia notizie dello stesso, di farle pervenire al firmato Tribunale ovvero al curatore dello scomparso sig. Giovanni Jarc, assistente di can. i. r. in Novo mesto.

Si diffida Giovanni Duša sen., se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale o a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 15 giugno 1944 il Tribunale su analogo nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta dello scomparso Giovanni Duša sen.

Tribunale Civile e Penale,
sez. V, di Novo mesto,
24 maggio 1943-XXI.

Registro commerciale

Iscrizioni:

67. Sede: Lubiana, via Kolodvorska 43.

Giorno dell'iscrizione: 13 maggio 1943-XXI.

Ditta: Gornik, Spedizioni e Trasporti.

Oggetto d'esercizio: Spedizioni e trasporti.

Proprietario: Zdenka Gornik, commerciante, Lubiana, via Kolodvorska 43.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

13 maggio 1943-XXI.

Fi 6/43 — Rg A VIII 60/1.

Modificazioni e aggiunte:

68. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 13 maggio 1943-XXI.

Sodna oblastva

Og 2/43—11. 428

Uvedba postopka za proglasitev mrtvim.

Duša Janez star., rojen 10. 9. 1874 v Lučah, pristojen v občini Slivnica-Zalna, okraj Ljubljana, oženjen, posestnik v Lučah št. 37, je odšel v letu 1915. kot vojak z bivšim 17. avstrijskim pešpolkom na gališko bojišče, odkoder je v istem letu samo enkrat pisal in je od tega časa dalje popolnoma neizvesten.

Ker utegne nastopiti zakonita domneva smrti v smislu § 24/2 o. d. z., se uvaja po prošnji Duše Janeza ml. in Duše Marije, obeh iz Luč št. 37, postopek za proglasitev mrtvim in se izdaje poziv, da vsakdo, ki kaj ve o pogrešanem, sporoči to podpisane mu sodišču ali pa Jarcu Ivanu, upok. pisarniškem pristavu v Novem mestu, ki mu je za to zadevo postavljen za ekrbnika.

Duša Janéz star. se poziva, da se zglati pri sodišču ali pa da kako drugače vest, da še živi.

Po 15. juniju 1944 bo sodišče po zopetnem predlogu razsodilo o proglasitvi mrtvim pogrešanega Duše Janeza star.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. V.,
dne 24. maja 1943-XXI.

Trgovinski register

Vpisi:

67. Sedež: Ljubljana, Kolodvorska ul. 43.

Dan vpisa: 13. maja 1943.
Besedilo: Gornik, Spediceija in prevoznitstvo.

Obratni predmet: Spedicijski in prevoznitški posl.

Imetnik: Gornik Zdenka, trgovka v Ljubljani, Kolodvorska ul. 43.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 13. maja 1943.

Fi 6/43 — Rg A VIII 60/1.

Spremembe in dodatki:

68. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 13. maja 1943.
Besedilo: Dr. Th. & G. Böhme kemična tvornica Podgrad.

Ditta: Dr. Th. & G. Böhme, Fabbrica chimica, Podgrad.

Ditta da ora innanzi: Dr. Th. & G. Böhme società in nome collettivo, Fabbrica chimica in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

13 maggio 1943-XXI.

Rg A VII 169/6.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

69. Sede: Črnomelj.
Giorno dell'iscrizione: 19 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di credito di Črnomelj, consorzio a garanzia illimitata.

Viene cancellato Giovanni Cimerman dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Antonio Štalcer, commerciante in Črnomelj n. 194.

Tribunale Civile e Penale,
sez. II, di Novo mesto,
19 maggio 1943-XXI.
Zadr. I 9/43.

70. Sede: Dol. Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 13 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di prestiti in Dol. Logatec, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Uroš Legat dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Francesco Korenčan, possidente e macellaio in Dol. Logatec n. 46.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

13 maggio 1943-XXI.

Zadr. I 167/116.

71. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 6 maggio 1943-XXI.

Ditta: <Zadrúžna Čebelica> in Lubiana, consorzio reg. di credito a garanzia limitata.

Vengono cancellati Floriano Gomišček e Ferdinando Prešern dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Bruno Čeč, proto, Lubiana, riva Gruberjeva 6, e Adolfo Smerdu, compositore, Lubiana, Krakovski nasip 4.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale commerciale di Lubiana
6 maggio 1943-XXI.
Zadr. I 105/6.

Besedilo firme odslej: Dr. Th. & G. Böhme, javna trgovinska družba, kemična tovarna v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 13. maja 1943.

Rg A VII 169/6.

Zadrúžni register

Spremembe in dodatki:

69. Sedež: Črnomelj.

Dan vpisa: 19. maja 1943.

Besedilo: Posojilnica v Črnomlju, zadruga z neomejenim jamstvom.

Izbrisal se je dosedanji član upravnega odbora Cimerman Janko, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Štalcer Anton, trgovec v Črnomlju šte. 194.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. II.,

dne 19. maja 1943-XXI.

Zadr. I 9/43.

70. Sedež: Dol. Logatec.

Dan vpisa: 13. maja 1943.

Besedilo: Posojilnica v Dol. Logatecu, zadruga z omejenim jamstvom.

Izbrise se član upravnega odbora: Legat Uroš, vpiše pa se član upravnega odbora: Korenčan Franc, posestnik in mesar v Dol. Logatecu št. 46.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 13. maja 1943.

Zadr. I 167/116.

71. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 6. maja 1943.

Besedilo: Zadrúžna Čebelica v Ljubljani, registrovana kreditna zadruga s omejenim jamstvom.

Izbruseta se člana upravnega odbora Gomišček Florjan in Prešern Ferdinand, vpišeta pa se člana upravnega odbora Čeč Bruno, faktor, Ljubljana, Gruberjevo nabrežje št. 6 in Smerdu Adolf, stavec, Ljubljana, Krakovski nasip 4.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 6. maja 1943-XXI.

Zadr. I 105/6.

72. Sede: Lubiana
Giorno dell'iscrizione: 20 maggio 1943-XXI.
Ditta: Casa dei giornalisti, cooperativa edilizia ed economica a g. l. in Lubiana.
Vengono cancellati i sigg. dott. Francesco Kulovec e Francesco Strah dalla carica di membri del Comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Roberto Pohar, redattore del Bollettino Ufficiale, di Lubiana, via Igriška 3 e Francesco Zupan, giornalista, di Lubiana, via Kopitarjeva 6.
Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana
20 maggio 1943-XXI.
Zadr. I 143/14.

73. Sede: Novo mesto.
Giorno dell'iscrizione: 19 maggio 1943-XXI.
Ditta: Cooperativa di consumo a g. l. degli impiegati statali di Novo mesto.
Viene cancellato Antonio Štine dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Vincenzo Savnik, brigadiere dei gendarmi i. r., Novo mesto, Prešernova 14.
Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto,
19 maggio 1943-XXI.
Zadr. I 20/35.

74. Sede: Žužemberk.
Giorno dell'iscrizione: 19 maggio 1943-XXI.
Ditta: Cassa di risparmio e di eredito in Žužemberk, consorzio a g. ill.
Viene cancellato Luigi Legan dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Antonio Fabjan, possidente di Stavča vas n. 21.
Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto,
19 maggio 1943-XXI.
Zadr. I 66/29.

Commerciali

635

Convocazione

alla

XXXV assemblea generale ordinaria della

COOPERATIVA DI PUBBLICA UTILITÀ PER CASE E ABITAZIONI, C. a g. l., Lubiana,

che sarà tenuta lunedì 14 giugno 1943 alle ore 18 nella sede della Cooperativa, via Gregorčičeva 7a, Lubiana, coll'ordine

72. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 20. maja 1943.
Besedilo: «Novinarski dom» stavbna in gospodarska zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.
Izbršeta se člana upravnega odbora dr. Kulovec Franc in Strah Franc, vpiseta pa se člana upravnega odbora Pohar Robert, urednik Službenega lista v Ljubljani, Igriška 3 in Zupan Franc, novinar v Ljubljani, Kopitarjeva ul. št. 6.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani
dne 20. maja 1943-XXI.
Zadr. I 143/14.

73. Sedež: Novo mesto.
Dan vpisa: 19. maja 1943.
Besedilo: Nabavljalna zadruga državnih uslužbencev z omejenim jamstvom v Novem mestu.
Izbršal se je dosedanji član upravnega odbora Štine Anton, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Savnik Vinko, žand. narednik v pok. v Novem mestu, Prešernova 14.
Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II,
dne 19. maja 1943-XXI.
Zadr. I 20/35.

74. Sedež: Žužemberk.
Dan vpisa: 19. maja 1943.
Besedilo: Hranilnica in posojilnica v Žužemberku, zadruga z n. j.
Izbršal se je dosedanji član upravnega odbora Legan Alojzij, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Fabjan Anton, posestnik v Stavči vasi št. 21.
Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II,
dne 19. maja 1943-XXI.
Zadr. I 66/29.

Trgovinske zadeve

635

Vabilo

na XXXV. redno skupščino OBČEKORISTNE ZADRUGE ZA STAVBE IN STANOVANJA v Ljubljani, z. z o. j., ki bo v ponedeljek dne 14. junija 1943 ob 18. uri v zadrugi poslovalnici, Gregorčičeva ulica 7a, Ljubljana, z dnevnim redom

del giorno ai sensi dei punti 1, 2, 3 e 10 del § 28 dello statuto.
In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, e delibererà ai sensi del § 31 dello statuto senza riguardo al numero dei consortisti presenti.
Lubiana, 1 giugno 1943.

Il Comitato amministrativo.

Varie

Notificazione.

640

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciato dal comune di Jezica presso Lubiana al nome di «Hvastja Vincenc» di Stožice. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Vincenzo Hvastja

*

639

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 028.908 rilasciata il 29 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana. Con la presente dichiaro ambo i documenti privi di valore.

Caterina Oražem, Lubiana

*

434

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 022.916 rilasciata il 7 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Bartolo Pestotnik di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Bartolo Pestotnik

*

636

Notificazione.

Mi sono stati sottratti: la carta di identità n. 017585 rilasciata il 26 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana e la patente di abilitazione rilasciata dall'Ufficio di motorizzazione civile in Lubiana, ambedue i documenti al nome di Antonio Travnik di Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Antonio Travnik

*

638

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 042.675, rilasciata il 25 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Vovk Rozi» di Mirna peč. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Rosa Vovk

po točkah 1, 2, 3 in 10 § 28. pravil.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepčna, bo druga skupščina pol ure kasneje, ki bo v smislu § 31. pravil veljavno sklepala ne glede na število navzočih zadrugnikov.

V Ljubljani dne 1. junija 1943.
Upravni odbor.

Razno

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico, izdano od občine Jezica pri Ljubljani na ime: Hvastja Vincenc iz Stožic. Proglašam jo za neveljavno.

Hvastja Vincenc

*

640

639

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 028.908, izdano dne 29. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani in oboje proglašam za neveljavno.

Oražem Katarina, Ljubljana

*

434

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022.916, izdano dne 7. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pestotnik Bartolo iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Pestotnik Bartolo

*

636

Objava.

Ukradeni sta mi bili: osebna izkaznica št. 017585, izdano dne 26. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in šoferska izkaznica, izdano od urada za civilno motorizacijo v Ljubljani, oboje na ime: Travnik Anton iz Ljubljane. Proglašam ju za neveljavni.

Travnik Anton

*

638

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 042.675, izdano dne 25. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vovk Rozi iz Mirne peč. Proglašam jo za neveljavno.

Vovk Rozi

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 46.

46. kos.

LUBIANA. 9 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 9. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

154. Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici di Kočevje.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

155. Nomina del presidente della Commissione permanente per gli esami di abilitazione all'insegnamento medio di Lubiana.

156. Dichiarazione di distretto di pesca proprio del distretto di pesca Bokalce.

157. Scioglimento del Consiglio d'amministrazione della Cooperativa Agricola di Kočevje.

158. Sospensione del settimanale «Domoljub».

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

154. Sprememba predpisov za promet in javne obrate v Kočevju.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

155. Imenovanje predsednika stalne izpitne komisije za opravljanje profesorskih izpitov v Ljubljani.

156. Proglasitev ribarskega okraja Bokalce za samosvoj ribarski okraj.

157. Razpust upravnega odbora Kmetijske zadruge v Kočevju.

158. Začasna ustavitev tednika «Domoljub».

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 64.

154.

Št. 64.

Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici in Kočevje

Sprememba predpisov za promet in javne obrate v Kočevju

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135; 24 giugno 1942-XX, n. 125; 29 dicembre 1942-XXI, n. 235 e 1 aprile 1943-XXI, n. 35, concernenti la disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoje naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135, z dne 24. junija 1942-XX št. 125, z dne 29. decembra 1942-XXI št. 235 in z dne 1. aprila 1943-XXI št. 35 o predpisih za promet in javne obrate,

ordina:**odreja:****Art. 1****Člen 1.**

A partire dal 6 giugno 1943-XXI fino a nuove disposizioni i limiti di orario entro cui la circolazione è permessa entro la cinta di blocco di Kočevje sono fissati dalle ore 5 alle ore 22.

Od 6. junija 1943-XXI dalje do nove odredbe se čas, v katerem je znotraj zaporne črte v Kočevju dovoljeno svobodno kretanje, določa od 5. do 22. ure.

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici e dei pubblici spettacoli entro la cinta stessa è fissato alle ore 21.30.

Cas, ob katerem se morajo znotraj te zaporne črte zapirati javni obrati in končati javne predstave, se določa na 21.30 uro.

Per il resto del territorio del comune di Kočevje i limiti di orario della circolazione e l'orario di chiusura degli esercizi pubblici e dei pubblici spettacoli rimangono quelli stabiliti nell'ordinanza 1 aprile 1943-XXI, n. 35.

Za ostalo ozemlje občine Kočevje ostane čas za svobodno kretanje in čas za zapiranje javnih obratov in predstav še nadalje kakor je določeno z naredbo z dne 1. aprila 1943-XXI št. 35.

Art. 2

Nulla è modificato alle altre disposizioni contenute nelle ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135 e 24 giugno 1942-XX, n. 125.

Lubiana, 5 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 2.

Druge določbe naredb z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135 in z dne 24. junija 1942-XX št. 125 se ne spreminjajo.

Ljubljana dne 5. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 59.

Nomina del presidente della Commissione permanente per gli esami di abilitazione all'insegnamento medio a Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 6 maggio 1943-XXI, n. 48, visti l'articolo 27 della legge 31 agosto 1929 relativa alle modificazioni ed aggiunte alla legge sulle scuole medie e l'articolo 53 della legge sulle scuole magistrali del 27 settembre 1929,

decreta:

Il sig. dott. Riccardo Zupančič, professore ordinario all'Università di Lubiana, è nominato presidente della Commissione permanente per gli esami di abilitazione all'insegnamento medio a Lubiana a tutto 15 ottobre 1944-XXII.

Lubiana, 31 maggio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

155.

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 59.

Imenovanje predsednika stalne izpitne komisije za opravljanje profesorskih izpitov v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 6. maja 1943-XXI št. 48,

v smislu čl. 27. zakona o spremembah in dopolnitvah zakona o srednjih šolah z dne 31. avgusta 1929 in čl. 53. zakona o učiteljskih z dne 27. septembra 1929,

odloča:

G. dr. Rihard Zupančič, redni profesor na univerzi v Ljubljani, se imenuje za predsednika stalne izpitne komisije za opravljanje profesorskih izpitov v Ljubljani za dobo do 15. oktobra 1944-XXII.

Ljubljana 31. maja 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

156.

Nº 60.

Dichiarazione di distretto di pesca proprio del distretto di pesca Bokalce

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

visto il § 14 della legge 20 settembre 1937 dell'ex Regno di Jugoslavia sulla piscicoltura in acque dolci, ritenuto che il diritto di pesca in tutte le acque del distretto di Bokalce è stato acquistato dalla Società di piscicoltura di Lubiana,

vista la domanda della suddetta società che il distretto di pesca Bokalce venga dichiarato distretto proprio,

decreta:

Art. 1

Il distretto di pesca n. 42 Bokalce è dichiarato distretto di pesca proprio, mantenendo la stessa denominazione.

Št. 60.

Proglasitev ribarskega okraja Bokalce za samosvoj ribarski okraj

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podstavi člena 3. kraljevega ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na § 14. zakona bivše kraljevine Jugoslavije o sladkovodnem ribarstvu z dne 20. septembra 1937,

upoštevajoč, da si je Ribarsko društvo v Ljubljani pridobilo ribarsko pravico v vseh vodah ribarskega okraja Bokalce in

glede na prošnjo imenovanega društva, da se ribarski okraj Bokalce proglasi za samosvoj okraj,

odloča:

Člen 1.

Ribarski okraj št. 42 Bokalce se proglašja za samosvoj ribarski okraj z istim nazivom.

Art. 2

La Società di piscicoltura di Lubiana è riconosciuta proprietaria del distretto di pesca di cui all'articolo precedente, ed è autorizzata ad esercitare il diritto di pesca nello stesso a partire dalla data di scadenza del vigente contratto d'affittanza, vale a dire dal 1º luglio 1946-XXIV.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 2.

Ribarsko društvo v Ljubljani se prizna za lastnika v prejšnjem členu navedenega ribarskega okraja; pravico samostojnega ribarjenja v tem okraju pridobi, ko poteče sedaj veljavna zakupna pogodba, t. j. z dnem 1. julija 1946-XXIV.

Člen 3.

Ta odločba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 2. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

157.

Nº 61.

Scioglimento del Consiglio d'amministrazione della Cooperativa Agricola di Kočevje

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

visto l'articolo 4 della propria ordinanza 30 aprile 1942-XX, n. 82,

considerata l'opportunità di addivenire allo scioglimento del Consiglio di amministrazione della Cooperativa Agricola di Kočevje e alla conseguente nomina di un Commissario straordinario,

decreta:

Art. 1

Il Consiglio d'amministrazione della Cooperativa Agricola di Kočevje è sciolto.

Art. 2

È nominato Commissario straordinario dell'ente predetto, con l'incarico di procedere alla sua liquidazione, il rag. Tosoni Umberto al quale sono demandati tutti i poteri già spettanti all'amministrazione ordinaria e all'assemblea.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore alla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 1 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 61.

Razpust upravnega odbora Kmetijske zadruga v Kočevju

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

na podstavi člena 4. svoje naredbe z dne 30. aprila 1942-XX št. 82 in

smatrajoč za umestno, da se razpusti upravni odbor Kmetijske zadruga v Kočevju in se ji imenuje izredni komisar,

odloča:

Člen 1.

Upravni odbor Kmetijske zadruga v Kočevju se razpušča.

Člen 2.

Za izrednega komisarja navedene zadruga se imenuje z nalogo, da izvede njeno likvidacijo, rag. Umberto Tosoni, z vsemi pravicami, ki sta jih imeli redna uprava in skupščina.

Člen 3.

Ta odločba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 1. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

158.

Nº 62.

Sospensione del settimanale «Domoljub»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

Št. 62.

Začasna ustavitev tednika «Domoljub»

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

constatato che il settimanale «Domoljub», edito in Lubiana, nel numero 21 del 26 maggio 1943-XXI, in quarta pagina pubblicava un articolo contenente considerazioni inopportune e tali da determinare effetti deprimenti sull'opinione pubblica,

ritenuta la necessità di applicare a carico del settimanale suddetto un'adeguata sanzione,

decreta:

Nei confronti del settimanale «Domoljub» è applicato il provvedimento della sospensione delle pubblicazioni per il periodo di due settimane decorrenti dal 10 giugno 1943-XXI.

Al personale dipendente dovranno essere corrisposte anche durante la sospensione le normali competenze.

Il Questore è incaricato dell'esecuzione del presente decreto che sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

po ugotovitvi, da je tednik «Domoljub», ki izhaja v Ljubljani, objavil v svoji številki 21. z dne 26. maja 1943-XXI na četrti strani članek, obsegajoč razmišljanja, ki so neumestna in takšna, da bi utegnila moreče vplivati na javno mnenje,

smatrajoč za potrebno, da se ta tednik primerno kaznuje,

odloča:

Za tednik «Domoljub» se odreja ustavitev izdajanja za dobo dveh tednov od dne 10. junija 1943-XXI dalje.

Uslužbenemu osebju se morajo tudi med dobo ustavitve izplačevati redni prejemki.

Kvestorju se poverja izvršitev te odločbe, ki se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Filiale: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25 52

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani: predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani
Izhaja vsako sredo in soboto — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in tožbe se v Ljubljani — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana Gregorčičeva 23 — Tel. št. 25 52

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 46 del 9 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 46. kosu z dne 9. junija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Iscrizioni:

75. Sede: Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 21 maggio 1943-XXI.
Ditta: Čefuta-Rajer, commercio di legname.
Oggetto dell'esercizio: Acquisto e vendita nonché esportazione di legname di ogni specie e di legna da ardere.
Costituzione: Società in nome collettivo dal 21 maggio 1943-XXI.
Soci: Valentino Čefuta, commerciante di legname, Logatec n. 5.
Boris Rajer, possidente e commerciante, Logatec n. 37.
Rappresenteranno la società anzidetta e firmeranno per essa i due soci singolarmente in maniera che essi apporranno la loro sottoscrizione sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata.
Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 21 maggio 1943-XXI.
Fi 7/43-1. — Rg A VIII 61/1.

Modificazioni e aggiunte:

76. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 13 maggio 1943-XXI.
Ditta: Società generale delle tranvie s. a. di Lubiana.
Nell'assemblea generale straordinaria del 16 novembre 1942 sono stati modificati i paragrafi 12 e 13 dello statuto sociale come segue: Il consiglio di amministrazione (direttorio) da ora innanzi non è composto che di 5 membri. Alle sedute del consiglio di amministrazione intervengono pure il rappresentante della ditta Siemens-Schuckert Werke di Vienna con voto decisivo nonché il direttore d'esercizio e il segretario generale del Comune urbano con voto consultivo. Tali modifiche sono state approvate dall'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana al n. 2041 del 3 marzo 1943.
Vengono cancellati i membri del consiglio di amministrazione:
Antonio Mencinger, consigliere del banato, Lubiana.
dott. Giuseppe Ažman, avvocato, Lubiana.
ing. Luigi Hrovat, professore universitario, Lubiana.

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

75. Sedež: Logatec.
Dan vpisa: 21. maja 1943.
Besedilo: Čefuta-Rajer, trgovina z lesom.
Obratni predmet: Nakup in prodaja ter izvoz vsakovrstnega lesa in drv.
Družbena oblika: Javna trgovska družba od 21. V. 1943.
Družbeniki: Čefuta Valentin, trgovec z lesom v Logatecu št. 5, Rajer Boris, posestnik in trgovec v Logatecu št. 37.
Družbo bosta zastopala in za njo podpisovala oba družbenika samostojno tako, da bosta podpisano, tiskano ali s stampiljko odtisnjeno besedilo firme pristavila svoja podpisa.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 21. maja 1943-XXI.
Fi. 7/43-1. — Rg A VIII 61/1.

Spremembe in dodatki:

76. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 13. maja 1943.
Besedilo: Splošna maloželezniška družba d. d. v Ljubljani.
Na izrednem občnem zboru z dne 16. novembra 1942 sta se spremenila §§ 12, in 13. družbenih pravil in sestoji upravni svet (načelstvo) odslej le iz 5 članov. Sejam upravnega sveta prisostvujejo tudi zastopnik tvrdke Siemens-Schuckert Werke z Dušana z glasovalno pravico ter vodja obratov in generalni tajnik mestne občine s posvetovalnim glasom. Te spremembe so bile odobrene od Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino pod št. 2041 dne 3. marca 1943.

Izbrišejo se člani upravnege sveta:
Mencinger Anton, banski svetnik v Ljubljani,
dr. Ažman Josip, odvetnik v Ljubljani,
ing. Hrovat Alojz, vseučiliški profesor v Ljubljani,

Giovanni Kralj, gerente-amministratore commerciale, Lubiana,
Paolo Masič, controllore ferroviario, Lubiana,
Giuseppe Bahovec, commerciante, Lubiana,
Carlo Dermastia, professore, Lubiana,
Francesco Miklavec, direttore, Lubiana,
Rodolfo Skof, professore, Lubiana,
Giovanni Krivina, gerente-amministratore, Lubiana, e vengono iscritti quali nuovi membri del consiglio di amministrazione:
com. dott. Salvatore Tranchida, ispettore generale e vice-sindaco di Lubiana, presidente,
dott. Luigi Král, professore universitario, Lubiana,
dott. Massimiliano Samec, professore universitario, Lubiana.
Tribunale Civile e Penale quale Tribunale commerciale di Lubiana,
13 maggio 1943-XXI.
Rg B III 40/13

Publiche Amministrazioni

No. R U 1026/42. 643
Op. agr. Unec VIII.
No. R U 1035/41,
Op. agr. Unec VI.
No. R U 1042/41,
Op. agr. Unec VII.

Avviso.

Con la presente viene esposto alla pubblica ispezione il progetto relativo alla divisione dettagliata dei fondi comuni ai singoli proprietari di Unec.
Il progetto relativo alla divisione dettagliata dei fondi comuni, iscritti
1) nelle part. tav. n. 112 e 113 del libro fondiario c. c. di Dol. Planina e n. 57 del libro fondiario c. c. di Gor. Planina,
2) nelle part. tav. n. 41 e 64 del libro fondiario c. c. di Unec,
3) nelle part. tav. n. 64 e 782 del libro fondiario c. c. di Unec,
sarà esposto in base al § 96 della legge 26-X-1887, B. L. per la Carniola no. 2 ex 1888, ad ispezione di tutti gli interessati presso l'Ufficio comunale di Rakek
ad 1) — 3) dall'11 giugno al 24 giugno 1943-XXI incluso.
Il progetto verrà spiegato nella casa del sig. Puntar Francesco in Unec no. 32 l'11 giugno 1943-XXI
ad 1) dalle ore 10 fino alle ore 11,

Kralj Ivan, trgovski poslovodja v Ljubljani,
Masič Pavel, želez. kontrolor v Ljubljani,
Bahovec Josip, trgovec v Ljubljani,
Dermastia Karel, profesor v Ljubljani,
Miklavec Franc, ravnatelj v Ljubljani,
Skof Rudolf, profesor v Ljubljani,
Krivina Ivan, poslovodja v Ljubljani,
vpišejo pa se novi člani upravnega sveta:
comm. dr. Salvatore Tranchida, generalni inspektor in podžupan v Ljubljani, kot predsednik,
dr. Král Alojzij, vseučiliški profesor v Ljubljani,
dr. Samec Maks, vseučiliški profesor v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 13. maja 1943-XXI.
Rg B III 40/13

Razna oblastva

Št. R U 1026/42. 643
Agr. op. Unec VIII.
Št. R U 1035/41,
Agr. op. Unec VI.
Št. R U 1042/41,
Agr. op. Unec VII.

Razglas

o razgrnitvi načrta o nadrobni delitvi skupnih zemljišč posestnikov z Unca,
Načrt o nadrobni delitvi skupnih zemljišč, vpisanih
1. pri vl. št. 112 in 113 k. o. Dol. Planina in vl. št. 57 k. o. Gor. Planina,
2. pri vl. št. 41 in 64 k. o. Unec,
3. pri vl. št. 64 in 782 k. o. Unec, bo na podstavi § 96, zakonca z dne 26. X. 1887, kranj. dež. zak. št. 2 iz leta 1888, razgrnjen pri občini Rakek na splošen vpogled vsem udeležencem
ad 1.—3. od dne 11. junija do vsotega 24. junija 1943-XXI.
Načrt se bo pojasnjeval v hiši g. Puntarja Franca na Uncu h. št. 32 dne 11. junija 1943-XXI.
ad 1. od 10. do 11. ure in
ad 2. in 3. od 13. do 14. ure.

ad 2) e ad 3) dalle ore 13 fino alle ore 14.

Ciò si rende noto con diffida alle parti interessate direttamente o indirettamente a presentare per iscritto o oralmente a verbale le eccezioni contro tale progetto entro i 30 giorni a decorrere dal primo giorno dell'esposizione, cioè ad 1) — 3) dall'11 giugno fino al 10 luglio 1943-XXI presso il commissario per le operazioni agrarie in Lubiana.

Lubiana, 1 giugno 1943-XXI.

Il Commissario per le operazioni agrarie di Lubiana.

Commerciali

CASSA DI RISPARMIO DELLA CITTA DI LUBIANA

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attivo. Contanti L. 1.745.468,58, Istituti di credito 3.016.329,66, Titoli 36.939.698,11, Cambiali 486.000.—, Prestiti comunali 26.818.906,06, Prestiti in chi. chi. 4.880.616,84, Prestiti ipotecari 30.635.700,15, Cambi verso l'estero 4.421,72, Immobili 6.805.811,24, Mobilio 61.832,31, Transitori 406.185,63, Diversi 44.594,12, Valori del Fondo di pensioni 4.983.499,06. — Totale Lire 116.829.063,48.

Passivo. Riserve L. 8.019.989,81, Depositi 95.972.222,20, Istituti di credito 6.227.541,01, Cambiali riscottati 486.000.—, Transitori 456.219,72, Diversi 217.039,51, Fondo di pensioni 4.983.499,06, Profitto netto 466.552,17. — Totale L. 116.829.063,48.

Conto delle perdite e profitti.

Perdite. Interessi 2.428.081,71 L., Spese d'ammin. 1.808.240,53, Svalutazioni 231.502,75, Imposte e tasse 544.459,83, Profitto netto 466.552,17. Totale L. 5.478.836,99. Profitti. Inter. L. 4.478.151,97, Provvigioni 14.532,71, Titoli 1520.—, Spese restit. 328.374,94, Redditi diversi 49.893,97, Amministr. d'immobili 606.363,40. Totale L. 5.478.836,99.

645—2—1

«CSERVENKA» FABBRICA DI ZUCCHERO S. A. CSERVENKA

Avviso.

Nell'Assemblea Generale ordinaria della nostra Società, che ebbe luogo in data 30 giugno 1942 è stato deliberato di convertire il capitale sociale da Din 60.000.000 in Pgö 6.000.000.

Invitiamo quindi i nostri azionisti di presentare le loro azioni in Dinari, disposte in numeri consecutivi e corredate da un elenco di numeri in doppio esemplare a scopo di novazione sino a tutto il 31 luglio 1943 presso gli sportelli della Società Generale Bancaria Jugoslava S. A. Filiale di Lubiana.

To se daje splošno na znanje s pozivom, da morejo neposredno kakor tudi posredno udeležene stranke svoje ugovore zoper ta načrt v 30 dneh od prvega dneva razgrnitve dalje, to je ad 1. do 3. od 11. junija do 10. julija 1943-XXI vložiti pismeno ali dati ustno na zapisnik pri komisariju za agrarne operacije v Ljubljani.

Ljubljana 1. junija 1943-XXI.

Komisar za agrarne operacije v Ljubljani.

Trgovinske zadeve

MESTNA HRANILNICA LJUBLJANSKA V LJUBLJANI

Bilanca 31. decembra 1942.

Aktiva. Gotovina 1.745.468,58 L., Denarni zavodi 3.016.329,66, Vrednostni papirji 36.939.698,11, Menice 486.000.—, Občinska posojila 26.818.906,06, Posojila v tek. računu 4.880.616,84, Hipotekarna posojila 30.635.700,15, Dolžniki v tuji veljavi 4421,72, Nepremičnine 6.805.811,24, Inventar 61.832,31, Prehodna aktiva 406.185,63, Razna aktiva 44.594,12, Vredn. Polkojninskega sklada 4.983.499,06. — Skupaj L. 116.829.063,48.

Passiva: Rezerve L. 8.019.989,81, Vloge 95.972.222,20, Denarni zavodi 6.227.541,01, Reeskonte menice 486.000.—, Prehodna passiva 456.219,72, Razna pas. 217.039,51, Polkojninski sklad 4.983.499,06, Čisti dobiček 466.552,17. — Skupaj L. 116.829.063,48.

Račun zgube in dobička.

Zguba: Obresti L. 2.428.081,71, Upravni stroški 1.808.240,53, Odpiši 231.502,75, Davki in takse 544.459,83, Čisti dob. 466.552,17. Skupaj L. 5.478.836,99.

Dobiček. Obr. L. 4.478.151,97, Provizije 14.532,71, Vrednostni papirji 1520.—, Povrnjeni upravni stroški 328.374,94, Razni dohodki 49.893,97, Uprava nepremičnin 606.363,40. — Skupaj L. 5.478.836,99.

645—2—1

«CRVENKA» FABRIKA ŠEČERA D. D., CRVENKA.

Razglas.

Na rednem občnem zboru dne 30. junija 1942 je bilo sklenjeno konvertiranje naše osnovne glavnice od Din 60.000.000.— na Pgö 6.000.000.—.

Pozivamo vse lastnike naših delnic, da predložijo svoje, na dinarje se glaseče delnice, urejene po vrstnem redu številčk skupno s številčnim seznamom v dvojniku, najkasneje do všteteja 31. julija 1943

Splošnemu Jugoslovenskemu Bančnemu Društvu d. d. podružnici v Ljubljani radi zamenjave.

Si potranno prelevare presso il detto istituto contro presentazione di una singola azione di nom. Din 500.— con cedola No. 8 e seguenti, una azione nuova di nom. Pgö 50.— con cedola No. 1 e seguenti. È prevista anche la novazione di azioni cumulative di n. 25, 100 e 1000 pezzi a nom. Pgö 50.— Invitiamo i nostri azionisti di utilizzare ampiamente la possibilità di chiedere azioni cumulative.

La consegna delle azioni nuove avviene quanto prima contro restituzione della ricevuta sulle azioni presentate presso la Società Bancaria Jugoslava S. A. Filiale di Lubiana che rilascerà la ricevuta. Le ricevute non sono trasferibili. Sebbene non vi sia tenuta, la Società Generale Bancaria Jugoslava ha diritto, di esaminare l'identità del presentatore della ricevuta. Entro il termine suddetto la novazione delle azioni è gratuita.

Cservenka, maggio 1943.
«Cservenka» Fabbrica di Zucchero S. A. Cservenka
Direzione.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità no. 145.107 rilasciata il 24-3-1942-XX dal comune di Kočevje dintorni al nome di «Fajdiga Ana», nata il 13-7-1891 a Prezid, residente a Mlaka n. 38. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Fajdiga

*

649

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 133763 rilasciata il 9 luglio 1942-XX dal comune di Hotedršica al nome di «Istenič (Korče) Ivana» di Hotedršica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Istenič

*

644

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 023523 rilasciata l'8 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kristan Ivan» di Novo mesto. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Kristan

*

646

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato n. 23 della 1b) classe del Ginnasio classico statale in Lubiana rilasciato pel 1938/39 al nome di «Lukman Tomaž» di Jesenice na Gor. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Tommaso Lukman

Pri gornjem zavodu prejme predlagatelj naknadno za vsako delnico od nom. Din 500.— s kuponom št. 8 in sled. novo delnico na nom. Pgö 50.— s kuponom št. 1 in sled. Predvidena je tudi zamenjava v odgovarjajoče kumulativne delnice po 25, 100 in 1000 komadov po nom. Pgö 50.— in prosimo delničanje, da se v čim večji meri poslužijo te možnosti.

Izročitev novih delnic se bo izvršila proti vrnitvi tozadevnih prejemnih potrdil o položenih delnicah pri Splošnem jugoslovenskem bančnem društvu d. d. podružnici v Ljubljani, ki bo ta potrdila izdalo. Potrdila niso prenosljiva. Imenovani zavod je upravičen, nikakor pa obvezan, ugotoviti istovetnost predlagatelja teh potrdil. Zamenjava delnic se izvrši v teku navedene roka brezplačno.

Orvenka v maju 1943.

«Crvenka» fabrika šečera d. d.
Crvenka.
Direkcija.

Razno

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 145.107, izdano dne 24. 3. 1942, od občine Kočevje-okolica, glasečo se na ime: Fajdiga Ana, rojena 13. 7. 1891 v Prezidu, bivajoča na Mlaki št. 38. Proglašam jo za neveljavno.

Fajdiga Ana

*

649

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 133763, izdano dne 9. julija 1942 od občine Hotedršica na ime Istenič (Korče) Ivana iz Hotedršice. Proglašam jo za neveljavno.

Istenič Ivana

*

644

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 023523, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kristan Ivan iz Novoga mesta. Proglašam jo za neveljavno.

Kristan Ivan

*

646

Objava.

Izgubil sem izpričevalo 1b razreda drž. klasične gimnazije v Ljubljani za leto 1938/39., št. 23, na ime: Lukman Tomaž iz Jesenice na Gor. Proglašam ga za neveljavno.

Lukman Tomaž

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No 47.

47. kos.

LUBIANA, 12 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 12. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETO DEL DUCE

159. Ricostituzione della Consulta per la provincia di Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 160. Sottoposizione a vigilanza della «Società di sussidi ai lavoratori ed addetti ferrovieri della provincia di Lubiana.»
- 161. Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Nagodè Andrea e Pivk Giustina.

VSEBINA:

ODLOČBA DUCEJA

159. Obnova sosveta Ljubljanske pokrajine.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 160. Postavitev Podpornega društva železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino pod nadzorstvo.
- 161. Zaplemba imovine upornikov Nagodeta Andreja in Pivk Justine.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreto del Duce

Odločba Duceja

159.

Ricostituzione della Consulta per la provincia di Lubiana

Obnova sosveta za Ljubljansko pokrajino

**IL DUCE DEL FASCISMO CAPO DEL GOVERNO
MINISTRO DELL'INTERNO**

**DUCE FAŠIZMA, PREDSEDNIK VLADE,
MINISTER ZA NOTRANJE POSLE**

Visto il proprio decreto in data 26 maggio 1941-XIX con cui fu provveduto alla nomina della Consulta per la provincia di Lubiana,

Glede na svojo odločbo z dne 26. maja 1941-XIX, s katero je bil imenovan sosvet za Ljubljansko pokrajino,

viste le proposte dell'Alto Commissario di Lubiana per la ricostituzione della Consulta stessa,

glede na predlog Visokega komisarja v Ljubljani za obnovo sosveta,

visto l'articolo 4 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

na podstavi člena 4. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

decreta:

odloča:

La Consulta per la provincia di Lubiana è ricostituita nelle persone dei Signori:

Obnavlja se sosvet za Ljubljansko pokrajino z naslednjimi gospodi:

Rupnik Leone, Podestà di Lubiana; Kos prof. dott. Milko, Rettore dell'Università di Lubiana; Vidmar prof. dott. Emilio, Presidente dell'Accademia Scienze ed Arti di Lubiana; Slokar dott. Giovanni, Presidente dell'Unione Provinciale Datori di Lavoro e della Sezione Credito ed Assicurazioni dell'Unione stessa; Alujevič dott. Branko, Presidente dell'Unione Provinciale dei Lavoratori; Pirkmajer ing. Milo, Presidente dell'Unione Provinciale Professionisti ed Artisti; Remeč prof. Teofilo, Presidente dell'Ente Provinciale della Cooperazione; Heinricher Francesco, industriale, Presidente della Sezione Industriali dell'Unione Provinciale dei Datori di Lavoro; Lukič Zvonimir, commerciante, Presidente della Sezione Commercialianti dell'Unione Provinciale dei Datori di Lavoro;

Rupnik Leon, ljubljanski župan; prof. dr. Kos Milko, rektor ljubljanske univerze; prof. dr. Vidmar Milan, predsednik Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani, dr. Slokar Ivan, predsednik Pokrajinske zveze delodajalcev in predsednik odseka za denarstvo in zavarovalstvo te Zveze; dr. Alujevič Branko, predsednik Pokrajinske delavske zveze; ing. Pirkmajer Milko, predsednik Pokrajinske zveze svobodnih poklicev in umetnikov; prof. Remeč Bogumil, predsednik Pokrajinskega zavoda za združništvo; Heinricher Franc, industrijec, predsednik industrijskega odseka Pokrajinske zveze delodajalcev; Lukič Zvonimir, trgovec, predsednik trgovskega odseka Pokrajinske zveze delo-

P e v e c Ignazio, agricoltore, Presidente della Sezione Agricoltori dell'Unione Provinciale dei Datori di Lavoro; **P j a v e c** Luigi, litografo, Presidente della Sezione Lavoratori dell'Industria dell'Unione Provinciale dei Lavoratori; **K o r č e** Lodovico, Presidente della Sezione Lavoratori del Commercio dell'Unione Provinciale dei Lavoratori; **M a j c e n** Francesco, Presidente della Sezione Lavoratori del Credito e Risparmio dell'Unione Provinciale dei Lavoratori; **R o g i n a** Carlo, agricoltore, Presidente della Sezione Lavoratori dell'Agricoltura dell'Unione Provinciale dei Lavoratori.

Dato a Roma, li 31 maggio 1943-XXI.

MUSSOLINI

dajalcev; **P e v e c** Ignacij, kmetovalec, predsednik kmetijskega odseka Pokrajinske zveze delodajalcev; **E r j a v e c** Alojzij, litograf, predsednik odseka industrijskih delojemalcev Pokrajinske delavske zveze; **K o r č e** Ludovik, predsednik odseka trgovinskih delojemalcev Pokrajinske delavske zveze; **M a j c e n** Franc, predsednik odseka bančnih in zavarovalnih delojemalcev Pokrajinske delavske zveze; **R o g i n a** Karel, kmetovalec, predsednik odseka poljedelskih delojemalcev Pokrajinske delavske zveze.

Dano v Rimu dne 31. maja 1943-XXI.

MUSSOLINI

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 63.

Sottoposizione a vigilanza della «Società di sussidi ai lavoratori ed addetti ferrovieri della provincia di Lubiana»

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

vista la propria ordinanza 18 novembre 1941-XX, n. 157,

visto il proprio decreto 26 novembre 1942-XXI, n. 110,

ritenuta l'opportunità di sottoporre a vigilanza anche la «Società di sussidi ai lavoratori ed addetti ferrovieri della provincia di Lubiana» già con sede a Marburgo,

decreta:

Art. 1

La «Società di sussidi ai lavoratori ed addetti ferrovieri della provincia di Lubiana» (Podporno društvo železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino) è sottoposta alla vigilanza dell'Alto Commissario, che la esercita ai sensi degli articoli 2, 3 e 4 dell'ordinanza 18 novembre 1941-XX, n. 157, a mezzo del proprio delegato fascista **Bonetti Settimio** già incaricato della vigilanza delle associazioni fra ferrovieri di cui al decreto 26 novembre 1942-XXI, n. 110.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 3 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

160.

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 63.

Postavitev Podpornega društva železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino pod nadzorstvo

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na svojo naredbo z dne 18. novembra 1941-XX št. 157,

glede na svojo odločbo z dne 26. novembra 1942-XXI št. 110 in

smatrajoč za umestno, da se tudi Podporno društvo železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino, prej v Mariboru, postavi pod nadzorstvo,

odloča:

Člen 1.

Podporno društvo železniških delavcev in uslužbencev za Ljubljansko pokrajino se postavlja pod nadzorstvo Visokega komisarja, ki ga izvršuje v smislu členov 2., 3. in 4. naredbe z dne 18. novembra 1941-XX št. 157 po svojem odposlancu fašistu **Bonetti-ju Septimiju**, ki mu je bilo že poverjeno nadzorstvo nad železničarskimi združbami z odločbo z dne 26. novembra 1942-XXI št. 110.

Člen 2.

Ta odločba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 3. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 64.

št. 64.

Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Nagodè Andrea e Pivk Giustina

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201 e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi, vista la proposta del Commissario civile circondariale di Longatico 4 maggio 1943-XXI, ritenuto che con sentenza 27 gennaio 1943-XXI del Tribunale Militare di Guerra del Comando 2^a Armata — Sezione di Lubiana, Nagodè Andrea di Giacomo e la moglie Giustina, nata fu Mattia Pivk, sono stati dichiarati colpevoli di associazione sovversiva e di assistenza a partecipi di bande armate, e condannati il Nagodè Andrea ad anni sei di reclusione, e la Pivk Giustina ad anni 5 di reclusione, con tutte le conseguenze di legge, e che perciò i loro beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà dei rivoltosi Nagodè Andrea di Giacomo e fu Lucan Anna nato a Žiberše il 24-11-1914 e moglie Pivk Giustina in Nagodè fu Mattia e fu Vavken Anna, nata a Martoso (Gorizia) il 20-8-1923, entrambi domiciliati a Žiberše di Longatico al n. 81, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Nagodè Andrea e Pivk Giustina in Nagodè a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 7 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Zaplemba imovine upornikov Nagodeta Andreja in Pivk Justine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Logatcu z dne 4. maja 1943-XXI,

upoštevajoč, da sta bila Nagodè Andrej živ. Jakoba in njegova žena Justina Pivk pok. Matije s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Poveljništva 2. armade, odd. v Ljubljani, z dne 27. januarja 1943-XXI spoznana za kriva prevratnega združevanja ter pomoči in udeležbe pri oboroženi tolpi in obsojena Nagodè Andrej na šest let ječe, Pivk Justina pa na pet let ječe, z vsemi zakonitimi posledicami in da je torej njuna imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornikov Nagodeta Andreja živ. Jakoba in pok. Lukan Ane, roj. v Žibršah dne 24. novembra 1914, in njegove žene Pivk Justine por. Nagodè, pok. Matije in pok. Vavken Ane, roj. v Martosu (Gorica) dne 20. avgusta 1923, bivajočih v Žibršah pri Logatcu št. 81, v prid Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem kolj naslovu in dolžniki Nagodeta Andreja in Pivk Justine por. Nagodè, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere jima dolgujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugim stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 7. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 47 del 12 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 47. kosu z dne 12. junija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I 50/42—14. 658

Editto d'incanto.

Addì 14 luglio 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 4, avrà luogo l'incanto degli immobili iscritti I, nella part. tav. n. 272 (casa, campo e prato) e II, nella part. tav. n. 275 (bosco) del libro fondiario c. c. Rovte, e precisamente a lotti come segue:

Lotto I:

Valore di stima: L. 71.714.—.
Offerta minima: L. 47.809.30.
Vadio: L. 7171.40.

Lotto II:

Valore di stima: L. 23.160.—.
Offerta minima: L. 15.440.—.
Vadio: L. 2316.—.
Valore di stima di ambedue i lotti: L. 94.874.—.
Offerta minima: L. 63.249.30.
Vadio: L. 9487.40.

Non vi sono pertinenze.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale di Logatec
2 giugno 1943-XXI.

Registro commerciale

Iscrizioni:

77. Sede: Velike Lašče n. 89.
Giorno dell'iscrizione: 29 maggio 1943-XXI.

Ditta: Anton Gradišar, commercio legnami.

Oggetto dell'impresa: Acquisto, vendita, lavorazione manuale e meccanica, esportazione legnami.

Proprietario: Antonio Gradišar, commerciante, Velike Lašče 89.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto, 29 maggio 1943-XXI.

Fi 1/43 — Reg. A II 80/1

Modificazioni e aggiunte:

78. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 27 maggio 1943-XXI.

Sodna oblastva

I 50/42—14. 658

Dražbeni oklic.

Dne 14. julija 1943 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Rovte, I. vl. št. 272 (hiša, njiva in travnik), II. vl. št. 275 (gozd).

I. skupina:

Cenilna vrednost: L. 71.714.—.
Najm. ponudek: L. 47.809.30.
Varščina: L. 7.171.40.

II. skupina:

Cenilna vrednost: L. 23.160.—.
Najm. ponudek: L. 15.440.—.
Varščina: L. 2.316.—.

Cenilna vrednost obeh skupin: L. 94.874.—.

Najm. ponudek: L. 63.249.30.
Varščina: L. 9.487.40.

Pritiklin ni.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpозnejše pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Logatecu
dne 2. junija 1943-XXI.

Trgovinski register

Vpisi:

77. Sedež: Velike Lašče št. 89.

Dan vpisa: 29. maja 1943.

Besedilo: Anton Gradišar, trgovina z lesom.

Obratni predmet: Nakup in prodaja, ročna in strojna predelava ter izvoz lesa.

Imetnik: Gradišar Anton, trgovec, Velike Lašče št. 89.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II.,

dne 29. maja 1943-XXI.
Fi 1/43 — Reg. A II 80/1

Spremembe in dodatki:

78. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 27. maja 1943.
Besedilo: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

Ditta: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

Viene iscritto il vicedirettore Paolo Roncagli, finora procuratore della Filiale in servizio presso la Direzione centrale.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale commerciale di Lubiana.

27 maggio 1943-XXI.
Rg B III 156/3

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 79.

Sede: Ježica.
Giorno dell'iscrizione: 20 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di risparmio e di prestito di Ježica, consorzio a g. ill.

Vengono cancellati Francesco Strah, Giovanni Presestnik e Simone Lenarčič dalla carica di membri del Comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Giuseppe Rotar, professore di Ježica, Francesco Dovč, possidente di Stožice e Giovanni Žitko, possidente di Savle.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana

20 maggio 1943-XXI.
Zadr. II 22/20.

Pubbliche Amministrazioni

No. 494/43. 659 3—1

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra: medicina interna generale e speciale alla Clinica interna della Facoltà di medicina della R. Università di Lubiana.

Le domande corredate dei documenti necessari ai sensi del § 3 della legge sugli impiegati e dell'art. 124 del decreto generale sulle università, si devono presentare al più tardi il 10 luglio 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana

9 giugno 1943-XXI.

Il Rettore:
Kos m. p.

No. 703/43. 652

Avviso di concorso.

L'Acquedotto comunale di Lubiana bandisce un concorso pubblico per mezzo di offerte scrit-

Vpiše se podravnatelj Paolo Roncagli, dosednji podružnični prokurist na službi pri osrednjem ravnateljstvu.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 27. maja 1943.
Rg B III 156/3

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

79.

Sedež: Ježica.

Dan vpisa: 20. maja 1943.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica na Ježici, zadruga z neomejenim jamstvom.

Izbrisajo se člani upravnega odbora Strah Franc, Presestnik Janez in Lenarčič Simon, vpišejo pa se člani upravnega odbora: Rotar Jože, profesor, Ježica, Dovč Franc, posestnik, Stožice in Žitko Janez, posestnik, Savle.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 20. maja 1943-XXI.
Zadr. II 22/20.

Razna oblastva

No. 494/43. 659 3—1

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje natečaj za univerzitetno docenturo pri stolici: obča in specialna interna medicina na interni kliniki medicinske fakultete kr. univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti v smislu § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 10. julija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani
dne 9. junija 1943.

Rektor:
Kos s. r.

St. 703/43. 652

Razpis.

Mestni vodovod ljubljanski razpisuje javno pismeno licitacijo

te per i lavori da bracciante, da muratore e in cemento armato per la costruzione del nuovo serbatoio dell'Acquedotto sul monte Tivoli a termine abbreviato.

Le condizioni del concorso sono a disposizione degli interessati negli Uffici dell'Acquedotto comunale, Krekov trg 10/II, durante le ore d'ufficio. I piani e le relative illustrazioni saranno ceduti al prezzo di costo.

Le offerte debitamente corredate e compilate in carta da bollo dovranno essere presentate in busta chiusa all'Acquedotto comunale entro le ore 11 del giorno 23-VI-1943/XXI.

L'Acquedotto comunale
di Lubiana,
8 giugno 1943-XXI.

Commerciali

655

Convocazione

della 61 assemblea
generale ordinaria
della

**CASSA RURALE
DI CREDITO DEI DINTORNI
DI VRHNIKA c. a. g. l.**

che avrà luogo mercoledì 30 giugno 1943-XXI alle ore 14.30 nella sede consorziale in Vrhnika col seguente

ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea generale.
 - 2) Relazione:
 - a) del comitato amministrativo,
 - b) del comitato di sorveglianza.
 - 3) Proposte e gravami.
 - 4) Deliberazione sul conto consuntivo, sull'impiego dell'utile netto e di scarico al comitato amministrativo nonché a quello di sorveglianza.
 - 5) Elezioni:
 - a) di 5 membri del comitato amministrativo e di 2 sostituti,
 - b) di 3 membri del comitato di sorveglianza.
 - 6) Determinazione:
 - a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre,
 - b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare,
 - c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.
 - 7) Eventuali.
- In difetto del numero legale degli intervenuti all'ora indi-

tezaških, zidarskih in železobetonskih del pri gradnji novega vodnega rezervoarja na Tivoljskem hribu v skrajšanem roku.

Pojasnila in razpisni pripomočki se dobe v pisarni mestnega vodovoda, Krekov trg 10/II, med uradnimi urami za ceno lastnih nabavnih stroškov.

Pravilno opremljene in kolkovane ponudbe je treba v zapečatenem ovoju vložiti pri mestnem vodovodu do 23. junija t. l. do 11. ure, kjer bo takoj nato odpiranje ponudb.

Mestni vodovod Ljubljana
dne 8. junija 1943.

Trgovinske zadeve

655

Vabilo

na 61. redno letno skupščino

**KMETSKE POSOJILNICE
VRHNIŠKE OKOLICE**

zadruga z omejenim jamstvom na Vrhniki,

ki bo v sredo dne 30. junija 1943 o poli 15. uri v zadrugi pisarni na Vrhniki.

Dnevni red:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Poročilo:
 - a) upravnega odbora,
 - b) nadzornega odbora.
3. Predlogi in pritožbe.
4. Sklepanje o letnem sklepnem računu, o razdelitvi čistega dobička in o podelitvi razrešnice upravnemu in nadzornemu odboru.
5. Volitev:
 - a) 5 članov upravnega odbora in 2 namestnikov,
 - b) 3 članov nadzornega odbora.
6. Določitev:
 - a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti,
 - b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti,
 - c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu zadrugu.
7. Slučajnosti.

Ako ob določenih uri ne bilo zastopanih dovolj članov, bo čez pol ure druga skupščina,

cata, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo e delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Il comitato amministrativo.

Varie

Notificazione.

650

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame finale della I scuola civica maschile statale in Lubiana-Prule pel 1938/39 rilasciato al nome di «Čebular Dušan» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Dušan Čebular

*

Notificazione.

651

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 041.532 rilasciata il 15 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Frece Ivanka» di Bizovik, distretto di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Frece

*

Notificazione.

658

Mi è andata smarrita l'autorizzazione n. 595 per l'uso del triciclo rilasciata al nome di Francesco Grabelšek di Lubiana, via Sv. Petra n. 76. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Grabelšek,
macellaio in Lubiana.

*

Notificazione.

653

Mi è andato smarrito il certificato di licenza della scuola capi-officine, sezione falegnami e tornitori, di Lubiana rilasciato pel 1932 al nome di «Lušin Janko» di Olezyce (Polonia). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Lušin

*

Notificazione.

657

È andato smarrito il libretto di circolazione n. 9767 del triciclo, rilasciato al nome di Antonio Mencinger, commerciante in Lubiana, via Sv. Petra n. 42. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Mencinger

ki bo sklepala ne glede na število navzočih zadrugnikov.

Upravni odbor.

Razno

650

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o završnem izpitu I. drž. deške meščanske šole v Ljubljani (na Prulah) za leto 1938/39 na ime: Čebular Dušan iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Čebular Dušan

*

Objava.

651

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 041.532, izdana dne 15. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Frece Ivanka iz Bizovika, okr. Ljubljana. Proglašam jo za neveljavno.

Frece Ivanka

*

Objava.

658

Izgubilo se je prometno dovolilo št. 595 za tricikel na ime: Grabelšek Franc, Ljubljana, Sv. Petra c. 76. Proglašam ga za neveljavno.

Grabelšek Franc,
mesar v Ljubljani.

*

Objava.

653

Izgubil sem odhodno izpričevalo mizarske in strgarske delovodske šole v Ljubljani za leto 1932, na ime: Lušin Janko iz Olezyce (Poljska). Proglašam ga za neveljavno.

Lušin Janko

*

Objava.

657

Izgubila se je prometna knjižica št. 9767 za tricikel, glaseča se na ime: Mencinger Anton, trgovec v Ljubljani, Sv. Petra cesta 42. Proglašam jo za neveljavno.

Mencinger Marija

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 48.

LUBIANA, 16 giugno 1943-XXI E. F.

48. kos.

V LJUBLJANI dne 16. junija 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

162. Nuova classificazione dei vini e determinazione dei prezzi per gli stessi.
 163. Aumento del diritto di licenza sulle importazioni dall'estero ed istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni.
 164. Modifiche alle norme sul punteggio per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento.

COMUNICATI

165. Listino dei prezzi massimi n. 10 per i prodotti ortofruttilicoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

162. Nova razvrstitev vin in določitev njih cen.
 163. Zvišba pristojbine za uvoz iz tujine in uvedba izvozne pristojbine.
 164. Spremembe predpisov o številu točk za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov.

OBJAVE

165. Maksimalni cenik št. 10 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 65.

Nuova classificazione dei vini e determinazione dei prezzi per gli stessi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

viste le proprie ordinanze 9 maggio 1941-XIX, n. 17; 6 maggio 1942-XX, n. 83; 10 giugno 1942-XX, n. 118 e 28 luglio 1942-XX, n. 152,

ritenuta l'opportunità di disciplinare, analogamente alle disposizioni vigenti nelle altre province del Regno, la classificazione dei vini e i relativi prezzi,

ordina:

Art. 1

Agli effetti del prezzo massimo di vendita, i vini di produzione locale e importati dalle altre province del Regno, destinati al consumo, sono classificati come segue:

A. VINI COMUNI

I categoria: vini bianchi e rossi a gradazione alcoolica non inferiore agli 11°.

II categoria: vini rossi a gradazione alcoolica non inferiore ai 9° e non superiore agli 11°.

III categoria: vini bianchi a gradazione alcoolica non inferiore agli 8° e non superiore agli 11°.

162.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 65.

Nova razvrstitev vin in določitev njih cen

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na svoje naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17, z dne 6. maja 1942-XX št. 83, z dne 10. junija 1942-XX št. 118 in z dne 28. julija 1942-XX št. 152,

smatrajoč za umestno, da se nalično z določbami, ki veljajo v drugih pokrajinah Kraljevine, predpiše razvrstitev vin in njih cen,

odreja:

Člen 1.

Radi maksimiranja prodajne cene se vina domače proizvodnje in uvožena iz drugih pokrajin Kraljevine, namenjena potrošnji, razvrščajo takole:

A. NAVADNA VINA.

I. vrsta: bela in rdeča vina, ki imajo vsaj 11° alkohola.

II. vrsta: rdeča vina, ki imajo vsaj 9° in ne več ko 11° alkohola.

III. vrsta: bela vina, ki imajo vsaj 8° in ne več ko 11° alkohola.

Per i vini comuni, per i quali resta in vigore il prezzo alla produzione di Lit. 21 a grado alcool-ettolitro (compreso l'alcool da svolgere, calcolato nel rapporto zucchero-alcool 1 : 0.6), sono determinati i seguenti prezzi al consumo:

I categoria	Lit. 7.60 per litro
II categoria	Lit. 7.15 per litro
III categoria	Lit. 6.90 per litro

I vini comuni possono essere immessi al consumo soltanto allo stato sfuso.

B. VINI PREGIATI

I categoria: vini vecchi di età superiore ai tre anni, di fama nazionale, accreditati in commercio come vini vecchi di ditte conosciute.

II categoria: suddivisa in primo e secondo gruppo. I vini compresi in questi gruppi sono indicati nella annessa tabella A.

III categoria: pure suddivisa in due gruppi indicati nella annessa tabella B.

I prezzi di vendita per i vini pregiati sono così determinati:

I categoria: per una bottiglia (renana, bordolese o altre similari di eguali capacità)	Lit. 31.40
II categoria: per i vini Barolo, Barbaresco, S. Maddalena, per 1 litro	" 10.80
per i vini compresi nel primo gruppo, per 1 litro	" 10.10
per quelli compresi nel secondo gruppo, per 1 litro	" 9.20
III categoria: primo gruppo, per 1 litro	9.20
secondo gruppo, per 1 litro	8.30

Per i vini compresi nel 2° gruppo della III categoria è consentita una maggiorazione di Lit. 0.10 per ogni 1/2 grado in più a partire dal 10° e sino al grado minimo fissato nella tabella annessa per ciascun tipo di vino.

I vini pregiati devono essere immessi al consumo:

I categoria: esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine. Su ciascuna bottiglia deve figurare a stampa, in maniera bene evidente l'annata di produzione.

II categoria: esclusivamente confezionati in bottiglie, fiaschi o damigiane (all'origine o dal rivenditore).

III categoria: esclusivamente allo stato sfuso. Per i tipi contrassegnati nella tabella annessa con un asterisco è consentita anche la confezione in bottiglie, fiaschi e damigiane. I tipi del 2° gruppo, contrassegnati nella tabella annessa con due asterischi, devono essere immessi al consumo esclusivamente in bottiglie, fiaschi e damigiane confezionati all'origine o dal rivenditore.

C. VINI SPECIALI

I vini speciali sono distinti in 6 categorie:

I categoria: vermut ed aperitivi, a base di vino: primo gruppo bianchi, secondo gruppo rossi.

II categoria: marsala, primo gruppo: tipo S. O. M., con gradazione alcoolica (escluso lo zucchero) non inferiore ai 18°.

secondo gruppo: tipo dolce, con gradazione alcoolica (escluso lo zucchero) non inferiore ai 17°.

terzo gruppo: tipo normale, con gradazione alcoolica (escluso lo zucchero) non inferiore ai 16.5°.

Za navadna vina, za katera ostane v veljavi cena za pridelovalca po L. 21 za vsako hektolitrsko stopnjo (vštevši nastajajoči alkohol v razmerju sladkor — alkohol 1 : 0.6), se določajo sledeče potrošne gene:

I. vrsta	L. 7.60 za liter
II. vrsta	" 7.15 " "
III. vrsta	" 6.90 " "

Navadna vina se smejo dajati v potrošnja samo v odprtih posodah.

B. BOLJŠA VINA.

I. vrsta: nad tri leta stara vina dobrega domačega slovesa, vpeljana v trgovini kot stara vina znanih tvrdk.

II. vrsta: razdeljena v prvo in drugo skupino. Vina, ki spadajo v te skupini, so navedena v priloženi razpredelnici A.

III. vrsta: tudi razdeljena na dve skupini in navedena v priloženi razpredelnici B.

Prodajne cene za boljša vina se določajo takole:

I. vrsta: za buteljko (renska, bordojska ali druga podobna enake velikosti)	L. 31.40
II. vrsta: za vina Barolo, Barbaresco, S. Maddalena, za 1 liter	" 10.80
za vina iz prve skupine, za 1 liter	" 10.10
za vina iz druge skupine, za 1 liter	" 9.20
III. vrsta: prva skupina, za 1 liter	" 9.20
druga skupina, za 1 liter	" 8.30

Pri vinih druge skupine III. vrste je dovoljen pribitek po L. 0.10 za vsake 1/2 stopnje počenši od 10° pa do tiste najnižje stopnje, ki je določena v priloženi razpredelnici za vsak tip vina.

Boljša vina se morajo dajati v potrošnja:

I. vrsta: izključno v izvornih zaprtih buteljkah. Na vsaki buteljki mora biti v različnem tisku letnik proizvodnje;

II. vrsta: izključno v buteljkah, steklenicah ali opletenkah (polnjenih pri proizvajalcu ali pri razprodajalcu);

III. vrsta: izključno v odprtih posodah. Za tipe, ki so označeni v priloženi razpredelnici z eno zvezdico, je dovoljeno tudi polnjenje v buteljke, steklenice in opletenke. Tipi druge skupine, ki so označeni v priloženi razpredelnici z dvema zvezdicama, se smejo dajati v potrošnja samo v buteljkah, steklenicah in opletenkah, polnjenih pri proizvajalcu ali razprodajalcu.

C. POSEBNA VINA.

Posebna vina se delijo na 6 vrst:

I. vrsta: vermut in aperitivna vina: prva skupina bela, druga skupina rdeča.

II. vrsta: marsala, prva skupina: tip S. O. M., ki vsebuje (brez sladkorja) vsaj 18° alkohola,

druga skupina: sladki tip, ki vsebuje (brez sladkorja) vsaj 17° alkohola,

tretja skupina: normalni tip, ki vsebuje (brez sladkorja) vsaj 16.5° alkohola.

III categoria: vini liquorosi

primo gruppo, vini qualificati,

a) crema marsala con gradazione non inferiore ai 17.5° di alcoole e 10° Beaumé,

b) passiti aromatici (moscati, aleatici e malvasie) con gradazione alcoolica non inferiore ai 18°,

c) altri passiti, vini santi e vini aromatici non passiti (moscati, aleatici e malvasie) con gradazione alcoolica non inferiore ai 16° complessivi;

secondo gruppo, vini non qualificati con gradazione alcoolica non inferiore ai 18° complessivi.

IV categoria: vini alcoolici asciutti (Vernaccia di Sardegna, Malvasia di Sardegna e Albanello di Siracusa) con gradazione non inferiore ai 18°.

V categoria: vini spumanti e spumeggianti,

primo gruppo: vini spumanti e spumeggianti a fermentazione naturale,

1ª qualità: vini spumanti o spumeggianti brillanti, senza deposito, distinti in:

a) grandi spumanti, semiseccchi e riserve in bottiglie con capsula e gabbia metallica,

b) asti spumante in bottiglie con capsula e gabbia metallica,

c) altri spumanti in bottiglie con capsula e gabbia metallica,

d) spumeggianti e frizzanti in bottiglie, senza capsula e senza gabbia metallica;

2ª qualità: spumeggianti o frizzanti con deposito in bottiglie senza capsula e senza gabbia metallica (escluso il Lambrusco di Sorbara);

secondo gruppo: vini spumanti gassati artificialmente, limpidi e senza deposito.

VI categoria: vini bianchi e rossi dolci aromatici (moscati, malvasie, aleatici e Brachetto) con gradazione alcoolica complessiva non inferiore a gradi 11.

I prezzi per i vini speciali sono così determinati:

I categoria, primo gruppo . . .	Lit. 24.70 per 1 litro
secondo " . . .	" 22.90 " 1 "
II categoria, primo gruppo, per 1 bottiglia tipo di marsala . . .	" 27.50
secondo gruppo . . .	" 22.90 " 1 "
terzo " . . .	" 20.60 " 1 "
III categoria, primo gruppo a) . . .	" 27.50 " 1 "
b) . . .	" 25.20 " 1 "
c) . . .	" 21.70 " 1 "
secondo " . . .	" 16.— " 1 "
IV categoria per 1 bottiglia da 0.7 litro . . .	" 25.20
V categoria, primo gruppo, di 1ª qualità:	
a) per una bottiglia intera . . .	" 50.50
b) " " " " . . .	" 35.50
c) " " " " . . .	" 33.20
d) " " " " . . .	" 29.80
di 2ª qualità: per una bottiglia intera . . .	" 22.90
secondo gruppo, per 1 bott. int. . .	" 20.60
VI categoria . . .	" 12.60 per 1 litro

I vini speciali devono essere immessi al consumo:

I categoria sia allo stato sfuso che confezionati in bottiglie e fiaschi all'origine o dal rivenditore.

II categoria — primo gruppo esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine, secondo e terzo

III. vrsta: likerska vina

prva skupina, kvalificirana vina,

a) krema marsala z vsaj 17.5° alkohola in 10° Beauméja,

b) aromatska vina iz suhega grozdja (muškati, aleatična vina in malvazija) z vsaj 18° alkohola,

c) druga vina iz suhega grozdja, vina «santi» in aromatična vina, ki niso iz suhega grozdja (muškati, aleatična vina in malvazije) s skupno vsaj 16° alkohola,

druga skupina: nekvalificirana vina s skupno vsaj 18° alkohola.

IV. vrsta: močna kiselkasta vina (sardinska Vernaccia, sardinska malvazija in sirakuški Albanello z vsaj 18° alkohola.

V. vrsta: šumeča in kipeča vina,

prva skupina: šumeča in kipeča vina po naravnem vrenju,

prvovrstna: lesketajoča se šumeča ali kipeča vina brez droži, ki se dele na sledeča:

a) šumeča vina iz polsuhega grozdja in rezerve v buteljkah s kapico in žico,

b) šumeči asti v buteljkah s kapico in žico,

c) druga šumeča vina v buteljkah s kapico in žico,

d) kipeča in pršča vina v buteljkah, brez kapice in žice;

drugovrstna: kipeča ali pršča vina z drožmi v buteljkah brez kapice in žice (izvzemši Lambrusco iz Sorbare);

druga skupina: šumeča vina z umetno dodano ogljikovo kislino, čista in brez droži.

VI. vrsta: bela in rdeča sladka aromatična vina (muškati, malvazije, aleatična vina in Brachetto) s skupno vsaj 11° alkohola.

Cene za boljša vina se določajo takole:

I. vrsta, prva skupina	L. 24.70 za liter
druga "	" 22.90 " "
II. vrsta, prva skupina, za tipično marsalsko buteljko . . .	" 27.50
druga skupina	" 22.90 " "
tretja "	" 20.60 " "
III. vrsta, prva skupina a)	" 27.50 " "
b)	" 25.20 " "
c)	" 21.70 " "
druga skupina	" 16.— " "
IV. vrsta: za buteljko 0.7 litra	" 25.20
V. vrsta, prva skupina, prvovrstna:	
a) za celo buteljko	" 50.50
b) " " " "	" 35.50
c) " " " "	" 33.20
d) " " " "	" 29.80
drugovrstna: za celo buteljko	" 22.90
druga skupina, za celo buteljko	" 20.60
VI. vrsta	" 12.60 za liter

Posebna vina se morajo dajati v potrošnjo:

I. vrsta tako v odprtih posodah kakor tudi v buteljkah in steklenicah, polnjenih pri proizvajalcu ali razprodajalcu;

II. vrsta — prva skupina izključno v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu, druga in tretja sku-

gruppo sia allo stato sfuso che confezionati in bottiglie e fiaschi all'origine o dal rivenditore.

III categoria sia allo stato sfuso che confezionati in bottiglie all'origine o dal rivenditore.

IV categoria esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine o dal rivenditore.

V categoria

primo gruppo — 1ª qualità esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine — 2ª qualità esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine o dal rivenditore;

secondo gruppo, esclusivamente confezionati in bottiglie all'origine.

Sull'etichetta deve figurare a stampa di colore ben evidente e con caratteri di altezza non inferiore ad un centimetro la dicitura: «Gassato artificialmente».

VI categoria: esclusivamente sfusi.

I prezzi di vendita dei vini pregiati e speciali possono essere maggiorati dei seguenti importi quali costo dei recipienti e spese dell'imbottigliamento:

per 1 bottiglia	Lit. 2.20
per 1 mezza bottiglia	„ 2.—
per 1 fiasco con olio	„ 1.90
per 1 fiasco tappato a macchina	„ 2.10
per 1 fiasco da 1 litro tappato a macchina	„ 1.90
per 1 fiaschetto da mezzo litro tappato a macchina	„ 1.60
per 1 damigiana	„ 38.—

Per il recipiente restituito o non asportato il compratore ha diritto al rimborso minimo seguente:

per 1 bottiglia	Lit. 1.50
per 1 mezza bottiglia	„ 1.30
per 1 fiasco	„ 1.—
per 1 damigiana	„ 25.—

Tutti i prezzi indicati nel presente articolo non comprendono il dazio consumo statale e comunale.

Art. 2

Gli esercizi alberghieri ed i caffè nelle vendite di vini sfusi, con eccezione dei vini speciali, possono maggiorare i prezzi indicati nell'articolo precedente come segue:

esercizi di categoria speciale e categoria prima	Lit. 5.50 al litro
esercizi di seconda categoria	„ 4.50 „ „
„ „ terza e quarta categoria	„ 4.— „ „
per i vini confezionati in fiaschi e bottiglie pregiati e speciali:	
esercizi di categoria speciale	del 70%
„ „ „ prima	„ 60%
„ „ seconda categoria	„ 50%
„ „ terza e quarta categoria	„ 40%

I commercianti, i quali rivendono vini confezionati in fiaschi all'origine nelle vendite al minuto, possono maggiorare i prezzi di cui all'articolo precedente del 15%.

Art. 3

Nei casi in cui la confezione in bottiglie, fiaschi e damigiane è ammessa oltre che all'origine anche per il rivenditore, la confezione stessa può essere effettuata dal rivenditore soltanto se autorizzata dal produttore, e purchè sui recipienti vengano apposte etichette ed altri contrassegni originali.

pin a tako v odprtih posodah kakor v buteljkah in steklenicah, polnjenih pri proizvajalcu ali razprodajalcu;

III. vrsta tako v odprtih posodah kakor v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu ali razprodajalcu;

IV. vrsta izključno v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu ali razprodajalcu;

V. vrsta

prva skupina — prvovrstna izključno v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu — drugovrstna izključno v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu ali pri razprodajalcu;

druga skupina izključno v buteljkah, polnjenih pri proizvajalcu.

Na etiketi mora biti v dobro razločni barvi in z vsaj en centimeter visokimi črkami natisnjeno besedilo: «Umetno dodana ogljikova kislina»;

VI. vrsta samo v odprtih posodah.

K prodajni ceni boljših in posebnih vin se smejo pribiti kot stroški za posodo in stroški za polnjenje:

za buteljko	L. 2.20
za malo buteljko	„ 2.—
za steklenico z oljem	„ 1.90
za strojno zamašeno steklenico	„ 2.10
za steklenico 1 litra, strojno zamašeno	„ 1.90
za malo pollitrsko steklenico, strojno zamašeno	„ 1.60
za opletenko	„ 38.—

Za vrnjeno ali ne s seboj vzeto posodo ima kupec pravico do naslednjega najmanjšega povračila:

za buteljko	L. 1.50
za malo buteljko	„ 1.30
za steklenico	„ 1.—
za opletenko	„ 25.—

Vse cene po tem členu so navedene brez državne in občinske trošarine.

Člen 2.

Gostilniški obrati in kavarne smejo pri prodaji vin v odprtih posodah, izvzemši posebna vina, pribijati cenam, navedenim v prednjem členu, naslednje zneske:

obradi posebne kategorije in prve kategorije	L. 5.50 pri litru
obradi druge kategorije	„ 4.50 „ „
obradi tretje in četrte kategorije	„ 4.— „ „
za boljša in posebna vina v steklenicah in buteljkah:	
obradi posebne kategorije	70%
„ prve „	60%
„ druge „	50%
„ tretje in četrte kategorije	40%

Trgovci, ki prodajajo vino na drobno v izvornih steklenicah v prodajalnah, smejo pribijati k cenam iz prednjega člena po 15%.

Člen 3.

V primerih ko je polnjenje v buteljke, steklenice in opletanke dovoljeno poleg proizvajalca tudi razprodajalcu, jih sme razprodajalec polniti le ako ima pooblastilo proizvajalca, in morajo biti na posodah nameščene izvorne etikete in drugi znaki.

In ogni caso, agli effetti del prezzo, per essere ammessi alla vendita come prodotto confezionato in recipiente, i vini dovranno essere contenuti in bottiglie, fiaschi e damigiane aventi le seguenti caratteristiche:

bottiglia tappata a macchina con sughero di buona scelta, a perfetta tenuta, con capsula ed etichetta recante il nome della ditta produttrice e la denominazione del vino, e con eventuale collarino e bollini di marca;

fiasco tappato a macchina con sughero di buona scelta, con capsula e pancetta con il nome della ditta produttrice e la denominazione del vino, con eventuale collarino e bollini di marca;

fiasco con olio e tapparella, con capsula e pancetta recante il nome della ditta produttrice e la denominazione del vino e con eventuale collarino e bollini di marca;

damigiana con olio e tappata con capsula e pancetta recante il nome della ditta produttrice e la denominazione del vino e con eventuale collarino e bollini di marca.

Sulle etichette delle confezioni dei vini pregiati devono essere adottate le denominazioni di cui all'annessa tabella.

Art. 4

Nelle vendite del vino di qualsiasi qualità chiunque sia il venditore o il compratore è fatto obbligo al venditore di specificare al compratore tutti gli elementi (qualità, denominazione e gradazione alcoolica ecc.) necessari per la classificazione del vino oggetto di vendita in una delle categorie, gruppi e qualità previste dalla presente ordinanza.

Nei locali di vendita al dettaglio devono risultare ben visibili sui recipienti in cui il vino è conservato per essere venduto sfuso gli elementi di cui il comma precedente nonchè il prezzo di vendita al consumatore, quest'ultimo anche per i vini venduti in recipienti confezionati.

Art. 5

È fatto divieto di porre in vendita per il diretto consumo filtrati dolci, mosti muti e concentrati, semi dolci come pure d'utilizzare mosti concentrati e semidolci per la correzione di vini comuni e pregiati.

Art. 6

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e a norma dell'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'ammenda fino a lire 5000 o con l'arresto fino a due mesi.

Nei casi più gravi all'ammenda è congiunto l'arresto.

Può essere ordinata la sospensione o la revoca della licenza d'esercizio.

Art. 7

Sono abrogate le ordinanze 6 maggio 1942-XX, n. 83; 10 giugno 1942-XX, n. 116 e 28 luglio 1942-XX, n. 152.

Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Za veljavnost cen je vsekakor potrebno, da so vina, katera je dovoljeno prodajati v zaprtih posodah, polnjena v buteljke, steklenice in opletanke, ki so takole opremljene:

buteljke strojno zamašene z dobro in popolnoma zapirajočo plutovino, s kapico in etiketo, na kateri je ime proizvajalne tvrdke in ime vina, in z morebitnim paskom na vratu in tvrdkino znamko;

steklenice, strojno zamašene z dobro plutovino, s kapico in prepasko, na kateri je ime proizvajalne tvrdke in ime vina, z morebitnim paskom in tvrdkino znamko;

steklenice z oljem in čepkom, s kapico in prepasko, na kateri je ime proizvajalne tvrdke in ime vina, in z morebitnim paskom in tvrdkino znamko;

opletanke z oljem in zamašene, s kapico in prepasko, ki ima ime proizvajalne tvrdke in ime vina in z morebitnim paskom na vratu in tvrdkino znamko.

Na etiketah posod z boljšimi vini se morajo uporabljati imena iz priložene razpredelnice.

Člen 4.

Pri prodajah vina kakršne koli kakovosti, najsi je prodajalec ali kupec kdor koli, je prodajalec dolžen navesti nadrobno kupcu vse podatke (kakovost, ime, alkoholno stopnjo itd.), ki so potrebni za uvrstitev vina te prodaje v katero izmed vrst, skupin in kakovosti iz te naredbe.

V prostorih za nadrobno prodajo morajo biti na posodah, v katerih se hrani vino za točenje, označeni podatki iz prejšnjega odstavka kakor tudi prodajna cena za potrošnika, slednja tudi za vina, ki se prodajajo v zaprtih posodah.

Člen 5.

Prepovedano je dajati v prodajo potrošniku neposredno sladke filtrate, tihe in zgoščene mošte, polsladke, kakor tudi uporabljati zgoščene in polsladke mošte za popravo navadnih in boljših vin.

Člen 6.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in po določbah naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do dveh mesecev.

V hujših primerih se lahko izreče zapor poleg denarne kazni.

Odrediti se sme začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Člen 7.

Razveljavljajo se naredbe z dne 6. maja 1942-XX št. 83, z dne 10. junija 1942-XX št. 116 in z dne 28. junija 1942-XX št. 152.

Člen 8.

Ta naredba stopi v veljavo od dneva objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

A.

TABELLA DEI VINI PREGIATI II CATEGORIA

DI PRODUZIONE LOCALE:

I gruppo:

Borgogna bianco, Rolandese, Riesling renano, Traminò, Borgogna rosso, Cabernet, Portoghese rosso.

II gruppo:

Franconia rosso, Silvano, Riesling italico, «Cviček».

IMPORTATI DALLE ALTRE PROVINCE DEL REGNO:

I gruppo:

	Grad. alcoolica minima
Barbaresco rosso	12½
Barbera piemontese superiore rosso	12
Barolo rosso	13
Brunello di Montalcino rosso	12
Cabernet rosso	12
Capri bianco e rosso	11—12
Carema rosso	12
Castel Tagliolo bianco e rosso	12
Chianti classico rosso	11½
Chianti Consorzi «Gallo» e «Putto» rosso	11½
Corvo di Casteldaccia bianco e rosso	13
Gattinara (e sottotipi Ghemme, Lessona e Boca) rosso	11½
Grignolino piemontese rosso	10½
Lugana bianco	11
Nebbiolo piemontese rosso	11
Pinot (Borgogna) bianco e rosso	12
Pollino rosso	13
Riesling renano bianco	12
S. Pietro-Costa Cuncina-Laitago (Bolzano) rosso	11
S. Giustina (Bolzano) rosso	11
S. Maddalena (Bolzano) rosso	11½
S. Stefano rosso	12
Saurignone bianco	12
Savuto rosso	14
Semilone bianco	12

II gruppo:

Bonarda d'Asti rosso	10½
Castell'Acquaro rosso	13
Cecubo rosso	12
Cirò rosso	14½
Conca rosso	11
Eloro bianco e rosso	13—14
Etna bianco e rosso	11—12½
Falerno bianco e rosso	12
Faro rosso	12½
Fiano bianco	12
Greco di Tufo bianco	12
Lacrime Christi secco bianco	12
Mamertino bianco	15
Ravello bianco	12
Valtellina (altre zone) rosso	10½

A.

RAZPREDELNICA BOLJSIH VIN II. VRSTE

DOMAČE PROIZVODNJE:

I. skupina:

Beli burgundec, rulandec, renški rizling, traminac, rdeči burgundec, kabernet, rdeča portugalka.

II. skupina:

Rdeča frankinja, silvanec, laški rizling, cviček.

UVOŽENA IZ DRUGIH POKRAJIN KRALJEVINE:

I. skupina:

	najniža alkoholna stopnja
Barbaresco rdeče	12½
Barbera, piemontsko boljše, rdeče	12
Barolo, rdeče	13
Brunello iz Montalcina, rdeče	12
Kabernet, rdeče	12
Capri, belo in rdeče	11—12
Carema, rdeče	12
Castel Tagliolo, belo in rdeče	12
Chianti, klasični, rdeče	11½
Chianti Consorzi «Gallo» in «Putto», rdeče	11½
Corvo iz Casteldaccia, belo in rdeče	13
Gattinara (in podvrste Ghemme, Lessona in Boca), rdeče	11½
Grignolino, piemontsko, rdeče	10½
Lugana, belo	11
Nebbiolo, piemontsko, rdeče	11
Pinot (burgundec), belo in rdeče	12
Pollino, rdeče	13
Rizling, renški, belo	12
S. Pietro-Costa Cuncina-Laitago Bolzano), rdeče	11
S. Giustina (Bolzano), rdeče	11
S. Maddalena (Bolzano), rdeče	11½
S. Stefano, rdeče	12
Saurignone, belo	12
Savuto, rdeče	14
Semilone, belo	12

II. skupina:

Bonarda iz Astija, rdeče	10½
Castell'Acquaro, rdeče	13
Cecubo, rdeče	12
Cirò, rdeče	14½
Conca, rdeče	11
Eloro, belo in rdeče	13—14
Etna, belo in rdeče	11—12½
Falernsko, belo in rdeče	12
Faro, rdeče	12½
Fiano, belo	12
Grško iz Tufo, belo	12
Lacrime Christi secco, belo	12
Mamertinsko, belo	15
Ravello, belo	12
Valtellina (drugi pasovi), rdeče	10½

B.

TABELLA DEI VINI PREGIATI III CATEGORIA

IMPORTATI DALLE ALTRE PROVINCE DEL REGNO:

I gruppo:

Grad. alcoolica minima

* Albana romagnola bianco	11
Barbera piemontese rosso	11
Caldaro Appiano rosso	10½
* Castelli Romani (Frascati, Marino) bianco e rosso	11—12
* Chianti (Colli Fiorentini, Ruffina, Montalbano, Colli Senesi) rosso	11
* Colli Veronesi (Valpolicella, Valpantena, Bardolino) rosso	10½
* Coronata bianco	11½
* Cortese bianco	10½
* Freisa piemontese rosso	10½
Lago di Caldara rosso	10½
Malvasia d'Istria (secco) bianco	11
* Montefiascone (Est-Est-Est) bianco	10
* Orvieto	11½
* Polcevera bianco	11½
* Prosecco di Valdobbiadene bianco	10½
* Sangiovese dei colli romagnoli rosso	11½
* Soave bianco	10½
* Terzano bianco	10
* Vermentino Ligure bianco	11½

II gruppo:

* Aglianico del Vulture rosso	11½
** Arbia (Siena) bianco	11
** Barolino (Cuneo) rosso	11½
Bianchi dei Colli Euganei bianco	10½
Bianchi del Collio Goriziano e Friulano bianco	10½
Bianchi del Vipacco bianco	10
Bianco dei Colli Trevigiani bianco	10½
Bianco secco dell'Elba bianco	12
Bianco secco dell'Oltrepo Pavese bianco	10½
* Bianco Ugolino bianco	11
* Borgogna nero dell'Istria (Gamay) rosso	11
** Castel del Monte (Bari) bianco e rosso	11—12
Castelli Romani (altre zone) bianco e rosso	11
Cesanese di Affile rosso	12
* Cesanese di Piglio rosso	12
* Chianti (Colli Aretini e Colline Pisane) rosso	11
* Colli dell'Oltrepo Pavese rosso	11
Colli Veronesi (altre zone) rosso	10½
* Dolcetto piemontese rosso	10½
Garganega dei Colli di Gambellara e Berici bianco	10½
Gragnano rosso	11
Ischia bianco e rosso	11½—12
Lagrein altoatesino rosso	10½
* Lambrusco di Sorbara rosso	9
** Maccarese (Roma) bianco e rosso	11
* Marzemino delle Venezie rosso	11
Meranese di Collina rosso	10
* Merlot rosso	11
* Montecarlo bianco e rosso	11
Monte di procida rosso	12
Monteleuci rosso	13

B.

RAZPREDELNICA BOLJŠIH VIN III. VRSTE

UVOŽENA IZ DRUGIH POKRAJIN KRALJEVINE:

I. skupina:

najnižja alkoholna stopnja

* Albana romagnola, belo	11
Barbera piemontsko, rdeče	11
Caldaro Appiano, rdeče	10½
* Castelli Romani (Frascati, Marino), belo in rdeče	11—12
* Chianti (Florentinska brda, Ruffina, Montalbano, Sienska brda), rdeče	11
* Veronska brda (Valpolicella, Valpantena, Bardolino), rdeče	10½
* Coronata, belo	11½
* Cortese, belo	10½
* Freisa piemontsko, rdeče	10½
Kaldarsko jezero, rdeče	10½
Istrska malvazija («secco»), belo	11
* Montefiascone (Est-Est-Est), belo	10
* Orvieto	11½
* Polcevera, belo	11½
* Prošek iz Valdobbiadene, belo	10½
* Sangiovese iz Rimskih brd, rdeče	11½
* Soave, belo	10½
* Terzano, belo	10
* Vermentino Ligure, belo	11½

II. skupina:

* Aglianico iz Vulture, rdeče	11½
** Arbia (Siena), belo	11
** Barolino (Cuneo), rdeče	11½
Bianchi z Evganejskih brd, belo	10½
Bianchi z goriških in furlanskih Brd, belo	10½
Bianchi vipavsko, belo	10
Bianco s Treviških brd, belo	10½
Bianco «secco» z Elbe, belo	12
Bianco «secco» iz Oltrepo Pavese, belo	10½
* Bianco Ugolino, belo	11
* Črni istrski burgundec (Gamay), rdeče	12
** Castel del Monte (Bari), belo in rdeče	11—12
Castelli Romani (drugi pasovi), belo in rdeče	11
Čezansko iz Affila, rdeče	12
* Čezansko iz Piglia, rdeče	12
* Chianti (Aretinska brda in Pizansko gričevje), rdeče	11
* Brda pri Oltrepo Pavese, rdeče	11
Veronska brda (drugi pasovi), rdeče	10½
* Dolcetto, piemontsko, rdeče	10½
Garganega z brd pri Gambellari in Berici, belo	10½
Gragnano, rdeče	11
Ischia, belo in rdeče	11½—12
Lagrein visokoadiški, rdeče	10½
* Lambrusco iz Sorbare, rdeče	9
** Maccarese (Rim), belo in rdeče	11
* Marzemino iz Benečije, rdeče	11
Meransko z brd, rdeče	10
* Merlot, rdeče	11
* Montecarlo, belo in rdeče	11
Monte di procida, rdeče	12
Monteleuci, rdeče	13

	Grad. alcoolica minima
Montepulciano d'Abruzzo rosso	12
Nuragus bianco	12
Pinot grigio bianco	11½
** Pitigliano bianco superiore (Siena) bianco	11
Refosco nostrano del Friuli e Refosco d'I-	
stria rosso	10½
* Riesling italico bianco	11
Rosso Conero rosso	11
** S. Carlo (Taranto) bianco e rosso	12
** S. Colombano (Milano) rosso	10½
Sansevero bianco	11½
* Scacciadiavoli (Perugia) rosso	12
* Sirah (Frosinone) rosso	11
Taurasi rosso	12
Teroldego di Mezzolombardo rosso	11
Terrano del Carso rosso	10
* Tocai Friulano e di Lison bianco	11
Torvecchia (Rosato d'origine) rosso	12
* Verdicchio dei Castelli di Jesi bianco	11½
Verdicchio di Matellica bianco	11½
* Vermentino di Gallura bianco	14
* Vernaccia di S. Gimignano bianco	12
* Vesuvio rosso	11
** Vellanova (Bari) bianco e rosso	11½
** Vino la Regina (Cosenza) bianco e rosso	13
* Vini bianchi e rossi della Costiera Amal-	
fitana (Furor Divina Costiera, Tramonti	
e Corbara) bianco e rosso	11
* Vini rossi della riviera bresciana del Gar-	
da roseo	10½
* Vino del Bosco Eliceo rosso	10½
* Vino Toscano delle Colline Aretine, del	
Valdarno inferiore e della Valdelsa;	
delle Colline Pisane; delle Colline Li-	
vornesi; delle Colline Pistoiesi; delle	
Colline Lucchesi rosso	—
* Castello Greifenstein rosso	Vini dell'Alto
	Adige per
	esportazione
* Castello Schwanburg rosso	"
* Freiburger rosso	"
* Lagreinkretzer rosso	"
* Lamburger rosso	"

Quando sono indicate due gradazioni alcooliche la prima si riferisce al tipo di vino bianco, la seconda al tipo di vino rosso.

	najnižja alkoholna stopnja
Montepulciano d'Abruzzo, rdeče	12
Nuragus, belo	12
Pinot grigio, belo	11½
** Pitigliano, bela boljša (Siena), belo	11
Refosk, furlanski domači in istrski refosk,	
rdeče	10½
* Rizling, laški, belo	11
Rosso Conero, rdeče	11
** S. Carlo (Taranto), belo in rdeče	12
** S. Colombano (Milan), rdeče	10½
Sansevero, belo	11½
** Scacciadiavoli (Perugia), rdeče	12
** Sirah (Frosinone), rdeče	11
Taurasi, rdeče	12
Teroldego di Mezzolombardo, rdeče	11
Teran, kraški, rdeče	10
* Tokajec, furlanski in lizonski, belo	11
Torvecchia (izvirni Rosato), rdeče	12
* Verdicchio dei Castelli di Jesi, belo	11½
Verdicchio di Matellica, belo	11½
* Vermentino iz Gallure, belo	14
* Vernaccia iz Sv. Gimignana, belo	12
* Vezuvsko rdeče	11
** Vellanova (Bari), belo in rdeče	11½
** Vino la Regina (Cosenza), belo in rdeče	13
* Bela in rdeča vina z Amalfijske obale	
(Furor Divina Costiera, Tramonti in	
Corbara), belo in rdeče	11
* Rdeča vina z brešijske obale Gardskega je-	
zera, rdeče	10½
* Vina iz Bosco Eliceo, rdeče	10½
* Toskansko vino z Aretinskih brd, iz spod-	
nje Valdarno in iz Valdelsae; s Pizanskih	
brd; z Livornskih brd; s Pistojskih brd;	
z Lukeških brd, rdeče	—
* Grad Greifenstein, rdeče	Izvozna visoko-adiška vina
* Grad Schwanburg, rdeče	"
* Freibersko rdeče	"
* Lagreinkretzer, rdeče	"
* Lamburško, rdeče	"

Če sta navedeni dve alkoholni stopnji, se prva naša na bela vina, druga pa na rdeča,

Aumento del diritto di licenza sulle importazioni dall'estero ed istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

visto il R. decreto-legge 19 aprile 1943-XXI, n. 340, recante disposizioni sulle esportazioni e sulle importazioni riguardanti i territori ex jugoslavi annessi all'Italia, vista la propria ordinanza del 29 dicembre 1942-XXI, n. 239, concernente l'istituzione di uno speciale diritto di licenza sulle merci la cui importazione è subordinata a restrizioni,

Zvišba pristojbine za uvoz iz inozemstva in uvedba izvozne pristojbine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na kr. ukaz z dne 19. aprila 1943-XXI št. 340 z določbami o izvozu in uvozu za bivša jugoslovanska ozemlja, priključena Italiji,

glede na svojo naredbo z dne 29. decembra 1942-XXI št. 239 o uvedbi posebne uvozne pristojbine za blago, za čigar uvoz v pokrajino so odrejene omejitve,

ritenuta l'urgente necessità di modificare la misura del diritto di licenza sulle merci importate dall'estero e di istituire lo stesso diritto per quelle esportate all'estero, in analogia a quanto disposto per le altre province del Regno col R. decreto-legge 15 aprile 1943-XXI, n. 249,

ordina:

Art. 1

Il diritto di licenza sulle merci importate dall'estero previsto dall'articolo 1 dell'ordinanza 29 dicembre 1942-XXI, n. 239, è stabilito nella misura del cinque per cento del valore delle merci ammesse all'importazione.

Art. 2

Sulle merci la cui esportazione all'estero è subordinata a permesso o licenza in relazione alla disciplina degli scambi con l'estero, è istituito uno speciale diritto di licenza.

Art. 3

Ne sono esenti le merci indicate nella tabella A allegata alla presente ordinanza e gli oggetti esportati in esenzione dai diritti di uscita in base all'articolo 9 della legge della tariffa.

Il diritto, di cui all'articolo precedente, è stabilito nella misura del due per cento del valore delle merci ammesse all'esportazione, fatta eccezione per quelle indicate nella tabella B allegata alla presente ordinanza, sulle quali il diritto stesso è applicato nella misura del quattro rispettivamente del cinque per cento del valore.

Art. 4

Il diritto di licenza di cui ai precedenti articoli 2 e 3 è da considerare a tutti gli effetti un provento doganale ma non è da comprendere fra i diritti di uscita.

Art. 5

Il diritto di licenza non è dovuto per le merci esportate temporaneamente per essere lavorate o trasformate col vincolo assoluto della reimportazione. In ogni caso, però, per esso dovrà essere prestata cauzione come per gli altri diritti.

Art. 6

Il diritto di licenza sulle merci esportate è liquidato e riscosso dalle dogane della provincia con le bollette stesse che vengono rilasciate per l'esportazione delle merci e per le quantità effettivamente esportate.

Il valore imponibile dovrà essere costituito dal prezzo risultante dalla fattura aumentato del costo degli imballaggi e delle spese di trasporto sino al confine, esclusi i diritti di uscita e accessori.

Art. 7

Il provento del diritto di licenza sulle merci esportate affluisce allo stesso capitolo dello stato di previsione per l'entrata del bilancio dell'Alto Commissariato istituito per le merci importate, di cui all'articolo 2 dell'ordinanza 29 dicembre 1942-XXI, n. 239, capitolo la cui denominazione è così modificata: «Diritto di licenza sulle merci ammesse all'importazione e all'esportazione in relazione alla disciplina degli scambi con l'estero».

smatrajoč za nujno potrebno spremeniti uvožno pristojbino za blago, uvoženo iz inozemstva in uvesti takšne pristojbine za blago, ki se izvažajo v inozemstvo, nalično z določbami za druge pokrajine Kraljevine po kr. ukazu z dne 15. aprila 1943-XXI št. 249,

odreja:

Člen 1.

Uvožna pristojbina za blago, uvoženo iz inozemstva po členu 1. naredbe z dne 29. decembra 1942-XXI št. 239, se določa na 5% vrednosti uvoženega blaga.

Člen 2.

Za blago, za čigar izvoz v inozemstvo je potrebno dovolilo ali dopustilo po sedanji ureditvi izmenjave z inozemstvom, se uvaja posebna izvožna pristojbina.

Te pristojbine so oproščeni blago navedeno v razpredelnici A, priloženi tej naredbi, in predmeti, ki se izvažajo po členu 9. zakona o tarifi brez izvozne carine.

Člen 3.

Pristojbina iz prednjega člena se določa na 2% vrednosti izvoženega blaga, izvzemši blago iz razpredelnice B, priložene tej naredbi, od katerega se pobira pristojbina 4 oz. 5% vrednosti.

Člen 4.

Pristojbina iz členov 2. in 3. velja v vsakem pogledu za carinski dohodek, ni je pa šteti med izvozne carine.

Člen 5.

Izvožna pristojbina se ne pobira za blago, ki se začasno izvozi radi obdelave ali predelave z nepreklicnim pogojem, da se zopet uvozi. Vendar se mora v vsakem takem primeru dati zanjo varščina kakor za vsako drugo carino.

Člen 6.

Izvožna pristojbina za izvožno blago odmerjajo in pobirajo pokrajinske carinarnice z isto dovolilnico, ki se izda za izvoz blaga in za dejansko izvoženo količino.

Za davčno osnovo se mora vzeti cena po fakturi, pribivši stroške za zaobalo in prevozne stroške do meje, izvzemši pa izvožno carino in pripadke.

Člen 7.

Dohodek od pristojbine za izvoz blaga se steka v isto poglavje dohodkov proračuna Visokega komisariata, kakor je določeno za uvožno blago in osnovano s členom 2. naredbe z dne 29. decembra 1942-XXI št. 239; naslov tega poglavja se spreminja v «Pristojbine za uvožno in izvožno blago na podstavi ureditve izmenjave z inozemstvom».

Art. 8

L'aumento del diritto di licenza di cui al precedente articolo 1 è dovuto anche per le merci dichiarate per l'importazione e verificate anteriormente alla data di attuazione della presente ordinanza, le quali si trovino ancora negli spazi doganali, anche nei casi in cui sia stato già eseguito il pagamento degli altri diritti.

Art. 9

Al diritto di licenza di cui all'articolo 2 devono essere assoggettate le merci che effettivamente escono dal territorio della provincia dalla data di attuazione della presente ordinanza in poi, anche se siano state precedentemente emesse le bollette di esportazione.

Art. 10

Le disposizioni contenute negli articoli 8 e 9, primo comma, dell'ordinanza 29 dicembre 1942-XXI, n. 239, sono applicabili anche alle inesatte dichiarazioni di valore delle merci esportate.

Il secondo comma dello stesso articolo 9 è così modificato:

Le somme riscosse per ammende applicate nei casi di inesatta dichiarazione di valore tanto per le merci importate quanto per quelle esportate sono ripartite secondo le disposizioni contenute nell'articolo 23 dell'ordinanza 30 gennaio 1943-XXI, n. 14.

Art. 11

La presente ordinanza entra in vigore dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

ALLEGATO A

ELENCO

delle merci esenti dal diritto di licenza all'esportazione

Numero della tariffa dog.le	Denominazione delle merci
ex 7	Ortaggi freschi e patate
ex 12-1	Uva fresca da tavola
ex 13-1	Frutta fresche
ex 14	Altre frutta non nominate, fresche
ex 18	Agrumi
ex 21	Fichi freschi
ex 115-1	Vini comuni in fusti, damigiane e vagoni cisterne
115-2	Succo d'uva
ex 117	Succo d'uva cotto senza zucchero o concentrato
ex 256-3	Oli essenziali ed essenze non deterpenate, di agrumi

Clen 8.

Zvišana uvozna pristojbina iz člena 1. se pobira tudi za blago, ki se je uvozno deklariralo in overilo pred dnevom uveljavitve te naredbe in je še v carinskih prostorih, četudi so bile druge pristojbine že plačane.

Clen 9.

Izvozna pristojbina iz člena 2. se mora pobirati za blago, ki dejansko zapusti ozemlje pokrajine po dnevu uveljavitve te naredbe, tudi če je bila izvozna dovolilnica izdana že prej.

Clen 10.

Določbe členov 8. in 9., prvi odstavek, naredbe z dne 29. decembra 1942-XXI št. 239 se morajo uporabljati tudi na netočne prijave vrednosti izvoženega blaga.

Drugi odstavek tega člena 9. se spreminja takole:

Vsote, ki se poberejo kot kazni v primerih netočne prijave vrednosti tako za uvoženo kakor za izvoženo blago, se razdeljujejo po določbah člena 23. naredbe z dne 30. januarja 1943-XXI št. 14.

Clen 11.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

PRILOGA A

SEZNAM

blaga, ki je oproščeno izvozne pristojbine

Štev. carinske tarife	Imenovanje blaga
iz 7	Sveža povrtnina in krompir
iz 12-1	Namizno grozdje, sveže
iz 13-1	Sadje, sveže
iz 14	Ostalo, ne imenovano sadje, sveže
iz 18	Limone, pomaranče
iz 21	Smokve, sveže
iz 115-1	Navadno vino v sodih, balonih in vagonih cisternah
115-2	Mošt (grozdni)
iz 117	Mošt (grozdni), vkuhan brez sladkorja ali zgoščen
iz 256-3	Esenčna olja in esence, iz katerih niso izvlečeni terpeni.

ALLEGATO B

ELENCO

delle merci soggette al diritto di licenza all'esportazione nella misura seguente:

Numero della tariffa dog.le	Denominazione delle merci
<i>A) del quattro per cento</i>	
38—1	Cotone greggio
71	Lana di pecora
72	Lana di capra, crino di cavallo, ecc.
78	Setole
272 a 278	Merci classificabili sotto le voci della parte V categoria I (cotone) della tariffa, comprese quelle nella cui composizione entrano in tutto o in parte fibre artificiali corte.
308 a 325	Merci classificabili sotto le voci della parte V categoria III. (lana) della tariffa.
326 a 340	Merci classificabili sotto le voci della parte V categoria IV della tariffa, limitatamente a quelle nella cui composizione entrano in tutto o in parte fibre artificiali lunghe.
<i>B) del cinque per cento</i>	
356	Vestimenta, biancheria e altri oggetti cuciti.

PRILOGA B

SEZNAM

blaga, zavezanega izvozni pristojbini:

Štev. carinske tarife	Imenovanje blaga
<i>A. štiriodstotni:</i>	
38—1	Surovi bombaž
71	Ovčja volna
72	Kozja dlaka, konjska žima itd.
78	Ščetine
272 do 278	Blago, ki se da uvrstiti pod postavke V. dela, 1. oddelka (Bombaž) tarife, vštrevši blago, ki je celoma ali deloma iz kratkih umetnih vlaken.
308 do 325	Blago, ki se da uvrstiti pod postavke V. dela, 3. oddelka (Volna) tarife.
326 do 340	Blago, ki se da uvrstiti pod postavke V. dela, 4. oddelka tarife, izključno le za blago, ki je celoma ali deloma iz dolgih umetnih vlaken.
<i>B. petodstotni:</i>	
356	Obleka, perilo in ostalo šivano blago.

164.

№ 67.

Modifiche alle norme sul punteggio per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 1 novembre 1942-XXI, n. 203, concernente nuove norme per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento,

ritenuta l'opportunità di aggiungere e modificare alcune voci delle tabelle A e B allegate all'ordinanza succitata, adeguandole a quanto è stato disposto nelle altre province del Regno,

ordina:

Art. 1

Le voci «Indumenti (confezionati) per neonato» e «Tessuti ricamati a mano nei quali il ricamo si estende ad oltre la metà della superficie del tessuto» della tabella B allegata all'ordinanza 1 novembre 1942-XXI, n. 203, vengono soppresse, e alla tabella A allegata all'ordinanza predetta sono apportate le seguenti aggiunte e modifiche:

Št. 67.

Spremembe predpisov o številu točk za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 1. novembra 1942-XXI št. 203 o novih predpisih za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov,

smatrajoč za umestno, da se dodajo in spremenijo nekatere postavke tabel A in B, ki sta priloženi navedeni naredbi in tako prilagodijo določbam drugih pokrajin Kraljevine,

odreja:

Člen 1.

Postavki «Obláčila (izdelana) za novorojenčke» in «Na roko vezene tkanine, če je vezena več ko polovica njih površine» tabelle B, priložene naredbi z dne 1. novembra 1942-XXI št. 203, se ukinjata in se navedeni naredbi priložena tabela A takole dopolnjuje in spreminja:

a) Aggiunta di un quadro

III bis — Articoli di vestiario per bambini fino ad 1 anno di età (escluse la maglieria e la calzetteria).

Nº d'ordine	Articoli	Numero dei punti (tagliandi con cifre arabiche) corrispondenti a ciascun articolo	
1	Vestitini o costumini	Lunghezza fino a cm. 40	10
2	Paltoncini	Lunghezza fino a cm. 40	12
3	Mantelli con cappuccio	Lunghezza fino a cm. 60	12
4	Corpettini	Lunghezza fino a cm. 30	3
5	Sottovesti (di I e II misura)	Lunghezza fino a cm. 40	4
6	Camicine (di I, II e III misura)	Lunghezza fino a cm. 29	1
7	Mutandine	Lunghezza fino a cm. 22	1
8	Cuffiette		1
9	Portabimbo		10
10	Bavaglino	Ogni 2	1
11	Fasce di reppa o di piccato:		
	a) altezza cm. 10 lunghezza m. 1.5		2
	b) altezza cm. 15 lunghezza m. 3		3
12	Coprifasce	Lunghezza fino a cm. 90	12
13	Triangoli di mollettone	cm. 70 di lato	1
14	Quadrati	cm. 70 di lato	1
15	Assorbenti di tessuto spugna	cm. 70 di lato	2

b) Aggiunta delle seguenti voci al quadro

IV — Maglieria e calzetteria.

4	Calzini per neonati (lunghezza del piede fino a cm. 13)	3 paia	1
5	Guanti per neonati	1 paio	1
6	Scarpine per neonati	1 paio	1

c) Modificazione come appresso delle lunghezze dei seguenti articoli per bambini (menzionati nel quadro III):

- 1 Abiti a un sol pezzo: Lunghezza da cm. 41 a cm. 60
- 3 a) Cappotti o soprabiti: Lunghezza da cm. 41 a cm. 65
- b) Mantelli: Lunghezza da cm. 61 a cm. 65
- 4 Camicie: Lunghezza da cm. 30 a cm. 60
- 5 Mutande: Lunghezza da cm. 23 a cm. 26

La voce n. 6 «Federe» del quadro V — Biancheria da casa confezionata e articoli d'arredamento è modificata come appresso:

6 Federe:		
a) della misura di cm. 30x43	3	
b) altre	8	

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

a) dodaje se oddelek

III. bis. Oblačilni predmeti za otroke do 1 leta (izvzemaš pletenine in nogavice).

Zap. šte.	Predmeti	Število točk (odrezki z arabskimi številkami) za vsak posamezni predmet	
1	Obleka ali kostumček	dolžina do 40 cm	10
2	Površniki	dolžina do 40 cm	12
3	Plašči z oglavnico	dolžina do 60 cm	12
4	Zivotci	dolžina do 30 cm	3
5	Spodnje obleke (I. in II. velikosti)	dolžina do 40 cm	4
6	Srajčke (I., II. in III. velikosti)	dolžina do 28 cm	1
7	Spodnje hlačke	dolžina do 22 cm	1
8	Cepice (avbice)		1
9	Obvojnica		10
10	Podbradniki	po dva	1
11	Povoji iz ripsa ali pikeja:		
	a) širine 10 cm, dolžine 1.5 m		2
	b) širine 15 cm, dolžine 3 m		3
12	Vrhnji povoj	dolžina do 90 cm	12
13	Trioglate plenice iz mehkega blaga	s stranico 70 cm	1
14	Kvadratne plenice	s stranico 70 cm	1
15	Podloge zoper vlago	s stranico 70 cm	2

b) Dodajajo se naslednje postavke v oddelku IV. Pletenine in nogavice.

4	Nogavčke za novorojenčke (dolžina stopala do 13 cm)	3 pari	1
5	Rokavičke za novorojenčke	1 par	1
6	Čevljički za novorojenčke	1 par	1

c) V oddelku III. omenjene dolžine se pri sledečih predmetih za otroke spreminjajo takole:

1. Obleka v enem samem kosu: dolžina od 41 cm do 60 cm
3. a) Zimske suknje ali površniki: dolžina od 41 cm do 65 cm
- b) Plašči: dolžina od 61 cm do 65 cm
4. Srajče: dolžina od 30 cm do 60 cm
5. Spodnje hlačke: dolžina od 23 cm do 26 cm.

Postavka št. 6 «Prevele za blazine» oddelka V. Konfekcionirano bišno perilo in predmeti za opremo se spreminjajo takole:

6. Prevele za blazine:	
a) 30x43 cm	3
b) ostale	8

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 10
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana
in vigore dal 14 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 del 9 maggio 1941-XIX ha determinato con decorrenza dal 14 giugno 1943-XXI i seguenti prezzi di vendita all'ingrosso ed al minuto per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e det-

165.

Objave
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Maksimalni cenik št. 10
za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,
veljaven od 14. junija 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 14. junija 1943-XXI. Cene ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu

taglianti. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al minuto
	Lire	
Aglio novello	4.25	5.05
Asparagi	6.35	7.60
Cavolfiori	2.80	3.35
Cavolirape	2.35	3.—
Carote mondate	3.—	3.60
Cipolla precocissima	2.50	3.—
Fagiolini	5.90	7.—
Insalata di qualsiasi qu.	3.15	3.70
Piselli	5.05	6.—
Spinaci	2.85	3.35
Sedani	3.80	4.55
Albicocche secche	43.35	58.—
Aranci 1 ^a (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Oiliege	5.20	6.50
Limoni 1 ^a (15 cm circonferenza)	4.30	5.50
	pezzo 0.55	
Noci di Sorrento	26.—	30.—
Noci comuni	21.50	25.—
Prugne secche nazionali sfuse	15.—	18.—

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di I qualità si intendono quelle sane, resistenti al trasporto, con esclusione di quelle difettose, danneggiate o marcie, e insufficientemente succose.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita all'ingrosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato, nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono esser osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma delle ordinanze del 26 gennaio 1942-XX, n. 8 e 25 novembre 1942-XXI, n. 215.

Lubiana, 11 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen novi	4.25	5.05
Beluši	6.35	7.60
Karfijola	2.80	3.35
Kolerabice	2.35	3.—
Korenje očiščeno	3.—	3.60
Čebula zgodnja	2.50	3.—
Fižol stročji	5.90	7.—
Solata vseh vrst	3.15	3.70
Grah	5.05	6.—
Spinaca	2.85	3.35
Zelena	3.80	4.55
Marellice suhe	43.35	58.—
Pomaranče 1 ^a (Moro-Tarocco)	8.35	9.35
Česnje	5.20	6.50
Limone 1 ^a (15 cm obsega)	4.30	5.50
	kos 0.55	
Orehi Sorrento	26.—	30.—
Orehi navadni	21.50	25.—
Suhe češnje domače, odprto blago	15.—	18.—

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji predpisov tega cenika se kaznujejo po postopku iz naredb z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215.

Ljubljana 11. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Editor: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 22. — Tel. n. 25-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izdaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toča se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 22. — Tel. št. 25-52.



INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

II. No. 1753/1. 667

Cambiamento di cognome.

Con decisione 9-VI-1943-XXI, II. No. 1753/1, l'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, in base all'art. 18 della Legge sui nomi personali, ebbe a concedere a Sparhakl Carlo, parroco, nato a Stanga, comune di Trebeljevo, il 22 ottobre 1893, attualmente residente a Kandija presso Novo mesto il cambiamento del suo cognome da «Sparhakl» in «Mravljak» con validità dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 giugno 1943-XXI.

Per l'Alto Commissario:
Dott. David

Autorità giudiziarie

I 223/40—115. 666

Editto d'incanto.

Addi 20 luglio 1943-XXI alle ore 10 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 20, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 1867, 2070, 2036 del libro fondiario c. c. Semič e part. tav. n. 294 del libro fondiario c. c. Podzemelj. Valore di stima: L. 447.611.70. Offerta minima: L. 335.709. Vadio: L. 44.762.—.

L'incanto si effettuerà a lotti. I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Metlika,

12 maggio 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e agglunte: 80.

Sede: Dobropolje.
Giorno dell'iscrizione: 29 maggio 1943-XXI.

Visoki komisariat

II. št. 1753/1. 667

Sprememba priimka.

Z odločbo z dne 9. VI. 1943-XXI II. št. 1753/1 je Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih dovolil Sparhaklu Karlu, župniku, roj. v Stangi, občina Trebeljevo, dne 22. oktobra 1893, sedaj bivajočemu v Kandiji pri Novem mestu, spremembo rodinskega imena iz «Sparhakl» v «Mravljak», in to z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 9 junija 1943-XXI.

Za Visokega komisarja:
Dr. David

Sodna oblastva

I 223/40—115. 666

Dražbeni oklic.

Dne 20. julija 1943 ob desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 20 dražba nepremičnin zemljiška knjiga: Semič vl. št. 1867, 2070 in 2036, Podzemelj vl. št. 294.

Cenilna vrednost: L. 447.611.70.

Najmanjši ponudek: L. 335.709.

Varščina: L. 44.762.—.

Prodajalo se bo v skupinah.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Metliki, odd. II.,

dne 12. maja 1943-XXI.

Zadružni register Spremembe in dodatki:

80. Sedež: Dobropolje.
Dan vpisa: 29. maja 1943.

Ditta: Società agraria, cooperativa per acquisti e vendite, consorzio a g. l. Dobropolje-Videm.

Vengono cancellati Giuseppe Strnad e Antonio Prijatelj dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Luigi Boštjančič, possidente, Videm n. 21 e Antonio Drobnič, possidente, Podgorica n. 28.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto,

29 maggio 1943-XXI.

Zadr I 32/37

81.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 20 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa economica fra gli addetti alle Assicurazioni sociali, consorzio a g. l. in Lubiana.

Viene cancellato il sig. Giuseppe Ogrinc dalla carica di membro del Comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Petejan, impiegato all'Istituto per le assicurazioni sociali in Lubiana, via Gledališka 7/I.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana

20 maggio 1943-XXI.

Zadr. I 155/16.

Pubbliche Amministrazioni

No. 494/43. 659 3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra: medicina interna generale e speciale alla Clinica interna della Facoltà di medicina della R. Università di Lubiana.

Le domande corredate dei documenti necessari ai sensi del § 3 della legge sugli impiegati e dell'art. 124 del decreto generale sulle università, si devono presentare al più tardi il 10 luglio 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana

9 giugno 1943-XXI.

Il Rettore:

Kos m. p.

Besedilo: Kmetijsko društvo, nabavna in prodajna zadruga s omejenim jametvom v Dobropoljah-Videm.

Izbrisala sta se dovedanja člana upravnega odbora Strnad Alojzij in Prijatelj Anton, vpisala pa sta se novoizvoljena člana upravnega odbora Boštjančič Alojzij, posestnik na Vidmu št. 21 in Drobnič Anton, posestnik v Podgorici št. 26.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II.,

dne 29. maja 1943.

Zadr I 32/37

81.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 20. maja 1943.

Besedilo: Gospodarska zadruga nameščencev socialnega zavarovanja, zadruga s omejenim jametvom v Ljubljani.

Izbrise se član upravnega odbora Ogrine Josip, vpiše pa se član upravnega odbora Petejan Josip, uradnik Z. S. Z. v Ljubljani, Gledališka ul. št. 7/I.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 20. maja 1943-XXI.

Zadr. I 155/16.

Razna oblastva

No. 494/43. 659 3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje natečaj za univerzitetno docenture pri stolic: obča in specialna interna medicina na interni kliniki medicinske fakultete kr. univerze v Ljubljani.

Prešnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti v smislu § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 10. julija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani dne 9. junija 1943.

Rektor:

Kos a. r.

Varie**Notificazione.**

664

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla I b classe della Scuola statale biennale di commercio in Lubiana, rilasciato pel 1941-42 al nome di Jug Mira di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mira Jug

Notificazione.

668

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla I classe della

Razno**Objava.**

664

Izgubila sem izpričevalo I. b razreda drž. dvorazredne trgovske šole v Ljubljani za l. 1941/42 na ime: Jug Mira iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Jug Mira

Objava.

668

Izgubila sem izpričevalo I. letnika drž. dvorazredne trgov-

Scuola statale biennale di commercio in Lubiana, rilasciato al nome di «Miklavčič Marija» di Trebelno. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Miklavčič

Notificazione.

661

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 751 rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di Giuseppe Udovč di Lubiana, via Jernejeva 8. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Udovč

ske šole v Ljubljani za l. 1940/41 na ime: Miklavčič Marija iz Trebelnega. Proglašam ga za neveljavno.

Miklavčič Marija

Objava.

661

Izgubil sem propustnico št. 751, izdano od Kr. policije v Ljubljani na ime: Udovč Josip iz Ljubljane, Jernejeva 8. Proglašam jo za neveljavno.

Udovč Josip

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana



Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 49.

49. kos.

LUBIANA, 19 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 19. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

166. Devoluzione alla Direzione dei servizi doganali delle attribuzioni spettanti in materia doganale alla Direzione di Finanza.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

167. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Max Vale e alla di lui madre Giuseppina Vale nata Bon.

— Avviso di rettifica.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

166. Prenos carinskih poslov iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnateljstva pokrajinske carinske službe.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

167. Zaplomba imovine upornika Valeta Maksa in njegove matere Vale Josipine roj. Bon.

— Popravki.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 68.

Št. 68.

Devoluzione alla Direzione dei servizi doganali delle attribuzioni spettanti in materia doganale alla Direzione di Finanza

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

viste le proprie ordinanze 15 settembre 1942-XX, n. 175, e 31 gennaio 1943-XXI, n. 14,

ritenuta l'urgente necessità di determinare la competenza in materia doganale in relazione all'attuale ordinamento degli uffici finanziari della provincia,

ordina:

Art. 1

Sono devolute alla competenza della Direzione dei servizi doganali della provincia tutte le attribuzioni spettanti, secondo le leggi e i regolamenti finanziari, di carattere generale o speciale, nonchè conferite in base a disposizioni ministeriali del cessato governo jugoslavo, alla Direzione di Finanza in materia doganale, comprese quelle relative al personale in servizio presso gli Uffici Doganali.

Art. 2

La presente ordinanza, che abroga ogni altra disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Prenos carinskih poslov iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnateljstva pokrajinske carinske službe

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na svoji naredbi z dne 15. septembra 1942-XX št. 175 in z dne 31. januarja 1943-XXI št. 14,

smatrajoč za nujno potrebno določiti pristojnost v carinskih zadevah glede na sedanjo ureditev pokrajinskih finančnih uradov,

odreja:

Člen 1.

Vsi posli carinskega področja, spadajoči po finančnih zakonih in pravilnikih splošnega ali posebnega značaja kakor tudi odkazani z ministrskimi odločbami bivše jugoslovanske vlade v pristojnost finančnega ravnateljstva, vstevši posle, ki se nanašajo na osebe v službi pri carinskih uradih, se prenašajo na ravnateljstvo pokrajinske carinske službe.

Člen 2.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse druge, njej nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. junija 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

eliquazid

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

№ 65.

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso
Max Vale e alla di lui madre Giuseppina Vale
nata Bon**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
viste le proprie ordinanze 6-11-1942-XXI, n. 201;
7-1-1943-XXI, n. 2, e 19-5-1943-XXI, n. 53, concernenti la
confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Commissario Civile
Circondariale di Novo mesto,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi
dell'articolo 6 dell'ordinanza 6-11-1942-XXI, n. 201, Vale
Max, fu Max, di St. Jernej, deve considerarsi rivoltoso ai
sensi dell'articolo 2, n. 2, dell'ordinanza suddetta, e che
pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca, come pure
sono soggetti a confisca quelli appartenenti alla madre
Vale Giuseppina, nata Bon, nella quota precisata dal-
l'ordinanza 19-5-1943-XXI, n. 53,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla
escluso, di proprietà del rivoltoso Vale Max; fu Max e
di Giuseppina nata Bon, nato a St. Jernej il 1° aprile 1912
ed ivi domiciliato nonchè la quarta parte di tutti i beni
mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà della
madre Vale Giuseppina nata Bon, nata il 15 giugno 1877,
domiciliata a St. Jernej, a favore dell'«Ente per l'ammi-
nistrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni
confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle
sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6-11-1942-XXI,
n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo
di cose mobili di proprietà di Vale Max e Vale Giusep-
pina nata Bon ed i loro debitori a denunciare entro
30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto al-
l'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'asse-
gnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia
di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute
ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti
le cose o di procedere al pagamento, anche parziale,
delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e
sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia
di Lubiana.

Lubiana, 12 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Avviso di rettifica.

Nella tabella Allegato B dell'ordinanza 9 giugno 1943-
XXI, n. 66, concernente l'aumento del diritto di licenza sulle
importazioni dall'estero e l'istituzione di un diritto di licenza
sulle esportazioni, pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la
provincia di Lubiana del 16 giugno 1943-XXI, n. 48, a pa-
gina 277, i numeri della tariffa doganale riportati alla riga
quinta della prima colonna vanno rettificati così:

272 a 287.

Odločbe

**Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

št. 65.

**Zaplemba imovine upornika Valeta Maksa
in njegove matere Vale Josipine roj. Bon**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoje naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI
št. 201, z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 in z dne 19. maja
1943-XXI št. 53 o zaplembi imovine upornikov,

glede na zaplembeni predlog okrajnega civilnega
komisarja v Novem mestu,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po čle-
nu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201,
šteti Valeta Maksa pok. Maksa iz St. Jerneja za upor-
nika po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej njegova
imovina zaplenljiva, kakor je zaplenljiva tudi imovina
njegove matere Vale Josipine roj. Bon po deležu, dolo-
čenem z naredbo z dne 19. maja 1943-XXI št. 53,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina,
brez izjeme, lastnina upornika Valeta Maksa pok. Maksa
in živ. Josipine roj. Bon, roj. dne 1. aprila 1912 v St. Jer-
neju in tam bivajočega, ter ena četrtina vse premične
in nepremične imovine, brez izjeme, lastnina njegove
matere Vale Josipine roj. Bon, roj. dne 15. junija 1877,
bivajoče v St. Jerneju, v prid Zavoda za upravljanje,
likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene uporni-
kom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb
po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201
vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli na-
slovu in dolžniki Valeta Maksa in Vale Josipine roj. Bon,
naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu
za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, za-
plenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov
trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere jima dol-
gujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugim stvari ali
dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službe-
nem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. junija 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravki.

V naredbi z dne 9. junija 1943-XXI št. 66 o zvišbi pri-
stojbine za uvoz iz inozemstva in uvedbi izvozne pristojbine,
objavljeni v Službenem listu z dne 16. junija 1943-XXI, št. 48,
se mora v seznamu priloge B (stran 277) glasiti peti vrstica
številka carinske tarife pravilno:
272 do 287.

V naredbi o novi razvrstitvi vin in določitvi njih cen, ob-
javljene v Služb. listu z dne 16. junija 1943-XXI, je na str. 269
pri IV. vrsti vin za besedo Albanello postaviti zaključni oklepaj,
pod VI. vrsto vin pa se mora četrta vrsta besedila glasiti
pravilno:

«Cene za posebna vina se določajo takole:».

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 49 del 19 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 49. kosu z dne 19. junija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 16/43—3. 673

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Hudoklin di Brusnice 95 viene avviata la procedura di ammortizzazione dei seguenti libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di risparmio municipale di Novo mesto, e precisamente:

- 1) n. 31005, portante l'importo di L. 2737.40, al nome di «Hudoklin Frančiška, Brusnice»,
 - 2) n. 33116, portante l'importo di L. 45.60 al nome di «Hudoklin Ivan, Brusnice»,
- che asseritamente furono distrutti dal fuoco.

Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai libretti anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, i libretti di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez V, di Novo mesto, 12 giugno 1943-XXI.

VIII R 171/43—3. 663

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Peršič, possidente, Stožice n. 14, viene avviata la procedura di ammortizzazione del motto relativo ai titoli sotto indicati, motto che l'istante asseritamente ignora. Si diffida il detentore dello stesso a far valere eventuali suoi diritti entro 6 mesi, a decorrere dal giorno della pubblicazione della presente. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, il motto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretto a risparmio rilasciato dalla Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana n. 41.822 al nome di «Kromar Marija» e portante al 1 gennaio 1943 l'importo di lire 3818.12.

Giudizio distrettuale, sez. VIII, di Lubiana, 4 giugno 1943-XXI.

I R 293/43—6. 660

Ammortizzazione.

Su richiesta di Carlo Prelog, commerciante, Lubiana, Gosposka 3, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro de-

Sodna oblastva

Og 16/43—3. 673

Amortizacija.

Po prošnji Hudoklina Ivana, Brusnice 95, se uvaja postopek za amortizacijo hranilnih knjižic Mestne hranilnice v Novem mestu, in sicer:

1. št. 31005 z vlogo L. 2737.40, glaseče se na ime Hudoklin Frančiška iz Brusnic in
2. št. 33116 z vlogo L. 45.60, glaseče se na ime Hudoklin Ivan iz Brusnic,

ki sta baje zgoreli in se njihju eventualni sedanji imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razgлася uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da sta navedeni knjižici brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 12. junija 1943-XXI.

VIII R 171/43—3. 663

Amortizacija.

Na prošnjo Peršina Franca, posestnika iz Stožice št. 14, se uvaja postopek za amortizacijo gesla vrednostnih papirjev, ki prosilec baje ni znan, ter se njega imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih, počenši z dnevom oglasa, svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da je geslo vrednostnih papirjev brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Hranilna knjižica Kmetске posojilnice ljubljanske okolice št. 41.822 na ime Marija Kromar s stanjem lir 3818.12 na dan 1. januarja 1943.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VIII., dne 4. junija 1943-XXI.

I R 293/43—6. 660

Amortizacija.

Na prošnjo Preloga Karla, trgovca, Ljubljana, Gosposka ulica 3, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih

tentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Ricevuta d'assegno n. 9101 per l'importo di L. 7990.— relativa alla spedizione di cui la polizza di carico n. 3918 del 5 marzo 1943-XXI.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Lubiana, 2 giugno 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 82.

Sede: Metlika.
Giorno dell'iscrizione: 29 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di risparmio e di credito, consorzio a g. ill. in Metlika.

Viene cancellato, per essere deceduto, Francesco Tomc dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Mattia Rus, possidente, Dobravica n. 26.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto, 29 maggio 1943-XXI. Zadr I 41/95

83. Sede: Rob.
Giorno dell'iscrizione: 29 maggio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di risparmio e di credito, consorzio a g. ill. in Rob.

Viene cancellato il sig. Antonio Lenič dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giovanni Cimperman, vitaliziat, Krvava peč n. 2.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto, 29 maggio 1943-XXI. Zadr I 105/39

Pubbliche Amministrazioni

No. 494/43. 659 3—3

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce il concorso per un posto di docente universitario presso la cattedra: medicina interna generale e speciale alla Clinica interna del-

od dne, ko bo oklic objavljen v Službenem listu, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

(Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Povzetna priznanica št. 9101, glaseča se na znesek L. 7990, spadajoča k pošiljki tovrnega lista 3918 z dne 5. marca 1943.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I., dne 2. junija 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 82.

Sedež: Metlika.
Dan vpisa: 29. maja 1943.
Besedilo: Hranilnica in posojilnica, zadruga s neomejenim jamstvom v Metliki.

Izbrisal se je umrl član upravnega odbora Tomc Franc, vpisal pa se je novoizvoljeni član upravnega odbora Rus Matija, posestnik, Dobravica št. 26.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II., dne 29. maja 1943. Zadr I 41/95

83. Sedež: Rob.
Dan vpisa: 29. maja 1943.
Besedilo: Hranilnica in posojilnica, zadruga s neomejenim jamstvom na Robu.

Izbrisal se je dosedanji član upravnega odbora Lenič Anton, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Cimperman Janez, užitkar v Krvavi peč 2.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II., dne 29. maja 1943. Zadr I 105/39

Razna oblastva

No. 494/43. 659 3—3

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje natečaj za univerzitetno docenturo pri stolici: obča in specialna interna medicina na interni kliniki medicina

la Facoltà di medicina della R. Università di Lubiana.

Le domande corredate dei documenti necessari ai sensi del § 3 della legge sugli impiegati e dell'art. 124 del decreto generale sulle università, si devono presentare al più tardi il 10 luglio 1943-XXI al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana
9 giugno 1943-XXI.

Il Rettore:
Kos m. p.

Varie

678

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 141.287 rilasciata il 14 marzo 1942-XX dal comune di Dolenja vas presso Ribnica al nome di «Andoljšek Anton» di Lipovec n. 3. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Andoljšek

*

674

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato della I^b classe della Scuola statale biennale di commercio in Lubiana rilasciato per l'anno 1940/41 al nome di «Bojc Pavla» di Nemška vas presso Ribnica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Paola Bojc

*

672

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000996 rilasciata

ske fakultete kr. univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti v smislu § 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 10. julija 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani dne 9. junija 1943.

Rektor:
Kos s. r.

Razno

678

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 141.287, izdano dne 14. marca 1942 od občine Dolenja vas pri Ribnici na ime Andoljšek Anton iz Lipovca št. 3. Proglašam jo za neveljavno.

Andoljšek Anton

*

674

Objava.

Izgubila sem izpričevalo I^b razreda drž. dvorazredne trgovske šole v Ljubljani za leto 1940/41. na ime: Bojc Pavla iz Nemške vasi pri Ribnici. Proglašam ga za neveljavno.

Bojc Pavla

*

672

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000996, izdano dne 28. fe-

il 28 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Dovič Ciril» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Cirillo Dovič

*

676

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciato dall'Associazione dei sarti e delle sarte in Lubiana al nome di «Glavan Alojzij», aiutante di sarto di Velike Lašče. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Glavan

*

671

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 006.623 rilasciata il 7 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana, ambedue i documenti al nome di «Škerl Franco» di Vič. Con la presente dichiaro detti documenti privi di valore.

Francesco Škerl

*

675

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 018.441 rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dal Comando dell'XI Corpo d'Armata in Lubiana, ambedue al nome di «Triller Božo» di Lubiana. Con la presente dichiaro detti documenti privi di valore.

Božo Triller

bruarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dovič Ciril iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dovič Ciril

*

676

Objava.

Izgubil sem poslovno knjižico, izdano od Združenja krojačev in krojačic v Ljubljani na ime: Glavan Alojzij, krojaški pomočnik iz Vel. Lašč. Proglašam jo za neveljavno.

Glavan Alojzij

*

671

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 006.623, izdano dne 7. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od Kr. policije v Ljubljani, oboje na ime: Škerl Franco z Viča. Proglašam ju za neveljavni.

Škerl Franc

*

675

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018.441, izdano dne 9. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od poveljništva XI. armadnega zbora v Ljubljani, oboje na ime: Triller Božo iz Ljubljane. Proglašam ju za neveljavni.

Triller Božo

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 50.

50. kos.

LUBIANA, 23 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 23. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

168. Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Košir Stanko, Košir Božidar, Košir Ljubomiro, nonché a Kopač Martina in Košir.
169. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kos Vinko ed alla di lui madre Maria Kramastetter.

VSEBINA:

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

168. Zaplomba imovine upornikov Koširja Stanka, Koširja Božidarja in Koširja Ljubomira kakor tudi Kopač Martine por. Košir.
169. Zaplomba imovine upornika Kosa Vinka in njegove matere Marije Kramastetter.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

168.

N° 66.

Št. 66.

Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Košir Stanko, Košir Božidar, Košir Ljubomiro, nonchè a Kopač Martina in Košir

Zaplomba imovine upornikov Koširja Stanka, Koširja Božidarja in Koširja Ljubomira kakor tudi Kopač Martine por. Košir

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201; 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, e 19 maggio 1943-XXI, n. 53, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta 20 marzo 1943-XXI del Commissario Civile Circondariale di Novo mesto,

ritenuto

che con sentenza 9 dicembre 1942-XXI del Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore Forze Armate Slovenia-Dalmazia, Sezione di Lubiana, Košir Stanko fu Giuseppe e fu Medič Francesca, di Novo mesto, è stato condannato alla pena dell'ergastolo con tutte le conseguenze di legge per i reati di partecipazione ad associazione sovversiva e a banda armata,

che Košir Božidar fu Giuseppe e fu Medič Francesca, di Novo mesto, e Košir Ljubomiro fu Giuseppe e di Kopač Martina, di Novo mesto, sono assenti dalla loro abituale residenza da lungo tempo senza giustificato motivo,

che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Košir Stanko, Košir Božidar e Košir Ljubomiro devono considerarsi rivoltosi, il primo ai sensi dell'articolo 2, n. 3, lett. c) e d), e gli altri due ai sensi dell'articolo 2, n. 2, dell'ordinanza medesima, e che pertanto tutti i loro beni sono soggetti a confisca,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoje naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 in z dne 19. maja 1943-XXI št. 53 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Novem mestu z dne 20. marca 1943-XXI,

upoštevajoč,

da je bil Košir Stanko pok. Josipa in pok. Medic Frančiške iz Novega mesta s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia-Dalmazia», odd. v Ljubljani z dne 9. decembra 1942-XXI obsojen zaradi udeležbe pri prevratni združbi in oboroženi tolpi na dosmrtno ječo z vsemi zakonitimi posledicami,

da sta Košir Božidar pok. Josipa in pok. Medic Frančiške iz Novega mesta in Košir Ljubomir pok. Josipa in živ. Kopač Martine iz Novega mesta brez opravičenega vzroka že dolgo časa odsotna z njunih rednih bivališč,

da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Koširja Stanka, Koširja Božidarja in Koširja Ljubomira za upornike, in sicer prvega po členu 2., št. 3, črkah c) in d), druga dva pa po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej vsa njih imovina zaplenljiva,

che ai sensi dell'ordinanza 19 maggio 1943-XXI, n. 53, sono soggetti a confisca, nella quota ivi indicata, anche i beni di Kopač Martina vedova di Košir Giuseppe per la sua qualità di madre di Košir Ljubomiro,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà dei rivoltosi Košir Stanko fu Giuseppe e fu Medič Francesca, nato a Novo mesto il 23 luglio 1909, Košir Božidar fu Giuseppe e fu Medič Francesca, nato a Novo mesto il 9 novembre 1913, Košir Ljubomiro fu Giuseppe e di Kopač Martina, nato a Novo mesto il 30 gennaio 1925, tutti residenti a Novo mesto, nonchè la quarta parte di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Kopač Martina fu Leopoldo vedova di Košir Giuseppe, nata a Novo mesto il 10 novembre 1899 ed ivi domiciliata, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Košir Stanko, Košir Božidar, Košir Ljubomiro e Kopač Martina vedova di Košir Giuseppe ed i debitori di questi a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

da je po naredbi z dne 19. maja 1943-XXI št. 53 zaplenjiva tudi imovina Kopač Martine, vdove Koširja Josipa kot matere Koširja Ljubomira, po tamkaj določnem deležu,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornikov Koširja Stanka pok. Josipa in pok. Medič Frančiške, roj. v Novem mestu dne 23. julija 1909, Koširja Božidarja pok. Josipa in pok. Medič Frančiške, roj. v Novem mestu dne 9. novembra 1913 in Koširja Ljubomira pok. Josipa in živ. Kopač Martine, roj. v Novem mestu dne 30. januarja 1925, bivališča vsi v Novem mestu, kakor tudi ena četrtina vse premične in nepremične imovine, brez izjeme, lastnine Kopač Martine pok. Leopolda, vdove Koširja Josipa, roj. v Novem mestu dne 10. novembra 1899 in tam bivajoče, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Koširja Stanka, Koširja Božidarja, Koširja Ljubomira in Kopač Martine, vdove Koširja Josipa, in njihovi dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolguje, katere jim dolgujejo, s prepovedjo vrniti njim ali drugim stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

169.

N.º 67.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Kos Vinko ed alla di lui madre Maria Kramastetter

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201; 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, e 19 maggio 1943-XXI, n. 53, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta 21 marzo 1943-XXI del Commissario Civile Circondariale di Novo mesto,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Kos Vinko fu Giuseppe di Novo mesto deve considerarsi rivoltoso a sensi dell'articolo 2, n. 1, dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca, come pure sono soggetti a confisca quelli appartenenti alla di lui madre Kos Maria nata Kramastetter nella quota precisata dall'ordinanza 19 maggio 1943-XXI, n. 53,

št. 67.

Zaplemba imovine upornika Kosa Vinka in njegove matere Marije Kramastetter

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoje naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 in z dne 19. maja 1943-XXI št. 53 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Novem mestu z dne 21. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Kosa Vinka pok. Josipa iz Novega mesta za upornika po členu 2., št. 1, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva, kakor je zaplenljiva tudi imovina njegove matere Kos Marije roj. Kramastetter po deležu, določnem z naredbo z dne 19. maja 1943-XXI št. 53,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Kos Vinko fu Giuseppe e di Maria Kramastetter, nato a Novo mesto il 19 aprile 1912, nonchè la quarta parte di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà della di lui madre Kos Maria nata Kramastetter fu Andrea e di Jakar Antonia, nata a Buie d'Istria il 24 giugno 1885, residente a Novo mesto, commerciante, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Kos Vinko e di Maria Kramastetter ed i debitori di questi a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone 7/2, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire a chiunque le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odloča:

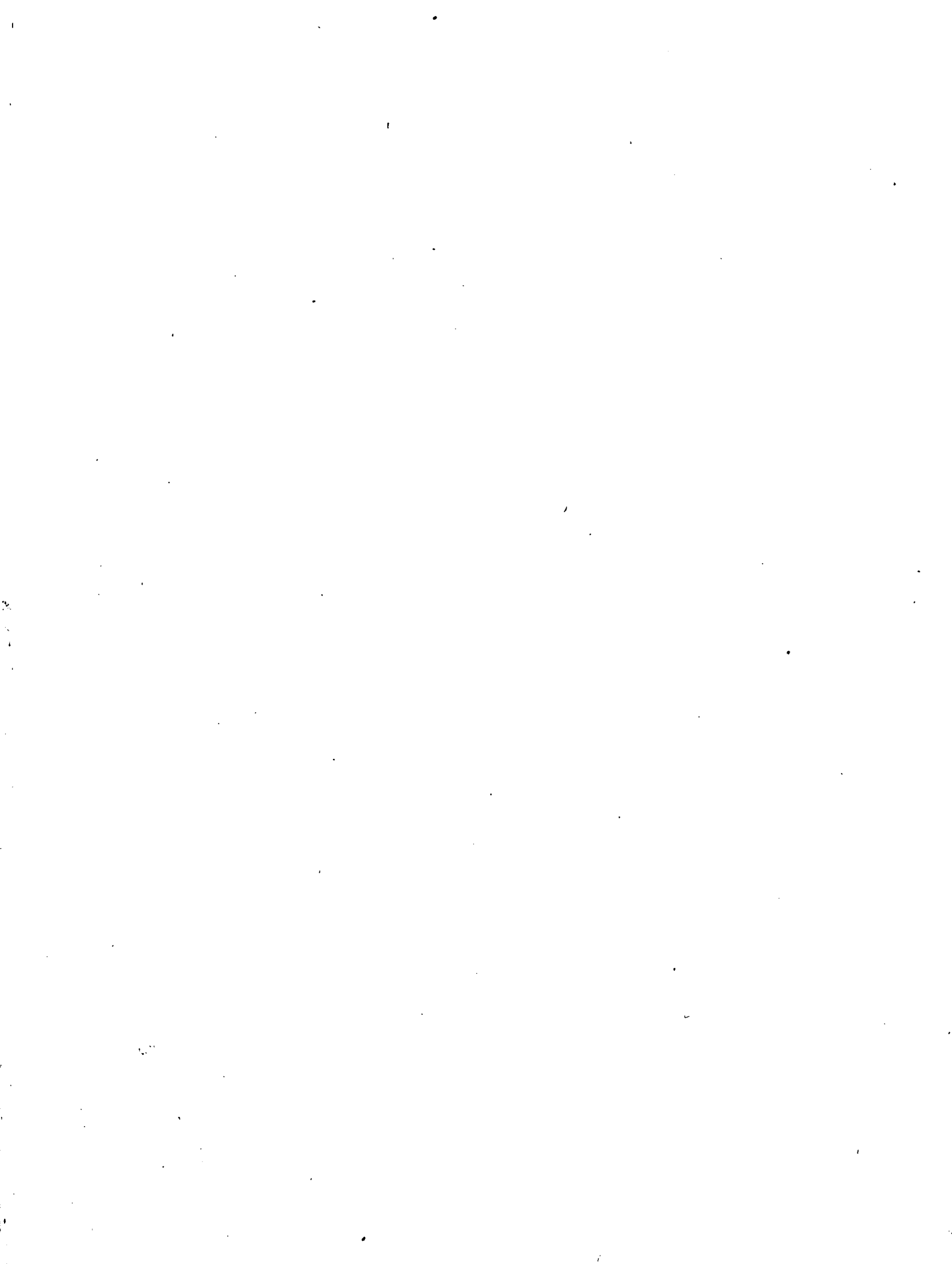
Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Kosa Vinka pok. Josipa in živ. Marije Kramastetter, roj. v Novem mestu dne 19. aprila 1912, kakor tudi ena četrtina vse premične in nepremične imovine, brez izjeme, lastnine njegove matere Kos Marije roj. Kramastetter pok. Andreja in Jakar Antonije, roj. v Bujah, Istra, dne 24. junija 1885, biv. v Novem mestu, trgovke, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu. lastnine Kosa Vinka in Marije Kramastetter in njuni dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere jima dolgujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugim stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 50 del 23 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 50. kosu z dne 23. junija 1943-XXI E. F

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

X Kzp 373/43—5. 679

Bando.

Al num. d'aff. X Kzp 373/43 si trova in deposito la somma di L. 3950 in contanti quale rimanente della somma di L. 9500 ottenuta, come si sospetta, con un reato.

Il proprietario viene diffidato di presentarsi entro un anno dalla pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale e di dimostrare il suo diritto di proprietà, chè, nel caso opposto, si procederà ai sensi del § 307 P. P.

Tribunale Civile e Penale, sez. X, di Lubiana,

8 giugno 1943-XXI.

Og 30/43—3. 692

Ammortizzazione.

Su richiesta di Angela Lenič, massaja in Turjak 29, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 209930 rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana (al nome di Lenič Olga e portante l'importo di L. 4846.31.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana,

18 giugno 1943-XXI.

I 1036/41—12. 682

Editto d'incanto.

Addi 26 luglio 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, edificio dell'antico giudizio distrettuale, primo piano, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 10 e 683 del libro fondiario c. c. Jurka vas.

Valore di stima: L. 28.677.45.

Offerta minima (2/3): 19.118.30

Lire.

Vadto: L. 2867.75.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui so-

Sodna oblastva

X Kzp 373/43—5. 679

Razglas.

Pod opr. št. X Kzp 373/43 se hrani 3950 L. gotovine kot ostanek 9500 L. ki so bile, kot se sumi, pridobljene s kaznivim dejanjem.

Lastnik se poziva, da se zglaši v roku enega leta od dne razgasa v Službenem listu ter dokaže svojo lastninsko pravico, ker se bo sicer postopalo v smislu § 307. k. p.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. X.,

dne 8. junija 1943-XXI.

Og 30/43—3. 692

Amortizacija.

Na prošnjo Lenič Angele, gospodinjce v Turjaku 29, se uvaja postopek za amortizacijo sledenih vrednostnih papirjev, ki jih je prosička baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da urveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hramilna knjižica Meetre hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. 209.930 noe Lenič Olga z vloga L. 4846.31.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,

dne 18. junija 1943-XXI.

I 1036/41—12. 682

Dražbeni oklic.

Dne 26. junija 1943 ob desetih dopoldne bo pri podpisnem sodišču, soba št. 6, prvo nadstropje, v poslopu starega okrajnega sodišča, dražba nepremičnih zemljiška knjiga Jurka vas vl. št. 10 in 683.

Centina vrednost: L. 28.677.45.

Najmanjši ponudek (dve tretjini): L. 19.118.30.

Varščina: L. 2867.75.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku

pra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Novo mesto, 15 giugno 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

84. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 4 giugno 1943-XXI.

Ditta: Hlebš Giacomo, società a g. l.

Con delibera secondo l'atto notarile del 28 maggio 1943-XXI, la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore: Giacomo Hlebš, mastro pittore, Lubiana, via Petrarca n. 26.

Ragione di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «in liquidazione».

Firma della ditta: Per la ditta in liquidazione firmerà il liquidatore singolarmente.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

4 giugno 1943-XXI.

Rg C IV 179/4

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

85. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 4 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di credito fra impiegati bancari, d'assicurazione, commercio ed industria, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Vengono cancellati Giovanni Češnik e Zoran Lapajne dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Vladimiro Vrančič, impiegato bancario, Lubiana, via Beethovnova n. 16 e Cirillo Golmajer, impiegato bancario, Lubiana, via Malgajeva n. 2/II.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

4 giugno 1943-XXI.

Zadr. I 49/7

pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo združitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Novem mestu, odd. II.,

dne 15. junija 1943.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

84. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. junija 1943.

Besedilo: Hlebš Jakob, družba s o. z.

Po sklepu, posvedočenem v notarskem zapisu z dne 28. maja 1943, se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Hlebš Jakob, pleškareki mojster iz Ljubljane, Petrarцова ulica 26.

Likvidacijska firma: Kakor doslej s pristavitkom cv likvidacij».

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 4. junija 1943-XXI.

Rg C IV 179/4

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

85. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. junija 1943.

Besedilo: Kreditna sadruga bančnih, savarovalnih, trgovskih in industrijskih uradnikov, sadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrišeta se člana upravnega odbora Češnik Ivan in Lapajne Zoran, vpišeta pa se člana upravnega odbora Vrančič Vladimir, bančni uradnik v Ljubljani, Beethovnova ul. 16 in Golmajer Ciril, bančni uradnik v Ljubljani, Malgajeva ul. št. 2/II.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 4. junija 1943-XXI.

Zadr. I 49/7

Commerciali

Diffida ai creditori.

683

La ditta «Hlebš Jakob», società a g. l. in Lubiana si è messa in liquidazione.

Si diffidano i creditori ai sensi del § 91 legge sulle società a g. l. ad insinuare le loro pretese presso il liquidatore.

Il liquidatore:
Giacomo Hlebš

Varie

Notificazione.

690

Mi sono andati smarriti il lasciapassare n. 807 rilasciato l'8 luglio 1942 dal RR. CC. di Jezica, il lasciapassare n. 1969 rilasciato dal Comando dell'XI Corpo d'Armata di Lubiana e la carta d'identità n. 060103 rilasciata il 1º marzo 1942 dal comune di Jezica, tutti questi documenti al nome di «Ahlin Valentin» di Jezica. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Valentino Ahlin

Notificazione.

694

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 006580 rilasciata il 10 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Čuden Alojzij» di Loga, distretto di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Čuden

Notificazione.

681

Mi è andata smarrita la targa n. 2-192.246 del triciclo e la dichiaro priva di valore.

Bartolomeo Hlebš,
Lubiana

Notificazione.

695

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 006524 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Kosér Svetozar di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Svetozar Kosér

Notificazione.

684

Mi è andato smarrito l'indice rilasciato dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana.

Trgovinske zadeve

Poziv upnikom.

683

Tvrđka «Hlebš Jakob», družba z o. z. v Ljubljani je prešla v likvidacijo.

Upniki se pozivljejo v smislu § 91. zakona o družbah z o. z., da svoje terjatve prijavijo pri likvidatorju.

Likvidator:
Hlebš Jakob

Razno

Objava.

690

Izgubil sem propustnico št. 807, izdano dne 8. julija 1942 od kar. karabinjerjev na Jezici, propustnico št. 1969, izdano od poveljništva XI. armadnega zbora v Ljubljani in osebno izkaznico št. 060103, izdano dne 1. marca 1942 od občine Jezica, vse na ime: Ahlin Valentin iz Jezice. Prolašam vse te listine za neveljavne.

Ahlin Valentin

Objava.

694

Izgubil sem osebno izkaznico št. 006580, izdano dne 10. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Čuden Alojzij iz Loga, okr. Ljubljana. Prolašam jo za neveljavno.

Čuden Alojzij

Objava.

681

Izgubil sem evid. tablico št. 2-192.246 za tricikel in jo prolašam za neveljavno.

Hlebš Jernej,
Ljubljana

Objava.

695

Izgubil sem osebno izkaznico št. 009524, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kosér Svetozar iz Ljubljane. Prolašam jo za neveljavno.

Kosér Svetozar

Objava.

684

Izgubil sem indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani

na. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Ladislao Kosta

Notificazione.

680

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 027.056 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana, ambidue al nome di «Kožar Stane» di Javorje presso Turjaku. Con la presente dichiaro detti documenti privi di valore.

Stane Kožar

Notificazione.

688

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 004355 rilasciata il 6 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kuhar Josip» di Št. Vid sopra Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Kuhar

Notificazione.

696

Mi è andata smarrita l'autorizzazione per l'uso del triciclo rilasciata il 20 ottobre 1942-XX al nome di Vincenzo Zalar, n. 369. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Mostar,
fonderia, Lubiana

Notificazione.

686

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000718 rilasciata il 26 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Pahor Guido di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Guido Pahor

Notificazione.

689

Mi è andata smarrita l'autorizzazione n. 392 per l'uso del triciclo rilasciata al nome di Pezdur Rado, Lubiana, via Vodovodna. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Rado Pezdur

Notificazione.

687

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 016479 rilasciata il 16 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Podrepšek Franc» di Šmarje presso Jelše. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Podrepšek

in ga prolašam za neveljavnega.

Kosta Vladislav

Objava.

680

Izgubil sem osebno izkaznico št. 027.056, izdano dne 4. marca 1942, od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico, izdano od Kr. policije v Ljubljani, oboje na ime: Kožar Stane iz Javorja pri Turjaku. Prolašam ju za neveljavni.

Kožar Stane

Objava.

688

Izgubil sem osebno izkaznico št. 004355, izdano dne 6. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kuhar Josip iz Št. Vida nad Ljubljano. Prolašam jo za neveljavno.

Kuhar Josip

Objava.

696

Izgubil sem vozno dovolilo št. 369 za tricikel, izdano dne 20. oktobra 1942 na ime: Zalar Vincenc in ga prolašam za neveljavno.

Mostar, Franc,
livarna kovin, Ljubljana

Objava.

686

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000718, izdano dne 26. februara 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pahor Guido iz Ljubljane. Prolašam jo za neveljavno.

Pahor Guido

Objava.

689

Izgubil sem vozno dopustilo (autorizzazione) št. 392 za tricikel na ime: Pezdur Rado, Ljubljana, Vodovodna cesta. Prolašam ga za neveljavno.

Pezdur Rado

Objava.

687

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016479, izdano dne 16. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Podrepšek Franc iz Šmarji pri Jelšah. Prolašam jo za neveljavno.

Podrepšek Franc

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 51.

51. kos.

LUBIANA, 26 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 26. junija 1943-XXI E. F.

CONTENUTO:**BANDI DEL DUCE**

170. Bando del DUCE 12 giugno 1943-XXI. — Competenza per i reati preveduti nelle ordinanze dell'Alto Commissario di Lubiana.

— Avviso di rettifica.

VSEBINA:**RAZGLASI DUCEJA**

170. Razglas Duce-ja z dne 12. junija 1943-XXI. — Pristojnost za sojenje kaznivih dejanj po naredbah Visokega komisarja v Ljubljani.

— Popravek v naredbi o novi razvrstitvi vin.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod***Bandi del Duce****Razglasi Duceja**

170.

*BANDO DEL DUCE, 12 giugno 1943-XXI.**RAZGLAS DUCEJA z dne 12. junija 1943-XXI.*

Competenza per i reati preveduti nelle ordinanze dell'Alto Commissario di Lubiana

Pristojnost za sojenje kaznivih dejanj po naredbah Visokega komisarja v Ljubljani

IL DUCE**DUCE**

Primo Maresciallo dell'Impero

Prvi maršal cesarstva

Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti

Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih

Visti gli articoli 17 e 20 del Codice penale militare di guerra,

Na podstavi členov 17. in 20. vojnega vojaškega kazenskega zakonika

ordina:**odreja:****Art. 1****Člen 1.**

Il bando 19 novembre 1942-XXI, relativo alla competenza per i reati preveduti dalle ordinanze dell'Alto Commissario di Lubiana è abrogato.

Razglas z dne 19. novembra 1942-XXI o pristojnosti za sojenje kaznivih dejanj po naredbah Visokega komisarja v Ljubljani se razveljavlja.

Art. 2**Člen 2.**

Appartiene ai Tribunali militari di guerra la cognizione dei reati preveduti dalle seguenti ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:

V pristojnost Vojaških vojnih sodišč spada sojenje kaznivih dejanj po naslednjih naredbah Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino:

- 1) ordinanza 5 luglio 1941-XIX, n. 64;
- 2) ordinanza 9 marzo 1942-XX, n. 41, limitatamente al reato preveduto nell'articolo 5, 2° comma;
- 3) ordinanza 5 giugno 1942-XX, n. 106;
- 4) ordinanza 19 giugno 1942-XX, n. 119;
- 5) ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 120;
- 6) ordinanza 8 luglio 1942-XX, n. 140;
- 7) ordinanza 16 luglio 1942-XX, n. 146;
- 8) ordinanza 19 luglio 1942-XX, n. 151;
- 9) ordinanza 11 agosto 1942-XX, n. 158;
- 10) ordinanza 24 settembre 1942-XX, n. 181;
- 11) ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201;
- 12) ordinanza 4 dicembre 1942-XXI, n. 226, limitatamente ai reati di cui alla lettera a) dell'articolo 1;

1. naredba z dne 5. julija 1941-XIX št. 64;
2. naredba z dne 9. marca 1942-XX št. 41, vendar le glede kaznivega dejanja iz 2. odstavka člena 5.;
3. naredba z dne 5. junija 1942-XX št. 106;
4. naredba z dne 19. junija 1942-XX št. 119;
5. naredba z dne 26. junija 1942-XX št. 120;
6. naredba z dne 8. julija 1942-XX št. 140;
7. naredba z dne 16. julija 1942-XX št. 146;
8. naredba z dne 19. julija 1942-XX št. 151;
9. naredba z dne 11. avgusta 1942-XX št. 158;
10. naredba z dne 24. septembra 1942-XX št. 181;
11. naredba z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201;
12. naredba z dne 4. decembra 1942-XXI št. 226, vendar le za kazniva dejanja pod črko a) člena 1.;

ordinanza 11 dicembre 1942-XXI, n. 228, limitatamente ai reati preveduti dagli articoli 20 e 21;
 14) ordinanza 9 dicembre 1942-XXI, n. 229;
 15) ordinanza 7 febbraio 1943-XXI, n. 15.

Art. 3

Nei procedimenti devoluti alla competenza dei Tribunali di guerra, nel territorio della provincia di Lubiana, le cose mobili sequestrate in occasione dell'accertamento di un reato contro la disciplina dei consumi, se appartengono all'imputato, ovvero se sono soggette a confisca, possono, quando non presentino interesse per il procedimento penale e l'Alto Commissario lo richieda, essere in tutto o in parte restituite al consumo, e di esse può essere disposta la consegna agli enti indicati dall'Alto Commissario.

La somma ricavata è immediatamente versata in deposito giudiziale postale infruttifero.

La restituzione al consumo può essere ordinata anche quando è stata ordinata la confisca.

Le somme ricavate dalla vendita giudiziale o dalla restituzione al consumo di cose confiscate con sentenza divenuta irrevocabile del Tribunale militare, nei procedimenti allo stesso devoluti in virtù del presente bando, sono versate nelle casse dell'Alto Commissariato.

Art. 4

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia ed è inoltre inserito nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Dal Quartier generale delle Forze armate
 addì 12 giugno 1943-XXI.

Mussolini

13. naredba z dne 11. decembra 1942-XXI št. 228, vendar le za kazniva dejanja po členih 20. in 21.;
 14. naredba z dne 9. decembra 1942-XXI št. 229;
 15. naredba z dne 7. februarja 1943-XXI št. 15.

Člen 3.

V postopkih, spadajočih v pristojnost Vojnih sodišč na ozemlju Ljubljanske pokrajine, se premočnine, zaplenjene ob ugotavljanju kaznivega dejanja zoper ureditev potrošnje, če so lastnina obdolženca ali je njih zaplemba dopustna in če nimajo pomena za kazenski postopek ter to Visoki komisar zahteva, lahko celoma ali deloma vrnejo potrošnji in se sme odrediti njih izročitev ustanovam, določenim po Visokem komisarju.

Dobljena vsota se takoj odvede v neobrestovani poštni sodni polog.

Vrnitev potrošnji se lahko odredi tudi, če je bila odrejena zaplemba.

Vsote, dobljene od sodne prodaje ali od vrnitve potrošnji stvari, zaplenjenih s pravnomočno sodbo Vojaškega sodišča v postopkih, ki so mu dodeljeni s tem razglasom, se stekajo v blagajne Visokega komisariata.

Člen 4.

Ta razglas se objavi z uvrstitvijo v uradni list «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» in se poleg tega uvrsti tudi v Službeni list za Ljubljansko pokrajino.

Iz Glavnega stana oboroženih sil
 dne 12. junija 1943-XXI.

Mussolini

Avviso di rettifica.

Nell'ordinanza 8 giugno 1943-XXI, n. 65, concernente la nuova classificazione dei vini e la determinazione dei prezzi per gli stessi, pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 16 giugno 1943-XXI, n. 48, vanno apportate le seguenti rettifiche:

— all'articolo 2, comma primo, righe 8 e 9, deve leggersi: «per i vini confezionati in fiaschi e bottiglie pregiati e speciali nonché per i vini speciali sfusi»;

— alla tabella A allegata all'ordinanza fra i vini Importati dalle altre province del Regno, I gruppo, i nomi di «Saurignone bianco» e «Semilone bianco» vanno rettificati in «Saurvignon bianco» e «Semillon bianco»;

— alla tabella suddetta nel II gruppo vanno aggiunti i seguenti vini:

Termeno rosso	10
Torre Giulia bianco	12
Termeno bianco	12
Valtellina (Sassela, Grumello, Inferno) rosso	11½
Vino mobile di Montepulciano rosso	12
Zucco Rivadoro bianco	13

Popravek.

V naredbi z dne 8. junija 1943-XXI št. 65 o novi razvrstitvi vin in določitvi njih cen, objavljeni v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 16. junija 1943-XXI št. 48, je popraviti naslednje:

V prvem odstavku 2. člena se mora glasiti 8. vrsta:

«Za boljša in posebna vina v steklenicah in buteljkah kakor tudi za posebna vina v odprtih posodah»;

v razpredelnici A, priloženi naredbi, se morata v I. skupini vin, uvoženih iz drugih pokrajin Kraljevine, naziva «Saurignone belo» in «Semilone belo» glasiti pravilno «Saurvignon belo» in «Semillon belo»;

v isti razpredelnici se dodajajo na koncu II. skupine še naslednja vina:

Termeno rdeče	10
Torre Giulia belo	12
Termeno belo	12
Valtellina (Sassela, Grumello, Inferno) rdeče	11½
Vino mobile iz Montepulciana rdeče	12
Zucco Rivadoro belo	13

V slovenskem besedilu razpredelnice B, II. skupina, je pri nazivu «Črni istrski burgundec (Gamay) rdeče» popraviti najnižjo alkoholno stopnjo v 11.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 51 del 26 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 51. kosu z dne 26. junija 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 32/43—3. 693

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Antonio Bizjak, nato il 24 novembre 1882 in Lubiana, di Antonio e di Lucia nata Ribnikar, di relig. rom. catt., celibe, messo di negozio, pertinente a Lubiana, abitante in Lubiana, via Bohoričeva 16, emigrò nell'anno 1902 per Vienna, in cerca di lavoro. La sua residenza rimase ignota, e suo fratello non ebbe mai notizie dello stesso. Si suppone che esso non sia più in vita.

Potendosi quindi a mente del § 24/1 codice civile gen. presumere nei confronti del suddetto l'avvenuta morte, viene avviata su proposta di suo fratello Giuseppe Bizjak, sarto in Lubiana, via Rimska 23, la procedura per dichiarazione di morte presunta e si diffida chiunque abbia notizie dello scomparso, a farle pervenire al sig. Giuseppe Bizjak, sarto in Lubiana, via Rimska 23, quale curatore, nominato in pari tempo allo scomparso anzidetto.

Si diffida Antonio Bizjak, se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale risp. a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 1 luglio 1944 il Tribunale su nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta dello scomparso.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 18 giugno 1943-XXI.

Og 4/43—9. 685

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Marinč Martino, nato il 30 marzo 1879 a Brsnik, pertinente al comune di Fara, distretto di Kočevje, ammogliato, lavoratore a Brsnik, n. 9, partì nell'anno 1912, in cerca di lavoro, per l'America, da dove asseritamente scrisse per l'ultima volta nell'anno 1919 e da qui innanzi esso è d'ignota dimora.

Potendosi quindi presumere ai sensi del § 24/1 cod. civ. gen. nei confronti del suddetto l'avvenuta morte, viene avviata dietro istanza di sua moglie Maria Marinč di Vrh n. 10 la proce-

Sodna oblastva

Og 32/43—3. 693

Uvedba postopka za proglasitev mrtvim.

Bizjak Anton, roj. 24. novembra 1882 v Ljubljani, sin Antona in Lucije roj. Ribnikar, rk. vere, samski, trg. pomočnik, stanujoč v Ljubljani, Bohoričeva 16, pristojen v Ljubljano, je odšel l. 1902. na Dunaj za delom. Kje se je ustavil ni znano in ni potem bratu več pisal. Domneva se, da je mrtev.

Ker je potemtakem verjetno, da bo nastopila zakonita domneva smrti v smislu § 24., št. 1, o. d. z., se uvaja na prošnjo njegovega brata Bizjaka Jožeta, krojaškega mojstra v Ljubljani, Rimska c. 23, postopek za proglasitev mrtvim ter se izdaje poziv, da se o pogrešancu poroča sodišču ali s tem postavljenemu skrbniku g. Bizjaku Jožetu, krojaškemu mojstru v Ljubljani, Rimska c. 23. Bizjak Anton se poziva, da se zgłosi pri podpisnem sodišču ali drugače dá kakó vest o sebi.

* Po 1. juliju 1944 bo sodišče na vnovično prošnjo odločilo o proglasitvi mrtvim.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 18. junija 1943-XXI.

Og 4/43—9. 685

Uvedba postopka za proglasitev mrtvim.

Marinč Martin, rojen 30. marca 1879 v Brsniku, pristojen v občino Fara, okraj Kočevje, oženjen, delavec na Brsniku št. 9, je odšel v letu 1912, za delom v Ameriko, od koder je baje v letu 1919. zadnjič pisal; od tega časa dalje pa je neizvesten.

Ker utegne nastopiti zakonita domneva smrti v smislu § 24/1 o. d. z., se uvaja po prošnji njegove žene Marinč Marije na Vrhu št. 10 postopek za proglasitev mrtvim in se izdaje poziv,

dura per dichiarazione di morte presunta dello scomparso e si diffida chiunque abbia notizie dello scomparso a farle pervenire al firmato Tribunale od al sig. Giovanni Jarc, aggiunto di cancelliere in r. a Novo mesto quale curatore, nominato con la presente allo scomparso anzidetto.

Si diffida Martino Marinč, se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale risp. a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 10 luglio 1944 il Tribunale su analoga nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta di Martino Marinč e si dichiarerà sciolto il matrimonio contratto dallo scomparso.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, 12 giugno 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

86. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Banca di Credito di Lubiana.

In base all'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana del 29 maggio 1943-XXI, n. 62, concernente la revoca della moratoria nel confronto della Banca di Credito di Lubiana (Boll. Uff. 2 giugno 1943-XXI, n. 44), si ordina la cancellazione dell'annotazione iscritta il 31 agosto 1935 al num. d'ord. 7/76, relativa alla sospensione dei pagamenti per il periodo di 6 anni, all'attuazione della valorizzazione degli immobili, alla riduzione della tassa dell'interesse, all'emissione del capitale privilegiato di dinari 20,000,000.— e agli agevolamenti finanziari ai sensi degli articoli 15 e 68 dell'ordinanza sulla tutela delle aziende di credito e dei loro creditori del 23 novembre 1934.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

10 giugno 1943-XXI. Rg B I 42/215.

87. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Tipografia Consorziale, società a g. l.

Viene cancellato il gerente-amministratore Carlo Čeč, per essersi dimesso dalla carica, ed

da vsakdo, ki kaj ve o pogrešancu, sporoči to podpisnemu sodišču ali pa Jarcu Ivanu, upokoženemu pisarn. pristavu v Novem mestu, ki mu je za to zavedo postavljen za skrbnika.

Marinč Martin se poziva, da se zglosti pri sodišču ali pa dá kakó drugače vest, da še živi.

Po 10. juliju 1944 bo sodišče po zopetnem predlogu razsodilo o proglasu mrtvim pogrešanega Marinča Martina in o razvezi zakona.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V., dne 12. junija 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

86. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 10. junija 1943. Besedilo: Ljubljanska kreditna banka.

Na podlagi naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 62 z dne 29. maja 1943 o odpravi moratorija Ljubljanski kreditni banki (Sl. list št. 44 z dne 2. VI. 1943) se odreja izbris zaznambe pod zaporedno št. 7/76 z dne 31. VIII. 1935 o odložitvi plačil za 6 let, provedbi valorizacije nepremičnin, znižanju obrestne mere za stare vloge, emisiji prioritetne glavnice po Din 20,000,000.— ter finančnih olajšavah v smislu čl. 15. in 68. uredbе o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov z dne 23. novembra 1934.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 10. junija 1943-XXI. Rg B I 42/215.

87. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 10. junija 1943. Besedilo: Zadrúžna tiskarna, družba s o. s. Izbrise se zbog odstopa poslovodja Čeč Karol, vpiše pa se poslovodja Košiček Joža, generalni tajnik Ljudske tiskarne in

iscritto in tale qualità Giuseppe Košiček, segretario generale della Stamperia e libreria popolare, Lubiana, via Semeniška 2.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale
di commercio di Lubiana,
10 giugno 1943-XXI.
Rg C V 259/2.

Cancellazioni:

88.
Sede: Lubiana.
Giorno della cancellazione:
10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Società a g. l. per costruzioni di Lubiana in liquidazione.

Per attuata liquidazione.
Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale
di commercio di Lubiana,
10 giugno 1943-XXI.
Rg C II 35/29.

Varie

Notificazione.

697

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021.887 rilasciata l'8 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Adamlje Alojzij» di Sobrače, com. di St. Vid presso Stična.

knjigarne v Ljubljani, Semeniška ul. 2.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III,
dne 10. junija 1943-XXI.
Rg C V 259/2.

Izbrisi:

88.

Sedež: Ljubljana.
Dan izbrisa: 10. junija 1943.
Besedilo: Ljubljanska gradbeno društva z o. z. v likvidaciji.
Zaradi končane likvidacije.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III,
dne 10. junija 1943-XXI.
Rg C II 35/29.

Razno

697

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021.887, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Adamlje Alojzij iz Sobrač, obč. St. Vid pri Stični. Proglašam jo za neveljavno.

Adamlje Alojzij

Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Adamlje

703

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 060.115, rilasciata il 28 febbraio 1942-XX dal comune di Ježica al nome di «Cemažar Lovro» di Savlje, comune di Ježica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lorenzo Cemažar

704

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura in Lubiana al nome di Luigia Derganc di Lubiana, Zabjek n. 3. Con la presente lo dichiaro priva di valore.

Luigia Derganc

698

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 022.253 rilasciata il 5 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Rotar Ivan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Rotar

Objava.

703

Izgubil sem osebno izkaznico št. 060.115, izdano dne 28. februarja 1942 od občine Ježica na ime Cemažar Lovro iz Savelj, obč. Ježica. Proglašam jo za neveljavno.

Cemažar Lovro

704

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani, glasečo se na ime Derganc Alojzija, Ljubljana, Zabjek 3. Proglašam jo za neveljavno.

Derganc Alojzija

698

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022.253, izdano dne 5. marca 1942, od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rotar Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Rotar Ivan

OBČINSKI URAD
Grosuplje
Poštnina plačana v gotovini

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 52.

52. kos.

LUBIANA, 30 giugno 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 30. junija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 171. Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici.
- 172. Proroga dei termini previsti dall'ordinanza concernente modifiche alla legge sulle assicurazioni delle pensioni.
- 173. Estensione alle pelli di coniglio e di lepore delle disposizioni dell'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102, concernente la disciplina della raccolta, distribuzione e lavorazione delle pelli. — Modifica ed aggiunte all'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 171. Sprememba predpisov za promet in javne obrate.
- 172. Podaljšava rokov iz naredbe o spremembah zakona o pokojninskem zavarovanju nameščencev.
- 173. Raztegnitev določb naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102 o predpisih o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kož na kuanče in zajčje kože. — Sprememba in dopolnitve naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Nº 69.

št. 69.

Modifica alla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici

Sprememba predpisov za promet in javne obrate

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135; 24 giugno 1942-XX, n. 125; 1 aprile 1943-XXI, n. 35 e 5 giugno 1943-XXI, n. 64, concernenti la disciplina della circolazione e dell'orario degli esercizi pubblici,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoje naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135, z dne 24. junija 1942-XX št. 125, z dne 1. aprila 1943-XXI št. 35 in z dne 5. junija 1943-XXI št. 64 s predpisi za promet in za zapiranje javnih obratov

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

A partire dal 29 giugno 1943-XXI fino a nuove disposizioni la circolazione è permessa in tutto il territorio della provincia dalle ore 5 alle ore 22.

Počenshi od dne 29. junija 1943-XXI pa do nove odredbe je dovoljeno na vsem ozemlju pokrajine kretanje od 5. do 22. ure.

Art. 2

Člen 2.

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici è stabilito per tutta la provincia alle ore 21.30.

Čas, ob katerem se morajo zapirati javni obrati, se določa za vso pokrajino na 21.30 uro.

Art. 3

Člen 3.

Nulla è modificato alle altre disposizioni contenute nelle ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135 e 24 giugno 1942-XX, n. 125.

Druge določbe naredb z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135 in z dne 24. junija 1942-XX št. 125 se ne spreminjajo.

Lubiana, 28 giugno 1943-XXI.

Ljubljana dne 28. junija 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombassa.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombassa.

172.

Nº 70.

Proroga dei termini previsti dall'ordinanza concernente modifiche alla legge sulle assicurazioni delle pensioni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza 16 luglio 1942-XX, n. 150, concernente modifiche alla legge sulle assicurazioni delle pensioni,

considerato che sussistono tuttora le condizioni per le quali sono state aumentate le pensioni, e ritenuta l'opportunità di prolungare i termini previsti agli articoli 2 e 13 dell'ordinanza succitata,

intese le associazioni sindacali interessate,

ordina:

Art. 1

La validità delle disposizioni di cui agli articoli 2 e 13 dell'ordinanza 16 luglio 1942-XX, n. 150, concernente modifiche alla legge sulle assicurazioni delle pensioni, è prorogata per tutta la durata della presente guerra.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Št. 70.

Podaljšava rokov iz naredbe o spremembah zakona o pokojninskem zavarovanju nameščencev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbo z dne 16. julija 1942-XX št. 150 s spremembami zakona o pokojninskem zavarovanju nameščencev,

upoštevajoč, da še vedno obstoje pogoji, zaradi katerih so se pokojnine zvišale in smatrajoč za potrebno, da se roki iz členov 2. in 13. omenjene naredbe podaljšajo, po zaslišanju prizadetih sindikalnih združenj,

odreja:

Člen 1.

Veljavnost določb členov 2. in 13. naredbe z dne 16. julija 1942-XX št. 150 s spremembami zakona o pokojninskem zavarovanju nameščencev se podaljšuje za ves čas sedanje vojne.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

173.

Nº 71.

Estensione alle pelli di coniglio e di lepree delle disposizioni dell'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102, concernente la disciplina della raccolta, distribuzione e lavorazione delle pelli — Modifica ed aggiunte all'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

vista la propria ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102, concernente la disciplina della raccolta, distribuzione e lavorazione delle pelli,

ritenuta l'opportunità di estendere alle pelli di coniglio e di lepree le disposizioni relative alle pelli dei bovini, equini, ovini, caprini e suini, e di modificare le disposizioni stesse per quanto riguarda le penalità da comminarsi ai contravventori,

ordina:

Art. 1

Le disposizioni dell'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102, concernente la disciplina della raccolta, distribuzione e lavorazione delle pelli, sono estese anche alle pelli di coniglio domestico o selvatico e di lepree.

Št. 71.

Raztegnitev določb naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102 s predpisi o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kož na kunčje in zajčje kože. — Sprememba in dopolnitve naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na svojo naredbo z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102 s predpisi o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kož,

smatrajoč za umestno, da se raztegnejo določbe glede govejih, konjskih, ovčjih, kozjih in svinjskih kož tudi na kunčje in zajčje kože in da se te določbe same spremenijo, kolikor gre za kazni proti kršiteljem,

odreja:

Člen 1.

Določbe naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102 s predpisi o zbiranju, razdeljevanju in predelavi kož se razširjajo tudi na kože divjih ali domačih kuncev in zajcev.

Art. 2

Entro 10 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza le ditte commerciali, industriali, artigiane, cooperative, istituzioni varie, raccoglitori e in genere chiunque detenga a qualsiasi titolo pelli grezze o conciate di coniglio domestico o selvatico e di lepore devono denunciarne all'Alto Commissariato (Divisione VIII) il quantitativo in peso, numero e qualità.

La denuncia deve essere presentata anche se le pelli sono già vendute a terzi.

Art. 3

I produttori di pelli di coniglio e di lepore sono autorizzati a trattenere annualmente per il fabbisogno familiare il numero di pelli per ogni famiglia, che verrà determinato dall'Alto Commissariato (Divisione VIII).

Art. 4

Sono abrogati i comma secondo, terzo e quarto dell'articolo 17 dell'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni dell'articolo 2 della presente ordinanza e a quelle dell'ordinanza 11 settembre 1941-XIX, n. 102, sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con applicazione delle disposizioni dell'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'ammenda fino a Lire 5.000. — o con l'arresto fino a 2 mesi.

Nei casi più gravi all'ammenda è congiunto l'arresto e può essere ordinata la sospensione o la revoca della licenza di esercizio.

La sospensione della licenza importa l'obbligo di continuare a corrispondere gli stipendi e i salari ai prestatori d'opera dipendenti e le imposte e tasse dovute allo Stato, alla provincia e ai comuni.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Člen 2.

V 10 dneh, kar stopi ta naredba v veljavo, morajo trgovinske, industrijske, rokodelske in zadružne tvrdke, razne ustanove in zbiralci in vobče vsi, ki imajo po katerem koli naslovu surove ali strojene kože domačih ali divjih kuncev in zajcev, prijaviti Visokemu komisariatu (oddelku VIII.) njih količino po teži, številu in kakovosti.

Prijava se mora vložiti tudi, če so kože že prodane.

Člen 3.

Proizvajalci kunčjih in zajčjih kož smejo pridržati vsako leto za družinske potrebe toliko kož za vsako rodino, kolikor jih določi Visoki komisariat (oddelek VIII.).

Člen 4.

Razveljavljajo se drugi, tretji in četrti odstavek člena 17. naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102.

Člen 5.

Kršitelji določb člena 2. te naredbe in določb naredbe z dne 11. septembra 1941-XIX št. 102 se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 in z uporabo določb naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do 2 mesecev.

V hujših primerih se izreče poleg denarne kazni tudi zapor in se lahko odredi začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Ob začasnem odvzemu obrtne pravice se morajo nameščenim delojemnikom nadalje plačevati plače in mezde, državi, pokrajini in občinam pa davki in takse.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 52 del 30 giugno 1943-XXI E. F.

Priloga k 52. kosu z dne 30. junija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 15/43—3.

705

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giustina Ruper, Peška 1, viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 894 rilasciato dalla Cassa di risparmio e credito c. a. g. ill. di Rob. al nome di «Ruper Frančiška» di Kravava peč n. 10, e portante l'importo di L. 4.436,57 che asseritamente fu distrutto dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il libretto di cui sopra privo di valore.

Tribunale Civile e Penale,
sez. V, di Novo mesto,
21 giugno 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:
89.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di credito fra ferrovieri della provincia di Lubiana, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene cancellato Francesco Škof dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Repina, uff. delle ferrovie dello Stato, Lubiana.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale di commercio di Lubiana.

10 giugno 1943-XXI.
I Zadr. 130/34.

90.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di produzione fra mastri calzolai, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene cancellato Andrea Jevco dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Prešern, calzolaio, Lubiana, via Celovška n. 79.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale di commercio di Lubiana.

10 giugno 1943-XXI.
Zadr. I 115/30.

Sodna oblastva

Og 15/43—3.

705

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Ruper Justine, Peška 1, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 894 Hranilnice in posojilnice, zadruga z neom. jamstvom na Robu, glaseče se na Ruper Frančiško, Kravava peč 10, z vlogo 4.436,57 lire, ki je predlagateljici zgorela in se njen sedanji eventualni imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. V.,
dne 21. junija 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

89.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 10. junija 1943.
Besedilo: Kreditna zadruga železničarjev Ljubljanske pokrajine, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrniše se član upravnega odbora Škof Franc, vpiše pa član upravnega odbora Repina Jože, oficial drž. železnic v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani,
dne 10. junija 1943-XXI.
I Zadr. 130/34.

90.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 10. junija 1943.
Besedilo: Produktivna zadruga čevljarških mojstrov, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrniše se član upravnega odbora Jevco Andrej, vpiše pa se član upravnega odbora Prešern Josip, čevljar v Ljubljani, Celovška cesta št. 79.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani,
dne 10. junija 1943-XXI.
Zadr. I 115/30.

Commerciali

700

Convocazione

dell'assemblea dei soci della SOCIETÀ MINERARIA CARBONIFERA «BELOKRAJINA» di Črnomelj, che avrà luogo

il 24 luglio 1943-XXI alle ore 11 nella sede dello Stabilimento per commercio in carbone, S. A., Lubiana, Miklošičeva 15/I.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione della direzione sociale.
- 2) Presentazione del conto consuntivo per l'anno di gestione 1942.
- 3) Relazione dei revisori.
- 4) Delibera sulle proposte della direzione sociale e quella sull'esito della gestione dell'anno 1942.
- 5) Delibera di scarico alla direzione sociale e di quello ai revisori relativamente alla gestione del 1942.
- 6) Elezione dei revisori.
- 7) Eventuali.

Črnomelj, 22 giugno 1943-XXI.
Il direttore sociale.

699

Convocazione

della XV assemblea generale ordinaria degli azionisti della MINIERA CARBONIFERA DI SENTJANZ

And. Jakil S. A. in Krmelj che avrà luogo

il 24 luglio 1943-XXI alle ore 11.30 nella sede dello Stabilimento per commercio in carbone, S. A., Lubiana, Miklošičeva 15/I.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione nel 1942.
- 2) Presentazione del conto consuntivo per l'anno di gestione 1942.
- 3) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 4) Delibera sulle proposte del Consiglio di amministrazione e delibera sull'esito della gestione dell'anno 1942.
- 5) Delibera di scarico ai membri del Consiglio di amministrazione e di quello di sorveglianza relativamente alla gestione del 1942.
- 6) Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza.
- 7) Eventuali.

Nell'assemblea generale potranno far uso del loro diritto al voto quegli azionisti, che

Trgovinske zadeve

700

Vabilo

na Zbor združenikov PREMOGOKOPNE ZDRUŽBE «BELOKRAJINA» v Črnomlju,

ki bo dne 24. julija 1943-XXI ob 11. uri v pisarniških prostorih Prometnega zavoda za premog d. d., Ljubljana, Miklošičeva 15/I.

Dnevni red:

1. Poročilo združbene direkcije.
2. Predložitev zaključnih računov za poslovno leto 1942.
3. Poročilo revizorjev.
4. Zaključek o predlogih združbene direkcije ter o poslovnem uspehu leta 1942.
5. Razrešnica združbeni direkciji in revizorjem za poslovno leto 1942.
6. Volitev revizorjev.
7. Slučajnosti.

Črnomelj 22. junija 1943-XXI.
Načelnik.

699

Vabilo

na XV. redni občni zbor delničarjev tt. SENTJANSKI PREMOGOVNIK

And. Jakil d. d. v Krmelju, ki bo

dne 24. julija 1943-XXI ob 11.30 uri v pisarniških prostorih Prometnega zavoda za premog d. d., Ljubljana, Miklošičeva 15/I.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovanju leta 1942.
2. Predložitev zaključnih računov za poslovno leto 1942.
3. Poročilo nadzornega odbora za leto 1942.
4. Sklepanje o predlogih upravnega sveta ter zaključek o poslovnem uspehu leta 1942.
5. Razrešnica upravnemu svetu in nadzornemu odboru za poslovanje leta 1942.
6. Volitev nadzornega odbora.
7. Slučajnosti.

avranno depositato non più tardi di 8 giorni prima dell'assemblea le loro azioni presso la cassa sociale o presso la ditta consorellata «And. Jakil, tvornica koža i cipela d. d.» in Karlovac.

Krmelj, 22 giugno 1943-XXI.
Consiglio di amministrazione.

707

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria

che sarà tenuta dalla

MUTUA ASSICURATRICE DI LUBIANA

il 30 luglio 1943-XXI alle ore 15 nello studio sociale a Lubiana, Miklošičeva 19.

Ordine del giorno:

1. Relazione finanziaria del Consiglio di sorveglianza.
2. Relazione dei revisori.
3. Approvazione del bilancio.
4. Delibera sull'impiego dei profitti.
5. Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza e dei loro sostituti a sensi del § 24 dello statuto.
6. Elezione dei revisori.
7. Varie.

Secondo il disposto del § 21 dello statuto sociale l'assemblea generale ha facoltà di deliberare, qualora i soci che intervengono alla stessa rappresentino almeno 200 voti. In caso diverso l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione lo stesso giorno mezz'ora dopo, col medesimo ordine del giorno, e delibererà senza riguardo al numero dei soci intervenuti.

Ogni socio, a sensi del § 16 dello statuto sociale, può intervenire all'assemblea generale ed ha facoltà di votare quando abbia depositato otto giorni prima di quello fissato per l'assemblea generale, la propria polizza presso la direzione amministrativa sociale in Lubiana. Il socio avente diritto a voto non può essere rappresentato se non da un altro socio. Il rappresentan-

Občnega zbora se lahko udeležijo s pravico glasovanja tisti delničarji, ki položijo najkasneje 8 dni pred občnim zborom svoje delnice pri družbeni blagajni ali pri tt. And. Jakil, tvornica koža i cipela d. d. v Karlovcu.

Krmelj, 22. junija 1943-XXI.

Upravni svet.

Vabilo

na redni občni zbor,

ki ga bo imela

VZAJEMNA ZAVAROVALNICA V LJUBLJANI

dne 30. julija 1943, ob 15. uri v poslovnih prostorih v Ljubljani, Miklošičeva 19.

Dnevni red:

1. Računsko poročilo nadzorništvu.
2. Poročilo pregledovalcev.
3. Odobritev bilance.
4. Sklepanje o uporabi čistega dobička.
5. Volitev članov nadzorništvu in namestnikov po določbi § 24. pravil.
6. Volitev pregledovalcev.
7. Slučajnosti.

Po § 21. zavarovalničnih pravil je občni zbor sklepčen, če zastopajo člani na njem najmanj 200 glasov, sicer se vrši pol ure pozneje drug občni zbor z istim dnevnim redom ne glede na število navzočnih članov.

Po § 16. zavarovalničnih pravil sme vsak član prisostvovati občnemu zboru in ima pravico glasovanja, ako je 8 dni pred občnim zborom položil polico pri ravnateljstvu društva v Ljubljani. Člana, ki ima pravico gla-

te deve depositare almeno otto giorni prima dell'assemblea generale presso la direzione amministrativa sociale in Lubiana la polizza del suo mandante e il documento di procura autenticato dal competente ufficio parrocchiale o dalla direzione amministrativa della «Mutua Assicuratrice di Lubiana».

Il presidente.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 013.337 rilasciata il 7 marzo 1943-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Dimitrijević Aleksander» di Bavanište (Serbia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Alessandro Dimitrijević

711

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo (num. della targa 342/I). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Ignazio Gačnik, Lubiana

708

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciato dall'Associazione dei legatori di libri di Lubiana al nome di «Smolnik Ivan» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Smolnik

706

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 198.288 rilasciata il 23 gennaio 1943-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Zagore Ivan» di Višnja gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Zagore

710

sovanja, sme zastopati na občnem zboru le član. Zastopnik mora vsaj 8 dni pred občnim zborom položiti pri ravnateljstvu društva v Ljubljani polico pooblastitlja in pooblastilo, overjeno po pristojnem župnem uradu ali ravnateljstvu Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani.

Predsednik.

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013.337, izdano dne 7. marca 1943. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dimitrijević Aleksander iz Bavaništa (Serbija). Proglašam jo za neveljavno.

Dimitrijević Aleksander

719

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel (št. evid. tablice: 342/I) in jo proglašam za neveljavno.

Gačnik Ignac, Ljubljana.

708

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico, izdano od Združenja knjigovozov v Ljubljani na ime: Smolnik Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Smolnik Ivan

706

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 198.288, izdano dne 23. januarja 1943. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zagore Ivana iz Višnje gore. Proglašam jo za neveljavno.

Zagore Ivana

710

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 53.

LUBIANA, 3 luglio 1943-XXI E. F.

53. kos.

V LJUBLJANI dne 3. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

174. Modifica della disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici nella città di Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

175. Scioglimento del Consiglio d'amministrazione della Cooperativa professionale delle industrie minerarie e metallurgica.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

174. Sprememba predpisov za promet in javne obrate v mestu Ljubljani.

ODLOCBE VIŠOKEGA KOMISARJA

175. Razpust upravnega odbora Rudarsko-topilniške strokovne zadruge za okoliš Rudarskega glavarstva v Ljubljani.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod***Ordinanze**
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana**Naredbe**
Višokega komisarja za Ljubljan-
sko pokrajino

N.º 72.

Modifica della disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici nella città di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135; 24 giugno 1942-XX, n. 125 e 28 giugno 1943-XXI, n. 69, concernenti la disciplina della circolazione e dell'orario degli esercizi pubblici,

ordina:**Art. 1**

A partire dal 1º luglio 1943-XXI fino a nuove disposizioni, i limiti d'orario entro cui la circolazione è permessa entro la cinta di blocco della città di Lubiana sono stabiliti dalle ore 5 alle ore 23.

Art. 2

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici e dei pubblici spettacoli è stabilito, entro la cinta di blocco della città di Lubiana, alle ore 22.30.

Art. 3

Nulla è modificato alle altre disposizioni contenute nelle ordinanze 30 ottobre 1941-XX, n. 135 e 24 giugno 1942-XX, n. 125.

Lubiana, 30 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombassa

174.

Št. 72.

Sprememba predpisov za promet in javne obrate v mestu Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135, z dne 24. junija 1942-XX št. 125 in z dne 28. junija 1943-XXI št. 69 s predpisi o prometu in zapiranjih javnih obratov

odreja:**Člen 1.**

Od 1. julija 1943-XXI dalje do nove odredbe se čas, v katerem je znotraj zaporne črte mesta Ljubljane dovoljeno kretanje, določa od 5. do 23. ure.

Člen 2.

Čas, ob katerem se morajo znotraj zaporne črte mesta Ljubljane zapirati javni obrati in končati javne predstave, se določa na 22.30 uro.

Člen 3.

Druge določbe naredb z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135 in z dne 24. junija 1942-XX št. 125 se ne spreminjajo.

Ljubljana dne 30. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombassa

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Nº 68.

**Scioglimento del Consiglio d'amministrazione
della Cooperativa professionale delle indu-
strie minerarie e metallurgica**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-
XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI,
n. 385,

considerata l'opportunità di addivenire allo sciogli-
mento della Cooperativa professionale delle industrie
minerarie e metallurgica per il territorio del Corpo
Reale Miniere di Lubiana, e alla conseguente nomina
di un commissario straordinario,

decreta:

Art. 1

Il Consiglio di amministrazione della Cooperativa
professionale delle industrie minerarie e metallurgica
per il territorio del Corpo Miniere di Lubiana è sciolto.

Art. 2

E nominato commissario straordinario dell'ente pre-
detto con l'incarico di procedere alla sua liquidazione
l'ing. Seguiti Tullio, al quale sono demandati tutti
i poteri già spettanti all'amministrazione ordinaria e all'
assemblea.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore alla data della
sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provin-
cia di Lubiana.

Lubiana, 24 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

175.

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Št. 68.

**Razpust upravnega odbora Rudarsko-topilni-
ške strokovne zadruga za okoliš Rudarskega
glavarstva v Ljubljani**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-
XXI št. 385,

smatrajoč za umestno, da se razpusti Rudarsko-
topilniška strokovna zadruga za okoliš Rudarskega gla-
varstva v Ljubljani in imenuje izredni komisar,

odloča:

Člen 1.

Upravni odbor Rudarsko-topilniške strokovne za-
druga za okoliš Rudarskega glavarstva v Ljubljani se
razpušča.

Člen 2.

Za izrednega komisarja navedene ustanove se ime-
nuje, z nalogo, izvesti njeno likvidacijo, inž. Seguiti
Tulij, na katerega preidejo vse pravice, ki so doslej
pripadale redni upravi in skupščini.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službe-
nem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 24. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 53 del 3 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 53. kosu z dne 3. julija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I 4/42—12. 665

Editto d'incanto.

Addi 10 agosto 1943-XXI alle ore 9.30 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 20, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 175 del libro fondiario c. c. Pribišje.

Valore di stima: L. 2.916.80.
Offerta minima: L. 1.944.52.
Vadio: L. 291.68.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Metlika, 8 giugno 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

91. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Salus s. a. Viene cancellato il membro del consiglio di amministrazione Mr. ph. Giovanni Koželj.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 10 giugno 1943-XXI. Rg B I 145/25.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

92. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di credito fra rivenditori di tabacchi, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Vengono cancellati Bartolomeo Novak, Boris Lunder ed Isabella Ahčin dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Leopoldo Strukelj, rivenditore di tabacchi, via Ciril-Metodova 37, Francesca Pečar, rivenditrice di tabacchi, via Povšetova 17 e Giovanna Kme-

Sodna oblastva

I 4/42—12. 665

Dražbeni oklic.

Dne 10. avgusta 1943 o poli desete bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 20 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Pribišje vl. št. 175.

Cenilna vrednost: L. 2.916.80.
Najmanjši ponudek: L. 1.944.52.
Varščina: L. 291.68.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Metliki, odd. II., dne 8. junija 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

91. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 10. junija 1943. Besedilo: Salus d. d. Izbrise se član upravnega sveta mr. ph. Koželj Ivan.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 10. junija 1943-XXI. Rg B I 145/25.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

92. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 10. junija 1943. Besedilo: Kreditna zadruga trafikantov, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbrisejo se člani upravnega odbora: Novak Jernej, Lunder Boris in Ahčin Izabela; vpišejo pa se člani upravnega odbora: Strukelj Leopold, trafikant, Ciril-Metodova ul. 37, Pečar Franja, trafikantinja, Povšetova uli-

tič, rivenditrice di tabacchi, via Gospodsvetska.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 10 giugno 1943-XXI. Zadr. I 39/7.

93. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di consumo fra gli impiegati municipali, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene cancellato il Commissario straordinario Rodolfo Schauer e vengono iscritti quali membri del comitato amministrativo:

Ing. Slavko Zajec, ingegnere dell'Azienda elettr. comunale, via Vodovodna 7/I, Stanko Mihelčič, commissario municipale, via Koritkova 7, Cirillo Stanič, tecnico municipale, via Gerbičeva 22, Vlado Igljč, tenitore di libri municipale, via Kržičeva 6, Maria Ryška, uff. di cane, municipale, via Janežičeva 12, Leopoldo Jezovšek, sottimp. municipale, piazza Vrazov trg 4, Francesco Por, imp. della Cassa di risparmio della città di Lubiana, via Dalmatinova 13, residenti tutti in Lubiana, Francesco Resnik, operaio municipale, Zgornja Hrušica 53, Lodo-vico Šefic, magazzinoiere del Cavo Monte di pietà, Lubiana, via Cankarjeva 5.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 10 giugno 1943-XXI. Zadr. IV 114/4.

Commerciali

645—2—2

«CRVENKA» FABBRICA DI ZUCCHERO S. A. CSERVENKA

Avviso.

Nell'Assemblea Generale ordinaria della nostra Società, che ebbe luogo in data 30 giugno 1942 è stato deliberato di convertire il capitale sociale da Din 60,000.000 in Pgö 6,000.000.

Invitiamo quindi i nostri azionisti di presentare le loro azioni in Dinari, disposte in numeri consecutivi e corredate da un elenco di numeri in doppio esemplare a scopo di novazione sino a tutto il 31 luglio 1943 presso gli sportelli della Società Generale Bancaria Jugoslava S. A. Filiale di Lubiana. Si potranno prelevare presso il detto istituto contro presentazione di una singola azione di nom. Din. 500.— con cedola

ca 17 in Kmetič Ivana, trafikantinja, Gospodsvetska cesta.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 10. junija 1943-XXI. Zadr. I 39/7.

93. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 10. junija 1943.

Besedilo: Nabavna zadruga mestnih uslužbencev, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani. Izbrise se izredni komisar Schauer Rudolf.

Vpišejo pa se člani upravnega odbora:

Inž. Zajec Slavko, inž. mest. elektr., Vodovodna c. 7/I, Mihelčič Stanko, mest. komisar, Koritkova št. 7, Stanič Ciril, mestni tehnik, Gerbičeva ul. 22, Igljč Vlado, mestni knjigovodja, Kržičeva ul. 6, Ryška Marija, mest. pis. of., Janežičeva ul. 12, Jezovšek Leopold, mest. podur., Vrazov trg 4, Por Franc, uradnik mest. hran., Dalmatinova ul. 13, veš v Ljubljani, Resnik Franc, mest. delavec, Zgornja Hrušica 53, Šefic Ludvik, skladščnik mest. zastav. v Ljubljani, Cankarjeva ul. 5.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 10. junija 1943-XXI. Zadr. IV 114/4.

Trgovinske zadeve

645—2—2

«CRVENKA» FABRIKA ŠE-CERA D. D., CRVENKA.

Razglas.

Na rednem običnem zboru dne 30. junija 1942 je bilo sklenjeno konvertiranje naše osnovne glavnice od Din 60,000.000.— na Pgö 6,000.000.—.

Pozivamo vse lastnike naših delnic, da predložijo svoje, na dinarje se glaseče delnice, urejene po vrstnem redu številsk skupno s številčnim seznamom v dvojniku, najkasneje do vštetelega 31. julija 1943

Splošnemu Jugoslovenskemu Bančnemu Društvu d. d. podružnici v Ljubljani radi zamenjave.

Pri gornjem zavodu prejme predlagatelj naknadno za vsako delnico od nom. Din 500.— e kuponom št. 8 in sled. novo del-

No. 8 e seguenti, una azione nuova di nom. Pgö 50.— con cedola No. 1 e seguenti. È prevista anche la novazione di azioni cumulative di n. 25, 100 e 1000 pezzi a nom. Pgö 50.— Invitiamo i nostri azionisti di utilizzare ampiamente la possibilità di chiedere azioni cumulative.

La consegna delle azioni nuove avviene quanto prima contro restituzione della ricevuta sulle azioni presentate presso la Società Bancaria Jugoslava S. A. Filiale di Lubiana che rilascerà la ricevuta. Le ricevute non sono trasferibili. Sebbene non vi sia tenuta, la Società Generale Bancaria Jugoslava ha diritto, di esaminare l'identità del presentatore della ricevuta. Entro il termine suddetto la novazione delle azioni è gratuita.

Cservenka, maggio 1943.
«Cservenka» Fabbrica di Zuccheri S. A. Cservenka
Direzione.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 007553 rilasciata il 5 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Avguštin Ivan» di Nabresina. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Avguštin

715

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 016066 rilasciata il 28 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Svetozar Blaganje di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Svetozar Blaganje

721

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 036607 rilasciata il 12 maggio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Anna Dolžan di Zabreznica, distretto di Radovljica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anna Dolžan

716

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciatoomi dal

trico na nom. Pgö 50.— e kuponom št. 1 in sled. Predvidena je tudi zamenjava v odgovarjajoče kumulativne delnice po 25, 100 in 1000 komadov po nom. Pgö 50.— in prosimo delničarje, da se v čim večji meri poslužijo te možnosti.

Izročitev novih delnic se bo izvršila proti vrnitvi tozadevnih prejemnih potrdil o položenih delnicah pri Splošnem jugoslovenskem bančnem društvu d. d. podružnici v Ljubljani, ki bo ta potrdila izdalo. Potrdila niso prenosljiva. Imenovani zavod je upravičen, nikakor pa obvezan, ugotoviti istovetnost predlagatelja teh potrdil. Zamenjava delnic se izvrši v teku navedene roka brezplačno.

Orvenka v maju 1943.

«Crvenka» fabrika šecera d. d.
Crvenka.
Direkcija.

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 007553, izdano dne 5. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Avguštin Ivan iz Nabrežine. Proglašam jo za neveljavno.

Avguštin Ivan

715

721

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016066, izdano dne 28. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Blaganje Svetozar iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Blaganje Svetozar

716

716

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 036607, izdano dne 12. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dolžan Ana iz Zabreznice, okr. Radovljica. Proglašam jo za neveljavno.

Dolžan Ana

719

Objava.

Izgubila sem delavsko knjižico, izdano od občine Materija

comune di Mattered (Italia). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesca Grimšič
in Družina

718

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 039487 rilasciata il 9 luglio 1942 dal Municipio di Lubiana ed al lasciar passare rilasciatoo dalla R. Questura di Lubiana unitamente al permesso per varcare il confine rilasciatoo dal Comando dell'XI Corpo d'Armata. Con la presente dichiaro ambidue i documenti privi di valore.

Alessandro Hrašovec,
Lubiana

713

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000252 rilasciata il 25 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kajtna Pavel» di Loka presso Žid, most. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Paolo Kajtna

712

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 014393 rilasciata il 25 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Košir Venceslav» di Brezje, distretto di Krško. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Venceslav Košir

714

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021855 rilasciata il 5 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Marco Medle di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Marco Medle

722

Notificazione.

Ci è andata smarrita l'approvazione del Consiglio Provinciale delle corporazioni, Lubiana, numero n. 777 del 27 maggio 1943, per l'uso di 2000 m³ di legno di cellulosa. — Con la presente la dichiariamo priva di valore.

Cartiere Riunite di Vevče, Goriscane e Medvode S. A., Lubiana

(Italia) in jo proglašam za neveljavno.

Grimšič Frančiška
por. Družina

718

Objava.

Izgubil sem duplikat osebne izkaznice št. 039487, izdan dne 9. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in popustnice, izdano od šer. policije v Ljubljani, skupno z dovolilom za prehod meje od poveljništva XI. armadnega zbora v Ljubljani in proglašam oboje za neveljavno.

Hrašovec Aleksander,
Ljubljana

713

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000252, izdano dne 25. marca od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kajtna Pavel iz Loke pri Žid, mostu. Proglašam jo za neveljavno.

Kajtna Pavel

712

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 014393, izdano dne 25. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Košir Venceslav iz Brezij, okr. Krško. Proglašam jo za neveljavno.

Košir Venceslav

714

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021855, izdano dne 5. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Medle Marco iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Medle Marco

722

Objava.

Izgubila se nam je odobritev Pokrajinskega sveta korporacij v Ljubljani bon št. 777 z dne 27. maja 1943, glaseča se na uporabo 2000 m³ brusnega lesa. — Proglašamo jo za neveljavno. Zdrženje papirnice Vevče, Goriscane in Medvode d. d., Ljubljana

REGNO D'ITALIA

**Bollettino Ufficiale**
per la provincia di Lubiana

KRALJEVINA ITALIJA

Službeni list
za Ljubljansko pokrajino

No. 54.

LUBIANA, 7 luglio 1943-XXI E. F.

54. kos.

V LJUBLJANI dne 7. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

176. Costituzione delle Aziende riunite di elettricità, gas, acquedotto e tramvie — Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

177. Approvazione dello Statuto dell'Istituto Fascista autonomo per le case popolari della provincia di Lubiana e lo Statuto relativo.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

176. Ustanovitev Združenih podjetij za elektriko, plin, vodovod in tramvaj — Ljubljana.

ODLOCBE VIŠOKEGA KOMISARJA

177. Odobritev pravil Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine in zadevna pravila.

Testo ufficiale**Neuradni prevod****Ordinanze**
dell'Alto Commissario per la
provincia di Lubiana**Naredbe**
Višokega komisarja za Ljubljan-
sko pokrajino

N.º 73.

Costituzione delle Aziende riunite di elettricità, gas, acquedotto e tramvie — Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

ritenuta l'opportunità di accentrare l'amministrazione dei servizi municipali di elettricità, gas, acquedotto e tramvie della città di Lubiana,

ordina:**Art. 1**

I servizi municipali di elettricità, gas, acquedotto e tramvie della città di Lubiana sono riuniti in unica azienda, a carattere industriale, denominata: «Aziende riunite di elettricità, gas, acquedotto e tramvie — Lubiana». Detta azienda è distinta dalla ordinaria amministrazione del Comune ed ha bilanci e conti separati.

Art. 2

L'Azienda provvede alla fornitura della energia elettrica e del gas; alla costruzione ed all'esercizio degli impianti di acqua potabile, nonchè all'esercizio delle esistenti linee tramviarie ed alla costruzione di quelle che potranno essere deliberate dal Comune.

Art. 3

Il patrimonio dell'azienda è di proprietà del Comune. L'utile netto della gestione, detratto quanto deve essere destinato al miglioramento ed allo sviluppo dei servizi di elettricità, gas, acqua e tramvie, è devoluto annualmente al Comune.

176.

Št. 73.

Ustanovitev Združenih podjetij za elektriko, plin, vodovod in tramvaj — Ljubljana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

smatrajoč za umestno, da se občinski obrati mesta Ljubljane za elektriko, plin, vodovod in cestno železnico združijo pod enotno upravo,

odreja:**Člen 1.**

Ljubljanski občinski obrati za elektriko, plin, vodovod in cestno železnico se združijo v eno podjetje, ki ima industrijski značaj in se imenuje: «Združena podjetja za elektriko, plin, vodovod in tramvaj — Ljubljana». To podjetje je ločeno od redne uprave mestne občine in ima svoje posebne proračune in računovodstva.

Člen 2.

Podjetje oskrbuje dobavo električne energije in plina; gradi in vzdržuje naprave, potrebne za pitno vodo, kakor tudi vodi obratovanje na obstoječih tramvajskih progah in gradi nove po sklepih mestne občine.

Člen 3.

Premoženje podjetja je last mestne občine. Čisti dobiček, od katerega se odteguje vse, kar je treba nameniti za izboljšanje in razvoj električne, plinske, vodne in tramvajске službe, pripade vsako leto mestni občini.

Art. 4

All'amministrazione dell'Azienda sovrintende una Commissione amministratrice, costituita da cinque membri, compreso il presidente.

Il presidente e gli altri quattro componenti sono nominati dal Podestà tra persone che abbiano la qualità per essere eletti consultori comunali e siano fornite della necessaria competenza tecnica e amministrativa.

In via eccezionale e quando particolari condizioni dell'Azienda lo richiedano, la presidenza della Commissione può essere affidata al Vicepodestà.

Presidente e componenti durano in carica quattro anni e possono essere riconfermati.

Non possono appartenere contemporaneamente alla Commissione amministratrice dell'Azienda gli ascendenti e i discendenti, i fratelli, il suocero e il genero e non possono essere nominati quali membri della Commissione stessa coloro che sono in lite per uno dei servizi che costituiscono l'azienda.

Art. 5

La Commissione amministratrice si riunisce in seduta ordinaria due volte al mese ed in seduta straordinaria tutte le volte che speciali esigenze lo richiedano.

Le convocazioni sono valide con l'intervento della maggioranza assoluta dei membri. I verbali delle sedute, firmati dal presidente e dal segretario, sono trascritti in appositi registri e comunicati, in sunto, nel termine di tre giorni al Podestà.

I membri della Commissione che non intervengono a tre sedute consecutive saranno dichiarati dimissionari dalla stessa commissione, o anche dall'amministrazione comunale.

Art. 6

Alle sedute intervengono, con semplice voto consultivo, i direttori dei servizi ed il segretario generale del Comune.

Art. 7

La Commissione amministratrice:

- decide e conchiude tutti gli affari dell'Azienda che non siano di competenza dell'amministrazione comunale;
- propone al Podestà il bilancio preventivo ed il conto consuntivo dell'Azienda. Con il bilancio preventivo possono essere presentate proposte per provvedimenti che vincolino il bilancio oltre l'anno;
- compila il programma annuale per il miglioramento e lo sviluppo dei servizi;
- delibera le spese nei limiti degli stanziamenti, nonchè i prelevamenti dal fondo destinato alle maggiori spese ed a quelle impreviste;
- approva i capitolati ed autorizza i contratti per lavori e forniture che siano nei limiti degli stanziamenti di bilancio;
- propone al Podestà l'impiego fruttifero delle somme disponibili in contanti, nonchè i prezzi dei prodotti e le varie tariffe dei servizi dell'Azienda;
- provvede alla nomina, alle promozioni, al licenziamento del personale stipendiato e salariato, ne determina le attribuzioni e decide sull'applicazione dei provvedimenti disciplinari;
- presenta trimestralmente al Podestà una relazione sulla gestione e sull'andamento dell'Azienda;
- autorizza il direttore a stare in giudizio per la riscossione dei crediti dipendenti dall'esercizio dell'Azienda;
- approva i regolamenti che possono occorrere per il buon andamento dell'Azienda;

Clen 4.

Upravi podjetja načeluje upravni odbor, sestavljen iz petih članov, včevši predsednika.

Predsednika in ostale štiri člane imenuje župan izmed oseb, ki imajo pogoje za izvolitev za občinske svetnike in imajo tudi potrebno tehnično in upravno sposobnost.

Izjemoma in kadar to zahtevajo posebne razmere v upravi, se predsedstvo odbora lahko poveri tudi podžupanu.

Predsednik in člani ostanejo na svojem mestu štiri leta in se lahko ponovno imenujejo.

V upravnem odboru podjetja ne morejo biti sočasno očetje in sinovi, bratje, tast in zet, niti se ne smejo imenovati za člane odbora osebe, ki so v sodnem sporu s kakim obratom podjetja.

Clen 5.

Upravni odbor se shaja na redne seje dvakrat mesečno, na izredne pa vsakokrat, kadar bi to zahtevale posebne potrebe.

Seje so sklepčne, če je prisotna absolutna večina članov. Sejni zapisniki, podpisani od predsednika in tajnika, se morajo prepisati v posebne vpisnike in v izvlečku priobčiti v treh dneh županu.

Za člane odbora, ki se ne udeležijo treh zaporednih sej, se izreče, da so izstopili iz upravnega odbora ali pa tudi iz mestne uprave.

Clen 6.

Sejam prisostvujejo samo s posvetovalnim glasom ravnatelji obratov in generalni tajnik mestne občine.

Clen 7.

Upravni odbor:

- sklepa in odloča o vseh poslih podjetja, ki ne spadajo v pristojnost občinske uprave;
- predlaga županu proračun in računski zaključek podjetja. S proračunom se lahko predlagajo tudi izdatki za potrebe, ki zavezujejo čez dobo proračunskega leta;
- sestavlja letni načrt za izboljšanje in razvoj obratov;
- odobruje izdatke v mejah proračunskih postavk, kakor tudi dvige iz sklada za večje in nepričakovane stroške;
- odobruje pogodbe za dela in dobave v mejah proračunskih postavk;
- predlaga županu plodonošno naložbo razpoložljive gotovine kakor tudi cene proizvodov in razne tarife posameznih obratov podjetja;
- ukrepa glede nameščanja, napredovanja in odpuščenja uradništva in delavstva; jim določa področje in odloča o uporabi disciplinskih predpisov;
- predloži vsako četrletje županu poročilo o upravljanju in poslovanju podjetja;
- pooblašča ravnatelja za sodno izterjevanje terjatev iz poslovanja podjetja;
- odobruje poslovniške, ki bi bili potrebni za dobro poslovanje podjetja;

- fornisce tutte le informazioni ed i pareri che vengono richiesti dall'amministrazione comunale;
- decide sulle eventuali cancellazioni di crediti.

Art. 8

Il presidente della Commissione amministratrice:

- convoca e dirige le sedute della Commissione;
- provvede alla esecuzione delle deliberazioni della Commissione;
- tratta direttamente con i direttori dei servizi;
- riceve da loro le relazioni e fornisce loro le istruzioni;
- approva gli acquisti fino all'importo di L. 25.000;
- provvede alla verifica della cassa e dei depositi di merce con l'intervento di un membro della Commissione amministratrice, del direttore generale dell'Azienda e del capo contabile del Comune. Del verbale di verifica sarà data notizia alla Commissione ed inviata copia al Podestà;
- cura la esecuzione delle deliberazioni della Commissione e vigila sull'andamento dell'Azienda e sull'azione dei direttori;
- firma la corrispondenza, nonchè i mandati di pagamento ed i ruoli delle entrate e delle spese.

Nei casi urgenti adotta, sentita la direzione, i provvedimenti necessari, riferendone poscia alla Commissione per l'approvazione.

In caso di assenza e di temporaneo impedimento sarà sostituito da uno dei membri della Commissione, appositamente delegato.

Art. 9

Il direttore più anziano per nomina tra i direttori dei vari servizi tecnici dell'Azienda assume le funzioni di direttore generale dell'Azienda stessa.

Art. 10

Il direttore generale è coadiuvato, in tutti gli affari che devono essere sottoposti all'esame ed approvazione della Commissione amministratrice, dagli altri direttori tecnici. A tale scopo egli provvede perchè i direttori siano normalmente convocati due volte al mese ed in seduta straordinaria tutte le volte che la convocazione sia richiesta da affari di particolare importanza, o ne sia fatta richiesta da due direttori dei servizi.

Per ogni convocazione sarà redatto apposito verbale.

Art. 11

Il direttore generale:

- sovrintende a tutto l'andamento tecnico dell'Azienda, di cui assume la piena responsabilità;
- dirige tutto il personale e prende nei singoli casi le misure disciplinari minori della sospensione, e per questa, come per l'assunzione, il trasferimento ed il licenziamento del personale, fa opportune proposte;
- riferisce di volta in volta tutto quello che ha importanza per l'amministrazione dell'Azienda e provoca i provvedimenti che ritiene necessari per la conservazione, il funzionamento e l'incremento dell'Azienda stessa;
- presenta alla fine di ogni mese una relazione sull'andamento dell'Azienda;
- eseguisce le deliberazioni della Commissione amministratrice;
- prepara lo schema del preventivo e del conto consuntivo;
- regola gli ordini di pagamento, i ruoli delle entrate e delle spese, firma la corrispondenza, nonchè tutte le pratiche dell'Azienda che non debbano essere firmate dal presidente;

— daje vse podatke in mnenja, ki jih zahteva občinska uprava;

- odloča o eventualnih odpisih terjatev.

Clen 8.

Predsednik upravnega odbora:

- sklicuje in vodi seje odbora;
- skrbi za izvedbo sklepov odbora;
- razpravlja neposredno z ravnatelji obratov;
- prejema od njih poročila in jim daje navodila;
- odobruje nakupe do zneska lir 25.000.—;
- odreja pregled blagajne in skladišč blaga po enem članu upravnega odbora, generalnem ravnatelju podjetja in šefu mestnega računovodstva. Zapisnik o pregledu se pošlje upravnemu odboru, prepis pa županu;
- skrbi za izvedbo sklepov upravnega odbora in nadzoruje poslovanje podjetja in delovanje ravnateljev;
- podpisuje korespondenco kakor tudi plačilne naloge in predpise za dohodke in izdatke.

V nujnih primerih ukrene po zaslišanju ravnateljstva kar je potrebno, poroča pa o tem upravnemu odboru radi odobritve.

Ce je odsoten ali pa začasno zadržan, ga nadomestuje eden izmed članov odbora, ki je za to posebej odrejen.

Clen 9.

Po službi najstarejši med ravnatelji posameznih tehničnih obratov podjetja prevzame funkcije generalnega ravnatelja podjetja.

Clen 10.

Ravnatelji obratov pomagajo generalnemu ravnatelju v vseh poslih, ki jih mora obravnavati in odobrovati upravni odbor. V ta namen odredi generalni ravnatelj, da se ravnatelji redno sklicujejo dvakrat mesečno, k izredni seji pa vselej, če je njih sklic potreben zaradi poslov posebne važnosti ali to zahtevata dva ravnatelja obratov.

O vsakem sestanku se spiše poseben zapisnik.

Clen 11.

Generalni ravnatelj:

- nadzira celotno tehnično poslovanje podjetja, za kar prevzema popolno odgovornost;
- načeluje celokupnemu osebju in odreja v posameznih primerih disciplinske ukrepe, milejše od odstranitve iz službe, ter za le-to, kakor tudi za sprejem, premestitev in odpust osebja predlaga, česar treba;
- poroča kdaj pa kdaj o vsem, kar je važno za upravljanje podjetja in sproža ukrepe, ki se mu zdijo potrebni za ohranitev, delovanje in napredek podjetja;
- predloži konec vsakega meseca poročilo o poslovanju podjetja;
- izvršuje sklepe upravnega odbora;
- pripravlja osnutek proračuna in računskega zaključka;
- urejuje plačilne naloge, sezname dohodkov in izdatkov, podpisuje korespondenco in vobče vse spise podjetja, ki jih ne podpisuje predsednik;

— rappresenta l'Azienda innanzi all'autorità giudiziaria in base a speciale autorizzazione che gli viene conferita.

Art. 12

L'Azienda comprende anche un servizio amministrativo contabile, che si occupa delle questioni che sorgono col personale e con gli utenti, della gestione dei materiali e degli inventari, nonché della contabilità generale e particolare e di quant'altro attiene al funzionamento amministrativo-contabile dell'Azienda.

Art. 13

La contabilità è tenuta separata per ciascun servizio ed i relativi registri devono rappresentare in qualsiasi momento la reale situazione dell'esercizio finanziario con particolare evidenza degli impegni assunti e delle spese fatte, così pure la situazione del conto esercizio.

Art. 14

Con regolamento speciale saranno determinate dalla Commissione amministratrice le norme relative al personale, alla contabilità, alla gestione dei fondi ammortamento e di riserva, al bilancio ed al consuntivo economico e finanziario ed al profitto netto da accreditare al Comune.

Art. 15

La presente ordinanza, che abroga, in quanto attinente alle dette Aziende riunite, ogni altra disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 1º luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

— zastopa podjetje pred sodišči na podlagi danega mu posebnega pooblastila.

Clen 12.

Podjetje ima tudi svojo upravno-računovodstveno službo za reševanje sporov z osebjem in s strankami, za upravljanje materiala in inventarja kakor tudi za splošno in posebno računovodstvo in za vse drugo, kar zadeva upravno-računovodstveno poslovanje podjetja.

Clen 13.

Računovodstvo je za vsak obrat ločeno in morajo knjige o vsakem času pokazati stvarni položaj finančnega poslovanja s posebnim razvidom prevzetih obveznosti in izvršenih izdatkov, kakor tudi splošno stanje poslovanja.

Clen 14.

Upravni odbor izda s posebnim pravilnikom pravila glede osebja, računovodstva, glede poslovanja z amortizacijskimi in rezervnimi skladi, proračuna ter završnega računa in čistega dobička, ki naj se odvaja mestni občini.

Clen 15.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo, kolikor se nanašajo na omenjena Združena podjetja, vse njej nasprotujoče ali z njo nezdržljive določbe, stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 1. julija 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 69.

Approvazione dello Statuto dell'Istituto Fascista autonomo per le case popolari della provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza 14 settembre 1942-XX, n. 185, concernente la costituzione dell'Istituto Fascista autonomo per le case popolari e agevolazioni per l'edilizia popolare ed economica,

letto lo Statuto dell'Istituto suddetto,

constatato che è compilato e proposto conformemente alle norme di cui all'articolo 10 dell'ordinanza succitata, per cui può essere approvato,

decreta:

È approvato l'unito Statuto dell'Istituto Fascista autonomo per le case popolari della provincia di Lubiana.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 69.

Odobritev pravil Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbo z dne 14. septembra 1942-XX št. 185 o ustanovitvi Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše in olajšavah za gradnjo malih in cenениh stanovanj,

proučivši pravila tega zavoda in

po ugotovitvi, da so sestavljena in sklenjena skladno s predpisi člena 10. navedene naredbe, tako da se lahko odobrijo,

odloča:

Odobrujejo se priložena pravila Fašističnega avtonomnega zavoda za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. junija 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

STATUTO
DELL'ISTITUTO FASCISTA AUTONOMO PER LE CASE
POPOLARI DELLA PROVINCIA DI LUBIANA

Costituzione dell'Istituto

Art. 1

L'Istituto Fascista autonomo per le case popolari della provincia di Lubiana con sede in Lubiana ha lo scopo di provvedere case alle classi meno abbienti in tutti i comuni della circoscrizione provinciale nei quali se ne manifesti il bisogno, in conformità della vigente legislazione sulla edilizia economica e popolare.

Esso potrà avere una o più sezioni autonome, con patrimoni e bilanci separati per le case di un determinato comune o gruppo di comuni.

Art. 2

Per l'attuazione dei propri fini l'Istituto potrà:

a) acquistare terreni fabbricabili, e venderli quando risultino esuberanti od inutilizzabili per i bisogni od i mezzi dell'Istituto;

b) costruire case popolari od economiche con i relativi accessori di botteghe, laboratori e simili;

c) acquistare fabbricati per ridurli a case popolari od economiche;

d) vendere o locare gli alloggi ed accessori degli edifici di cui alle precedenti lettere b) e c), ovvero assegnarli in affitto con patto di futura vendita agli stessi inquilini od ai loro eredi;

e) costruire ed esercitare alberghi, dormitori e bagni popolari;

f) amministrare case popolari od economiche per conto dei comuni e di altri enti della circoscrizione;

g) provvedere alle istituzioni accessorie che si propongono la elevazione o la educazione sociale, morale ed igienica dei propri inquilini;

h) accettare elargizioni, donazioni, eredità e legati in qualsiasi forma che ritenga vantaggiosi;

i) contrarre prestiti con o senza garanzia ipotecaria e ricevere depositi fruttiferi, a garanzia dei contratti di locazione od inerenti alla gestione dei fondi di previdenza del proprio personale;

k) fare presso le banche tutte le operazioni indispensabili ai propri fini, escluso ogni carattere aleatorio;

l) fare tutte le altre operazioni ed atti consentiti dalla legge per il raggiungimento dei propri fini.

Art. 3

Il capitale iniziale dell'Istituto, che potrà essere ulteriormente aumentato, è costituito dall'apporto dei seguenti enti:

	Lire
Alto Commissariato (apporto in contanti)	1.000.000.—
Comune di Lubiana (apporto in natura di aree fabbricabili)	461.700.—
Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana (apporto in contanti)	200.000.—
Cassa di Risparmio Postale (apporto in contanti)	200.000.—
Istituto Pensioni per impiegati di Lubiana (apporto in contanti)	200.000.—
Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana (apporto in contanti)	200.000.—
Totale Lire	2,261.700.—

PRAVILA
FASISTIČNEGA AVTONOMNEGA ZAVODA
ZA LJUDSKE STANOVANJSKE HIŠE
LJUBLJANSKE POKRAJINE

Ustroj Zavoda.

Člen 1.

Fašističnemu avtonomnemu zavodu za ljudske stanovanjske hiše Ljubljanske pokrajine s sedežem v Ljubljani je namen, da skladno z veljajočo zakonodajo o gradnji malih in cenениh stanovanj priskrbuje hiše manj imovitim slojem v vseh občinah pokrajinskega območja, kjer bi se pokazala potreba.

Zavod ima lahko enega ali več samostojnih odsekov z ločeno imovino in proračuni za hiše posamezne občine ali skupine občin.

Člen 2.

Za doseg svojih namenov sme Zavod:

a) nakupovati stavbišča in jih prodajati, če bi se izkazala za odvečna ali neuporabna za potrebe ali sredstva Zavoda;

b) zidati ljudske stanovanjske hiše ali mala in cenena stanovanja z ustrežajočimi pritliklinami za prodajalne, delavnice in podobno;

e) nakupovati poslopja za preureditev v ljudske stanovanjske hiše ali mala cenena stanovanja;

d) prodajati ali dajati v najem stanovanja s pritliklinami v poslopih iz prednjih črk b) in c) ali jih oddajati v najem s pogodbo o njih kasnejši prodaji najemnikom ali njih dedičem;

e) zidati in obratovati gostišča, prenočišča in ljudska kopališča;

f) upravljati ljudske stanovanjske hiše in mala cenena stanovašišča za račun občin ali drugih ustanov v svojem območju;

g) poskrbeti za postranske naprave, katerim je namen socialna, moralna in zdravstvena povzdiga ali vzgoja lastnih stanovalcev;

h) sprejemati naklonila, darila, dediščine in volila kakršne koli oblike, ki se mu zde koristni;

i) najemati posojila s hipotekarnim jamstvom ali brez njega in sprejemati vloge na obrestovanje kot jamstvo najemnim pogodbam ali v zvezi z upravljanjem podpornih skladov za svoje osebe;

k) opravljati pri bankah vse za svoj namen neogibne posle, izključivši pri tem vsak špekulativni značaj;

l) izvrševati vsa druga po zakonu dovoljena opravila in posle za doseg svojih namenov.

Člen 3.

Začetna glavnica Zavoda, ki se lahko kasneje zviša, sestoji iz vložkov naslednjih ustanov:

	Lir
Visoki komisariat (gotovinski vložek)	1.000.000.—
Občina Ljubljana (vložek v naravi-stavbišča)	461.700.—
Hranilnica Ljubljanske pokrajine (gotovinski vložek)	200.000.—
Poštna hranilnica (gotovinski vložek)	200.000.—
Pokojninski zavod za nameščence v Ljubljani (gotovinski vložek)	200.000.—
Zavod za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine (gotovinski vložek)	200.000.—

Skupaj Lir 2,261.700.—

Art. 4

L'Istituto è retto da un Consiglio di amministrazione composto:

- da un presidente e due consiglieri nominati dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana;
- un consigliere nominato dal segretario della Federazione dei Fasci di combattimento di Lubiana;
- un consigliere nominato dal Podestà di Lubiana;
- due consiglieri nominati di comune accordo fra gli altri enti partecipanti al capitale.

Art. 5

Non possono far parte del Consiglio d'amministrazione e decadono dalla carica qualora vi siano stati nominati:

- a) coloro che abbiano lite vertente con l'Istituto o che abbiano debiti verso di esso;
- b) i parenti ed affini fino al 3º grado; la relativa incompatibilità colpisce il meno anziano di nomina ed in caso di nomina contemporanea è considerato come anziano il maggiore di età;
- c) coloro che direttamente o indirettamente abbiano parte in servizi, riscossioni, somministrazioni od appalti interessanti l'Istituto.

Art. 6

Il presidente dura in carica quattro anni e può essere riconfermato.

I consiglieri vengono nominati per la durata di quattro anni e possono essere riconfermati. La loro rinnovazione ha però luogo per metà alla scadenza del primo biennio, previo sorteggio; in seguito, per anzianità.

I consiglieri che senza giustificati motivi non parteciperanno a tre sedute consecutive decadranno dalla carica.

Art. 7

In caso di decadenza, rinuncia o morte dei singoli componenti il Consiglio si procederà subito alla sostituzione da parte di chi nominò gli uscenti.

I nuovi consiglieri restano in carica per il tempo residuo che rimaneva a compiersi dai predecessori.

Art. 8

I membri del Consiglio non possono prendere parte a deliberazioni o ad atti e provvedimenti concernenti interessi loro o dei parenti ed affini fino al quarto grado, o di Società della quale siano amministratori o soci illimitatamente responsabili.

Art. 9

Al presidente ed ai membri del Consiglio potrà essere assegnata un'indennità.

La relativa deliberazione dovrà essere approvata dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Art. 10

Il presidente ha la rappresentanza legale dell'Istituto, convoca e presiede le adunanze del Consiglio, cura l'esecuzione delle deliberazioni di questo, firma gli atti e la corrispondenza, vigila sull'amministrazione dell'Istituto e procede alla trattazione e spedizione degli affari.

Adotta, se l'urgenza lo richiede, i provvedimenti che sarebbero di competenza del Consiglio, convocandolo in tal caso senza indugio per riferire in merito agli stessi e chiederne la relativa ratifica.

Clen 4.

Zavod vodi upravni svet, sestavljen iz:

- enega predsednika in dveh svetnikov, ki jih imenuje Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino;
- enega svetnika, ki ga imenuje tajnik Zveze bojevnikiških fašijev v Ljubljani;
- enega svetnika, ki ga imenuje ljubljanski župan;
- dveh svetnikov, ki ju imenujejo sporazumno ostale ustanove, prispevajoče h glavnici.

Clen 5.

V upravnem svetu ne morejo biti, če so bili vanj imenovani pa izgubijo svoje mesto:

- a) tisti, ki imajo z Zavodom pravdo ali ki so mu dolžni;
- b) kdor je v sorodstvu ali svaštvu do 3. stopnje; ta nezdružljivost zadene po imenovanju mlajšega, ob sočasnem imenovanju pa se to šteje po starosti;
- c) kdor je neposredno ali posredno udeležen pri službi, izterjavi, dobavah ali najemih, tičočih se Zavoda.

Clen 6.

Predsednik ostane na svojem mestu štiri leta in se lahko zopet imenuje.

Svetniki se imenujejo za dobo štirih let in se lahko ponovno imenujejo. Ob preteku prvih dveh let se obnovi polovica njih z žrebom, pozneje pa odpadajo po funkciji starejši člani.

Svetniki, ki se brez upravičenega vzroka trikrat zaporedoma ne udeležijo seje, izgubijo svoje mesto.

Clen 7.

Ob izgubi mesta, ob odpovedi ali smrti posameznih članov sveta morajo imenovatelji takoj nadomestiti odpadle.

Novi svetniki ostanejo na svojem mestu preostalo funkcijsko dobo njih prednikov.

Clen 8.

Člani sveta se ne morejo udeležiti sklepanja ali dejanj in ukrepov, ki se tičejo koristi njih ali njihovih sorodnikov po krvi ali svaštvu do četrte stopnje ali družb, pri katerih so sami poslovodje ali neomejeno jamčeči družbeniki.

Clen 9.

Predsedniku in članom sveta se lahko določi odškodnina.

Tak sklep mora odobriti Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Clen 10.

Predsednik je pravni zastopnik Zavoda, sklicuje seje sveta in jim predseduje, skrbi za izvrševanje njegovih sklepov, podpisuje spise in dopise, nadzoruje upravo Zavoda in vodi sklepanje in opravo poslov.

Odreja, če je nujno potrebno, ukrepe, ki bi spadali v pristojnost sveta; v takem primeru ga nemudoma skliče, da o njih poroča in zahteva odobritve.

Il presidente provvede inoltre all'esecuzione e disdetta delle locazioni, promuove tutte le azioni occorrenti per la risoluzione dei contratti d'affitto in caso di insolvenza od inadempienza, per pagamento di fitto e di accessori, per sfratto ed altro nei confronti degli inquilini, nonché le azioni possessorie e tutte le altre innanzi a qualsiasi autorità giudiziaria senza bisogno di particolare autorizzazione da parte del Consiglio.

Art. 11

In caso di sua assenza od impedimento, le funzioni del presidente sono esercitate dal consigliere più anziano.

Art. 12

Il Consiglio d'amministrazione terrà seduta almeno una volta al mese; sarà anche convocato ogni qual volta il presidente lo stimi opportuno od a richiesta di 3 consiglieri o di 2 sindaci effettivi.

Gli avvisi di convocazione dovranno indicarne l'ora e il luogo, e specificare singolarmente gli oggetti da trattare. Dovranno essere comunicati ai componenti il Consiglio almeno tre giorni prima di quello fissato per la seduta.

Nei casi di urgenza, riconosciuti per tali nella stessa adunanza, la comunicazione potrà essere effettuata il giorno precedente.

Art. 13

Le adunanze del Consiglio d'Amministrazione sono presiedute dal presidente od in caso di sua mancanza dal consigliere più anziano fra i presenti.

Per la validità delle deliberazioni occorre la presenza di almeno la metà dei componenti e la maggioranza assoluta dei voti dei presenti. A parità di voti prevarrà il voto di chi presiede.

Art. 14

Spetta al Consiglio d'amministrazione di compiere tutti gli atti di gestione sia ordinaria che straordinaria per l'attuazione ed il raggiungimento degli scopi dell'Ente, salvo quelli demandati al presidente, ed in particolare deliberare circa:

- a) l'accettazione di donazioni, lasciti od obbligazioni;
- b) gli acquisti, le vendite, la permuta di immobili e la costituzione di servitù attive e passive;
- c) l'approvazione dei progetti di costruzione e di trasformazione delle case;
- d) la contrattazione di mutui e le iscrizioni, postergazioni, riduzioni, rinnovazioni e cancellazioni di ipoteche;
- e) la nomina di procuratori, le transazioni e compromissioni in arbitri anche amichevoli compositori, le autorizzazioni all'esercizio delle azioni da promuovere innanzi all'Autorità giudiziaria ed amministrativa, salvo quelle indicate all'articolo 10;
- f) l'accettazione dei nuovi conferimenti di quote sociali e la determinazione delle norme per la valutazione di quelli effettuati in immobili;
- g) l'approvazione dei regolamenti interni e degli organici del personale, la determinazione delle cauzioni da prestarsi dagli aventi maneggio di denaro;
- h) l'approvazione dei regolamenti per la costruzione, locazione, manutenzione, uso e gestione delle case;
- i) la nomina e la revoca dei funzionari ed impiegati di ruolo;
- k) l'approvazione dei bilanci preventivi e dei consuntivi;

Predsednik skrbi nadalje za oddajo in odpoved najemov, započenja vse postopke, potrebne za razvezo najemnih pogodb v primerih plačilne nezmožnosti ali nespolnjevanja pogodbe, radi plačila najemnin in pripadkov, radi prisilne izselitve in drugo nasproti stanovalcem, kakor tudi posestne in vse druge tožbe pred katerim koli sodnim oblastvom, ne da bi bila potrebna posebna pooblastitev sveta.

Člen 11.

Ce je predsednik odsoten ali zadržan, opravlja njegove posle po funkciji najstarejši svetnik.

Člen 12.

Upravni svet ima sejo vsaj enkrat na mesec; skliče se tudi, kadar koli se to predsedniku zdi umestno ali na zahtevo treh svetnikov ali dveh preglednikov.

V vabilih na sejo morajo biti navedeni ura in kraj ter nadrobno naštetih predmeti, ki naj se obravnavajo. Vabila se morajo vročiti članom sveta vsaj tri dni pred dnevom seje.

V nujnih primerih, ki jih prizna seja za take, zadostuje vročitev na dan pred sejo.

Člen 13.

Sejam upravnega sveta predseduje predsednik, če je zadržan pa po dobi najstarejši navzočni svetnik.

Za veljavnost sklepov sta potrebni navzočnost vsaj polovice članov in absolutna večina glasov navzočnih. Ob enakosti glasov odloča glas predsedujočega.

Člen 14.

V pristojnost upravnega sveta spada opravljanje vseh dejanj tako redne kakor izredne uprave radi ostvarjanja in doseganja namenov Zavoda, kolikor niso dodeljena v pristojnost predsedniku, zlasti pa sklepanje o:

- a) sprejemanju daritev, volil ali obveznic;
- b) nakupovanju, prodajanju in zamenjavi nepremičnin in ustanavljanju aktivnih in pasivnih služnosti;
- c) odobrovanju gradbenih načrtov in preurejanju hiš;
- d) sklepanju posojil in vpisovanju, odstopanju vrstnega reda, omejevanju, obnavljanju in izbrisu hipotek;
- e) imenovanju pooblaščenec, poravnavanju in dogovoru na razsodnike oziroma mirne poravnalce, pooblaščenju za voditev pravnih pred sodnimi in upravnimi oblastvi, kolikor niso izvzete po členu 10.;
- f) sprejemanju novih prispevkov družbenih deležev in o določanju načel za cenitev deležev, prispevanih v nepremičninah;
- g) odobrovanju notranjih pravilnikov in o sistemizaciji osebja, določanju varščin, ki naj jih dajejo poslovalci, ki ravnajo z denarjem;
- h) odobrovanju pravilnikov za zidavo, oddajanje, vzdrževanje, uporabljanje in upravljanje hiš;
- i) imenovanju in odpuščanju poslovalcev in stalnih uradnikov;
- k) odobrovanju proračunov in zaključnih računov;

l) l'impiego delle somme eccedenti i bisogni di cassa;
 m) la dichiarazione di decadenza o di incompatibilità dei consiglieri nei casi indicati negli articoli 5 e 6;
 n) la designazione delle persone incaricate di riscuotere o quietanzare per conto dell'Istituto e le modalità dei pagamenti.

Art. 15

Gli amministratori rispondono in proprio ed in solido dei doveri loro imposti dalla legge, dall'atto costitutivo e dallo Statuto e dell'esatto adempimento delle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione.

I funzionari incaricati del maneggio dei denari e di valori dell'Istituto debbono prestare una congrua cauzione.

Art. 16

La sorveglianza amministrativa è affidata a un collegio di tre sindaci effettivi e due supplenti nominati dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

I sindaci vengono nominati ogni 4 anni e possono essere riconfermati.

Per la incompatibilità, per la decadenza e sostituzione loro valgono le norme stabilite nei componenti il Consiglio d'amministrazione.

Ai sindaci effettivi potrà esser corrisposta un'indennità.

La relativa deliberazione dovrà essere approvata dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Art. 17

I sindaci debbono:

- 1) esaminare i libri ed i registri contabili in confronto ai documenti giustificativi;
- 2) accertare che siano adempiti all'obbligo della cauzione da parte degli impiegati tenuti a prestarla;
- 3) fare frequenti ed improvvisi riscontri di cassa;
- 4) rivedere il conto consuntivo e farne relazione;
- 5) vigilare sull'osservanza dello Statuto e delle disposizioni regolamentari per quanto attinenti alla gestione finanziaria.

I sindaci effettivi hanno facoltà di assistere a tutte le sedute del Consiglio.

Art. 18

L'esercizio finanziario dell'Istituto decorre dal 1º luglio di ciascun anno e termina il 30 giugno dell'anno successivo.

Almeno tre mesi prima della fine di ciascun esercizio il presidente dovrà sottoporre all'approvazione del Consiglio lo schema di bilancio preventivo per l'esercizio successivo riguardante l'intera gestione, distinto per capitoli.

Lo schema di bilancio sarà corredato di una relazione illustrativa con particolare riferimento all'andamento del mercato degli alloggi ed al fabbisogno di abitazioni popolari in tutti i centri abitati della provincia ed all'eventuale programma di nuove costruzioni da svolgere dall'Istituto.

Il bilancio dovrà essere trasmesso all'Alto Commissario per la provincia di Lubiana insieme con la relazione illustrativa e la deliberazione di approvazione del Consiglio almeno due mesi prima dell'inizio dell'esercizio finanziario cui esso si riferisce.

Nessuna spesa può essere erogata se non trovi cauzione nella previsione del relativo capitolo di bilancio.

Le eventuali variazioni occorrenti dovranno essere preventivamente approvate dal Consiglio e di esse sarà senza indugio data comunicazione all'Alto Commissario.

l) uporabi vsot, ki presegajo potrebe blagajne;
 m) izrekanju glede odpada ali nezdružljivosti svetnikov v primerih iz členov 5. in 6.;

n) določanju oseb za izterjevanje in potrjevanje prejema na račun Zavoda in o plačilnem načinu.

Člen 15.

Poslovodje odgovarjajo kot posamezniki in nerazdelno za dolžnosti, ki so jim naložene z zakonom, ustanovitveno naredbo in pravili ter za natančno izvrševanje sklepov upravnega sveta.

Poslovalci, ki ravnaajo z denarjem in vrednotnicami Zavoda, morajo položiti primerno varščino.

Člen 16.

Upravno nadzorstvo opravlja odbor treh preglednikov in dveh njihovih namestnikov, ki jih imenuje Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Pregledniki se imenujejo za štiri leta in se lahko ponovno imenujejo.

Glede njih nezdružljivosti, odpada in nadomestitve veljajo predpisi, določeni za člane upravnega sveta.

Preglednikom se sme izplačevati nagrada.

Tak sklep pa mora odobriti Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Člen 17.

Pregledniki so dolžni:

1. pregledovati računске knjige in vpisnike, primerjaje izpričujoče listine;
2. ugotavljati, ali so položili varščino uradniki, ki so v to obvezani;
3. pogosto in nepričakovano pregledovati blagajno;
4. pregledati zaključni račun in o tem poročati;
5. nadzorovati spolnjevanje pravil in določil pravilnikov, nanašajočih se na finančno poslovanje.

Pregledniki smejo prisostvovati vsem sejам sveta.

Člen 18.

Poslovna doba Zavoda se začne s 1. julijem vsakega leta in se konča 30. junija naslednjega leta.

Vsaj tri mesece pred koncem vsake poslovne dobe mora predložiti predsednik svetu v odobritev načrt proračuna za naslednjo poslovno dobo glede celotne uprave, razdeljen na poglavja.

Načrtu proračuna je treba priložiti pojasnilno poročilo s posebnim ozirom na razvoj stanovanjskega trga in na ljudske stanovanjske potrebe v vseh prebivalnih središčih pokrajine in na morebitni spored novih gradenj, ki naj ga izvrši Zavod.

Proračun se mora poslati Visokemu komisarju za Ljubljansko pokrajino hkrati s pojasnilnim poročilom in odobritvenim sklepom sveta vsaj dva meseca pred začetkom poslovne dobe, na katero se nanaša.

Noben izdatek se ne sme napraviti, če nima kritja v postavki ustreznega proračunskega poglavja.

Morebitne potrebne spremembe mora predhodno odobriti svet in jih je nemudoma sporočiti Visokemu komisarju.

Art. 19

Entro tre mesi dalla chiusura di ciascun esercizio finanziario il presidente dovrà sottoporre il conto consuntivo, particolarmente illustrato, al Collegio dei sindaci, il quale dovrà, nel termine di un mese, riferirne con apposita relazione.

Detto conto consuntivo con la relazione del presidente e del Collegio dei sindaci verrà sottoposto al Consiglio d'amministrazione.

Intervenutane l'approvazione, il conto consuntivo sarà trasmesso, non più tardi del febbraio di ciascun anno, all'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, corredato della dimostrazione analitica dei profitti e delle perdite e della ripartizione degli utili netti, nonché della relazione del presidente, di quella del Collegio dei sindaci e dell'estratto del processo verbale dell'adunanza del Consiglio d'amministrazione nella quale il conto sarà stato discusso.

Art. 20

L'Istituto dovrà costituire un fondo di riserva assegnandovi non meno di un ventesimo degli utili netti annuali fino a che il fondo medesimo abbia raggiunto almeno il quinto del patrimonio dell'Istituto.

Il fondo di riserva sarà impiegato per $\frac{1}{4}$ in cartelle fondiarie, per il resto in beni immobili.

I residui utili netti dell'esercizio possono essere destinati soltanto al raggiungimento degli scopi dell'Istituto indicati nell'articolo 2.

Costruzione e gestione delle case

Art. 21

Le case da costruirsi, da acquistarsi o da assumersi in conduzione ed amministrazione dovranno avere, od essere poste in condizione di avere, i requisiti richiesti dalle leggi vigenti in materia di edilizia popolare ed economica e corrispondere alle disposizioni dei regolamenti locali di edilizia e di igiene.

Per la locazione delle case popolari l'Istituto si conformerà alle norme stabilite dalle leggi in vigore e dai propri regolamenti.

I subaffitti sono vietati.

Gli alloggi possono essere locati o venduti a persone che abbiano un reddito derivante prevalentemente dal loro lavoro o da quello dei componenti la famiglia.

I locatari e gli acquirenti non devono essere proprietari nel comune di fabbricati destinati ad abitazione.

Art. 22

L'appalto delle costruzioni e delle forniture dovrà essere deliberato dal Consiglio d'amministrazione previo esperimento di asta pubblica o di licitazione privata fra non meno di 5 ditte specialmente idonee. Solo in casi eccezionali, e per giustificati motivi, il Consiglio d'amministrazione con sua motivata deliberazione potrà disporre diversamente.

La deliberazione per essere esecutiva dovrà riportare l'approvazione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana quando trattasi di appalto di lavori o di forniture di importo superiore alle L. 500.000.

Art. 23

I locali a pianterreno possono essere adibiti a botteghe, magazzini, laboratori od uffici da darsi in locazione, esclusi però gli spacci di bevande alcoliche.

Tutti i locali in genere potranno essere destinati ad istituzioni di carattere igienico ed educativo, bagni,

Člen 19.

V treh mesecih po zaključku vsake poslovne dobe mora predložiti predsednik nadrobno obrazloženi računski zaključek odboru preglednikov, ki mora o njem v enem mesecu poročati s posebnim poročilom.

Ta računski zaključek se predloži s poročiloma predsednika in odbora preglednikov upravnemu svetu.

Ko se računski zaključek odobri, se mora najkasneje v mesecu februarju vsakega leta poslati Visokemu komisarju za Ljubljansko pokrajino, opremljen z nadrobним izkazom dobička in izgube in z navedbo porazdelitve čistega dobička kakor tudi s poročiloma predsednika ter pregledniškega odbora in z izpiskom iz zapisnika o seji upravnega sveta, na kateri se je račun obravnaval.

Člen 20.

Zavod mora ustanoviti rezervni sklad in mu odkazovati vsaj dvajsetino letnega čistega dobička, dokler ne doseže vsaj petine Zavodove imovine.

Rezervni sklad se naloži po eni četrtini v zemljiške zastavnice, po ostalem delu pa v nepremičnine.

Ostali čisti dobiček poslovne dobe se sme določiti samo za dosegto namenov, kakor so navedeni v členu 2.

Gradnja in upravljanje hiš.

Člen 21.

Hiše, ki se zgradijo, nakupijo ali prevzamejo v obratovanje in upravljanje, morajo ustrezati oziroma se urediti tako, da ustrezajo zahtevam zakonov, ki veljajo za gradnjo malih in cenениh stanovanj in tudi ustrezati predpisom krajevnih gradbenih in zdravstvenih pravilnikov.

Glede oddajanja ljudskih stanovanjskih hiš se mora Zavod ravnati po predpisih veljajočih zakonov in svojih pravilnikov.

Podnajemi so prepovedani.

Stanovanja se smejo oddati v najem ali prodati samo osebam, ki imajo dohodke pretežno od svojega dela ali od dela rodbinskih članov.

Najemniki in kupci ne smejo biti lastniki za stanovanja namenjenih poslopij v občini.

Člen 22.

O oddaji gradenj in dobav sklepa upravni svet po predhodni opravi javne dražbe ali zasebnem natečaju med vsaj 5 posebno sposobnimi tvrdkami. Samo izjemoma in iz opravičenih vzrokov sme upravni svet z obrazloženim sklepom odrediti drugače.

Če gre za oddajo del ali dobav za več ko 500.000 lir, postane sklep izvršen, ko ga odobri Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Člen 23.

Pritlični prostori se smejo uporabljati kot prodajalne, skladišča, delavnice ali pisarne, ki se oddajo v najem, izključene so pa točilnice alkoholnih pijač.

Vsi prostori vobče se smejo določiti za zdravstvene in vzgojne naprave, kopališča, zavetišča za dojenčke,

asili per lattanti, case per bambini, doposcuola, biblioteche popolari, sale di riunione e di lettura.

Il reddito effettivo o presunto dei locali non destinati ad uso abitazione non può essere superiore ad un quarto del reddito dell'intero fabbricato.

Art. 24

In nessun caso potrà essere concesso l'uso gratuito dei locali dell'Istituto, ad eccezione delle istituzioni di beneficenza e di carattere assistenziale.

Il Consiglio d'amministrazione determina le condizioni ed i canoni di affitto tenendo conto di tutte le entrate ed esigenze dell'azienda in modo da assicurare il pareggio del bilancio.

Nella parte passiva di questa si dovrà tener conto di tutte le spese di gestione ed in specie:

- a) dell'interesse sul capitale di fondazione e pel servizio dei mutui;
- b) delle spese di amministrazione generale di assicurazione e di riscossione delle pigioni;
- c) delle imposte, sovrimposte, tasse generali e speciali;
- d) delle spese per il personale di custodia e per l'illuminazione delle parti comuni dei fabbricati;
- e) delle spese di manutenzione ordinaria e per la fornitura di acqua;
- f) di una quota per compenso di sfiti;
- g) di una quota per la costituzione di un fondo di riserva e per la costituzione di un fondo per la manutenzione straordinaria.

Il Consiglio potrà inoltre comprendere nella pigione, durante il periodo di esenzione dall'imposta sui fabbricati, una quota per la formazione di un fondo di compensazione per il periodo successivo in cui i fabbricati saranno soggetti alla dovuta imposta. Tale fondo di compensazione sarà tenuto in evidenza a parte nella contabilità.

Disposizioni varie

Art. 25

Le proposte di modifica al presente Statuto dovranno essere deliberate dal Consiglio d'amministrazione ed approvate dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Per la validità delle deliberazioni riguardo a tali proposte, e per quelle concernenti la nomina e la revoca del personale occorre il voto favorevole di almeno due terzi dei componenti il Consiglio.

Art. 26

La liquidazione dell'Istituto dovrà essere deliberata dal Consiglio d'amministrazione con le stesse modalità previste per le modifiche allo Statuto e soltanto in caso di impossibilità di continuare a perseguire il proprio scopo o di perdita della metà del patrimonio.

In caso di liquidazione, dopo soddisfatti gli obblighi assunti verso i terzi si rimborseranno le somme che gli enti od i privati, quando non siano state date a fondo perduto, versarono effettivamente per costituire il capitale dell'Istituto.

L'eventuale avanzo di patrimonio sarà devoluto al Fondo di assistenza dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

otroške domove, pošolnice, ljudske knjižnice, zborovalnice in čitalnice.

Dejanski ali proračunsko verjetni dohodek od prostorov, ki niso določeni za stanovanja, ne sme presegati četrtno dohodkov vsega poslopja.

Člen 24.

Nikakor se ne sme dovoliti brezplačna uporaba prostorov Zavoda, razen dobrotelnim in podpornim ustanovam.

Upravni svet določi najemne pogoje in najemnino, upoštevajoč vse dohodke in potrebe podjetja tako, da se zagotovi proračunsko ravnotežje.

Na njegovi pasivni strani mora upoštevati vse upravne stroške, in sicer:

- a) obresti za ustanovno glavnico in za posojilno službo;
- b) splošne upravne stroške za zavarovanje in izterjavo najemnin;
- c) davke, doklade, splošne in posebne takse;
- d) stroške za stražno osebje in za razsvetljavo občnih delov poslopij;
- e) stroške rednega vzdrževanja in vodne oskrbe;
- f) znesek v nadomestitev najemnine za neodane prostore;
- g) prispevek za ustanovitev rezervnega sklada in za ustanovitev sklada za izredne vzdrževalne stroške.

Svet sme poleg tega, dokler traja oprostitev od zgradarine, všteti v najemnino prispevek za ustanovitev izravnalnega sklada za dobo, ko bodo poslopja morala plačevati predpisani davek. Ta izravnalni sklad se mora v računovodstvu ločeno razvidevati.

Razne določbe.

Člen 25.

Predloge glede spremembe teh pravil mora skleniti upravni svet, odobriti pa Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino.

Za veljavnost sklepov o takih predlogih in sklepov o imenovanju ali odpustitvi osebja je potrebna vsaj dvetretjinska večina članov sveta.

Člen 26.

O likvidaciji Zavoda mora sklepati upravni svet na isti način, kot je določen za spremembo pravil in samo če ni več mogoče dosegati njegovega namena ali ob izgubi polovice imovine.

Če se Zavod likvidira, se morajo po zadostitvi obveznostim nasproti drugim vrniti vsote, katere so dejansko vplačali ustanove ali zasebniki v osnovno Zavodovo glavnico, ako niso bile dane nevračljivo.

Morebitni prebitek imovine se odkaže Bednostnemu skladu Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 54 del 7 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 54. kosu z dne 7. julija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Visoki komisariat

II No 1847/1. 726

Cambiamento di cognome.

Con decisione d. d. 18-VI-1943-XXI II. No. 1847/1 l'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in base all'art. 18 della Legge sui nomi personali ebbe a concedere a Giuseppina Strellec, nata il 25-9-1929 a Gabernik presso Kostivnica, a Maria Strellec, nata il 24-6-1934 a Hotič presso Litija ed a Giovanni Strellec, nato il 7-8-1935 a Lubiana, il cambiamento del cognome da «Strellec» in «Hočevar» con validità dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 18 giugno 1943-XXI.
Per l'Alto Commissario:
Dott. David s. r.

Autorità giudiziarie

I 10/43. 724

Editto d'incanto.

Addi 12 agosto 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale (Castello) avrà luogo l'incanto degli immobili iscritti nella part. tav. n. 211 del libro fondiario c. c. Dolga njiiva.

Valore di stima: L. 2500.—
Offerta minima: L. 1667.—
Vadio: L. 250.—

Non vi sono pertinenze.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. I.
di Trebnje
28 giugno 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

94.
Sede: Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Alto Commissariato

II št. 1847/1. 726

Sprememba priimka.

Z odločbo z dne 18. VI. 1943-XXI II. št. 1847/1 je Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih dovolil Strellec Jožefi, roj. 25. IX. 1929 v Gaberniku pri Kostivnici, Strellec Mariji, roj. 24. VI. 1934 v Hotiču pri Litiji in Strelcu Janku, roj. 7. VIII. 1935 v Ljubljani spremembo rodbinskega imena iz «Strellec» v «Hočevar» z veljavnostjo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 18. junija 1943-XXI.

Za Visokega komisarja:
Dr. David s. r.

Sodna oblastva

I 10/43. 724

Dražbeni oklic.

Dne 12. avgusta 1943. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v gradu dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Dolga njiiva vl. št. 211.

Cenilna vrednost: L. 2500.—
Najm. ponudek: L. 1667.—
Varščina: L. 250.—
Pritaklin ni.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Trebnjem,
odd. I.,
dne 28. junija 1943-XXI.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

94.
Sedež: Logatec.
Dan vpisa: 10. junija 1943.
Besedilo: Kreditno gospodar-

Ditta: Società economica di credito in Logatec, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Giovanni Trpin dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Antonio Počkaj, possidente, Cevica n. 57.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
10 giugno 1943-XXI.
Zadr. III 58/45.

Publiche Amministrazioni

No. 15186. 723 3—1

Notificazione.

Con decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana in data 10 giugno 1943-XXI è stata ordinata la confisca di Lire 50.000.— trovate dai militari della R. Guardia di Finanza di Zalog nascoste ad opera di ignoti in uno scompartimento di I classe del treno O. C. il giorno 27 gennaio 1943-XXI.

Il decreto diventerà esecutivo entro il termine di giorni quindici dalla terza notificazione.

Lubiana, 30 giugno 1943-XXI.

L'ispettore generale
Capo dei Servizi doganali
per la provincia:
Giovanni Covone

Varie

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame finale rilasciato dalla Scuola professionale complementare per artigiani di Vrhnika n. 1/44 del 31 maggio 1941. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Valentino Bradeško

725

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 007729 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Egger Feliks» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Felice Egger

732

sko društvo v Logatecu, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Trpin Janez, vpiše pa se član upravnega odbora Počkaj Anton, posestnik, Cevica št. 57.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani,
dne 10. junija 1943-XXI.
Zadr. III 58/45.

Razna oblastva

Št. 15186. 723 3—1

Objava.

Z odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 10. junija 1943-XXI je bila odrejena zaplomba vsote lir 50.000.—, ki so jo dne 27. januarja 1943-XXI našli vojaki kr. finančne straže v Zalogu skrito v nekem oddelku I. razreda brzovlaka.

Odločba postane pravnomočna v roku 15 dni po tretji priobčitvi te objave.

Ljubljana 30. junija 1943-XXI.

Generalni inspektor
načelnik pokrajinske carinske službe:

Ivan Covone s. r.

Razno

725

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o dokončani strokovno-obrtni nadaljevalni šoli na Vrhniki z završnim izpitom št. 1/44 z dne 31. maja 1941 in se zato proglašam za neveljavno.

Bradeško Valentin

732

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 007729, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Egger Feliks iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Egger Feliks

Notificazione.

635

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 018960 rilasciata il 20 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Jesenko Bogdan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Diodato Jesenko

736

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 007182 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Krašovec Jakob» di Vrhnika. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Krašovec

734

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il libretto di circolazione n. LB-116-I del triciclo e l'autorizzazione n. 487 per l'uso del triciclo. Con la presente dichiaro ambidue i documenti privi di valore.

Giovanni Müller,
Lubiana, via Janševa 15.

733

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 191398 rilasciata il 20 novembre 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome

Objava.

635

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018960, izdano dne 20. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Jesenko Bogdan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Jesenko Bogdan

736

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 007182, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Krašovec Jakob z Vrhnike. Proglašam jo za neveljavno.

Krašovec Jakob

734

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico št. LB-116-I za tricikel in vozno dovolilo št. 487 za tricikel in oboje proglašam za neveljavno.

Müller Ivan,
Ljubljana, Janševa ul. 15.

733

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 191398, izdano dne 20. novembra 1942 od mestnega po-

glavarstva v Ljubljani na ime Perpar Lojzka iz Luže, občina Dobrniče (Dol.). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigia Perpar

729

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 018159 rilasciata l'8 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pokorn Anton» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Pokorn

728

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 047521 rilasciata il 2 ottobre 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Vidmar Jera» di Bled. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Geltrude Vidmar

727

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 043954 rilasciata il 10 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Zupanc Ada di Lubiana VII. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Ada Zupanc

glavarstva v Ljubljani na ime Perpar Lojzka iz Luže, občina Dobrniče (Dol.). Proglašam jo za neveljavno.

Perpar Lojzka

729

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018159, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pokorn Anton iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Pokorn Anton

728

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 047521, izdano dne 2. oktobra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vidmar Jera z Bleda. Proglašam jo za neveljavno.

Vidmar Jera

727

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 043954, izdano dne 10. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zupanc Ada iz Ljubljane VII. Proglašam jo za neveljavno.

Zupanc Ada

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

POŠTNIŠKI URAD
Poštine plačane v gotovini
Grosuplje

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 56.

56. kos.

LUBIANA, 14 luglio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 14. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

- 183. Modificazioni all'ordinanza 9 giugno 1943-XXI, n. 66, concernente l'aumento del diritto di licenza sulle importazioni e la istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni.
- 184. Proroga dei termini concernenti l'applicazione della tassa di bollo sulle carte da giuoco.
- 185. Prezzi massimi del legname da opera.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 186. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Grabnar Carlo.
- 187. Confisca dei beni appartenenti alla rivoltosa Korene Francesca Nina in Novak.

COMUNICATI

- 188. Listino dei prezzi massimi n. 11 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 183. Spremembe naredbe z dne 9. junija 1943-XXI št. 66 o zvišbi pristojbine za uvoz in uvedbi izvozne pristojbine.
- 184. Podaljšanje rokov o kolkovanju igralnih kvart.
- 185. Najvišje cene za tehnični les.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

- 186. Zaplemba imovine upornika Grabnarja Karla.
- 187. Zaplemba imovine upornice Korene Frančiške Nine por. Novak.

OBJAVE

- 188. Maksimalni cenik št. 11 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

183.

Nº 77.

Št. 77.

Modificazioni all'ordinanza 9 giugno 1943-XXI, n. 66, concernente l'aumento del diritto di licenza sulle importazioni e la istituzione di un diritto di licenza sulle esportazioni

Spremembe naredbe z dne 9. junija 1943-XXI št. 66 o zvišbi pristojbine za uvoz in uvedbi izvozne pristojbine

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

vista l'ordinanza 9 giugno 1943-XXI, n. 66, con la quale fu istituito, in analogia a quanto disposto per le altre province del Regno col R. decreto-legge 15 aprile 1943-XXI, n. 249, un diritto di licenza sulle esportazioni dalla provincia di Lubiana,

glede na naredbo z dne 9. junija 1943-XXI št. 66, s katero je nalično z določbami za druge pokrajine Kraljevine po kr. ukazu z dne 15. aprila 1943-XXI št. 249 bila uvedena izvozna pristojbina za izvoz iz Ljubljanske pokrajine in

ritenuta l'urgente necessità di apportare all'elenco delle merci alle quali è applicabile il diritto di licenza stesso le variazioni in aggiunta apportatevi per le altre province del Regno col R. decreto-legge 17 maggio 1943-XXI, n. 451,

smatrajoč za nujno potrebno, da se v zvezi s spremembami, izdanimi dodatno za druge pokrajine Kraljevine s kr. ukazom z dne 17. maja 1943-XXI št. 451, dopolni seznam blaga, zavezanega izvozni pristojbini,

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

Nell'allegato B all'ordinanza del 9 giugno 1943-XXI, n. 66, all'elenco delle merci soggette al diritto di licenza alla esportazione nella misura del quattro per cento sono

V prilogi B k naredbi z dne 9. junija 1943-XXI št. 66 se v seznamu blaga, zavezanega 4%ni izvozni pristojbini, dodaje: preja iz kratkih umetnih vlaken (fiocco) in iz

aggiunti i filati di fibre artificiali corte (fiocco) e di cascara di fibre artificiali corte, delle voci 274 e 275 della tariffa dei dazi doganali dell'ex Regno di Jugoslavia.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 4 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

odpadkov kratkih umetnih vlaken po postavkah 274 in 275 carinske tarife bivše kraljevine Jugoslavije.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 4. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

184.

Nº 78.

Proroga dei termini concernenti l'applicazione della tassa di bollo sulle carte da giuoco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

vista l'ordinanza 8 febbraio 1943-XXI, n. 16, concernente l'istituzione della carta bollata filigranata e dei foglietti bollati per cambiali ed altri effetti di commercio e modifiche all'ordinamento di alcune tasse ed imposte dirette,

ritenuta l'opportunità di prorogare i termini contenuti all'articolo 27 dell'ordinanza stessa per l'applicazione della nuova tassa di bollo sulle carte da giuoco,

ordina:

Art. 1

I termini di cui all'articolo 27 dell'ordinanza 8 febbraio 1943-XXI, n. 16, concernenti l'applicazione della tassa di bollo sulle carte da giuoco contemplata al precedente articolo 26 dell'ordinanza stessa, sono prorogati fino a nuove disposizioni.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Št. 78.

Podaljšanje rokov o kolkovanju igralnih kvart

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na naredbo z dne 8. februarja 1943-XXI št. 16 o uvedbi taksnega papirja z vodnim tiskom in taksnih golic za menice in druge trgovinske vrednostne papirje ter o spremembi predpisov o nekaterih taksah in neposrednih davkih in

smatrajoč za umestno, da se podaljšajo roki o novem kolkovanju igralnih kvart, določeni v členu 27. navedene naredbe,

odreja:

Člen 1.

Roki iz člena 27. naredbe z dne 8. februarja 1943-XXI št. 16 o kolkovanju igralnih kvart, določenem po členu 26. te naredbe, se podaljšujejo do nadaljnje odredbe.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

185.

Nº 79.

Prezzi massimi del legname da opera

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

vista l'ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133,

ritenuta la necessità di disciplinare i prezzi del legname tondo,

Št. 79.

Najvišje cene za tehnični les

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino,

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

glede na naredbo z dne 26. junija 1942-XX št. 133, smatrajoč za potrebno urediti cene za okrogli les,

inteso il Comitato di cui all'articolo 9 dell'ordinanza 25 marzo 1942-XX n. 52,

ordina:

Art. 1

I prezzi del legname tondo sono così determinati:

A) Legname tondo d'abete:

I. Tronchi da sega o da asciati sani, dritti, scortecciati, qualità monte:

a) Diametro superiore a 20 cm, misurato a metà, lunghezza

m 4 L. 450.— al mc

da m 4 a m 8 „ 480.— „ „

m 9 e sopra „ 495.— „ „

b) Diametro da cm 12 a cm 19 misurato a metà, lunghezza

da m 4 a m 9 L. 420.— al mc

m 10 e sopra „ 460.— „ „

II. Pali telegrafici scortecciati al bianco segati dritti alla base e con smussatura a due spioventi in cima:

lunghezza

fino a m 8.50 L. 480.— al mc

da m 9 in sopra „ 520.— „ „

III. Antennelle in pianta naturale:

lunghezza

da m 6 a m 10 L. 510.— al mc

oltre i m 10 „ 550.— „ „

IV. Antenne:

lunghezza

fino a m 10 L. 700.— al mc

oltre i m 10 „ 760.— „ „

Antenne oltre i 15 m a libera contrattazione.

B) Tronchi di faggio:

a) faggio per trancia da 35 cm in più L. 75. — il q. franco vagone;

b) faggio per sega da cm 20 a cm 24 L. 450.— il mc in segheria,

da cm 25 in sopra L. 530.— il mc in segheria.

Art. 2

Nulla è variato alle altre disposizioni della ordinanza 26 giugno 1942-XX, n. 133.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 13 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

po zaslišanju odbora iz člena 9. naredbe z dne 25. marca 1942-XX št. 52,

odreja:

Člen 1.

Cene okroglega lesa se določajo takole:

A. Jelov okrogli les:

I. Hlodi za žago ali za tesanje, zdravi, ravni, brez lubja, kakovost monte:

a) premera nad 20 cm, merjeno v sredini, dolžina

4 m L. 450.— za 1 m³

od 4 m do 8 m „ 480.— „ 1 „

9 m in več „ 495.— „ 1 „

b) premera od 12 cm do 19 cm, merjeno v sredini, dolžina

od 4 m do 9 m L. 420.— za 1 m³

10 m in več „ 460.— „ 1 „

II. Brzojavni drogi, obeljeni, pri tleh ravno odžagani, na vrhu dvojno pošev obtesani:

dolžina

do 8.50 m L. 480.— za 1 m³

od 9 m navzgor „ 520.— „ 1 „

III. Jadrniki neobeljeni:

dolžina

od 6 m do 10 m L. 510.— za 1 m³

nad 10 m „ 550.— „ 1 „

IV. Jamborniki:

dolžina

do 10 m L. 700.— za 1 m³

nad 10 m „ 760.— „ 1 „

Jamborniki nad 15 m po prosti pogodbi.

B. Bukovi hlodi:

a) bukovi za luščenje od 35 cm navzgor L. 75.— za stot franko vagon;

b) bukovi za žage od 20 cm do 24 cm L. 450.— za 1 m³ na žagi,

od 25 cm navzgor L. 530.— za 1 m³ na žagi.

Člen 2.

Vse druge določbe naredbe z dne 26. junija 1942-XX št. 133 ostanejo nespremenjene.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 13. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Nº 72.

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso
Grabnar Carlo**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Crnomelj in data 28 maggio 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Grabnar Carlo fu Carlo di Crnomelj deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Grabnar Carlo fu Carlo e di Teresa Zuzman, nato a Motnik l'11 febbraio 1900 e domiciliato a Crnomelj n. 37, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Grabnar Carlo e i suoi debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, li 23 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Nº 73.

**Confisca dei beni appartenenti alla rivoltosa
Korene Francesca Nina in Novak**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'Amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che con sentenza 8 marzo 1943-XXI del Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

Št. 72.

Zaplemba imovine upornika Grabnarja Karla

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Crnomlju z dne 28. marca 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 šteti Grabnarja Karla po členu 2. te naredbe za upornika in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Grabnarja Karla, pok. Karla in žive Terezije Zuzman, roj. v Motniku dne 11. februarja 1900., bivajočega v Crnomlju št. 37, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premoženja po katerem koli naslovu, lastnine Grabnarja Karla in njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in vsote, ki mu jih dolgujejo, in se jim prepoveduje vrniti imenovanemu ali drugim stvari ali dolgovanemu znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

187.

Št. 73.

Zaplemba imovine upornice Korene Frančiške Nine por. Novak

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upoštevajoč, da je bila Korene Frančiška Nina por.

Forze Armate Slovenia—Dalmazia, Sezione di Lubiana, Korene Francesca Nina in Novak, già residente a Lubiana Via Kotnikova n. 15, è stata condannata ad anni 23 di reclusione ed accessori per i reati di partecipazione ad associazione sovversiva e di propaganda sovversiva,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Korene Francesca deve considerarsi rivoltosa ai sensi dell'articolo 2, n. 3, lettere d) ed e) dell'ordinanza medesima e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Korene Francesca Nina in Novak di Radivoj e di Curk Francesca, nata a Lubiana il 12 ottobre 1910, ivi residente, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Korene Francesca Nina in Novak e i di lei debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire alla predetta o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Novak, prej bivajoča v Ljubljani, Kotnikova ulica št. 15, s sodbo Vojaškega vojnega sodišča Višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia-Dalmazia», odd. v Ljubljani, z dne 8. marca 1943-XXI obsojena na 23 let ječe s pripadki zaradi udeležbe pri prevratni združbi in zaradi prevratne propagande,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Korene Frančiško za upornico po členu 2., št. 3, črkah d) in e), te naredbe in da je torej njena imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina Korene Frančiške Nine por. Novak, živ. Radivoja in žive Curk Frančiške, roj. v Ljubljani dne 12. oktobra 1910, tam bivajoče, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Korene Frančiške Nine por. Novak, in njeni dolžniki se pozivajo po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere ji dolgujejo, s prepovedjo vrniti njej ali drugim stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

**Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**

**Listino dei prezzi massimi n. 11
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana**

in vigore dal giorno della pubblicazione.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941-XIX, n. 17, determina, con decorrenza dal giorno della pubblicazione, i seguenti prezzi massimi di vendita al grosso ed al minuto dei prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

I prezzi massimi determinano in modo categorico i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivamente praticati dagli importatori e grossisti e dai dettaglianti. Ciò comporta la facoltà di vendere anche a prezzi inferiori, ma non mai a prezzi superiori.

Objave

**Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

Maksimalni cenik št. 11

za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,

veljaven od dneva objave.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 naslednje najvišje prodajne cene pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od dneva objave.

Te najvišje cene določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo dejansko gibati cene pri uvozniku v kateri se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Articolo	Kg	
	All'in- grosso	Al mi- nuto
	Lire	
Aglio novello	3.54	4.35
Asparagi	3.60	4.85
Cavoli cappucci	1.85	2.30
Cavolfiori	2.30	2.85
Cavolirape	1.85	2.30
Cipolla precocissima	2.—	2.50
Fagiolini senza filo	5.—	6.15
Insalata di qualsiasi qualità	2.60	3.15
Piselli da sgramare	3.10	3.90
Pomodoro	4.55	5.60
Sedani	3.15	3.85
Spinaci senza radici	2.85	3.35
Zucchine	3.—	3.70
Albicocche	3.75	4.60
Ciliege	5.20	6.50
Fragole Ia	9.24	11.25
Fragole IIa	4.67	5.65
Limoni	4.—	4.85
Noci di Sorrento	26.—	30.—
Noci comuni	21.50	25.—
Pere Ia	3.42	4.20
Pere IIa	3.04	3.75
Pesche Ia	3.82	4.60
Pesche IIa	3.54	4.25
Prugne secche nazionali sfuse	15.—	18.—
Prugne fresche Ia	2.80	3.45
Prugne IIa	2.11	2.60

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di prima qualità si intende quella sana resistente al trasporto, con esclusione di quella difettosa, danneggiata o marcia e insufficientemente succosa.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita al grosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti devono rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili circondariali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono essere osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori sono puniti a termini di legge.

Lubiana, 13 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen novi	3.54	4.35
Beluši	3.60	4.85
Zelje, glave	1.85	2.30
Karfijsola	2.30	2.85
Kolerabice	1.85	2.30
Čebula zgodnja	2.—	2.50
Fižol stročji, brez niti	5.—	6.15
Solata vseh vrst	2.60	3.15
Grah	3.10	3.90
Paradižnik	4.55	5.60
Zelena	3.15	3.85
Špinaca brez korenin	2.85	3.35
Bučke	3.—	3.70
Marellice	3.75	4.60
Češnje	5.20	6.50
Jagode Ia	9.24	11.25
Jagode IIa	4.67	5.65
Limone	4.—	4.85
Orehi Sorrento	26.—	30.—
Orehi navadni	21.50	25.—
Hruške Ia	3.42	4.20
Hruške IIa	3.04	3.75
Breskve Ia	3.82	4.60
Breskve IIa	3.54	4.25
Suhe češplje, domače, odprto blago	15.—	18.—
Šlive sveže Ia	2.80	3.45
Šlive IIa	2.11	2.60

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Okrajni civilni komisariji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji teh predpisov se kaznujejo po zakonskih določbah.

Ljubljana 13. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 56 del 14 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 56. kosu z dne 14. julija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

II n. 1952/1. 748

Cambiamento di cognome.

Con decisione d. d. 28 giugno 1943-XXI, II. No. 1952/1 l'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in base all'art. 18 della Legge sui nomi personali ebbe a concedere a Gruden Adela, nata a Lubiana il 16-I-1906 pertinente a Lubiana, il cambiamento del suo cognome da «Gruden» in «Hayne» con validità dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 giugno 1943-XXI. Per l'Alto Commissario della provincia di Lubiana:
Bisia

Autorità giudiziarie

Og 28/43-3. 748

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppina Kozina di Vinica 24 viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 19.598 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana, sez. «Karitas», al nome di «Kozina Jakob» e portante l'importo di L. 2.101.40.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 9 luglio 1943-XXI.

Pubbliche Amministrazioni

No. 15186. 723 3-3

Notificazione.

Con decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana in data 10 giugno 1943-

Visoki komisariat

II. št. 1952/1. 746

Sprememba priimka.

Z odločbo z dne 28. junija 1943-XXI II. št. 1952/1 je Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih dovolil Gruden Adeli, roj. v Ljubljani dne 16. januarja 1906, pristojni v Ljubljano, spremembo rodbinskega imena iz «Gruden» v «Hayne» z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 28. junija 1943-XXI. Za Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino:
Bisia

Sodna oblastva

Og 28/43-3. 748

Amortizacija.

Na prošnjo Kozina Jožeta iz Vinice 24 se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih, počenši od dneva objave svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:
Zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice, oddelek Karitas, v Ljubljani, št. 19.598, glaseča se na ime Kozina Jakob in na znesek 2.101.40 lir.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 9. julija 1943-XXI.

Razna oblastva

Št. 15186. 723 3-3

Objava.

Z odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 10. junija 1943-XXI je bila odrejena zaplemba vate lir

XXI è stata ordinata la confisca di Lire 50.000.— trovate dai militari della R. Guardia di Finanza di Zalog nascoste ad opera di ignoti in uno scompartimento di I classe del treno O. C. il giorno 27 gennaio 1943-XXI.

Il decreto diventerà esecutivo entro il termine di giorni quindici dalla terza notificazione.

Lubiana, 30 giugno 1943-XXI
L'Ispettore generale
Capo dei Servizi doganali
per la provincia:
Giovanni Covone

Commerciali

Cassa di Risparmio Comunale di Kostanjevica.

Bilancio al 31 dicembre 1941.

Attivo. Contanti L. 137.097.58. Mezzi disponibili presso istituti di credito L. 81.059.55. Titoli L. 474.167.68. Cambiali 86.612.74 L. Prestiti ipotecari L. 8.964.35. Immobili L. 46.249.10. Inventario L. 5.021.50. Conto differenza crediti rurali L. 79.621.53. Diversi L. 17.796.41. Perdita dell'anno 1940 L. 11.737.11. Perdita L. 13.733.58. Totale L. 962.061.13.
Passivo. Mezzi altrui Lire 932.617.53. Conto corrente L. 22.739.58. Transitori L. 3.800.—. Diversi L. 2.904.02. Totale L. 962.061.13.

Conto delle perdite e profitti.

Uscita. Interessi L. 18.623.65. Spese d'amministrazione Lire 9.543.30. Svalutazioni L. 1.208.16 Imposte e tasse L. 1.763.01. Totale L. 31.138.12.
Entrata. Interessi L. 12.975.90. Provvigioni e rendite 4.428.64 L. Perdita L. 13.733.58. Totale L. 31.138.12.

Cassa di Risparmio Comunale di Kostanjevica.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attivo. Contanti L. 109.268.32. Mezzi disponibili presso istituti di credito L. 74.921.55. Titoli L. 474.167.68. Cambiali 83.969.24 L. Prestiti ipotecari L. 8.865.73. Immobili L. 45.324.10. Inventario L. 4.770.45. Conto differenza crediti rurali L. 79.621.50. Diversi L. 33.212.04. Perdita dell'anno 1940 L. 11.737.11. Per-

50.000.—, ki so jo dne 27. januarja 1943-XXI našli vojaki kr. finančne straže v Zalogu skrito v nekem oddelku I. razreda brzovlaka.

Odločba postane pravnomočna v roku 15 dni po tretji priobčitvi te objave.

Ljubljana 30. junija 1943-XXI.

Generalni inspektor
načelnik pokrajinske carinske službe:

Ivan Covone s. r.

Trgovinske zadeve

Občinska hranilnica v Kostanjevici.

Bilanca z dne 31. decembra 1941.

Aktiva. Gotovina L. 137.097.58. Razpoložljiva sredstva pri denarnih zavodih L. 81.059.55. Vrednostni papirji L. 474.167.68. Menice L. 86.612.74. Hipotekarna posojila L. 8.964.35. Nepremičnine L. 46.249.10. Inventar L. 5.021.53. Račun razlike iz kmečkih terjatev L. 79.621.53. Ostala aktiva L. 17.796.41. Izguba leta 1940. L. 11.737.11. Izguba L. 13.733.58. Skupaj L. 962.061.13.

Passiva. Tuja sredstva Lir 932.617.53. Tekoči račun Lir 22.739.58. Prehodna passiva L. 3.800.—. Ostala passiva 2.904.02 L. Skupaj L. 962.061.13.

Račun izgube in dobička.

Izdatki. Obresti L. 18.623.65. Upravni stroški L. 9.543.30. Odgisi L. 1.208.16. Davki in takse L. 1.763.01. Skupaj L. 31.138.12.
Prejemki. Obresti L. 12.975.90. Provizije in prejemki 4.428.64 L. Izguba L. 13.733.58. Skupaj L. 31.138.12.

Občinska hranilnica v Kostanjevici.

Bilanca z dne 31. decembra 1942.

Aktiva. Gotovina 109.268.32 L. Razpoložljiva sredstva pri denarnih zavodih L. 74.921.55. Vrednostni papirji L. 474.167.68. Menice L. 83.969.24. Hipotekarna posojila L. 8.865.73. Nepremičnine L. 45.324.10. Inventar L. 4.770.45. Račun razlike iz kmečkih terjatev L. 79.621.53. Ostala aktiva L. 33.212.04. Izguba leta 1940. L. 11.737.11. Izguba leta 1941. L. 13.733.58. Iz-

dita dell'anno 1941 L. 13.733.58.
 Perdita L. 15.358.19. Totale L. 954.949.52.
Passivo. Mezzi altrui Lire 925.154.02. Conto corrente L. 22.739.58. Transitori L. 3.800.—. Diversi L. 3.255.92. Totale L. 954.949.52.

Conto delle perdite e profitti.

Uscita. Interessi L. 16.082.37. Spese d'amministrazione Lire 16.726.64. Svalutazioni 1.176.05 L. Imposte e tasse L. 2.116.93. Totale L. 36.101.99.
Entrata. Interessi L. 19.279.10. Provvigioni e rendite 1.464.70 L. Perdita 15.358.19. Totale L. 36.101.99.

Varie

754

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lubiana al nome di Bele Rosina di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Rosina Bele

749

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 188118 rilasciata il 13 novembre 1942-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Fuchs Darinka» di Lubiana.

guba L. 15.358.19. Skupaj L. 954.949.52.

Pasiva. Tuja sredstva Lir 925.154.02. Tekoči račun Lir 22.739.58. Prehodna pasiva L. 3.800.—. Ostala pasiva 3.255.92 L. Skupaj L. 954.949.52.

Račun izgube in dobička.

Izdatki. Obresti L. 16.082.37. Upravni stroški L. 16.726.64. Odpisi L. 1.176.05. Davki in takse L. 2.116.93. Skupaj Lir 36.101.99.

Prejemki. Obresti L. 19.279.10. Provizije in prejemki 1.464.70 L. Izguba L. 15.358.19. Skupaj L. 36.101.99.

Razno

754

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani na ime: Bele Rosina iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bele Rosina

749

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 188118, izdano dne 13. novembra 1942 od mestnega po-

glavarstva v Ljubljani na ime Fuchs Darinka iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Darinka Fuchs

750

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038788 rilasciata l'11 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Milka Kalar di Algrange (Moselle), Francia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Milka Kalar

753

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 194279 rilasciata il 28 dicembre 1942-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Majer Janez» di Kranjska gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Majer

752

Notificazione.

Mi sono andate smarrite la carta d'identità n. 018912 rilasciata il 17 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana e la tessera, rilasciata dall'Associazione dei commercianti di Lubiana al nome di «Tauses Ivo», commesso commerciale di Lubiana. Con la presente dichiaro ambedue i documenti di cui sopra privi di valore.

Ivo Tauses

glavarstva v Ljubljani na ime Fuchs Darinka iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Fuchs Darinka

750

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038788, izdano dne 11. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kalar Milka iz Algrange (Moselle), Francija. Proglašam jo za neveljavno.

Kalar Milka

753

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 194.279, izdano dne 28. decembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Majer Janez iz Kranjske gore. Proglašam jo za neveljavno.

Majer Janez

752

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018912, izdano dne 17. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in legitimacijo, izdano od Združenja trgovcev v Ljubljani na ime: Tauses Ivo, trgovski pomočnik v Ljubljani. Oboje proglašam za neveljavno.

Tauses Ivo

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana



Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 57.

57. kos.

LUBIANA, 17 luglio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 17. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

189. Modifica dei prezzi massimi per gli esercizi di caffè nella città di Lubiana.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

190. Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Vardjan Antonio e Vardjan Giuseppe.

COMUNICATI

191. Listino dei prezzi massimi n. 12 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

189. Sprememba najvišjih cen za kavarniške obrate v mestu Ljubljana.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

190. Zaplomba imovine upornikov Vardjana Antona in Vardjana Josipa.

OBJAVE

191. Maksimalni cenik št. 12 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 80.

Št. 80.

Modifica dei prezzi massimi per gli esercizi di caffè nella città di Lubiana

Sprememba najvišjih cen za kavarniške obrate v mestu Ljubljana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella Legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, spremenjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

viste le ordinanze 9 maggio 1941-XIX, n. 17 e 1.º ottobre 1942-XX, n. 186,

glede na naredbi z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 in z dne 1. oktobra 1942-XX št. 186,

ritenuta la necessità di modificare alcuni prezzi del listino dei prezzi massimi per gli esercizi di caffè nella città di Lubiana,

smatrajoč za potrebno, da se spremene nekatere cene v maksimalnem ceniku za kavarniške obrate v mestu Ljubljani,

ordina:

odreja:

Art. 1.

Člen 1.

Per gli esercizi di caffè nella città di Lubiana sono determinati i seguenti prezzi massimi, per consumazioni servite al tavolo:

Za kavarniške obrate v mestu Ljubljani se določajo sledeče najvišje cene, ki veljajo za postrežbo pri mizi:

	Categoria:		
	I.	II.	III.
	Lire		
Caffè nero, cappuccino	3.—	2.70	2.50
Mazagran	4.—	3.20	2.80
Cioccolata, cacao	5.—	4.—	3.50
Porzione di tè	4.50	3.60	3.10
Porzione di tè con limone	4.75	3.80	3.30
Tè in bicchiere	3.50	2.80	2.50
Tè in bicchiere con limone	3.75	3.—	2.60

	Kategorija:		
	I.	II.	III.
	Lire		
Črna kava, kapucin	3.—	2.70	2.50
Mazagran	4.—	3.20	2.80
Čokolada, kakao	5.—	4.—	3.50
Porcija čaja	4.50	3.60	3.10
Porcija čaja s citrono	4.75	3.80	3.30
Čaj v kozarcu	3.50	2.80	2.50
Čaj v kozarcu s citrono	3.75	3.—	2.60

	Categoria:		
	I.	II.	III.
		Lire	
Punch, grog	6.50	5.20	4.60
Limonata calda	3.—	2.70	2.50
Lampone, aranciata	3.50	2.80	2.50
Limonata	3.—	2.70	2.50
Aranciata S. Pellegrino, bottiglia ¼ l	6.—	4.80	4.20
Acqua minerale, seltz 2 dl	2.—	1.60	1.40
Birra, bottiglia da ½ l	6.—	4.80	4.20
Vermut marca: Martini, Cora, Cinzani e Gancia	4.—	3.20	2.80
Vermut seconda qualità	3.50	2.80	2.50
Malaga — marsala	4.50	3.60	3.10
Americano	4.50	3.60	3.10
Bitter Campari	4.50	3.60	3.10
Fernet Branca	4.50	3.60	3.10
Miele, marmellata	5.—	4.—	3.50
Gelati porzione	5.—	4.—	3.50

Art. 2

Salvo quanto disposto all'articolo seguente, per le consumazioni al banco rimangono invariati i prezzi massimi stabiliti con ordinanza 1° ottobre 1942-XX, n. 186.

Art. 3

Per i vini valgono i prezzi massimi determinati per gli esercizi alberghieri ed i caffè con ordinanza 8 giugno 1943-XXI, n. 65.

Art. 4

Restano in vigore, in quanto non modificate dalla presente ordinanza, le disposizioni dell'ordinanza 1° ottobre 1942-XX, n. 186.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 7 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

	Kategorija:		
	I.	II.	III.
		Lire	
Punč, grog	6.50	5.20	4.60
Limonada vroča	3.—	2.70	2.50
Malinovec, oranžada	3.50	2.80	2.50
Limonada	3.—	2.70	2.50
Oranžada S. Pellegrino, stekl. ¼ l	6.—	4.80	4.20
Mineralna voda, soda 2 dl	2.—	1.60	1.40
Pivo steklenica ¼ l	6.—	4.80	4.20
Vermut znamke: Martini, Cora, Cinzani in Gancia	4.—	3.20	2.80
Vermut druge vrste	3.50	2.80	2.50
Malaga — marsala	4.50	3.60	3.10
Amerikano	4.50	3.60	3.10
Bitter Campari	4.50	3.60	3.10
Fernet Branca	4.50	3.60	3.10
Med, marmelada	5.—	4.—	3.50
Sladoled porcija	5.—	4.—	3.50

Člen 2.

Kolikor ne odreja naslednji člen drugače, ostanejo za postrežbo pri točilni mizi v veljavi najvišje cene, določene z naredbo z dne 1. oktobra 1942-XX št. 186.

Člen 3.

Za vina veljajo najvišje cene, določene za gostinske obrate in kavarne z naredbo z dne 8. junija 1943-XXI št. 65.

Člen 4.

Kolikor niso spremenjene s to naredbo, ostanejo v veljavi določbe naredbe z dne 1. oktobra 1942-XX št. 186.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 7. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

190.

N. 74.

Confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Vardjan Antonio e Vardjan Giuseppe

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario Civile Circondariale di Crnomelj in data 21 aprile 1943-XXI,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201,

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 74.

Zaplemba imovine upornikov Vardjana Antona in Vardjana Josipa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Crnomlju z dne 21. aprila 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti

Vardjan Antonio fu Antonio e Vardjan Giuseppe fu Antonio di Črnomelj, devono considerarsi rivoltosi ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i loro beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà dei rivoltosi Vardjan Antonio fu Antonio e di Caterina Pezdirc, nato a Črnomelj il 6 agosto 1903 ed ivi residente al n. 97, e di Vardjan Giuseppe fu Antonio e di Caterina Pezdirc, nato a Črnomelj il 16 novembre 1911 ed ivi domiciliato al n. 97, calzolaio, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Vardjan Antonio e Giuseppe e i loro debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti o ad altri le cose o di procedere al pagamento anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Vardjana Antona pok. Antona in Vardjana Josipa pok. Antona iz Črnomlja za upornika po členu 2. te naredbe in da je torej vsa njuna imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornikov Vardjana Antona pok. Antona in žive Katarine Pezdirc, roj. v Črnomlju dne 6. avgusta 1903 in tam bivajočega pod št. 97, in Vardjana Josipa pok. Antona in žive Katarine Pezdirc, roj. v Črnomlju dne 16. novembra 1911 in tam bivajočega pod št. 97, čevljarja, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Vardjana Antona in Josipa, in njuni dolžniki se pozivajo po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo, in dolgove, katere jima dolgujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugim stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

**Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**

**Listino dei prezzi massimi n. 12
per i prodotti ortofrutticoli
importati nella provincia di Lubiana
in vigore dal 16 luglio 1943-XXI.**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941-XIX, n. 17, determina, con decorrenza dal 16 luglio 1943-XXI i seguenti prezzi massimi di vendita al grosso ed al minuto dei prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

I prezzi massimi determinano in modo categorico i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivamente praticati dagli importatori e grossisti e dai dettaglianti. Ciò comporta la facoltà di vendere anche a prezzi inferiori, ma non mai a prezzi superiori.

Objave

**Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino**

191.

**Maksimalni cenik št. 12
za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,
veljaven od 16. julija 1943-XXI.**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 naslednje najvišje prodajne cene pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 16. julija 1943-XXI.

Te najvišje cene določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo dejansko gibati cene pri uvozniku in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al mi-nuto
Lire		
Aglio secco	6.40	7.90
Cavoli cappuoci	1.85	2.30
Cavolirape	1.85	2.30
Carote mondate	3.—	3.60
Cetrioli	2.35	2.90
Cipolla	1.85	2.30
Fagiolini senza filo	5.—	6.15
Insalata di qualsiasi qualità	2.60	3.15
Piselli	2.95	3.60
Pomodoro	2.80	3.50
Sedani	2.75	3.35
Spinaci	2.65	3.15
Zucchine	3.—	3.70
Albicocche	3.75	4.55
Ciliege	5.20	6.50
Fragole	9.25	11.25
Limoni	4.—	5.—
pezzo 0.50		
Pesche	3.80	4.60
Prugne e susine	2.80	3.45

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di prima qualità si intende quella sana resistente al trasporto, con esclusione di quella difettosa, danneggiata o marcia e insufficientemente succosa.
3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. E fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita al grosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti devono rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili circondariali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono essere osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori sono puniti a termini di legge.

Lubiana, 14 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
Ljr		
Česen	6.40	7.90
Zelje glavnato	1.85	2.30
Kolerabice	1.85	2.30
Korenje očiščeno	3.—	3.60
Kumare	2.35	2.90
Čebula	1.85	2.30
Fižol stročji	5.—	6.15
Solata vseh vrst	2.60	3.15
Grah	2.95	3.60
Paradižnik	2.80	3.50
Zelena	2.75	3.35
Spinata	2.65	3.15
Bučke	3.—	3.70
Marelice	3.75	4.55
Češnj	5.20	6.50
Jagode	9.25	11.25
Limone	4.—	5.—
komad 0.50		
Breskve	3.80	4.60
Slive in češplje	2.80	3.45

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Okrajni civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne naveda, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji teh predpisov se kaznujejo po zakonikih določbah.

Ljubljana 14. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.80, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.80, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in tožbe v Ljubljani. — Uredništvo in upravnitvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-52.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 57 del 17 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 57. kosu z dne 17. julija 1943-XXI E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

97. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1943-XXI.

Ditta: Società anonima per l'industria chimica in Vienna, filiale di Lubiana.

Viene cancellato, per essere deceduto, il rappresentante-direttore della società anzidetta Folke Fröier.

Si rende ostensibile la nomina dell'unico rappresentante della filiale Alessio Rosman a direttore.

Viene iscritto l'impiegato della filiale di Lubiana Erwin Hitzl quale procuratore autorizzato a firmare per la ditta collettivamente in unione ad un rappresentante od altro procuratore della ditta suddetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 25 giugno 1943-XXI.
Družb. II 100/111.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

98. Sede: Kostanjevica.
Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa vinicola, coop. a g. l. Kostanjevica.

Viene cancellato Steh Giovanni dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Sintič Giovanni, possidente a Ošterca n. 29.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, quale Tribunale di commercio di Novo mesto, 26 giugno 1943-XXI.
Zadr. I 58/8.

99. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 10 giugno 1943-XXI.

Ditta: «Učiteljski dom Viteškega kralja Aleksandra I Zedinitelja», consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Nell'assemblea generale del 15 maggio 1943 è stato modificato il § 1 dello statuto consorziale come segue:

Ragione consorziale da ora innanzi:

Casa degli insegnanti, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

97. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 26. junija 1943.
Besedilo: Akcijska družba za kemično industrijo na Dunaju, podružnica v Ljubljani.
Izbriše se zbog smrti reprezentant-ravnatelj družbe Folke Fröier.

Poočituje se, da je edini reprezentant podružnice Rosman Aleks imenovan direktorjem.

Vpiše se prokurist Hitzl Ervin, uradnik podružnice v Ljubljani, ki je upravičen podpisovati tvrdko kolektivno z enim reprezentantom ali drugim prokuristom.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 25. junija 1943-XXI.
Družb. II 100/111.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

98. Sedež: Kostanjevica.
Dan vpisa: 26. junija 1943.
Besedilo: Vinarska zadruga, z. s. o. j. v Kostanjevici.

Izbrisal se je došedanji član upravnega odbora Steh Ivan, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Sintič Janez, posestnik v Oštercu št. 29.

Okrožno kot trg. sodišče, odd. I., v Novem mestu, dne 26. junija 1943.
Zadr. I 58/8.

99. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 10. junija 1943.
Besedilo: Učiteljski dom Viteškega kralja Aleksandra I. Zedinitelja v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Na občnem zboru dne 15. maja 1943 so se sprememila zadruga pravila v § 1.

Besedilo zadruga odslej: Učiteljski dom, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.

Vengono cancellati Francesco Starman e Giovanni Gerdol dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Giuseppina Mihelič, maestra di scuola, Lubiana, via Prijateljeva n. 8 e Fortunato Lampret, maestro di scuola, Lubiana, via Kolodvorska n. 29.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 10 giugno 1943-XXI.
Zadr. II 132/17-18.

100. Sede: Vel. Lašče.
Giorno dell'iscrizione: 21 giugno 1943-XXI.

Ditta: Cooperativa di acquisto e di vendita a g. l. in Velike Lašče.

Viene cancellato l'impiegato autorizzato Giuseppe Brodnik ed iscritto quale impiegato neominato Giovanni Tiselj di Vel. Lašče autorizzato a contrassegnare per il consorzio in unione ad un membro del comitato amministrativo.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto, 21 giugno 1943-XXI.
Zadr. I 99/33.

Pubbliche Amministrazioni

VI No. 6317/43. 755

Oggetto: Abitato tra le vie Ilirska, la strada San Pietro, la via Škofja e la strada Vidovdanska, modificazione e completamento del piano regolatore.

Notificazione.

Ai sensi del § 12 della legge edile e per ragioni di interesse pubblico

si dispone

la modificazione ed il completamento del vigente piano regolatore dell'abitato situato tra la via Ilirska, la strada San Pietro, la via Škofja e la strada Vidovdanska.

I piani e le determinazioni per l'applicazione delle modifiche e la loro esecuzione saranno nuovamente esposti al pubblico, ai sensi del § 9 della legge edile negli uffici della divisione tecnica municipale in Riva 20 settembre n. 2, piano secondo, stanza n. 41 durante le ore d'ufficio e per un periodo di 20 giorni dopo scaduti 15 giorni dalla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale.

Izbrišeta se člana upravnega odbora: Starman Franc in Gerdol Ivan, vpišeta pa se člana upravnega odbora: Mihelič Josipina, upok. učiteljica v Ljubljani, Prijateljeva ul. št. 8 in Lampret Fortunat, upok. učitelj v Ljubljani, Kolodvorska ul. 29.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 10. junija 1943-XXI.
Zadr. II 132/17-18.

100. Sedež: Vel. Lašče.
Dan vpisa: 21. junija 1943.

Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga s omejenim jamstvom Vel. Lašče.

Izbrisal se je došedanji pooblašteni uradnik Brodnik Jože, vpisal pa novoimenovani pooblašteni uradnik Tiselj Ivan v Vel. Laščah s pravico sopolnisanja za zadrugo s še enim članom upravnega odbora.

Okrožno kot trg. sodišče, odd. II., v Novem mestu, dne 21. junija 1943-XXI.
Zadr. I 99/33.

Razna oblastva

VI No. 6317/43. 755

Predmet: Naselje med Ilirsko ulico, Sv. Petra cesto, Škofjo ulico in Vidovdanska cesto, izprememba in dopolnitev regulacijskega načrta.

Razglas.

V smislu § 12. gradbenega zakona sem, ker to zahtevajo važne javne koristi,

odredil

spremembe in dopolnitve veljavnega regulacijskega načrta naselja med Ilirsko ulico, Sv. Petra cesto, Škofjo ulico in Vidovdanska cesto.

Načrti in določila za izvajanje sprememb in njih izvršitev bodo v smislu § 9. gradbenega zakona znovnič razgrnjeni na javni vpogled v uradnih mestnega tehničnega oddelka, Nabrežje 20. septembra št. 2/II., soba št. 41, med uradnimi urami, za dobo 20 dni, počenši s potekom 15. dneva po objavi tega razglasa v »Službenem listu«.

Gli interessati potranno prendere visione di tutte le norme esposte ed eseguire delle copie dei piani.

I ricorsi degli interessati contro le modificazioni attuate dovranno essere presentati al Municipio al più tardi entro 15 giorni dopo la scadenza del termine fissato per la pubblicazione, perchè in caso contrario non potranno venire presi in considerazione.

Il ricorso è ammesso soltanto:

1) in seguito a trasgressione delle prescrizioni legali sul procedimento,

2) qualora siano stati pregiudicati interessi pubblici da parte del Comune.

Municipio Lubiana,
7 luglio 1943-XXI.

Il Podestà:
Leon Rupnik

No. di prot. 1250/1. 756

Revoca.

La Borsa del Lavoro di Lubiana dichiara privi d'ogni effetto i sottoindicati libretti di lavoro:

- 1) 00939 — Štrekelj Carlo, Črnomelj-circondario;
- 2) 1 0650750 — Maček Gio-

Interessenti lahko vse pripomočke pregledajo in si napravijo prepise načrtov.

Pritožbe zoper spremembe morajo zainteresenti predložiti občini najkasneje v 15 dneh po izteku roka za javni vpogled, sicer se ne bodo moglo upoštevati.

Pritožba je dopustna zgolj:

1. zaradi kršenja zakonskih predpisov o postopanju,

2. zaradi ogrožanja javnih koristi po občini.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani
dne 7. julija 1943-XXI.

Zupan:
Leon Rupnik

Opr. št. 1250/1. 756

Preklic.

Borza dela v Ljubljani proglašča sledeče poslovne knjige za neveljavne:

- 1) 00939 — Štrekelj Karol, Črnomelj-okolica;

vanni, Associazione degli artigiani, Cerknica;

3) 0970390 — Hribar Francesco, Cooperativa degli artigiani, Lubiana;

4) 11473 — Anžič Giuseppe, comune di Polje;

5) 585767 — Cimerman Giovanna, comune di Polje.

Borsa del lavoro, Lubiana
12 luglio 1943-XXI.

Varie

Notificazione.

757

Mi è andata smarrita la targa n. 190.363 del triciclo. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Kristan,
officina meccanica, Lubiana.

Notificazione.

758

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 033.314 rilasciata il 15 maggio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Zavrič Joža» di Krško. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppina Zavrič

2) 1 0650750 — Maček Ivan, Združenje obrtnikov, Cerknica;

3) 0970390 — Hribar Franc, Obrtna zadruga, Ljubljana;

4) 11473 — Anžič Jožef, občina Polje;

5) 585767 — Cimerman Ivana, občina Polje.

Borza dela, Ljubljana
dne 12. julija 1943-XXI.

Razno

Objava.

757

Izgubil sem evid. tablico št. 190.363 za tricikel in jo proglašam za neveljavno.

Kristan Franc,
mehan. delavnica, Ljubljana.

Objava.

758

Izgubila sem osebno izkaznico št. 033.314, izdano dne 15. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zavrič Joža iz Krškega. Proglašam jo za neveljavno.

Zavrič Joža

OBČINSKI BRAD

Postalna plačana v gotovini

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana



Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 58.

58. kos.

LUBIANA, 21 luglio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 21. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

192. Regio decreto-legge 9 giugno 1943-XXI, n. 588. — Nuove norme per la disciplina dei servizi di guerra di pertinenza del Ministero dell'interno.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

193. Disposizioni per la trebbiatura della campagna agraria 1943-XXI.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

194. Sostituzione del Commissario straordinario dell'Ente provinciale per l'alimentazione.

195. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Belko Francesco.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

192. Kr. ukaz z dne 9. junija 1943-XXI št. 588. — Novi predpisi o ureditvi vojnih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posle.

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

193. Predpisi za mlatev kmetijske letine 1943-XXI.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

194. Izmena izrednega komisarja Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

195. Zaplemba imovine upornika Belkota Franca.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

192.

REGIO DECRETO-LEGGE 9 giugno 1943-XXI, n. 588.

Nuove norme per la disciplina dei servizi di guerra di pertinenza del Ministero dell'interno

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939-XVII, n. 129,

ritenuto che si versa in istato di necessità per causa di guerra,

sentito il Consiglio dei Ministri,

sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Ministro per l'interno e per la guerra, d'intesa coi Ministri per le finanze, per le comunicazioni, per le corporazioni e per la produzione bellica,

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Il Ministero dell'interno per le forniture e gli apprestamenti necessari ad assicurare il funzionamento dei servizi di guerra ad esso affidati nonchè a fronteggiare le conseguenze dell'offesa nemica sulla vita civile della Nazione in guerra, è equiparato alle Amministrazioni militari anche per quanto riguarda la esecuzione dei trasporti.

KR. UKAZ z dne 9. junija 1943-XXI št. 588.

Novi predpisi o ureditvi vojnih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posle

VIKTOR EMANUEL III,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939-XVII št. 129,

smatrajoč zaradi vojne to za potrebno,

po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog DUCE-ja fašizma, predsednika vlade, ministra za notranje posle in za vojsko, sporazumno z ministri za finance, za promet, za korporacije in za vojno proizvodnjo,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Ministrstvo za notranje posle je glede dobav in potrebne priprave, da se zagotovi delovanje njemu poverjenih služb, kakor tudi da se premagajo posledice sovražnih udarcev civilnemu življenju vojujočega naroda, izenačeno vojaškim upravam tudi kolikor gre za opravljanje prevozov.

Art. 2

In via d'urgenza e quando occorra provvedere alla protezione e all'assistenza della popolazione civile nelle località soggette alla offesa nemica; Il Ministero dell'interno, d'intesa con quello delle corporazioni, ha facoltà di procedere per i servizi di cui all'articolo 3, direttamente alla requisizione dei beni, adottando, ove del caso, la procedura prevista per le Forze armate.

Ha inoltre facoltà di ordinare, sempre per gli scopi di cui al comma precedente, la mobilitazione, per il servizio del lavoro, di singole persone, stabilendo, anche in deroga alle norme vigenti, per le prestazioni di carattere intellettuale, continuativo o saltuario, i relativi compensi.

Art. 3

I servizi di guerra del Ministero dell'interno di cui all'articolo 1 sono quelli attribuiti:

a) alla Direzione generale per i servizi della protezione antiaerea; nonchè all'U.N.P.A. ed alla Croce Rossa Italiana, limitatamente all'attività da questa esplicata nel campo della protezione antiaerea;

b) alla Direzione generale per i servizi di guerra; c) alla Direzione generale per i servizi antincendi, ed al Corpo nazionale dei vigili del fuoco, limitatamente all'attività da essi svolta attinente allo stato di guerra;

d) alla Direzione generale della P.S. limitatamente alla attività che abbia diretta attinenza con lo stato di guerra.

Art. 4

Per il funzionamento dei servizi di cui all'articolo 3 il Ministero dell'interno può chiedere, tanto per i suoi organi centrali, come per quelli periferici:

1) l'impiego di militari in servizio, appartenenti alle classi 1908 e più anziane, nei limiti numerici e di grado che saranno fissati d'intesa col Ministero della guerra;

2) la precettazione di singoli militari del Regio esercito in congedo, esclusi quelli addetti agli stabilimenti ausiliari, appartenenti alle seguenti classi e nei limiti di grado che saranno richiesti dal Ministero dell'interno;

a) a qualunque, per i riformati previa revisione per l'accertamento della idoneità ai fini dei servizi nei quali essi debbono essere impiegati;

b) a quelle del 1900 e più anziane, per gli idonei a tutti i servizi;

c) a quelle dal 1908 al 1901, per gli idonei a tutti i servizi, nei limiti numerici che saranno fissati d'intesa col Ministero della guerra;

d) a quelle dal 1916 al 1901, per i militari idonei ai soli servizi sedentari.

Il Ministero dell'interno, sempre per gli scopi di cui al comma precedente, può inoltre chiedere il comando di funzionari di altre Amministrazioni dello Stato o di Enti pubblici in genere, nonchè la messa a disposizione di uffici e servizi tecnici civili, esclusi quelli statali.

Art. 5

Al personale, sia centrale, sia periferico, addetto ai servizi di cui all'articolo 3 è concesso il distintivo della guerra in corso, con le modalità e condizioni da stabilirsi con decreto del Ministro per la guerra, d'intesa coi Ministri per l'interno e per le finanze.

Al personale di cui al comma precedente che abbia partecipato ad operazioni di guerra è concesso, limitatamente alla effettiva durata di tale partecipazione, uno

Clen 2.

V nujnih primerih in kadar je treba poskrbeti za zaščito in pomoč civilnemu prebivalstvu v krajih, ki jih zadeva sovražni udarec, ima ministrstvo za notranje posle pravico odrediti sporazumno z ministrstvom za korporacije radi služb iz člena 3. rekvizicijo imovine neposredno, pri čemer uporablja po potrebi postopek, določen za oboroženo silo.

Dalje ima tudi pravico odrediti, vselej le za namene iz prednjega odstavka, mobilizacijo posameznikov za delovno službo in določiti pri tem za umske trajne ali prehodne posle tudi v nasprotju s sicer veljavnimi predpisi ustrezne nagrade.

Clen 3.

Vojne službe ministrstva za notranje posle iz člena 1. so službe, odkazane:

a) Glavnemu ravnateljstvu za protiletalsko zaščito, kakor tudi Državni zvezi za protiletalsko zaščito — U. N. P. A. in Italijanskemu rdečemu križu, slednjemu le za njegovo delovanje pri protiletalski zaščiti;

b) Glavnemu ravnateljstvu vojne službe;

c) Glavnemu ravnateljstvu za požarno obrambo in Narodnemu gasilskemu zboru, le za njuno delovanje v zvezi z vojnim stanjem;

d) Glavnemu ravnateljstvu javne varnosti, le glede delovanja, ki je neposredno v zvezi z vojnim stanjem.

Clen 4.

Za izvrševanje služb iz člena 3. sme ministrstvo za notranje posle tako za svoje osrednje kakor tudi za krajevne organe zahtevati:

1. uporabo služočih vojakov, letnikov 1908 in starejših, z omejitvijo po številu in stopnjah, ki se določijo sporazumno z ministrstvom za vojsko;

2. poziv posameznih odpuščenih vojakov kr. vojske, izvzemši tiste, ki so dodeljeni pomožnim zavodom iz naslednjih letnikov in z omejitvami po številu in stopnjah, kakor bi jih zahtevalo ministrstvo za notranje posle:

a) iz katerega koli letnika, ki so bili izločeni, po pregledu, da se ugotovi njih sposobnost za službo, v kateri bi jih bilo treba uporabiti;

b) iz letnikov 1900 in starejših, za osebe, sposobne za vse službe;

c) iz letnikov 1908 do 1901, za osebe, sposobne za vse službe, po številu v mejah, ki se določijo sporazumno z ministrstvom za vojsko;

d) iz letnikov 1916 do 1901, za vojake, sposobne samo za pisarniško službo.

Ministrstvo za notranje posle sme, vselej le za namene iz prednjega odstavka, zahtevati tudi poveljstvo nad funkcionarji drugih državnih uprav ali drugih javnih ustanov vobče, kakor tudi da se mu dajo na razpolago pisarne in obrati civilnih tehničnih strok, izvzemši državne.

Clen 5.

Osebjū, tako osrednjemu kakor krajevnemu, prideljenemu službam iz člena 3., se dovoljuje sedanji vojni znak, na način in s pogoji, določenimi z odlokom ministra za vojsko sporazumno z ministrom za notranje posle in za finance.

Osebjū iz prednjega odstavka, ki bi se udeleževalo vojnih operacij, se dovoljujejo za dejansko trajanje take

speciale trattamento economico nella misura che sarà determinata dal Ministro per l'interno d'intesa con quello per le finanze.

Art. 6

Al personale di cui al 2° comma dell'articolo 5 che, a causa del servizio di guerra ed attinente alla guerra, abbia riportato ferite o lesioni o contratto infermità da cui sia derivata perdita o menomazione della capacità di lavoro, nonché alle famiglie del personale stesso quando da tali ferite, lesioni od infermità sia derivata la morte, si applicano le disposizioni del R. decreto 12 luglio 1923, n. 1491, e successive modificazioni.

Alle famiglie del personale di cui al comma precedente che, a norma delle disposizioni ivi previste, hanno titolo a pensione privilegiata di guerra, è esteso il trattamento stabilito dal R. decreto-legge 15 marzo 1943-XXI, n. 121.

Art. 7

Le disposizioni di cui agli articoli 5, primo comma, e 6 hanno effetto dall'11 giugno 1940-XVIII.

Art. 8

Con decreto del Ministro per l'interno, d'intesa con quelli per la guerra e per le finanze, sarà stabilita, per il personale per il quale occorre e limitatamente ai fini di cui agli articoli 5, secondo comma, e 6, l'equiparazione dei gradi con quelli corrispondenti del Regio esercito.

Con decreto del Ministro per la guerra, sentito lo Stato Maggiore del Regio esercito e d'intesa con i Ministri per l'interno e per le finanze, saranno stabilite le condizioni e le modalità per il riconoscimento della partecipazione ad operazioni di guerra, agli effetti della concessione dei benefici di cui agli articoli 5, secondo comma, e 6.

Art. 9

Sono abrogati il R. decreto 25 gennaio 1943-XXI, n. 4, ed ogni altra disposizione contraria o comunque incompatibile con quello del presente decreto.

Art. 10

Il presente decreto si applica anche nei territori annessi al Regno con i Regi decreti-legge 3 maggio 1941, n. 291, e 18 maggio 1941-XIX, n. 452.

Art. 11

Salvo quanto è disposto nell'articolo 7, il presente decreto entra in vigore il quinto giorno dopo quello della sua pubblicazione nella «Gazzetta Ufficiale» del Regno e sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il Ministro proponente è autorizzato a presentare il relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 9 giugno 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — ACERBO — CINI —
CIANETTI — FAVAGROSSA

Visto, il Guardasigilli: DE MARSICO

Registrato alla Corte dei conti, addì 7 luglio 1943-XXI.
Atti del Governo, registro 459, foglio 16. — MANCINI

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 156 dell'8 luglio 1943-XXI.

udeležbe posebni prejemki v višini, ki jo določi minister za notranje posle sporazumno z ministrom za finance.

Člen 6.

Za osebe iz drugega odstavka člena 5., ki dobi zaradi vojne službe in v zvezi z vojno rane ali poškodbe ali si nakoplje bolezen, zaradi česar izgubi delovno sposobnost ali se mu ta zmanjša, kakor tudi za rodbine tega osebja, če povzročijo take rane, poškodbe ali bolezen smrt, se uporabljajo določbe kr. uredbe z dne 12. julija 1923 št. 1491 in kasnejših sprememb.

Postopek, določen s kr. ukazom z dne 15. marca 1943-XXI št. 121, se razširja na rodbine osebja iz prednjega člena, ki imajo po tamkaj izdanih določbah pravico do povlaščene vojne pokojnine.

Člen 7.

Določbe členov 5., prvi odstavek, in 6. veljajo od 11. junija 1940-XVIII dalje.

Člen 8.

Z odlokom ministra za notranje posle sporazumno z ministroma za vojsko in za finance se za osebe, kolikor bi bilo potreba in samo za namene iz členov 5., drugi odstavek, in 6., določi izenačenje činov z ustreznimi čini kr. vojske.

Z odlokom ministra za vojsko se po zaslišanju Glavnega stana kr. vojske in v sporazumu z ministroma za notranje posle in za finance določijo pogoji in način za priznavanje udeležbe pri vojnih operacijah radi priznanja ugodnosti iz členov 5., drugega odstavka, in 6.

Člen 9.

Razveljavljajo se kr. uredba z dne 25. januarja 1943-XXI št. 4 in vse druge določbe, ki nasprotujejo ali so kakor koli nezdružljive z določbami tega ukaza.

Člen 10.

Ta ukaz se uporablja tudi na ozemljih priključenih Kraljevini s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in z dne 18. maja 1941-XIX št. 452.

Člen 11.

Z izjemo glede določb člena 7. stopi ta ukaz v veljavo peti dan po dnevu objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» in se predloži zakonodajnim skupščinama radi zakonitve.

Predlagajoči minister se pooblašča, da vloži ustrezni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 9. junija 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — ACERBO — CINI —
CIANETTI — FAVAGROSSA

Videl varuh pečata: DE MARSICO.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 7. julija 1943-XXI.

Vladne odredbe reg. 459, list 16. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 156 z dne 8. julija 1943-XXI.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 81.

Disposizioni per la trebbiatura della campagna agraria 1943-XXI

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

ritenuta la necessità di accertare e controllare le quantità di cereali che vengono trebbiate a macchina,

ordina:

Art. 1

Chiunque eserciti la trebbiatura dei cereali a macchina, comunque azionata (a mano, con motore idraulico, elettrico, a combustione interna o a vapore), sia sui fondi propri che sui fondi altrui, ha l'obbligo di munirsi di un registro con pagine numerate, vistato prima della messa in uso dagli Uffici comunali dell'alimentazione, nel quale dovrà segnare tutte le partite di cereali che trebbierà.

Nel registro dovranno essere indicati:

- 1) il nome dell'agricoltore al quale appartiene il cereale trebbiato;
- 2) la specie del cereale (grano, orzo, avena, segale, miscele);
- 3) nome del comune e della contrada da cui proviene la produzione;
- 4) quantità dei cereali trebbiati, giorno e ora dell'inizio e della fine della trebbiatura di ciascuna partita.

Art. 2

L'indicazione dei dati di cui all'articolo precedente è obbligatoria anche per la trebbiatura di cereali prodotti dal conducente della trebbiatrice.

Nel caso di trebbiatura di prodotti altrui, il conducente della trebbiatrice deve fare apporre nel registro la firma di colui per conto del quale la trebbiatura viene eseguita.

Il registro deve essere conservato presso la trebbiatrice ed esibito ad ogni richiesta degli organi di controllo.

Art. 3

Qualora le registrazioni di cui ai precedenti articoli 1 e 2 fossero omesse o non risultassero corrispondenti al vero, l'esercizio della trebbiatura è sospeso d'autorità dagli agenti di polizia giudiziaria, dai funzionari degli Uffici comunali dell'alimentazione e dei servizi agrari, anche se l'esercizio della trebbiatura sia effettuato per conto proprio e nell'ambito della propria azienda.

Art. 4

La concessione dei carburanti, dei combustibili e dei lubrificanti per motori azionanti trebbiatrici è subordinata al visto della Direzione dei servizi agrari e zootecnici dell'Alto Commissariato, alla quale dovranno essere presentati per il visto i registri di cui all'articolo 1 della presente ordinanza.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

193.

Št. 81.

Predpisi za mlatev kmetijske letine 1943-XXI.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,

smatrajoč za potrebno, da se ugotovi in nadzoruje množina strojno omlačenega žita,

odreja:

Člen 1.

Kdor koli mlati žita s stroji na kakršen koli pogon (na ročni pogon, s hidravličnim motorjem, na električno, z notranjim zgorevanjem ali na paro), bodisi na lastnih ali na tujih zemljiščih, mora imeti vpisnik z ošteviljenimi stranmi, ki ga potrdi pred uporabo občinski preskrbovalni urad in v katerega mora vpisovati vse množine žita, ki jih omlati.

V vpisniku se morajo navesti:

1. ime kmetovalca, čigar last je omlačeno žito;
2. vrsta žita (pšenica, ječmen, oves, rž, soržica);
3. ime občine in selišča, odkoder je pridelek;
4. množine omlačenega žita, dan in ura začetka in konca mlatve vsake množine.

Člen 2.

Navedba podatkov iz prednjega člena je obvezna tudi za mlatev žita, ki ga je pridelal gospodar mlatilnice.

Če mlati pridelke drugih, mora gospodar mlatilnice zahtevati, da podpiše v vpisniku tisti, za čigar račun mlati.

Vpisnik se mora hraniti pri mlatilnici in se mora na vsako zahtevo pokazati nadzorstvenim organom.

Člen 3.

Če se vpisi iz prednjih členov 1. in 2. ne bi opravljali ali bi ne bili resnični, ustavijo organi sodne policije, funkcionarji občinskih preskrbovalnih uradov ali kmetijske službe obratovanje uradoma, tudi v primeru, če gre za mlatenje za lastni račun in le v obsegu lastnega gospodarstva.

Člen 4.

Za dovolitev tekočega goriva, kuriva in maziva za motorje, ki pogonjajo mlatilnico, je potrebna potrditev ravnateljstva kmetijske in veterinarske službe Visokega komisariata, kateremu se morajo predložiti v vpogled vpisniki iz člena 1. te naredbe.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, e con applicazione delle disposizioni di cui all'ordinanza 25 novembre 1942-XXI, n. 215, con l'ammenda fino a lire 5000 sola o congiunta all'arresto fino a due mesi. In ogni caso è ordinata la confisca della trebbiatrice.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 20 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Člen 5.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z uporabo določb naredbe z dne 25. novembra 1942-XXI št. 215 v denarju do 5000 lir ali združeno z zaporom do dveh mesecev. Vselej pa se odredi zaplemba mlatilnice.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 20. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

Decreti**dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana****Nº 75.****Sostituzione del Commissario straordinario dell'Ente provinciale per l'alimentazione**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 4 dell'ordinanza commissariale in data 2 maggio 1942-XX, n. 92, visto il decreto in data 9 maggio 1942-XX, n. 25,

decreta:

In sostituzione del dott. Carlo Scala è nominato Commissario straordinario dell'Ente provinciale per l'alimentazione il fascista Cav. Covone Giovanni che sarà assistito in tale incarico dal fascista Cav. rag. La Grassa Francesco.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo.

Lubiana, 13 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Nº 76.**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Belko Francesco**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1943-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta del Commissario civile circondariale di Črnomelj in data 16 maggio 1943-XXI, ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Belko Francesco fu Francesco di Loka deve con-

Odločbe**Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino****št. 75.****Izmena izrednega komisarja Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na člen 4. komisarske naredbe z dne 2. maja 1942-XX št. 92, glede na odločbo z dne 9. maja 1942-XX št. 25,

odloča:

Namesto dr. Karla Scale se imenuje za izrednega komisarja Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu fašist Cav. Covone Giovanni, ki mu je pri tej nalogi v pomoč fašist Cav. La Grassa Francesco.

Ta odločba je takoj izvršna.

Ljubljana dne 13. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

195.**št. 76.****Zaplemba imovine upornika Belka Franca**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog okrajnega civilnega komisarja v Črnomlju z dne 16. maja 1943-XXI,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po čl. 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 šteti Belka

siderarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà di Belko Francesco e fu Kolesar Maria, nato a Črnomelj il 18 aprile 1897 e domiciliato a Loka n. 55, contadino, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Belko Francesco e i suoi debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 giugno 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Franca pok. Franca iz Loke za upornika po členu 2. te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Belka Franca pok. Franca in pok. Kolesar Marije, roj. v Črnomlju dne 18. aprila 1897 in bivajočega v Loki, kmetovalca, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Belka Franca in njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in vsote, katere mu dolgujejo, in se jim prepoveduje vrniti njemu in drugim stvari in dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino,

Ljubljana dne 23. junija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 58 del 21 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 58. kosu z dne 21. julija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I R 300/43—5. 767 3—1

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanna Rajh, madre dell'illegittimo Francesco Prosen, deceduto in data 31-12-1942 nell'internamento a Renicci, viene avviata la procedura di ammortizzazione del motto relativo al libretto a risparmio della Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana. Si diffida l'avente diritto a far valere eventuali suoi diritti entro sei mesi dalla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Motto del libretto a risparmio n. 36330. Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. I.

5 luglio 1943-XXI.

Po 27/43—1. 759

Editto.

Francesca Tomic, possidente in Novo mesto, via Kandijska n. 5, rappresentata dall'avvocato dott. Francesco Ivanetič di Novo mesto, ha prodotto quale parte attrice contro l'eredità giacente di Vuk Giovanna, deceduta il 22-III-1943, possidente in Gotna vas n. 4, rappresentata dal curatore Giacomo Torkar, impiegato giudiziario i. p. in Novo mesto, quale parte convenuta azione civile per L. 12.000.—

Viene fissata udienza per la per trattazione orale della causa per il giorno

21 agosto 1943 alle ore 8 presso questo Tribunale, stanza n. 31, pianterreno.

Non essendo finora stata presentata la dichiarazione d'eredità convenuta, il sig. Giacomo Torkar, impiegato giudiziario i. p. in Novo mesto, viene nominato a curatore della stessa. Lo stesso rappresenterà la parte convenuta a rischio e spese di essa finché la dichiarazione d'eredità non sarà presentata.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto, 7 luglio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 101.

Sede della Centrale: Lubiana, via Gosposka 3 e via Zidovska 4.

Sodna oblastva

I R 300/43—5. 767 3—1

Amortizacija.

Na prošnjo Rajh Ivane, nezakonke matere Prosen Franca, ki je dne 31. XII. 1942 umrl v internaciji v Renicci, se uvaja postopek za amortizacijo gesla hranilne knjižice Kmetske posojilnice ljubljanske okolice ter se upravičenec pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih od dne objave oklica v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da je geslo hranilne knjižice brez moči.

Oznamenilo: geslo vložne knjižice št. 36330.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I., dne 5. julija 1943-XXI.

Po 27/43—1. 759

Oklic.

Tožnica Tomic Franja, posestnica v Novem mestu, Kandijska cesta št. 5, ki jo zastopa dr. Ivanetič Franjo, odvetnik v Novem mestu, je vložila proti toženki ležeči zapuščini po dne 22. III. 1943 umrli Vuk Ivani, posestnici v Gotni vasi št. 4, zastopani po skrbniku Torkarju Jakobu, sodn. uslužbencu v pok. v Novem mestu, tožbo radi opravičbe predznambe in izdaje zemljiškognjižne listine peto 12.000 lir.

Narok za ustno sporno razpravo se določa na 21. avgusta 1943 ob 8. uri dop. pred tem sodiščem v sobi št. 31, priličje, razpravna dvorana.

Ker dedna prijava k toženi zapuščini še ni bila podana, se postavlja gosp. Torkar Jakob, sodn. uslužbenec v pok. v Novem mestu, za skrbnika, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne bo podana dedna prijava.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. I., dne 7. julija 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 101.

Sedež glavnega zavoda: Ljubljana, Gosposka ul. 3 in Zidovska ul. 4.

Sede della Filiale: Lubiana, piazza Stari trg 12. Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1943-XXI.

Ditta: Carlo Prelog.

Viene iscritto il conferimento della procura singolare relativamente all'intera azienda commerciale all'impiegato commerciale Carlo Prelog iun., residente in Lubiana, piazza Dvorani trg 3.

Sede della ditta da ora innanzi:

Centrale: Lubiana, via Gosposka 1-3 e via Zidovska 2-4.

Filiali: piazza Stari trg 12 e via Bleiweisova 22.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 25 giugno 1943-XXI.

Rg A IV 42/6.

102.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1943-XXI.

Ditta: Banca Cooperativa Economica S. A.

Viene iscritto l'impiegato bancario Ottone Vreča, residente in Lubiana, quale vicedirettore munito di procura.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 25 giugno 1943-XXI.

Rg B I 125/90.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 103.

Sede: Metlika.

Giorno dell'iscrizione: 21 giugno 1943-XXI.

Ditta: Associazione agricola, consorzio a garanzia limitata in Metlika.

Viene cancellato Antonio Jakljevič dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Marco Vukšinič, possidente a Grabrovec n. 12.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto, 24 giugno 1943-XXI.

Zadr. I 29/58.

104.

Sede: Savlje.

Giorno dell'iscrizione: 26 giugno 1943-XXI.

Ditta: Consorzio a garanzia limitata per l'acquisto di macchine in Savlje.

podružnice: Ljubljana, Stari trg 12.

Dan vpisa: 26. junija 1943.

Besedilo: Karl Prelog.

Vpiše se Prelogu Karlu ml., trgovskemu nameštencu v Ljubljani, Dvorni trg 3, za celo trgovsko podjetje podeljena posamezna prokura.

Sedež firme odslej pravilno: glavnega zavoda: Ljubljana, Gosposka ul. 1-3 in Zidovska ul. 2-4.

podružnic: Stari trg 12 in Bleiweisova cesta 22.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 25. junija 1943-XXI.

Rg A IV 42/6.

102.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 26. junija 1943.

Besedilo: Zadržna gospodarska banka d. d.

Vpiše se podravnatelj s prokuro Vreča Oton, uradnik banke v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 25. junija 1943-XXI.

Rg B I 125/90.

Zadržni register

Spremembe in dodatki: 103.

Sedež: Metlika.

Dan vpisa: 21. junija 1943.

Besedilo: Kmetijsko društvo, zadruga s omejenim jamstvom v Metliki.

Izbrisal se je dosedanji član upravnega odbora Jakljevič Anton, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Vukšinič Marko, posestnik v Grabrovecu št. 12.

Okrožno kot trg. sodišče v Novo mesto, odd. II., dne 21. junija 1943-XXI.

Zadr. I 29/58.

104.

Sedež: Savlje.

Dan vpisa: 26. junija 1943.

Besedilo: Strojna zadruga v Savljah, zadruga s omejenim jamstvom.

Vengono cancellati Filippo Merhar ed Antonio Lenče dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Giuseppe Dečman, possidente in Savlje 10 e Canziano Cemažar, possidente in Kleče 30.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 25 giugno 1943-XXI. Zadr. I 25/66.

Varie

Notificazione.

760

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 194719 rilasciata il 15 gennaio 1943-XXI dal Municipio di Lubiana al nome di «Klenovšek Mira» di Semona presso Vipacco (Italia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mira Klenovšek

761

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 049487 rilasciata

Izbrišeta se člana upravnega odbora Merhar Filip in Lenče Anton, vpišeta pa se člana upravnega odbora: Dečman Jože, posestnik v Savljah 10 in Cemažar Kocijan, posestnik v Klečah 30.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 25. junija 1943-XXI. Zadr. I 25/66.

Razno

Objava.

760

Izgubila sem osebno izkaznico št. 194719, izdano dne 15. januarja 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Klenovšek Mira iz Semone pri Vipavi (Ital.). Proglašam jo za neveljavno.

Klenovšek Mira

761

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 049487, izdano dne 24. okto-

il 24 ottobre 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Vodišek Frančiška» di Sava, distretto di Litija. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesca Vodišek

765

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 045138 rilasciata il 26 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Weiss Stanka» di Buccari. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stanka Weiss

764

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038657 rilasciata l'8 giugno 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Železnik Ivan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Železnik

bra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vodišek Frančiška iz Save, okr. Litija. Proglašam jo za neveljavno.

Vodišek Frančiška

765

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 045138, izdano dne 26. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Weiss Stanka iz Bakra. Proglašam jo za neveljavno.

Weiss Stanka

764

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 038657, izdano dne 8. junija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Železnik Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Železnik Ivan

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 59.

59. kos.

LUBIANA, 24 luglio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 24. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

196. Variazioni alle tasse ferroviarie per il compimento di formalità doganali, daziarie e di polizia.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

197. Sostituzione del dirigente l'Ufficio di Vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

196. Spremembe železniških pristojbin za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti.

ODLOCBE VIŠOKEGA KOMISARJA

197. Izmjena vodje Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 82.

196.

št. 82.

Variazioni alle tasse ferroviarie per il compimento di formalità doganali, daziarie e di polizia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943-XXI, n. 385,

ritenuta l'opportunità di semplificare le tasse ferroviarie per il compimento delle formalità doganali, daziarie e di polizia,

ordina:**Art. 1**

Con effetto dal 1° luglio 1943-XXI, le tasse ferroviarie per il compimento delle formalità doganali, daziarie e di polizia contenute nella tariffa merci ex Jugoslava, fascicolo 1, Sezione V/12/A, approvata con decreto del Ministero delle comunicazioni G. D. 22198/38, sono sostituite dalle tasse accessorie doganali in vigore nelle altre province del Regno, limitatamente ai trasporti di merci estere in transito, in destinazione o in provenienza della provincia di Lubiana che viaggiano scortati da bollette doganali di cauzione emesse direttamente da e per le altre dogane.

I detti corrispettivi sono da computare una sola volta per tutto il percorso ferroviario italiano, in esso compreso quello della provincia di Lubiana.

Art. 2

Dalla stessa data, le tasse accessorie della tariffa ex Jugoslava, di cui il precedente articolo 1, sono da appli-

Spremembe železniških pristojbin za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943-XXI št. 385,*

smatrajoč za umestno, da se poenotijo železniške pristojbine za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti,

odreja:**Člen 1.**

Z veljavnostjo od 1. julija 1943-XXI se železniške pristojbine za opravo carinskih, davčnih in policijskih obličnosti iz bivše jugoslovanske blagovne tarife — prvega zvezka, odseka V/12/A, odobrene z odločbo ministrstva za promet G. D. 22.198/38, nadomeščajo s postranskimi carinskimi pristojbinami, ki so v veljavi v drugih pokrajinah Kraljevine, a samo glede prevozov inozemskega blaga na provozu, uvozu ali pri izvozu iz Ljubljanske pokrajine, opremljenega s carinsko jamstveno pobotnico, izdano neposredno od drugih carinarnic ali naslovljeno nanje.

Te pristojbine se zaračunajo samo enkrat za vso italijansko progo, všteti progo Ljubljanske pokrajine.

Člen 2.

Od istega dne dalje se postranske pristojbine bivše jugoslovanske tarife iz prednjega člena 1. uporabljajo

carsi alle merci scambiate fra la provincia di Lubiana ed il restante territorio del Regno solo in quanto queste siano sottoposte a effettive operazioni e formalità da parte della Dogana di Lubiana, ai fini della riscossione di diritti di entrata o di uscita dalla provincia di Lubiana, con conseguente emissione di bolletta o di altro documento doganale.

Art. 3

Restano invariate in tutti gli altri casi le tasse ferroviarie per il compimento di formalità doganali, daziarie o di polizia, nonché le norme per la loro applicazione.

Lubiana, 17 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

na blago v prometu med Ljubljansko pokrajino in ostalim ozemljem Kraljevine samo tedaj, kolikor se opravila in obličnosti dejansko opravijo pri ljubljanski carinarnici radi pobiranja uvoznih in izvoznih pristojbin Ljubljanske pokrajine, pri čemer se izda pobotnica ali kaka druga carinska listina.

Člen 3.

V vseh drugih primerih ostanejo železniške pristojbine za opravo carinskih, davčnih ali policijskih obličnosti kakor tudi navodila za njih uporabo nespremenjeno v veljavi.

Ljubljana dne 17. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 77.

Sostituzione del dirigente l'Ufficio di Vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza 20 dicembre 1941-XX, n. 182, visto il decreto 17 novembre 1942-XXI, n. 107,

decreta:

All'Ufficio di Vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito di cui all'articolo 3 dell'ordinanza 20 dicembre 1941-XX, n. 182, in luogo del rag. Mario Menegatti è preposto il dott. Medoro Ferorelli della Banca d'Italia.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 14 luglio 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 77.

Izmena vodje Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbo z dne 20. decembra 1941-XX št. 182, glede na odločbo z dne 17. novembra 1942-XXI št. 107,

odloča:

Za vodjo Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil iz člena 3. naredbe z dne 20. decembra 1941-XX št. 182 se namesto rag. Marija Menegattija imenuje dr. Medoro Ferorelli iz zavoda «Banca d'Italia».

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 14. julija 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

197.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 59 del 24 luglio 1943-XXI E. F.

Priloga k 59. kosu z dne 24. julija 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

VIII. No. 3233/1. 771
Oggetto: Cassa di risparmio municipale di Kočevje, liquidazione.

Comunicato.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 38 dell'ordinanza sulla tutela delle aziende di credito e dei loro creditori del 23 novembre 1934 (Boll. Uff. No. 742/100-1934), ha esonerato dalla sua carica il Comitato dei creditori presso la Cassa di risparmio municipale in liquidazione di Kočevje ed affidato col 1° agosto a. c. l'ulteriore liquidazione della stessa alla Cassa di risparmio della provincia di Lubiana in Lubiana, filiale a Kočevje.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana. Lubiana, 21 luglio 1943-XXI.

Autorità giudiziarie

I R 300/43—5. 767 3—2

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanna Rajh, madre dell'illegittimo Francesco Prosen, deceduto in data 31-12-1942 nell'internamento a Renicci, viene avviata la procedura di ammortizzazione del molto relativo al libretto a risparmio della Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana. Si diffida l'avente diritto a far valere eventuali suoi diritti entro sei mesi dalla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Motto del libretto a risparmio n. 36330. Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. I, 5 luglio 1943-XXI.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 105.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943-XXI.

Ditta: Stabilimento per commercio in carbone S. A. Viene iscritta Teresa Praprotnik, vedova di industriale, Lu-

Visoki komisariat

VIII. Št. 3233/1. 771
Predmet: Mestna hranilnica v Kočevju, likvidacija.

Razglas.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino je na podstavu čl. 38. uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov od 23. novembra 1934 (Sl. list št. 742/100-1934) razrešil upniški odbor pri Mestni hranilnici v Kočevju v likvidaciji njegovih funkcij ter nadaljnjo likvidacijo tega denarnega zavoda poveril z dnem 1. avgusta t. l. Hranilnici Ljubljanske pokrajine v Ljubljani, podružnici v Kočevju.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. Ljubljana 21. julija 1943-XXI.

Sodna oblastva

I R 300/43—5. 767 3—2

Amortizacija.

Na prošnjo Rajh Ivane, nezakonske matere Prosen Franca, ki je dne 31. XII. 1942 umrla v internaciji v Renicci, se uvaja postopek za amortizacijo gesla hranilne knjižice Kmetske posejilnice ljubljanske okolice ter se upravičenec pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih od dne objave oklica v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da je geslo hranilne knjižice brez moči.

Oznamenilo: geslo vložne knjižice št. 36330.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I., dne 5. julija 1943-XXI.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 105.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. julija 1943. Besedilo: Prometni zavod za premog d. d. Vpiše se član upravnega sve-

biana, quale membro del consiglio di amministrazione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943-XXI. Rg B I 176/20.

106.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943-XXI.

Ditta: Prima società slovena a g. l. dei muratori di Lubiana. Vengono cancellati Giovanni Kršmanec e Giuseppe Japelj dalla carica di gerenti-amministratori ed iscritto nella stessa qualità Giovanni Šifrer, capo operaio edile in Vrhovci n. 8.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943-XXI. Rg C V 284/4.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 107.

Sede: Cerknica. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943-XXI.

Ditta: Cassa di risparmio e di prestito di Cerknica, consorzio a garanzia illimitata.

Viene cancellato Francesco Urbanec dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giovanni Kalan, cappellano, Cerknica n. 29.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943-XXI. Zadr. II 9/87.

Pubbliche Amministrazioni

No. 608/43. 768—3—1

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce un posto di professore straordinario presso la cattedra di montanistica, e precisamente per i lavori ed il macchinario per lo sfruttamento nella montanistica alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere minerario, avere il diploma di dottore in scienza montanistica ed essere pratico delle miniere. Oltracciò deve adempiere le condizioni disposte dall'articolo 124 decreto generale sulle università e dal § 3 legge sugli impiegati.

ta Praprotnik Rezika, industriale-alkčeva vdova v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943-XXI. Rg B I 176/20.

106.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. julija 1943. Besedilo: Prva slovenska siderska družba s o. z. v Ljubljani.

Izbrišeta se poslovodji Kršmanec Ivan in Japelj Jože, vpiše pa se poslovodja Šifrer Ivan, gradbeni delovodja v Vrhovcih št. 8.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943-XXI. Rg C V 284/4.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 107.

Sedež: Cerknica. Dan vpisa: 1. julija 1943. Besedilo: Hranilnica in posejilnica v Cerknici, zadruga s nomejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Urbanec Franc, vpiše pa se član upravnega odbora Kalan Janez, kaplan v Cerknici št. 29.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943-XXI. Zadr. II 9/87.

Razna oblastva

Št. 608/43. 768—3—1

Razpis.

Rektorat kr. universe v Ljubljani razpisuje mesto izrednega profesorja pri stolici za rudarstvo, in sicer za predmet «Dela in stroji za eksploatacijo v rudarstvu» na tehnični fakulteti kr. universe v Ljubljani.

Prosilec mora biti rudarski inženir, imeti doktorat iz rudarskih ved, prakso na rudnikih in ustrezati pogojem člena 124. obče univerzitetne uredbe ter § 3. uradniškega zakona.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 1° settembre 1943 al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana,
20 luglio 1943-XXI.
Il Rettore:
Kos m. p.

Varie

Notificazione.

722

Mi sono andati smarriti la targa n. 2-15226 ed il libretto di circolazione della bicicletta rilasciato al nome di Michele Ličen di Zg. Šiška. Con la presente dichiaro ambidue i documenti privi di valore.

Michele Ličen

*

Notificazione.

776

Mi è andata smarrita la targa n. 2-9698 della bicicletta. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Melik,
Črna vas 80, p. Lubiana.

Prošnjo, opremljeno z vsemi potrebnimi dokumenti, je vložiti najkasneje do 1. septembra 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani,
dne 20. julija 1943-XXI.
Rektor:
Kos s. r.

Razno

Objava.

722

Izgubil sem evidenčno tablico št. 2-15226 in prometno knjižico za kolo na ime: Ličen Mihael, Zg. Šiška in proglašam obe listini za neveljavni.

Ličen Mihael

*

Objava.

776

Izgubil sem evidenčno tablico št. 2-9698 za kolo in jo proglašam za neveljavno.

Melik Ivan,
Črna vas 80, p. Ljubljana.

Notificazione.

769

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021660 rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pleško Hubert» di Gorizia (Italia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Uberto Pleško

*

Notificazione.

773

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 001782 rilasciata il 15 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Škerl Oton» di Zelezniki. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Ottone Škerl

*

Notificazione.

776

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 034389 rilasciata il 27 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Zelen Gabriella di Semosecchia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Gabriella Zelen

Objava.

769

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021660, izdano dne 9. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pleško Hubert iz Gorice. Proglašam jo za neveljavno.

Pleško Hubert

*

Objava.

773

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001782, izdano dne 15. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Škerl Oton iz Zeleznikov. Proglašam jo za neveljavno.

Škerl Oton

*

Objava.

776

Izgubila sem osebno izkaznico št. 034389, izdano dne 27. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zelen Gabriella iz Senožeč. Proglašam jo za neveljavno.

Zelen Gabriella

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 59 A.

59 A kos.

LUBIANA, 24 luglio 1943-XXI E. F.

V LJUBLJANI dne 24. julija 1943-XXI. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

1. R. decreto 21 dicembre 1942-XXI, n. 1882. — Estensione degli assegni familiari alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato della Dalmazia.
2. R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048. — Disposizioni per il perfezionamento e generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera.
3. Legge 25 ottobre 1938-XVI, n. 2233. — Conversione in legge, con modificazioni, del R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, contenente disposizioni per il perfezionamento e la generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera.
4. R. decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1239. — Norme integrative per l'attuazione del R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, sulla generalizzazione e il perfezionamento degli assegni familiari.
5. Legge 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278. — Istituzione di una Cassa unica per gli assegni familiari ai lavoratori e disciplina della corresponsione degli assegni stessi al personale, non usufruente di un trattamento di famiglia, delle amministrazioni dello Stato e degli enti pubblici.
6. R. decreto-legge 20 marzo 1941-XIX, n. 122. — Aumento, dal 23 marzo 1941-XIX e per tutta la durata della guerra, degli assegni familiari in favore dei capi-famiglia.
7. R. decreto 15 marzo 1943-XXI, n. 523. — Applicazione degli assegni familiari nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

1. Kr. uredba z dne 21. decembra 1942-XXI št. 1882. — Razširitev rodbinskih doklad na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja priključena Reški pokrajini in ozemlja Dalmatinskega gubernija.
2. Kr. ukaz z dne 17. junija 1937-XV št. 1048. — Določbe o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom.
3. Zakon z dne 25. oktobra 1938-XVI št. 2233. — Uzakonitev s spremembami kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 z določbami o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom.
4. Kr. uredba z dne 21. julija 1937-XV št. 1239. — Dopolnilni predpisi za izvrševanje kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 o posplošitvi in izpopolnitvi rodbinskih doklad.
5. Zakon z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278. — Ustanovitev Blagajne za rodbinske doklade delojemnikov in ureditev izplačevanja teh doklad osebu državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad.
6. Kr. ukaz z dne 20. marca 1941-XIX št. 122. — Zvišanje rodbinskih doklad rodbinskim poglavarjem od dne 23. marca 1941-XIX dalje za vso dobo vojne.
7. Kr. uredba z dne 15. marca 1943-XXI št. 523. — Plačevanje rodbinskih doklad v Ljubljanski pokrajini.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

REGIO DECRETO 21 dicembre 1942-XXI, n. 1882.

Estensione degli assegni familiari alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato della Dalmazia

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100;
visto l'articolo 7 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, per la costituzione della provincia di Lubiana;
visto l'articolo 5 del R. decreto-legge 18 maggio 1941-XIX, n. 452, per la sistemazione dei territori che sono venuti a far parte integrante del Regno d'Italia;

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

KR. UREDBA z dne 21. decembra 1942-XXI št. 1882.

Razširitev rodbinskih doklad na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja priključena Reški pokrajini in ozemlja Dalmatinskega gubernija

VIKTOR EMANUEL III,

po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Glede na člen 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100,
glede na člen 7. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine,
glede na člen 5. kr. ukaza z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 o ureditvi ozemelj, ki so postala sestavni del kraljevine Italije,

ritenuta la necessità di estendere alla provincia di Lubiana e ai territori suddetti la legislazione vigente nel Regno per la corresponsione degli assegni familiari; sentito il Consiglio dei Ministri;

sulla proposta del DUCE del Fascismo, Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato, e del Ministro Segretario di Stato per le corporazioni, di concerto con i Ministri per gli affari esteri, per le finanze e per la grazia e giustizia;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Articolo unico.

Sono estesi alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato della Dalmazia il R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, per il perfezionamento e la generalizzazione degli assegni familiari, convertito, con modificazioni, nella legge 25 ottobre 1938-XVI, n. 2233, il R. decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1239, contenente norme integrative per l'attuazione del Regio decreto-legge predetto, la legge 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278, sulla istituzione della Cassa unica per gli assegni familiari e sulla disciplina della corresponsione degli assegni stessi al personale, non usufruente di un trattamento di famiglia, delle Amministrazioni dello Stato e degli Enti pubblici, e il R. decreto-legge 20 marzo 1941-XIX, n. 122, per l'aumento degli assegni familiari, convertito nella legge 1º agosto 1941-XIX, n. 984.

Con decreti Reali, da emanarsi ai sensi dell'articolo 1, n. 1, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100, su proposta del Ministro per le corporazioni di concerto col Ministro per le finanze, saranno emanate le norme per la sua attuazione.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 21 dicembre 1942-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — RICCI — CIANO —
DI REVEL — GRANDI

Visto, il Guardasigilli: GRANDI

Registrato alla Corte dei conti, addì 7 maggio 1943-XXI.

Atti del Governo, registro 457, foglio 21. — MANCINI

Il presente R. decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 145 del 23 giugno 1943-XXI.

R. DECRETO-LEGGE 17 giugno 1937-XV, n. 1048 (in Gazz. Uff., 13 luglio, n. 160).

Disposizioni per il perfezionamento e generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera

Disposizioni generali.

Art. 1. È obbligatoria la corresponsione di assegni familiari, per i figli a carico, ai capi famiglia che prestino lavoro retribuito alle dipendenze di altri.

Gli assegni non spettano:

- a) agli impiegati la cui retribuzione al netto, ragguagliata a mese, superi le lire 2000;
- b) ai domestici e al personale addetto in genere ai servizi familiari;

smatrando che è necessario, da se razziato na Ljubljansko pokrajino in na gori navedena ozemlja zakonodaja o izplačevanju rodbinskih doklad, ki velja v Kraljevini,

po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog DUCEJA fašizma, predsednika vlade, prvega ministra državnega tajnika in ministra državnega tajnika za korporacije sporazumno z ministri za zunanje posle, za finanze in za pravosodje,

Smo sklenili in odločamo:

Člen edini.

Razširjajo se na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja priključena Reški pokrajini in ozemlja Dalmatinskega gubernija kr. ukaz z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad, pretvorjen s spremembami v zakon z dne 25. oktobra 1938-XVI št. 2233, kr. odločba z dne 21. julija 1937-XV št. 1239 z dopolnilnimi predpisi za izvrševanje omenjenega kraljevega ukaza, zakon z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278 o ustanovitvi Blagajne za rodbinske doklade in o ureditvi izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad, in kr. ukaz z dne 20. marca 1941-XIX št. 122 o zvišanju rodbinskih doklad, pretvorjen v zakon z dne 1. avgusta 1941-XIX št. 984.

S kraljevimi uredbami, izdanimi po Členu 1., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100, se izdajo na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finanze izvršilne določbe za izvrševanje te kr. uredbe.

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za nje izvrševanje.

Dano v Rimu dne 21. decembra 1942-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — RICCI — CIANO —
DI REVEL — GRANDI

Videl varuh pečata: GRANDI

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 7. maja 1943-XXI.

Vladne odredbe reg. 457, list 21. — MANCINI.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 145 z dne 23. junija 1943-XXI.

2.

KR. UKAZ z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 («Gazzetta Ufficiale» z dne 13. julija št. 160).

Določbe o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom

Splošne določbe.

Člen 1. Obvezno je izplačevanje rodbinskih doklad za vzdrževane otroke rodbinskim poglavarjem, ki delajo za plačilo v službi drugih.

Doklade ne gredo:

- a) uradnikom, katerih čisti prejemki, izračunani na mesec, pressegajo 2000 lir;
- b) poslom in vobče osebju v rodbinski službi;

c) alla moglie, ai parenti ed agli affini non oltre il terzo grado del datore di lavoro;

d) ai lavoratori a domicilio;

e) ai coloni, mezzadri e compartecipanti familiari.

Sono compresi invece fra i prestatori d'opera indicati al primo comma, i soci di società e di enti in genere cooperativi, anche di fatto, che prestino la loro attività per conto delle società e degli enti stessi.

Art. 2. Le disposizioni del presente decreto non si applicano al personale militare e civile, di ruolo e non di ruolo, compreso quello salariato, dipendente dalle amministrazioni statali, anche se ad ordinamento autonomo, ai supplenti delle ricevitorie postelegrafiche, nonché al personale dell'amministrazione della Real Casa, delle province, dei comuni, delle istituzioni pubbliche di beneficenza e degli altri enti pubblici, salvo quanto è disposto dall'articolo 27 per i dipendenti dai consorzi di bonifica e i lavoratori raggruppati nelle compagnie portuali.

Art. 3. Gli assegni familiari dovuti ai dipendenti da aziende rappresentate dalla Confederazione fascista dei commercianti ed a quelli da aziende rappresentate dalla Confederazione fascista delle aziende del credito e della assicurazione o da aziende cooperative similari, sono regolati dalle disposizioni generali del presente decreto e da quelle particolari dei contratti collettivi stipulati tra le confederazioni predette, e delle loro modificazioni.

Disposizioni particolari saranno adottate con contratto collettivo di lavoro o con norme equiparate per la disciplina degli assegni familiari in favore dei dipendenti da rappresentati dalla Confederazione fascista dei professionisti e artisti e dei prestatori d'opera rappresentati dalla confederazione stessa.

Art. 4. L'ammontare degli assegni dovuti per ciascun figlio o persona equiparata è fissato per le varie categorie professionali, secondo le disposizioni speciali del presente decreto o quelle particolari dei contratti collettivi di lavoro o norme equiparate previste all'articolo 3, in misura gradualmente crescente in relazione alle tre classi seguenti:

- 1) famiglie con un figlio a carico;
- 2) famiglie con due o tre figli a carico;
- 3) famiglie con quattro o più figli a carico.

Per ciascun figlio o persona equiparata non è concesso che un assegno.

Art. 5. Gli assegni familiari non possono essere considerati ai fini del calcolo dei minimi di retribuzione previsti dai contratti collettivi di lavoro o dalle norme equiparate, nè per il computo delle indennità di licenziamento, nè agli effetti delle assicurazioni sociali e delle contribuzioni sindacali.

Art. 6. Gli assegni familiari non sono cedibili, nè sequestrabili, nè pignorabili, salvo per il pagamento dei debiti alimentari previsti dall'articolo 138 del codice civile.

Art. 7. Il lavoratore, che esplica la sua attività presso aziende diverse, ha diritto agli assegni familiari solo per l'attività principale.

Art. 8. Gli assegni familiari sono dovuti agli aventi diritto per il periodo di prova, per quello di preavviso anche se il datore di lavoro si sia avvalso della facoltà di sostituire ad esso la relativa indennità e per il periodo di ferie.

Art. 9. Gli assegni familiari continuano ad essere corrisposti, subordinatamente alle condizioni e ai limiti che saranno stabiliti con le norme integrative al presente

c) ženi delodajalca in njegovim sorodnikom po krvi in svaštvu do vključno tretje stopnje;

d) delavcem na domu;

e) kolonom, spolovinarjem in rodbinskim družbenikom.

Med delojemnike iz prvega odstavka pa spadajo člani družb in ustanov vobče zadrúznega značaja, tudi le dejanski, ki delajo za račun takih družb in ustanov.

Člen 2. Določbe tega ukaza se ne uporabljajo na razvrščeno in nerazvrščeno vojaško in civilno osebje, v številni mezdnike, v službi državnih uprav, tudi če so samostojne, na namestnike pogodbenih poštarjev kakor tudi ne na osebje uprave kraljevega doma, pokrajin, občin, javnih dobredelnih naprav in drugih javnih ustanov, izvzemši kolikor določa drugače člen 27. za nameščence zboljševalnih zadrug in delavce, uvrščene pri pristaniških družbah.

Člen 3. Rodbinske doklade, ki grede uslužbencem podjetij, zastopanih po Fašistični zvezi trgovcev in nameščencem podjetij, zastopanih po Fašistični zvezi denarnih in zavarovalnih zavodov, ali podobnih podjetij zadrúznega značaja, so urejene s splošnimi določbami tega ukaza in s posebnimi določbami kolektivnih pogodb, sklenjenih med navedenimi zvezami ter njih sprememb.

Posebne določbe se uvedejo s kolektivno delovno pogodbo ali z enakovrednimi predpisi za ureditev rodbinskih doklad uslužbencev pri zastopancih Fašistične zveze svobodnih poklicev in umetnikov in delojemnikov, zastopanih po tej zvezi.

Člen 4. Višina doklad za vsakega otroka ali z njim izenačeno osebo se določa za razne strokovne skupine po posebnih določbah tega ukaza ali po posebnih določbah kolektivne delovne pogodbe ali enakovrednih predpisih iz člena 3. v postopno rastočem razmerju po naslednjih treh razredih:

1. rodbine z enim vzdrževanim otrokom;
2. rodbine z dvema ali tremi vzdrževanimi otroki;
3. rodbine s štirimi ali več vzdrževanimi otroki.

Za vsakega otroka ali z njim izenačeno osebo je dopustna samo ena doklada.

Člen 5. Rodbinske doklade se ne smejo upoštevati pri izračunu minima prejemkov po kolektivnih delovnih pogodbah ali enakovrednih predpisih, niti pri izračunu odpravnine, niti pri socialnem zavarovanju in sindikatnih prispevkih.

Člen 6. Rodbinske doklade niso prenosne in se ne morejo ne zarubiti ne zastaviti, razen za plačilo preživnin po členu 138. državljskega zakonika.

Člen 7. Delojemnik, ki dela pri več podjetjih, ima pravico do rodbinskih doklad samo pri poglavitni službi.

Člen 8. Rodbinske doklade grede upravičencem za preskusno dobo, za odpovedno dobo — tudi če se je delodajalec koristil s pravico plačati upravičencu pripadajočo odškodnino in za dobo počitnic.

Člen 9. Rodbinske doklade se nadalje izplačujejo po pogojih in v mejah, ki se določijo z dopolnilnimi pred-

decreto o coi contratti collettivi o norme equiparate previsti dall'articolo 3:

1) in caso di infortunio sul lavoro o di malattia professionale, durante il periodo della inabilità temporanea;

2) in caso di assenza dal lavoro per malattia;

3) in caso di assenza obbligatoria dal lavoro a causa di gravidanza o puerperio, per le operaie e impiegate che abbiano diritto alla attribuzione degli assegni;

4) in caso di richiamo alle armi per tutto il periodo durante il quale per legge o per contratto collettivo di lavoro sussiste l'obbligo del pagamento della retribuzione o di parte di essa;

5) in caso di disoccupazione involontaria, per i lavoratori soggetti all'obbligo dell'assicurazione contro la disoccupazione, durante il periodo di carenza previsto per la concessione delle indennità di disoccupazione.

Art. 10. Le azioni per il conseguimento degli assegni familiari da parte degli aventi diritto, si prescrivono nel termine di sei mesi.

Art. 11. Al pagamento degli assegni si provvede con il contributo dei datori di lavoro e dei lavoratori e, eventualmente, per le categorie professionali per le quali viene ammesso, col concorso dello Stato.

Sono tenuti al pagamento dei contributi:

a) i lavoratori che prestano lavoro retribuito alle dipendenze di altri, esclusi quelli cui non spettano gli assegni a norma dell'articolo 1 o dei contratti collettivi di lavoro o norme equiparate previste dall'articolo 3;

b) i rispettivi datori di lavoro.

Art. 12. Il datore di lavoro è responsabile del pagamento dei contributi anche per la parte a carico del lavoratore.

Le trattenute delle quote di contributo a carico del lavoratore sono effettuate all'atto del pagamento della retribuzione.

Art. 13. Il contributo per gli assegni familiari è stabilito in relazione all'ammontare della retribuzione lorda di ciascun prestatore d'opera.

Art. 14. Ai fini del computo dei contributi si intende per retribuzione tutto ciò che è corrisposto per compenso dell'opera prestata.

Vi sono quindi comprese anche le competenze accessorie ai salari e stipendi quando non abbiano carattere di rimborso di spese e di elargizioni fatte per una volta tanto, ma facciano parte integrante della retribuzione ordinariamente corrisposta.

La valutazione in contanti delle retribuzioni in natura e la valutazione di quelle a provvigione è determinata, per le varie categorie dei prestatori d'opera, secondo le norme che saranno fissate con contratto collettivo di lavoro fra le confederazioni competenti.

Art. 15. Gli assegni e contributi sono dovuti qualunque sia il numero delle giornate prestate nei periodi fissati per la loro corresponsione o il loro pagamento.

Per determinare, quando occorra, la frazione degli assegni dovuti in relazione al numero delle giornate di lavoro prestato nel periodo fissato per la loro corresponsione, il rapporto fra l'assegno base settimanale e quello giornaliero è di 1 : 6. Per determinare l'ammontare degli assegni da corrispondersi a quindicina o a mese, il rapporto fra l'assegno base settimanale e quello quindicinale e mensile è di 1×2 , 1×4 , rispettivamente. Con proporzione analoga si procederà quando l'assegno base sia giornaliero, quindicinale o mensile.

Art. 16. La gestione degli assegni familiari è affidata all'Istituto nazionale fascista della previdenza so-

lisi k temu ukazu ali s kolektivno pogodbo ali enakovrednimi predpisi iz člena 3.:

1. v primeru nezgode pri delu ali poklicne obolenosti, dokler traja začasna nesposobnost;

2. v primeru odsotnosti z dela zaradi bolezni;

3. v primeru obvezne odsotnosti z dela zaradi nosečnosti ali zaradi poroda, za delavke in uradnice, ki imajo pravico do doklad;

4. v primeru vpoklica pod orožje za ves čas, za katerega je po zakonu ali po kolektivni delovni pogodbi obvezno izplačevanje prejemkov ali njih dela;

5. v primeru neprostovoljne brezposelnosti, za delavce, zavezane zavarovanju za brezposelnost, v karenčni dobi, določeni za podelitev brezposelnostne podpore.

Člen 10. Tožbe za doseg rodbinskih doklad zastarajo za upravičenca v roku šestih mesecev.

Člen 11. Doklade se izplačujejo iz prispevkov delodajalcev in delojemnikov ter v primeru strokovnih skupin, za katere se morda dovoli, iz prispevka države.

Prispevke so dolžni plačevati:

a) delojemniki, ki delajo za plačo v službi drugih, izvzemši tiste, katerim ne gredo doklade po členu 1. ali po kolektivni delovni pogodbi ali enakovrednih predpisih iz člena 3.;

b) njihovi delodajalci.

Člen 12. Delodajalec je odgovoren tudi za plačilo tistega dela prispevkov, ki ga mora plačevati delojemnik.

Del prispevka, ki ga plačuje delojemnik, se odteguje ob izplačevanju prejemkov.

Člen 13. Prispevek za rodbinske doklade se določa v razmerju z zneskom kosmatih prejemkov vsakega delojemnika.

Člen 14. Za izračun prispevkov se s prejemki razume vse, kar se plačuje v odmeno za opravljano delo.

Sem spadajo torej tudi dodatna izplačila k mezdam in plačam, če niso povračila stroškov ali samo enkratno izplačilo, marveč so sestavni del redno izplačevanih prejemkov.

Ocenitev prejemkov v naravi na gotovino in ocenitev opravnin se opravlja za različne skupine delojemnikov po predpisih, ki se določijo med pristojnimi zvezami s kolektivno delovno pogodbo.

Člen 15. Doklade in prispevki se morajo plačevati ne glede na to, koliko je dejanskih delavnikov v dobah, določenih za njih izplačevanje in vplačevanje.

Ce je treba določiti del doklad, ki gredo po številu dni opravljenega dela v dobi, za katero naj se izplačajo, velja med temeljno tedensko in dnevno doklado razmerje 1 : 6. Za določitev zneska doklad, ki naj se izplačujejo polmesečno ali mesečno, je razmerje med temeljno tedensko in polmesečno oziroma mesečno doklado 1×2 oziroma 1×4 . Isto razmerje se uporablja, če je temeljna doklada dnevna, polmesečna ali mesečna.

Člen 16. Poslovanje z rodbinskimi dokladami se po-
verja Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zava-

ciale, che vi provvederà con i suoi organi centrali e periferici, secondo le norme del Regio decreto-legge 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155, sul perfezionamento e coordinamento legislativo della previdenza sociale.

Art. 17. L'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale terrà distinte gestioni per l'industria, l'agricoltura, il commercio e il credito e assicurazione.

Con decreto del Ministro per le corporazioni sarà stabilito a quali delle gestioni predette verrà affidata la corresponsione degli assegni familiari dovuti ai dipendenti da datori di lavoro non rappresentati, rispettivamente per ciascuna gestione, dalle Confederazioni fasciste degli industriali, degli agricoltori, dei commercianti e delle aziende del credito e dell'assicurazione.

Gli eventuali avanzi annui delle gestioni dell'industria e dell'agricoltura saranno destinati a distinti fondi di riserva. Per la destinazione degli eventuali avanzi annui delle gestioni del commercio e del credito e dell'assicurazione provvederanno i contratti collettivi di lavoro o le norme equiparate previste dall'articolo 3.

Art. 18. È istituito presso l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale un Comitato speciale per gli assegni familiari, distinto in tante sezioni quante sono le gestioni degli assegni, presieduto dal presidente dell'Istituto, e in sua vece o impedimento da uno dei vicepresidenti dell'Istituto stesso, e composto:

a) per tutte le sezioni, dai seguenti membri:

un rappresentante del Partito nazionale fascista, un rappresentante del Ministero delle finanze, il capo dell'Ufficio centrale demografico del Ministero dell'interno, il direttore generale del lavoro e del segretariato delle corporazioni e il direttore capo della divisione competente del Ministero delle corporazioni, il direttore generale dell'Istituto;

b) e inoltre, per ciascuna delle sezioni dell'industria, dell'agricoltura, del commercio e del credito e assicurazione, da due rappresentanti per parte delle Confederazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori rispettive e, quando occorra, da un rappresentante della Confederazione dei professionisti e degli artisti e degli enti della cui collaborazione l'Istituto si avvale per la corresponsione degli assegni e la riscossione dei contributi.

Il Comitato può essere convocato in assemblea plenaria per le questioni di ordine generale.

Art. 19. Spetta al Comitato per gli assegni familiari:

1) fare proposte sulle questioni generali relative agli assegni familiari e ad altre provvidenze per l'incremento demografico della nazione;

2) dare parere sulle questioni che possono sorgere nella applicazione delle norme sugli assegni familiari;

3) fare proposte per la riscossione dei contributi e il pagamento degli assegni;

4) esaminare i risultati annuali di gestione;

5) decidere sui ricorsi riguardanti contributi e assegni.

Art. 20. Contro le decisioni del Comitato, di cui al n. 5 dell'articolo precedente, è dato ricorso, entro il termine di trenta giorni dalla comunicazione, al Ministero delle corporazioni, il quale decide in via definitiva.

Spetta tuttavia all'interessato l'azione avanti all'autorità giudiziaria, da proporsi entro trenta giorni dalla comunicazione delle decisioni del ministero, tanto per le questioni relative ai contributi che per quelle relative agli assegni.

rovanzia, ki ga izvaja s svojimi osrednjimi in krajevnimi organi po določbah kr. ukaza z dne 4. oktobra 1935, št. 1827, pretvorjenega v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155 o zakonodajni izpopolnitvi in vzporeditvi socialnega zavarovanja.

Člen 17. Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja vodi ločeno uprave za industrijo, kmetijstvo, trgovino ter denarstvo in zavarovalstvo.

Z odločbo ministra za korporacije se določi, kateri izmed navedenih uprav se poveri izplačevanje rodbinskih doklad uslužbencem delodajalcev, ki glede na posamezne uprave niso zastopani po fašističnih zvezah industrijcev, kmetovalcev, trgovcev ter denarnih in zavarovalnih zavodov.

Morebitni letni prebitki uprav za industrijo in kmetijstvo se namenijo za določne rezervne sklade. Namemba morebitnih letnih prebitkov uprav za trgovino ter za denarstvo in zavarovalstvo se določi s kolektivno delovno pogodbo ali enakovrednimi predpisi iz člena 3.

Člen 18. Pri Narodnem fašističnem zavodu socialnega zavarovanja se ustanavlja poseben odbor za rodbinske doklade, s toliko odseki, kolikor je uprav za doklade; predseduje mu predsednik zavoda, zastopan ali nadomestovan po enem izmed podpredsednikov zavoda, in je sestavljen:

a) za vse odseke iz naslednjih članov:

ena predstavnika Narodne fašistične stranke, ena predstavnika ministrstva za finance, šefa osrednjega statističnega urada ministrstva za notranje posle, generalnega ravnatelja dela in tajništva za korporacije in iz glavnega ravnatelja pristojnega oddelka ministrstva za korporacije in generalnega ravnatelja zavoda;

b) in poleg tega za vsak odsek za industrijo, za kmetijstvo, trgovino ter denarstvo in zavarovalstvo, iz dveh predstavnikov zadevnih zvez delodajalcev in delavcev in po potrebi iz enega predstavnika Zveze svobodnih poklicev in umetnikov ter ustanov, katerih sodelovanje uporablja zavod za izplačevanje doklad in pobiranje prispevkov.

Odbor se lahko skliče na plenarno sejo zaradi vprašanj splošnega pomena.

Člen 19. Naloga odbora za rodbinske doklade je:

1. dajati predloge o splošnih vprašanih gledé rodbinskih doklad in drugih podpor za pospeševanje množitve naroda;

2. oddajati mnenja o vprašanih, ki bi nastala pri uporabljanju določb o rodbinskih dokladah;

3. dajati predloge za pobiranje prispevkov in izplačevanje doklad;

4. pretresati letni uspeh upravljanja;

5. odločati o pritožbah zaradi prispevkov in doklad.

Člen 20. Zoper odločbe odbora iz št. 5 prednjega člena je dopustna pritožba v roku tridesetih dni od priobčitve na ministrstvo za korporacije, ki odloči dokončno.

Vendar ima prizadeta stranka pravico do tožbe, ki jo mora vložiti v tridesetih dneh od priobčitve odločbe ministrstva tako za spor glede prispevkov kakor glede doklad.

Sono, in ogni caso, escluse dalla competenza dell'autorità giudiziaria le questioni relative alla determinazione della misura dei contributi e degli assegni.

Art. 21. Per tutte le gestioni è istituito, col compito di esercitare le mansioni di cui all'articolo 184 e seguenti del codice di commercio, un Collegio di sindaci composto da un consigliere della Corte dei conti, presidente, da un rappresentante del Ministero delle corporazioni, da un rappresentante del Ministero delle finanze, da un rappresentante per parte delle Confederazioni fasciste dei datori di lavoro e delle Confederazioni fasciste dei lavoratori.

Art. 22. L'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale potrà avvalersi, per la riscossione dei contributi e la erogazione degli assegni, di altri istituti od enti aventi scopi previdenziali e assistenziali.

Art. 23. Si osservano per gli assegni familiari, semprechè siano applicabili, le disposizioni del Regio decreto-legge 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155, sul perfezionamento e coordinamento legislativo della previdenza sociale, comprese quelle sui benefici, i privilegi e le esenzioni fiscali.

Art. 24. Il datore di lavoro che non provveda al pagamento dei contributi entro il termine stabilito o vi provveda in misura inferiore alla dovuta, è tenuto al pagamento dei contributi e delle parti di contributo non versate tanto per la quota a proprio carico quanto per quella a carico del prestatore d'opera, nonchè al versamento di una somma aggiuntiva pari a quella dovuta, ed è punito con l'ammenda da lire 100 a lire 1000.

Il datore di lavoro, che trattiene sulla retribuzione del prestatore d'opera somme maggiori di quelle per le quali è stabilita la trattenuta, è punito con una ammenda da lire 200 a lire 2000.

Il datore di lavoro e in genere coloro che sono posti al lavoro, ove si rifiutino di prestarsi alle indagini dei funzionari ed agenti incaricati della sorveglianza o di fornire loro i dati e documenti necessari ai fini della applicazione delle disposizioni sugli assegni familiari o li diano scientemente errati od incompleti, sono puniti con una ammenda da lire 300 a lire 3000.

Chiunque fa dichiarazioni false o compie altri fatti fraudolenti al fine di procurare a sé o ad altri la corresponsione di assegni familiari, è punito con la multa da lire 200 a lire 3000, salvo che il fatto costituisca reato più grave.

Art. 25. Nelle contravvenzioni al presente decreto e alle sue norme integrative e regolamentari, il contravventore, prima della apertura del dibattimento del giudizio di primo grado, può presentare domanda di oblazione all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, il quale, previo parere del Comitato speciale per gli assegni, determina la somma da pagarsi entro i limiti, minimo e massimo, dell'ammenda stabilita.

Nel caso in cui la contravvenzione riguardi contributi non pagati, l'Istituto può pure, previo parere del Comitato predetto, ridurre la somma aggiuntiva dovuta a norma del primo comma dell'articolo 24.

Art. 26. La vigilanza per l'applicazione del presente decreto e delle sue norme integrative e regolamentari è esercitata dal Ministero delle corporazioni a mezzo dell'Ispettorato corporativo.

Disposizioni speciali.

Art. 27. La misura dei contributi dovuti dai prestatori d'opera e dai datori di lavoro e degli assegni da

Vsekakor pa so izključeni iz sodne pristojnosti spori glede določitve višine prispevkov in doklad.

Člen 21. Za vse uprave se ustanavlja s področjem po členih 184. in sl. trgovskega zakonika pregledniški odbor, sestavljen iz enega svetnika vrhovnega računskega dvora kot predsednika, enega predstavnika ministrstva za korporacije, enega predstavnika ministrstva za finance, po enega predstavnika fašističnih zvez delodajalcev in fašističnih zvez delavcev.

Člen 22. Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja uporablja lahko za pobiranje prispevkov in izplačevanje doklad druge zavode ali ustanove z zavarovalnimi in podpiralnimi nameni.

Člen 23. Za rodbinske doklade se upoštevajo, ako se dajo uporabiti, določbe kr. ukaza z dne 4. oktobra 1935 št. 1827, pretvorjenega v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155, o zakonodajni izpopolnitvi in vzporeditvi socialnega zavarovanja, vštveši določbo o fiskalnih olajšavah, povlasticah in oprostivah.

Člen 24. Delodajalec, ki ne plača prispevkov v določenem roku ali ki plača manj nego je dolžen, mora plačati prispevke in nevplačane dele prispevkov tako za lastni delež kakor za delež delojemnika, ter plačati tudi dodatno vsoto v enaki višini in se kaznuje s prestopnino od 100 do 1000 lir.

Delodajalec, ki zadrži delojemniku od prejemkov več nego je določeno za odtegljaj, se kaznuje s prestopnino od 200 do 2000 lir.

Ce delodajalec in vobče tisti, ki so postavljeni za delovodje, odklonijo pomoč pri poizvedbah nadzorstvenih uradnikov in organov ali jim nočejo dati podatkov in listin, potrebnih za uporabljanje določb o rodbinskih dokladah, ali jih vedoma dajo napačne ali nepopolne, se kaznujejo s prestopnino od 300 do 3000 lir.

Kdor da lažne izjave ali zakrivi drugačne prevare, da bi priskrbel sebi ali drugim izplačilo rodbinskih doklad, se kaznuje s pregrešnino od 200 do 3000 lir, kolikor ni dejanje huje kaznivo.

Člen 25. Pri kršitvah tega ukaza in njegovih dopolnilnih določb in določb pravilnikov lahko kršitelj pred otvoritvijo razprave pri prvostopnem sodišču vložiti opustitveno prošnjo na Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja, ki določi po dobljenem mnenju Posebnega odbora za doklade med najnižjim in najvišjim zneskom določene prestopnine vsoto, ki naj jo plača.

Ce se nanaša kršitev na nevplačane prispevke, lahko zavod po dobljenem mnenju omenjenega odbora zniža dodatno vsoto iz prvega odstavka člena 24.

Člen 26. Nadzorstvo nad uporabljanjem tega ukaza in njegovih dopolnilnih določb in določb pravilnikov opravlja ministrstvo za korporacije po korporacijskem inspektoratu.

Posebne določbe.

Člen 27. Višina prispevkov delojemnikov in delodajalcev ter doklad, ki naj se izplačujejo za vsakega

corrispondersi per ciascun figlio a carico ai prestatori d'opera capi famiglia è fissata:

1) dalla tabella A, allegata al presente decreto, per le aziende rappresentate dalla Confederazione fascista degli industriali, le società e gli enti in genere cooperativi di natura industriale, le lavorazioni condotte in economia della stessa natura e le operazioni di carico e scarico nei porti;

2) dalla tabella B, allegata al presente decreto, per le aziende e i consorzi di miglioramento fondiario rappresentati dalla Confederazione fascista degli agricoltori, le società e gli enti in genere cooperativi di natura agricola e per i consorzi di bonifica.

Le tabelle predette, firmate d'ordine Nostro dal Capo del governo, Primo Ministro Segretario di Stato, potranno essere modificate, sentito il Comitato speciale per gli assegni familiari, con Regio decreto, su proposta del Ministro per le corporazioni, di concerto con il Ministro per le finanze e, per la tabella B, di concerto pure con il Ministro per l'agricoltura e le foreste, ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926, n. 100.

Art. 28. Ai fini della corresponsione degli assegni familiari previsti dall'articolo 27, si considerano come capi famiglia:

- a) il padre;
- b) la madre vedova, o nubile con prole non riconosciuta dal padre, o separata o abbandonata dal marito e con a carico i figli o che abbia al marito invalido permanentemente al lavoro o disoccupato e non usufruente di indennità di disoccupazione, od in servizio militare semprechè non rivesta il grado di ufficiale o sottufficiale, o detenuto in attesa di giudizio o per espiazione di pena o assente perchè colpito da provvedimenti di polizia;
- c) i prestatori d'opera che abbiano a carico fratelli o sorelle o nipoti, per la morte o l'abbandono o l'invalidità permanente al lavoro del loro padre, semprechè la madre non goda di assegni familiari;
- d) i prestatori d'opera cui siano stati regolarmente affidati degli esposti.

Sono equiparati ai figli legittimi o legittimati quelli naturali legalmente riconosciuti, nonchè quelli nati da precedente matrimonio dell'altro coniuge, e, per i casi di cui alle lettere c) e d), i fratelli o sorelle o nipoti e gli esposti regolarmente affidati.

Art. 29. Gli assegni di cui all'articolo 27, sono corrisposti per ciascun figlio a carico di età inferiore ai quattordici anni compiuti per i prestatori d'opera non aventi qualifica di impiegato o funzioni equivalenti.

Tale limite di età può essere prorogato fino ai sedici anni se il figlio a carico trovisi per grave infermità di mente o di corpo nell'assoluta e permanente impossibilità di dedicarsi ad un proficuo lavoro o frequenti una scuola professionale o media di 1^o grado.

Per i figli degli impiegati il limite di età è di diciotto anni.

Art. 30. Con Decreto reale da emanarsi ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926, n. 100, su proposta del Ministro per le finanze, di concerto con quello per le corporazioni, sarà annualmente stabilito, sulla base delle risultanze di gestione del primo semestre di ciascun anno, l'ammontare del concorso dello Stato al pagamento degli assegni familiari previsti all'articolo 27.

Le somme eventualmente corrisposte in più a titolo di concorso statale, tenuto conto dei risultati finali della

vzdrževanega otroka delojemnikom-rodbinskim poglavarjem, je določena:

1. v razpredelnici A, priloženi temu ukazu, za podjetja, zastopana po Fašistični zvezi industrijcev, za družbe in vobče za zadružne ustanove industrijskega značaja ter za režijska dela v podobni upravi ter za nakladalna in razkladalna pristaniška dela;

2. v razpredelnici B, priloženi temu ukazu, za podjetja in zadruge za izboljšavo zemljišč, zastopane po Fašistični zvezi kmetovalcev, za družbe in vobče za zadružne ustanove kmetijskega značaja in za izboljševalne zadruge.

Te razpredelnici, podpisani po Naši odredbi od predsednika vlade, ministrskega predsednika državnega tajnika, se smeta po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade spremeniti s kraljevo uredbo na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finance, glede razpredelnice B pa tudi z ministrom za kmetijstvo in gozdove, po členu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100.

Člen 28. Za izplačevanje rodbinskih doklad po členu 27. se štejejo za rodbinske poglavarje:

- a) oče;
- b) mati vdova ali samska z otroki, ki jih oče ni priznal, ali ločena ali zapuščena od moža, če vzdržuje otroke ali katere mož je trajno nesposoben za delo ali brezposeln in ne dobiva brezposelnostne podpore ali je v vojaški službi, ni pa častnik ali podčastnik, ali je priprt ter pričakuje sodbo ali zaprt radi prestajanja kazni ali je zaradi policijskega ukrepa odsoten;
- c) delojemniki, ki vzdržujejo brate, sestre ali nečake, ker je njih oče umrl ali jih zapustil ali je trajno nesposoben za delo in mati ne prejema rodbinskih doklad;
- d) delojemniki, ki so predpisno prevzeli v rejo najdenčke.

Z zakonskim ali pozakonjenim otroki so izenačeni zakonito priznani nezakonski otroci kakor tudi otroci iz prejšnjega zakona drugega zakonca, v primerih iz črk c) in d) pa tudi bratje ali sestre ali nečaki in predpisno v rejo oddani najdenčki.

Člen 29. Doklade iz člena 27. se izplačujejo za vsakega vzdrževanega otroka pod dopolnjenimi štirinajstimi leti delojemnikom, ki niso uradniki ali nimajo enakovredne službe.

Ta starostna meja se lahko podaljša do šestnajstega leta, če je vzdrževanemu otroku zaradi hude duševne ali telesne oboletosti absolutno in trajno nemogoče opravljati pridobitno delo ali če obiskuje strokovno ali nižjo srednjo šolo.

Za otroke uradnikov je starostna meja osemnajst let.

Člen 30. S kraljevo uredbo, ki se izda po členu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100, se na predlog ministra za finance sporazumno z ministrom za korporacije določi vsako leto po upravnih uspehih prvega polletja vsakega leta višina državnega prispevka k izplačevanju rodbinskih doklad iz člena 27.

gestione di ciascun esercizio, saranno compensate con minori versamenti da eseguirsi nell'esercizio successivo.

Il concorso dello Stato non dovrà superare in ogni caso lire 0.60 per ciascun assegno settimanale liquidato e lire 0.10, lire 1.20, lire 2.40 rispettivamente, ove l'assegno venga liquidato a giornata, a quindicina o a mese.

Esso non è dovuto per gli assegni corrisposti agli impiegati, la cui retribuzione al netto, ragguagliata a mese, superi le lire 1000.

Disposizioni transitorie e finali.

Art. 31. Gli assegni familiari regolati dalle disposizioni speciali del presente decreto e da quelle particolari dei contratti collettivi di lavoro o norme equiparate di cui all'articolo 3, sostituiscono, ove non sia diversamente disposto, le indennità di famiglia o di caroviveri della stessa natura previste da contratti collettivi di lavoro di categoria o aziendali, salvo restando, in caso di trattamento più favorevole, il maggiore beneficio risultante rispetto agli assegni per i prestatori d'opera.

Art. 32. Con successivo Regio decreto, da emanarsi ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926, n. 100, su proposta del Ministro per le corporazioni, di concerto con i Ministri per l'interno, per la grazia e giustizia, per le finanze, per l'agricoltura e le foreste e per le comunicazioni, saranno emanate le norme integrative per l'attuazione del presente decreto anche per la procedura di riscossione dei contributi e di erogazione degli assegni.

Per le contravvenzioni alle norme predette e a quelle regolamentari potrà stabilirsi la pena dell'ammenda fino a lire 500.

Art. 33. Il presente decreto entrerà in vigore nel primo lunedì del mese successivo alla data di pubblicazione delle norme integrative previste dall'articolo precedente.

Con la data di entrata in vigore del presente decreto sono abrogati il Regio decreto-legge 21 agosto 1936, n. 1632, la legge di conversione 18 gennaio 1937, n. 404, e i Decreti ministeriali 11 settembre 1936 e 14 aprile 1937.

Con decreti del Ministro per le corporazioni, sentiti i comitati di gestione e collegi dei sindaci rispettivi, saranno fissati i termini entro cui, sotto pena di decadenza, possono essere chiesti gli assegni da parte degli aventi diritto e i rimborsi da parte dei datori di lavoro:

1) per la gestione degli assegni familiari agli operai dell'industria regolata dal Regio decreto-legge 21 agosto 1936, n. 1632, dalla legge di conversione 18 gennaio 1937, n. 404, e dai Decreti ministeriali 11 settembre 1936 e 14 aprile 1937;

2) per la gestione della Cassa nazionale per gli assegni familiari agli operai dell'industria, già regolata dai contratti collettivi di lavoro 11 ottobre 1934, 1º dicembre 1934 e 23 giugno 1935.

Con successivi decreti dello stesso Ministro saranno approvati i rendiconti finali di esse, sentiti i comitati di gestione e i collegi dei sindaci rispettivi.

Le attività nette della prima delle gestioni predette saranno devolute alla gestione degli assegni familiari per l'industria regolata dal presente decreto, quelle della seconda a un fondo da costituirsi presso il Ministero delle corporazioni per l'addestramento professionale dei lavoratori dell'industria.

Le modalità di costituzione, di amministrazione e di impiego di tale fondo saranno disposte con regio decreto,

Vsote, ki bi se iz naslova državnega prispevka glede na končni upravni uspeh vsake poslovne dobe morda preveč izplačale, se izravnavajo s plačilom manjše vsote v naslednji poslovni dobi.

Državni prispevek nikakor ne sme presegati 0.60 lire za vsako odmerjeno tedensko doklado, 0.10 lire oziroma 1.20 lire oziroma 2.40 lire, če se odmerja doklada po dnevu, polmesečju ali mesecu.

Ne plačuje se pa za doklade, ki se izplačujejo uradnikom, katerih čisti prejemki, izračunani na mesec, presegajo 1000 lir.

Prehodne in končne določbe.

Člen 31. Rodbinske doklade po posebnih določbah tega ukaza in po posebnih določbah kolektivnih delovnih pogodb ali enakovrednih predpisih iz člena 3, nadomestujejo, kjer ni odrejeno drugače, rodbinsko ali draginjsko doklado iste vrste po kolektivnih delovnih pogodbah stroke ali podjetja, vendar ostane za primere ugodnejše ureditve pri dokladah v prid delojemnikom v veljavi večja ugodnost.

Člen 32. S kasnejšo kraljevo uredbo, izdano po čle-
nu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100, se na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministri za notranje posle, za pravosodje, za finance, za kmetijstvo in gozdove in za promet izdajo dopolnilni predpisi za izvrševanje tega ukaza tudi glede postopka pri pobiranju prispevkov in izplačevanju doklad.

Za kršitve teh predpisov in predpisov, pravilnikov se lahko določi kazen prestopnine do 500 lir.

Člen 33. Ta ukaz stopi v veljavo prvi ponedeljek meseca, ki sledi dnevu objave dopolnilnih predpisov iz prednjega člena.

Z dnem uveljavitve tega ukaza so razveljavljeni kr. ukaz z dne 21. avgusta 1936 št. 1632, pretvoritveni zakon z dne 18. januarja 1937 št. 404 in ministrska odloka z dne 11. septembra 1936 in z dne 14. aprila 1937.

Z odlokom ministra za korporacije se po zaslišanju njih upravnih odborov in pregledniških odborov določijo roki, v katerih v izogib siceršnje izgube upravičenci lahko zahtevajo doklade, delodajalci pa povračilo:

1. za upravljanje rodbinskih doklad industrijskim delavcem po kr. ukazu z dne 21. avgusta 1938 št. 1632, pretvoritvenega zakona z dne 18. januarja 1937 št. 404 in ministrskih odlokov z dne 11. septembra 1936 in z dne 14. aprila 1937;

2. za upravljanje narodne blagajne za rodbinske doklade industrijskim delavcem po kolektivnih delovnih pogodbah z dne 11. oktobra 1934, z dne 1. decembra 1934 in z dne 23. junija 1935.

S poznejšimi odloki istega ministra se odobrijo njih končni računski zaključki po zaslišanju njih upravnih odborov in pregledniških odborov.

Čisti prebitek iz prve poprej naštetih uprav se odkažejo upravi rodbinskih doklad za industrijo po tem ukazu, iz druge pa skladu, ki se ustanovi pri ministertvu za korporacije za strokovno izobrazbo industrijskih delavcev.

Podrobnosti o ustanovitvi, upravljanju in uporabi tega sklada se predpišejo s kraljevo uredbo, ki se izda

da emanarsi ai sensi dell'articolo 1, n. 3, della legge 31 gennaio 1926, n. 100, su proposta del Ministro per le corporazioni di concerto col Ministro per le finanze.

Art. 34. Il presente Decreto sarà presentato al parlamento per la sua conversione in legge e il Primo Ministro proponente è autorizzato a presentare il relativo disegno di legge.

ALLEGATO N. 1.

TABELLA A.

Assegni familiari e relativi contributi per l'industria.

Assegni settimanali per ciascun figlio a carico (ragguagliabili a giornata, a quindicina o a mese, secondo il rapporto di 1 : 6, di 1 × 2, di 1 × 4 rispettivamente):

Classi di famiglia	Operai	Impiegati
1) Con un figlio a carico . . .	L. 3.60	L. 4.80
2) Con due o tre figli a carico . . .	" 4.80	" 6.—
3) Con quattro o più figli a carico	" 6.—	" 7.20

Contributi.

A carico del datore di lavoro 3,50 per cento sulla retribuzione lorda.

A carico del lavoratore 1 per cento sulla retribuzione lorda.

ALLEGATO N. 2.

TABELLA B.

Assegni familiari e relativi contributi per l'agricoltura.

Assegni settimanali per ciascun figlio a carico (ragguagliabili a giornata, a quindicina o a mese, secondo il rapporto di 1 : 6, di 1 × 2, di 1 × 4 rispettivamente):

Classi di famiglia	Giornalieri, operai specializz., salariati fissi, obbligati, compartecipanti individuali e collettivi	Impiegati
1) Con un figlio a carico . . .	L. 2.40	L. 4.80
2) Con due o tre figli a carico . . .	" 3.60	" 6.—
3) Con quattro o più figli a carico	" 4.80	" 7.20

Contributi.

	Giornalieri, operai specializzati, obbligati non assimilabili ai salariati fissi compartecipanti individuali	Salariati fissi e obbligati, assimilabili partecipanti collettivi	Impiegati
A carico del datore di lavoro	L. 0.35 per giornata di lavoro	L. 9.— al mese	3,50 % sulla retribuzione lorda
A carico del lavoratore	L. 0.10 per giornata di lavoro	L. 2.50 al mese	1 % sulla retribuzione lorda

po členu 1., št. 3, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100 na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finanze.

Člen 34. Ta ukaz se predloži narodnemu predstavništvu radi zakonitve in se ministrski predsednik kot predlagatelj pooblašča, da vloži zadevni zakonski osnutek.

PRILOGA ŠT. 1.

RAZPREDELNICA A.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za industrijo.

Tedenske doklade za vsakega vzdrževanega otroka (izračunljive na dan, na polmesečje ali na mesec, v razmerju 1 : 6 oz. 1 × 2, oz. 1 × 4):

Rodbinski razred	Delavci	Uradniki
1. Z enim vzdrževanim otrokom	L. 3.60	L. 4.80
2. Z dvema ali tremi vzdrževanimi otroki	" 4.80	" 6.—
3. S štirimi ali več vzdrževanimi otroki	" 6.—	" 7.20

Prispevki:

delodajalca 3.50 % kosmatih prejemkov,
delojemnika 1 % kosmatih prejemkov.

PRILOGA ŠT. 2.

RAZPREDELNICA B.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za kmetijstvo.

Tedenske doklade za vsakega vzdrževanega otroka (izračunljive na dan, na polmesečje ali na mesec v razmerju 1 : 6 oz. 1 × 2 oz. 1 × 4):

Rodbinski razred	Dinarji, delavci specialisti, stalni delavci, obvezniki, osebni in kolektivni družbeniki	Uradniki
1. Z enim vzdrževanim otrokom	L. 2.40	L. 4.80
2. Z dvema ali tremi vzdrževanimi otroki	" 3.60	" 6.—
3. S štirimi ali več vzdrževanimi otroki	" 4.80	" 7.20

Prispevki:

	Dinarji, delavci specialisti, stalni delavci, neprienačljivi obvezniki, osebni družbeniki	Stalni delavci in prienačljivi obvezniki, kolektivni družbeniki	Uradniki
delodajalca	L. 0.35 za delavnik	L. 9.— mesečno	3.50 % kosmatih prejemkov
delojemnika	L. 0.10 za delavnik	L. 2.50 mesečno	1 % kosmatih prejemkov

3.

LEGGE 25 ottobre 1938-XVI, n. 2233 (in Gazz. Uff., 18 marzo, n. 66).

Conversione in legge, con modificazioni, del R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, contenente disposizioni per il perfezionamento e la generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera.

Articolo unico. — È convertito in legge il Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, contenente disposizioni per il perfezionamento e la generalizzazione degli assegni familiari ai prestatori d'opera, con le seguenti modificazioni:

All'articolo 2, le parole: «salvo quanto è disposto dall'articolo 27 per i dipendenti dai consorzi di bonifica e i lavoratori raggruppati nelle compagnie portuali» sono sostituite dalle seguenti: «salvo in ogni caso che il personale predetto non goda di un trattamento di famiglia per legge, regolamento o atto amministrativo».

All'articolo 10, le parole: «nel termine di sei mesi», sono sostituite dalle seguenti: «nel termine di un anno».

All'articolo 14, dopo il secondo comma, è inserito il seguente: «Il compenso per lavoro straordinario è compreso, agli effetti dei precedenti comma, nella retribuzione, quando il lavoro straordinario non abbia carattere eccezionale o saltuario».

All'articolo 15, comma secondo, dopo la parola: «rispettivamente» sono inserite le seguenti: «più nel primo caso un assegno giornaliero e due nel secondo».

All'articolo 17, dopo il secondo comma, aggiungere il seguente: «Il decreto di attribuzione all'una o all'altra gestione obbliga i dipendenti e i datori di lavoro predetti all'osservanza delle disposizioni di legge e dei contratti collettivi vigenti per la gestione cui sono aggregati».

All'articolo 24, secondo comma, dopo la parola: «trattenuta» sono inserite le seguenti: «o che non provvede, se tenutovi, alla corresponsione degli assegni».

All'articolo 27, comma primo, punto 1°, sono aggiunte infine le parole: «e per i consorzi di bonifica». Al punto 2°, in fine, sono sopresse le parole: «e per i consorzi di bonifica».

Negli allegati num. 1 e 2, tabelle A e B, alla indicazione in parentesi, sono aggiunte le parole: «più nel secondo caso un assegno giornaliero, o due nel terzo caso».

R. DECRETO 21 luglio 1937-XV, n. 1239 (in Suppl. alla Gazz. Uff., 31 luglio, n. 176).

Norme integrative per l'attuazione del R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, sulla generalizzazione e il perfezionamento degli assegni familiari

Disposizioni generali.

Art. 1. Gli assegni familiari, previsti dal Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, spettano per i figli a carico e le persone equiparate, ai capi famiglia che prestano lavoro retribuito alle dipendenze di altri nel territorio del Regno, qualunque ne sia l'età, il sesso e la nazionalità, con le esclusioni di cui agli articoli 1 e 2 dello stesso Regio decreto e di quelle dei contratti

ZAKON z dne 25. oktobra 1938-XVI št. 2233 («Gazzetta Ufficiale» z dne 18. marca št. 66).

Uzakonitev s spremembami kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 z določbami o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom

Člen edini. Uzakonja se kr. ukaz z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 z določbami o izpopolnitvi in posplošitvi rodbinskih doklad delojemnikom s temile spremembami:

V členu 2. se besede: «izvzemši kolikor določa drugače člen 27. za nameščence izboljševalnih zadrug in delavce uvrščene pri pristaniških družbah» nadomestujejo z naslednjimi besedami: «razen če to osebe ni deležno rodbinskih doklad po zakonu, pravilniku ali upravnem aktu».

V členu 10. se besede: «v roku šestih mesecev» nadomestujejo takole: «v roku enega leta».

V členu 14. se za drugim odstavkom vrinja tole:

«Nagrada za izredno delo se v smislu prednjih odstavkov všteva v prejemke, če ni izredno delo izjemnega ali nestalnega značaja.»

V členu 15., drugem odstavku, se za besedami: «oziroma 1 × 4» vrinjajo te besede: «pribivši v prvem primeru eno dnevno doklado, v drugem pa dve».

V členu 17. se za drugim odstavkom dodaje tole:

«Odločba o pridelitvi eni ali drugi upravi zaveže te uslužbenice in delodajalce za spolnjevanje določb zakona in kolektivnih pogodb, veljajočih za upravo, kateri so priključeni.»

V členu 24., drugem odstavku, se za besedo: «odtegljaj» vrinja tole: «ali ki ne izplača doklad, če je za to obvezan.»

V členu 27., prvem odstavku, točki 1. se dodaje na koncu besede: «in za izboljševalne zadrug». V točki 2. se na koncu črtajo besede: «in za izboljševalne zadrug».

V prilogah št. 1 in 2, razpredelnicah A in B, se besedilo v oklepajih dodaje besede: «pribivši v drugem primeru eno dnevno doklado, v tretjem primeru pa dve».

4.

R. UREDBA z dne 21. julija 1937-XV št. 1239 (priloga k uradnemu listu «Gazzetta Ufficiale» z dne 31. julija št. 176).

KR. UREDBA z dne 21. julija 1937-XV št. 1239 (priloga k uradnemu listu «Gazzetta Ufficiale» z dne 31. julija št. 176).

Dopolnilni predpisi za izvrševanje kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 o posplošitvi in izpopolnitvi rodbinskih doklad

Splošne določbe.

Člen 1. Rodbinske doklade po kr. ukazu z dne 17. junija 1937 št. 1048 gredo za vzdrževane otroke in z njimi izenačene osebe rodbinskim poglavarjem, ki delajo za plačilo v službi drugih na ozemlju Kraljevine, ne glede na starost, spol in narodnost, z izjemami po členih 1. in 2. istega kr. ukaza in po kolektivnih delovnih pogodbah in enakovrednih predpisih iz člena 3. ukaza.

collettivi di lavoro e norme assimilate previsti all'articolo 3 di esso.

Essi non sono dovuti agli artigiani ed agli altri lavoratori indipendenti che assumono per proprio conto l'incarico di condurre a termine determinati lavori nell'interesse dei loro clienti.

S'intendono come capi famiglia, per tutte le categorie professionali, le persone indicate nell'articolo 28 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048.

Art. 2. I figli e le persone equiparate sono a carico del capo famiglia quando questi provveda abitualmente al loro mantenimento.

Si presume che i figli e le persone equiparate siano a carico del capo famiglia quando convivono con esso.

Gli assegni non sono dovuti per i figli che sono allevati fuori del territorio del Regno o sono ammessi in istituti di beneficenza o di istruzione, che provvedono interamente o in parte al loro mantenimento.

Art. 3. Agli effetti del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, si considerano impiegati i prestatori d'opera che abbiano tale qualifica ai sensi del Regio decreto-legge 13 novembre 1924, n. 1825, compresi quelli che facciano parte con funzioni equivalenti degli equipaggi delle navi e dei galleggianti mercantili nazionali.

Art. 4. Per determinare il limite di retribuzione al netto, oltre il quale agli impiegati non spettano gli assegni familiari o non viene concesso il concorso dello Stato per gli assegni ad essi dovuti, la retribuzione stessa è calcolata a norma dell'articolo 14 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, detratte le ritenute obbligatorie, per disposizioni di legge o di contratto collettivo, a scopi previdenziali.

Art. 5. Le disposizioni del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, si applicano alle aziende municipalizzate, rappresentate dalle Confederazioni fasciste dei datori di lavoro.

Con Decreto reale, su proposta del Ministro per le corporazioni, di concerto con i Ministri per le finanze e per l'interno, da emanarsi ai sensi dell'articolo 1, n. 1, della legge 31 gennaio 1926, n. 100, saranno assoggettate al Regio decreto-legge precisato le aziende gestite dai comuni, province ed enti parastatali, che esercitano attività non rientranti nei compiti istituzionali degli enti predetti.

Art. 6. Per stabilire le classi di famiglie previste dall'articolo 4 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, ai fini della corresponsione degli assegni familiari in misura gradualmente crescente in relazione ai figli o persone equiparate a carico, si tiene solo conto di quelli per i quali spettano gli assegni.

Art. 7. In seno alla stessa famiglia non è concesso, per ciascun figlio o persona equiparata, che un assegno, anche se i membri di essa prestino la loro opera in aziende facenti capo a differenti gestioni.

In seno ai membri di una stessa famiglia non è ammesso il cumulo degli assegni con la maggiorazione dell'indennità di disoccupazione di cui al Regio decreto-legge 4 febbraio 1937, n. 463, ma sarà solo corrisposto il più favorevole dei due trattamenti.

Art. 8. Nel caso che il lavoratore presti la sua opera presso diversi datori di lavoro, attività principale è quella che impegna per il maggior tempo le sue prestazioni o costituisce la fonte principale di guadagno.

Il lavoratore deve dichiarare al datore di lavoro presso cui presta attività secondaria il datore di lavoro

Doklade ne gredo rokodelcem in drugim samostojnim delavcem, ki prevzemajo na lastni račun opravilo določnih del za svoje naročnike.

Z rodbinskimi poglavarji se razumejo za vse strokovne skupine osebe, navedene v členu 28. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048.

Člen 2. Otroke in izenačene osebe vzdržuje rodbinski poglavar, kadar redno skrbi za njih vzdrževanje.

Domneva se, da vzdržuje rodbinski poglavar otroke in izenačene osebe, če živijo z njim v skupnosti.

Doklade ne gredo za otroke, ki se vzgajajo zunaj ozemlja Kraljevine ali so sprejeti v dobrodolne ali učne zavode, ki jih celoma ali deloma vzdržujejo.

Člen 3. Po kr. ukazu z dne 17. junija 1937 št. 1048 se štejejo za uradnike tisti delojemniki, ki imajo to svojstvo po kr. ukazu z dne 13. novembra 1924 št. 1825, včevši tiste, ki so z enakovredno službo člani posadk narodnih trgovinskih ladij in plovil.

Člen 4. Pri določanju meje čistih prejemkov, preko katerih uradnikom ne gredo rodbinske doklade ali ni dovoljen državni prispevek za njim priznavane doklade, se računajo ti prejemki po predpisih člena 14. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048, odbivši obvezne odtegljaje v socialne namene po določbah zakona ali kolektivne pogodbe.

Člen 5. Določbe kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 se uporabljajo na občinska podjetja, zastopana po fašističnih zvezah delodajalcev.

S kraljevo uredbo na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministroma za finance in za notranje posle, ki se izda po členu 1., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100, se podredijo omenjenemu kr. ukazu podjetja, ki jih vodijo občine, pokrajine in poldržavne ustanove in ki opravljajo posle, kateri ne spadajo med osnovne naloge teh ustanov.

Člen 6. Pri določanju rodbinskih razredov po členu 4. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 radi izplačevanja rodbinskih doklad v postopni višini glede na vzdrževane otroke ali njim izenačene osebe se upoštevajo samo otroci in osebe, za katere gredo doklade.

Člen 7. V isti rodbini je za vsakega otroka ali izenačeno osebo dopustna samo ena doklada, tudi če delajo njeni člani v podjetjih pod različnimi upravami.

Med člani iste rodbine pa ni dopustno kopičenje doklad s poviškom podpore za brezposelnost iz kr. ukaza z dne 4. februarja 1937 št. 463, marveč se izplačuje le tista doklada, ki je ugodnejša.

Člen 8. Če dela delojemnik pri različnih delodajalcih, je njegova poglavitna delavnost tista, ki ga po času najbolj zaposluje ali ki je zanj poglavitni vir dohodkov.

Delojemnik mora prijaviti delodajalcu, pri katerem opravlja drugotno delavnost, delodajalca, pri katerem

presso cui esplica l'attività principale per la quale gli vengono corrisposti gli assegni.

Art. 9. Gli assegni familiari, nei casi previsti ai numeri 1, 2 e 3 dell'articolo 9 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, sono dovuti ai prestatori d'opera che risultino di essere già alle dipendenze di un datore di lavoro per un periodo di tempo non inferiore ad una settimana e sono corrisposti in conformità delle disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Nei casi stessi, qualora ricorra più di una delle condizioni previste per la corresponsione degli assegni, si tiene conto di quella più favorevole al lavoratore.

Qualora, in tutti i casi previsti dall'articolo 9 succitato, l'assenza dal lavoro perduri per oltre una settimana, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale può provvedere alla corresponsione degli assegni direttamente o per mezzo degli enti che provvedono al pagamento delle indennità che siano previste per i casi medesimi.

Art. 10. In caso di infortunio sul lavoro o di malattia professionale, indennizzabili a norma delle vigenti disposizioni sulle assicurazioni obbligatorie degli infortuni e delle malattie professionali, gli assegni familiari sono dovuti durante il periodo della inabilità temporanea, compresi i periodi di carenza previsti per la relativa indennità e, in ogni caso, fino a tre mesi al massimo.

Per le persone non comprese nelle assicurazioni predette, l'infortunio sul lavoro è considerato come malattia.

Art. 11. In caso di assenza dal lavoro per malattia, gli assegni familiari sono corrisposti per tutto il periodo in cui è corrisposto, per legge o per contratto di lavoro, il sussidio di malattia.

Per i lavoratori che non sono soggetti alla iscrizione a casse di malattia o che non ricevono da queste alcun sussidio per motivi estranei al riconoscimento della infermità, l'assegno è dovuto per tre mesi al massimo.

I lavoratori capi famiglia, ricoverati a carico dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale ai sensi dell'articolo 66 del Regio decreto-legge 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155, hanno diritto fino al massimo di tre mesi al trattamento più favorevole tra quello previsto dall'articolo 68 dello stesso Regio decreto e quello risultante dalla corresponsione degli assegni familiari.

Ove la malattia interrompa il rapporto di lavoro, gli assegni sono corrisposti per la durata di essa fino al massimo di tre mesi.

Art. 12. In caso di assenza dal lavoro per gravidanza o puerperio, gli assegni familiari sono dovuti alle operaie e impiegate, che ne abbiano il diritto, per tutto il periodo di astensione dal lavoro obbligatoria o facoltativa, precedente o successiva al parto, di cui al Regio decreto-legge 13 maggio 1929, n. 850, convertito nella legge 2 luglio 1929, n. 1289, e al Regio decreto 28 agosto 1930, n. 1358.

In caso di malattia prodotta dallo stato di gravidanza o di puerperio, è fatto il trattamento previsto per le malattie comuni.

Lo stesso trattamento è fatto per le lavoratrici capo famiglia alle quali non si applica il Regio decreto-legge precitato.

Art. 13. In caso di richiamo alle armi, gli assegni familiari non spettano se il richiamo è dovuto ad esigenze di carattere eccezionale.

Art. 14. In caso di disoccupazione involontaria, l'assegno sarà corrisposto per tutto il periodo di carenza di

opralva pogravitno delavnost, za katero se mu izplačujejo doklade.

Člen 9. V primerih iz št. 1, 2 in 3 člena 9. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 gredo rodbinske doklade tistim delojemnikom, ki so vsaj en teden že v službi pri kakem delodajalcu, in se izplačujejo skladno z določbami naslednjih členov.

Če v teh primerih sovpade več pogojev za izplačevanje doklad, se upošteva tisti, ki je za delojemnika ugodnejši.

Če traja pri vseh primerih iz prej omenjenega člena 9. odsotnost od dela dalj ko en teden, lahko izplačuje Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja doklado neposredno ali pa po ustanovah, ki izplačujejo podpore, določene za te primere.

Člen 10. V primeru nezgode pri delu ali poklicne obolesti, za katere se daje po veljajočih določbah o obveznem zavarovanju za nezgode in poklicne obolesti podpora, gredo rodbinske doklade za dobo začasne nesposobnosti, vštivši karenčne dobe, določene za zadevno podporo, nikakor pa ne za več ko tri mesece.

Glede oseb, za katere tako zavarovanje ne velja, se steje nezgoda pri delu kot obolelost.

Člen 11. V primeru odsotnosti z dela zaradi bolezni se izplačujejo rodbinske doklade za vso dobo, ko se po zakonu ali po delovni pogodbi izplačuje bolniška podpora.

Delavcem, za katere ni obvezen vpis v bolniške blagajne ali ki iz drugih vzrokov, ne pa ker bi se jim ne priznala bolezen, ne dobivajo od teh nikake podpore, gre doklada za največ tri mesece.

Delavci rodbinski poglavarji, oskrbovani na račun Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja po členu 66. kr. ukaza z dne 4. oktobra 1935 št. 1827, pretvorjenega v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155, imajo za največ tri mesece pravico do tistih prejemkov izmed prejemkov po členu 68. tega kr. ukaza in prejemkov iz izplačevanja rodbinskih doklad, ki so zanje ugodnejši.

Če prekine delovno razmerje bolezen, se izplačujejo doklade za največ tri mesece bolovanja.

Člen 12. V primeru odsotnosti z dela zaradi nosečnosti ali zaradi poroda gredo rodbinske doklade tistim delavkam in uradnicam, ki imajo do njih pravico, za ves čas obvezne ali dovoljene odsotnosti z dela pred porodom ali po porodu po kr. ukazu z dne 13. maja 1929 št. 850, pretvorjenem v zakon z dne 2. julija 1929 št. 1289 in po kr. uredbi z dne 28. avgusta 1930 št. 1358.

V primeru bolezni, nastale zaradi nosečnosti ali zaradi poroda gredo prejemki, kakršni so določeni ob navadni bolezni.

Prav take doklade gredo delojemnicam-rodbinskim poglavarjem, na katere se ne uporablja omenjeni kr. ukaz.

Člen 13. V primeru vpoklica pod orožje ne gredo rodbinske doklade, če so povzročile vpoklic potrebe izjemnega značaja.

Člen 14. V primeru neprostovoljne brezposelnosti se izplačuje doklada za vso karenčno dobo iz drugega od-

cui al secondo comma dell'articolo 73 del Regio decreto-legge 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155.

Non si verifica carenza, e quindi non si ha diritto agli assegni, quando la disoccupazione non sia indennizzabile.

Art. 15. Il termine di sei mesi di cui all'articolo 10 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, per l'esercizio dell'azione diretta al conseguimento degli assegni familiari, decorre dal primo giorno del mese successivo a quello nel quale è compreso il periodo di lavoro cui l'assegno si riferisce.

La prescrizione è interrotta solo nel caso di richiesta scritta all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale o in seguito a prescrizioni dell'Ispettorato corporativo.

Art. 16. I contributi per gli assegni familiari sono dovuti sull'indennità sostitutiva del preavviso, sulle somme corrisposte a titolo di ferie o di retribuzione per i giorni festivi, sulla retribuzione o parte di essa mantenuta al lavoratore in caso di richiamo alle armi.

Essi non sono dovuti sulle retribuzioni percepite dal lavoratore per prestazioni secondarie in rapporto all'attività principale esplicata presso un altro datore di lavoro.

I lavoratori esclusi dal pagamento dei contributi, ai sensi dell'articolo 11 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, sono quelli indicati al secondo comma dell'articolo 1 dello stesso Regio decreto.

Art. 17. I contributi per gli assegni familiari si prescrivono col decorso di due anni dal giorno in cui i contributi dovevano essere versati.

Art. 18. In caso di indebita percezione di assegni da parte dei lavoratori, le somme che questi devono restituire saranno trattenute sull'importo degli assegni da corrispondersi ad essi ulteriormente o su ogni credito derivante dal rapporto di lavoro.

Art. 19. Agli effetti delle disposizioni del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, e delle disposizioni particolari dei contratti collettivi di lavoro o norme equiparate per la disciplina di assegni familiari, si intende per invalido permanentemente al lavoro, il lavoratore pensionato per invalidità o per vecchiaia o che, comunque, sia invalido permanentemente in base ai criteri stabiliti per l'assicurazione obbligatoria per l'invalidità e vecchiaia.

Art. 20. Per la decisione dei ricorsi e la risoluzione in via giudiziaria di tutte le controversie in materia di corresponsione di assegni familiari si osservano le disposizioni del titolo V del Regio decreto-legge 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155, ferma restando la disposizione di cui all'articolo 142 dello stesso Regio decreto.

Le comunicazioni all'interessato delle decisioni del comitato o del ministero, a norma degli articoli 19 e 20 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, sono fatte con lettera raccomandata.

I termini per il ricorso al ministero o per l'azione davanti all'autorità giudiziaria, decorrono dalla data di consegna della lettera all'ufficio postale.

Art. 21. Per ogni gestione l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale istituirà una contabilità separata, tenendo distinte, per quelle dell'industria e dell'agricoltura, le prestazioni concesse agli operai da quelle concesse agli impiegati, e, nei riguardi di questi

stavka člena 73. kr. ukaza z dne 4. oktobra 1935 št. 1827, pretvorjenega v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155.

Karence ni in torej ni pravice do doklad, če ne gre brezposelnostna podpora.

Člen 15. Rok šestih mesecev iz člena 10. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 za vložitev tožb za dosego rodbinskih doklad začne teči s 1. dnem meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bila delovna doba, na katero se nanaša doklada.

Zastarevanje se prekine samo s pismeno prošnjo na Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja ali po predpisih korporacijskega inspektorata.

Člen 16. Prispevki za rodbinske doklade se morajo plačevati tudi na nadomestno odškodnino pri odpovedi, na vsote izplačane za počitnice ali za praznike, na prejemke ali del prejemkov, ohranjene delojemniku ob vpoklicu pod orožje.

Prispevki se ne plačujejo na prejemke delojemnika za drugotne storitve v razmerju do poglavitne delavnosti, opravljane pri drugem delodajalcu.

Delojemniki, ki so izvzeti od plačila prispevkov po členu 11. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048, so isti, kakor jih navaja drugi odstavek člena 1. tega ukaza.

Člen 17. Prispevki za rodbinske doklade zastarajo s pretekom dveh let od dne, ko bi se bili morali plačati.

Člen 18. Če je delojemnik neupravičeno prejemal doklade, se vsota, ki jo mora vrniti, odteguje od zneska doklad, katere bi se mu kasneje morale izplačevati ali od vsakršne njegove terjatve iz delovnega razmerja.

Člen 19. V smislu določb kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 in posebnih določb kolektivnih delovnih pogodb ali enakovrednih predpisov o ureditvi rodbinskih doklad se razume za trajno nesposobnega za delo delojemnik, ki je upokojen zaradi onemoglosti ali starosti ali ki je kakor koli drugače trajno nesposoben po vidikih, določenih za obvezno zavarovanje za onemoglost in starost.

Člen 20. Pri odločanju o pritožbah in sodnem reševanju vseh sporov glede izplačevanja rodbinskih doklad je uporabljati določbe V. naslova kr. ukaza z dne 4. oktobra 1935 št. 1827, pretvorjenega v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155, pri čemer ostanejo v veljavi določbe člena 142. navedenega kr. ukaza.

Odločitve odbora ali ministrstva po členih 19. in 20. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 se priobčujejo prizadetim strankam s priporočenim pismom.

Roki za pritožbe na ministrstvo in za tožbe pred sodnimi oblastvi začno teči od dne oddaje pisma poštnemu uradu.

Člen 21. Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja osnuje za vsako upravo posebno računovodstvo in vodi pri upravah za industrijo in za kmetijstvo dajatve, dovoljene delavcem, ločeno od dajatev uradnikom, glede

ultimi, le prestazioni dovute a coloro la cui retribuzione al netto, ragguagliata a mese, superi le lire 1000.

La gestione del credito e assicurazione è suddivisa in altrettante sezioni distinte quante sono, per le aziende, le federazioni di categoria facenti parte della Confederazione fascista delle aziende del credito e dell'assicurazione.

Art. 22. L'appartenenza dei lavoratori all'una o all'altra delle gestioni è determinata sulla base dell'appartenenza a ciascuna di esse delle aziende presso cui sono occupati.

Nel caso in cui in una sezione del Comitato speciale vengano trattate questioni interessanti categorie di datori di lavoro e di lavoratori inquadrati in confederazioni non rappresentate nella sezione, sono chiamati a parteciparvi i rappresentanti delle confederazioni competenti, che fanno parte delle altre sezioni.

Art. 23. Ad ogni gestione, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale accrediterà l'eventuale contributo dello Stato per quelle cui viene ammesso e, alla fine di ciascun esercizio, un interesse sui fondi resisi disponibili durante l'esercizio, in misura pari al reddito effettivo degli investimenti.

Al bilancio di ogni gestione faranno carico gli oneri e le spese speciali del servizio ed una quota parte di spese generali dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, da determinarsi annualmente dal Consiglio di amministrazione dell'Istituto, previo parere del Comitato speciale.

I fondi che non debbono essere tenuti disponibili per le necessità delle gestioni, possono essere investiti nei modi di impiego autorizzati per gli investimenti delle disponibilità dell'Istituto.

Art. 24. L'esercizio finanziario per ogni gestione ha inizio col 1° gennaio e termina col 31 dicembre di ogni anno.

Il primo esercizio decorre dalla data di applicazione del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, e finisce col 31 dicembre 1938.

Art. 25. Semprechè non abbia avuto applicazione la disposizione del primo comma dell'articolo 24 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, il datore di lavoro, nei casi di tardivo pagamento dei contributi, è tenuto al contemporaneo pagamento degli interessi di mora, nella misura stabilita per l'interesse legale in materia civile.

Tali interessi decorrono, indipendentemente da ogni domanda giudiziale, dal sesto giorno del mese successivo a quello cui i contributi si riferiscono.

Gli interessi di mora non sono dovuti quando sui contributi vengano percepiti i diritti preveduti, per tardivo versamento, dalla legge relativa alla riscossione delle imposte dirette.

Art. 26. I datori di lavoro e i lavoratori devono fornire all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale tutte le notizie e i documenti, che loro sono richiesti per l'applicazione delle disposizioni sugli assegni familiari.

Art. 27. Contro i morosi al pagamento dei contributi l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale può emettere ingiunzione di pagamento, comprensiva della quota dovuta, degli interessi di mora e delle eventuali spese. L'ingiunzione sarà resa esecutiva dal pretore del capoluogo della provincia ove è la sede dell'azienda, osservate per il procedimento le norme stabilite dal Regio decreto 14 aprile 1910, n. 639, che approva il testo

slednjih pa ločeno dajatve tistim, katerih čisti prejemki, izračunani na mesec, presegajo 1000 lir.

Uprava za denarstvo in zavarovalstvo je razdeljena na toliko ločenih odsekov, kolikor je za ta podjetja strokovnih zvez, ki so sestavni del Fašistične zveze denarnih in zavarovalnih podjetij.

Člen 22. Ali pripadajo delojemniki eni ali drugi izmed uprav, se določa po tem, kateri upravi pripadajo podjetja, pri katerih so delojemniki zaposleni.

Kadar se obravnavajo v kakem odseku Posebnega odbora vprašanja, zadevajoča skupine delodajalcev in delojemnikov, včlanjenih v zvezah, ki niso zastopane v odseku, so poklicani, da se udeležijo obravnave zastopniki pristojnih zvez, ki so člani drugih odsekov.

Člen 23. Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja odkaže vsaki upravi morebitni državni prispevek tistim, katerim je dovoljen in konec vsake poslovne dobe obresti od skladov, ki so med poslovno dobo postali razpoložljivi, sorazmerno z dejanskim donosom naložb.

Proračun vsake uprave obremenjajo izdatki in posebni stroški njenega poslovanja in del splošnih stroškov Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, ki ga določi vsako leto upravni svet zavoda po dobljenem mnenju Posebnega odbora.

Skladi, ki jih ni treba imeti na razpolago za potrebe uprav, se lahko naložijo na naložne načine, kakor so dovoljeni za naložbe razpoložnin Zavoda.

Člen 24. Poslovna doba se začne za vsako upravo s 1. januarjem in se konča z 31. decembrom vsakega leta.

Prva poslovna doba začne teči od dne uveljavitve kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 in se konča z 31. decembrom 1938.

Člen 25. Če se ni uporabila določba prvega odstavka člena 24. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048, je delodajalec, ki je v zamudi s plačilom prispevkov, dolžen hkrati plačati tudi zamudne obresti po meri, določeni v civilno-pravnih stvareh za zakonite obresti.

Te obresti začno teči ne glede na kakršno koli sodno uveljavljanje od šestega dne meseca, ki sledi mesecu, na katerega se prispevki nanašajo.

Zamudne obresti se ne plačajo, če se na prispevke pobirajo pristojbine, ki jih določa zaradi zamudnega vplačila zakon o izterjevanju neposrednih davkov.

Člen 26. Delodajalci in delojemniki morajo dati Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja vse podatke in listine, ki se od njih zahtevajo radi uporabe določb o rodbinskih dokladah.

Člen 27. Zoper zamudnega plačevalca prispevkov lahko izda Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja plačilni nalog za dolgovanj delež, zamudne obresti in morebitne stroške. Nalog izreče za izvršen pretor glavnega kraja pokrajine, kjer je sedež podjetja, pri čemer se je glede postopka ravnati po predpisih kr. uredbe z dne 14. aprila 1910 št. 639, s katero je bilo odobreno

unico delle disposizioni di legge relative alla riscossione delle entrate patrimoniali dello Stato.

L'ingiunzione costituisce titolo valido per l'iscrizione della ipoteca sugli immobili del datore di lavoro moroso, dopo la scadenza del termine per l'opposizione.

Art. 28. I contratti collettivi di lavoro o le norme equiparate previste dall'articolo 3 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, possono contenere disposizioni più favorevoli ai lavoratori di quelle stabilite dal Regio decreto-legge predetto e dalle presenti norme integrative.

Art. 29. Fino a nuova disposizione la riscossione dei contributi e l'erogazione degli assegni sono regolate, per ciascuna categoria professionale, dalle disposizioni speciali previste dagli articoli seguenti.

Esse potranno essere diversamente disciplinate con contratto collettivo di lavoro fra le Confederazioni competenti, per gli addetti a studi professionali, i portieri e i prestatori d'opera alle dipendenze di artigiani.

I contributi possono essere riscossi anche con le forme e con la procedura privilegiata stabilite per la riscossione delle imposte dirette.

Disposizioni speciali per l'industria.

Art. 30. Gli assegni familiari sono corrisposti alla fine di ogni periodo di pagamento della retribuzione.

Entro ciascun periodo di pagamento della retribuzione gli assegni base corrispondenti spettano per intero, qualunque sia il numero delle giornate di lavoro prestate, qualora permanga la continuità del rapporto di lavoro e il lavoratore abbia compiuto nella settimana almeno 24 ore di lavoro effettivo, se operaio, o 30, se impiegato, o anche una media equivalente in caso di retribuzione a mese o a quindicina, o di ripartizione del lavoro in periodi ultrasettimanali.

Qualora la durata del lavoro compiuto nella settimana o la durata media equivalente risulti inferiore ai limiti predetti, spettano tanti assegni giornalieri quante sono le giornate di lavoro effettivamente prestate.

Il Comitato speciale potrà, in relazione a contingenze particolari e alle disponibilità della gestione, stabilire sistemi diversi per la corresponsione degli assegni.

Art. 31. Per ottenere gli assegni, gli aventi diritto sono tenuti a presentare al proprio datore di lavoro un documento del comune di origine e di residenza, comprovante la propria situazione di famiglia.

Tale documento sarà, dai comuni, redatto su apposito modulo con tagliando, approvato con decreto del Ministro per le corporazioni di concerto col Ministro per l'interno e da fornirsi dall'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, e dovrà contenere il nome dei figli a carico e la data di nascita di ciascuno.

Esso sarà valido fino al massimo di un anno e dovrà essere rinnovato ad ogni variazione della situazione di famiglia.

Il tagliando sarà conservato dal lavoratore e potrà, per il periodo della validità del documento, essere esibito in sostituzione di esso per fare la richiesta degli assegni ad altri datori di lavoro e servire di base ad essi per provvedere alle registrazioni suindicate.

Gli aventi diritto debbono inoltre presentare al datore di lavoro tutti gli altri documenti che saranno prescritti a comprovare il diritto agli assegni.

Art. 32. Il datore di lavoro ha l'obbligo di registrare, per ciascun prestatore d'opera, sul libro matricola o su

prechisčeno besedilo zakonitih določb o izterjevanju imovinskih dohodkov države.

Nalog je po preteku roka za ugovor veljaven naslov za vknjižbo zastavne pravice na nepremičnine zamudnega delodajalca.

Člen 28. Kolektivne delovne pogodbe ali enakovredni predpisi iz člena 3. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 lahko obsegajo določbe, ki so za delojemnike ugodnejše od določb omenjenega kr. ukaza in teh štopolnilnih predpisov.

Člen 29: Do nove odredbe urejajo pobiranje prispevkov in izplačevanje doklad za vsako strokovno skupino posebne določbe sledečih členov.

Uredita se pa lahko drugače s kolektivno delovno pogodbo med pristojnimi zvezami za nameščence strokovnega šolstva, vratarje in delojemnike v službi rokodelcev.

Prispevki se lahko izterjujejo tudi v oblikah in po povlaščenem postopku, ki so določeni za izterjevanje neposrednih davkov.

Posebne določbe za industrijo.

Člen 30. Rodbinske doklade se izplačujejo za nazaj po vsakem plačilnem obdobju prejemkov.

Med vsakim plačilnim obdobjem prejemkov gredo ustrezne temeljne doklade ne glede na število dejansko opravljenih delavnikov v celoti, če je delovno razmerje ostalo nepretrgano in je opravil delojemnik na teden vsaj 24 ur dejanskega dela če je delavec, ali 30 ur če je uradnik, oziroma enakovreden časovni povpreček če se izplačujejo prejemki mesečno ali polmesečno ali če se delo deli po obdobjih, ki so daljša od tedna.

Če pa traja v tednu opravljeno delo ali enakovredni časovni povpreček manj nego je navedeno zgoraj, gre toliko dnevnih doklad, kolikor delavnikov je bilo dejansko opravljenih.

Posebni odbor lahko določi glede na posebne okolnosti in na razpoložljiva sredstva uprave drugačne načine za izplačevanje doklad.

Člen 31. Za priznanje doklad mora upravičenec predložiti svojemu delodajalcu listino, izdano od občine, odkoder je ali kjer biva, dokazujočo njegovo rodbinsko stanje.

To listino izdajajo občine na posebnem obrazcu z odrezkom, ki ga je odobril z odlokom minister za korporacije sporazumno z ministrom za notranje posle in ga dobavlja Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja in ki mora obsegati imena vzdrževanih otrok in rojstni dan vsakega izmed njih.

Listina je veljavna največ eno leto in se mora obnoviti ob vsaki spremembi rodbinskega stanja.

Odrezek hrani delojemnik in ga lahko pokaže, dokler velja listina, namesto nje, ko zahteva doklade pri drugih delodajalcih in da ga ti uporabijo za opravo zgoraj navedenih vpisov.

Upravičenci morajo poleg tega predložiti delodajalcu tudi vse druge listine, ki se predpišejo, da se z njimi dokaže pravica do doklad.

Člen 32. Delodajalec mora za vsakega delojemnika vpisati v matično polo ali enakovredno listino število

documenti equipollenti, il numero dei figli o delle persone equiparate risultanti dal documento di cui al precedente articolo, di età inferiore ai 14 anni compiuti, se operai, e ai 18 anni, se impiegati, e di trasmettere questo documento e gli altri presentatigli dal lavoratore alla sede provinciale dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale.

Nel caso sia stata autorizzata la proroga fino a 16 anni della corresponsione degli assegni per i figli degli operai che si trovino nelle condizioni indicate dall'articolo 29 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, i datori di lavoro sono tenuti, su esibizione da parte dell'operaio interessato dell'autorizzazione relativa, a fare apposita annotazione del numero di detti figli sul libro matricola.

Art. 33. Il lavoratore deve denunciare al proprio datore di lavoro, che ne darà comunicazione alla sede provinciale dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, ogni variazione del proprio stato di famiglia, sia per quanto riguarda i figli o persone equiparate a carico, che la sua qualità di capo famiglia.

Il diritto agli assegni per la nascita di nuovi figli o persone equiparate decorre dal giorno della nascita se al capo famiglia spettino assegni giornalieri e dall'inizio, invece, del periodo fissato per il loro pagamento, negli altri casi.

Il diritto stesso cessa, in caso di compimento da parte del figlio o della persona equiparata del limite di età prescritto per il suo godimento o in caso di decesso, dal giorno del raggiungimento dell'età o del decesso, se al capo famiglia spettino assegni familiari giornalieri od alla fine, invece, del periodo fissato per il loro pagamento, negli altri casi.

Le disposizioni di cui ai due comma precedenti si applicano per analogia al caso di affidamento di esposti.

Art. 34. Il datore di lavoro registrerà sul libro paga o su documenti equipollenti, per ciascun lavoratore, i contributi trattenuti e gli assegni corrisposti.

Art. 35. Il conteggio dei contributi sarà fatto dal datore di lavoro, sia per la parte a suo carico che per quella a carico di ciascun lavoratore, in base alla retribuzione corrisposta quale risulta dai libri paga o da documenti equipollenti.

Art. 36. Il pagamento degli assegni sarà fatto dal datore di lavoro agli aventi diritto in base al numero dei figli o persone equiparate a loro carico risultante dal documento della situazione di famiglia e dall'eventuale autorizzazione di proroga dei limiti di età dai 14 ai 16 anni, prevista dall'articolo 41.

Art. 37. Entro cinque giorni dalla corresponsione degli assegni il datore di lavoro deve comunicare alla sede provinciale dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, in apposito modulo, stabilito dall'Istituto predetto, l'ammontare dei contributi dovuti, il numero e l'ammontare degli assegni corrisposti nel periodo considerato, distintamente per quanto si riferisce agli operai e agli impiegati, gli estremi dei versamenti e dei rimborsi di cui all'articolo seguente e tutte le indicazioni necessarie per assicurare il pagamento dei contributi e la corresponsione degli assegni.

Art. 38. Se l'ammontare dei contributi dovuti risulti superiore all'ammontare degli assegni corrisposti, il datore di lavoro provvederà, entro lo stesso termine di cui all'articolo precedente, a versare l'eccedenza, mediante accredito in apposito conto corrente postale, all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale.

otrok ali z njimi izenačenih oseb po listini iz prednjega člena, ki še niso dovršili 14. leta, če gre za delavca in ne 18. leta pri uradnikih, in poslati to listino in druge listine, katere mu predloži delojemnik, pokrajinskemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja.

Če se je dovolila za izplačevanje doklad podaljšava do 16. leta pri otrocih delavcev, ki imajo pogoje iz člena 29. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048, morajo delodajalci, ko jim prizadeti delavec pokaže tako dovolilo, v matično polo posebej vpisati število takih otrok.

Člen 33. Delojemnik mora prijaviti svojemu delodajalcu, ki to dalje sporoči pokrajinskemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, vsako spremembo svojega rodbinskega stanja tako glede vzdrževanih otrok ali z njimi izenačenih oseb kakor glede svojega svojstva rodbinskega poglavarja.

Pravica do doklad zaradi rojstva novih otrok ali z njimi izenačenih oseb začne teči od dne rojstva, če gre do rodbinskemu poglavarju dnevne doklade, v drugih primerih pa od dne, ko začne teči obdobje, določeno za njih plačevanje.

Ta pravica preneha, če otrok ali z njim izenačena oseba izpolni starostno mejo, predpisano za uživanje te pravice, v primeru smrti pa od dne izpolnitve starosti ali dne smrti, če gre do rodbinskemu poglavarju dnevne rodbinske doklade, v drugih primerih pa ob koncu obdobja, določenega za njih plačevanje.

Določbe prednjih dveh odstavkov se nalično uporabljajo tudi na primer oddaje najdenčka v rejo.

Člen 34. Delodajalec mora vpisovati v plačilno polo ali enakovredno listino za vsakega delojemnika pridržane prispevke in izplačane doklade.

Člen 35. Prispevke izračuna delodajalec tako za svoj del kakor za del vsakega delojemnika po izplačevanih prejemkih; kakor so razvidni iz plačilne pole ali enakovrednih listin.

Člen 36. Doklade izplačuje delodajalec upravičencem po številu od njih vzdrževanih otrok ali z njimi izenačenih oseb, kakor je razvidno iz listine o rodbinskem stanju in morebitnega pooblastila, s katerim se podaljšuje starostna meja od 14 na 16 let v smislu člena 41.

Člen 37. V petih dneh od izplačila doklad mora sporočiti delodajalec pokrajinskemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja na posebnem, po tem zavodu določenem obrazcu znesek dolgovanih prispevkov, število in znesek v zadevnem obdobju izplačanih doklad, ločeno za delavce in za uradnike, podatke o vplačilih in povračilih iz sledečega člena in vse potrebne navedbe, da se zagotovita vplačilo prispevkov in izplačilo doklad.

Člen 38. Če je znesek dolgovanih prispevkov višji od zneska izplačanih doklad, mora delodajalec v roku iz prednjega člena vplačati Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja presežek na posebni poštni tekoči račun.

Il bollettino di versamento nel conto corrente postale costituisce la prova liberatoria dell'obbligo del datore di lavoro.

Se invece l'ammontare degli assegni corrisposti risulta superiore all'ammontare dei contributi dovuti, la sede provinciale dell'Istituto predetto provvederà a rimborsare l'eccedenza al datore di lavoro.

Art. 39. Fermo restando l'obbligo della corresponsione degli assegni ad ogni periodo di paga, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale potrà consentire, per particolari casi, che le denunce di cui all'articolo 37 vengano trasmesse, anziché nel termine da esso prescritto, ad intervalli di tempo più lunghi, purché non superiori ad un mese.

In casi eccezionali, questo termine potrà essere elevato a tre mesi, previo conforme parere del Comitato speciale.

Art. 40. Ai datori di lavoro l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale potrà fare, dietro adeguate garanzie, anticipazioni in relazione alla eccedenza media dell'importo degli assegni da erogare sui contributi da versare e al periodo di tempo occorrente per le operazioni di rimborso.

Art. 41. La proroga prevista all'articolo 29 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, del limite di età per i figli a carico degli operai, sarà concessa dall'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, su parere del Comitato speciale.

Art. 42. Coloro che conducono lavori in economia di natura industriale sono considerati datori di lavoro a tutti gli effetti del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, e delle presenti norme integrative.

Non sono compresi fra i lavori predetti quelli eseguiti nei bisogni domestici.

Art. 43. Per gli equipaggi arruolati con compartecipazione agli utili o al prodotto, la retribuzione è determinata sulla base dei salari convenzionali previsti dall'articolo 72 del regolamento per l'assicurazione obbligatoria degli infortuni sul lavoro e delle malattie professionali approvato con Regio decreto 25 gennaio 1937, n. 200.

Art. 44. Le compagnie portuali provvedono all'applicazione del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, e delle presenti norme integrative, nei riguardi dei proprii iscritti adibiti alle operazioni di imbarco, sbarco, trasbordo, deposito e movimento in genere delle merci nei porti, salvo il diritto di rivalsa della relativa quota di contributi nei confronti delle persone od enti nell'interesse delle quali le operazioni medesime sono compiute.

La misura dei contributi dovuti per i lavoratori portuali è ridotta del 10 per cento a defalco del corrispettivo per gli attrezzi di lavoro e le spese generali comprese nei compensi e tariffe stabiliti per i lavoratori stessi.

Disposizioni speciali per l'agricoltura.

Art. 45. Per ottenere gli assegni familiari, gli aventi diritto sono tenuti a presentare al proprio datore di lavoro i documenti previsti dall'articolo 31. Essi devono inoltre denunciare allo stesso datore di lavoro, le variazioni intervenute nel proprio stato di famiglia, a norma dell'articolo 33.

Art. 46. Il datore di lavoro deve comunicare alla sede provinciale dell'Istituto nazionale fascista della pre-

Vplacilnica v poštni tekoči račun je dokaz, da je delodajalec povsem zadostil svoji obveznosti.

Ce je pa znesek izplačanih doklad višji od zneska dolgovanih prispevkov, mora pokrajinski sedež tega zavoda delodajalcu presežek povrniti.

Člen 39. Čeprav ostane obveznost izplačevanja doklad ob vsakem izplačilu prejemkov nespremenjena, lahko Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja v posebnih primerih dovoli, da se pošiljajo priobčitve iz člena 37. namesto v roku, ki ga je predpisal, v daljših časovnih presledkih, da le niso daljši od enega meseca.

V izjemnih primerih se ta rok po dobljenem skladnem mnenju Posebnega odbora lahko zviša na tri mesece.

Člen 40. Delodajalcem daje Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja na primerno jamstvo lahko predjeme sorazmerno s povprečnim presežkom zneska doklad, ki naj se izplačajo nad prispevki, ki se morajo vplačati, in s časom, potrebnim za pobiranje.

Člen 41. V členu 29. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 omenjeno podaljšavo starostne meje za vzdrževane otroke delavcev dovoljuje Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja po mnenju Posebnega odbora.

Člen 42. Tisti, ki izvršujejo režijska dela industrijskega značaja, se štejejo povsem za delodajalce po kr. ukazu z dne 17. junija 1937 št. 1048 in teh dopolnilnih predpisih.

Med ta dela pa ne spadajo dela, ki se opravljajo za hišne potrebe.

Člen 43. Za ladijsko posadko, najeto proti udeležbi pri dobičku ali proizvodnji, se določijo prejemki po pogodbenih mézdah iz člena 72. pravilnika o obveznem zavarovanju za nezgode pri delu in za poklicne bolezni, odobrenega s kr. uredbo z dne 25. januarja 1937 št. 200.

Člen 44. Pristaniške družbe uporabljajo kr. ukaz z dne 17. junija 1937 št. 1048 in te dopolnilne predpise glede svojih članov, zaposlenih pri vkrcavanju, izkrcavanju, prekrcavanju, ekladiščenju in vobče pri pristaniškem blagovnem prometu, nekvarno njih pravici, da zaračunajo zadevni delež prispevkov osebam ali ustanovam, za katere so se ta dela opravila.

Višina prispevkov, dolgovanih za pristaniške delavce, se znižuje za 10% kot odbitek za uporabo delovne opreme in za splošne stroške, upoštevane v prejemkih in tarifah, določenih za te delavce.

Posebne določbe za kmetijstvo.

Člen 45. Za priznanje rodbinskih doklad mora upravičenec predložiti svojemu delodajalcu listine iz člena 31. Prav tako mora po členu 33. prijaviti svojemu delodajalcu spremembe v svojem rodbinskem stanju.

Člen 46. Delodajalec mora sporočiti pokrajinskemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja na posebnem, po tem zavodu določenem obrazcu

videnza sociale, entro i primi cinque giorni di ciascun mese, in apposito modulo stabilito dall'Istituto stesso, le generalità dei lavoratori occupati nel mese precedente, la loro qualifica, il numero dei figli e persone equiparate a carico risultanti dai documenti e dalle denunce di cui all'articolo 45, le giornate di lavoro prestato da quelli non aventi qualifica di impiegati, la retribuzione corrisposta agli impiegati, gli estremi dei versamenti di cui all'articolo seguente, e tutte le indicazioni necessarie per assicurare il pagamento dei contributi e la corresponsione degli assegni.

Alla denuncia devono unirsi i documenti comprovanti il diritto agli assegni ove non siano già stati trasmessi all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale da precedenti datori di lavoro.

Per i compartecipanti individuali la denuncia sarà fatta per una sola volta durante l'annata agraria e precisamente nel mese in cui la compartecipazione ha inizio, indicandovi la superficie dell'appezzamento e le relative colture.

Le Unioni provinciali dei datori di lavoro e dei lavoratori agricoli determineranno di concerto il numero delle giornate di lavoro attribuibili per unità di superficie e per coltura e ne daranno comunicazione alle sedi provinciali dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale.

Art. 47. Il datore di lavoro deve provvedere al pagamento della somma dovuta per contributi, entro i primi cinque giorni del mese successivo a quello cui i contributi si riferiscono.

Il pagamento sarà eseguito mediante versamento della somma all'apposito conto corrente postale.

Il bollettino di versamento nel conto corrente postale è la prova liberatoria per il datore di lavoro.

Art. 48. Sulla base delle denunce e dei documenti inviati, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale provvede all'accertamento, per ciascun lavoratore, dell'esistenza dei requisiti per la corresponsione degli assegni familiari, alla determinazione della somma dovuta per tale titolo, in rapporto alla qualifica professionale, al numero dei figli o persone equiparate a carico ed al periodo di occupazione, e provvede al relativo pagamento o direttamente o per mezzo degli enti della cui collaborazione intenda avvalersi a norma dell'articolo 22 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048.

Disposizioni speciali per il commercio.

Art. 49. Per incarico dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, la Cassa nazionale malattie per gli addetti al commercio provvede, in base alle iscrizioni e alle denunce previste dagli articoli 13, 14 e seguenti dello Statuto approvato con Regio decreto 20 dicembre 1932, n. 1705, ad accertare l'ammontare dei contributi dovuti dai datori di lavoro.

Ferme rimanendo le disposizioni degli articoli 17 e 18 dello Statuto precitato, il datore di lavoro che ometta di fare le iscrizioni e le denunce predette è punito a norma della lettera a) dell'articolo 60.

Sono pure tenuti a fare alla Cassa le iscrizioni e le denunce stesse i datori di lavoro soggetti al Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, per i prestatori d'opera, nei riguardi dei quali l'iscrizione alla Cassa non è obbligatoria ai sensi del Regio decreto 20 dicembre 1932, n. 1705.

v. in primi petti dneh vsakega meseca osebne podatke v predhodnem mesecu zaposlovanih delojemnikov, njih svojstvo, število vzdrževanih otrok in z njimi izenačenih oseb po listinah in prijavah iz člena 45., opravljene delavnike tistih, ki niso uradniki, uradnikom izplačane prejemke, podatke o vplačilih po naslednjem členu ter vse navedbe, potrebne za zagotovitev vplačila prispevkov in izplačila doklad.

Prijavi je treba priložiti listine, dokazujoče pravico do doklad, če jih niso poslali Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja že prejšnji delodajalci.

Za osebnih družbenike je napraviti prijavo samo enkrat med kmetijskim letom in sicer v tistem mesecu, v katerem se je družbeništvo začelo, pri čemer je treba navesti ploščino zemljišča in njegovo vrsto kulture.

Pokrajinske zveze delodajalcev in kmetijskih delavcev določijo sporazumno, koliko delavnikov se lahko vzame na enoto ploščine in vrsto kulture in sporočijo to pokrajinskemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja.

Člen 47. Delodajalec mora plačati vsoto, ki jo dolguje za prispevke, v prvih petih dneh meseca, ki sledi mesecu, na katerega se prispevki nanašajo.

Plačilo se opravi z vplačilom vsote na posebni poštni tekoči račun.

Vplačilnica v poštni tekoči račun je dokaz, da je delodajalec povsem zadostil svoji obveznosti.

Člen 48. Po doposlanih prijavah in listinah ugotovi Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja za vsakega delojemnika, da li ima pogoje za prejemanje rodbinskih doklad, določi vsoto, ki mu gre iz tega naslova glede na njegovo strokovno svojstvo, število vzdrževanih otrok ali z njimi izenačenih oseb in zaposlitveno dobo ter opravi izplačilo neposredno ali pa po ustanovah, katerih sodelovanje hoče uporabljati v smislu člena 22. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048.

Posebne določbe za trgovino.

Člen 49. Po nalogu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja ugotovi Narodna bolniška blagajna za trgovinske nameščence po vpisih članstva in prijavah iz členov 13., 14. in sl. pravil, odobrenih s kr. uredbo z dne 20. septembra 1932 št. 1705 znesek prispevkov, ki jih morajo plačati delodajalci.

Določbe členov 17. in 18. omenjenih pravil ostanejo v veljavi in se delodajalec, ki bi opustil omenjeni vpis in prijavo, kaznuje po črki a) člena 60.

Te vpise in prijave pri Blagajni so dolžni opraviti tudi tisti delodajalci, ki spadajo pod kr. ukaz z dne 17. junija 1937 št. 1048, za tiste delojemnike, glede katerih vpis v Blagajno po kr. uredbi z dne 20. decembra 1932 št. 1705 ni obvezen.

Art. 50. La Cassa nazionale malattie per gli addetti al commercio trasmetterà trimestralmente all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale gli elenchi dei datori di lavoro tenuti al pagamento dei contributi con l'indicazione dell'ammontare dei contributi da ciascuno dovuti.

L'Istituto notificherà il relativo addebito al datore di lavoro.

Il datore di lavoro ha l'obbligo di effettuare il pagamento su un apposito conto corrente postale entro quindici giorni dalla comunicazione.

Art. 51. Per ottenere gli assegni gli aventi diritto sono tenuti a presentare all'ufficio compartimentale della Cassa nazionale malattie per gli addetti al commercio, per il tramite del rispettivo datore di lavoro, i documenti di cui all'articolo 31 del presente decreto.

Essi devono inoltre denunciare allo stesso datore di lavoro le variazioni intervenute nel proprio stato di famiglia, a norma dell'articolo 33.

Il datore di lavoro deve, entro cinque giorni, trasmettere alla Cassa i documenti presentatigli e dare comunicazione delle variazioni denunciategli.

Art. 52. Sulla base delle denunce e dei documenti ricevuti, la Cassa nazionale malattie per gli addetti al commercio determinerà mensilmente il numero e l'importo degli assegni familiari per i dipendenti di ciascun datore di lavoro.

Le relative distinte saranno trasmesse dalla Cassa predetta all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, il quale rimetterà l'ammontare degli assegni mensili al datore di lavoro che ne curerà l'immediata consegna agli aventi diritto.

Nel caso che il lavoratore cui spetta l'assegno non sia più alle dipendenze del datore di lavoro cui viene rimesso l'importo e questi non sia in grado di effettuare la consegna, la somma relativa dovrà, a cura dello stesso datore di lavoro, essere restituita immediatamente all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, il quale provvederà a rimetterla direttamente al lavoratore interessato.

Art. 53. Nelle province della Venezia Tridentina e Giulia ed in quella di Zara, i datori di lavoro devono denunciare, entro tre giorni, alla competente sede dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, ogni nuova assunzione e ogni cessazione di preesistente rapporto di lavoro, indicando per ciascun lavoratore la qualifica e la retribuzione assegnata nonché ogni variazione di retribuzione.

Le denunce saranno fatte sugli appositi moduli, che saranno prescritti dall'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, e dovranno essere accompagnate dai certificati di famiglia dei lavoratori aventi diritto agli assegni o dai documenti necessari a comprovare tale diritto a norma dell'articolo 31, a meno che i documenti stessi non fossero già stati esibiti all'Istituto.

Sulla base delle denunce e dei documenti di cui sopra, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale provvederà alla liquidazione e corresponsione degli assegni e all'accertamento e riscossione dei contributi in conformità degli articoli precedenti.

Gli aventi diritto agli assegni devono denunciare al datore di lavoro le variazioni intervenute nel proprio stato di famiglia a norma dell'articolo 33.

Cl. 50. Narodna bolniška blagajna za trgovinske nameščence pošlje vsako trimesečje Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja sezname delodajalcev, ki so zavezani plačevati prispevke, ob navedbi zneska prispevkov, ki ga mora plačati vsak izmed njih.

Zavod sporoči to obremenitev delodajalcu.

Delodajalec mora opraviti vplačilo na posebni poštni tekoči račun v petnajstih dneh od priobčitve.

Cl. 51. Za priznanje doklad so upravičenci dolžni predložiti oddelnemu uradu Narodne bolniške blagajne za trgovinske nameščence preko svojega delodajalca listine iz člena 31. tega ukaza.

Poleg tega morajo po členu 33. prijaviti temu delodajalcu spremembe v svojem rodbinskem stanju.

Listine, ki so mu bile predložene, mora poslati delodajalec v petih dneh Blagajni in ji sporočiti njemu prijavljene spremembe.

Cl. 52. Po prejetih prijavih in listinah določi Narodna bolniška blagajna za trgovinske nameščence vsak mesec število in znesek rodbinskih doklad, ki gredo uslužbencem vsakega delodajalca.

Ta blagajna pošlje zadevne sezname Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja, ki pošlje vsoto mesečnih doklad delodajalcu, ki jih takoj izroči upravičencem.

Če delojemnik, ki mu gredo doklade, ni več v službi pri delodajalcu, kateremu je bil znesek poslan in ki ga torej ne more izročiti, mora delodajalec ta znesek takoj vrniti Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja, ki ga pošlje naravnost prizadetemu delojemniku.

Cl. 53. V pokrajinah Tridentinske in Julijske Benečije in v Zadrski pokrajini morajo delodajalci v treh dneh prijaviti pristojnemu sedežu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja vsak nov sprejem in vsak prestanek prejšnjega delovnega razmerja in pri tem navesti za vsakega delojemnika svojstvo in določene mu prejeme kakor tudi vsako spremembo prejemkov.

Prijave se napravijo na posebnih obrazcih, ki jih predpiše Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja in se jim morajo prilagati rodbinska potrdila delojemnikov, ki imajo pravico do doklad ali potrebne listine iz člena 31., da se dokaže taka pravica, če se niso te listine Zavodu že predložile.

Po prijavih in teh listinah poskrbi Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja za odmero in izplačilo doklad ter ugotovitev in izterjavo prispevkov skladno s prednjimi členi.

Upravičenci doklad morajo po členu 33. prijavljati svojemu delodajalcu spremembe v svojem rodbinskem stanju.

Disposizioni speciali per le aziende del credito e dell'assicurazione.

Art. 54. I contratti collettivi di lavoro stipulati fra la Confederazione fascista delle aziende del credito e dell'assicurazione e la Confederazione fascista dei lavoratori delle aziende del credito e dell'assicurazione potranno determinare norme speciali per la ripartizione dei contributi dei datori di lavoro e dei lavoratori, e per la loro eventuale destinazione, ferme restando le norme generali contenute nell'articolo 4 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048.

Art. 55. Gli assegni familiari sono corrisposti dall'azienda ai proprii dipendenti all'atto del pagamento della retribuzione.

Art. 56. Alla fine di ogni trimestre ogni azienda è tenuta a denunciare, entro i dieci giorni successivi, all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale:

1) l'ammontare complessivo degli assegni corrisposti nel trimestre ai proprii dipendenti, a norma dei contratti collettivi di lavoro;

2) il numero complessivo dei dipendenti alla data dell'ultimo giorno del trimestre, esclusi quelli rappresentati dalla Federazione nazionale dei dirigenti aziende credito ed assicurazione e compresi quelli esonerati dal pagamento del contributo.

La denuncia è obbligatoria anche se negativa.

Art. 57. Per ogni sezione, di cui all'ultimo comma dell'articolo 21, l'Istituto, sulla base delle notifiche ricevute, provvede ad addizionare gli importi degli assegni corrisposti da tutte le aziende della categoria e a dividere il totale così ottenuto per il numero complessivo dei dipendenti di tutte le aziende della stessa categoria, per stabilire la quota unitaria, per i dipendenti della categoria, del carico degli assegni pagati.

Moltiplicando tale quota unitaria per il numero dei dipendenti di ogni azienda della categoria, l'Istituto fissa il carico spettante per tutte le aziende di ciascuna categoria e, a seconda che ognuna di esse abbia pagato per assegni di più o meno della quota stessa, le fa rimessa o esige da essa la rimessa della differenza.

Art. 58. Le aziende non possono compiere operazioni di conguaglio fra le eccedenze e le deficienze dei versamenti da effettuare all'Istituto per contributi propri o per contributi dei lavoratori.

Art. 59. Il lavoratore deve fornire all'azienda da cui dipende un documento del comune di origine o di residenza, comprovante il suo stato di famiglia e presentare ad essa tutti gli altri documenti che gli vengano richiesti per l'accertamento dei requisiti per il godimento degli assegni familiari.

Esso deve denunciare, inoltre, le variazioni avvenute nel proprio stato di famiglia.

Le singole aziende devono tenere la documentazione anzidetta a disposizione dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale e fornire ad esso tutti i dati e le informazioni necessarie per l'espletamento dei suoi compiti.

Disposizioni penali.

Art. 60. Salvo che i fatti non costituiscano reato più grave, i datori di lavoro o coloro che li rappresentano, sono puniti con l'ammenda:

a) da lire 50 a lire 500 per le contravvenzioni alle disposizioni di cui agli articoli 32, 33, 34, 37, 46, 49, 51, 53 e 56;

Posebne določbe za denarna in zavarovalna podjetja.

Člen 54. V kolektivnih delovnih pogođbah med Fašistično zvezo denarnih in zavarovalnih podjetij in Fašistično zvezo delavcev denarnih in zavarovalnih podjetij se lahko sklenejo posebne določbe za porazdeljevanje prispevkov med delodajalci in delojemniki in tudi o njih namembi, pri čemer pa ostanejo v veljavi splošne določbe iz člena 4. kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048.

Člen 55. Rodbinske doklade izplačuje podjetje svojim uslužbencem ob izplačilu njih prejemkov.

Člen 56. Konec vsakega trimesečja mora vsako podjetje prijaviti v desetih naslednjih dneh Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja:

1. skupni znesek v tem trimesečju uslužbencem izplačanih doklad v smislu kolektivnih delovnih pogođb;

2. skupno število uslužbencev po stanju zadnjega dne trimesečja, izvzemši uslužbenca, zastopane po Narodni zvezi vodilnih uradnikov denarnih in zavarovalnih podjetij, všteti pa uslužbenca, ki so oproščeni plačevanja prispevka.

Prijava je obvezna tudi če je nikalna.

Člen 57. Zavod sešteje za vsak odsek iz poslednjega odstavka člena 21. po prejetih poročilih zneske doklad, ki so jih izplačala vsa podjetja stroke in deli tako dobljeno skupno vsoto s celotnim številom uslužbencev vseh podjetij te stroke, da tako ugotovi glede uslužbencev te stroke enoto deleža, za katero se obremenijo glede izplačanih doklad.

Pomnoživši to enoto deleža s številom uslužbencev vsakega podjetja stroke določi Zavod obremenitev glede vseh podjetij vsake stroke; po tem, če je vsako podjetje plačalo doklad več ali manj nego znaša njegov delež, mu pošlje ali pa izterja od njega razliko.

Člen 58. Podjetja ne smejo sama izvesti izravnavo presežkov in primanjkljajev glede plačil Zavodu za lastne ali delojemniške prispevke.

Člen 59. Delojemniki morajo dati podjetju, pri katerem so uslužbeni, listino občine, odkoder so ali kjer bivajo, s katero dokažejo svoje rodbinsko stanje in mu predložiti vse druge listine, ki se zahtevajo od njih, da se ugotovijo pogođi za prejemanje rodbinskih doklad.

Mimo tega morajo prijavljati spremembe svojega rodbinskega stanja.

Posamezna podjetja morajo hraniti te listine na razpolago Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja in dajati temu vse podatke in pojasnila, ki jih potrebuje za spolnjevanje svojih nalog.

Kazenske določbe.

Člen 60. Če dejanje ni huje kaznivo, se delodajalec ali kdor ga zastopa, kaznuje v denarju:

a) s 50 do 500 lirami za kršitve določb členov 32., 33., 34., 37., 46., 49., 51., 53. in 56.;

b) di lire 500 per le contravvenzioni alle disposizioni di cui all'articolo 52.

Ogni lavoratore, per le infrazioni alle disposizioni di cui agli articoli 8, comma secondo; 33, 45, comma secondo; 51, comma secondo; 53, comma quarto; 59, comma secondo, è punito con l'ammenda da lire 20 a lire 100.

Disposizioni transitorie e finali.

Art. 61. Per i primi tre mesi di applicazione del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048, il documento previsto dagli articoli 31, 45, 51, 53 delle presenti norme, per comprovare la situazione di famiglia degli aventi diritto agli assegni familiari, può essere redatto su moduli diversi da quello prescritto dall'articolo 31 delle norme stesse, e resteranno validi quelli già esibiti ai sensi dell'articolo 13 del Regio decreto-legge 21 agosto 1936, n. 1632, convertito nella legge 18 gennaio 1937, n. 404.

Art. 62. Il presente Decreto entra in vigore contemporaneamente alla entrata in vigore del Regio decreto-legge 17 giugno 1937, n. 1048.

LEGGE 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278 (in Gazz. Uff., 20 settembre 1940, n. 221).

Istituzione di una Cassa unica per gli assegni familiari ai lavoratori e disciplina della corresponsione degli assegni stessi al personale, non usufruente di un trattamento di famiglia, delle amministrazioni dello Stato e degli enti pubblici

CAPO I.

Disposizioni per la costituzione della Cassa unica per gli assegni familiari ai lavoratori.

Art. 1. È istituita la Cassa unica per gli assegni familiari ai lavoratori.

La Cassa ha lo scopo di provvedere alla corresponsione agli aventi diritto degli assegni familiari secondo le disposizioni della presente legge e di quelle del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, convertito con modifiche nella legge 25 ottobre 1938-XVI, n. 2233, del Regio decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1239, del Regio decreto-legge 17 maggio 1938-XVI, n. 872, del Regio decreto-legge 28 novembre 1938-XVII, n. 2138 e delle rispettive norme di attuazione.

Art. 2. La Cassa è amministrata dall'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale che vi provvede, tenendo una sola gestione per le diverse categorie professionali, con l'osservanza delle norme stabilite per il suo funzionamento.

Art. 3. Il diritto agli assegni familiari, previsto per i figli a carico dall'articolo 1 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, è esteso, ferme restando le norme di cui agli articoli 19 e 21, alla moglie e ad entrambi i genitori.

Il contributo per detti assegni è a totale carico del datore di lavoro e nessuna trattenuta può essere fatta al lavoratore.

La misura del contributo dovuto dal datore di lavoro e degli assegni da corrispondersi ai lavoratori aventi diritto è fissata:

b) s 500 lirami za kršitve določb člena 52.

Za kršitve določb členov 8., drugi odstavek; 33., 45., drugi odstavek; 51., drugi odstavek; 53., četrti odstavek; 59., drugi odstavek, se vsak delojemnik kaznuje v denarju z 20 do 100 lirami.

Prehodne in končne določbe.

Člen 61. Prve tri mesece uporabe kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048 se listina iz členov 31., 45., 51. in 53. teh določb, s katero se dokazuje rodbinsko stanje upravičencev rodbinskih doklad, lahko piše na drugačnih obrazcih, nego je predpisano po členu 31. teh predpisov in ostanejo v veljavi tisti obrazci, ki so bili že izdani po členu 13. kr. ukaza z dne 21. avgusta 1936 št. 1632, pretvorjenega v zakon z dne 18. januarja 1937 št. 404.

Člen 62. Ta uredba stopi v veljavo hkrati z uveljavitvijo kr. ukaza z dne 17. junija 1937 št. 1048.

5.

ZAKON z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278 («Gazzetta Ufficiale» z dne 20. septembra 1940 št. 221).

Ustanovitev Blagajne za rodbinske doklade delojemnikov in ureditev izplačevanja teh doklad osebju državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad

I. POGlavJE.

Določbe o ustanovitvi Blagajne za rodbinske doklade delojemnikov.

Člen 1. Ustanavlja se Blagajna za rodbinske doklade delojemnikov.

Blagajni je naloga izplačevati rodbinske doklade upravičencem po določbah tega zakona in kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048, pretvorjenega s spremembami v zakon z dne 25. oktobra 1938-XVI št. 2233, kr. uredbe z dne 21. julija 1937-XV št. 1239, kr. ukaza z dne 17. maja 1938-XVI št. 872, kr. ukaza z dne 28. novembra 1938-XVII št. 2138 in njih izvršilnih predpisov.

Člen 2. Blagajno upravlja Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja, ki oskrbuje to v eni sami upravi za razne strokovne skupine ob upoštevanju predpisov za njegovo poslovanje.

Člen 3. Pravica do rodbinskih doklad za vzdrževane otroke po členu 1. kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 se razširja na ženo in na oba roditelja, pri čemer pa ostanejo v veljavi določbe iz členov 19. in 21.

Prispevek za te doklade obremenja v celoti delodajalca in se delojemniku ne sme zanj nič odtegovati.

Višina prispevka delodajalca in doklad, ki naj se izplačujejo delojemnikom-upravičencem, je določena:

1) dalla tabella A, allegata alla presente legge, per le aziende rappresentate dalla Confederazione fascista degli industriali, i consorzi di bonifica, le società e gli enti cooperativi e consorziali in genere di natura industriale, le lavorazioni condotte in economia della stessa natura e le operazioni di carico e scarico nei porti;

2) dalla tabella B, allegata alla presente legge, per le aziende e i consorzi di miglioramento fondiario rappresentati dalla Confederazione fascista degli agricoltori, le società e gli enti cooperativi e consorziali in genere di natura agricola;

3) dalla tabella C, allegata alla presente legge, per le aziende rappresentate dalla Confederazione fascista dei commercianti, comprese le società e gli enti cooperativi e consorziali in genere di natura commerciale;

4) dalla tabella D, allegata alla presente legge, per le aziende rappresentate dalla Confederazione fascista delle aziende del credito e della assicurazione, ivi comprese le aziende cooperative e consorziali in genere di natura creditizia, assicurativa e tributaria;

5) dalla tabella E, allegata alla presente legge, per i datori di lavoro rappresentati dalla Confederazione fascista dei professionisti e artisti.

Le tabelle predette possono essere modificate, sentito il Comitato speciale per gli assegni familiari, con Regio decreto su proposta del Ministro per le corporazioni di concerto con quello per le finanze, ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100.

Art. 4. Con decreto del Ministro per le corporazioni sarà stabilito a quale delle categorie professionali indicate nell'articolo 3 si debbano aggregare, agli effetti della presente legge, i datori di lavoro che non siano rappresentati dalle Confederazioni fasciste degli industriali, degli agricoltori, dei commercianti, delle aziende del credito e della assicurazione e dei professionisti e artisti e che, comunque, non rientrino nè tra quelli elencati dall'articolo precitato nè tra quelli contemplati dagli articoli 13 a 16.

In caso di particolari esigenze, con decreto del Ministro per le corporazioni può essere anche variata, ai soli effetti dell'applicazione delle norme sugli assegni familiari l'appartenenza di gruppi di datori di lavoro alle categorie professionali risultanti dall'articolo 3.

Il decreto di attribuzione o di variazione di cui ai comma precedenti, obbliga i datori di lavoro e i lavoratori dipendenti all'osservanza delle disposizioni di legge e dei contratti collettivi, relative agli assegni familiari, applicabili per la categoria professionale cui vengano aggregati.

L'appartenenza dei lavoratori alle diverse categorie professionali previste dall'articolo 3 è determinata sulla base dell'appartenenza a ciascuna di esse dei datori di lavoro presso cui sono occupati.

Art. 5. Per particolari categorie di lavoratori per le quali sia ritenuto opportuno, i contributi e gli assegni possono essere riferiti rispettivamente ad apposite tabelle di salari medi e di periodi di occupazione media mensile, stabilite con decreto del Ministro per le corporazioni, sentito il Comitato speciale per gli assegni familiari e le associazioni professionali interessate.

Art. 6. L'esercizio finanziario della Cassa ha inizio al primo gennaio e termina col 31 dicembre di ogni anno. Il primo esercizio decorre dal 1° gennaio 1940.

L'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale terrà, per ciascuna delle categorie professionali indicate

1. v. repredelnici A, priloženi temu zakonu, za podjetja, zastopana po Fašistični zvezi industrijcev, za izboljševalne zadruge, za družbe in vobče za združne in konzorcijske ustanove industrijskega značaja, za režijska dela v podobni upravi in za nakladalna in razkladalna pristaniška dela;

2. v repredelnici B, priloženi temu zakonu, za podjetja in zadruge za izboljšavo zemljišč, zastopane po Fašistični zvezi kmetovalcev, za družbe in vobče za združne in konzorcijske ustanove kmetijskega značaja;

3. v repredelnici C, priloženi temu zakonu, za podjetja, zastopana po Fašistični zvezi trgovcev, vštveši družbe ter vobče združne in konzorcijske ustanove trgovskega značaja;

4. v repredelnici D, priloženi temu zakonu, za podjetja, zastopana po Fašistični zvezi denarnih in zavarovalnih podjetij, vštveši vobče združna in konzorcijska podjetja denarstvenega, zavarovalnega in davčnega značaja;

5. v repredelnici E, priloženi temu zakonu, za delodajalce, zastopane v Fašistični zvezi svobodnih poklicev in umetnikov.

Te repredelnice se smejo po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade spremeniti s kr. uredbo na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finance po členu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100.

Člen 4. Z odlokom ministra za korporacije se določi, kateri izmed strokovnih skupin iz člena 3. se morajo za uporabo tega zakona priključiti tisti delodajalci, ki ne bi bili zastopani po fašističnih zvezah industrijcev, kmetovalcev, trgovcev, denarnih in zavarovalnih podjetij ter svobodnih poklicev in umetnikov in ki kakor koli ne bi spadali niti med delodajalce, naštete v prednjem členu, niti med delodajalce iz členov 13. do 16.

Ob posebni potrebi se samo zaradi uporabe predpisov o rodbinskih dokladah z odlokom ministra za korporacije lahko spremeni uvrstitev skupin delodajalcev v strokovne skupine iz člena 3.

Odlok o pridelitvi ali spremembi iz prednjih odstavkov veže delodajalce in uslužbene delojemnike, da upoštevajo določbe zakona in kolektivnih pogodb o rodbinskih dokladah, ki se uporabljajo za strokovno skupino, kateri se priključijo.

Ali pripadajo delojemniki eni ali drugi strokovni skupini iz člena 3., se določa po tem, kateri skupini pripada delodajalec, pri katerem so zaposleni.

Člen 5. Za posebne skupine delojemnikov, pri katerih se to smatra za umestno, se lahko ravnajo prispevki in doklade po posebnih repredelnicah povprečnih mezd in povprečne mesečne zaposlitvene dobe, ki se določijo z odlokom ministra za korporacije po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade in prizadetih strokovnih združenj.

Člen 6. Poslovna doba Blagajne se začne prvega januarja in se konča z 31. decembrom vsakega leta.

Prva poslovna doba začne teči s 1. januarjem 1940.

nell'articolo 3 distinte contabilità, al fine di accertare le risultanze contabili della gestione per ciascuna categoria.

Art. 7. Al bilancio di ciascun esercizio della gestione fanno carico gli oneri e le spese speciali di essa, una quota parte delle spese generali dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, da determinarsi annualmente dal Consiglio di amministrazione dell'istituto, previo parere del Comitato speciale degli assegni familiari, e la contribuzione dovuta per il funzionamento dell'Ispettorato corporativo a norma dell'articolo 16 del regio decreto-legge 28 dicembre 1931-X, n. 1684.

Sulle attività nette di ciascun esercizio della gestione, una quota percentuale, da determinarsi con decreto del Ministro per le corporazioni, previo parere del Comitato speciale suddetto, è destinata a un fondo di riserva per far fronte ad eventuali passività della gestione negli esercizi futuri.

Le attività residue di ciascun esercizio saranno destinate agli scopi di cui all'articolo 10, nei limiti che saranno fissati per ciascuna categoria professionale in base agli articoli 8 e 9.

I fondi disponibili della gestione possono essere investiti dall'Istituto nei modi d'impiego autorizzati e su di essi l'Istituto accrediterà alla gestione stessa per ogni esercizio un interesse in misura pari al reddito medio dei suoi investimenti.

Art. 8. Entro un mese dalla approvazione del bilancio di ogni esercizio, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale provvede, previo parere del Comitato speciale degli assegni familiari, a determinare sulle attività residue di cui al penultimo capoverso dell'articolo precedente, la quota parte delle disponibilità per gli scopi previsti all'articolo 10, attribuibile a ciascuna delle categorie professionali per le quali, dalle registrazioni contabili della gestione, risulti una eccedenza attiva e a proporre i provvedimenti che si rendano necessari nei riguardi delle altre categorie.

Art. 9. Ai fini di cui all'articolo precedente viene determinata la differenza per ogni categoria professionale fra l'importo dei contributi riscossi e quello degli assegni corrisposti ivi compresa la quota parte delle spese di amministrazione e di vigilanza.

Per le categorie professionali per le quali risulti una differenza passiva sono prelevate le somme occorrenti a copertura di essa dalle differenze attive risultanti per le altre categorie.

Il prelevamento è fatto con decreto del Ministro per le corporazioni, sentito il Comitato speciale degli assegni familiari avendo riguardo al gettito effettivo dei contributi durante l'esercizio per ciascuna categoria.

L'eccedenza attiva che per ciascuna categoria risulterà dopo il prelevamento predetto, costituirà la quota parte dell'avanzo dell'esercizio disponibile nei confronti della categoria interessata per gli scopi di cui all'articolo 10.

Per le categorie nei rapporti delle quali risulti una differenza passiva possono essere aumentati corrispondentemente i contributi, secondo la procedura prevista dall'ultimo capoverso dell'articolo 3.

Art. 10. Le disponibilità risultanti per ciascuna categoria professionale a norma degli articoli 8 e 9 sulle attività residue previste al penultimo comma dell'arti-

Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja vodi za vsako strokovno skupino iz člena 3. ločeno računovodstvo, da bi se lahko ugotovil računski uspeh uprave za vsako skupino.

Člen 7. Proračun vsake poslovne dobe te uprave obremenjujejo izdatki in posebni stroški za upravo, del splošnih stroškov Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, ki ga določi vsako leto upravni svet Zavoda po dobljenem mnenju Posebnega odbora za rodbinske doklade, in prispevek za poslovanje korporacijskega inspektorata po členu 16. kr. ukaza z dne 28. decembra 1931-X št. 1684.

Od čistega prebitka vsakega poslovnega leta uprave je namenjen odstotni delež, ki ga določi z odlokom minister za korporacije po dobljenem mnenju omenjenega Posebnega odbora, rezervnemu skladu za kritje morebitnih izgub uprave v naslednjih poslovnih dobah.

Preostali prebitki vsake poslovne dobe se uporabi za namene iz člena 10. v mejah, ki se določijo za vsako strokovno skupino na podstavi členov 8. in 9.

Razpoložljive sklade uprave lahko naloži Zavod na dovoljene naložne načine in odkaže zanje upravi za vsako poslovno dobo obresti v višini povprečnega donosa svojih naložb.

Člen 8. V enem mesecu po odobritvi proračuna za vsako poslovno dobo določi Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja po dobljenem mnenju Posebnega odbora za rodbinske doklade od preostalega prebitka iz predzadnjega odstavka prednjega člena delež razpoložljivih sredstev za namene člena 10., ki se lahko dodeli vsaki izmed strokovnih skupin, pri katerih se po knjigovodstvenih vpisih uprave pokaže presežek, in predlaga ukrepe, ki bi bili potrebni glede drugih skupin.

Člen 9. Za namene iz prednjega člena se določi za vsako strokovno skupino razlika med vsoto pobranih prispevkov in vsoto izplačanih doklad, včevšji delež upravnih in nadzorstvenih stroškov.

Za strokovne skupine, pri katerih se pokaže primanjkljaj, se dvignejo za njegovo pokritje potrebne vsote iz presežkov pri drugih skupinah.

Dvig se opravlja z odlokom ministra za korporacije po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade, upošteva se za vsako skupino dejanski donos prispevkov v poslovni dobi.

Presežek, ki se pokaže za vsako skupino po tem dvigu, tvori tisti delež prebitka poslovne dobe, ki je v breme prizadeti skupini razpoložljiv za namene iz člena 10.

Za skupine, pri katerih se pokaže primanjkljaj, se lahko ustrezno zvišajo prispevki po postopku iz poslednjega odstavka člena 3.

Člen 10. Razpoložljiva sredstva vsake strokovne skupine po členih 8. in 9. pri preostalem prebitku po predzadnjem odstavku člena 7. se odkažejo z odlokom mini-

colo 7, sono destinate, con decreto del Ministro per le corporazioni, sentito il Comitato speciale degli assegni familiari:

a) per una quota parte nei confronti delle categorie dell'industria e del commercio, rispettivamente all'Istituto nazionale fascista per l'addestramento e perfezionamento dei lavoratori dell'industria, costituito con contratto collettivo 25 ottobre 1938-XVI, e all'Ente nazionale fascista per l'addestramento al lavoro commerciale, riconosciuto con Regio decreto 4 giugno 1938-XVI, n. 936, e nei confronti delle altre categorie ed enti, istituzioni ed iniziative aventi per scopo la formazione e l'addestramento professionale dei lavoratori di ciascuna categoria;

b) per la rimanenza a favore di iniziative dirette alla tutela dell'istituto familiare, regolate da leggi o da contratti collettivi di lavoro stipulati fra le confederazioni competenti, con destinazione sempre a favore delle categorie alle quali le disponibilità si riferiscono.

Dall'importo da assegnarsi all'Istituto nazionale fascista per l'addestramento ed il perfezionamento dei lavoratori dell'industria a norma della lettera a) del comma precedente viene dedotta, con lo stesso decreto previsto da detto comma, una quota a favore degli enti che provvedono alla formazione professionale di particolari categorie di lavoratori di aziende industriali avendo riguardo alla parte degli avanzi riferibili a favore delle categorie stesse.

Art. 11. Sovrintende alla Cassa il Comitato speciale per gli assegni familiari, previsto nell'articolo 18 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, presieduto dal presidente dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale e in sua vece o impedimento, dalla persona designata a sostituirlo secondo le norme di legge che regolano l'Istituto stesso e distinto in quattro sezioni per l'industria, per l'agricoltura, per il commercio e le professioni e le arti e per il credito e assicurazione.

Il Comitato è composto per tutte le sezioni dai membri di diritto previsti alla lettera a) del citato articolo 18, e inoltre dal direttore generale dell'amministrazione civile del Ministero dell'interno, da un rappresentante per ciascuno dei Ministeri dell'agricoltura e foreste e delle comunicazioni, e per ogni sezione da due rappresentanti per ciascuna delle Confederazioni fasciste dei datori di lavoro e dei lavoratori e infine per quella del commercio e le professioni e le arti da un rappresentante della Confederazione fascista dei professionisti e artisti, e per tutte, quando occorra, da un rappresentante dell'Ente nazionale fascista della cooperazione e degli enti della cui cooperazione l'Istituto si avvale per la corresponsione degli assegni e la riscossione dei contributi.

Art. 12. Le funzioni di cui all'articolo 184 e seguenti del codice di commercio e alla legge 3 aprile 1937-XV, n. 517, sono esercitate da un collegio di sindaci presieduto dal presidente dei sindaci dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale e composto di altri quattro membri nominati con decreto del Ministro per le corporazioni su designazione delle amministrazioni e degli enti interessati, in rappresentanza uno del Ministero delle corporazioni, uno del Ministero delle finanze, uno delle Confederazioni fasciste dei datori di lavoro e uno delle Confederazioni fasciste dei lavoratori.

I sindaci intervengono alle riunioni del Comitato speciale degli assegni familiari e delle relative sezioni.

stra za korporacije po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade:

a) z enim delom v prid industrijskih in trgovinskih skupin Narodnemu fašističnemu zavodu za izučevanje in spopolnjevanje industrijskih delavcev, ustanovljenemu s kolektivno pogodbo z dne 25. oktobra 1938-XVI oziroma Narodnemu fašističnemu zavodu za trgovinsko izobrazbo, priznanemu s kr. uredbó z dne 4. junija 1938-XVI št. 936, ter v prid drugih skupin in ustanov, zavodov in pobud za vzgojo in strokovno izobrazbo delavcev posameznih skupin;

b) z ostankom v prid pobud za zaščito rodbine, urejenih z zakonom ali s kolektivnimi delovnimi pogodbami, sklenjenimi med pristojnimi zvezami, vselej v prid tistim skupinam, pri katerih je nastala razpoložnina.

Od zneska, ki se mora nakazati Narodnemu fašističnemu zavodu za izučevanje in spopolnjevanje industrijskih delavcev po črki a) prednjega odstavka, se z isto uredbó iz prednjega odstavka odtegne del v prid ustanov, ki skrbijo za strokovno izobrazbo posebnih delavskih skupin pri industrijskih podjetjih, upošteva del prebitkov, kateri naj bi se uporabljali v prid teh skupin.

Člen 11. Blagajno nadzoruje Posebni odbor za rodbinske doklade iz člena 18. kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048, ki mu predseduje predsednik Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, v njegovem zastopstvu ali kadar je zadržan pa oseba, ki je določena za njegovo nadomestovanje po zakonskih predpisih, urejajočih ta zavod. Odbor je razdeljen na štiri odseke za industrijo, za kmetijstvo, za trgovino, svobodne poklice in umetnike in za denarstvo in zavarovalstvo.

Odbor je sestavljen v vseh odsekih iz članov po položaju iz črke a) omenjenega člena 18. in poleg tega iz generalnega ravnatelja civilne uprave pri ministrstvu za notranje posle, iz po enega predstavnika ministrstev za kmetijstvo in gozdove in za promet, v vsakem odseku pa iz po dveh predstavnikov Fašističnih zvez delodajalcev in delavcev in končno v odseku za trgovino, svobodne poklice in umetnike iz enega predstavnika Fašistične zveze svobodnih poklicev in umetnikov in v vseh, po potrebi, iz enega predstavnika Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja in ustanov, katere uporablja zavod za izplačevanje doklad in pobiranje prispevkov.

Člen 12. Posle po členih 184. i. sl. trgovinskega zakonika in zakonu z dne 3. aprila 1937-XV št. 517 opravlja pregledniški odbor, ki mu predseduje predsednik preglednikov Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja in ki je sestavljen še iz štirih drugih članov, imenovanih z odlokom ministra za korporacije na predlog prizadetih uprav in ustanov, enega v zastopstvu ministrstva za korporacije, enega ministrstva za finance, enega fašističnih zvez delodajalcev in enega fašističnih zvez delavcev.

Pregledniki prisostvujejo sejam Posebnega odbora za rodbinske doklade in njegovih odsekov.

CAPO II.

II. POGLAVJE.

Disposizioni per i dipendenti da amministrazioni dello Stato e da enti pubblici.

Art. 13. Le disposizioni della presente legge e quelle del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, convertito con modifiche nella legge 25 ottobre 1938-XVI, n. 2233, non si applicano:

a) al personale di ruolo, compreso quello salariato comunque denominato, delle amministrazioni dello Stato, anche se ad ordinamento autonomo, e della amministrazione della Real Casa;

b) al personale non di ruolo, compreso quello salariato, delle amministrazioni dello Stato, anche se ad ordinamento autonomo, e dell'amministrazione della Real Casa, al quale sia assicurato per legge, regolamento o atto amministrativo un trattamento di famiglia;

c) al personale degli altri enti pubblici, vincolato da rapporto di impiego, di ruolo o non di ruolo, compreso quello salariato, il cui trattamento di famiglia sia disciplinato per legge, regolamento o atto amministrativo o che non abbia diritto a tale trattamento per effetto delle limitazioni e condizioni previste dai rispettivi ordinamenti;

d) al personale degli istituti di credito di diritto pubblico, delle casse di risparmio e degli altri enti equiparati, il cui trattamento di famiglia sia regolato da accordi tra le confederazioni sindacali competenti.

Art. 14. Ai sensi dell'articolo 13 s'intende per trattamento di famiglia, nei limiti e condizioni previsti dai rispettivi ordinamenti, la corresponsione di un'aggiunta per i carichi di famiglia alla retribuzione normale, distinta dalla retribuzione stessa.

Per il personale non di ruolo dello Stato e degli enti pubblici tale aggiunta può consistere in una quota di retribuzione corrisposta in dipendenza di carichi di famiglia o comunque a titolo di caroviveri in misura superiore a quella stabilita per i non coniugati.

Art. 15. Entro novanta giorni dalla data di pubblicazione della presente legge, con decreto del Ministro competente di concerto coi Ministri per le finanze e per le corporazioni, saranno stabiliti i limiti e le condizioni di applicazione del trattamento di famiglia per il personale di cui alla lettera c) dell'articolo 13.

Art. 16. Per assicurare la corresponsione degli assegni familiari al personale delle amministrazioni dello Stato e degli altri enti pubblici non escluso dalla applicazione delle disposizioni relative agli assegni stessi, a norma dell'articolo 13 della presente legge o a quello per il quale non siasi provveduto al trattamento di famiglia previsto dallo stesso articolo entro centoventi giorni dalla data di pubblicazione della legge medesima, il personale predetto, può, con decreto del Ministro per le corporazioni di concerto col Ministro per le finanze e coi ministri interessati, essere aggregato distintamente per amministrazioni o per enti ad una delle categorie professionali previste al precedente articolo 3, avuto riguardo alle affinità che esso presenta con le categorie predette.

Il decreto di aggregazione ha effetto dalla data di pubblicazione della presente legge.

Il personale degli istituti di credito di diritto pubblico, delle casse di risparmio e degli altri enti equiparati per il quale non si sia provveduto al trattamento di

Določbe za uslužbence državnih uprav in javnih ustanov.

Člen 13. Določbe tega zakona in kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048, pretvorjenega s spremembami v zakon z dne 25. oktobra 1938-XVI št. 2233, se ne uporabljajo:

a) na razvrščeno osebje, všteti kakor koli imenovane mezdnike, pri državnih upravah, tudi če so te samostojne, in pri upravi kraljevskega doma;

b) na nerazvrščeno osebje, všteti mezdnike, pri državnih upravah, tudi če so te samostojne in pri upravi kraljevskega doma, ki so jim po zakonu, pravilniku ali z upravnim dejanjem zagotovljene rodbinske doklade;

c) na osebje drugih javnih ustanov, vezano na službeno razmerje, razvrščeno ali nerazvrščeno, všteti mezdnike, čigar rodbinske doklade so urejene z zakonom, pravilnikom ali upravnim dejanjem ali ki nima pravice do takih doklad zaradi omejitev in pogojev, določenih po zadevnem ustroju;

d) na osebje denarnih zavodov javnega prava, hranilnic in drugih izenačenih ustanov, čigar rodbinske doklade so urejene s sporazumi med pristojnimi sindikalnimi zvezami.

Člen 14. Za rodbinske doklade po členu 13., v mejah in ob pogojih, določenih z zadevnim ustrojem, se razume izplačevanje dodatka k normalnim prejemkom za rodbinske izdatke, ločenega od samih prejemkov.

Ta dodatek je za nerazvrščeno državno osebje in takšno osebje javnih ustanov lahko del prejemkov, ki se plačuje v zvezi z rodbinskimi izdatki ali kakor koli kot draginjska doklada preko višine, določene za samske osebe.

Člen 15. V devetdesetih dneh od dneva objave tega zakona se z odlokom pristojnega ministra sporazumno z ministroma za finance in za korporacije določijo meje in pogoji za priznavanje rodbinskih doklad osebju iz črke c) člena 13.

Člen 16. Da se zagotovi izplačevanje rodbinskih doklad osebju državnih uprav in drugih javnih ustanov, ki po členu 13. tega zakona ni izvzeto od uporabe določb o teh dokladah, ali osebju, glede katerega se rodbinske doklade po tem členu niso uvedle v stodvajsetih dneh od dneva objave tega zakona, se to osebje z odlokom ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finance in s prizadetimi ministri priključi ločeno po upravah ali po ustanovah eni izmed strokovnih skupin iz prednjega člena 3., po tem, kakor je pač bližja kateri teh skupin.

Priključitveni odlok ima moč od dneva objave tega zakona.

Osebje denarnih zavodov javnega prava, hranilnic in drugih z njimi izenačenih ustanov, glede katerega se

famiglia, rimane nella categoria del credito, della assicurazione e dei servizi tributari appaltati.

Con Regio decreto, su proposta del Ministro per le corporazioni, di concerto col Ministro per le finanze e cogli altri ministri interessati, può essere aggiunta alle altre categorie professionali, determinate all'articolo 3 della presente legge, una categoria distinta per il personale delle amministrazioni dello Stato e degli enti pubblici, non usufruente di un trattamento di famiglia ai sensi dei precedenti articoli 13 e 14, che non possa essere assimilato, a norma del primo comma, alle categorie predette.

Con lo stesso Regio decreto saranno determinati in apposita tabella, modificabile con la stessa procedura, gli assegni e i relativi contributi per il personale predetto e stabilite le modalità di erogazione degli assegni e di riscossione dei contributi.

L'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale terrà per la categoria suddetta una contabilità distinta a norma dell'articolo 6 della presente legge.

CAPO III.

Disposizioni transitorie.

Art. 17. Al pareggio delle gestioni regolate dal Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, si provvede mediante prelevamento dalle gestioni attive e la devoluzione a quelle deficitarie di una quota nella misura necessaria allo scopo, sugli avanzi netti verificatisi prima dell'applicazione della presente legge, restando soppresso il concorso dello Stato previsto dal citato Regio decreto-legge a favore delle gestioni dell'industria e dell'agricoltura.

Tale quota è fissata per ciascuna gestione, avendo riguardo al gettito effettivo dei contributi, con decreto del Ministro per le corporazioni, sentito il surricordato Comitato speciale degli assegni familiari.

Al bilancio di ogni esercizio delle gestioni predette fanno carico, oltre gli oneri e le spese previste dall'articolo 23 del Regio decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1239, anche le contribuzioni dovute per il funzionamento dell'Ispettorato corporativo a norma dell'articolo 16 del Regio decreto-legge 28 dicembre 1931-X, n. 1684.

Sono pure imputati:

a) al bilancio per l'esercizio 1939 della gestione dell'industria, l'onere dei maggiori assegni per i figli e degli assegni per la moglie e i genitori corrisposti nel dicembre dello stesso anno e il gettito dei contributi relativi;

b) al bilancio dello stesso esercizio della gestione del commercio, l'onere dei maggiori assegni per i figli corrisposti per il mese predetto e i contributi accertati per l'ultimo trimestre del 1939.

Le attività nette della gestione degli assegni familiari agli operai dell'industria, regolata dal Regio decreto-legge 21 agosto 1936-XIV, n. 1632, dalla legge di conversione 18 gennaio 1937-XV, n. 404, e dai decreti ministeriali 11 settembre 1936-XIV e 14 aprile 1937-XV, sono devolute al fondo per l'addestramento professionale dei lavoratori dell'industria, previsto dall'articolo 33 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, restando soppresso, per tale gestione, il concorso dello Stato di cui all'articolo 5 del Regio decreto-legge precitato 21 agosto 1936-XIV, n. 1632.

ne bi odredile rodbinske doklade, ostane v skupini denarstva, zavarovalstva in davčnega zakupa.

S kraljevo uredbo se na predlog ministra za korporacije sporazumno z ministrom za finance in z drugimi prizadetimi ministri lahko prideli drugim strokovnim skupinam iz člena 3. tega zakona ločeno skupina za osebje državnih uprav in javnih ustanov, ki ne uživa rodbinskih doklad po prednjih členih 13. in 14. in ki ga ni moči prienačiti tem skupinam v smislu prednjega odstavka.

Z isto kraljevo uredbo se določijo v posebni razpredelnici, spremenljivi po istem postopku, doklade in zadevni prispevki za to osebje ter pogoji izplačevanja doklad in pobiranja prispevkov.

Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja vodi za to skupino ločeno računovodstvo v smislu člena 6. tega zakona.

III. POGlavJE.

Prehodne določbe.

Člen 17. Radi izravnave uprav po kr. ukazu z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 se dvigne pri aktivnih upravah in odkaže pasivnim z zneskom, potrebnim v ta namen, del čistega prebitka izza časa pred uporabljanjem tega zakona, pri čemer pa ne velja prispevanje države po omenjenem kr. ukazu v prid uprav za industrijo in za kmetijstvo.

Ta delež določi za vsako upravo, upoštevajoč dejanski donos prispevkov, z odlokom minister za korporacije po zaslšanju omenjenega Posebnega odbora za rodbinske doklade.

Proračun vsake poslovne dobe teh uprav obremenjujejo poleg izdatkov in stroškov iz člena 23. kr. uredbe z dne 21. julija 1937-XV št. 1239 tudi prispevki za poslovanje korporacijskega inspektorata po členu 16. kr. ukaza z dne 28. decembra 1931-X št. 1684.

Obremenjujejo tudi:

a) proračun za poslovno dobo 1939 uprave za industrijo izdatki za višje doklade otrok in doklade žene in roditeljev, izplačane v mesecu decembru tega leta in donos ustreznih prispevkov;

b) proračun za isto poslovno dobo uprave za trgovino izdatki za višje doklade otrok, izplačane za omenjeni mesec in prispevki, predpisani za zadnje četrtletje leta 1939.

Čisti prebitek uprave rodbinskih doklad industrijskim delavcem, urejenih s kr. ukazom z dne 21. avgusta 1936-XIV št. 1632, s pretvoritvenim zakonom z dne 18. januarja 1937-XV št. 404 in ministrskimi odloki z dne 11. septembra 1936-XIV in 14. aprila 1937-XV, se odkaže skladu za strokovno izobrazbo industrijskih delavcev iz člena 33. kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048, vendar za to upravo ne velja prispevanje države po členu 5. prej navedenega kr. ukaza z dne 21. avgusta 1936-XIV št. 1632.

Art. 18. Gli avanzi residui delle gestioni previste dal Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, detratta la quota di cui all'articolo precedente e previa devoluzione al fondo di riserva di cui all'articolo 7 della presente legge di una quota di essi pari al 10 per cento, sono destinati, con decreto del Ministro per le corporazioni, sentita la sezione competente del surricordato Comitato speciale per gli assegni familiari:

a) nei riguardi della gestione dell'industria per la corresponsione con decorrenza dal 1º gennaio 1939-XVII e fino al 30 aprile 1940-XVIII agli operai dell'industria e a quelli aggregati alla gestione stessa, degli assegni per i congedi matrimoniali, previsti dal contratto collettivo 5 luglio 1938-XVI e per la rimanenza all'Istituto nazionale fascista per l'addestramento ed il perfezionamento dei lavoratori dell'industria costituito con contratto collettivo 25 ottobre 1938-XVI e agli altri enti che provvedono alla formazione professionale di particolari categorie di lavoratori di aziende industriali, in relazione alla parte degli avanzi riferibili alle categorie stesse;

b) nei riguardi della gestione del commercio per la corresponsione in conformità del contratto collettivo 24 dicembre 1938-XVII, fino al 30 aprile 1940-XVIII di premi di natalità a favore dei lavoratori del commercio e a quelli aggregati alla gestione stessa e per la rimanenza all'Ente nazionale fascista per l'addestramento al lavoro commerciale riconosciuto con Regio decreto 4 giugno 1938-XVI, n. 936;

c) nei riguardi delle altre gestioni ed enti, istituzioni o iniziative per la formazione professionale dei lavoratori e per l'assistenza di famiglie numerose secondo le norme che saranno fissate con contratti collettivi stipulati tra le confederazioni competenti.

Gli assegni per i congedi matrimoniali agli operai dell'industria previsti dal contratto collettivo 5 luglio 1938-XVI sono fissati nella misura uniforme di Lire 350.— per gli operai e 250.— per le operaie e il loro pagamento è fatto dai datori di lavoro, secondo le norme fissate dal contratto collettivo di lavoro 10 agosto 1939-XVII per conto dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale che ne farà rimborso sulle disponibilità di cui alla lettera a).

Dal 1º maggio 1940-XVIII cessano di aver vigore le norme per il prelevamento sugli avanzi delle gestioni degli assegni familiari delle somme occorrenti per la corresponsione degli assegni relativi al pagamento dei congedi matrimoniali previsti dal contratto collettivo 5 luglio 1938-XVI.

Dal 1º maggio 1940-XVIII le norme del contratto collettivo 24 dicembre 1938-XVII, concernenti i premi di natalità ai lavoratori del commercio, restano in vigore solo per la corresponsione di premi di natalità al personale, con qualifica di impiegato e di razza non ebraica, la cui retribuzione superi le lire 1500 e non le 2000 lire e che non sia soggetto all'obbligo dell'assicurazione obbligatoria per la nuzialità e natalità.

Dal 1º maggio 1940-XVIII le norme relative ai premi di nuzialità e natalità del contratto collettivo 22 luglio 1938-XVI, per i lavoratori del credito ed assicurazione e dei servizi tributari appaltati, restano solo in vigore per la corresponsione di premi integrativi delle prestazioni dell'assicurazione per la nuzialità e natalità a favore dei lavoratori predetti, pari alla differenza dei premi previsti dal contratto precitato e le prestazioni dell'assicurazione stessa.

Člen 18. Preostali prebitki uprav iz kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 se po odbitku deleža iz prednjega člena in odkazu njih dela v višini 10 odstotkov rezervnemu skladu iz člena 7. tega zakona odkazujejo z odlokom ministra za korporacije po zaslišanju pristojnega odseka omenjenega Posebnega odbora za rodbinske doklade:

a) pri upravi za industrijo: za izplačevanje doklad za poročne dopuste po kolektivni pogodbi z dne 5. julija 1938-XVI od 1. januarja 1939-XVII dalje pa do 30. aprila 1940-XVIII industrijskim delavcem in delavcem, priključenim tej upravi, ostanek pa Narodnemu fašističnemu zavodu za izučevanje in spopolnjevanje industrijskih delavcev, ustanovljenemu s kolektivno pogodbo z dne 25. oktobra 1938-XV in ostalim ustanovam, ki skrbijo za strokovno izobrazbo posebnih delavskih skupin pri industrijskih podjetjih, v razmerju z delom prebitkov, kolikor se nanašajo na te skupine;

b) pri upravi za trgovino: za izplačevanje rojstvenih nagrad po kolektivni pogodbi z dne 24. decembra 1938-XVII do 30. aprila 1940-XVIII trgovinskim delavcem in delavcem, priključenim tej upravi, ostanek pa Narodnemu fašističnemu zavodu za trgovinsko izobrazbo, priznanemu s kr. uredbo z dne 4. junija 1938-XVI št. 936;

c) pri ostalih upravah: ustanovam, zavodom ali podobam za strokovno izobrazbo delavcev in za podporo rodbinam s številnimi člani po določbah iz kolektivnih pogodb, sklenjenih med pristojnimi zvezami.

Doklade za poročne dopuste industrijskim delavcem iz kolektivne pogodbe z dne 5. julija 1938-XVI se določajo enotno z zneskom 350.— lir za delavce in 250.— lir za delavke in jih izplačajo delodajalci po določbah kolektivne delovne pogodbe z dne 10. avgusta 1939-XVII na račun Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, ki jih povrne iz razpoložnin pod črko a).

Od 1. maja 1940-XVIII dalje prenehajo veljati določbe o dvigih vsot, potrebnih za izplačevanje doklad za poročne dopuste po kolektivni pogodbi z dne 5. julija 1938-XVI iz prebitkov pri upravah za rodbinske doklade.

Od 1. maja 1940-XVIII dalje ostanejo določbe kolektivne pogodbe z dne 24. decembra 1938-XVII o rojstvenih nagradah trgovinskih delavcev v veljavi samo za izplačevanje rojstvenih nagrad osebnju uradniške vrste in nežidovske krvi, čigar prejemki presegajo 1500 lir, ne pa 2000 lir in ki ni podrejeno obveznemu zavarovanju za poroko in rojstva.

Od 1. maja 1940-XVIII dalje ostanejo določbe o poročnih in rojstvenih nagradah po kolektivni pogodbi z dne 22. julija 1938-XVI delavcem denarstva in zavarovalstva ter davčnega zakupa v veljavi samo za izplačevanje dopolnilnih nagrad k dajatvam iz zavarovanja za poroko in rojstva v prid teh delavcev v višini razlike med nagradami iz navedene pogodbe in dajatvami po tem zavarovanju.

All'onere per il pagamento dei premi previsti dai due comma precedenti si provvede coi contributi di cui alle tabelle allegate C per il commercio e D per il credito e assicurazione e servizi tributari appaltati.

Il disavanzo eventuale risultante al 30 aprile 1940-XVIII nella gestione del fondo per i premi di nuzialità e natalità a favore dei lavoratori predetti, è coperto con una quota parte, da stabilirsi con decreto del Ministero per le corporazioni, sentito il Comitato speciale per gli assegni familiari, degli avanzi disponibili per la categoria a norma dell'articolo 10.

CAPO IV.

Disposizioni finali.

Art. 19. Fino a nuova disposizione, rimangono in vigore, per ciascuna categoria, le norme relative ai requisiti e limitazioni per il diritto agli assegni e alle modalità per la corresponsione di essi e per il pagamento dei contributi, contenute nei contratti collettivi in vigore, che non siano contrarie alla presente legge.

Art. 20. Per tutte le categorie dei lavoratori dell'agricoltura gli assegni familiari spettano a coloro che risultino iscritti negli elenchi previsti dai provvedimenti di attuazione del Regio decreto-legge 28 novembre 1938-XVII, n. 2138, e che non abbiano diritto a norma delle disposizioni vigenti.

Gli assegni familiari ai lavoratori avventizi, che ne abbiano diritto, sono corrisposti nel 1940 secondo la procedura prevista dall'articolo 1 del Regio decreto-legge 17 maggio 1938-XVI, n. 872, e per il numero delle giornate di presunta occupazione stabilite dalle norme contenute nelle convenzioni provinciali stipulate in applicazione della procedura stessa.

Dal 1º gennaio 1941-XIX gli assegni ai lavoratori avventizi sono corrisposti in ogni anno per un numero di giornate non superiore a quello delle giornate di presunta occupazione che risultano per ciascuna provincia dalla ripartizione fra i tre gruppi di abituali, occasionali ed eccezionali del numero complessivo delle giornate di lavoro accertate per l'anno al 1º gennaio nei riguardi dei lavoratori stessi ai fini della riscossione dei contributi.

I criteri per la ripartizione predetta sono indicati dalla Confederazione dei lavoratori dell'agricoltura e approvati dal Ministero delle corporazioni.

Il numero delle giornate in ogni anno, per le quali spettano gli assegni, è determinato per ogni provincia, nei confronti di ciascuno dei tre gruppi predetti, con decreto del Ministro per le corporazioni, sentito il Comitato speciale per gli assegni familiari.

Art. 21. Ferme restando le disposizioni, di cui al precedente articolo, e le modalità previste per la corresponsione degli assegni dalla tabella B, allegata alla presente legge, l'applicazione degli assegni previsti dalla tabella stessa per la moglie e i genitori, resta sospesa fino alla data da stabilirsi con decreto del Ministro per le corporazioni.

L'applicazione dei contributi previsti dalla tabella precitata è fatta, salvo quanto dispone il comma seguente, nella misura prevista dal Regio decreto 4 dicembre 1939-XVIII, n. 2173, e dagli altri provvedimenti che potranno adottarsi in attuazione del Regio decreto-legge 28 novembre 1938-XVII, n. 2138.

Nei riguardi di particolari categorie di lavoratori o di singoli datori di lavoro agricoli, anche se non rappre-

Za izplačevanje nagrad iz prednjih dveh odstavkov se uporabijo prispevki po priloženih prilogah C za trgovino in D za denarstvo in zavarovalstvo ter davčni zakup.

Morebitni primanjkljaj do 30. aprila 1940-XVIII pri upravi sklada za poročne in rojstvene nagrade tem delavcem se krije z delom prebitkov, razpoložljivih za skupino po členu 10., ki ga določi z odlokom ministrstvo za korporacije po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade.

IV. POGlavJE.

Končne določbe.

Člen 19. Do nove odredbe ostanejo za vsako skupino v veljavi določbe o pogojih in omejitvah pravice do doklad in o načinu njih izplačevanja in plačevanja prispevkov po veljajočih kolektivnih pogodbah, ki ne nasprotujejo temu zakonu.

Člen 20. V vseh delavskih skupinah kmetijstva gredo rodbinske doklade tistim, ki so vpisani v seznamih po izvršilnih predpisih h kr. ukazu z dne 28. novembra 1938-XVII št. 2138 in ki niso upravičenci po veljajočih določbah.

Izrednim delavcem, ki imajo pravico do rodbinskih doklad, se te izplačajo v letu 1940. po postopku iz člena 1. kr. ukaza z dne 17. maja 1938-XVI št. 872 in za toliko dni domnevne zaposlitve, kolikor jih določajo predpisi pokrajinskih sporazumov, sklenjenih po tem postopku.

Od 1. januarja 1941-XIX dalje se izplačujejo izrednim delavcem doklade vsako leto za število dni, ki ni višje od števila dni domnevne zaposlitve in ki se dobi za vsako pokrajino, če se skupno število delavnikov, ugotovljenih za te delavce radi pobiranja prispevkov za to leto dne 1. januarja, razdeli na tri skupine navadnih, priložnostnih in izjemnih delavcev.

Vidike za to razdelitev določi Zveza kmetijskih delavcev, odobri pa ministrstvo za korporacije.

Število delavnikov v vsakem letu, za katere gredo doklade, določi za vsako pokrajino glede vsake prednjih treh skupin z odlokom minister za korporacije po zaslišanju Posebnega odbora za rodbinske doklade.

Člen 21. Medtem ko ostanejo v veljavi določbe iz prednjega člena in določila za izplačevanje doklad po razpredelnici B, priloženi temu zakonu, se izplačevanje doklad po tej razpredelnici ženi in roditeljem odloži do dneva, ki ga določi z odlokom minister za korporacije.

Prispevki po navedeni razpredelnici se nekvarno določbam naslednjega odstavka pobirajo v višini, določeni s kr. uredbo z dne 4. decembra 1939-XVIII št. 2173 in z drugimi predpisi, ki se lahko uporabijo ob izvrševanju kr. ukaza z dne 28. novembra 1938-XVII št. 2138.

Glede posebnih delavskih skupin ali posameznih kmetovalcev, tudi če niso zastopani po zvezah kmetij-

sentati dalle Confederazioni dei lavoratori dell'agricoltura o degli agricoltori per i quali non si applichi la procedura prevista per la corresponsione degli assegni dall'articolo 20 della presente legge o quella stabilita per il versamento dei contributi dai provvedimenti di attuazione del Regio decreto-legge 28 novembre 1938-XVII, n. 2138, il Ministro per le corporazioni, può con proprio decreto, rimettere in vigore, anche con opportuni adattamenti, le modalità per la corresponsione degli assegni e per il versamento dei contributi, previste dagli articoli 45 a 48 del Regio decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1239.

Art. 22. Il governo del Re è autorizzato, ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100:

a) ad emanare le norme anche di ordine integrativo necessarie per l'attuazione della presente legge con riguardo pure alla procedura di riscossione dei contributi e di erogazione degli assegni;

b) a sopprimere, modificare, integrare le norme che regolano la materia degli assegni familiari;

c) a riunire e coordinare in un unico testo le norme stesse.

Per le contravvenzioni alle norme predette e a quelle regolamentari è stabilita la pena dell'ammenda fino a lire 500.

Art. 23. La presente legge ha effetto dal 1º gennaio 1940-XVIII.

Da tale data sono abrogati gli articoli 3, 9, n. 5, 12, 17, 27 e 30 del Regio decreto-legge 17 giugno 1937-XV, n. 1048, e le tabelle allegate, nonché gli articoli 5, comma secondo, 14, 21, 23, 24, 28, 54, 56, 57, del Regio decreto 21 luglio 1937, n. 1239, il Regio decreto-legge 27 settembre 1938, n. 1897, e le norme riguardanti la misura degli assegni familiari e dei contributi relativi contenute nei contratti collettivi e trasfuse nelle tabelle allegate, nonché tutte le altre disposizioni contrarie alla presente legge.

TABELLA A.

Assegni familiari e relativi contributi per l'industria.

A) Assegni settimanali.

(Ragguagliabili a giornata, a quindicina o a mese, secondo il rapporto di 1 : 6, di 1 × 2, di 1 × 4 rispettivamente, più nel secondo caso un assegno giornaliero e due nel terzo.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	4.20	6.—	7.80	7.20	4.20
Impiegati	6.60	8.70	10.50	10.20	6.60

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 8 per cento sulla retribuzione lorda.

TABELLA B.

Assegni familiari e relativi contributi per l'agricoltura.

A) Assegni giornalieri.

(Da corrispondersi: a) per gli impiegati, per i salariati fissi a contratto annuo e assimilati e per i partecipanti collettivi, in ragione di 26 giornate per ciascuno mese; b) per i salariati fissi, addetti o non addetti alle colture agrarie, con contratto inferiore ad un anno, ed

skih delavcev ali kmetovalcev, za katere se ne uporablja postopek za izplačevanje doklad po členu 20. tega zakona ali postopek za plačevanje prispevkov po izvršilih predpisih h kr. ukazu z dne 28. novembra 1938-XVII št. 2138, vzpostavi lahko minister za korporacije z odlokom, tudi s primernimi spremembami, pogoje izplačevanja doklad in plačevanja prispevkov po členih 45. do 48. kr. uredbe z dne 21. julija 1937-XV št. 1239.

Člen 22. Kraljevska vlada se po členu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100 pooblašča:

a) izdajati predpise, tudi dopolnitvene, potrebne za izvrševanje tega zakona tudi glede postopka pri pobiranju prispevkov in izplačevanju doklad;

b) razveljavljati, spreminjati in dopolnjevati predpise, ki urejajo snov o rodbinskih dokladah;

c) združiti in vzporediti te predpise v prečiščenem besedilu.

Za kršitve teh predpisov in predpisov pravilnikov se določa kazen v denarju do 500 lir.

Člen 23. Ta zakon ima moč od 1. januarja 1940-XVIII.

S tem dnem so razveljavljeni člani 3., 9., št. 5, 12., 17., 27. in 30. kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048 in priloženi razpredelnici kakor tudi člani 5., drugi odstavek, 14., 21., 23., 24., 28., 54., 56. in 57. kr. uredbe z dne 21. julija 1937 št. 1239, kr. ukaz z dne 27. septembra 1938 št. 1897 in predpisi o višini rodbinskih doklad in prispevkov zanje, obseženi po kolektivnih pogodbah in privzeti v priložene razpredelnice, kakor tudi vse druge določbe, ki nasprotujejo temu zakonu.

RAZPREDELNICA A.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za industrijo.

A. Tedenske doklade.

(Izračunljive na dan, na polmesečje ali na mesec v razmerju 1 : 6 oz. 1 × 2 oz. 1 × 4, pribivši v drugem primeru eno dnevno doklado, v tretjem primeru pa dve.)

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine s 1 otrokom	rodbine s 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Delavci	4.20	6.—	7.80	7.20	4.20
Uradniki	6.60	8.70	10.50	10.20	6.60

B. Prispevki (delodajalca).

Izmera: 8% kosmatih prejemkov.

RAZPREDELNICA B.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za kmetijstvo.

A. Dnevne doklade.

(Izplačujejo se: a) za uradnike, za stalne delavce z letno pogodbo in za njim prienačene in za kolektivne družbenike po 26 dni na mesec; b) za stalne delavce, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih, s po-

assimilati, in ragione di un dodicesimo per ciascun mese del prodotto che si ottiene moltiplicando il numero dei mesi della durata del loro contratto per 26; c) per gli obbligati o braccianti fissi, addetti o non addetti alle colture agrarie, in ragione di un dodicesimo per ciascun mese del numero annuo delle giornate di lavoro loro assegnate dai contratti collettivi; d) per gli avventizi, addetti o non addetti alle colture agrarie e per i partecipanti individuali, in ragione, se abituali, di un dodicesimo per ciascun mese delle giornate di lavoro per le quali spettano gli assegni, e se occasionali od eccezionali secondo la ripartizione in uno o più mesi delle giornate predette da fissarsi dal Comitato speciale per gli assegni familiari.)

godbo do enega leta, in za njim prienačene, na mesec eno dvanajstino zmnožka, ki se dobi, če se pomnoži število mesecev pogodbene dobe s 26; c) za obveznike ali stalne dningarje, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih, na mesec po eno dvanajstino letnega števila delavnikov po določbah kolektivnih pogodb; d) za izredne, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih in za osebne družbenike, če so navadni, na mesec po eno dvanajstino delavnikov, za katere jim gredo doklade, za priložnostne ali izjemne pa po porazdelitvi takih delavnikov na enega ali več mesecev, kakor določi Posebni odbor za rodbinske doklade.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Avventizi, partecipanti individuali e collettivi, salariati fissi, obbligati e categorie assimilabili	0.45	0.70	0.90	1.10	0.60
Impiegati	1.10	1.45	1.75	1.70	1.10

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodine s 1 otrokom	rodine s 2-3 otroki	rodine s 4 ali več otroki		
Izredni, osebni in kolektivni družbeniki, stalni delavci, obvezniki in njim prienačljive skupine	0.45	0.70	0.90	1.10	0.60
Uradniki	1.10	1.45	1.75	1.70	1.10

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Categorie	Misura
Avventizi, partecipanti individuali e collettivi, salariati fissi, obbligati, addetti o non addetti alle colture agrarie e categorie assimilabili	Lire 1.50 per giornata di lavoro.
Impiegati	8% sulla retribuzione lorda.

B. Prispevki (delodajalca).

Skupine	Višina
Izredni, osebni in kolektivni družbeniki, stalni delavci, obvezniki, nameščeni ali ne nameščeni pri kmetijskih delih in njim prienačljive skupine	Lir 1.50 za delavnik
Uradniki	8% kosmatih prejemkov

TABELLA C.

Assegni familiari e relativi contributi per il commercio.

A) Assegni mensili.

(Ragguagliabili a giornata, a settimana e a quindicina, secondo il rapporto di 1:24, di 1:4 e di 1:2 rispettivamente, fermo restando, qualora il rapporto di lavoro sia di durata inferiore al mese, che non si può superare, in ogni caso e proporzionalmente, l'importo dell'assegno mensile, quindicinale e settimanale e che per i turnisti e gli avventizi devono essere corrisposti tanti assegni giornalieri quante sono le giornate di effettiva presenza al lavoro, senza però superare, per ciascun mese, l'importo dell'assegno mensile.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	16.80	24.—	31.20	25.20	14.40
Impiegati	26.40	34.80	42.—	36.—	21.60

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 6.25 per cento sulla retribuzione lorda.

RAZPREDELNICA C.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za trgovino.

A. Mesečne doklade.

(Izračunljive na dan, na teden in na polmesečje v razmerju 1:24, oz. 1:4 in 1:2, pri čemer ostane, če traja delovno razmerje manj ko en mesec nikakor pa ne več ko en mesec, v vseh primerih in razmeroma znesek mesečnih, polmesečnih ali tedenskih doklad, in da je turnistom in izrednim delavcem izplačati toliko dnevnik doklad, kolikor dni so dejansko na delu, kar pa ne sme presegati v nobenem mesecu zneska mesečnih doklad.)

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodine s 1 otrokom	rodine s 2-3 otroki	rodine s 4 ali več otroki		
Delavci	16.80	24.—	31.20	25.20	14.40
Uradniki	26.40	34.80	42.—	36.—	21.60

B. Prispevki (delodajalca).

Izmera: 6.25% kosmatih prejemkov.

TABELLA D.

Assegni familiari e relativi contributi per il credito, assicurazione e servizi tributari appaltati.

A) Assegni mensili.

Dipendenti	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Funzionari, impiegati e commessi:					
1) Banche di interesse nazionale (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma)	85	100	120	100	65
2) Banche di provincia — banche popolari — agenti di credito — banchieri privati — istituti finanziari — casse rurali, agrarie ed enti ausiliari — agenti di cambio — commissionari di borsa e cambiavalute	50	60	75	75	45
3) Imprese assicuratrici	50	60	75	75	45
4) Agenti e sub-agenti di assicurazione	50	60	75	75	45
5) Appaltatori imposte consumo	30	35	45	45	30
6) Esattorie e ricevitorie imposte dirette:					
con carico di riscossione inferiore ai 40 milioni	30	35	45	45	30
con carico di riscossione superiore ai 40 milioni	45	55	70	65	40
Operai, guardie notturne e personale di fatica di qualsiasi categoria	30	35	45	45	30

B) Contributi.

(A carico delle aziende.)

1) Banche di interesse nazionale (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma)	12.75%
2) Banche di provincia — banche popolari — agenti di credito — banchieri privati — istituti finanziari — casse rurali, agrarie ed enti ausiliari — agenti di cambio — commissionari di borsa e cambiavalute	9.25%
3) Imprese assicuratrici	8.20%
4) Agenti e sub-agenti di assicurazione	9.70%
5) Appaltatori di imposte di consumo	10.65%
6) Esattorie e ricevitorie imposte dirette	8.65%

TABELLA E.

Assegni familiari e relativi contributi per le professioni e le arti.

A) Assegni mensili.

(Ragguagliabili a giornata, a settimana e a quindicina, secondo il rapporto di 1:24, di 1:4 e di 1:2 rispettivamente, fermo restando, qualora il rapporto di lavoro sia di durata inferiore al mese, che non si può superare, in ogni caso e proporzionalmente, l'importo dell'assegno mensile, quindicinale e settimanale.)

RAZPREDELNICA D.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za denarstvo, zavarovalstvo in davčni zakup.

A. Mesečne doklade.

Uslužbenci	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine s 1 otrokom	rodbine s 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Funkcionarji, uradniki in nameščenci:					
1. Banke narodne koristi (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma)	85	100	120	100	65
2. Pokrajinske banke — ljudske banke — bančni zastopniki — zasebni bankirji — finančni zavodi — podeželske, kmetijske blagajne in pomožni zavodi — menični posredovalci — borzni komisionarji in menjalci	50	60	75	75	45
3. Zavarovalna podjetja	50	60	75	75	45
4. Zavarovalni agenti in podagenti	50	60	75	75	45
5. Trošarinski zakupniki	30	35	45	45	30
6. Izterjevalnice in prejemalnice neposrednih davkov:					
s pobiralno kvoto pod 40 milijonov	30	35	45	45	30
s pobiralno kvoto nad 40 milijonov	45	55	70	65	40
Delavci, nočni čuvaji in težaško osebje kakršne koli skupine	30	35	45	45	30

B. Prispevki (podjetji).

1. Banke narodne koristi (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma)	12.75%
2. Pokrajinske banke — ljudske banke — bančni zastopniki — zasebni bankirji — finančni zavodi — podeželske, kmetijske blagajne in pomožni zavodi — menični posredovalci — borzni komisionarji in menjalci	9.25%
3. Zavarovalna podjetja	8.20%
4. Zavarovalni agenti in podagenti	9.70%
5. Trošarinski zakupniki	10.65%
6. Izterjevalnice in prejemalnice neposrednih davkov	8.65%

RAZPREDELNICA E.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za svobodne poklice in umetnike.

A. Mesečne doklade.

(Izračunljive na dan, na teden in na polmesečje v razmerju 1:24, 1:4 in 1:2, pri čemer ostane, če traja delovno razmerje manj ko en mesec nikakor pa ne več, v vseh primerih in razmeroma znesek mesečnih, polmesečnih in tedenskih doklad.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	16.80	24.—	31.20	25.20	14.40
Impiegati	26.40	34.80	42.—	36.—	21.60

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 6,25 per cento sulla retribuzione lorda.

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodine s 1 otrokom	rodine s 2-3 otroki	rodine s 4 ali več otroki		
Delavci	16.80	24.—	31.20	25.20	14.40
Uradniki	26.40	34.80	42.—	36.—	21.60

B. Prispevki (delodajalca).

Izmera: 6.25% kosmatih prejemkov.

6.

R. DECRETO-LEGGE 20 marzo 1941-XIX, n. 122 (in Gazz. Uff., 23 marzo 1941, n. 70).

Aumento, dal 23 marzo 1941-XIX e per tutta la durata della guerra, degli assegni familiari in favore dei capi-famiglia

Art. 1. Alle tabelle A, B, C, D, E, previste dall'articolo 3 della legge 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278, sono sostituite, con effetto dal primo periodo di paga che ha inizio successivamente al 23 marzo 1941-XIX e per la durata dell'attuale stato di guerra, quelle allegate al presente decreto, firmate, d'ordine Nostro, dal Ministro per le corporazioni.

Art. 2. L'onere della maggiorazione degli assegni familiari, risultante dalle tabelle allegate al presente decreto rispetto a quelle precedentemente in vigore, previa deduzione del maggiore gettito derivante dagli aumenti apportati alle aliquote dei contributi per i settori dell'industria e del credito e assicurazione della Cassa unica per gli assegni familiari, è posto a carico dello Stato nel limite massimo di 350 milioni di lire all'anno.

Lo Stato provvederà a rimborsare delle somme occorrenti per la copertura di detto onere alla Cassa unica per gli assegni familiari ad ogni esercizio, ed a concedere, su richiesta dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, delle anticipazioni, nel corso di ogni esercizio, sulla somma dovuta fino alla concorrenza di due terzi dell'ammontare presunto, fermo restando il limite massimo di spesa previsto al precedente comma.

Il Ministro per le finanze è autorizzato a iscrivere con propri decreti nel bilancio del Ministero delle corporazioni le somme necessarie per il rimborso e per le anticipazioni di cui al comma precedente.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno, e sarà presentato alle assemblee legislative per la sua conversione in legge.

Il Ministro per le corporazioni è autorizzato a presentare il relativo disegno di legge.

TABELLA A.

Assegni familiari e relativi contributi per l'industria.

A) Assegni settimanali.

(Ragguagliabili a giornata, a quindicina o a mese, secondo il rapporto di 1:6, di 1×2, di 1×4 rispettivamente, più nel secondo caso un assegno giornaliero e due nel terzo.)

KR. UKAZ z dne 20. marca 1941-XIX št. 122 («Gazzetta Ufficiale» z dne 23. marca št. 70).

Zvišanje rodbinskih doklad rodbinskim poglavarjem od dne 23. marca 1941-XIX dalje za vso dobo vojne

Člen 1. Razpredelnice A, B, C, D in B po členu 3. zakona z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278 se z veljavnostjo od prvega plačilnega obdobja, ki se začne po 23. marcu 1941-XIX in dokler traja sedanje vojno stanje, nadomestijo z razpredelnicami, priloženimi temu ukazu, ki jih je po Naši odredbi podpisal minister za korporacije.

Člen 2. Izdatke za zvišbo rodbinskih doklad po razpredelnicah, priloženih temu ukazu, v primeri s prejšnjimi, prevzame po odbitku višjega donosa iz zvišbe pri prispevnih deležih v odsekih za industrijo ter za denarstvo in zavarovalstvo pri Blagajni za rodbinske doklade nase država do najvišjega zneska 350 milijonov lir letno.

Država povrne za kritje teh izdatkov potrebne vsote Blagajni za rodbinske doklade v vsaki poslovni dobi in dovoli na prošnjo Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja v teku vsake poslovne dobe predjeme na dolgovano vsoto, do največ dveh tretjin domnevnega zneska, pri čemer velja za izdatke najvišja meja po predhodnem odstavku.

Minister za finance se pooblašča vnesti z odloki v proračun ministrstva za korporacije vsote, potrebne za povračila in predjeme iz prednjega odstavka.

Člen 3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» in se predloži zakonodajnima skupščinama radi uzakonitve.

Minister za korporacije se pooblašča, da vložji za devni zakonski osnutek.

RAZPREDELNICA A.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za industrijo.

A. Tedenske doklade.

(Izračunljive na dan, na polmesečje ali na mesec v razmerju 1:6 oz. 1×2 oz. 1×4, pribivši v drugem primeru eno dnevno doklado, v tretjem primeru pa dve.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	6.—	8.40	10.80	9.30	5.40
Impiegati	9.30	12.30	14.70	13.20	8.70

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 10 per cento sulla retribuzione lorda.

TABELLA B.

Assegni familiari e relativi contributi per l'agricoltura.

A) Assegni giornalieri.

(Da corrispondersi: a) per gli impiegati, per i salariati fissi a contratto annuo e assimilati e per i partecipanti collettivi, in ragione di 26 giornate per ciascun mese; b) per i salariati fissi, addetti o non addetti alle colture agrarie, con contratto inferiore ad un anno, ed assimilati, in ragione di un dodicesimo per ciascun mese del prodotto che si ottiene moltiplicando il numero dei mesi della durata del loro contratto per 26; c) per gli obbligati o braccianti fissi, addetti o non addetti alle colture agrarie, in ragione di un dodicesimo per ciascun mese del numero annuo delle giornate di lavoro assegnate dai contratti collettivi; d) per gli avventizi, addetti o non addetti alle colture agrarie e per i partecipanti individuali, in ragione, se abituali, di un dodicesimo per ciascun mese delle giornate di lavoro per le quali spettano gli assegni, e se occasionali od eccezionali secondo la ripartizione in uno o più mesi delle giornate predette da fissarsi dal Comitato speciale per gli assegni familiari.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Avventizi, partecipanti individuali e collettivi, salariati fissi, obbligati e categorie assimilabili	0.65	1.—	1.25	1.45	0.80
Impiegati	1.55	2.05	2.45	2.20	1.45

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Categorie	Misura
Avventizi, partecipanti individuali e collettivi, salariati fissi, obbligati (addetti o non addetti alle colture agrarie) e categorie assimilabili	Lire 1.50 per giornata di lavoro.
Impiegati	8% sulla retribuzione lorda.

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine s 1 otrokom	rodbine s 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Delavci	6.—	8.40	10.80	9.30	5.40
Uradniki	9.30	12.30	14.70	13.20	8.70

B. Prispevki (delodajalca).

Izmera: 10% kosmatih prejemkov.

RAZPREDELNICA B.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za kmetijstvo.

A. Dnevne doklade.

(Izplačujejo se: a) za uradnike, za stalne delavce z letno pogodbo in za njim prienačene in za kolektivne družbenike po 26 dni na mesec; b) za stalne delavce, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih, s pogodbo do enega leta, in za njim prienačene, na mesec eno dvanajstino zmnožka, ki se dobi, če se pomnoži število mesecev pogodbene dobe s 26; c) za obveznike ali stalne dninarje, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih, na mesec po eno dvanajstino letnega števila delavnikov po določbah kolektivnih pogodb; d) za izredne, nameščene ali ne nameščene pri kmetijskih delih in za osebne družbenike, če so navadni, na mesec po eno dvanajstino delavnikov, za katere jim gredo doklade, za priložnostne ali izjemne pa po porazdelitvi takih delavnikov na enega ali več mesecev, kakor določi Posebni odbor za rodbinske doklade.)

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine s 1 otrokom	rodbine s 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Izredni, osebni in kolektivni družbeniki, stalni delavci, obvezniki in njim prienačljive skupine	0.65	1.—	1.25	1.45	0.80
Uradniki	1.55	2.05	2.45	2.20	1.45

B. Prispevki (delodajalca).

Skupine	Višina
Izredni, osebni in kolektivni družbeniki, stalni delavci, obvezniki (nameščeni ali ne nameščeni pri kmetijskih delih) in njim prienačljive skupine	Lir 1.50 za delavnik
Uradniki	8% kosmatih prejemkov

TABELLA C.

Assegni familiari e relativi contributi per il commercio.

A) Assegni mensili.

(Ragguagliabili a giornata, a settimana o a quindicina, secondo il rapporto di 1:24, di 1:4 e di 1:2 rispettivamente, fermo restando, qualora il rapporto di lavoro sia di durata inferiore al mese, che non si può superare, in ogni caso e proporzionalmente, l'importo dell'assegno mensile, quindicinale o settimanale e che per i turnisti e gli avventizi devono essere corrisposti tanti assegni giornalieri quante sono le giornate di effettiva presenza al lavoro, senza però superare, per ciascun mese, l'importo dell'assegno mensile.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	24.—	33.60	43.20	32.40	19.20
Impiegati	37.20	49.20	58.80	46.80	27.60

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 6.25 per cento sulla retribuzione lorda.

TABELLA D.

Assegni familiari e relativi contributi per il credito, assicurazione e servizi tributari appaltati.

A) Assegni mensili.

Dipendenti	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Funzionari, impiegati e commessi:					
1) Banche di interesse nazionale (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma) . . .	104	161	189	143.—	91.—
2) Banche di provincia — banche popolari — agenti di credito — banchieri privati — istituti finanziari — case rurali, agrarie ed enti ausiliari — agenti di cambio — commissari di Borsa e cambiavalute . .	70	84	105	97.50	58.50
3) Imprese assicuratrici .	70	84	105	97.50	58.50
4) Agenti e sub-agenti di assicurazione	70	84	105	97.50	58.50
5) Appaltatori imposte consumo	42	49	63	58.50	39.—
6) Esattorie e ricevitorie imposte dirette:					
con carico di riscossione inferiore ai 40 milioni	42	49	63	58.50	39.—
con carico di riscossione superiore ai 40 milioni	63	77	98	84.50	52.—
Operai, guardie notturne, personale di fatica:					
a) delle banche di interesse nazionale . . .	56	63	70	65.—	39.—
b) delle altre categorie .	42	49	63	58.50	30.—

RAZPREDELNICA C.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za trgovino.

A. Mesečne doklade.

(Izračunljive na dan, na teden in na polmesečje v razmerju 1:24, oz. 1:4 in 1:2, pri čemer ostane, če traja delovno razmerje manj ko en mesec nikakor pa ne več ko en mesec, v vseh primerih in razmeroma znesek mesečnih, polmesečnih ali tedenskih doklad in da je turnistom in izrednim delavcem izplačati toliko dnevni doklad, kolikor dni so dejansko na delu, kar pa ne sme presegati v nobenem mesecu zneska mesečnih doklad.)

Skupine	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine z 1 otrokom	rodbine z 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Delavci	24.—	33.60	43.20	32.40	19.20
Uradniki	37.20	49.20	58.80	46.80	27.60

B. Prispevki (delodajalca).

Izmera: 6.25% kosmatih prejemkov.

RAZPREDELNICA D.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za denarstvo, zavarovalstvo in davčni zakup.

A. Mesečne doklade.

Uslužbenci	Za vsakega otroka			Za ženo	Za vsakega roditeljev
	rodbine z 1 otrokom	rodbine z 2-3 otroki	rodbine s 4 ali več otroki		
Funzionarji, uradniki in nameščenci:					
1. Banke narodne koristi (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma) . . .	140	161	189	143	91
2. Pokrajinske banke — ljudske banke — bančni zastopniki — zasebni bankirji — finančni zavodi — podeželske, kmetijske blagajne in pomožni zavodi — mešični posredovalci — borzni komisinarji in menjalci	70	84	105	97.50	58.50
3. Zavarovalna podjetja .	70	84	105	97.50	58.50
4. Zavarovalni agenti in podagenti	70	84	105	97.50	58.50
5. Trošarinski zakupniki .	42	49	63	58.50	39.—
6. Izterjevalnice in prejemalnice neposrednih davkov:					
s pobiralno kvoto pod 40 milijonov	42	49	63	58.50	39.—
s pobiralno kvoto nad 40 milijonov	63	77	98	84.50	52.—
Delavci, nočni čuvaji in težaško osebje:					
a) pri bankah narodne koristi	56	63	70	65.—	39.—
b) pri drugih skupinah .	42	49	63	58.50	39.—

B) Contributi.

(A carico delle aziende.)

1) Banche di interesse nazionale (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma) . . .	14.75%
2) Banche di provincia — banche popolari — agenti di credito — banchieri privati — istituti finanziari — case rurali, agrarie ed enti ausiliari — agenti di cambio — commissionari di borsa e cambiavalute	11.25%
3) Imprese assicuratrici	10.20%
4) Agenti e sub-agenti di assicurazione	11.70%
5) Appaltatori di imposte di consumo	12.65%
6) Esattorie e ricevitorie imposte dirette	10.65%

TABELLA E.

Assegni familiari e relativi contributi per le professioni e le arti.

A) Assegni mensili.

(Ragguagliabili a giornata, a settimana o a quindicina, secondo il rapporto di 1:24, di 1:4 e di 1:2 rispettivamente, fermo restando, qualora il rapporto di lavoro sia di durata inferiore al mese, che non si può superare, in ogni caso e proporzionalmente, l'importo dell'assegno mensile, quindicinale o settimanale.)

Categorie	Per ciascun figlio			Per la moglie	Per ciascuno dei genitori
	Famiglie con 1 figlio	Famiglie con 2-3 figli	Famiglie con 4 o più figli		
Operai	24.—	33.60	43.20	82.40	19.20
Impiegati	37.20	49.20	58.80	46.80	27.60

B) Contributi.

(A carico del datore di lavoro.)

Misura: 6.25 per cento sulla retribuzione lorda.

B. Prispjevki (podjetji).

1. Banke narodne koristi (Banca commerciale italiana — Credito italiano — Banco di Roma)	14.75%
2. Pokrajinske banke — ljudske banke — bančni zastopniki — zasebni bankirji — finančni zavodi — podeželske, kmetijske blagajne in pomožni zavodi — menični posredovalci — borzni komisionarji in menjalci	11.25%
3. Zavarovalna podjetja	10.20%
4. Zavarovalni agenti in podagenti	11.70%
5. Trošarinski zakupniki	12.65%
6. Iztenjevalnice in prejemalnice neposrednih davkov	10.65%

RAZPREDELNICA E.

Rodbinske doklade in zadevni prispevki za svobodne poklice in umetnike.

A. Mesečne doklade.

(Izračunljive na dan, na teden in na polmesečje v razmerju 1:24, 1:4 in 1:2, pri čemer ostane, če traja delovno razmerje manj ko en mesec nikakor pa ne več, v vseh primerih in razmeroma znesek mesečnih, polmesečnih in tedenskih doklad.)

Skupine	Za vsakega otroka			Za leno	Za vsakega roditeljev
	rodine s 1 otrokom	rodine s 2-3 otroki	rodine s 4 ali več otroki		
Delavci	24.—	33.60	43.20	32.40	19.20
Uradniki	37.20	49.20	58.80	46.80	27.60

B. Prispjevki (delodajalca).

Izmera: 6.25% kosmatih prejemkov.

7.

REGIO DECRETO 15 marzo 1943-XXI, n. 523.

Applicazione degli assegni familiari nella provincia di Lubiana

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926-IV, n. 100;

visto l'articolo 7 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, relativo alla costituzione della provincia di Lubiana;

visto il R. decreto 21 dicembre 1942-XXI, n. 1882, per la estensione degli assegni familiari alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato della Dalmazia;

ritenuta la opportunità di stabilire per la provincia di Lubiana norme integrative al Regio decreto precitato e di disciplinare per la provincia stessa la data della sua entrata in vigore;

KR. UREDBA z dne 15. marca 1943-XXI št. 523.

Plačevanje rodbinskih doklad v Ljubljanski pokrajini

VIKTOR EMANUEL III.
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Glede na člen 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926-IV št. 100,

glede na člen 7. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine,

glede na kr. uredbo z dne 21. decembra 1942-XXI št. 1882 o razširitvi rodbinskih doklad na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja priključena Reški pokrajini in na ozemlja Dalmatinskega gubernija,

smatrajoč za umestno, da se izdajo za Ljubljansko pokrajino dopolnilni predpisi k prej omenjeni kr. uredbi in določi za to pokrajino dan uveljavitve,

sentito il Consiglio dei Ministri;
sulla proposta del Ministro Segretario di Stato per le corporazioni, di concerto coi Ministri per gli affari esteri, per le finanze e per la grazia e giustizia;
Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Il R. decreto 21 dicembre 1942-XXI, n. 1882, concernente la estensione degli assegni familiari alla provincia di Lubiana, ai territori aggregati alla provincia di Fiume e a quelli costituenti il Governatorato della Dalmazia, entra in vigore nella provincia di Lubiana con effetto:

a) per i lavoratori italiani provenienti da altre province del Regno e occupati alle dipendenze di aziende aventi la loro sede nelle province predette, dall'inizio della loro occupazione nella provincia di Lubiana;

b) per tutti gli altri lavoratori, dal 1° dicembre 1941-XX, se occupati nell'industria, nel commercio, nel credito ed assicurazione e nelle professioni ed arti, e dalla data che sarà fissata con successivo provvedimento se occupati nell'agricoltura.

Art. 2

Fino a nuova disposizione, per gli assegni familiari ai lavoratori di cui alla lettera b) del precedente articolo si applicano le norme in vigore per gli assegni stessi nel settore dell'industria, con le modificazioni di cui agli articoli 3 a 8 del presente decreto.

Art. 3

Il contributo, dovuto dai datori di lavoro nella misura prevista per il settore dell'industria dalle disposizioni di legge vigenti nel Regno, è corrisposto sul salario assicurato o di regime ai sensi dell'articolo 22 della legge ex jugoslava 14 maggio 1922 sull'assicurazione operaia e dell'articolo 55, comma terzo, dello statuto della Cassa di fratellanza per minatori, approvato in data 16 febbraio 1933 con decreto del Ministro delle foreste e miniere dell'ex Stato jugoslavo.

Per le notifiche dei lavoratori da parte dei datori di lavoro e per la denuncia e il pagamento del contributo si applicano le norme stabilite dal capo III e dagli articoli 40 a 44 della legge predetta.

Art. 4

Gli assegni familiari sono corrisposti agli aventi diritto per tutte le giornate per le quali il datore di lavoro è soggetto all'obbligo della contribuzione a norma della legge ex jugoslava 14 maggio 1922 sull'assicurazione operaia.

Art. 5

Agli effetti della corresponsione agli aventi diritto degli assegni familiari in base al presente decreto, si considerano impiegati lavoratori appartenenti alle categorie contemplate dagli articoli 1 e 3 della legge ex jugoslava 30 ottobre 1933 sull'assicurazione per le pensioni degli impiegati.

Art. 6

Gli assegni familiari spettano per i genitori quando essi siano a carico dell'avente diritto e convivano con lui,

po zaslüšanju ministrskega sveta,
na predlog ministra državnega tajnika za korporacije sporazumno z ministri za zunanje posle, za finanze in za pravosodje,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Kr. uredba z dne 21. decembra 1942-XXI št. 1882 o razširitvi rodbinskih doklad na Ljubljansko pokrajino, na ozemlja priključena Reški pokrajini in ozemlja Dalmatinskega gubernija stopi v Ljubljanski pokrajini v veljavo:

a) glede italijanskih delojemnikov iz drugih pokrajin Kraljevine, zaposlenih v službi podjetij, ki imajo svoj sedež v omenjenih pokrajinah, z začetkom njih zaposlitve v Ljubljanski pokrajini;

b) za vse druge delojemnike, če so zaposleni v industriji, trgovini, denarstvu in zavarovalstvu in v svobodnih poklicih in pri umetnikih, s 1. decembrom 1941-XX, z dnem, ki se določi s kasnejšo odredbo pa, če so zaposleni v kmetijstvu.

Člen 2.

Do nove odredbe se uporabljajo za rodbinske doklade delojemnikov iz črke b) prednjega člena določbe, ki veljajo za te doklade v odseku za industrijo, s spremembami iz členov 3. do 8. te uredbe.

Člen 3.

Prispevek delodajalcev se v višini, določeni za odsek za industrijo po predpisih v Kraljevini veljajočih zakonov, plačuje po zavarovani oziroma režijski mezdji v smislu člena 22. bivšega jugoslovanskega zakona z dne 14. maja 1922 o zavarovanju delavcev oziroma člena 55., tretji odstavek, pravil Bratovske skladnice, odobrenih dne 16. februarja 1933 z odločbo ministra za gozdove in rudnike bivše jugoslovanske države.

Za podatke o delojemnikih, ki jih dajejo delodajalci, in za prijave in plačevanje prispevkov se uporabljajo določbe III. poglavja in členov 40. do 44. omenjenega zakona.

Člen 4.

Rodbinske doklade se izplačujejo upravičencem za vse dneve, za katere je delodajalec zavezan prispevati po bivšem jugoslovanskem zakonu z dne 14. maja 1922 o zavarovanju delavcev.

Člen 5.

Radi izplačevanja rodbinskih doklad upravičencem na podstavi te kr. uredbe se štejejo za uradnike delojemniki, pripadajoči skupinam iz členov 1. in 3. bivšega jugoslovanskega zakona z dne 30. oktobra 1933 o pokojninskem zavarovanju nameščencev.

Člen 6.

Rodbinske doklade gredo za roditelje, če te upravičenec vzdržuje in če živijo v skupnosti z njim, to pa le,

purchè abbiano superato l'età di 60 anni per il padre e 55 anni per la madre e non prestino lavoro retribuito alle dipendenze di altri, ovvero siano inabili permanentemente al lavoro.

Art. 7

In caso di assenza dal lavoro per gravidanza o per puerperio, gli assegni familiari sono dovuti alle operaie ed impiegate, che ne abbiano diritto, per il periodo di astensione obbligatoria dal lavoro a norma della legge ex jugoslava.

Art. 8

Il documento richiesto dall'articolo 31 del R. decreto 21 luglio 1937-XV, n. 1259, per ottenere gli assegni familiari può essere rilasciato anche dai competenti uffici parrocchiali.

Art. 9

Per incarico dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, quale gestore della Cassa unica per gli assegni familiari, l'accertamento dei contributi e la loro riscossione, nonché la liquidazione degli assegni e il relativo pagamento, sono affidati, per i lavoratori di cui alla lettera b) dell'articolo 1 del presente decreto, all'Istituto per la assicurazioni sociali di Lubiana.

L'Istituto per le assicurazioni sociali predetto, previa autorizzazione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, può, per i compiti affidatigli, avvalersi, sotto la propria responsabilità e vigilanza, di altri istituti locali di previdenza e assistenza.

L'Istituto per le assicurazioni sociali di Lubiana comunicherà all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale i dati relativi ai contributi accertati ed a quelli riscossi e i dati relativi agli assegni liquidati e a quelli corrisposti, entro il secondo mese successivo a quello cui i dati stessi si riferiscono; comunicherà inoltre, entro il mese di marzo di ciascun anno, il rendiconto della gestione per l'anno precedente e gli elementi necessari per la compilazione del bilancio annuale.

Art. 10

In coincidenza con la notifica dei dati relativi all'ultimo mese di ogni bimestre, l'Istituto per le assicurazioni sociali di Lubiana verserà in apposito conto libero bancario, con firma di traenza a sè riservata, l'ammontare degli avanzi accertati, dando contemporanea comunicazione all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale dell'eseguito versamento. Detto conto bancario è produttivo di interessi a favore della Cassa unica per gli assegni familiari, per la quale, alla fine di ciascun esercizio, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale avrà facoltà di richiedere il versamento totale o parziale delle disponibilità relative.

Nel caso che l'ammontare degli assegni superi l'importo dei contributi e siano assorbite le disponibilità esistenti nel conto bancario predetto, l'Istituto per le assicurazioni sociali di Lubiana potrà richiedere la copertura della differenza alla Cassa suddetta.

Esso potrà inoltre ottenere dalla Cassa stessa, previo parere favorevole del Comitato speciale per gli assegni familiari, sentita la Sezione provinciale di cui all'articolo 12, anticipazioni per le necessità del servizio, da regolarsi con l'introito dei contributi.

che sta dopolnila 60 let starosti oče in 55 let mati in ne delata za plačo v službi drugih ali če sta trajno nesposobna za delo.

Člen 7.

V primeru odsotnosti z dela zaradi nosečnosti ali poroda grede rodbinske doklade delavkam in uradnicam, ki imajo do njih pravico, za čas obvezne odsotnosti z dela po bivšem jugoslovanskem zakonu.

Člen 8.

Listino, ki se zahteva po členu 31. kr. uredbe z dne 21. julija 1937-XV št. 1239 za prejemanje rodbinskih doklad, izdaja lahko tudi pristojni župni urad.

Člen 9.

Po nalogu Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja kot upravnika Blagajne za rodbinske doklade se predpisovanje prispevkov in njih pobiranje kakor tudi odmera in izplačevanje doklad poverijo glede delojemnikov iz črke b) člena 1. te uredbe Zavodu za socialno zavarovanje v Ljubljani.

Omenjeni Zavod za socialno zavarovanje lahko po predhodni odobritvi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino v obsegu poverjenih mu nalog ob svoji odgovornosti in svojem nadzorstvu uporabi druge krajevne podporne in pomožne zavode.

Zavod za socialno zavarovanje v Ljubljani mora sporočiti Narodnemu fašističnemu zavodu socialnega zavarovanja podatke o predpisanih in o pobranih prispevkih ter podatke o priznanih in izplačanih dokladah v drugem mesecu, ki sledi mesecu, na katerega se podatki nanašajo; poleg tega sporoči v mesecu marcu vsakega leta računski zaključek poslovanja za preteklo leto in potrebne podatke za sestavo letnega proračuna.

Člen 10.

Hkrati s priobčitvijo podatkov za zadnji mesec vsakega polletja mora Zavod za socialno zavarovanje v Ljubljani plačati na poseben prost bančni račun s pridržano pravico razpolaganja znesek ostvarjenih prebitkov in o opravljenem vplačilu hkrati obvestiti Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja. Obresti tega bančnega računa se stekajo v Blagajno za rodbinske doklade, za katero ima Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja po vsaki poslovni dobi pravico zahtevati popolno ali delno vplačilo zadevnih razpoložnin.

Če znesek doklad presega znesek prispevkov in se izčrpajo razpoložnine po omenjenem bančnem računu, lahko Zavod za socialno zavarovanje v Ljubljani zahteva pri omenjeni blagajni, da pokrije razliko.

Ta zavod dobi od te blagajne po dobljenem ugodnem mnenju Posebnega odbora za rodbinske doklade in po zaslišanju pokrajinskega odseka iz člena 12. lahko tudi predjeme za potrebe službe, ki se poravnava iz donosa prispevkov.

Art. 11

La Cassa unica per gli assegni familiari corrisponderà all'Istituto per le assicurazioni sociali di Lubiana un compenso proporzionale ai contributi denunciati nella misura che sarà stabilita dal Comitato speciale per gli assegni familiari, sentita la Sezione provinciale di cui al seguente articolo.

Art. 12

È istituita, per gli assegni familiari nella provincia di Lubiana ai lavoratori di cui alla lettera b) dell'articolo 1 del presente decreto, una Sezione provinciale del Comitato speciale per gli assegni familiari.

Detta Sezione è costituita da un rappresentante dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, che la presiede, da un rappresentante del Partito Nazionale Fascista, da un rappresentante dell'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale, dall'ispettore del lavoro presso l'Alto Commissariato, dall'esperto presso l'amministrazione predetta per l'Unione dei datori di lavoro e da quello per l'Unione dei lavoratori, da un rappresentante di ciascuna delle Unioni stesse e dal direttore dell'Istituto per le assicurazioni sociali di Lubiana.

Il presidente della Sezione interviene alle riunioni plenarie del Comitato speciale per gli assegni familiari, quando l'ordine del giorno comprenda argomenti che interessano la gestione degli assegni familiari nella provincia di Lubiana.

Art. 13

Spetta alla Sezione provinciale di Lubiana del Comitato speciale:

a) dare parere sulle questioni che possono sorgere nell'applicazione alla provincia delle norme sugli assegni familiari;

b) fare proposte per la riscossione dei contributi ed il pagamento degli assegni;

c) decidere sui ricorsi riguardanti contributi ed assegni.

I pareri e le proposte di cui alle lettere a) e b) saranno sottoposti all'esame del Comitato speciale.

Art. 14

Contro le decisioni di cui alla lettera c) del precedente articolo è ammesso ricorso al Comitato speciale entro dieci giorni dalla loro comunicazione. Il ricorso sarà inoltrato pel tramite dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana che esprimerà il suo parere in merito.

Contro le decisioni del Comitato speciale si applicano le disposizioni dell'articolo 20 del R. decreto-legge 17 giugno 1937-XV n. 1048.

Art. 15

Dalle disponibilità risultanti alla fine di ogni esercizio a norma degli articoli 8 e 9 della legge 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278, sulle attività residue della Cassa unica per gli assegni familiari per il settore dell'industria sarà assegnata, con le modalità previste dall'articolo 10 della legge predetta, una quota parte, proporzionalmente all'importo dei contributi riscossi per i lavoratori di cui alla lettera b) dell'articolo 1 del presente decreto, ad enti, istituzioni ed iniziative della provincia

Clen 11.

Blagajna za rodbinske doklade izplačuje Zavodu za socialno zavarovanje v Ljubljani sorazmerno s prijavljenimi prispevki odškodnino v višini, ki jo določi Posebni odbor za rodbinske doklade po zaslišanju pokrajinskega odseka iz naslednjega člena.

Clen 12.

Za rodbinske doklade delojemnikom Ljubljanske pokrajine iz črke b) člena 1. te uredbe se ustanavlja pokrajinski odsek Posebnega odbora za rodbinske doklade.

Ta odsek je sestavljen iz enega zastopnika Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino, ki mu predseduje, iz enega predstavnika Narodne fašistične stranke, enega predstavnika Narodnega fašističnega zavoda socialnega zavarovanja, inspektorja dela pri Visokem komisariatu, strokovnjaka pri omenjeni upravi za Zvezo delodajalcev in strokovnjaka za Delavsko zvezo, iz po enega predstavnika vsake teh Zvez in iz ravnatelja Zavoda za socialno zavarovanje v Ljubljani.

Predsednik odseka se udeležuje plenarnih sej Posebnega odbora za rodbinske doklade, če obsega dnevni red predmete, ki zadevajo upravo rodbinskih doklad v Ljubljanski pokrajini.

Clen 13.

V področje ljubljanskega pokrajinskega odseka Posebnega odbora spada:

a) oddaja mnenj o vprašanih, ki lahko nastanejo pri uporabljanju določb o rodbinskih dokladah v pokrajini;

b) dajanje predlogov glede pobiranja prispevkov in izplačevanja doklad;

c) odločanje o pritožbah glede prispevkov in doklad.

Mnenja in predlogi iz črk a) in b) se morajo predložiti Posebnemu odboru, da jih prouči.

Clen 14.

Zoper odločbe iz črke c) prednjega člena je dopustna pritožba na Posebni odbor v desetih dneh od vročitve. Pritožba se predloži preko Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino, ki odda v stvari svoje mnenje.

Glede odločb Posebnega odbora veljajo predpisi člena 20. kr. ukaza z dne 17. junija 1937-XV št. 1048.

Clen 15.

Iz razpoložnin ob koncu vsake poslovne dobe iz členov 8. in 9. zakona z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278 se iz preostalih prebitkov Blagajne za rodbinske doklade v odseku za industrijo odkaže z obličnostmi po členu 10. omenjenega zakona del sorazmerno z zneskom prispevkov, pobranih za delojemnike iz črke b) člena 1. te uredbe, ustanovam, zavodom in pobudam v Ljubljanski pokrajini

di Lubiana aventi per iscopo la formazione e l'addestramento professionale dei lavoratori, o ad iniziative dirette alla tutela dell'istituto familiare.

Per la destinazione della quota predetta sarà sentito il parere dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana.

Art. 16

Nei confronti dei lavoratori di cui alla lettera a) dell'articolo 1 e dei rispettivi datori di lavoro, oltre alle leggi e ai decreti contemplati dal R. decreto 21 dicembre 1942-XXI, n. 1882, sono estese alla provincia di Lubiana, per le categorie professionali di appartenenza le norme dei contratti collettivi in vigore nel Regno per la corresponsione degli assegni familiari supplementari.

Le norme dei contratti stessi, che avranno effetto dall'inizio dell'occupazione dei lavoratori nella provincia predetta, cesseranno di avere vigore quando cesserà l'applicazione nel Regno dei contratti medesimi.

L'attribuzione dei datori di lavoro contemplati dal presente articolo alle categorie professionali indicate nell'articolo 3 della legge 6 agosto 1940-XVIII, n. 1278, sarà fatta avendo riguardo al loro inquadramento sindacale nel Regno.

Per la erogazione degli assegni ai lavoratori contemplati dal presente articolo e per la riscossione dei contributi da parte dei rispettivi datori di lavoro, l'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale è autorizzato ad adottare il sistema del conguaglio anche per i settori professionali per i quali non è applicato nel Regno.

Art. 17

La vigilanza per l'applicazione delle norme sugli assegni familiari nella provincia di Lubiana sarà esercitata dall'Alto Commissariato a mezzo dell'Ispettorato del lavoro.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 15 marzo 1943-XXI.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — TIENGO — ACERBO — DE MARSICO

Visto, il Guardasigilli: DE MARSICO
Registrato alla Corte dei conti, addì 10 giugno 1943-XXI.
Atti del Governo, registro 458, foglio 33. — MANCINI

Il presente Regio decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 148 del 28 giugno 1943-XXI.

za vzgojo in strokovno izobrazbo delavcev ali pobudam za zaščito rodbine.

Glede določitve tega dela se mora predhodno dobiti mnenje Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino.

Člen 16.

Glede delojemnikov iz črke a) člena 1. in zadevnih delodajalcev se poleg zakona in odločb po kr. uredbi z dne 21. decembra 1942-XXI št. 1882 za pripadajoče strokovne skupine razširjajo na Ljubljansko pokrajino določbe kolektivnih pogodb, ki veljajo v Kraljevini za izplačevanje dodatnih rodbinskih doklad.

Določbe teh pogodb, ki imajo učinek od začetka zaposlitve delojemnika v tej pokrajini, prenehajo veljati, ko nehajo veljati te pogodbe v Kraljevini.

Delodajalci iz tega člena se dodelijo strokovnim skupinam, navedenim v členu 3. zakona z dne 6. avgusta 1940-XVIII št. 1278, upoštevaje njih sindikalno vključitev v Kraljevini.

Za izplačevanje doklad delojemnikom iz tega člena in za pobiranje prispevkov od zadevnih delodajalcev se Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja pooblašča, da sme uporabljati izravnavo tudi za strokovne odseke, glede katerih v Kraljevini ni izravnave.

Člen 17.

Uporabljanje določb o rodbinskih dokladah v Ljubljanski pokrajini nadzoruje Visoki komisariat po Inspekciji dela.

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb Kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v Rimu dne 15. marca 1943-XXI.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — TIENGO — ACERBO — DE MARSICO

Videl varuh pečata: DE MARSICO.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 10. junija 1943-XXI.

Vladne odredbe reg. 458, list 33. — MANCINI.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu »Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia« št. 148 z dne 28. junija 1943-XXI.



REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 60.

LUBIANA, 28 luglio 1943.

60. kos.

V LJUBLJANI dne 28. julija 1943.

CONTENUTO:

PROCLAMA DI SUA MAESTÀ IL RE IMPERATORE
AGLI ITALIANI

PROCLAMA DEL CAPO DEL GOVERNO AGLI ITALIANI

BANDI ED ORDINANZE DELL'AUTORITÀ MILITARE

198. Bando del Comando XI Corpo d'Armata.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

199. Provvedimenti a carico dell'impresa di costruzioni Kamnikar Luigi di Lubiana.

COMUNICATI

200. Listino n. 3 dei prezzi per le carni e frattaglie bovine.

VSEBINA:

PROGLAS NJ. VELIČANSTVA KRALJA CESARJA
ITALIJANOM

PROGLAS ŠEFA VLADE ITALIJANOM

RAZGLAŠI IN ODREDBE VOJAŠKE OBLASTI

198. Razglas poveljništva XI. Armadnega zbora.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

199. Ukrep zoper stavbeno podjetje Kamnikar Alojzij v Ljubljani.

OBJAVE

200. Cenik za meso in goveji drob št. 3.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Proclama di Sua Maestà il Re Imperatore agli Italiani

Italiani!

Assumo da oggi il comando di tutte le Forze Armate. Nell'ora solenne che incombe sui destini della Patria ognuno riprenda il suo posto di dovere, di fede e di combattimento: nessuna deviazione deve essere tollerata, nessuna recriminazione può essere consentita. Ogni italiano si inchini dinnanzi alle gravi ferite che hanno lacerato il sacro suolo della Patria.

L'Italia, per il valore delle sue Forze Armate, per la decisa volontà di tutti i cittadini, ritroverà nel rispetto delle istituzioni che ne hanno sempre confortata l'ascesa, la via della riscossa.

Italiani!

Sono oggi più che mai indissolubilmente unito a Voi dall'incrollabile fede nell'immortalità della Patria.

VITTORIO EMANUELE III

BADOGLIO

Roma, 25 luglio 1943.

Proglas Nj. Veličanstva Kralja Cesarja Italijanom

Italijani!

Od danes naprej prevzemam poveljstvo nad vsemi oboroženimi silami. V slovesni uri, ki leži nad usodo domovine, naj vsakdo spet zavzame mesto, kamor ga kličejo dolžnost, zvestoba in boj. Ne more se trpeti noben korak vstran, ne sme se dovoliti noben očitek. Sleherni Italijan naj se prikloni pred hudimi ranami, ki so raztrgale sveta tla domovine.

Italija bo po hrabrosti svojih oboroženih sil, po odločni volji vseh državljanov, v spoštovanju ustanov, ki so jo vedno krepile, spet našla pot navzgor in pot za dvig.

Italijani!

Danes sem bolj kakor kdaj neločljivo združen z vami po neomajni veri v neumrljivost domovine.

VIKTOR EMANUEL III.

BADOGLIO

Rim dne 25. julija 1943.

Proclama del Capo del Governo agli Italiani

Italiani!

Per ordine di S. M. il Re e Imperatore assumo il governo militare del Paese, con pieni poteri.

La guerra continua.

L'Italia, duramente colpita nelle sue province invase, nelle sue città distrutte, mantiene fede alla parola data, gelosa custode delle sue millenarie tradizioni.

Si serrino le file attorno a S. M. il Re e Imperatore, immagine vivente della Patria, esempio per tutti.

La consegna ricevuta è chiara e precisa: sarà scrupolosamente eseguita, e chiunque si illuda di poterne intralciare il normale svolgimento o tenti turbare l'ordine pubblico, sarà inesorabilmente colpito.

Viva l'Italia!

Viva il Re!

Maresciallo d'Italia:
PIETRO BADOGLIO

Roma, 25 luglio 1943.

Proglas Šefa Vlade Italijanom

Italijani!

Na zapoved Nj. Vel. Kralja in Cesarja prevzemam vojaško vladno nad državo, in sicer z vso oblastjo.

Vojna se nadaljuje.

Italija, trdo zadeta v svojih napadenih pokrajinah, v svojih uničenih mestih, ohranja zvestobo dani besedi kot ljubosumna varuhinja svojih tisočletnih izročil.

Naj se strnejo vrste okoli Nj. Vel. Kralja in Cesarja, ki je živa podoba domovine ter vzgled za vse.

Naročilo, ki mi je dano, je jasno in razločno ter se bo izvajalo z vso natančnostjo; kdor si pa domišlja, da bo mogel ovirati redni razvoj ali bi skušal motiti javni red, bo neizprosno udarjen.

Živela Italija!

Živel Kralj!

Maršal Italije:
PIETRO BADOGLIO

Rim dne 25. julija 1943.

Bandi ed ordinanze dell'Autorità Militare

Bando del Comando XI Corpo d'Armata

In conseguenza delle disposizioni emanate dal Capo del Governo

ordino:

che a partire dalle ore 18 di oggi 27 luglio 1943 nella provincia di Lubiana, oltre a tutte le disposizioni già in vigore, dovranno essere osservate le seguenti norme:

1) Coprifuoco: dalle ore 21.30 alle ore 5 con le modalità e le eccezioni già stabilite dai precedenti bandi.

I permessi per la circolazione durante le ore del coprifuoco rilasciati in precedenza non sono più validi, eccezione fatta per quelli concessi a persone adibite a servizi pubblici.

2) È fatto tassativo e permanente divieto di riunioni in pubblico di più di tre persone, di tenere anche in locali chiusi adunate, manifestazioni, conferenze e simili; di affissione di stampati, di manoscritti, di inviti di qualunque specie in luoghi pubblici escluse le chiese di confessione cattolica per quanto ha tratto al normale svolgimento del culto; di uso di qualsiasi segnalazione ottica o luminosa.

3) Fino a nuovo ordine sono considerati decaduti tutti i permessi di porto d'armi di qualsiasi specie concessi avanti la pubblicazione del presente manifesto. Le autorità competenti sospenderanno il rilascio di porto d'armi in corso. I detentori di armi regolarmente denunciate sono responsabili della conservazione delle medesime nell'interno della propria abitazione, senza possibilità d'uso da parte di chicchessia.

Razglasi in odredbe vojaške oblasti

Razglas poveljništva XI. Armadnega zbora

Na podstavi odredb, izdanih od Šefa Vlade,

ukazujem:

da se bodo morale od danes 27. julija 1943 od 18. ure v Ljubljanski pokrajini izpolnjevati poleg vseh že doslej veljajočih določb tudi naslednje odredbe:

1. policijska ura: od 21.30 do 5. ure s pogoji in izjemami kakor je že določeno v prejšnjih razglasih.

Vsa pooblastila, ki so bila že prej izdana za kretanje po policijski uri, so razveljavljena, izvzemši tista, ki so se izdala osebam, katere opravljajo javno službo.

2. Trajno se prepoveduje vsakršno javno zbiranje več ko treh oseb, prirejanje zborovanj, manifestacij, sestankov in podobno, čeprav v zaprtih prostorih; nalepljanje tiskanih listov, pisanih listov, pozivov vsakršne vrste na javnih krajih, izvzemši katoliške cerkve — kolikor je v zvezi z običajnim izvrševanjem bogoslužja; kakršno koli optično ali svetlobno signaliziranje.

3. Do nadaljnje odredbe se razveljavljajo vsi orožni listi kakršne koli vrste, dovoljeni pred objavo tega razglasa. Pristojna oblastva ustavijo izdajanje orožnih listov. Posestniki predpisno prijavljenega orožja so odgovorni za njegovo hranjenje v prostorih svojega stanovanja, tako, da je izključena raba orožja po komer koli,

4) Tutti i cittadini che abbiano necessità di uscire di casa dovranno portare seco un documento di identità con fotografia, con l'obbligo di esibirlo a qualsiasi richiesta degli agenti dell'ordine e dei comandanti di truppa.

5) Stampa: È ammessa per i quotidiani una sola edizione giornaliera con le prescrizioni attualmente in vigore.

6) Fabbricati: Gli accessi dalla pubblica via dei fabbricati, limitatamente all'ingresso principale, devono restare aperti giorno e notte ed illuminati secondo le disposizioni in vigore circa l'oscuramento. Le finestre di tutti gli edifici devono avere le persiane chiuse durante le ore del coprifuoco.

Le truppe, le pattuglie, gli agenti della Forza Pubblica e dell'ordine comunque alle mie dipendenze sono incaricati della imposizione, occorrendo anche con le armi, degli ordini sopra specificati. I trasgressori saranno senz'altro arrestati e giudicati dai tribunali militari.

Il Generale di Corpo d'Armata,
Comandante
Gastone Gambarà

4. Vsi prebivalci, ki bi morali iti iz hiše, morajo imeti pri sebi listino o istovetnosti s sliko, katero so dolžni na vsakokratno zahtevo pokazati organom javne varnosti in vojaškimi poveljniki.

5. Tisk: dnevnikom je dovoljena samo ena dnevna izdaja ob upoštevanju sedaj veljavnih predpisov.

6. Poslopja: vhodi v poslopja z javnih ulic, in sicer pri glavnih vratih, morajo biti odprti noč in dan in razsvetljeni po veljajočih predpisih o zatemnitvi. Okna vseh poslopij morajo imeti med policijskim časom spuščena zastirala.

Cete, patrolje, organi javne varnosti in reda, ki so kakor koli meni podrejeni, imajo povelje skrbeti za izvrševanje zgoraj navedenih odredb, po potrebi tudi z orožjem. Kršitelji se takoj zapro in sodijo po vojaških sodiščih.

General Armadnega zbora,
poveljnik
Gastone Gambarà

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 78.

Provvedimenti a carico dell'impresa di costruzioni Kamnikar Luigi di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385,

visto l'articolo 99 della legge 6 marzo 1910 sulla Ragioneria dello Stato, con le successive modificazioni 27 giugno 1921, 22 gennaio 1922 e 5 dicembre 1931,

ritenuto che la ditta Kamnikar Luigi di Lubiana, incaricata fra l'altro della costruzione di ricoveri pubblici antiaerei in Piazza Valvazor, ha dato luogo ad uno spiacevole incidente per l'affrettato disarmo dell'intavolato interno di un ricovero tubolare in calcestruzzo,

considerato che l'incidente stesso è da attribuirsi, come l'inchiesta subito svolta ha ampiamente dimostrato, a leggerezza e negligenza della ditta stessa,

decreta:

La ditta Kamnikar Luigi di Lubiana è esclusa per un anno, a partire dal 15 luglio 1943, da qualunque eventuale aggiudicazione, in qualunque forma effettuata, di lavori, inerenti alla sua attività tecnica, predisposti dall'Alto Commissariato o da qualsiasi altro ufficio pubblico della provincia di Lubiana. Sono salvi i contratti in corso.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

199.

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 78.

Ukrep zoper stavbeno podjetje Kamnikar Alojzij v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

glede na člen 99. zakona o državnem računovodstvu z dne 6. marca 1910, s kasnejšimi spremembami z dne 27. junija 1921, z dne 22. januarja 1922 in z dne 5. decembra 1931,

upoštevajoč, da je tvrdka Kamnikar Alojzij iz Ljubljane, ki ji je bila med drugim poverjena gradnja javnih protiletalskih zaklonišč na Valvazorjevem trgu, povzročila neljubo nezgodo, ker je prezgodaj odvzela notranjo oporo betonskemu cevnemu zaklonišču,

smatrajoč, da je, kakor je takojšnja preiskava natančneje dokazala, pripisati nezgodo površnosti in malomarnosti tvrdke,

odloča:

Tvrdka Kamnikar Alojzij iz Ljubljane je za dobo enega leta, začeni z dnem 15. julija 1943, izključena od kakršne koli morebitne dodelitve v kateri koli obliki pri delih, spadajočih v njeno tehnično poslovanje, ki bi jih odredil Visoki komisariat ali kateri koli drugi javni urad Ljubljanske pokrajine. Izvzete so pogodbe, ki se že izvajajo.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

Comunicati

200.

Listino n. 3 dei prezzi per le carni e frattaglie bovine

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941, n. 17, determina con decorrenza dal 26 luglio 1943 i seguenti prezzi massimi per la vendita al minuto delle carni.

1. Bue, vitelloni, tori e vacche:	Lire
parte posteriore	chg 13.—
parte anteriore	" 11.50
2. Frattaglie di bovino:	
lingua	chg 12.—
polmoni	" 4.—
cuore	" 7.—
fegato	" 9.—
milza	" 7.—
reni	" 8.—
trippe	" 4.—
testa e gambe	" 4.—
cervello	" 15.—
coda	" 3.50
3. Vitelli:	
parte posteriore	chg 16.—
parte anteriore	" 14.—
4. Frattaglie di vitello:	
lingua	chg 14.—
polmoni	" 5.—
cuore	" 10.—
fegato	" 14.—
milza	" 7.—
reni	" 9.—
trippe	" 5.—
testa e gambe	" 5.—
cervello	" 18.—
animelle	" 14.—
5. Carne suina, fresca:	
parti posteriori (fianchi, dorsi)	chg 22.—
parti anteriori (spalle, coste, collo)	" 19.—
fegato, lingua, frattaglie	" 16.—
polmoni, cuore, reni, milza	" 11.—
testa e piedi	" 11.—
salsiccie di sangue	" 8.—
salsiccie di fegato	" 10.—
6. Carni insaccate e salumi:	
prosciutto crudo tipo Parma	chg 42.30
prosciutto da cuocere	" 35.10
salame crudo	" 37.85
salame cotto	" 27.80
coppa (capocollo)	" 38.70
mortadella S. B. tipo Bologna	" 20.30
salsiccie tipo Carniola (pezzo di 150 g)	à 6.10
salsiccie di Vienna (pezzo di 62 g)	à 1.75

Nota:

1. I prezzi suindicati comprendono tutte le tasse e imposte.
 2. È proibita la vendita delle carni senza ossa. Le ossa o l'aggiunta non possono superare il 20%.
 3. Il listino è tassativo per il comune di Lubiana. I commissari civili hanno facoltà di apportare delle variazioni in diminuzione, mentre eventuali variazioni in aumento potranno essere approvate solo previa autorizzazione dell'Alto Commissario.
 4. I contravventori sono puniti a termini di legge.
- Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Objave

Cenik za meso in goveji drob št. 3

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podstavi naredbe z dne 9. maja 1941 št. 17 naslednje najvišje cene za nadrobno prodajo mesa, z veljavnostjo od 26. julija 1943.

1. Voli, telice, bikij in krave:	Lire
meso zadnji del	kg 13.—
meso sprednji del	" 11.50
2. Goveji drob:	
jezik	kg 12.—
pljuča	" 4.—
srce	" 7.—
jetra	" 9.—
vranica	" 7.—
ledvice	" 8.—
vampi	" 4.—
glava in noge	" 4.—
možgani	" 15.—
rep	" 3.50
3. Teleta:	
meso zadnji del	kg 16.—
meso sprednji del	" 14.—
4. Telečji drob:	
jezik	kg 14.—
pljuča	" 5.—
srce	" 10.—
jetra	" 14.—
vranica	" 7.—
ledvice	" 9.—
rajžele	" 5.—
glava in noge	" 5.—
možgani	" 18.—
priželjc	" 14.—
5. Svinjina sveža:	
meso zadnji del (stegno, hrbet)	kg 22.—
meso sprednji del (pleče, rebra, vrat)	" 19.—
jetra, jezik, drobovje	" 16.—
pljuča, srce, ledvice, vranca	" 11.—
glava in kračice	" 11.—
klobase krvavice	" 8.—
klobase jetrnice	" 10.—
6. Svinjina suha in klobase:	
gnjat sušena za narezek	kg 42.30
gnjat za kuho	" 35.10
salama surova	" 37.85
salama kuhana	" 27.80
vratovina	" 38.70
mortadela S. B. alla Bologna	" 20.30
kranjske klobase (150 gr)	komad 6.10
hrenovke (62 gr)	komad 1.75

Opombe:

1. Cene vsebujejo vse pristojbine in davščine.
 2. Prepovedana je prodaja mesa brez kosti. Prékлада od kosti ali drobovja ne sme tehtati več ko 20% od kupljene teže.
 3. Ta cenik je obvezen za mestno občino Ljubljana. Pristojni civilni komisarji lahko določijo nižje cene sami, višje pa le po predhodni odobritvi Visokega komisarja.
 4. Kršitelji se kaznujejo po zakonskih določbah.
- V Ljubljani dne 26. julija 1943.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 60 del 28 luglio 1943.

Priloga k 60. kosu z dne 28. julija 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I R 300/43—5. 767 3—3

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanna Rajh, madre dell'illegittimo Francesco Prosen, deceduto in data 31-12-1942 nell'internamento a Renicci, viene avviata la procedura di ammortizzazione del motto relativo al libretto a risparmio della Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana. Si diffida l'avente diritto a far valere eventuali suoi diritti entro sei mesi dalla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Motto del libretto a risparmio n. 36330. Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. I, 5 luglio 1943.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 108.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943. Ditta: **Sekotex, società a g. l.** Viene iscritto Adolfo Zalta, tecnico tessile, residente in Lubiana, via Pavšičeva 20, quale ulteriore gerente - amministratore.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943. Rg C V 342/2.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 109.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943. Ditta: «**Napredni tisk**», consorzio a garanzia limitata in Lubiana.

Viene iscritto l'impiegato del consorzio Giuseppe Reisner, preside i. r., residente in Lubiana, via Igriška 3, autorizzato a contrassegnare per il consorzio anzidetto.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943. Zadr. IV 33/10.

Sodna oblastva

I R 300/43—5. 767 3—3

Amortizacija.

Na prošnjo Rajh Ivane, nezakonske matere Prosen Franca, ki je dne 31. XII. 1942 umrl v internaciji v Renicci, se uvaja postopek za amortizacijo gesla hranilne knjižice Kmetske posojilnice ljubljanske okolice ter se upravičenec pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih od dne objave oklica v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da je geslo hranilne knjižice brez moči.

Oznamenilo: geslo vložne knjižice št. 36330.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I., dne 5. julija 1943.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

108.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. julija 1943. Besedilo: **Sekotex, družba s o. z.**

Vpiše se nadaljnji poslovodja Zalta Adolf, tekstilni tehnik v Ljubljani, Pavšičeva ul. 20.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943. Rg C V 342/2.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

109.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. julija 1943. Besedilo: **Napredni tisk, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.**

Vpiše se za sopolpisovanje pooblaščen nameščenec zadruga Reisner Jožef, direktor v pok. v Ljubljani, Igriška ul. 3.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943. Zadr. IV 33/10.

110.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943.

Ditta: **Cooperativa di consumo fra ferrovieri della provincia di Lubiana, consorzio a garanzia limitata in Lubiana.**

Viene cancellato Giuseppe Magajna dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giovanni Sever, impiegato ferroviario in Lubiana, via Mariborska 19.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943. Zadr. I 7/72.

111.

Sede: Verd. Giorno dell'iscrizione: 1° luglio 1943.

Ditta: **Cooperativa per legname «Ljubljanski vrh», consorzio a garanzia limitata in Verd.**

Vengono cancellati Francesco Furlan e Matteo Nagode dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Antonio Petrovčič, possidente in Verd 15 e Francesco Stražišar, possidente in Verd 27.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 1° luglio 1943. Zadr. II 86/10.

Pubbliche Amministrazioni

No. 3734/43. 766

Bando di concorso.

La Scuola per le assistenti sanitarie visitatrici presso l'Istituto d'Igiene di Lubiana bandisce un concorso di ammissione di allieve al primo corso.

La scuola è triennale. Nel primo anno il corso è preparativo e dura mesi 5. Tutte le allieve devono abitare nel convitto della Scuola.

Le condizioni per l'ammissione al primo corso sono le seguenti:

età dai 18 ai 24 anni compiuti; titolo di studio: scuola media inferiore o scuola cittadina, assolte con successo; sono preferite le candidate che hanno superato l'esame di maturità al ginnasio o alla magistrale; costituzione fisica perfettamente sana, esenzione da vizi mentali (lo stato di sanità è constatato da una commissione

110.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 1. julija 1943.

Besedilo: **Nabavljalna zadruga železničarjev Ljubljanske pokrajine, zadruga s omejenim jamstvom v Ljubljani.**

Izbriše se član upravnega odbora Magajna Josip, vpiše pa se član upravnega odbora Sever Janez, železniški uradnik v Ljubljani, Mariborska 19.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943. Zadr. I 7/72.

111.

Sedež: Verd.

Dan vpisa: 1. julija 1943.

Besedilo: **Lesna zadruga «Ljubljanski vrh», zadruga s omejenim jamstvom na Verdu.**

Izbrišeta se člana upravnega odbora Furlan Franc in Nagode Matevž, vpišeta pa se člana upravnega odbora: Petrovčič Anton, posestnik iz Verda 15, Stražišar Franc, posestnik iz Verda 27.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 1. julija 1943. Zadr. II 86/10.

Razna oblastva

St. 3734/43. 766

Razpis.

Šola za zaščitne sestre pri Higienem zavodu v Ljubljani razpisuje natečaj za sprejem gojenk v I. letnik.

Šola je triletna. V prvem letu je pripravljalni tečaj, ki traja pet mesecev. Vse gojenke stanujejo v šolskem internatu.

Pogoji za sprejem so:

starost od dovršenega 18. do 24. leta;

z uspehom dovršena nižja srednja ali meščanska šola, prednost imajo abiturientke gimnazije ali učiteljšča;

popolno duševno in telesno zdravje (zdravstveno stanje ugotovi zdravniška komisija pred rešitvijo prošnji);

naravstvena neoporečnost.

medica prima che si dia evasione alle istanze di ammissione);

buona condotta.

La retta è di lire 190.— al mese. All'entrata nella scuola le allieve devono acquistarsi il vestito da lavoro.

Alle domande di ammissione debitamente corredate e tassate si devono allegare i seguenti documenti:

1) la fede di nascita e di battesimo;

2) il certificato di pertinenza;

3) l'ultimo attestato di scuola e di maturità;

4) il certificato di buona condotta;

5) la conferma del comune relativa all'occupazione della richiedente, da quando è uscita dalla scuola;

6) un breve curriculum vitae.

Il termine per la presentazione delle domande scade col 25 agosto 1943. Le domande sono da presentarsi all'indirizzo: Scuola per le assistenti sanitarie visitatrici, Lubiana, vja Bleiweisova 25/I (entrata via Knafljeva 3).

L'Istituto d'Igiene di Lubiana

16 luglio 1943.

Il direttore:

Dott. Ivo Pirc

No. 608/43.

768—3—2

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce un po-

steriskrbina znaša mesečno L. 190.—. Ob vstopu v šolo morajo gojenke nabaviti predpisano delovno obleko.

Pravilno opremljeni in kolkovani prošnji za sprejem je priložiti naslednje listine:

1. rojstni in krstni list,

2. domovnico,

3. zadnje šolsko in maturitetno spričevalo,

4. нравstveno spričevalo,

5. potrdilo občine, s čim se je prošilka bavila, odkar je zapustila šolo,

6. kratek popis življenja.

Rok za vlaganje prošenj potoče s 25. avgustom 1943. Prošnje je vložiti na naslov: Šola za zaščitne sestre, Ljubljana, Bleiweisova cesta 25/I (vhod Knafljeva 3).

Higienski zavod v Ljubljani

dne 16. julija 1943.

Direktor:

dr. Ivo Pirc

Št. 608/43.

768—3—2

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto izrednega profesorja pri stolici za rudar-

sto di professore straordinario presso la cattedra di montanistica, e precisamente per i lavori ed il macchinario per lo sfruttamento nella montanistica alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere minerario, avere il diploma di dottore in scienza montanistica ed essere pratico delle miniere. Oltracciò deve adempiere le condizioni disposte dall'articolo 124 decreto generale sulle università e dal § 3 legge sugli impiegati.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 1° settembre 1943 al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana,
20 luglio 1943.

Il Rettore:
Kos m. p.

Varie

779

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 167001 rilasciata il 3 marzo 1942 dal comune di Metlika al nome di «Kapušin Janez» di Zvirkov vrh. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Kapušin

stvo, in sicer za predmet «Dela in stroji za eksploatacijo v rudarstvu» na tehnični fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Prošilec mora biti rudarski inženir, imeti doktorat iz rudarskih ved, prakso na rudnikih in ustrezati pogojem člena 124. obče univerzitetne uredbe ter § 3. uradniškega zakona.

Prošnjo, opremljeno z vsemi potrebnimi dokumenti, je vložiti najkasneje do 1. septembra 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani,
dne 20. julija 1943.

Rektor:
Kos s. r.

Razno

779

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 167001, izdano dne 3. marca 1942 od občine Metlika na ime Kapušin Janez iz Zvirko-vega vrha. Proglašam jo za neveljavno.

Kapušin Janez

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**Službeni list**
za Ljubljansko pokrajino

No. 61.

LUBIANA, 31 luglio 1943.

61. kos.

V LJUBLJANI dne 31. julija 1943.

CONTENUTO:**DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO**

201. Sostituzione del presidente della Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie.
202. Sostituzione di un componente la Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie.
203. Nomina del commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di combattimento e di enti dipendenti.

VSEBINA:**ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA**

201. Izmjena predsednika Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov.
202. Izmjena člana Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov.
203. Imenovanje komisarja za obranitev gospodarstva Zveze bojevnishkih fašijev in njenih ustanov.

Testo ufficiale**Neuradni prevod****Decreti**
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana**Odločbe**
Viškega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

N° 79.

Sostituzione del presidente della Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
vista l'ordinanza 18 agosto 1942, n. 164,
visto il decreto 15 settembre 1942, n. 96,

decreta:

In sostituzione del dott. Arnaldo Pizzi è nominato presidente della Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie prevista all'articolo 1 dell'ordinanza 18 agosto 1942, n. 164, il cav. Angelo Manfredini.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

201.

št. 79.

Izmjena predsednika Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na naredbo z dne 18. avgusta 1942 št. 164,
glede na odločbo z dne 15. septembra 1942 št. 96

odloča:

Namesto dr. Arnalda Pizzija se imenuje za predsednika Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov po členu 1. naredbe z dne 18. avgusta 1942 št. 164 cav. Angelo Manfredini.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

202.

št. 80.

Sostituzione di un componente la Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
vista l'ordinanza 18 agosto 1942, n. 164,
visti i decreti 15 settembre 1942, n. 96 e 17 novembre 1942, n. 108,

decreta:

In sostituzione del rag. Mario Menegatti è nominato componente della Commissione consultiva per la defini-

Izmjena člana Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na naredbo z dne 18. avgusta 1942 št. 164,
glede na odločbi z dne 15. septembra 1942 št. 96 in z
dne 17. novembra 1942 št. 108

odloča:

Namesto rag. Marija Menegattija se imenuje za člana Posvetovalne komisije za dokončno odločitev glede va-

zione delle contravvenzioni valutarie prevista all'articolo 1 dell'ordinanza 18 agosto 1942, n. 164, il dott. Medoro Ferorelli.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

lutnih prekrškov po členu 1. naredbe z dne 18. avgusta 1942 št. 164 dr. Medoro Ferorelli.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

203.

Nº 81.

Nomina del commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di combattimento e enti dipendenti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385,

considerata la necessità di provvedere agli occorrenti atti conservativi nei riguardi delle attività patrimoniali dei cessati Fasci di combattimento della provincia di Lubiana,

decreta:

Il cav. Francesco La Grassa, direttore provinciale del tesoro, è nominato commissario per la conservazione e l'amministrazione delle attività patrimoniali economiche e finanziarie della locale Federazione dei Fasci di combattimento e dei Fasci e Centri dipendenti.

Il commissario si avvarrà, per l'esplicazione delle sue funzioni, del personale tecnico ed amministrativo in servizio presso la Federazione stessa e enti dipendenti.

Lubiana, li 29 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Št. 81.

Imenovanje komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojevniških fašijev in njenih ustanov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

upoštevajoč potrebo, da se odredi primerno za ohranitev gospodarskih poslov bivših Bojevniških fašijev Ljubljanske pokrajine,

odloča:

Cav. Franc La Grassa, pokrajinski finančni ravnatelj, se imenuje za komisarja za ohranitev in upravo gospodarskega in upravnega poslovanja glede imovine tukajšnje Zveze bojevniških fašijev in njenih Fašijev in Središč.

Komisarju je na razpolago za izvrševanje njegovih nalog tehnično in upravno osebje, uslužbeno pri tej Zvezi in njenih ustanovah.

Ljubljana dne 29. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 61 del 31 luglio 1943.

Priloga k 61. kosu z dne 31. julija 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 29/43—1 789

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Korenčan, carrozziere in Ljubogojna n. 4, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Libretto di risparmio n. 1980 rilasciato dalla Cassa di risparmio e di prestito di Horjul, consorzio a gar. illimitata, al nome di «Korenčan Franc» e portante l'importo di L. 3168.02 nom.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 23 luglio 1943.

Og 33/43—3 787

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesca Sršen, vedova dello scalpellino Agosto Sršen di Lubiana, piazza Napoleone 7, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:
Polizza di assicurazione vita n. 59876 emessa dalla Mutua assicuratrice, rep. «Karitas» di Lubiana al nome di «Sršen Avgust» e portante l'importo di L. 1732.80 nom.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 23 luglio 1943.

Og 34/43—3 788

Ammortizzazione.

Su richiesta di Teresa Sterle, vedova di possidente in Osredku n. 1, p. Rob na Dolenjskem, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare al-

Sodna oblastva

Og 29/43—4 789

Amortizacija.

Na prošnjo Korenčana Franceta, kolarja v Ljubogojni št. 4, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Hranilnice in posojilnice v Horjulu, zadr. z neom. jam., št. 1980, glaseča se na ime: Korenčan Franc in z wlogo lir 3.168.02.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 23. julija 1943.

Og 33/43—3 787

Amortizacija.

Na prošnjo Sršen Franciške, vdove po kamnoseku Sršenu Avgustu v Ljubljani, Napoleonov trg 7, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani — oddelek Karitas — št. 59876, glaseča se na ime: Sršen Avgust, v nominalni vrednosti lir 1.732.80.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 23. julija 1943.

Og 34/43—3 788

Amortizacija.

Na prošnjo Sterle Terezije, posestnika vdove v Osredku št.

1, p. Rob na Dol., se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:
Zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani — oddelek Karitas — št. 53746, glaseča se na ime: Sterle Janez v nominalni vrednosti lir 2.310.40.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 23. julija 1943.

I 42/43—7 778

Editto d'incanto.

Add 1° settembre 1943 alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 4, avrà luogo l'incanto degli immobili iscritti nella part. tav. n. 401 (particella n. 943/19, bosco) del libro fondiario c. c. Laze.

Valore di stima: L. 16.140.—. Offerta minima: L. 10.760.—. Vadio: L. 1614.—.

Non vi sono pertinenze. I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Logatec 21 luglio 1943.

Registro commerciale Modificazioni e aggiunte: 112.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 8 luglio 1943.

Ditta: Società d'importazione ed esportazione jugoslava-tedesca a g. l.

Nell'assemblea generale del 1° giugno 1943 è stato modificato il contratto sociale al punto «Primo» come segue:

Ragione della società anzidetta da ora innanzi: Società commerciale per il traffico di merci a g. l.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 8 luglio 1943. Rg C V 171/2.

1, p. Rob na Dol., se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani — oddelek Karitas — št. 53746, glaseča se na ime: Sterle Janez v nominalni vrednosti lir 2.310.40.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 23. julija 1943.

I 42/43—7 778

Dražbeni oklic.

Dne 1. septembra 1943 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnine zemljiška knjiga k. o. Laze vl. št. 401, obstoječe iz parcele št. 943/19 — gozd.

Cenilna vrednost: L. 16.140.—. Najm. ponudek: L. 10.760.—. Varščina: L. 1.614.—.

Pritiklini mi. Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo združitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Logatecu, odd. I., dne 21. julija 1943.

Trgovinski register Spremembe in dodatki: 112.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 8. julija 1943. Besedilo: Jugoslovensko nemška importna in eksportna družba s o. s.

Na občnem zboru dne 1. junija 1943 se je spremenila družbena pogodba v točki «Prvič». Besedilo firme odslej: Trgovska družba za blagovni promet, družba s o. s.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 8. julija 1943, Rg C V 171/2.

113.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 8 luglio 1943.
Ditta: Tipografia Nazionale S. A.
Vengono iscritti gli avvocati dott. Mariano Zajec e dott. Ernesto Kalan, residenti in Lubiana quali membri del consiglio di amministrazione.
Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 8 luglio 1943.
Rg B I 71/23.

Pubbliche Amministrazioni

No. 608/43. 768-3-3

Bando.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana bandisce un posto di professore straordinario presso la cattedra di montanistica, e precisamente per i lavori ed il macchinario per lo sfruttamento nella montanistica alla Facoltà d'ingegneria della R. Università di Lubiana.

Il candidato dev'essere ingegnere minerario, avere il diploma di dottore in scienza montanistica ed essere pratico delle miniere. Oltretutto deve adempiere le condizioni disposte dall'articolo 124 decreto generale sulle università e dal § 3 legge sugli impiegati.

Le domande corredate dei documenti necessari si devono presentare al più tardi il 1° settembre 1943 al Rettorato della R. Università di Lubiana.

Il Rettorato della R. Università di Lubiana,
20 luglio 1943.
Il Rettore:
Kos m. p.

Varie

786

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 038189 rilasciata il 29 maggio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Cvetko Simona» di Kranj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Simona Cvetko

* 795

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 029581 rilasciata il 1 aprile 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Kalčič Ivan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Kalčič

* 784

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 008706 rilasciata

113.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 8. julija 1943.
Besedilo: Narodna tiskarna d. d.
Vpišeta se člana upravnega sveta: dr. Zajec Marijan, dr. Kalan Ernest, oba advokata v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 8. julija 1943.
Rg B I 71/23.

Razna oblastva

Št. 608/43. 768-3-3

Razpis.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani razpisuje mesto izrednega profesorja pri stolici za rudarstvo, in sicer za predmet «Dela in stroji za eksploatacijo v rudarstvu» na tehnični fakulteti kr. univerze v Ljubljani.

Prosilec mora biti rudarski inženir, imeti doktorat iz rudarskih ved, prakso na rudnikih in ustrezati pogojem člena 124. obče univerzitetne uredbe ter § 3. uradniškega zakona.

Prošnjo, opremljeno z vsemi potrebnimi dokumenti, je vložiti najkasneje do 1. septembra 1943 na rektoratu kr. univerze v Ljubljani.

Rektorat kr. univerze v Ljubljani, dne 20. julija 1943.

Rektor:
Kos s. r.

Razno

786

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 038189, izdano dne 29. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Cvetko Simona iz Kranja. Proglašam jo za neveljavno.

Cvetko Simona

* 795

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 029581, izdano dne 1. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kalčič Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Kalčič Ivan

* 784

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 008706, izdano dne 14. fe-

il 14 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Krulc Alojzij» di Zagabria. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Krulc

* 790

Notificazione.

Mi sono state sottratte la legittimazione (tessera) ferroviaria n. 168474 rilasciata il 27 luglio 1939 dalla Direzione delle ferrovie dello Stato di Lubiana e la carta d'identità n. 019296 rilasciata il 12 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana. Con la presente dichiaro ambidue i documenti privi di valore.

Francesco Pipan
Lubiana

* 785

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 008708 rilasciata il 14 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Pogačar Avguštin» di Trška gora, comune di St. Peter presso Novo mesto. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Agostino Pogačar

* 791

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021920 rilasciata il 7 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Rigler Dušan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Dušan Rigler

* 782

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 213 rilasciato dal Comando dei CC. RR. di Ježica al nome di Snój Alberta di Ježica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Alberta Snój

* 794

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione n. 230840 della bicicletta, marca Standard. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Trpin
Zaplana 16

* 783

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 047390 rilasciata il 30 settembre 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Vedenik Jožefa» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppina Vedenik

bruarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Krulc Alojzij iz Zagreba. Proglašam jo za neveljavno.

Krulc Alojzij

* 790

Objava.

Ukradeni sta mi bili: legittimazione za polovično vožnjo po železnicah št. 168.474, izdana dne 27. julija 1939 od direkcije državni železnic v Ljubljani in osebna izkaznica št. 019296, izdana dne 12. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani. Proglašam ju za neveljavni.

Pipan Franc
Ljubljana

* 785

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 008708, izdano dne 14. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pogačar Avguštin iz Trške gore, obč. St. Peter pri Novem mestu. Proglašam jo za neveljavno.

Pogačar Avguštin

* 791

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021920, izdano dne 7. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rigler Dušan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Rigler Dušan

* 782

Objava.

Izgubila sem propustnico št. 213, izdano od Kr. karabinjerjev na Ježici na ime: Snój Alberta z Ježice. Proglašam jo za neveljavno.

Snoj Alberta

* 794

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo znamke Standard št. 230840. Proglašam jo za neveljavno.

Trpin Jože,
Zaplana št. 16

* 783

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 047390, izdano dne 30. septembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vedenik Jožefa iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Vedenik Jožefa

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 62.

62. koš.

LUBIANA, 4 agosto 1943.

V LJUBLJANI dne 4. avgusta 1943.

CONTENUTO :**DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO**

204. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Doltar Luigi e alla di lui madre Doltar Caterina.
205. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Simnič Corrado e ai di lui genitori.

COMUNICATI

206. Listino dei prezzi massimi n. 13 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA :**ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA**

204. Zaplomba imovine upornika Doltarja Alojzija in njegove matere Doltar Katarine.
205. Zaplomba imovine upornika Simniča Konrada in njegovih staršev.

OBJAVE

206. Maksimalni cenik št. 13 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Odločbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 82.

št. 82.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Doltar Luigi e alla di lui madre Doltar Caterina

Zaplomba imovine upornika Doltarja Alojzija in njegove matere Doltar Katarine

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201; 7 gennaio 1943, n. 2, e 19 maggio 1943, n. 53, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi, vista la proposta di confisca del Commissario civile circondariale di Črnomelj in data 1 giugno 1943, ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Doltar Luigi fu Giuseppe e di Kure Caterina, nato a Črnomelj il 20 settembre 1921 ed ivi domiciliato al n. 229, deve considerarsi rivoltoso a sensi dell'articolo 2 n. 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca, come pure sono soggetti a confisca quelli appartenenti alla di lui madre Doltar Caterina nata Kure fu Giuseppe, nella quota precisata dalla ordinanza 19 maggio 1943, n. 53,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, z dne 7. januarja 1943 št. 2 in z dne 19. maja 1943 št. 53 o zaplembi imovine upornikov, glede na zaplembeni predlog okrajnega civilnega komisarja v Črnomlju z dne 1. junija 1943,

decreta :

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Doltar Luigi fu Giuseppe e di Kure Caterina, nato a Črnomelj il 20 settembre 1921 ed ivi domiciliato al n. 229, nonché la quarta parte di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà della di lui madre Kure Caterina in Doltar, nata il 15 agosto 1891 a Svibnik, residente a Črnomelj, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, šteti Doltarja Alojzija pok. Jožefa in žive Kure Katarine, roj. v Črnomlju dne 20. septembra 1921 in bivajočega tam na št. 229, za upornika po členu 2., št. 2, navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva, kakor je zaplenljiva tudi imovina, lastnina njegove matere Doltar Katarine roj. Kure pok. Jožefa v obsegu iz naredbe z dne 19. maja 1943 št. 53,

odloča :

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Doltarja Alojzija pok. Jožefa in Kure Katarine, roj. v Črnomlju dne 20. septembra 1921 in bivajočega tam na št. 229, kakor tudi ena četrtina vse premične in nepremične imovine, brez izjeme, lastnina njegove matere Kure Katarine por. Doltar, roj. dne 15. avgusta 1891 v Svibniku in prebivajoče v Črnomlju, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Doltar Luigi e di Doltar Caterina nata Kure, e i debitori degli stessi, a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/2, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire a chiunque le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Doltarja Alojzija in Doltar Katarine roj. Kure in njuni dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere jima dolgujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

205.

Nº 83.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Simnič Corrado e ai di lui genitori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201; 7 gennaio 1943, n. 2, e 19 maggio 1943, n. 53, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta 30 settembre 1942 del Comando del XI Corpo d'Armata,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Simnič Corrado di Corrado, di Verconico, deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 n. 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca, come pure sono soggetti a confisca quelli appartenenti ai suoi genitori Simnič Corrado fu Edoardo e Kozmur Paola nella quota precisata dall'ordinanza 19 maggio 1943, n. 53,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Simnič Corrado di Corrado e di Kozmur Paola, nato a Verconico il 1º luglio 1914, impiegato privato, nonchè la quarta parte di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà dei suoi genitori Simnič Corrado fu Edoardo e fu Dobre Maria, nato a Kranj il 17 febbraio 1885, e Kozmur Paola fu Giovanni e fu Žagar Maria, nata a Lubiana il 10 gennaio 1885, residenti a Verconico, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Simnič Corrado di Corrado e dei suoi genitori ed i loro debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone 7/II, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire a

Št. 83.

Zaplemba imovine upornika Simniča Konrada in njegovih staršev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, z dne 7. januarja 1943 št. 2 in z dne 19. maja 1943 št. 53 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva XI. armadnega zbora z dne 30. septembra 1942,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, šteti Simniča Konrada živ. Konrada z Vrhniko za upornika po členu 2., št. 2, navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva, kakor je zaplenljiva tudi imovina, lastnina njegovih staršev Simniča Konrada pok. Edvarda in Kozmur Pavle v obsegu iz naredbe z dne 19. maja 1943 št. 53,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Simniča Konrada živ. Konrada in Kozmur Pavle, roj. na Vrhniko dne 1. julija 1914, zasebnega uradnika, kakor tudi ena četrtina vse premične in nepremične imovine, brez izjeme, lastnina njegovih staršev Simniča Konrada pok. Edvarda in pok. Dobre Marije, roj. v Kranju dne 17. februarja 1885 in Kozmur Pavle pok. Ivana in pok. Žagar Marije, roj. v Ljubljani dne 10. januarja 1885, prebivajočih na Vrhniko, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Simniča Konrada in njegovih staršev, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, njih stvari, ki jih imajo in dolgove, katere jim dol-

chiunque le cose stesse e di procedere al pagamento anche parziale delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

gujejo, s prepovedjo vrniti njim ali drugemu stvari ali dolgovanani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 13 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana in vigore dal 2 agosto 1943.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941, n. 17, determina, con decorrenza dal 2 agosto 1943, i seguenti prezzi massimi di vendita al grosso ed al minuto dei prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

I prezzi massimi determinano in modo categorico i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivamente praticati dagli importatori e grossisti e dai dettaglianti. Ciò comporta la facoltà di vendere anche a prezzi inferiori, ma non mai a prezzi superiori.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al minuto
	Lire	
Aglione secco	6.50	8.—
Cavoli cappucci	2.—	2.50
Cavoli rape	2.—	2.40
Cetrioli	2.50	3.10
Cipolla	1.65	2.—
Fagiolini senza filo	5.10	6.30
Insalata di qualsiasi qualità	2.75	3.30
Melanzane	3.45	4.30
Piselli	3.15	3.80
Peperoni verdi	2.90	3.60
Pomodoro	2.10	2.70
Sedani	2.80	3.40
Spinaci	2.75	3.30
Zucchine	3.10	3.80
Albicocche	3.90	4.70
Mele I ^a	4.—	4.90
Mele II ^a	3.80	4.60
Limoni	4.50	5.50
	pezzo	0.55
Pere I ^a	3.55	4.30
Pere II ^a	3.15	3.90
Pesche	3.90	4.70
Prugne e susine	2.90	3.60

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di prima qualità si intende quella sana resistente al trasporto, con esclusione di quella difettosa, danneggiata o marcia e insufficientemente succosa.

Objave

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Maksimalni cenik št. 13

za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko
pokrajino,

veljaven od 2. avgusta 1943.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi naredbe z dne 9. maja 1941 št. 17 naslednje najvišje prodajne cene pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 2. avgusta 1943.

Te najvišje cene določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo dejansko gibati cene pri uvozniku in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen	6.50	8.—
Zelje glavno	2.—	2.50
Kolerabice	2.—	2.40
Kumare	2.50	3.10
Čebula	1.65	2.—
Pižol stročji	5.10	6.30
Solata vseh vrst	2.75	3.30
Jajčniki	3.45	4.30
Grah	3.15	3.80
Paprika zelena	2.90	3.60
Paradižnik	2.10	2.70
Zelena	2.80	3.40
Špinača	2.75	3.30
Bučke	3.10	3.80
Mareljice	3.90	4.70
Jabolka I ^a	4.—	4.90
Jabolka II ^a	3.80	4.60
Limone	4.50	5.50
	komad	0.55
Hruške I ^a	3.55	4.30
Hruške II ^a	3.15	3.90
Breskve	3.90	4.70
Slive in češnje	2.90	3.60

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.

3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita al grosso che in quelli per la vendita al minuto.
6. I grossisti devono rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato nel bollettino settimanale.
8. I Commissari civili circondariali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
9. Devono essere osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
10. I contravventori sono puniti a termini di legge.

Lubiana, 28 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
8. Okrajni civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
10. Kršitelji teh predpisov se kaznujejo po zakonikih določbah.

Ljubljana 28. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 62 del 4 agosto 1943.

Priloga k 62. kosu z dne 4. avgusta 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

VIII No. 3233/1. 804

Avviso di rettifica.

Nel «Comunicato» dell'Alto Commissariato del 21-VII-1943, pubblicato nel supplemento al n. 59 del Bollettino Ufficiale, pag. 127, riga 8a, riguardante la liquidazione della Cassa di risparmio municipale di Kočevje leggasi «Comitato dei liquidatori» (anziché «Comitato dei creditori»).

Lubiana, 2 agosto 1943.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 114.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Fabbrica di olio Hrovat & Co. Lubiana.

Ragione della ditta da ora innanzi:

in italiano: Hrovat & Co. Lubiana.

in sloveno: Hrovat & Komp. Ljubljana.

All'oggetto d'esercizio è aggiunto quanto segue:

in italiano: «esercizio industriale di costruzione e riparazione di tutte le specie di macchine industriali e agricole, di loro parti ed il montaggio di macchinari»;

in sloveno: «industrijski obrt izdelovanja in popraviljanja vseh vrst industrijskih in poljedelskih strojev ter pripadajočih delov in montaže strojnih naprav».

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

15 luglio 1943.

Rg A II 247/7.

115.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Istituto di credito per il commercio e l'industria.

Viene cancellato Michele Tischler dalla carica di procuratore.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

15 luglio 1943.

Rg B I 136/29.

Visoki komisariat

VIII št. 3233/1. 804

Popravek.

V razglasu Visokega komisariata od 21. 7. 1943 v zadevi likvidacije Mestne hranilnice v Kočevju, objavljenem v prilogi k št. 59 Sl. lista, stran 127, se mora v vrsti 6—7 pravilno glisati: likvidacijski (ne «punjski») odbor.

Ljubljana dne 2. avgusta 1943.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino.

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki: 114.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Tovarna kranjskega lanenega olja in firneža Hrovat & Komp. Ljubljana.

Besedilo firme odslej:

v italijanskem jeziku: Hrovat & Co. Lubiana.

v slovenskem jeziku: Hrovat & Komp. Ljubljana.

K dosedanjemu obratnemu predmetu se dodaje:

italijansko: «esercizio industriale di costruzione e riparazione di tutte le specie di macchine industriali e agricole, di loro parti ed il montaggio di macchinari»;

slovensko: «industrijski obrt izdelovanja in popraviljanja vseh vrst industrijskih in poljedelskih strojev ter pripadajočih delov in montaže strojnih naprav».

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Rg A II 247/7.

115.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Kreditni zavod za trgovino in industrijo.

Izbriše se prokurist Tischler Mibael.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Rg B I 136/29.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 116.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 8 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa di acquisto e vendita fra i legatori di libri in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Giuseppe Dežman dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giovanni Lenarčič, mastro legatore di libri, Lubiana, via Trdinova 8.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

8 luglio 1943.

Zadr. IV 97/4.

117.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 8 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa generale di assicurazioni in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Cvetko Kristan dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Francesco Koruza, impiegato, Lubiana, via Einspielerjeva 21.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

8 luglio 1943.

Zadr. III 120/26.

Pubbliche Amministrazioni

II No. 35350/43. 805 2—1

Oggetto: Cooperativa economica generale «Zegoza» fra ferrovieri della provincia di Lubiana, c. r. a g. l. — approvazione del laboratorio per la concia-

tura di pelli e del molino per la macinazione di ossa.

Avviso.

La Cooperativa economica generale «Zegoza» fra ferrovieri della provincia di Lubiana, consorzio r. a g. l. a Lubiana, Riva Gallus n. 33, ha chiesto l'approvazione di polizia industriale del laboratorio per la concia-

tura di pelli e del molino per la macinazione di ossa. L'esercizio verrebbe aperto nelle case n. 4 e 8 della Via Medved.

Nella casa n. 4 verranno posti un motore elettrico di 5 HP, un fusto meccanico, una caldaia per il riscaldamento dell'acqua,

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 116.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 8. julija 1943.

Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga knjigovozov v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Dežman Josip, vpiše pa se član upravnega odbora Lenarčič Janez, knjigoveški mojster v Ljubljani, Trdinova ul. 8.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 8. julija 1943.

Zadr. IV 97/4.

117.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 8. julija 1943.

Besedilo: Splošna savarovalna zadruga v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbriše se član upravnega odbora Kristan Cvetko, vpiše pa se član upravnega odbora Koruza Franc, uradnik v Ljubljani, Einspielerjeva ul. 21.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 8. julija 1943.

Zadr. III 120/26.

Razna oblastva

II št. 35350/43. 805 2—1

Predmet: Splošna gospodarska zadruga «Zegoza» železničarjev Ljubljanske pokrajine, zadruga z o. z. — odobritev strojarne in mlina za mletje kosti.

Razglas.

Splošna gospodarska zadruga «Zegoza» železničarjev Ljubljanske pokrajine, zadruga s o. z. v Ljubljani, Gallusove nabrežje št. 33, je zaprosila za obrtno policijsko odobritev strojarne in mlina za mletje kosti.

Obrat namerava otvoriti na Medvedovi cesti v hišah št. 4 in 8. V hiši št. 4 bo postavljen

2 tini per la conciatura e 5 tini per l'inzuppamento delle pelli. Nella casa n. 8 verranno posti 2 molini per la macinazione, 1 elettromotore di 18 HP, 1 tavola con la morsa per tagliare ossa, un mestatoio per foraggio minuto e 4 incubatrici.

Ai sensi dei §§ 107, 109, 113 e 408 L. s. a. e dei §§ 73-77 e 101-103 L. s. p. a. il Municipio ha disposto il sopraluogo della commissione per il giorno **sabato 14 agosto 1943** alle ore 9 con ritrovo della commissione sul posto in Via Medved n. 4.

Si avvertono gli interessati, che i piani dell'impianto sono fino al giorno del sopraluogo a loro disposizione presso la Divisione industriale del Municipio di Lubiana, Via Gosposka n. 15.

Gli interessati sono invitati a presentare entro il giorno del sopraluogo alla Divisione industriale del Municipio oppure sul posto le loro obiezioni; altrimenti l'impianto verrà approvato in quanto non vi osteranno ragioni di interesse pubblico.

Lubiana, 2 agosto 1943.

Municipio Lubiana.

Il Podestà:
Leone Rupnik

No. 1391/1. 397

Avviso di concorso.

La Borsa del Lavoro di Lubiana bandisce il concorso ad un posto di

relatore legale.

Verranno presi in considerazione soltanto aspiranti che hanno assolto la facoltà dell'università (categoria A). La nomina seguirà a norma del regolamento di servizio. Le condizioni e modalità si possono avere nell'ufficio della Borsa. Le domande si devono presentare all'Amministrazione della Borsa del Lavoro entro il 15 agosto 1943.

Borsa del Lavoro
Lubiana, 1 agosto 1943.

Il presidente:
dott. Janko Köstl
L'amministratore:
Rodolfo Golouh

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 022466 rilasciata

elettromotor s 5 konjskimi silami, sod za strojenje, mehanična kad, brzoparilnik za segrevanje vode in dva strojarska panja ter 5 betonskih bazenov za namakanje. V hiši št. 8 bosta postavljena dva udarnokrižna mlina za mletje, elektromotor z 18 konjskimi silami, delovna miza s priložem za sekanje kosti in mešalnik za mešanje klaje ter 4 valilni aparati za valjenje piščancev.

Na osnovi §§ 107., 109., 113. in 408. zakona o obrtih ter §§ 73. do 77. in §§ 101. do 103. zakona o upravnem postopku razpisuje mestno poglavarstvo v Ljubljani komisijiški ogled in razpravo na mestu samem na **soboto 14. avgusta 1943** s sestankom komisije ob 9. uri na kraju samem — Medvedova cesta št. 4.

Interesenti se obveščajo, da so načrti naprave na vpogled pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva v Ljubljani, Gosposka ul. 15, do dneva razprave.

Hkrati se udeleženci pozivajo, da vložijo morebitne ugovore do dneva razprave pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva ali pa na kraju samem, sicer se bo naprava dovolila, kolikor ne bo javnih ovir.

Ljubljana dne 2. avgusta 1943.
Mestno poglavarstvo Ljubljana.

Zupan:
Leon Rupnik

Št. 1391/1. 397

Razpis.

Borza dela v Ljubljani razpisuje službeno mesto pravnega referenta.

Upoštevali se bodo samo reflektanti s popolno fakultetno izobrazbo (kategorija A). Nastavitev po službeni pragmatiki. Podatki o pogojih se dobijo v uradu. — Prošnje sprejema do 15. avgusta 1943 uprava Borze dela.

Borza dela
Ljubljana 1. avgusta 1943.

Predsednik:
Dr. Köstl Janko
Upravnik:
Golouh Rudolf

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022466, izdano dne 4. marca

il 4 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Ambrožič Franc» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Ambrožič

802

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 011293 rilasciata l'8 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Kuhar Stefan» di Bratonci, com. di Beltinci. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stefano Kuhar

799

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare rilasciatomi dalla R. Questura di Lubiana al nome di Pance Margherita di Vič. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Margherita Pance

798

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 035770 rilasciata l'8 maggio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Pelham Franc» di Otlica, com. di Aidussina. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Pelhan

798

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità (duplicato) n. 046723 rilasciata il 9 novembre 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Pretnar Petka» di Sevnica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Petka Pretnar

803

Notificazione.

Mi è andata smarrita l'autorizzazione n. 34/2 per l'uso del tricyclo rilasciata il 29 ottobre 1942 dalla R. Questura di Lubiana al nome di Guglielmo Tadjina di Galjevica n. 228. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Guglielmo Tadjina

1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Ambrožič Franc iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Ambrožič Franc

802

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 011293, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kuhar Stefan iz Bratoncev, obč. Beltinci. Proglašam jo za neveljavno.

Kuhar Stefan

799

Objava.

Izgubila sem propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani na ime Pance Marjeta z Viča. Proglašam jo za neveljavno.

Pance Marjeta

798

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 035770, izdano dne 8. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pelhan Franc iz Otlice, obč. Ajdovščina. Proglašam jo za neveljavno.

Pelhan Franc

798

Objava.

Izgubila sem duplikat osebne izkaznice št. 046723, izdan dne 9. novembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pretnar Petka iz Sevnice. Proglašam ga za neveljavnega.

Pretnar Petka

803

Objava.

Izgubil sem dovolilo št. 34/2 za vožnjo s triciklom, izdano dne 29. oktobra 1942 od uprave policije v Ljubljani na ime Tadjina Viljem, Galjevica 228. Proglašam ga za neveljavno.

Tadjina Viljem

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 63.

63. kos.

LUBIANA, 7 agosto 1943.

V LJUBLJANI dne 7. avgusta 1943.

CONTENUTO:**DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO**

207. Approvazione della convenzione stipulata tra la Società Generale di Assicurazioni Jugoslavia e l'Istituto Nazionale delle Assicurazioni per la cessione del portafoglio assicurativo.
208. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Sesek Antonio.
209. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Potezin Vinko ed al di lui padre Potezin Matteo.
- Avviso di rettifica.

VSEBINA:**ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA**

207. Odobritev dogovora, sklenjenega med Splošno zavarovalno družbo Jugoslavijo in Narodnim zavarovalnim zavodom — «Istituto Nazionale delle Assicurazioni» za odstop zavarovalne listnice.
208. Zaplomba imovine upornika Seska Antona.
209. Zaplomba imovine upornika Potezina Vinka in njegovega očeta Potezina Mateja.
- Popravek.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Odločbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 84.

207.

št. 84.

Approvazione della convenzione stipulata tra la Società Generale di Assicurazioni Jugoslavia e l'Istituto Nazionale delle Assicurazioni per la cessione del portafoglio assicurativo

Odobritev dogovora, sklenjenega med Splošno zavarovalno družbo Jugoslavijo in Narodnim zavarovalnim zavodom — «Istituto Nazionale delle Assicurazioni» za odstop zavarovalne listnice

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza commissariale 14 giugno 1941, n. 43, concernente la disciplina delle assicurazioni private nella provincia di Lubiana,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na komisarsko naredbo z dne 14. junija 1941 št. 43 o ureditvi zasebnega zavarovanja v Ljubljanski pokrajini,

visto l'articolo 8 dell'ordinanza commissariale 24 novembre 1941, n. 161, concernente provvedimenti per un primo assestamento delle assicurazioni private,

glede na člen 8. komisarske naredbe z dne 24. novembra 1941 št. 161, obsegajoče določbe za preureditev zasebnega zavarovanja,

visti gli articoli 2, 3 lett. a) e 6 dell'ordinanza commissariale 31 dicembre 1941, n. 191, concernente la concentrazione dell'attività assicurativa,

glede na člene 2., 3., črka a) in 6. komisarske naredbe z dne 31. decembra 1941 št. 191 o koncentraciji zavarovalnega poslovanja,

visto il decreto commissariale 9 dicembre 1941, n. 53, concernente la nomina del Comitato per l'assestamento delle assicurazioni private,

glede na komisarsko odločbo z dne 9. decembra 1941 št. 53 o imenovanju odbora za preureditev zasebnega zavarovanja,

visto il decreto commissariale 29 aprile 1941, n. 11, con cui la Jugoslavia Società Generale di Assicurazioni veniva sottoposta a sequestro,

glede na komisarsko odločbo z dne 29. aprila 1941 št. 11, s katero je bila Splošna zavarovalna družba Jugoslavija postavljena pod sekvester,

visto il decreto commissariale 30 dicembre 1941, n. 58, concernente la sostituzione del sequestratario della Jugoslavia Società Generale di Assicurazioni,

glede na komisarsko odločbo z dne 30. decembra 1941 št. 58 o postavitvi novega sekvestra Splošni zavarovalni družbi Jugoslaviji,

vista la convenzione stipulata in data 30 giugno 1942 tra la Jugoslavia Società Generale di Assicurazioni e l'Istituto Nazionale delle Assicurazioni, rispettivamente Le Assicurazioni d'Italia, concernente la cessione del portafoglio assicurativo,

glede na dne 30. junija 1942 med Splošno zavarovalno družbo Jugoslavijo in Narodnim zavarovalnim zavodom — «Istituto Nazionale delle Assicurazioni» sklenjeni dogovor o odstopu zavarovalne listnice,

inteso il Comitato per l'assestamento delle assicurazioni private,

decreta:

Art. 1

È ratificata la convenzione stipulata il 30 giugno 1942 tra la Jugoslavia Società Generale di Assicurazioni, rappresentata dal Sequestratario Avv. Nino de Petris, da una parte, e l'Istituto Nazionale delle Assicurazioni, rappresentato dal Direttore Generale dott. Ignazio Giordani, rispettivamente Le Assicurazioni d'Italia, rappresentate dal Condirettore Generale dott. Cosimo Arcidiacono, dall'altra, con cui la prima trasferisce all'Istituto Nazionale delle Assicurazioni tutte le obbligazioni in dipendenza delle polizze di assicurazione vita e dei contratti di rendita vitalizia, e a Le Assicurazioni d'Italia le polizze dei rami danni, il tutto come esistente alla data del 31 dicembre 1941 nel portafoglio della Direzione di Lubiana e corrispondente ai rischi ubicati nel territorio annesso al Regno d'Italia col R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385.

Art. 2

Gli istituti cessionari subentrano in tutti i diritti e obblighi dell'istituto assicurativo cedente, derivanti dai contratti di assicurazione compresi nella convenzione di cui all'articolo precedente.

Art. 3

Il presente decreto è titolo valido per l'intavolazione della trascrizione del diritto di proprietà a nome e favore dell'Istituto Nazionale delle Assicurazioni dell'edificio Cat. n. 65/10 P. T. 51 del Comune catastale Kapucinsko predmestje, Lubiana civ. n. 11 di Via 3 Maggio, già Francesco Giuseppe.

Art. 4

L'atto di convenzione, di trasferimento dei mezzi di copertura, nonché il passaggio di proprietà dell'immobile e le relative iscrizioni tavolari, di cui agli articoli precedenti, sono esenti da qualsiasi imposta, tassa o bollo.

Art. 5

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 13 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrossa

N.º 85.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Sesek Antonio

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201, e 7 gennaio 1943, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza di Lubiana in data 13 giugno 1943,

po zaslišanju odbora za preureditev zasebnega zavarovanja,

odloča:

Člen 1.

Potrjuje se dne 30. junija 1942 sklenjeni dogovor med Splošno zavarovalno družbo Jugoslavijo, zastopano po sekvestru advokatu Ninu de Petrisu z ene strani in Narodnim zavarovalnim zavodom — «Istituto Nazionale delle Assicurazioni», zastopanim po generalnem ravnatelju dr. Ignaciju Giordaniju, oziroma zavodom «Le Assicurazioni d'Italia», zastopanim po generalnem ravnatelju dr. Cosimu Arcidiaconu z druge strani, s katerim dogovorom prvoimenovana družba odstopi Narodnemu zavarovalnemu zavodu — «Istituto Nazionale delle Assicurazioni» vse obveze, ki izvirajo iz listin o zavarovanju življenja in iz pogodb o doživljenjskih rentah, in zavodu «Le Assicurazioni d'Italia» listnice panog škode, vse kakor obstoje dne 31. decembra 1941 v listnici ljubljanskega ravnateljstva in ustrezajoče rizikom, vezanim na ozemlju, priključenem kraljevini Italiji s kraljevim ukazom z dne 3. maja 1941 št. 291, uzakonjenim z zakonom z dne 27. aprila 1943 št. 385.

Člen 2.

Prevzemajoča zavoda stopita v vse pravice in dolžnosti odstopajočega zavoda, izvirajoče iz zavarovalnih pogodb, ki jih zajema dogovor prednjega člena.

Člen 3.

Ta odločba je veljaven naslov za zemljiškoknjižni prepis lastninske pravice zgradbe kat. št. 65/10 zemljiškoknjižnega vložka št. 51 katastrske občine Kapucinsko predmestje, Ljubljanska konskripcijska št. 11 Cesta 3. maja, prej Franc Jožefova cesta, na ime in v korist zavoda «Istituto Nazionale delle Assicurazioni».

Člen 4.

Dogovor, prenos kritnih sredstev, kakor tudi prenos lastnine nepremičnine in ustrezni zemljiškoknjižni vpisi po prednjih členih so vseh davkov, taks in kolkovine prosti.

Člen 5.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 13. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrossa

208.

Št. 85.

Zaplemba imovine upornika Seska Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbi z dne 6. novembra 1942 št. 201 in z dne 7. januarja 1943 št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže v Ljubljani z dne 13. junija 1943,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Sesek Antonio fu Giovanni deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 n. 2 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Sesek Antonio fu Giovanni e di Agnese Bricelj, nato il 17 febbraio 1898 a Podgora (Gorizia) e residente a Sp. Kašelj (Polje) n. 30, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Sesek Antonio ed i suoi debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

209.

N° 86.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Potezin Vinko ed al di lui padre Potezin Matteo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201; 7 gennaio 1943, n. 2, e 19 maggio 1943, n. 53, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Potezin Vinko di Matteo, già residente a Stari grad deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 1, dell'ordinanza medesima e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca, e che sono parimenti soggetti a confisca i beni del di lui padre Potezin Matteo, nella quota precisata dall'ordinanza 19 maggio 1943, n. 53,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Potezin Vinko di Matteo e di Lekan Maria, nato il 22 luglio 1924 a Stari grad ed ivi domiciliato al n. 62, nonché la quarta parte dei beni del di lui padre Potezin Matteo, pure residente a Stari grad n. 62, a favore dell'«Ente per l'amministra-

uposte vajoč, da je po preiskavi, opravljeni po čl. 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 šteti Seska Antona pok. Ivana za upornika po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Seska Antona pok. Ivana in žive Neže Bricelj, roj. dne 17. februarja 1898 v Podgori (Gorizia) in bivajočega v Sp. Kašlju (Polje) št. 30, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine Seska Antona in njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in vsote, katere mu dolgujejo, in se jim prepoveduje vrniti njemu ali drugim stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

št. 86.

Zaplenba imovine upornika Potezina Viñka in njegovega očeta Potezina Mateja

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, z dne 7. januarja 1943 št. 2 in z dne 19. maja 1943 št. 53 o zaplenbi imovine upornikov,

glede na zaplenbeni predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini,

upošte vajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, šteti Potezina Vinka živ. Mateja, bivajočega poprej v Starem gradu, za upornika po členu 2., št. 1, navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva, kakor je zaplenljiva tudi imovina, lastnina njegovega očeta Potezina Mateja v obsegu iz naredbe z dne 19. maja 1943 št. 53,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Potezina Vinka živ. Mateja in žive Lekan Marije, roj. dne 22. julija 1924 v Starem gradu in bivajočega tam na št. 62, kakor tudi ena četrtina vse premične in nepremične imovine, brez izjeme, lastnina njegovega očeta Potezina Mateja, prav

zione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Potezin Vinko e del di lui padre Potezin Matteo e i loro debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», Piazza Napoleone n. 7/2, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

tako prebivajočega v Starem gradu št. 62, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Potezina Vinka in njegovega očeta Potezina Mateja, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, njune stvari, ki jih imajo in vsote, katere jima dolgujejo, s prepovedjo vrniti njima ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Avviso di rettifica

La denominazione ufficiale in lingua slovena dell'«Ufficio di vigilanza per la difesa del risparmio e l'esercizio del credito» di cui all'articolo 3 dell'ordinanza 20 dicembre 1941, n. 182, contenente norme per la disciplina dell'attività creditizia nella provincia di Lubiana, pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 20 dicembre 1941, n. 102, va rettificato così: «Nadzorstveni urad za zaščito štednje in kreditno poslovanje».

Popravek

Slovenski naziv Nadzorstvenega urada za zaščito štednje in dajanje posojil iz člena 3. naredbe z dne 20. decembra 1941 št. 182 s predpisi o ureditvi kreditnega poslovanja v Ljubljanski pokrajini, objavljene v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 20. decembra 1941 št. 102, se glasi pravilno: «Nadzorstveni urad za zaščito štednje in kreditno poslovanje».

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Mercur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25-53.

Isdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavnik: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva pola L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in tož se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnistvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-53.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 63 del 7 agosto 1943.

Priloga k 63. kosu z dne 7. avgusta 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

IV P 189/43—4. 806

Conchiuso.

Nella causa civile per pagamento di L. 1032.20 iniziata dall'Istituto agricolo immobiliare «Emona» di Lubiana, rappresentato dall'ing. Mario Natili e l'avv. Mario Savini, rappresentati quest'ultimi dall'avv. Giuseppe Ile di Lubiana, quale parte attrice contro Stane Šefic, gerente-amministratore edile di Lubiana, via Janševa n. 16, attualmente d'ignota dimora, quale parte convenuta, è da intimarsi alla parte convenuta la scrittura petitoria concernente al pagamento di fido dovuto per i mesi di marzo, aprile e maggio 1943 e il rimborso dell'imposta comunale sull'acquedotto, in unione alla citazione con cui la per trattazione orale è fissata per il giorno 20 settembre 1943 alle ore 9 presso il firmato Giudizio distrettuale, stanza n. 38.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina a curatore della stessa il sig. Augusto Juh, uff. giud. sup. i. r. Lo stesso rappresenterà la parte convenuta a rischio e spese di essa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. IV, di Lubiana,
28 luglio 1943.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

118.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Cassa di credito dei trattori in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Viene cancellato Carlo Kovač dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto in tale qualità Francesco Kovač, industriale, Stari trg presso Rakelk.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,
15 luglio 1943.

Zadr. IV 32/6.

119.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa d'acquisto fra trattori della provincia di

Sodna oblastva

IV P 189/43—4. 806

Sklep.

Pravna stvar: Tožeča stranka Istituto agricolo immobiliare «Emona» di Lubiana, zastopana po ing. Natiliju Mariju in odvetniku Saviniju Mariju, ki ju zastopa Jože Ile, odvetnik v Ljubljani — tožena stranka: Šefic Stane, zidarški poslovodja, Ljubljana, Janševa ulica 16, neznane bivališča, zaradi lir 1032.20.

Tožencu je vročiti tožbo na plačilo najemnine za mesece marec, april in maj 1943 in na povračilo vodarine ter poziv k razpravi, ki je določena za 20. septembra 1943 ob 9. uri v sobi št. 38 podpisanega sodišča.

Ker je toženec neznane bivališča, se mu imenuje za skrbnika g. Juh Avgust, viš. sodni oficial v p., ki bo toženca zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se ne zglati sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 28. julija 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

118.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Gostilničarska kreditna zadruga v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbrniše se član upravnega odbora Kovač Karč, vpiše pa se član upravnega odbora Kovač Franjo, industrialec v Starem trgu pri Rakelku.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Zadr. IV 32/6.

119.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Gostilničarska nabavljalna zadruga za Ljubljan-

Lubiana in Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Vengono cancellati Maks Dolničar, Janko Mlakar, Giovanni Bregar e Francesco Kočevar dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità Joško Hubad, Pred Škofijo 18, Francesco Kramar, Glince 77, Francesco Kregar, via Litijeska 28 e Joško Jelačin, via Dolenjska 58, trattori, residenti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,
15 luglio 1943.
Zadr. IV 110/5.

120.

Sede: Št. Jurij presso Grosuplje.

Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Cassa di risparmio e di credito in Št. Jurij presso Grosuplje, consorzio a garanzia illimitata.

Viene cancellato Giuseppe Škulj dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Zupančič, possidente di Pece 14.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,
15 luglio 1943.
Zadr. IV 54/35.

121.

Sede: Vrhnika.

Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa fra produttori di latte in Vrhnika, consorzio a garanzia limitata.

Viene iscritto Giuseppe Verbič, possidente, Vrhnika, via Švabičeva 8, quale membro del comitato amministrativo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,
15 luglio 1943.
Zadr. II 87/74.

Pubbliche Amministrazioni

II No. 35350/43. 805 2—2

Oggetto: Cooperativa economica generale «Zegoza» fra ferrovieri della provincia di Lubiana, c. r. a g. l. — approvazione del laboratorio per la conciatura di pelli e del molino per la macinazione di ossa.

Avviso.

La Cooperativa economica generale «Zegoza» fra ferrovieri

sco pokrajino v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbrniše se člani upravnega odbora Dolničar Maks, Mlakar Janko, Bregar Ivan in Kočevar Franc, vpišejo pa se člani upravnega odbora: Hubad Joško, Pred Škofijo 18, Kramar Franc, Glince 77, Kregar Franc, Litijeska 28, Jelačin Joško, Dolenjska 58, vsi gostilničarji v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Zadr. IV 110/5.

120.

Sedež: Št. Jurij pri Grosuplju.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica v Št. Jurju pri Grosuplju, zadruga s neomejenim jamstvom.

Izbrniše se član upravnega odbora Škulj Josip, vpiše pa se član upravnega odbora Zupančič Josip, posestnik v Pečah 14.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Zadr. IV 54/35.

121.

Sedež: Vrhnika.

Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Mlekarska zadruga na Vrhniki, zadruga s omejenim jamstvom.

Vpiše se član upravnega odbora Verbič Jože, posestnik na Vrhniki, Švabičeva 8.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 15. julija 1943.

Zadr. II 87/74.

Razna oblastva

II št. 35350/43. 805 2—2

Predmet: Splošna gospodarska zadruga «Zegoza» železničarjev Ljubljanske pokrajine, zadruga z o. z. — odobritev strojarne in mlina za mletje kosti.

Razglas.

Splošna gospodarska zadruga «Zegoza» železničarjev Ljub-

della provincia di Lubiana, consorzio r. a g. l. a Lubiana, Riva Gallus n. 33, ha chiesto l'approvazione di polizia industriale del laboratorio per la conciatura di pelli e del molino per la macinazione di ossa. L'esercizio verrebbe aperto nelle case n. 4 e 8 della Via Medved. Nella casa n. 4 verranno posti un motore elettrico di 5 HP, un fusto meccanico, una caldaia per il riscaldamento dell'acqua, 2 tini per la conciatura e 5 tini per l'inzuppamento delle pelli. Nella casa n. 8 verranno posti 2 molini per la macinazione, 1 elettromotore di 18 HP, 1 tavola con la morsa per tagliare ossa, un mestatoio per foraggio minuto e 4 incubatrici.

Ai sensi dei §§ 107, 109, 113 e 408 L. s. a. e dei §§ 73-77 e 101-103 L. s. p. a. il Municipio ha disposto il sopraluogo della commissione per il giorno sabato 14 agosto 1943 alle ore 9 con ritrovo della commissione sul posto in Via Medved n. 4.

Si avvertono gli interessati, che i piani dell'impianto sono fino al giorno del sopraluogo a loro disposizione presso la Divisione industriale del Municipio di Lubiana, Via Gospoška n. 15.

Gli interessati sono invitati a presentare entro il giorno del sopraluogo alla Divisione industriale del Municipio oppure sul posto le loro obiezioni; altrimenti l'impianto verrà approvato in quanto non vi osteranno ragioni di interesse pubblico.

Lubiana, 2 agosto 1943.

Municipio Lubiana,
Il Podestà:
Leone Rupnik

Varie

812

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 012.388 rilasciata il 1 luglio 1943 dal Municipio di Lubiana, la carta di riconoscimento dei Vigili di fuoco n. 1048/6-B del 20 aprile 1943 ed il lasciapassare rilasciato dalla R. Questura di Lu-

ljanske pokrajine, zadruga s o. s. v Ljubljani, Gallusove nabrežje št. 33, je zaprosila za obrtno policijsko odobritev strojarne in mlina za mletje kosti. Obrat namerava otvoriti na Medvedovi cesti v hišah št. 4 in 8. V hiši št. 4 bo postavljen elektromotor s 5 konjskimi silami, sod za strojenje, mehanična kad, brzoparilnik za segrevanje vode in dva strojarska panja ter 5 betonskih bazenov za namakanje. V hiši št. 8 bo sta postavljena dva udarnokrižna mlina za mletje, elektromotor z 18 konjskimi silami, delovna miza s primožem za sekanje kosti in mešalnik za mešanje klaje ter 4 valilni aparati za valjenje piščancev.

Na osnovi §§ 107., 109., 113. in 408. zakona o obrtnih ter §§ 73. do 77. in §§ 101. do 103. zakona o upravnem postopku razpisuje mestno poglavarstvo v Ljubljani komisijski ogled in razpravo na mestu samem na soboto 14. avgusta 1943

s sestankom komisije ob 9. uri na kraju samem — Medvedova cesta št. 4.

Interesenti se obveščajo, da so načrti naprave na vpogled pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva v Ljubljani, Gospoška ul. 15, do dneva razprave.

Hkrati se udeleženci pozivajo, da vložijo morebitne ugovore do dneva razprave pri obrtnem oddelku mestnega poglavarstva ali pa na kraju samem, sicer se bo naprava dovolila, kolikor ne bo javnih ovir.

Ljubljana dne 2. avgusta 1943.
Mestno poglavarstvo Ljubljana.
Župan:
Leon Rupnik

Razno

812

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012.388, izdano dne 1. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani, gasilsko legitimacijo št. 1048/6-B z dne 20. aprila

1943, tutti i documenti al nome di «Černe Ivan» di Lubiana. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Giovanni Černe

813

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 274 rilasciato il 27 febbraio 1942 dal RR. CC. in Ježica al nome di «Hudobilnik Ivana» di Ježica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanna Hudobilnik

814

Notificazione.

È andata smarrita la targa n. 19.575 del triciclo. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Pietro Košak,
oste di ristorante, Lubiana

807

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 024.631 rilasciata il 25 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Pirc Jakob» di Studenec presso Krško. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Pirc

811

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 014.688 rilasciata il 25 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Rajh Marjan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Rajh

810

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità alla Scuola civica femminile dell'Istituto di Lichtenthurn in Lubiana per l'anno 1942/43 rilasciato al nome di «Zabukovec Ljudmila» di Predstruga presso Videm-Dobrepolje. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Ludmila Zabukovec

la 1943 in propustnico, izdano od kr. policije v Ljubljani, vse na ime: Černe Ivan iz Ljubljane. Proglāšam jih za neveljavne.

Černe Ivan

813

Objava.

Izgubila se je propustnica št. 274, izdana dne 27. februarja 1942 od kr. karabinjerjev na Ježici na ime: Hudobilnik Ivana z Ježice. Proglāšam jo za neveljavno.

Hudobilnik Ivana

814

Objava.

Izgubila se je evid. tablica št. 19.575-B za tricikel in jo proglāšam za neveljavno.

Košak Peter,
restavrater v Ljubljani

807

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 024.631, izdano dne 25. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pirc Jakob iz Studenca pri Krškem. Proglāšam jo za neveljavno.

Pirc Jakob

811

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 014.688, izdano dne 25. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rajh Marjan iz Ljubljane. Proglāšam jo za neveljavno.

Rajh Marjan

810

Objava.

Izgubila sem maturitetno izpričevalo dekliške meščanske šole v Lichtenthurnovem zavodu v Ljubljani za leto 1942/43 na ime: Zabukovec Ljudmila iz Predstruge, p. Videm-Dobrepolje in ga proglāšam za neveljavno.

Zabukovec Ljudmila

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 64.

64. kos.

LUBIANA, 11 agosto 1943.

V LJUBLJANI dne 11. avgusta 1943.

CONTENUTO:

- BANDI ED ORDINANZE DELL'AUTORITÀ MILITARE**
 210. Bando del Comando XI Corpo d'Armata.
ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO
 211. Determinazione dei limiti di oscuramento.
DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO
 212. Sostituzione del Commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di combattimento ed enti dipendenti.
 213. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Dovč Giovanni.
 214. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Maček Leopoldo.

VSEBINA:

- RAZGLASI IN ODREDBE VOJAŠKE OBLASTI**
 210. Razglas poveljništva XI. Armadnega zbora.
NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA
 211. Določitev časa za zatemnitev.
ODLOCBE VIŠKEGA KOMISARJA
 212. Izmena komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojevnih fašijev in njenih ustanov.
 213. Zaplemba imovine upornika Dovča Ivana.
 214. Zaplemba imovine upornika Mačka Leopolda.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Bandi ed ordinanze dell'Autorità Militare

Razglasi in odredbe vojaške oblasti

210.

Bando del Comando XI° Corpo d'Armata

Noi, Generale di Corpo d'Armata Gastone Gambara, vista l'ordinanza del 27 luglio u. s.

ordiniamo:

a datare dalle ore 12 dell'11 agosto 1943:

1) L'articolo 2) della suddetta ordinanza è modificato nel senso che deve intendersi abrogata la disposizione che vieta la riunione in pubblico di più di tre persone;

2) L'articolo 6) della stessa ordinanza è modificato nel senso che gli accessi dalla pubblica via dei fabbricati, limitatamente all'ingresso principale, devono restare aperti di giorno e chiusi a chiave durante la intera durata del coprifuoco.

I portinai degli stabili, o in loro assenza i proprietari dell'edificio, risponderanno della esecuzione di tali norme.

Rimangono invariate tutte le altre disposizioni contenute nella predetta ordinanza.

Lubiana, li 10 agosto 1943.

Il Generale di Corpo d'Armata
Comandante
Gastone Gambara

Razglas poveljništva XI. Armadnega zbora

Mi General Armadnega zbora Gastone Gambara, glede na naredbo z dne 27. julija t. l.

ukazujemo:

da se od 12. ure 11. avgusta 1943:

1. Člen 2. gori omenjene naredbe spreminja v tem smislu, da se mora določba, ki prepoveduje javno zbiranje več ko treh oseb, smatrati za razveljavljeno;

2. Člen 6. iste naredbe spreminja tako, da morajo vходи v poslopja z glavnih ulic — pri tem pride v poštev le glavni vhod — ostati podnevi odprti, za ves čas policijske ure pa zaklenjeni.

Hišniki poslopij, ali v njih odsotnosti lastniki stavbe, bodo odgovarjali za izvrševanje teh določb.

Nespremenjene ostanejo vse ostale določbe, ki jih vsebuje gori omenjena naredba.

Ljubljana dne 10. avgusta 1943.

General Armadnega zbora
Poveljnik
Gastone Gambara

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 83.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze 6 giugno 1941, n. 42, e 31 maggio 1943, n. 58,

ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire da lunedì 9 agosto 1943 fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 21.30 alle ore 5.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941, n. 42.

Lubiana, 7 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

211.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 83.

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na naredbi z dne 6. junija 1941 št. 42 in z dne 31. maja 1943 št. 58 in

smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:

Clen 1.

Od ponedeljka 9. avgusta 1943 do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 21.30 do 5.30 ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941 št. 42, se ne spremenijo.

Ljubljana, dne 7. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 87.

Sostituzione del Commissario per la conservazione delle attività patrimoniali della Federazione dei Fasci di Combattimento ed enti dipendenti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385,

considerata la necessità di sostituire l'attuale Commissario per la conservazione delle attività patrimoniali dei cessati Fasci di Combattimento della provincia, il quale per motivi di salute non è in grado di assolvere l'incarico,

decreta:

Il cav. dott. Ruggero Gosetti, Ispettore per i servizi finanziari dell'Alto Commissariato, è nominato Commissario per la conservazione e l'amministrazione delle attività patrimoniali economiche e finanziarie della

212.

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 87.

Izmena komisarja za ohranitev gospodarstva Zveze bojvniških fašijev in njenih ustanov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

upoštevajoč potrebo, da se izmenja sedanji komisar za ohranitev gospodarstva bivših bojvniških fašijev pokrajine, ker iz zdravstvenih razlogov ne more izvrševati poverjene naloge,

odloča:

Cav. dr. Ruggero Gosetti, inspektor finančne službe pri Visokem komisariatu, se imenuje za komisarja za ohranitev in upravo gospodarskega in upravnega po-

cessata Federazione dei Fasci di Combattimento e dei Fasci e centri dipendenti.

Il Commissario si avvarrà per l'espletazione delle sue funzioni del personale tecnico ed amministrativo già in servizio presso la Federazione stessa ed enti dipendenti.

Lubiana, 3 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

slovanja glede imovine bivše Zveze bojevnških fašijev in njenih fašijev in središč ...

Komisarju je na razpolago za izvrševanje njegovih nalog tehnično in upravno osebje, uslužbeno pri tej Zvezi in njenih ustanovah.

Ljubljana dne 3. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombrassa

213.

Nº 88.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Dovč Giovanni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,

viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201, e 7 gennaio 1943, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta di confisca del Comando della R. Guardia di Finanza in data 8 luglio 1943,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Dovč Giovanni fu Andrea deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 n. 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Dovč Giovanni fu Andrea e fu Predalič Francesca, nato il 23 luglio 1911 a Sp. Kašelj frazione Polje ed ivi residente al N. 16, possidente, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Dovč Giovanni ed i suoi debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone N. 7/2, le cose detenute e i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose stesse o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

št. 88.

Zaplemba imovine upornika Dovča Ivana

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na naredbi z dne 6. novembra 1942 št. 201 in z dne 7. januarja 1943 št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog poveljništva kr. finančne straže z dne 8. julija 1943,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, šteti Dovča Ivana pok. Andreja za upornika po čl. 2., št. 2., navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Dovča Ivana pok. Andreja in pok. Predalič France, posestnika, roj. dne 23. julija 1911 v Sp. Kašlju, vasi Polje in biv. tamkaj na št. 16, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Dovča Ivana, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Nº 89.

Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Maček Leopoldo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
viste le ordinanze 6 novembre 1942, n. 201, e 7 gennaio 1943, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta 16 luglio 1943 dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Maček Leopoldo, di Zadobrova N. 46, carpentiere, deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2 n. 2 dell'ordinanza medesima, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Maček Leopoldo di Francesco e fu Maria Marn, nato a Sp. Zadobrova, comune di Polje, il 22 ottobre 1901 ed ivi residente al N. 46, carpentiere, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà di Maček Leopoldo ed i suoi debitori a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone N. 7/II, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose stesse o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 luglio 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Št. 89.

Zaplemba imovine upornika Mačka Leopolda

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na naredbi z dne 6. novembra 1942 št. 201 in z dne 7. januarja 1943 št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini z dne 16. julija 1943,

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201, šteti Mačka Leopolda, kolarja iz Zadobrove 46 za upornika po členu 2. navedene naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Mačka Leopolda živ. Franca in pok. Marije Marn, kolarja, roj. dne 22. oktobra 1901 v Sp. Zadobrovi, obč. Polje in biv. tamkaj. na št. 46, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942 št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki Mačka Leopolda, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. julija 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 64 dell' 11 agosto 1943.

Priloga k 64. kosu z dne 11. avgusta 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

II No. 1474/2. 815

Cambiamento di cognome.

Con decisione d. d. 28-VII-1943, II No. 1474/2, l'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana in base all'articolo 18 della Legge sui nomi personali ebbe a concedere a Cimperman Elena, nata a Lubiana il 9-IX-1932 il cambiamento del suo cognome da «Cimperman» in «Blažica» con validità dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 28 luglio 1943.
Per l'Alto Commissario:
Bisia

Autorità giudiziarie

Og 17/43—4. 819

Ammortizzazione.

Su richiesta di Dora Fabiančič di Novo mesto, Piazza Littorio 31, viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 28403 rilasciato dalla Cassa di Risparmio municipale di Novo mesto al nome di «Stare Josipina» di Ruperčvrh e portante l'importo di L. 961.75 ch., asseritamente fu distrutto dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il libretto di cui sopra privo di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, 2 agosto 1943.

Registro commerciale

Iscrizioni:

122. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 29 luglio 1943. Ditta: in italiano: «Ateba» prodotti chimici, società a g. l., in sloveno: «Ateba», kemični proizvodi, družba s o. z., in tedesco: «Ateba», chemische Produkte, Gesellschaft m. b. H.

Visoki komisariat

II št. 1474/2. 815

Sprememba priimka.

Z odločbo z dne 28. VII. 1943, II. No. 1474/2, je Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino na osnovi člena 18. zakona o osebnih imenih dovolil Cimperman Heleni, rojeni v Ljubljani dne 9. IX. 1932, spremembo rodbinskega imena iz «Cimperman» v «Blažica» z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 28. julija 1943.
Za Visokega komisarja:
Bisia

Sodna oblastva

Og 17/43—4. 819

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Fabiančič Dore, Novo mesto, Piazza Littorio 31, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice Mestne hranilnice v Novem mestu št. 28403 z vloge L. 961.75, glaseča se na Stare Josipino iz Ruperčvrha, ki je baje zgorela in se njen morebitni sedanji imetnik poziva, da najkasneje v 6 mesecih od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V.,
dne 2. avgusta 1943.

Trgovinski register

Vpisi:

122. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 29. julija 1943. Besedilo: slovensko: «Ateba», kemični proizvodi, družba s o. z., nemško: «Ateba», chemische Produkte, Gesellschaft m. b. H., italijansko: «Ateba», prodotti chimici, società a g. l. Obratni predmet: a) proizvajanje kemičnih izdelkov, b) trgovina s kemičnimi pro-

Oggetto d'esercizio: a) fabbricazione di prodotti chimici, b) commercio di prodotti chimici di propria ed altrui provenienza.

Contratto sociale del 10 luglio 1943. La società è costituita a tempo indeterminato. Il capitale sociale ammonta a L. 100.000; versate in contanti: L. 100.000.

È gerente - amministratore l'ing. Mihajlo Zisič, residente in Lubiana, via Turnograjska n. 4. Qualora sia costituito un unico gerente-amministratore, questi rappresenterà la ditta singolarmente.

Qualora siano costituiti due o più gerenti-amministratori, la ditta è rappresentata collettivamente da due gerenti-amministratori o da un gerente-amministratore in unione ad un procuratore o mandatario commerciale oppure collettivamente da due procuratori o da due mandatari commerciali o da un procuratore in unione ad un mandatario commerciale.

Si firma per la Società in maniera che i summenzionati firmanti risp. rappresentanti apporranno la loro sottoscrizione sotto la ragione sociale stampata, timbrata o scritta da chicesia, e precisamente i procuratori coll'aggiunta «pp».

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
29 luglio 1943.
Rg C V 343/1.

Modificazioni e aggiunte:

123. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 29 luglio 1943. Ditta: Industria alimentare Kolinska S. A. Viene cancellato Prospero Maurel quale membro del consiglio di amministrazione. Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 29 luglio 1943. Rg B 1/14.

124. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 29 luglio 1943.

Ditta: Banca agraria privilegiata s. a., filiale di Lubiana. Viene iscritto il f. f. di ragioniere Antonio Čok quale mandatario autorizzato a firmare per la ditta in maniera che firmerà per la ditta collettivamente coll'amministratore della stessa, però solamente quando

izvodi lastne in tuje provenience.

Družbena, pogodba z dne 10. julija 1943. Družba je ustanovljena, za nedoločen čas.

Visokost osnovne glavnice 100.000 lir. Na to vplačani zneski v gotovini 100.000 lir.

Poslovodja: ing. Zisič Mihajlo, inženir v Ljubljani, Turnograjska ul. št. 4.

Ako ima družba le enega poslovodjo, jo zastopa le-tá samostojno.

Ako pa ima družba dva ali več poslovodij, zastopata družbo kolektivno po dva poslovodji ali en poslovodja skupno z eventualno postavljenim prokuristom ali trgovskim pooblaščenecem ali pa kolektivno po dva prokurista ali po dva trgovska pooblaščenca ali pa prokurist skupno s trgovskim pooblaščenecem.

Družbena firma se podpisuje tako, da navedeni podpisovalci oziroma zastopniki pristavijo svoj lastnorodni podpis, prokuristi s pristaykom, označujočim prokuro pod besedilom firme, ki je lahko tiskano, s štampiljko odtisnjeno ali pisano od kogar koli.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
dne 29. julija 1943.
Rg C V 343/1.

Spremembe in dodatki:

123. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 29. julija 1943. Besedilo: Kolinska tovarna hranil d. d.

Izbriše se član upravnega sveta Prosper Maurel.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 29. julija 1943.
Rg B 1/14.

124. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 29. julija 1943. Besedilo: Privilegovana agrarna banka a. d. filijala v Ljubljani.

Vpiše se pooblaščenec s pravico podpisovanja Čok Anton, vršilec dolžnosti knjigovodje v Ljubljani, ki bo podpisoval za

non si tratti di impegnare la Banca.

Tribunale Civile e Penale
quale Tribunale di commercio
di Lubiana,
29 luglio 1943.
Rg B III 118/5.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:
125.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 16 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa di acquisto e di vendita fra addetti al Controllo di Finanza di Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Vengono cancellati Giovanni Dobrovoljc, Stefano Hočevnar, Francesco Blejec e Martin Dolenc dalla cartica di membri del comitato amministrativo e vengono iscritti nella stessa qualità: Martino Perme, revisore del Controllo di Finanza, via Okiškega 8, Francesco Hojan, sottorevisore del Controllo di Finanza, via Predovičeva 20, Antonio Glazar, revisore del Controllo di Finanza, via Sodarska 6, Valentino Završnik, revisore del Controllo di Finanza, via Malgajeva 18 e l'impiiegato del consorzio anzidetto Giacomo Izlakar, revisore del Controllo di Finanza i. r., Gosposka 5, autorizzato a contrassegnare per il consorzio, residenti tutti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale
di commercio di Lubiana,
15 luglio 1943.
Zadr. II 90/8.

Varie

822

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 055886 rilasciata

družbo kolektivno z upravnikom, toda le, ako ne gre za obveze banke.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani
dne 29. julija 1943.
Rg B III 118/5.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

125.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 16. julija 1943.

Besedilo: Nabavna in kreditna zadruga uslužbencev finančne kontrole v Ljubljani, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbrišejo se člani upravnega odbora Dobrovoljc Janez, Hočevnar Stefan, Blejec Franc in Dolenc Martin, vpišejo pa se člani upravnega odbora: Perme Martin, preglednik finančne kontrole, Okiškega 8, Hojan Franc, podpreglednik finančne kontrole, Predovičeva 20, Glazar Anton, preglednik finančne kontrole, Sodarska 6, Završnik Valentin, preglednik finančne kontrole, Malgajeva 18 ter za so-podpisovanje pooblaščenj nameščenec zadruga Izlakar Jakob, preglednik finančne kontrole v pok., Gosposka 5, vsi v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani, odd. III.,
dne 15. julija 1943.
Zadr. II 90/8.

Razno

822

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 055886, izdano dne 9. aprila

il 9 aprile 1942 dal comune di Dobrunje al nome di «Bricelj Marija» di Bizovik. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Bricelj

* 821

Notificazione.

Mi è andata smarrita la dichiarazione Esp. No. 815 del 5-9-1941 della Dogana di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Gius. Čemažar

* 816

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 025196 rilasciata il 27 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Dobravec Ferdinand» di Krmelj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Ferdinando Dobravec

* 823

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione rilasciata nel 1942 dalla Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana al nome di «Peršič Marijan» di Kranjska gora. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Peršič

* 818

Notificazione.

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 045907 rilasciata il 19 settembre 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di Židan Amalija di Sp. Podgrad, com. di Škocjan in Podjuna. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Amalia Židan

la 1942 od občine Dobrunje na ime Bricelj Marija iz Bizovička. Proglašam jo za neveljavno.

Bricelj Marija

* 821

Objava.

Izgubil sem izvožno deklaracijo št. 315 carinarnice Ljubljana z dne 5. 9. 1941 in jo s tem proglašam za neveljavno.

Jos. Čemažar

* 816

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 025196, izdano dne 27. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dobravec Ferdinand iz Krmelja. Proglašam jo za neveljavno.

Dobravec Ferdinand

* 823

Objava.

Izgubil sem legitimacijo, izdano l. 1942 od juridične fakultete univerze v Ljubljani na ime: Peršič Marijan iz Kranjske gore. Proglašam jo za neveljavno.

Peršič Marijan

* 818

Objava.

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 045907, izdana dne 19. septembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Židan Amalija iz Sp. Podgrada, obč. Škocjan v Podjuni. Proglašam jo za neveljavno.

Židan Amalija

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 65.

LUBIANA, 14 agosto 1943.

65. kos.

V LJUBLJANI dne 14. avgusta 1943.

CONTENUTO:**LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA**

215. R. decreto-legge 2 agosto 1943, n. 704. — Soppressione del Partito nazionale fascista.
 216. R. decreto-legge 2 agosto 1943, n. 705. — Scioglimento della Camera dei fasci e delle corporazioni.
 217. R. decreto-legge 2 agosto 1943, n. 706. — Soppressione del Gran Consiglio del fascismo.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

218. Determinazione della tassa d'iscrizione alla Camera dei tecnici-dentisti.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

219. Sostituzione del sequestratario della Cassa di Risparmio Postale.

COMUNICATI

220. Listino dei prezzi massimi n. 14 per i prodotti ortofruttilicoli importati nella provincia di Lubiana.

VSEBINA:**ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE**

215. Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 704. — Razpust Narodne fašistične stranke.
 216. Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 705. — Razpust fašistične in korporacijske zbornice.
 217. Kr. ukaz z dne 2. avgusta 1943 št. 706. — Razpust Velikega fašističnega sveta.

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

218. Določevanje vpisnine v Dentistično-tehnično zbornico.

ODLOČBE VISOKEGA KOMISARJA

219. Izmena sekvestra pri Poštni hranilnici.

OBJAVE

220. Maksimalni cenik št. 14 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

215.

REGIO DECRETO-LEGGE 2 agosto 1943, n. 704.

Soppressione del Partito nazionale fascista

VITTORIO EMANUELE III
 per grazia di Dio e per volontà della Nazione
 Re d'Italia e di Albania
 Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939, n. 129; ritenuto lo stato di necessità derivante da causa di guerra;

sentito il Consiglio dei Ministri;
 sulla proposta del Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Il Partito nazionale fascista è soppresso.

Sono altresì soppressi:

- i Gruppi dei fascisti universitari (G. U. F.);
- i Fasci femminili con le sezioni delle massaie rurali e delle operaie e lavoranti a domicilio;
- l'Istituto nazionale di cultura fascista;
- l'Associazione fascista famiglie caduti, mutilati e feriti per la rivoluzione;
- l'Unione fascista del Senato.

KR. UKAZ z dne 2. avgusta 1943 št. 704.

Razpust Narodne fašistične stranke

VIKTOR EMANUEL III.,
 po milosti božji in narodni velji
 Kralj Italije in Albanije,
 Cesar Abesinije

Glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939 št. 129,

glede na potrebo zaradi vojnega stanja, po zaslišanju ministrskega sveta, na predlog predsednika vlade, prvega ministra državnega tajnika,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Narodna fašistična stranka se razpušča.

Razpuščajo se nadalje:

- Skupine fašistov vseučiliščnikov (G. U. F.);
- Zenski fašiji z odseki: kmetijske gospodinje in delavke na domu;
- Narodni zavod za fašistično prosveto;
- Fašistično združenje rodbin za revolucijo padlih, pobitih in ranjenih;
- Fašistična zveza v senatu.

Art. 2

La dizione «Duce del Fascismo, Capo del Governo» contenuta in leggi, Regi decreti ed altri provvedimenti è sostituita dalla seguente: «Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato».

Nelle leggi, nei Regi decreti e negli altri provvedimenti è soppressa l'indicazione dell'annuale fascista.

Art. 3

La denominazione «fascista» assunta da enti, istituti ed aziende è soppressa.

Art. 4

Le attività assistenziali in genere esercitate dal Partito nazionale fascista sono deferite agli enti comunali di assistenza.

Art. 5

Passano alle dipendenze delle Amministrazioni per ciascuna indicata le seguenti organizzazioni:

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri:

- Associazione nazionale famiglie caduti in guerra;
- Associazione nazionale mutilati e invalidi di guerra;

- Associazione nazionale combattenti;

- Opera nazionale orfani di guerra;

- Gruppo delle Medaglie d'oro al valor militare d'Italia;

— Istituto del «Nastro Azzurro» fra combattenti decorati al valor militare;

- Legione volontari d'Italia «Giulio Cesare»;

- Reparti arditi d'Italia;

- Legione garibaldina;

— Associazione nazionale del «Nastro Tricolore» fra decorati al valor civile, di marina e aeronautico;

- Associazione nazionale del pubblico impiego;

- Associazione nazionale della scuola;

- Associazione nazionale dei ferrovieri dello Stato;

- Associazione nazionale dei posteletrografici;

— Associazione nazionale degli addetti alle aziende industriali dello Stato;

- Comitato olimpico nazionale italiano;

- Opera nazionale dopolavoro.

Al Ministero dell'interno:

— Associazione nazionale famiglie dei caduti, mutilati e invalidi civili per bombardamenti nemici.

Al Ministero delle finanze:

- Legione finanzieri d'Italia.

Al Ministero della guerra:

- Unione nazionale ufficiali in congedo d'Italia;

— Reparti d'arma e di specialità (associazioni d'arma) del Regio esercito.

Al Ministero della marina:

- Gruppi marinai d'Italia;

- Lega navale italiana.

Al Ministero dell'aeronautica:

— Associazione nazionale famiglie dei caduti dell'aeronautica e mutilati del volo;

- Gruppi aviatori d'Italia.

Al Ministero dell'educazione nazionale:

- Centro alpinistico italiano.

Al Ministero dell'agricoltura e delle foreste:

- Comitato nazionale forestale e montano.

Al Ministero delle corporazioni:

— Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i dipendenti statali.

Clen 2.

Besedilo «Duce fašizma, predsednik vlade» v zakonih, kr. ukazih in drugih odredbah se nadomešča z naslednjim besedilom: «Predsednik vlade, prvi minister državni tajnik».

V zakonih, kr. ukazih in drugih odredbah se odpravlja navajanje fašistične letnice.

Clen 3.

Imenovanje «fašistično», sprejeto od ustanov, zavodov in podjetij, se odpravlja.

Clen 4.

Vsakršno podporno delovanje Narodne fašistične stranke se prenaša na občinske podporne ustanove.

Clen 5.

Naslednje organizacije se podrejajo upravam kakor so za vsako navedene:

Predsedništvu ministrskega sveta:

- Narodno združenje rodbin padlih v vojni;

— Narodno združenje vojnih pohabljenecv in invalidov;

- Narodno združenje bojevnikov;

- Narodna ustanova za vojne sirote;

— Skupina odlikovancev z zlato medaljo Italije za vojaško hrabrost;

- Ustanova modrega traku za bojevnike, odlikovane za vojaško hrabrost;

- Legija prostovoljcev Italije «Giulio Cesare»;

- Oddelki arditov Italije;

- Garibaldinska legija;

— Narodno združenje trobarvnega traku za odlikovance mornarice in zrakoplovstva za vojaško hrabrost;

- Narodno združenje javnih nameščencev;

- Narodno združenje šolnikov;

- Narodno združenje državnih železničarjev;

— Narodno združenje nameščencev poštno-telegrafsko-telefonske službe;

— Narodno združenje nameščencev v državnih industrijskih podjetjih;

- Narodni italijanski olimpijski odbor;

- Narodna ustanova «Dopolavoro».

Ministrstvu za notranje posle:

— Narodno združenje rodbin padlih, pohabljenih in onemoglih civilnih oseb zaradi sovražnega bombardiranja.

Ministrstvu za finance:

- Legija finančne straže Italije.

Ministrstvu za vojsko:

- Narodna zveza rezervnih častnikov Italije;

— Oboroženi oddelki in stroke (Oborožena združenja) kr. vojske.

Ministrstvu za mornarico:

- Skupine mornarjev Italije;

- Italijanska pomorska zveza.

Ministrstvu za zrakoplovstvo:

— Narodno združenje rodbin padlih in pohabljenih letalcev;

- Skupine letalcev Italije.

Ministrstvu narodne vzgoje:

- Italijanska turistična ustanova.

Ministrstvu za kmetijstvo in gozdove:

- Narodni gozdarski in gorski odbor.

Ministrstvu za korporacije:

— Narodna ustanova za podporo in pomoč državnim uslužbencem.

Art. 6

I compiti demandati alla Gioventù italiana del littorio (G. I. L.) sono deferiti al Ministero della guerra ed a quello dell'educazione nazionale a seconda della rispettiva competenza.

Art. 7

Il personale dipendente dallo Stato e da altri enti pubblici comandato presso il Partito nazionale fascista e presso le organizzazioni indicate nel precedente articolo 1 rientra nei ruoli delle Amministrazioni di appartenenza.

Quello comandato presso le organizzazioni di cui all'articolo 5, qualora non sia trattenuto presso le organizzazioni stesse per le esigenze dei rispettivi servizi, rientra nei ruoli delle Amministrazioni di appartenenza.

Art. 8

Il personale assunto direttamente dal Partito nazionale fascista e dalle organizzazioni di cui all'articolo 1, qualora non possa essere utilizzato presso le organizzazioni di cui all'articolo 5, è licenziato ed è ammesso a fruire del trattamento di liquidazione ai sensi delle vigenti disposizioni.

Il personale non di ruolo assunto direttamente dalle organizzazioni previste dall'articolo 5, che sarà ritenuto esuberante rispetto alle esigenze dei relativi servizi, sarà licenziato ed ammesso a fruire del trattamento di liquidazione ai sensi delle vigenti disposizioni.

Nulla è innovato a quanto è stabilito nei singoli regolamenti organici in confronto del personale di ruolo delle organizzazioni di cui all'articolo 5.

Art. 9

Alla liquidazione delle attività e delle passività del Partito nazionale fascista e delle organizzazioni di cui al precedente articolo 1 provvede il Ministero delle finanze.

Il Ministro per le finanze ha facoltà di nominare all'uopo liquidatori che presenteranno al Ministro medesimo i rendiconti della rispettiva gestione.

Le modalità eventualmente occorrenti per tale liquidazione saranno stabilite con norme da emanarsi ai sensi dell'articolo 3, n. 1, della legge 31 gennaio 1926, n. 100.

Art. 10

Le attività residue dalla liquidazione del patrimonio del Partito nazionale fascista e delle organizzazioni di cui all'articolo 1 sono devolute allo Stato.

Alle organizzazioni di cui al precedente articolo 5 nonché ai Ministeri della guerra e dell'educazione nazionale per quanto riguarda i compiti loro demandati a norma dell'articolo 6, sono trasferite le attività e le passività eventualmente comprese nella consistenza patrimoniale del soppresso Partito nazionale fascista e di pertinenza delle singole organizzazioni.

Art. 11

Decadono dalle rispettive cariche i rappresentanti del Partito nazionale fascista e delle organizzazioni dipendenti, e i membri, dal Partito stesso e dalle dette organizzazioni comunque nominati o designati, in consigli, comitati, collegi, commissioni od organi analoghi di amministrazione attiva o consultiva dello Stato e degli altri enti pubblici.

Quando ricorrano ragioni di necessità o di opportunità, il Ministero dal quale dipendono gli organi amministrativi di cui al precedente comma od al quale spetta

Clen 6.

Področje Italijanske liktorske mladine (G. I. L.) se prenese na ministrstvu za vojsko in za narodno vzgojo po njuni pristojnosti.

Clen 7.

Osebjje v službi države in drugih javnih ustanov, dodeljeno Narodni fašistični stranki in v prednjem členu navedenim organizacijam, se vrne v stalež prej pristojnih uprav.

Osebjje, dodeljeno organizacijam iz člena 5., če ga ne obdrže pri teh organizacijah po zahtevah ustreznih služb, se vrne v stalež svojih pristojnih uprav.

Clen 8.

Po Narodni fašistični stranki in organizacijah iz člena 1. neposredno sprejeto osebjje se, če ga ni mogoče uporabiti pri organizacijah iz člena 5., odpusti in je deležno likvidacijskih prejemkov po veljajočih predpisih.

Po organizacijah iz člena 5. neposredno sprejeto, nerazvrščeno osebjje, ki bi bilo odvečno glede na zahteve ustreznih služb, se odpusti in je deležno likvidacijskih prejemkov po veljajočih predpisih.

Določbe v posameznih službenih pragmatikah glede razvrščenega osebjja organizacij iz člena 5. ostanejo nespremenjene.

Clen 9.

Likvidacijo aktivne in pasivne imovine Narodne fašistične stranke in organizacij iz člena 1. izvede ministrstvo za finance.

Minister za finance imenuje v ta namen lahko likvidatorje, ki predložijo temu ministru zaključne račune o svojem upravljanju.

Morda potrebne nadrobnejše odredbe za to likvidacijo se določijo s predpisi, ki se izdajo po členu 3., št. 1, zakona z dne 31. januarja 1926 št. 100.

Clen 10.

Preostali prebitek iz likvidacije imovine Narodne fašistične stranke in organizacij iz člena 1. pripade državi.

Organizacijam iz člena 5. kakor tudi ministrstvom za vojsko in narodno vzgojo, kolikor gre za naloge, prenesene nanje po členu 6., se izročijo aktiva in pasiva, obsežena morda v imovini razpuščene Narodne fašistične stranke ter pripadajoča posameznim organizacijam.

Clen 11.

Svoja mesta izgube predstavniki Narodne fašistične stranke in podrejenih organizacij ter člani, imenovani ali predlagani po Stranki in omenjenih njenih organizacijah, v svetih, odborih, zborih, komisijah in podobnih organih poslovne ali posvetovalne državne uprave in drugih javnih ustanov.

Če je to potrebno ali umestno, sme ministrstvo, kateremu so podrejeni upravni organi iz prednjega odstavka ali ki je pristojno za nadzorstvo ali varstvo ustanov iz istega odstavka, odpadle člane nadomestiti ali pa sprožiti razpust omenjenih svetov, odborov, zborov, ko-

di esercitare la vigilanza o la tutela sugli enti di cui al comma stesso ha facoltà di sostituire i membri decaduti ovvero di promuovere lo scioglimento dei menzionati consigli, comitati, collegi, commissioni od organi analoghi, procedendo, ove occorra, alla nomina di un commissario per la gestione straordinaria.

In caso di decadenza di componenti collegi di sindaci, di revisori o di analoghi organi di controllo, il Ministero competente provvede alla sostituzione dei membri decaduti anche quando si sia proceduto alla nomina di un commissario per la gestione straordinaria.

Art. 12

La disposizione di cui al primo comma del precedente articolo 11 si applica anche ai componenti dei consigli di amministrazione e dei collegi sindacali di società per azioni nelle quali lo Stato o altri enti pubblici abbiano una partecipazione.

Alla sostituzione dei membri decaduti si provvede secondo le norme del codice civile.

Art. 13

Sono abrogate le disposizioni contrarie o comunque incompatibili con le norme del presente decreto, che entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno e sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato, proponente, è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 2 agosto 1943.

VITTORIO EMANUELE

BADOGLIO

Visto, il Guardasigilli: AZZARITI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 5 agosto 1943.

Atti del Governo, registro 460, foglio 4. — MANCINI.

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 180 del 5 agosto 1943.

misij ali podobnih organov in po potrebi imenovati komisarje za izredno upravo.

Ce izgube svoje mesto člani pregledniških zborov, revizorji ali podobni nadzorstveni organi, nadomesti pristojno ministrstvo odpadle člane tudi tedaj, če je bil za izredno upravo imenovan komisar.

Clen 12.

Določba prvega odstavka prednjega člena 11. se uporablja tudi na člane upravnih svetov in pregledniških odborov delniških družb, pri katerih so udeležene država ali druge javne ustanove.

Namestniki za odpadle člane se imenujejo po predpisih državljskega zakonika.

Clen 13.

Razveljavljajo se vse določbe, ki nasprotujejo ali so kakor koli nezdržljive z določbami tega ukaza, ki stopi v veljavo na dan po dnevu objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» in se mora predložiti zakonodajnika skupščinoma radi uzakonitve.

Predsednik vlade, prvi minister državni tajnik, se pooblašča, da predloži ustrezni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta kr. ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 2. avgusta 1943.

VIKTOR EMANUEL

BADOGLIO

Videl varuh pečata: AZZARITI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 5. avgusta 1943.

Vladne odredbe reg. 460, list 4. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 180 z dne 5. avgusta 1943.

216.

REGIO DECRETO-LEGGE 2 agosto 1943, n. 705.

Scioglimento della Camera dei fasci e delle corporazioni

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939, n. 129: ritenuto lo stato di necessità derivante da causa di guerra;

sentito il Consiglio dei Ministri;

sulla proposta del Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato;

Abbiamo decretato e decretiamo:

La XXX legislatura è chiusa.

La Camera dei fasci e delle corporazioni è sciolta.

Sarà provveduto, nel termine di quattro mesi dalla cessazione dell'attuale stato di guerra, alla elezione di

KR. UKAZ z dne 2. avgusta 1943 št. 705.

Razpust Fašistične in korporacijske zbornice

VIKTOR EMANUEL III,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939. št. 129,

glede na potrebo zaradi vojnega stanja, po zahtevanju ministrskega sveta, na predlog predsednika vlade, prvega ministra državnega tajnika,

Smo sklenili in odločamo:

XXX. zakonodajno zasedanje se zaključuje.

Fašistična in korporacijska zbornica se razpušča.

V roku štirih mesecev po koncu sedanjega vojnega stanja se izvoli nova poslanska zbornica ter se skliče in začne nova zakonodajna doba.

una nuova Camera dei Deputati e alla conseguente convocazione ed inizio della nuova Legislatura.

Il presente decreto, che entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno, sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato, è autorizzato alla presentazione del relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 2 agosto 1943.

VITTORIO EMANUELE

BADOGLIO

Visto, il Guardasigilli: AZZARITI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 5 agosto 1943.

Atti del Governo, registro 460, foglio 5. — MANCINI.

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 180 del 5 agosto 1943.

Ta kraljevi ukaz, ki stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno», se predloži zakonodajnama skupščinama radi uzakonitve.

Predsednik vlade, prvi minister državni tajnik, se pooblašča, da predloži ustrezni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta kr. ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 2. avgusta 1943.

VIKTOR EMANUEL

BADOGLIO

Videl varuh pečata: AZZARITI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 5. avgusta 1943.

Vladne odredbe reg. 460, list 5. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 180 z dne 5. avgusta 1943.

217.

REGIO DECRETO-LEGGE 2 agosto 1943, n. 706.

Soppressione del Gran Consiglio del fascismo

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visto l'articolo 18 della legge 19 gennaio 1939, n. 129; ritenuto lo stato di necessità derivante da causa di guerra;

sentito il Consiglio dei Ministri;

sulla proposta del Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Articolo unico.

Il Gran Consiglio del fascismo è soppresso.

Sono abrogati le leggi 9 dicembre 1928, n. 2693 e 14 dicembre 1929, n. 2099; il R. decreto-legge 14 dicembre 1929, n. 2100, convertito nella legge 17 marzo 1930, n. 233; il R. decreto-legge 19 dicembre 1935, n. 2121, convertito nella legge 2 aprile 1936, n. 607 ed il R. decreto-legge 7 gennaio 1937, n. 5, convertito nella legge 3 aprile 1937, n. 592.

Il presente decreto, che entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno, sarà presentato alle Assemblee legislative per la conversione in legge.

Il Capo del Governo, Primo Ministro Segretario di Stato, è autorizzato a presentare il relativo disegno di legge.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 2 agosto 1943.

VITTORIO EMANUELE

BADOGLIO

Visto, il Guardasigilli: AZZARITI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 5 agosto 1943.

Atti del Governo, registro 460, foglio 3. — MANCINI.

Il presente R. decreto-legge è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 180 del 5 agosto 1943.

KR. UKAZ z dne 2. avgusta 1943 št. 706.

Razpust Velikega fašističnega sveta

VIKTOR EMANUEL III.,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Glede na člen 18. zakona z dne 19. januarja 1939 št. 129,

glede na potrebo zaradi vojnega stanja, po zaslišanju ministrskega sveta, na predlog predsednika vlade, prvega ministra državnega tajnika,

Smo sklenili in odločamo:

Člen edini.

Veliki fašistični svet se razpušča.

Razveljavljajo se: zakona z dne 9. decembra 1928 št. 2693 in z dne 14. decembra 1929 št. 2099, kr. ukaz z dne 14. decembra 1929 št. 2100, pretvorjen v zakon z dne 17. marca 1930 št. 233, kr. ukaz z dne 19. decembra 1935 št. 2121, pretvorjen v zakon z dne 2. aprila 1936 št. 607 in kr. ukaz z dne 7. januarja 1937 št. 5, pretvorjen v zakon z dne 3. aprila 1937 št. 592.

Ta kraljevi ukaz, ki stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno», se predloži zakonodajnama skupščinama radi uzakonitve.

Predsednik vlade, prvi minister državni tajnik, se pooblašča, da predloži ustrezni zakonski osnutek.

Odrejamo, da se ta kr. ukaz, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje.

Dano v Rimu dne 2. avgusta 1943.

VIKTOR EMANUEL

BADOGLIO

Videl varuh pečata: AZZARITI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 5. avgusta 1943.

Vladne odredbe reg. 460, list 3. — MANCINI.

Ta kr. ukaz je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 180 z dne 5. avgusta 1943.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 84.

Determinazione della tassa d'iscrizione alla Camera dei tecnici-dentisti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385, visto il decreto 28 novembre 1938, n. S. 33779, del ministro per la politica sociale e la sanità pubblica, concernente l'organizzazione della Camera dei tecnici-dentisti,

ritenuta l'opportunità di modificare le disposizioni riferentisi alla fissazione della tassa d'iscrizione alla Camera suddetta,

inteso il Sindacato interessato e l'Unione provinciale dei professionisti e artisti,

ordina:

Art. 1

Il primo comma del § 26 dell'ordinanza ministeriale 28 novembre 1938, S n. 33779, concernente l'organizzazione della Camera dei tecnici-dentisti è modificato come segue:

«La tassa d'iscrizione viene fissata di anno in anno nell'assemblea generale in cui è deliberato il preventivo.»

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 10 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 90.

Sostituzione del sequestratario della Cassa di Risparmio Postale

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il proprio decreto in data 23 settembre 1941, n. 42,

attesa la necessità di sostituire il sequestratario della Cassa di Risparmio Postale di Lubiana, il quale ha dovuto abbandonare il posto per motivi di salute,

decreta:

In sostituzione del cav. uff. rag. Francesco Bullo è nominato sequestratario della Cassa di Risparmio Postale il cav. rag. Ugo Castellani.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

218.

Št. 84.

Določevanje vpisnine v Dentistično-tehnično zbornico

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

glede na uredbo ministra za socialno politiko in ljudsko zdravje z dne 28. novembra 1938 S. št. 33779 o ustroju Dentistično-tehnične zbornice,

smatrajoč za umestno spremeniti predpis o določitvi vpisnine pri tej zbornici,

po zaslišanju prizadetega sindikata in Pokrajinske zveze svobodnih poklicev in umetnikov,

odreja:

Člen 1.

Prvi odstavek § 26. ministrske uredbe z dne 28. novembra 1938 S. št. 33779 o ustroju Dentistično-tehnične zbornice se spreminja takole:

»Vpisnina se določi vsako leto sproti na skupščini, v kateri se sklepa o proračunu.«

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 10. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

219.

Št. 90.

Izmena sekvestra pri Poštni hranilnici

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na odločbo z dne 23. septembra 1941 št. 42,

upoštevajoč potrebo, da se izmenja dosedanji sekvester pri Poštni hranilnici v Ljubljani, ki je moral zaradi zdravja zapustiti to mesto,

odloča:

Namesto cav. uff. rag. Franja Bullo se imenuje za sekvestra pri Poštni hranilnici cav. rag. Hugo Castellani.

Nulla è innovato per quanto concerne l'indennità dovuta al sequestratario a carico del bilancio dell'ente.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 10 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombassa

Glede nagrade sekvestru iz proračuna te ustanove se ni nič spremenilo.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 10. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino.
Giuseppe Lombassa

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 14 per i prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana in vigore dal 13 agosto 1943.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza 9 maggio 1941, n. 17, determina, con decorrenza dal 13 agosto 1943, i seguenti prezzi massimi di vendita al grosso ed al minuto dei prodotti ortofrutticoli importati nella provincia di Lubiana.

I prezzi massimi determinano in modo categorico i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivamente praticati dagli importatori e grossisti e dai dettaglianti. Ciò comporta la facoltà di vendere anche a prezzi inferiori, ma non mai a prezzi superiori.

Articolo	Kg	
	All'in-grosso	Al minuto
Lire		
Aglio secco	6.40	7.90
Cavoli cappucci	1.60	2.—
Cavolirape	1.60	2.—
Cetrioli	2.35	3.—
Cipolla	1.60	2.—
Fagiolini senza filo	5.—	6.20
Insalata di qualsiasi qualità	2.62	3.20
Melanzane	3.35	4.10
Peperoni verdi	2.90	3.60
Pomodoro	2.05	2.60
Sedani	2.70	3.30
Spinaci	2.75	3.30
Zucchine	3.—	3.70
Cocomeri	1.65	2.—
Mele I ^a	4.15	5.—
Mele II ^a	3.90	4.70
Meloni	2.87	3.50
Limoni	4.50	5.50
pezzo 0.55		
Pere I ^a	3.65	4.40
Pere II ^a	3.25	4.—
Pesche I ^a	4.—	4.80
Pesche II ^a	3.75	4.50
Prugne e susine	3.—	3.70
Uva	8.45	10.30

AVVERTENZE:

1. I prezzi si intendono al netto di tara.
2. Per frutta di prima qualità si intende quella sana resistente al trasporto, con esclusione di quella difettosa, danneggiata o marcia e insufficientemente succosa.

Objave Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Maksimalni cenik št. 14 za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, veljaven od 13. avgusta 1943.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi naredbe z dne 9. maja 1941 št. 17 naslednje najvišje prodajne cene pri trgovcu na debelo in na drobno za zelenjavo in sadje, uvoženo v Ljubljansko pokrajino, z veljavnostjo od 13. avgusta 1943.

Te najvišje cene določajo v kategorični obliki mejo, v kateri se morajo dejansko gibati cene pri uvozniku in trgovcih na debelo in na drobno. To dopušča, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji nego odrejeni ceni.

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
Lir		
Cesen	6.40	7.90
Zelje glavno	1.60	2.—
Kolerabice	1.60	2.—
Kumare	2.35	3.—
Čebula	1.60	2.—
Fižol stročji	5.—	6.20
Solata vseh vrst	2.62	3.20
Jajčniki	3.35	4.10
Paprika zelena	2.90	3.60
Paradižnik	2.05	2.60
Zelena	2.70	3.30
Špinača	2.75	3.30
Bučke	3.—	3.70
Dirnje	1.65	2.—
Jabolka I ^a	4.15	5.—
Jabolka II ^a	3.90	4.70
Melone	2.87	3.50
Limone	4.50	5.50
komad 0.55		
Hruške I ^a	3.65	4.40
Hruške II ^a	3.25	4.—
Breskve I ^a	4.—	4.80
Breskve II ^a	3.75	4.50
Slive in češplje	3.—	3.70
Grozdje	8.45	10.30

OPOMBE:

1. Cene se razumejo brez tare.
2. Z blagom I. vrste se razume samo zdravo, za prevoz sposobno blago. Pridelki, ki so izobličeni, poškodovani ali nagniti ter nezadostno sočnati, so izločeni.

3. I prezzi delle ortaglie si intendono per prodotti mondati dalle foglie esterne non commestibili.
 4. È fatto obbligo ai dettaglianti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità.
 5. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile sia negli esercizi per la vendita al grosso che in quelli per la vendita al minuto.
 6. I grossisti devono rilasciare ai rivenditori una nota di consegna indicante il prodotto, la qualità ed il prezzo unitario.
I rivenditori sono obbligati di esibire tale nota ad ogni richiesta.
 7. Per la vendita al minuto dei prodotti ortofrutticoli di produzione locale valgono i prezzi massimi determinati dall'Ufficio comunale del mercato nel bollettino settimanale.
 8. I Commissari civili circondariali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
 9. Devono essere osservati i prezzi fissati in precedenti listini per quei prodotti per i quali i prezzi non sono determinati nel presente listino.
 10. I contravventori sono puniti a termini di legge.
3. Cene veljajo za blago, očiščeno zunanjih neužitnih listov.
 4. Prodajalci na drobno morajo postaviti na blago listič z napisom enotne cene in kakovosti blaga.
 5. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu tako v trgovinah na debelo, kakor tudi v prodajalnicah na drobno.
 6. Trgovci na debelo morajo izdati kupcem račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene.
Tudi preprodajalci morajo na zahtevo izdati tak račun.
 7. Za domače pridelke v prodaji na drobno veljajo maksimalne cene, ki jih objavlja mestni tržni urad v tedenskem ceniku.
 8. Okrajni civilni komisarji lahko spremenijo te cene navzdol, medtem ko mora biti vsaka sprememba navzgor odobrena od Visokega komisarja.
 9. Za proizvode, ki jih ta cenik ne navaja, veljajo zadnje cene iz prejšnjih cenikov.
 10. Kršitelji teh predpisov se kaznujejo po zakonikih določbah.

Lubiana, 10 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Giuseppe Lombrassa

Ljubljana 10. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Giuseppe Lombrassa

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stameria «Mercur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25-62.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toča se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnštvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-62.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 65 del 14 agosto 1943.

Priloga k 65. kosu z dne 14. avgusta 1943

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 87/43—4 833

Ammortizzazione.

Su richiesta di Agnese Kofalt, vitaliziaria di Krivoški vrh n. 1, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 11.693 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Kofalt Jože» e portante l'importo di dinari 15.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 7 agosto 1943.

Og 39/43—4 832

Ammortizzazione.

Su richiesta di Stefano Traven, parroco di Vavta vas, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante.

Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 84.315 rilasciato dal Credito Popolare di Lubiana al nome di «Traven Stefan» e portante l'importo di Din 23.000.—, pari a L. 8593.01.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 7 agosto 1943.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

126.

Sede: Sv. Jošt sopra Vrhnika. Giorno dell'iscrizione: 29 luglio 1943.

Ditta: Cooperativa di acquisto e di vendita in Sv. Jošt sopra Vrhnika, consorzio a garanzia limitata.

Sodna oblastva

Og 87/43—4 833

Amortizacija.

Na prošnjo Neže Kofalt, užitkarice s Krivoškega vrha št. 1, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik poziva, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v »Službenem listu« svoje pravice; sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Življenjska polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani številka 11.693 noe Kofalt Jože v nominalni vrednosti 15.000 Din.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV, dne 7. avgusta 1943.

Og 39/43—4 832

Amortizacija.

Na prošnjo Stefana Traven, župnika v Vavti vasi, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlja, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice; sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudeke posojilnice v Ljubljani št. 84.315 noe Traven Stefan z vlogo dinarjev 23.000.—, t. j. L. 8593.01.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 7. avgusta 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

126.

Sedež: Sv. Jošt nad Vrhniko. Dan vpisa: 29. julija 1943.

Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga v Sv. Joštu nad Vrhniko, zadruga s omejenim jamstvom.

Viene cancellato Giacomo Šubic dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Cvelbar, amministratore parrocchiale di Sv. Jošt sopra Vrhnika.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana, 29 luglio 1943. Zadr. III 48/23.

Pubbliche Amministrazioni

No. 559/43/MPZ. 825

Bando di fornitura.

Il Municipio di Lubiana bandisce per l'Impresa comunale pompe funebri a Lubiana per l'anno 1943 il concorso per la fornitura della seguente merce: 300 pezzi di casse da morto greggie semiconvesse e 700 pezzi di casse da morto greggie oblique.

Tutte le relative condizioni trovansi a disposizione degli interessati presso l'Impresa comunale pompe funebri, Lubiana-Zale, durante le ore d'ufficio.

Le offerte, scritte su regolare carta da bollo, e chiuse, devono presentarsi in busta chiusa alla suddetta Impresa fino alle ore 11 del 27 agosto 1943.

Municipio di Lubiana, 11 agosto 1943.

Il podestà:
Leone Rupnik

Commerciali

837

Convocazione

alla XX assemblea generale ordinaria degli azionisti della «SLAVIJA», banca di assicurazione di Lubiana, che avrà luogo martedì 21 settembre alle ore 10 nella sala delle sedute in Lubiana, Via Gaj 2 col seguente

ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio sulla gestione dell'anno 1942.
- 2) Relazione del Comitato di sorveglianza e deliberazione di scarico al Consiglio di amministrazione e al Comitato di sorveglianza.
- 3) Deliberazione sull'impiego dell'utile netto.
- 4) Elezione suppletiva del Consiglio di amministrazione.

Izbríše se član upravnega odbora Šubic Jakob, vpiše pa se član upravnega odbora Cvelbar Jože, župni upravitelj, Sv. Jošt nad Vrhniko.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 29. julija 1943. Zadr. III 48/23.

Razna oblastva

Štev. 559/43/MPZ. 825

Razpis dobave.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani razpisuje za Mestni pogrebni zavod v Ljubljani za proračunsko leto 1943. sledeče blago:

300 kom. surovih polizbokanih krst,

700 kom. surovih poševnih krst.

Vsi zadevni pogoji so interesantom na razpolago v Mestnem pogrebem zavodu Ljubljana, na Zalah, med uradnimi urami.

Pravilno kolkovane ponudbe je vložiti v zapечатnem ovoju do 27. avgusta 1943. do 11. ure dopoldne pri Mestnem pogrebem zavodu Ljubljana-Zale.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani dne 11. avgusta 1943.

Zupan:
Leon Rupnik

Trgovinske zadeve

837

Vabilo

na XX. redni občni zbor delničarjev

»SLAVIJE«, zavarovalne banke v Ljubljani,

ki bo v torek dne 21. septembra 1943 ob 10. uri dopoldne v sejni dvorani v Ljubljani, Gajeva ulica 2.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta in predložitev računov za poslovno leto 1942.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta in podelitev absolutorija upravnemu in nadzorstvenemu svetu.
3. Predlog glede čistega dobička.

5) Elezione dei revisori e dei loro sostituti.

6) Eventuali.

Ai sensi del § 14 dello Statuto sociale all'assemblea può intervenire ogni azionista avente diritto a voto, e precisamente in persona o mediante un rappresentante, che deve esibire il documento di procura ed occorre sia azionista, quando abbia depositato al più tardi otto giorni prima di quello fissato per l'assemblea almeno 10 azioni, con le rispettive cedole non ancora scadute, nel luogo indicato nel presente avviso. Ogni 10 azioni danno diritto ad un voto nell'assemblea generale. Le azioni si depositano presso la Centrale della Banca suddetta, presso la Banca di Credito di Lubiana, oppure presso la Banca di assicurazioni Mutua «Slavija» di Praga.

Lubiana, 13 agosto 1943.

Il Consiglio di amministrazione.

Varie

Notificazione.

828

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 924 rilasciato il 8-IV-1942 dai CC. RR. di Ježica al nome di Francesco Dovč di Tomačevo. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Dovč

826

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità rilasciato nel 1927 dall'Accademia statale di commercio in Lubiana al nome di «Grošelj Alojzij» di Tupaliče presso Kranj. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Grošelj

838

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 905 rilasciato il 3 aprile 1942 dal Comando di Stazione dei CC. RR. di Ježica al nome di «Kajzer Stanko» di

4. Dopolnilne volitve v upravnij svet.

5. Volitev revizorjev in njih namestnikov.

6. Slučajnosti.

Po § 14, pravil se lahko udeleži občnega zbora vsak delničar, ki je upravičen za glasovanje, in sicer osebno ali po zastopniku, ki se mora izkazati s pisnimim pooblastilom in biti sam delničar, če je vsaj osem dni pred občnim zborom deponiral najmanj 10 delnic s še nezapadlimi kuponji vred na mestu, določenem v tem razglasu. Na vsakih 10 delnic pride na občnem zboru en glas. Delnice se deponirajo pri zavodovi centrali, pri Ljubljanski kreditni banki ali pri vzajemni zavarovalni banki »Slavija« v Pragi.

Ljubljana, 13. avgusta 1943.

Upravni svet.

Razno

Objava.

828

Izgubil sem propustnico št. 924, izdano dne 3. aprila 1942 od kr. karabinjerjev na Ježici na ime: Dovč Franc iz Tomačevega. Proglašam jo za neveljavno.

Dovč Franc

826

Objava.

Izgubil sem maturitetno izpričevalo drž. trgovske akademije v Ljubljani iz št. 1927. na ime Grošelj Alojzij iz Tupalič pri Kranju. Proglašam ga za neveljavno.

Grošelj Alojzij

838

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 905, izdano dne 3. aprila 1942. od postaje kr. karabinjerjev na Ježici na ime: Kajzer Stanko iz

Tomačevo. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanko Kajzer

831

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 205 rilasciato il 26-III-1943 dai CC. RR. di Ježica al nome di Pietro Kopitar di Ježica 35. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Pietro Kopitar

835

Notificazione.

Mi vennero sottratti la carta di identità n. 194625 rilasciata il 31 dicembre 1942 dal Municipio di Lubiana nonché il lasciapassare n. 920 rilasciato il 25 marzo 1942 dalla R. Questura di Lubiana, ambedue al nome di Giovanna Trojar di Zalog, com. di Zelezniki. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Giovanna Trojar

824

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 030627 rilasciata il 4 aprile 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Učak Ivan Valerijan» di Cerknica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Valeriano Učak

827

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 196938 rilasciata il 15 febbraio 1943 dal comune di Dobrunje al nome di «Vrečar Franc» di Podmolnik n. 1. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Vrečar

836

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 011160 rilasciata il 23 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Zupančič Franc» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Zupančič

Tomačevega. Proglašam jo za neveljavno.

Kajzer Stanko

831

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 205, izdano dne 26. marca 1943. od kr. karabinjerjev na Ježici na ime: Kopitar Peter z Ježice št. 35. Proglašam jo za neveljavno.

Kopitar Peter

835

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 194625, izdano dne 31. decembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in propustnico št. 920, izdano dne 25. marca 1942. od kr. policije v Ljubljani, oboje na ime: Trojar Ivana iz Zalega loga, obč. Zelezniki, in oboje proglašam za neveljavno.

Trojar Ivana

824

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030627, izdano dne 4. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Učak Ivan Valerijan iz Cerknice. Proglašam jo za neveljavno.

Učak Ivan Valerijan

827

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 196938, izdano dne 15. februarja 1943 od občine Dobrunje na ime Vrečar Franc iz Podmolnika 1. Proglašam jo za neveljavno.

Vrečar Franc

836

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 011160, izdano dne 23. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zupančič Franc iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zupančič Franc

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 70.

70. kos.

LUBIANA, 1 settembre 1943.

V LJUBLJANI dne 1. septembra 1943.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

238. Determinazione dei limiti di oscuramento.
239. Istituzione degli ispettori di zona di protezione antiaerea.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

238. Določitev časa za zatamnitev.
239. Uvedba okolišnih nadzornikov protiletalske zaštite.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

238.

N° 89.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
viste le ordinanze 6 giugno 1941, n. 42, e 7 agosto
1943, n. 83,

ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario
per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:

Art. 1

A partire da lunedì 30 agosto 1943 fino a nuove
disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere
osservate dalle ore 21 alle ore 6.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute
nell'ordinanza 6 giugno 1941, n. 42.

Lubiana, 29 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Gen. Riccardo Moizo

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

št. 89.

Določitev časa za zatamnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na naredbi z dne 6. junija 1941 št. 42 in z dne
7. avgusta 1943 št. 83 in

smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za za-
tamnitev,

odreja:

Clen 1.

Od ponedeljka 30. avgusta 1943 do nove odredbe se
morajo upoštevati predpisi o zatamnitvi od 21. do 6. ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. ju-
nija 1941 št. 42, se ne spremene.

Ljubljana, dne 29. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Gen. Rihard Moizo

N° 90.

Istituzione degli ispettori di zona di protezione antiaerea

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385,

visti i decreti dell'ex Stato jugoslavo 13 aprile 1939, n. 7390, sulla protezione dalle incursioni aeree, e 28 novembre 1939, n. 1541, sulla mobilitazione dello Stato,

visti il R. decreto-legge 16 dicembre 1942, n. 1566, convertito nella legge 5 aprile 1943, n. 353, relativo alla modificazione ed estensione ai territori annessi al Regno del R. decreto-legge 5 maggio 1941, n. 410, recante norme per la organizzazione dei servizi di protezione antiaerea e di taluni altri servizi connessi con l'attuale stato di guerra, di pertinenza del Ministero dell'interno, e il R. decreto-legge 9 giugno 1943, n. 588, contenente nuove norme per la disciplina dei servizi di guerra di pertinenza del Ministero dell'interno;

visto il decreto 26 agosto 1941, n. 38, relativo all'istituzione del Comitato provinciale di protezione antiaerea;

ritenuta l'urgente necessità di porre a disposizione del Comitato stesso elementi ispettivi incaricati di controllare l'osservanza delle vigenti norme legislative e regolamentari sulla protezione antiaerea e in modo particolare di quelle relative all'organizzazione della protezione antiaerea casalinga:

ordina:

Art. 1

Sono istituiti gli ispettori di zona per la protezione antiaerea, alle dirette dipendenze dell'Ispettore provinciale di protezione antiaerea.

Art. 2

Gli ispettori di zona sono nominati dal presidente del Comitato provinciale di protezione antiaerea, su proposta dell'Ispettore provinciale.

Agli stessi compete la qualifica di pubblico ufficiale per tutto quanto attiene all'esplicazione diretta dei compiti loro affidati.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 21 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Gen. Riccardo Moizo

Št. 90.

Uvedba okolišnih nadzornikov protiletalske zaščite

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

glede na uredbi bivše jugoslovanske države z dne 13. aprila 1939 št. 7390 o zaščiti pred zračnimi napadi in z dne 28. novembra 1939 št. 1541 o državni mobilizaciji,

glede na kr. ukaz z dne 16. decembra 1942 št. 1566, pretvorjenega v zakon z dne 5. aprila 1943 št. 353, o spremembi in razširitvi na Kraljevini priključena ozemlja kr. ukaza z dne 5. maja 1941 št. 410 s predpisi o organizaciji protiletalske obrambne službe in nekaterih drugih, s sedanjim vojnim stanjem združenih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posle in kr. ukaza z dne 9. junija 1943 št. 588 z novimi predpisi o ureditvi vojnih služb v pristojnosti ministrstva za notranje posle,

glede na odločbo z dne 26. avgusta 1941 št. 38 o ustanovitvi Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito,

smatrajoč za nujno potrebno, da se dajo temu odboru na razpolago nadzorni organi, ki naj nadzirajo spolnjevanje veljajočih predpisov zakonov in pravilnikov o protiletalski zaščiti in zlasti predpisov o organizaciji hišne protiletalske zaščite,

odreja:

Člen 1.

Uvajajo se okolišni nadzorniki protiletalske zaščite, ki so neposredno podrejeni pokrajinskemu inspektorju protiletalske zaščite.

Člen 2.

Okolišne nadzornike imenuje na predlog pokrajinskega inspektorja predsednik Pokrajinskega odbora za protiletalsko zaščito.

Ti nadzorniki imajo značaj javnega uradnika za vse, kar spada k neposrednemu izvrševanju njim poverjenih nalog.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 21. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Gen. Rihard Moizo

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 70 del 1 settembre 1943.

Priloga k 70. kosu z dne 1. septembra 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 14/43—6.

881

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Giacomo Vidic, nato il 17 aprile 1866 a Polica, pertinente al comune di Višnja gora, distretto di Lubiana, vedovo, possidente in Polica n. 41, partì prima dell'anno 1912 per l'America in cerca di lavoro e da più di 10 anni non si hanno notizie dello stesso eccetto che è deceduto nell'anno 1935.

Potendosi quindi presumere nei confronti del suddetto a mente del § 24/1 c. c. g. l'avvenuta morte, viene avviata su istanza della sua nuora Francesca Vidic, contadina a Polica n. 41, la procedura per dichiarazione di morte presunta e si diffida chiunque abbia notizie dello scomparso, a farle pervenire al Tribunale od al sig. Giovanni Jarc, agg. di canc. in p. a Novo mesto quale curatore, nominato in pari tempo allo scomparso anzidetto per la presente vertenza.

Si diffida Giacomo Vidic a presentarsi al sottoscritto Tribunale oppure a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 15 ottobre 1944 il Tribunale su nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta di Giacomo Vidic.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto, 24 agosto 1943.

Registro commerciale

Iscrizioni:

141.

Sede dell'Agenzia Generale: Lubiana, Via 3 Maggio n. 11.

Sede Centrale: Roma, Via San Basilio n. 14.

Giorno dell'iscrizione: 14 agosto 1943.

Ragione sociale: «Le Assicurazioni d'Italia».

Costituzione: Atto del 25 luglio 1923 omologato dal R. Tribunale di Roma il 3 settembre 1923.

Durata della Società: 50 anni: dal 1923 al 1973.

Scopo della Società: L'esercizio in Italia e all'estero delle assicurazioni e delle riassicurazioni in tutte le forme consentite dalle leggi, escluso il ramo vita.

Sodna oblastva

Og 14/43—6.

881

Uvedba postopka za proglasitev mrtvim.

Vidic Jakob, rojen 17. aprila 1866 na Polici, pristojen v občino Višnja gora, okraj Ljubljana, vdovec, posestnik na Polici št. 41, je odšel pred letom 1912, za delom v Ameriko ter o njem že več kot 10 let ni nobene vesti, razen da je v letu 1935, tam umrl.

Ker utegne nastopiti zakonita domneva smrti v smislu § 24/1 o. d. z., se uvaja po prošnji njegove sname Vidic Franciške, kmetovalke na Polici št. 41, postopek za proglasitev mrtvim in se izdaje poziv, da vsakdo, ki kaj ve o pogrešancu, sporoči to sodišču ali pa Jarcu Ivanu, pis. pristavu v pok. v Novem mestu, ki je za to zadevo postavljen za skrbnika.

Vidic Jakob se poziva, da se zglati pri sodišču ali pa dà kako drugače vest, da je še živ.

Po 15. oktobru 1944 bo sodišče po zopetnem predlogu razsodilo o proglasitvi Vidica Jakoba mrtvim.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V.,

dne 24. avgusta 1943.

Trgovinski register

Vpisil:

141.

Sedež generalne direkcije: Ljubljana, Ulica 3. maja št. 11.

Sedež centrale: Roma, Via San Basilio n. 14.

Dan vpisa: 14. avgusta 1943.

Besedilo: «Le Assicurazioni d'Italia».

Ustanovitev družbe: Zapis z dne 25. julija 1923, priznana od kr. sodišča v Rimu dne 3. septembra 1923.

Trajanje družbe: 50 let, od leta 1923 do leta 1973.

Namen družbe: Izvajanje zavarovanj in pozavarovanj v Italiji in v inozemstvu, v vseh z zakonom dovoljenih oblikah, izključivši življenjsko zavarovanje.

Delniška glavnica: 15.000.000 lir, sestavljena iz 30.000 delnic po 500 lir vsaka, nominativne in nedeljene, plačana v celoti.

Capitale sociale: L. 15.000.000 composto di n. 30.000 azioni interamente versate di L. 500.— ciascuna, nominative e indivisibili.

Firma sociale: Hanno facoltà di firmare per la Società, con firma legalmente impegnativa a tutti gli effetti, per gli affari inerenti l'Agenzia Generale di Lubiana

1) da soli:
l'Amministratore Delegato: Gr. Uff. Prof. Luigi Amoroso, il Condirettore Generale: Gr. Uff. Dott. Cosimo Arcidiacono,

2) congiuntamente fra loro oppure a un Procuratore o un Consulente Legale Capo, o un Sostituto Procuratore

i Vice Direttori: Cav. Dott. Pietro Vidas, Cav. Antonio Natale Merlo,

3) congiuntamente fra loro oppure a un Vice Direttore i Procuratori: Comm. Mario Giustini, Comm. Rag. Aldo Puglisi, Avv. Renato Guglielmotti,

4) congiuntamente a un Vice Direttore o a un Procuratore il Consulente Legale Capo: Avv. Emilio Pasanisi,

5) congiuntamente a un Vice Direttore o a un Consulente Legale Capo

i Sostituti Procuratori: Cav. Uff. Antonio Veronese, Avv. Adolfo Galanti.

6) Limitatamente alle operazioni inerenti transazioni, liquidazioni amichevoli, contestazione o reiezione di sinistri e danni di qualsiasi ramo assicurativo, comprese le eventuali notifiche alle parti interessate come da mandato allegato, firmerà per la Società e per l'Agenzia di Lubiana, da solo

l'Ispettore Capo: Mario Pedetti.

7) Limitatamente alle operazioni di cui alla procura allegata e precisamente:

a) proporre, trattare e concludere assicurazioni dei rami incendio, infortuni, responsabilità-civile, trasporti, grandine, furti, vetri, aeronautica, credito (morosità inquilini), pioggia e filmi,

b) emettere e sottoscrivere polizze in nome e per conto della Società, procedere all'annullamento totale o parziale delle assicurazioni concluse e notificare questi annullamenti a chi di diritto,

c) esigere i premi dovuti alla Società rilasciandone ricevuta, pei rami di cui al precedente paragrafo a); rappresentare la Società stessa in giudizio per tale titolo, esigere i rimborsi di ipendità dovuti dai terzi responsabili, presentare dichiara-

Podpisovanje družbe: Za družbo bodo podpisovali vse, kar se tiče generalne agencije v Ljubljani, brez izjem, in sicer z zakonito obveznim podpisom

1. samostojno:

poverjeni upravnik: gr. uff. prof. Luigi Amoroso, generalni ravnatelj: gr. uff. Dott. Cosimo Arcidiacono,

2. skupno med seboj ali s prokuratorjem (prokuristom) ali namestnikom prokuratorja

poddirektorja: Dott. Cav. Pietro Vidas, Cav. Antonio Natale Merlo,

3. skupno med seboj ali s poddirektorjem

prokuratorji (prokuristi): Comm. Mario Giustini, Comm. Rag. Aldo Puglisi, Avv. Renato Guglielmotti,

4. skupno s poddirektorjem ali s prokuratorjem (prokuristom)

pravni svetovalec: Avv. Emilio Pasanisi,

5. skupno s poddirektorjem ali s pravnim svetovalcem

namestnika prokuratorjev (prokuristov): Cav. Uff. Antonio Veronese, Avv. Adolfo Galanti.

6. Vse operacije, ki se nanašajo na transakcije, likvidacije, prijateljske likvidacije, ugotovitve škode, katerega koli oddelka zavarovanja, vključene morebitne opombe interesiranih strank (kot je razvidno iz priloženega mandata), bo podpisoval za družbo in generalno agencijo v Ljubljani samostojno glavni inspektor: Mario Pedetti.

7. Omejeno na operacije, ki so v priloženi prokuri, in sicer:

a) predlagati, pogajati se in sklepati zavarovanja: požar, nesreče, jamstvo, prevozi, toča, vlomi, steklo, letalstvo, kredit, dež in filmi,

b) izdajati in podpisovati police v imenu in za račun družbe, izvajati delna ali celotna uničenja sklenjenih zavarovanj ter to sporočati strankam,

c) zahtevati premije za družbo ter izdajati potrdila za od-

zione di credito della Società, prendere iscrizioni ipotecarie a nome della stessa, ritirare dagli uffici postali, telegrafici e ferroviari la corrispondenza raccomandata o assicurata indirizzata sia all'Agente Generale nella sua espressa qualità, sia all'Agenzia Generale della Società.

d) nominare, revocare o richiedere la nomina e la revoca dei periti in caso di sinistro, nei limiti e con le norme indicate dalla Società, firmeranno congiuntamente o separatamente gli Agenti Generali: Giuseppe Zotti, Sergio Zotti.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

14 agosto 1943.

Fi 11/43 — Rg B III 160/1.

Varie

Notificazione.

887

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 077523 rilasciata il 22 giugno 1943 dal comune di Dobrunje al nome di «Belak Alojzij» di Fužine n. 7. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Belak

Notificazione.

883

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 073733 rilasciata il 20 luglio 1943 dal comune di Borovnica al nome di «Debevec Anton» di Borovnica n. 9. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Debevec

Notificazione.

882

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 043372 rilasciata il 22 luglio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di Maria Hasler di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Hasler

delke, ki so navedeni v prednjem odst. a), zastopati družbo, zahtevati povračila za škodo, ki jo dolgujejo tretji odgovorni, predlagati kreditne izjave družbe, prevzemati hipotekarne vpise v njenem imenu, prevzemati na poštnih, brzozajvnih ali železniških uradih priporočeno korespondenco, naslovljeno na generalnega agenta ali na generalno agencijo družbe,

d) imenovati ali odpovedovati ter zahtevati imenovanje ali odpoved izvedencev v primeru škode, v mejah in po določitih družbe, bosta podpisovala generalna agenta: Giuseppe Zotti, Sergio Zotti.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 14. avgusta 1943.

Fi 11/43 — Rg B III 160/1.

Razno

Objava.

887

Izgubil sem osebno izkaznico št. 077523, izdano dne 22. junija 1943 od občine Dobrunje na ime Belak Alojzij iz Fužin št. 7. Proglašam jo za neveljavno.

Belak Alojzij

Objava.

883

Izgubil sem osebno izkaznico št. 073733, izdano dne 20. julija 1943 od občine Borovnica na ime Debevec Anton iz Borovnice št. 9, in jo proglašam za neveljavno.

Debevec Anton

Objava.

882

Izgubila sem osebno izkaznico št. 043372, izdano dne 22. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Hasler Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Hasler Marija

Notificazione.

875

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 027086 rilasciata il 7 marzo 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di Giovanni Krek di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Krek

Notificazione.

878

Mi è andata smarrita la legittimazione della Facoltà filosofica dell'Università di Lubiana dell'anno 1934 rilasciata al nome di Dušan Lenšćak di Prebaccina. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Dušan Lenšćak

Notificazione.

884

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 012237 rilasciata il 30 giugno 1943 dal Municipio di Lubiana al nome di «Osterc Ludvik» di Mengeš. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Osterc

876—3—1

Notificazione.

Mi è andata smarrita la bolletta d'importazione doganale n. 1163 della Dogana di Lubiana in data 22 luglio 1941. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Plech, Ribnica na Dol.

888

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mitja Sark

877

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 057340 rilasciata il 25 febbraio 1942 dal comune di Grosuplje al nome di «Štrubelj Frančiška» da Grosuplje n. 25. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesca Štrubelj

Objava.

875

Izgubil sem osebno izkaznico št. 027086, izdano dne 7. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Krek Janez iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Krek Janez

Objava.

878

Izgubil sem legittimacijo filozofske fakultete univerze v Ljubljani iz l. 1934. na ime: Lenšćak Dušan iz Prvačine. Proglašam jo za neveljavno.

Lenšćak Dušan

Objava.

884

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012237, izdano dne 30. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Osterc Ludvik iz Mengeš. Proglašam jo za neveljavno.

Osterc Ludvik

Objava.

876—3—1

Izgubil sem uvozno deklaracijo št. 1163 carinarnice Ljubljana z dne 22. julija 1941 in jo s tem proglašam za neveljavno.

Plech Lodovico, Ribnica na Dol.

Objava.

888

Izgubil sem indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavno.

Sark Mitja

Objava.

877

Izgubila sem osebno izkaznico št. 057340, izdano dne 25. februarja 1942 od občine Grosuplje na ime Štrubelj Frančiška iz Grosuplje št. 25. Proglašam jo za neveljavno.

Štrubelj Frančiška

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 71.

71. kos.

LUBIANA, 4 settembre 1943.

V LJUBLJANI dne 4. septembra 1943.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

240. Modifiche all'articolo 6 del Regolamento per il rimborso delle spese di trasporto di strumenti erariali agli addetti all'Ufficio di controllo misure e metalli preziosi.

COMUNICATI

241. Scambio delle ratifiche dell'Accordo italo-germanico concernente facilitazioni per i lavori della Commissione di confine italo-tedesca.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

240. Spremembe člena 6. pravilnika o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem po stroki kontrole mer.

OBJAVE

241. Izmena ratifikacijskih listin glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejitvene komisije.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

№ 91.

Št. 91.

Modifiche all'articolo 6 del Regolamento per il rimborso delle spese di trasporto di strumenti erariali agli addetti all'Ufficio di controllo misure e metalli preziosi

Spremembe člena 6. pravilnika o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem po stroki kontrole mer

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941, n. 291, convertito nella legge 27 aprile 1943, n. 385, visto il decreto 10 agosto 1932, n. 4456, del Ministro del commercio e dell'industria del cessato Regno di Jugoslavia, con cui fu approvato il Regolamento per il rimborso delle spese di trasporto di strumenti erariali agli addetti al Reparto di controllo misure,

vista l'ordinanza 19 giugno 1941, n. 51, con la quale il Reparto suddetto è stato posto alle dipendenze della Divisione VIII dell'Alto Commissariato, assumendo la denominazione di Ufficio di controllo misure e metalli preziosi,

ritenuta la necessità di aggiornare la misura dei rimborsi delle spese di trasporto del materiale tecnico prevista dall'articolo 6 del Regolamento suddetto,

ordina:

Art. 1

Le misure dei rimborsi spettanti agli addetti all'Ufficio di controllo misure e metalli preziosi a termini dell'articolo 6 del Regolamento 10 agosto 1932, n. 4456, per i rimborsi delle spese di trasporto di strumenti erariali agli addetti al Reparto di controllo misure, rilasciato dal Ministro del commercio e dell'industria del cessato Regno di Jugoslavia, è elevata nel senso che

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941 št. 291, pretvorjenega v zakon z dne 27. aprila 1943 št. 385,

glede na pravilnik ministra za trgovino in industrijo bivše kraljevine Jugoslavije z dne 10. avgusta 1932 št. 4456 o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem, prideljenim odseku za kontrolo mer,

glede na naredbo z dne 19. junija 1941 št. 51, s katero je bil omenjeni odsek podrejen oddelku VIII. Višokega komisariata z nazivom «Urad za kontrolo mer in dragocenih kovin»,

smatrajoč za potrebno prilagoditi s členom 6. omenjenega pravilnika določene zneske v povračilo stroškov za prenos in prevoz tehničnega materiala današnjim razmeram,

odreja:

Člen 1.

Zneski za povračilo, ki gredo uslužbencem urada za kontrolo mer in dragocenih kovin po členu 6. pravilnika z dne 10. avgusta 1932 št. 4456 o povračilu stroškov za prenos in prevoz državnih stvari (instrumentov) uslužbencem prideljenim odseku za kontrolo mer, izdanega od ministra za trgovino in industrijo bivše kraljevine

l'ammontare dei rimborsi stessi, ivi espresso in dinari, è corrisposto in lire, alla pari.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 30 agosto 1943.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Gen. Riccardo Moizo

Jugoslavije, se zvišajo v tem smislu, da se izplačajo zneski teh povračil, ki so tam označeni v dinarjih, v isti višini odslej v lirah.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. avgusta 1943.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Gen. Rihard Moizo

Comunicati

241.

Scambio delle ratifiche dell'Accordo italo-germanico concernente facilitazioni per i lavori della Commissione di confine italo-tedesca.

Il giorno 1° luglio 1943 ha avuto luogo in Berlino lo scambio delle ratifiche dell'Accordo italo-germanico stipulato in Roma mediante scambio di Note il 14 novembre 1942 concernente facilitazioni per i lavori della Commissione di confine italo-tedesca.

L'Accordo è del seguente tenore.

SCAMBIO DI NOTE FRA L'ITALIA E LA GERMANIA

Roma, il 14 novembre 1942.

Signor Presidente,

La Commissione tecnica per i lavori sulla linea di confine italo-tedesca ha, per facilitare il proprio compito, nella riunione avuta in Firenze nell'ultima decade di maggio u. s., convenuto quanto segue:

1° tutto il materiale necessario per la demarcazione, manutenzione, misurazione o rilievo topografico della frontiera italo-tedesca è esente da dazio di confine e da altri tributi ed è libero dai divieti economici di importazione e di esportazione;

2° la concessione viene estesa — previo, peraltro, l'obbligo del ritorno — ai veicoli per il trasporto di persone e di cose (biciclette, motociclette, automezzi, carri, altri veicoli, animali da tiro etc.), nonchè ad istrumenti ed utensili;

3° questa agevolazione, inoltre, si estende alle cibarie ed agli altri generi ed oggetti personali in rapporto alle necessità ed alla durata del viaggio, nonchè ai carburanti e lubrificanti necessari per il viaggio, ed al foraggio per le bestie da tiro e da soma. Per i tabacchi verranno mantenute le facilitazioni ammesse dalle disposizioni per il traffico turistico italo-tedesco;

4° il personale sarà munito di speciale tessera stabilita nelle disposizioni per i lavori tecnici sulla linea di confine italo-tedesca;

5° gli automezzi muniti di targa RE (per l'Italia) e WH (per la Germania) saranno ammessi ad attraversare la linea di confine senza formalità doganali;

6° gli automezzi privati al servizio della Commissione tecnica per i lavori sulla linea di confine italo-tedesca, potranno attraversare la frontiera se muniti di un'apposita distinta compilata e timbrata da un delegato della Commissione;

Objave

Izmena ratifikacijskih listin glede italijansko-nemškega sporazuma o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejitvene komisije

Dne 1. julija 1943 sta se z vzajemno izročitvijo not z dne 14. novembra 1942 izmenjali v Berlinu ratifikacijski listini italijansko-nemškega sporazuma, sklenjenega v Rimu o olajšavah za poslovanje italijansko-nemške razmejitvene komisije.

Sporazum ima naslednjo vsebino:

IZMENA NOT MED ITALIJO IN NEMČIJO.

Rim dne 14. novembra 1942.

Gospod predsednik!

Italijansko-nemška tehnična razmejitvena komisija se je v svoji seji, ki jo je imela v Firencah v zadnji tretjini meseca maja t. l., da bi si olajšala svojo nalogo, sporazumela takole:

1. Ves material, potreben za zamejničenje, vzdrževanje, merjenje ali topografske izmeritve italijansko-nemške meje, je oproščen carine in drugih davščin kakor tudi ne veljajo zanj gospodarske uvozne in izvozne prepovedi.

2. Olajšava se razteza — s pogojem povratka — tudi na vozila za prevoz oseb in stvari (bicikle, motocikle, motorna vozila, vozove, druga prevozna sredstva, vprežno živino itd.), kakor tudi na instrumente in priprave.

3. Ta olajšava velja tudi za živež in drugo osebno blago in predmete glede na potrebo in trajanje potovanja kakor tudi za goriva in maziva, potrebna za potovanje, ter za krmo vprežne in tovrne živine. Glede tobaka se uporabljajo olajšave, dovoljene po predpisih za italijansko-nemški turistični promet.

4. Osebe mora imeti posebne legitimacije po določbah za tehnična dela ob italijansko-nemški meji.

5. Motorna vozila z evidenčno tablico RE (za Italijo) in WH (za Nemčijo) smejo voziti čez mejno črto brez carinskih obličnosti.

6. Zasebna motorna vozila v službi italijansko-nemške tehnične razmejitvene komisije smejo voziti čez

7^o questa distinta dovrà contenere: marca, tipo, numero di fabbrica, e targa dell'autoveicolo.

Detta distinta vale solo se accompagnata dalla tessera speciale di frontiera del dirigente dei lavori.

Ho l'onore di comunicare che il Regio Governo approva da parte sua quanto la Commissione per i lavori tecnici sulla linea di confine italo-germanico ha convenuto, e che ora è stato trascritto.

La presente Nota sarà ratificata e lo scambio delle ratifiche avrà luogo al più presto possibile in Berlino. L'Accordo entra in vigore il giorno dello scambio delle ratifiche e rimarrà in vigore fino a quando permangono valide le «Disposizioni per i lavori tecnici sulla linea di confine italo-germanico» del 29 maggio 1942.

Vogliate gradire, Signor Presidente, gli atti della mia alta considerazione.

CIANO

Al Signor KURT VON KAMPHOEVENER
Vortragender Legationsrat

*Presidente della Delegazione germanica nella
Commissione tecnica per i confini italo-tedeschi*

ROMA

DER VORSITZENDE

DER DEUTSCHEN ZENTRAL-GRENZKOMMISSION

Rom, den 14. November 1942.

Herr Minister,

Die deutsch-italienische technische Grenzkommision hat, um ihre eigene Aufgabe zu erleichtern, in ihrer Sitzung in Florenz im Mai 1942 die nachstehenden Bestimmungen vereinbart:

1) Das ganze Material, das für die Vermarktung, Erhaltung und Vermessung der deutsch-italienischen Grenze erforderlich ist, bleibt von Zöllen und sonstigen Abgaben sowie von wirtschaftlichen Ein- und Ausfuhrverboten befreit.

2) Die Vergünstigung erstreckt sich unter der Bedingung der Rückbringung auf die zur Beförderung der Personen und Gegenstände nötigen Beförderungsmittel (Fahrräder, Motorräder, Kraftfahrzeuge, sonstige Fahrzeuge, Zugtiere und dergleichen) sowie auf die Werkzeuge und Geräte.

3) Es wird weiter die Vergünstigung für Mundvorrat und den sonstigen den Umständen und der Reisedauer entsprechenden Reisebedarf gewährt sowie für den erforderlichen Betriebsstoff, das Öl und das Futter für die Zugtiere. Für den Rauchvorrat gelten die jeweiligen im deutsch-italienischen Reiseverkehr geltenden Bestimmungen.

4) Das Personal muss mit den besonderen Grenzausweisen versehen sein, die in den «Bestimmungen für die technischen Arbeiten an der deutsch-italienischen Grenze» vorgesehen sind.

5) Die mit den Bezeichnungen RE (für Italien) und WH (für Deutschland) versehenen Kraftfahrzeuge sind zum Grenzübertritt ohne Zollförmlichkeiten zugelassen.

6) Die im Dienste der deutsch-italienischen technischen Grenzkommision verwendeten privaten Kraftfahrzeuge können die Grenze auf Grund einer von einem Delegierten der Kommission gefertigten und mit seinem Dienststempel versehenen Beschreibung des Kraftfahrzeuges überschreiten.

mejo, če imajo poseben opis vozila, ki ga sestavi in z uradnim pečatom opremi kak delegat komisije.

7. Tak opis mora navajati: tovarniško znamko, tip, tovarniško številko in evidenčno tablico motornega vozila.

Omenjeni opis velja samo v zvezi s posebno obmejno legitimacijo vodje del.

Čast mi je sporočiti, da kr. vlada odobruje zgoraj navedeni sporazum komisije za tehnična dela na italijansko-nemški meji.

Ta nota se mora ratificirati in ratifikacijski listini se morata čimprej izmenjati v Berlinu. Sporazum stopi v veljavo na dan izmenjave ratifikacijskih listin in ostane v veljavi, dokler veljajo «Določbe za tehnična dela ob italijansko-nemški meji» z dne 29. maja 1942.

Blagovolite, gospod predsednik, sprejeti izraz mojega visokega spoštovanja.

CIANO

Gospodu KURTU VON KAMPHOEVENER
poročajočemu legacijskemu svetniku

*Predsedniku nemške delegacije v tehnični komisiji
za italijansko-nemške meje*

RIM

PRESEDNIK

NEMŠKE OSREDNJE RAZMEJITVENE KOMISIJE

Rim 14. novembra 1942.

Gospod minister!

Nemško-italijanska tehnična razmejivna komisija se je v svoji seji, ki jo je imela v Firencah meseca maja t. l., da bi si olajšala svojo nalogo, sporazumela takole:

1. Ves material, potreben za zamejničenje, vzdrževanje in izmeritve nemško-italijanske meje, je oproščen carine in drugih davščin kakor tudi ne veljajo zanj gospodarske uvozne in izvozne prepovedi.

2. Olajšava se razteza — s pogojem povratka — tudi na vozila za prevoz oseb in stvari (bicikle, motocikle, motorna vozila in druga prevozna sredstva, vprežno živilo itd.), kakor tudi na orodje in priprave.

3. Ta olajšava velja tudi za živež in drugo glede na okolnosti in trajanje potovanja potrebno blago kakor tudi za potrebna goriva in maziva ter za krmo vprežne živine. Glede tobaka se uporabljajo olajšave, dovoljene po predpisih, veljajočih za nemško-italijanski turistični promet.

4. Osebe mora imeti posebne legitimacije po «določbah za tehnična dela ob nemško-italijanski meji».

5. Motorna vozila z evidenčno tablico RE (za Italijo) in WH (za Nemčijo) smejo voziti čez mejno črto brez carinskih obličnosti.

6. Zasebna motorna vozila v službi nemško-italijanske tehnične razmejivne komisije smejo voziti čez mejo, če imajo poseben opis vozila, ki ga sestavi in z uradnim pečatom opremi kak delegat komisije.

7) Die Beschreibung muss enthalten: Erzeugerfirma, Type, Fabriknummer und polizeiliches Erkennungszeichen.

Die Beschreibung gilt nur im Zusammenhang mit dem Grenzausweis des Leiters der Arbeiten.

Ich habe die Ehre mitzuteilen, dass die Deutsche Regierung ihrerseits den oben wiedergegebenen Beschlüssen der deutsch-italienischen technischen Grenzkommission zustimmt.

Dieser Notenwechsel soll ratifiziert werden. Die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Berlin ausgetauscht werden. Er tritt am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft und bleibt so lange wie die Bestimmungen für die technischen Arbeiten an der deutsch-italienischen Grenze vom 29. Mai 1942 in Geltung.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

KURT VON KAMPHOEVENER

Vortragender Legationsrat

Vorsitzender der Deutschen Zentral-Grenzkommision

S. E. dem Kgl. Italienischen Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

Grafen GALEAZZO CIANO DI CORTELLAZZO

ROM

Comunicato del Ministero degli affari esteri pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 175 del 30 luglio 1943.

7. Tak opis mora navajati: tovarniško znamko, tip, tovarniško številko in evidenčno tablico motornega vozila.

Omenjeni opis velja samo v zvezi s posebno obmejno izkaznico vodje del.

Čast mi je sporočiti, da nemška vlada odobruje zgoraj navedeni sporazum nemško-italijanske tehnične razmejitvene komisije.

Ta nota se mora ratificirati in ratifikacijski listini se morata čimprej izmenjati v Berlinu. Sporazum stopi v veljavo na dan izmenjave ratifikacijskih listin in ostane v veljavi, dokler veljajo «Določbe za tehnična dela ob nemško-italijanski meji» z dne 29. maja 1942.

Blagovolite sprejeti, gospod minister, izraz mojega visokega spoštovanja.

KURT VON KAMPHOEVENER

poročajoči legacijski svetnik

predsednik nemške osrednje razmejitvene komisije

Nj. Eksc. kr. italijanskemu ministru za zunanje posele

grofu GALEAZZO CIANU DI CORTELLAZZO

RIM

Objava ministrstva za zunanje posele, priobčena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 175 z dne 30. julija 1943.

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stameria «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.

Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7,60, annuale L. 91,20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0,80, ogni foglio ulteriore L. 0,60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 28. — Tel. n. 25-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7,60, letno L. 91,20. Posamezna številka: prva polja L. 0,80, nadaljnje po L. 0,60. — Plača in toča se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnštvo: Ljubljana, Gregorčičova 28. — Tel. št. 25-52.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 71 del 4 settembre 1943.

Priloga k 71. kosu z dne 4. septembra 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 40/43—3. 885

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Šebela, impiegato privato in Lubiana, via Verdi n. 8, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione vita n. 12.259 rilasciata dalla Mutua assicuratrice di Lubiana al nome di «Šebela Franc» e portante l'importo di dinari 25.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana,
24 agosto 1943.

I R 298/43—6. 886

Ammortizzazione.

Su istanza di Mary Štrifof, impiegata presso le Assicurazioni generali, residente a Trieste, Via Donato Bramante n. 10/I, rappresentata dall'avvocata dott. Ljuba Prenner in Lubiana, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli relativi:

1) al libretto n. 345020 rilasciato dalla Cassa di risparmio della provincia di Lubiana a Lubiana (già Cassa di risparmio del Banato della Drava a Lubiana risp. Cassa di risparmio della Carniola in Lubiana) al nome di «Štrifof Marija»,

2) al libretto n. 146298, sez. 64, foglio 698, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana in Lubiana al nome di «Štrifof Amalija»,

che l'istante ebbe da Amalia Štrifof in Jurca, in allora ancora in vita, deceduta il 23 gennaio 1943 a Dol. Planina n. 74. Eccezioni contro la ammortizzazione si devono far valere entro sei mesi dal giorno della pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In caso diverso, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Lubiana,
28 luglio 1943.

Sodna oblastva

Og 40/43—3. 885

Amortizacija.

Na prošnjo Šebele Franceta, zasebnega uradnika v Ljubljani, Verdijeva ul. 8, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zavarovalna polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 12.259, glaseča se na ime Šebela Franc in na znesek 25.000 dinarjev.

Okržno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 24. avgusta 1943.

I R 298/43—6. 886

Amortizacija.

Na prošnjo Štrifof Mary, uradnice zavarovalnice Assicurazioni generali, Trieste, Via Donato Bramante no. 10/I, ki jo zastopa dr. Ljuba Prenner, odvetnica v Ljubljani, se uvaja postopek za amortizacijo gesel:

1. vložne knjižice Hranilnice Ljubljanske pokrajine v Ljubljani (prej Hranilnice dravske banovine v Ljubljani, še prej Kranjske hranilnice v Ljubljani) št. 345020, glaseče se na ime: Štrifof Marija, in

2. vložne knjižice Mestne hranilnice Ljubljanske v Ljubljani št. 146298, odd. 64, list 698, glaseče se na ime: Štrifof Amalija, ki ju je prosilka dobila za življenja od dne 23. januarja 1943 v Dol. Planini št. 74 umrle Jurca Amalije roj. Štrifof. Ugovore zoper amortizacijo je treba uveljaviti v 6 mesecih, počenši od dne, ko bo ta oklic objavljen v Službenem listu; sicer se bo po preteku izreklo, da sta gesla brez moči.

Okržno sodišče v Ljubljani, odd. I.,
dne 28. julija 1943.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

142.

Sede: Lubiana, Pot v Rožno dolino 2.

Giorno dell'iscrizione: 14 agosto 1943.

Ditta: Ing. Dukič Società a g. l., Costruzioni ferrovie e strade.

Viene iscritto il conferimento della procura singola all'architetto Giuseppe Sivec, residente a Lubiana, via Bohoričeva 24.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

14 agosto 1943.

Rg C V 256/2.

143.

Sede: Lubiana, Pot v Rožno dolino n. 2.

Giorno dell'iscrizione: 14 agosto 1943.

Ditta: Ing. Dukič Società a g. l., Costruzioni ferrovie e strade.

Viene iscritto il conferimento della procura singola all'impiegata della Società Zora Štrus, abitante in Lubiana, via Bohoričeva 24.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

14 agosto 1943.

Rg C V 256/3.

144.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 14 agosto 1943.

Ditta: Società in accomandita Gius. Menardi «Celon», stabilimento conserve alimentari.

Vengono cancellati Giuseppina Menardi quale socia responsabile personalmente nonché Silvestro Sivic e Guido Menardi quali soci accomandanti, ed iscritti quali soci in nome collettivo Silvestro Sivic, via Glinška 4, e Francesco Zupančič, via Idrijska 17, residenti entrambi in Lubiana, per cui la società in accomandita è cessata e la ditta il 28 luglio 1943 si è costituita in società in nome collettivo.

Ragione sociale da ora innanzi: Sivic e Zupančič «Celon», stabilimento conserve alimentari.

Ciascuno dei soci rappresenterà la ditta e firmerà per la stessa singolarmente in maniera che apporrà la sua sottoscri-

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

142.

Sedež: Ljubljana, Pot v Rožno dolino 2.

Dan vpisa: 14. avgusta 1943.

Besedilo: Ing. Dukič, družba z o. z. za gradnjo železnic in cest.

Vpiše se Svcu Josipu, arhitektu v Ljubljani, Bohoričeva ulica 24, podeljena posamezna procura.

Okržno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 14. avgusta 1943.

Rg C V 256/2.

143.

Sedež: Ljubljana, Pot v Rožno dolino 2.

Dan vpisa: 14. avgusta 1943.

Besedilo: Ing. Dukič, družba z o. z. za gradnjo železnic in cest.

Vpiše se Štrus Zori, družbeni uradnici v Ljubljani, Bohoričeva 24, podeljena posamezna procura.

Okržno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 14. avgusta 1943.

Rg C V 256/3.

144.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 14. avgusta 1943.

Besedilo: Komanditna družba Jos. Menardi «Celon», konzerviranje hranil.

Izbrisejo se: osebno jamčeta družbenica Menardi Josipina ter komanditista: Sivic Silvester in Menardi Gvido; vpišeta pa se javna družbenika: Sivic Silvester, Glinška ulica 4, Zupančič Franjo, Idrijska ul. 17, oba v Ljubljani, zaradi česar je prenehala komanditna družba in nastala javna trgovska družba od 28. julija 1943.

Besedilo firme odslej: Sivic in Zupančič «Celon», konzerviranje hranil.

Družbo zastopata in zanjo podpisujeta oba družbenika samostojno tako, da pod pisano, ti-

zione sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 14 agosto 1943. Rg A VII 178/4.

Registro consorziale.

Modificazioni e aggiunte 145.

Sede: Preserje.

Giorno dell'iscrizione: 7 agosto 1943.

Ditta: **Cooperativa legnami in Preserje, consorzio a g. l.**

Vengono cancellati quali membri del comitato amministrativo Francesco Mazi e Francesco Smole, ed iscritti quali membri del comitato amministrativo Giuseppe Debevc di Kamnik n. 2 e Mattia Jerina di Preserje n. 13.

Tribunale Civile e Penale, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 7 agosto 1943. Zadr. II 134/3.

Varie

891

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 005684 rilasciata il 13 febbraio 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di «Kovač Ludvik» di Vaneča (Prekmurje). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Kovač

894

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 165 rilasciato dal Posto CC. RR. di Ježica al nome di «Lomšek Stanislav» di Ježica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanislav Lomšek

skano ali s štampiljko odtisjeno besedilo firme pristavita svoja podpisa.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 14. avgusta 1943. Rg A VII 178/4.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

145.

Sedež: Preserje.

Dan vpisa: 9. avgusta 1943.

Besedilo: Lesna zadruga v Preserju, zadruga s omejenim jamstvom.

Izbrišeta se člana upravnega odbora Mazi Franc in Smole Franc, vpišeta pa se člana upravnega odbora: Debevc Jože iz Kamnika 2 in Jerina Matija iz Preserja št. 13.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani dne 7. avgusta 1943. Zadr. II 134/3.

Razno

891

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 005684, izdano dne 13. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kovač Ludvik iz Vaneče (Prekmurje). Proglāšam jo za neveljavno.

Kovač Ludvik

894

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 165, izdano od postaje Kr. karabinerjev na Ježici na ime Lomšek Stanislav iz Ježice. Proglāšam jo za neveljavno.

Lomšek Stanislav

876-3-2

Notificazione.

Mi è andata smarrita la bolletta d'importazione doganale n. 1163 della Dogana di Lubiana in data 22 luglio 1941. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Plech, Ribnica na Dol.

*

892

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 150908 rilasciata il 2 marzo 1942 dal comune di Ribnica al nome di «Pokovec Dušan» di Ribnica n. 29. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Dušan Pokovec

*

893

Notificazione.

Mi è stata tolta dai partigiani la carta di identità n. 073766 rilasciata l'8 luglio 1943 dal comune di Borovnica al nome di «Trček Ciril» da Niževca n. 1. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Cirillo Trček

*

889

Notificazione.

Mi sono stati distrutti il certificato annuale relativo alla VIII classe della Scuola elementare statale di Vrhnika rilasciato pel 1939 ed il certificato della Scuola professionale complementare per artigiani di Vrhnika rilasciato pel 1941, ambedue al nome di «Verbič Albin» di Stara Vrhnika. Con la presente dichiaro ambedue i documenti privi di valore.

Albino Verbič

876-3-2

Objava.

Izgubil sem uvozno deklaracijo št. 1163 carinarnice Ljubljana z dne 22. julija 1941 in jo s tem proglāšam za neveljavno.

Plech Lodovico, Ribnica na Dol.

*

892

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 150908, izdano dne 2. marca 1942 od občine Ribnica na ime Pokovec Dušan, Ribnica št. 29. Proglāšam jo za neveljavno.

Pokovec Dušan

*

893

Objava.

Odvzeta mi je bila po partizanih osebna izkaznica št. 073766, izdana od občine Borovnica dne 8. julija 1943 na ime Trček Ciril iz Niževca št. 1, in jo proglāšam za neveljavno.

Trček Ciril

*

889

Objava.

Uničeni sta mi bili letno izpričevalo VIII. razreda drž. narodne šole na Vrhniki za leto 1939, in izpričevalo obrtne nadaljevalne šole na Vrhniki iz leta 1941., oboje na ime: Verbič Albin iz Stare Vrhnike. Proglāšam ju za neveljavni.

Verbič Albin

REGNO D'ITALIA

KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana



Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 72.

72. kos.

LUBIANA, 8 settembre 1943.

V LJUBLJANI dne 8. septembra 1943.

CONTENUTO:

BANDI DEL COMANDANTE SUPREMO DELLE FORZE ARMATE

242. Bando del Comandante Supremo delle Forze Armate, 18 agosto 1943. — Inizio dell'azione penale per i reati contro le leggi e gli usi di guerra.

COMUNICATI

243. Norme per il contegno della popolazione civile in caso di «allarme aereo» notturno e diurno.

VSEBINA:

RAZGLASI VRHOVNEGA POVELJNIKA OBOROŽENIH SIL

242. Razglas Vrhovnega poveljnika oboroženih sil z dne 18. avgusta 1943. — Sprožanje kazenskega postopka zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje.

OBJAVE

243. Pravila za zadržanje civilnega prebivalstva ob nočnem in dnevnem «letalskem alarmu».

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Bandi del Comandante Supremo delle Forze Armate

Razglasi Vrhovnega poveljnika oboroženih sil

242.

BANDO DEL COMANDANTE SUPREMO DELLE FORZE ARMATE, 18 agosto 1943.

Inizio dell'azione penale per i reati contro le leggi e gli usi della guerra

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione

**Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia**

COMANDANTE SUPREMO DELLE FORZE ARMATE

Visti gli articoli 17 e 20 del Codice penale militare di guerra,

Ordina:

Art. 1

Il Capo di Stato Maggiore generale può delegare al comandante della grande unità presso cui è costituito il Tribunale militare di guerra competente il potere di disporre l'inizio dell'azione penale per i reati contro le leggi e gli usi della guerra preveduti dal titolo quarto del libro terzo del Codice penale militare di guerra.

Art. 2

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Dal Comando Supremo, addì 18 agosto 1943.

VITTORIO EMANUELE

Questo bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 197 del 25 agosto 1943.

RAZGLAS VRHOVNEGA POVELJNIKA OBOROŽENIH SIL z dne 18. avgusta 1943.

Sprožanje kazenskega postopka zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje

VIKTOR EMANUEL III,
po milosti božji in narodni volji

**Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije,**

VRHOVNI POVELJNIK OBOROŽENIH SIL

Glede na člena 17. in 20. vojnega vojaškega kazenskega zakonika

ukazuje:

Člen 1.

Načelnik glavnega generalnega štaba sme pooblastiti poveljnika velike edinice, pri kateri je ustanovljeno pristojno vojno vojaško sodišče, da odreja sprožitev kazenskega postopka zaradi kaznivih dejanj zoper vojne zakone in običaje iz 4. naslova III. knjige vojnega vojaškega kazenskega zakonika.

Člen 2.

Ta razglas se objavi z uvrstitvijo v uradni list «Gazzetta Ufficiale del Regno» in stopi v veljavo na dan po dnevu objave.

Od Vrhovnega poveljništva dne 18. avgusta 1943.

VIKTOR EMANUEL

Ta razglas je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 197 s dne 25. avgusta 1943.

Comunicati

243.

Norme per il contegno della popolazione civile in caso di «allarme aereo»

notturmo e diurno

1) «Allarme aereo»

«L'allarme aereo» viene segnalato con il suono prolungato delle sirene d'allarme: il suono è senza interruzioni, ma a tonalità variate in acuto ed in basso e viceversa. Se di notte, la segnalazione di «allarme aereo» sarà preceduta dalla immediata interruzione della luce pubblica.

2) Norme generali

Conservare la calma ed infonderla in coloro che l'avessero perduta.

Ricordare che:

- il panico è più pericoloso della minaccia aerea.
- contro coloro che lo provocassero è doveroso agire anche con la forza.
- bisogna abbassare completamente le saracinesche dei negozi e dei locali pubblici: all'interno di essi non mettersi in corrispondenza di porte o vetrine.
- gli incaricati devono accorrere prontamente ad aprire gli ingressi dei Ricoveri pubblici, collettivi e privati.
- il personale di P. S., di pronto soccorso, i capi-fabbricato, i capi servizio, ed ogni altro che abbia particolari compiti, devono portarsi subito al posto loro assegnato.
- bisogna lasciare socchiusi per circa 10 minuti i portoni degli edifici in modo che i passanti, sorpresi per via dall'allarme e lontani dai Ricoveri pubblici, possano trovare riparo.

Circolazione

Autorizzazione a circolare

Durante lo stato di «allarme aereo» diurno e notturno i cittadini non possono circolare se non sono muniti di speciale tessera rilasciata dal Comitato di P. A. A.; i trasgressori saranno immediatamente arrestati.

Possono circolare senza tale permesso, gli automezzi ed il personale delle Forze Armate (a seconda delle istruzioni impartite in merito dalle Autorità militari), degli agenti di Pubblica Sicurezza, dei Vigili del Fuoco, della Croce Rossa e degli Enti della Protezione Anti-aerea. I mezzi di questi ultimi porteranno sul cofano un disco in bianco e nero.

Per tutti gli altri mezzi autorizzati a circolare, che debbono muoversi solo per comprovate necessità, è sufficiente la tessera rilasciata ad ogni autista dal C. P. A. A., vistata dal Comando CC. RR. del Corpo d'Armata, e della quale ognuno di essi deve essere in possesso, per esibirla eventualmente, con la carta di identità, ad ogni richiesta del personale militare o di P. S.

I Capi-fabbricato, che al segnale di allarme non si trovarono nello stabile ove devono esercitare le loro funzioni, possono circolare durante i primi dieci minuti dal segnale stesso, allo scopo di poter raggiungere al più presto il proprio edificio: devono però essere in grado di esibire agli agenti controllori la propria tessera di Capo-fabbricato, rilasciata da questo Comitato di P. A. A.

Objave

Pravila za zadržanje civilnega prebivalstva ob nočnem in dnevnem «letalskem alarmu»

1. «Letalski alarm»

«Letalski alarm» se označi z daljšim tuljenjem alarmnih sirene: zveni brez prekinjenja in se menjava v visokih in nizkih tonih ter obratno. Ponoči sledi «letalskemu alarmu» še takojšnja prekinitev javne razsvetljave.

2. Splošni predpisi

Ohraniti je treba mir ter pomiriti one, ki so ga morda izgubili.

Pomnite, da:

- je panika bolj nevarna kakor letalska nevarnost.
- se mora proti onim, ki bi jo povzročili, postopati tudi s silo.
- je treba popolnoma spustiti ruloje trgovin in javnih lokalov: v njih notranjosti se ne sme nihče nahajati pri vratih in izložbah.
- morajo biti poklicani organi takoj na mestu, da odpro dohode do javnih, skupinskih in zasebnih zaklonišč.
- se morajo: osebje javne varnosti in hitre pomoči, hišni starešine, delovodje in vsi ostali, ki imajo posebne naloge, takoj podati na odrejena jim mesta.
- morajo ostati skozi 10 minut vežna vrata poslopij priprta, tako da se lahko tja zatečejo mimoidoče osebe, ki jih je presenetil alarm na cesti in daleč od javnih zaklonišč.

Kretanje

Dovoljenje za kretanje

Med nočnim in dnevnim «letalskim alarmom» se meščani ne smejo prosto kretati, če nimajo posebne legitimacije, ki jo je izstavil Odbor za P. L. Z.; kršitelji bodo takoj aretirani.

Brez take legitimacije smejo krožiti avtomobili in osebje Armade (po tozadevnih navodilih vojaških oblastev), agenti javne varnosti, gasilci, osebje Rdečega križa in ustanov protiletalske zaščite. Prevozna sredstva te poslednje navedene ustanove bodo imela na motornem krovu belo-črno okroglo ploščo.

Za vsa druga vozila, ki smejo krožiti samo ob potrebi, zadostuje legitimacija, ki jo izstavi vsakemu avtomobilistu Odbor za P. L. Z.; ta legitimacija mora biti odobrena od poveljstva Kr. Karabinjerjev Armadnega zbora. Vsak avtomobilist mora na morebitni poziv vojaškega osebja ali osebja javne varnosti pokazati legitimacijo obenem z osebno izkaznico.

Hišni starešine, ki ob alarmnem znaku ne bi bili v poslopiju, v katerem morajo opravljati svojo službo, se lahko kretajo skozi prvih deset minut po danem signalu,

Gli automezzi non autorizzati a circolare, devono, in caso di allarme aereo, spegnere i fanali e fermarsi sulla propria destra in siti ove non costituiscano impedimento al traffico.

Veicoli a trazione animale

I conducenti debbono distaccare l'animale e legarlo all'assale posteriore del veicolo, se questo è pesante, altrimenti a qualche inferriata robusta o a pali del telegrafo o della luce, in modo da impedire che l'animale possa sciogliersi, rifugiandosi poi, essi stessi, nella casa o nel ricovero più vicino.

Gli incroci, gli sbocchi stradali, le sedi dei binari dei tram debbono essere lasciati liberi.

Viaggiatori in arrivo alla stazione ferroviaria

Durante l'allarme aereo non possono uscire dalla stazione ma debbono rifugiarsi nei ricoveri della stazione, provvisoriamente Albergo Metropol ed attenersi alle norme impartite dal personale ferroviario.

Le ferrovie, a meno che non trattisi di incursione aerea seguita da lancio di mezzi offensivi, continueranno il proprio normale servizio.

Per il personale delle FF. SS., che debba recarsi a compiere il proprio servizio, sarà valida la tessera personale rilasciata dalla competente Autorità ferroviaria, che ne assume piena responsabilità, tessera che sostituisce quella di libera circolazione rilasciata dal Comitato di P. A. A., e ciò ai sensi della circolare ministeriale n. 260 in data 12 novembre 1942.

Passeggeri in vetture tranviarie e tranvie

Soltanto due minuti dopo il segnale di «allarme aereo» sarà tolta la corrente delle linee tranviarie, in modo da permettere alle vetture in circolazione di raggiungere spazi larghi delle strade oltre i crocicchi, onde non impedire la circolazione degli automezzi di servizio. I passeggeri potranno scendere dalla vettura tranviaria solamente dopo che questa avrà raggiunto il posto prestabilito, ben noto ad ogni conduttore.

Ricoveri pubblici a disposizione del pubblico

Magistrat, Mestni dom, Palazzo Kresija, Albergo Metropol, Albergo Slon, Palazzo Bata, Palazzo Trifail. Quanto prima saranno ultimati i ricoveri pubblici tubolari di: Piazza Congresso, Piazza Roma, Piazza Valvasor, Piazzetta davanti Teatro Drama, Breg, Tabor, Tobačna, Rosnik, Majcen.

Lubiana, 31 agosto 1943.

Il Presidente del Comitato:
Dott. Pietro David

da bi mogli dospeti čimprej v svoja poslopja; morajo pa na ukaz kontrolnih organov pokazati svojo izkaznico kot hišni starešine, izdano od tukajšnjega Odbora za P. L. Z.

Motorna vozila, ki nimajo odobrenja za kretanje, morajo ob letalskem alarmu ugasiti luči ter se ustaviti na desni strani na takšnih prostorih, kjer ne ovirajo prometa.

Vozila z živalsko vprego

Vozniki morajo izpreči živali in privezati jih k zadnji osi vozila, če to ni možno, pa h kakšni močni železni mreži ali k brzojavnim drogom ali kandelabrom, na način, da se živali ne morejo odtrgati, oni sami pa se morajo zateči v hišo ali najbližje zaklonišče.

Križišča, stekanja ulic, tramvajski tiri pa morajo ostati prosti.

Potniki ob prihodu na železniško postajo

Med «letalskim alarmom» potniki ne smejo izpostaje, temveč se morajo podati v postajno zaklonišče, provizorično Hotel Metropol, ter se ravnati po navodilih železniškega osebja. Železnice bodo nadaljevale svojo normalno službo, razen ob letalskih napadih.

Za osebje državnih železnic, ki mora iti na svoje službeno mesto, je veljavna osebna izkaznica, katero izstavi pristojno železniško oblastvo, ki je zanjo odgovorno. Ta izkaznica nadomestuje legitimacijo, katero izstavi tukajšnji Odbor za P. L. Z., in sicer v smislu ministrske okrožnice št. 260 z dne 12. novembra 1942.

Potniki v tramvajskih vozovih. Tramvaji

Šele dve minuti po znaku «letalskega alarma» se prekine tok na tramvajskih progah, tako da tramvaji lahko dospejo do širokih uličnih prostorov, vendar onstran križišč, da ne ovirajo kretanja službenih motornih vozil. Potniki lahko izstopijo iz tramvajškega voza šele, ko ta pride na določeno mesto, dobro znano vsem sprednikom.

Javna zaklonišča, ki so občinstvu na razpolago

Magistrat, Mestni dom, Kresija, Hotel Metropol, Hotel Slon, Palača Bata, Palača Trboveljske družbe. Kmalu bodo tudi dokončana cevna zaklonišča na: Kongresnem trgu, Rimskem trgu, Valvasorjevem trgu, na trgu pred Dramskim gledališčem, na Bregu, na Taboru, pred Tobačno tovarno, na Rožniku, Majcen.

V Ljubljani 31. avgusta 1943.

Predsednik odbora:
Dr. Pietro David



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 72 dell' 8 settembre 1943.

Priloga k 72. kosu z dne 8. septembra 1943.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

VIII n. 3733/1. 904

Comunicato.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana ha approvato la deliberazione dell'Assemblea generale straordinaria della ditta I. Blasnik succ. Tipografia, litografia e cartonaggi S. A. di Lubiana del 29 maggio a. c. concernente la modifica del § 18 dello Statuto sociale nel senso che il numero dei consiglieri d'amministrazione si porta da cinque a sei.

Lubiana, 3 settembre 1943.
Per l'Alto Commissario:
Dott. David m. p.

Autorità giudiziarie

Su 608—4/42—39 895

Comunicato.

Il giudizio distrettuale di Žužemberk funzionerà temporaneamente a Novo mesto. Indirizzo: Giudizio distrettuale di Žužemberk, funzionante temporaneamente a Novo mesto.

Prima Presidenza della Corte di Appello.

Lubiana, il 28 agosto 1943.

Il Primo Presidente:

Dott. Golia

Og 42/43—3. 897

Ammortizzazione.

Su richiesta di Michele Omahen, commerciante di Višnja gora, rappresentato dall'avv. dott. Stanko Tominšek di Lubiana, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 60 giorni a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Due vaglia, emessi dalla Banca d'Italia, Filiale di Lubiana, il 3-VIII-1943 al nome di «Omahen Mihael», e precisamente No. 18930 per L. 30.000.— e No. 18931 per L. 10.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana, 28 agosto 1943.

Visoki komisariat

VIII št. 3733/1. 904

Razglas.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino je odobril sklep izrednega občnega zbora tvrdke I. Blasnika nasl. Univerzitetna tiskarna, litografija in kartonazha d. d. v Ljubljani z dne 29. maja t. l., na katerem je bila sklenjena sprememba § 15. društvenih pravil v tem smislu, da se zviša število članov upravnega sveta od pet na šest.

Ljubljana 3. septembra 1943.

Za Visokega komisarja:
Dr. David s. r.

Sodna oblastva

Su 608—4/42—39 895

Objava.

Okrajno sodišče v Žužemberku posluje začasno v Novem mestu. Naslov: Okrajno sodišče v Žužemberku, poslujoče začasno v Novem mestu.

Predsedništvo apelacijskega sodišča.

Ljubljana 28. avgusta 1943.

Predsednik:

dr. Golia

Og 42/43—3. 897

Amortizacija.

Na prošnjo Omahna Mihaela, trgovca v Višnji gori, zastopnega po dr. Tominšku Stanku, odvetniku v Ljubljani, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 60 dneh po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Čeka, izstavljena po zavodu Banca d'Italia, podružnica v Ljubljani, dne 3. avgusta 1943 na ime Omahen Mihael in sicer št. 18930 za L. 30.000.— in št. 18931 za L. 10.000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 28. avgusta 1943.

Og 22/43—3. 896

Ammortizzazione.

Su richiesta di Herbert Schöppl, ing. in Orehovica no. 13 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 34227 rilasciato dalla Cassa di risparmio municipale di Novo mesto al nome di «Schöppl Helena», Hrastje no. 7 e portante, secondo lo stato al 27-VIII-1943, l'importo di Lire 3093.40 che asseritamente fu distrutto dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il libretto di cui sopra privo di valore.

Tribunale Civile e Penale sez. V, di Novo mesto, 28 agosto 1943.

Registro commerciale

Iscrizioni:

146. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 26 agosto 1943.

Ditta: I. Machiedo, commissioni e rappresentanze. Oggetto d'esercizio: Agenzia commerciale e commissioni di materiale edile e di macchine edili.

Proprietario: Giovanni Machiedo, commerciante in Lubiana, Via 3 maggio n. 4.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 26 agosto 1943.

Fi 12/43 — Rg A VIII 62/1.

Registro consorziale Modificazioni e aggiunte:

147. Sede: Vrhnika. Giorno dell'iscrizione: 14 agosto 1943.

Ditta: Cassa di risparmio e di credito di Vrhnika, consorzio a garanzia illimitata.

Vengono cancellati Giovanni Burnik e Giovanni Tešar dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità Giuseppe Jerina jun., presidente di Blatna Brezovica 42.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana, 14 agosto 1943, Zadr. III 55/81.

Og 22/43—3. 896

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Schöppla Herberta, ing. v Orehovici št. 13, se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice Mestne hranilnice v Novem mestu št. 34227 z vlogo Lir 3093.40, po stanju z dne 27. avgusta 1943, glaseče se na ime: Schöppl Helena, Hrastje 7, ki je zgorela in se njen eventualni sedanj posestnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglasa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V.,
dne 28. avgusta 1943.

Trgovinski register

Vpisi:

146.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 26. avgusta 1943.

Besedilo: J. Machiedo, komisija in zastopstvo.

Obratni predmet: Trgovska agencija in komisija z gradbenim materialom in gradbenimi stroji.

Lastnik: Machiedo Ivan, trgovec v Ljubljani, Ulica 3. maja št. 4.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,

dne 26. avgusta 1943.

Fi 12/43 — Rg A VIII 62/1.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

147.

Sedež: Vrhnika.

Dan vpisa: 14. avgusta 1943.

Besedilo: Hranilnica in posestnik na Vrhniki, sadruga neomejenim jamstvom.

Izbršeta se člana upravnega odbora Burnik Janez in Tešar Janez, vpiše pa se član upravnega odbora Jerina Jože ml., posestnik v Blatni Brezovici 42.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 14. avgusta 1943.

Zadr. III 55/81.

Varie

Notificazione.

900

È andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta rilasciata dalla R. Questura di Lubiana al nome della Società d'exportazione ed importazione, società a g. l. di Lubiana, via Miklošičeva 14. Con la presente lo dichiaro privo di valore. Società d'exportazione ed importazione, società a g. l., Lubiana.

*

899

Notificazione.

Mi è andata smarrita l'autorizzazione per l'uso del triciclo n. 127 rilasciata il 1 giugno 1943 dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Dremelj Milan» addetto della ditta Giovanni Jelačin in Lubiana. Con la presente la dichiaro privo di valore.

Giovanni Jelačin,
commerciante in Lubiana.

*

905

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 26 rilasciato il 22 marzo 1943 dal Comando CC. RR. di Ježica al nome di «Parkelj Stanko» di Stožice. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanko Parkelj

Razno

Objava.

900

Izgubilj smo prometno knjižico za kolo, izdano od Kr. policije v Ljubljani na ime: Izvozna in uvozna družba z o. z. v Ljubljani, Miklošičeva 14, in jo proglašamo za neveljavno.

Izvozna in uvozna družba
z o. z. v Ljubljani.

*

899

Objava.

Izgubil sem dovolilnico za vožnjo s triciklom št. 127, izdano dne 1. junija 1943 od Kr. policije v Ljubljani na ime: Dremelj Milan, uslužbenec pri tvrdki: Jelačin Ivan v Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Jelačin Ivan,
veletrgovec v Ljubljani.

*

905

Objava.

Izgubil sem propustnico št. 26, izdano dne 22. marca 1943 od postaje Kr. karabinerjev na Ježici na ime Parkelj Stanko iz Stožic. Proglašam jo za neveljavno.

Parkelj Stanko

876-3-3

Notificazione.

Mi è andata smarrita la bolletta d'importazione doganale n. 1163 della Dogana di Lubiana in data 22 luglio 1941. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lodovico Plech,
Ribnica na Dol.

*

906

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 005423 rilasciata il 28 luglio 1943 dal Municipio di Lubiana al nome di «Poženel Zora» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Zora Poženel

*

901

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare n. 999 rilasciato nell'aprile 1942 dal Comando CC. RR. di Ježica al nome di Draga Starovasnik di Praprotno-Sv. Primož, com. di Kamn. Bistrica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Draga Starovasnik

876-3-3

Objava.

Izgubil sem uvozno deklaracijo št. 1163 carinarnice Ljubljana z dne 22. julija 1941 in jo s tem proglašam za neveljavno.

Plech Lodovico,
Ribnica na Dol.

*

906

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 005423, izdano dne 28. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Poženel Zora iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Poženel Zora

*

901

Objava.

Izgubila sem propustnico št. 999, izdano aprila 1942 od postaje Kr. karabinerjev na Ježici na ime Starovasnik Draga iz Praprotnega-Sv. Primož, občina Kamn. Bistrica. Proglašam jo za neveljavno.

Starovasnik Draga

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 25. septembra 1943.

Št. 77.

INHALT:

248. Erlaß des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach.
249. Bestellung des Chefs der Provinzialverwaltung.
250. Gültigkeitsverlängerung der Bekleidungskarte.

VSEBINA:

248. Razglas vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine.
249. Postavitev šefa pokrajinske uprave.
250. Podaljšanje veljavnosti oblačilnih nakaznic.

CONTENUTO:

248. Bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni Littorale Adriatico concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana.
249. Nomina del Capo dell'Amministrazione provinciale.
250. Proroga della validità della carta del vestiario.

Nr. 1.

Erlaß

des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach

Auf Grund der Anordnung des Führers vom 10. September 1943 verfüge ich:

Art. 1.

In der Provinz Laibach wird die Verwaltung nach meinen Weisungen vom Chef der Provinzialverwaltung mit dem Sitz in Laibach geführt. Er führt in dieser Eigenschaft den Titel «Präsident».

Art. 2.

Der Chef der Provinzialverwaltung wird von mir ernannt und ist mir verantwortlich.

Zur Durchführung seiner Aufgaben bedient er sich der bestehenden Verwaltungseinrichtungen der Provinz Laibach.

Art. 3.

Dem Chef der Provinzialverwaltung wird von mir ein deutscher Verwaltungsberater beigegeben.

Gegeben Klagenfurt, am 20. September 1943.

Der Oberste Kommissar:

Rainer

Gauleiter und Reichsstatthalter.

248.

Št. 1.

Razglas

vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine

Na podstavi odredbe Vodje nemške države z dne 10. septembra 1943 odrejam:

Člen 1.

V Ljubljanski pokrajini vodi upravo po mojih navodilih šef pokrajinske uprave s sedežem v Ljubljani. V tem svojstvu ima naziv predsednika.

Člen 2.

Šefa pokrajinske uprave imenujem jaz in je meni odgovoren.

Za izvrševanje svojih nalog uporablja obstoječe upravne ustanove Ljubljanske pokrajine.

Člen 3.

Sefu pokrajinske uprave dodelim nemškega upravnega svetovalca.

Dano v Celovcu dne 20. septembra 1943.

Vrhovni komisar:

Rainer

okrožni vodja in državni namestnik.

Nº 1.

Bando

del Commissario Supremo nella zona di operazioni Littorale Adriatico concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana

In base all'ordine del Führer in data 10 settembre 1943 decreto quanto segue:

Art. 1

Nella provincia di Lubiana l'amministrazione è retta, in conformità alle mie istruzioni, dal Capo dell'amministrazione provinciale con sede a Lubiana. In tale qualità spetta allo stesso il titolo di Presidente.

Art. 2

Il Capo dell'amministrazione provinciale è nominato da me ed è verso di me responsabile.

Per l'esecuzione dei suoi compiti il Capo si avvale delle esistenti istituzioni amministrative della provincia di Lubiana.

Art. 3

Al Capo dell'amministrazione provinciale stesso viene addetto da parte mia un consulente amministrativo tedesco.

Dato a Klagenfurt il 20 settembre 1943.

Il Commissario Supremo:

Rainer

Gauleiter e Luogotenente del Reich.

Nr. 2.

Bestellungsurkunde

Ich bestelle den Bürgermeister der Stadt Laibach

Divisionsgeneral Leo Rupnik gemäß Artikel 2 meines Erlasses vom 20. September 1943 über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach zum Chef der Provinzialverwaltung für diese Provinz.

Triest, den 21. September 1943.

Rainer,
Gauleiter und Reichsstatthalter.

249.

Št. 2.

Postavitev

Imenujem župana mesta Ljubljane divizijskega generala Leona Rupnika po členu 2. svojega razglasa z dne 20. septembra 1943 o upravljanju Ljubljanske pokrajine za šefa pokrajinske uprave te pokrajine.

Trst dne 21. septembra 1943.

Rainer,
okrožni vodja in državni namestnik.

№ 2.

Decreto di nomina

Il Podestà della città di Lubiana generale di divisione Leone Rupnik è nominato Capo dell'Amministrazione provinciale di detta provincia ai sensi dell'articolo 2 del mio bando 20 settembre 1943 concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana.

Trieste, 21 settembre 1943.

Rainer,
Gauleiter e Luogotenente del Reich.

93.

Gültigkeitsverlängerung der Bekleidungskarte

Das Hohe Kommissariat für die Provinz Laibach hat auf Grund seiner Verordnung vom 1. November 1942-XXI, Nr. 203 und in Anbetracht der Notwendigkeit, die Gültigkeit der Bekleidungskarte zu verlängern,

angeordnet:

Art. 1.

Die Gültigkeit der Bekleidungskarte (in hellgrauer und rosa Farbe), deren Ausgabe im Sinne der Verordnung vom 1. November 1942-XXI, Nr. 203, erfolgt war, wird bis inklusive 30. Juni 1944 verlängert.

Die Punkte der Bekleidungskarte (arabische und römische Ziffern sowie die alphabetischen Buchstaben) behalten bis zum genannten Zeitpunkte ihre Gültigkeit.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Amtsblatte in Kraft.

Laibach, den 21. September 1943.

Der Vizepräfekt-Vikar
Dr. Peter David

250.

93.

Podaljšanje veljavnosti oblačilnih nakaznic

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino glede na naredbo z dne 1. novembra 1942-XXI št. 203, smatrajoč za potrebno, da se podaljša veljavnost oblačilnih nakaznic,

odreja:

Člen 1.

Veljavnost oblačilnih nakaznic (svetlosive in rožnate barve), izdanih po naredbi z dne 1. novembra 1942-XXI št. 203, se podaljšuje do vštetega 30. junija 1944-XXII.

Točke oblačilnih nakaznic (arabske in rimske številke in abecedne črke) ostanejo veljavne do tega dne.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu.

Ljubljana 21. septembra 1943-XXI.

Podprefekt-vikar:
dr. Peter David

93.

Proroga della validità della carta del vestiario

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza 1 novembre 1942-XXI, n. 203, ritenuta la necessità di prorogare la validità delle carte del vestiario,

ordina:

Art. 1

La validità delle carte del vestiario (color grigio chiaro e color rosa) emesse a sensi della ordinanza 1 novembre 1942-XXI, n. 203, è prorogata fino a tutto il 30 giugno 1944-XXII.

I punti delle carte del vestiario (cifre arabiche, romane e lettere alfabetiche) restano in vigore fino a detto termine.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

Lubiana, 21 settembre 1943-XXI.

Il Viceprefetto Vicario
Dott. Pietro David

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Og 41/43—4. 922

Einleitung des Verfahrens zur Todeserklärung.

Jakob Logar, geb. am 30. Juli 1864 in Grahovo Nr. 21, röm. kath., verehelicht, Besitzer in Cerknica, frühher wohnhaft in Cerknica, dorthin zuständig, Bezirk Logatec, ehel. Sohn des Paul und der Gertrude geb. Ule, begab sich am 5. Oktober des Jahres 1907 nach Amerika; die letzten Nachrichten langten von ihm Ende 1918 ein. Alle Nachforschungen nach seinem Aufenthalte blieben erfolglos. Es wird vermutet, daß er nicht mehr am Leben ist.

Da hienach anzunehmen ist, daß die gesetzliche Vermutung des Todes im Sinne des § 24., Z. 2 ABGB. eintreten wird, wird auf Ansuchen seiner Ehegattin Franziska Logar, Besitzerin in Cerknica Nr. 176, das Verfahren zur Todeserklärung eingeleitet und die Aufforderung erlassen, dem Gerichte oder der hiemit bestellten Kuratorin, Frau Franziska Logar, Besitzerin in Cerknica Nr. 176, über den Vermissten Nachricht zu geben.

Jakob Logar wird aufgefordert, vor dem gefertigten Gerichte zu erscheinen oder auf andere Weise von sich Nachricht zu geben.

Nach dem 1. Oktober 1944 wird das Gericht auf neuerliches Ansuchen über die Todeserklärung entscheiden.

Kreisgericht in Laibach, Abt. IV.,
am 10. September 1943.

*

Og 43/43. 921

Amortisierung.

Auf Ansuchen des Franz Modic, Schneider und Besitzer in Laibach, Vel. Colnarska 8, wird das Verfahren zur Amortisierung nachstehender, dem Gesuchsteller angeblich in Verlust geratenen Wertpapiere eingeleitet und deren Inhaber aufgefordert, seine Rechte binnen sechs Monaten vom Tage der Verlautbarung dieses Ediktes an geltend zu machen, sonst werden die Wertpapiere nach Verlauf dieser Frist für unwirksam erklärt.

Bezeichnung der Wertpapiere:

Lebensversicherungspolizze der Versicherungsbank «Slavija» in Laibach Nr. 36.450, lautend auf den Namen «Franc Modic» im Nominalbetrage von 6.000 Dinar.

Kreisgericht in Laibach, Abt. IV.,
am 13. September 1943.

Sodna oblastva

Og 41/43—4. 922

Uvedba postopka za proglašitev mrtvim

Logar Jakob, roj. dne 30. julija 1864 v Grahovem št. 21, rk. vere, oženjen, pos. v Cerknici, stanujoč v Cerknici, tja pristojen, okraj Logatec, zak. sin Pavla in Jere roj. Ule, je odšel leta 1907. dne 5. X. v Ameriko, od koder se je zadnjič oglasil konec leta 1918. Vsa poizvedovanja o njegovi usodi so bila brezuspešna, domneva se, da je mrtev.

Ker je potemtakem smatrati, da bo nastopila zakonita domneva smrti v smislu § 24., št. 1, o. d. z., se uvaja na prošnjo njegove žene Logar Frančiške, pos. v Cerknici št. 176, postopek za proglašitev mrtvim ter se izdaje poziv, da se o pogrešancu poroča sodišču ali s tem postavljeni skrbnici, gospej Logar Frančiški, pos. v Cerknici št. 176.

Logar Jakob se poziva, da se zglati pri podpisnem sodišču ali drugače dá kako vest o sebi.

Po 1. oktobru 1944 bo sodišče na vnovično prošnjo odločilo o proglašitvi mrtvim.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 10. septembra 1943.

*

Og 43/43. 921

Amortizacija.

Na prošnjo Modica Franceta, krojača in posestnika v Ljubljani, Vel. Colnarska 8, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Polica življenjskega zavarovanja »Slavija« jugoslovanske zavarovalne banke v Ljubljani št. 36.450, glaseča se na ime »Franc Modic« v nom. vrednosti dinarjev 6000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 13. septembra 1943.

Autorità giudiziarie

Og 41/43—4. 922

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Giacomo Logar di Paolo e di Gertrude Ule in Logar, nato il 30 luglio 1864 in Grahovo n. 21, di religione rom. catt., ammogliato, possidente in Cerknica, ivi abitante, distretto di Logatec, si recò il 5 ottobre 1907 in America da dove scrisse per l'ultima volta alla fine del 1918. Tutte le indagini circa la sorte toccatagli rimasero infruttuose. Si suppone che lo stesso non sia più in vita.

Potendo quindi presumersi ai sensi dei §§ 24/1 cod. civ. gen. nei suoi confronti l'avvenuta morte, viene avviato su domanda di sua moglie Francesca Logar, possidente in Cerknica n. 176, la procedura per dichiarazione di morte presunta. Si invita chiunque abbia notizie dello stesso di farle pervenire al firmato Tribunale o alla sig.ra Francesca Logar, possidente in Cerknica n. 176 quale curatrice nominata in pari tempo allo scomparso Giacomo Logar.

Si diffida Giacomo Logar, se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale o a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 1 ottobre 1944 il Tribunale su analoga nuova richiesta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta dello scomparso anzidetto.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV,
di Lubiana,
10 settembre 1943.

*

Og 43/43. 921

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Modic, sarto e possidente di Lubiana, Vel. Colnarska 8, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza assicurazione vita n. 36.450 emessa dalla Banca di assicurazioni «Slavija» di Lubiana al nome di «Franc Modic» e portante l'importo di nom. dinari 6.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV,
di Lubiana,
13 settembre 1943.

Og 44/43—4.

919

Amortisierung.

Auf Ansuchen des Lado Zajc, Privatbeamten in Laibach, Resljeva cesta 8, wird das Verfahren zur Amortisierung nachstehender, dem Gesuchsteller angeblich in Verlust geratenen Wertpapiere eingeleitet und deren Inhaber aufgefordert, seine Rechte binnen sechs Monaten vom Tage der Verlautbarung dieses Ediktes an geltend zu machen, sonst werden die Wertpapiere nach Verlauf dieser Frist für unwirksam erklärt.

Bezeichnung der Wertpapiere:

Sparkassebuch der Kreditanstalt für Handel und Gewerbe in Laibach Nr. 8573, lautend auf den Namen «Fortuna» im Nominalbetrage von Lire 40.337.60.

Kreisgericht in Laibach, Abt. IV.,
am 10. September 1943.

Genossenschaftsregister

Änderungen u. Zusätze:

154.

Sitz: Novo mesto.

Tag der Eintragung: 30. August 1943.

Wortlaut der Firma: Einkaufs- und Verkaufsgenossenschaft in Novo mesto, Genossenschaft m. b. H.

Eintragung des bevollmächtigten Geschäftsführers Anton Vrtačnik in Novo mesto mit der Firmazeichnungsbefugnis im Verein mit noch einem Mitgliede des Verwaltungsausschusses.

Kreisgericht Novo mesto, Abt. II.,
am 30. August 1943.
Zadr. II 19/5.

Verschiedenes**Gläubigeraufforderung.**

930

Die Firma «Centropapir» Gesellschaft m. b. H. in Laibach hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche binnen einem Monat vom Tage dieser Kundmachung an beim gefertigten Liquidator anzumelden.

Der Liquidator: Venčeslav Bizjak,
Privatbeamter in Laibach, Tyrševa
(Ciril-Methodova) Nr. 67.

*

Bekanntmachung.

929

Der Radfahrschein Nr. 265/B, ausgestellt am 20. April 1942 auf den Namen «Turšič Franc» aus Brezovica 9, Gemeinde Borovnica, ist mir verloren gegangen. Hiemit erkläre ich ihn für unwirksam.

Franz Turšič

Og 44/43—4.

919

Amortizacija.

Na prošnjo Lada Zajca, zasebnega uradnika v Ljubljani, Resljeva c. 6/III, se uvaja postopek za amortizacijo sledečih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani št. 8573 na ime »Fortuna« z vlogo Lir 40.370.60.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 10. septembra 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

154.

Sedež: Novo mesto.

Dan vpisa: 30. avgusta 1943.

Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga v Novem mestu, zadruga z o. j.

Vpisal se je pooblaščen poslovodja Vrtačnik Anton v Novem mestu s pravico sopolodpisovanja za zadrugo s še enim članom upravnega odbora.

Okrožno sodišče v Novem mestu,
odd. II.,
dne 30. avgusta 1943.
Zadr. II 19/5.

Razno

930

Poziv upnikom.

Tvrška «Centropapir» družba z o. z. v Ljubljani se je razdružila in prešla v likvidacijo. Upniki se pozivajo, da v roku enega meseca po objavi tega poziva prijavijo svoje terjatve pri podpisanim likvidatorju.

Likvidator:

Venčeslav Bizjak,

zasebni uradnik v Ljubljani, Tyrševa
(Ciril-Methodova) ul. 67.

*

Objava.

929

Izgubil sem prometno knjižico za kolo št. 265/B, izdano po občini Borovnica dne 20. aprila 1942 na ime Turšič Franc, Brezovica 9, občina Borovnica. Progladam jo za neveljavno.

Turšič Franc

Og 44/43—4.

919

Ammortizzazione.

Su richiesta di Lado Zajc, impiegato privato, abitante in Lubiana, via Resljeva 6/III, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore:

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 8573 rilasciato dall'Istituto di credito per il commercio e l'industria di Lubiana al nome di «Fortuna» e portante l'importo di Lire 40.370.60.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV,
di Lubiana,
10 settembre 1943.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

154.

Sede: Novo mesto.

Giorno dell'iscrizione: 30 agosto 1943.

Ditta: Cooperativa di acquisto e vendita di Novo mesto, consorzio a g. l.

Viene iscritto quale gerente Antonio Vrtačnik di Novo mesto, autorizzato a contrassegnare per il consorzio unitamente ad un membro del comitato amministrativo.

Tribunale Civile e Penale, sez. II,
di Novo mesto,
30 agosto 1943.
Zadr. II 19/5.

Varie

930

Diffida ai creditori.

La ditta «Centropapir» società a g. l. in Lubiana si è sciolta e messa in liquidazione. Si diffidano i creditori ad insinuare le loro pretese al firmato liquidatore nel termine di un mese dopo la pubblicazione della presente diffida.

Il liquidatore:

Venceslao Bizjak,

impiegato privato, Lubiana, via Tyrševa
(Ciril-Methodova) n. 67.

*

Notificazione.

929

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta n. 265/B, rilasciato dal comune di Borovnica il 20 aprile 1942 al nome di «Turšič Franc» di Brezovica 9, comune di Borovnica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Turšič

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 29. septembra 1943.

Št. 78.

INHALT:

251. Spinnstoff und Bekleidungswaren — Anzeige des Inventars.
252. Kartoffelpreise der Ernte 1943.
253. Umbenennung des Vereins Rotes Kreuz in Laibach und Wiedereinsetzung des frühern Verwaltungsausschusses.

VSEBINA:

251. Tekstilni in oblačilni predmeti — prijava inventarja.
252. Cene za krompir letine 1943.
253. Preimenovanje društva Rdeči križ v Ljubljani in vzpostavitev prejšnjega upravnega odbora.

CONTENUTO:

251. Prodotti tessili e di abbigliamento — denuncia dell'inventario.
252. Prezzi delle patate del raccolto 1943.
253. Nuova denominazione della società Croce Rossa di Lubiana e reintegrazione del precedente comitato amministrativo.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 1.

Spinnstoff- und Bekleidungswaren — Anzeige des Inventars

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach hat

mit Bezug auf die Verordnung des Hohen Kommissars vom 9. Oktober 1941, Nr. 123, betreffend die Regelung des Verkaufs von Bekleidungswaren und anderen Gebrauchsgegenständen,

mit Bezug auf die Verordnung des Hohen Kommissars vom 7. Oktober 1941, Nr. 122, betreffend die Regelung des Verbrauchs von Spinnstoffwaren, Schuhen und anderen Bekleidungsstücken, und

auf Grund des Art. 2 der Verordnung vom 12. März 1941, Nr. 357, betreffend die Ermächtigung zum Erlaß von Verordnungen über die Regelung des Innenverkehrs, der Verteilung und des Verbrauchs aller Art Waren,

verordnet:

Art. 1.

Alle Industrie-, Gewerbe- und Handelsunternehmungen (im großen und kleinen), die Handelsvertreter mit Warenlager, die Einfuhr- und Ausfuhrunternehmungen, die Spinnstoff- und Manufakturwaren, Schuhe und andere Bekleidungsstücke verkaufen, müssen ein Inventar ihrer Waren, die in ihrem Eigentum oder im Eigentum dritter Personen stehen und in ihren Magazinen, in ihren Verkaufslokalen oder in sonstigen Räumen lagern, mit dem

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

251.

Št. 1.

Tekstilni in oblačilni predmeti — prijava inventarja

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani, glede na naredbo Visokega komisarja z dne 9. oktobra 1941 št. 123, o ureditvi prodaje oblačilnih in drugih potrošnih predmetov,

glede na naredbo Visokega komisarja z dne 7. oktobra 1941 št. 122, o ureditvi potrošnje tekstilnih izdelkov, obutve in oblačilnih predmetov, in

na podlagi člena 2. naredbe z dne 12. marca 1941 št. 357, o pooblastitvi za izdajanje uredb o ureditvi notranjega prometa, razdeljevanja in porabe vseh vrst blaga,

odreja:

Člen 1.

Vsa podjetja, industrijska, obrtniška, trgovinska na debelo in na drobno, trgovinska zastopstva z zalogo blaga, uvozniki in izvozniki, ki izvršujejo prodajo tekstilnega in manufakturnega blaga, čevljev in drugih oblačilnih predmetov, morajo sestaviti inventar blaga, ki je njihova lastnina ali lastnina tretjih oseb, a je na zalogi v njihovih skladiščih, prodajalnah ali drugih prostorih, in sicer z odločilnim dnem popolnoči dne 3./4. oktobra 1943.

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

Nº 1.

Prodotti tessili e di abbigliamento — denuncia dell'inventario

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana,

vista l'ordinanza dell'Alto Commissario 9 ottobre 1941-XIX, n. 123, sulla disciplina delle vendite dei prodotti di abbigliamento e di altri generi di consumo,

vista l'ordinanza dell'Alto Commissario 7 ottobre 1941-XIX, n. 122, sulla disciplina della distribuzione dei prodotti tessili, delle calzature e degli articoli di abbigliamento,

in base all'articolo 2 dell'ordinanza 12 marzo 1941, n. 357, sul potere di emanare ordinanze concernenti la disciplina del traffico interno, della distribuzione e del consumo di merci di ogni genere,

ordina:

Art. 1

Tutte le aziende industriali, artigiane, commerciali all'ingrosso ed al dettaglio, tutti i rappresentanti commerciali con scorte di merci, importatori ed esportatori che effettuano la vendita di prodotti e manufatti tessili, di calzature e di altri articoli di abbigliamento, devono eseguire l'inventario delle merci di loro proprietà o di proprietà di terze persone, trovantisi nei loro magazzini, negozi od altri locali; per la compilazione del-

Stichtag Mitternacht 3./4. Oktober 1943 errichten.

Die Errichtung des Inventars muß in der Zeit vom 4. Oktober bis 9. Oktober durchgeführt werden. Während dieser Zeit müssen die Lokale in den vorgeschriebenen Stunden offengehalten werden, der Verkauf oder eine anderweitige Abtretung der Waren, die in dieser Verordnung angeführt sind, muß aber eingestellt sein.

Art. 2.

Im Inventar müssen alle Kategorien angeführt sein, die im Inventar vorgeesehen waren, das im Monate November 1942 im Sinne der Verordnung Nr. 198 vom 31. Oktober 1942, Amtsblatt Nr. 87, vorgelegt werden mußte, und zwar mit Meterzahl oder Stückzahl und mit der Zahl der Punkte.

Art. 3.

Das Inventar ist in zweifacher Ausfertigung anzulegen und dem Wirtschaftspräsidenten vorzulegen, der ein mit Sichtvermerk versehenes Exemplar als Empfangsbestätigung rückerstattet.

Art. 4.

Die Nichtvorlage des Inventars in der vorgeschriebenen Zeit oder die Vorlage eines unvollständigen Inventars wird gerichtlich mit strengem Arrest bis zu 5 Jahren und mit einer Geldstrafe bis L. 50.000.— bestraft.

In jedem Falle wird die gewerbliche Berechtigung entzogen.

Art. 5.

Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verlautbarung im Amtsblatte in Kraft.

Laibach, 29. September 1943.

Der Präsident:
Rupnik

Inventurne operacije se morajo izvršiti v roku od 4. oktobra do 9. oktobra. V tej dobi naj imajo sicer podjetja odprte svoje lokale ob navadnih urah, morajo pa ustaviti vsako prodajo ali drugačen odstop blaga, navedenega v tej naredbi.

Člen 2.

V inventarju je treba navestj za vse kategorije, navedene v inventarju, ki je bil predložen v mesecu novembru 1942 v smislu naredbe št. 198 z dne 31. oktobra 1942, Sl. list št. 87, število metrov ali komadov in število točk.

Člen 3.

Inventar je sestaviti v dveh izvodih in ga predložiti Pokrajinskemu gospodarskemu svetu, ki vrne en izvod kot potrdilo.

Člen 4.

Kdor ne predloži inventarja v predpisanem roku, ali predloži nepopolen inventar, se sodno kaznuje s stroгим zaporom do 5 let in v denarju do 50.000 lir.

V vsakem primeru se mu bo odvzelo obrtno dovolilo.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu.

Ljubljana 29. septembra 1943.

Predsednik:
Rupnik

L'inventario è normativo il momento della mezzanotte tra il 3 e 4 ottobre 1943.

Le operazioni dell'inventario avranno luogo dal 4 fino al 9 ottobre. Durante questo periodo, le aziende, pur tenendo aperti i loro negozi con osservanza dell'orario normale, sospenderanno ogni vendita o cessione delle merci contemplate dalla presente ordinanza.

Art. 2

Nell'inventario saranno indicati per tutte le categorie previste dall'inventario, presentato nel mese di novembre 1942 ai sensi dell'ordinanza n. 198 dd. 31 ottobre 1942-XXI (Boll. Uff. n. 87), i metri od i pezzi nonché il relativo punteggio.

Art. 3

L'inventario sarà compilato in duplice esemplare e presentato al Consiglio provinciale dell'economia, che restituirà un esemplare vistato a titolo di ricevuta.

Art. 4

Chiunque ometterà di presentare l'inventario nel termine prescritto, oppure presenterà un inventario non completo, sarà punito dall'Autorità giudiziaria con l'arresto rigoroso fino a 5 anni e con l'ammenda fino a lire 50.000.—.

In ogni caso viene revocata la licenza d'esercizio.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

Lubiana, 29 settembre 1943.

Il Presidente:
Rupnik

Nr. 2.

Kartoffelpreise der Ernte 1943

Der Chef der Provinzialverwaltung hat

auf Grund des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1,

mit Bezug auf die Verordnungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 4. Juli 1943, Nr. 74, betreffend die Vorschriften über die Getreideernte und ihre Verwendung und vom 18. August 1943, Nr. 87, über die Ein-

252.

št. 2.

Cene za krompir letine 1943

Šef pokrajinske uprave

na podstavi razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje z dne 20. septembra 1943 št. 1 o upravljanju Ljubljanske pokrajine,

glede na naredbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 4. julija 1943 št. 74 s predpisi o žetvi in namembni žita in z dne 18. avgusta 1943 št. 87,

Nr. 2.

Prezzi delle patate del raccolto 1943

Il Capo dell'Amministrazione provinciale,

visto il bando 20 settembre 1943, n. 1, del Commissario Supremo nella zona di operazioni del Littorale Adriatico, concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana,

viste le ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 4 luglio 1943-XXI, n. 74, concernente la disciplina della raccolta e destinazione dei cereali, e 18 agosto 1943-XXI, n. 87, che estende anche alle patate le dispo-

beziehung der Kartoffeln unter die Vorschriften bezüglich der Verwendung der Getreideernte,

verfügt:

Art. 1.

Die Kartoffelpreise der Ernte 1943 für gesunde Handelsware werden wie folgt festgesetzt:

1. Bei Abgabe der losen Ware vom Erzeuger an das Provinzialernährungsamt franko Waggon, Verladestation

- a) rote Kartoffeln,
Sorte Woltman, je 100 kg L. 145.—,
- b) alle übrigen
Sorten . . . „ 100 „ „ 170.—.

In den obangeführten Preisen ist der Betrag von L. 5.— für die Auslagen der Gemeinden anlässlich der Übernahme und für die Überführung zur Bahnstation inbegriffen.

2. Im Großverkauf des Provinzialernährungsamtes an Handelsleute zwecks Kleinverkaufs für Ware franko Waggon Bahnstation Laibach

- a) rote Kartoffeln,
Sorte Woltman, je 100 kg L. 160.—,
- b) alle übrigen
Sorten . . . „ 100 „ „ 185.—.

3. Vom Handelsmann im Kleinverkauf an den Verbraucher für Ware franko Kaufladen

- a) rote Kartoffeln,
Sorte Woltman, 1 kg L. 1.85,
- b) alle übrigen Sorten 1 „ „ 2.10.

Art. 2.

Ab 1. November 1943 bis einschließlich 31. März 1944 wird für je 100 kg ein Zuschlag von monatlich 10 Lire als Entschädigung für Fäulnis- und Lagerungsabgang gestattet.

Laibach, am 29. September 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Leo Rupnik

s katero se razširjajo predpisi o ukoriščenju žitnega pridelka na krompir,

odloča:

Člen 1.

Za krompir letine 1943, in sicer za zdravo in tržno blago, se določajo cene takole:

1. Od pridelovalca Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu za blago franko vagon nakladalna postaja, razsuto

- a) rdeči krompir,
vrsta Woltman, 100 kg Lir 145.—,
- b) vseh drugih vrst 100 „ „ 170.—.

V teh cenah je obsežen tudi znesek L. 5.— za stroške občine pri zbiranju in prevozu do postaje.

2. Od Pokrajinskega prehranjevalnega zavoda na debelo trgovcem za nadrobno prodajo, za blago franko vagon železniška postaja Ljubljana

- a) rdeči krompir,
vrsta Woltman, 100 kg Lir 160.—,
- b) vseh drugih vrst 100 „ „ 185.—.

3. Od trgovca na drobno potrošniku, za blago franko prodajalna

- a) rdeči krompir, vrsta
Woltman, 1 kg Lir 1.85,
- b) vseh drugih vrst . 1 „ „ 2.10.

Člen 2.

Začeni s 1. novembrom 1943 do 31. marca 1944 je dovoljen mesečni pribitek L. 10.— za vsakih 100 kg kot odškodnina za gnitje in skladiščni usušek.

Ljubljana dne 29. septembra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik general Leon Rupnik

sizioni relative alla disciplina della utilizzazione della produzione cerealicola,

decreta:

Art. 1

I prezzi delle patate della campagna agraria 1943, per merce sana e commerciabile, sono determinati come segue:

1. Dal produttore all'Ente provinciale per l'alimentazione per merce franca alla rinfusa al vagone della stazione di carico

- a) per patate rosse chg. Lire
varietà Woltman per 100 145.—
- b) per tutte le altre
varietà „ 100 170.—

Nei prezzi suddetti è compreso l'importo di Lire 5.— per le spese di ammasso e trasporto alla stazione da parte dei comuni.

2. Al grosso da parte dell'Ente provinciale per l'alimentazione ai negozianti per la vendita al minuto, per merce franca vagone stazione ferroviaria di Lubiana

- a) per patate rosse chg. Lire
varietà Woltman per 100 160.—
- b) per tutte le altre
varietà „ 100 185.—

3. Dal negoziante al minuto al consumatore, per merce franca negozio

- a) per patate rosse Lire
varietà Woltman per 1 chg. 1.85
- b) per tutte le altre
varietà „ 1 „ 2.10

Art. 2

A partire dal 1° novembre 1943 fino al 31 marzo 1944 è ammessa una maggiorazione mensile di L. 10.— per ogni 100 chilogrammi quale compenso per il marciume e per il calo di magazzino.

Lubiana, 29 settembre 1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Leo Rupnik

253.

Nr. 3.

Umbenennung des Vereins Rotes Kreuz in Laibach und Wiedereinsetzung des früheren Verwaltungsausschusses

Die Verfügung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. Februar 1942, Nr. 12, veröffentlicht im Amtsblatt der Provinz Laibach vom 11. Februar 1942, Nr. 47/12, mit welcher der Verwaltungsausschuß des Roten Kreuzes in Laibach aufgelöst und mit der Geschäftsführung des Vereins ein

Št. 3.

Preimenovanje društva Rdeči križ v Ljubljani in vzpostavitev prejšnjega upravnega odbora

Odločba Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. februarja 1942, št. 12, objavljena v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 11. februarja 1942, št. 47/12, s katero je bil razpuščen upravni odbor Rdečega križa v Ljubljani in društvena uprava

Nº 3.

Nuova denominazione della società Croce Rossa di Lubiana e reintegrazione del precedente comitato amministrativo

È abrogato il decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 6 febbraio 1942-XX, n. 12, pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana 11 febbraio 1942, 47/12, col quale è stato sciolto il comitato amministrativo della Croce Rossa di Lubiana

außerordentlicher Kommissar betraut worden ist, wird außer Kraft gesetzt. Der Verwaltungsausschuß sowie der Aufsichtsausschuß treten hiemit wieder in ihre Funktionen. Der gegenwärtige außerordentliche Kommissar des Vereins H. Dr. Cattaneo Unkas wird hiemit seiner Pflichten enthoben und übergibt die Amtsgeschäfte sowie das gesamte Vereinsvermögen unverzüglich dem Vereinsausschuß.

Der Verein, der bisher unter dem Titel Italienisches Rotes Kreuz, autonome Sektion in Laibach, seine Tätigkeit ausübte, führt von nun ab den Titel Slowenisches Rotes Kreuz in Laibach.

Diese Verfügung tritt sofort in Kraft und gelangt im Amtsblatt der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Nr. II 2856/1.

Laibach, den 28. September 1943.

Präsident
der Provinzialverwaltung:
Rupnik

poverjena izrednemu komisarju, se razveljavlja. Upravni in nadzorni odbor stopita s tem zopet v svoje funkcije. Sedanji društveni izredni komisar g. dr. Cattaneo Unkas se razrešuje dolžnosti in izroči takoj društvenemu odboru upravo ter vso društveno imovino.

Društvo, ki je doslej poslovalo pod imenom «Italijanski Rdeči Križ, avtonomni odsek v Ljubljani», se imenuje odslej «Slovenski Rdeči križ v Ljubljani».

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu pokrajinske uprave.

Št. II, 2856/1.

Ljubljana dne 28. septembra 1943.

Predsednik
pokrajinske uprave:
Rupnik

e l'amministrazione della società è stata affidata ad un commissario straordinario. I comitati di amministrazione e di sorveglianza con ciò entrano di nuovo nelle loro funzioni. L'attuale commissario straordinario della società, il Sig. dott. Cattaneo Unkas è esonerato dai suoi obblighi e consegnerà immediatamente l'amministrazione nonchè tutta l'attività patrimoniale della società al comitato sociale anzidetto.

La società che finora esercitava la sua attività sotto il nome Croce Rossa Italiana, sezione autonoma di Lubiana, d'ora in poi porta la denominazione Croce rossa slovena in Lubiana.

Il presente decreto entra immediatamente in vigore e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

No. II. 2856/1.

Lubiana, 28 settembre 1943.

Presidente
dell'Amministrazione provinciale:
Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 78. kosu z dne 29. septembra 1943.

Št. 78.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Eintragungen:

155.

Sitz: Laibach, Medvedova c. 14.

Tag der Eintragung: 23. September 1943.

Wortlaut der Firma: Gustav Levičar.

Betriebsgegenstand: Großhandel mit technischen Artikeln, Maschinen, Geräten und Schleifmaterial für alle Industriezweige.

Inhaber der Firma: Gustav Levičar, Kaufmann in Laibach, Medvedova c. Nr. 14.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 23. September 1943.

Fi 14/43—2. — Rg A VIII 63/1.

156.

Sitz: Laibach, Metelkova ul. 7.

Tag der Eintragung: 23. September 1943.

Wortlaut der Firma: Ign. Vok, Papier und Papierartikel.

Betriebsgegenstand: Industrielle Verfertigung von Papierartikeln.

Inhaber: Ignaz Vok, Großkaufmann in Laibach, Cigaletova ul. 1.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 23. September 1943.

Fi 15/43—2. — Rg A VIII 64/1.

Änderungen u. Zusätze:

157.

Sitz: Kočevje.

Tag der Eintragung: 31. August 1943.

Wortlaut der Firma: Holzindustrie, Gesellschaft mit beschränkter Haftung in Kočevje.

Eingetragen wurde die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation.

Liquidationsfirma: Die bisherige Firma der Gesellschaft mit dem Beisatz: «in Liquidation».

Liquidator: Dr. Hans Röger, Referent beim Deutschen Umsiedlungsbevollmächtigten in Laibach. Der Liquidator vertritt die Gesellschaft selbstständig und zeichnet allein die Liquidationsfirma.

Die Gläubiger müssen ihre Ansprüche persönlich oder schriftlich nur beim Liquidator anmelden.

Kreisgericht Novo mesto, Abt. II.,
am 31. August 1943.

Reg. C I 62/13.

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

155.

Sedež: Ljubljana, Medvedova c. 14.

Dan vpisa: 23. septembra 1943.

Besedilo: Levičar Gustav.

Obratni predmet: Trgovina na debelo s tehničnimi predmeti, stroji, orodjem in brusilnim materialom za vse vrste industrije.

Lastnik tvrdke: Levičar Gustav, trgovec v Ljubljani, Medvedova c. št. 14.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 23. septembra 1943.

Fi 14/43—2. — Rg A VIII 63/1.

156.

Sedež: Ljubljana, Metelkova ul. 7.

Dan vpisa: 23. septembra 1943.

Besedilo: Ign. Vok, papir in papirnati izdelki.

Obratni predmet: Industrijski obrt izdelovanja papirnatih izdelkov.

Lastnik firme: Vok Ignacij, veletrgovec v Ljubljani, Cigaletova ul. 1.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 23. septembra 1943.

Fi 15/43—2. — Rg A VIII 64/1.

Spremembe in dodatki:

157.

Sedež: Kočevje.

Dan vpisa: 31. avgusta 1943.

Besedilo: Lesna industrija, družba s omejeno zavezo v Kočevju.

Vpisala se je razdružitev z likvidacijo. Firma ima pristavek: »v likvidaciji«.

Likvidator je dr. Röger Ivan, referent pri Nemškem izselitvenem pooblaščenec za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani, ki bo firmo v likvidaciji zastopal in zanjo podpisoval samostojno.

Upniki naj se zglasijo oziroma prijavijo svoje terjatve edino pri likvidatorju.

Okrožno sodišče v Novem mestu,

odd. II.,

dne 31. avgusta 1943.

Reg. C I 62/13.

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Iscrizioni:

155.

Sede: Lubiana, Medvedova c. 14.

Giorno dell'iscrizione: 23 settembre 1943.

Ditta: Gustavo Levičar.

Oggetto dell'esercizio: Commercio al grosso di articoli tecnici, macchinario, utensili e materiale da arrotare per ogni ramo di industria.

Proprietario: Gustavo Levičar, commerciante, Lubiana, Medvedova c. n. 14.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
23 settembre 1943.

Fi 14/43—2. — Rg A VIII 63/1.

156.

Sede: Lubiana, Metelkova ul. 7.

Giorno dell'iscrizione: 23 settembre 1943.

Ditta: Ign. Vok, carta e articoli di carta.

Oggetto dell'esercizio: Industria fabbricazione articoli di carta.

Proprietario: Ignazio Vok, commerciante al grosso, Lubiana, Cigaletova ulica n. 1.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
23 settembre 1943.

Fi 15/43—2. — Rg A VIII 64/1.

Modificazioni e aggiunte:

157.

Sede: Kočevje.

Giorno dell'iscrizione: 31 agosto 1943.

Ditta: Industria legnami, società a garanzia limitata in Kočevje.

Viene iscritto lo scioglimento della società anzidetta unitamente alla messa in liquidazione.

Ragione di liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «in liquidazione».

Liquidatore ne è il relatore presso il Delegato germanico per l'emigrazione nella Germania in Lubiana dott. Giovanni Röger, il quale rappresenterà la ditta in liquidazione e firmerà per essa da solo.

I creditori devono insinuarsi oppure insinuare le loro pretese soltanto al liquidatore.

Tribunale Civile e Penale, sez. II,

di Novo mesto,

31 agosto 1943.

Reg. C I 62/13.

158.

Sitz: Laibach.
Tag der Eintragung: 17. September 1943.

Wortlaut der Firma: **Rupena-Lutz, Gesellschaft m. b. H.**

Durch Beschluß der außerordentlichen Generalversammlung vom 1. September 1943 wurde der Gesellschaftsvertrag vom 22. Juli 1932 abgeändert, der bezüglich des Wortlautes der Firma mit Beschluß der Generalversammlung vom 22. April 1938 abgeändert worden war.

Wortlaut der Firma von nun ab: **Jugo-Lutz, Gesellschaft m. b. H.**

Kreisgericht Laibach, Abt. III.,

am 16. September 1943.

Rg C V 81/9.

Genossenschaftsregister

Änderungen u. Zusätze:

159.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 20. September 1943.

Wortlaut der Firma: **Landwirtschaftliche Gesellschaft in Laibach, Genossenschaft m. b. H.**

Löschung der Mitglieder des Verwaltungsausschusses Milan Mravlje, Johann Globevnik und Martin Bajuk. Eintragung der Mitglieder des Verwaltungsausschusses: Ing. Alois Hrovat, Universitätsprofessor in Laibach, Ing. Bogdan Ferlinc, Direktor der Landwirtschaftlichen Gesellschaft in Laibach und Milan Robežnik, Besitzer in Vič; Löschung des Bevollmächtigten Ing. Bogdan Ferlinc.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,

am 20. September 1943.

Zadr. III 67/15.

Verschiedenes

Kundmachung.

932

Die Legitimationskarte Nr. 079046, ausgestellt am 31. Juli 1943 von der Gemeinde Ježica auf den Namen «Aleš Franc» aus Rašica, Gemeinde Šmartno pod Šmarno goro, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre sie hiermit für unwirksam.

Franz Aleš

*

931

Kundmachung.

Meine Akademikerlegitimation und mein Index der juristischen Fakultät der Universität in Laibach sind mir in Verlust geraten. Hiemit erkläre ich beide Dokumente für unwirksam.

Josef Puhar

158.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 17. septembra 1943.

Besedilo: **Rupena-Lutz, družba z o. z.**

Po sklepu izrednega občnega zbora z dne 1. IX. 1943 se je spremenila družbena pogodba z dne 22. VII. 1932, ki je bila spremenjena s sklepom občnega zbora z dne 22. IV. 1938 glede naziva firme.

Besedilo firme odslej: **Jugo-Lutz, družba z o. z.**

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dně 16. septembra 1943.

Rg C V 81/9.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

159.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 20. septembra 1943.

Besedilo: **Kmetijska družba v Ljubljani zadruga z omejenim jamstvom.**

Izbrisejo se člani upravnega odbora: Mravlje Milan, Globevnik Ivan in Bajuk Martin, vpišejo se pa člani upravnega odbora: ing. Hrovat Alojzij, profesor tehnike v Ljubljani, ing. Ferlinc Bogdan, ravnatelj kmet. družbe v Ljubljani in Robežnik Milan, posestnik na Viču, izbrise pa se pooblaščenec ing. Ferlinc Bogdan.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 20. septembra 1943.

Zadr. III 67/15.

Razno

Objava.

932

Izgubil sem osebno izkaznico štev. 079046, izdano dne 31. julija 1943 od občine Ježica na ime Aleš Franc iz Rašice, obč. Šmartno pod Šmarno goro. Proglašam jo za neveljavno.

Aleš Franc

*

931

Objava.

Izgubil sem akademsko legitimacijo in indeks juridične fakultete univerze v Ljubljani in oboje proglašam za neveljavno.

Puhar Jožef

158.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 17 settembre 1943.

Ditta: **Rupena-Lutz, società a g. l.**

Con delibera dell'assemblea generale straordinaria tenutasi il 1 settembre 1943, è stato modificato il contratto sociale del 22 luglio 1932 il quale fu modificato con delibera dell'assemblea generale in data 22 aprile 1938 relativamente alla denominazione della ditta.

Ragione sociale da ora innanzi: **Jugo Lutz, società a g. l.**

Tribunale Civile e Penale sez. III,
di Lubiana,

16 settembre 1943.

Rg C V 81/9.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

159.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 20 settembre 1943.

Ditta: **Società agraria di Lubiana, consorzio a garanzia limitata.**

Vengono cancellati Milan Mravlje, Giovanni Globevnik e Martino Bajuk dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità l'ing. Luigi Hrovat, professore d'ingegneria, Lubiana, l'ing. Bogdan Ferlinc, direttore della Società agraria, Lubiana e Milan Robežnik, possidente, Vič. Viene inoltre cancellato il mandatario ing. Bogdan Ferlinc.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

20 settembre 1943.

Zadr. III 67/15.

Varie

Notificazione.

932

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 079046 rilasciata il 31 luglio 1943 dal comune di Ježica al nome di «Aleš Franc» di Rašica, com. di Šmartno pod Šmarno goro. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Aleš

*

931

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la legittimazione universitaria e l'indice rilasciato dalla Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Giuseppe Puhar

Poština plačana v gotovini

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 2. oktobra 1943.

Št. 79.

INHALT:

254. Wiedereinführung der Sonnenzeit.
255. Weiterbestehen der bisherigen Bewirtschaftungsvorschriften.

VSEBINA:

254. Zopetna uvedba sončnega časa.
255. Nadaljnja veljavnost dosedanjih predpisov o racioniranem gospodarstvu.

CONTENUTO:

254. Ripristino dell'ora solare.
255. Ulteriore validità delle disposizioni vigenti in materia di razionamento.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 4.

Wiedereinführung der Sonnenzeit

Der Chef der Provinzialverwaltung hat in Erwägung der Notwendigkeit der Wiedereinführung der Sonnenzeit

angeordnet:

Art. 1.

Ab drei Uhr des 4. Oktober 1943 wird die Stundenrechnung nach der Sommerzeit mit voller Wirkung um 60 Minuten später angesetzt.

Art. 2.

Die aus der mit obigem Artikel angeordneten Späteransetzung sich ergebende Stunde wird gesetzlich als »zwei Uhr bis« bezeichnet.

Art. 3.

Ab zwei Uhr des 3. April 1944 wird die allgemein gültige Stundenzeit wieder um 60 Minuten vorgerückt.

Laibach, am 30. September 1943.

Der Präsident:
Gen. Leo Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

254.

Št. 4.

Zopetna uvedba sončnega časa

Šef pokrajinske uprave, smatrajoč za potrebno, da se zopet uvede sončni čas,

odreja:

Clen 1.

Ob tretji uri dne 4. oktobra 1943 se pomakne poletno štetje ur z vsemi učinki za 60 minut nazaj.

Clen 2.

Ura, ki se pridobi po prejšnjem členu, se z zakonito veljavo označi kot »ura dve bis«.

Clen 3.

Ob drugi uri dne 3. aprila 1944 se bo splošno veljavni čas zopet premaknil za 60 minut naprej.

Ljubljana 30. septembra 1943.

Predsednik:
Gen. Leo Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

Nº 4.

Ripristino dell'ora solare

Il Capo dell'Amministrazione provinciale,

ritenuta la necessità del ripristino dell'ora solare,

ordina:

Art. 1

Dalle ore tre del 4 ottobre 1943 l'ora legale sarà posticipata di 60 minuti primi a tutti gli effetti.

Art. 2

L'ora di risulta, ottenuta con la posticipazione di cui all'articolo precedente, sarà indicata, ad ogni effetto di legge, come «ora 2 bis».

Art. 3

Dalle ore due del 3 aprile 1944 l'ora normale verrà nuovamente anticipata di 60 minuti primi a tutti gli effetti.

Lubiana, 30 settembre 1943.

Il presidente:
Gen. Leo Rupnik

255.

Št. 5.

Weiterbestehen der bisherigen Bewirtschaftungsvorschriften

1.

Alle Bewirtschaftungsmaßnahmen bleiben aufrecht.

Nadaljnja veljavnost dosedanjih predpisov o racioniranem gospodarstvu

1.

Vsi ukrepi o racioniranem gospodarstvu ostanejo v veljavi.

Nº 5.

Ulteriore validità delle disposizioni vigenti in materia di razionamento

1.

Tutte le disposizioni in materia di razionamento restano in vigore.

501944020

2.

Der Verkehr mit bewirtschafteten Waren ohne Hereinnahme und Abgabe der vorgeschriebenen Bezugsbewilligungen ist verboten.

3.

Die bisherigen Strafbestimmungen bleiben in Kraft.

Laibach, am 1. Oktober 1943.

Der Präsident:
Rupnik

2.

Promet z racioniranim blagom je prepovedan, če se za to blago ne jemljejo in ne oddajajo predpisane dovolilnice za nakup.

3.

Dosedanje kazenske določbe ostanejo v veljavi.

Ljubljana dne 1. oktobra 1943.

Predsednik:
Rupnik

2.

Il commercio con generi razionati senza ritiro e consegna dei prescritti buoni è proibito.

3.

Le attuali disposizioni penali restano in vigore.

Lubiana, 1 ottobre 1943.

Il presidente:
Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 79. kosu z dne 2. oktobra 1943.

Št. 79.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

160.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 26. August 1943.

Wortlaut der Firma: Pharmaceutika, Gesellschaft m. b. H.

Durch Beschluß der Hauptversammlung vom 17. August 1943 wurde der Gesellschaftsvertrag vom 3. September 1936 im Punkte «Achtens» abgeändert.

Vertretungsbefugt und zur Firmazeichnung berechtigt ist jeder Geschäftsführer für sich allein, desgleichen der eventuell bestellte Prokurist.

Gelöscht werden als Geschäftsführer Dr. Anton Danielli-Danev, Zinka Jankole und Vojimir Jankole, eingetragen als solche dagegen Ivan Jelačin, Großkaufmann in Laibach, Aškerčeva ul. 3, und Anna Škufca, Handelsprokuristin und Besitzerin in Laibach, Rimska c. 1.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
Abt. III.,

am 26. August 1943.

Rg C V 185/4.

Verschiedenes

Kundmachung.

936

Der auf den Namen «Jančar Franc» aus Laibach ausgestellte Radfahrerschein (Evidenztafel Nr. 2920) ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Franz Jančar

*

Kundmachung.

938

Das im Jahre 1940/41 vom Klassischen Gymnasium in Laibach auf den Namen «Krajnik Janez» aus Godešič bei Škofja Loka ausgestellte Maturitätszeugnis ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Johann Krajnik

*

Kundmachung.

934

Der von der Medizinischen Fakultät der Universität in Laibach auf den Namen Škrabar Danica aus Maribor ausgestellte Index ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Danica Škrabar

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

160.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa 26. avgusta 1943.

Besedilo: Pharmaceutika družba z o. z.

S sklepom občnega zbora z dne 17. avgusta 1943 se je spremenila družbena pogodba z dne 3. septembra 1936 v točki »Osmič«.

Družbo zastopa in zanjo podpisuje samostojno vsak poslovodja ali pa eventualno postavljeni prokurist.

Izbrišejo se poslovodje: dr. Danielli Anton — Danev, Jankole Zinka in Jankole Vojimir, vpišeta pa se poslovodji: Jelačin Ivan, veletrgovec v Ljubljani, Aškerčeva ul. 3,

Škufca Anica, trg. prokuristka in posestnica v Ljubljani; Rimska c. 1.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

dne 26. avgusta 1943.

Rg C V 185/4.

Razno

Objava.

936

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice 2920) na ime Jančar Franc iz Ljubljane in jo proglašam za neveljavno.

Jančar Franc

*

Objava.

938

Izgubil sem maturitetno izpričevalo klasične gimnazije v Ljubljani za leto 1940/41. na ime: Krajnik Janez iz Godešiča pri Škofji Loki. Proglašam ga za neveljavno.

Krajnik Janez

*

Objava.

934

Izgubila sem indeks medicinske fakultete univerze v Ljubljani na ime: Škrabar Danica iz Maribora. Proglašam ga za neveljavnega.

Škrabar Danica

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

160.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 26 agosto 1943.

Ditta: Pharmaceutika, società a g. l.

Con delibera dell'assemblea generale 17 agosto 1943 è stato modificato il contratto sociale del 3 settembre 1936 al punto «Ottavo».

Ciascuno dei gerenti-amministratori ovvero l'eventuale procuratore rappresenterà la società e firmerà per la stessa singolarmente.

Vengono cancellati i gerenti-amministratori Dott. Antonio Danielli-Danev, Zinka Jankole e Vojimir Jankole, ed iscritti quali gerenti-amministratori Ivan Jelačin, commerciante al grosso, Lubiana, Aškerčeva ul. 3 e Anna Škufca, procuratrice comm. e possidente, Lubiana, Rimska c. 1.

Tribunale Civile e Penale, sez. III.,
quale Tribunale di commercio
di Lubiana,

26 agosto 1943.

Rg C V 185/4.

Varie

Notificazione.

936

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 2920) rilasciato al nome di «Jančar Franc» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Jančar

*

Notificazione.

938

Mi è andato smarrito il certificato di maturità rilasciato dal Ginnasio classico di Lubiana nel 1940/41 al nome di «Krajnik Janez» di Godešič presso Škofja Loka. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Krajnik

*

Notificazione.

934

Mi è andato smarrito l'indice rilasciato dalla Facoltà di medicina dell'Università di Lubiana al nome di «Škrabar Danica» di Maribor. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Danica Škrabar

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 6. oktobra 1943.

Št. 80.

INHALT:

256. Abänderung der Bestimmungen über das Schulwesen.
257. Liquidation der Geschäftsstelle S. I. A. E. in Laibach.

VSEBINA:

256. Spremembe v ureditvi šolstva.
257. Postavitev poslovalnice S. I. A. E. v Ljubljani v likvidacijo.

CONTENUTO:

256. Modifica alle disposizioni in materia scolastica.
257. Messa in liquidazione dell'agenzia S. I. A. E. di Lubiana.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 6

Abänderung der Bestimmungen über das Schulwesen

Art. 1.

Die Verordnungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach Nr. 30 vom 19. Februar 1942 und Nr. 207 vom 12. November 1942 werden zur Gänze aufgehoben.

Art. 2.

Die Artikel 4. und 5. der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach Nr. 176 vom 17. September 1942 werden außer Kraft gesetzt.

Art. 3.

Die nötigen Abänderungen in den Unterrichtsplänen und Programmen werden vom Chef der Provinzialverwaltung mit Erlaß angeordnet.

Laibach, am 5. Oktober 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:

Präsident:

Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

256.

Št. 6.

Spremembe v ureditvi šolstva

Člen 1.

Naredbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 30 z dne 19. februarja 1942 in št. 207 z dne 12. novembra 1942 se v celoti ukinjata.

Člen 2.

Ukinjata se člena 4. in 5. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 176 z dne 17. septembra 1942.

Člen 3.

Potrebne spremembe k učnim načrtom in programom odredi z odlokom šef pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 5. oktobra 1943.

Šef pokrajinske uprave:

predsednik

Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 6.

Modifica alle disposizioni in materia scolastica

Art. 1

Le ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana n. 30 del 19 febbraio 1942 e n. 207 del 12 novembre 1942 sono abrogate.

Art. 2.

Sono abrogati gli articoli 4 e 5 dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana n. 176 del 17 settembre 1942.

Art. 3

Le modifiche ai piani e programmi d'insegnamento occorrenti saranno emanate con decreto del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 5 ottobre 1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:

Presidente

Rupnik

257.

Št. 7.

Liquidation der Geschäftsstelle S. I. A. E. in Laibach

Der Präsident der Provinzialverwaltung in Laibach hat

in Anbetracht der Notwendigkeit einer Regelung der Vermittlungstätigkeit betreffs der Urheberrechte der musikalischen und dramatischen Autoren

Postavitev poslovalnice S. I. A. E. v Ljubljani v likvidacijo

Predsednik pokrajinske uprave v Ljubljani,

smatrajoč za potrebno urediti na ozemlju pokrajine posredniško poslovanje glede avtorskih pravic glasbenih in dramskih avtorjev,

No 7.

Messa in liquidazione dell'agenzia S. I. A. E. di Lubiana

Il presidente dell'Amministrazione provinciale di Lubiana,

ritenuta la necessità di disciplinare nel territorio della provincia l'attività di intermediario in materia di diritti d'autore degli autori di musica e drammatici,

angeordnet:

Art. 1.

Die Geschäftsstelle der «Società Italiana degli Autori ed Editori» (S. I. A. E.) in Laibach, juristischen Person mit dem Sitz in Rom, tritt in Liquidation.

Zum Liquidator wird Josef Majce, Pressereferent der Provinzialverwaltung in Laibach, ernannt.

Art. 2.

Der sich aus der gemäß Art. 1 dieser Verordnung durchgeführten Liquidation eventuell ergebende Überschuss fällt der «Glasbena akademija» in Laibach, Gosposka ul. 8, zu.

Art. 3.

Bis zur Gründung einer neuen Autorenvereinigung für das Gebiet der Provinz, ist zur Einhebung der Autorengebühr im bisherigen Ausmaß die hie mit errichtete «Vermittlungsstelle für Urheberrechte aus musikalischen und dramatischen Werken» berechtigt, mit deren Leitung Josef Majce, Pressereferent der Provinzialverwaltung betraut wird.

Art. 4.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und wird im Amtsblatt der Provinzialverwaltung veröffentlicht.

Laibach, am 1. Oktober 1943.

Der Präsident
der Provinzialverwaltung:
Rupnik

odreja:

Člen 1.

Ljubljanska poslovalnica društva «Società Italiana degli Autori ed Editori» (S. I. A. E.), pravne osebe s sedežem v Rimu, se postavlja v likvidacijo.

Za likvidatorja se imenuje Josip Majce, tiskovni referent pri pokrajinski upravi v Ljubljani.

Člen 2.

Morebitni aktivni presežek iz likvidacije po členu 1. te naredbe pripade Glasbeni akademiji v Ljubljani, Gosposka ulica 8.

Člen 3.

Dokler se ne osnuje za ozemlje pokrajine novo avtorsko društvo, ima pravico za pobiranje avtorskih nagrad v dosednji izmeri s to naredbo postavljeno «Posredništvo za avtorske pravice glede glasbenih in dramskih del», čigar vodstvo se poverja Josipu Majcetu, tiskovnemu referentu pri pokrajinski upravi.

Člen 4.

Ta naredba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 1. oktobra 1943.

Predsednik
pokrajinske uprave:
Rupnik

ordina:

Art. 1

L'agenzia di Lubiana della «Società Italiana degli Autori ed Editori» (S. I. A. E.), ente morale con sede in Roma, è posta in liquidazione.

Il relatore di stampa presso l'Amministrazione provinciale di Lubiana Giuseppe Majce ne è nominato liquidatore.

Art. 2

L'eventuale residuo attivo della liquidazione di cui all'articolo 1 della presente ordinanza sarà devoluto a favore della «Glasbena akademija» di Lubiana, Gosposka ul. 8.

Art. 3

Fino a che non sia stata costituita per il territorio della provincia una nuova unione degli autori, alla riscossione dei compensi per diritti d'autore, nella misura determinata tuttora, è autorizzata l'«Agenzia di intermediario in materia di diritti d'autore relativamente alle opere musicali e drammatiche», istituita con la presente ordinanza, la quale verrà retta da Giuseppe Majce, relatore di stampa presso l'Amministrazione provinciale.

Art. 4

La presente ordinanza entra immediatamente in vigore e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 1 ottobre 1943.

Il presidente
dell'Amministrazione provinciale:
Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 80. kosu z dne 6. oktobra 1943.

Št. 80.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Og 46/43—3.

944

Amortisierung.

Auf Ansuchen des Viktor Kukovič, Bäckergehilfen in Laibach, Ižanska c. Nr. 55, wird das Verfahren zur Amortisierung nachstehender, dem Gesuchsteller angeblich in Verlust geratenen Wertpapiere eingeleitet und deren Inhaber aufgefordert, seine Rechte binnen sechs Monaten vom Tage der Verlautbarung dieses Ediktes an geltend zu machen, widrigenfalls die Wertpapiere nach Verlauf dieser Frist für unwirksam erklärt werden.

Bezeichnung der Wertpapiere:

Sparkassebücher der Städtischen Sparkasse in Laibach lautend auf den Namen Kukovič Viktor, u. zw. Nr. 187.075 mit der Einlage von L. 1643.19 und Nr. 7417 mit der Einlage von L. 4460.

Kreisgericht in Laibach, Abt. IV,
am 2. Oktober 1943.

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

161.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 30. September 1943.

Wortlaut der Firma: I. Blasnik's Nachf., Universitätsdruckerei, Lithographie und Kartonage A. G.

Durch Beschluß der Hauptversammlung vom 29. Mai 1943, der mit Erlaß des Hohen Kommissars vom 3. September 1943, VIII Nr. 3733/1, genehmigt wurde, wurde § 15. des Gesellschaftsvertrages betr. der Zahl der Mitglieder des Verwaltungsrates wie folgt abgeändert:

Der Verwaltungsrat besteht aus 6 Mitgliedern.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
Abt. III.,

am 30. September 1943.

Rg B I 157/17.

Verschiedenes

939

Kundmachung.

Das vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen «Jakoš Maks» aus Zagradec bei Stična ausgestellte Arbeitsbuch Nr. 5218 ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Max Jakoš

Sodna oblastva

Og 46/43—3.

944

Amortizacija.

Na prošnjo Kukoviča Viktorja, pekovskega pomočnika v Ljubljani, Ižanska c. št. 55, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki sta bila prosilcu baje ukradena ter se njiju imetnik pozivlja, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. 187.075 z vlogo L. 1643.19. in št. 7417 z vlogo lir 4460, glaseči se na ime: Kukovič Viktor.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 2. oktobra 1943.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

161.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 30. septembra 1943.

Besedilo: J. Blasnika nasl., univerzitetna tiskarna, litografija in kartonaza d. d.

S sklepom občnega zbora z dne 29. maja 1943, odobrenim z odlokom Vis. komisarja z dne 3. septembra 1943, VIII št. 3733/1, so se spremenila družbena pravila v § 15. glede števila članov načelstva:

Upravni svet sestoji iz 6 članov.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

dne 30. septembra 1943.

Rg B I 157/17.

Razno

939

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico št. 5218, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Jakoš Maks iz Zagradca pri Stični. Proglašam jo za neveljavno.

Jakoš Maks

Autorità giudiziarie

Og 46/43—3.

944

Ammortizzazione.

Su richiesta di Vittorio Kukovič, aiutante di fornajo, Lubiana, via Ižanska n. 55, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana al nome di «Kukovič Viktor», e precisamente n. 187.075 portante l'importo di L. 1643.19, e n. 7417 portante l'importo di L. 4460.—

Tribunale Civile e Penale, sez. IV,
di Lubiana,
2 ottobre 1943.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

161.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 30 settembre 1943.

Ditta: I. Blasnik succ. Tipografia, litografia e cartonaggi, S. A. di Lubiana.

Con delibera dell'assemblea generale 29 maggio 1943 approvata col decreto dell'Alto Commissario 3 settembre 1943, VIII n. 3733/1, è stato modificato lo statuto sociale al § 15 relativamente al numero dei consiglieri d'amministrazione come segue:

Il Consiglio d'amministrazione si compone di 6 membri.

Tribunale Civile e Penale, sez. III,
quale Tribunale di commercio
di Lubiana,

30 settembre 1943.

Rg B I 157/17.

Varie

989

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro n. 5218 rilasciato dal Municipio di Lubiana al nome di «Jakoš Maks» di Zagradec presso Stična. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Massimiliano Jakoš

941

Kundmachung.

Das für das Schuljahr 1940/1941 auf den Namen Jurman Milena aus Cerkno bei Gorica ausgestellte Schulzeugnis über die III. Klasse der Ursulinen-Mädchen-Bürgerschule in Laibach ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Milena Jurman

*

940

Kundmachung.

Das für das Schuljahr 1938/1939 auf den Namen Mehle Slavko aus Laibach ausgestellte Schulzeugnis über die Schlußprüfung für die III. Klasse der gemischten Staatsbürgerschule in Moste bei Laibach ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Slavko Mehle

*

943

Kundmachung.

Der Fahrschein für mein Dreirad (Evidenztafel Nr. 333), ausgestellt auf den Namen <Zimšek Alojz> aus Laibach, Rožna dolina, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Alojs Zimšek

941

Objava.

Izgubila sem izpričevalo III. razreda dekl. meščanske šole pri s. Uršulinkah v Ljubljani za l. 1940/41 na ime: Jurman Milena iz Cerknega pri Gorici. Progllašam ga za neveljavno.

Jurman Milena

*

940

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o završnem izpitu III. drž. mešane meščanske šole v Mostah pri Ljubljani za l. 1938./39. na ime: Mehle Slavko iz Ljubljane. Progllašam ga za neveljavno.

Mehle Slavko

*

943

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za tricikel (št. evid. tablice: 333) na ime: Zimšek Alojz iz Ljubljane, Rožna dolina. Progllašam jo za neveljavno.

Zimšek Alojz

941

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla III classe della Scuola civica femminile delle Orsoline di Lubiana, rilasciato nel 1940/1941 al nome di Jurman Milena. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Milena Jurman

*

940

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo all'esame finale per la III classe della Scuola civica mista statale di Moste presso Lubiana, rilasciato nel 1938/39 al nome di <Mehle Slavko>. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Slavko Mehle

*

943

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo (targa n. 333) rilasciato al nome di <Zimšek Alojz> di Lubiana, Rožna dolina. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Zimšek

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 9. oktobra 1943.

Št. 81.

INHALT:

258. Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage.
259. Preissätze für Rasier- und Frisierbetriebe.

VSEBINA:

258. Sprememba predpisov o začasni vojni dokladi.
259. Cenik za brivske in frizerske obrate.

CONTENUTO:

258. Modifica alle disposizioni sull'assegno temporaneo di guerra.
259. Listino dei prezzi massimi per gli esercizi di barbieri e parrucchiere.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 8.

Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach

findet sich bestimmt, mit Bezug auf die Verordnungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 5. Juli 1941, Nr. 60, vom 25. Jänner 1942, Nr. 9, vom 26. Mai 1942, Nr. 100 und vom 31. August 1942, Nr. 171, sowie

auf Grund der ihm erteilten Vollmachten folgendes

anzuordnen:

Art. 1.

Den Beamten und sämtlichen übrigen Angestellten der früheren jugoslawischen Verwaltung wird vom 1. September 1943 an die provisorische Kriegszulage im Ausmaß von 43% der Gehälter, die sie am 11. April 1941 bezogen hatten, und dies ohne Reduktion der Summen nach den bisher erlassenen Vergleichstabellen, zuerkannt. Es werden aber die besonderen Funktionszulagen eingerechnet.

Art. 2.

Den Beamten der X. und IX. Ranggruppe, den Beamtenaspiranten für die X. Ranggruppe, den Kanzleidienern und sämtlichen Angestellten, die bisher noch nicht eingereiht und der 43% Zulage nicht teilhaftig waren, wird die außerordentliche Kriegszulage nach

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

258.

Št. 8.

Sprememba predpisov o začasni vojni dokladi

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani glede na naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 5. julija 1941, št. 60, z dne 25. januarja 1942, št. 9, z dne 26. maja 1942, št. 100 in z dne 31. avgusta 1942, št. 171 ter na podlagi danih pooblastil

odreja:

Clen 1.

Uradnikom in vsem drugim uslužbencem bivše jugoslovanske uprave se priznava od 1. septembra 1943 dalje začasna vojna doklada v izmeri 43% prejemkov, ki so jih imeli na dan 11. aprila 1941 in to brez omejitve vsot po dosedaj izdanih primerjalnih razpredelnicah. Vračunajo pa se posebne funkcijske doklade.

Clen 2.

Uradnikom X. in IX. položajne skupine, uradniškim pripravnikom za X. položajno skupino, služiteljem in vsem uslužbencem, ki še niso bili dosedaj razporejeni in niso bili še deležni 43% povišanja, se priznava izredna vojna

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 8.

Modifica alle disposizioni sull'assegno temporaneo di guerra

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana

viste le ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 5 luglio 1941, n. 60, 25 gennaio 1942, n. 9, 26 maggio 1942, n. 100 e 21 agosto 1942, n. 171, e

in base ai poteri conferitigli,

ordina:

Art. 1

Agli impiegati e a tutto il rimanente personale proveniente dalla cessata amministrazione jugoslava è concesso con decorrenza dal 1° settembre 1943 in poi l'assegno temporaneo di guerra nell'ammontare del 43% sulle percezioni corrisposte loro addì 11 aprile 1941 e ciò senza alcuna restrizione di tali somme secondo le tabelle di raffronto finora pubblicate. Saranno invece computate le speciali aggiunte di funzione.

Art. 2

Agli impiegati del X e IX gruppo di ruolo, agli impiegati aspiranti al X gruppo di ruolo, agli uscieri nonché a tutto il rimanente personale che finora non è stato inquadrato e non percepiva l'aumento del 43% è concesso l'assegno straordinario di guerra di cui all'art. 1

Art. 1 dieser Anordnung ab 1. Dezember 1943 anerkannt.

Laibach, den 7. Oktober 1943.

I. Nr. 3423/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:

Präsident

Rupnik

Nr. 9.

Preissätze für Rasier- und Frisierbetriebe

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach hat

mit Bezug auf die Verordnung vom 21. September 1943, Nr. 92,

angesichts der Notwendigkeit einer Abänderung der Preissätze für die Rasier- und Frisierbetriebe in der Stadtgemeinde Laibach,

verordnet:

Art. 1.

Die Verordnung des gewesenen Hohen Kommissariats vom 21. September 1943 Nr. 92, betreffend Abänderungen der Höchstpreise für Rasier- und Frisierstuben in der Stadtgemeinde Laibach, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 2.

An Stelle der durch Art. 1 dieser Verordnung außer Kraft gesetzten Preissätze treten wieder in Geltung die mit Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 8. Dezember 1941, Nr. 189, genehmigten Preissätze.

Dem Artikel 1 der Preissätze wird folgender Absatz hinzugefügt:

«In den obenerwähnten Preisen ist auch die Entschädigung für den Materialverbrauch und für die Abnutzung der Werkzeuge mitinbegriffen und sind weitere Entgelte welcherlei Art immer nicht gestattet.»

Art. 3.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 5. Oktober 1943.

VIII/2. Nr. 3744/2—1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:

Präsident

Gen. Leo Rupnik

doklada po čl. 1. te naredbe od dne 1. decembra 1941.

Ljubljana dne 7. oktobra 1943.

I. št. 3423/1.

Šef pokrajinske uprave:

predsednik:

Rupnik

259.

št. 9.

Cenik za brivske in frizerske obrate

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani, glede na naredbo z dne 21. septembra 1943, št. 92,

smatrajoč za potrebno spremeniti maksimalne cene za brivske in frizerske obrate v ljubljanski občini,

odreja:

Člen 1.

Naredba bivšega Visokega komisariata z dne 21. septembra 1943, št. 92, o spremembi maksimalnih cen za brivske in frizerske obrate v ljubljanski občini se razveljavlja.

Člen 2.

Namesto s členom 1. te naredbe razveljavljenega cenika stopa zopet v veljavo cenik, odobren z naredbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 8. decembra 1941, št. 189.

Členu 1. cenika se dodaje sledeči odstavek:

«V gornjih cenah je obsežena tudi odškodnina za porabljeni material in za obrabo orodja in niso dovoljeni pribitki po katerem koli naslovu.»

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 5. oktobra 1943.

VIII/2. št. 3744/2—1943.

Šef pokrajinske uprave:

predsednik

Gen. Leon Rupnik

della presente ordinanza con decorrenza dal 1° dicembre 1941.

Lubiana, 7 ottobre 1943.

I. No 3423/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:

Presidente

Rupnik

No. 9.

Listino dei prezzi massimi per gli esercizi di barbieri e parrucchiere

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana,

vista l'ordinanza del 21 settembre 1943, n. 92,

ritenuta la necessità di modificare i prezzi massimi per gli esercizi di barbieri e parrucchiere del comune di Lubiana,

ordina:

Art. 1

E' abrogata l'ordinanza dell'ex Alto Commissariato 21 settembre 1943, n. 92, riguardante la modifica dei prezzi massimi per gli esercizi di barbieri e parrucchiere del comune di Lubiana.

Art. 2

In luogo del listino dei prezzi abrogato di cui all'articolo 1 della presente ordinanza è ripristinato il listino dei prezzi approvato con ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 8 dicembre 1941, n. 189.

All'articolo 1 del listino dei prezzi si aggiunge quanto segue:

«I prezzi suindicati sono comprensivi anche del compenso per le materie adoperate e per l'usura degli arnesi e non sono ammesse maggiorazioni di sorta a qualsiasi titolo.»

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 5 ottobre 1943.

VIII/2. No. 3744/2—1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:

Presidente

Gen. Leone Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Genossenschaftsregister

Eintragungen:

162.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 16. September 1943.

Wortlaut der Firma: Kreditgenossenschaft der Advokaten und öffentlichen Notare in Laibach, Genossenschaft m. b. H.

Die Genossenschaft wurde in der Hauptversammlung vom 23. August 1943 auf die Dauer von zwei Jahren gegründet.

Die Genossenschaft hat die Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder zur Aufgabe; zu diesem Zwecke beschafft sie sich die notwendigen Geldmittel durch Aufnahme von Darlehen und gewährt solche ihren Mitgliedern. Die Annahme von Spareinlagen in jedweder Form, sei es von Mitgliedern als auch von Nichtmitgliedern, mögen diese Private oder Anstalten sein, ist untersagt.

Ein Geschäftsanteil beträgt 100 Lire und ist zahlbar unmittelbar beim Eintritt in die Genossenschaft oder in monatlichen Raten.

Jedes Mitglied haftet mit seinen Geschäftsanteilen und dem 25fachen Betrage derselben.

Die Bekanntmachungen erfolgen durch Anschlag an der Ankündigungstafel im Geschäftslokale der Genossenschaft.

Der Verwaltungsausschuß besteht aus 9 Genossenschaftsmitgliedern, die auf die Dauer von drei Jahren gewählt werden. Jedes Jahr scheidet ein Drittel der Ausschußmitglieder aus.

Vertretungsbefugt ist der Obmann des Verwaltungsausschusses oder diejenige Person, der vom Verwaltungsausschuß die Vollmacht dazu erteilt wird.

Firmazeichnung: Der Firmawortlaut wird von zwei Mitgliedern des Verwaltungsausschusses oder von einem Mitglied des Verwaltungsausschusses und einem dazu bevollmächtigten Angestellten der Genossenschaft eigenhändig unterfertigt.

Mitglieder des Verwaltungsausschusses sind:

Dr. Bogdan Zužek, Laibach, Miklošičeva c. 28,

Dr. Stanislaus Lapajne, Laibach, Gosposvetska c. 4,

Dr. Otto Fettich, Laibach, Dalmatinova ul. 7,

Dr. Alois Voršič, Laibach, Miklošičeva c. 17,

Dr. Vladimir Šuklje, Laibach, Knafljeva ul. 10,

Sodna oblastva

Zadružni register

Vpisi:

162.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 16. septembra 1943.

Besedilo: Kreditna zadruga advokatov in javnih notarjev v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Zadruga je bila ustanovljena na skupščini dne 23. VIII. 1943 za dobo dveh let.

Zadruga ima namen: pospeševati gospodarske koristi svojih zadružnikov, zato pridobiva potrebna denarna sredstva z najemanjem kredita in daje svojim zadružnikom kredite. Prepovedano je sprejemanje hranilnih vlog v kateri koli obliki, bodisi med člani ali nečlani, najsi so zasebniki ali ustanove.

Poslovni delež znaša lir 100.—, ki se mora vplačati takoj ob pristopu ali pa tudi v mesečnih obrokih.

Vsak zadružnik jamči s svojimi opravljenimi deleži in še z njihovim 25kratnim zneskom.

Zadruga objavlja svoje priobčitve na razglasni deski v svoji poslovalnici.

Upravni odbor sestoji iz devetih zadružnikov in se voli za dobo 3 let. Vsako leto izstopi tretjina odbornikov.

Zadrugo zastopa predsednik upravnega odbora ali tisti, kogar pooblasti upravni odbor.

Za zadrugo se podpisuje tako, da se pod njeno firmo svojeručno podpišeta po dva člana upravnega odbora ali po en član upravnega odbora in po en nameščenec, ki je v to pooblaščen.

Člani upravnega odbora so:

Dr. Zužek Bogdan, Ljubljana, Miklošičeva c. 28,

Dr. Lapajne Stanislav, Ljubljana, Gosposvetska c. 4,

Dr. Fettich Oton, Ljubljana, Dalmatinova ul. 7,

Dr. Voršič Alojzij, Ljubljana, Miklošičeva c. 17,

Dr. Šuklje Vladimir, Ljubljana, Knafljeva ul. 10,

Dr. Potokar Ivo, Ljubljana, Cigaletova ul. 3,

Autorità giudiziarie

Registro consorziale

Iscrizioni:

162.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 16 settembre 1943.

Ditta: Cooperativa di credito fra gli avvocati e notai pubblici di Lubiana, consorzio a garanzia limitata.

Il consorzio anzidetto è stato costituito per la durata di anni due nell'assemblea generale del 23 agosto 1943.

Scopo del consorzio è di promuovere gli interessi economici dei consortisti; a tale fine lo stesso si procura i necessari mezzi pecuniari contraendo prestiti, per concederli poi ai consortisti. È esclusa la raccolta di depositi fiduciari, sotto qualsiasi forma, sia tra i soci che tra i non soci, siano essi privati od enti.

La quota consorziale è di L. 100 e deve versarsi contemporaneamente all'entrata nel consorzio oppure in rate mensili.

Ogni consortista risponde per le obbligazioni del consorzio con le quote consorziali iscritte ed inoltre con una somma equivalente al loro 25plo ammontare.

Il consorzio pubblicherà i suoi comunicati mediante affissione all'albo della sede consorziale.

Il comitato amministrativo si compone di nove consortisti e viene eletto per la durata di anni tre. Ogni anno si rinnova un terzo dei componenti il comitato amministrativo.

Il consorzio è rappresentato dal comitato amministrativo o da chi ne verrà autorizzato dal comitato stesso.

Per il consorzio si firma in maniera che sotto la ragione consorziale appongono la propria sottoscrizione due membri del comitato amministrativo, oppure un membro del comitato amministrativo e un impiegato del consorzio a ciò autorizzato.

Membrì del comitato amministrativo sono i sigg.:

Dott. Bogdan Zužek, Lubiana, Miklošičeva c. 28,

Dott. Stanislaus Lapajne, Lubiana, Gosposvetska c. 4,

Dott. Ottone Fettich, Lubiana, Dalmatinova ul. 7,

Dott. Luigi Voršič, Lubiana, Miklošičeva c. 17,

Dott. Vladimiro Šuklje, Lubiana, Knafljeva ul. 10,

Dott. Ivo Potokar, Lubiana, Cigaletova ul. 3,

Dr. Ivo Potokar, Laibach, Cigaletova ul. 3,
 Dr. Vladimir Grossmann, Laibach, Gosposka ul. 3,
 Dr. Miloš Vauhnik, Laibach, Malgajeva ul. 12,
 Rado Jereb, Laibach, Dalmatinova ul. 3.
 Kreis- als Handelsgericht in Laibach,
 Abt. III.,
 am 16. September 1943.
 Fi 13/43. — Zadr. IV/25—1.

Verschiedenes

947 2—1

Gläubigeraufforderung.

Die Firma Holzindustrie, Gesellschaft m. b. H. in Kočevje hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert sich beziehungsweise ihre Ansprüche ausschließlich beim Liquidator Dr. Hans Röger, Referenten beim Deutschen Umsiedlungsbevollmächtigten in Laibach, anzumelden.

Dr. Hans Röger,
 als Liquidator.

*

946 2—1

Gläubigeraufforderung.

Die Firma Zurl & C., Gesellschaft m. b. H. in Borovec hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert sich beziehungsweise ihre Ansprüche ausschließlich beim Liquidator Dr. Hans Röger, Referenten beim Deutschen Umsiedlungsbevollmächtigten in Laibach, anzumelden.

Dr. Hans Röger,
 als Liquidator.

*

949

Kundmachung.

Der Index, ausgestellt von der Medizinischen Fakultät der Universität Laibach, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Boris Ogrizek

*

948

Kundmachung.

Meine akademische Legitimation, ausgestellt von der Philosophischen Fakultät der Universität Laibach, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Alois Šušteršič

Dr. Grossmann Vladimir, Ljubljana, Gosposka ul. 3,
 Dr. Vauhnik Miloš, Ljubljana, Malgajeva ul. 12,
 Jereb Rado, Ljubljana, Dalmatinova ul. 3.
 Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
 odd. III.,
 dne 16. septembra 1943.
 Fi 13/43. — Zadr. IV/25—1.

Razno

947 2—1

Poziv upnikom.

Tvrdba «Lesna industrija», družba z omejeno zavezo v Kočevju se je razdružila in prešla v likvidacijo. Upniki se pozivajo, da se zglasijo oz. prijavijo svoje terjatve edino pri likvidatorju: dr. Rögerju Ivanu, referentu pri Nemškem izselitvenem pooblaščenca za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani.

Dr. Röger Ivan,
 likvidator.

*

946 2—1

Poziv upnikom.

Tvrdba «Zurl in Co.», družba z omejeno zavezo v Borovcu se je razdružila in prešla v likvidacijo. Upniki se pozivajo, da se zglasijo oz. prijavijo svoje terjatve edino pri likvidatorju: dr. Rögerju Ivanu, referentu pri Nemškem izselitvenem pooblaščenca za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani.

Dr. Röger Ivan,
 likvidator.

*

949

Objava.

Izgubil sem indeks medicinske fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Ogrizek Boris

*

948

Objava.

Izgubil sem akademsko legitimacijo filozofske fakultete univerze v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Šušteršič Alojzij

Dott. Vladimiro Grossmann, Lubiana, Gosposka ul. 3,
 Dott. Miloš Vauhnik, Lubiana, Malgajeva ul. 12,
 Rado Jereb, Lubiana, Dalmatinova ul. 3.
 Tribunale Civile e Penale, sez. III,
 quale Tribunale di commercio
 di Lubiana,
 16 settembre 1943.
 Fi 13/43. — Zadr. IV/25—1.

Varie

947 2—1

Diffida ai creditori.

La ditta Industria legnami, società a g. l. in Kočevje si è sciolta e messa in liquidazione. Si diffidano i creditori a denunciarsi ovvero ad insinuare le loro pretese esclusivamente presso il liquidatore: Dott. Giovanni Röger, Delegato germanico per l'emigrazione nella Germania in Lubiana.

Dott. Giovanni Röger
 quale liquidatore.

*

946 2—1

Diffida ai creditori.

La ditta Zurl & C., società a g. l. in Borovec si è sciolta e messa in liquidazione. Si diffidano i creditori a denunciarsi ovvero ad insinuare le loro pretese esclusivamente presso il liquidatore: Dott. Giovanni Röger, Delegato germanico per l'emigrazione nella Germania in Lubiana.

Dott. Giovanni Röger
 quale liquidatore.

*

949

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice rilasciato dalla Facoltà di medicina dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Boris Ogrizek

*

948

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione di studente rilasciata dalla Facoltà di filosofia dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Šušteršič

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 13. oktobra 1943.

Št. 82.

INHALT:

260. Festsetzung der Verdunklungszeit.
261. Übertragung der Zollangelegenheiten in die Zuständigkeit der Finanzdirektion.

VSEBINA:

260. Določitev časa za zatemnitev.
261. Prenos carinskih poslov v pristojnost finančne direkcije.

CONTENUTO:

260. Determinazione dei limiti di oscuramento.
261. Devoluzione degli affari doganali alla competenza della Direzione di finanza.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 10.

Festsetzung der Verdunklungszeit

Mit Bezug auf die Verordnungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. Juni 1941, Nr. 42 und vom 29. August 1943, Nr. 89 und in Anbetracht der Notwendigkeit, neue Bestimmungen für die Verdunklungszeit zu erlassen, wird folgendes

verordnet:

Art. 1.

Vom Dienstag den 12. Oktober 1943 an bis zur anderweitigen Verfügung müssen die Bestimmungen über die Verdunklung von 18 bis 6 Uhr beobachtet werden.

Art. 2.

Die übrigen Vorschriften der Verordnung vom 6. Juni 1941, Nr. 42, bleiben unverändert.

Laibach, am 11. Oktober 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

260.

Št. 10.

Določitev časa za zatemnitev

Glede na naredbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. junija 1941 št. 42 in z dne 29. avgusta 1943 št. 89, ter smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odrejam:

Člen 1.

Od torka 12. oktobra 1943 do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 18. do 6. ure.

Člen 2.

Ostali predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941 št. 42, se ne spreminjajo.

Ljubljana dne 11. oktobra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 10.

Determinazione dei limiti di oscuramento

Viste le ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 6 giugno 1941, n. 42, e 29 agosto 1943, n. 89, e ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordino:

Art. 1

A partire da martedì 12 ottobre 1943 fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 18 alle ore 6.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941, n. 42.

Lubiana, 11 ottobre 1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 11.
Übertragung der Zollangelegenheiten in die Zuständigkeit der Finanzdirektion

Art. 1.

Die Verordnung des Hohen Kommissariats, betreffend die Übertragung der Zollangelegenheiten aus der Zuständigkeit der Finanzdirektion in jene der Direktion des Provinzialzolldienstes vom

261.
Št. 11.
Prenos carinskih poslov v pristojnost finančne direkcije

Člen 1.

Naredba Visokega komisariata o prenosu carinskih poslov iz pristojnosti finančnega ravnateljstva v pristojnost ravnateljstva pokrajinske carinske službe z dne 11. junija 1943 št. 68 se v celoti

No 11.
Devoluzione degli affari doganali alla competenza della Direzione di finanza

Art. 1

È abrogata l'ordinanza dell'Alto Commissariato 11 giugno 1943, n. 68, sulla devoluzione alla Direzione dei servizi doganali delle attribuzioni spettanti in materia doganale alla Direzione di fi-

Obilježje
 11. Juni 1943, Nr. 68, wird zur Gänze aufgehoben und der frühere Rechtszustand wieder eingesetzt.

Art. 2.

Der Finanzdirektor wird ermächtigt, für die Ausführung des obigen Artikels Vorsorge zu treffen.

Art. 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 8. Oktober 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
 Präsident Gen. Rupnik

razveljavlja in se hkrati upostavlja prejšnje pravno stanje.

Člen 2.

Finančni direktor se pooblašča, da poskrbi vse potrebno za izvršitev prednjega člena.

Člen 3.

Ta odredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana 8. oktobra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
 predsednik gen. Rupnik

nanza e ripristinato il precedente stato legale.

Art. 2

Si autorizza il Direttore di finanza di provvedere all'attuazione del precedente articolo.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

Lubiana, 8 ottobre 1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
 Presidente Gen. Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

I Po 299/42—12. 945

Edikt.

In der Rechtssache der klagenden Partei Martha Razboršek, Besitzerin in Laibach, Lepi pot 14, vertreten durch den Advokaten Dušan Smodej in Laibach, gegen die beklagte Partei Johann Zibert, Stationsvorstand in Lage (Lippe), von Kölnstraße, Deutschland, wegen Löschung des Pfandrechtes, ist der beklagten Partei einzuhandigen:

1) das hierg. Säumnisurteil I Po 299/42—5 vom 20. V. 1943, mit welchem dem Klagebegehren stattgegeben wurde;

2) der Beschluß des Appellations- als Rekursgerichtes Laibach II Pl 45/43—1 vom 18. IX. 1943, mit welchem dem Rekurse gegen den hierg. Beschluß I Po 299/42—8 vom 30. VIII. 1943 stattgegeben und der angefochtene Beschluß außer Kraft gesetzt wurde.

Da der Aufenthalt des Beklagten Johann Zibert unbekannt ist, wird ihm Dr. Anton Mojzer, Advokat in Laibach, zum Kurator bestellt, der ihn auf dessen Gefahr und Kosten vertreten wird, bis er selbst auftritt oder einen Bevollmächtigten nennt.

Kreisgericht Laibach, Abt. I,
am 30. September 1943.

Verschiedenes

952

Kundmachung.

Der Fahrschein für mein Fahrrad mit der Evidenztafel Nr. 189.380, lautend auf den Namen Bevcič Franz aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Franz Bevcič

*

957

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 088253, ausgestellt am 15. Juli 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Albin Dimnik aus Bizovik, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Albin Dimnik

*

961

Kundmachung.

Der Index, ausgestellt von der juristischen Fakultät der Universität in Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre ihn für unwirksam.

Friedrich Gaspari

Sodna oblastva

I Po 299/42—12. 945

Oklic.

V pravdni stvari tožeče stranke Razboršek Marte, posestnice, Ljubljana, Lepi pot 14, ki jo zastopa odvetnik Dušan Smodej v Ljubljani, proti toženi stranki Zibertu Ivanu, postajnemu načelniku, Lage (Lippe), von Kölnstraße, Nemčija, zaradi izbrisa zastavne pravice je vročiti toženi stranki:

1. tusodno zamudno sodbo I Po 299/42—5 z dne 20. V. 1943, s katero se je tožbenemu zahtevku ugodilo;

2. sklep apelacijskega kot rekurznega sodišča v Ljubljani II Pl 45/43—1 z dne 18. septembra 1943, s katerim se je rekuru zoper tusodni sklep I Po 299/42—8 z dne 30. VIII. 1943 ugodilo in se izpodbijani sklep razveljavil.

Ker bivališče toženca Ziberta Ivana ni znano, se mu postavlja za skrbnika dr. Anton Mojzer, odvetnik v Ljubljani, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. I,
dne 30. septembra 1943.

Razno

952

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice 189.380) na ime Bevcič Franc iz Ljubljane. Prolašam jo za neveljavno.

Bevcič Franc

*

957

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 088253, izdano dne 15. julija 1943 od občine Dobrunje na ime Dimnik Albin iz Bizovika. Prolašam jo za neveljavno.

Dimnik Albin

*

961

Objava.

Izgubil sem indeks pravne fakultete univerze v Ljubljani in ga prolašam za neveljavnega.

Gaspari Miroslav

Autorità giudiziarie

I Po 299/42—12. 945

Editto.

Nella causa civile iniziata da Marta Razboršek, possidente in Lubiana, Lepi pot 14, rappresentata dall'avvocato Dušan Smodej in Lubiana, quale parte attrice contro Giovanni Zibert, capostazione in Lage (Lippe), von Kölnstraße, Germania, quale parte convenuta per cancellazione del diritto di pegno sono da intimarsi alla parte convenuta:

1) la sentenza contumaciaale di questo Tribunale I Po 299/42—5 del 20 maggio 1943, con cui fu accolta la domanda della parte attrice;

2) la decisione della Corte d'Appello quale giudizio di ricorso di Lubiana II Pl 45/43—1 del 16 settembre 1943, con cui venne accolto il ricorso contro la decisione di questo Tribunale I Po 299/42—8 del 30 agosto 1943 ed annullata l'impugnata decisione.

Essendo il convenuto Giovanni Zibert d'ignota dimora, si nomina a curatore del medesimo l'avvocato Dott. Antonio Mojzer di Lubiana, il quale lo rappresenterà a rischio e spese di esso fino a che non si sarà presentato in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Tribunale Civile e Penale Lubiana,
sez. I,
30 settembre 1943.

Varie

952

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 189380) rilasciato al nome di «Bevcič Franc» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Bevcič

*

957

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 088253 rilasciata il 15 luglio 1943 dal comune di Dobrunje al nome di «Dimnik Albin» di Bizovik. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Albino Dimnik

*

961

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà giuridica dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Federico Gaspari

954

Kundmachung.

Der Fahrschein und die Evidenztafel für mein Fahrrad, lautend auf den Namen «Janež Stanko» aus Moravče, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre hiermit beides für unwirksam.

Stanislaus Janež

* 955

Kundmachung.

Der Fahrradschein (Evidenztafel Nr. 101492), lautend auf den Namen Kačar Franz aus Šmartno a. d. Save, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre ihn hiermit für unwirksam.

Franz Kačar

* 953

Kundmachung.

Die mir von der technischen Fakultät der Universität in Laibach ausgestellte Legitimation ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiermit für unwirksam.

Stephan Lasan

* 951

Kundmachung.

Der auf den Namen Johann Mencin, Sohn des Alois, wohnhaft in Laibach-Moste, Ob železnici 14, lautende Fahrschein für mein Dreirad ist mir in Verlust geraten. Den von der königl. Polizei in Laibach am 14. Dezember 1942, Nr. 457/2, auf den Namen Johann Mencin aus Laibach ausgestellten Fahrschein erkläre ich hiermit für unwirksam.

Johann Mencin

* 960

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 012625, ausgestellt von der Stadtgemeinde Laibach und die Eisenbahnlegitimation Nr. 53872, beide auf den Namen Podreberšek Stanislaus, Postrechnungsinspektor aus Laibach, Gregorčičeva 5, sind mir verloren gegangen. Ich erkläre sie hiermit für unwirksam.

Stanislaus Podreberšek

* 958

Kundmachung.

Der Fahrradschein (Evidenztafel Nr. 241.393), lautend auf den Namen Petkovšek Paul aus Šmartno a. d. Save, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiermit für unwirksam.

Paul Petkovšek

* 946 2—2

Gläubigeraufforderung.

Die Firma Zurl & C., Gesellschaft m. b. H. in Borovec hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, sich, beziehungsweise ihre Ansprüche ausschließlich beim Liquidator Dr. Hans Röger, Referenten beim Deutschen Umsiedlungsbevollmächtigten in Laibach, anzumelden. Dr. Hans Röger, als Liquidator.

954

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico in evid. tablico za kolo na ime Janež Stanko iz Moravč. Proglašam ju za neveljavni.

Janež Stanko

* 955

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice 101492) na ime Kačar Franc iz Šmartna ob S. Proglašam jo za neveljavno.

Kačar Franc

* 953

Objava.

Izgubil sem akademsko legitimacijo tehnične fakultete univerze v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Lasan Stijepan

* 951

Objava.

Mencin Janez, sin Alojzija, stanujoč v Ljubljani-Moste, Ob železnici 14, sem izgubil dovolilnico za vožnjo s triciklom. Dovolilnico, ki jo je izdala kr. policija v Ljubljani dne 14. decembra 1942 pod št. 457/2 na ime Mencin Janez iz Ljubljane, proglašam s tem za neveljavno.

Mencin Janez

* 960

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012625, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani in železniško legitimacijo št. 53872, oboje na ime Podreberšek Stane, poštni rač. inspektor iz Ljubljane, Gregorčičeva ul. 5. Proglašam ju za neveljavni.

Podreberšek Stane

* 956

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice 241.393) na ime Petkovšek Pavel iz Šmartna ob Savi. Proglašam jo za neveljavno.

Petkovšek Pavel

* 946 2—2

Poziv upnikom.

Tvrška «Zurl in Co.», družba s omejeno zavezo v Borovec se je razdružila in prešla v likvidacijo. Upniki se pozivajo, da se zglasijo oz. prijavijo svoje terjatve edino pri likvidatorju: dr. Rögerju Ivanu, referentu pri Nemškem izselitvenem pooblaščenca za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani.

Dr. Röger Ivan,
likvidator.

954

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il libretto di circolazione e la targa della bicicletta rilasciati al nome di «Janež Stanko» di Moravče. Con la presente dichiaro l'uno e l'altra privi di valore.

Stanislao Janež

* 955

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 101492) rilasciato al nome di Francesco Kačar di Šmartno o. S. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Kačar

* 953

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione rilasciata dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stefano Lasan

* 951

Notificazione.

Al sottoscritto Giovanni Mencin di Luigi, abitante in Lubiana-Moste, Ob železnici 14, è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo. Detto libretto di circolazione rilasciato dalla R. Questura di Lubiana il 14 dicembre 1942, n. 457/2, al nome di Giovanni Mencin di Lubiana dichiaro con ciò privo di valore.

Giovanni Mencin

* 960

Notificazione.

Mi sono andate smarrite la carta di identità n. 012625 rilasciata dal Municipio di Lubiana e la legittimazione ferroviaria n. 53872 rilasciata al nome di Podreberšek Stanislaus, ispettore postale di Lubiana, Gregorčičeva 5. Con la presente dichiaro i documenti anzidetti privi di valore.

Stanislao Podreberšek

* 956

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 241.393) rilasciato al nome di Paolo Petkovšek di Šmartno o. S. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Paolo Petkovšek

* 946 2—2

Diffida ai creditori.

La ditta Zurl & C., società a g. l. in Borovec si è sciolta e messa in liquidazione. Si diffidano i creditori a denunciarsi ovvero ad insinuare le loro pretese esclusivamente presso il liquidatore: Dott. Giovanni Röger, Delegato germanico per l'emigrazione nella Germania in Lubiana.

Dott. Giovanni Röger
quale liquidatore.

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 16. oktobra 1943.

Št. 83.

INHALT:

262. Verordnung über die provisorische Führung der Geschäfte des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Laibach.
263. Verordnung über die autonome Monopolverwaltung der Provinz Laibach.
264. Verordnung über den Handel mit Kraut und Rüben.

VSEBINA:

262. Naredba o začasnem opravljanju poslov župana mestne občine Ljubljane.
263. Naredba o samostojni monopolski upravi Ljubljanske pokrajine.
264. Naredba o trgovini z zeljem in repo.

CONTENUTO:

262. Ordinanza sull'amministrazione temporanea delle attribuzioni di spettanza del podestà del comune di Lubiana.
263. Ordinanza concernente l'Amministrazione autonoma dei monopoli nella provincia di Lubiana.
264. Disciplina sul commercio del cavolo e della rapa.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 12.

Verordnung über die provisorische Führung der Geschäfte des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Laibach

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, wird

verordnet:

Art. 1.

Bis zur Einsetzung des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Laibach führt dessen Geschäfte der Generalsekretär dieser Gemeinde.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem heutigen Tage in Kraft.

Laibach, am 25. September 1943.

II. Nr. 2972/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

262.

Št. 12.

Naredba o začasnem opravljanju poslov župana mestne občine Ljubljane

Na podstavi člena 1. razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943 št. 1

odrejam:

Člen 1.

Dokler se ne postavi župan mestne občine Ljubljane, opravlja njegove posle generalni tajnik te občine.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z današnjim dnem.

Ljubljana dne 25. septembra 1943.

II. št. 2972/1.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 12.

Ordinanza sull'amministrazione temporanea delle attribuzioni di spettanza del podestà del comune di Lubiana

In base all'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni Litorale Adriatico concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 1,

ordino:

Art. 1

Fino a che non sia stato nominato il podestà del comune di Lubiana, l'amministrazione degli affari di sua spettanza incombe al segretario generale di detto comune.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore quest'oggi.

Lubiana, 25 settembre 1943.

II. No 2972/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

263.

Št. 13.

Naredba o samostojni monopolski upravi Ljubljanske pokrajine

Nr. 13.

Verordnung über die autonome Monopolverwaltung der Provinz Laibach

§ 1.

Die Verwaltung der Staatsmonopole im Sinne des Gesetzes über die Staatsmonopole obliegt in der Provinz Lai-

§ 1.

Državne monopole v smislu zakona o drž. monopolih upravlja v Ljubljanski

No 13.

Ordinanza concernente l'Amministrazione autonoma dei monopoli nella provincia di Lubiana

§ 1

Ai servizi dei monopoli di Stato a norma della legge sui monopoli di Stato sarà provveduto nella provincia di Lu-

bach der autonomen Monopolverwaltung der Provinz Laibach. Diese ist eine autonome Institution und steht unter der Aufsicht des Chefs des Provinzialverwaltung.

§ 2.

An der Spitze der autonomen Monopolverwaltung steht ein Verwaltungsausschuß, bestehend aus 6 Mitgliedern — Monopolbeamten, darunter auch dem Direktor der Tabakfabrik in Laibach.

Der Verwaltungsausschuß ist für alle Geschäfte zuständig, die ihm im Sinne der Verordnung über die autonome Verwaltung der Staatsmonopole vom 25. Oktober 1932 zugewiesen sind.

Dem Ausschuß stehen auch alle jene Geschäfte zu, die in die Zuständigkeit des Generaldirektors fallen.

§ 3.

Zwecks Beaufsichtigung der autonomen Monopolverwaltung entsendet der Chef der Provinzialverwaltung in die Monopolverwaltung einen besondern Delegierten, dessen Zuständigkeit sich auf die Geschäfte im Sinne der Verordnung vom 25. Oktober 1932 erstreckt.

Entscheidungen, die nach der Verordnung vom 25. Oktober 1932 an eine Genehmigung gebunden sind, approbiert der Chef der Provinzialverwaltung.

§ 4.

Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses werden mit Dekret des Chefs der Provinzialverwaltung bestellt, der gleichzeitig eines der Mitglieder zum Vorsitzenden ernennt.

§ 5.

Der Chef der Provinzialverwaltung ernennt einen aus 3 Mitgliedern bestehenden Aufsichtsausschuß, dessen Wirkungskreis durch § 10. der ob erwähnten Verordnung bestimmt ist.

§ 6.

Die bei den geltenden Monopolvorschriften in Dinarvaluta angesetzten Beträge werden in Lire umgeändert.

§ 7.

Dieser Verordnung widersprechende Vorschriften werden außer Kraft gesetzt.

§ 8.

Diese Verordnung tritt mit dem der Veröffentlichung im Amtsblatt folgenden Tage in Kraft.

Laibach, am 12. Oktober 1943.

VIII. Nr. 4279/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

pokrajini samostojna monopolska uprava Ljubljanske pokrajine, ki je samostojna ustanova, a stoji pod nadzorom šefa pokrajinske uprave.

§ 2.

Na čelu samostojne monopolske uprave stoji upravni odbor, ki ima 6 članov — monopolskih uradnikov. Med temi mora biti ravnatelj tobačne tovarne v Ljubljani.

Upravni odbor je pristojen za vse posle, ki mu jih daje uredba o samostojni upravi drž. monopolov z dne 25. oktobra 1932.

Poverjeni so mu tudi vsi posli, ki spadajo v pristojnost generalnega direktorja.

§ 3.

Izvrševaje nadzor nad samostojno monopolsko upravo ima šef pokrajinske uprave pri monopolski upravi svojega posebnega organa, ki je pristojen za posle, navedene v uredbi z dne 25. oktobra 1932.

Odločbe, ki so po uredbi z dne 25. oktobra 1932 vezane na odobritev, odobruje šef pokrajinske uprave.

§ 4.

Člane upravnega odbora postavlja z odlokom šef pokrajinske uprave ter imenuje enega izmed članov za predsednika.

§ 5.

S pristojnostjo iz § 10. cit. uredbi se ustanavlja nadzorni odbor 3 članov, ki jih postavi šef pokrajinske uprave.

§ 6.

V veljajočih monopolskih predpisih navedeni zneski v dinarjih se spremenjajo v lire.

§ 7.

Tej naredbi nasprotujoči predpisi se razveljavljajo.

§ 8.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem, ki sledi dnevu objave v Službenem listu.

Ljubljana dne 12. oktobra 1943.

VIII. No. 4279/1.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

biana dall'Amministrazione autonoma dei monopoli nella provincia di Lubiana quale ente autonomo sottoposto alla vigilanza del Capo dell'Amministrazione provinciale.

§ 2

L'Amministrazione autonoma dei monopoli è retta dal comitato amministrativo che si compone di 6 membri — impiegati di monopolio, uno di questi deve essere il direttore della Manifattura Tabacchi di Lubiana.

Il comitato amministrativo è competente per tutti gli affari determinati dall'ordinanza ministeriale 25 ottobre 1932 sull'Amministrazione autonoma dei monopoli di Stato.

Allo stesso sono affidati pure tutti gli affari di spettanza del direttore generale.

§ 3

Esercitando la vigilanza sull'Amministrazione dei monopoli il Capo dell'Amministrazione provinciale si avvale presso detta Amministrazione di un delegato speciale con le attribuzioni stabilite nell'ordinanza 25 ottobre 1932.

Le decisioni per le quali è richiesta l'approvazione a termini dell'ordinanza 25 ottobre 1932, sono sottoposte all'approvazione del Capo dell'Amministrazione provinciale.

§ 4

I membri del comitato amministrativo sono nominati con decreto del Capo dell'Amministrazione provinciale il quale determina uno di questi membri quale presidente.

§ 5

È costituito, colle attribuzioni di cui all'articolo 10 dell'ordinanza succitata il comitato di sorveglianza di 3 membri, nominati dal Capo dell'Amministrazione provinciale.

§ 6

Gli importi fissati dalle vigenti prescrizioni di monopolio in Dinari sono convertiti in Lire.

§ 7

Tutte le disposizioni contrarie alla presente ordinanza sono abrogate.

§ 8

La presente ordinanza entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

Lubiana, 12 ottobre 1943.

VIII. No 4279/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 14.

Verordnung über den Handel mit Kraut und Rüben

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach hat

auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars vom 20. September 1943, Nr. 1, und

in Anbetracht der Notwendigkeit, den Handel mit Kraut und Rüben zu regeln,

angeordnet:**§ 1.**

Der Ankauf und Verkauf von Kraut und Rüben (frisch und sauer) ist in Laibach nur den mit Gewerbeschein und mit einer besonderen Vollmacht des Provinzialernährungsamtes versehenen Firmen gestattet.

§ 2.

Sämtliche nach Laibach eingeführte Kraut- und Rübenmengen sind an die im § 1 bevollmächtigten Firmen abzugeben oder müssen von Produzenten auf dem Markt verkauft werden.

Die Verzehrungssteuerorgane der Stadt Laibach sind verpflichtet, die Befolgung dieser Vorschrift zu beaufsichtigen.

§ 3.

Der Preis für frisches Kraut loco Hof, wird auf L. 1.— pro kg, für frische Rüben auf L. 0.55 festgesetzt. Die Kleinverkaufspreise richten sich nach der von der Provinzialverwaltung genehmigten Maximalpreisliste (L. 1.50 für Kraut und L. 0.75 für Rüben).

§ 4.

Das Provinzialernährungsamt wird ermächtigt, die nötigen Durchführungsvorschriften zu dieser Verordnung zu erlassen und nötigenfalls die Sperre der genannten Artikel zu verfügen.

§ 5.

Übertretungen dieser Verordnung sowie der hiezu erlassenen Durchführungsvorschriften werden mit einer Geldstrafe bis L. 5000.— oder mit einer Arreststrafe bis zu 2 Monaten geahndet. In schwereren Fällen können beide Strafen zugleich verhängt werden.

Außerdem wird in jedem Fall die Beschlagnahme der Ware angeordnet.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem heutigen Tage in Kraft.

Laibach, am 12. Oktober 1943.

Der Präsident:

Gen. Rupnik

264.

Št. 14.

Naredba o trgovini z zeljem in repo

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani na podlagi člena 1. razglasa vrhovnega komisarja z dne 20. septembra 1943 št. 1 in

smatrajoč za potrebno urediti trgovino z zeljem in repo,

odreja:**§ 1.**

Nakup in prodaja zelja in repe (sveže in kislo) sta v Ljubljani dovoljena edinole tvrdkam, ki imajo obrtno pooblastilo in dobé za to še odobrenje Prevoda.

§ 2.

Vse v Ljubljano uvoženo zelje in repa se morata oddajati samo tvrdkam, ki jih določi Prevod po § 1. te naredbe. Pridelovalci pa smejo to blago tudi sami prodajati, toda edinole na trgu.

Trošarinski organi mestne občine ljubljanske so dolžni nadzirati izvajanje tega predpisa.

§ 3.

Cena za sveže zelje pri pridelovalcu je določena na L. 1.— za kg, za svežo repo pa na 0.55 lire za kg. Prodajne cene na drobno se ravnajo po maksimalnem ceniku, ki ga odobruje pokrajinska uprava (L. 1.50 za zelje in L. 0.75 za repo).

§ 4.

Pokrajinski prehranjevalni zavod se pooblašča, da izda nadaljnje izvršilne predpise k tej naredbi in po potrebi odredi zapore teh predmetov.

§ 5.

Prekrški te naredbe kakor tudi izvršilnih predpisov, ki se izdajo na osnovi te naredbe, se kaznujejo z denarno globo do 5.000.— lir ali z zaporom do dveh mesecev. V težjih primerih se lahko združita obe kazni.

Poleg tega se v vsakem primeru odredi tudi zaplenba blaga.

§ 6.

Ta naredba stopi z današnjim dnem v veljavo.

Ljubljana dne 12. oktobra 1943.

Predsednik:

Gen. Rupnik

No 14.

Disciplina sul commercio del cavolo e della rapa

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana

in base all'articolo 1 del bando del Commissario Supremo 20 settembre 1943, n. 1, e

ritenuta la necessità di disciplinare il commercio del cavolo e della rapa,

ordina:**§ 1**

In Lubiana l'acquisto e la vendita di cavolo e rapa (tanto in stato fresco che strascicato) possono essere effettuati soltanto da ditte in possesso della regolare licenza di esercizio, previa autorizzazione del Prevod.

§ 2

Tutti i quantitativi di cavolo e rapa, comunque importati a Lubiana, non devono essere consegnati se non alle ditte di cui all'art. 1 della presente ordinanza. È però consentita ai produttori la vendita diretta dei prodotti stessi da effettuarsi esclusivamente al mercato.

Organi di dazio del Municipio di Lubiana vigileranno sulla scrupolosa osservanza di quanto disposto sopra.

§ 3

Il prezzo alla produzione è fissato, per cavolo fresco a L. 1.— il chg. e per rapa fresca a L. 0.55 il chg. I prezzi al minuto saranno quelli stabiliti nel listino dei prezzi massimi, approvato dall'Amministrazione provinciale (L. 1.50 per cavolo e L. 0.75 per rapa).

§ 4

L'Ente provinciale dell'alimentazione è autorizzato ad emanare disposizioni particolareggiate in merito, vincolando all'atto i prodotti in parola.

§ 5

Le infrazioni alle disposizioni contenute nella presente ordinanza, o quelle emanate nell'esercizio dei poteri devoluti all'Ente provinciale dell'alimentazione, sono punite con l'ammenda fino a L. 5.000.— o con l'arresto fino a due mesi e, nei casi più gravi, con l'ammenda e con l'arresto congiuntamente.

Sarà inoltre disposta in ogni caso la confisca della merce.

§ 6

La presente ordinanza entra in vigore quest'oggi.

Lubiana, 12 ottobre 1943.

Il Presidente: Gen. Rupnik

178

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 83. kosu z dne 16. oktobra 1943.

Št. 83.

ANZEIGEN, — OBJAVE — INSERZIONI

Provinzialverwaltung

II. Nr. 2814/1. 964

Kundmachung.

Mit Entscheidung vom 12. Oktober 1943, II. Nr. 2814/1, hat der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach auf Grund des Art. 18 des Gesetzes über die Eigennamen für Maria Možina, geb. in Laibach den 13. April 1893, zuständig in Laibach, die Abänderung des Familiennamens »Možina« in »Cigler« mit Gültigkeit vom Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Provinz Laibach bewilligt.

Laibach, am 12. Oktober 1943.

Für den Präsidenten:
Dr. Majcen

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

163.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 9. Oktober 1943.

Wortlaut der Firma: J. Blasnik's Nachf., Universitätsdruckerei, Lithographie und Kartonage A. G.

Eingetragen wird als Mitglied des Verwaltungsrates Zdenko Knez, Industrieller in Laibach, Gosposvetska c. 1.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
Abt. III.,

am 9. Oktober 1943.

Rg B I 157/18.

164.

Sitz: Laibach.

Tag der Eintragung: 9. Oktober 1943.

Wortlaut der Firma: Aktienbaugesellschaft Ing. Dukič & Comp., A. G.

Gelöscht wird ob Ablebens der Verwaltungsrat Franz Dukič, eingetragen als solcher dagegen Dr. Wilhelm Krejči, Advokat in Laibach.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
Abt. III.,

am 9. Oktober 1943.

Rg B III 143/4.

Sonstige Behörden

VIII. Nr. 1445/1—1943. 963—2—1

Kundmachung.

Die Stadtgemeinde Laibach hat mit Eingabe vom 5. Oktober 1943, III/3, Nr. 44033/43, um die bau- und gewerbe-polizeiliche Bewilligung zur Errichtung einer Abdeckerei auf Parzelle Nr. 873/2,

Pokrajinska uprava

II. Št. 2814/1. 964

Objava.

Z odločbo z dne 12. oktobra 1943, II. št. 2814/1, je šef pokrajinske uprave v Ljubljani na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih dovolil Možina Mariji, roj. v Ljubljani dne 13. avgusta 1893, pristojni v Ljubljano, spremembo rodbinskega imena iz »Možina« v »Cigler«, z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu Ljubljanske pokrajine.

Ljubljana 12. oktobra 1943.

Za predsednika:
Dr. Majcen

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

163.

•Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 9. oktobra 1943.

Besedilo: J. Blasnika nasl. univerzitetna tiskarna, litografija in kartonaža d. d.

Vpiše se član upravnega sveta Knez Zdenko, industrialec v Ljubljani, Gosposvetska cesta 1.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

dne 9. oktobra 1943.

Rg B I 157/18.

164.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 9. oktobra 1943.

Besedilo: Delniška gradbena družba ing. Dukič in drug d. d.

Izbríše se zaradi smrti član upravnega sveta Dukič Franc, vpiše pa se član upravnega sveta dr. Krejči Viljem, odvetnik v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

dne 9. oktobra 1943.

Rg B III 143/4.

Razna oblastva

VIII. št. 1445/1—1943. 963—2—1

Razglas.

Mestna občina ljubljanska je z vlo-go z dne 5. oktobra 1943, III/3, št. 44033/43 vložila prošnjo za izdajo grad-

Amministrazione provinciale

II. No 2814/1. 964

Notificazione.

Con decisione 12 ottobre 1943, II. No 2814/1, il Capo dell'Amministrazione provinciale in Lubiana in base all'articolo 18 della Legge sui nomi personali ebbe a concedere a Maria Možina, nata a Lubiana il 13 agosto 1893 e pertinente in Lubiana, il cambiamento del suo cognome da »Možina« in »Cigler« con validità dal giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 ottobre 1943.

Per il Presidente:
Dott. Majcen

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

163.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 9 ottobre 1943.

Ditta: J. Blasnik succ. Tipografia, litografia e cartonaggi S. A.

Viene iscritto quale membro del Consiglio di amministrazione Zdenko Knez, industriale di Lubiana, Gosposvetska cesta 1.

Tribunale Civile e Penale, sez. III.,
quale Tribunale di commercio di Lubiana

9 ottobre 1943.

Rg B I 157/18.

164.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 9 ottobre 1943.

Ditta: Società per azioni edilizia Ing. Dukič & Co., S. A.

Viene cancellato, per essere deceduto, Francesco Dukič dalla carica di membro del Consiglio di amministrazione ed iscritto nella stessa qualità l'avvocato Dott. Guglielmo Krejči di Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III.,
quale Tribunale di commercio di Lubiana

9 ottobre 1943.

Rg B III 143/4.

Pubbliche Amministrazioni

VIII. No 1445/1—1943. 963—2—1

Bando.

Il Municipio di Lubiana ha presentato in base ai piani allegati in data 5 ottobre 1943, III/3 No 44033/43, istan-

Katastralgemeinde Šmartno a. d. Save in der Gemeinde Polje, Bezirk Laibach-Umgebung, nachgesucht, und zwar auf Grund der Pläne, die der Eingabe begeschlossen sind.

Mit Bezug auf dieses Ansuchen wird von der Bezirkshauptmannschaft auf Grund der §§ 101, 107, 108 und 109 des Gewerbegesetzes, der §§ 84 und 89 des Baugesetzes, der §§ 7, 9, 12 und 90 des Baugesetzes des frühern Herzogtums Krain, der §§ 30 und 31 des Gesetzes zur Bekämpfung und Abwehr von Tierseuchen und des § 101 des Gesetzes über das allgemeine Verwaltungsverfahren

die kommissionelle Besichtigung und Verhandlung an Ort und Stelle auf Mittwoch, den 27. Oktober 1943 um 15 Uhr anberaumt.

Die Zusammenkunft der Kommissionsmitglieder erfolgt um 14.30 Uhr in der Beethovengasse Nr. 7, von wo aus sie sich an Ort und Stelle der kommissionellen Besichtigung begeben.

Alle Interessenten werden aufgefordert, ihre eventuellen Einsprüche und Bedenken gegen die geplante gewerbliche Anlage mündlich oder schriftlich, und zwar spätestens anlässlich der Verhandlung dem Kommissionsleiter zu unterbreiten, da spätere Einwendungen nur in dem Falle berücksichtigt werden könnten, wenn sie öffentliche Interessen berühren würden.

Die Pläne der Anlage stehen bei der Bezirkshauptmannschaft Laibach, Beethovengasse 7, Zimmer Nr. 25, während der üblichen Amtsstunden jedermann zur Einsicht.

Bezirkshauptmannschaft Laibach,
am 13. Oktober 1943.

Verschiedenes

962

Kundmachung.

Mein Radfahrschein Nr. 230.307, ausgestellt auf den Namen Anna Krek aus Laibach, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Anna Krek

*

947 2-2

Gläubigeraufforderung.

Die Firma Holzindustrie, Gesellschaft m. b. H. in Kočevje hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert sich beziehungsweise ihre Ansprüche ausschließlich beim Liquidator Dr. Hans Röger, Referenten beim Deutschen Umsiedlungsbevollmächtigten in Laibach, anzumelden.

Dr. Hans Röger,
als Liquidator.

benega in obrtnopolicijskega dovoljenja za konjačijo na parceli št. 873/2 k. o. Šmartno ob Savi, v upravni občini Polje, okraj Ljubljana-okolica, po načrtih, ki jih je priložila prošnji.

Zaradi te prošnje razpisuje okrajno glavarstvo na podstavi §§ 101., 107., 108. in 109. zakona o obrtih, §§ 84. in 89. gradbenega zakona, §§ 7., 9., 12. in 90. stavbenega zakona za bivšo Kranjsko, §§ 30. in 31. zakona o pobijanju in odvratanju živalskih kužnih bolezni ter § 101. zakona o občem upravnem postopku

komisijski ogled in obravnavo na mestu samem za sredo dne 27. oktobra 1943 ob 15. uri.

Člani komisije se snidejo ob 14.30 uri v Beethovnovi ulici št. 7, od koder odidejo na kraj komisije.

Vabijo se vsi interesenti, da podajo event. ugovore in pomisleke zoper nameravano obrtno napravo ustno ali pisмено, in sicer najkasneje ob razpravi v roke vodje komisije, ker bi se poznejši ugovori mogli upoštevati le, če bi se nanašali na javne interese.

Načrti naprave so vsakomur na vpogled pri okrajnem glavarstvu v Ljubljani, Beethovnova ulica št. 7, v sobi št. 25 med običajnimi uradnimi uranji.

Okrajno glavarstvo v Ljubljani
dne 13. oktobra 1943.

Razno

962

Objava.

Izgubila sem prometno knjižico za kolo (št. evid. tablice 230.307) na ime Krek Anica iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Krek Anica

*

947 2-2

Poziv upnikom.

Tvrška «Lesna industrija», družba z omejeno zavezo v Kočevju se je razdružila in prešla v likvidacijo. Upniki se pozivajo, da se zglasijo oz. prijavijo svoje terjatve edino pri likvidatorju: dr. Rögerju Ivanu, referentu pri Nemškem izselitvenem pooblaščenca za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani.

Dr. Röger Ivan,
likvidator.

za per autorizzazione edilizia e di polizia industriale alla erezione di uno scorticatoio sulla particella n. 873/2 com. cat. Šmartno ob Savi, comune amministrativo di Polje, distretto di Lubiana-dintorni.

Su tale istanza il firmato Capitanato distrettuale in base ai §§ 101, 107, 108 e 109 Legge industriale, §§ 84 e 89 Legge edilizia, §§ 7, 9, 12 e 90 Legge edilizia per l'ex Carniola, §§ 30 e 31 Legge sulla prevenzione alle malattie contagiose del bestiame e la loro soppressione e § 101 Legge di procedura amministrativa generale indice per

mercoledì 27 ottobre 1943 alle ore 15 accesso sul luogo per l'ispezione oculare e la trattazione dell'affare da parte della commissione,

col convegno dei membri della commissione alle ore 14.30 in Beethovnova ul. n. 7, da dove essi si recheranno sul luogo.

Si diffidano tutti gli interessati a produrre eventuali eccezioni e obiezioni contro l'impianto progettato oralmente o per iscritto, e precisamente al più tardi al dirigente la commissione, al sopraluogo. Eccezioni prodotte dopo il termine anzidetto, non potranno prendersi in considerazione se non per ragioni di ordine pubblico.

I relativi piani sono esposti al pubblico per visione presso il firmato Capitanato distrettuale in Lubiana, Beethovnova ul. n. 7, stanza n. 25, durante le ore normali d'ufficio.

Capitanato distrettuale di Lubiana,
13 ottobre 1943.

Varie

962

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta, targa n. 230.307, al nome di Anna Krek di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Anna Krek

*

947 2-2

Diffida ai creditori.

La ditta Industria legnami, società a g. l. in Kočevje si è sciolta e messa in liquidazione. Si diffidano i creditori a denunciarsi ovvero ad insinuare le loro pretese esclusivamente presso il liquidatore: Dott. Giovanni Röger, Delegato germanico per l'emigrazione nella Germania in Lubiana.

Dott. Giovanni Röger
quale liquidatore.

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 20. oktobra 1943.

Št. 84.

INHALT:

265. Verordnung über die Autonomisierung der Familienzulagenkasse in der Provinz Laibach.
266. Regelung der Vermietung von Wohnungen.
267. Aufhebung der Aufsicht über den Slowenischen Alpenverein.

VSEBINA:

265. Naredba o osamosvojitvi Blagajne za rodbinske doklade v Ljubljanski pokrajini.
266. Ureditev oddajanja stanovanj.
267. Ukinitve nadzorstva nad Slovenskim planinskim društvom.

CONTENUTO:

265. Ordinanza sulla costituzione quale ente autonomo della Cassa unica per gli assegni familiari nella provincia di Lubiana.
266. Disciplina degli alloggi.
267. Revoca della sottoposizione a vigilanza della Società Alpina Slovena.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 15.

Verordnung über die Autonomisierung der Familienzulagenkasse in der Provinz Laibach

Auf Grund des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, im Zusammenhang mit der königl. Verordnung vom 21. Dezember 1942, Nr. 1882 (Amtsblatt Nr. 59/A vom 24. Juli 1943), wird

verordnet:

§ 1.

Die Familienzulagenkasse in der Provinz Laibach wird vom Institut für Sozialversicherung der Provinz Laibach autonom verwaltet. Auf dieses Institut gehen alle Pflichten und Rechte, die dem nationalfaschistischen Institut für Sozialversicherung in Rom in Bezug auf diese Kasse zustanden, über; alle bestehenden, zu diesem Zweck zu Gunsten des Instituts gleichzeitig beschlagnahmten Kassafonds werden nach den bisherigen Vorschriften, bezw. nach den analogen Bestimmungen des Gesetzes über die Arbeiterversicherung und des Institutsstatutes verwaltet.

§ 2.

Die Aufgaben des Sonderausschusses für Familienzulagen und der Provinzialsektion des Sonderausschusses für Familienzulagen gehen auf die autonomen Organe des Instituts für Sozialversicherung der Provinz Laibach in Laibach über.

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

265.

Št. 15.

Naredba o osamosvojitvi Blagajne za rodbinske doklade v Ljubljanski pokrajini

Na podstavi razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje z dne 20. septembra 1943 št. 1 o upravljanju Ljubljanske pokrajine, v zvezi s kr. uredbo z dne 21. decembra 1942 št. 1882 (Služb. list št. 59/A z dne 24. julija 1943),

odrejam:

§ 1.

Blagajno za rodbinske doklade v Ljubljanski pokrajini upravlja samostojno Zavod za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine. Na ta zavod se prenesejo vse pravice in dolžnosti, ki jih je do imenovane blagajne imel Narodni fašistični zavod socialnega zavarovanja v Rimu; po dosedanjih predpisih, oziroma po analognih določilih zakona o zavarovanju delavcev in Zavodovega statuta upravlja Zavod tudi vse obstoječe fonde Blagajne, ki se v ta namen za Zavod hkrati zasegajo.

§ 2.

Naloge Posebnega odbora za rodbinske doklade in pokrajinskega odseka Posebnega odbora za rodbinske doklade preidejo na samoupravne organe Zavoda za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine v Ljubljani.

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 15.

Ordinanza sulla costituzione quale ente autonomo della Cassa unica per gli assegni familiari nella provincia di Lubiana

Visto il bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni Littorale Adriatico 20 settembre 1943, No. 1, concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana ed in relazione al R. decreto 21 dicembre 1942, No. 1882 (Boll. Uff. No. 59 A del 24 luglio 1943),

ordino:

§ 1

L'amministrazione, con gestione autonoma, della Cassa unica per gli assegni familiari nella provincia di Lubiana è affidata all'Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana. A tale istituto passano tutti i rispettivi diritti e doveri già spettanti all'Istituto nazionale fascista della previdenza sociale di Roma; tutti i fondi della Cassa ora esistenti, e che in virtù alla presente ordinanza a tale scopo vengono bloccati in favore dell'Istituto, verranno amministrati in conformità alle prescrizioni vigenti, ovvero alle disposizioni analoghe della Legge sull'assicurazione operaia e dello statuto dell'Istituto.

§ 2

I compiti del Comitato speciale per gli assegni familiari e della Sezione provinciale del Comitato speciale per gli assegni familiari passano agli organi autonomi dell'Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana in Lubiana.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verlautbarung im Amtsblatt der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 7. Oktober 1943.

VI. Nr. 3443/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Nr. 16.

Regelung der Vermietung
von Wohnungen

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach hat angesichts der Notwendigkeit, die Frage der Vermietung von Wohnungen in Privathäusern der Stadt Laibach zu regeln,

angeordnet:

Art. 1.

Sämtliche Eigentümer von Wohnräumen sind verpflichtet, dem Magistrat die Wohnungen mit folgenden Angaben anzumelden:

1. Name des Mieters,
2. Name des Hauseigentümers,
3. Straße oder Platz, auf welchen das Gebäude steht,
4. Zahl der Zimmer, Küchen und Nebenräume,
5. Stockwerk, in dem sich die Wohnung befindet,
6. Zahl der Familienmitglieder oder Mitbewohner,
7. Seit wann steht die Wohnung leer oder ist sie besetzt,
8. Unterschrift des Hauseigentümers.

Art. 2.

Die Hauseigentümer sind verpflichtet, sämtliche Wohnräume und ihre gegenwärtige Verwendung anzumelden.

Art. 3.

Der Stadtmagistrat ist berechtigt, sämtliche in Art. 1 in 2 genannten Räume besichtigen und alle Erkundigungen durch eigene oder auch durch Polizeiorgane erheben zu lassen.

Art. 4.

Sämtliche leere oder ungenügend besetzte Räume, sowie jene, die als provisorische Wohnungen benützt werden könnten, werden vom Stadtmagistrat wohnungslosen Personen zugewiesen.

Art. 5.

Die Wohnungszuweisung erfolgt durch eine besondere Kommission, die aus einem Vertreter der Hauseigentümer und einem der Mieter besteht, unter dem

§ 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu pokrajinske uprave v Ljubljani.

V Ljubljani dne 7. oktobra 1943.

VI. št. 3443/1.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

266.

Št. 16.

Ureditev oddajanja stanovanj

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani, smatrajoč za potrebno urediti vprašanje oddajanja stanovanj v zasebnih hišah v mestu Ljubljani,

odreja:

Člen 1.

Vsi lastniki stanovanjskih prostorov so dolžni naznaniti mestnemu županstvu stanovanja s sledečimi podatki:

1. Ima najemnika
2. Ime hišnega gospodarja
3. Ulica ali trg, kjer stoji hiša
4. Število sob, kuhinj in stranskih prostorov
5. Nadstropje, kjer je stanovanje
6. Število družinskih članov in drugih sostanovalcev
7. Od kdaj je stanovanje prazno ali oddano
8. Podpis hišnega gospodarja.

Člen 2.

Hišni gospodarji morajo naznaniti vse prostore, ki so uporabljivi za stanovanja ter njih sedanjo namembo.

Člen 3.

Mestno županstvo ima pravico ogledati vse prostore, omenjene v členih 1. in 2. ter opraviti vse poizvedbe s pomočjo lastnih ali pa tudi policijskih organov.

Člen 4.

Vse prazne ali nezadostno zasedene prostore ali prostore, ki se dajo uporabiti kot zasilno stanovanje, oddaja mestno županstvo osebam, ki so brez stanovanja.

Člen 5.

Stanovanja oddaja komisija, sestojeca iz zastopnika hišnih posestnikov ter zastopnika najemnikov, pod predsedstvom mestnega uradnika, ki ga določi župan.

§ 3

La presente ordinanza entra in vigore con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale in Lubiana.

Lubiana, 7 ottobre 1943.

VI. No. 3443/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

No 16.

Disciplina degli alloggi

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana,

ritenuta la necessità di disciplinare la materia riguardante gli alloggi in case private nella città di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Tutti i proprietari di locali d'abitazione, sono tenuti a notificare al Municipio gli alloggi con i dati seguenti:

- 1) Nome dell'inquilino.
- 2) Nome del proprietario dello stabile.
- 3) Via o piazza in cui è situato lo stabile.
- 4) Numero delle stanze, cucine e accessori.
- 5) Piano in cui trovasi l'abitazione.
- 6) Numero dei componenti la famiglia e dei coinquilini.
- 7) Da quando l'alloggio trovasi sfitto oppure affittato.
- 8) Firma del proprietario dello stabile.

Art. 2

I proprietari degli stabili hanno l'obbligo di denunciare tutti i locali adibiti ad abitazione ed il loro uso attuale.

Art. 3

Il Municipio ha il diritto di far visitare tutti i locali di cui gli articoli 1 e 2 e di far eseguire tutte le ricerche a mezzo di organi propri od anche dagli organi di polizia.

Art. 4

Tutti i locali vuoti o insufficientemente occupati oppure locali che potrebbero essere adibiti ad abitazione provvisoria, saranno assegnati dal Municipio a persone senza alloggio.

Art. 5

L'assegnazione dell'alloggio sarà effettuata da una apposita commissione, composta da un rappresentante dei proprietari di stabili e da uno degli inquilini, sotto la presidenza di un funzionario del Municipio, da nominarsi dal podestà.

Vorsitz eines Magistratsbeamten, den der Bürgermeister bestimmt.

Art. 6.

Referent ist der Chef des Wohnungsamtes, welches beim Magistrat errichtet wird. Das Verfahren ist mündlich und möglichst kurz. Über die Wohnungszuweisungen wird ein Protokoll mit anschließender Begründung verfaßt.

Art. 7.

Die Zuweisung darf nicht erfolgen, ohne daß der Mieter und der Hauseigentümer gehört werden.

Art. 8.

In der Kommission steht kein Stimmrecht jenem Mitglied zu, welches:

- a) mit einer der beiden Parteien bis zum 4. Grade verwandt oder bis zum 2. Grade verschwägert ist,
- b) erwiesenermaßen mit einer der beiden Parteien in Feindschaft steht.

Art. 9.

Der Mietzins für Räume, die bisher nicht als Wohnung verwendet wurden, wird von der Kommission bestimmt.

Art. 10.

Von der Zuweisung sind ausgeschlossen:

- a) Staats- und Selbstverwaltungsgebäude, insofern sie als Wohnungen für ihre Beamten bestimmt sind,
- b) den religiösen Anstalten gehörige Gebäude, die für rituelle Zwecke der anerkannten Religionen oder für Wohnungen ihrer Angestellten nötig sind,
- c) öffentlichen Anstalten gehörige Wohnungen, die keine gewinnsüchtigen Zwecke verfolgen, insofern sie zur Ausübung der Tätigkeit dieser Anstalten nötig sind,
- d) die Gebäude der Wohlfahrtsanstalten.

Art. 11.

Gegen die Zuweisungsentscheidung kann an das Präsidium der Provinzialverwaltung binnen drei Tagen nach der Entscheidung der Kommission der Rekurs eingebracht werden; die Hauseigentümer oder die Mieter sind nur in folgenden Fällen rekursberechtigt:

1. wenn der Mieter vorbestraft ist und seine Gegenwart die persönliche Sicherheit, das Vermögen und die Sittlichkeit der übrigen Inwohner oder des Hauseigentümers bedrohen würde,
2. falls dem Mieter die Wohnung auf Grund falscher Angaben oder Beweise zugewiesen wurde.

Art. 12.

Die Entscheidung ist vollstreckbar:

1. wenn gegen die von der Kommission erfolgte Wohnungszuweisung kein Rekurs eingelegt wurde,

Člen 6.

Poročevalec je šef stanovanjskega urada, ki se ustanovi pri mestnem županstvu. Postopek je usten in čim krajši. O oddaji je sestaviti zapisnik z obrazložitvijo.

Člen 7.

Oddaja se ne sme izvršiti brez zaslišanja najemnika in hišnega gospodarja.

Člen 8.

V omenjeni komisiji ne sme odločati član, ki je:

- a) prizadet kot sorodnik katere obeh strank po krvi do četrtega ali po svaštvu do drugega kolena;
- b) če je s katero obeh strank v dokazanem sovraštvu.

Člen 9.

Najemnino za prostore, ki se doslej še niso uporabljali za stanovanja, določi omenjena komisija.

Člen 10.

Od dodelitve so izvzete:

- a) državne in samoupravne zgradbe, v kolikor so določene za stanovanja državnih ali samoupravnih uslužbencev;
- b) zgradbe verskih institucij, potrebne za opravljanje verskih obredov priznanih ver in za prebivanje njih uslužbencev;
- c) zgradbe javnih občekoristnih ustanov, ki ne delajo za dobiček, v kolikor so tem dejansko potrebne za lastno uporabo;
- d) zgradbe dobrodelnih ustanov.

Člen 11.

Proti dodelitveni odločbi je dopustna pritožba na predsedstvo pokrajinske uprave v treh dneh po odločitvi komisije. Hišni gospodarji oziroma najemniki stanovanj imajo pravico pritožbe samo v sledečih primerih:

1. če je bil najemnik že kaznovan in se je bati, da bi njegova navzočnost ogrožala varnost osebe ali lastnine ali moralo ostalih najemnikov ali gospodarja samega,
2. če je najemnik dobil stanovanje na podstavi svojih napačnih podatkov ali dokazil.

Člen 12.

Odločba je izvršna:

1. če proti komisijski dodelitvi ni pritožbe;

Art. 6

Relatore è il Capo dell'Ufficio Alloggi che si istituisce presso il Municipio. Il procedimento è orale e quanto mai breve. Della assegnazione avvenuta si redige un verbale giustificativo.

Art. 7

L'assegnazione non deve effettuarsi senza che siano interpellati l'inquilino e il proprietario dello stabile.

Art. 8

Nella commissione non può decidere il componente che sia:

- a) in parentela consanguinea con una delle parti interessate fino al grado 4° od affine fino al grado 2°,
- b) in istato di comprovata inimicizia con una delle parti interessate.

Art. 9

L'affitto per i locali che non sono stati finora adibiti ad abitazione verrà fissato dalla commissione.

Art. 10

Dall'assegnazione sono esclusi:

- a) i fabbricati dello Stato e di enti autonomi in quanto debbano servire di abitazione ad impiegati degli stessi,
- b) i fabbricati appartenenti ad istituzioni religiose, occorrenti per cerimonie rituali delle religioni riconosciute e per alloggio dei loro dipendenti,
- c) i fabbricati appartenenti ad istituzioni pubbliche che non perseguono fini di lucro, in quanto sono necessari ad esplicare attività inerenti alle istituzioni stesse,
- d) i fabbricati di istituzioni di beneficenza.

Art. 11

Contro la decisione dell'assegnazione si può ricorrere alla Presidenza dell'Amministrazione provinciale entro tre giorni dalla decisione della commissione. I proprietari di stabili oppure gli inquilini hanno diritto al ricorso soltanto nei seguenti casi:

- 1) se l'inquilino risulta già condannato e la sua presenza potrebbe essere dannosa alla sicurezza personale, alla proprietà ed alla morale degli altri inquilini o del proprietario,
- 2) se l'inquilino ha ottenuto l'assegnazione dell'alloggio, fornendo dati o prove false.

Art. 12

La decisione è esecutiva:

- 1) se non vi è ricorso contro l'assegnazione dell'alloggio fatta dalla commissione,

2. falls die Zuweisung von der Provinzialverwaltung bestätigt worden ist.

Art. 13.

Falls diese Verordnung für den Rekursfall keine besonderen Vorschriften enthält, gelten für das Verfahren und für die Vollstreckung die Bestimmungen des Gesetzes über das Verwaltungsverfahren.

Art. 14.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft und hat die Geltungsdauer eines Jahres.

Laibach, am 18. Oktober 1943.

Der Präsident: Rupnik

2. če je dodelitev potrdila pokrajinska uprava.

Člen 13.

Kolikor ta naredba glede pritožbe nima posebnih predpisov, veljajo za postopek in za izvršbo določila zakona o upravnem postopku.

Člen 14.

Naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu in ostane v veljavi leto dni.

Ljubljana dne 18. oktobra 1943.

Predsednik: Rupnik

2) se l'assegnazione è stata confermata dall'Amministrazione provinciale.

Art. 13

Ove, in caso di ricorso non siano in questa ordinanza contemplate delle speciali prescrizioni, valgono per il procedimento e per l'esecuzione le determinazioni della Legge sul procedimento amministrativo.

Art. 14

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale ed ha la validità di un anno.

Lubiana, 18 ottobre 1943.

Il Presidente: Rupnik

Nr. 17.

Aufhebung der Aufsicht über den Slowenischen Alpenverein

Die im Amtsblatt für die Provinz Laibach vom 26. September 1942, Nr. 342/77, veröffentlichte Entscheidung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 25. September 1942, Nr. 193, womit der Slowenische Alpenverein der Aufsicht des Hohen Kommissars unterstellt und mit der Ausübung dieser Aufsicht als Delegierter des Hohen Kommissars der Faschist Dr. Karl Chersj betraut worden ist, wird außer Kraft gesetzt.

Die Vereinsorgane übernehmen wieder ihre Funktionen im Sinne der Vereinssatzungen.

Diese Entscheidung tritt sofort in Kraft und gelangt im Amtsblatt der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Laibach, am 14. Oktober 1943.

VIII. Nr. 4302/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

267.

Št. 17.

Ukinitve nadzorstva nad Slovenskim planinskim društvom v Ljubljani

Odločba Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 25. septembra 1942 št. 93, objavljena v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 26. septembra 1942 pod št. 342/77, s katero je bilo Slovensko planinsko društvo postavljeno pod nadzorstvo Visokega komisarja ter izvrševanje tega nadzorstva poverjeno komisarjevemu odposlancu fašistu dr. Karlu Chersiju, se razveljavlja.

Društveni organi prevzamejo zopet svoje pristojnosti, kakor jim jih nalagajo društvena pravila.

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 14. oktobra 1943.

VIII. št. 4302/1.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

No 17.

Revoca della sottoposizione a vigilanza della Società Alpina Slovena

È abrogato il decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 25 settembre 1942, n. 93, pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 26 settembre 1942, n. 342/77, col quale la Società Alpina Slovena è stata sottoposta alla vigilanza dell'Alto Commissario e affidato l'esercizio di detta vigilanza al delegato commissariale fascista dott. Carlo Chersi.

Gli organi sociali riassumono le loro funzioni determinate dallo statuto sociale.

Il presente decreto entra immediatamente in vigore e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 14 ottobre 1943.

VIII. No. 4302/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Verschiedene Behörden

VIII. Nr. 1445/1—1943. 963—2—2

Kundmachung.

Die Stadtgemeinde Laibach hat mit Eingabe vom 5. Oktober 1943, III/3, Nr. 44033/43, um die bau- und gewerbe-polizeiliche Bewilligung zur Errichtung einer Abdeckerei auf Parzelle Nr. 873/2, Katastralgemeinde Šmartno a. d. Save in der Gemeinde Polje, Bezirk Laibach-Umgebung, nachgesucht, und zwar auf Grund der Pläne, die der Eingabe beigegeben sind.

Mit Bezug auf dieses Ansuchen wird von der Bezirkshauptmannschaft auf Grund der §§ 101, 107, 108 und 109 des Gewerbegesetzes, der §§ 84 und 89 des Baugesetzes, der §§ 7, 9, 12 und 90 des Baugesetzes des frühern Herzogtums Krain, der §§ 30 und 31 des Gesetzes zur Bekämpfung und Abwehr von Tierseuchen und des § 101 des Gesetzes über das allgemeine Verwaltungsverfahren

die kommissionelle Besichtigung und Verhandlung an Ort und Stelle auf Mittwoch, den 27. Oktober 1943 um 15 Uhr anberaunt.

Die Zusammenkunft der Kommissionsmitglieder erfolgt um 14.30 Uhr in der Beethovengasse Nr. 7, von wo aus sie sich an Ort und Stelle der kommissionellen Besichtigung begeben.

Alle Interessenten werden aufgefordert, ihre eventuellen Einsprüche und Bedenken gegen die geplante gewerbliche Anlage mündlich oder schriftlich, und zwar spätestens anlässlich der Verhandlung dem Kommissionsleiter zu unterbreiten, da spätere Einwendungen nur in dem Falle berücksichtigt werden könnten, wenn sie öffentliche Interessen berühren würden.

Die Pläne der Anlage stehen bei der Bezirkshauptmannschaft Laibach, Beethovengasse 7, Zimmer Nr. 25, während der üblichen Amtsstunden jedermann zur Einsicht.

Bezirkshauptmannschaft Laibach,
am 13. Oktober 1943.

Verschiedenes

966

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 073884, ausgestellt am 15. Juli 1943 von der Gemeinde Borovnica auf den Namen: Debevec Anton aus Zabočevo Nr. 11, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Anton Debevec

Razna oblastva

VIII. št. 1445/1—1943. 963—2—2

Razglas.

Mestna občina ljubljanska je z vlo-go z dne 5. oktobra 1943, III/3, št. 44033/43 vložila prošnjo za izdajo gradbenega in obrtnopolicijskega dovoljenja za konjačijo na parceli št. 873/2 k. o. Šmartno ob Savi, v upravni občini Polje, okraj Ljubljana-okolica, po načrtih, ki jih je priložila prošnji.

Zaradi te prošnje razpisuje okrajno glavarstvo na podstavi §§ 101., 107., 108. in 109. zakona o obrtih, §§ 84. in 89. gradbenega zakona, §§ 7., 9., 12. in 90. stavbenega zakona za bivšo Kranjsko, §§ 30. in 31. zakona o pobijanju in odvracanju živalskih kužnih bolezni ter § 101. zakona o občem upravnem postopku

komisijski ogled in obravnavo na mestu samem za sredo dne 27. oktobra 1943 ob 15. uri.

Clani komisije se snidejo ob 14.30 uri v Beethovnovi ulici št. 7, od koder odidejo na kraj komisije.

Vabijo se vsi interesenti, da podajo event. ugovore in pomisleke zoper nameravano obrtno napravo ustno ali pis-meno, in sicer najkasneje ob razpravi v roke vodje komisije, ker bi se poznejši ugovori mogli upoštevati le, če bi se nanašali na javne interese.

Načrti naprave so vsakomur na vpogled pri okrajnem glavarstvu v Ljubljani, Beethovnova ulica št. 7, v sobi št. 25 med običajnimi uradnimi urami.

Okrajno glavarstvo v Ljubljani
dne 13. oktobra 1943.

Razno

966

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 073884, izdano od občine Borovnica dne 15. julija 1943 na ime Debevec Anton iz Zabočevega št. 11. Proglašam jo za neveljavno.

Debevec Anton

Publiche Amministrazioni

VIII. No 1445/1—1943. 963—2—2

Bando.

Il Municipio di Lubiana ha presentato in base ai piani allegati in data 5 ottobre 1943, III/3 No 44033/43, istanza per autorizzazione edilizia e di polizia industriale alla erezione di uno scorticatoio sulla particella n. 873/2 com. cat. Šmartno ob Savi, comune amministrativo di Polje, distretto di Lubiana-dintorni.

Su tale istanza il firmato Capitanato distrettuale in base ai §§ 101, 107, 108 e 109 Legge industriale, §§ 84 e 89 Legge edilizia, §§ 7, 9, 12 e 90 Legge edilizia per l'ex Carniola, §§ 30 e 31 Legge sulla prevenzione alle malattie contagiose del bestiame e la loro soppressione e § 101 Legge di procedura amministrativa generale indice per

mercoledì 27 ottobre 1943 alle ore 15
accesso sul luogo per l'ispezione oculare e la trattazione dell'affare da parte della commissione,

col convegno dei membri della commissione alle ore 14.30 in Beethovnova ul. n. 7, da dove essi si recheranno sul luogo.

Si diffidano tutti gli interessati a produrre eventuali eccezioni e obiezioni contro l'impianto progettato oralmente o per iscritto, e precisamente al più tardi al dirigente la commissione, al sopraluogo. Eccezioni prodotte dopo il termine anzidetto, non potranno prendersi in considerazione se non per ragioni di ordine pubblico.

I relativi piani sono esposti al pubblico per visione presso il firmato Capitanato distrettuale in Lubiana, Beethovnova ul. n. 7, stanza n. 25, durante le ore normali d'ufficio.

Capitanato distrettuale di Lubiana,
13 ottobre 1943.

Varie

966

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 073884 rilasciata il 15 luglio 1943 dal comune di Borovnica al nome di Debevec Antonio di Zabočevo n. 11. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Debevec

969

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 077876, ausgestellt am 30. Juni 1942 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen: Anton Jager aus Dobrunje, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Anton Jager

*

965

Kundmachung.

Das Maturitätszeugnis über die absolvierten unteren Klassen des städtischen weiblichen Realgymnasiums in Laibach, Jahrgang 1936/37, lautend auf den Namen Silva Palme aus Jesenice, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Silva Palme

*

968

Kundmachung.

Der mir von der technischen Fakultät der Universität in Laibach ausgestellte Index ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Johann Paškulin

969

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico številka 077876, izdano dne 20. junija 1942 od občine Dobrunje na ime Jager Anton iz Dobrunj št. 12. Proglašam jo za neveljavno.

Jager Anton

*

965

Objava.

Izgubila sem izpričevalo nižjega tečajnega izpita mestne ženske realne gimnazije v Ljubljani za l. 1936./37. na ime: Palme Silva iz Jesenic na Gorenjskem. Proglašam ga za neveljavno.

Palme Silva

*

968

Objava.

Izgubil sem indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Paškulin Ivan

969

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 077876 rilasciata il 30 giugno 1942 dal comune di Dobrunje al nome di Antonio Jager di Dobrunje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Anton Jager

*

965

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame finale delle classi inferiori del Civico ginnasio reale femminile di Lubiana, rilasciato nel 1936/37 al nome di Silva Palme di Jesenice. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Silva Palme

*

968

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice rilasciato dalla Facoltà d'ingegneria dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Paškulin.

Gl.	I	II	III
D. U. B.	P. E. X. 1343		
	c	d	
			Edel

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 23. oktobra 1943.

Št. 85.

INHALT:

268. Aufhebung der Verordnung über die Auszahlung normaler Arbeitslöhne anlässlich der geschichtlichen Gedenktage.
269. Abänderung der Verordnung, betreffend die provisorische Kriegszulage für die ehemals jugoslawischen öffentlichen Angestellten.
270. Erhöhung der Rundfunkgebühren.
271. Entscheidung, betreffend die Bestellung eines Kommissars-Liquidators des Vereins Sokol und der Tabor-Verwaltungsgesellschaft.

VSEBINA:

268. Ukinitve naredbe o plačevanju normalne mezde ob zgodovinskih obletnicah.
269. Sprememba naredbe o začasni vojni dokladi bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem.
270. Zvišanje radijskih naročin.
271. Odločba o imenovanju komisarja-likvidatorja za društvo Sokol in za Družbo za upravo Tabora.

CONTENUTO:

268. Abrogazione dell'ordinanza concernente la corresponsione del salario normale nelle ricorrenze storiche.
269. Modificazione dell'ordinanza sull'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo.
270. Aumento dei canoni di abbonamento alle radioaudizioni.
271. Decreto di nomina di un commissario liquidatore dell'Associazione Sokol ed alla Società per l'amministrazione del Tabor.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 18.

Aufhebung der Verordnung über die Auszahlung normaler Arbeitslöhne anlässlich der geschichtlichen Gedenktage

Art. 1.

Die Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 21. Dezember 1942, Nr. 231, betreffend die Auszahlung normaler Arbeitslöhne anlässlich der Gedenktage der Gründung Roms, der Errichtung des Imperiums, des Marsches auf Rom und des Siegesgedenktes wird zur Gänze aufgehoben.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt der Provinzialverwaltung in Kraft.
Laibach, am 15. Oktober 1943.

VI. Nr. 3485/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Rupnik

Nr. 19.

Abänderung der Verordnung, betreffend die provisorische Kriegszulage für die ehemals jugoslawischen öffentlichen Angestellten

Der Chef der Provinzialverwaltung für die Provinz Laibach hat auf Grund der ihm erteilten Vollmachten

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

268.

Št. 18.

Ukinitve naredbe o plačevanju normalne mezde ob zgodovinskih obletnicah

Clen 1.

Naredba Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 21. decembra 1942, št. 231, o plačevanju normalnih mezd ob obletnicah ustanovitve Rima, ustanovitve Imperija, pohoda na Rim in ob obletnici zmage se v celoti ukinja.

Clen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 15. oktobra 1943.

VI. št. 3485/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik Rupnik

269.

Št. 19.

Sprememba naredbe o začasni vojni dokladi bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem

Šef pokrajinske uprave za Ljubljansko pokrajino na podlagi danih pooblastil

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 18.

Abrogazione dell'ordinanza concernente la corresponsione del salario normale nelle ricorrenze storiche

Art. 1

È abrogata l'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 21 dicembre 1942, n. 231, concernente la corresponsione del salario normale nelle ricorrenze del Natale di Roma, della Fondazione dell'Impero, della Marcia su Roma e dell'Anniversario della Vittoria.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 15 ottobre 1943.

VI. No. 3485/1.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Rupnik

No 19.

Modificazione dell'ordinanza sull'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo

Il Capo dell'Amministrazione provinciale per la provincia di Lubiana in virtù ai poteri conferitigli

angeordnet:

Der Art. 3 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 31. August 1942, Nr. 171 (Amtsblatt vom 2. September 1942, Nr. 321/70), wird in Hinsicht der Anerkennung der höheren Gehaltsstufen abgeändert, und zwar:

Die höheren Gehaltsstufen werden auch vom Tage der Erlassung der erwähnten Verordnung weiter, d. h. ab 31. August 1942 zuerkannt.

Die höheren Gehaltsstufen, die im Zeitraum vom 11. April 1941 bis 31. August 1942 zuerkannt worden sind, werden in die provisorische Kriegszulage nicht eingerechnet.

Laibach, am 20. Oktober 1943.

I. Nr. 3898/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

odreja:

Člen 3. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 31. avgusta 1942, št. 171 (Službeni list z dne 2. septembra 1942, št. 321/70), se izpreminja v pogledu priznavanja periodičnih poviškov takole:

Periodični poviški se priznavajo tudi od dneva izdaje navedene naredbe, t. j. od 31. avgusta 1942 dalje.

Periodični poviški, priznani v dobi od 11. aprila 1941 do 31. avgusta 1942, se ne všttevajo v začasno vojno doklado.

Ljubljana dne 20. oktobra 1943.

I. št. 3898/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

ordina:

L'art. 3 dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 31 agosto 1942, n. 171 (Bollettino Ufficiale del 2 settembre 1942, n. 321/70) è modificato nei riguardi della concessione degli aumenti periodici:

Gli aumenti periodici sono accordati anche dalla data dell'emissione dell'ordinanza suindicata in poi, vale a dire a partire dal 31 agosto 1942.

Gli aumenti periodici, accordati nel periodo dall'11 aprile 1941 fino al 31 agosto 1942 non vengono computati nell'assegno temporaneo di guerra.

Lubiana, 20 ottobre 1943.

I. No. 3898/1.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 20.**Erhöhung der Rundfunkgebühren**

In Erwägung der Notwendigkeit, die Rundfunkgebühren auf dem Gebiete der Provinzialverwaltung zu erhöhen, wird

angeordnet:**Art. 1.**

Die im Absatz 2 des Art. 26 des Regulativs für Rundfunkempfänger vom 15. December 1928 angeordneten Rundfunkgebühren werden wie folgt abgeändert:

- a) für unübertragbare Rundfunkgeräte 240 Lire;
- b) für übertragbare Rundfunkgeräte zu Vortragzwecken 600 Lire;
- c) für Verkäufer von Rundfunkgeräten, ohne Rücksicht darauf, ob sie in ihren Verkaufsstellen eine Antenne aufgestellt haben oder nicht, 800 Lire;
- d) für Inhaber von Bewilligungen zum Gebrauch der im Art. 21 des Regulativs erwähnten Rundfunkgeräte 1000 Lire.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt am 1. November 1943 in Kraft.

Laibach, am 20. Oktober 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

270.**Št. 20.****Zvišanje radijskih naročnin**

Glede na potrebo, da se zvišajo radijske naročnine na območju pokrajinske uprave,

odrejam:**Člen 1.**

V 2. odstavku člena 26. pravilnika o sprejemnih radijskih aparatih z dne 15. decembra 1928 določene radijske naročnine se spremenijo, in sicer:

- a) za stalne aparate 240 lir;
- b) za prenosne aparate, uporabljane za predvajanja, 600 lir;
- c) za prodajalce radijskih aparatov, najsi imajo na svojih obratovalnicah anteno ali ne, 800 lir;
- d) za imetnike dovolil za aparate, omenjene v členu 21. cit. pravilnika, 1000 lir.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo dne 1. novembra 1943.

Ljubljana dne 20. oktobra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

No 20.**Aumento dei canoni di abbonamento alle radioaudizioni**

Ritenuta la necessità di aumentare i canoni di abbonamento alle radioaudizioni nel territorio dell'Amministrazione provinciale

ordino:**Art. 1**

Sono modificati i canoni di abbonamento alle radioaudizioni di cui al comma 2 dell'art. 26 del Regolamento 15 dicembre 1928, concernente gli apparecchi radiorecipienti, quanto segue:

- a) per gli apparecchi fissi L. 240.—;
- b) per gli apparecchi portatili per uso dimostrativo L. 600.—;
- c) per i venditori di apparecchi radiorecipienti, usino essi, o no, antenne nei loro negozi, L. 800.—;
- d) per i titolari di autorizzazioni per l'uso di apparecchi di cui all'art. 21 del Regolamento succitato, L. 1000.—.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il 1° novembre 1943.

Lubiana, 20 ottobre 1943.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 21.

Entscheidung, betreffend die Bestellung eines Kommissars-Liquidators des Vereins Sokol und der Tabor-Verwaltungsgesellschaft

Mit Bezug auf die Verordnungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 16. Juli 1941, Nr. 69, betreffend die Auflösung der politischen Vereine und vom 31. Juli 1942, Nr. 154, betreffend die Auflösung der Tabor-Verwaltungsgesellschaft,

mit Bezug auf die Entscheidung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 11. September 1941, Nr. 41, betreffend die Bestellung eines Kommissars-Liquidators des Vereins Sokol, und

auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, erlasse ich die nachstehende

Entscheidung:

Herr Lodovico Maffei wird von den Pflichten eines Kommissars-Liquidators des Vereins Sokol und der Tabor-Verwaltungsgesellschaft, Ges. m. b. H., entbunden und wird zum Kommissar-Liquidator des besagten Vereins und der besagten Gesellschaft mit dem aus den oberwähnten Verordnungen, bezw. der Entscheidung hervorgehenden Wirkungskreis H. Friedrich Urbas, Kaufmann in Laibach, Slomškova ulica Nr. 13, bestellt.

Diese Entscheidung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft und gelangt im Amtsblatt der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Laibach, am 20. Oktober 1943.

II. Nr. 3018/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Rupnik

271.

Št. 21.

Odločba o imenovanju komisarja-likvidatorja za društvo Sokol in za Družbo za upravo Tabora

Glede na naredbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 16. julija 1941, št. 69, o razpustu političnih društev in z dne 31. julija 1942, št. 154, o razpustu Družbe za upravo Tabora,

glede na odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 11. septembra 1941, št. 41, o imenovanju komisarja-likvidatorja za društvo Sokol ter na podstavi člena 1, razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1,

odločam:

Gospod Lodovico Maffei se razrešuje dolžnosti komisarja-likvidatorja za društvo Sokol in za Družbo za upravo Tabora, družbo z o. z., ter se imenuje za komisarja-likvidatorja navedenega društva in družbe s področjem iz gori navedenih naredb in odločbe g. Miroslav Urbas, trgovec v Ljubljani, Slomškova ulica št. 13.

Na odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 20. oktobra 1943.

II. št. 3018/1.

— Šef pokrajinske uprave:
Predsednik Rupnik

No 21.

Decreto di nomina di un commissario liquidatore dell'Associazione Sokol ed alla Società per l'amministrazione del Tabor

Viste le ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 16 luglio 1941, n. 69, concernente lo scioglimento di associazioni politiche, e 31 luglio 1942, n. 154, concernente lo scioglimento della Società per l'amministrazione del Tabor, soc. a g. l.,

visto il decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 11 settembre 1941, n. 41, concernente la nomina del commissario liquidatore per l'Associazione Sokol, e

in base all'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni Littorale Adriatico concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana,

decreto:

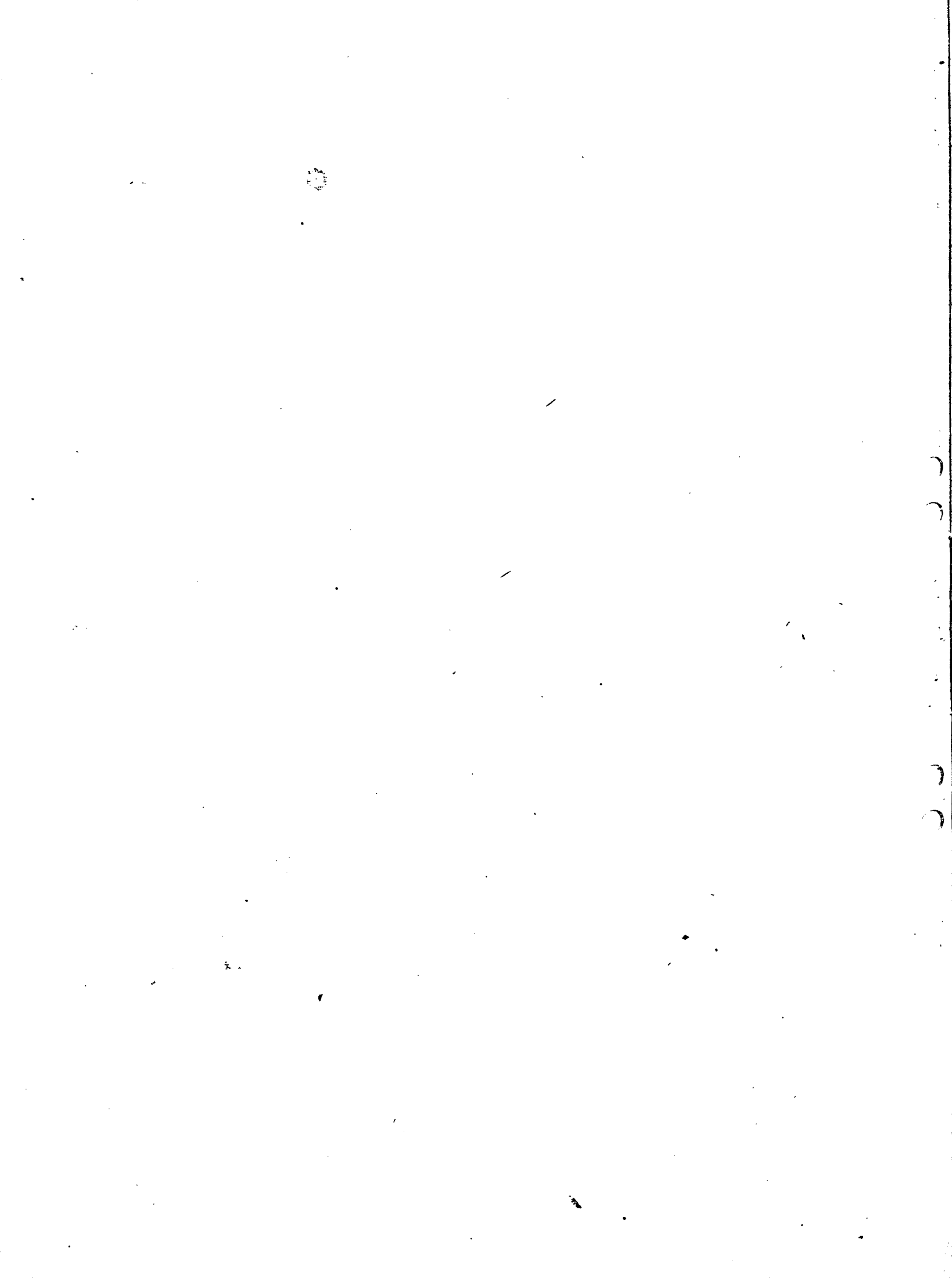
E esonerato il sig. Lodovico Maffei dalla carica di commissario liquidatore dell'Associazione Sokol e della Società per l'amministrazione del Tabor, soc. a g. l., e nominato commissario liquidatore di detta associazione risp. società il sig. Federico Urbas, commerciante in Lubiana, Slomškova ulica n. 13, e ciò con le funzioni ed attribuzioni derivanti dalle ordinanze e dal decreto sopraccitati.

Questo decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 20 ottobre 1943.

II. No. 3018/1.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Rupnik



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

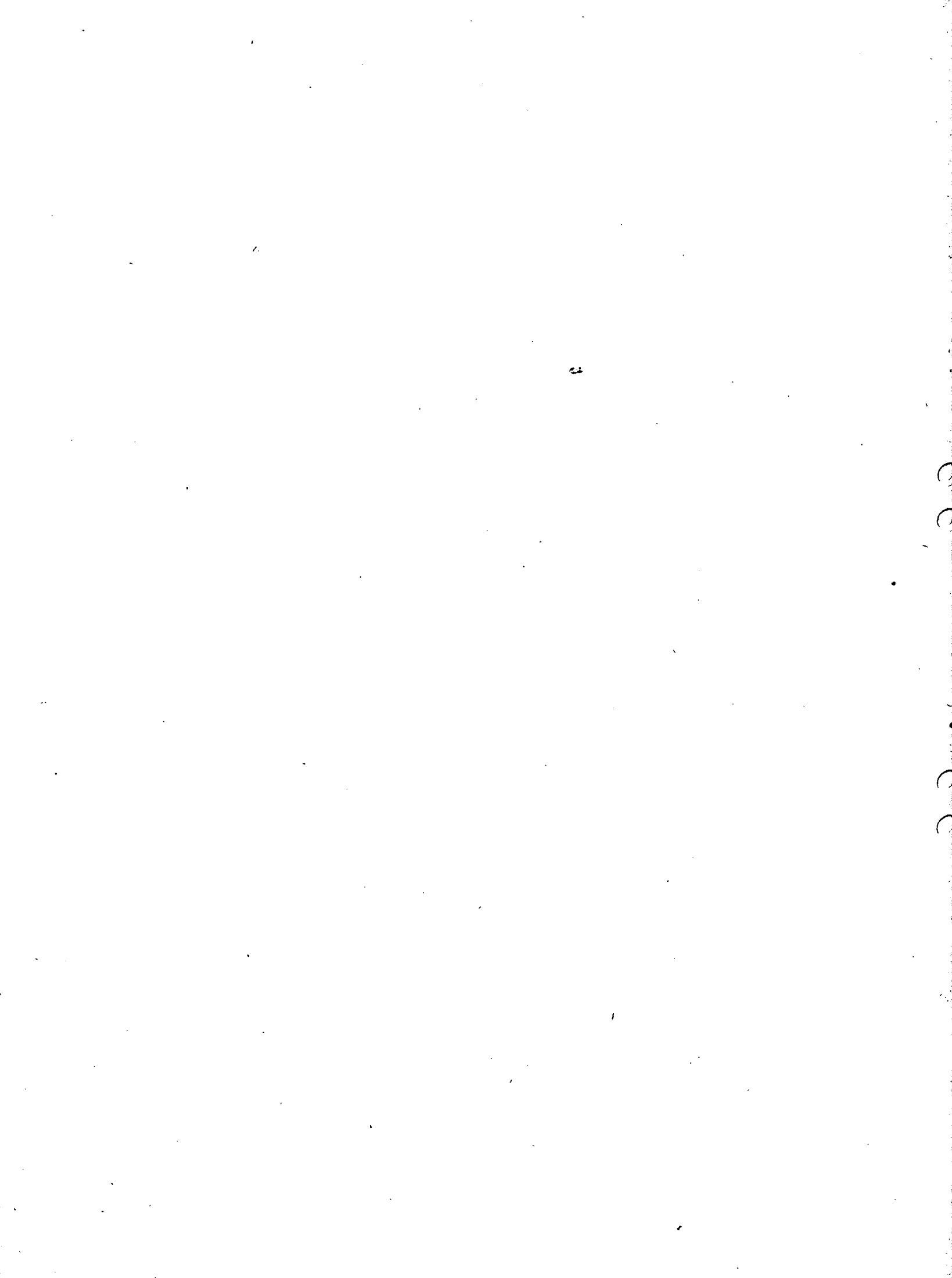
1943

Priloga k 85. kosu z dne 23. oktobra 1943.

Št. 85.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Verschiedenes	Razno	Varie
670	670	670
Kundmachung.	Objava.	Notificazione.
Die Legitimationskarte Nr. 088.640, ausgestellt am 6. August 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Breskvar Vera aus Sp. Hrušica Nr. 41, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.	Izgubila sem osebno izkaznico št. 088640, izdano dne 6. avgusta 1943 od občine Dobrunje na ime Breskvar Vera iz Sp. Hrušice 41. Proglašam jo za neveljavno.	Mi è andata smarrita la carta di identità n. 088640 rilasciata il 6 agosto 1943 dal comune di Dobrunje al nome di Vera Breskvar di Sp. Hrušica n. 41. Con la presente la dichiaro priva di valore.
Vera Breskvar	Breskvar Vera	Vera Breskvar
*	*	*
671	671	671
Kundmachung.	Objava.	Notificazione.
Die Evidenztafel Nr. 353/I für unser Dreirad ist uns in Verlust geraten. Wir erklären sie hiemit für unwirksam.	Izgubila se je evidenčna tablica št. 353/I za naš tricikel in jo proglašamo za neveljavno.	È stata smarrita la targa n. 353/I del nostro triciclo. Con la presente la dichiariamo priva di valore.
Radio Doberlet, Laibach.	Radio Doberlet, Ljubljana.	Radio Doberlet, Lubiana.
*	*	*
672	672	672
Kundmachung.	Objava.	Notificazione.
Die Legitimationskarte Nr. 192.748, ausgestellt am 30. November 1942 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen: Kragelj Draga aus Pola, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.	Izgubila sem osebno izkaznico št. 192.748, izdano dne 30. novembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kragelj Draga iz Pulja (Istra). Proglašam jo za neveljavno.	Mi è andata smarrita la carta di identità n. 192.748 rilasciata il 30 novembre 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di Kragelj Draga di Pola (Istria). Con la presente la dichiaro priva di valore.
Draga Kragelj	Kragelj Draga	Draga Kragelj
*	*	*
669	669	669
Kundmachung.	Objava.	Notificazione.
Die mir von der philosophischen Fakultät der Universität in Laibach ausgestellte Legitimation ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.	Izgubila sem akademsko legitimacijo filozofske fakultete univerze v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.	Mi è andata smarrita la carta di legittimazione accademica rilasciata dalla Facoltà filosofica dell'Università di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.
Maria Osana	Osana Marija	Maria Osana



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 27. oktobra 1943.

Št. 86.

INHALT:

272. Verordnung über die Ausübung der öffentlichen Gewalt durch den Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«.
273. Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach.
274. Erlaß über die Bestellung des Chefs der Provinzialverwaltung der Provinz Laibach.
275. Verordnung über die Lira als gesetzliches Zahlungsmittel.
276. Verordnung über die Verlängerung der Bemessung der Gebäudesteuer für das Steuerjahr 1944.
277. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Ing. Dušan Serneč.

VSEBINA:

272. Naredba o izvrševanju javne oblasti po Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«.
273. Naredba o upravljanju Ljubljanske pokrajine.
274. Razglas o postavitvi šefa pokrajinske uprave Ljubljanske pokrajine.
275. Naredba o liri kot zakonitem plačilnem sredstvu.
276. Naredba o podaljšanju odmere zgradarine za davčno leto 1944.
277. Odločba o zaplembi imovine upornika ing. Serneca Dušana.

CONTENUTO:

272. Ordinanza concernente l'esercizio dei poteri pubblici da parte del Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico».
273. Ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana.
274. Bando concernente la nomina del Capo dell'Amministrazione provinciale della provincia di Lubiana.
275. Ordinanza concernente la Lira quale mezzo legale di pagamento.
276. Ordinanza sulla proroga dell'accertamento dell'imposta sui fabbricati per l'anno tributario 1944.
277. Decreto sulla confisca dei beni appartenenti al rivoltoso ing. Dušan Serneč.

VERLAUTBARUNGEN DES OBERSTEN KOMMISSARS

Nr. 3.

Verordnung über die Ausübung der öffentlichen Gewalt durch den Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«*

Durch den Verrat des italienischen Königs und der Badoglio-Regierung war das Deutsche Reich gezwungen, die Fortsetzung des gemeinsamen Kampfes gegen Bolschewismus und Plutokratien durch Besetzung des Italienischen Imperiums sicherzustellen. Das besetzte italienische Gebiet ist Operationsgebiet der deutschen Wehrmacht. Alle in diesem Operationsgebiet durch deutsche militärische oder zivile Dienststellen schon getroffenen oder künftig zu treffenden Maßnahmen sind auf die Erringung des Sieges abgestellt. Das Gebiet bedarf zu diesem Zwecke einer straffen Zusammenfassung und einheitlichen Lenkung, um die öffentliche Ruhe und Ordnung zu gewährleisten, Störungsversuche zersetzender Elemente zu verhindern und alle Kräfte für die erfolgreiche Fortführung des Krieges zu mobilisieren. Für den Bereich der mir unterstellten Operationszone »Adriatisches Küstenland« ordne ich daher an:

* Kundgemacht im Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 1 vom 15. Oktober 1943.

RAZGLASI VRHOVNEGA KOMISARJA

272.

Št. 3.

Naredba o izvrševanju javne oblasti po Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«*

Zaradi izdajstva italijanskega kralja in Badogliove vlade je bila Nemška država prisiljena, da zavaruje nadaljevanje skupnega boja proti boljšeizmu in plutokracijam z zasedbo Italijanskega imperija. Zasedeno italijansko ozemlje je operacijsko območje nemške vojne sile. Vsi ukrepi, ki so jih na tem operacijskem območju nemška vojna in civilna oblastva že izdala ali jih še izdajo, imajo namen doseči zmago. To območje potrebuje v ta namen močno povezanost in enotno vodstvo, da se z jamčita javni mir in red, da se preprečijo poskusi motenj po razornih elementih ter da se mobilizirajo vse sile za zmagovito nadaljevanje vojne. Za območje podrejenega mi operacijskega ozemlja »Jadransko primorje« odrejam torej sledeče:

* Objavljeno v uradnem listu »Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 1 z dne 15. oktobra 1943.

ORDINANZE DEL COMMISSARIO SUPREMO

No. 3.

Ordinanza concernente l'esercizio dei poteri pubblici da parte del Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico»*

Per il tradimento del Re d'Italia e del Governo di Badoglio il Reich germanico era costretto ad assicurare il proseguimento della comune lotta contro il bolscevismo e le plutocrazie mediante l'occupazione dell'Impero italiano. I territori italiani occupati sono zona di operazioni delle Forze Armate tedesche. Tutte le misure prese o da prendersi in tale zona di operazioni da parte delle autorità militari o civili tedesche hanno lo scopo di riportare la vittoria. All'uopo i territori devono essere rigidamente riuniti e unitariamente governati per assicurare la quiete e l'ordine pubblico, sventare tentativi di disturbo da parte di elementi disfattisti e mobilitare tutte le forze per la vittoriosa continuazione della guerra. Per i territori sottopostimi della zona di operazioni «Littorale Adriatico» ordino quindi quanto segue:

* Pubblicato nella gazzetta ufficiale «Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trieste, No 1 del 15 ottobre 1943.

el rucis

Artikel I.

In der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, bestehend aus den Provinzen Friaul, Görz, Triest, Istrien, Laibach und Quarnero, einschließlich der einverleibten Gebiete von Susak, Bucari, Ciabar, Castua und Veglia, wird die gesamte zivile öffentliche Gewalt ausschließlich von mir wahrgenommen.

Artikel II.

Das in den Provinzen bisher geltende Recht bleibt in Kraft, soweit es nicht den Maßnahmen der Sicherung des Raumes widerspricht oder aber ausdrücklich von mir geändert wird.

Artikel III.

Alle Behörden und öffentlichen Dienststellen setzen ihre Tätigkeit nach meinen Anordnungen fort.

Artikel IV.

Meine Verordnungen werden im Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« verkündet.

Die Verordnungen treten, soweit nichts Anderes bestimmt ist, mit ihrer Verkündigung in Kraft.

Artikel V.

Diese Verordnung tritt rückwirkend mit 29. September 1943 in Kraft.

Gegeben Klagenfurt, am 1. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar:

Rainer e. h.

Člen I.

Na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«, ki ga tvorijo pokrajine Furlansko, Gorica, Trst, Istra, Ljubljana in Kvarner, vstevši priključena ozemlja Sušaka, Bakra, Čabra, Kastva in Krka, izvršujem celotno civilno javno oblast izključno jaz.

Člen II.

Pravo, ki je veljalo doslej v teh pokrajinah, ostane v veljavi, kolikor ni v nasprotju z ukrepi za varnost tega ozemlja ali pa ga jaz izrečno ne spremeni.

Člen III.

Vsa oblastva in vsi javni uradi poslujejo po mojih navodilih dalje.

Člen IV.

Moje naredbe se bodo objavljale v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«.

Naredbe dobe, kolikor ni določeno drugače, veljavnost z objavitvijo.

Člen V.

Ta naredba ima vzvratno veljavnost od 29. septembra 1943.

Izdano v Celovcu dne 1. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:

Rainer s. r.

Art. I

Nella zona di operazioni «Littorale Adriatico», comprendente le province di Friuli, Gorizia, Trieste, Istria, Lubiana e Quarnero, unitamente ai territori incorporati di Sussak, Bucari, Concanera, Castua e Veglia, tutti i poteri pubblici civili sono esercitati esclusivamente da me.

Art. II

La legislazione vigente nelle province predette continua ad essere applicata, salvo che essa sia contraria alle misure prese per garantire la sicurezza del territorio, oppure sia da me espressamente modificata.

Art. III

Tutte le autorità e i pubblici uffici continueranno la propria attività in conformità alle mie disposizioni.

Art. IV

Le mie ordinanze sono pubblicate nella gazzetta ufficiale «Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«.

Le ordinanze entrano in vigore all'atto della loro pubblicazione, salvo che sia stabilito diversamente.

Art. V

La presente ordinanza entra in vigore, con forza retroattiva, dal 29 settembre 1943.

Dato a Klagenfurt il 1° ottobre 1943.

Il Commissario Supremo:

Rainer m. p.

Nr. 4.

Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Artikel I.

In der Provinz Laibach wird die Verwaltung nach meinen Weisungen vom Chef der Provinzialverwaltung mit dem Sitz in Laibach geführt. Er führt in dieser Eigenschaft den Titel Präsident.

Artikel II.

Der Chef der Provinzialverwaltung wird von mir ernannt und ist mir verantwortlich.

Zur Durchführung seiner Aufgaben bedient er sich der bestehenden Ver-

* Kundgemacht im Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 1 vom 15. Oktober 1943. — Vergl. Erlaß Nr. 1 im amtlichen »Službeni list šefa pokrajinske uprave v Ljubljani«, Laibach, 25. September 1943, Nr. 248/77.

273.

Št. 4.

Naredba o upravljanju Ljubljanske pokrajine*

Na osnovi podeljenega mi pooblastila

odrejam:

Člen I.

V Ljubljanski pokrajini vodi upravo po mojih navodilih šef pokrajinske uprave s sedežem v Ljubljani. V tem svojstvu ima naziv predsednika.

Člen II.

Šefa pokrajinske uprave imenujem jaz in je meni odgovoren.

* Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 1 z dne 15. oktobra 1943. — Prim. razglas št. 1 v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani z dne 25. septembra 1943 št. 248/77.

No. 4.

Ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana*

In forza dei poteri conferitimi ordino quanto segue:

Art. I

Nella provincia di Lubiana l'amministrazione è retta, in conformità alle mie istruzioni, dal Capo dell'Amministrazione provinciale con sede a Lubiana. In tale qualità spetta allo stesso il titolo di Presidente.

Art. II

Il Capo dell'Amministrazione provinciale è nominato da me ed è verso di me responsabile.

Per l'esecuzione dei suoi compiti il Capo si avvale delle esistenti istituzioni

* Pubblicato nella gazzetta ufficiale «Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trieste, No 1 del 15 ottobre 1943. — Cfr. il bando No 1 nell'organo ufficiale «Službeni list šefa pokrajinske uprave v Ljubljani», Lubiana, 25 settembre 1943, n. 248/77.

waltungseinrichtungen der Provinz Laibach.

Gegeben Klagenfurt, am 20. September 1943.

Der Oberste Kommissar:
Rainer e. h.

Za izvrševanje svojih nalog uporablja obstoječe upravne ustanove Ljubljanske pokrajine.

Izdano v Celovcu dne 20. septembra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.

amministrative della provincia di Lubiana.

Dato a Klagenfurt il 20 settembre 1943.

Il Commissario Supremo:
Rainer m. p.

**Nr. 5.
Erlaß***

Zum Chef der Provinzialverwaltung in der Provinz Laibach bestelle ich den Bürgermeister der Stadt Laibach, Divisionsgeneral Leo Rupnik.

Präsident Rupnik übernimmt im Sinne meiner Verordnung vom 20. September 1943 über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach mit 22. September 1943 die Leitung der Verwaltung dieser Provinz.

Gegeben Klagenfurt, am 21. September 1943.

Der Oberste Kommissar:
Rainer e. h.

274.

**Št. 5.
Razglas***

Za šefa pokrajinske uprave v Ljubljanski pokrajini postavljam župana mesta Ljubljane, divizijskega generala Leona Rupnika.

Predsednik Rupnik prevzame v smislu moje naredbe z dne 20. septembra 1943 o upravljanju Ljubljanske pokrajine vodstvo uprave te pokrajine z dnem 22. septembra 1943.

Izdano v Celovcu dne 21. septembra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.

No. 5.

Bando*

Il Podestà della città di Lubiana, generale di divisione Leone Rupnik, è nominato Capo dell'Amministrazione provinciale della provincia di Lubiana.

Il Presidente Rupnik assumerà, a sensi della mia ordinanza 20 settembre 1943, concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana, la direzione dell'amministrazione di detta provincia col 22 settembre 1943.

Dato a Klagenfurt il 21 settembre 1943.

Il Commissario Supremo:
Rainer m. p.

Nr. 6.

Verordnung über die Lira als gesetzliches Zahlungsmittel**

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Artikel I.

In der Operationszone «Adriatisches Küstenland» ist weiterhin die Lira das allein gültige Zahlungsmittel.

Artikel II.

Bis auf weiteres wird der Umrechnungskurs mit RM 1 : 10 Lire festgesetzt.

Triest, am 14. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar:
Rainer e. h.

275.

Št. 6.

Naredba o liri kot zakonitem plačilnem sredstvu**

Na podstavi podeljenega mi pooblastila

odrejam :

Člen I.

Na operacijskem ozemlju «Jadransko primorje» je lira še dalje edino veljavno plačilno sredstvo.

Člen II.

Do nadaljnje odredbe se določa obračunski tečaj: RM 1 = 10 lir.

Trst dne 14. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.

No. 6.

Ordinanza concernente la Lira quale mezzo legale di pagamento**

In forza dei poteri conferitimi ordino quanto segue:

Art. I

Nella zona di operazioni «Littorale Adriatico» la Lira continua ad essere l'unico valido mezzo di pagamento.

Art. II

Fino a nuove disposizioni il corso di cambio è fissato in ragione di RM 1 : Lire 10.

Trieste, 14 ottobre 1943.

Il Commissario Supremo:
Rainer m. p.

* Kundgemacht im Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 1 vom 15. Oktober 1943. — Vergl. Nr. 2 im amtlichen »Službeni list šefa pokrajinske uprave v Ljubljani«, Laibach, 25. September 1943, Nr. 249/77.

** Kundgemacht im Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 1 vom 15. Oktober 1943.

* Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 1 z dne 15. oktobra 1943. — Prim. št. 2 v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani z dne 25. septembra 1943 št. 249/77.

** Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, kos 1 z dne 15. oktobra 1943.

* Pubblicato nella gazzetta ufficiale «Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, No 1 del 15 ottobre 1943. — Cfr. No 2 nell'organo ufficiale «Službeni list šefa pokrajinske uprave v Ljubljani», Lubiana, 25 settembre 1943, n. 249/77.

** Pubblicato nella gazzetta ufficiale «Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, No 1 del 15 ottobre 1943.

**VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS
DER PROVINZIALVERWALTUNG**
Nr. 21.
**Verordnung über die Verlängerung
der Bemessung der Gebäudesteuer
für das Steuerjahr 1944**

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1 (Amtsblatt Nr. 248/77) und des Art. 125 des Gesetzes über die direkten Steuern vom 8. Februar 1928 wird

angeordnet:
Art. 1

Die Gebäudesteuer wird in gleichem Ausmaß, wie sie für das Jahr 1942 rechtskräftig bemessen und für das Jahr 1943 belassen wurde, auch auf das Steuerjahr 1944 verlängert.

Art. 2

Für Gebäude, deren Jahresertrag sich nach dem Stande vom 1. Dezember 1943 aus welchem Grunde immer gegenüber der letzten gültigen Bemessung um mindestens 25% vermindert oder erhöht hat, wird die Steuer neu bemessen.

Die diesbezüglichen Gesuche und Anmeldungen sind in der Zeit vom 1. bis 30. Dezember 1943 einzureichen.

Laibach, am 25. Oktober 1943.

II/Z. Nr. 3031/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Nr. 22.
**Entscheidung, betreffend di Beschlag-
nahme des Vermögens des Rebellen
Ing. Dušan Serneč**

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens, sowie auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens, ohne Ausnahme, das Eigentum des Rebellen Ing. Dušan Serneč, des frühern Banus des Draubanats und Besitzers in Laibach ist.

**RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE
UPRAVE**
276.
Št. 21.
**Naredba o podaljšanju odmere zgra-
darine za davčno leto 1944.**

Na podstavi člena 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943 št. 1 (Službeni list št. 248/77) ter člena 125. zakona o neposrednih davkih z dne 8. februarja 1928 se

odreja:
Člen 1.

Zgradarina, kakor je bila pravnomočno odmerjena za leto 1942, in podaljšana za leto 1943., se v enaki izmeri podaljšuje tudi za davčno leto 1944.

Člen 2.

Za zgradbe, katerih letni dohodek se je po stanju na dan 1. decembra 1943 iz katerega koli razloga znižal ali zvišal za najmanj 25% nasproti zadnji veljavni odmeri, se davek odmeri na novo.

Zadevne prošnje in prijave se morajo vložiti v času od 1. do 30. decembra 1943.

Ljubljana dne 25. oktobra 1943.

II/Z. Št. 3031/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

277.
Št. 22.
**Odločba o zaplembi imovine upornika
ing. Serneca Dušana**

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Vi-sokega komisarja za Ljubljansko pokra-jino z dne 6. novembra 1942 št. 201 o zaplembi imovine upornikov in ustano-vitvi Zavoda za upravljanje in likvida-cijo te imovine ter na podstavi čl. 1. razglasa Vrhovnega komisarja na ope-racijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine za-plembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornika ing. Serneca Dušana, bivšega bana drav-ske banovine in posestnika v Ljubljani.

**ORDINANZE DEL CAPO DELL'AM-
MINISTRAZIONE PROVINCIALE**
No. 21.
**Ordinanza sulla proroga dell'accerta-
mento dell'imposta sui fabbricati per
l'anno tributario 1944**

Visto l'articolo 1 del bando del Com-missario Supremo nella zona d'operazioni «Littorale Adriatico» concernente l'Amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 1 (Bollet-tino Ufficiale n. 248/77), e l'articolo 125 della Legge sulle imposte dirette 8 feb-braio 1928,

ordino:
Art. 1

L'imposta sui fabbricati come vali-damente accertata per l'anno 1942 e prorogata per l'anno 1943, è prorogata nell'eguale misura per l'anno tributa-rio 1944.

Art. 2

Per i fabbricati, il reddito annuale dei quali, secondo lo stato al 1° dicem-bre 1943, è diminuito o aumentato, per qualsiasi ragione, almeno del 25% di confronto all'ultimo valido accertamento, l'imposta sarà nuovamente accertata.

Le relative domande e denunce devo-no essere presentate dal 1° al 30 dicem-bre 1943.

Lubiana, 25 ottobre 1943.

II/Z. No. 3031/1.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

No. 22.
**Decreto sulla confisca dei beni appar-
tenenti al rivoltoso ing. Dušan Serneč**

Visto l'articolo 6 dell'ordinanza del-l'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 6 novembre 1942, n. 201, con-cernente la confisca dei beni appartenen-ti ai rivoltosi e la costituzione dell'Ente per l'amministrazione e la liquidazione dei beni stessi, nonchè l'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni Littorale Adriatico concernente l'amministrazione della pro-vincia di Lubiana, decreto in seguito all'istruttoria svolta in conformità alle prescrizioni la confisca di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso ing. Dušan Ser-neč, ex bano del Banato della Drava e possidente in Lubiana.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum des Ing. Dušan Sernec sind, sowie seine Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der besagten Verordnung aufgefordert, binnen 30 Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen und Beträge, die sie ihm schulden, anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihm oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 25. Oktober 1943.

II. Nr. 3040/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. gori citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem kolj naslovu, lastnine ing. Serneca Dušana, in njegovi dolžniki, naj prijavijo v tridesetih dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere mu dolgujejo, s prepovedjo, vrniti njemu ali drugemu stvari ali dolgovanj znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 25. oktobra 1943.

II. št. 3040/2.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

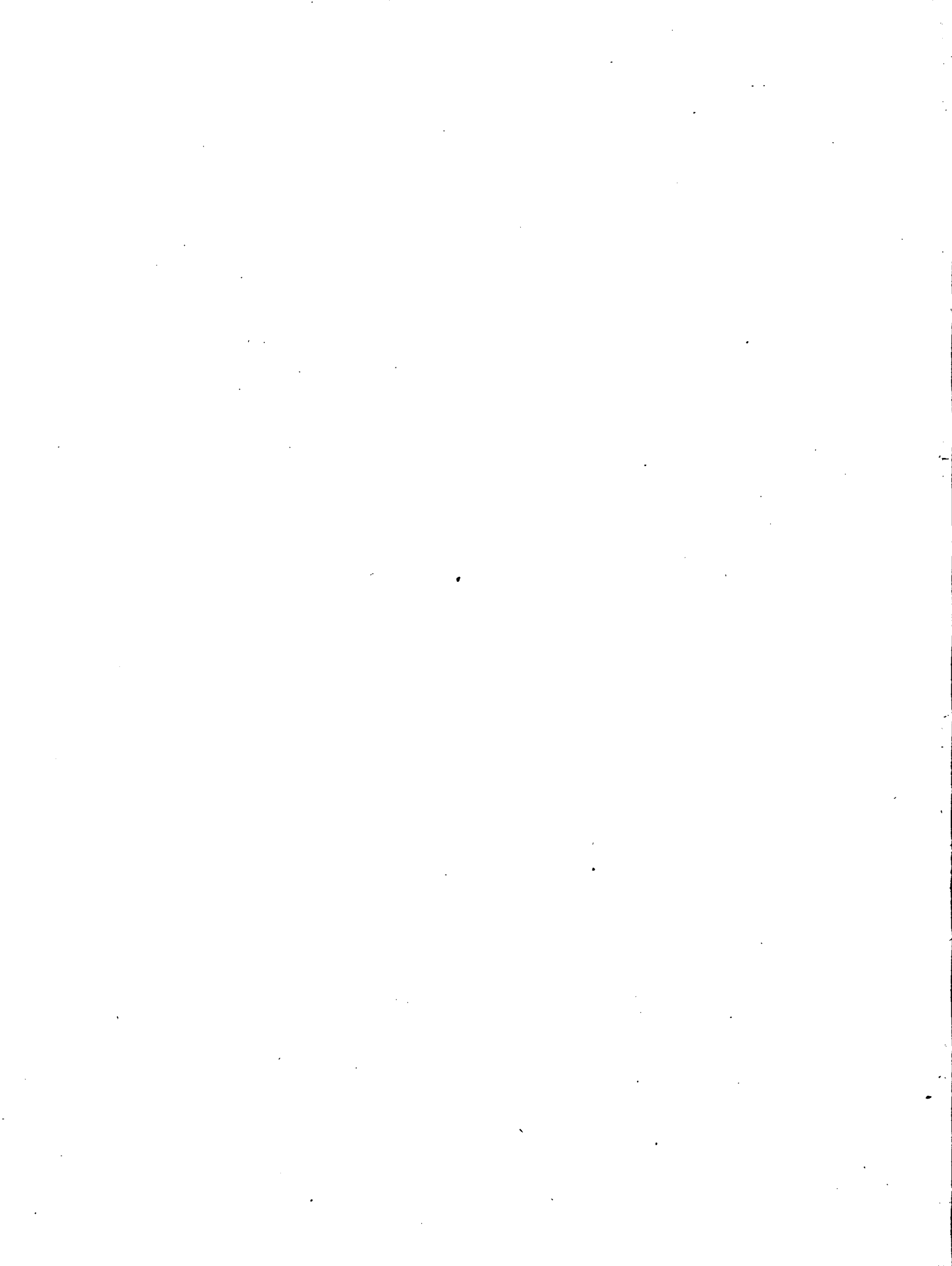
Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza succitata tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà dell'ing. Dušan Sernec ed i debitori di questi a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire a lui o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 25 ottobre 1943.

II. No 3040/2.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 86. kosu z dne 27. oktobra 1943.

Št. 86.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

165.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 18. Oktober 1943.
Wortlaut der Firma: Automontaža A. G.
Gelöscht wird ob Ablebens der Prokurist Dane Zalesjak.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 14. Oktober 1943.
Rg B III 121/11.

Löschungen:

166.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Löschung: 21 Oktober 1943.
Wortlaut der Firma: Moles, Handels- u. Industriegesellschaft m. b. H. in Laibach.

Nach beendeter Liquidation.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 21. Oktober 1943.
Rg C V 53/4.

Verschiedenes

979

Kundmachung.

Das Schulzeugnis, das über die I.a Klasse der II. gemischten Bürgerschule in Zg. Šiška, Jahrgang 1935/36, auf den Namen Babnik Stanislav aus Dravljje ausgestellt wurde, ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Stanislav Babnik

*

980

Kundmachung.

Das für das Schuljahr 1934/35 auf den Namen Jevnikar Franc aus Laibach ausgestellte Schulzeugnis über die III. Klasse der I. Knaben-Bürgerschule in Laibach ist mir verloren gegangen. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Franz Jevnikar

*

974

Kundmachung.

Das vom I. männlichen Realgymnasium in Laibach für den Jahrgang 1942/43 auf den Namen Kavčič Stanko aus Sv. Jošt bei Vrhnika ausgestellte Maturitätszeugnis ist mir in Verlust ge-

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

165.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 18. oktobra 1943.
Besedilo: Automontaža d. d.
Izbriše se zbog smrti prokurist Zalesjak Dane.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 14. oktobra 1943.
Rg B III 121/11.

Izbris:

166.

Sedež: Ljubljana.
Dan izbrisa: 21. oktobra 1943.
Besedilo: Moles, trgovsko industrijska družba z o. z. v Ljubljani.
Zaradi končane likvidacije.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 21. oktobra 1943.
Rg C V 53/4.

Razno

979

Objava.

Izgubil sem izpričevalo I.a razreda II. mešane meščanske šole v Zg. Šiški za l. 1935./36. na ime Babnik Stanislav iz Dravlj. Proglašam ga za neveljavno.

Babnik Stanislav

*

980

Objava.

Izgubil sem izpričevalo III. razreda I. moške meščanske šole v Ljubljani za leto 1934./35. na ime: Jevnikar Franc iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Jevnikar Franc

*

974

Objava.

Izgubil sem izpričevalo višjega tečajnega izpita I. moške realne gimnazije v Ljubljani za l. 1942./43 na ime Kavčič

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

165.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 18 ottobre 1943.
Ditta: Automontaža S. A.
Viene cancellato, per essere deceduto, il procurista Dane Zalesjak.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
14 ottobre 1943.
Rg B III 121/11.

✓ Cancellazioni:

166.

Sede: Lubiana.
Giorno della cancellazione: 21 ottobre 1943.

Ditta: Moles, società a g. l. di commercio ed industria in Lubiana.
Per attuata liquidazione.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
21 ottobre 1943.
Rg C V 53/4.

Varie

979

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla I.a classe della II scuola civica mista di Zg. Šiška, rilasciato pel 1935/36 al nome di Babnik Stanislav di Dravljje. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanislav Babnik

*

980

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla III classe della I. Scuola civica maschile di Lubiana rilasciato pel 1934/35 al nome di Jevnikar Franc di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Jevnikar

*

974

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità rilasciato dal I ginnasio reale maschile di Lubiana per l'anno 1942/43 al nome di Kavčič

raten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Stanko Kavčič

*

973

Kundmachung.

Das mir vom III. Realgymnasium in Laibach für die VI. b Klasse, Jahrgang 1941/42, auf den Namen Modrijan Gorazd aus Triest ausgestellte Schulzeugnis ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Gorazd Modrijan

*

975

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 192857, ausgestellt am 29. Dezember 1942 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Stržinar Ivanka aus Zakobiljek, Gem. Poljane bei Skofja Loka, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Johanna Stržinar

*

976

Kundmachung.

Der Fahrradschein (mit der Evidenznummer 197), lautend auf den Namen Zavelčina Alojz aus Vič, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Alois Zavelčina

*

978

Kundmachung.

Das Zeugnis über die II. b Klasse des II. weiblichen Realgymnasiums in Laibach für das Jahr 1941/42, lautend auf den Namen Zupanc Vida aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Vida Zupanc

Stanko iz Sv. Jošta nad Vrhniko. Proglāšam ga za neveljavno.

Kavčič Stanko

*

973

Objava.

Izgubil sem izpričevalo VI. b razreda 3. realne gimnazije v Ljubljani za leto 1941./42. na ime Modrijan Gorazd iz Trsta. Proglāšam ga za neveljavno.

Modrijan Gorazd

*

975

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico štev. 192857, izdano dne 29. decembra 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Stržinar Ivanka iz Zakobiljeka, obč. Poljane nad Skofjo Loko. Proglāšam jo za neveljavno.

Stržinar Ivanka

*

976

Objava.

Izgubil sem prometno knjižico za kolo (evid. št. tablice: 197) na ime Zavelčina Alojz z Viča. Proglāšam jo za neveljavno.

Zavelčina Alojz

*

978

Objava.

Izgubila sem izpričevalo II. b razreda II. ženske realne gimnazije v Ljubljani za l. 1941./42. na ime: Zupanc Vida iz Ljubljane. Proglāšam ga za neveljavno.

Zupanc Vida

Stanko di Sv. Jošt presso Vrhnika. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanko Kavčič

*

973

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla VI b classe del III ginnasio reale di Lubiana, rilasciato per l'anno 1941/42 al nome di Modrijan Gorazd di Trieste. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Gorazd Modrijan

*

975

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 192857 rilasciata il 29 dicembre 1942 dal Municipio di Lubiana al nome di Stržinar Ivanka di Zakobiljek, com. di Poljane presso Skofja Loka. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanna Stržinar

*

976

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di circolazione della bicicletta (targa n. 197) rilasciato al nome di Zavelčina Alojz di Vič. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Zavelčina

*

978

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla II b classe del II ginnasio reale femminile in Lubiana, rilasciato per 1941/42 al nome di Zupanc Vida di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Vida Zupanc

SLUŽBENI LIST**ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI****1943****V Ljubljani dne 30. oktobra 1943.****Št. 87.****INHALT:**

278. Verfügung über die Einstellung der Verzinsung der Spareinlagen bei der Städtischen Sparkasse in Kočevje.
279. Aufhebung der Aufsicht über die Organisationen der ehemaligen jugoslawischen Kriegsinvaliden.

VSEBINA:

278. Odredba o ukinitvi obrestovanja hranilnih vlog pri Mestni hranilnici v Kočevju v likvidaciji.
279. Ukinitve nadzorstva nad organizacijami bivših jugoslovanskih vojnih invalidov.

CONTENUTO:

278. Decreto concernente la sospensione della corresponsione di interessi sui depositi a risparmio presso la Cassa di risparmio della città di Kočevje in liquidazione.
279. Sospensione della vigilanza sulle organizzazioni degli invalidi di guerra ex-jugoslavi.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG**Nr. 23.**

Verfügung über die Einstellung der Verzinsung der Spareinlagen bei der Städtischen Sparkasse in Kočevje in Liquidation

Der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach hat

auf Grund der Bestimmungen des Artikels 19, Abs. 4 der Verordnung über den Schutz der Geldinstitute und ihrer Gläubiger vom 23. November 1934 (Amtsblatt Nr. 742/100) und

in Erwägung des Umstandes, daß der Städtischen Sparkasse in Kočevje in Liquidation die Sachlage eine Verzinsung der Spareinlagen nicht gestattet, und dadurch sogar die Deckung der Hauptforderungen gefährdet wäre,

verfügt:**§ 1.**

Die Verzinsung der in das Liquidationsverfahren einbezogenen Spareinlagen bei der Städtischen Sparkasse in Kočevje in Liquidation wird eingestellt.

Die Verfügung hat für alle noch nicht kapitalisierten Zinsen Gültigkeit.

§ 2.

Diese Verfügung tritt mit dem Tage der Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 23. Oktober 1943.

VIII. Nr. 3724/8.

Für den Präsidenten:
Dr. Majcen

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE**278.****Št. 23.**

Odredba o ukinitvi obrestovanja hranilnih vlog pri Mestni hranilnici v Kočevju v likvidaciji

Šef pokrajinske uprave v Ljubljani

na podlagi določb čl. 19, odst. 4., uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njih upnikov od 23. novembra 1934 (Službeni list št. 742/100) in

smatrajoč, da Mestni hranilnici v Kočevju v likvidaciji stanje in razmere ne dovoljujejo obrestovanja hranilnih vlog in bi bilo s tem celo kritje osnovnih terjatev ogroženo,

odreja:**§ 1.**

Obrestovanje v likvidacijskem postopku obseženih hranilnih vlog Mestne hranilnice v Kočevju v likvidaciji se ukinja.

Odredba velja za vse še ne pripisane obresti.

§ 2.

Ta odredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 23. oktobra 1943.

VIII. Št. 3724/8.

Za predsednika:
Dr. Majcen

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE**No. 23.**

Decreto concernente la sospensione della corresponsione di interessi sui depositi a risparmio presso la Cassa di risparmio della città di Kočevje in liquidazione

Il Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana,

viste le disposizioni dell'articolo 19, comma 4, dell'ordinanza sulla tutela delle aziende di credito e dei loro creditori 23 novembre 1934 (Bollettino Ufficiale n. 742/100),

considerato che le circostanze alla Cassa di risparmio della città di Kočevje in liquidazione non concedono la corresponsione di interessi sui depositi a risparmio con cui persino il coprimento dei crediti principali sarebbe compromesso,

decreta:**§ 1**

È sospesa la corresponsione di interessi sui depositi a risparmio presso la Cassa di risparmio della città di Kočevje in liquidazione, compresi nella procedura di liquidazione.

Questa disposizione concerne tutti gli interessi non ancora capitalizzati.

§ 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

Lubiana, 23 ottobre 1943.

VIII. No. 3724/8.

Per il Presidente:
Dott. Majcen

Nr. 24.

Aufhebung der Aufsicht über die Organisationen der ehemaligen jugoslawischen Kriegsinvaliden

Die im Amtsblatt für die Provinz Laibach vom 29. August 1942, Nr. 318/69, und vom 3. April 1943, Nr. 82/27, veröffentlichten Entscheidungen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 11. August 1942, Nr. 87 und vom 2. April 1943, Nr. 24, womit alle Organisationen der ehemaligen jugoslawischen und russischen Kriegsinvaliden der Aufsicht des Hohen Kommissars unterstellt und mit der Ausübung dieser Aufsicht als Delegierter des Hohen Kommissars Oberstlt. Alois Seracchioli betraut worden ist, werden außer Kraft gesetzt.

Die Vereinsorgane übernehmen wieder ihre Funktionen im Sinne der Vereinssatzungen und der Verordnung über die Kriegsinvaliden und andere Kriegesopfer.

Diese Entscheidung tritt sofort in Kraft und gelangt im Amtsblatte der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Laibach, am 25. Oktober 1943.

VI. Nr. 3668/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Leo Rupnik

279.

Št. 24.

Ukinitev nadzorstva nad organizacijami bivših jugoslovanskih vojnih invalidov

Odločbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 11. avgusta 1942, št. 87 in z dne 2. aprila 1943, št. 24, objavljeni v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 29. avgusta 1942 pod št. 318/69 in z dne 3. aprila 1943 pod št. 82/27, s katerima so bile vse organizacije bivših jugoslovanskih in ruskih vojnih invalidov postavljene pod nadzorstvo Visokega komisarja ter je bilo izvrševanje tega nadzorstva poverjeno komisarjevemu odposlancu podpolkovniku Seracchioliju Alojziju, se razveljavljata.

Društveni organi prevzamejo zopet svoje pristojnosti, kakor jim jih nalagajo društvena pravila in uredba o vojnih invalidih in ostalih vojnih žrtvah.

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu pokrajinske uprave.

V Ljubljani dne 25. oktobra 1943.

VI. št. 3668/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Leo Rupnik

No. 24.

Sospensione della vigilanza sulle organizzazioni degli invalidi di guerra ex-jugoslavi

Sono abrogati i decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana in data 11 agosto 1942, No. 87, ed in data 2 aprile 1943, No. 24, pubblicati nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana in data 29 agosto 1942 sotto il No. 318/69 ed in data 3 aprile 1943 sotto il No. 82/27, con cui tutte le organizzazioni degli invalidi di guerra ex-jugoslavi e russi vennero sottoposte alla vigilanza dell'Alto Commissario e dell'esercizio di tale vigilanza fu investito quale delegato commissariale il Ten. Col. Luigi Seracchioli.

Gli organi delle Associazioni riassumono le competenze loro spettanti in base agli statuti ed all'ordinanza sugli invalidi di guerra ed altre vittime di guerra.

Il presente decreto entra immediatamente in vigore e viene pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 25 ottobre 1943.

VI. No. 3668/1.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Leo Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 87. kosu z dne 30. oktobra 1943.

Št. 87.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Provinzialverwaltung

II. Nr. 2593/1. 983

Kundmachung.

Mit Entscheidung vom 26. Oktober 1943, II. Nr. 2593/1, hat der Chef der Provinzialverwaltung in Laibach auf Grund des Art. 18 des Gesetzes über die Eigennamen Bogomil Parkelj, geb. in Laibach den 1. Oktober 1924, die Abänderung des Familiennamens »Parkelj« in »Vogrič« mit Gültigkeit vom Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach bewilligt.

Laibach, am 26. Oktober 1943.

Für den Präsidenten:

Dr. Majcen

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

167.

Sitz der Firma: Laibach.

Tag der Eintragung: 21. Oktober 1943.

Wortlaut der Firma: Ernährungsstelle des Hohen Kommissariates für die Provinz Laibach.

Auf Grund der Entscheidung der Provinzialverwaltung Laibach vom 24. September 1943, Nr. 8316/Gab, wird der bisherige außerordentliche Kommissar Dr. Karl Scala gelöscht und gleichzeitig Johann Gračnar als Kommissar und Präsident eingetragen; dieser zeichnet für die oberwähnte Firma in Ausübung seiner, mit Entscheidung des Hohen Kommissars Nr. 25, Amtsblatt Nr. 165/40 ex 42, bestimmten Funktionen als Kommissar allein, als Präsident dagegen gemeinsam mit dem bereits eingetragenen Prokuristen Leopold Nagode.

Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 21. Oktober 1943.

Rg A VII 281/6.

Verschiedenes

985

Kundmachung.

Der von der ehem. k. Questur in Laibach ausgestellte Fahrschein zur Benutzung eines Dreirades, lautend auf den Namen Stanko Rečko aus Jelce, Gem. Slivnica bei Celje, ist in Verlust geraten. Ich erkläre ihn hiemit für unwirksam.

Franz Jagodic,
Fleischer in Laibach.

Pokrajinska uprava

II. št. 2593/1. 983

Objava.

Z odločbo z dne 26. oktobra 1943, II št. 2593/1, je šef pokrajinske uprave v Ljubljani na osnovi čl. 18. zakona o osebnih imenih dovolil Parkelju Bogomilu, roj. dne 1. oktobra 1924 v Ljubljani spremembo rodbinskega imena iz »Parkelj« v »Vogrič« z veljavnostjo od dneva objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana 26. oktobra 1943.

Za predsednika:

Dr. Majcen

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

167.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 21. oktobra 1943.

Besedilo: Prehranjevalni zavod Vis. komisariata za Ljubljansko pokrajino.

Na podlagi odločbe pokrajinske uprave v Ljubljani z dne 24. septembra 1943, št. 8316/Gab, se izbriše dosedanji izredni komisar dr. Carlo Scala ter vpiše hkrati kot komisar in predsednik Gračnar Ivan, ki bo v funkcijah komisarja, določenih z odločbo Vis. komisarja št. 25, Sl. list št. 165/40 ex 42, navedeni zavod podpisoval samostojno, kot predsednik pa skupno z že vpisanim prokuristom Nagodetom Leopoldom.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 21. oktobra 1943.

Rg A VII 281/6.

Razno

985

Objava.

Izgubilo se je vozno dovolilo za tricikel, izdano od bivše kr. policije v Ljubljani na ime Rečko Stanko iz Jelce, obč. Slivnica pri Celju. Proglašam ga za neveljavno.

Jagodic Franc,
mesar v Ljubljani.

Amministrazione provinciale

II. No. 2593/1. 983

Notificazione.

Con decisione 26 ottobre 1943, II. No. 2593/1, il Capo dell'Amministrazione provinciale in Lubiana in base all'articolo 18 della Legge sui nomi personali ha concesso a Bogomil Parkelj, nato in Lubiana il 1° ottobre 1924, il cambiamento del suo cognome da «Parkelj» in «Vogrič» con validità dal giorno della pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale in Lubiana.

Lubiana, 26 ottobre 1943.

Per il Presidente:

Dott. Majcen

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

167.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 21 ottobre 1943.

Ditta: Ente per l'alimentazione dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

In base al decreto dell'Amministrazione provinciale in Lubiana n. 8316/Gab del 24 settembre 1943 viene cancellato l'attuale commissario straordinario dott. Carlo Scala ed in pari tempo iscritto quale commissario e presidente Giovanni Gračnar che firmerà per l'Ente di cui sopra nell'esercizio delle funzioni di commissario stabilite dal decreto dell'Alto Commissario n. 25, Boll. Uff. No. 165/40 ex 42, da solo, e, quale presidente, unitamente al procuratore iscritto Leopoldo Nagode.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

21 ottobre 1943.

Rg A VII 281/6.

Varie

985

Notificazione.

E andata smarrita l'autorizzazione per l'uso del triciclo rilasciata dalla R. Questura in Lubiana al nome di Stanko Rečko di Jelce, com. di Slivnica presso Celje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Jagodic,
macellaio in Lubiana.

Kundmachung.

982

Das im Jahre 1940/41 vom IV. männlichen Realgymnasium in Laibach auf den Namen Zrim Jože aus Dolič (Prekmurje) ausgestellte Maturitätszeugnis ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Josef Zrim

*

Kundmachung.

984

Das Maturitätszeugnis, ausgegeben vom I. humanistischen Staatsgymnasium in Laibach für das Jahr 1929/30, lautend auf den Namen Žerjal Stanislav aus Rihemberk bei Görz, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Stanislaus Žerjal

Objava.

982

Izgubil sem maturitetno izpričevalo IV. moške realne gimnazije v Ljubljani za leto 1940/41 na ime Zrim Jože iz Doliča (Prekmurje). Proglašam ga za neveljavno.

Zrim Jože

*

Objava.

984

Izgubil sem maturitetno izpričevalo I. drž. humanistične gimnazije v Ljubljani za l. 1929./30. na ime Žerjal Stanislav iz Rihemberka pri Gorici. Proglašam ga za neveljavno.

Žerjal Stanislav

Notificazione.

982

Mi è andato smarrito il certificato di maturità rilasciato pel 1940/41 dal IV ginnasio reale maschile di Lubiana al nome di Zrim Jože di Dolič (Prekmurje). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Zrim

*

Notificazione.

984

È andato smarrito il certificato dell'esame di maturità rilasciato pel 1929/30 dal I ginnasio classico statale di Lubiana al nome di Žerjal Stanislav di Rihemberk presso Gorizia. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanislao Žerjal



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 3. novembra 1943.

Št. 88.

INHALT:

280. Abänderung der Verordnung über die Umbildung der Studentenheime Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij und Oražnov dijaški dom.
281. Verordnung über die Anfertigung, den Ankauf und die Reparatur von Schuhen.
282. Ernennung eines außerordentlichen Kommissars beim Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des dem Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens.

VSEBINA:

280. Sprememba naredbe o preureditvi dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom.
281. Naredba o izdelovanju in nakupu ter popravilu čevljev.
282. Imenovanje izrednega komisarja Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

CONTENUTO:

280. Modifica all'ordinanza concernente il riordinamento delle Case dello Studente Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij e Oražnov dijaški dom.
281. Ordinanza concernente la lavorazione, l'acquisto e la riparazione delle calzature.
282. Nomina del Commissario straordinario dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni, confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 25.

Abänderung der Verordnung über die Umbildung der Studentenheime Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij und Oražnov dijaški dom

Auf Grund des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« für die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943, wird

angeordnet:

Art. 1.

Der Artikel 1 der Verordnung über die Umbildung der Studentenheime Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij und Oražnov dijaški dom vom 26. März 1943, Nr. 33, Amtsblatt Nr. 76/25 ex 1943, wird außer Kraft gesetzt.

Die Universitätshilfe hat binnen 15 Tagen nach Inkrafttreten dieser Verordnung den wiederhergestellten Vereinen Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom und Dom visokošolk das gesamte von ihnen übernommene Vermögen, und zwar nach dem Stande am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung zurückzuerstatten.

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

280.

Št. 25.

Sprememba naredbe o preureditvi dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom

Na podstavi razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Člen 1. naredbe o preureditvi dijaških domov Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij in Oražnov dijaški dom z dne 26. marca 1943, št. 33, Službeni list št. 76/25 iz 1943, se ukinja.

Vseučiliška pomoč mora v 15 dneh od uveljavitve te naredbe vrniti, društvom Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom in Dom visokošolk, ki se s to naredbo vzpostavljajo, vso od njih prevzeto imovino, in sicer po stanju na dan uveljavitve te naredbe.

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 25.

Modifica all'ordinanza concernente il riordinamento delle Case dello Studente Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij e Oražnov dijaški dom

Visto il bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico» concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 1, Bollettino Ufficiale n. 248/77 ex 1943,

ordino:

Art. 1

È abrogato l'articolo 1 dell'ordinanza concernente il riordinamento delle Case dello Studente Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom, Dom visokošolk, Akademski dom, Akademski kolegij e Oražnov dijaški dom 26 marzo 1943, n. 33, Bollettino Ufficiale n. 76/25 ex 1943.

L'Opera universitaria è tenuta a restituire entro 15 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza alle associazioni Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom e Dom visokošolk, ricostituite con la presente ordinanza, tutto il patrimonio, passato da loro all'Opera, e precisamente secondo lo stato alla data dell'entrata in vigore della presente ordinanza.

LIQUIDAZIONE

Art. 2.

Im Absatz 2 des Artikels 2 der oberwähnten Verordnung werden die Worte: »und der nach Überprüfung der Vermögens-, Wirtschafts- und Finanzlage dieser beiden Stiftungen dem Hohen Kommissar deren endgültige Liquidation beantragen soll«, gestrichen.

Art. 3.

Den Vereinen Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom und Dom visokošolk wird ein außerordentlicher Kommissar an die Spitze gestellt, der sämtliche Pflichten der Vereinsausschüsse und der Generalversammlungen übernimmt.

Art. 4.

Die Rechtslage der Stiftung Oražnov dijaški dom wird mit besonderer Verordnung geregelt werden.

Art. 5.

Diese Verordnung tritt mit dem Tag ihrer Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 29. Oktober 1943.

II/Z. Nr. 3039/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Člen 2.

V odstavku 2. člena 2. iste naredbe se črtajo besede: »in ki mora po pročitvi imovinskega, gospodarskega in finančnega stanja teh dveh ustanov predlagati Visokemu komisarju njih dokončno likvidacij«.

Člen 3.

Društvom Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom in Dom visokošolk se postavi na čelo izredni komisar, ki prevzame vse dolžnosti društvenih odborov in občnih zborov.

Člen 4.

Pravni položaj ustanove Oražnov dijaški dom se uredi s posebno naredbo.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 29. oktobra 1943.

II/Z. Št. 3039/2.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

Art. 2

Nel comma 2 dell'articolo 2 dell'ordinanza stessa sono soppresse le voci: «e che, esaminata la situazione patrimoniale, economica e finanziaria dei due enti, proporrà all'Alto Commissario la liquidazione definitiva degli stessi».

Art. 3

Alle associazioni Jegličev akademski dom, Cirilov akademski dom e Dom visokošolk è preposto un commissario straordinario, che assume tutti i poteri dei rispettivi organi direttivi e delle assemblee.

Art. 4

Alla fondazione Oražnov dijaški dom la posizione giuridica sarà regolata con speciale ordinanza.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

Lubiana, 29 ottobre 1943.

II/Z. No. 3039/2.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 26.

Verordnung über die Anfertigung, den Ankauf und die Reparatur von Schuhen

Der Chef der Provinzialverwaltung hat mit Bezug auf Art. 1 der Verordnung über die Ermächtigung zum Erlaß von Verordnungen über die Regelung des Innenverkehrs, der Verteilung und des Verbrauches aller Art Waren vom 12. März 1941 (Amtsblatt Nr. 236/26) und

auf Grund der erteilten Vollmachten

angeordnet:

Art. 1.

1. Vom 7. November 1943 an ist die Anfertigung von Schuhen nach Maß untersagt.

2. Die Schuhmacher, die an diesem Tage vorher bestellte Schuhe in Arbeit haben, müssen am obangeführten Tage solche Arbeiten dem Provinzialwirtschaftsrat unter Anführung des Namens und des Wohnsitzes des Bestellers sowie der Art der Schuhe (männliche, weibliche, hohe, niedrige, Bergschuhe usw.) anmelden,

281.

Št. 26.

Naredba o izdelovanju in nakupu ter popravilu čevljev

Šef pokrajinske uprave glede na čl. 1. uredbe o pooblastitvi za izdajanje uredb o ureditvi notranjega prometa, razdeljevanja in porabe vseh vrst blaga z dne 12. marca 1941 (Sl. list št. 236/26) ter

na podstavi danih pooblastil

odreja:

Člen 1.

1. Od 7. novembra 1943 naprej se prepoveduje izdelovanje čevljev po meri.

2. Čevljarji, ki imajo ta dan poprej naročene čevlje v delu, morajo taka dela navedeni dan nazaaniti Pokrajinskemu gospodarskemu svetu z navedbo imena in bivališča naročnika in vrste čevljev (moški, ženski, visoki, nizki, gorski itd.),

No 26.

Ordinanza concernente la lavorazione, l'acquisto e la riparazione delle calzature

Il Capo dell'Amministrazione provinciale,

visto l'articolo 1 dell'ordinanza 12 marzo 1941 (Boll. Uff. No. 236/26), sul potere di emanare ordinanze concernenti la disciplina del traffico interno, della distribuzione e del consumo di merci d'ogni genere,

in forza dei poteri conferiti

ordina:

Art. 1

1) A partire dal 7 novembre 1943 la lavorazione delle calzature a misura è vietata.

2) I calzolari, i quali in tale data stiano confezionando calzature commesse anteriormente, devono il giorno suddetto farne denuncia al Consiglio provinciale dell'economia con indicazione dei nomi e dell'indirizzo dei rispettivi committenti come pure della specie delle calzature (da uomo, da donna, scarpe, scarpe basse, da montagna ecc.).

Art. 2.

Ungeachtet des Verbotes nach Art. 1 dürfen auf Grund eines ärztlichen Zeugnisses, welches von einem öffentlich angestellten Provinzialarzt unentgeltlich ausgestellt wird, gegen Bezugschein nach Art. 8 dieser Verordnung orthopädische Schuhe angefertigt werden.

Art. 3.

1. Die Schuhmacherbetriebe dürfen vom obangeführten Zeitpunkte an ohne besondere Bewilligung nur Reparaturen von Schuhen vornehmen.

2. Jeder solcher Schuhmacherbetrieb muß ein Kundenverzeichnis anlegen, worin alle Kunden einzutragen sind, deren Wunsch es ist, daß dieser Betrieb ihnen die Reparatur von Schuhen vornehme.

Art. 4.

1. Zu diesem Zwecke müssen alle Familienhäupter sich und ihre Familienmitglieder, ferner alle Personen, die nicht in einer Familiengemeinschaft leben, sich, und alle Wirtschaftsgemeinschaften (Anstalten, Konvikte usw.), welche ihre Mitglieder mit Beschuhung versorgen aber keine eigenen Schuhwerkstätten haben, das gesamte Personal in der Zeit bis 13. November 1943 bei einem Schuhmacherbetrieb behufs Eintragung in das Kundenverzeichnis anmelden.

2. Der Schuhmacherbetrieb bestätigt die erfolgte Eintragung in sein Kundenverzeichnis mittels Beisetzung seines Drucksiegels, beziehungsweise mittels Einschreibung der Kennzeichnung des Betriebes unter Anführung des Sitzes, auf den Bekleidungsanweisungen.

3. Das Verzeichnis muß folgende Angaben enthalten: laufende Zahl jeder Person, Vor- und Zunamen, Wohnsitz und Zahl der Bekleidungsanweisung.

4. Das Kundenverzeichnis muß in doppelter Ausfertigung angelegt werden. Die eine Ausfertigung bleibt im Betriebe, die andere muß sofort nach Ablauf der im Absatze 1 erwähnten Frist dem Provinzialwirtschaftsrat vorgelegt werden, der es unter Berücksichtigung der Leistungsfähigkeit des Betriebes endgültig genehmigt.

Art. 5.

Für die Anfertigung von Konfektionsschuhen zum Zweck des Verkaufes ist eine besondere Bewilligung des Chefs der Provinzialverwaltung erforderlich, die nur den leistungsfähigeren Betrieben erteilt werden wird.

Art. 6.

Der Chef der Provinzialverwaltung schreibt diesen Schuhmacherbetrieben

Člen 2.

Izjemno od prepovedi iz čl. 1. se smejo na podstavi zdravniškega izpričevala, ki ga izda brezplačno pokrajinski zdravnik v javni službi, po meri izdelovati ortopedski čevlji na nabavnico po čl. 8. te naredbe.

Člen 3.

1. Čevlarski obrati smejo brez posebnega dovolila od gornjega roka naprej izvrševati le popravila čevljev.

2. Vsak tak čevlarski obrat mora napraviti seznam strank, v katerega vnese vse stranke, ki žele, da jim ta obrat popravlja čevlje.

Člen 4.

1. V ta namen morajo prigrasiti vsi družinski poglavarji sebe in člane svoje družine, dalje vse osebe, ki ne žive v gospodinjstvi skupnosti, sebe, vse gospodinjstve skupnosti (zavodi, konvikti itd.) pa, ki oskrbujejo svoje člane z obutvijo, a nimajo lastnih čevlarskih delavnic, vse osebe v času do 13. novembra 1943 pri kakem čevlarskem obratu za vpis v seznam strank.

2. Čevlarski obrat potrdi vpis v seznam strank s svojim pečatom oziroma z vpisom označbe obrata in navedbo sedeža na oblačilnih izkaznicah.

3. Seznam mora vsebovati sledeče podatke: tekočo številko vsake osebe, ime in priimek, bivališče in številko oblačilne izkaznice.

4. Seznam strank se napravi v dveh primerkih. En primerek ostane v obratu, drugega je pa takoj po preteku roka iz odstavka 1. predložiti Pokrajinskemu gospodarskemu svetu, ki ga dokončno potrdi, upošteva zmogljivost obrata.

Člen 5.

Za izdelovanje konfekcijskih čevljev za prodajo je potrebno posebno dovolilo šefa pokrajinske uprave, ki se bo izdajalo le zmogljivejšim obratom.

Člen 6.

Šef pokrajinske uprave predpiše tem čevlarskim obratom kakovost, obliko iz

Art. 2.

Dal divieto di cui all'articolo 1 è fatta eccezione per le calzature ortopediche che possono essere confezionate a misura a base d'un attestato medico da rilasciarsi gratuitamente da un medico condotto della provincia e solo verso il buono d'acquisto di cui all'articolo 8 della presente ordinanza.

Art. 3.

1) A partire dalla data suddetta gli esercizi di calzolaio senza autorizzazione apposita non possono effettuare che riparazioni di calzature.

2) Ogni tale esercizio di calzolaio è tenuto a compilare un elenco dei propri avventori iscrivendovi tutti gli avventori, i quali desiderano che da questo esercizio sia provveduto alle riparazioni delle loro calzature.

Art. 4.

1) A tale scopo, per essere iscritti nell'elenco di cui sopra, entro 13 novembre c. a. tutti i capi di famiglia devono fare denuncia ad un esercizio di calzolaio di sé e dei loro familiari, parimenti tutti coloro che non fanno parte di una convivenza, di sé, nonché tutte le convivenze (istituti, convitti ecc.), le quali senza propria calzoleria provvedono alle calzature dei propri conviventi, di tutto il loro personale.

2) L'esercizio di calzolaio pone, a conferma dell'avvenuta iscrizione nell'elenco degli avventori, il proprio timbro sulla carta del vestiario, ovvero vi iscrive la denominazione dell'esercizio e l'indicazione della sede dello stesso.

3) L'elenco deve contenere i seguenti dati: numero progressivo, nome e cognome, indirizzo e numero della carta del vestiario di ogni persona.

4) L'elenco degli avventori è redatto in duplice esemplare. Un esemplare è conservato nell'esercizio stesso, l'altro si trasmetterà immediatamente dopo decorso il termine menzionato al comma 1, al Consiglio provinciale dell'economia, dal quale è confermato definitivamente tenuto conto della capacità dell'esercizio.

Art. 5.

Per la fabbricazione di calzature confezionate allo scopo di vendita, è richiesta un'autorizzazione apposita del Capo dell'Amministrazione provinciale, la quale verrà rilasciata solamente agli esercizi di maggiore capacità.

Art. 6.

Dal Capo dell'Amministrazione provinciale saranno prescritte a tali eser-

die Qualität, die Form und das Maß der Schuhe sowie auch die Übernahme- und Absatzbedingungen vor.

Art. 7.

Die zur Anschaffung und zum Absatz von Schuhen ermächtigten Kaufleute und Anstalten beziehen die Ware mittels der vom Provinzialwirtschaftsrat ausgestellten Anweisungen nach dem vom Chef der Provinzialverwaltung genehmigten Plane.

Art. 8.

Die Schuhe dürfen dem Verbraucher nur gegen einen Bezugschein abgegeben werden, der vom Bürgermeister in Laibach und von den Bezirkshauptmannschaften für die Bezirke bei Vorhandensein des einwandfreien Beweises ausgestellt wird, daß der Bittsteller nicht mehr als 2 Paar brauchbare Schuhe besitzt und daß ihm die Anschaffung von neuen Schuhen notwendig ist.

Der Bezugschein darf nur einem im Gebiet der Provinz ständig wohnenden Bittsteller ausgestellt werden.

Das Formular des Bezugscheines wird mit einer besondern Entscheidung vorgeschrieben werden.

Art. 9.

1. Der Käufer bestätigt dem Verkäufer auf dem Bezugschein den Empfang der Schuhe, der Verkäufer aber macht den Bezugschein mittels Durchstreichung oder Durchlochung ungültig.

2. Die Verkäufer sind verpflichtet, ein Verzeichnis der Käufer zu führen, dessen Formular mit einer besondern Entscheidung vorgeschrieben werden wird.

3. Die ungültig gemachten Bezugscheine müssen noch an demselben Tage, an dem die Ware ausgegeben wird, mit den im Verzeichnis bestimmten Angaben eingetragen werden; die Bezugscheine müssen in derselben Reihenfolge aufbewahrt werden.

Art. 10.

Die Durchführung der obigen Vorschriften dürfen die mit der Beaufsichtigung und Handhabung der Versorgungsvorschriften betrauten Organe jederzeit kontrollieren, insbesondere dürfen sie Einsicht nehmen in die vorgeschriebenen Register, Bezugscheine und Anweisungen und prüfen, ob die Vorräte an Waren und Rohstoffen mit dem Stande der Register und Geschäftsbücher übereinstimmen.

Art. 11.

Die Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden von den

mero čevljev ter dobavne in prevzemne pogoje.

Člen 7.

Trgovci in ustanove, pooblašcene za nabavo in oddajo čevljev, prejmejo blago na nakaznice, ki jih izdaja Pokrajinski gospodarski svet po načrtu, ki ga odobri šef pokrajinske uprave.

Člen 8.

Čevlji se smejo oddati potrošniku samo proti nabavnici, ki jo izdajo župan v Ljubljani in okrajna glavarstva za okraje ob neoporečnem dokazu, da prosilec nima več nego 2 para porabnih čevljev in da mu je nabava novih čevljev potrebna.

Nabavnica se sme izdati samo stalno na območju pokrajine stanujočemu prosilcu.

Obrazec nabavnice se predpiše s posebno odločbo.

Člen 9.

1. Kupec potrди prodajalcu na nabavnici, da je čevlje prejel, prodajalec pa razveljavi nabavnico s tem, da jo prečrta ali preluknja.

2. Prodajalci so dolžni voditi vpisnik kupcev; obrazec zanj se predpiše s posebno odločbo.

3. Razveljavljene nabavnice se morajo vpisati v vpisnik isti dan, ko ee blago izda, s podatki, ki so v vpisniku označeni; nabavnice se morajo shraniti v istem vrstnem redu.

Člen 10.

Izvedbo prednjih predpisov smejo organi, pooblašceni za nadzorovanje in izvajanje oskrbovalnih predpisov, vsak čas pregledati, zlasti smejo pogledati v predpisane vpisnike, nabavnice in nakaznice ter preizkusiti, ali se zaloga surovin in blaga vjema s stanjem po vpisnikih in poslovnih knjigah.

Člen 11.

Prestopke določil te naredbe kaznujejo redna sodišča s kaznijo strogega za-

cizi di calzolaio la qualità, la foggia e la misura delle calzature come pure le modalità di fornitura e di vendita.

Art. 7

I commercianti e gli enti autorizzati all'acquisto ed alla distribuzione delle calzature ritirano la merce attraverso buoni di prelevamento da rilasciarsi dal Consiglio provinciale dell'economia secondo un piano approvato dal Capo dell'Amministrazione provinciale.

Art. 8

Le calzature possono essere consegnate al consumatore solamente verso un buono d'acquisto da rilasciarsi dal Podestà di Lubiana e, per i distretti, dai Capitanati distrettuali dopo fornita la prova ineccepibile che il richiedente non possiede più di 2 paia di calzature usabili e che l'acquisto delle calzature nuove è indispensabile allo stesso.

Il buono d'acquisto può essere rilasciato solamente al richiedente che abbia dimora stabile nel territorio della provincia.

Con disposizione a parte, sarà prescritto il modulo del buono d'acquisto.

Art. 9

1) L'acquirente sul buono d'acquisto accusa al venditore il ricevimento delle calzature, mentre il venditore annulla il buono d'acquisto mediante cancellatura o perforamento dello stesso.

2) I venditori sono tenuti a tenere un registro degli acquirenti; con disposizione a parte ne verrà prescritto il modulo.

3) I buoni d'acquisto annullati devono essere annotati nel registro il giorno stesso della consegna della merce, con indicazione dei dati menzionati nel registro stesso; i buoni d'acquisto devono essere conservati secondo il medesimo ordine.

Art. 10

Gli organi incaricati del controllo e dell'applicazione delle norme in materia d'approvvigionamento hanno facoltà di controllare a qualunque tempo l'osservanza delle disposizioni di cui sopra, di prendere in ispecie visione dei prescritti registri, dei buoni d'acquisto e delle carte del vestiario ed esaminare, se le giacenze del materiale e delle merci corrispondano o no allo stato risultante dai registri e dai libri dei conti.

Art. 11

Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza sono punite dalle ordinarie autorità giudiziarie con

ordentlichen Gerichten mit strengem Arrest bis zu 5 Jahren und mit Geldstrafe bis L. 300.000.— geahndet.

Außer der Strafe kann das Gericht auch den Verfall der Waren und die Entziehung des Gewerberechtigtes auf immer oder für eine bestimmte Zeit verhängen.

Bedingte Strafen können nicht verhängt werden.

Das Verfahren ist beschleunigt.

Art. 12.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Kundmachung im Amtsblatt in Kraft.

Laibach, am 30. Oktober 1943.

VIII. Nr. 4404/1.

Präsident Gen. Rupnik

pora do 5 let in z denarno kaznijo do 300.000 lir.

Poleg kazni sme sodišče izreči tudi zasego blaga in odvzem obrtne pravice za vedno ali za določen čas.

Pogojne kazni se ne morejo izrekati.

Postopek je pospešen.

Člen 12.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu.

Ljubljana dne 30. oktobra 1943.

VIII. št. 4404/1.

Predsednik gen. Rupnik

l'arresto duro fino a 5 anni e con la pena pecuniaria fino a lire 300.000.

L'autorità giudiziaria può inoltre ordinare la confisca delle merci e la sospensione a tempo determinato o la revoca della licenza d'esercizio.

Non sono ammesse condanne condizionali.

La procedura è sommaria.

Art. 12

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

Lubiana, 30 ottobre 1943.

VIII. No 4404/1.

Presidente Gen. Rupnik

• 282.

Nr. 27.

Ernennung eines außerordentlichen Kommissars beim Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943 und auf Grund des Art. 11 der Verordnung über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung dieses Vermögens vom 6. November 1942, Nr. 201, Amtsblatt Nr. 373/89 ex 1942, wird

verfügt:

Der Verwaltungsrat und der Aufsichtsausschuß des Instituts zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens, die mit Entscheidung des ehemaligen Hohen Kommissars vom 15. April 1943, Nr. 37, Amtsblatt Nr. 103/31 ex 1943, ernannt worden sind, stellen ihre Amtstätigkeit ein.

Zum außerordentlichen Kommissar beim oberwähnten Institut wird H. Vincenzo Štrukelj, Richter des Kreisgerichts Laibach, ernannt und mit der Verwaltung des Vermögens des Instituts und der Vorlage der Abänderung seiner Satzungen zwecks Genehmigung beauftragt.

Št. 27.

Imenovanje izrednega komisarja Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini

Na podstavi čl. 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943 in v smislu čl. 11. naredbe o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje te imovine z dne 6. novembra 1942, št. 201, Službeni list št. 373/89 iz 1942,

odločam:

Upravni svet in nadzorstveni odbor Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, imenovana z odločbo bivšega Visokega komisarja z dne 15. aprila 1943, št. 37, Službeni list št. 103/31 iz 1943, nehata poslovati.

G. Vinko Štrukelj, sodnik okrožnega sodišča v Ljubljani, se imenuje za izrednega komisarja omenjenega zavoda s pooblastilom, da upravlja njegovo imovino in predloži spremembe njegovih pravil v odobritev.

No 27.

Nomina del Commissario straordinario dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione, e l'assegnazione dei beni, confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana

Visto l'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico» concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 1, Bollettino Ufficiale n. 248/77 ex 1943,

visto l'articolo 11 dell'ordinanza 6 novembre 1942, n. 201, Bollettino Ufficiale n. 373/89 ex 1942, concernente la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi e la costituzione dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni stessi,

decreto:

Il Consiglio di amministrazione ed il Collegio dei sindaci dell'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana nominati con decreto dell'ex Alto Commissario 15 aprile 1943, n. 37, Bollettino Ufficiale n. 103/31 ex 1943, cessano nelle loro funzioni.

È nominato il sig. Vincenzo Štrukelj, giudice del Tribunale Civile e Penale di Lubiana, Commissario straordinario dell'Ente suddetto, autorizzato ad amministrare il patrimonio dell'ente stesso ed a proporre per l'approvazione la modifica dello statuto.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 29. Oktober 1943.

II/Z. Nr. 3111/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 29. oktobra 1943.

II/Z. Št. 3111/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

Lubiana, 29 ottobre 1943.

II/Z. No. 3111/1.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 88. kosu z dne 3. novembra 1943.

Št. 88.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Löschungen:

168.
Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Löschung: 21. Oktober 1943.
Wortlaut der Firma: Hlebš Jakob, Gesellschaft m. b. H.
Nach beendeter Liquidation.
Kreis- als Handelsgericht Laibach,
am 21. Oktober 1943.
Rg C IV 179/5.

Genossenschaftsregister

Löschungen:

169.
Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Löschung: 21. Oktober 1943.
Wortlaut der Firma: Elektrizitätsgenossenschaft für Sp. und Zg. Šiška in Spodnja Šiška, Genossenschaft m. b. H.
Nach beendeter Liquidation.
Kreis- als Handelsgericht in Laibach,
am 21. Oktober 1943.
Zadr. VI 202/103.

Verschiedene Behörden

Nr. 738/43. 986

Kundmachung.

Herr Dr. Ivo Benkovič, Advokat in Laibach, ist am 23. September 1943 gestorben.

Gemäß § 44/f Adv.-Ges. hat der Ausschuß zum zeitweiligen Übernehmer seiner Advokaturkanzlei Herrn Dr. Anton Urbanc, Advokaten in Laibach, Tavčarjeva ulica 1, bestellt.

Laibach, am 19. Oktober 1943.

Für den Ausschuß der Advokatenkammer in Laibach

der Präsident:

Dr. Janko Žirovnik

Nr. 660/43. 987

Kundmachung.

Gemäß § 8 Adv.-Ges. wird hiemit bekannt gegeben, daß Herr Dr. Stan-ko Zupan am heutigen Tage in die hiesige Advokatenliste mit dem Sitz in Vrhnika eingetragen wurde.

Laibach, am 6. Oktober 1943.

Für den Ausschuß der Advokatenkammer in Laibach

der Präsident:

Dr. Janko Žirovnik

Sodna oblastva

Trgovinski register

Izbrisi:

168.
Sedež: Ljubljana.
Dan izbrisa: 21. oktobra 1943.
Besedilo: Hlebš Jakob, družba z o. z.
Zaradi končane likvidacije.
Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 21. oktobra 1943.
Rg C IV 179/5.

Zadružni register

Izbrisi:

169.
Sedež: Ljubljana.
Dan izbrisa: 21. oktobra 1943.
Besedilo: Električna zadruga za Sp. in Zg. Šiška v Spodnji Šiški, zadruga z omejenim jamstvom.
Zaradi končane likvidacije.
Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani
dne 21. oktobra 1943.
Zadr. VI 202/103.

Razna oblastva

Št. 738/43. 986

Objava.

Gospod dr. Benkovič Ivo, advokat v Ljubljani je umrl dne 23. septembra 1943.

Po § 44/f adv. zakona je postavil odbor za začasnega prevzemnika pokojnikove pisarne gospoda dr. Urbanca Antona, advokata v Ljubljani, Tavčarjeva ulica 1.

V Ljubljani dne 19. oktobra 1943.

Za odbor advokatske zbornice
v Ljubljani

predsednik:

Dr. Žirovnik Janko

Št. 660/43. 987

Objava.

Po § 8. adv. zakona se objavlja, da je gospod dr. Zupan Stan-ko z današnjim dnem vpisan v tukašnji imenik advokatov s sedežem na Vrhniki.

V Ljubljani dne 6. oktobra 1943.

Za odbor advokatske zbornice
v Ljubljani

predsednik:

Dr. Žirovnik Janko

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Cancellazioni:

168.
Sede: Lubiana.
Giorno della cancellazione: 21 ottobre 1943.
Ditta: Hlebš Jakob, società a g. l.
Per attuata liquidazione.
Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana
21 ottobre 1943.
Rg C IV 179/5.

Registro consorziale

Cancellazioni:

169.
Sede: Lubiana.
Giorno della cancellazione: 21 ottobre 1943.
Ditta: Cooperativa d'electricità per Sp. e Zg. Šiška in Spodnja Šiška, consorzio a g. l.
Per attuata liquidazione.
Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,
21 ottobre 1943.
Zadr. VI 202/103.

Pubbliche Amministrazioni

No 738/43. 986

Notificazione.

È deceduto il 23 settembre 1943 il sig. dott. Ivo Benkovič, avvocato in Lubiana.

Ai sensi del § 44/f legge avvocatile la Giunta ha nominato assuntore interinale dello studio avvocatile del defunto il signor dott. Antonio Urbanc, avvocato in Lubiana, Tavčarjeva ulica 1.

Per la Giunta della Camera degli avvocati in Lubiana

il presidente:

dott. Janko Žirovnik

No 660/43. 987

Notificazione.

Si rende noto ai sensi del § 8 legge avvocatile che il signor dott. Stan-ko Zupan in data odierna è stato iscritto in questo albo degli avvocati, con sede in Vrhnika.

Lubiana, 6 ottobre 1943.

Per la Giunta della Camera degli avvocati in Lubiana

il presidente:

dott. Janko Žirovnik

Verschiedenes

988

Kundmachung.

Die am 30. Juni 1942 vom Gemeindevorstand Dobrunje auf den Namen Jager Anton aus Dobrunje Nr. 12 ausgestellte Legitimationskarte Nr. 077876 ist gefunden worden und wird deshalb ihr Widerruf (Amtsblatt Stück 84 Beilage Nr. 969) für unwirksam erklärt.

Anton Jager

Razno

988

Objava.

Osebna izkaznica št. 077876, izdana dne 30. junija 1942 od občine Dobrunje na ime Jager Anton iz Dobrunj št. 12, se je našla in se zato njen preklic (glej št. 969 v prilogi k 84. kosu Služb. lista) razveljavlja.

Jager Anton

Varie

988

Notificazione.

È stata trovata la carta di identità n. 077876 rilasciata il 30 giugno 1942 dal comune di Dobrunje al nome di Jager Anton di Dobrunje No 12 e si revoca la notificazione relativa alla stessa pubblicata sotto il n. 969 del Suppl. al No 84 del Boll. Uff.

Antonio Jager

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 6. novembra 1943.

Št. 89.

INHALT:

283. Kundmachung, betreffend den Umtausch der Kreditkassenscheine.
 284. Verordnung über den Aufschub der Wiedererrichtung des Verwaltungsgeschichtshofes.
 285. Verordnung über den Handel mit Obst.
 286. Abänderung der Preisliste für rohe Häute.
 287. Abänderung der Vorschriften über die Abstockung bestimmter Waldstreifen.
 288. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Danilo Rebula, Alexander Elsner, Mirko Prodnik, Socerbo Božič und Josef Švigelj und ihrer Familienangehörigen.

VSEBINA:

283. Razglas o zamenjavi »Kreditkassenscheine«.
 284. Naredba o odgoditvi vzpostave upravnega sodišča.
 285. Naredba o trgovini s sadjem.
 286. Sprememba cenika za surove kože.
 287. Sprememba predpisov o poseku določenih gozdnih pasov.
 288. Odločba o zaplembi imovine upornikov Rebule Danila, Elsnerja Aleksandra, Prodnika Mirka, Božiča Socerba in Švigelja Jožeta ter njihovih rodbinskih članov.

CONTENUTO:

283. Bando concernente il cambio dei «Kreditkassenscheine».
 284. Ordinanza concernente il differimento della ricostituzione del Tribunale amministrativo.
 285. Disciplina del commercio delle frutta.
 286. Modifica dei prezzi per le pelli gregge.
 287. Modifica alle disposizioni per il disboscamento di determinate fasce boschive.
 288. Decreto sulla confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Danilo Rebula, Alessandro Elsner, Mirko Prodnik, Socerbo Božič e Giuseppe Švigelj e ai loro familiari.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 28.

Kundmachung

Laut Verordnung des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 29. Oktober 1943, Nr. 40/43, sind in der Zeit zwischen dem 1. und 10. November 1943 die »Kreditkassenscheine« in Lire nach dem Umrechnungsschlüssel 1:10 umzutauschen.

Der Umtausch erfolgt bei allen italienischen Bankinstituten in der Provinz Laibach.

Laibach, am 4. November 1943.

R. Nr. 7004/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

283.

Št. 28.

Razglas

Po naredbi Vrhovnega komisarja za operacijsko ozemlje »Jadransko primorje« z dne 29. oktobra 1943, št. 40/43, se morajo »Kreditkassenscheine« v času od 1. do 10. novembra 1943 zamenjati v lire po obračunskem tečaju 1:10.

Zamenjavo bodo izvršili vsi italijanski denarni zavodi v Ljubljanski pokrajini.

Ljubljana dne 4. novembra 1943.

R. št. 7004/2.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No 28.

Bando

In base all'ordine impartito dal Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico» del 29 ottobre 1943, No. 40/43, entro il periodo dal 1 al 10 novembre 1943 è da effettuarsi il cambio dei «Kreditkassenscheine» in lire secondo il corso di cambio in ragione di R. M. 1 = Lire 10.

Il cambio sarà effettuato da tutti gli istituti bancari italiani della provincia di Lubiana.

Lubiana, 4 novembre 1943.

R. No. 7004/3.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

Nr. 29.

Verordnung über den Aufschub der Wiedererrichtung des Verwaltungsgeschichtshofes

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

284.

Št. 29.

Naredba o odgoditvi vzpostave upravnega sodišča

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

No 29.

Ordinanza concernente il differimento della ricostituzione del Tribunale amministrativo

Visto l'articolo I dell'ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 4, Bollettino Ufficiale No. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

Die Wiedererrichtung des Verwaltungsgerichtshofes Laibach, die mit Verordnung über die Wiedererrichtung des Verwaltungsgerichtshofes vom 21. Mai 1943, Nr. 60, Amtsblatt Nr. 146/44 ex 1943, angeordnet wurde, wird bis zur anderweitigen Verfügung aufgeschoben.

§ 2.

Die beim Verwaltungsgerichtshof Laibach eingebrachten Klagen und Beschwerden sowie auch die sonstigen Akten dieses Gerichtshofes nimmt das Präsidium des Appellationsgerichtes in Verwahrung.

§ 3.

Die diesem Gerichtshof nach Art. 2, Abs. 1 der Verordnung über die Wiedererrichtung des Verwaltungsgerichtshofes zugeteilten Richter des Verwaltungsgerichtshofes werden zur Verfügung des Präsidenten der Provinzialverwaltung in Laibach gestellt.

§ 4.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 3. November 1943.

I. Nr. 3420/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Nr. 30.

Verordnung über den Handel mit Obst

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

Der Ankauf und Verkauf von Obst (frisch und gedörrt) ist in Laibach nur den mit Gewerbeschein bzw. Gewerbekonzession und mit einer besonderen Vollmacht des Präsidenten des Provinzialernährungsamtes versehenen Firmen gestattet.

§ 2.

Für den Abtransport von Obst aus dem Gemeindebereich in Mengen über 10 kg ist eine besondere Bewilligung des Provinzialernährungsamtes notwendig.

§ 3.

Die Aufsicht über den Handel und Verschleiß von Obst steht dem Provin-

odrejam:

§ 1.

Vzpostava upravnega sodišča v Ljubljani, odrejena z naredbo o vzpostavi upravnega sodišča z dne 21. maja 1943, št. 60, Službeni list št. 146/44 iz 1943, se do nadaljnje odredbe odgodi.

§ 2.

Tožbe in pritožbe, vložene pri upravnem sodišču v Ljubljani, kakor tudi vse ostale spise tega sodišča prevzame v hrambo predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani.

§ 3.

Sodniki upravnega sodišča, dodeljeni temu sodišču po členu 2., odst. 1. naredbe o vzpostavi upravnega sodišča, so na razpolago predsedniku pokrajinske uprave v Ljubljani.

§ 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 3. novembra 1943.

I. Št. 3420/2.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

285.

Št. 30.

Naredba o trgovini s sadjem

Na podlagi čl. I naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

§ 1.

Nakup in prodaja sadja (svežega in suhega), domačega pridelka in uvoženega, sta v Ljubljani dovoljena edino tvrdkam, ki imajo obrtno pooblastilo oziroma dovolilo in dobe za to še posebno odobritev predsednika Prevoda.

§ 2.

Za iznos oziroma izvoz sadja iz občinskega območja v količinah nad 10 kg je potrebno posebno dovoljenje Prevoda.

§ 3.

Nadzorstvo nad trgovino in razdeljevanjem sadja vodi Prevod, čigar pred-

ordino:

§ 1

È differita, fino a nuova disposizione, la ricostituzione del Tribunale amministrativo di Lubiana, disposta coll'ordinanza sulla ricostituzione del Tribunale amministrativo 21 maggio 1943, n. 60, Bollettino Ufficiale No. 146/44 ex 1943.

§ 2

Le azioni ed i gravami presentati al Tribunale amministrativo di Lubiana, nonchè tutti gli atti rimanenti di questo Tribunale sono conservati dalla Presidenza della Corte d'Appello di Lubiana.

§ 3

I giudici del Tribunale amministrativo assegnati al Tribunale in conformità all'articolo 2, comma 1 dell'ordinanza sulla ricostituzione del Tribunale amministrativo sono messi a disposizione del Presidente dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

§ 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 3 novembre 1943.

I. No. 3420/2.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

No 30.

Disciplina del commercio delle frutta

Visto l'art. I dell'ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 4, Bollettino Ufficiale No. 273/86 ex 1943,

ordino:

Art. 1

In Lubiana, l'acquisto e la vendita delle frutta fresche e secche, tanto quelle di produzione provinciale che quelle importate, possono essere effettuati soltanto da ditte munite di regolare licenza di esercizio, e previa speciale autorizzazione del presidente del Prevod.

Art. 2

I quantitativi di frutta eccedenti i kg 10 non possono essere esportati dal territorio comunale se non accompagnati da apposita bolletta da rilasciarsi dal Prevod.

Art. 3

La vigilanza sul commercio e la distribuzione delle frutta sarà esercitata

zialernährungsamte zu, dessen Präsident ermächtigt wird, Durchführungsvorschriften zu dieser Verordnung zu erlassen. Die Durchführungsvorschriften werden im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung veröffentlicht.

§ 4.

Übertretungen* dieser Verordnung sowie der auf Grund dieser Verordnung erlassenen Durchführungsvorschriften werden mit einer Geldstrafe bis L. 5000.— oder mit einer Arreststrafe bis zu 2 Monaten geahndet. In schwereren Fällen können beide Strafen zugleich verhängt werden.

Außerdem ist in jedem Falle auch die Beschlagnahme der Ware anzuordnen.

§ 5.

Diese Verordnung mit dem Tage der Verlautbarung im Amtsblatte des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, den 3. November 1943.

II. Nr. 3112/3.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Nr. 31.

Abänderung der Preisliste
für rohe Häute

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943, wird

verfügt:

Art. 1.

Die Entscheidung des Hohen Kommissariats für die Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 97, Amtsblatt Nr. 247/75/76 ex 1943, wird außer Kraft gesetzt und die Preisliste für rohe Häute vom 11. September 1941, Amtsblatt Nr. 452/74 ex 1941, wieder hergestellt.

Jene Handelsleute, die während der Geltungsdauer der Entscheidung vom 20. September 1943, Nr. 97, den Erzeugern die Preise aus der Preisliste nach der besagten Entscheidung bezahlt haben, müssen den Erzeugern in der Frist von 8 Tagen die Differenz zu den höheren Preisen nach der Entscheidung vom 11. September 1941 nachzahlen.

sednik se pooblašča, da izda potrebne izvršilne predpise k tej naredbi. Izvršilni predpisi se objavijo v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

§ 4.

Prekrški te naredbe ter izvršilnih predpisov, ki se izdajo na osnovi te naredbe, se kaznujejo z denarno kaznijo do L. 5000.— ali z zaporom do 2 mesecev. V težjih primerih se lahko obe kazni združita.

Razen tega se odredi v vsakem primeru tudi zaplemba blaga.

§ 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 3. novembra 1943.

II. Št. 3112/3.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

286.

Št. 31.

Sprememba cenika za surove kože

Na podlagi člena I. razglasa o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86, iz 1943,

odločam:

Člen 1.

Odločba Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino z dne 20. septembra 1943, št. 97, Službeni list št. 247/75/76 iz 1943, se razveljavlja ter se vzpostavlja cenik za surove kože z dne 11. septembra 1941, Službeni list št. 452/74 iz 1941.

Trgovci, ki so za veljavnosti odločbe z dne 20. septembra 1943, št. 97, plačevali proizvajalcem cene po ceniku iz navedene odločbe, morajo doplačati proizvajalcem v roku 8 dni razliko do višjih cen po ceniku iz odločbe z dne 11. septembra 1941.

dal Prevod, il cui presidente è autorizzato ad emanare norme di attuazione della presente ordinanza, da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Art. 4

Le infrazioni alle disposizioni della presente ordinanza e delle norme di attuazione emanate in base alla stessa dall'Ente provinciale per l'alimentazione, sono punite con l'ammenda fino a lire 5000.— o con l'arresto fino a due mesi. Nei casi più gravi l'ammenda può essere congiunta all'arresto.

Sarà, inoltre, disposta in ogni caso la confisca della merce.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 3 novembre 1943.

II. No. 3112/3.

Il Capo dell'Amministrazione
provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

No 31.

Modifica dei prezzi per le pelli
gregge

Visto l'articolo I dell'ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 4, Bollettino Ufficiale No 273/86 ex 1943,

decreto:

Art. 1

È abrogato il decreto dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 97, Bollettino Ufficiale No 247/75/76 ex 1943 e ristabilito il listino dei prezzi delle pelli grezze 11 settembre 1941, Bollettino Ufficiale No 452/74 ex 1941.

I commercianti che, nel periodo di validità del decreto 20 settembre 1943, n. 97, abbiano pagato ai produttori i prezzi in conformità al listino di cui il decreto citato, devono pagare ai produttori entro il termine di 8 giorni la differenza risultante dai maggiori prezzi del listino di cui al decreto 11 settembre 1941.

Art. 2.

Diese Entscheidung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 3. November 1943.

VIII/2 Nr. 3848/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Člen 2.

Ta odločba dobi obvezno moč na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 3. novembra 1943.

VIII/2 št. 3848/2.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 3 novembre 1943.

VIII/2 No 3848/2.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

287.

Nr. 32.

Abänderung der Vorschriften über die Abstockung bestimmter Waldstreifen

Auf Grund des Artikels 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943, wird

angeordnet:

Art. 1.

Die Bestimmungen der Art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 12 der Vorschriften über die Abstockung bestimmter Waldstreifen vom 8. Mai 1942, Nr. 87, Amtsblatt Nr. 157/38 ex 1942, sowie der Verordnungen über die Ausdehnung der Abstockungspflicht auf weitere Landstreifen längs der Straßen und Eisenbahnen vom 6. Juni 1942, Nr. 111, Amtsblatt Nr. 195/46 ex 1942, vom 10. Juni 1942, Nr. 115, Amtsblatt Nr. 199/47 ex 1942, vom 23. November 1942, Nr. 213, Amtsblatt Nr. 397/94 ex 1942, vom 7. Dezember 1942, Nr. 225, Amtsblatt Nr. 415/98 ex 1942, vom 12. Februar 1943, Nr. 20, Amtsblatt Nr. 47/14 ex 1943, und vom 2. April 1943, Nr. 37, Amtsblatt Nr. 84/28 ex 1943, werden außer Kraft gesetzt.

Art. 2.

Die Bestimmungen der Art. 8, 9, 10 und 11 der Vorschriften über die Abstockung bestimmter Waldstreifen vom 8. Mai 1942, Nr. 87, Amtsblatt 157/38 ex 1942, bezüglich der in der obenwähnten Verordnung angeführten Waldstreifen sowie auch bezüglich aller übrigen Landstreifen, auf welche die Abstockungspflicht mit den in Art. 1 dieser Verordnung angeführten Verordnungen über die Ausdehnung der Abstockungspflicht längs der Straßen und Eisenbahnen ausgedehnt wurde, verbleiben weiter in Kraft.

Art. 3.

Mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung wird das administra-

št. 32.

Sprememba predpisov o poseku določenih gozdnih pasov

Na podstavi člena 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Določbe členov 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. in 12. predpisov o poseku določenih gozdnih pasov z dne 8. maja 1942, št. 87, Službeni list št. 157/38 iz 1942, ter naredb o raztegnitvi obveznosti poseka na nadaljnje zemljiške pasove ob cestah in železnicah: z dne 6. junija 1942, št. 111, Službeni list št. 195/46 iz 1942, z dne 10. junija 1942, št. 115, Službeni list št. 199/47 iz 1942, z dne 23. novembra 1942, št. 213, Službeni list št. 397/94 iz 1942, z dne 7. decembra 1942, št. 225, Službeni list št. 415/98 iz 1942, z dne 12. februarja 1943, št. 20, Službeni list št. 47/14 iz 1943 ter z dne 2. aprila 1943, št. 37, Službeni list št. 84/28 iz 1943, se razveljavljajo.

Člen 2.

V veljavi ostanejo še nadalje določbe členov 8., 9., 10. in 11. predpisov o poseku določenih gozdnih pasov z dne 8. maja 1942, št. 87, Službeni list št. 157/38 iz 1942 za pasove, navedene v omenjeni naredbi, kakor tudi za vse ostale zemljiške pasove, na katere je bila razširjena obveznost poseka z naredbami o raztegnitvi obveznosti poseka ob cestah in železnicah, navedenimi v členu 1. te naredbe.

Člen 3.

Z dnem uveljavitve te naredbe se ustavi upravnokazensko postopanje

No 32.

Modifica alle disposizioni per il disboscamento di determinate fasce boschive

Visto l'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona d'operazioni «Littorale Adriatico» concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 1, Boll. Uff. n. 248/77 ex 1943,

ordino:

Art. 1

Sono obrogati gli articoli 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 12 delle disposizioni per il disboscamento di determinate fasce boschive 8 maggio 1942, n. 87, Boll. Uff. n. 157/38 ex 1942, e delle ordinanze concernenti l'estensione dell'obbligo di disboscamento lungo ulteriori fasce di terreno adiacente a strade e ferrovie: 6 giugno 1942, n. 111, Boll. Uff. n. 195/46 ex 1942, 10 giugno 1942, n. 115, Boll. Uff. n. 199/47 ex 1942, 23 novembre 1942, n. 213, Boll. Uff. n. 397/94 ex 1942, 7 dicembre 1942, n. 225, Boll. Uff. n. 415/98 ex 1942, 12 febbraio 1943, n. 20, Boll. Uff. n. 47/14 ex 1943 e 2 aprile 1943, n. 37, Boll. Uff. n. 84/28 ex 1943.

Art. 2

Rimangono in vigore gli art. 8, 9, 10 e 11 delle disposizioni per il disboscamento di determinate fasce boschive 8 maggio 1942, n. 87, Boll. Uff. n. 157/38 ex 1942, per le fasce boschive indicate nell'ordinanza succitata, come pure per tutte le altre fasce di terreno, alle quali l'obbligo di disboscamento è stato esteso con le ordinanze sull'estensione dell'obbligo di disboscamento lungo le strade e ferrovie, enumerate all'articolo 1 della presente ordinanza.

Art. 3

Col giorno dell'entrata in vigore della presente ordinanza si desisterà dal procedimento penale amministrativo nei confronti dei trasgressori alle disposizioni per il disboscamento di determinate fa-

tive Strafverfahren wegen Übertretungen der nach Art. 1 dieser Verordnung außer Kraft gesetzten Bestimmungen über die Abstockung bestimmter Waldstreifen eingestellt. Desgleichen wird auch die Vollziehung der wegen der erwähnten Übertretungen rechtskräftig verhängten Strafen und der Beschlagnahmen des Holzes eingestellt.

Art. 4.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung im Amtsblatt der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 3. November 1943.

III/7. Nr. 431/1—1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

proti kršiteljem s členom 1. te naredbe ukinjenih določb o poseku določenih gozdnih pasov. Ustavi se tudi izvršitev zaradi omenjenih prekrškov pravno-močno izrečenih kazni in zaplemb lesa.

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 3. novembra 1943.

III/7. Št. 431/1—1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

scie boschive abrogate giusta l'art. 1 della presente ordinanza. Parimenti si desisterà dall'esecuzione delle pene inflitte per le contravvenzioni di cui sopra e passate in giudicato, nonchè delle confische del materiale legnoso.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 3 novembre 1943.

III/7, No. 431/1—1943.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

288.

Nr. 33.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Danilo Rebula, Alexander Elsner, Mirko Prodnik, Socerb Božič und Josef Švigelj und ihrer Familienangehörigen

Auf Grund des Art 6. der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens sowie auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens ohne Ausnahme, das Eigentum folgender Rebellen ist:

1. Danilo Rebula, Sohn des Josef, geb. in Pola am 15. XII. 1910, ledig, ehemals öffentlicher Angestellter, wohnhaft in Laibach, Mirje 27/I;
2. Alexander Elsner, Sohn des verstorbenen Johann, geb. in Laibach am 28. II. 1902, verhehlicht, ehemals öffentlicher Angestellter, wohnhaft in Laibach, Parmova ul. 39/II;
3. Mirko Prodnik, Sohn des Johann, geb. in Velenje am 8. XI. 1915, ehemals öffentlicher Angestellter, wohnhaft in Laibach, Povšetova ul. 71/II;
4. Socerb Božič, Sohn des verstorb. Anton, geb. am 4. II. 1909 in Dolina-Koper, verhehlicht, ehemals öffentlicher Angestellter, wohnhaft in Laibach, Albanska ul. 29/I und
5. Josef Švigelj, Sohn des verstorb. Johann, geb. in Borovnica am 25. XI.

Št. 33.

Odločba o zaplembi imovine upornikov Rebule Danila, Elsnerja Aleksandar, Prodnika Mirka, Božiča Socerba in Šviglja Jožefa ter njihoveh rodbinskih članov

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Viskoškega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201, o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. 1. naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine zaplembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornikov:

1. Rebule Danila, sina Josipa, roj. v Pulju 15. XII. 1910, samskega, bivšega javnega nameščenca, stanujočega v Ljubljani, Mirje 27/I,
2. Elsnerja Aleksandra, sina pok. Ivana, roj. v Ljubljani 28. II. 1902, poročenega, bivšega javnega nameščenca, stanujočega v Ljubljani, Parmova ulica 39/II,
3. Prodnika Mirka, sina Ivana, roj. v Velenju 8. XI. 1915, bivšega javnega nameščenca, stanujočega v Ljubljani, Povšetova ul. 71/II,
4. Božiča Socerba, sina pok. Antona, roj. 4. II. 1909, v Dolini-Koper, poročenega, bivšega javnega nameščenca, stanujočega v Ljubljani, Albanska ulica 29/I in
5. Šviglja Jožefa, sina pok. Ivana, roj. v Borovnici 25. XI. 1912, poročenega,

No 33.

Decreto sulla confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi Danilo Rebula, Alessandro Elsner, Mirko Prodnik, Socerbo Božič e Giuseppe Švigelj e ai loro familiari

Visto l'articolo 6 dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 6 novembre 1942, n. 201, concernente la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi e la costituzione dell'Ente per l'amministrazione e la liquidazione dei beni stessi, nonchè l'articolo 1 del bando del Commissario Supremo nella zona di operazioni «Littorale Adriatico» concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana, in seguito all'istruttoria svolta in conformità alle prescrizioni decreto la confisca di tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà dei rivoltosi:

- 1) Danilo Rebula di Giuseppe, nato a Pola il 15-XII-1910, celibe, già impiegato pubblico, residente in Lubiana, Mirje 27/I,
- 2) Alessandro Elsner fu Giovanni, nato a Lubiana il 28-II-1902, ammogliato, già impiegato pubblico, residente in Lubiana, Parmova ulica 39/II,
- 3) Mirko Prodnik di Giovanni, nato a Velenje l'8-XI-1915, già impiegato pubblico, residente in Lubiana, Povšetova ulica 71/II,
- 4) Socerbo Božič fu Antonio, nato il 4-II-1909 a Dolina-Koper, ammogliato, già impiegato pubblico, residente in Lubiana, Albanska ulica 29/I, e
- 5) Giuseppe Švigelj fu Giovanni, nato a Borovnica il 25-XI-1912, ammogliato,

1912, verehelicht, ehemals öffentlicher Angestellter, wohnhaft in Laibach, Pleteršnikova ul. 16,

sowie des Vermögens ihrer Familienangehörigen im Ausmaß nach Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 19. Mai 1943, Nr. 53.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum der obgenannten Rebellen und ihrer Familienangehörigen sind, sowie ihre Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen, und Beträge, die sie ihnen schulden, anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihnen oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 3. November 1943.

II. Nr. 3151/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

bivšega javnega nameščenca, stanujočega v Ljubljani, Pleteršnikova ul. 16

in imovine njihovih rodbinskih članov v razmerju iz čl. 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 19. maja 1943, št. 53.

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. prvo citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine gori imenovanih upornikov in njihovih rodbinskih članov ter njih dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo, in dolgove, katere jim dolgujejo, s prepovedjo vriniti njim ali drugim stvari ali dolgovane zneske tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 3. novembra 1943.

II. Št. 3151/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

già impiegato pubblico, residente in Lubiana, Pleteršnikova ulica 16,

nonchè dei loro familiari con le quote di cui all' articolo 1 dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 19 maggio 1943, n. 53.

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza succitata tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili di proprietà dei rivoltosi summenzionati e dei loro familiari ed i debitori di questi a denunciare entro 30 (trenta) giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana, le cose detenute ed i debiti professati, con divieto di restituire ai predetti o ad altri le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale di Lubiana.

Lubiana, 3 novembre 1943.

II. No. 3151/1.

Il Capo dell'Amministrazione
provinciale:
Presidente Gen. Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 89. kosu z dne 6. novembra 1943.

Št. 89.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Verschiedenes

Kundmachung.

994

Mein Diplomzeugnis, ausgestellt von der Technischen Mittelschule (Maschinenabteilung) in Laibach für das Schuljahr 1935/36 auf den Namen Karlovšek Stanislav aus Šmarjeta bei Novo mesto, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Stanislaus Karlovšek

*

Kundmachung.

993

Mein Diplomzeugnis, ausgestellt von der Technischen Mittelschule (Elektrotechnische Abteilung) in Laibach für das Schuljahr 1940/41 auf den Namen Lovrenčič Boris aus Sodražica, ist mir vernichtet worden. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Boris Lovrenčič

*

Kundmachung.

990

Der Fahrschein für unser Dreirad mit der Evidenztafel Nr. 194565 ist uns in Verlust geraten. Wir erklären ihn hiemit für unwirksam.

«Vinocet» Gesellschaft m. b. H.,
Laibach

Razno

Objava.

994

Izgubil sem diplomsko izpričevalo srednje tehnične šole (strojni odsek) v Ljubljani za l. 1935./36. na ime Karlovšek Stanislav iz Šmarjete pri Novem mestu. Proglašam ga za neveljavno.

Karlovšek Stanislav

*

Objava.

993

Uničeno mi je bilo diplomsko izpričevalo tehnične srednje šole (elektrotehn. odsek) v Ljubljani za l. 1940/41 na ime Lovrenčič Boris iz Sodražice. Proglašam ga za neveljavno.

Lovrenčič Boris

*

Objava.

990

Izgubili smo prometno knjižico za tricikel (št. evid. tablice: 194565) in jo proglašamo za neveljavno.

«Vinocet» družba z o. z.,
Ljubljana

Varie

Notificazione.

994

Mi è andato smarrito il certificato di diploma rilasciato dalla Scuola tecnica media (sezione macchine) pel 1935/36 al nome di Karlovšek Stanislav di Šmarjeta presso Novo mesto. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Stanislaò Karlovšek

*

Notificazione.

993

Mi è andato distrutto il certificato di diploma, rilasciato dalla Scuola tecnica media (sezione di elettrotecnica) pel 1940/41 al nome di Lovrenčič Boris di Sodražica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Boris Lovrenčič

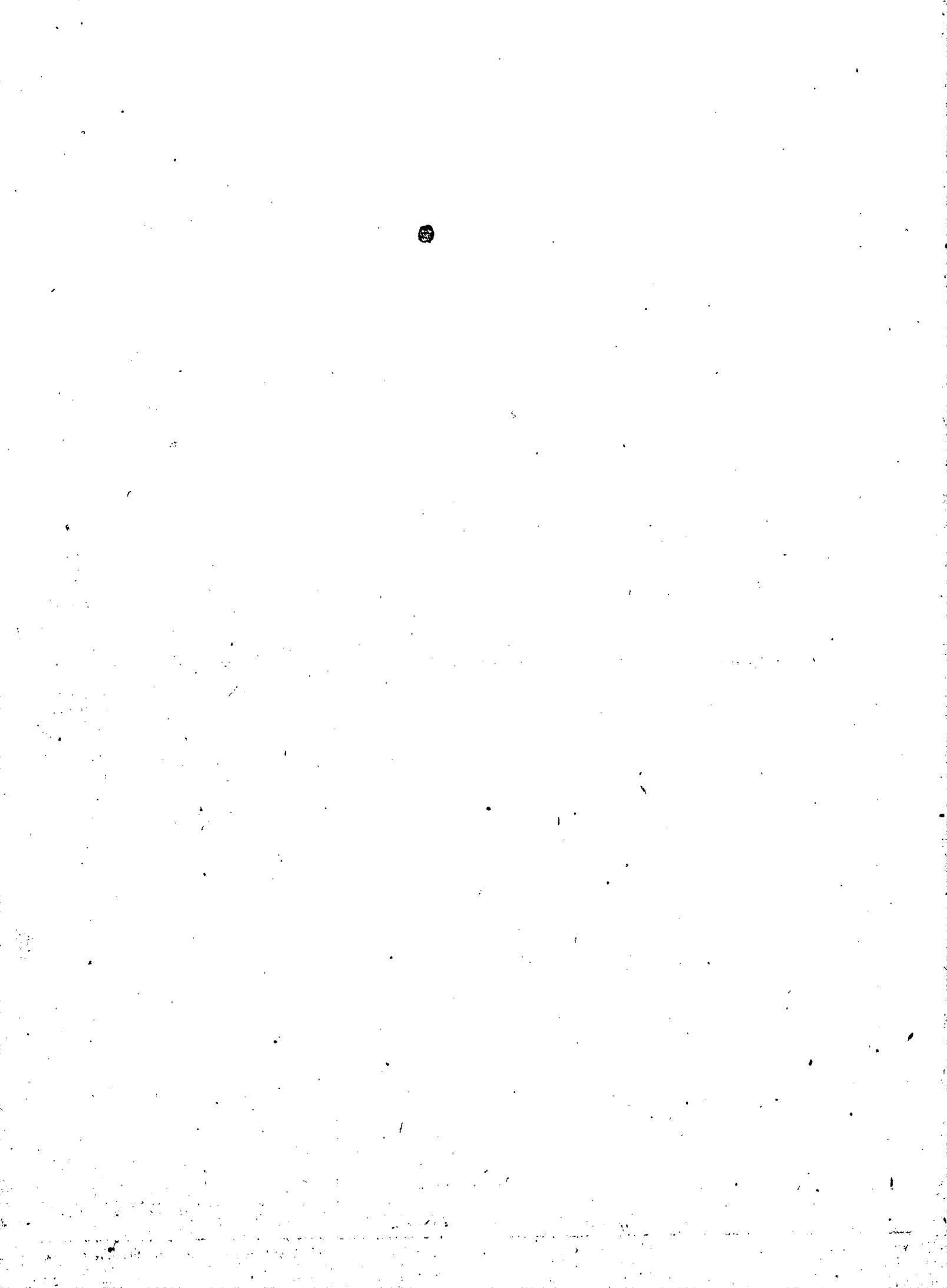
*

Notificazione.

990

Oi è andato smarrito il libretto di circolazione del triciclo (targa n. 194565). Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

«Vinocet» società a g. l.,
Lubiana



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 10. novembra 1943.

Št. 90.

INHALT:

- 289. Verordnung über die Eröffnung des siebenten Semesters an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach.
- 290. Verordnung, betreffend die Ergänzung der Vorschriften über die Verteilung von Textilwaren und Bekleidungsstücken.
- 291. Verordnung über die Verlängerung der Frist zum Umtausch der Arbeitsbücher.

VSEBINA:

- 289. Naredba o otvoritvi sedmega semestra na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani.
- 290. Naredba o dopolnitvi predpisov za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov.
- 291. Naredba o podaljšanju roka za zamenjavo poslovnih knjižic.

CONTENUTO:

- 289. Ordinanza sull'apertura del settimo semestre della Facoltà di medicina all'Università di Lubiana.
- 290. Ordinanza integrativa delle norme per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento.
- 291. Ordinanza sulla proroga del termine per la sostituzione dei libretti di lavoro.

VERLAUTBARUNGEN DES CHEFS DER PROVINZIALVERWALTUNG

Nr. 34.

Verordnung über die Eröffnung des siebenten Semesters an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach von 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943, in Verbindung mit der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 30. November 1941, Nr. 169, Amtsblatt Nr. 544/98 ex 1941, mit welcher die Durchführung des vom Unterrichtsministerium des Königreiches Jugoslawien vorgeschriebenen Reglements vom 19. Juli 1940, I. Nr. 21.413, über die sukzessive Eröffnung der Semester an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach auf unbestimmte Zeit verschoben wurde, wird

verordnet:

Mit Beginn der Studienjahres 1943-44 wird an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach das siebente Semester eröffnet.

Laibach, am 28. Oktober 1943.

Der Chef
der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

RAZGLASI ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE

289.

Št. 34.

Naredba o otvoritvi sedmega semestra na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943, v zvezi z naredbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 30. novembra 1941, št. 169, Službeni list št. 544/98 iz 1941, ki je za nedoločen čas odložila izvedbo pravilnika prosvetnega ministrstva kraljevine Jugoslavije z dne 19. julija 1940, I. št. 21.413, o postopnem otvarjanju semestrov na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani,

odrejam:

Počeni s šolskim letom 1943/44 se odpre sedmi semester na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani.

Ljubljana dne 28. oktobra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

ORDINANZE DEL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE

No. 34.

Ordinanza sull'apertura del settimo semestre della Facoltà di medicina all'Università di Lubiana

Visto l'articolo I dell'ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 4, Bollettino Ufficiale No 273/86 ex 1943, in relazione all'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 30 novembre 1941, n. 169, Bollettino Ufficiale No 544/98 ex 1941, con cui fu rinviata a tempo indeterminato l'applicazione del regolamento del Ministero dell'Istruzione pubblica del Regno di Jugoslavia 19 luglio 1940, I No. 21.413, concernente l'apertura successiva dei semestri della Facoltà di medicina all'Università di Lubiana.

ordino:

A partire dall'anno scolastico 1943-44 è aperto il settimo semestre della Facoltà di medicina all'Università di Lubiana.

Lubiana, 28 ottobre 1943.

Il Capo
dell'Amministrazione provinciale:
Presidente gen. Rupnik

Nr. 35.

Verordnung, betreffend die Ergänzung der Vorschriften über die Verteilung von Textilwaren und Bekleidungsstücken

Der Chef der Provinzialverwaltung hat auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943, in Verbindung mit Art. 1 der Verordnung über die Ermächtigung zum Erlassen von Verordnungen über die Regelung des Innenverkehrs, der Verteilung und des Verbrauches von Waren jeder Art vom 12. März 1941, Amtsblatt Nr. 236/26 ex 1941, und in Ergänzung der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach über die Anleitung zum rationierten Verkauf von Textilwaren, Bekleidungsstücken und Schuhen vom 8. November 1941, Nr. 144, Amtsblatt Nr. 512/19 ex 1941 und der Verordnung, betreffend neue Vorschriften über die Verteilung der Textilwaren und Bekleidungsstücke vom 1. November 1942, Nr. 203, Amtsblatt Nr. 375/89 ex 1942,

angeordnet:

Art. 1.

Mit dem Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung wird der Verkauf von Oberbekleidung und Berufsbekleidung auf Punkte der Kleiderkarte für Männer, Frauen, Knaben und Mädchen außer für Kleinkinder und Neugeborene gesperrt, Meterware zur Herstellung dieser Bekleidung fällt ebenfalls unter diese Sperre.

Art. 2.

Die Sperre erstreckt sich auf Gewebe aller Art aus Wolle, Baumwolle, Zellwolle sowie Mischgarnen aus dieser Zusammensetzung im Gewicht von 101 Gramm aufwärts.

Meterware für die Herstellung von Unterbekleidung, sowie fertige Unterbekleidung aller Art fallen nicht unter die Sperre aus dem Art. 1.

Art. 3.

Der Verkauf der in den obigen Bestimmungen aufgezählten unter Sperre gestellten Ware ist nur gegen Bezugsscheine, die von den Bezirkshauptmannschaften bzw. dem Wirtschaftsamt der Stadtgemeinde Laibach ausgestellt werden, gestattet.

Art. 4.

Die Bezugsscheine dürfen nur nach Feststellung des tatsächlich notwendigen Bedarfes des Bittstellers und nach

290.

Št. 35.

Naredba o dopolnitvi predpisov za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov

Sef pokrajinske uprave na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, Službeni list št. 273/86 iz 1943, v zvezi s členom 1. uredbe o pooblastitvi za izdajanje uredb o ureditvi notranjega prometa, razdeljevanja in porabe vseh vrst blaga z dne 12. marca 1941, Službeni list št. 236/26 iz 1941, ter dopolnjujoč naredbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino o navodilih za racionirano prodajo tekstilnih izdelkov, oblačilnih predmetov in obutve z dne 8. novembra 1941, št. 144, Službeni list št. 512/90 iz 1941 in naredbo o novih predpisih za porazdeljevanje tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov z dne 1. novembra 1942, št. 203, Službeni list št. 375/89 iz 1942,

odreja:

Člen 1.

Z dnem objave te naredbe se prodaja vrhnje in pokliene obleke na točke oblačilnih nakaznic za moške, ženske, dečke in deklice razen malih otrok in novorojenčkov postavlja pod zaporo. Metrsko blago, potrebno za izdelavo takšnega oblačila, se prav tako postavlja pod zaporo.

Člen 2.

Zapora se nanaša na vsakovrstne tkanine iz volne, bombaža, celulozne volne ter mešane preje, sestavljene iz teh vrst preje, v teži od 101 grama navzgor.

Metrsko blago za izdelavo spodnjega oblačila, kakor tudi izdelana spodnja oblačila vsake vrste ne spadajo pod zaporo iz člena 1.

Člen 3.

Prodaja v prednjih določbah naštetega blaga pod zaporo je dovoljena samo na nabavnice, ki jih izdajajo okrajna glavarstva oziroma gospodarski urad mestne občine Ljubljanske.

Člen 4.

Nabavnice se smejo izdati samo, če se ugotovi dejanska nujna potreba prisilca, in sicer proti oddaji točk oblačil-

No. 35.

Ordinanza integrativa delle norme per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento

Il Capo dell'Amministrazione provinciale,

visti l'articolo I dell'ordinanza 20 settembre 1943, n. 4, Boll. Uff. No. 273/86 ex 1943, concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana nonchè l'articolo 1 dell'ordinanza 12 marzo 1941, Boll. Uff. No. 236/26 ex 1941, sul potere di emanare ordinanze concernenti la disciplina del traffico interno, della distribuzione e del consumo di merci di ogni genere ed integrando l'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 8 novembre 1941, n. 144, Boll. Uff. No. 512/90 ex 1941, contenente norme per la distribuzione razionata dei manufatti tessili, degli oggetti di vestiario e delle calzature e l'ordinanza 1 novembre 1942, n. 203, Boll. Uff. No. 375/89 ex 1942, contenente nuove norme per la distribuzione dei prodotti tessili e degli articoli di abbigliamento,

ordina:

Art. 1

A partire dalla data della pubblicazione della presente ordinanza la vendita da effettuarsi verso ritiro di punti delle carte del vestiario, di vestiario di sopra e di quello professionale per uomo, per donna, per ragazzi e ragazze, fatta eccezione per i bambini ed i neonati, è bloccata. Sono altresì bloccati i tessuti a metro occorrenti per la confezione di tale vestiario.

Art. 2

Al blocco di cui sopra sono soggetti i tessuti di ogni genere fatti di lana, di cotone, di fiocco e di filati misti, composti di filati delle specie accennate, del peso di grammi 101 e più.

Non sono soggetti al blocco di cui all'articolo 1 i tessuti a metro occorrenti per la confezione del vestiario di sotto nonchè il vestiario di sotto, confezionato, di ogni genere.

Art. 3

La vendita delle merci bloccate di cui alle precedenti disposizioni non è consentita che attraverso buoni di prelevamento che saranno rilasciati dai Capitani distrettuali rispettivamente dall'Ufficio dell'economia del Municipio di Lubiana.

Art. 4

I buoni di prelevamento potranno essere rilasciati solo dopo accertato l'urgente bisogno del richiedente, e precisamente verso consegna di punti del-

Abgabe der für die Ware bisher vorgeschriebenen Punkte der Kleiderkarte ausgestellt werden.

Art. 5.

Die Verkaufsstellen sind verpflichtet, eine Namensliste über die abgenommenen Bezugscheine zu führen.

Art. 6.

Übertretungen dieser Verordnung werden von den ordentlichen Gerichten mit strengem Arreste bis zu 5 Jahren und mit Geldstrafe bis L. 300.000.— geahndet.

Außerdem kann das Gericht auch den Verfall der Ware und die zeitweilige oder endgültige Entziehung der Gewerbeberechtigung verhängen.

Bedingte Strafen werden nicht verhängt.

Das Verfahren ist beschleunigt.

Art. 7.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 8. November 1943.

VIII. Nr. 4487/1.

Präsident Gen. Rupnik

ne nakaznice v smislu doslej veljavnih predpisov.

Člen 5.

Prodajalci so dolžni voditi poseben seznam prevzetih nabavnic.

Člen 6.

Prestopke določb te naredbe kaznujejo redna sodišča s kaznijo strogega zapore do 5 let in z denarno kaznijo do L. 300.000.—.

Poleg tega sme sodišče izreči tudi zaplembo blaga in odvzem obrtne pravice začasno ali za vedno.

Pogojne kazni se ne izrekajo.

Postopek je pospešen.

Člen 7.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 8. novembra 1943.

VIII. št. 4487/I.

Predsednik gen. Rupnik

la carta del vestiario a norma delle vigenti disposizioni.

Art. 5

I venditori sono obbligati a tenere un apposito registro di buoni di prelevamento ritirati.

Art. 6

Le infrazioni alle disposizioni della presente ordinanza sono punite dalle autorità giudiziarie ordinarie con l'arresto duro fino a 5 anni e con la pena pecuniaria fino a L. 300.000.—.

L'autorità giudiziaria può inoltre ordinare la confisca delle merci e la sospensione o la revoca della licenza d'esercizio.

Non sono ammesse condanne condizionali.

La procedura è sommaria.

Art. 7

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 8 novembre 1943.

VIII. No. 4487/1.

Presidente Gen. Rupnik

Nr. 36.

Verordnung über die Verlängerung der Frist zum Umtausch der Arbeitsbücher

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943, wird

angeordnet:

Art. 1.

Die Durchführung der Bestimmungen des Art. 4 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 4. April 1943, Nr. 47, Amtsblatt Nr. 123/36 ex 1943, über die Umtauschpflicht betreffs der Arbeitsbücher für Arbeiter und der Legitimationskarten für Angestellte wird bis zur anderweitigen Verfügung aufgeschoben.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 6. November 1943.

II. Nr. 3066/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:

Präsident Gen. Rupnik

291.

št. 36.

Naredba o podaljšanju roka za zamenjavo poslovnih knjižic

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Izvedba določb člena 4. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 4. aprila 1943, št. 47, Službeni list št. 123/36 iz 1943, glede obvezne zamenjave poslovnih knjižic za delavce in legitimacij za nameščence se do nadaljnje odredbe odloži.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 6. novembra 1943.

II. št. 3066/2.

Šef pokrajinske uprave:

Predsednik gen. Rupnik

No. 36.

Ordinanza sulla proroga del termine per la sostituzione dei libretti di lavoro

Visto l'articolo I dell'ordinanza concernente l'amministrazione della provincia di Lubiana 20 settembre 1943, n. 4, Bollettino Ufficiale No. 273/86 ex 1943,

ordino:

Art. 1

È differita, fino a nuova disposizione, l'attuazione delle norme di cui all'articolo 4 dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana 4 aprile 1943, n. 47, Bollettino Ufficiale No. 123/36 ex 1943 sulla sostituzione obbligatoria dei libretti di lavoro per operai e delle legittimazioni per impiegati.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del Capo dell'Amministrazione provinciale.

Lubiana, 6. novembre 1943.

II. No. 3066/2.

Il Capo dell'Amministrazione provinciale:

Presidente Gen. Rupnik



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 90. kosu z dne 10. novembra 1943.

Št. 90.

ANZEIGEN — OBJAVE — INSERZIONI

Gerichtsbehörden

K V I 392/43—8. 997

Versteigerungsedikt.

Am 28. Dezember 1943, vormittags 9 Uhr, findet beim gefertigten Gericht, Zimmer Nr. 16, die Zwangsversteigerung der Liegenschaft Grundbuch Katastralgemeinde Vič, Einl.-Z. 1130 bis zur Hälfte statt.

Schätzwert: L. 103.500.—.
Wert des Zugehört: L. 3500.—.
Geringstes Gebot: L. 51.750.—.
Vadium: L. 10.350.—.

Rechte, welche diese Versteigerung unzulässig machen würden, sind spätestens beim Versteigerungstermin vor Beginn der Versteigerung bei Gericht anzumelden, widrigens sie zum Nachteil eines gutgläubigen Erstehers in Ansehung der Liegenschaft selbst nicht mehr geltend gemacht werden könnten.

Im übrigen wird auf das Versteigerungsedikt an der Amtstafel des Gerichtes verwiesen.

Bezirksgericht Laibach, Abt. V.,
am 27. Oktober 1943.

Verschiedenes

Kundmachung.

998

Die am 15. Juli 1943. von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Jakoš Anton aus Bizovik Nr. 12 ausgestellte Legitimationskarte Nr. 077913 ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Anton Jakoš

*

Kundmachung.

995

Die Legitimationskarte Nr. 088801, ausgestellt am 31. Juli 1943 vom Gemeindeamt Ježica auf den Namen Kopitar Peter aus Ježica, und der Passierschein, ausgestellt von der Standortkommandantur Laibach sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre hiemit beide Dokumente für unwirksam.

Peter Kopitar

*

Kundmachung.

996

Die Bekleidungskarten, lautend auf die Namen Trontelj Anton, Trontelj Zvonko und Trontelj Miran aus Laibach, sind uns entwendet worden. Wir erklären sie hiemit für unwirksam.

Anton Trontelj, Zvonko Trontelj, Miran Trontelj

Sodna oblastva

Opr. št. V I 392/43—8. 997

Dražbeni oklic.

Dne 28. decembra 1943 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Vič polovice vl. št. 1130.

Cenilna vrednost: L. 103.500.—.
Vrednost pritikline: L. 3500.—.
Najmanjši ponudek: L. 51.750.—.
Varščina: L. 10.350.—.

Pravice, katere bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozaria na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. V.,
dne 27. oktobra 1943.

Razno

Objava.

998

Izgubil sem osebno izkaznico številka 077913, izdano dne 15. julija 1943 od občine Dobrunje na ime Jakoš Anton iz Bizovika št. 12. Proglašam jo za neveljavno.

Jakoš Anton

*

Objava.

995

Izgubil sem osebno izkaznico št. 088801, izdano dne 31. julija 1943 od občine Ježica na ime Kopitar Peter z Ježice in propustnico, izdano od mestnega poveljstva (Standortkommandantur) v Ljubljani in proglašam oboje za neveljavno.

Kopitar Peter

*

Objava.

996

Ukradene so bile oblačilne nakaznice na ime Trontelj Anton, Trontelj Zvonko in Trontelj Miran, vsi iz Ljubljane. Proglašamo jih za neveljavne.

Trontelj Anton, Trontelj Zvonko, Trontelj Miran

Autorità giudiziarie

Nr. V I 392/43—8. 997

Editto d'incanto.

Addi 28 dicembre 1943 alle ore 9 avrà luogo presso il firmato giudizio stanza n. 16 l'incanto degli immobili metà part. tav. n. 1130 del libro fondario c. c. Vič.

Valore di stima: L. 103.500.—.
Valore delle pertinenze: L. 3500.—.
Offerta minima: L. 51.750.—.
Vadio: L. 10.350.—.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto si devono insinuare presso il firmato giudizio al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di quest'autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. V.,
27 ottobre 1943.

Varie

Notificazione.

998

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 077913 rilasciata il 15 luglio 1943 dal comune di Dobrunje al nome di Jakoš Anton di Bizovik n. 12. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Jakoš

*

Notificazione.

995

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 088801 rilasciata il 31 luglio 1943 dal comune di Ježica al nome di Kopitar Peter di Ježica nonchè il lasciapassare rilasciato dal comando della piazza (Standortkommandantur) di Lubiana. Con la presente dichiaro entrambi i documenti privi di valore.

Pietro Kopitar

*

Notificazione.

996

Sono state sottratte le carte del vestiario rilasciate al nome di Trontelj Anton, Trontelj Zvonko e Trontelj Miran, tutti e tre di Lubiana. Con la presente le dichiariamo prive di valore.

Antonio Trontelj, Zvonko Trontelj,
Miran Trontelj

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 13. novembra 1943.

Št. 91.

INHALT:

292. Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«.
 293. Verordnung über die Bestellung Deutscher Berater in den Provinzen.
 294. Verordnung über die Umbenennung der Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach.
 295. Verordnung über die zeitweilige Einstellung der Vorlesungen an der Universität in Laibach.
 296. Umbildung des Luftschutzdienstes.

VSEBINA:

292. Naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«.
 293. Naredba o postavitvi nemških svetovalcev v pokrajinah.
 294. Naredba o preimenovanju Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani.
 295. Naredba o začasni ustavitvi predavanj na univerzi v Ljubljani.
 296. Preureditev službe o protiletalski zaščiti.

Verlautbarungen des Obersten Kommissars

292.

5. Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Art. 1.

Die Urteile der Gerichte ergehen »Im Namen des Gesetzes«. Die bei den italienischen Militärgerichten anhängigen Strafsachen gehen auf die zivilen Gerichte über.

Art. 2.

Mit Ausnahme jener Angelegenheiten, die dem Sondergerichtshof für die öffentliche Sicherheit überwiesen werden, bleibt die bisherige Zuständigkeit der landeseigenen Gerichte in allen Rechts- und Strafsachen unberührt.

Instanzen außerhalb der Operationszone »Adriatisches Küstenland« kommen in Fortfall.

Art. 3.

1. Wer gegen einen Angehörigen der Deutschen Wehrmacht oder einer Deutschen Dienststelle einen Angriff auf Leib oder Leben begeht, wird mit dem Tode bestraft.

Ebenso wird bestraft, wer eine Gewalttat gegen die Deutsche Wehrmacht, ihre Anlagen und Einrichtungen begeht.

In leichteren Fällen kann auf Freiheitsstrafe erkannt werden.

2. Mit Geld- und Freiheitsstrafen, in schweren Fällen mit dem Tode, werden bestraft:

a) Delikte gegen die Sicherheit des Lebens und des Eigentums;

b) Hamsterei und Scheichhandel, sowie jedes gemeinschaftsschädigende Verhalten;

c) reichsfeindliche Betätigung und deren Vorschubleistung;

* Kundgemacht im Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 2 vom 26. Oktober 1943.

Razglasi Vrhovnega komisarja

5. Naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«*

Na podstavi danih mi pooblastil odrejam:

Člen 1.

Sodišča izdajajo sodbe »V imenu zakona«. Kazenske stvari, ki tečejo pri italijanskih vojaških sodiščih, preidejo na civilna sodišča.

Člen 2.

Z izjemo zadev, ki se odkažejo Posebnemu sodišču za javno varnost, ostane dosedanja pristojnost domačih sodišč v vseh civilnih in kazenskih stvareh nedotaknjena.

Instance zunaj operacijskega ozemlja »Jadransko primorje« odpadejo.

Člen 3.

1. Kdor stori napad na telo ali življenje pripadnika nemške oborožene sile ali nemškega urada, se kaznuje s smrtjo.

Prav tako se kaznuje, kdor stori nasilno dejanje proti nemški oboroženi sili, njenim napravam in ustanovam.

V lažjih primerih se sme prisoditi kazen na prostosti.

2. V denarju in s kaznijo na prostosti, v hujših primerih pa s smrtjo, se kaznujejo:

a) kazniva dejanja zoper varnost življenja in lastnine;

b) kopičenje in skrivno kupčevanje, kakor tudi eleherno skupnosti škodljivo ravnanje;

* Objavljeno v uradnem listu »Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, kos 2: z dne 26. oktobra 1943.

d) Außerachtlassung oder Behinderung behördlicher Maßnahmen und Anordnungen, sowie jede Anstiftung hiezu;

e) die vorsätzliche Beschädigung öffentlicher Einrichtungen und Anlagen (Bahn, Post, Fernsprecher usw.), sowie jedwede Wirtschaftssabotage.

Art. 4.

Beim Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« wird zur Sicherung der öffentlichen Ordnung ein Sondergerichtshof errichtet. Er führt die Bezeichnung »Sondergerichtshof für die öffentliche Sicherheit«.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« bestellt den Präsidenten und die Mitglieder dieses Sondergerichtshofes. Gegen Entscheidungen des Sondergerichtshofes ist ein ordentliches Rechtsmittel nicht zulässig. Die Einleitung des Verfahrens vor dem Sondergerichtshof erfolgt über Antrag des zuständigen Höheren SS- und Polizeiführers. Dieser erhebt und vertritt in Strafsachen die Anklage vor dem Sondergerichtshof.

Der Sondergerichtshof ist an Verfahrensgesetze nicht gebunden. Er hat das Verfahren unter Bedachtnahme auf Zweckmäßigkeit und Vereinfachung nach freiem Ermessen durchzuführen. Der Angeklagte ist in jedem Falle zu hören.

Art. 5.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« kann von sich aus oder über Antrag des zuständigen Höheren SS- und Polizeiführers Entscheidungen der Gerichte aufheben oder anhängige Verfahren einstellen. Er kann die Durchführung des Verfahrens bei einem bestimmten Gerichte anordnen.

Art. 6.

Gnadenangelegenheiten werden vom Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« entschieden.

Art. 7.

Der Leiter der Abteilung Justiz beim Obersten Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« setzt die notwendigen Ausführungsbestimmungen durch Erlaß fest.

Triest, am 19. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar

Rainer e. h.

Gauleiter und Reichsstatthalter

c) nemški državi sovražno udejstvovanje in pripono k temu;

d) neupoštevanje ali oviranje oblastvenih ukrepov in odredb, kakor tudi vsaka nasnova k temu;

e) naklepno poškodovanje javnih ustanov in naprav (železnice, pošte, telefona itd.), kakor tudi vsakršna gospodarska sabotaža.

Člen 4.

Pri Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« se radi zavarovanja javnega reda ustanovi posebno sodišče. Imenuje se »Posebno sodišče za javno varnost«.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« postavi predsednika in člane tega posebnega sodišča. Proti odločbam Posebnega sodišča ni rednega pravnega sredstva. Postopek pred Posebnim sodiščem se uvede na predlog pristojnega višjega SS- in policijskega vodje. Ta obtožuje in zastopa obtožbo v kazenskih stvareh pred Posebnim sodiščem.

Posebno sodišče ni vezano na zakone o postopanju. Izvesti mora postopek po prostem preudarku smotrno in uproščeno. Obtoženca je treba vselej zaslišati.

Člen 5.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« lahko sam od sebe ali pa na predlog pristojnega višjega SS- in policijskega vodje razveljavi odločbe sodišča ali ustavi tekoče postopke. Lahko odredi, da se postopek izvede pri določenem sodišču.

Člen 6.

O pomilostitvah odloča Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«.

Člen 7.

Vodja oddelka za pravosodje pri Vrhovnem komisarju na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« izda z odlokom potrebne izvršilne odredbe.

Trst dne 19. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:

Rainer e. r.,

Gauleiter in namestnik Reicha

293.

6. Verordnung über die Bestellung Deutscher Berater in den Provinzen*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung ordne ich an:

Art. 1.

1. Für die Provinzen der Operationszone »Adriatisches Küstenland« werden von mir Deutsche Berater bestellt.

2. Den Deutschen Beratern obliegt es, die Tätigkeit der gesamten zivilen öffentlichen Gewalt in ihren Provinzen mit meinen Weisungen in Einklang zu bringen.

* Kundgemacht im Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 2 vom 26. Oktober 1943.

6. Naredba o postavitvi nemških svetovalcev v pokrajinah*

Na podstavi danih mi pooblastil odrejam:

Člen 1.

1. Za pokrajine na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« postavljam nemške svetovalce.

2. Naloga nemških svetovalcev je, da spravijo poslovanje celotne civilne javne oblasti v svojih pokrajinah v sklad z mojimi navodili.

* Objavljeno v uradnem listu »Verordnungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, koš 2. z dne 26. oktobra 1943.

Art. 2.

1. Der Deutsche Berater kann anordnen, daß die von den Präfekten auf Grund der italienischen Gesetze, insbesondere des Artikels 19 des Kommunal- und Landesgesetzes vom 3. März 1934 durchzuführenden Anordnungen und Maßnahmen erst mit seiner Zustimmung wirksam werden.

2. Die Deutschen Berater sind berechtigt, den Präfekten Weisungen zu erteilen, soweit dies zur einheitlichen Führung und Lenkung der Operationszone »Adriatisches Küstenland« erforderlich ist.

3. Der Artikel II meiner Verordnung über die Ausübung der öffentlichen Gewalt vom 1. Oktober 1943 ist sinngemäß anzuwenden.

Art. 3.

1. Die von den Präfekten in ihrem Wirkungsbereich erlassenen Verordnungen und Bekanntmachungen von allgemeiner Bedeutung werden im Amtsblatt der Provinz bekanntgemacht.

2. In diesen Amtsblättern der Provinzen sind auch die von mir erlassenen Verordnungen und Erlässe, welche in meinem Verwaltungs- und Amtsblatt veröffentlicht werden, zu verlautbaren, soweit sie auf die einzelnen Provinzen Bezug haben. Für den Inhalt und den Wirksamkeitsbeginn meiner Verordnungen ist deren Verlautbarung in meinem Verwaltungs- und Amtsblatt maßgebend.

3. Die provinziellen Amtsblätter haben in allen landesüblichen Sprachen zu erscheinen. Welche Sprachen in den einzelnen Provinzen als landesüblich zu gelten haben, wird im Verwaltungsweg bestimmt werden.

Art. 4.

Die zur Durchführung dieser Verordnung notwendigen Anordnungen werden im Verwaltungsweg erlassen.

Triest, am 22. Oktober 1943.

Der Oberste Kommissar

Rainer e. h.

Gauleiter und Reichsstatthalter

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 37.

Verordnung über die Umbenennung der Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach

Auf Grund des Artikels 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943, wird

verordnet:

Art. 1.

Die Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach führt den Titel »Slowenische Akademie der Wissenschaften und Künste in Laibach«.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 10. November 1943.

II. Nr. 3197/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Clen 2.

1. Nemški svetovalec lahko odredi, da stopijo odredbe in ukrepi prefektov, izdani po italijanskih zakonih, zlasti po čl. 19. občinskega in deželnega zakona z dne 3. marca 1934, v veljavo šele z njegovo privolitvijo.

2. Nemški svetovalci so upravičeni izdajati prefektom navodila, kolikor je to potrebno za enotno upravljanje in voditev operacijskega ozemlja »Jadransko primorje«.

3. Clen II. moje naredbe o izvrševanju javne oblasti z dne 1. oktobra 1943 se mora smiselno izvajati.

Clen 3.

1. Naredbe in objave splošnega pomena, ki jih izdajajo prefekti v svojem področju, se objavljajo v Službenem listu pokrajine.

2. V teh pokrajinskih Službenih listih se morajo objavljati tudi naredbe in razglasi, ki jih izdam jaž in ki se objavljajo v mojem Naredbenem in uradnem listu, kolikor se nanašajo na posamezne pokrajine. Za vsebino in začetek veljavnosti mojih naredb je odločilna njihova objava v mojem Naredbenem in uradnem listu.

3. Pokrajinski službeni listi morajo izhajati v vseh deželnih jezikih. Po upravni poti se določi, kateri jeziki naj veljajo v posameznih pokrajinah za deželne jezike.

Clen 4.

Za izvrševanje te naredbe potrebne odredbe se izdajo po upravni poti.

Trst dne 22. oktobra 1943.

Vrhovni komisar:

Rainer e. h.

Gauleiter in namestnik Reicha

Razglasi šefa pokrajinske uprave

Št. 37.

Naredba o preimenovanju Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani

Na podstavi člena 1. razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Clen 1.

Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani se imenuje »Slovenska akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani«.

Clen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 10. novembra 1943.

II. Št. 3197/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

294.

295.

Nr. 38.

Verordnung über die zeitweilige Einstellung der Vorlesungen an der Universität in Laibach

Auf Grund der erteilten Vollmachten und mit Rücksicht darauf, daß eine große Anzahl von Hörern sich zur Aufnahme in die slowenische Heimwehr sowie in den freiwilligen Arbeitsdienst zum Wiederaufbau des Landes und zur Linderung des Notstandes der Bevölkerung angemeldet hat und diese Hörer wegen der Unmöglichkeit, den Vorlesungen an der Universität beizuwohnen, den anderen gegenüber benachteiligt wären, wird

verordnet:

Art. 1.

Die Vorlesungen an der Universität in Laibach werden bis auf weiteres eingestellt.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung zur Veröffentlichung.

Laibach, am 11. November 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 38.

Naredba o začasni ustavitvi predavanj na univerzi v Ljubljani

Na podstavi danih pooblastil in glede na to, da se je veliko število slušateljev prijavilo za sprejem v slovensko domobranstvo kakor tudi na prostovoljno delo za obnovo dežele ter pomoč ljudstvu in bi bili le-ti zaradi nemožnosti obiskovanja predavanj na univerzi sicer nasproti drugim oškodovani,

odrejam:

Clen 1.

Predavanja na univerzi v Ljubljani se do nadaljnje odredbe ustaviijo.

Clen 2.

Ta naredba stopi takoj, v veljavo in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 11. novembra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

296.

Nr. 39.

Umbildung des Luftschutzdienstes

Auf Grund des Artikels 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

verfüge ich:

Der Provinzialausschuß für Luftschutz, eingesetzt und ernannt mit Entscheidung des Hohen Kommissars vom 26. August 1941, Nr. 38, Amtsblatt Nr. 439/71 ex 1941, sowie das Luftschutzinspektorat bei der Provinzialverwaltung in Laibach werden aufgelöst.

Alle Geschäfte des Luftschutzes in der Provinz gehen in die Kompetenz des Polizeidirektors in Laibach über, dem der Auftrag erteilt wird, weitere Verfügungen zur Regelung dieser Abwehr in Antrag zu bringen.

Diese Verfügung tritt sofort in Kraft und wird im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach verlautbart.

Laibach, am 10. November 1943.

II./Z. Nr. 3044/1-1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 39.

Preureditev službe o protiletalski zaščiti

Na podstavi člena 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odločam:

Pokrajinski odbor za protiletalsko zaščito, ustanovljen in imenovan z odločbo visokega komisarja z dne 26. avgusta 1941, št. 38, Službeni list št. 439/71 iz 1941 ter inspektorat za protiletalsko zaščito pri pokrajinski upravi v Ljubljani se ukinjata.

Vsi posli protiletalske zaščite v pokrajini preidejo v pristojnost upravnika policije v Ljubljani, ki ima nalogo, da predlaga nadaljnje ukrepe za ureditev te zaščite.

Ta odločba je izvršna takoj in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 10. novembra 1943.

II./Z. Št. 3044/1-1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 91. kosu z dne 13. novembra 1943.

Št. 91.

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Eintragungen:

170.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 4. November 1943.

Wortlaut der Firma: »Biro-
mac«, Gesellschaft m. b. H.
Eingetragen wird als Ge-
schäftsführerin Frau Danica M.
Pogorelec in Laibach, Verdije-
va 10.

Gelöscht wird wegen Erkran-
kung der Geschäftsführer Mi-
roslav M. Pogorelec.

Kreisgericht Laibach, Abt. IV.,
am 4. November 1943.
Rg C V 263/5

171.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 4. No-
vember 1943.

Wortlaut der Firma: »Gor-
jana«, Holzindustrie, Gesell-
schaft m. b. H.

Eingetragen wird als Ge-
schäftsführer Dr. Miloš Krofta,
Direktor der Vereinigten Pa-
pierfabriken Vevče, Goričane
und Medvode A. G. in Laibach,
Tyrševa (Bleiweisova) cesta
Nr. 1b.

Kreisgericht Laibach, Abt. IV.,
am 4. November 1943.
Rg C V 213/4

Verschiedenes

Kundmachung.

1005

Die Bekleidungskarten, lau-
tend auf die Namen Burja Sta-
nislav, Silva und Alenka, aus-
gestellt vom Stadtmagistrat in
Laibach, sind uns in Verlust
geraten. Wir erklären dies-
sen hiemit für unwirksam.
Stanislav, Silva und Alenka
Burja

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

170.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa 4. novembra 1943.
Besedilo: »Biromac« družba s

o. z.
Vpiše se kot poslovodkinja
gospa Danica M. Pogorelec v
Ljubljani, Verdijevega 10.

Izbrise se poslovodja Miroslav
M. Pogorelec, zaradi bolezni.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 4. novembra 1943.
Rg C V 263/5

171.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 4. novembra 1943.
Besedilo: »Gorjana« lesno pod-
jetje družba s o. z.

Vpiše se poslovodja dr. Krot-
ta Miloš, direktor Združenih pa-
pirnic Vevče, Goričane in Med-
vode d. d. v Ljubljani, Tyrševa
(Bleiweisova) cesta št. 1b.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 4. novembra 1943.
Rg C V 213/4

Razno

Objava.

Izgubili smo oblačilne nakaz-
nice, izdane od mestnega po-
glavarstva v Ljubljani na imena
Burja Stanko, Silva in Alenka,
in jih proglašamo za neveljavne.

Burja Stanko, Silva in Alenka

Kundmachung.

1002

Die Legitimationskarte Nr.
098202, lautend auf den Namen
Jager Franz aus Bizovik Nr. 18,
ausgestellt am 28. August 1943
von der Gemeinde Dobrunje,
ist mir in Verlust geraten. Ich
erkläre sie hiemit für unwirk-
sam.

Franz Jager

1001

Kundmachung.

Die mir am 27. September
1943 von der Gemeinde Dobru-
nje auf den Namen Novak Jo-
hanna aus Češnjice 2. ausge-
stellte Legitimationskarte Nr.
098563 ist mir in Verlust ge-
raten. Ich erkläre sie hiemit
für unwirksam.

Johanna Novak

1000

Kundmachung.

Der Fahrschein und die Evi-
denztafel Nr. 193397 für mein
Dreirad, ausgestellt auf den
Namen Ponikvar Alois aus Lai-
bach 7, sind mir in Verlust ge-
raten. Ich erkläre sie hiemit
für unwirksam.

Alois Ponikvar

999

Kundmachung.

Das mir von dem ehemali-
gen städt. weibl. Realgymna-
sium in Laibach für das Jahr
1938/39 ausgestellte Maturitäts-
zeugnis, sowie der Index der
juridischen Fakultät der Uni-
versität in Laibach, beide auf
den Namen Tomkiewicz Hermi-
ne, sind mir in Verlust geraten.
Ich erkläre sie hiemit für un-
wirksam.

Hermine Tomkiewicz

Objava.

1002

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 098202, izdano dne 28. av-
gusta 1943 od občine Dobrunje
na ime Jager Franc iz Bizovika
št. 18. Proglašam jo za nevel-
javno.

Jager Franc

1001

Objava.

Izgubila sem osebno izkaz-
nico št. 098563, izdano dne 27.
septembra 1943 od občine Do-
brunje na ime Novak Ivana iz
Češnjice 2, obč. Dobrunje. Pro-
glašam jo za neveljavno.

Novak Ivana

1000

Objava.

Izgubil sem prometno knji-
zico in evid. tablico št. 193397
za tricikel na ime Ponikvar
Lojze iz Ljubljane 7. Progla-
šam jih za neveljavni.

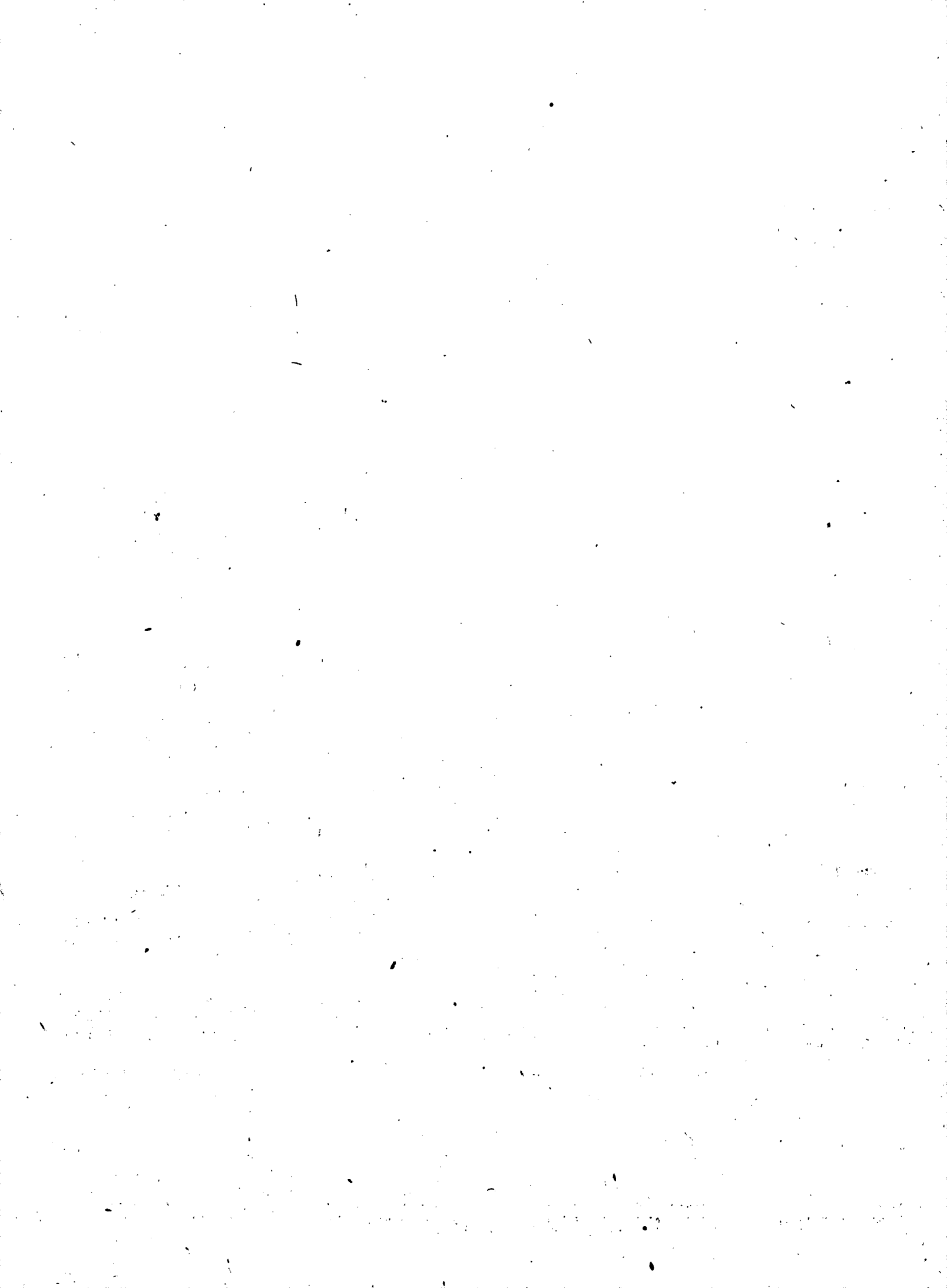
Ponikvar Lojze

999

Objava.

Izgubila sem maturitetno iz-
pričevalo bivše mestne ženske
realne gimnazije v Ljubljani
(licej) za l. 1938/39. in indeks
pravne fakultete univerze v
Ljubljani na ime Tomkiewicz
Hermine. Oboje proglašam za
neveljavno.

Tomkiewicz Hermine



SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 17. novembra 1943.

Št. 92.

INHALT:

297. Verordnung über die Bestellung der Bürgermeister und der Gemeindebeiräte.
 298. Verordnung über die Übertragung einiger Geschäfte an die Bürgermeister.
 299. Verordnung über das Mandatsverfahren der Bürgermeister in administrativen Strafsachen.
 300. Verordnung über die Gemeindeangestellten.
 301. Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke.

VSEBINA:

297. Naredba o postavitvi županov in občinskih sosvetov.
 298. Naredba o prenosu nekaterih poslov na župane.
 299. Naredba o mandatnem postopanju županov v upravno-kazenskih stvareh.
 300. Naredba o občinskih uslužbencih.
 301. Naredba o občinski trošarini na alkoholne pijače.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 40.

Verordnung über die Bestellung der Bürgermeister und der Gemeindebeiräte

Auf Grund des Art. 1 der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

In den Gemeinden der Provinz Laibach wird die Gemeindeverwaltung den Bürgermeistern übertragen, denen als beratende Organe Gemeindebeiräte, bestehend aus drei bis sechs Personen, beigegeben werden.

§ 2.

Der Bürgermeister und die Mitglieder des Gemeindebeirates werden vom Bezirkshauptmann gegen nachträgliche Genehmigung des Präsidenten der Provinzialverwaltung ernannt.

Zu Bürgermeistern und Mitgliedern des Beirates dürfen Personen männlichen Geschlechtes ernannt werden, die mindestens 25 Jahren alt sind, im Genuß der bürgerlichen Rechte stehen, von gutem moralischen und politischen Betragen sind und eine zur Verrichtung der Gemeindegeschäfte nötige Bildung besitzen.

§ 3.

Der Bürgermeister besorgt sämtliche Geschäfte, die durch die geltenden Vorschriften dem Vorsitzenden der Gemeinde, der Gemeindeverwaltung und dem Gemeindevorschuss zugeteilt sind.

Die Entscheidungen des Bürgermeisters werden vom Gemeindevorsteher durchgeführt. Im Bedarfsfall wird der Bürgermeister bei der Durchführung seiner Geschäfte vom Befehlshaber der nächsten örtlichen Besatzung der slowenischen Heimwehr unterstützt.

§ 4.

Der Gemeindebeirat hat nur beratende Stimme und gibt sein Gutachten in allen Angelegenheiten ab, die der Bürgermeister dem Beirat vorzulegen findet.

297.

Razglasi

šefa pokrajinske uprave

Št. 40.

Naredba o postavitvi županov in občinskih sosvetov

Na podlagi čl. 1. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

§ 1.

V občinah Ljubljanske pokrajine se poverja uprava županom, katerim se dodaje kot posvetovalni organ občinski sosvet treh do šestih oseb.

§ 2.

Župana in člane občinskega sosveta imenuje okrajni glavar proti naknadni odobritvi predsednika pokrajinske uprave.

Za župana in člane sosveta se smejo imenovati moške osebe, ki so dovršile 25 let starosti, uživajo državljanske pravice, so dobrega nrvstvenega in političnega vedenja ter imajo za opravljanje občinskih poslov potrebno izobrazbo.

§ 3.

Župan opravlja vse posle, ki jih veljavni predpisi dodeljujejo predsedniku občine, občinski upravi in občinskemu odboru.

Županove odločbe izvršuje občinski tajnik. V primeru potrebe podpira župana pri izvajanju poslov tudi poveljnik najbližje krajevne posadke slovenskega domobranstva.

§ 4.

Občinski sosvet ima zgolj posvetovalni glas ter oddaja mnenja v vseh zadevah, o katerih župan misli, da jih je treba predložiti sosvetu.

§ 5.

Im Verhinderungsfalle wird der Bürgermeister durch die Mitglieder des Beirates nach der Reihenfolge vertreten, in der sie vom Bezirkshauptmann ernannt worden sind.

§ 6.

Der Bezirkshauptmann setzt für den Bürgermeister und nötigenfalls auch für die Mitglieder des Beirates ein Entgelt aus Gemeindemitteln fest, ohne Rücksicht auf die Bestimmungen des nach § 75 des Gemeindegesetzes genehmigten Gemeindestatuts.

§ 7.

Alle dieser Verordnung zuwiderlaufenden Bestimmungen sind aufgehoben.

§ 8.

Diese Verordnung hat für die Stadtgemeinde Laibach keine Geltung.

§ 9.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 12. November 1943.

II/Z Nr. 3237/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

§ 5.

Kadar je župan zadržan, ga zastopajo člani sosveta po vrstnem redu, kakor jih je imenoval okrajni glavar.

§ 6.

Okrajni glavar določi županu in po potrebi tudi članom sosveta nagrado iz občinskih sredstev ne glede na določbe odobrenega občinskega statuta iz § 75. zakona o občinah.

§ 7.

Določbe, ki s to naredbo niso v skladu, se razveljavljajo.

§ 8.

Ta naredba ne velja za mestno občino Ljubljana.

§ 9.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 12. novembra 1943.

II/Z Št. 3237/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

298.

Nr. 41.

Verordnung über die Übertragung einiger Geschäfte an die Bürgermeister

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

Alle Geschäfte des Ortsschulrates, des Gemeindevirtschaftsausschusses und des Gemeindeversorgungsamtes werden an den Bürgermeister übertragen.

Die Vorschriften über die Ausübung der Sekretariats- (Geschäftsführungs-) und der übrigen Kanzleischäfte der im ersten Absatz dieses Paragraphen erwähnten Institutionen bleiben unverändert.

§ 2.

Diese Verordnung hat für die Stadtgemeinde Laibach keine Geltung.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 12. November 1943.

II/Z Nr. 3238/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 41.

Naredba o prenosu nekaterih poslov na župane

Na podstavi čl. I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943.

odrejam:

§ 1.

Vsi posli krajevnega šolskega odbora, občinskega kmetijskega odbora in občinskega preskrbovalnega urada se prenesejo na župana.

Določbe o opravljanju tajniških (poslovodskih) in drugih pisarniških poslov v prvem odstavku tega paragrafa navedenih ustanov ostanejo nespremenjene.

§ 2.

Ta naredba ne velja za mestno občino Ljubljana.

§ 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 12. novembra 1943.

II/Z Št. 3238/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

Nr. 42.

Verordnung über das Mandatsverfahren der Bürgermeister in administrativen Strafsachen

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

Die Bürgermeister außerhalb des Sitzes der Bezirkshauptleute werden bis auf weiteres ermächtigt, Geldstrafen bis zum Betrag vom 500 Lire vorläufig und unbeschadet des nachträglichen ordentlichen administrativen Strafverfahrens bei der Bezirkshauptmannschaft für sämtliche administrativen Übertretungen, für deren Bestrafung die Bezirkshauptleute zuständig sind, zu verhängen.

§ 2.

Der Bürgermeister verhängt die Strafe nach vorheriger Einvernahme des Schuldigen, eventueller Zeugen und nach Einholung des Gutachtens zweier Mitglieder des Gemeindebeirates.

§ 3.

Die Strafe ist sofort vollstreckbar, doch wird die Geldstrafe bis zur Durchführung des ordentlichen Strafverfahrens durch den Bezirkshauptmann in der Gemeindegasse hinterlegt.

§ 4.

Über die Einvernahme des Schuldigen und der am Strafverfahren Beteiligten wird ein Protokoll verfaßt, welches außer den Generalien des Schuldigen noch die Anführung a) der strafbaren Handlung, b) des Ortes und der Zeit ihrer Begehung, c) der Zeugenaussagen, d) des Strafspruches, e) der sofortigen Zahlbarkeit der Geldstrafe, f) der Strafbestimmung, auf welche sich die Strafe gründet, g) des Zusatzes über die nachträgliche Durchführung des ordentlichen Strafverfahrens durch den Bezirkshauptmann und h) die Unterschrift der Beteiligten, des Bürgermeisters und des Gemeindegassehelfers zu beinhalten hat.

Eine beglaubigte Abschrift des Protokolls wird dem Schuldigen ausgehändigt.

§ 5.

Nach Verkündung der Entscheidung übermittelt der Bürgermeister den gesamten Strafakt sofort dem zuständigen Bezirkshauptmann zwecks ordentlichen Strafverfahrens.

§ 6.

Nach Beendigung des ordentlichen Strafverfahrens erläßt der Bezirkshauptmann die notwendigen Verfügungen über die Verwendung, beziehungsweise Rückgabe der hinterlegten Geldstrafe.

§ 7.

Gegen die Strafentscheidung des Bezirkshauptmanns hat die verurteilte Person das Rekursrecht nach den geltenden Vorschriften.

Št. 42.

Naredba o mandatnem postopanju županov v upravnokazenskih stvareh

Na podstavi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

§ 1.

Župani občin zunaj sedeža okrajnih glavarjev se do nadaljnega pooblaščajajo, da izrekajo začasno in nevarno naknadnemu rednemu upravnokazenskemu postopanju pred okrajnim glavarstvom denarne kazni do zneska 500 lir za vse upravne prekrške, za katerih kaznovanje so pristojni okrajni glavarji.

§ 2.

Župan izreka kazen po predhodnem zaslišanju krivca, morebitnih prič ter po pribavi mnenja dveh članov občinskega sosveta.

§ 3.

Kazen je takoj izvršna, vendar se denarne kazni do izvedbe rednega kazenskega postopanja po okrajnem glavarju hranijo v občinski blagajni.

§ 4.

O zaslišanju krivca in udeležencev kazenskega postopanja se sestavi zapisnik, ki mora vsebovati poleg osebnih podatkov o krivcu še navedbo a) kaznivega dejanja, b) kraja in časa njegove storitve, c) izpovedi prič, d) izreka o kazni, e) o takojšnji plačljivosti denarne kazni, f) kazenske določbe, na katero se izrek o kazni opira, g) pristavka o naknadni izvedbi rednega kazenskega postopanja po okrajnem glavarju in h) podpis prizadetih, župana in občinskega tajnika.

Overjen prepis zapisnika se vroči krivcu.

§ 5.

Po objavi odločbe predloži župan celotni kazenski spis takoj pristojnemu okrajnemu glavarju radi izvedbe rednega kazenskega postopanja.

§ 6.

Po zaključitvi rednega kazenskega postopanja izda okrajni glavar potrebne odredbe glede uporabe oziroma vrnitve založene denarne kazni.

§ 7.

Zoper kazensko odločbo okrajnega glavarja ima obsojena oseba pravico pritožbe po veljavnih predpisih.

§ 8.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 12. November 1943.

II/Z Nr. 3222/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

§ 8.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 12. novembra 1943.

II/Z Št. 3222/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

300.

Nr. 43.

Verordnung über die Gemeindeangestellten

Auf Grund des Art. I. der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

In den Gemeinden der Provinz Laibach, außer der Stadtgemeinde Laibach, erläßt der Bürgermeister alle Entscheidungen, betreffend das Dienstverhältnis der Gemeindeangestellten (Ernennung, Einstufung, Beförderung, Auflösung des Dienstverhältnisses usw.).

§ 2.

Der Bürgermeister bestimmt allen Gemeindeangestellten die Dienstbezüge ohne Rücksicht auf die Bestimmungen des Gemeindestatutes gemäß § 90 des Gemeindegesetzes.

§ 3.

Der Bürgermeister bestraft die Gemeindeangestellten nach kurzem Verfahren wegen Disziplinarübertretungen und Disziplinarvergehen mit den in Art. 97 bezw. 102 der Verordnung über die Gemeindeangestellten vom 12. März 1936, Amtsblatt Nr. 477/61 ex 1936, vorgesehenen Strafen.

Der Angestellte muß vor der Verhängung der Strafe einvernommen werden.

§ 4.

Die Entscheidungen des Bürgermeisters gemäß §§ 1 bis 3 dieser Verordnung sind sofort vollstreckbar, doch müssen sie vom Bürgermeister unverzüglich dem Bezirkshauptmann zur nachträglichen Genehmigung vorgelegt werden. Wenn die Genehmigung nicht erteilt wird, muß der Bürgermeister sofort den vorigen Stand wiederherstellen.

§ 5.

Die mit dieser Verordnung nicht in Einklang stehenden Bestimmungen sind aufgehoben.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 12. November 1943.

II/Z Nr. 3239/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 43.

Naredba o občinskih uslužbencih

Na podlagi čl. I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

§ 1.

V občinah Ljubljanske pokrajine razen mestne občine Ljubljane izdaja vse odločbe o službenih razmerjih občinskih uslužbencev (postavitve, imenovanje v položaje, napredovanje, prestanek službe itd.) župan.

§ 2.

Župan določa vsem občinskim uslužbencem službene prejemke ne glede na določbe odobrenega občinskega statuta iz § 90. zakona o občinah.

§ 3.

Župan kaznuje občinske uslužbence po kratkem postopku zaradi disciplinskih prekrškov in disciplinskih prestopkov s kaznimi iz čl. 97. oziroma 102. uredbe o občinskih uslužbencih z dne 12. marca 1936, Službeni list št. 477/61 iz 1936.

Pred izrekom kazni je treba uslužbenca zaslišati.

§ 4.

Županove odločbe iz §§ 1. do 3. te naredbe so takoj izvršne, vendar jih mora župan nemudoma predložiti okrajnemu glavarju v naknadno odobritev. Če se odobritev ne dà, mora župan takoj vzpostaviti stanje, kakršno je bilo pred izdajo odločbe.

§ 5.

Določbe, ki s to naredbo niso v skladu, se razveljavljajo.

§ 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 12. novembra 1943.

II/Z Št. 3239/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

301.

Nr. 44.

Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

In allen Gemeinden der Provinz Laibach, außer der Stadtgemeinde Laibach, wird ohne Rücksicht auf die genehmigten Gemeindehaushalte folgende Gemeindeverzehrssteuer eingehoben:

- a) 2 Lire für jeden Liter Wein, Weinmost und Bier;
- b) 10 Lire für jeden Alkoholhektolitergrad von Spiritus, Branntwein, Likör, Rum und Kognak, sowie für jeden Liter Schaumwein und anderer Luxusgetränke.

§ 2.

Die Einhebung der Gemeindeverzehrssteuer gemäß § 1 beginnt am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung in Amtsblatte des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 12. November 1943.

II/Z Nr. 3236/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 44.

Naredba o občinski trošarini na alkoholne pijače

Na podlagi čl. I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

§ 1.

V vseh občinah Ljubljanske pokrajine razen mestne občine Ljubljane se pobira ne glede na odobrene občinske proračune naslednja občinska trošarina:

- a) po 2 liri od litra vina, vinskega mošta in piva;
- b) po 10 lir od hektolitrske stopnje alkohola špirta, žganja, likerja, ruma in konjaka ter od litra šumečih vin in drugih luksuznih pijač.

§ 2.

Občinska trošarina iz § 1. se začenja pobirati z dnem, ko stopi ta naredba v veljavo.

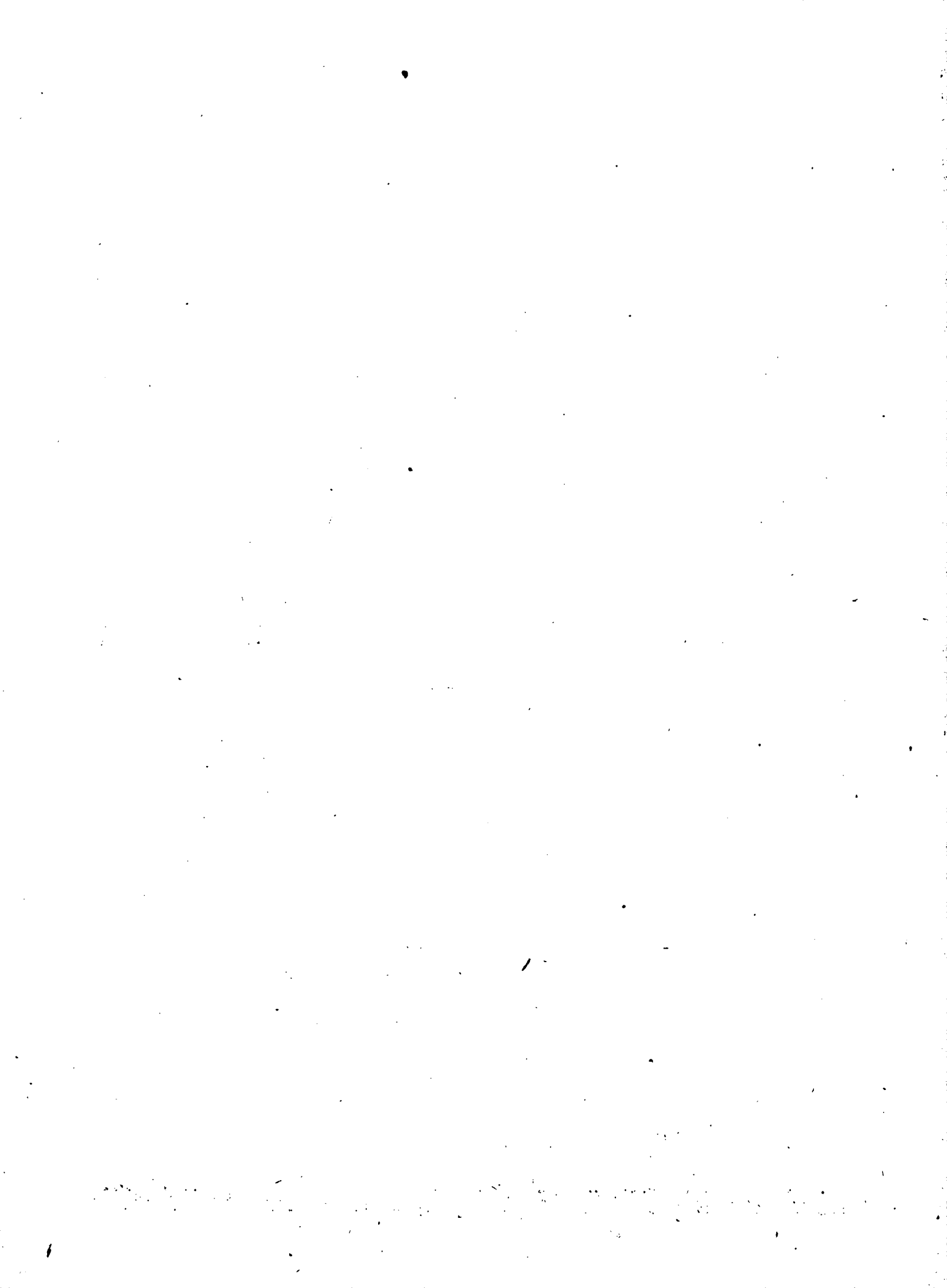
§ 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 12. novembra 1943.

II/Z Št. 3236/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik



ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Su 1300 — 15/38—39. 1013

Kundmachung.

Das Oberlandesgericht in Laibach hat für die im Jahr 1944. stattfindenden Schätzungen der im 1. Absatz des § 26 der Verordnung über das Verfahren bei Schätzungen von Liegenschaften vom 24. Juni 1932 erwähnten Liegenschaften festgesetzt, daß der ermittelte jährliche Reinertrag mit 3% bei Gebäuden ohne land- und forstwirtschaftlichen oder industriellen Betrieb und mit 4% bei großen land- und forstwirtschaftlichen Gütern zu kapitalisieren ist.

Oberlandesgerichtspräsidium
Laibach, am 10. Nov. 1943.

Der Präsident:
Dr. Golia

Og 47/43—3. 1008

Amortisierung.

Auf Ansuchen der Besitzerin und Fleischhauerin Maria Ocvirk in Laibach, Povšetova ul. 38, wird das Verfahren zur Amortisierung nachstehender, der Gesuchstellerin angeblich in Verlust geratener Wertpapiere eingeleitet und deren Inhaber aufgefordert, seine Rechte binnen sechs Monaten vom Tage der Verlautbarung dieses Ediktes im Amtsblatt an geltend zu machen, sonst würden die Wertpapiere nach Verlauf dieser Frist für unwirksam erklärt werden.

Bezeichnung der Wertpapiere: Lebensversicherungspolizze der Adriatischen Versicherungsbank in Triest, Generalrepräsentanz in Laibach Nr. 368.770/I, lautend auf die Namen Franz Ocvirk und Maria Ocvirk geb. Bučar, im Nominalbetrag von 60.000 Dinar.

Kreisgericht in Laibach,
Abt. IV,
am 10. November 1943.

I S 333/43—15. 1007

Verlautbarung der Entmündigung.

Mit Beschluß des Kreisgerichtes Laibach vom 7. Oktober 1943, III R 104/43, wurde Skala Pauline in Laibach, Marmontova

Sodna oblastva

Su 1300 — 15/38—39. 1013

Razglas.

Apelacijsko sodišče v Ljubljani je za cenitve nepremičnin, navedenih v 1. odstavku § 26. uredbe o postopku pri cenitvah nepremičnin od 24. junija 1932, ki se bodo vršile v letu 1944., določilo, da je kapitalizirati letni čisti donos po 3% pri zgradbah brez kmetijskega, gozdnega in industrijskega obrata ter po 4% pri velikih kmetijskih in gozdnih posestvih.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani
10. novembra 1943.

Predsednik:
Dr. Golia

Og 47/43—3. 1008

Amortizacija.

Na prošnjo Ocvirk Marije, posestnice in mesarice v Ljubljani, Povšetova ul. št. 38, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Ziviljenjska polica Jadranske zavarovalne družbe v Trstu, generalno zastopstvo v Ljubljani, št. 368.770/I, glaseča se na ime Franc Ocvirk in Marija Ocvirk roj. Bučar, v mom. vrednosti dan 60.000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 10. novembra 1943.

I S 333/43—15. 1007

Razglasitev preklica.

S sklepom okrožnega sodišča v Ljubljani z dne 7. oktobra 1943, posl. št. III R 104/43-2, je bila Skala Pavla, prej stamproča v Ljubljani, Marmontova 41, zaradi umobolnosti popolnoma

tova 41, wegen Geisteskrankheit voll entmündigt und wurde ihr Emil Batista, Eisenbahner in Laibach, Milčinskega Nr. 76, zum Kurator bestellt.

Bezirksgericht Laibach, Abt. I.,
am 5. November 1943.

Verschiedenes

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 098557, ausgestellt am 24. September 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Anžur Franc aus Sostro Nr. 7, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Franz Anžur

1009

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 020167, ausgestellt am 17. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Bolte Milivoj aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Milivoj Bolte

1010

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 017879, ausgestellt am 14. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach und lautend auf den Namen Dr. Čadež Marijan aus Görz, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Dr. Marijan Čadež

1016

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 007923, ausgestellt am 29. September 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Kočevar Matthias auf Trebnji vrh, Bez. Semič, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Matthias Kočevar

1020

preklicana. Za skrbnika je bil postavljen Batista Emil, železniški uslužbenec, Ljubljana, Milčinskega ul. 76.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. I.,
dne 5. novembra 1943.

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 098557, izdano dne 24. septembra 1943 od občine Dobrunje na ime Anžur Franc iz Sostre št. 7. Proglašam jo za neveljavno.

Anžur Franc

1009

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 020167, izdano dne 17. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Bolte Milivoj iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Bolte Milivoj

1010

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 017879, izdano dne 14. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime dr. Čadež Marijan iz Gorice. Proglašam jo za neveljavno.

Dr. Čadež Marijan

1016

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 007923, izdano dne 29. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kočevar Matija iz Trebnjega vrha, obč. Semič. Proglašam jo za neveljavno.

Kočevar Matija

1020

1006

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 088501, ausgestellt am 11. August 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Nagrašek Rudolf aus Bizovik Nr. 31, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Rudolf Nagrašek

1019

Kundmachung.

Die Bekleidungskarte Nr. 085693, ausgestellt von der Bekleidungsabteilung des Stadtmagistrats in Laibach auf den Namen Olga-Travica Maleš aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Olga-Travica Maleš

1011

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 031679, ausgestellt am 27. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Požek Lucija aus Poženik, Gem. Cerklje bei Krainburg, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Lucija Požek

1015

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 077780, ausgestellt am 5. Juli 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Škerjanc Jakob aus Bizovik Nr. 38, ist

1006

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 088501, izdano dne 11. avgusta 1943 od občine Dobrunje na ime Nagrašek Rudolf iz Bizovika 31. Proglašam jo za neveljavno.

Nagrašek Rudolf

1019

Objava.

Izgubila sem oblačilno nakaznico št. 085693, izdano od oblačilnega odseka mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Maleš Olga-Travica iz Ljubljane in jo proglašam za neveljavno.

Olga-Travica Maleš

1011

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 031679, izdano dne 27. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Požek Lucija iz Poženika, občina Cerklje pri Kranju. Proglašam jo za neveljavno.

Požek Lucija

1015

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 077780, izdano dne 5. julija 1943 od občine Dobrunje na

mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Jakob Škerjanc

1017

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 030829, ausgestellt am 11. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Skoda Albin aus Moste bei Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Albin Škoda

1014

Kundmachung.

Die Legitimationskarten Nr. 009162 und 009163, ausgestellt am 18. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf die Namen Štrukelj Maria und Štrukelj Paul aus Laibach, sind uns in Verlust geraten. Wir erklären dieselben hiemit für unwirksam.

Maria und Paul Štrukelj

1018

Kundmachung.

Die Bekleidungskarte Nr. 095659, ausgestellt von der Bekleidungsabteilung des Stadtmagistrates Laibach auf den Namen Trele Martin aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Martin Trele

ime Škerjanc Jakob iz Bizovika 38. Proglašam jo za neveljavno.

Škerjanc Jakob

1017

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030829, izdano dne 11. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Skoda Albin iz Most pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Skoda Albin

1014

Objava.

Izgubila sva osebni izkaznici št. 009162 in 009163, izdani dne 18. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Štrukelj Marija in Štrukelj Pavel iz Ljubljane in jih proglašava za neveljavni.

Štrukelj Marija in Pavel

1018

Objava.

Izgubil sem oblačilno nakaznico št. 095659, izdano od oblačilnega odseka mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Trele Martin iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Trele Martin

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 24. novembra 1943.

Št. 93/94.

INHALT:

302. Abänderungen und Ergänzungen der Vorschriften über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der Zivilstaatsangestellten.
303. Verordnung über die Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage.

VSEBINA:

302. Spremembe in dopolnitve predpisov o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev.
303. Naredba o spremembi predpisov o začasni vojni dokladi.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 45.

Abänderungen und Ergänzungen der Vorschriften über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der Zivilstaatsangestellten

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

ordne ich an:

Art. 1.

Die Verordnung über die Vergütung der Reisekosten für jene Dienstreisen der Gerichtsangestellten, die zu Gunsten und auf Kosten der Privatpartei und über deren Verlangen ausgeführt werden, vom 29. März 1929, Nr. 25190, U. Nr. 132, Amtsblatt Nr. 171/41 ex 1929, mit allen ihren Abänderungen, die Abänderungen und Ergänzungen der Verordnung über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der Zivilstaatsangestellten Nr. 84600/1 vom 12. Dezember 1931, erlassen am 16. November 1932, Nr. 49.963/I und veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 747/95 ex 1932 sowie die Abänderung der Verordnung über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der ehemaligen jugoslawischen Zivilstaatsangestellten vom 8. Mai 1942, Nr. 90, Amtsblatt Nr. 161/39 ex 1942, werden aufgehoben.

Art. 2.

Die Verordnung über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten der Zivilstaatsangestellten Nr. 84600/1 vom 12. Dezember 1931, Amtsblatt Nr. 46/4 ex 1932, welche fortan für sämtliche Zivilstaatsangestellten Geltung hat, wird folgendermaßen abgeändert und ergänzt:

I.

Sämtliche Beträge werden aus Dinaren in Lire umgewandelt.

Razglasi šefa pokrajinske uprave

302.

Št. 45.

Spremembe in dopolnitve predpisov o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev

Na podstavi čl. 1. razglasa vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Uredba o povračilu potnih stroškov za ona službena potovanja sodnih uslužbencev, ki se izvrše v korist in ob stroških privatne stranke in na njeno zahtevo, z dne 29. marca 1929, št. 25.190, U. br. 132, Uradni list št. 171/41 iz 1929, z vsemi njenimi spremembami, spremembe in dopolnitve uredbe o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev št. 84.600/1 z dne 12. decembra 1931, izdane dne 16. novembra 1932, št. 49.963/I in objavljene v Službenem listu št. 747/95 iz 1932 ter sprememba uredbe o povračilu potnih in selitvenih stroškov bivših jugoslovanskih civilnih državnih uslužbencev z dne 8. maja 1942, št. 90, Službeni list št. 161/39 iz 1942, se ukinjajo.

Člen 2.

Uredba o povračilu potnih in selitvenih stroškov civilnih državnih uslužbencev št. 84.600/1 z dne 12. decembra 1931, Službeni list št. 46/4 iz 1932, ki velja odslej za vse civilne državne uslužbenice, se spreminja in dopolnjuje takole:

I.

Vsi zneski se iz dinarjev spreminjajo v lire.

II.

Artikel 6, Absatz (*), lautet:

Für die Zeit der Dienstreise innerhalb der Grenzen der Provinz gebühren folgende Diäten:

Lauf. Nr.	Gruppe des Angestellten	Lire
1.	den Beamten in der Rangsguppe I, II/1 und II/2	180
2.	" " " " " III/1 und III/2	145
3.	" " " " " IV/1 und IV/2	130
4.	" " " " " V und VI	100
5.	" " " " " VII und VIII	90
6.	" " " " " IX und den Beamtenanwärtlern mit Fakultätsbildung . . .	80
7.	den Beamten in der X. Rangsguppe und den Beamtenanwärtlern mit vollständiger Mittelschule	70
8.	den Beamtenanwärtlern mit unvollständiger Mittelschule und den Unterbeamten	65
9.	den Kanzleidienern	60

III.

Artikel 6, Absatz (*), lautet:

Bei außerordentlichen Lebens- und Dienstverhältnissen kann der Chef der Provinzialverwaltung auch für einzelne im vorhinein festgesetzte Fälle die Diäten und alle übrigen Gebühren ohne Rücksicht darauf, wie lange sich der Angestellte in einem Orte aufhält, erhöhen.

IV.

Im Artikel 11 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. Absatz (*) wird gestrichen;
2. allen übrigen Absätzen wird die Nummer um eins herabgesetzt;
3. im Absatz (*), früher (*), wird hinzugefügt:
Der Gebrauch der Dienstfahrzeuge wird mit besonderen Reglements geregelt werden.

V.

Im Artikel 12, Absatz (*), ist an Stelle von »10« jetzt »15« zu setzen, an Stelle von »15« jetzt »20« Lire und sind die Worte »und wenn die Station nicht in unmittelbarer Nähe liegt«, zu streichen.

Artikel 12, Absatz (*), lautet:

Für das Hinein- und Hinaustragen des Handgepäcks in den Einsteige-, Aussteige- und Anschlußstationen gebühren L. 5.—.

VI.

Im Artikel 16 wird der Absatz (*) gestrichen, und die Absätze (°) und (°) werden zu Absätzen (*) und (°).

VII.

Artikel 17, Absatz (*), lautet:

Den Vertragsbeamten und Diurnisten gebühren zur Zeit der Dienstreise die Diät und die Vergütung der übrigen Kosten, und zwar:

II.

Člen 6., odstavek (*), se glasi:

Za čas službenega potovanja v mejah pokrajine pritiče tale dnevnicca:

Zap. št.	Vrsta uslužbencev	Lir
1.	Uradnikom v polož. skupini I, II/1 in II/2 .	180.—
2.	" " " III/1 in III/2 .	145.—
3.	" " " IV/1 in IV/2 .	130.—
4.	" " " V in VI . . .	100.—
5.	" " " VII in VIII .	90.—
6.	" " " IX in uradniškim pripravnikom s fakultetno izobrazbo	80.—
7.	Uradnikom v polož. skup. X in urad. pripravnikom s popolno srednjo šolo . . .	70.—
8.	Uradniškim pripravnikom z nepopolno srednjo šolo in zvaničnikom	65.—
9.	Služiteljem	60.—

III.

Člen 6., odstavek (*), se glasi:

Ob izrednih življenjskih in službenih razmerah sme šef pokrajinske uprave za posamezne vnaprej določene primere dnevnicca in vse ostale pristojbine tudi zvišati, ne glede na to, koliko časa se mudi uslužbenec v enem kraju.

IV.

V členu 11. se izvrše te spremembe:

1. odstavek (*) se črta;
2. vsem nadaljnjim odstavkom se številke znižajo za eno;
3. v odstavku (*), prej (*), se doda:
Uporaba službenih vozil se uredi s posebnimi pravilniki.

V.

V členu 12., odstavku (*), je namesto »10« postaviti »15«, namesto »15« pa »20« lir ter črtati besede »in če ni postaja v neposredni bližini«.

Člen 12., odstavek (*), se glasi:

Za vnos in iznos ročne prtljage na vstopnih, izstopnih in zveznih postajah pripada 5 lir.

VI.

V členu 16. se črta odstavek (*), odstavka (°) in (°) pa postaneta odstavka (*) in (°).

VII.

Člen 17., odstavek (*), se glasi:

Pogodbenim uradnikom in dnevničarjem pritičeta ob času službenega potovanja dnevnicca in povračilo ostalih stroškov, in sicer:

I. Den Vertragsbeamten:

	Wie den Angestellten aus der Tabelle Absatz (¹) des Artikels 6 unter der fortlauf. Zahl
a) mit einem Jahresentgelt von L. 34.200 und mehr	2
b) " " " " " L. 25.650 bis 34.199	3
c) " " " " " L. 17.100 " 25.649	4
d) " " " " " L. 11.400 " 17.099	5
e) " " " " " weniger als L. 11.400	7

II. Den Diurnisten:

a) die für Dienstverrichtungen von Unterbeamten aufgenommen sind	8
b) die für Dienstverrichtungen von Kanzleidienern aufgenommen sind	9

VIII.

Im Artikel 23 werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Absatz (¹) lautet:

Immer, wenn die Erwerbsbetriebe oder Privatpersonen — juristische und physische — nach dem Gesetz verpflichtet sind, die Kosten für die Reise der Staatsangestellten zu begleichen, werden die Diäten und die Kilometergebühr nach dieser Verordnung um 25 % erhöht eingehoben.

2. Absatz (²) lautet:

Die Diät wird nach den Bestimmungen des Artikels 9 eingehoben; für den Dienstgang, der zusammen weniger als 6 Stunden gewährt hat, gebührt ein Drittel der Diät.

3. Dem Absatz (³) wird hinzugefügt:

Für die Fahrt aus der Wohnung oder Herberge bis zur Station eines öffentlichen Transportmittels und umgekehrt, sowie für die Fahrt in Anschluß- (Umsteige-) Stationen (Zufahrt, Rückfahrt) gebührt dem Angestellten bis zur fortlaufenden Zahl 7 aus Artikel 6, Absatz (¹), in Laibach L. 30.—
am Sitz einer Bezirkshauptmannschaft L. 20.—
in den übrigen Orten L. 15.—

Die Zufahrt- und Rückfahrtgebühr wird auch für Dienstgeschäfte im Dienstort vergütet, sowie auch, wenn der Ort, wohin der Angestellte fährt, nicht mehr als 2 km von der Grenze des Territoriums seines Dienstortes entfernt ist, doch steht dem Angestellten in diesem Falle kein Anrecht auf eine Kilometergebühr zu. Die Zufahrt- und Rückfahrtgebühr steht ihm auch bei Distanzen über 2 km zu, falls die Kilometergebühr niedriger wäre.

IX.

Sämtliche Beträge aus Artikel 35 werden auf 5 Lire erhöht.

X.

Dem Artikel 44 wird ein 2. Satz hinzugefügt mit dem Wortlaut: »Das Organ, welches die Reiserechnung adjustiert, darf eventuelle Fehler auch zu Gunsten des Vorlegers der Rechnung richtigstellen.«

Artikel 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 16. November 1943.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik.

I. Pogodbenim uradnikom:

	lik	kakor uslužbenec iz rasporednice odstavka (¹) člena 6. pod zaporedno številko:
a) z letno nagrado 34.200.— in več		2
b) " " " " od 25.650.— do 34.199.—		3
c) " " " " " 17.100.— " 25.649.—		4
č) " " " " " 11.400.— " 17.099.—		5
d) " " " " manjšo od 11.400.—		7

II. Dnevničarjem:

a) ki se sprejmejo za zvaničniške posle	8
b) ki se sprejmejo za služiteljske posle	9

VIII.

V členu 23. se izvrše téle spremembe:

1. Odstavek (¹) se glasi:

Vselej, kadar so pridobitna podjetja ter privatne osebe — pravne in fizične — po zakonu dolžne plačevati stroške za potovanje državnih uslužbencev, se pobirajo dnevnice in kilometrina po tej naredbi, zvišane za 25%.

2. Odstavek (²) se glasi:

Dnevnic se pobira po odredbah člena 9.: za odhod, ki je trajal skupaj manj ko 6 ur, pripada tretjina dnevnice.

3. Odstavku (³) se doda:

Za prevoz od stanovanja ali prenočišča do postaje kakega javnega prevoznega sredstva in obratno kakor tudi za prevoz na stičnih postajah (dovoznina, odvoznina) pritiče uslužbencu do zaporedne številke 7 iz člena 6., odstavka (¹),

v Ljubljani	L. 30.—
na sedežih okrajnih glavarstev	" 20.—
v ostalih krajih	" 15.—

Dovoznina in odvoznina se plačujeta tudi za službeni posel v službenem kraju in tudi če kraj, kamor uslužbenec potuje, ni nad 2 km oddaljen od meje okoliša njegovega službenega kraja; toda v tem primeru nima uslužbenec pravice do kilometrine. Ravno tako pritičeta dovoznina in odvoznina tudi za razdalje nad 2 km, če bi kilometrina znašala manj.

IX.

Vsi zneski iz člena 35. se zvišajo na 5 lir.

X.

Členu 44. se dodaje 2. stavek, ki se glasi: »Organ, ki ugotavlja potni račun, sme popraviti morebitne pogrške tudi v prid polagatelju računa.«

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 16. novembra 1943.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Bupnik

Nr. 46.

Verordnung über die Abänderung der Vorschriften über die provisorische Kriegszulage

Auf Grund des Art. I der Verordnung des Obersten Kommissars in der Operationszone Adriatisches Küstenland über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne keh an:

Der Artikel 2 der Verordnung vom 7. Oktober 1943, Nr. 8, Amtsblatt Nr. 258/81 ex 1943, wird in dem Sinne ergänzt, daß auch den Beamten der VIII. Ranggruppe die außerordentliche Kriegszulage nach Art. 1 der erwähnten Verordnung ab 1. Dezember 1941 zuerkannt wird.

Laibach, am 11. November 1943.

I. Nr. 3423/17.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Št. 46.

Naredba o spremembi predpisov o začasni vojni dokladi

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

Člen 2. naredbe o spremembi predpisov o začasni vojni dokladi z dne 7. oktobra 1943, št. 8, Službeni list št. 258/81 iz 1943, se dopolnjuje tako, da se priznava izredna vojna doklada iz člena 1. navedene naredbe z veljavnostjo od 1. decembra 1941 dalje tudi uradnikom VIII. položajne skupine.

Ljubljana dne 11. novembra 1943.

I. Št. 3423/17.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedenes

1034

Einladung zur außerordentlichen Hauptversammlung der Aktionäre

der
**Allgemeinen Strassenbahn-
gesellschaft A. G. in Lai-
bach,**

die am 9. Dezember 1943 um
16 Uhr in den Räumen des
Stadtmagistrates mit folgender
Tagesordnung stattfindet:

Abänderung der §§ 12 und
24, Punkt b, der Vereinsstatu-
ten.

Gemäß § 22 Ges.-Stat. be-
rechtigt der Besitz einer Aktie
zu einer Stimme. Das Stimm-
recht kann nur von denjenigen
Aktionären ausgeübt werden,
die 2 Tage vor der Hauptver-
sammlung, d. h. bis 7. Dezem-
ber 1943 ihre Aktien bei der
Stadtkasse in Laibach hinter-
legt haben.

Der Verwaltungsrat

1031

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
003097, ausgestellt am 6. Au-
gust 1943 vom Stadtmagistrat
in Laibach auf den Namen Ilija
Badovinac aus Metlika (Mött-
ling), ist mir in Verlust gera-
ten. Ich erkläre sie hiemit für
wirkungslös.

Ilija Badovinac

1021

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
026070, ausgestellt am 30. Juli
1943 vom Stadtmagistrat in Lai-
bach auf den Namen Baraga
Miro (Friedrich) aus Laibach,
ist mir in Verlust geraten. Ich
erkläre sie hiemit für unwirk-
sam.

Miro (Friedrich) Baraga

1033

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
029308, ausgestellt am 3. Au-
gust 1943 vom Stadtmagistrat
in Laibach auf den Namen Ma-
rian Dolničar aus Laibach, ist
mir in Verlust geraten. Ich er-
kläre sie hiemit für unwirksam.

Marian Dolničar

Razno

1034

Vabilo

na izredno glavno skup-
ščino delničarjev,

ki jo bo imela

Splošna maloželezniška
družba d. d. v Ljubljani

dne 9. decembra 1943 ob 16. uri
v prostorih mestnega poglavar-
stva z dnevnim redom:

Sprememba §§ 12. in 24., toč-
ka b) družbenih pravil. Po § 22.
družbenih pravil daje posest ene
delnice pravico do enega glasu.
Glasovati smejo le oni delni-
čarji, ki položijo 2 dni pred glav-
no skupščino, t. j. do 7. decem-
bra 1943, svoje delnice pri mest-
ni blagajni v Ljubljani.

Upravni svet

1081

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 003097, izdano dne 6. avgu-
sta 1943 od mestnega poglavar-
stva v Ljubljani na ime Bado-
vinac Ilija iz Metlike. Progla-
šam jo za neveljavno.

Badovinac Ilija

1021

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 026070, izdano dne 30. julija
1943 od mestnega poglavarstva
v Ljubljani na ime Baraga Mi-
ro iz Ljubljane. Proglašam jo
za neveljavno.

Baraga Miro

1033

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 029308, izdano dne 3. avgu-
sta 1943 od mestnega poglavar-
stva v Ljubljani na ime Dolni-
čar Marijan iz Ljubljane. Pro-
glašam jo za neveljavno.

Dolničar Marijan

Kundmachung.

1030

Die Legitimationskarte Nr.
023648, ausgestellt am 28. Juli
1943 vom Stadtmagistrat in Lai-
bach auf den Namen Himmel-
reich Stanislaus aus Oßk, ist
mir in Verlust geraten. Ich er-
kläre sie hiemit für wirkungs-
los.

Stanislaus Himmelreich

1028

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
022702, ausgestellt am 27. Au-
gust 1943 vom Stadtmagistrat in
Laibach auf den Namen Anton
Hrastar aus Laibach, ist mir
in Verlust geraten. Ich erkläre
sie hiemit für unwirksam.

Anton Hrastar

1026

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
031395, ausgestellt am 19. Au-
gust 1943 vom Stadtmagistrat in
Laibach auf den Namen Jo-
hann Krese aus Cikava, Gem.
Trebelno, ist mir in Verlust ge-
raten. Ich erkläre sie hiemit
für unwirksam.

Johann Krese

1029

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
077976, ausgestellt am 16. Juli
1943 von der Gemeinde Dobru-
nje auf den Namen Lampič Fil-
lip aus Bizovik Nr. 6, ist mir
in Verlust geraten. Ich erkläre
sie hiemit für unwirksam.

Philipp Lampič

1022

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
012463, ausgestellt am 1. Juli
1943 vom Stadtmagistrat in Lai-
bach auf den Namen Maier An-
ton aus Kamnik (Stein), ist mir
in Verlust geraten. Ich erkläre
sie hiemit für unwirksam.

Anton Maier.

1023

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr.
024280, ausgestellt am 4. Au-
gust 1943 vom Stadtmagistrat
in Laibach auf den Namen Ma-

Objava.

1030

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 023648, izdano dne 28. ju-
lija 1943 od mestnega poglavar-
stva v Ljubljani na ime Him-
melreich Stanislaus iz Celja. Pro-
glašam jo za neveljavno.

Himmelreich Stanislaus

1028

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 022702, izdano dne 17. av-
gusta 1943 od mestnega pogla-
varstva v Ljubljani na ime Hra-
star Anton iz Ljubljane. Progla-
šam jo za neveljavno.

Hrastar Anton

1026

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 031395, izdano dne 19. av-
gusta 1943 od mestnega pogla-
varstva v Ljubljani na ime Kre-
se Janez iz Cikave, obč. Tre-
belno. Proglašam jo za neve-
ljavno.

Krese Janez

1029

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 077976, izdano dne 16. julija
1943 od občine Dobrunje na
ime Lampič Filip iz Bizovika
št. 6. Proglašam jo za neve-
ljavno.

Lampič Filip

1022

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 012463, izdano dne 1. julija
1943 od mestnega poglavarstva
v Ljubljani na ime Maier An-
ton iz Kamnika. Proglašam jo
za neveljavno.

Maier Anton

1023

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico
št. 024280, izdano dne 4. avgu-

lovrh Vincenz aus Brdo bei Predoslje, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Vincenz Malovrh

*

1032

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 024714, ausgestellt am 5. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Anton Pogačar aus Čret bei Cilli, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie damit für wirkungslos.

Anton Pogačar

*

1035

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 033221, ausgestellt am 6. September 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Theresia Pohar aus Kamnje, Gemeinde St. Rupert (Unterkrain), ist mir in Verlust geraten. Ich

erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Malovrh Vincenz

*

1032

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 024714, izdano dne 5. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pogačar Anton iz Čreta pri Celju. Proglašam jo za neveljavno.

Pogačar Anton

*

1035

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 033221, izdano dne 6. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pohar Terezija iz Kamnja, obč.

erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Theresia Pohar .

*

1024

Kundmachung.

Das Jahreszeugnis der VI. Klasse der IV. gemischten Volksschule in Laibach, Smartinska cesta 15, für das Jahr 1942/43 auf den Namen Špoljar Mirko aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für unwirksam.

Mirko Špoljar

*

1027

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 027911, ausgestellt am 21. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Trogrlič Mirko aus Studenci, Gem. Imotski, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Mirko (Friedrich) Trogrlič

St. Rupert (Dol.). Proglašam jo za neveljavno.

Pohar Terezija

*

1024

Objava.

Izgubil sem letno izpričevalo VI. razreda IV. mešane ljudske šole v Ljubljani, Smartinska c. 15, za leto 1942./43. na ime Špoljar Mirko iz Ljubljane. Proglašam ga za neveljavno.

Špoljar Mirko

*

1027

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 027911, izdano dne 21. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Trogrlič Mirko iz Studencev, obč. Imotski. Proglašam jo za neveljavno.

Trogrlič Mirko

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 1. decembra 1943.

Št. 95/96.

INHALT:

304. Zusatzverordnung zur Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke.

VSEBINA:

304. Naredba o dopolnitvi naredbe o občinski trošarini na alkoholne pijače.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 47.

Zusatzverordnung zur Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

Mit Wirksamkeit vom 17. November 1943, an dem die Verordnung über die Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke vom 12. November 1943, Nr. 44, Amtsblatt Nr. 301/92, in Kraft getreten ist, wird in allen Gemeinden der Provinz Laibach außer der Stadtgemeinde Laibach lediglich die in § 1 dieser Verordnung angeführte Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke eingehoben.

Mit demselben Tage sind alle Bestimmungen der Gemeindevoranschläge über die Höhe der Gemeindeverzehrssteuer auf Alkoholgetränke aufgehoben.

Laibach, am 26. November 1943.

II/Z Nr. 3236/2.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Razglasi šefa pokrajinske uprave

304.

Št. 47.

Naredba o dopolnitvi naredbe o občinski trošarini na alkoholne pijače

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

Od dne 17. novembra 1943 dalje, ko je stopila naredba o občinski trošarini na alkoholne pijače z dne 12. novembra 1943, št. 44, Službeni list št. 301/92, v veljavo, se pobira v vseh občinah Ljubljanske pokrajine razen mestne občine Ljubljane edinole občinska trošarina na alkoholne pijače, ki je predpisana s § 1. navedene naredbe.

Z istim dnem zgube veljavo vse določbe občinskih proračunov teh občin glede višine občinske trošarine na alkoholne pijače.

Ljubljana dne 26. novembra 1943.

II/Z št. 3236/2.

Šef pokrajinske uprave:
predsednik gen. Rupnik



ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Eintragungen:

172.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der Eintragung: 11. November 1943.

Wortlaut der Firma: Kadex, importna in eksportna družba z o. z.,

(deutsch): Kadex, Import- und Exportgesellschaft m. b. H.,
(italienisch): Kadex, Società d'importazione e d'esportazione S. a r. l.,
(französisch): Kadex, Société d'importation et d'exportation S. à r. l.,

(englisch): Kadex, Society of importation and exportation Limited.

Betriebsgegenstand: An- und Verkauf aller Materialien für das Ledereigewerbe und die Lederindustrie für eigene oder fremde Rechnung, insbesondere:

1. in- und ausländischer roher Häute,

2. natürlicher und künstlicher Gerbstoffe aller Art,

3. von Ölen und Fetten,

4. von Chemikalien,

5. von Maschinen, ihren Bestandteilen und Werkzeugen, und der Ankauf von für den Eigengebrauch beim Betrieb des Unternehmens benötigten Liegenschaften.

Gesellschaftsvertrag vom 5. November 1943. Die Gesellschaft ist gegründet auf unbestimmte Zeit, Höhe des Stammkapitals: 100.000 Lire, bestehend aus zwei durch Bahrzahlung voll erlegten Stammeinlagen zu je 50.000 Lire.

Geschäftsführer sind die Gesellschafter: Saul Kalin, Industrieller in Laibach, Gajeva ul. 6, und Paul Dereani, Handelsmann in Laibach, Mirje 9.

Zur Vertretung der Gesellschaft und zu ihrer Firmzeichnung ist jeder Geschäftsführer selbständig befugt oder je ein Geschäftsführer gemeinsam mit einem bestellten Prokuristen.

Firmzeichnung: Jeder Geschäftsführer oder der bestellte Prokurist gemeinsam mit einem Geschäftsführer setzt unter den gedruckten oder durch Stampiglie aufgedruckten oder von wem immer geschriebenen

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

172.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 11. novembra 1943.

Besedilo: Kadex, importna in eksportna družba z o. z.,

(nemško): Kadex, Import- und Exportgesellschaft m. b. H.,
(italijansko): Kadex, Società d'importazione e d'esportazione S. a r. l.,

(francosko): Kadex, Société d'importation et d'exportation S. à r. l.,

(angleško): Kadex, Society of importation and exportation Limited.

Predmet podjetja: Nakup in prodaja za lasten ali tuj račun vseh pripomočkov za usnjarsko obrt in industrijo in zlasti:

1. tu- in inozemskih surovih kož,

2. vseh vrst naravnih in umetnih strojilnih pripomočkov,

3. olj in maščob,

4. kemikalij,

5. strojev, njih delov in orodja in nakup nepremičnin, potrebnih za lastno uporabo pri izvrševanju podjetja.

Družbena pogodba z dne 5. novembra 1943. Družba je ustanovljena za nedoločen čas. Višina osnovne glavnice: 100.000 lir, ki obstoji iz osnovnih vlog po 50.000 lir, polno vplačanih v gotovini.

Poslovodji sta družbenika: Kalin Savel, industrialec v Ljubljani, Gajeva ul. 6 in Dereani Pavel, trgovec v Ljubljani, Mirje 9.

Družbo zastopata in podpisujeta njeno firmo samostojno vsak poslovodja ali pa en poslovodja s postavljenim prokuristom.

Firma se podpisuje tako, da pod besedilo tvrdke bodisi tiskane ali s stampiljko odtisnjene ali od kogar koli napisane pristavi svoj podpis po

Wortlaut der Firma seine Namenszeichnung.

Kreis- als Handelsgericht
Laibach,

am 11. November 1943.

Fi 16/43. — Rg C V 346/1.

Genossenschafts-
register

Änderungen u. Zusätze:

173.

Sitz der Genossenschaft: Rudnik.

Tag der Eintragung: 11. November 1943.

Firma: Spar- und Vorschusskasse in Rudnik, Genossenschaft mit unbeschr. Haftung.

Gelöscht wird das Vorstandsmitglied Johann Dežman und eingetragen als solches Franz Dremelj, Grundbesitzer in Daljna vas Nr. 28.

Kreis- als Handelsgericht
Laibach,

am 11. November 1943.

Zadr. II 41/16.

Konkurssachen

174.

S 22/30—305.

1025

Aufhebung
des Konkurses.

Gemeinschuldner: Firma Ing- und Baubüro Ing. Tornago, Gesellschaft m. b. H. in Laibach.

Der mit Beschluß vom 24. November 1930, S 22/30—3, über das Vermögen des Gemeinschuldners eröffnete Konkurs ist gemäß § 151 K. G. nach Verteilung der gesamten Konkursmasse aufgehoben.

Kreisgericht Laibach, Abt. III,
am 11. November 1943.

Verschiedene
Behörden

Gesch. Z. 211/43.

1054

Kundmachung.

Auf Grund des § 1 Ges. vom 10. April 1881, LGBl. für Krain Nr. 8, liegt die

Jahresabschlussrechnung

des Hauptausschusses für die Urbarmachung des Laibacher Moors in Laibach für das Jahr 1942 allen Interessenten beim Ausschußobmann Herrn Anton

slovodja ali pa postavljeni prokurist z enim poslovodjo.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani

dne 11. novembra 1943.

Fi 16/43. — Rg C V 346/1.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

173.

Sedež: Rudnik.

Dan vpisa: 11. novembra 1943.

Besedilo: Hranilnica in posejilnica v Rudniku, zadruga s neomejenim jamstvom.

Izbrise se član upravnega odbora Dežman Ivan, vpiše pa se član upravnega odbora Dremelj Franc, posestnik, Daljna vas 28.

Okrožno kot trg. sodišče
v Ljubljani

dne 11. novembra 1943.

Zadr. II 41/16.

Konkurzne stvari

174.

S 22/30—305.

1025

Odprava konkurza.

Prezadolženka: Tvrđka inž. in stavb. biro inž. Tornago, družba z o. z. v Ljubljani.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom z dne 24. novembra 1930, S 22/30—3 o imovini prezadolženke se odpravlja, ker je bila razdeljena vsa masa, po § 151. st. z.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. III.,

dne 11. novembra 1943.

Razna oblastva

Opr. št. 211/43.

1054

Razglas.

Na podstavi § 1. zakona z dne 10. aprila 1881, kranj. dež. zak. št. 8, je

letni račun

Glavnega odbora za obdelovanje barja v Ljubljani za L 1942.

Keržmanec, Grundbesitzer in Bevke bei Oberlaibach bezw. in der Kanzlei des Hauptausschusses in Laibach, Novi trg Nr. 1, und dies jeden Samstag und Mittwoch von 9 bis 12 Uhr vormittags in der Zeit vom

4. bis 18. Dezember 1943 zur Einsicht auf.

Der Hauptausschuß für die Urbarmachung des Laibacher Moors in Laibach, am 30. November 1943.

*

Kundmachung.

1037

Gemäß § 8 Adv. Ges. wird hiemit bekannt gegeben, daß Herr Dr. Egon Stare jun. am heutigen Tage in die hiesige Advokatenliste mit dem Sitz in Laibach, Puccinijsva ulica Nr. 10, eingetragen wurde.

Laibach, am 20. November 1943.

Für den Ausschuß der Advokatenkammer in Laibach der Präsident

Dr. Janko Zirovnik

*

1036

Kundmachung.

Gemäß § 8 Adv. Ges. wird hiemit bekannt gegeben, daß Herr Dr. Leon Stare am heutigen Tage in die hiesige Advokatenliste mit dem Sitz in Laibach, Puccinijsva ulica Nr. 10, eingetragen wurde.

Laibach, am 20. November 1943.

Für den Ausschuß der Advokatenkammer in Laibach der Präsident

Dr. Janko Zirovnik

Verschiedenes

1038

Kundmachung.

Das Jahreszeugnis der I. Klasse der gemischten Bürgerschule in Laibach-Vič für das Schuljahr 1940/41, ausgestellt auf den Namen Martin Ažman aus Vič, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für wirkungslos.

Martin Ažman

*

1060

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 020175, ausgestellt am 17. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Borišek Milan aus Littai, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Milan Borišek

razgrnjen vsem interesentom na vpogled pri načelniku odbora g. Keržmancu Antonu, pos. v Bevkah pri Vrhniki oziroma v pisarni Glavnega odbora v Ljubljani, Novi trg št. 1, in to ob sobotah in sredah od 9. do 12. ure dopoldan v času od

4. do 18. decembra 1943.

Glavni odbor za obdelovanje ljubljanskega barja v Ljubljani dne 30. novembra 1943.

*

Objava.

1037

Po § 8 adv. zakona se objavlja, da je gospod dr. Stare Egon ml. z današnjim dnem vpisan v tukajšnji imenik advokatov s sedežem v Ljubljani, Puccinijsva ulica 10.

V Ljubljani 20. novembra 1943.

Za odbor

Advokatske zbornice v Ljubljani predsednik:

Dr. Zirovnik Janko

*

1036

Objava.

Po § 8. adv. zakona se objavlja, da je gospod dr. Stare Leon z današnjim dnem vpisan v tukajšnji imenik advokatov s sedežem v Ljubljani, Puccinijsva ulica 10.

V Ljubljani 20. novembra 1943.

Za odbor

Advokatske zbornice v Ljubljani predsednik:

Dr. Zirovnik Janko

Razno

1038

Objava.

Izgubil sem letno izpričevalo I. razreda mešane meščanske šole na Viču pri Ljubljani za šolsko leto 1940/41 na ime Ažman Martin z Viča. Proglašam ga za neveljavno.

Ažman Martin

*

1060

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 020175, izdano dne 17. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Borišek Milan iz Littije. Proglašam jo za neveljavno.

Borišek Milan

1043

Kundmachung.

Das Studentenausweisbüchlein des Ursulinen-Mädchenrealgymnasiums in Laibach für das Jahr 1943/44 auf den Namen Bulatović Mirjana ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für wirkungslos.

Mirjana Bulatović

*

1059

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 094453, ausgestellt am 11. September 1943 von der Gemeinde Polje bei Laibach auf den Namen Cerar Johanna aus Bizovik, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johanna Cerar

*

1041

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 019840, ausgestellt am 22. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Černe Franz aus Moste bei Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Černe

*

1042

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 003698, ausgestellt am 18. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Nadislava Dobravec aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Nadislava Dobravec

*

1057

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 008183, ausgestellt am 13. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Dolenc Franziska aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franziska Dolenc

*

1049

Kundmachung.

Das Maturitätszeugnis, ausgestellt vom klassischen Staatsgymnasium in Laibach für das Schuljahr 1941/42 auf den Namen Grum Franz aus Slape, Gemeinde Polje bei Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für wirkungslos.

Franz Grum

1043

Objava.

Izgubila sem dijaško knjižico uršulinske ženske realne gimnazije v Ljubljani za l. 1943/44. na ime: Bulatović Mirjana. Proglašam jo za neveljavno.

Bulatović Mirjana

*

1059

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 094453, izdano dne 11. septembra 1943 od občine Polje pri Ljubljani na ime Cerar Ivana iz Bizovika. Proglašam jo za neveljavno.

Cerar Ivana

*

1041

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 019840, izdano dne 22. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Černe Franc iz Most pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Černe Franc

*

1042

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 003698, izdano dne 18. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dobravec Nadislava iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dobravec Nadislava

*

1057

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 008183, izdano dne 13. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dolenc Frančiška iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dolenc Frančiška

*

1049

Objava.

Izgubil sem maturitetno izpričevalo drž. klasične gimnazije v Ljubljani za l. 1941./42. na ime Grum Franc iz Slap, obč. Polje pri Ljubljani. Proglašam ga za neveljavno.

Grum Franc

1047

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nummer 157.529, ausgestellt am 18. Juli 1943 von der Gemeinde Rovte auf den Namen Guzelj Johann aus Lavrovec Nr. 22, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Guzelj

*

1039

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 036082, ausgestellt am 8. Oktober 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Sostenes Horjak aus Abbazia ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Sostenes Horjak

*

1045

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 023788, ausgestellt am 29. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Milan Jernič aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Milan Jernič

*

1063

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 036.592, ausgestellt am 19. Oktober 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Lavrič Karl aus Gora, Gemeinde Sodražica, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Karl Lavrič

*

1044

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 024441, ausgestellt am 5. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Ing. Johann Mravljak aus Marburg a/D, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Ing. Johann Mravljak

*

1053

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018093, ausgestellt am 15. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Oevirk Franz aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Oevirk

1047

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 157.529, izdano dne 18. julija 1943 od občine Rovte na ime Guzelj Janez iz Lavrovca št. 22. Proglašam jo za neveljavno.

Guzelj Janez

*

1039

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 036082, izdano dne 8. oktobra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Horjak Sostenes iz Opatije. Proglašam jo za neveljavno.

Horjak Sostenes

*

1045

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 023788, izdano dne 29. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Jernič Milan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Jernič Milan

*

1063

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 036.592, izdano dne 19. oktobra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Lavrič Karl z Gore, občina Sodražica. Proglašam jo za neveljavno.

Lavrič Karl

*

1044

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 024441, izdano dne 5. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime inž. Mravljak Ivan iz Maribora. Proglašam jo za neveljavno.

Inž. Mravljak Ivan

*

1053

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018093, izdano dne 15. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Oevirk Franc iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Oevirk Franc

1058

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 028966, ausgestellt am 26. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Pelan Otto aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Otto Pelan

*

1052

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 021611, ausgestellt am 22. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Prek Ernest aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Ernest Prek

*

1048

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018704, ausgestellt am 16. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Robič Anton aus Mojstrana, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Anton Robič

*

1046

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nummer 022955, ausgestellt am 18. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Milko Rojec aus Wien, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Milko Rojec

*

1051

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 028390, ausgestellt am 18. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Skodič Zvonko aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Zvonko Skodič

*

1064

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 031931, ausgestellt am 27. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Sofie Štrukelj aus Dobropolje, Bezirk Gotschee, ist in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Sofie Štrukelj

1058

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 028966, izdano dne 26. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pelan Oton iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Pelan Oton

*

1052

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021611, izdano dne 22. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Prek Ernest iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Prek Ernest

*

1048

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018704, izdano dne 16. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Robič Anton iz Mojstrane. Proglašam jo za neveljavno.

Robič Anton

*

1046

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022955, izdano dne 18. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rojec Milko z Dunaja. Proglašam jo za neveljavno.

Rojec Milko

*

1051

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 028390, izdano dne 18. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Skodič Zvonko iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Skodič Zvonko

*

1064

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 031931, izdano dne 27. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Štrukelj Zofija iz Dobropolja, okraj Kočevje. Proglašam jo za neveljavno.

Štrukelj Zofija

1040

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 025219, ausgestellt am 6. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Franz Šušter aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Frans Šušter

*

1056

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 077540, ausgestellt am 21. Juni 1943 vom der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Šušteršič Valentin aus Sp. Hrušica Nr. 32, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Valentin Šušteršič

*

1055

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 022079, ausgestellt am 24. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Tomše-Rozin Ladislav aus Trifail, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Ladislav Tomše-Rozin

•

1040

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 025219, izdano dne 6. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Šušter Franc iz Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Šušter Franc

*

1056

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 077540, izdano dne 21. junija 1943 od občine Dobrunje na ime Šušteršič Valentin iz Sp. Hrušice 32. Proglašam jo za neveljavno.

Šušteršič Valentin

*

1055

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022079, izdano dne 24. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Tomše-Rozin Ladislav iz Trbovelj. Proglašam jo za neveljavno.

Tomše-Rozin Ladislav

1062

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 010530, ausgestellt am 21. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Johann Volk aus Suhor, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Volk

*

1061

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018259, ausgestellt am 15. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Vrhovec Johann aus Butanjeva, Gemeinde St. Jost ob Oberlaibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Vrhovec

*

1050

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 009197, ausgestellt am 18. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Zadnikar Maria aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Maria Zadnikar

1062

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 010530, izdano dne 21. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Volk Ivan iz Suhorja. Proglašam jo za neveljavno.

Volk Ivan

*

1061

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018259, izdano dne 15. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vrhovec Janez iz Butanjeve, obč. St. Jošt nad Vrhniko. Proglašam jo za neveljavno.

Vrhovec Janez

*

1050

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 009197, izdano dne 18. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zadnikar Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zadnikar Marija

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 4. decembra 1943.

Št. 97.

INHALT:

305. Festsetzung der Verdunklungszeit.
 306. Verordnung über die Abänderung der Verordnung über die Gründung der Universitätshilfe an der Universität in Laibach.
 307. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Dr. Milan Lemež, Drago Stepišnik, Dr. Max Snuderl und Karl Zagar und ihrer Familienangehörigen.

VSEBINA:

305. Določitev časa za zatemnitev.
 306. Naredba o spremembi naredbe o ustanovitvi Vseučiliške pomoči pri univerzi v Ljubljani.
 307. Odločba o zaplembi imovine upornikov dr. Lemeža Milana, Stepišnika Draga, dr. Maksa Snuderla in Zagarja Karla ter njihovih rodbinskih članov.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 48.

Festsetzung der Verdunklungszeit

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

Art. 1.

Ab 5. Dezember 1943 bis zur anderweitigen Verfügung müssen die Verdunklungsvorschriften von 17 bis 6.30 Uhr eingehalten werden.

Art. 2.

Die übrigen Vorschriften der Verordnung vom 6. Juni 1941, Nr. 42, bleiben unverändert.

Laibach, am 3. Dezember 1943.

II/Z 2955/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

305.

Razglasi šefa pokrajinske uprave

Št. 48.

Določitev časa za zatemnitev

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odločam:

Člen 1.

Od 5. decembra 1943 do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 17. do 6.30 ure.

Člen 2.

Ostali predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941, št. 42, ostanejo nespremenjeni.

Ljubljana dne 3. decembra 1943.

II/Z 2955/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

306.

Nr. 49.

Verordnung über die Abänderung der Verordnung über die Gründung der Universitätshilfe an der Universität in Laibach

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

Art. 1.

Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach über die Gründung der Universitätshilfe an der Universität in Laibach vom 24. Septem-

Št. 49.

Naredba o spremembi naredbe o ustanovitvi Vseučiliške pomoči pri univerzi v Ljubljani

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Člen 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 24. septembra 1942, št. 182, Službeni

ber 1942, Nr. 182, Amtsblatt Nr. 344/78 ex 1942, wird abgeändert und lautet wie folgt:

1. Die an der Laibacher Universität gegründete Universitätshilfe hat den Schutz und die Förderung der gesundheitlichen und materiellen Interessen der Hörer an der Laibacher Universität zur Aufgabe. Insbesondere:

a) gewährt sie den Hörern ärztliche Behandlung, Arzneien, therapeutische Behelfe und Pflege in Krankenhäusern und Kurorten;

b) erteilt sie würdigen, aber bedürftigen Hörern Geldunterstützungen;

c) gründet, unterhält und leitet sie alle den oberwähnten Zwecken dienenden Universitätseinrichtungen (z. B. Krankenkassen, Studentenküchen, Studentenheime); ausgenommen sind jene Einrichtungen, die die Universität auf Grund letztwilliger Verfügung des Erblassers als Erbin durch ein besonderes Universitätsorgan verwaltet;

d) übt sie die Oberaufsicht über jene akademischen Studentenheime aus, die nicht der Laibacher Universität gehören; dieser Oberaufsicht unterstehen jedoch nicht jene Heime, für die vom Chef der Provinzialverwaltung ein besonderer Kommissar bestellt wurde.

2. Die Universitätshilfe hat juristische Persönlichkeit.◀

Art. 2.

Am Ende des Art. 2 derselben Verordnung wird als neuer Punkt hinzugefügt:

»3. Beiträge öffentlichrechtlicher Körperschaften und Widmungen von Privatpersonen.«

Art. 3.

Art. 3 derselben Verordnung wird abgeändert und lautet wie folgt:

»1. Die Universitätshilfe wird von einem Verwaltungsausschuß verwaltet, dem nachstehende Personen angehören:

1. der Rektor der Universität als Vorsitzender;

2. ein Mitglied, das für jedes Schuljahr von der Universitätsverwaltung aus ihrer Mitte gewählt wird;

3. ein Mitglied, das für jedes Schuljahr vom Chef der Provinzialverwaltung aus der Zahl der ordentlichen oder außerordentlichen Universitätsprofessoren bestellt wird;

4. der Universitätssekretär;

5. ein Vertreter der Hörerschaft, den für jedes Semester der Rektor der Universität und der Universitätssekretär aus der Zahl der ordentlichen Hörer der höheren Semester an der Laibacher Universität bestimmen.

2. Im Verhinderungsfall wird das Mitglied durch seinen Ersatzmann vertreten. Die Ersatzmänner der unter Punkt 2, 3 und 5 angeführten Mitglieder werden gleichzeitig und auf dieselbe Weise wie die Mitglieder bestellt.

3. Zur Beschlußfähigkeit des Verwaltungsausschusses ist die Anwesenheit von mindestens vier Mitgliedern erforderlich. Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefaßt. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als angenommen, für den der Vorsitzende gestimmt hat.

4. Dem Universitätssekretär obliegt die Führung des Sitzungsprotokolls und die Aufsicht über die Geschäftsführung des Verwalters der Universitätshilfe.◀

list št. 344/78 iz 1942, o ustanovitvi Vseučiliške pomoči pri univerzi v Ljubljani se spreminja in se glasi:

»1. Pri univerzi v Ljubljani ustanovljena Vseučiliška pomoč je namenjena varovanju in pospeševanju zdravstvenih in gmotnih koristi slušateljev ljubljanske univerze. Zlasti pa:

a) skrbi za zdravniško pomoč, zdravila, terapevtske pripomočke in za zdravljenje slušateljev v bolnišnicah in zdraviliščih;

b) daje vrednim, a potrebnim slušateljem denarne podpore;

c) ustanavlja, vzdržuje in vodi vse univerzitetne naprave, ki rabijo v gori navedene namene (n. pr. bolniške blagajne, dijaške kuhinje, dijaške domove); izvzete pa so naprave, ki jih upravlja po zapustnikovi poslednji volji univerza kot dedič po posebnem univerzitetnem organu;

d) opravlja vrhovno nadzorstvo nad akademskimi dijaškimi domovi, ki ne pripadajo ljubljanski univerzi; temu nadzorstvu pa niso podrejeni domovi, ki jim je postavil šef pokrajinske uprave posebnega komisarja.

2. Vseučiliška pomoč je pravna oseba.◀

Člen 2.

Na koncu člena 2. iste naredbe se dodaja kot nova točka:

»3. prispevki javnopravnih teles in darila zasebnikov.«

Člen 3.

Člen 3. iste naredbe se spreminja in se glasi:

»1. Vseučiliško pomoč upravlja upravni odbor, ki je sestavljen iz:

1. rektorja univerze kot predsednika;

2. enega člana, ki ga voli za vsako šolsko leto univerzitetna uprava iz svoje srede;

3. enega člana, ki ga odredi za vsako šolsko leto šef pokrajinske uprave izmed rednih ali izrednih profesorjev;

4. univerzitetnega tajnika;

5. enega zastopnika slušateljev, ki ga izbereta za vsak semester rektor univerze in univerzitetni tajnik izmed rednih slušateljev višjih semestrov na ljubljanski univerzi.

2. Člana, ki je zadržan, zastopa njegov namestnik. Namestniki članov pod točkami 2., 3. in 5. se določijo hkrati in na isti način kakor člani.

3. Upravni odbor je sklepčen, če so navzoči vsaj štirje člani. Sklepa se z absolutno večino glasov. Ob enaki razdelitvi glasov velja za usvojenega predlog, za katerega je glasoval predsednik.

4. Univerzitetni tajnik vodi sejni zapisnik in nadzira poslovanje upravnika Vseučiliške pomoči.◀

Art. 4.

Art. 4 derselben Verordnung wird abgeändert und lautet wie folgt:

»Die Geschäftsführung der Universitätshilfe wird durch die Geschäftsordnung geregelt, die vom Verwaltungsausschluß beschlossen und vom Chef der Provinzialverwaltung genehmigt wird. Bis zur Erlassung der neuen Geschäftsordnung sind die bisherigen Geschäftsordnungen sinngemäß anzuwenden.«

Art. 5.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 3. Dezember 1943.

II/Z Nr. 3390/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

Clen 4.

Clen 4. iste naredbe se spreminja in se glasi:

»Poslovanje Vseučiliške pomoči ureja pravilnik, ki ga sklene upravni odbor in odobri šef pokrajinske uprave. Do izdaje tega pravilnika se smiselno uporabljajo stari pravilniki.«

Clen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave.

Ljubljana dne 3. decembra 1943.

II/Z št. 3390/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

307.

Nr. 50.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens der Rebellen Dr. Milan Lemež, Drago Stepišnik, Dr. Max Šnuderl und Karl Žagar und ihrer Familienangehörigen

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens sowie auf Grund des Art. I des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens ohne Ausnahme, das Eigentum folgender Rebellen ist:

1. Dr. Milan Lemež, Advokat in Laibach, Cankarjevo nabrežje Nr. 1/I,

2. Drago Stepišnik, Professor in Laibach, Cankarjevo nabrežje Nr. 1/I,

3. Dr. Max Šnuderl, Advokat in Laibach, Albanska ulica Nr. 29 und

4. Karl Žagar, Industrieller und Holzhändler in Rakek,

sowie des Vermögens ihrer Familienangehörigen im Ausmaß nach Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 19. Mai 1943, Nr. 53.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum der obgenannten Rebellen und ihrer Familienangehörigen sind, sowie ihre Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation in Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen, und Beträge, die sie ihnen schulden, anzumelden, mit

Št. 50.

Odločba o zaplembi imovine upornikov dr. Lemeža Milana, Stepišnika Draga, dr. Šnuderla Maksa in Žagarja Karla ter njihovih rodbinskih članov

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201, o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. I. naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine zaplembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornikov:

1. dr. Lemeža Milana, odvetnika v Ljubljani, Cankarjevo nabrežje št. 1/I,

2. Stepišnika Draga, profesorja v Ljubljani, Cankarjevo nabrežje št. 1/I,

3. dr. Šnuderla Maksa, odvetnika v Ljubljani, Albanska ulica št. 29,

4. Žagarja Karla, industrialca in lesnega trgovca na Rakeku

in imovine njihovih rodbinskih članov v razmerju iz čl. 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 19. maja 1943, št. 53.

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. prvo citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine gorj imenovanih upornikov in njihovih rodbinskih članov ter njih dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo, in zneske, katere jim

dem gleichzeitigen Verbot, ihnen oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 3. Dezember 1943.

II/Z Nr. 3548/1.

Der Chef der Provinzialverwaltung:
Präsident Gen. Rupnik

dolgujejo, s prepovedjo vrniti njim ali drugim stvari ali dolgovane zneske tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 3. decembra 1943.

II/Z Št. 3548/1.

Šef pokrajinske uprave:
Predsednik gen. Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Löschungen:

175.

Sitz der Firma: Laibach.
Tag der amtswegigen Löschung: 16. November 1943.

Wortlaut der Firma: Ing- und Baubüro Ing. Tornago Gesellschaft m. b. H. in Laibach.

Nach Aufhebung des Konkurses und Verteilung der gesamten Konkursmasse gemäß § 151 K. G.

Kreis als Handelsgericht Laibach, Abt. III.,
am 16. November 1943.
Rg C IV 29/8.

Verschiedene Behörden

1074

Kundmachung.

Mit Beschluß des Ausschusses der Advokatenkammer in Laibach vom 9. November 1943 wurden auf Grund des § 33, Absatz 3 des Adv. Ges. die Herren Dr. Lemež Milan und Dr. Zupančič Anton, Rechtsanwälte in Laibach, aus der Advokatenliste gestrichen.

Laibach, am 30. Nov. 1943.
Für den Auschuß der Advokatenkammer in Laibach
der Präsident:
Dr. Janko Zirovnik

Verschiedenes

1068

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 015500, ausgestellt am 9. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Jurčec Franz aus Gurkfeld, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Jurčec

Sodna oblastva

Trgovinski register

Izbrisi:

175.

Sedež: Ljubljana.

Dan uradoma izvršenega izbrisa: 16. novembra 1943.

Besedilo: Inženjerski in stavbeni biro Ing. Tornago, družba s o. z. v Ljubljani.

Ker je bil konkurz odpravljen in je bila razdeljena vsa masa po § 151. st. zak.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
Rg C IV 29/8.

Razna oblastva

1074

Objava.

Po sklepu odbora Advokatske zbornice v Ljubljani z dne 9. novembra 1943 sta bila na podstavi § 33., odst. 3. z. a. izbrisana iz imenika advokatov gg. dr. Lemež Milan in dr. Zupančič Tone, advokata v Ljubljani.

V Ljubljani dne 30. nov. 1943.
Za odbor Advokatske zbornice v Ljubljani
predsednik:
Dr. Zirovnik Janko

Razno

1068

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 015500, izdano dne 9. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Jurčec Franc iz Krškega. Proglašam jo za neveljavno.

Jurčec Franc

Kundmachung.

1072

Die Legitimationskarte Nr. 015737, ausgestellt am 9. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Kelbel Alois aus Moste bei Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Alois Kelbel

*

1073

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 029976, ausgestellt am 4. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Kveder Josef aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Josef Kveder

*

1066

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 016642, ausgestellt am 12. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Meršol Paul aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Paul Meršol

*

1067

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 030421, ausgestellt am 9. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Pišek Franz aus Vel. Mraševo, Bezirk Gurkfeld, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Pišek

*

1071

Kundmachung.

Das Reifezeugnis über die IV. Klasse des Ursulinen-Mädchenrealgymnasiums in Laibach, u. zw. für das Jahr 1941/42, ausgestellt auf den Namen Danila Sosič aus Ozeljan bei Görz ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiemit für wirkungslos.

Danila Sosič

1072

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 015737, izdano dne 9. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kelbel Alojz iz Most pri Ljubljani. Proglašam jo za neveljavno.

Kelbel Alojz

*

1073

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 029976, izdano dne 4. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kveder Jožef iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Kveder Jožef

*

1066

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016642, izdano dne 12. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Meršol Pavel iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Meršol Pavel

*

1067

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030421, izdano dne 9. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pišek Franc iz Vel. Mraševega, okraj Krško. Proglašam jo za neveljavno.

Pišek Franc

*

1071

Objava.

Izgubila sem izpričevalo o zrelostnem izpitu IV. razreda uršulinske ženske realne gimnazije v Ljubljani za l. 1941./42. izdano na ime Sosič Danila iz Ozeljana pri Gorici. Proglašam ga za neveljavno.

Sosič Danila

1076

Kundmachung.

Die Legitimationskarten Nr. 022083 und Nr. 005131, ausgestellt am 30. Juni und 26. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf die Namen Josef Tomšič bzw. Marian Tomšič aus Laibach, sind uns in Verlust geraten. Wir erklären sie hiemit für wirkungslos.

Josef und Marian Tomšič

1076

Objava.

Izgubili sta se osebni izkaznici št. 022083 in št. 005131, izdani od mestnega poglavarstva v Ljubljani dne 30. junija 1943 ozir. 26. julija 1943 na ime Josip Tomšič ozir. Marijan Tomšič iz Ljubljane. Proglašava jih za neveljavni.

Tomšič Josip in Marijan

1075

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 092221, ausgestellt am 1. Oktober 1943 von der Gemeinde Borovnica auf den Namen Žot Franz aus Laze Nr. 17, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Žot

1075

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 092221, izdano dne 1. oktobra 1943 od občine Borovnica na ime Žot Franc iz Laz št. 17. Proglašam jo za neveljavno.

Žot Franc

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 11. decembra 1943.

Št. 98/99.

INHALT:

308. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Franz Svetek und seiner Familienangehörigen.

VSEBINA:

308. Odločba o zaplembi imovine upornika Svetka Franca ter njegovih rodbinskih članov.

**Verlautbarungen
des Chefs der Provinzialverwaltung**

Nr. 51.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Franz Svetek und seiner Familienangehörigen

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens, sowie auf Grund des Art. I des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens ohne Ausnahme, welches Eigentum des Rebellen Franz Svetek, Arbeiters und Fachfunktionärs, wohnhaft in Laibach, Miklošičeva c. 22/III, ist, sowie des Vermögens seiner Familienangehörigen im Ausmaß nach Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 19. Mai 1943, Nr. 53.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum des obgenannten Rebellen und seiner Familienangehörigen sind, sowie seine Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen und Beträge, die sie ihm schulden anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihm oder anderen die Sachen zurückzuerstatten, oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

**Razglasi
šefa pokrajinske uprave**

Št. 51.

Odločba o zaplembi imovine upornika Svetka Franca ter njegovih rodbinskih članov

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201, o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. I. naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine zaplembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornika Svetka Franca, delavca in strokovnega funkcionarja, stanujočega v Ljubljani, Miklošičeva c. št. 22/III in imovine njegovih rodbinskih članov v razmerju iz čl. 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 19. maja 1943, št. 53.

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. gori citirane naredbe vsi morebitni lastniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine imenovane upornika in njegovih rodbinskih članov ter njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo in zneske, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugim stvari ali dolgovanj zneske tudi le deloma plačati.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 6. Dezember 1943.

II. Nr. 3565/1.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 6. decembra 1943.

II. št. 3565/1.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

II Po 7/43—6. 1083

Edikt.

Die klagende Partei Tvoronica tanina Medvode, Gesellschaft m. b. H., in Laibach, vertreten durch Dr. Anton Urbanc, Rechtsanwalt in Laibach, hat gegen die beklagte Partei Fabrika koža A. G. Niš (Serbien) wegen 16.636.40 Lire zur Gesch.-Z. II Po 7/43/6 eine Klage eingebracht.

Die erste Tagsatzung zur mündlichen Verhandlung wurde auf den 13. Jänner 1944 um 9 Uhr bei diesem Gerichte, Zimmer 124, Verhandlungssaal, anberaumt.

Da die beklagte Partei ihren Sitz in Serbien hat, und zwar in Niš, das überdies von bulgarischen Truppen besetzt ist, wird ihr Dr. Leo Stare, Rechtsanwalt in Laibach, zum Kurator bestellt, der sie auf ihre Gefahr und Kosten vertreten wird, bis sie selbst auftritt oder einen Bevollmächtigten nennt.

Kreisgericht Laibach, Abt. II,
am 19. November 1943.

I Po 234/43—7. 1078

Edikt.

Die klagende Partei Maria Kogovšek, Private, Blekova vas Nr. 9, Post Logatec, vertreten durch Marian Marolt, Advokaten in Vrhnika, hat gegen die beklagte Partei:

1. Ruhender Nachlaß nach der verstorbenen Maria Cunta, Witwe nach dem verstorbenen Bartholomäus Cunta, Besitzer in Hotedršica Nr. 33, vertreten durch den Kurator Josef Pivk, Besitzer in Petkovec Nr. 18, Post Rovte, durch Dr. Janko Drnovšek, Advokaten in Laibach,

2. Alois Leskovec, Eisenbahnangestellter in Kalce Nr. 12, derzeit unbekanntem Aufenthalts, wegen Ungültigkeit des Übergabe- und Erbvertrages s. Anh. zur G. Z. I Po 234/43, I Po 235/43 und I Po 236/43 eine Klage angebracht.

Da der Aufenthalt der zweitbeklagten Partei Alois Leskovec unbekannt ist, wird Dr. Rudolf Krivic, Advokat in Laibach, zum Kurator bestellt, der sie auf ihre Gefahr und Kosten

Sodna oblastva

II Po 7/43—6. 1083

Oklic.

Tožeča stranka Tvoronica tanina Medvode, družba z o. z. v Ljubljani, zastopana po dr. Urbancu Antonu, je vložila proti toženi stranki tvrdki Fabrika koža A. D. Niš, Srbija, zaradi 16.636.40 lir, k opr. št. II Po 7/43/6 tožbo.

Prvi narok za ustno razpravo se je določil na 13. januarja 1944 ob 9. uri dopoldne pred tem sodiščem v sobi št. 124, razpravna dvorana.

Ker ima tožena stranka svoj sedež v Srbiji, in to v Nišu, ki je vrh tega zaseden po bolgarski vojski, se ji postavlja dr. Stare Leo, odvetnik v Ljubljani, za skrbnika, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. II.,
dne 19. novembra 1943.

I Po 234/43—7. 1078

Oklic.

Tožeča stranka Kogovšek Marija, zasebnica, Blekova vas 9, p. Logatec, ki jo zastopa Marolt Marijan, odvetnik na Vrhniki, je vložila proti toženi stranki

1. Ležeči zapuščini po pok. Cunta Mariji, vdovi po pok. Cunti Jerneju, posestniku v Hotedršici št. 33, ki jo zastopa skrbnik Pivk Jože, pos. v Petkovec št. 18, p. Rovte, po dr. Janku Drnovšku, odvetniku v Ljubljani,

2. Leskovcu Alojziju, železničarju iz Kalce št. 12, sedaj neznanega bivališča, zaradi neveljavnosti izročilne in dedne pogodbe s prip. k opr. št. I Po 234/43, I Po 235/43 in I Po 236/43.

Ker je bivališče drugotožene stranke Leskovca Alojzija ne-

vertreten wird, bis sie selbst auftritt oder einen Bevollmächtigten nennt.

Kreisgericht Laibach, Abt. I,
am 29. November 1943.

Og 48/43—3. 1084

Amortisierung.

Auf Ansuchen der Josefa Potokar, Köchin in Laibach, Bahnhofmission, Slomškova ul. Nr. 1, wird das Verfahren zur Amortisierung nachstehender, der Geschetellerin angeblich in Verlust geratener Wertpapiere eingeleitet und deren Inhaber aufgefordert, seine Rechte binnen sechs Monaten vom Tage der Verlautbarung dieses Ediktes im Amtsblatt an geltend zu machen. Sonst würden die Wertpapiere nach Verlauf dieser Frist für unwirksam erklärt werden.

Bezeichnung der Wertpapiere: Einlagebücher der Laibacher Stadtparkasse in Laibach 1) Nr. 209.434, lautend auf den Namen Josefa Potokar im Nominalbetrage von 18.425.42 Lire, 2) Nr. 209.438, lautend auf den Namen Maria Potokar im Nominalbetrage von 18.363.64 Lire.
Kreisgericht Laibach, Abt. IV,
am 30. November 1943.

Verschiedenes

1085

Konkurs-ausschreibung.

Beim Kaufmännischen Kranken- und Unterstützungsverein in Laibach wird die Stelle eines Arztes-Spezialisten für innere Krankheiten als Vorstands der internen Abteilung im Vereins-sanatorium »Šlajmerjev dom« ausgeschrieben.

Die Gesuche mit den erforderlichen Dokumenten (a) curriculum vitae, (b) Geburtschein, (c) Heimatschein, (d) Diplomaschrift, (e) Bescheid über die Eintragung in die Ärztekammer, (f) Bescheinigung über die bisherige Praxis nach beendeten ärztlichen Pflichtdienst, (g) Spezialisierungsausweis, (h) Bestätigung der Ärztekammer betreffs der kumulierten Dienststellen, (i) ärztlicher Gesundheitsausweis, sind beim Kaufmännischen Kranken- und Unterstützungsverein in Laibach, Gajeva ulica, Palais der Versi-

znano, se postavlja dr. Krivic Rudolf, odvetnik v Ljubljani, za skrbnika, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. I.,
dne 29. novembra 1943.

Og 48/43—3. 1084

Amortizacija.

Na prošnjo Potokar Jožeta, kuharice v Ljubljani, Kolodvorski misijon, Slomškova ulica št. 1, se uvaja postopek za amortizacijo epodaj navedenih vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlja, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Označenilo vrednostnih papirjev:

Vložni knjižici Mestne branilnice Ljubljanske v Ljubljani 1. št. 209.434 noe Potokar Jožeta z vlogo 18.425.42 lir, 2. št. 209.438 noe Potokar Marija z vlogo 18.363.64 lir.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 30. novembra 1943.

Razno

1085

Razpis.

Trgovsko bolniško in podporbo društvo v Ljubljani razpisuje mesto zdravnika-specialista za notranje bolezni kot predstojnika internega oddelka v društvenem sanatoriju »Šlajmerjev dom«.

Prošnje, katerim je priložiti potrebne listine (a) curriculum vitae, (b) rojstni list, (c) domovnico, (d) prepis diplome, (e) odlok o vpisu v zbornico, (f) potrdilo o praksi po odsluženem etazu, (g) potrdilo o specializaciji, (h) potrdilo zdravniške zbornice o kumulaciji služb, (i) zdrav.

berungsbank »Slavija«, während der Amtsstunden binnen 8 Tagen nach Veröffentlichung dieser Kundmachung einzubringen. Dasselbst sind auch die genaueren Konkursbedingungen ersichtlich.

Kaufmännischer Kranken- und Unterstützungsverein in Laibach, am 6. Dezember 1943.

Erle Gombač e. h. Alois Sitar e. h.

1081

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018524, ausgestellt am 16. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Blasig Miro aus Suhor bei Mötzing, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Miro Blasig

1082

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013421, ausgestellt am 4. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Dolinšek Marian aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marian Dolinšek

niško spričevalo], je predložiti Trgovskemu bolniškemu in podpornemu društvu v Ljubljani, Gajeva ulica, palača banke »Slavija«, ob uradnih urah v 8 dneh po objavi tega razpisa. Ravno tam so na vpogled pogoji razpisa.

Trgovsko bolniško in podporno društvo v Ljubljani dne 6. decembra 1943.

Erle Gombač s. r. Sitar Lojze s. r.

1081

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018524, izdano dne 16. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Blasig Miro iz Suhorja pri Metliki. Progllašam jo za neveljavno.

Blasig Miro

1082

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013421, izdano dne 4. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Dolinšek Marijan iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Dolinšek Marijan

Kundmachung.

1086

Die Legitimationskarte Nr. 030091, ausgestellt am 7. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Majcen Josef aus Škofljica, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Josef Majcen

1077

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 000028, ausgestellt am 4. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Dr. Janko Pretnar aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Dr. Janko Pretnar

1087

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 015861, ausgestellt am 9. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Zupančič Karl aus Križka vas, Gemeinde Višnja gora, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Karl Zupančič

Objava.

1086

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030091, izdano dne 7. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Majcen Jožef iz Škofljice. Progllašam jo za neveljavno.

Majcen Jožef

1077

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000028, izdano dne 4. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime dr. Pretnar Janko iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Dr. Pretnar Janko

1087

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 015861, izdano dne 9. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zupančič Karl iz Križke vasi, obč. Višnja gora. Progllašam jo za neveljavno.

Zupančič Karl

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 15. decembra 1943.

Št. 100.

INHALT:

309. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Božidar Jakac und seiner Familienangehörigen.

VSEBINA:

309. Odločba o zaplembi imovine upornika Jakaca Božidarja ter njegovih rodbinskih članov.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 52.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Božidar Jakac und seiner Familienangehörigen

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens sowie auf Grund des Art. I des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens ohne Ausnahme, welches Eigentum des Rebellen Božidar Jakac, akademischen Malers, wohnhaft in Laibach, Pred Škofijo Nr. 21/III, ist, sowie des Vermögens seiner Familienangehörigen im Ausmaß nach Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 19. Mai 1943, Nr. 53.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum des obgenannten Rebellen und seiner Familienangehörigen sind, sowie seine Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen und Beträge die sie ihm schulden anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihm oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Razglasi šefa pokrajinske uprave

309.

Št. 52.

Odločba o zaplembi imovine upornika Jakaca Božidarja ter njegovih rodbinskih članov

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201 o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. 1. naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine za plembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornika Jakaca Božidarja, akademskega slikarja, stanujočega v Ljubljani, Pred Škofijo št. 21/III in imovine njegovih rodbinskih članov v razmerju čl. 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 19. maja 1943, št. 53.

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. gori citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine gori imenovega upornika in njegovih rodbinskih članov ter njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo, in zneske, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugim stvari ali dolgovane zneske tudi le deloma plačati.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 14. Dezember 1943.

II. Nr. 3620/1.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 14. decembra 1943.

II. št. 3620/1.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 100. kosu z dne 15. decembra 1943.

Št. 100.

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedenes

1093

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 016601, ausgestellt am 12. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Alič Alois aus Sostra 47, Gemeinde Dobrunje, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Alois Alič

1088

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013749, ausgestellt am 5. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Debevec Ciril aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Cyril Debevec

1089

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 082677, ausgestellt am 2. August 1943 von der Gemeinde Vrhnika auf den Namen Debevec Jakob aus Brezovica Nr. 7, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Jakob Debevec

1096

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 000250, ausgestellt am 9. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Zorka Hiršman aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Zorka Hiršman

1097

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 032348, ausgestellt am 30. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Hermine Loeser aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Hermine Loeser

1104

Kundmachung.

Die Dienstlegitimation Nr. 88, mit Lichtbild, ausgestellt am 24. Dezember 1942 von der

Razno

1093

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 016601, izdano dne 12. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Alič Alojzij iz Sostra 47, občina Dobrunje. Progllašam jo za neveljavno.

Alič Alojzij

1088

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013749, izdano dne 5. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Debevec Ciril iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Debevec Ciril

1089

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 082677, izdano dne 2. avgusta 1943 od občine Vrhnika na ime Debevec Jakob iz Brezovice št. 7. Progllašam jo za neveljavno.

Debevec Jakob

1096

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 000250, izdano dne 9. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Hiršman Zorka iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Hiršman Zorka

1097

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 032348, izdano dne 30. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Loeser Hermine iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Loeser Hermine

1104

Objava.

Izgubil sem službeno legitimacijo št. 88, s sliko, izdano dne

k. ital. Gendarmerie in Laibach, sowie der Dienstaussweis Nr. 88, ausgestellt am 1. November 1943 von der Polizeidirektion in Laibach, beide Dokumente lautend auf den Namen Edmund Medved, Polizeiwachmann II. Klasse in Laibach, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Edmund Medved

1105

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 000460, ausgestellt am 9. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Iva Mrežar aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Iva Mrežar

1090

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 011431, ausgestellt am 27. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach, die Dienstlegitimation Nr. 257, ausgestellt am 10. Mai 1942 von der Finanzdirektion in Laibach sowie die Chauffeurlegitimation, sämtliche Dokumente auf den Namen Franz Oberč, Unterbeamter bei der Finanzdirektion in Laibach lautend, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Oberč

1094

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 001049, ausgestellt am 20. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Pekolj Johann aus Artmanja vas, Gemeinde Dobrušice, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Pekolj

1095

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 000992, ausgestellt am 18. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Johann Pivek aus Idria, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Pivek

24. decembra 1942 od kr. karabinerjev v Ljubljani in osebno izkaznico št. 88, izdano dne 1. novembra 1943 od uprave policije v Ljubljani na ime Medved Edmund, policijski stražnik II skupine v Ljubljani, in progllašam oboje za neveljavno.

Medved Edmund

1105

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 000460, izdano dne 9. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Mrežar Iva iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Mrežar Iva

1090

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 011421, izdano dne 27. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani, službeno legitimacijo št. 257, izdano dne 10. maja 1942 od finančne direkcije v Ljubljani in šofersko izkaznico, vse na ime Oberč Franc, zva-mičnik fin. direkcije v Ljubljani. Progllašam jih za neveljavne.

Oberč Franc

1094

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001049, izdano dne 20. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pekolj Ivan iz Artmanje vasi, obč. Dobrušice. Progllašam jo za neveljavno.

Pekolj Ivan

1095

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000992, izdano dne 18. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pivek Ivan iz Idrije. Progllašam jo za neveljavno.

Pivek Ivan

1103

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 034832, ausgestellt am 8. September 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Antonia Rakar aus Paloviče, Gemeinde Kamnik, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Antonia Rakar

1100

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 022563, ausgestellt am 12. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Milan Samsa aus Vinica bei Črnomelj, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Milan Samsa

1098

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 035768, ausgestellt am 4. Oktober 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Josef Smrekar aus Bleči vrh, Gemeinde Višnja gora, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Josef Smrekar

1091

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013560, ausgestellt am 4. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Stibilj Boris aus Zavrstnik bei Littai, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

1103

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 034832, izdano dne 8. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rakar Antonija iz Palovič, občina Kamnik. Proglašam jo za neveljavno.

Rakar Antonija

1100

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022563, izdano dne 12. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Samsa Milan iz Vinice pri Črnomlju. Proglašam jo za neveljavno.

Samsa Milan

1098

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 035768, izdano dne 4. oktobra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Smrekar Jožef z Bledega vrha, obč. Višnja gora. Proglašam jo za neveljavno.

Smrekar Jožef

1091

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013560, izdano dne 4. julija 1943 od mestnega poglavarstva

bach auf den Namen Stibilj Boris aus Zavrstnik bei Littai, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Boris Stibilj

1092

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 037037, ausgestellt am 29. Oktober 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Sušnik Maria aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Maria Sušnik

1102

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 031575, ausgestellt am 19. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Leopold Stibelj aus Rupa bei Krainburg, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Leopold Stibelj

1101

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 025343, ausgestellt am 6. August 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Franz Vehovec aus Moravče, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Vehovec

v Ljubljani na ime Stibilj Boris iz Zavrstnika pri Littaji. Proglašam jo za neveljavno.

Stibilj Boris

1092

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 037037, izdano dne 29. oktobra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Sušnik Marija iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Sušnik Marija

1102

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 031575, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Stibelj Leopold iz Rupa pri Kranju. Proglašam jo za neveljavno.

Stibelj Leopold

1101

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 025343, izdano dne 6. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vehovec Franc iz Moravč. Proglašam jo za neveljavno.

Vehovec Franc

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 18. decembra 1943.

Št. 101.

INHALT:

- 310. Abänderung des Regulativs über die Zulagen für Nacht- und Überstundenarbeit bei Post-, Telegraphen- und Telefonämtern.
- 311. Abänderung des Regulativs über die Postbegleitungsdiäten der Postangestellten.
- 312. Abänderung des Regulativs über den Postkraftwagenverkehr.
- 313. Abänderung des Regulativs über die ständigen monatlichen Zulagen des technischen Telegraphen-Telephonpersonals für Arbeiten im Gelände.

VSEBINA:

- 310. Sprememba pravilnika o dodatkih za nočno in čezurno delo pri poštah, brzojavih in telefonih.
- 311. Sprememba pravilnika o dnevnicah poštних ulužbencev za spremljavo pošte.
- 312. Sprememba pravilnika o poštнем avtomobilskem prometu.
- 313. Sprememba pravilnika o stalnih mesečnih dokladah telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela.

**Verlautbarungen
des Chefs der Provinzialverwaltung**

Nr. 53.

Abänderung des Regulativs über die Zulagen für Nacht- und Überstundenarbeit bei Post-, Telegraphen- und Telefonämtern

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

ordne ich an:

Das Regulativ über die Zulagen für Nacht- und Überstundenarbeit bei Post-, Telegraphen- und Telefonämtern, verlaublich im Amtsblatt (Službene Novine) des Königreiches Jugoslawien Nr. 7-III vom 11. I. 1941, wird wie folgt abgeändert:

Art. 1:

»Angestellte des Post-, Telegraphen- und Telephondienstes erhalten Zulagen für die Nachtarbeit:

1. bei den ständigen Post-, Telegraphen- und Telefonämtern:
 - a) Beamte und Amtspraktikanten L. 25.— für die Nacht,
 - b) Unterbeamte, Diener und Diurnisten L. 20.— für die Nacht;
2. bei den Bahnposten:
 - a) Beamte und Amtspraktikanten L. 3.— für die Stunde,
 - b) Unterbeamte, Diener und Diurnisten L. 2.50 für die Stunde;
3. für die Begleitung der direkten Kartenschlüsse: Unterbeamte, Diener und Diurnisten L. 2.— für die Stunde.«

Art. 2, Absatz 1:

»Die Nachtarbeitszeit wird gerechnet von 20—6 Uhr.«

Art. 3, Absatz 1:

»Angestellte bei Post-, Telegraphen- und Telephonämtern, welche an größeren Feiertagen und bei anderen außerordentlichen Gelegenheiten in ihrer freien Zeit Überstundenarbeit verrichten, erhalten dafür Zulagen für die Stunde:

310.

**Razglasi
šefa pokrajinske uprave**

št. 53.

Sprememba pravilnika o dodatkih za nočno in čezurno delo pri poštah, brzojavih in telefonih

Na osnovi člena 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 249/77 iz 1943.

odrejam:

Pravilnik o dodatkih za nočno in čezurno delo pri poštah, brzojavih in telefonih, objavljen v Službenih novinah kraljevine Jugoslavije št. 7-III z dne 11. I. 1941, se spreminja takole:

Člen 1.:

»Uslužbenci poštno-brzojavne-telefonske stroke prejemajo dodatke za nočno delo:

1. pri stalnih poštah, brzojavih in telefonih:
 - a) uradniki in uradniški pripravniki po L. 25.— od noči,
 - b) zvaniki, služitelji in dnevničarji po L. 20.— od noči;
2. pri ambulantskih poštah:
 - a) uradniki in uradniški pripravniki po L. 3.— od ure,
 - b) zvaniki, služitelji in dnevničarji po L. 2.50 od ure;
3. za spremljavo neposrednih sklepov: zvaniki, služitelji in dnevničarji po L. 2.— od ure.«

Člen 2., odstavek 1.:

»Nočni delovni čas se računa od 20. do 6. ure.«

Člen 3., odstavek 1.:

»Uslužbenci pri poštah, brzojavih in telefonih, ki opravljajo ob večjih praznikih in drugih izrednih prilikah v svojem prostem času čezurno delo, prejemajo za to dodatke na uro:

- a) Beamte L. 6.—,
- b) Amtspraktikanten, Postmeister und Geschäftsführer L. 5.50,
- c) Unterbeamte, Diener und Diurnisten L. 5.—.<

Art. 4:

»Für außerordentliche Nachtarbeit bei Post-, Telegraphen- und Telephonämtern erhalten:

- a) Beamte und Amtspraktikanten L. 25.— für die Nacht,
- b) Unterbeamte, Diener und Diurnisten L. 20.— für die Nacht.<

Art. 5, Absatz 1 (und 2):

»Für außerordentliche Nachtkontrolle erhalten die Verwalter von Post-, Telegraphen- und Telephonämtern I., II. und III. Klasse und die Gehilfen der Verwalter der Post-, Telegraphen- und Telephonämter I. Klasse L. 150.— monatlich.

Den Verwaltern der übrigen Post-, Telegraphen- und Telephonämter kann für außerordentliche Nachtkontrolle mit Entscheidung des Provinzialdirektors eine Zulage im Betrage von L. 100.— monatlich bewilligt werden.<

Die übrigen Bestimmungen dieses Regulativs bleiben unverändert.

Die Abänderungen treten mit 1. November 1943 in Kraft.

Laibach, am 1. November 1943.

P. T. T. Dir. Nr. 16335/1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

- a) uradniki po L. 6.—,
- b) uradniški pripravniki ter poštarji in poslovači po L. 5.50,
- c) zvaničniki, služitelji in dnevničarji po L. 5.—.<

Clen 4:

»Za izredno nočno službo pri poštah, brzozavih in telefonih prejemaajo:

- a) uradniki in uradniški pripravniki po L. 25.— od noči,
- b) zvaničniki, služitelji in dnevničarji po L. 20.— od noči.<

Clen 5., odstavek 1. (in 2.):

»Za izredno nočno kontrolo prejemaajo upravniki pošt, brzozavov in telefonov I., II. in III. reda in pomočniki upravnikov pošt, brzozavov in telefonov I. reda po L. 150.— na mesec.

Upravnikom ostalih pošt, brzozavov in telefonov more biti za izredno nočno kontrolo z odločbo pokrajinskega direktorja odobren dodatek v znesku L. 100.— na mesec.<

Ostale določbe tega pravilnika ostanejo nespremenjene.

Spremembe stopijo v veljavo dne 1. novembra 1943.

V Ljubljani dne 1. novembra 1943.

Dir. p. t. t. št. 16335/1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

311.

Nr. 54.

Abänderung des Regulativs über die Postbegleitungsdiäten der Postangestellten

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

ordne ich an:

Das Regulativ über die Postbegleitungsdiäten der Postangestellten, verlautbart im Amtsblatt (Službene Novine) des Königreiches Jugoslawien, Nr. 237-LXXXIII vom 15. X. 1940, wird wie folgt abgeändert:

Art. 1:

»Postangestellten, welche die Postsendungen auf Eisenbahnen, Schiffen und Straßen begleiten, gebühren folgende Diäten:

1. Angestellten, welche den Dienst in den Bahnposten verrichten:
 - a) Beamten L. 50.— für den Tag,
 - b) Amtspraktikanten L. 45.— für den Tag,
 - c) Unterbeamten, Dienern und Diurnisten L. 40.— für den Tag;
2. Unterbeamten, Dienern und Diurnisten, welche direkte Kartenschlüsse begleiten, L. 35.— für den Tag;
3. Angestellten, welche die Postsendungen ins Ausland begleiten und sich über 3 Stunden außerhalb der Staatsgrenzen aufhalten, werden die Diäten nach Punkt 1 und 2 um 30 Prozent erhöht.<

Št. 54.

Sprememba pravilnika o dnevnicah poštних uslužbencev za spremljavo pošte

Na osnovi čl. 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Pravilnik o dnevnicah poštних uslužbencev za spremljavo pošte, objavljen v Službenih novinah kraljevine Jugoslavije št. 237-LXXXIII z dne 15. X. 1940, se spreminja takole:

Clen 1.:

»Poštним uslužbencem, ki spremljajo poštna pošiljke po železnicah, ladjah in cestah, pritičejo sledeče dnevnice:

1. uslužbencem, ki opravljajo službo v ambulantnih poštah:
 - a) uradnikom L. 50.— na dan,
 - b) uradniškim pripravnikom L. 45.— na dan,
 - c) zvaničnikom, služiteljem in dnevničarjem L. 40.— na dan;
2. zvaničnikom, služiteljem in dnevničarjem, ki spremljajo neposredne eklepe, L. 35.— na dan;
3. uslužbencem, ki spremljajo poštna pošiljke v inozemstvo in se mudijo izven državnih mej nad 3 ure, se zvišajo dnevnice iz točk 1. in 2. za 30 odstotkov.<

Die übrigen Bestimmungen dieses Regulativs bleiben unverändert.

Die Abänderungen treten mit 1. November 1943 in Kraft.

Laibach, am 1. November 1943.

P. T. T. Dir. Nr. 16335/1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Ostale določbe tega pravilnika ostanejo nespremenjene.

Spremembe stopijo v veljavo dne 1. novembra 1943.

V Ljubljani dne 1. novembra 1943.

Dir. p. t. t. št. 16335/1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

312.

Nr. 55.

Abänderung des Regulativs über den Postkraftwagenverkehr

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

ordne ich an:

Das Regulativ über den Postkraftwagenverkehr, vortlautbar im Amtsblatt (Službene Novine) des Königreiches Jugoslawien, Nr. XLVI vom 26. Juli 1926, wird wie folgt abgeändert:

Art. 21:

»Für außerordentliche Arbeit in den Autogaragen kann monatlich bewilligt werden:

dem Vorstand der Garage ein Betrag bis L. 300.—,

dem Verwalter des Postamtes, bei welchem sich die Garage befindet, L. 100.—.

Die Höhe der Zulage bestimmt der Präsident der Provinzialverwaltung auf Antrag der Post- und Telegraphendirektion.«

Art. 23, Absatz 1:

»Das Kraftwagenpersonal, welches den Verkehrsdienst verrichtet, erhält als Zulagen:

a) Kraftwagenlenker und Gehilfen der Kraftwagenlenker, wenn sie den Dienst eines Kraftwagenlenkers verrichten, das ist wenn sie selbständig fahren, L. 0.24 für jedes durchfahrene Kilometer, wenn die Fahrt bzw. die Abwesenheit vom Orte der Garage über 24 Stunden dauert;

b) Kraftwagenlenker und Gehilfen der Kraftwagenlenker, wenn sie selbständig fahren, L. 0.22 für jedes durchfahrene Kilometer, falls die Dauer der Fahrt bzw. der Abwesenheit vom Orte der Garage über 12 Stunden beträgt, wovon mindestens 2 Nachtstunden sein müssen, die Nachtzeit von 20 bis 6 Uhr gerechnet;

c) Kraftwagenlenker und Gehilfen der Kraftwagenlenker, wenn sie selbständig fahren, L. 0.20 für jedes durchfahrene Kilometer in allen Fällen, welche nicht in Punkt a) und b) aufgezählt sind;

d) für Stadtfahrten zwischen 20 und 6 Uhr erhalten die Kraftwagenlenker bzw. die Gehilfen der Kraftwagenlenker, wenn sie selbständig fahren, L. 2.50 für die Stunde.«

Die übrigen Bestimmungen dieses Regulativs bleiben unverändert.

Die Abänderungen treten mit 1. November 1943 in Kraft.

Laibach, am 1. November 1943.

P. T. T. Dir. Nr. 16335/1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Št. 55.

Sprememba pravilnika o poštne avtomobilskem prometu

Na osnovi čl. 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Pravilnik o poštne avtomobilskem prometu, objavljen v Službenih novinah kraljevine Jugoslavije, št. XLVI z dne 26. julija 1926, se spreminja takole:

Člen 21.:

»Za izredno delo v avtogarajah se more odobriti na mesec:

šefu garaže do L. 300.—,

upravniku pošte, pri kateri je garaža, do L. 100.—.

Višino dodatka odreja šef pokrajinske uprave na predlog direkcije pošte, telegrafa in telefona.«

Člen 23., odstavek 1.:

»Vozno osebje, ki opravlja prometno službo, prejema dodatke:

a) šoferji in šoferski pomočniki, kadar opravljajo službo šoferja, t. j. kadar vozijo samostojno, po L. 0.24 za vsak prevoženi kilometer, če traja vožnja oziroma odsotnost izven kraja garažiranja nad 24 ur;

b) šoferji in šoferski pomočniki, kadar vozijo samostojno, po L. 0.22 za vsak prevoženi kilometer, če traja vožnja oziroma odsotnost izven kraja garažiranja nad 12 ur, med temi vsaj 2 nočni uri, računajoč noč od 20. do 6. ure;

c) šoferji in šoferski pomočniki, kadar vozijo samostojno, po L. 0.20 za vsak prevoženi kilometer v vseh primerih, ki niso obseženi s točkama a) in b);

d) za mestne vožnje med 20. in 6. uro prejema šoferji oziroma šoferski pomočniki, kadar vozijo samostojno, po L. 2.50 na uro.«

Ostale določbe tega pravilnika ostanejo nespremenjene.

Spremembe stopijo v veljavo dne 1. novembra 1943.

V Ljubljani dne 1. novembra 1943.

Dir. p. t. t. št. 16335/1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

Nr. 56.

Abänderung des Regulativs über die ständigen monatlichen Zulagen des technischen Telegraphen-Telephonpersonals für Arbeiten im Gelände

Auf Grund des Art. 1 des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 1, Amtsblatt Nr. 248/77 ex 1943,

ordne ich an:

Das Regulativ über die ständigen monatlichen Zulagen des technischen Telegraphen- und Telephonpersonals vom 29. Juli 1925 für Arbeiten im Gelände, verlautbart im Amtsblatt (Službene Novine) des Königreiches Jugoslawien vom 4. VIII. 1925, Nr. 175-XXXVII, wird wie folgt abgeändert:

Art. 1:

»Für Bau- und Erhaltungsarbeiten an T. T. Linien und insgesamt für Arbeiten zwecks Sicherstellung des T. T. Verkehrs im Gelände werden folgende ständige monatliche Zulagen festgesetzt:

- für Vorstände der t. t. technischen Sektionen — Ingenieure (Angestellte nach § 45/3 Beamten-gesetz) L. 1.000.—;
- für Vorstände der t. t. technischen Sektionen — technische Beamte (Angestellte nach § 45/2 Beamten-gesetz) L. 700.—;
- für Aufseher der Telegraphen- und Telephonlinien in Bezirken des Überlandverkehrs L. 400;
- für Aufseher der Telegraphen- und Telephonlinien in Bezirken des Ortsverkehrs L. 150.—.

Diese Zulagen gebühren den erwähnten Angestellten für Dienstreisen ins Gelände wegen Erhaltung, Reparaturen und Bau der Telegraphen- und Telephonlinien und Einrichtungen im Bereiche der eigenen Sektion bzw. im Bereiche des eigenen Bezirkes.«

Art. 4:

»Wenn es sich um den Bau von neuen oder um größere Reparaturen von bestehenden T. T. Linien handelt und dabei die Arbeiten insgesamt mehr als zehn Tage andauern, gebühren dem Personal, das im Bezug von monatlichen Zulagen steht, für Dienstreisen ins Gelände außerhalb der eigenen Sektion bzw. außerhalb des eigenen Bezirkes Diäten nach der Verordnung über die Vergütung der Reise- und Übersiedlungskosten mit der Änderung, daß für diese Zeit der entsprechende Teil der ständigen monatlichen Zulage in Abzug gebracht wird.«

Art. 7:

»Die technischen Angestellten, welche mit Genehmigung der Post- und Telegraphendirektion zur leichteren Ausübung der Dienstpflichten im Gelände ein eigenes Fahrrad verwenden, erhalten für die Instandhaltung des Fahrrades eine monatliche Zulage im Betrage von L. 100.—.«

Die übrigen Bestimmungen dieses Regulativs bleiben unverändert.

Die Abänderungen treten mit 1. November 1943 in Kraft.

Laibach, am 1. November 1943.

P. T. T. Dir. Nr. 16335/1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Št. 56.

Sprememba pravilnika o stalnih mesečnih dokladah telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela

Na osnovi čl. 1. razglasa Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju Jadransko primorje o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 1, Službeni list št. 248/77 iz 1943,

odrejam:

Pravilnik o stalnih mesečnih dokladah telegrafsko-telefonsko-tehničnemu osebju za terenska dela, objavljen v Službenih novinah kraljevine Jugoslavije z dne 4. VIII. 1925, št. 175-XXXVII, se spreminja takole:

Člen 1.:

»Za terenska dela pri gradnjah in vzdrževanju t. t. vodov in pri zavarovanju t. t. prometa vobče se določajo sledeče stalne mesečne doklade:

- šefom t. t. tehničnih sekcij — inženirjem (uslužbencem po § 45/3 ur. zak.) po L. 1.000.—;
- šefom t. t. tehničnih sekcij — tehničnim uradnikom (uslužbencem po § 45/2 ur. zak.) po L. 700;
- čuvarjem t. t. prog v medkrajevnih t. t. rajonih po L. 400.—;
- čuvarjem t. t. prog v mestnih t. t. rajonih po L. 150.—.

Ta doklade pritičejo navedenim uslužbencem za službena potovanja na teren radi vzdrževanja, popravil in gradnje t. t. prog in naprav v lastni sekciji oziroma v lastnem rajonu.«

Člen 4.:

»Če se gradijo nove ali popravljajo obstoječe t. t. proge in pri tem dela skupaj trajajo več ko deset dni, gre do osebju, ki prejema stalne mesečne doklade, za službena potovanja na teren izven lastne sekcije oz. izven lastnega rajona dnevno po uredbi o povračilu potnih in selitvenih stroškov s tem, da se za ta čas odbije odpadajoči del stalne mesečne doklade.«

Člen 7.:

»Tehnični uslužbenci, ki z odobritvijo p. t. direkcije uporabljajo za lažje opravljanje službenih dolžnosti na terenu lastno kolo, prejemajo za vzdrževanje kolesa mesečno doklado v znesku L. 100.—.«

Ostale določbe tega pravilnika ostanejo nespremenjene.

Spremembe stopijo v veljavo dne 1. novembra 1943.

V Ljubljani dne 1. novembra 1943.

Dir. p. t. t. št. 16335/1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 101. kosu z dne 18. decembra 1943.

Št. 101.

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedene Behörden

Nr. 1140/43. 1110—3—1

Konkursausschreibung.

Das Rektorat der Universität in Laibach veröffentlicht die Konkursausschreibung für die Universitätsdozentur bei der Lehrkanzel für Pharmakologie und Toxikologie an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach.

Die mit allen im Sinne des § 3 Beamtengesetz und Art. 124 der allgemeinen Universitätsverordnung erforderlichen Dokumenten belegten Gesuche sind bis spätestens 31. Jänner 1944 beim Rektorat der Universität in Laibach einzureichen.

Rektorat der Universität
in Laibach,
am 17. Dezember 1943.

Der Rektor:
Kos

Verschiedenes

1108

Kundmachung.

Das Reifezeugnis über die absolvierte Bürgerschule des Institutes Lichtenthurn in Laibach, ausgestellt für das Jahr 1935 auf den Namen Stanislava Golovač aus Moravce, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre es hiermit für wirkungslos.

Stanislava Golovač

Razna oblastva

Št. 1140/43. 1110—3—1

Razpis.

Rektorat univerze v Ljubljani razpisuje natočaj za univerzitetno docenturo pri stolici: Farmakologija in toksikologija na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z vseni potrebnimi dokumenti v smislu čl. 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 31. januarja 1944 na rektoratu univerze v Ljubljani.

Rektorat univerze v Ljubljani
dne 17. decembra 1943.

Rektor:
Kos

Razno

1108

Objava.

Izgubila sem maturitetno izpričevalo meščanske šole v zavodu Lichtenthurn v Ljubljani iz l. 1935. na ime Golovač Stanislava iz Moravce. Proglašam ga za neveljavno.

Golovač Stanislava

Kundmachung.

1107

Die Legitimationskarte Nr. 001085, ausgestellt am 22. Juni 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Daniel Košir aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiermit für wirkungslos.

Daniel Košir

*

1109

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 034053, ausgestellt am 9. September 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Theresia Opalk aus Brezje, Gemeinde Raka bei Gurkfeld, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiermit für wirkungslos.

Theresia Opalk

*

1111

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013056, ausgestellt am 3. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Stanislaus Pavlič aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiermit für wirkungslos.

Stanislaus Pavlič

*

1106

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018693, ausgestellt am 16. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Darko Radinja aus Pevna bei Görz, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiermit für wirkungslos.

Darko Radinja

Objava.

1107

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001085, izdano dne 22. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Košir Daniel iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Košir Danijel

*

1109

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 034053, izdano dne 9. septembra 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Opalk Terezija iz Brezje, občina Raka pri Krškem. Proglašam jo za neveljavno.

Opalk Terezija

*

1111

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013056, izdano dne 3. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pavlič Stanislav iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Pavlič Stanislav

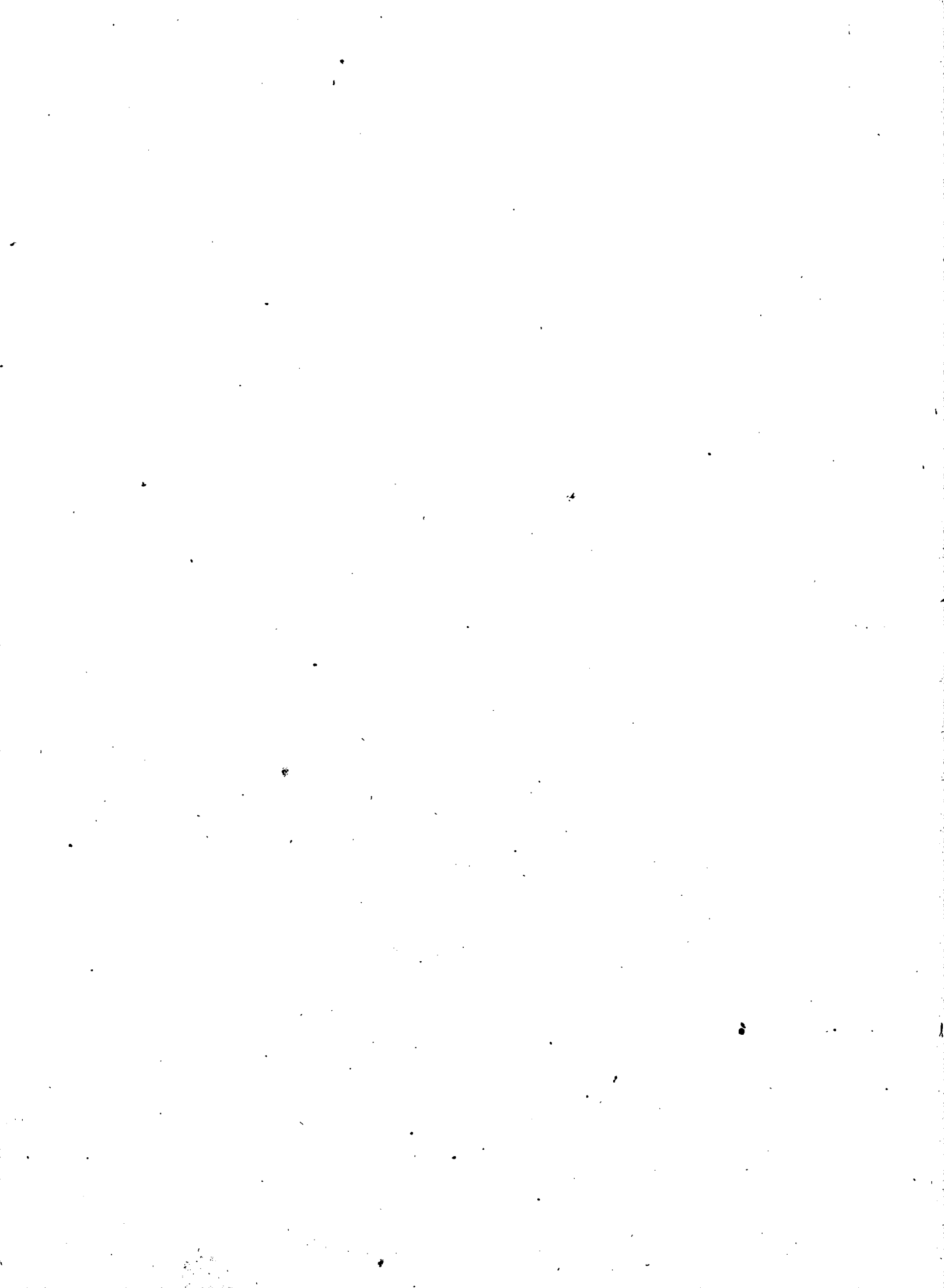
*

1106

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018693, izdano dne 16. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Radinja Darko iz Pevne pri Gorici. Proglašam jo za neveljavno.

Radinja Darko



Waal za Repub. Kuv. Slovenije

Poština plačana v gotovini

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 22. decembra 1943.

Št. 102.

INHALT:

- 314. Verordnung über die Einhebung von Beiträgen für die »Winterhilfex.
- 315. Verordnung über die Abänderung der Verordnung des ehem. Hohen Kommissars vom 6. Juni 1942, betreffend die Einsetzung des Provinzialsanitätsrates.
- 316. Entscheidung über die Abänderung der Durchführungsbestimmungen zur Verordnung über die Bemessung der einstweiligen Kriegszulage für das Eisenbahnpersonal.
- 317. Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Dušan Petrič und seiner Familienangehörigen.

VSEBINA:

- 314. Naredba v pobiranju prispevkov za »Zimsko pomoč«.
- 315. Naredba o spremembi naredbe biv. Visokega komisarja o ustanovitvi Pokrajinskega sanitetnega sveta z dne 6. junija 1942.
- 316. Odločba o spremembi izvršilnih navodil k naredbi o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju.
- 317. Odločba o zaplembi imovine upornika Petriča Dušana ter njegovih rodbinskih članov.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 57.

Verordnung über die Einhebung von Beiträgen für die »Winterhilfex

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943 und um der sozialen Hilfsaktion der Provinz »Winterhilfex einen möglichst großen Erfolg zu sichern,

ordne ich an:

Art. 1.

In der Zeit vom eingerechneten 25. Dezember 1943 bis einschließlich 2. Jänner 1944 wird auf die Eintrittskarten zu allen Vorstellungen des Staatstheaters und aller Kinounternehmungen in Laibach eine besondere Taxe im Betrage von L. 1.— auf jede verkaufte Eintrittskarte eingehoben. Die Taxe fließt der Winterhilfeskasse zu.

Art. 2.

Die Kinovorstellungen, die ausschließlich zu Gunsten der »Winterhilfex in den Kinos »Union«, »Matica«, »Sloga«, in Kodeljevo und in Moste in der Zeit, die von der »Winterhilfex festgesetzt wird, gegeben werden, sind von der Entrichtung jeglicher Taxen und Gebühren frei.

Art. 3.

Am 31. Dezember 1943 und am 1. Jänner 1944 wird zu den Fahrkarten der städtischen elektrischen Straßenbahn ein besonderer Zuschlag im Betrage von L. 0.50 als Beitrag zur »Winterhilfex eingehoben.

Art. 4.

Am 31. Dezember 1943 und am 1. Jänner 1944 wird von jedem Besucher der Gasthäuser aller Art gelegentlich jeder Zahlung der Betrag von L. 1.— für die »Winterhilfex eingehoben.

Art. 5.

Alle Besitzer von Rundfunkhörapparaten entrichten außer des Rundfunkabonnements für den Monat Jänner 1944 auch noch einen einmaligen Betrag von L. 10.— zu Gunsten der »Winterhilfex.

Razglasi šefa pokrajinske uprave

314.

Št. 57.

Naredba o pobiranju prispevkov za »Zimsko pomoč«

Na podlagi čl. I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943 in smatrajoč za potrebno, da doseže pokrajinska socialna ustanova »Zimska pomoč« čim večji uspeh,

odrejam:

Člen 1.

V času od vštetelega 25. decembra 1943 do vštetelega 2. januarja 1944 se bo pobirala na vstopnice k vsem predstavam državnega gledališča in vseh kino-podjetij v Ljubljani posebna davščina, ki znaša 1 liro za vsako prodano vstopnico. Ta davščina se steka v blagajno »Zimske pomoči«.

Člen 2.

Kino-predstave, ki se bodo vršile izključno v korist »Zimske pomoči« v kinu »Union«, v »Matici«, v »Slogi«, na Kodeljevem in v Mostah v dneh, ki jih bo določila »Zimska pomoč«, so proste vsakršnih davščin.

Člen 3.

Dne 31. decembra 1943 in dne 1. januarja 1944 se bo pobiral k vozovnicam mestne cestne električne železnice poseben pribitek v višini 0.50 lire kot prispevek za »Zimsko pomoč«.

Člen 4.

Dne 31. decembra 1943 in dne 1. januarja 1944 se bo pobiral od vsakega obiskovalca gostinskih obratov vseh vrst o priliki vsakega plačila znesek 1. lire, namenjen za »Zimsko pomoč«.

Člen 5.

Vsi imetniki radijskih sprejemnih aparatov plačajo poleg radijske naročnine za mesec januar 1944 še enkratni prispevek 10 lir v korist »Zimske pomoči«.

Art. 6.

Alle Inhaber von Wohnungen (Bewohner in Eigenheimen, Mieter, Insassen in Servitutwohnungen und dergleichen), in denen weniger Personen wohnen als die Zahl der Zimmer beträgt, entrichten zu Neujahr 1944 zu Gunsten der »Winterhilfe« einen einmaligen Beitrag in der Höhe von 2% des ganzjährigen brutto Mietzinses, bezw. des vom Steueramte festgestellten Mietwertes.

Zu den Zimmern werden auch Kabinette und Dienstbotenzimmer gerechnet, ausgenommen sind aber Zimmer, Kabinette und Dienstbotenzimmer, die dem Wohnungsinhaber zu Geschäftszwecken dienen, wie z. B. Ateliers, Schneiderwerkstätten usw.

Die Hauseigentümer oder ihre Vertreter und Bevollmächtigte sind verpflichtet, von den betreffenden Wohnungsnutznießern die Beiträge einzuheben und sie bis zum 15. Jänner 1944 mit dem Verzeichnis der Einzahler der »Winterhilfe« abzuführen.

Art. 7.

Die in den obenangeführten Bestimmungen vorgeschriebenen, jedoch nicht fristgerecht eingezahlten besonderen Beiträge und Zuschläge werden durch Zwangsvollstreckung im Sinne des II. Hauptstückes des Gesetzes über das allgemeine Verwaltungsverfahren eingetrieben. Die dieser Verordnung Zuwiderhandelnden werden außerdem mit einer Geldbuße bis L. 1000.— zu Gunsten der »Winterhilfe« bestraft.

Art. 8.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 14. Dezember 1943.

II/Z Nr. 3591/1.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Clen 6.

Vsi imetniki stanovanj (stanovalci v lastnih zgradbah, stanovanjski najemniki, stanovalci v servitutnih stanovanjih ipd.), v katerih prebiva manj oseb kakor je sob, plačajo ob novem letu 1944 v korist »Zimske pomoči« enkratni prispevek v višini 2% celoletne kosmate najemnine, oziroma po davčnem oblastvu ugotovljene najemne vrednosti.

Za sobe se štejejo tudi kabineti in poselske sobe, izvzete pa so sobe, kabineti in poselske sobe, ki služijo imetniku stanovanja v poslovne namene, kakor n. pr.: ateljeji, krojaške in šiviljske delavnice itd.

Hišni lastniki ali njihovi zastopniki in pooblaščenici so dolžni zbrati od prizadetih koristnikov stanovanj prispevke in jih do 15. januarja 1944 s seznamom plačnikov oddati ustanovi »Zimska pomoč«.

Clen 7.

Po gornjih določbah predpisani posebni prispevki in pribitki, ki ne bi bili o pravem času vplačani, se bodo izterjali z izvršbo po II. poglavju zakona o občem upravnem postopku. Poleg tega se kaznujejo kršilci te naredbe z globo do L. 1.000.— v korist sklada »Zimske pomoči«.

Clen 8.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 14. decembra 1943.

II/Z št. 3591/1.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

315.

Nr. 58.

Verordnung über die Abänderung der Verordnung des chem. Hohen Kommissars vom 6. Juni 1942, betreffend die Einsetzung des Provinzialsanitätsrates

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

§ 1.

Der Art. 2 der Verordnung vom 6. Juni 1942, Amtsblatt Nr. 194/46, wird abgeändert und lautet:

»Der Provinzialsanitätsrat besteht aus ordentlichen und außerordentlichen Mitgliedern.

Ordentliche Mitglieder sind:

a) zufolge ihrer Amtsfunktion:

der Vorstand der Abteilung für soziale Fürsorge und Volksgesundheit bei der Provinzialverwaltung in Laibach, der Chef der Sektion für Volksgesundheit bei der besagten Abteilung,

der Direktor des Hygienischen Instituts,

der Chefarzt der Anstalt für soziale Versicherung, ein Mitglied der Ärztekammer und

ein Mitglied der medizinischen Fakultät der Laibacher Universität;

Št. 58.

Naredba o spremembi naredbe biv. Visokega komisarja o ustanovitvi Pokrajinskega sanitetnega sveta z dne 6. junija 1942

Na podstavi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz leta 1943,

odrejam:

§ 1.

Clen 2. naredbe z dne 6. junija 1942, Službeni list št. 194/46, se spreminja in se glasi:

»Pokrajinski sanitetni svet sestoji iz rednih in izrednih članov.

Redni člani so:

a) po položaju:

načelnik oddelka za socialno politiko in ljudsko zdravje pri pokrajinski upravi v Ljubljani,

šef odseka za ljudsko zdravje pri tem oddelku,

direktor Higijenskega zavoda,

šef-zdravnik Zavoda za socialno zavarovanje,

predstavniki Zdravniške zbornice in

predstavniki medicinske fakultete ljubljanske univerze;

b) infolge Ernennung:

fünf Doktoren der Medizin, die vom Chef der Provinzialverwaltung auf die Dauer eines Jahres ernannt werden, darunter drei Krankenärzte der verschiedenen Sanitätsfächer und je ein Bezirks- und ein Kreisarzt.

Außerordentliche Mitglieder gibt es fünf, und zwar je eines aus dem Apothekersfache, dem sanitäts-technischen, dem juridischen, dem sozial-politischen und dem tierärztlichen Fache, die vom Chef der Provinzialverwaltung für die Dauer eines Jahres ernannt werden.

Als Vorsitzender des Provinzialsanitätsrates fungiert der Vorstand der Abteilung für soziale Fürsorge und Volksgesundheit.

§ 2.

Alle Rechte, die laut der in § 1 angeführten Verordnung dem Hohen Kommissar zustehen, gehen auf den Chef der Provinzialverwaltung über.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung im Amtsblatt der Provinzialverwaltung in Kraft.

Laibach, am 6. Dezember 1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

b) po imenovanju:

pet doktorjev medicine, ki jih imenuje šef pokrajinske uprave za dobo enega leta. Od njih morajo biti trije bolniški zdravniki različnih zdravstvenih panog ter po en okrajni in en okrožni zdravnik.

Izrednih članov je pet, in sicer po eden iz lekarniške, sanitetno-tehnične, pravne, socialno-politične in veterinarske stroke. Imenuje jih šef pokrajinske uprave v Ljubljani za dobo enega leta.

Sanitetnemu svetu predseduje načelnik oddelka za socialno politiko in ljudsko zdravje.

§ 2.

Vse pravice, ki jih ima po naredbi, navedeni v § 1., Visoki komisar, preidejo na šefa pokrajinske uprave.

§ 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 6. decembra 1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

316.

Nr. 59.

Entscheidung über die Abänderung der Durchführungsbestimmungen zur Verordnung über die Bemessung der einstweiligen Kriegszulage für das Eisenbahnpersonal

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

verfüge ich:

Der Art. 8 der »Durchführungsbestimmungen zur Verordnung vom 31. August 1942, Nr. 171, über die Bemessung der einstweiligen Kriegszulage für das Eisenbahnpersonal des früheren Regierungsbereiches der Provinz Laibach, untergeordnet der Delegation der Ostbahnen«, Amtsblatt Nr. 113/34 ex 1943, wird in dem Sinn abgeändert, daß die einstweilige Kriegszulage ab 5. November 1943 auch jenem Personal gebührt, das infolge Krankheit auch mehr als 30 Tage vom Dienst fernbleibt.

Die übrigen Bestimmungen des Art. 8 bleiben unverändert.

Laibach, am 20. Dezember 1943.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

št. 59.

Odločba o spremembi izvršilnih navodil k naredbi o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odločam:

Člen 8. »Izvršilnih navodil k naredbi z dne 31. avgusta 1942, št. 171, o določitvi začasne vojne doklade železniškemu osebju prejšnje vladavine Ljubljanske pokrajine, podrejenemu Delegaciji vzhodnih železnic«, Službeni list št. 113/34 iz 1943, se spreminja tako, da pritiče od 5. novembra 1943 dalje začasna vojna doklada tudi osebju, ki je zaradi bolezni tudi več ko 30 dni odsotno od službe.

Ostale določbe čl. 8. ostanejo nespremenjene.

Ljubljana dne 20. decembra 1943.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

317.

Nr. 60.

Entscheidung, betreffend die Beschlagnahme des Vermögens des Rebellen Dušan Petrič und seiner Familienangehörigen

Auf Grund des Art. 6 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 6. November 1942, Nr. 201, über die Beschlagnahme des den Rebellen gehörigen Vermögens und die Errichtung des Instituts

št. 60.

Odločba o zaplembi imovine upornika Petriča Dušana ter njegovih rodbinskih članov

Po izvršenem predpisanem postopku izrekam na podstavi čl. 6. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 6. novembra 1942, št. 201 o zaplembi imovine upornikov in ustanovitvi Zavoda za upravljanje

zur Verwaltung und Liquidation dieses Vermögens sowie auf Grund des Art. I des Erlasses des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach und nach durchgeführtem, vorgeschriebenem Verfahren, verfüge ich die Beschlagnahme des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens ohne Ausnahme, welches Eigentum des Rebellen Dušan Petrič, akademischen Malers, wohnhaft in Laibach, Celovška cesta Nr. 78, ist, sowie des Vermögens seiner Familienangehörigen im Ausmaß nach Art. 1 der Verordnung des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach vom 19. Mai 1943, Nr. 53.

Alle etwaigen Inhaber von beweglichen Sachen unter welchem Titel immer, die Eigentum des obgenannten Rebellen und seiner Familienangehörigen sind, sowie seine Schuldner werden auf Grund des Art. 7 zwecks Vermeidung strafrechtlicher Folgen nach Art. 8 der erstangeführten Verordnung aufgefordert, binnen 30 (dreißig) Tagen vom Tage der Veröffentlichung dieser Entscheidung an dem Institut zur Verwaltung, Liquidation und Zuteilung des den Rebellen in der Provinz Laibach beschlagnahmten Vermögens Sachen, die sie betreuen und Beträge, die sie ihm schulden, anzumelden, mit dem gleichzeitigen Verbot, ihm oder anderen die Sachen zurückzuerstatten oder Schuldbeträge auch nur teilweise rückzuzahlen.

Diese Entscheidung ist unverzüglich vollstreckbar und gelangt im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach zur Veröffentlichung.

Laibach, am 18. Dezember 1943.

II. Nr. 3621/1.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

in likvidacijo te imovine ter na podstavi čl. 1. naredbe Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« o upravljanju Ljubljanske pokrajine za plembo vse premične in nepremične imovine brez izjeme, lastnine upornika Petriča Dušana, akademskega slikarja, stanujočega v Ljubljani, Celovška cesta št. 78 in imovine njegovih rodbinskih članov v razmerju čl. 1. naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 19. maja 1943, št. 53.

Pozivajo se po čl. 7. in v izogib kazenskih odredb po čl. 8. gori citirane naredbe vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu, lastnine gori imenovega upornika in njegovih rodbinskih članov ter njegovi dolžniki, naj prijavijo v 30 (tridesetih) dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, stvari, ki jih imajo, in zneske, katere mu dolgujejo, s prepovedjo vrniti njemu ali drugim stvari ali dolgovane zneske tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 18. decembra 1943.

II. št. 3621/1.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

Priloga k 102. kosu z dne 22. decembra 1943.

Št. 102.

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedene Behörden

Nr. 1140/43. 1110—3—2

Konkursauschreibung.

Das Rektorat der Universität in Laibach veröffentlicht die Konkursauschreibung für die Universitätsdozentur bei der Lehrkanzel für Pharmakologie und Toxikologie an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach.

Die mit allen im Sinne des § 3 Beamtengesetz und Art. 124 der allgemeinen Universitätsverordnung erforderlichen Dokumenten belegten Gesuche sind bis spätestens 31. Jänner 1944 beim Rektorat der Universität in Laibach einzureichen.

Rektorat der Universität
in Laibach,
am 17. Dezember 1943.

Der Rektor:
Kos

Verschiedenes

1113

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 155.946, ausgestellt am 28. August 1943 von der Gemeinde Planina bei Rakek auf den Namen Antonia Čuk aus Planina, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Antonia Čuk

1114

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 012372, ausgestellt am 1. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Lai-

Razna oblastva

Št. 1140/43. 1110—3—2

Razpis.

Rektorat univerze v Ljubljani razpisuje natečaj za univerzitetno docenturo pri stolici: Farmakologija in toksikologija na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti v smislu čl. 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 31. januarja 1944 na rektoratu univerze v Ljubljani.

Rektorat univerze v Ljubljani
dne 17. decembra 1943.

Rektor:
Kos

Razno

1113

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 155.946, izdano dne 28. avgusta 1943 od občine Planina pri Rakeku na ime Čuk Antonija iz Planine 57 pri Rakeku. Prolašam jo za neveljavno.

Čuk Antonija

1114

Objava.

Ukradeni sta mi bili osebna izkaznica št. 012372, izdana dne 1. julija 1943 od mestnega po-

bach und die Bekleidungskarte, beides auf den Namen Metlar Johanna aus Laibach, wurden mir gestohlen. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johanna Metlar

1116

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 001567, ausgestellt am 1. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Ferdinand Učan aus Vavta vas, Gemeinde Šmihel-Stopiče, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Ferdinand Učan

1112

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 001767, ausgestellt am 12. März 1943 vom Stadtmagistrat Laibach und der Kraftwagenlenkerausweis, ausgestellt vom ehemaligen Ital. Autoklub in Laibach, beide auf den Namen Armand Umek aus Rann, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für unwirksam.

Armand Umek

1115

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 022297, ausgestellt am 1. Juli 1943 vom Stadtmagistrat in Laibach auf den Namen Franz Zaviršek aus Zg. Slivnica 10, Gemeinde Šmarje-Sap, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Franz Zaviršek

glavarstva v Ljubljani in občinska nakaznica, oboje na ime Metlar Ivana iz Ljubljane. Prolašam jih za neveljavni.

Metlar Ivana

1116

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001567, izdano dne 1. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Učan Ferdinand iz Vavte vasi, občina Šmihel-Stopiče. Prolašam jo za neveljavno.

Učan Ferdinand

1112

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001767, izdano 12. marca 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in šofersko izkaznico, izdano od bivšega Ital. avtokluba v Ljubljani, oboje na ime: Umek Armand iz Brežic. Prolašam jih za neveljavni.

Umek Armand

1115

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 022297, izdano dne 1. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zaviršek Franc iz Zg. Slivnice 10, občina Šmarje-Sap. Prolašam jo za neveljavno.

Zaviršek Franc

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 24. decembra 1943.

Št. 103.

INHALT:

318. Änderung in der Vertretung der Schulvereinigung der Provinz Laibach.

VSEBINA:

318. Sprememba v predstavnštvu Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

318.

Nr. 61.

Änderung in der Vertretung der Schulvereinigung der Provinz Laibach

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

verfüge ich:

Art. 1.

Die mit Erlässen des Hohen Kommissars für die Provinz Laibach Nr. 75 vom 2. Mai 1942, Nr. 6 vom 9. Jänner 1943 und Nr. 22 vom 24. März 1943 ernannten Organe der Schulvereinigung der Provinz Laibach, und zwar Präsident Universitätsprofessor Dr. Richard Zupančič, Generalsekretär Schulleiter Leopold Paljk, Experte Prof. Eugen Duprè-Theseider und dessen Stellvertreter Prof. Decio Giaccon werden ihres Amtes enthoben.

Art. 2.

Universitätsprofessor Dr. Richard Zupančič wird zum Regierungskommissar der Schulvereinigung der Provinz Laibach mit dem Auftrage ernannt, die den neuen Verhältnissen angemessene Neuordnung der Vereinigung durchzuführen.

Laibach, am 16. Dezember 1943.

IV. Nr. 8609/1-43.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Razglasi šefa pokrajinske uprave

Št. 61.

Sprememba v predstavnštvu Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odločam:

Člen 1.

Z odločbami Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 75 z dne 2. maja 1942, št. 6 z dne 9. januarja 1943 in št. 22 z dne 24. marca 1943 imenovani organi Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine, i. s. predsednik vseučiliški profesor dr. Rihard Zupančič, glavni tajnik šolski upravitelj Leopold Paljk, strokovnjak profesor Evgen Duprè-Theseider in njegov namestnik prof. Decio Giaccon so razrešeni svojih dolžnosti.

Člen 2.

Vseučiliški profesor dr. Rihard Zupančič se postavlja za vladnega komisarja Združenja šolnikov Ljubljanske pokrajine z nalogom, da izvede novim razmeram primerno preureditev Združenja.

Ljubljana dne 16. decembra 1943.

IV. št. 8609/1-43.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

ORIGINAL COPY

1950

ANZEIGEN — OBJAVE

Verschiedene Behörden

Nr. E. r. 1201/43, 1388/43, 2088/43, 2407/43. 1117

Agr. Op.: Dol. Poljane, St. Jernej I, Dane II, Rudnik.

Kundmachung.

Gemäß § 106 des Gesetzes vom 26. Oktober 1887, LGBL Nr. 2 ex 1888, wird hiemit der Abschluß des Verfahrens, betreffend die Spezialteilung bzw. die Regulierung der Benützung- und Verwaltungsrechte bezüglich der nachstehend angeführten gemeinschaftlichen Grundstücke, und zwar:

1. Grundbuchseinlage Z. 85 Kat. Gemeinde Poljane, Gerichtsbezirk Lož;
2. Grundbuchseinlage Z. 459 Kat. Gemeinde St. Jernej, Gerichtsbezirk Kostanjevica;
3. Grundbuchseinlage Z. 66 Kat. Gemeinde Dane, Gerichtsbezirk Lož und
4. Grundbuchseinlage Z. 172 und 179 Kat. Gemeinde Rudnik, Gerichtsbezirk Laibach, nach gänzlicher Beendigung dieser agrarischen Operationen kundgemacht.

Mit dem Tage dieser Kundmachung erlischt hinsichtlich dieser agrarischen Operationen die Zuständigkeit der Agrarbehörden, so daß diese fortan nur noch zur Entscheidung über die in den §§ 99 und 100 des Gesetzes vom 26. Oktober 1887, LGBL Nr. 2 ex 1888, vorgesehenen Ansprüche zuständig verbleiben.

Kommission für agrarische Operationen

Laibach, am 15. Dez. 1943.

D. Nr. 17.763/43. 1120

Kundmachung.

Dienstbekleidung und Beschuhung für Postangestellte.

Die Provinzialpostdirektion in Laibach ordnet die schriftliche Lizitation zwecks Lieferung von 350 Paar Schuhen und 1000 m einheitlich grauen Tuches an.

Die Lizitation erfolgt in der Kanzlei der Ökonomssektion am 18. Jänner 1944 um 8 Uhr,

Razna oblastva

Nr. E. r. 1201/43, 1388/43, 2088/43, 2407/43. 1117

Agrarne operacije: Dol. Poljane, St. Jernej I, Dane II, Rudnik.

Razglas.

Po § 106. zakona z dne 26. oktobra 1887, kranj. dež. zak. št. 2 iz leta 1888, se s tem razglašajo zaključek postopka, tika j obega se nadrobne delitve oziroma ureditve užitnih in upravnih pravic glede skupnih zemljišč, ki so vpisane pod:

1. vl. št. 35 kat. občina Poljane, sodni okraj Lož;
2. vl. št. 459 kat. občina St. Jernej, sodni okraj Kostanjevica;
3. vl. št. 66 kat. občina Dane, sodni okraj Lož in
4. vl. št. 172 in 179 kat. občina Rudnik, sodni okraj Ljubljana, ker so te agrarne operacije popolnoma končane.

Z dnevom, ko se objavi ta razglas, preneha glede teh agrarnih operacij pristojnost agrarnih oblastev tako, da ostanejo le-ta odsej pristojna samo še za razsojanje v §§ 99. in 100. zgoraj omenjenega zakona označenih zahtev.

Komisija za agrarne operacije
Ljubljana 15. decembra 1943.

D. št. 17.763/43. 1120

Objava.

Službena obleka in obutev za poštne uslužbenice.

Pokrajinska direkcija pošte v Ljubljani odreja pismeno licitacijo za dobavo 350 parov čevljev in 1000 m enotno sivega sukna.

Licitacija bo v pisarni ekonomskega odseka dne 18. ja-

wo auch die Bedingungen zur Einsicht aufliegen.

Die Kaution im Betrage von 5% des Angebotswertes ist spätestens am letzten Tage vor der Lizitation in der Kanzlei der Postdirektion zu erlegen.

Als Befähigungsnachweis zur Teilnahme an der Lizitation ist erforderlich:

- a) daß dem Bieter die Bedingungen bekannt sind und er dieselben annimmt,
- b) ein Duplikat des Reverses über die erlegte Kaution,
- c) die Bestätigung über die für das letzte Quartal gezahlten Steuern,
- d) die Bestätigung des Provinzialwirtschaftsamtes,
- e) die Erklärung über die Herkunft der Ware.

Die nach Tar. P. 25 gestempelten Angebote nimmt H. Kanzleichef Inspektor Franz Jurman bis 1/18 Uhr des 17. Jänner 1944 entgegen.

Die obangeführten Befähigungsnachweise sind dem Angebot, das in verschlossenem Briefumschlag gegen Empfangsbestätigung eingebracht wird, beizuschließen.

Laibach, am 23. Dez. 1943.

Die Provinzialdirektion für Post, Telegraphen und Telephon in Laibach.

Nr. 1140/43. 1110—3—3

Konkurs-ausschreibung.

Das Rektorat der Universität in Laibach veröffentlicht die Konkursausschreibung für die Universitätsdozentur bei der Lehrkanzel für Pharmakologie und Toxikologie an der medizinischen Fakultät der Universität in Laibach.

Die mit allen im Sinne des § 3 Beamtengesetz und Art. 124 der allgemeinen Universitätsverordnung erforderlichen Dokumenten belegten Gesuche sind bis spätestens 31. Jänner 1944 beim Rektorat der Universität in Laibach einzureichen.

Rektorat der Universität
in Laibach,
am 17. Dezember 1943.

Der Rektor:
Kos

nuarja 1944 ob 8. uri, kjer so pogoji na vpogled.

Kavocijo v izmeri 5% ponudene vrednosti je položiti najkasneje zadnji dan pred licitacijo v pisarni poštne direkcije.

Za določitev sposobnosti se zahteva:

- a) da so ponudniku pogoji znani in da nanje pristaja,
- b) dvojniki reverza o položeni varščini,
- c) potrdilo o plačanih davkih za zadnje tromesečje,
- d) potrdilo Pokrajinskega gospodarskega sveta,
- e) izjava o izvoru predmeta.

Po tar. p. 25 kolkovane ponudbe sprejema šef pisarne g. inspektor Franc Jurman do 1/18. ure 17. januarja 1944.

Zgoraj naštetih sposobnostne listine se morajo priložiti ponudbi, ki se izroči v zapечатem ovitku proti prejemnemu potrdilu.

Ljubljana, 23. decembra 1943.

Pokrajinska direkcija pošte,
telegrafa in telefona
v Ljubljani.

Št. 1140/43. 1110—3—3

Razpis.

Rektorat univerze v Ljubljani razpisuje natečaj za univerzitetno docenturo pri stolici: Farmakologija in toksikologija na medicinski fakulteti univerze v Ljubljani.

Prošnje, opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti v smislu čl. 3. uradniškega zakona in čl. 124. obče univerzitetne uredbe, je vložiti najkasneje do 31. januarja 1944 na rektoratu univerze v Ljubljani.

Rektorat univerze v Ljubljani
dne 17. decembra 1943.

Rektor:
Kos

Verschiedenes

1119

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 094.379, ausgestellt am 24. Mai 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Marian Ažman aus Križe bei Tržič, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marian Ažman

1118

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 157.619, ausgestellt am 25. Juli 1943 von der Gemeinde Rovte bei Logatec auf den Namen Josef Jevšček aus Rovte Nr. 65, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Josef Jevšček

Razno

1119

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 094.379, izdano dne 24. maja 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Ažman Marijan iz Križe pri Tržiču. Progllašam jo za neveljavno.

Ažman Marijan

1118

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 157.619, izdano dne 25. julija 1943 od občine Rovte pri Logatcu na ime Jevšček Jožef iz Rovt št. 65. Progllašam jo za neveljavno.

Jevšček Jožef

1121

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 002.656, ausgestellt am 7. Juli 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Maria Mozetič aus Görz, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Maria Mozetič

1122

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 003.435, ausgestellt am 13. August 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Horsetsky Charlotte aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Charlotte Horsetsky

1121

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 002.656, izdano dne 7. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Mozetič Marija iz Gorice. Progllašam jo za neveljavno.

Mozetič Marija

1122

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 003.435, izdano dne 13. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Horsetsky Šarlota iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Horsetsky Šarlota

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1943

V Ljubljani dne 29. decembra 1943.

Št. 104.

INHALT:

319. Verordnung über eine vorläufige Lohn- und Gehaltsregelung in der privaten Wirtschaft.
 320. Verordnung über den Tabakverbrauch.
 321. Abänderung der Verordnung über die Veröffentlichung der Eisenbahntarife und Beförderungsbedingungen.

VSEBINA:

319. Naredba o začasni ureditvi mezd in plač v zasebnem gospodarstvu.
 320. Naredba o potrošnji tobaka.
 321. Sprememba uredbe o objavljanju železniških tarif in prevoznih pogojev.

Verlautbarungen des Obersten Kommissars

Razglasi Vrhovnega komisarja

319.

7. Verordnung über eine vorläufige Lohn- und Gehaltsregelung in der privaten Wirtschaft*

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung verordne ich folgendes:

Art. 1.

Mit sofortiger Wirkung wird jede Änderung der in National-, Provinzial- und Kollektivverträgen für die in der italienischen Wirtschaft tätigen Angestellten und Arbeiter festgelegten Gehälter und Lohnsätze, sowie der übrigen Arbeitsbedingungen untersagt. Jede Änderung ist an meine vorherige Genehmigung gebunden.

Art. 2.

Alle Vereinbarungen, die trotz der Bestimmung des Artikels 1 hinsichtlich der Gewährung von höheren Löhnen und Vorauszahlungen sowie sonstigen tariflichen einmaligen oder laufenden Zuwendungen (Anwesenheitsgelder, Gratifikationsprämien, erhöhte Familiengelder usw.) getroffen werden, sind untersagt und rechtsunwirksam. Ansprüche auf solche rechtsunwirksamen Forderungen können nicht erhoben werden.

Art. 3.

Für die in sämtlichen Zweigen der italienischen Wirtschaft tätigen Angestellten und Arbeiter ist eine Neuregelung der gesamten Lohn- und Arbeitsbedingungen vorgesehen.

Art. 4.

Bis zur Neuregelung der Lohn- und Arbeitsbedingungen können die in National-, Provinzial- und Kollektivverträgen festgesetzten Mindestgrundgehälter und Mindestgrundlöhne mit Wirkung vom 1. Dezember 1943 an bis zu 30 v. H. erhöht werden. Dieser Satz darf nicht überschritten werden.

Art. 5.

Als Grundlage für die Errechnung der Erhöhung gemäß Artikel 4 gelten die Löhne und Gehälter, die am 30. September 1943 auf Grund der behördlich genehmigten Verträge gezahlt worden sind.

* Kundgemacht im Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Triest, Stück 3, vom 6. Dezember 1943.

7. Naredba o začasni ureditvi mezd in plač v zasebnem gospodarstvu*

Na podlagi danih mi pooblastil odrejam sledeče:

Člen 1.

S takojšnjo veljavnostjo se prepoveduje vsaka sprememba plač in mezd nameščencem in delavcem v italijanskem gospodarstvu, določenih z državnimi, pokrajinskimi in kolektivnimi pogodbami kakor tudi ostalih delovnih pogojev. Vsaka sprememba je dopustna samo z mojo predhodno odobritvijo.

Člen 2.

Prepovedani in pravno neveljavni so vsi dogovori, ki se sklenejo v nasprotju z določbami člena 1. glede dovolitve višjih mezd in naplačil, kakor tudi glede ostalih tarifnih enkratnih ali ponavljajočih se izplačil (navzočin, nagrad, zvišanih prispevkov za družine itd.). Pravice do takih pravno neveljavnih terjatev se ne morejo uveljavljati.

Člen 3.

Nameščencem in delavcem v vseh strokah italijanskega gospodarstva se nameravajo vsi mezdni in delovni pogoji na novo urediti.

Člen 4.

Do nove ureditve mezdnih in delovnih pogojev se z državnimi, pokrajinskimi in kolektivnimi pogodbami določene najmanjše temeljne plače in najmanjše temeljne mezde z veljavnostjo od 1. decembra 1943 lahko zvišajo do 30 %. Ta postavka se ne sme prekoračiti.

Člen 5.

Kot podlaga za izračunanje poviška po členu 4. veljajo mezde in plače, ki so se plačevale dne 30. septembra 1943 po oblastveno odobrenih pogodbah.

* Objavljeno v uradnem listu Verwaltungs- und Amtsblatt des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«, Trst, nos 3, z dne 6. decembra 1943.

Art. 6.

Als Ansporn für überdurchschnittliche Leistungen können Akkordzuschläge gewährt werden. Diese betragen 15 v. H. des Wochenlohnes (ohne Zuschläge) bei durchschnittlicher Akkordleistung und 25 v. H. bei Akkordhöchstleistung.

Art. 7.

Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird auf Grund des Gesetzes über die Disziplin der Bevölkerung während der Dauer des Krieges vom 31. Oktober 1942 bestraft, soweit nicht meine Verordnung über die Ausübung der Gerichtsbarkeit in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 19. Oktober 1943 Platz greift.

Triest, am 4. Dezember 1943.

Der Oberste Kommissar:
Rainer e. h.

Člen 6.

Za spodbudo k nadpovprečnemu delu se lahko dovoljujejo akordne doklade. Te znašajo 15 % tedenske mezde (brez doklad) pri povprečni akordni storitvi in 25 % pri najvišji akordni storitvi.

Člen 7.

Kdor krši določbe te naredbe, se kaznuje po zakonu o disciplini prebivalstva med vojno z dne 31. oktobra 1942, kolikor se ne uporabi moja naredba o izvrševanju sodstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« z dne 19. oktobra 1943.

Trst dne 4. decembra 1943.

Vrhovni komisar:
Rainer s. r.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 62.

Verordnung über den Tabakverbrauch

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943, im Verein mit Art. 1 der Verordnung, betreffend die Ermächtigung zum Erlassen von Verordnungen zur Regelung des Innenverkehrs, der Verteilung und des Verbrauches von Waren aller Art vom 12. März 1941, Amtsblatt Nr. 236/28 ex 1941,

ordne ich an:

Art. 1.

Ab 1. Jänner 1944 dürfen Tabak und Tabakerzeugnisse jeder Art ohne den mit dieser Verordnung vorgeschriebenen Bezugschein für den Verbrauch des Publikums weder verkauft noch abgegeben werden.

Männliche Personen unter 18 und weibliche Personen unter 22 und über 55 Jahren haben keinen Anspruch auf den Bezugschein.

Art. 2.

Der Bezugschein berechtigt den Inhaber zum Ankauf von Tabakerzeugnissen in der Menge, die vom Chef der Provinzialverwaltung jeweils bestimmt wird.

Art. 3.

Der Bezugschein lautet auf Namen, ist nicht übertragbar und ist nur mit ausgefüllten Kopfteil gültig. Er kann nur während der Dauer seiner Gültigkeit ausgenutzt werden, indem der Verkäufer den entsprechenden Abschnitt abtrennt.

Fälschung oder Mißbrauch des Bezugscheines wird nach dieser Verordnung bestraft.

Art. 4.

Die Bezugscheine werden von den Gemeinde-Verwaltungssämtern ausgestellt.

Bezüglich der Verteilung, des Gebrauches und der Rückstellung der Bezugscheine gelten die Vorschriften über die Lebensmittelkarten (Amtsblatt Nr. 76/35 ex 1942).

320.

Razglasi šefa pokrajinske uprave

Št. 62.

Naredba o potrošnji tobaka

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, Službeni list št. 273/86 iz 1943, v zvezi s členom 1. uredbe o pooblastitvi za izdajanje uredb o ureditvi notranjega prometa, razdeljevanja in porabe vseh vrst blaga z dne 12. marca 1941, Službeni list št. 236/26 iz 1941,

odrejam:

Člen 1.

Počenski s 1. januarjem 1944 se tobak in tobačni izdelki nobene vrste ne smejo prodajati ali oddajati za potrošnjo občinstvu brez nakaznice, predpisane s to naredbo.

Moški, mlajši od 18 let in ženske, mlajše od 22 let in stare nad 55 let, nimajo pravice do nakaznice.

Člen 2.

Na posamezni odrezek nakaznice se tobačni izdelki lahko nabavijo v količini, ki jo občasno določi šef pokrajinske uprave.

Člen 3.

Nakaznica je poimensko označena, ni prenosna in je veljavna samo z izpolnjeno glavo. Uporabiti se more samo v času veljavnosti tako, da prodajalec sam odreže ustrežni odrezek.

Potvorba ali zloraba nakaznice se kaznuje po tej naredbi.

Člen 4.

Nakaznice izdajajo občinski preskrbovalni uradi.

Za razdeljevanje, uporabo in vračanje nakaznic veljajo predpisi o živilskih nakaznicah (Službeni list št. 76/35 iz 1. 1942).

Den ersten Bezugschein erhalten nur jene Verbraucher, die beim Gemeindeversorgungsamt die Anmeldung mit Anführung ihrer Geburtsdaten eingereicht haben.

Art. 5.

Die Hauptverleger dürfen Bestellungen der Tabakverschleisse nur nach Maßgabe der Weisungen der staatlichen Monopolverwaltung ausführen.

Art. 6.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden von den ordentlichen Gerichten mit strengem Arrest bis zu 5 Jahren und mit Geldstrafe bis L. 300.000.— geahndet.

Neben der Strafe kann das Gericht auch die Beschlagnahme der Ware und die Entziehung der Verschleißberechtigung auf eine bestimmte Zeit oder für immer aussprechen.

Bedingte Strafen können nicht verhängt werden. Das Verfahren ist beschleunigt.

Art. 7.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Kundmachung im Amtsblatt in Kraft.

Laibach, am 21. Dezember 1943.

VIII. Nr. 4728/1.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Prvo nakaznico prejmejo potrošniki samo, če so pri občinskem preskrbovalnem uradu vložili prijavo z navedbo rojstnih podatkov.

Člen 5.

Glavni založniki smejo izvrševati naročila trafikam samo po odredbah uprave državnih monopolov.

Člen 6.

Prestopke določb te naredbe kaznujejo redna sodišča s kaznijo strogega zavora do 5 let in z denarno kaznijo do L. 300.000.—.

Poleg kazni sme sodišče izreči tudi zaplembo blaga in odvzeti pravico do prodaje tobaka za določen čas ali za vedno.

Pogojne kazni se ne morejo izrekati.

Postopek je pospešen.

Člen 7.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu.

Ljubljana dne 21. decembra 1943.

VIII. št. 4728/1.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

321.

Nr. 63.

Abänderung der Verordnung über die Veröffentlichung der Eisenbahntarife und Beförderungsbedingungen

Auf Grund des Art. I der Verordnung über die Verwaltungsführung in der Provinz Laibach vom 20. September 1943, Nr. 4, Amtsblatt Nr. 273/86 ex 1943,

ordne ich an:

Art. 1.

Die Verordnung über die Veröffentlichung der Eisenbahntarife und Beförderungsbedingungen vom 30. März 1939, G. d. Nr. 21842/39, Amtsblatt Nr. 274/48 ex 1939, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Artikeln 1, 2, 3, 4 und 7 wird die Bezeichnung »Prometni vestnik« beziehungsweise »Vestnik« durch die Bezeichnung »Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach« ersetzt.

2. Der zweite Absatz des Art. 1 wird gestrichen.

3. In Punkt 4 des Art. 7 wird die Bezeichnung »Službene Novine Kraljevine Jugoslavije« ersetzt durch die Bezeichnung »Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach«.

Art. 2.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, am 15. Dezember 1943.

Nr. Z. 13062/Kom-43.

Der Präsident der Provinzialverwaltung:
Div. General Rupnik

Št. 63.

Sprememba uredbe o objavljanju železniških tarif in prevoznih pogojev

Na podlagi člena I. naredbe o upravljanju Ljubljanske pokrajine z dne 20. septembra 1943, št. 4, Službeni list št. 273/86 iz 1943,

odrejam:

Člen 1.

Uredba o objavljanju železniških tarif in prevoznih pogojev z dne 30. marca 1939, G. d. št. 21842/39, Službeni list št. 274/48 iz l. 1939., se spreminja takole:

1. V členih 1., 2., 3., 4. in 7. se besedi »Prometni vestnik« oziroma »Vestnik« nadomestita z besedami »Službeni list šefa pokrajinske uprave v Ljubljani«.

2. Drugi odstavek člena 1. se črta.

3. V točki 4. čl. 7. se besede »Službenih novinah kraljevine Jugoslavije« nadomestijo z besedami »Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani«.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 15. decembra 1943.

Št. Z. 13062/Kom-43.

Prezident pokrajinske uprave:
Div. general Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

Handelsregister

Eintragungen:

176

Sitz der Hauptniederlassung: Laibach, Gosposvetska c. Nr. 3. Sitz der Zweigniederlassung: Triest (Trst, Trieste), Via XXX Ottobre 13.

Tag der Eintragung: 16. Dezember 1943.

Wortlaut der Firma: (slowenisch): Franc Pristavec, realitna pisarna;

(deutsch): Franz Pristavec, Realitätenbureau;

(italienisch): Franc Pristavec, cancelleria per l'esercizio della vendita d'immobili.

Betriebsgegenstand: Vermittlung von Ankauf und Verkauf von Liegenschaften.

Inhaber: Franz Pristavec, Handelsmann in Laibach, Gosposvetska cesta Nr. 3.

Einzelprokura für das gesamte Unternehmen erteilt an Stephanie Pristavec gb. Meznar, Kaufmannsgattin in Laibach, Gosposvetska cesta Nr. 3.

Vertretung: Der Inhaber und der bestellte Prokurist vertreten die Firma jeder für sich selbständig.

Firmazeichnung: Der Inhaber und der bestellte Prokurist zeichnen für die Firma jeder für sich selbständig, und zwar in der Weise, daß entweder der Inhaber oder der bestellte Prokurist unter den gedruckten, stampiglierten oder von wem immer geschriebenen Firmawortlaut eigenhändig seine Namensfertigung setzt, der Prokurist mit einem die Prokura andeutenden Zusatz (»p. p.«).

Kreis als Handelsgericht Laibach,

am 16. Dezember 1943.

Fi 17/43. — Rg A VIII 65/1.

Verschiedene Behörden

1134

Warenverkauf im Lizitationswege.

Am 5. Jänner 1944, um 9 Uhr, findet beim Zollamt Vilharjeva cesta der Verkauf nachstehender Waren statt:

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

176

Sedež glavnega podjetja: Ljubljana, Gosposvetska cesta št. 3.

Sedež podružnice: Trst (Triest, Trieste), Via XXX Ottobre 13.

Dan vpisa: 16. decembra 1943.

Besedilo (slovensko): Franc Pristavec, realitna pisarna;

(nemško): Franz Pristavec, Realitätenbureau;

(italijansko): Franc Pristavec, cancelleria per l'esercizio della vendita d'immobili.

Obratni predmet: Posredovanje za nakup in prodajo nepremičnin.

Lastnik: Pristavec Franc, trg. v Ljubljani, Gosposvetska c. 3.

Posamezna prokura za celo podjetje je podeljena Pristavec Štefaniji roj. Meznar, trgovčevi soprogi v Ljubljani, Gosposvetska cesta št. 3.

Zastopstvo: Lastnik ali postavljeni prokurist zastopa trdsko samostojno.

Podpis firme: Firmo podpisuje samostojno ali lastnik sam ali pa postavljeni prokurist na ta način, da pod tiskanim, stampiljiranim ali od kogar koli pisanim besedilom trdke lastnoročno pristavi svoj podpis ali lastnik ali pa postavljeni prokurist, slednji s pristavkom, ki označuje prokuro (»p. p.«).

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, dne 16. decembra 1943.

Fi 17/43. — Rg A VIII 65/1.

Razna oblastva

1134

Prodaja blaga na dražbi.

Dne 5. januarja 1944 ob 9. uri bo v carinarnici na Vilharjevi cesti prodaja sledečega blaga:

4 srebrne lisice, srednje ka-

4 Silberfische mittlerer Qualität, Schätzwert L. 14.000.—.

17 Bälge Persianer milderer Qualität, Schätzwert L. 8.500.—, kg 1,100 Persianerabfälle, Schätzwert L. 250. Gesamtwert L. 22.750.

Vor Beginn der Lizitation erlegt jeder Bieter 10% des Ausrufpreises als Kaution, die ihm nach Beendigung der Lizitation rückerstattet wird. Außer der Summe, um welche der Käufer die Ware erstanden hat, entrichtet er noch 5% dieses Betrages als Taxe.

Außer den obangeführten Gegenständen werden noch andere Waren feilgeboten werden.

Laibach, am 27. Dezember 1943.

Aus der Kanzlei des Hauptzollamtes Nr. 24420.

G. Z. 231/1943. 1126

Kundmachung.

Auf Grund des § 1 Ges. vom 10. April 1881, LGBL für Krain Nr. 8 u. § 37 Ges. vom 23. August 1877, LGBL für Krain Nr. 14, liegt der

Jahresvoranschlag

des Morastkulturhauptausschusses in Laibach für das Jahr 1944 allen Interessenten beim Ausschussobmann H. Anton Keržmanec, Grundbesitzer in Bevka bei Oberlaibach, bzw. in der Kanzlei des Hauptausschusses in Laibach, Novi trg 1, und dies jeden Samstag von 9 bis 12 Uhr vormittags in der Zeit vom

1.—15. Jänner 1944

zur Einsicht auf.

Der Morastkulturausschuß in Laibach,

am 27. Dezember 1943.

Verschiedenes

1123

Einladung

zur

ORDENTLICHEN JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG des

Vereins zur Erhaltung des Kinder-Krankenhauses in Laibach für das Geschäftsjahr 1943, die

kovosti, ocenjena vrednost Lir 14.000.—,

17 kož perzijancev, slabše kalikovosti, ocenjena vrednost Lir 8.500.—,

kg 1,100 odpadki od perzijancev, ocenjena vrednost Lir 250.—. Skupna vrednost Lir 22.750.—.

Pred dražbo položi vsak dražitelj 10% izklone cene kot jamčevino, ki se po končani dražbi vrne. Poleg vsote, za katero je kupec zdražil blago, plača še pet odstotkov tega zneska za takse.

Poleg tega blaga se bo prodajalo še drugo.

Ljubljana dne 27. dec. 1943.

Iz pisarne glavne carinarnice št. 24420.

Opr. št. 231/43. 1126

Razglas.

Na podstavi § 1. zakona z dne 10. aprila 1881, kranj. dež. zak. št. 8 in § 37. zakona z dne 23. avgusta 1877, kranj. dež. zakona št. 14, je

proračun

Glavnega odbora za obdelovanje ljubljanskega barja v Ljubljani za leto 1944, razporežen vsem interesentom na vpogled pri začetniku odbora g. Keržmancu Antonu, posestniku v Bevkah pri Vrhniki, oziroma v pisarni Glavnega odbora v Ljubljani, Novi trg št. 1, ob sobotah od 9. do 12. ure dopoldne v času od

1. do 15. januarja 1944.

Glavni odbor za obdelovanje ljubljanskega barja v Ljubljani dne 27. decembra 1943.

Razno

1123

Vabilo

na

REDNI LETNI OBČNI ZBOR, ki ga bo imelo

Društvo za vzdrževanje otroške bolnice v Ljubljani za poslovno leto 1943, v nedeljo dne 9. ja-

am Sonntag, 9. Januar 1944 um 10 Uhr in den Räumen des Kinder-Krankenhauses in Laibach stattfinden wird.

Tagesordnung:

1. Bericht des Präsidenten und der Vereinsfunktionäre.
2. Wahl des neuen Ausschusses.
3. Allfälligkeiten. — Besprechung, betreffend das Übereinkommen bzw. den Vertrag zwischen dem Verein und dem Staat hinsichtlich der Verwaltung des Kinder-Krankenhauses.

Sollte die Hauptversammlung um 10 Uhr nicht beschlußfähig sein, so folgt um 1/11 Uhr unter den gleichen Voraussetzungen eine zweite Hauptversammlung, die ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlußfähig ist. (§ 7 der Vereinssatzungen.)

Laibach, am 23. Dezember 1943.

Der Vereinsausschuß.

1127

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013391, ausgestellt am 4. Juli 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Marian Avguštin aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marian Avguštin

1131

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 018.583, ausgestellt am 16. Juli 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Savo Brelih aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Savo Brelih

1128

Kundmachung.

Der Index der medizinischen Fakultät sowie ein Rigorosumzeugnis der Universität in Laibach sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marian Jerman

1135

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 001086, ausgestellt am 22. Juni 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Rafael Ko-

nuarja 1944 ob desetih v poslopju otroške bolnice v Ljubljani.

Dnevni red:

1. Poročilo predsednika in odborovih funkcionarjev.
2. Volitev novega odbora.
3. Slučajnosti. — Razprava o dogovoru oziroma pogodbi med Društvom in državo glede upravljanja otroške bolnice.

Če občni zbor ob desetih ne bo sklepčen, bo o polji enajstih z enakimi pogoji drugi občni zbor, ki bo sklepčen ob vsakem številu navzočih članov. (§ 7. društvenih pravil.)

V Ljubljani dne 23. dec. 1943.

Društveni odbor.

1127

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013391, izdano dne 4. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Avguštin Marijan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Avguštin Marijan

1131

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 018.583, izdano dne 16. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Brelih Savo iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Brelj Savo

1128

Objava.

Izgubljen je bil indeks medicinske fakultete univerze v Ljubljani in izpričevalo o rigorozu in ju proglašam za neveljavna.

Jerman Marijan

1135

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 001086, izdano dne 22. junija 1943 od mestnega poglavarstva

šir aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Rafael Košir

1132

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 031492, ausgestellt am 19. August 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Ignaz Plausteiner aus Loka bei Zusem, Bezirk St. Marein bei Erlachstein, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Ignaz Plausteiner

1129

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 005283, ausgestellt am 16. Februar 1942 vom Stadtmagistrat in Laibach sowie die Legitimation der Advokatenkammer in Laibach, ausgestellt am 1. Januar 1943, beide Dokumente auf den Namen Dr. Ljuba Prenner aus Laibach, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Dr. Ljuba Prenner

1130

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 005687, ausgestellt am 3. August 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Josefina Sedej aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Josefina Sedej

1125

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 157.261, ausgestellt am 8. August 1943 von der Gemeinde Rovte bei Logatec auf den Namen Jakob Trček aus Rovte Nr. 60, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Jakob Trček

1121

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 015527, ausgestellt am 21. Juni 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Augustin Vasle aus Zalec, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Augustin Vasle

v Ljubljani na ime Košir Rafael iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Košir Rafael

1132

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 031492, izdano dne 19. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Plausteiner Ignac iz Loke pri Zusemu, okraj Šmarje pri Jelšah. Proglašam jo za neveljavno.

Plausteiner Ignac

1129

Objava.

Prešli sta mi osebna izkaznica št. 005283, izdana dne 16. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in legiti-
macija odvetniške zbornice v Ljubljani, izdana dne 1. januarja 1943, oboje na ime dr. Prenner Ljuba iz Ljubljane. Obe listini proglašam za neveljavni.

Dr. Ljuba Prenner

1130

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 005687, izdano dne 3. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Sedej Josipina iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Sedej Josipina

1125

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 157.261, izdano dne 8. avgusta 1943 od občine Rovte pri Logatecu na ime Trček Jakob iz Rovt št. 60. Proglašam jo za neveljavno.

Trček Jakob

1121

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 015527, izdano dne 21. junija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Vasle Avguštin iz Zaleca. Proglašam jo za neveljavno.

Vasle Avguštin